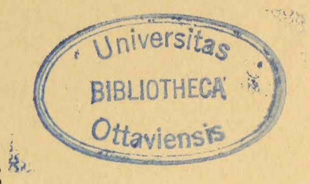



Universitas
BIBLIOTHECA
Ottaviensis



DOCUMENTS DE LA SESSION



VOLUME 13

QUATRIÈME SESSION DU HUITIÈME PARLEMENT

DU

CANADA

SESSION 1899



☞Voir aussi la liste numérique, page 5.

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS DE LA SESSION

DU

PARLEMENT DU CANADA

QUATRIÈME SESSION, HUITIÈME PARLEMENT, 1899.

NOTE.—Pour trouver promptement si un document a été imprimé ou non, on a ajouté les lettres (p. i.) en regard de ceux qui ne sont pas imprimés ; on comprendra que ceux qui ne sont pas ainsi marqués sont imprimés. On trouvera de plus amples renseignements concernant chaque document dans la liste qui commence à la page 5.

S

T

V

W

Y

☞Voyez aussi l'Index alphabétique, page 1.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangés par ordre numérique, avec leur titre au long ; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du Parlement; le nom du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'impression en a été ordonnée ou non.

CONTENU DU VOLUME 1.

(Ce volume est relié en deux parties.)

1. Rapport de l'Auditeur général pour l'exercice terminé le 30 juin 1898. Présenté (en partie) le 7 avril 1899, par l'hon. W. S. Fielding. Présenté (complet) le 26 avril 1899.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 2.

2. Comptes Publics du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1898. Présentés le 23 mars 1899, par l'hon. W. S. Fielding..............*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

2*a*. Estimations des sommes requises pour le service du Canada pour l'exercice expirant le 30 juin 1900. Présentées le 24 avril 1899, par l'hon W. S. Fielding.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

2*b*. Estimations supplémentaires pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1899. Présentées le 12 juin 1899, par l'hon. W. S. Fielding.... ....*Imprimées pour la distribution et les documents de la session.*

2*c*. Estimations supplémentaires des sommes requises pour le service du Canada pour l'exercice expirant le 30 juin 1900. Présentées le 18 juillet 1899, par l'hon. W. S. Fielding.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

2*d*. Estimations supplémentaires additionnelles des sommes requises pour le service du Canada pour l'exercice expirant le 30 juin 1900. Présentées le 7 août 1899, par l'hon. W. S. Fielding.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

3. Liste des actionnaires des banques chartées du Canada, à la date du 31 décembre 1898. Présentée le 30 mars 1899, par l'hon. W. S. Fielding.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

3*a*. Rapport des dividendes restant impayés, et des soldes non réclamés dans les banques chartées du Canada, depuis cinq ans et plus, avant le 31 décembre 1898. Présenté le 12 avril 1899, par l'hon. W. S. Fielding ....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 3.

4. Rapport du Surintendant des assurances, pour l'année terminée le 31 décembre 1898.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

4*a*. Relevés préliminaires des affaires des compagnies d'assurances sur la vie, au Canada, pour l'année 1898. Présentés le 10 avril 1899, par l'hon. W. S. Fielding.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

4*b*. Sommaires des rapports des compagnies d'assurances au Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1898. Présentés le 25 mai 1899, par l'hon. W. S. Fielding.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 4.

5. Rapport du département du Commerce pour l'exercice expiré le 30 juin 1898. Présenté le 19 avril 1899, par sir Richard Cartwright.......*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

5*a*. Rapport spécial sur le commerce entre le Canada et les Etats-Unis ; pour l'usage de la commission rnationale, Québec, 1898..... .....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 5.

6. Tableaux du Commerce et de la Navigation du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1898. Présentés le 20 mars 1899, par l'hon. W. Paterson. *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 6.

7. Rapport, relevés et statistiques du Revenu de l'Intérieur du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1898. Présentés le 21 mars 1899, par sir Henri Joly de Lotbinière.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

7*a*. Partie II, inspection des poids et mesures et du gaz, pour l'exercice expiré le 30 juin 1898. Présentée le 21 mars 1899, par sir Henri Joly de Lotbinière.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

7*b*. Partie III, falsification des substances alimentaires, pour l'exercice expiré le 30 juin 1898. Présentée le 21 mars 1899, par sir Henri Joly de Lotbinière.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

8. Rapport du Ministre de l'Agriculture de la Puissance du Canada, pour l'année expirée le 31 octobre 1898. Présenté le 11 avril 1899, par l'hon. S. A. Fisher.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

8*a*. Rapport sur les Archives du Canada, 1898. Présenté le 1er juin 1899, par l'honorable S. A. Fisher.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 7.

8*b*. Rapport du directeur et des officiers des fermes expérimentales, pour l'année 1898. Présenté le 15 mai 1899, par l'hon. S. A. Fisher. .... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

8*c*. Statistique criminelle pour l'année 1898..*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 8.

9. Rapport annuel du Ministre des Travaux Publics, pour l'exercice terminé le 30 juin 1898. Présenté le 27 juin 1899, par l'hon. W. S. Fielding.*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

10. Rapport annuel du Ministre des Chemins de fer et Canaux, pour l'exercice 1897-98. Présenté le 23 mars 1899, par l'hon. A. G. Blair..... .*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 9.

11. Rapport annuel du ministère de la Marine et des Pêcheries, pour l'exercice expiré le 30 juin 1898. —Marine. Présenté le 7 avril 1899, par sir Louis Davies.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

11*. Rapport des commissaires nommés en vertu de l'arrêté du conseil du 11 janvier 1898, pour faire une enquête sur les prétendus griefs des pilotes du district de Montréal, etc.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

11†. Premier rapport annuel de la Commission de Géographie du Canada, 1898.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

11*a*. Rapport annuel du ministère de la Marine et des Pêcheries, pour l'exercice expiré le 30 juin 1898. —Pêcheries. Présenté le 30 mars 1899, par sir Louis Davies.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 10.

11*b*. Liste de la marine marchande publiée par le ministère de la Marine et des Pêcheries ; étant une liste des navires inscrits sur les livres d'enregistrement du Canada, le 31 décembre 1898. *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

11*c*. Rapport de la Commission Canadienne sur le homard, 1898. Présenté le 29 juin 1899, par sir Louis Davies ....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

11*d*. Rapport des Commissaires du havre, etc., 1898. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

12. Rapport du Directeur général des Postes, pour l'exercice expiré le 30 juin 1898. Présenté le 22 mars 1899, par l'hon. W. Mulock.... ....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 11.

13. Rapport annuel du ministère de l'Intérieur, pour 1898. Présenté le 15 mai 1899, par l'hon. C. Sifton... ....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

13*a*. Rapport sommaire de la Commission Géologique pour l'année 1898. Présenté le 24 avril 1899, par l'hon. C. Sifton....................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 12.

14. Rapport annuel du ministère des Affaires Indiennes, pour l'exercice expiré le 30 juin 1898. Présenté le 21 mars 1899, par l'hon. C. Sifton. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

15. Rapport sur le corps de la Gendarmerie à cheval du Nord-Ouest, 1898. Présenté le 14 juin 1899, par sir Wilfrid Laurier....................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 13.

16. Rapport du Secrétaire d'Etat pour 1898. Présenté le 27 mars 1899, par sir Wilfrid Laurier. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

16*a*. Liste du Service Civil du Canada, 1898. Présentée le 27 mars 1899, par sir Wilfrid Laurier. *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

16*b*. Rapport annuel du département de l'Imprimerie et de la Papeterie publiques, pour l'exercice expiré le 30 juin 1898. Présenté le 10 avril 1899, par sir Wilfrid Laurier. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

16*c*. Rapport du Bureau des Examinateurs du service civil, pour l'année civile 1898. Présenté le 2 mai 1899, par sir Wilfrid Laurier...... .....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

17 Rapport des bibliothécaires conjoints du Parlement, pour l'année 1898. Présenté le 16 mars 1899, par l'Orateur ....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

18. Rapport du Ministre de la Justice sur les Pénitenciers du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1898. Présenté le 21 juin 1899, par l'hon. C. Fitzpatrick. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

19. Rapport du ministère de la Milice et de la Défense du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1898. Présenté le 27 mars 1899, par l'hon. F. W. Borden. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 14.

20. Rapport sur le plébiscite de la prohibition tenu le 29 septembre 1898, au Canada. Présenté le 24 avril 1899, par sir Wilfrid Laurier .....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

21. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 21 avril 1897,—Copie de toutes lettres, correspondance et pétitions, etc., concernant la destitution de David Ross comme maître de poste de Kinross, I.P.-E. Présentée le 21 mars 1899.—*M. Martin*..............*Pas imprimée.*

21*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 21 avril 1897,—Copie de toute correspondance, papiers et pétitions, etc., concernant la destitution du ci-devant maître de poste de Little-Sands, I.P.-E. Présentée le 21 mars 1899.—*M. Martin*..... ....*Pas imprimée.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

21*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 21 avril 1897,—Copie de tous papiers, correspondance, pétitions, preuve, rapports et documents de toutes sortes se rattachant à la destitution de J. H. Crépeau comme maître de poste à Saint-Camille, comté de Wolfe, province de Québec. Présentée le 21 mars 1899.—*M. Ives*.......... *Pas imprimée.*

21*c*. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Etat donnant,—(*a*) les noms de tous les employés révoqués par le gouvernement, par destitution ou autrement, dans le bureau de douane de Montréal, depuis le 13 juillet 1896 jusqu'au 1er mars 1898; (*b*) les années de service de chacun; (*c*) le chiffre de l'allocation de retraite, s'il en est; (*d*) la cause de la révocation dans chaque cas; (*e*) le chiffre du salaire annuel de chacun à la date de la révocation; (*f*) les noms des nouveaux employés nommés permanemment ou temporairement du 13 juillet 1896 au 1er mars 1898; (*g*) le chiffre du salaire mensuel à payer à chaque nouvel employé permanent ou temporaire. Présentée le 2 mai 1899.—*M. Quinn*.......... *Pas imprimée.*

21*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 2 mai 1898,—Etat donnant les noms de tous les employés du canal de Lachine et de l'écluse de Sainte-Anne qui ont été destitués depuis le 23 juin 1896, la cause de la destitution, le nom de la personne qui a porté plainte dans chaque cas, le montant des gages payés à chaque employé destitué, et le nom de son successeur ainsi que le montant des gages payés au nouveau titulaire. Présentée le 17 mai 1899.—*M. Monk.* *Pas imprimée.*

21*e*. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 11 mars 1898,—Copie de tous arrêtés du conseil, papiers, dépositions, rapports, preuve, correspondance et documents concernant toutes accusations portées contre Peter S. Archibald, ci-devant ingénieur en chef de l'Intercolonial, ou concernant sa destitution comme tel, ou les motifs de son renvoi, ou concernant toute demande faite par le dit Peter S. Archibald pour une allocation de retraite ou autrement, ou concernant la retraite ou la destitution du dit M. Archibald de sa charge sur l'Intercolonial. Présentée le 25 mai 1899.—*M. Borden* (*Halifax*).......... *Pas imprimée.*

21*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 juin 1897,—Copie de toute correspondance, rapports et papiers concernant la destitution de M. Wm. Bateman, de Port-Perry, comme agent des Sauvages de l'Ile Scugog, et la nomination de M. Williams à sa place. Présentée le 29 mai 1899.—*M. Hughes*.......... *Pas imprimée.*

21*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 26 avril 1899,—Etat faisant connaître toutes les personnes et commissions d'enquêtes nommées pour s'enquérir de la conduite des employés publics depuis le 1er août 1896, les noms des commissaires, le chiffre de leurs salaires et allocations, le montant total payé à chacun comme salaire et allocations, et les dépenses totales de chaque commission en dehors des salaires et allocations, ainsi que les noms et domiciles de toutes les personnes destituées sur le rapport des commissaires. (Revenu de l'Intérieur.) Présentée le 31 mai 1899.—*M. Foster*.......... *Pas imprimée.*

21*h*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 1er mai 1899.—Copie de tous papiers, documents et correspondance concernant la destitution de D. W. Ball comme maître de poste du village de Bath, Ontario. Présentée le 2 juin 1899.—*M. Wilson*.......... *Pas imprimée.*

21*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 10 mai 1899,—Copie du rapport de M. Hawkins, inspecteur des postes, au sujet de l'enquête faite sur la conduite de J. R. Leake, maître de poste à Morton, comté de Leeds, et de toute correspondance, plainte, affidavit ou déclaration, et de toute preuve faite à l'enquête, concernant le dit maître de poste, et copie de l'avis de sa destitution. Présentée le 2 juin 1899.– *M. Taylor*.......... *Pas imprimée.*

21*j*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 5 juin 1899,—Copie de la correspondance, etc., concernant la destitution de Alfred Lenoir, comme gardien des pêcheries à l'Ile Madame, dans le comté de Richmond, Nouvelle-Ecosse. Présentée le 2 juin 1899.—*Sir Louis Davies*.......... *Pas imprimée.*

21*k*. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 17 mai 1899,—Copie de tous arrêtés du conseil concernant la nomination et la destitution de M. Russell, inspecteur des bateaux à vapeur, de tous les rapports et preuve dans toute enquête faite sur sa conduite, de tous rapports, papiers et correspondance concernant sa dernière nomination ou sa réinstallation dans le service public, et de toutes communications adressées par ou à cet officier, ou le concernant, depuis qu'il a commencé à exercer des fonctions dans le district du Yukon. Présentée le 6 juin 1899.—*Sir C. Hibbert Tupper*.......... *Pas imprimée.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

21*l*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 1er mai 1899,—Copie de toute requête, correspondance, lettre ou document au sujet des destitutions suivantes: Job Bilodeau, maître de poste de Chambord; Louis Desbiens, maître de poste de Saint-Jérôme; William Larouche, maître de poste du Lac-Bouchette: Ferdinand Larouche, maître de poste de Delisle; F.-X. Létourneau, maître de poste de Saint-Bruno, tous dans le comté de Chicoutimi, ainsi que de toute requête, correspondance, lettre ou document au sujet de la nomination de leurs successeurs. Présentée le 13 juin 1899.—*M. Casgrain*.............*Pas imprimée.*

21*m*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 29 mai 1899,—Copie de tout papier et de toute correspondance au sujet de la destitution de Christopher Walker, maître de poste à Ailsa Craig, Ont., et copie des accusations (s'il en est) portées contre lui, ainsi que du rapport fait à la suite de toute enquête tenue à ce sujet. Présentée le 13 juin 1899.—*M. Haggart.* *Pas imprimée.*

21*n*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mars 1898,—Copie de toute correspondance, rapports d'inspecteurs et documents concernant la destitution du maître de poste d'Agnès et le transfert de ce bureau de poste. Présentée le 13 juin 1889.—*M. Pope*..*Pas imprimée.*

21*o*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 juin 1899, pour copie de la correspondance et autres papiers au sujet de la destitution de M. Joseph McNeil, gardien de phare, Pointe-Jérôme, St. Peter's, Cap-Breton. Présentée le 14 juin 1899.—*Sir Louis Davies.* *Pas imprimée.*

21*p*. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 12 avril 1899,—Copie des plaintes portées contre M. Freeman Ketcheson et qui ont amené sa destitution de la position de commis de poste sur chemin de fer; copie de toute la correspondance échangée à ce sujet; aussi les déclarations du dit Freeman Ketcheson en réponse aux dites accusations. Présentée le 15 juin 1899.—*Hon. sir Mackenzie Bowell*.............*Pas imprimée.*

21*q*. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Copie de tous arrêtés du conseil, papiers, dépositions, rapports, documents, etc., concernant la destitution de Napoléon Alain comme maître de poste de l'Ancienne Lorette, et copie de toutes instructions données par le ministère des Postes ou aucun de ses officiers à l'inspecteur des postes à Québec ou à quelque autre officier au sujet du témoignage à rendre dans une action pour dommages intentée par le dit Napoléon Alain contre Frédéric Belleau. Présentée le 19 juin 1899.—*M. Casgrain.* *Pas imprimée.*

21*r*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Copie de tous papiers se rapportant à la destitution de Boaz Gross, ci-devant maître de havre à Hillsboro, N.-B., et à la nomination de son successeur, avec copie de toutes accusations et plaintes, de la preuve faite devant le commissaire McAlpine, du rapport du commissaire, et de toute correspondance, recommandations et autres papiers se rapportant en quelque manière à la dite destitution et à la nomination qui a été faite ensuite. Présentée le 26 juin 1899.—*M. McInerney*.............*Pas imprimée.*

21*s*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Copie de tous rapports, correspondance et autres papiers se rapportant à la destitution de M. Fairlie, principal de l'Ecole Industrielle de la Terre de Rupert, dans la province du Manitoba. Présentée le 28 juin 1899.—*M. Bourassa*.............*Pas imprimée.*

21*t*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 juin 1899,—Copie de tous papiers, documents et correspondance concernant la destitution de John Herns, gardien de l'édifice public, dans la ville de Napanee. Présentée le 4 juillet 1899.—*M. Wilson*.............*Pas imprimée.*

21*u*. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Copie de la commission émise pour une enquête sur les accusations portées contre W. A. Hogg, préposé au débarquement au port douanier de Collingwood, de la preuve faite devant le commissaire, du rapport de ce dernier, de l'arrêté du conseil basé sur ce rapport, et de toute correspondance et papiers à ce sujet. Présentée le 25 juillet 1899.—*M. McCarthy*.............*Pas imprimée.*

21*v*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 26 juillet 1899, pour copie du rapport de Thomas Woodyatt, commissaire, concernant certaines accusations portées contre John Galna, des douanes de Sa Majesté, à Parry-Sound, Ontario. Présentée le 26 juillet 1899.—*Hon. W. Paterson*.............*Pas imprimée.*

21*w*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 26 juillet 1899, pour copie du rapport, etc., concernant la suspension de Wm. Caldwell, officier des douanes à Anderdon, Ontario. Présentée le 26 juillet 1899—*Hon. W. Paterson*.............*Pas imprimée.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

30*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 29 mai 1899,—Etat indiquant,—(*a*) les personnes mises à la retraite dans le ministère de l'Agriculture depuis le 30 juillet 1896 jusqu'au 30 avril 1899, dans les services intérieur et extérieur; (*b*) les pensions ou allocations accordées dans chaque cas; (*c*) la manière dont les vacances ainsi créées ont été remplies, les noms des personnes qui ont été nommées à ces situations vacantes, et le chiffre du salaire dans chaque cas. Présentée le 30 juin 1899.—*M. Montague*.................... *Pas imprimée.*

31. Relevé détaillé de toutes les obligations enregistrées dans le département du Secrétaire d'Etat, depuis le dernier relevé du 16 février 1898, soumis au Parlement du Canada, en conformité de la clause 23, chap. 19 des Statuts Revisés du Canada. Présenté le 30 mars 1899, par sir Wilfrid Laurier. *Pas imprimé.*

32. Relevé des dépenses se rapportant aux primes de pêche pour 1897-98. Présenté le 9 avril 1899, par sir Louis Davies.................... *Pas imprimé.*

33. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 5 avril 1899, pour copie des papiers concernant l'affaire de Nelson *vs* Donelly, qui est un appel de la décision du Commissaire des mines d'or à Dawson. Présentée le 5 avril 1899.—*Hon. C. Sifton*.................... *Pas imprimée.*

34. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Copie de tous rapports et recommandations des inspecteurs de cavalerie, artillerie et infanterie au sujet de leurs inspections jusqu'au 18 avril, pour l'exercice 1897-98. Présentée le 10 avril 1899.—*M. Hughes*..*Pas imprimée.*

35. Etat d'affaires de la Compagnie de Prêts et de Placements Anglo-Canadienne (à responsabilité limitée) pour l'année expirée le 31 décembre 1898. Présenté (au Sénat) le 21 mars 1899, par l'hon. Président.................... *Pas imprimé.*

36. Copie des arrêtés du conseil concernant les terres fédérales dans les provinces du Manitoba et de la Colombie Britannique et dans les Territoires du Nord-Ouest. Présentée (au Sénat) le 11 avril 1899, par l'hon. R. W. Scott.................... *Pas imprimée.*

37. Commission nommant William Ogilvie, commissaire, aux termes du chapitre 114 des Statuts Revisés du Canada, pour faire une enquête et un rapport sur des accusations portées contre plusieurs fonctionnaires du gouvernement dans le district du Yukon. Présentée le 17 avril 1899, par l'hon. C. Sifton.................... *Pas imprimée.*

38. Réponse préparée par le greffier de la Couronne en Chancellerie, conformément à un ordre de la Chambre en date du 10 mai 1899, demandant copie des livres de votation et des listes d'électeurs pour les comtés de Beauce, Lévis, Montmagny et Kamouraska, qui ont servi pour le plébiscite. Présentée le 13 juillet 1899, par l'Orateur-suppléant.................... *Pas imprimée.*

39. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 14 mars 1898,—Etat indiquant en détail l'étendue de toutes les concessions pour le dragage de l'or demandées et accordées dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, où elles sont situées, les noms et domiciles des postulants, et le montant payé pour ces concessions. Aussi, copie de toute correspondance et de tous arrêtés du conseil à ce sujet. Présentée le 19 avril 1899.—*M. Foster*.................... *Pas imprimée.*

40. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 14 février 1898,—Copie de toute correspondance, demandes de soumissions et soumissions reçues, rapports et arrêtés du conseil et liste de tous permis ou licences accordés, comprenant les noms des personnes auxquelles ils ont été accordés, l'étendue de terrain comprise et les conditions attachées à chacun de ces permis, le montant payé et à payer, en rapport avec les terrains aurifères à exploiter au moyen de travaux de mines ou de dragage dans les Territoires du Nord-Ouest et le district du Yukon. Présentée le 19 avril 1899.—*M. Foster*.................... *Pas imprimée.*

41. Relevé de toutes les terres vendues par la Compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien depuis le 1er octobre 1897 jusqu'au 1er octobre 1898. Présenté le 19 avril 1899, par l'hon. C. Sifton. *Pas imprimé.*

42. Etat donnant la correspondance, etc., concernant les affaires de la Compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien échangée par le ministère de l'Intérieur depuis le dernier état présenté au Parlement en vertu de la résolution du 20 février 1882. Présenté le 19 avril 1899, par l'hon. C. Sifton.................... *Pas imprimé.*

43. Etat donnant les arrêtés en conseil qui ont été publiés dans la *Gazette du Canada* et dans la *Gazette de la Colombie-Britannique* aux termes du paragraphe (*d*) de la clause 38 des règlements concernant l'arpentage, l'administration, l'affectation et la gestion des terres fédérales dans les limites de la zone de 40 milles des chemins de fer dans la province de la Colombie-Britannique. Présenté le 19 avril 1899, par l'hon. C. Sifton.................... *Pas imprimé.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

44. Etat donnant les arrêtés en conseil qui ont été publiés dans la *Gazette du Canada*, aux termes de la clause 46 de l'Acte d'Irrigation du Nord-Ouest, 57-58 Vic., chap. 30, etc. Présenté le 19 avril 1899, par l'hon. C. Sifton...*Pas imprimé.*

45. Etat donnant les arrêtés en conseil qui ont été publiés dans la *Gazette du Canada*, aux termes de la clause 91 de l'Acte des Terres Fédérales, chapitre 54 des Statuts Revisés du Canada et ses amendements. Présenté le 19 avril 1899, par l'hon. C. Sifton ....*Pas imprimé.*

46. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 21 avril 1899, pour copie des représentations faites par le Haut-Commissaire du Canada et les agents généraux des colonies anglaises au sujet de l'imposition d'un droit foncier sur les propriétés personnelles situées dans les colonies en 1894. Présentée le 21 avril 1899.—*Sir Wilfrid Laurier.*
Imprimée pour les documents de la session.

47. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 21 avril 1899, pour copie de la correspondance échangée entre le ministère des colonies et le gouvernement du Canada au sujet de l'Ile d'Anticosti. Présentée le 21 avril 1899.—*Sir Wilfrid Laurier.*
Imprimée pour les documents de la session.

48. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Copie de tous arrêtés du conseil, mémoires, correspondance et tous autres documents concernant l'octroi de 150,000 acres de terres publiques en faveur de l'Université du Manitoba, et le transfert des dites terres et de leurs titres à l'Université. Présentée le 24 avril 1899.—*M. LaRivière.*
Imprimée (en partie) pour la distribution et les documents de la session.

48*a*. Réponse supplémentaire à une adresse du Sénat en date du 31 mars 1898,—Etat indiquant la quantité de terres réservées pour les écoles dans le Manitoba, la quantité de ces terres qui ont été vendues et le prix de leur vente; le montant perçu sur le prix d'achat, les sommes encore dues au gouvernement, la manière dont ce fonds est placé et administré, le montant déjà payé à la province du Manitoba, avec indication de ce qui a été payé sur le capital et les intérêts, le montant restant au crédit de la province, tant en capital qu'en intérêts, les dates des paiements faits dans chaque cas, le montant de chaque paiement; aussi, la correspondance, les documents, mémoires, etc., et les arrêtés du conseil relatifs à ce sujet. Présentée le 25 avril 1899.—*Hon. M. Bernier*..*Pas imprimée.*

49. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie du rapport des commissaires nommés en 1897 pour faire une enquête sur l'état des archives publiques et des edifices publics. Présentée le 1er mai 1899—*M. Belcourt*..................................*Pas imprimée.*

50. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Etat donnant le nombre de feuilles de billets de banque de $1 et $2 livrées au gouvernement depuis le 1er août 1897 par les nouveaux entrepreneurs, avec le nombre de planches de face, de dos et à teinter des susdites dénominations livrées au gouvernement jusqu'à date, d'après le contrat. Présentée le 1er mai 1899.—*M. Foster*..*Pas imprimée.*

51. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie de toute correspondance avec le gouvernement impérial et les autorités coloniales et autres parties au sujet du projet du câble du Pacifique, depuis la réponse déposée sur la table à la dernière session. Aussi copie du rapport de la commission impériale instituée à ce sujet, dans le cas où permission aurait été donnée de le publier. Présentée le 8 mai 1899.—*M. Casey.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

51*a*. Réponse supplémentaire au n° 51. Presentée le 12 mai 1899.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

51*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 29 mai 1899,—Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance concernant l'offre faite par le gouvernement de la Colombie-Britannique en 1899 relativement au câble de l'Océan Pacifique. Présentée le 12 juin 1899.—*Sir C. Hibbert Tupper*.......................... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

52. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Copie de tous papiers et correspondance concernant la mise en vigueur, sur le littoral du Pacifique et de l'Atlantique, des lois du Canada sur le cabotage, en tant qu'elles se rapportent au département des Douanes. Présentée le 8 mai 1899.—*Sir C. Hibbert Tupper.*
Imprimée pour les documents de la session.

52*a*. Réponse supplémentaire au n° 52 (ministère de l'Intérieur). Présentée le 5 juin 1899.
Pas imprimée.

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

53. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Copie du bail de la propriété dans la cité de Québec connue sous le nom de *Plaines d'Abraham*, ou de tout autre titre en vertu duquel le gouvernement du Canada détient la dite propriété, et de tous mémoires, correspondance, etc., adressés au gouvernement touchant le renouvellement du bail ou l'acquisition de la dite propriété. Présentée le 8 mai 1899.—*M. Casgrain*.... ....*Pas imprimée.*

54. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Etat indiquant le montant des dépenses du Ministère de la Milice et de la Défense, chaque année, de 1867 à 1889 inclusivement. Aussi, le montant dépensé pour l'état-major de la milice pendant la même période. Aussi, le montant dépensé pour le Collège militaire Royal de Kingston pendant la même période. Présentée le 8 mai 1899.—*M. Domville*.................. ....*Pas imprimée.*

55. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie de toute correspondance, minutes du conseil et commission concernant la nomination de Son Honneur le juge en chef de la province de la Colombie-Britannique, depuis la date du décès de Son Honneur le juge en chef Davie jusqu'à la nomination du présent titulaire ; aussi, concernant la nomination de Son Honneur le juge Irving et de Son Honneur le juge Martin de la cour suprême de la Colombie-Britannique. Présentée le 15 mai 1899.—*Sir Charles Tupper*.... ....*Pas imprimée.*

56. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 26 avril 1899,—Copie du bail ou arrangement et de toute correspondance concernant l'occupation du champ de Mars dans la cité de Montréal par les autorités municipales, et des conditions attachées à cette occupation. Présentée le 9 mai 1899.—*M. Monk*........................ ....*Pas imprimée.*

57. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Etat indiquant quelles sont les dépenses d'exploitation et les recettes brutes, respectivement, de l'Intercolonial chaque mois, depuis le 1er juillet 1898 jusqu'à date. Quelles ont été les dépenses d'exploitatation et les recettes brutes, respectivement, de ce chemin pendant les mois correspondants de l'année précédente. Présentée le 9 mai 1899.—*M. Foster*.......*Imprimée pour les documents de la session.*

57*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Etat indiquant le montant total d'argent perçu par le gouvernement (*a*) pour le trafic des voyageurs et (*b*) pour le trafic du fret, aux stations, agences de fret et agences de voyageurs, le long du prolongement de l'Intercolonial entre la Chaudière et Montréal, inclusivement, (1) depuis le 30 juin 1898 exclusivement jusqu'au 1er mars 1899 exclusivement, et (2) depuis le 1er mars 1899 inclusivement jusqu'au 1er avril 1899 exclusivement. Présentée le 16 mai 1899.—*M. Powell.*
Imprimée pour les documents de la session.

57*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Relevé des dépenses faites, à même les recettes, pour améliorations, extensions et additions de nature permanente, autres que les travaux ordinaires d'entretien et de réfection, sur le chemin de fer Intercolonial, depuis le 30 juin 1891 jusqu'au 1er juillet 1897. Présentée le 17 mai 1899.—*M. Powell.*
Imprimée pour les documents de la session.

57*c*. Réponse à un ordre la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Copie de toutes soumissions pour traverses pour l'usage de l'Intercolonial depuis le 1er janvier 1896 jusqu'à date, donnant les noms, quantités et prix et indiquant quelles soumissions ont été acceptées. Présentée le 17 mai 1899.—*M. Foster*...................................... ....*Pas imprimée.*

57*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Copies de toutes soumissions reçues par le gouvernement ou par le ministère des Chemins de fer et Canaux, ou par aucun de ses officiers, pour des traverses de chemins de fer et du bois de toute espèce fournis à l'Intercolonial entre juillet 1896 et janvier 1898, sur la division de ce chemin de fer qui se trouve dans la province de Québec. Présentée le 17 mai 1899.—*M. Casgrain*..............*Pas imprimée.*

57*e*. Réponse à une adresse du Sénat en date du 24 mars 1899,—Demandant un état indiquant la quantité de matériel roulant acheté à l'occasion de l'extension du chemin de fer Intercolonial depuis Lévis jusqu'à Montréal ; de qui ce matériel a été acheté et à quel prix. Présentée le 19 mai 1899. *Hon. sir Mackenzie Bowell*........................... . ...*Pas imprimée.*

57*f*. Réponse à une adresse du Sénat en date du 25 avril 1899,—Etat indiquant la quantité de marchandises transportées sur le chemin de fer Intercolonial entre Montréal et Halifax pour être expédiées en Europe, au cours de l'hiver en 1898 et 1899. Présentée le 29 mai 1899.—*Hon. M. Perley.*
Imprimée pour les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

57g. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Etat indiquant,—1. Quel a été le montant total des dépenses portées au compte du capital, en ce qui concerne l'Intercolonial et son prolongement jusqu'à Montréal, du 30 juin 1898, exclusivement, au 1er mai 1899, exclusivement. 2. Quelles ont été les recettes totales des susdits chemin et prolongement, du 30 juin 1898, exclusivement, au 1er mai 1899, exclusivement. 3. Quel a été le montant total des dépenses portées au compte des recettes, en ce qui concerne les susdits chemin et prolongement, du 30 juin 1898, exclusivement, au 1er mai 1899, exclusivement. Présentée le 13 juin 1899.—*M. Powell*.... *Pas imprimée.*

57h. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 15 mai 1899,—Etat donnant les noms des personnes auxquelles ont été payés des remboursements ou drawbacks pour des comptes de fret sur la partie de l'Intercolonial sise dans le Nouveau-Brunswick, pendant les mois de janvier et février 1899, le montant et la date des paiements dans chaque cas, et la date à laquelle la surcharge a été faite. Présentée le 13 juin 1899.—*M. Foster*.... *Pas imprimée.*

57i. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 15 mai 1899,—Copie du bail ou contrat en vertu duquel les autorités de l'Intercolonial ont permis ou autorisé la construction d'un restaurant sur la propriété du chemin de fer à Grand-Narrows, et de toute correspondance au sujet de la concession de ce privilège et de l'exploitation du dit restaurant. Présentée le 23 juin 1899.—*M. McDougall*.... *Pas imprimée.*

57j. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie des annonces publiées en 1898, demandant des soumissions pour des rails d'acier et attaches pour l'Intercolonial et le chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard. Aussi, copie des soumissions reçues et de toute correspondance à ce sujet, et de tous contrat ou contrats passés. Présentée le 27 juin 1899.—*Sir Charles Tupper*.... *Pas imprimée.*

57k. Réponse supplémentaire au n° 57*e*. Présentée le 28 juin 1899.... *Pas imprimée.*

57l. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 26 juin 1899,—Etat donnant les noms des personnes auxquelles des paiements ont été faits à titre d'allocations ou de remises pour des comptes de fret, sur la partie de l'Intercolonial située dans la Nouvelle-Ecosse, depuis le 1er juillet 1898 jusqu'au 31 mars 1899, et indiquant le montant et la date du paiement ainsi que la date à laquelle la surcharge a été faite. Présentée le 13 juillet 1899.—*M. Bell (Pictou)*.... *Pas imprimée.*

57m Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 juin 1899,—Etat indiquant: 1. La totalité du parcours combiné tant des locomotives que des voitures, et celui de l'Intercolonial, pour chaque mois à partir du 1er mars 1898, en ce qui concerne les termini, le pont et les autres parties affermées du Grand-Tronc de chemin de fer, tel qu'énoncé dans les 3ème et 33ème clauses de l'annexe du bill (n° 138). 2 Les montants pour (*a*) entretien et réparations, (*b*) pour tous autres frais (séparément) d'exploitation encourus par le Grand-Tronc et l'Intercolonial, chaque mois, depuis le 1er mars 1898. 3. Copie des rapports et renseignements fournis en vertu de la clause 33 de la dite annexe, pour chaque mois depuis le 1er mars 1898. Présentée le 18 juillet 1899.—*M. Foster*.. *Pas imprimée.*

57n. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie de toutes pétitions, mémoires, lettres et correspondance adressés au gouvernement ou à aucun de ses membres, depuis la dernière session, par la Chambre de Commerce de la cité de Québec, le conseil de ville ou de tous autres corps publics ou citoyens de la dite cité, au sujet d'un meilleur service entre le chemin de fer Intercolonial et la cité de Québec. Présentée le 29 juillet 1899.—*M. Casgrain*. *Pas imprimée.*

58. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 1er mai 1899,—Copie de tous rapports et correspondance entre W. J. Christie, ci-devant du ministère du Revenu de l'Intérieur à Winnipeg, et tous autres officiers du ministère dans le Manitoba et le ministère à Ottawa ou le ministre du Revenu de l'Intérieur, et de tous arrêtés du conseil au sujet du renvoi, de la suspension et de la destitution finale de W. J. Christie, ci-devant l'un des principaux officiers du ministère à Winnipeg. Présentée le 15 mai 1899.- *M. Roche*.... *Pas imprimée.*

58a. Réponse supplémentaire au n° 58. Présentée le 30 mai 1899.... *Pas imprimée.*

59. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Copie de tous rapports adressés au ministre de l'Intérieur ou à aucun officier de ce ministère par William Ogilvie ou par le Conseil du district du Yukon, ou par aucun membre de ce conseil, au sujet de l'administration du dit district, ou se rapportant à quelque question relative à l'administration du dit district. Présentée le 15 mai 1899.—*M. Borden (Halifax)*.... *Pas imprimée.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

60. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie de toute correspondance se rapportant au ministère de l'Intérieur à Ottawa autorisant l'agent à Yorkton, T. N.-O., à accorder l'inscription, au nom de M. W. C. Middleton, du ¼ S. E. de la sect. 14, canton 24, rang 3, à l'ouest du 2ème méridien. Présentée le 15 mai 1899.—*M. Davin*. . *Pas imprimée.*

61. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 1er mai 1899,—Copie de tous télégrammes et lettres échangés entre le gouvernement et la "Ashcroft Water and Electric Coy", ou M. Peter Ryan, ou M. John Shields, ou toute autre personne en leur nom, au sujet de l'acquisition de 4,000 acres de terre, environ, près de Ashcroft, C. B., dans les limites de la zone réservée pour les chemins de fer. Présentée le 15 mai 1899.—*M. Prior*.... .... *Pas imprimée.*

62. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie de tous arrêtés du conseil passés jusqu'à date concernant la prise de concessions minières par des officiers du ministère de l'Intérieur ou autres officiers du gouvernement, ou concernant l'enregistrement des biens de famille (*homesteads*) ou l'achat de terres par des officiers du ministère de l'Intérieur. Présentée le 15 mai 1899.—*M. Davin*......... .... *Pas imprimée.*

63. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Copie de toutes lettres, télégrammes et communications adressés par Archer Martin, de Victoria, C. B., avocat, au ministre de l'Intérieur ou au député du ministre, ou à aucun officier du ministère de l'Intérieur, concernant la délivrance ou l'approbation de permis ou autorisations d'importer des liqueurs dans le district du Yukon, et copie de toutes réponses faites à ces lettres, télégrammes et communications. Présentée le 15 mai 1899.—*M. Borden (Halifax)*............... .. *Imprimée pour les documents de la session.*

63*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Copie de toutes lettres, télégrammes et communications adressés par Frederick Peters, C.R., de Victoria, C.-B., au ministre de l'Intérieur ou à aucun autre ministre de la Couronne, ou à aucun sous-ministre, demandant des permis pour importer des liqueurs dans le district du Yukon, ou se rapportant à ce sujet, et copie de toutes réponses faites à ces lettres, télégrammes ou communications, Présentée le 15 mai 1899.—*M. Borden (Halifax)* .... *Imprimée pour les documents de la session.*

63*b*. Correspondance concernant l'importation de liqueurs dans le territoire du Yukon. Présentée le 16 mai 1899, par l'hon. C. Sifton........ .... *Imprimée pour les documents de la session.*

63*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Relevé de tous permis pour liqueurs délivrés par le major Walsh, et copie de toute correspondance et rapports concernant ce qu'il a fait à ce sujet. Présentée le 18 mai 1899.—*Sir C. Hibbert Tupper.*
Imprimée pour les documents de la session.

63*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 15 mai 1899, pour copie de toute correspondance, télégrammes, etc., en rapport avec l'administration du territoire du Yukon tel que mentionné dans le discours prononcé par l'honorable Ministre de l'Intérieur pendant le débat sur l'adresse en réponse au discours du Trône, à l'ouverture de la session. Présentée le 25 mai 1899.—*Sir C. Hibbert Tupper*...... .... *Pas imprimée.*

63*e*. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie de toute correspondance entre le ministre de l'Intérieur ou aucun officier de son ministère et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, concernant la délivrance ou la rétention de permis pour le transport de liqueurs dans le territoire du Yukon. Présentée le 30 mai 1899.—*M. Clarke.*
Pas imprimée.

63*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Relevé de toutes les liqueurs introduites dans le Yukon depuis le 1er juillet 1896, avec les noms des personnes ou compagnies qui les ont introduites, la quantité dans chaque cas, la date du permis et l'autorité qui a accordé le permis. Aussi, copie de toute correspondance avec quiconque a demandé ou obtenu un permis pour introduire des liqueurs dans le Yukon. Présentée le 6 juin 1899.—*M. Foster.*
Pas imprimée.

63*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Etat détaillé du nombre de gallons de boissons enivrantes entrés dans le district du Klondike depuis juillet 1896, du nombre de permis accordés pour cet objet, avec les noms et adresses postales de ceux à qui les dits permis ont été accordés, et le montant payé à cette fin. Présentée le 6 juin 1899.—*M. Foster.*
Pas imprimée.

63*g.** Réponse supplémentaire au n° 63*f*. Présentée le 13 juillet 1899............ ..... *Pas imprimée.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

64. Copie de la convention intervenue, le 1er juillet 1890, entre le ministère des Chemins de fer et Canaux et la Compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien. Présentée le 16 mai 1899, par l'hon. A. G. Blair...*Pas imprimée.*

65. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Copie de toutes lettres, documents, mémoires, conventions et correspondance se rapportant en quelque manière aux termes et conditions auxquels des soumissions ont été demandées pour le contrat du transport des malles des Iles de la Madeleine, et d'après lesquels le contrat a été subséquemment accordé à R. J. Leslie, de la maison Leslie, Hart et Cie, de Halifax, N.-E. Présentée le 17 mai 1899.—*M. Pope.* *Pas imprimée.*

66. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 24 mars 1899,—Copie de la correspondance échangée avec M. Louis Coste, ci-devant ingénieur du ministère des Travaux publics, et des instructions qu'il a reçues relativement à la route Yukon-Teslin et à la navigation des rivières et des lacs de la région ; aussi copie de tous les rapports faits par le dit Louis Coste. Présentée le 17 mai 1899.—*Hon. Sir Mackenzie Bowell*...*Pas imprimée.*

66*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Copie du rapport ou des rapports de M. Coste, ci-devant ingénieur du ministère des Travaux publics, sur le Yukon, et plus particulièrement sur la route du lac Teslin en ce qui concerne la construction d'une ligne ferrée vers le Yukon par cette route ; aussi, copie du rapport de M. Lafontaine, ou copie de leur rapport conjoint, si ces deux ingénieurs ont fait un tel rapport. Présentée le 18 mai 1899.—*M. Davin*...*Imprimée pour les documents de la session.*

66. (1898.) Rapport des commissaires chargés de faire une enquête et un rapport sur l'état et l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul. Présenté le 26 avril 1898.—*Imprimé pour la distribution et les documents de cette session (1899). Voir documents de la session n° 18, page 221.*

67. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 11 avril 1899,—1. Une copie du dernier rapport adressé au gouvernement par la Banque du Peuple, avant que cette banque ait suspendu ses paiements, avec le nom de la personne qui a signé le dit rapport et la déclaration faite par elle. 2. Une copie des états soumis par les directeurs sur les affaires de la dite banque à chacune des assemblées publiques des actionnaires et des déposants, qui ont été tenues depuis la date de la suspension de paiements. 3. Une liste des noms des directeurs de la banque à l'époque de la dite suspension, et un état du nombre d'actions alors possédées par chacun des directeurs. 4. Une liste des ventes ou transferts d'actions possédées par les directeurs, qui avaient eu lieu depuis la uspension, et à qui ces ventes ou transferts ont été faits. 5. Une liste des vacances qui se sont produites depuis la dite date, avec indication de la cause de ces vacances et du nom de ceux qui ont été appelés à les remplir. 6. Les prix, aussi approximativement qu'on pourra les constater par la cote des actions, auxquels se sont faits les ventes et transferts pendant le mois qui a immédiatement précédé la suspension, et les prix des ventes et transferts depuis la date de la suspension à venir au 1er avril 1899. 7. Une liste des noms des actionnaires de la banque le 1er avril 1899 et le nombre d'actions possédées par chacun d'eux à cette date. 8. Un état détaillé de l'actif et du passif de la banque, à l'exception du passif des déposants et des actionnaires, lequel pourra être indiqué comme somme totale. Présentée le 17 mai 1899.—*Hon. M. McMillan*...*Pas imprimée.*

68. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Copie de toute correspondance entre le gouvernement et B. Haigh et Fils, de la Colombie-Britannique, ou toutes autres personne ou personnes en leur nom, en 1880 ou environ, au sujet d'une demande de se servir de l'île Deadman. Aussi, copie de toute correspondance entre le gouvernement fédéral et le procureur général de la province de la Colombie Britannique ou autre membre du gouvernement provincial concernant la dite demande ou l'objet de cette demande. Présentée le 18 mai 1899.—*M. Prior.* *Pas imprimée.*

68*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 1er mai 1899,—Copie de tous arrêtés du conseil concernant le Parc Stanley et l'Ile Deadman, Vancouver, C. B., et de toute correspondance entre les différents ministères du gouvernement et les autorités impériales, militaires et navales, au sujet de l'une ou l'autre de ces propriétés ou des deux. Aussi, copie de toute correspondance à ce sujet avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, la cité de Vancouver et les autorités du Parc. Aussi, copie de toute correspondance à ce sujet entre le député de Burrard, le ministre de la Milice et le ministère de la Milice, le ministre de l'Intérieur et autres membres du gouvernement. Aussi, copie de toute correspondance entre M. Ludgate et ses représentants et aucun ministère du gouvernement au sujet de l'Ile Deadman. Aussi, copie de toutes demandes

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

et correspondances concernant l'affermage ou la concession de l'Ile Deadman. Aussi, copie de tous mémoires administratifs, rapports ou lettres conservées dans les ministères de la Justice, de l'Intérieur et de la Milice concernant le Parc, l'Ile Deadman ou les titres ou la disposition de ces propriétés. Aussi, copie de toutes concessions ou affermages du Parc ou de l'Ile Deadman. Aussi, copie de tous rapports ou informations obtenues par les divers ministères avant l'exécution d'aucun affermage ou d'aucune concession de l'Ile Deadman. Aussi, copie de tous mémoires ou correspondance concernant la concession ou l'affermage de l'Ile Deadman. Présentée le 31 mai 1899.—*M. Prior*.... . ... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

69. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie de tous papiers, documents et correspondance entre la Bourse des Céréales de Winnipeg et le ministère des Travaux publics, en vue de tenir le port de Fort-William libre de glace aussi tard que possible. Présentée le 18 mai 1899.—*M. Roche*. ....*Pas imprimée.*

70. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie de toutes lettres, instructions, correspondance et rapport du commissaire nommé pour faire une enquête sur les griefs des ouvriers employés sur le chemin de fer de la Passe-du-Nid-de-Corbeau, et sur les circonstances qui ont accompagné la mort de deux des dits ouvriers nommés McDonald et Fraser, à ou près Pincher-Creek, avec le rapport du commissaire qui a fait une enquête sur tous les faits qui se rapportent au décès de Charles P. McDonald et de E. McC. Fraser, qui étaient employés à la construction du chemin de fer de la Passe-du-Nid-de-Corbeau. Présentée le 18 mai 1899.—*M. Bell (Pictou)*... ....*Rapport sommaire imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

71. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie des instructions données à M. F. C. Wade avant ou après son départ pour Dawson pour y agir à divers titres officiels, et plus spécialement copie de la permission écrite qui lui a été donnée de jalonner des lots miniers dans le Klondike. Présentée le 18 mai 1899.—*M Davin*...... ....*Pas imprimée.*

72. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 1er mai 1899,—Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la Colombie Britannique et le gouvernement du Canada depui juillet 1898 jusqu'à date, concernant la cour suprême, les cours de comté ou aucuns des juges de la dite province, les nominations des dits juges ou d'aucuns d'entre eux, ou autres matières se rapportant à l'administration de la justice dans la dite province. Présentée le 25 mai 1899.—*Sir C. Hibbert Tupper*.......................... ....*Pas imprimée.*

73. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Copie de toute correspondance au sujet de la construction des hangars sur les quais de Saint-Méthode et Mistassini, et de l'octroi du contrat pour ces constructions à L. P. Bilodeau, de Roberval. Présentée le 25 mai 1899.—*M. Casgrain* ....*Pas imprimée.*

74. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Copie de tous papiers, correspondance, etc., se rapportant à l'adjudication, à M. Thomas Gauthier, de Montréal, par le ministère des Travaux publics, du contrat pour le dragage à Coteau-Landing, et de l'avis publié pour demander des soumissions, s'il en est. Aussi, un état indiquant le montant dépensé sur le crédit de $21,000 voté à cet effet, et à qui il a été payé. Aussi, copie de la correspondance échangée entre M. Gauthier et M. Macdonald qui a exécuté les travaux, et un état indiquant, en pieds cubes, le montant des travaux exécutés, et comment les paiements ont été faits. Présentée le 25 mai 1899.—*M. Bergeron*..................................*Imprimée pour les documents de la session.*

75. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Copie de la correspon dance entre le gouvernement ou le ministère des Travaux publics et M. W. Donaghue ou aucune autre personne au sujet de la construction de chalans à Roberval destinés à accompagner le dragueur du même lieu, et de l'octroi du contrat pour la construction des dits chalans au dit M. Donaghue. Présentée le 25 mai 1899.—*M. Casgrain*. ....*Pas imprimée.*

76. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 10 mai 1899,—Copie de tous baux, papiers et documents concernant l'affermage de certaine propriété sur l'Ile aux Noix, dans la province de Québec, appartenant au gouvernement et placée sous le contrôle du ministère de la Milice et de la Défense, avec les noms des locataires depuis le 1er janvier 1895 jusqu'à date, et le montant de loyer payé par ces locataires. Présentée le 25 mai 1899.—*M. Quinn*....*Pas imprimée.*

77. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899.—Etat indiquant quand et pendant quel temps le steamer *Alaska* a été employé à l'exploration du chenal du lac Saint-François, et quel service a été fait par le steamer *Alert* pendant la même période. Présentée le 25 mai 1899.—*M. Taylor*...*Pas imprimée*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

78. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Etat indiquant les montants payés à Tom S. Rubidge, ingénieur-surintendant du canal de Cornwall, pour salaire et dépenses, du 1er janvier 1897 au 1er janvier 1899; aussi, état détaillé du montant payé pour voitures pendant la même période; aussi, état des dépenses totales en rapport avec le steamer *Alert*; aussi, état indiquant pendant combien de jours le steamer *Alert* a été réellement employé pour des travaux d'exploration, depuis le 1er janvier 1897 jusqu'au 1er janvier 1899, et pendant combien de jours il a été employé à d'autres services et la nature de ces services. Présentée le 25 mai 1899.—*M. Taylor*.......................................*Pas imprimée*

79. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1899,—Copie de tous rapports à Son Excellence le Gouverneur général, minutes du conseil, rapports, papiers et correspondance se rapportant en quelque manière à la navigation des fleuves Yukon ou Stikine ou aux règlements douaniers y relatifs, y compris le transbordement des cargaisons. Aussi, copie de tous rapports à Son Excellence le Gouverneur général, minutes du conseil, correspondance et papiers concernant les règlements douaniers et les honoraires imposés sur les marchandises du Canada passant par St-Michael, Dyea, Skagway et Wrangel. Présentée le 25 mai 1899.—*Sir Charles Tupper*.......................................*Imprimée pour les documents de la session.*

80. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie de toute correspondance et papiers concernant le renvoi de M. Fawcett comme commissaire des mines d'or du Yukon. Présentée le 25 mai 1899.—*M. Davin*.......................................*Pas imprimée.*

81. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 15 mai 1899,—Copie de tous arrêtés du conseil, ordonnances, commission, nomination, cautionnement, certificats et serments au sujet de la nomination du shérif pour le Territoire du Yukon. Aussi, copie des mêmes papiers au sujet de la nomination du greffier de la cour pour le district du Yukon. Présentée le 25 mai 1899.—*Sir C. Hibbert Tupper*.......................................*Pas imprimée.*

82. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 14 mars 1898,—Copie de toute correspondance entre le gouvernement du Canada ou aucun de ses membres et les autorités américaines directement ou indirectement, ou par l'entremise du gouvernement britannique ou son représentant à Washington, concernant les arrangements pris pour l'entreposage ou le transit sur les côtes du Pacifique, ou concernant les secours à donner aux personnes dans le besoin dans les districts du Yukon ou d'Alaska. Aussi, copie de tous rapports des ministres au gouvernement sur ces matières. Présentée le 25 mai 1899.—*M. Foster*.......................................*Pas imprimée.*

83. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Etat donnant le nombre et les noms des navires de pêche des Etats-Unis, n'ayant pas de licences aux termes du *modus vivendi*, qui ont obtenu des privilèges dans les ports canadiens de l'Atlantique pendant les mois de novembre et décembre 1898 et de janvier et février 1899, et copie de toute correspondance entre le gouvernement ou aucun de ses membres, ou aucuns de ses officiers, faisant voir dans quelles circonstances des privilèges ont été accordés à ces navires des Etats-Unis. Présentée le 26 mai 1899.—*M. McAlister*.......................................*Pas imprimée.*

84. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Copie de toute correspondance, instructions, rapports, mémoires de frais et comptes, se rapportant aux poursuites qui ont été intentées à la suite des élections générales de 1896 dans la province du Manitoba, ainsi qu'un relevé de tous deniers payés pour cet objet par le gouvernement fédéral. Présentée le 29 mai 1899.—*M. Roche*.......................................*Pas imprimée.*

84*a*. Réponse supplémentaire au n° 84. Présentée le 2 juin 1899.......................................*Pas imprimée.*

85. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 juin 1897,—Copie de toute correspondance entre le gouvernement et toutes personnes quelconques dans le comté de Brant concernant la nomination du Dr Levi Secord, de Brantford, du Dr McKee, du même lieu, et du Dr Beer, ci-devant de Plattsville, dans le comté d'Oxford, comme médecin principal et médecins-auxiliaires des sauvages établis sur la réserve du canton de Tuscarora, comté de Brant. Présentée le 29 mai 1899.—*M. Clancy*.......................................*Pas imprimée.*

86. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie de toute correspondance échangée depuis le 1er juillet 1896 jusqu'à date entre le gouvernement canadien et les autorités impériales, et entre le gouvernement canadien et le Haut-Commissaire du Canada à Londres, au sujet de l'embargo sur le bétail. Présentée le 27 mai 1899.—*M. Montague.*
Imprimée pour les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

87. Copie de l'arrêté du conseil du 7 octobre 1898, pourvoyant à la nomination de M. William Ogilvie comme commissaire, en vertu des dispositions du chapitre 114 des Statuts revisés du Canada, pour faire une enquête sur les accusations et plaintes mentionnées dans l'arrêté du conseil ; copie de la commission émise sous le grand sceau du Canada, nommant M. Ogilvle comme commissaire ; copie de son rapport du 27 avril 1899, et copie des trois avis publics mentionnés dans le dit rapport et qui lui sont annexés. Présentée le 30 mai 1899, par l'hon. *C. Sifton.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

87*a*. Copie de la commission décernée à M. William Ogilvie, en vertu du chapitre 114, S.R.C., pour tenir une enquête et recevoir des dépositions assermentées au sujet de certaines accusations portées contre des fonctionnaires du gouvernement fédéral dans le Territoire du Yukon ; et copie de la preuve faite à cette enquête. Présentée le 9 juin 1899, par l'hon. *C. Sifton.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

87*b*. Copie d'un rapport supplémentaire, en date du 27 mai 1899, de M. William Ogilvie, commissaire nommé en vertu des dispositions du chapitre 114, S.R.C., et par commission émise sous le grand sceau du Canada pour faire une enquête et prendre des dépositions sous serment, au sujet de certaines accusations portées contre certains fonctionnaires du gouvernement fédéral dans le Territoire du Yukon. Présentée le 7 juillet 1899, par l'hon. *C. Sifton.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

87*c*. Copie de la preuve qui accompagnait le rapport supplémentaire en date du 27 mai 1899 (soumis à la Chambre le 7 juillet courant), de M. William Ogilvie, commissaire nommé en vertu des dispositions du chapitre 114, S.R.C., et par une commission décernée aux termes du dit acte, sous le grand sceau du Canada, pour tenir une enquête et prendre des dépositions sous serment au sujet de certaines accusations portées contre des fonctionnaires du gouvernement fédéral dans le Territoire du Yukon. Présentée le 12 juillet 1899, par l'hon. *C. Sifton.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

87*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes pour copie du rapport de William Ogilvie, commissaire, concernant l'évaluation des steamers *Pingree* et *Low* pour déclaration en douane. Présentée le 27 juillet 1899.—*M. Paterson* . . . . *Pas imprimée.*

88. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 22 mai 1899, demandant :—(1.) Le contrat primitif passé entre le gouvernement et les propriétaires du chemin de fer du comté de Drummond et la Compagnie du Grand Tronc de chemin de fer. (2.) Le présent contrat ou convention, passé entre les mêmes parties ou compagnies. (3.) Un état indiquant toutes les sommes d'argent payées aux propriétaires du dit chemin de fer, depuis la non-ratification du premier contrat jusqu'au 31 mars 1899. (4.) Un état des recettes et des frais d'exploitation du chemin de fer du comté de Drummond, depuis l'époque où on a commencé à l'exploiter conjointement avec le chemin de fer Intercolonial jusqu'au 31 mars 1899. (5.) Aussi, un état du montant total payé à la Compagnie du Grand Tronc de chemin de fer pour l'usage de gares et le droit de circulation sur sa ligne, travaux de ponts, ou pour tout objet quelconque en rapport avec le prolongement du chemin de fer Intercolonial jusqu'à Montréal. Présentée le 29 mai 1899.—*Hon. sir Mackenzie Bowell.*
Imprimée pour les documents de la session.

88*a*. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 22 courant,—Copie de toutes les conventions et arrangements de trafic supplémentaires, conclus entre le ministère des Chemins de fer du Canada et la Compagnie du Grand Tronc de chemin de fer, en rapport avec le contrat passé entre le dit ministère et la dite compagnie pour le prolongement du chemin de fer Intercolonial jusqu'à Montréal. Présentée le 26 juin 1899.—*Hon. sir Mackenzie Bowell. . Imprimée pour les documents de la session.*

89. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 1er mai 1899,—Copie de toutes pétitions adressées à Son Excellence le Gouverneur général par des membres du cabinet Turner, dans la province de la Colombie-Britannique, au sujet de la conduite du lieutenant-gouverneur de cette province, et demandant qu'il soit nommé une commission pour faire une enquête à ce sujet. Aussi, copie de tous papiers et correspondance se rapportant aux dites pétitions, et de tous papiers et correspondance se rattachant en quelque manière à l'action de Son Honneur le lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique en renvoyant le cabinet Turner dans la dite province. Présentée le 31 mai 1899.—*M. Prior* . . . . *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

90. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—1. Copie de toute correspondance avec le ministère du Revenu de l'Intérieur depuis dix ans au sujet de l'inspection compulsoire de la potasse au port de Montréal. 2. Copie de toutes pétitions présentées à ce

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

sujet au ministre du Revenu de l'Intérieur, et des résolutions adoptées par la Chambre de Commerce de Montréal et autres, demandant au gouvernement de prendre des mesures pour protéger le commerce de la potasse au Canada. Présentée le 31 mai 1899.—M. *Préfontaine.* *Pas imprimée.*

91. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—1. Etat donnant la quantité de tabac canadien produit et fabriqué chaque année depuis 1890 jusqu'à ce jour. 2. Nombre de manufactures établies, et la date respective de leur établissement depuis 1890 jusqu'à ce jour pour la fabrication du tabac canadien ou du tabac canadien et du tabac étranger mélangés. 3. Copie des requêtes, pétitions et mémoires présentés au gouvernement depuis 1896, concernant les droits sur le tabac. Présentée le 31 mai 1899.—*M. Gauthier*......... *Pas imprimée.*

92. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes pour copie du prospectus de la Compagnie Anglo-canadienne des placers d'or du Klondike (limitée), et copie de toute correspondance et autres papiers dans les cartons du ministère de l'Intérieur, concernant les relations que l'on dit exister entre William Ogilvie et cette compagnie. Présentée le 31 mai 1899, par l'hon. C. Sifton. . *Pas imprimée.*

93. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Etat indiquant sous des chefs séparés les montants votés et dépensés par le gouvernement fédéral pour le port de Montréal pendant les derniers 28 ans. Aussi, un état, sous des chefs séparés, indiquant les sommes votées et dépensées par le gouvernement fédéral pour le port de Victoria, C. B., pendant la même période. Présentée le 31 mai 1899.—*M. Prior*.......... .... *Pas imprimée.*

94. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 15 mai 1899,—Etat indiquant le montant réellement dépensé pour reconstruire la jetée de China-Point, I.P.-E. ; la date de ces paiements ; à qui ils ont été faits et le montant payé à chaque personne ; le montant payé pour les travaux réellement exécutés ; le montant payé pour les matériaux non employés, et quand ; la quantité et l'espèce de matériaux achetés, et les prix ; l'état actuel de la jetée, le progrès des travaux de reconstruction ; et copie de tous papiers, correspondance et documents à ce sujet ou donnant des renseignements ou des détails en rapport avec les points ci-dessus énumérés. Présentée le 31 mai 1899.—*M. Martin*................. .... *Pas imprimée.*

95. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 10 mai 1899.—Etat indiquant toutes les sommes dépensées jusqu'à date pour le nouveau quai de la Pointe-Claire, Q., la somme de travaux exécutés, le coût estimatif de ce quai, et combien il en coûtera pour le terminer ; aussi, copie de toutes annonces demandant des soumissions, ainsi que copie des soumissions et de toute correspondance à ce sujet. Présentée le 31 mai 1899.—*M. Monk*......... .... *Pas imprimée.*

96. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Copie de toute correspondance, télégrammes et papiers se rapportant à la saisie des rets à trappe et câbles appartenant à MM. Benjamin Compton et Cie, de Belle-Rivière, dans la province de l'Ile du Prince-Edouard, le 30 juillet 1898, par le croiseur du gouvernement l'*Acadia*. Présentée le 1er juin 1899.—*M. Martin*..................... .... *Pas imprimée.*

97. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 17 mai 1899,—Copie de toutes lettres, télégrammes, câblegrammes, mémoires et autres papiers reçus par le Très honorable Premier Ministre du Canada, l'honorable J. I. Tarte, ministre des Travaux publics, ou l'honorable A. G. Blair, ministre des Chemins de fer et Canaux, de la Compagnie de Télégraphe Commercial du Nord (à responsabilité limitée), du *Commercial Telegraph Construction Syndicate, Limited*, ou de la *W. T. Henley Telegraph Works, Limited*, ou d'aucuns directeur ou directeurs, personne ou personnes pour ou représentant quelqu'une de ces compagnies, ou du Haut-Commissaire du Canada à Londres, ou de toute autre personne ou compagnie, concernant la construction, par ou pour la Compagnie du Télégraphe Commercial du Nord (à responsabilité limitée), d'une ligne télégraphique entre Skagway et Dawson, ou d'un câble télégraphique sous-marin entre un point dans la Colombie-Britannique et Skagway ou Wrangel, ou se rapportant en quelque manière à l'un ou l'autre de ces objets. Aussi, copie de toutes lettres du Très honorable Premier Ministre du Canada, ou de l'un ou l'autre des dits autres ministres à aucune des dites compagnies ou à aucuns directeur ou directeurs ou autres personne ou personnes agissant ou prétendant agir au nom d'aucune des dites compagnies, se rapportant en quelque manière à la construction de la dite ligne télégraphique ou du dit câble par, pour ou en vertu de la charte de la Compagnie du Télégraphe Commercial du Nord (à responsabilité limitée). Aussi, copie de toute correspondance entre le gouvernement fédéral ou aucun de ses membres ou ministères et le gouvernement des Etats-Unis à Washington ou aucun de ses ministères touchant la pose et l'atterrage d'un câble sous-marin entre un point dans la Colombie-Britannique et Skagway ou Wrangel ou tout autre point entre ces deux endroits. Présentée le 1er juin 1899.—*M. Prior*........ .... *Pas imprimée.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

97a. Réponse supplémentaire au n° 97. Présentée le 26 juin 1899. . . . . . *Pas imprimée.*

98. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 6 juin 1898,—Etat du coût des dépenses des voyages faits en 1897, par l'honorable Premier Ministre et par l'honorable Solliciteur général, en Europe, aux Etats-Unis ou ailleurs ; aussi, un état des dépenses de voyage de leurs secrétaires particuliers, ou de toutes autres personnes composant leur suite. Présentée le 29 mai 1898.—*Hon. M. Landry.* *Pas imprimée.*

99. Protocole n° LXIII de la Haute Commission conjointe, Washington, concernant la frontière entre l'Alaska et le Canada. Présenté le 5 juin 1899, par sir Wilfrid Laurier. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

100. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 17 mai 1899,—Copie de tous papiers, plans, cartes géographiques, rapports d'officiers des pêcheries, correspondance et tous autres documents concernant l'existence d'un barrage dans la rivière Jésus, près de la ville de Terrebonne, et la construction d'une passe migratoire dans ce barrage, conformément à la loi. Présentée le 5 juin 1899.—*M. Fortin* . . . . . . *Pas imprimée.*

101. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Etat donnant une liste de toutes les personnes employées depuis le 1er août 1896, par le ministre de l'Intérieur, à part des employés du service civil à Ottawa, pour des fins d'immigration, avec les noms et les domiciles des personnes employées, le chiffre des appointements et allocations, la date et le motif de la destitution, quand il y a eu destitution, et le pays ou les districts où elles ont rempli leurs fonctions. Présentée le 5 juin 1898.—*M. Foster.* . . . . . . *Pas imprimée.*

102. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Etat faisant connaître toutes les personnes nommées à des emplois ou à des fonctions quelconques dans le district du Yukon depuis le 1er août 1896, leurs noms et domiciles, le chiffre du salaire et des allocations ou dépenses de toutes espèces de chaque personne, les fonctions de chacune, la date de sa nomination, démission ou destitution et le motif de telle démission ou destitution ; le dit état ne devant pas comprendre la police à cheval ou les miliciens canadiens, mais devant cependant inclure les payeurs de chacune de ces deux troupes. Présentée le 5 juin 1899.—*M. Foster*. . . . *Pas imprimée.*

102a. Réponse supplémentaire au n° 102. Présentée le 9 juin 1899. . . . . . *Pas imprimée.*

102b. Copie d'arrêtés du conseil concernant le Yukon. Présentée le 21 juin 1899, par l'hon. C. Sifton. *Pas imprimée.*

103. Réponse partielle à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 26 avril 1899,—Etat faisant connaître toutes les personnes et commissions d'enquêtes nommées pour s'enquérir de la conduite des employés publics depuis le 1er août 1896, les noms des commissaires, le chiffre de leurs salaires et allocations, le montant total payé à chacun comme salaire et allocations, et les dépenses totales de chaque commission en dehors des salaires et allocations, ainsi que les noms et domiciles de toutes les personnes destituées sur le rapport des commissaires. Présentée le 6 juin 1899.—*M. Foster* . . . . . . *Pas imprimée.*

103a. Réponse supplémentaire au n° 103 (ministère des Douanes). Présentée le 6 juin 1899. . . *Pas imprimée.*

103c. Réponse partielle à une adresse du Sénat, en date du 28 avril 1899, demandant les noms de tous les commissaires nommés, par arrêté du conseil ou autrement, depuis le 9 avril 1897, pour faire une enquête et un rapport sur les accusations d'ingérence abusive dans la politique ou de mauvaise conduite portées contre tout employé du gouvernement, permanent ou temporaire. 2. Les rapports des dits commissaires ou de commissaires nommés auparavant, qui n'ont pas encore été présentés, avec indication de la détermination prise par le gouvernement à la suite de ces rapports. 3. Les sommes payées à chaque commissaire, depuis le 9 avril 1897, pour honoraires, allocations quotidiennes, frais de voyages et autres dépenses incidentes. 4. Les noms, l'âge, l'emploi et le salaire de tous les employés, temporaires ou permanents, du service intérieur ou extérieur du gouvernement qui, depuis le 9 avril 1897, ont été renvoyés du service par destitution, mis à la retraite ou autrement, sur le rapport d'un commissaire ou autrement ; spécifiant dans chaque cas la raison du renvoi et le montant de la pension ou de la gratification accordée ; aussi, l'âge, l'emploi, le salaire ou rémunération de toute et chaque personne nommée à la place de l'employé destitué, ou en conséquence de cette destitution. Présentée le 28 juin 1899.—*Hon. sir Mackenzie Bowell.* *Imprimée sous forme de sommaire.*

103b. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 14 février 1898,—Etat donnant les noms des commissaires nommés par le gouvernement pour s'enquérir de la conduite de tous les employés du service civil dans la province de Québec, depuis le 23 juin 1896, et le montant payé à chaque commissaire comme salaire ou frais de voyage. Présentée le 14 juin 1899.—*M. Monk.* *Pas imprimée.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

103*d*. Réponse supplémentaire au n° 103 (ministère des Postes). Présentée le 5 juillet 1899. .*Pas imprimée.*

103*e*. Réponse supplémentaire au n° 103*c*. Présentée le 4 juillet 1899. *Voir* 103*c*.

103*f*. Réponse supplémentaire au n° 103*c*. Présentée le 5 juillet 1899. *Voir* 103*c*.

103*g*. Réponse supplémentaire au n° 103*c* (chemins de fer et Canaux). Présentée le 29 juillet 1899. *Pas imprimée.*

103*h*. Réponse supplémentaire au n° 103*c*. Présentée le 28 juillet 1899. *Voir* 103*c*.

104. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie de tous états, réclamations, mémoires, correspondance, télégrammes, etc., échangés avec le gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard et une délégation de cette province, en mars dernier, composée des honorables Hector C. McDonald, James W. Richards et Benjamin Rogers, au sujet de questions pendantes entre le gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard et celui du Canada. Présentée le 6 juin 1899.—*M. Martin*.... ... .*Imprimée pour les documents de la session.*

105. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie de tous papiers et correspondance, y compris arrêtés du conseil, soumissions et contrats se rapportant à la fourniture du papier pour les mandats-poste fractionnels ,avec un échantillon des mandats imprimés. Présentée le 6 juin 1899.—*M. Foster* ....*Pas imprimée.*

105*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Etat indiquant toutes les émissions séparées de timbres-poste, de cartes postales ou de mandats de poste depuis le 1er janvier 1897, avec mention de ceux qui ne sont plus en usage, la quantité de chaque émission avec échantillon de chacune, en faisant connaître, pour ce qui concerne les timbres du jubilé, leur coût et le montant d'argent versé au trésor pour chaque dénomination. Présentée le 12 juin 1899.—*M. Foster*.............. ....*Pas imprimée.*

105*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Copie du contrat pour la fabrication des billets-poste et le coût, par 1,000, de chaque dénomination, à l'exclusion du papier ; aussi copie de toute correspondance entre l'entrepreneur, le gouvernement et l'imprimeur de la Reine. Aussi, état indiquant le nombre de rames de papier fabriqué pour chaque dénomination, par qui la commande a été donnée, où le papier a été fabriqué, le nom du fabricant, et qui a actuellement la propriété des rouleaux Dandy qui ont servi à la fabrication du papier. Aussi, état indiquant qui a fourni les électrotypes, où ils ont été fabriqués, la date de la première livraison des billets-poste et le chiffre du cautionnement donné par l'entrepreneur, et si l'entrepreneur a donné les locaux nécessaires pour les employés du gouvernement qui sont chargés de la surveillance et pour l'emmagasinage d'une grande quantité de papier. Présentée le 12 juin 1899.—*M. Foster*............. .... *Pas imprimée.*

105*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 29 mai 1899,—Etat indiquant en détail toutes les matrices, planches ou autres pièces, gravées en tout ou en partie, déclarées en douane comme étant importées par ou pour l'*American Bank Note Co'y* et la *British American Bank Note Company* pour servir à la fabrication des billets de banque, timbres-poste, billets-poste et estampilles du Revenu de l'intérieur pour le gouvernement, avec leur évaluation et le montant de droits imposés et perçus. Présentée le 12 juin 1899.—*M. Foster*................*Pas imprimée.*

105*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie de toute correspondance avec le ministère des Postes ou aucun membre du gouvernement au sujet de la qualité des cartes postales émises par le ministère des Postes depuis le 1er juillet 1896. Présentée le 19 juin 1899.—*M. Foster*.......................... .. ..*Pas imprimée.*

106. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—Etat donnant le nombre de planches gravées pour timbres du jubilé, les dénominations et le coût des dites planches. Aussi le nombre de planches gravées pour les timbres du Plus Grand Empire *(Greater Empire)* et le coût par planche, avec le coût par 1,000 timbres complets. Présentée le 6 juin 1899—*M. Foster.* *Imprimée pour les documents de la session.*

107. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Copie de tous papiers, affidavit et correspondance entre le gouvernement du Canada et le gouvernement ou des fonctionnaires des Etats-Unis, ou autres personnes, concernant l'affaire de Thomas Meagher, qui a été arrêté dans les eaux canadiennes, sur la rivière Saint-Clair, par des officiers de douane des Etats-Unis, le 19 août 1898, détenu pendant quelque temps et grossièrement traité par les dits officiers et ensuite emprisonné, et qui a été finalement relâché, sans procès, par ordre du gouvernement américain. Présentée le 6 juin 1899.—*M. Cowan*........ ....*Pas imprimée.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

108. Etat donnant les noms et salaires de toutes les personnes nommées ou promues dans le service civil pendant l'année 1898. Présenté le 6 juin 1899, par sir Wilfrid Laurier.
Imprimé pour les documents de la session.

109. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 14 mars 1898,—Copie de toute correspondance, rapports, arrêté du conseil et instructions au sujet de la participation des pays étrangers aux privilèges commerciaux en vertu de la soi-disant clause préférentielle du tarif 1897. Présentée le 6 juin 1899—*M. Foster* . . . . *Imprimée pour les documents de la session.*

110. Documents concernant certains statuts passés par la législature de la Colombie-Britannique récemment désavoués. Présentés le 7 juin 1899, par sir Wilfrid Laurier.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

110*a*. Autres documents concernant certains statuts passés par la législature de la Colombie-Britannique récemment désavoués. Présentés le 21 juin 1899, par sir Wilfrid Laurier. . . . . *Pas imprimés.*

111. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Etat indiquant, par ministère, la dépense faite chaque année depuis le 1er juillet 1890 pour les salaires de tous les employés permanents ou temporaires dans le service extérieur des ministères des Postes, des Douanes et du Revenu de l'Intérieur, et donnant les ports principaux et secondaires, pour ce qui concerne les Douanes et le Revenu de l'Intérieur, et les bureaux de poste pour ce qui concerne le ministère des Postes. Présentée le 7 juin 1899.—*M. McMullen* . . . . *Pas imprimée.*

112. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 15 mai 1899,—Copie de toutes plaintes mentionnées à la page 3 du rapport du sous-ministre de l'Intérieur (rapport annuel du ministère de l'Intérieur pour l'année 1897), minutes du conseil, commission, instructions et rapport de M. Archer Martin, commissaire, concernant le bureau des bois de la Couronne à New Westminster. Présentée le 9 juin 1899—*Sir Charles Hibbert Tupper*. . . . . *Pas imprimée.*

113. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Copie de toutes instructions données par le gouvernement du Canada ou aucun de ses ministères à Charles Russell, écuier, avocat, de Londres, Angleterre, ou à aucun de ses associés, au sujet de toute cause ou affaire dans laquelle le dit gouvernement ou aucun de ses ministères étaient ou sont concernés. Aussi, copie de tous mémoires ou comptes de frais adressés par les dites personnes au gouvernement ou à aucun de ses ministères depuis le 1er juillet 1896. Présentée le 9 juin 1899.—*M. Bergeron*. . . . . *Imprimée pour les documents de la session.*

114. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 29 mai 1899,—Copie de toute correspondance échangée entre la Compagnie du Télégraphe Commercial du Nord et le ministère des Travaux publics pendant les derniers six mois. Présentée le 12 juin 1899.—*M. Maxwell.*
Pas imprimée.

115. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 15 mai 1899,—Copie de toute correspondance, télégrammes, rapports, contrats, soumissions et tous autres papiers et documents concernant le changement effectué l'hiver dernier dans le transport des malles de l'Ile du Prince-Edouard entre l'Intercolonial et le Cap Tourmente. Présentée le 12 juin 1899—*M. Martin.*
Pas imprimée.

116. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 10 mai 1899,—Copie de toutes pétitions, correspondance, télégrammes et instructions au sujet du privilège accordé à John Gow Scrimgeour d'avoir un entrepôt particulier à Cardigan-Bridge, I.P.-E. Présentée le 12 juin 1899.—*M. Macdonald (King)*. . . . . *Pas imprimée.*

117. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 29 mai 1899,—Copie de toute correspondance entre le gouvernement ou quelqu'un de ses membres ou toute personne ou fonctionnaire en leur nom, et la Compagnie du chemin de fer du Canada-Est ou toute personne en son nom, et copie de tous rapport et papiers se rapportant à une proposition d'acheter le dit chemin de fer pour le gouvernement. Présentée le 12 juin 1899.—*M. Foster* . . . . *Pas imprimée.*

118. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Copie de tous arrêtés du conseil, et de tous papiers et correspondance adressés au département des Chemins de fer et Canaux ou au ministre des Chemins de fer par les officiers de la Compagnie du chemin de fer Central du Nouveau-Brunswick, ou par aucuns entrepreneurs ou personnes intéressés à la construction du dit chemin de fer, ou par aucune autre personne en leur nom, au sujet du paiement de subventions ou octrois accordés à la dite compagnie. Présentée le 13 juin 1899.—*M. Foster.*
Pas imprimée.

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

119. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 29 mai 1899,—Copie de toute correspondance, télégrammes et rapports, depuis le 1er juin 1897, entre le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique, ou entre toutes personne ou personnes en leur nom, au sujet de la réserve des sauvages Songhees, à Victoria, C.-B. Présentée le 13 juin 1899.—*M. Prior.* *Pas imprimée.*

120. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 15 mai 1899,—Copie de toute correspondance entre le ministre de l'Intérieur ou aucun de ses officiers et M. A. Soper, de Port-Perry, ou autres personnes au sujet de la suppression de la vente de boissons aux sauvages de Scugog. Présentée le 13 juin 1899.—*M. Foster*.......... *Pas imprimée.*

121. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Copie de tous contrats ou conventions conclus par ou avec le ministre des Postes, ou le ministère des Postes, ou Sa Majesté, ou le gouvernement du Canada, pour le transport des malles dans ou hors du territoire ou district du Yukon ou aucune de ses parties ; aussi copie de toutes annonces pour soumissions pour le transport des dites malles, et de toutes soumissions reçues par le ministre des Postes, le ministère des Postes, ou le gouvernement du Canada, ou Sa Majesté la Reine, pour le transport des malles dans ou hors le territoire ou district du Yukon ; aussi, copie de tous rapports, lettres et communications écrites de l'inspecteur des postes à Victoria, ou de tout autre inspecteur des postes, ou de tout autre officier du ministère des Postes, au sujet de ces soumissions ou annonces, ou au sujet de l'acceptation ou du rejet d'aucune des dites soumissions. Présentée le 13 juin 1899.—*Sir Charles Hibbert Tupper*.......... *Pas imprimée.*

122. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 29 mai 1899,—Copie de toute correspondance, papiers, pétitions, etc., au sujet de la démission du docteur Morris comme maître de poste de Dundas, I.P.-E., de la nomination de son successeur et des personnes qui ont demandé cet emploi. Présentée le 13 juin 1899.—*M. Macdonald* (*King*) .... *Pas imprimée.*

123. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1889,—Etat indiquant,—1. Combien de facteurs ont été employés dans le bureau de poste de Victoria, C.B., en 1895-96, 1896-97 et 1897-98, respectivement, et combien sont employés actuellement ; 2. Quel salaire était payé à chaque facteur employé en 1895-96, et quels sont les salaires payés cette année ; 3. Quelle allocation provisoire a été accordée à chaque facteur en 1895-96, et ce qu'elle était en 1897-98. Présentée le 13 juin 1899.—*M. Prior*.......... *Pas imprimée.*

124. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Etat faisant connaître le poids de chaque émission de publications quotidiennes et hebdomadaires paraissant à Toronto et à Montréal depuis l'inauguration de la loi qui exige que toutes publications doivent être pesées et estampillées avant d'être acceptées au bureau de poste du lieu de publication. Présentée le 13 juin 1899.—*M. Quinn*.......... *Pas imprimée.*

125. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 26 avril 1899,—Etat détaillé de toutes sommes dépensées pour la Haute Commission conjointe entre la Grande-Bretagne et les Etats-Unis depuis l'origine jusqu'à date, avec les noms de toutes personnes attachées à cette commission à titre de commissaires, secrétaires, commis et serviteurs, et les taux et montant total de la compensation payée à chacune comme salaire, allocation et frais, spécifiant chaque item. Présentée le 14 juin 1899.—*M. Foster*.......... *Pas imprimée.*

126. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Copie de toutes instructions et correspondance par lettre ou télégramme entre le gouvernement ou aucun ministère ou quelqu'un de ses officiers et le représentant de la Couronne ou toute autre personne au sujet de l'ajournement de l'appel interjeté devant la cour du Banc de la Reine dans la cause de La Reine *vs* Coulombe et autres, pendant le dernier terme de la dite cour à Québec, et copie de tous documents à ce sujet. Présentée le 14 juin 1899.—*M. Casgrain* .... *Pas imprimée.*

127. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 1er mai 1899,—Copie de toute correspondance, pétitions, résolutions et autres papiers en la possession du gouvernement concernant le projet du chemin de fer d'embranchement de Southport à Murray-Harbour et autres projets d'embranchements dans la province de l'Ile du Prince-Edouard. Présentée le 14 juin 1899.—*M. Martin*.......... *Pas imprimée.*

128. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899.—Etat faisant connaître tout règlement (s'il en est) fait par le ministère des Chemins de fer et Canaux au cours de la dernière session et depuis ce temps, avec les particuliers qui ont souffert des dommages par suite

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

de la construction des barrages à la Roche-Fendue et à Calumet en 1883 ; aussi, les noms des estimateurs qui ont réglé ces demandes d'indemnité, et par qui leur nomination a été recommandée. Présentée le 14 mai 1899.—*M. Poupore*......................................*Pas imprimée.*

129. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 26 avril 1899,—Copie de tous papiers et corrspondance concernant la réclamation de la *British American Bank Note Company* pour la balance qu'elle prétend lui être due pour des travaux exécutés pour le ministère des Postes en vertu d'un contrat. Présentée le 15 juin 1899.—*M. Foster*........................ *Pas imprimée.*

130. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 10 mai 1899,—Etat indiquant quels sont les noms des personnes nommées à des emplois dans le bureau de poste de Toronto depuis le 13 juillet 1896, la date de chaque nomination, le salaire de chaque personne ainsi nommée, les fonctions de chacune. Présentée le 15 juin 1899.—*M. Clarke*..........................*Pas imprimée.*

131. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 21 mars 1898,—Tous les rapports et relevés faits par les ingénieurs du ministère des Chemins de fer et Canaux, en vue de redresser certaines courbes sur le chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, à ou près de North-Wiltshire. Aussi un état indiquant : 1. Les sommes d'argent dépensées pour le redressement des dites courbes et à qui elles ont été payées. 2. Si les travaux ont été faits à la suite de soumissions, ou s'ils l'ont été à la journée. 3. La nature et l'étendue des changements qui ont été faits. 4. Quels autres changements on se propose de faire. Présentée le 13 juin 1899.—*Hon. M. Ferguson* .... .*Pas imprimée.*

132. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 25 mai 1899,—Copies verbatim certifiées des lettres ou autres documents adressés au ministère de l'Intérieur ou à quelque fonctionnaire de ce ministère, ou à quelque membre du gouvernement, par H. H. Norwood, la personne nommée par le gouvernement à la position d'inspecteur de l'or dans le district du Yukon. Présentée le 13 juin 1899.—*Hon. M. Primrose*.. *Pas imprimée.*

133. Réponse partielle à une adresse du Sénat, en date du 23 mars 1899,—Etat indiquant le montant des droits de douane et d'accise perçus sur les marchandises importées dans cette partie du Dominion connue sous le nom de région du Yukon et du Klondike, depuis le 1er septembre 1898 jusqu'au 1er mars 1899 ; le dit état faisant connaître la nature des marchandises ainsi importées et les pays de leur provenance ; aussi, un état indiquant, autant que possible, la quantité et la nature des marchandises canadiennes expédiées dans la région du Yukon, pendant la même période. Présentée le 13 juin 1899.—*Hon. sir Mackenzie Bowell*.............................*Pas imprimée.*

134. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Copie d'un mémoire signé par feu l'honorable John Norquay, président du Conseil exécutif de la province du Manitoba, au nom du Conseil, demandant d'être entendu devant Sa Majesté en conseil au sujet de la pratique suivie par le Gouverneur général en conseil de désavouer des actes clairement dans les attributions de la législature provinciale, et demandant la discontinuation de cette pratique,—lequel mémoire a été adressé à l'honorable Secrétaire d'Etat du Canada avec prière de le transmettre à Sa Majesté en conseil. Aussi, copie de toute correspondance, rapports au conseil, rapports du conseil et arrêtés du conseil à ce sujet. Présentée le 16 juin 1899.—*M. LaRivière.*
Imprimée pour les documents de la session.

135. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Etat donnant le montant dépensé en 1896-97 et 1897-98 et les dépenses projetées pour 1898-99 pour les jetées et quais de nature privée, et sur les jetées et quais qui ne sont pas sous le contrôle du gouvernement et qui ne sont pas la propriété de l'Etat, ainsi que les noms de ces jetées et quais et de leurs propriétaires, et les sommes dépensées pour chacun de ces quais et jetées pendant les exercices susdits. Présentée le 16 juin 1899.—*M. Martin*..*Pas imprimée.*

136. Réponse partielle à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 15 mai 1899,—Copies de tous rapports et recommandations de la commission d'enquête chargée de régler les réclamations pour pertes subies par suite du soulèvement dans le district de la Saskatchewan en 1885, de toutes les réclamations produites, y compris le montant payé dans chaque cas, et de toutes les réclamations qui ont été produites mais qui ont été rejetées. Présentée le 20 juin 1899.—*M. Davis.*
Pas imprimée.

137. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 17 mai 1899,—Copie de toutes instructions, correspondance et rapports, comptes et pièces justificatives concernant les dépenses en rapport avec l'expédition de l'ingénieur en chef Coste, du ministère des Travaux publics, mentionnée dans le rapport annuel du ministre de la Marine et des Pêcheries pour 1898, page 7, et aussi en rapport avec le voyage en Angleterre fait subséquemment par M. Coste dans la même année. Présentée le 20 juin 1899.—*Sir Charles Hibbert Tupper*......................*Pas imprimée.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

138. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 29 mai 1899,—Copie de toute correspondance, télégrammes et rapports entre les ministères de la Milice et de la Défense et de la Justice, ou leurs agents, et les personnes suivantes qui ont demandé une indemnité ou une compensation en rapport avec l'érection de fortifications à Macaulay-Point, C. B., savoir : Fred. Hall, J. Jardine, W. F. Bullen, R. W. Reford, Henry Moss, William Moss, J. G. Tiarks, Charles Kent, Thornton Fell, Andras Keating (B. L. Ker), Hans Ogilvy Price, H. F. Bishop, S. J. Pitts et toutes autres personnes qui ont présenté des réclamations à ce même sujet. Présentée le 21 juin 1899. *M. Prior*...... *Pas imprimée.*

138*a*. Réponse supplémentaire au nº 138. Présentée le 29 juin 1899...... *Pas imprimée.*

139. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie des rapports de Walter Shanly, I.C., et de T. C. Keefer, I.C., au sujet des grandes écluses projetées à Iroquois et Farran's-Point. Présentée le 23 juin 1899.—*M. Taylor*...... *Pas imprimée.*

140. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Etat indiquant : 1. les dépenses se rapportant au Collège militaire Royal de Kingston depuis sa fondation. 2. Le nombre des gradués, chaque année, et leurs domiciles et professions dans le moment, autant que les autorités du collège peuvent l'indiquer. 3. Tous les ordres ou règlements généraux concernant l'emploi de ces gradués dans les corps permanents de volontaires ou autres branches du service public. Présentée le 23 juin 1899.—*M. Casey*...... *Pas imprimée.*

141. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Copie de toutes instructions, correspondances, etc., au sujet de la construction de quais à Mistassini et Saint-Méthode (Tékouabé). Etat détaillé indiquant le montant du bois, du fer et de la pierre employés dans ces constructions ; par quelles personnes ces articles ont été fournis ; quels prix ont été payés pour eux à chacune d'elles ; quels étaient le ou les charpentiers employés à ces constructions ; quel prix recevaient-ils par jour, et combien ont-ils reçu en argent, ainsi que les journaliers qui ont travaillé avec eux ; et toute autre dépense en rapport avec ces constructions. Copie de toute correspondance en rapport avec les contrats donnés à MM. Têtu et Savard, de Saint-Félicien, pour préparer du bois de quai pour Saint-Méthode. Copie de ces contrats et de toute correspondance ultérieure pour empêcher le paiement de leurs comptes. Etat indiquant le montant du bois préparé par ces messieurs et du montant qui leur a été payé personnellement. Copie des instructions données à M. J. B. Carbonneau comme premier charpentier aux quais de Mistassini et Saint-Méthode. Correspondance au sujet de l'annulation de ces instructions à Saint-Méthode et la nomination d'un autre charpentier constructeur à sa place. Présentée le 26 juin 1899.—*M. Casgrain*...... *Pas imprimée.*

142. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Etat détaillé indiquant le montant payé à toute personne qui a travaillé au quai de Roberval en 1896 ; le nombre de jours donnés, le prix payé par jour ; la quantité de bois ou fer fournie, ainsi que les prix payés pour ces bois et fer, et l'endroit où obtenus. Copie de toutes instructions, correspondance, etc., en rapport avec cet ouvrage. Présentée le 26 juin 1899.—*M. Casgrain*...... *Pas imprimée.*

143. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 27 avril 1899,—Etat indiquant les sommes payées comme frais de voyages aux juges de la cour supérieure de la province de Québec venant de districts extérieurs pour siéger dans la cité de Montréal. 1. Depuis le 1er janvier 1898 jusqu'à la mise en vigueur de l'acte 61 Victoria, chapitre 52. 2. Depuis la mise en vigueur du dit statut jusqu'au 1er mars 1899. Présentée le 26 juin 1899.—*M. Monk*...... *Pas imprimée.*

144. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 29 mai 1899,—Copie de toutes soumissions ouvertes le 14 mai 1897 pour les travaux de canalisation à la Pointe-Farran, avec les prix des divers soumissionnaires pour chaque item et les quantités approximatives sur lesquelles les soumissions ont été basées, et le montant total stipulé dans chaque soumission. Présentée le 27 juin 1899.—*M. Clancy*...... *Pas imprimée.*

145. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 février 1898,—Copie de toute correspondance et de tous rapports concernant de plus grandes facilités au quai de Pictou, N.-E., en 1892 et depuis cette date. Présentée le 28 juin 1899.—*Sir Charles Hibbert Tupper.* *Pas imprimée.*

146. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 29 mai 1899,—Copie de tous rapports faits sur toutes explorations de Naufrage-Pond, comté de King I.P.-E., en 1897 ou 1898. Présentée le 28 juin 1899.—*M. Macdonald (King)*...... *Pas imprimée.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

147. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 10 mai 1899,—Copie de tous baux non expirés, de tous renouvellements de baux non expirés et de toutes modifications de baux consentis par le gouvernement en faveur de toutes personne, personnes ou compagnies et de tous plans et papiers s'y rapportant, en ce qui concerne tous les lots riverains, pouvoirs et privilèges d'eau dans et le long de cette partie de la rivière Ottawa et ses divers chenaux communément appelée la Chaudière qui se trouve dans les limites de la cité d'Ottawa depuis la limite occidentale de la dite cité jusqu'à la ligne de la rue Kent qui se prolonge jusqu'à la dite rivière. Aussi, copie des plans indiquant la situation des dits lots riverains, pouvoirs et privilèges d'eau. Aussi, état indiquant la somme de force hydraulique que chaque locataire a le droit d'employer et la date de l'expiration du bail qui lui donne ce droit. Présentée le 28 juin 1899.—*M. Copp*................*Pas imprimée.*

149. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 10 mai 1899,—Etat donnant les noms des diverses espèces de nasses en usage en vertu de licences, dans le comté de Charlotte, N.-B., l'endroit où se trouve chacune, la date de l'émission de la licence et le nom ou les noms des porteurs de licences. Aussi, les noms des diverses espèces de nasses pour lesquelles des licences ont été émises en 1898 mais qui n'ont pas été construites, les noms des porteurs de licences et le nombre d'années pendant lesquelles ces licences sont restées sans effet à raison de la non-construction des nasses par les porteurs des dites licences. Présentée le 29 juin 1899.—*M. Ganong. Pas imprimée.*

150. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Etat faisant connaître,—1. Les canaux et travaux de rivière en rapport avec les canaux formant la connexion entre les grands lacs et la navigation en eau profonde à Montréal, qui ont été complétés au 1er juillet 1896, la profondeur de l'eau dans chaque cas et le coût jusqu'à cette date. 2. Les canaux et améliorations fluviales s'y rapportant qui, à cette date, étaient en voie de construction ou d'agrandissement avec indication des travaux exécutés dans chaque cas, le coût, jusqu'au 1er juillet, de la construction ou de l'agrandissement, le coût estimatif de l'achèvement des travaux, les contrats alors en vigueur et le montant de chacun, les nouveaux contrats passés depuis le 1er juillet 1896 couvrant des travaux autres que les travaux achevés ou en voie d'exécution à cette date et le montant de chacun. 3. Le coût estimatif de l'achèvement de ces travaux jusqu'à la profondeur projetée, au-dessus des montants stipulés dans les contrats en cours au 1er juillet 1896. Présentée le 29 juin 1899.—*M. Foster*..*Pas imprimée.*

151. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 10 mai 1899,—Etat donnant le nombre de contrats passés par le gouvernement depuis le 30 juin 1897 dans lesquels se trouve inséré une clause défendant de pressurer les travailleurs, le montant total de ces contrats, les noms des ministères respectifs qui ont donné ces contrats, et les noms des compagnies, maisons d'affaires ou particuliers auxquels ces contrats ont été donnés. Présentée le 29 juin 1899.—*M. Clarke.*
Imprimée pour les documents de la session.

152. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 23 mars 1899,—Etat—1. Le nombre de personnes employées dans le ministère des Postes, le 30 juin 1896, et le montant total payé à ces employés pour l'exercice clos le 30 juin 1896. 2. Un état donnant les mêmes renseignements pour l'exercice clos le 30 juin 1898. 3. Le nombre des employés de ce département le 12 juillet 1896 et le 16 février 1899. Présentée le 20 juin 1899.—*Hon. sir Mackenzie Bowell*......................*Pas imprimée.*

153. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 29 mai 1899,—Copie de tous arrêtés du conseil et demandes, correspondance, papiers, plans, etc., qui se trouvent dans les ministères de l'Intérieur et de la Marine et des Pêcheries concernant 37·29 acres ou environ de grève et de rivage situés à environ deux milles en aval de Steveston, C.-B., à l'ouest et dans le voisinage immédiat de la section 9, rang 7, bloc ouest 3, division nord-ouest. Présentée le 30 juin 1899.—*Sir Charles Hibbert Tupper*..........................*Pas imprimée.*

154. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 juin 1899,—Etat indiquant,—1. Le montant payé dans la province de l'Ile du Prince-Edouard, depuis 1896, à titre d'amendes pour infraction aux règlements de la pêche du homard, les noms des personnes condamnées à l'amende et le montant de l'amende dans chaque cas ; 2. Un relevé détaillé des amendes perçues ; 3. L'affectation de ces amendes ; 4. Les frais de poursuite dans chaque cas ; 5. Les noms des officiers de pêcheries qui ont reçu une part de ces amendes, et le montant reçu dans chaque cas par chaque officier ; 6. Le magistrat ou autre officier qui a instruit ces causes d'infractions. Présentée le 30 juin 1899—*M. Martin*..........................*Pas imprimée.*

155. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 juin 1899,—Copie de toute correspondance, pétitions, rapports, télégrammes, etc., concernant le changement projeté dans le service des malles pour Grand-View, I.P.-E. Présentée le 4 juillet 1899—*M. Martin*.......*Pas imprimée.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

156. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 19 avril 1899,—Etat montrant:—1. Quel a été le montant total, en moyenne, payé chaque année à la Compagnie du gaz d'Ottawa pour l'éclairage des divers édifices du gouvernement pendant les deux années terminées, fin de 1898. 2. Quel est le coût total annuel, avec le système actuel d'éclairage. 3. Si l'on a demandé des soumissions pour l'éclairage des divers édifices au gaz ou à l'électricité. A quelle compagnie le contrat pour l'éclairage a été donné. 4. Quel est le nombre total et la force des lumières électriques incandescentes établies dans tous les édifices publics, à Ottawa. Quel est le coût d'installation, y compris les fils et autres appareils. 5. Quel est le nombre et la force des lumières électriques alimentées par le matériel d'éclairage électrique du gouvernement et quel est le coût de l'éclairage pour les deux ans terminés, fin de 1898. 6. Quel est le coût premier et la valeur actuelle de tout le matériel électrique et des chaudières installés dans les édifices publics, à Ottawa. Combien d'hommes sont employés pour le service d'éclairage. 7. Si des soumissions ont été demandées pour la pose des fils électriques dans tous les édifices du gouvernement et des accessoires nécessaires pour l'éclairage de ces édifices. De qui des offres ont été reçues, et quel était le montant respectif de ces offres. 8. De quelle manière a été dépensé le crédit de $75,000 destiné à ajouter au matériel électrique du gouvernement et à l'achat de certaines pompes à incendies. Quels sont les articles de ces dépenses. A qui ces sommes ont été payées. Présentée le 4 juillet 1899—*Hon. sir Mackenzie Bowell.* *Pas imprimée.*

157. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 juin 1899,—Copie de toute correspondance, pétitions, etc., concernant la nomination récente du maître de poste de Clifton, New-London, I. P.-E. Présentée le 10 juillet 1899.—*M. Martin*.................. *Pas imprimée.*

158. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie des plans et devis pour la construction du terminus en eau profonde à Saint-Jean, N.-B., y compris les quais, entrepôts, élévateurs, voies, etc., ainsi que copie des soumissions pour les dits travaux et de tous contrats passés à ce sujet. Présentée le 18 juillet 1899.—*Sir Charles Tupper*........*Pas imprimée.*

159. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 19 avril 1899,—Copie du contrat et des devis concernant l'amélioration du chenal nord, en aval de Prescott, et de tout arrangement ou arrangements supplémentaires conclus avec l'entrepreneur. Aussi, copie des plans indiquant là où les travaux devaient être faits originairement, et leur site actuel. Présentée le 18 juillet 1899.—*M. Taylor*.. *Pas imprimée.*

160. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 20 avril 1899,—Correspondance échangée avec le gouvernement ou l'un des membres du gouvernement, concernant la présentation d'une loi prohibitive; aussi les affidavits et autres documents se rapportant au vote donné sur la question de la prohibition le 29 septembre 1898, et aux prétendues fraudes commises à l'occasion de ce vote. Présentée le 18 juillet 1899.—*Hon. sir Mackenzie Bowell*........................*Pas imprimée.*

161. Réponse à une adresse du Sénat en date du 21 juin 1898,—Copie de toute correspondance échangée entre le ministre de l'Agriculture, l'Association des cultivateurs de fruits de l'Ile du Prince-Edouard et le premier ministre de cette province, l'honorable M. Farquharson, relativement aux expériences qui se font actuellement sur l'Ile du Prince-Edouard au sujet de la culture des fruits: cette correspondance devant comprendre toutes les instructions données à M. Kinsman concernant la nature du travail à faire et le choix des vergers où se font ces expériences. Présentée le 18 juillet 1899.—*Hon. M. Ferguson*...*Pas imprimée.*

162. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 26 juin 1899,—Copie de tous papiers, documents, correspondance, lettres, etc., concernant: 1° la nomination du Dr Hall, vétérinaire, de Québec, pour rechercher la présence de la tuberculose parmi les bestiaux à Hébertville et ailleurs, dans le comté de Chicoutimi; 2° concernant la part prise à ces travaux par son frère; 3° un état donnant le nombre de troupeaux inspectés par le Dr Hall ou par son frère; 4° un état des montants payés pour ces inspections et pour frais de voyage, voitures, aides ou assistants; 5° un état de toutes somme ou sommes d'argent payées à David Ouellet, de Hébertville, en rapport avec les dites inspections. Présentée le 19 juillet 1899.—*M. Casgrain*..............*Pas imprimée.*

162*a*. Réponse supplémentaire au n° 162. Présentée le 26 juillet 1899.................. *Pas imprimée.*

163. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 26 juin 1899,—Copie de l'estimation finale ou règlement, en détail, concernant les travaux sur la section 3 de l'élargissement du canal de Lachine, de 1875-1880. Présentée le 20 juillet 1899.—*M. McInerney*..............*Pas imprimée.*

CONTENU DU VOLUME 14—*Suite.*

163a. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 26 juin 1899,—Copie des plans et profils des structures inférieures des ponts de trafic ordinaire et de chemins de fer sur le canal de Lachine, à la rue Wellington, Montréal, avec dimensions en chiffres. Aussi des projections isométriques de pile central et des culées, avec élévations et dimensions, en chiffres, des diverses parties, y compris le tablier tournant, la poutre de roulement, les roues et les machines. Présentée le 20 juillet 1899.—*M. McInerney*...... *Pas imprimée.*

163b. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 26 juin 1899,—Copie du rapport de la commission chargée de faire une enquête sur la construction des ponts de la rue Wellington et du Grand-Tronc sur le canal de Lachine, à Montréal. Présentée le 29 juillet 1899.—*M. McInerney*...... *Pas imprimée.*

164. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 20 mars 1898,—Etat indiquant:— 1. Le nombre de personnes employées sur le dragueur *Prince Edward* comme gardiens ou autrement depuis qu'il a été mis en hivernage à la fin de la dernière saison. 2. Le nombre de personnes employées pendant l'hiver de 1896-97. 3. Le nombre des verges cubes enlevées par le dit dragueur pendant les saisons de 1896 et 1897, respectivement, et le coût, par verge cube, chaque saison. 4. Le nombre de jours pendant lesquels le dit dragueur a été employé effectivement, chaque mois, pendant les saisons de 1896 et 1897, respectivement. 5. Le coût des réparations faites au dit dragueur pendant les années expirées respectivement le 31 décembre 1896 et 1897. Aussi,—copie de toute correspondance se rapportant à la révocation de John N. Macdonald de sa charge sur le dragueur *Prince Edward* et à la nomination de son successeur. Présentée le 22 juillet 1899.—*M. Macdonald (King)*...... *Pas imprimée.*

165. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 25 avril 1899, demandant: 1. Un état du nombre d'acres de terre réservées pour des fins d'éducation dans la province du Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest, respectivement, sous l'autorité du chapitre 54 des Statuts revisés du Canada, article 23. 2. Le nombre d'acres vendues dans le Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest, les paiements faits et les montants restant dus sur ces ventes. 3. Le montant total au crédit du dit fonds détenu par le Dominion, la nature des placements opérés et le taux d'intérêt en provenant. 4. Le montant avancé sur le principal pour venir en aide à l'enseignement dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest. 5. Le montant rapporté au dit principal sur le produit de la vente des terres réservées pour les fins de l'enseignement et le montant actuellement dû au dit principal. 6. Et toute correspondance relative à quelque nouvelle avance à faire sur le dit fonds scolaire soit au Manitoba ou au Nord-Ouest. Présentée le 26 juillet 1899.—*Hon. sir Mackenzie Bowell.* *Pas imprimée.*

166. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 19 juin 1899,—Copie de toute correspondance entre le gouvernement et les Chambres de Commerce du Canada au sujet de la passation d'une loi de faillite. Présentée le 31 juillet 1899.—*M. Monk*...... *Pas imprimée.*

168. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 25 avril 1898,—1. Copie de toutes soumissions reçues en 1897 pour la fourniture de remèdes à la gendarmerie à cheval du Nord-Ouest à Prince-Albert et Battleford, ainsi que le nom de l'adjudicataire et copie du contrat. 2. Copie de toutes soumissions reçues pour la fourniture de remèdes à la gendarmerie à cheval du Nord-Ouest à Prince-Albert et Battleford pour 1898, ainsi que le nom de l'adjudicataire et copie du contrat. Présentée le 7 août 1899.—*M. Davin*...... *Pas imprimée.*

169. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 8 août 1899, pour copie de la correspondance au sujet de la poursuite de la "Compagnie de chemin de fer d'Esquimalt et Nanaïmo" *versus* la "Nouvelle Compagnie de houille de Vancouver" au sujet de la propriété des couches de houille qui se trouvent au-dessous du havre de Nanaïmo. Présentée le 8 août 1899.—*Hon. C. Sifton*...... *Pas imprimée.*

170. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 25 juillet 1899, pour copie du rapport de l'honorable ministre de la Justice sur lequel a été basé l'arrêté du conseil passé pour la libération de J. K. Skelton et T. Dewan, qui ont subi leur procès et ont été convaincus de parjure devant le juge Wetmore, à Battleford, en octobre 1897, et qui ont été subséquemment condamnés à l'emprisonnement; aussi, copie des affidaviti au soutien de la demande faite pour la libération des dits Skelton et Dewan. Présentée le 8 août 1899.—*M. Davin*...... *Pas imprimée.*

171. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—(*a*) Copie de toute correspondance ou arrêtés du conseil pendant l'année fiscale 1896, concernant les arrangements à prendre par le gouvernement ou par le ministère des Chemins de fer et Canaux pour l'exploita-

CONTENU DU VOLUME 14—*Fin.*

tion, par ce dernier, du chemin de fer de la Baie-des-Chaleurs, et copie du contrat à ce sujet. (*b*) Etat indiquant la période pendant laquelle le chemin a ainsi été exploité, les dépenses totales se rapportant directement ou indirectement à cette exploitation, et le produit total des recettes provenant de la dite exploitation. Présentée le 8 août 1899.—*M. Bergeron*..............*Pas imprimée.*

172. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 24 avril 1899,—(*a*) Copie des soumissions pour la construction des sections quatre, cinq, six et sept du canal de Soulanges et de l'annonce demandant ces soumissions, et un relevé des prix mentionnés dans les soumissions. (*b*) Copie des soumissions demandant une nouvelle adjudication de contrats pour la construction des susdites sections et de l'annonce demandant ces soumissions, et un relevé des prix mentionnés dans les soumissions. (*c*) Copie de toute correspondance ou arrêtés du conseil se rapportant directement ou indirectement à l'adjudication des contrats ou nouveaux contrats pour la construction des susdites sections. Présentée le 8 août 1899.—*M. Bergeron*....................*Pas imprimée.*

173. Réponse à un ordre la Chambre des Communes, en date du 8 août 1899, pour copie de la correspondance concernant la question de la réduction des honoraires à la cale sèche d'Esquimalt. Présentée le 8 août 1899.—*Hon. W. S. Fielding*..................................*Pas imprimée.*

174. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 10 juillet 1899,—Copie de tous papiers concernant les demandes faites pour la commutation de la sentence capitale prononcée contre Marion Brown pour meurtre, et la prise en considération de cette commutation. Présentée le 9 août 1899.—*M. Wallace*..*Pas imprimée.*

175. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, en date du 8 mai 1899,—Copie de tous câblegrammes, papiers, correspondance et dépêches ou autres écrits qui ont servi de base à la déclaration faite par le Très honorable Premier Ministre du Canada dans la Chambre des Communes le 10 juin 1898, dans les termes suivants : " Je suis autorisé par le Secrétaire d'Etat pour les Colonies à déclarer qu'il approuve les principes d'après lesquels le Gouverneur général a agi comme étant fondés sur les faits mentionnés dans la lettre de Son Excellence à sir Charles Tupper." Présentée le 11 août 1899.—*Sir Charles Tupper*...*Pas imprimée.*

RAPPORT

DU

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

DU CANADA

POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE

1898

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA :
IMPRIME PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE
1899

RAPPORT

DU

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

DU CANADA.

POUR L'EXERCICE EXPIRÉ LE 31 DÉCEMBRE 1898.

A Son Excellence le très honorable sir Gilbert John Elliot Murray-Kynnynmond, comte de Minto, G.C.M.G., etc., etc., etc., Gouverneur général du Canada.

MILORD,—J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport des opérations du département du secrétaire d'Etat pour l'année expirée le 31 décembre 1998.

Ce rapport est accompagné des annexes suivantes :—

A.—Rapport du sous-registraire du Canada, comprenant un sommaire du travail fait dans la division du registraire de mon département, une liste des commissions délivrées aux fonctionnaires publics, et un état indiquant les compagnies autorisées par lettres patentes en vertu de l'*Acte des compagnies*, pendant l'année, ainsi que les pouvoirs, le capital social, etc., de chaque compagnie.

B.—Liste des nominations consulaires au Canada, enregistrées dans le département pendant l'année.

C.—Liste des réponses aux adresses et ordres votés par le Sénat et la Chambre des Communes du Canada pendant la session de 1898, reçues et préparées par le département et présentées par l'intermédiaire du secrétaire d'Etat, avec index.

D.—Rapport sommaire du travail fait dans la division des archives de mon département.

E.—Liste des personnes à qui des passeports ont été délivrés pendant l'année écoulée.

F.—Liste des fonctionnaires, commis et employés du département, avec la date de leur nomination, leur rang et leurs appointements.

Le rapport du bureau des examinateurs du service civil pour l'année 1898, exigé par l'article 58 de l'*Acte du service civil*, a été préparé et sera présenté sous forme de rapport séparé.

La liste du service civil du Canada pour l'année 1898, indiquant les noms de tous les employés dans les différents départements du service civil et dans les deux chambres du parlement, le 1er juillet dernier, avec les dates de leur nomination et de leur promotion, leur âge et leurs appointements, a été publiée et distribuée.

Suit l'état des honoraires perçus pendant l'exercice clos le 30 juin 1898:—

Chartes et chartes supplémentaires	$14,045 00
Commissions	785 89
Passeports	300 00
Copies	84 00
Copies certifiées	61 30
Certificats de dépôt	112 00
Certificats de constitution en corporation de chambres de commerce	65 00
Certificats de légalisation	30 00
Recherches	11 70
	$15,504 89

Le revenu du département, comme en témoigne l'état ci-dessus, consiste en expéditions de lettres patentes sous l'autorité de l'*Acte des compagnies*, commissions de fonctionnaires publics, passeports, certificats divers et copies de documents. Ces droits, dont le total est nécessairement peu considérable, sont en augmentation notable, cependant, sur l'année précédente: le total, cette fois, étant de $15,504.79, contre $9,963.05 en 1897. Les chiffres se rapportent à l'année financière ayant pris fin avec le 30 juin dernier. Mais si l'on relève ceux de l'année civile sur laquelle s'étend le reste du présent rapport, les montants sont un peu plus forts; et la recette totale en 1898 va à $16,572.59, contre $11,298.73 l'année d'avant. Il y a, en fait, un accroissement continuel, dans le revenu, depuis quelques années. Ainsi, déjà en 1896, les recettes étaient montées à $9,407.40, de $6,696.70, qu'elles étaient en 1895. Pour les derniers douze mois, comparativement à l'année 1895, la différence en plus ressort à $9,875.89.

D'autre part, bien que le travail départemental ait beaucoup augmenté pendant le même laps de temps, la dépense est très sensiblement diminuée, comme le montrent les chiffres décroissants des salaires et frais casuels:—1895, $47,913.73; 1896, $44,162.87; 1897, $42,934.60; 1898, $40,908.79. La dépense, l'an dernier, a donc été inférieure de $7,004.94 à celle de 1895.

J'ajoute avec plaisir que le personnel du département continue à remplir ses fonctions de la manière la plus satisfaisante.

J'ai l'honneur d'être, milord,
De Votre Excellence,
Le très obéissant serviteur,

R. W. SCOTT,
Secrétaire d'Etat.

ANNEXE A.

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ETAT DU CANADA,
DIVISION DU REGISTRAIRE, OTTAWA, janvier 1899.

A l'honorable R. W. SCOTT, C.R., LL.D.,
Secrétaire d'Etat du Canada, etc., etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter, pour votre instruction, le relevé suivant du travail exécuté sous ma direction, dans cette division de votre département, pendant l'année dernière, c'est-à-dire depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1898.

Travail fait dans la division du registraire du département du secrétaire d'Etat depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1899.

Documents.	Grossoyés.	Enregistrés.	Totaux.
Certificats de déclarations de chambre de commerce	....	7	7
*Obligations	....	343	343
Résiliations	....	10	10
Certificat d'expropriation	....	1	1
" de titres (système Torrens)	....	1	1
Chartes	87	87	174
Commissions	126	140	266
Décret de cour	....	1	1
Ampliations	1	1	2
Reçus provisoires	....	1	1
Instructions à des lieutenants-gouverneurs	2	2	4
Baux (passages d'eau, terrains, etc.)	5	5	10
Lettres patentes (accordant une annuité)	5	5	10
" " (appelant au Sénat)	3	3	6
Permis	2	2	4
Arrêtés pris en conseil	....	6	6
Procurations	....	2	2
Proclamations	8	14	22
Rétrocessions	2	2	4
Actes de transport, cession, etc.	....	208	208
Mandats	44	50	94
Writs pour faire prêter main-forte	7	....	7
" d'élection	....	10	10
" *re* plébiscite de prohibition	....	207	207
LETTRES PATENTES—CONCESSIONS DE TERRES.			
†Ventes de terres de l'artillerie	28	28	56
Concessions spéciales	6	6	12
Totaux	326	1,142	1,468

*Il est présenté au parlement, en exécution de l'article 23, du chapitre 19 des "Statuts revisés du Canada," un relevé annuel des "obligations," lequel contient tout le détail des obligations enregistrées dans la division depuis le précédent rapport.

†Il a été envoyé des états trimestriels de ces terrains au régistrateur de chaque cité et comté de la province d'Ontario, ainsi qu'au secrétaire-trésorier de chaque cité et comté de la province de Québec, où des lettres patentes ont été données ; en outre une copie des divers états relatifs à la province d'Ontario a été transmise au secrétaire provincial.

Outre le travail indiqué dans le tableau ci-dessus, 955 pages de manuscrits, pièces d'archives, etc., ont été copiées dans l'année.

Je vous présente aussi un sommaire, avec index, des lettres patentes délivrées pendant l'année aux compagnies constituées en corporation sous l'autorité du chapitre 119 des "Statuts revisés du Canada": énonçant le nom de chaque compagnie, la date de sa constitution, le chiffre de son capital, le nombre des actions et le montant de l'action, les noms des membres de la corporation, le lieu de leur résidence, les noms des premiers directeurs ou directeurs provisoires de la compagnie, le siège social, et les objets pour lesquels elle a été constituée; aussi la liste, de toutes les compagnies auxquelles il a été donné des lettres supplémentaires, pendant la même période, en vertu de l'Acte précité, avec mention des objets pour lesquels elles ont été données.

Enfin, je joins à ce rapport une liste, dressée conformément aux chapitres 19, 114 et 115 des "Statuts revisés du Canada," de tous les employés publics qui ont reçu des commissions pendant l'année.

Le tout respectueusement soumis,

JOSEPH POPE,
Sous-registraire général du Canada.

SOMMAIRE DES LETTRES PATENTES

DÉLIVRÉES AUX

COMPAGNIES CONSTITUÉES EN CORPORATION

SOUS L'AUTORITÉ DU

CHAPITRE 119 DES "STATUTS REVISÉS DU CANADA"

DIT

"ACTES DES COMPAGNIES"

Depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1898.

"THE AUDIT COMPANY OF CANADA (LIMITED)."

Constituée en corporation le 24 décembre 1897. - - - Capital, $25,000.

Nombre d'actions, 500.—Montant de l'action, $50.

Membres de la corporation :—Robert Davidson McGibbon, C.R.; William Miller Doull, négociant; Erastus William Wilson, gérant d'assurances; William Forrest Robinson, agent comptable, et Joseph Alfred Gurney, rentier, tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Robert Davidson McGibbon, William Forrest Robinson et Joseph Alfred Gurney.

Siège social ;—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Examiner pour faire rapport sur leur état et vérifier les livres, comptes et situation des corporations, sociétés ou particuliers.

"THE TOMBYLL UPHOLSTERING AND FRAME MANUFACTURING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 24 décembre 1897. - - - Capital, $75,000.

Nombre d'actions, 750.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Rasmus Neilson Tombyll, fabricant; Thomas Tombyll marchand de meubles; et Amédée Anaclet Bernard, médecin, tous de la ville de Saint-Henri, Québec; William Henry Turner, marchand; et George H. Labbé, manufacturier, tous deux de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Rasmus Neilson Tombyll, William Henry Turner, George H. Labbé, Thomas Tombyll et Amédée Anaclet Bernard.

Siège social :—Ville de Saint-Henri, Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acheter et exploiter l'entreprise de fabrication et importation générale de R. N. Tombyll, lequel a son siège principal d'opérations en la ville de Saint-Henri, province de Québec ; (*b*) Manufacturer, acheter, vendre, importer et exporter des bâtis ou carcasses de meubles de luxe, garnitures, fournitures, bordures et ferrures employées dans la fabrication des meubles, et exercer l'industrie du meuble en général.

"THE BRITISH AMERICAN COAL COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 5 janvier 1898. - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Clarkson Jones, avocat ; Frederick Wyld, négociant ; William T. Jennings, ingénieur civil ; Bernard Jennings, banquier ; Sidney Finlay McKinnon, marchand ; John Flett, marchand ; James Gordon Jones, avocat ; William Rees Brock, marchand ; et John Juchereau Kingsmill, avocat, tous de la cité de Toronto, Ontario ; George Gillies, manufacturier, de Gananoque, Ontario ; George Elliot Casey esquire, de Fingal, Ontario ; Charles J. Myles, marchand de charbon, d'Hamilton, Ontario ; et Donald D. Mann, entrepreneur, de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Clarkson Jones, Frederick Wyld, William T. Jennings, Charles J. Myles, John Juchereau Kingsmill et John Flett.

Siège social :—Cité de Toronto, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Exploiter des houillères ou extraire le charbon de terre, et, généralement, exercer les industries et opérations d'exploitants de houillères, mineurs et ingénieurs des mines. (*b*) Chercher, extraire, travailler, convertir en produits marchands, passer au moulin, broyer, fondre, réduire et vendre les substances minérales ou métalliques, telles que la houille, le coke, la lignite, le grès, le granit, le fer, l'or l'argent, le cuivre, le plomb ; et exploiter les terrains houillers et minières possédés par la compagnie ou par d'autres. (*c*) Bâtir, établir, modifier, entretenir, améliorer, exploiter et employer, sur ses terrains, les ponts, lignes télégraphiques, magasins, bocards, fourneaux de fusion et d'affinage, routes et rues, conduites d'eau, digues, canalisations, retenues, réservoirs, aqueducs, quais, jetées, docks et canaux et toutes autres constructions et installations estimées nécessaires ou utiles pour ses opérations. (*d*) Acquérir des droits exclusifs, brevets ou privilèges, rentrant dans les objets de la compagnie, ainsi que la faculté de s'en servir et de les exploiter. (*e*) Construire, acquérir, avoir, affréter ou louer, naviguer et employer des bateaux à vapeur, barges à voile et autres bateaux, en tant que besoin sera, pour le transport des produits de ses mines et ses autres opérations. (*f*) Acquérir par achat ou autrement de quelque personne que ce soit toute exploitation semblable à la sienne, ainsi que les terres, propriétés, privilèges, facultés, droits et entreprises qu'elle comporte. (*g*) Acheter et revendre des matières minérales ou métalliques, telles que houille, coke, lignite, grès, granit, fer, or, argent, cuivre et plomb. (*h*) Acquérir des actions ou débentures d'autres compagnies en tout ou partie de même nature qu'elle, pour prix et en payement de produits ou marchandises vendus par elle à ces mêmes compagnies dans le cours ordinaire des opérations.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera de manière à nuire à des droits privés, ou à conférer à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou autres travaux, en Canada, sur les rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil ; ou de planter des poteaux ou placer ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui le chemin appartiendra.

En outre, les dépêches relatives à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte où à la poursuite de crimes, et les dépêches du gouvernement devront toujours se transmettre avant tout autre message ou dépêche, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou agent de la justice, ou quelqu'un autorisé par un ministre du Canada.

"THE INTERNATIONAL MINING DEVELOPMENT COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 7 janvier 1898. - - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 100,000.—Montant de l'action, $1.

Membres de la corporation :—L'honorable George Albertus Cox, sénateur; William Christie, fabricant; Alexander Manning, rentier; Hugh Nicol Baird, négociant en grains; James Joseph Kenny, gérant d'assurances; James Carruthers, marchand de grains; John Lawrence Spink, exploitant de moulin à blé; Hedley Shaw, *id.*: George Brooke Watts, courtier en grains; Benson Jones Townsend, ingénieur des mines, et George Ritchie, avocat, tous de la cité de Toronto, Ontario; et John B. Henderson, rentier, de la ville de Paris, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les dits membres constitués en corporation.

Siège social :—Toronto, province d'Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Faire des recherches, explorations et examens de mines et terrains pouvant contenir des métaux précieux et autres minéraux; se procurer et recueillir des données au sujet de mines et de régions ou localités minières. (*b*) Acheter, louer ou acquérir par voie d'actions des mines, emplacements miniers ou claims en Canada, ou le droit de les explorer, fouiller, travailler ou exploiter; exercer l'industrie des mines en général; acheter et revendre des mines, terrains miniers, claims et minéraux; broyer, fondre, réduire, traiter et manufacturer, expédier et vendre le produit des terrains ou claims de la compagnie ou d'autres compagnies; et faire, établir et exploiter les travaux, tramways, quais et magasins nécessaires pour ces opérations. (*c*) Etablir, avoir en propre ou louer, entretenir et exploiter les lignes télégraphiques ou téléphoniques nécessaires ou utiles pour ces opérations. (*d*) Faire, entretenir, louer, acquérir et mettre en usage les fossés, conduites d'eau et droits hydrauliques de toutes sortes dont elle pourra avoir besoin. (*e*) Construire, acquérir, posséder, affréter ou louer, naviguer et employer des bâtiments à vapeur et autres qui seront nécessaires ou utiles pour le transport des produits de ses mines ou pour ses autres opérations.

Mais rien dans ce qui procède ne s'entendra de manière à nuire à des droits privés, ou à conférer à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou autres travaux, en Canada, sur les rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil; et de planter des poteaux ou placer ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui le chemin appartiendra.

En outre, les dépêches relatives à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite de crimes et les dépêches du gouvernement devront toujours se transmettre avant tout autre message ou dépêche, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou agent de la justice, ou quelqu'un autorisé par un ministre du Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 14 janvier 1898, à la compagnie dite

"THE ION SPECIALTY COMPANY (LIMITED.)"

A l'effet de réduire son capital de $50,000 à la somme de $10,000, divisé en 100 actions de $100.

"THE CANADA MARBLE COMPANY (LIMITED.)"

Constituée en corporation le 21 janvier 1898. - - - - Capital, $30,000.

Nombre d'actions, 300.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Archibald Anderson Dickson, James Brebner, Ira B. Thayer, Harvey McNairn et Edwin James Checkley, esq., tous de la cité de Toronto, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Archibald Anderson Dickson, James Brebner, Ira B. Thayer, James Harvey McNairn et Edwin James Checkley.

Siège social :—Cité de Toronto, Ontario.

Objects de la compagnie :—(*a*) Manufacturer, acheter et vendre des gypses et autres minéraux et matières qui se trouveront dans ses terrains gypsifères; et faire commerce de tous produits fabriqués avec le gypse et autres produits de ses dits terrains. (*b*) Acheter, acquérir, posséder, louer, vendre et aliéner des carrières de gypse, terrains miniers ou droits d'exploitation. (*c*) Extraire le gypse et tout produit minéral ou métallique, ou autres dépôts présents dans ses terrains. (*d*) Acquérir par cession, permis, location, achat, "royalty" ou autrement; exploiter et employer à son usage toute invention relative à ses objets ou opérations et la vendre ou céder. (*e*) Acheter ou acquérir de particuliers tout ou partie d'une exploitation de même nature ou caractère que celle qu'elle est autorisée à faire; ainsi que les droits, entreprises et engagements qu'elle comporte.

"THE ST. LAWRENCE ANCHOR FENCE COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 3 février 1898. - - - Capital, $20,000.

Nombre d'actions, 200.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—George Frederick Benson, négociant; David W. Campbell, gérant; William Laurie Chipchase, négociant; George J. Crowdy, négociant; William Ewing, négociant: Paul Galibert, négociant; John Lonsdale Gilmour, négociant; Edward Kirk Greene, junior, négociant; W. Arthur C. Hamilton, voyageur de commerce; James Johnston, négociant; George W. Lovejoy, médecin; Frederick Gold Lyman, négociant, et l'honorable Alfred A. Thibaudeau, sénateur, tous de la cité de Montréal, province de Québec; et William A. Dickson, cultivateur, de la Longue-Pointe, Québec, et John M. Elder, médecin, de la ville de Westmount, Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Paul Galibert, George W. Lovejoy, Frederick Gold Lyman, William Ewing et Edward Kirk Greene, junior.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Faire, vendre et poser toutes sortes de clôtures et de barrières. (*b*) Fabriquer, acheter et vendre toutes sortes d'outils, appareils et matériaux employés pour la confection des clôtures et des barrières. (*c*) Acquérir quelque brevet que ce soit, déjà existant ou qui pourra être délivré ultérieurement en Canada; ou quelque intérêt dans un brevet, se rapportant à la confection ou construction de clôtures ou barrières ou à des procédés de confection d'icelles; et acquérir le droit de faire usage du brevet. (*d*) Disposer par vente ou autrement de tout brevet acquis par la compagnie, ou de son intérêt dans le brevet, soit en totalité, soit en partie, ou de sa faculté d'usage de tout ou partie de l'invention brevetée.

" THE CANADIAN TRANSFER COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 7 février 1898. - - - Capital, $100,000

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Allan McNab, de la cité de Toronto, Ontario, avocat; Henry L. Rutherford, fabricant; Donald Macmaster, C.R.; Alexander W. Morris, agent de change, et Edmond Boileau Drolet, rentier, tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Henry L. Rutherford, Donald Macmaster et Edmond Boileau Drolet.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Recueillir, recevoir, transporter, transmettre et expédier les bagages, colis, marchandises, denrées et tous articles de commerce et effets; et transporter et conduire les voyageurs à ou de quelque lieu que ce soit en Canada. (*b*) Mettre ou recevoir en magasin (y compris l'emmagasinage à froid) les objets ainsi transportés par la compagnie ou dont elle aura pris livraison. (*c*) Acquérir, faire, posséder, employer, louer et exploiter les bâtiments, machines et constructions, et acquérir, posséder, louer, employer et exploiter les voitures et appareils, nécessaires ou utiles pour ses opérations. La compagnie exercera ses opérations à Montréal et ailleurs en toute l'étendue du Canada.

" LA COMPAGNIE DE FER L'ÉTOILE (À RESPONSABILITÉE LIMITÉE) THE STAR IRON COMPANY LIMITED)."

Constituée en corporation le 7 février 1898. - - - Capital, $60,000.

Nombre d'actions, 1,200.—Montant de l'action, $50.

Membres de la corporation :—Cyrille Guimond, marchand; Julien Leduc, gérant de banque; Jean-Baptiste Roy, commerçant en farine et grains; et Délia Rochette Manny, femme mariée; tous de Beauharnois, Québec; et Charles Ferdinand Lalonde, commerçant, de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Cyrille Guimond, Charles Ferdinand Lalonde, Julien Leduc et Jean-Baptiste Roy.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Manufacturer, acheter et vendre des fers, ferrailles et et produits de ces matières. (*b*) Fabriquer spécialement des fournaises à vapeur, fournaises à air chaud, radiateurs et autres appareils de chauffage pour les maisons privées et les édifices publics; ainsi que toutes pièces détachées ou accessoires de ces articles. (*c*) Exercer, dans cette partie, la manufacture générale et le commerce général. (*d*) Acquérir et employer des forces hydrauliques, électriques ou autres forces motrices pour ses opérations, lesquelles se feront dans la province de Québec et aussi dans le reste du Canada.

COMPAGNIE D'IMPRIMERIE ET DE PUBLICITÉ D'OTTAWA ET HULL (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 7 février 1898. - - - Capital, $30,000.

Nombre d'actions, 300.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—William Hutchison, exploitant de meunerie; George O'Keefe, agent; Napoléon A. Belcourt, avocat, et Levi Crannell, marchand de bois, tous de la cité d'Ottawa, Ontario; et Louis N. Champagne, de la cité de Hull, Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—William Hutchison, George O'Keefe, Napoléon A. Belcourt, Levi Crannell et Louis N. Champagne.

Siège social :—Cité d'Ottawa, Ontario.

Objets de la compagnie :—Imprimer et publier le journal *Le Temps* dans la cité d'Ottawa, comté de Carleton, province d'Ontario, et dans la cité de Hull, district d'Ottawa, province de Québec ; et un ou plusieurs autres journaux quotidiens, hebdomadaires, semi-hebdomadaires, etc., dans les provinces d'Ontario et de Québec. Imprimer, publier et éditer des livres, opuscules, revues, *magazines*, *tracts*, etc. Et exercer généralement l'industrie d'impression et d'édition, ainsi que celle de la reliure et du commerce général de papeterie, dans la dite cité d'Ottawa, et à tous autres lieux que bon lui semblera, dans les dites provinces d'Ontario et de Québec. Les opérations de la compagnie s'exerceront à Ottawa, dans la province d'Ontario, et à Hull, dans la province de Québec, et pourront s'exercer dans tout autre lieu du Canada.

"THE ACETYLENE LIGHTING COMPAAY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 17 février 1898. - - - Capital, $15,000.

Nombre d'actions, 150.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Casper Samuel Grosch, marchand, et Samuel George Grosch, marchand, tous deux de Milverton, Ontario ; William James Stinson, pharmacien, et Mary Margaret Stinson, femme mariée, tous deux de London, Ontario; et Wilber Russell Stinson, manufacturier, de la cité de Saint-Thomas, Dakota-Nord, E.-U.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Casper Samuel Grosch, Samuel George Grosch, William James Stinson, William Russell Stinson et Mary Margaret Stinson.

Siège social :—Cité de London, Ontario.

Objets de la compagnie :—Acquérir, faire, employer et vendre des appareils relatifs et applicables à la production et à la consommation du gaz acétylène pour l'éclairage et le chauffage. Acquérir, faire, vendre, poser et entretenir des appareils et garnitures pour la production, la distribution et l'emploi de ce gaz comme lumière artificielle ou pour le chauffage.

"THE CENTRAL PRESS AGENCY OF CANADA (LIMITED)".

Constituée en corporation le 28 février 1898. - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Frederick Diver, directeur-gérant ; William Findlay Maclean, éditeur; John W. Mahon, esquire ; John Morley Kerr, gérant, et Charles W. Kerr, avocat, tous de la cité de Toronto, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Frederick Diver, William Findlay Maclean, John W. Mahon, John Morley Kerr et Charles W. Kerr.

Siège social :—Cité de Toronto, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acquérir par achat ou autrement l'exploitation exercée par la "Central Press Agency de Toronto (Limited)," son achalandage et ses biens généralement ; exercer cette exploitation en toutes ses branches, et l'étendre ; faire le commerce de journaux ; faire, acheter, et vendre toutes sortes

d'ouvrages électrotypiques, gravures, matières en caractères, labeurs de stériotypie, de tirage, planches stériotypées pour publications imprimées ; ainsi que toute sorte de machines, outillages, garnitures, matériaux et fournitures employés dans les arts ou l'exploitation 'de la reliure, électrotypie, impression en relief, gravure, lithographie, typographie, stéréotypie et fonte de caractères ; exercer les dits arts et opérations, et l'industrie de l'annonce et celle d'agence d'annonces. (*b*) Demander, acquérir, vendre, louer ou aliéner autrement tout droit exclusif ou limité, brevet d'invention, faculté de brevet ou privilège se rapportant aux opérations de la compagnie, et tout permis d'en faire usage. (*c*) Acquérir par achat ou autrement de particuliers des exploitations rentrant dans l'objet de la compagnie, ainsi que tout ou partie de leurs terrains, propriétés, privilèges, droits ou contrats et entreprises. (*d*) Acquérir de compagnies exerçant une exploitation en tout ou en partie semblable à la sienne des actions ou des débentures pour prix et en payement de marchandises ou produits vendus par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations ; et en disposer à son gré. La compagnie pourra opérer dans tout le Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 28 février 1898, à la compagnie dite

" THE HART COMPANY (LIMITED)."

A l'effet de changer son nom en celui de

" THE WINNIPEG STATIONERY AND BOOK COMPANY (LIMITED)."

" THE KLONDYKE EXPLORATION COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 10 mars 1898. - - Capital, $37,500.

Nombre d'actions, 150,000.—Montant de l'action, 25c.

Membres de la corporation :—John M. McIntyre, rentier, et Donald Alexander McIntyre, agent de change, tous deux de la cité de Saint-Thomas, Ontario ; John Angus Moody, courtier de mines ; Robert Howard Marshall, marchand de thé, et George Miley Fox, fabricant de balances, tous de la cité de London, Ont.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—John M. McIntyre, John Angus Moody, Donald Alexander McIntyre, Robert Howard Marshall et George Miley Fox,

Siège social :—Cité de London, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*.) Acquérir par concession, louage, promesse de vente, achat ou autrement, des claims, terrains miniers et houillères dans la Colombie-Britannique, les Territoires du Nord-Ouest et ailleurs, en Canada ; et en exploiter et mettre en valeur la richesse. (*b*.) Faire des recherches et extractions d'or, d'argent, d'autres métaux et de houille. (*c*.) Extraire par des fouilles ou des dragages, broyer, fondre, réduire et amalgamer les minerais et produits des mines, soit qu'elles appartiennent à la compagnie ou non ; et faire tous actes nécessaires à ces fins. (*d*.) Acheter ou acquérir autrement de particuliers, tout ou partie d'exploitations de même nature que celle que la compagnie est autorisée à exercer, ainsi que tout ou partie de leur achalandage ou de leurs terrains, propriétés, privilèges, droits, contrats et entreprises ; et en disposer à son gré. (*e*.) Construire, acquérir, avoir, affréter ou louer, naviguer et employer des vapeurs, navires, bateaux, remorqueurs, barges et dragueurs, en tant que besoin sera, pour le transport du produit de ses mines ou autres semblables

services. (*f.*) Bâtir, établir, acquérir, louer et exploiter les quais, docks, magasins, lignes télégraphiques et téléphoniques, réservoirs, aqueducs, canaux, digues, forces motrices, routes, rues et autres ouvrages et travaux qui pourront être nécessaires ou utiles pour ses opérations. (*g.*) Faire des exploitations de mines au moyen des procédés hydrauliques. (*h.*) Acquérir, pour les objets susénoncés, par achat, louage ou autrement, des prises ou servitudes d'eau, creuser des fossés et des canaux, faire et établir des rigoles, fossés, acqueducs et cours d'eau ; et amener de l'eau d'un lieu à un autre par tout moyen que la compagnie trouvera bon.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera de manière à nuire à des droits privés, ou à conférer à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou autres travaux en Canada sur des rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou placer ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui le chemin appartiendra.

En outre, les dépêches relatives à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite de crimes, et les dépêches du gouvernement devront toujours se transmettre avant tout autre message ou dépêche, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou agent de la justice ou quelqu'un autorisé par un ministre du Canada.

"LA COMPAGNIE DEWITT-LANGLOIS DE MEUNERIE DE MONTRÉAL

(À RESPONSABILITÉ LIMITÉE)."

Constituée en corporation le 21 mars 1898. - - Capital, $90,000.

Nombre d'actions, 9,000.—Montant de l'action, $10.

Membres de la corporation :—Joseph Lamoureux, manufacturier; Anthime Rémi Archambault, marchand; Frédéric Lapointe, marchand ; John Dewitt, junior, marchand ; Félix Arthur Langlois, marchand, et Mendoza Langlois, marchand, tous de la cité de Montréal.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Joseph Lamoureux, Anthime Rémi Archambault, Frédéric Lapointe, John Dewitt, junior, Félix Arthur Langlois et Mendoza Langlois.

Siège social —Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Exploiter des moulins à farine et exercer le commerce de farines, grains et foin, et en général, toutes les opérations y relatives ; la compagnie étant autorisée à les exercer dans tout le Canada.

"THE BLIND RIVER TOWING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 22 mars 1898. - - - Capital, $10,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $10.

Membres de la corporation :—Charles Fremont Eddy, marchand de bois ; John Franklin Eddy, marchand de bois ; Charles Albert Eddy, marchand de bois, et Selwyn Eddy, marchand de bois, tous de Bay-City, Michigan, E.-U. ; William James Jordan, marchand de bois, et John Jordan, marchand de bois, tous deux de Blind-River, Ontario ; et David Milne, marchand ; Frederick Forsyth Pardee, avocat, et Albert Edwin Shaunessy, avocat, tous les trois de la ville de Sarnia, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Charles Fremont Eddy, John Franklin Eddy, Charles Albert Eddy, Selwyn Eddy, William James Jordan, John Jordan, David Milne, Frederick Forsyth Pardee et Albert Edwin Shaunessy.

Siège social :—Ville de Sarnia, Ontario.

Objets de la compagnie :—Construire, acheter, acquérir, vendre, affréter, employer, posséder, gérer, entretenir et naviguer des bateaux à vapeur, et bateaux à voiles ou toutes autres sortes de navires, pour le transport des passagers, marchandises, fret, malles postales, etc., sur les eaux navigables soit intérieures ou frontières du Canada ; entre tels et tels ports situés dans ces limites, avec arrêts aux ports intermédiaires, ou entre des ports canadiens et des ports des Etats-Unis d'Amérique. Construire, acheter, acquérir, vendre, affréter, employer posséder, gérer, entretenir et naviguer les bateaux à vapeur, bateaux à voiles ou toutes autres sortes de navires, allèges, radeaux, pompes à vapeur, grues, *twists*, appareils de plongeurs, outillages, machines et accessoires nécessaires pour faire efficacement les services de sauvetage dans les eaux navigables, soit intérieures ou frontières, du Canada. Employer les bateaux à vapeur de la compagnie à remorquer les navires, les trains de bois et les cargaisons sur ces eaux, entre les ports susmentionnés. Et fréter ou louer en tout temps tout ou partie de ses bâtiments ou de ses propriétés, pour l'exercice des opérations ou de quelqu'une des opérations énumérées ci-dessus.

" COMPAGNIE CANADIENNE D'ACÉTYLÈNE (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE) "— " THE CANADIAN ACETYLENE COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 22 mars 1898. - - - Capital, $50,000.

Nombre d'actions, 100.—Montant de l'action, $500.

Membres de la corporation :—L'honorable Auguste Charles Philippe Robert Landry, de Limoilou, Québec, sénateur; Raymond Préfontaine, de la cité de Montréal, Québec, avocat; l'honorable Alexandre Chauveau, juge de la cour des sessions trimestrielles; Jean Elie Martineau, marchand ; William Henry Wiggs, commerçant: l'honorable Adélard Turgeon, ministre de la colonisation et des mines; Isidore Noël Belleau, avocat; Narcisse Lacerte, médecin; Joseph Alphonse Dumontier, notaire; Louis Edouard Couture, marchand; Charles Henri Carrier, manufacturier; et David Charles Morency, arpenteur, tous de la ville de Lévis, Québec; et Jean-Baptiste Ulric Valiquette, ingénieur et surintendant du bassin de radoub, de la paroisse de Saint-Joseph de Lévis, Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—L'honorable Auguste Charles Philippe Robert Landry, l'honorable Alexandre Chauveau, Raymond Préfontaine, Isidore Noël Belleau et David Charles Morency.

Siège social :—Ville de Lévis, Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Exercer les opérations de fabrication, vente, achat et commerce de gaz acétylène. (*b*) Fabriquer, vendre et exploiter tous appareils, machines et accessoires pour la production et l'usage de l'acétylène, soit pur, soit mêlé avec quelque autre substance par n'importe quel procédé. (*c*) Construire, entretenir et employer des machines et accessoires pour la production, transmission, vente et utilisation de l'acétylène, dans toutes ses applications, soit à la création de force, soit à l'éclairage, au chauffage, etc. (*d*) Acquérir, améliorer, louer des prises d'eaux motrices et autres immeubles quelconques et en disposer, construire et établir des digues, bâtiments, canaux, câbles et toutes installations nécessaires pour les fins susmentionnées et pour la fourniture de force ou de lumière. (*e*) Acquérir, posséder et aliéner des droits de brevets se rapportant aux machines, appareils, procédés et produits ci-dessus, et à leur

usage ou application. (*f*) Céder des permis en conformité de ces brevets, louer des machines et appareils, et recevoir par rapport à eux des *royalties*. (*g*) Acquérir des actions, obligations ou autres valeurs de compagnies dont les objets seront, en totalité ou en partie, semblables aux siens, pour le prix et en payement de ventes, locations, permissions ou cessions de brevets, machines, appareils ou autres produits et marchandises vendus, loués ou autrement aliénés à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations. La compagnie, dont le siège sera dans la ville de Lévis, province de Québec, pourra opérer dans tout autre lieu du Canada.

"THE ST. DENIS LAND COMPANY (Limited)"

Constituée en corporation le 24 mars 1898. - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—L'honorable George Alexander Drummond, sénateur; Robert Cowans, fabricant ; Hugh McLennan, marchand de grain ; Edgar McDougall, manufacturier, et Huntly Drummond, commis, tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—L'honorable George Alexander Drummond, Robert Cowans et Hugh McLennan.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acquérir par achat, location ou titres des immeubles ; et bâtir et entretenir des maisons ou autres édifices sur les terrains ainsi acquis. (*b*) Vendre, donner à location, céder, hypothéquer, échanger ou autrement aliéner ces propriétés ou des intérêts dans ces propriétés ; exploiter, améliorer, arranger les terrains. (*c*) Faire des avances d'argent aux acheteurs ou locataires de terrains de la compagnie pour la construction de maisons ou autres améliorations. (*d*) Aider au moyen de bonus ou autrement, à la construction, à l'établissement et à l'entretien de tramways, lignes d'omnibus, routes, rues ou autres travaux propres à rendre ses propriétés plus accessibles et à en accroître la valeur. (*e*) Accepter des hypothèques, et gages immobiliers en garantie du payement du prix des propriétés vendues par la compagnie, ou de deniers à elle dus par des acheteurs ou avances par elle à des acheteurs pour la construction de maisons ou pour d'autres améliorations. La compagnie pourra opérer dans tout le Canada.

"THE DRUGGISTS CORPORATION OF CANADA (Limited)."

Constituée en corporation le 24 mars 1898. - - - Capital, $40,000.

Nombre d'actions, 4,000.—Montant de l'action, $10.

Membres de la corporation :—John Eugène D'Avignon, droguiste, de Windsor, Ontario ; James Tolbert Pepper, droguiste, de Woodstock, Ontario ; et John G. Riordan, capitaliste; William Jacob Dyas, droguiste, et Robert Cleugh LeVesconte, avocat tous les trois de Toronto, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—John Eugène D'Avignon, James Tolbert Pepper, John G. Riordan, William Jacob Dyas et Robert Cleugh LeVesconte.

Siège social :—Toronto, province d'Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Fabriquer et vendre des médecines et préparations pharmaceutiques ou chimiques, brevetées ou particulières ; être agents de vente pour les fabricants des mêmes produits. (*b*) Faire commerce de drogues, produits chimiques, articles divers de pharmacie et articles de parfumerie, ainsi que d'instruments et fournitures de photographie, etc., en vente chez les pharmaciens détaillants, afin que la compagnie soit en mesure d'en approvisionner ces pharmaciens. La compagnie, dont le siège sera à Toronto, pourra opérer partout ailleurs en Canada.

"THE ARCTIC RAY MINING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 24 mars 1898. - - - Capital, $500,000.

Nombre d'actions, 5,000,000.—Montant de l'action, 10 cts.

Membres de la corporation :—Charles Merrill Walker, surintendant, de Walkerville, Ontario; Joseph Mayworm, secrétaire; Clark G. Whitney, capitaliste, et John A. Bucknell, agent général, tous de la cité de Détroit, E.U. d'Amérique; Robert Ray, ingénieur des mines de Cripple-Creek, Etat de Colorado, E.-U. d'Amérique; William W. Johnston, éditeur, et Gordon Joseph Leggatt, avocat, tous deux de Windsor, Ontario; Daniel C. Sindlinger, marchand de bois, de Buena-Vista, E.-U. d'Amérique, et Frank J. Campbell, surintendant des mines, de Goldfield, E.-U. d'Amérique.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—Charles Merrill Walker, Joseph Mayworm, Clark J. Whitney, Gordon Joseph Leggatt et William W. Johnston.

Siège social:—Cité de Windsor, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Faire recherche et exploration de mines et de terrains miniers susceptibles de contenir des métaux précieux ou d'autres minéraux ; se procurer par prospection et autrement des renseignements sur des mines, circonscriptions minières, claims et concessions. (*b*) Acheter, louer ou acquérir par échange, concession, possession d'actions ou autrement, posséder à quelque titre légal que ce soit, des terres, propriétés et concessions minières ou claims, ou le droit d'explorer, prospecter, ouvrir et exploiter de ces terrains dans le district du Yukon, Territoires du Nord-Ouest du Canada, ou ailleurs en Canada; et les fouiller, travailler, exploiter, vendre, louer, en disposer ou en transférer la propriété ou la possession, soit en totalité ou en partie; exercer l'industrie générale des mines, notamment l'achat et la revente de mines, terrains miniers, claims ou concessions minières, ainsi que de minéraux; broyer, fondre, réduire, traiter et manufacturer, expédier et vendre le produit de ses propriétés ou exploitation ou de celles d'autres compagnies; à ces fins bâtir, établir et exploiter des mines, quais et magasins. (*c*) Etablir, posséder ou louer, entretenir et exploiter les lignes télégraphiques et téléphoniques nécessaires ou utiles pour ses opérations. (*d*) Faire, entretenir, louer, acquérir, acheter et utiliser les canalisations, prises d'eau ou forces hydrauliques nécessaires pour ses exploitations. (*e*) Construire, acquérir, posséder, affréter ou louer, naviguer et employer les steamers et autres bateaux et navires dont elle aura besoin pour transporter les produits de ses mines ou pour tout autre service semblable. (*f*) Acquérir des actions, débentures et valeurs d'autres compagnies de même nature qu'elle, en payement d'effets et marchandises ou de propriétés minières ou droits miniers vendus par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera de manière à nuire aux droits privés ou à conférer à la compagnie la faculté d'établir des ponts, jetées ou autres travaux, en Canada, sur les rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil; ou de planter des poteaux ou placer ses lignes télégraphiques et téléphoniques sur la ligne d'un chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui le chemin appartiendra.

En outre, les dépêches relatives à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite de crimes, et les dépêches du gouvernement se transmettront toujours avant tous les autres messages et dépêches, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou un agent de la justice, ou quelqu'un autorisé par un ministre du Canada.

"THE TOBIQUE GYPSUM COMPANY (Limited)".

Constituée en corporation le 29 mars 1898 - - - - Capital, $40,0

Nombre d'actions, 4,000.—Montant de l'action, $10.

Membres de la corporation :—L'honorable John Costigan, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada; John Heney, entrepreneur; William Baskerville, marchand, et George Patrick Brophy, ingénieur civil, tous de la cité d'Ottawa, Ontario; et John Haggart, du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de la ville de Perth, Ontario; William Joseph Poupore, de la ville de Morrisburg, Ontario, entrepreneur, et l'honorable Peter White, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de la ville de Pembroke, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—L'honorable John Costigan, George Patrick Brophy et William Joseph Poupore.

Siège social :—Cité d'Ottawa, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Exercer l'industrie de commerçants aux mines et moulins de la compagnie dans la paroisse de Gordon, comté de Victoria, Nouveau-Brunswick, en tant que nécessaire pour les besoins des ouvriers, personnes tenant pensions et employés de la compagnie. (*b*) Acquérir par achat, bail ou autrement des terrains à gypse et autres minéraux et les exploiter, et autant de terres à bois qu'il en faudra pour les opérations énumérées ci-dessous. (*c*) Manufacturer du plâtre pour la culture et autres engrais. (*d*) Manufacturer du plâtre calciné, carreaux de plâtre et autres produits dont le gypse forme la base. (*e*) Manufacturer des douves, cercles et fonds de barils pour son usage, en tant que besoin sera; et avec les bois qu'elle n'emploiera pas comme combustible, manufacturer du bardeau et autres articles semblables. (*f*) Bâtir, faire, acheter ou acquérir autrement les moulins, quais ou autres constructions qui peuvent être nécessaires pour les opérations de la compagnie. (*g*) Construire, acquérir, posséder, affréter ou louer, naviguer et employer les bâtiments à vapeur et autres, nécessaires ou utiles pour le transport des produits de ses mines et autres opérations. La compagnie pourra opérer dans le comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, et partout ailleurs dans le Canada.

———

"THE JOHN RITCHIE COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 4 avril 1898. - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—John Ritchie, fabricant; Annie Woodley Ritchie, femme mariée; Allan David Ritchie, commis; Alexander Ritchie Drysdale, commis, et Walter Stevens, surintendant, tous de la cité de Québec, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—John Ritchie, Alexander Ritchie Drysdale et Allan David Ritchie.

Siège social :—Cité de Québec, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Acquérir l'exploitation de John Ritchie, de la cité de Québec, fabricant de chaussures, avec ses immeubles, locaux, installations, fonds de commerce, achalandage, droits et créances; et fabriquer ou acheter et vendre des chaussures et tous articles rentrant dans l'industrie et le commerce de chaussures. Les opérations de la compagnie pouvant s'exercer dans tout le Canada.

"THE BROCKVILLE NAVIGATION COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 13 avril 1898. - - - Capital, $16,000.

Nombre d'actions, 320.—Montant de l'action, $50.

Membres de la corporation :—Robert Bowie, brasseur ; Thomas Wilkinson, gérant de la Compagnie du gaz ; Daniel Derbyshire, marchand commissionnaire ; John Grant, junior, manufacturier ; Newton Cossitt, senior, esquire ; George E. Shields, marchand de charbon ; Oliver Kelly Fraser, avocat ; John Maclaren, manufacturier ; William H. Comstock, manufacturier ; Reuben A. McLelland, courtier ; John F. Wood, avocat ; Robert H. Smart, marchand ; William S. Buell, avocat ; John A. McKenzie, gérant de compagnie de drogues et médecines ; James Herbert Gilmour et Albert Gilmour, faisant commerce ensemble sous la raison Gilmour et compagnie, épiciers en gros ; Joseph Deacon, avocat ; Henry T. Murray, épicier ; Charles H. Buell, senior, esq. ; Sophia E. Buell, femme mariée ; Allison G. Bowie, brasseur ; William H. Davis, marchand ; Michael J. Kehoe, tailleur ; William Birks, tailleur ; Robert A. Bowie, médecin ; John H. Fulford, agent de vente de billets ; Wilmot H. Cole, régistrateur ; Ernest F. Kohl, gérant de banque ; Edward A. Buckman, agent ; David B. Jones, agent ; Edmund J. Reynolds, avocat ; George J. Mallory, comptable ; Robert Wright, marchand ; Martha E. Wright et William H. Kyle, faisant commerce ensemble sous le nom de "H. B. Wright & Co.", pâtissiers-confiseurs ; Daniel W. Downey, marchand ; George T. Lewis et Albert Patterson, faisant commerce ensemble sous le nom de Lewis et Patterson, marchands ; Jonathan Green, marchand ; Mary A. Fraser, veuve ; Hattie Fraser, fille majeure ; Charles S. Cossitts, manufacturier ; John Culbert, marchand ; Emma Woods, marchande ; Roderick McHenry, épicier ; H. H. Cossitt, confiseur ; John L. Upham, faisant commerce sous la raison Upham & Co., épicier ; Samuel Reynolds, régistrateur ; Fred. A. Bates, agent ; Joel Judson, marchand ; Adam Fullerton, droguiste, et Peter Poulin, cigarier, tous de la ville de Brockville Ontario ; James Cumming, meunier, du village de Lynn, Ontario ; et Charles H. Buell, junior, sténographe, de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Robert Bowie, Thomas Wilkinson, Newton Cossitt, senior, John Grant, junior, et William Senkler Buell.

Siège social :—Ville de Brockville, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acheter ou construire des steamboats, barges à vapeur, bateaux ou embarcations de toutes sortes ; les naviguer, exploiter, entretenir, contrôler, donner à louage ou fréter ; transporter sur ces bâtiments des marchandises, denrées, frets et cargaisons quelconques, ainsi que des passagers, malles postales, etc., entre les ports qu'elle voudra, en quelque contrée qu'ils soient situées ; acheter et revendre des cargaisons et marchandises aux fins de fret ou autres ; (*b*) Si la compagnie l'estime à propos pour les opérations énumérées ci-dessus, acheter, louer, gérer, contrôler ou exploiter des parcs publics, terrains athlétiques et hôtels d'été, en rapport avec des services de bateau ou des lignes de bateaux de la compagnie, aux endroits suivants, savoir : St. Lawrence-Park, Fernbank-Park, Hillcrest-Park et Union-Park, ou à d'aures endroits voisins de Brockville. La compagnie pourra exercer ses opérations à la ville de Brockville, province d'Ontario, et ailleurs, dans tout le Canada.

Lettres patentes supplémentaires, délivrées le 13 avril 1898 à la compagnie dite

"THE CORTICELLI SILK COMPANY (LIMITED)".

A l'effet d'élever son capital à $125,000 par addition de 650 actions de $100 à son présent capital.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 18 avril 1898 à la

" COMPAGNIE DE PULPE DES LAURENTIDES (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE)".

A l'effet de porter son capital à $1,200,000, par addition de 3,000 actions de $100 à son capital actuel.

" THE BURROW, STEWART AND MILNE COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 25 avril 1898. - - Capital, $250,000.

Nombre d'actions, 2,500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—William Burrow, Charles Stewart, John Milne, John Stewart et Charles Milne, manufacturiers, tous de Hamilton, Ontario ; et William Burrow, junior, commis de banque, de Chicago, E.-U.d'A.

Premiers directeurs ou directeurs :—William Burrow, Charles Stewart et John Milne.

Siège social :—Cité d'Hamilton, Ontario.

Objets de la compagnie :—Fabriquer, acheter et vendre des poêles, fournaises, balances, articles de fer pour voitures et sellerie, machines, outils, ustensiles et autres objets de bois, fer, acier, cuivre et autre métal ou matière ; et exercer généralement l'industrie de la fonderie. Les opérations, qui s'exerceront à Hamilton, Ontario, pourront s'exercer pareillement dans tout le Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 25 avril 1898 à la compagnie dite

" THE GARTSHORE-THOMSON PIPE AND FOUNDRY COMPANY (LIMITED),"

A l'effet de porter son capital à $60,000, par addition de 100 actions de $100 à son capital actuel.

Lettres patentes supplémentaires, délivrées le 6 mai 1898, à la

" PROVINCIAL NATURAL GAS AND FUEL COMPANY OF ONTARIO (LIMITED),"

A l'effet de réduire son capital de $300,000 à $240,000, et la valeur de son action de $50 à $40 ; le capital ainsi diminué devant être divisé en 6,000 actions de $40.

" THE SHIP HAMBURG COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 16 mai 1898. - - Capital, $10,000.

Nombre d'actions, 100.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—George Washington Churchill, armateur ; John Churchill, armateur ; Ezra Churchill, commis ; Laura Mary Churchill, fille majeure ; Wiley C. Churchill, armateur, tous de Hantsport, comté de Hants, N.-E.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—George Washington Churchill, John Churchill et Ezra Churchill.

Siège social :—Ville de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie :—Acquérir, administrer, posséder, naviguer ou construire un ou plusieurs bâtiments ; les vendre ou en disposer ; exercer l'industrie d'armateurs et entrepreneurs de transport maritime. Les opérations de la compagnie, qui s'exerceront à Hantsport, province de la Nouvelle-Ecosse, pourront pareillement s'exercer partout ailleurs en Canada.

"THE SHIP AVON COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 16 mai 1898. - - - Capital, $2,000.

Nombre d'actions, 20.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—George Washington Churchill, armateur ; John Churchill, armateur; Ezra Churchill, commis ; Laura Mary Churchill, fille majeure; et Wiley C. Churchill, armateur, tous de Hantsport, comté de Hants, N.-E.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—George Washington Churchill, John Churchill et Ezra Churchill.

Siège social :—Ville de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie :—Acquérir, construire, administrer, posséder et naviguer un ou des navires ; les vendre ou en disposer; exercer l'industrie d'armateurs et entrepreneurs de transport maritime. Les opérations de la compagnie, qui auront leur siège à Hantsport, Nouvelle-Ecosse, pourront s'exercer pareillement partout ailleurs en Canada.

"THE SHIP AFRICA COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 16 mai 1898. - - - Capital, $5,000.

Nombre d'actions, 50.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—George Washington Churchill, armateur; John Churchill, armateur ; Ezra Churchill, commis ; Laura Mary Churchill, fille majeure, et Wiley C. Churchill, armateur, tous de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—George Washington Churchill, John Churchill et Ezra Churchill.

Siège social :—Ville de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie :—Acquérir, administrer, posséder, naviguer et construire un ou plusieurs navires, les vendre ou en disposer ; exercer l'industrie d'armateurs et entrepreneurs de transport maritime. Les opérations de la compagnie, qui auront leur siège à Hantsport, pourront s'exercer pareillement partout ailleurs en Canada.

"THE SHIP SWANSEA COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 16 mai 1898. - - - Capital, $4,000.
Nombre d'actions, 40.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—George Washington Churchill, armateur; John Churchill, armateur ; Ezra Churchill, commis ; Laura Mary Churchill, fille majeure ; et Wiley C. Churchill, armateur, tous de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—George Washington Churchill, John Churchill et Ezra Churchill.

Siège social :—Ville de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie :—Acquérir, administrer, posséder, naviguer et construire un ou plusieurs navires; les vendre ou en disposer; et exercer l'industrie d'armateurs et entrepreneurs de transport maritime. Les opérations de la compagnie, qui auront leur siège à Hantsport, Nouvelle-Ecosse, pourront pareillement s'exercer partout ailleurs en Canada.

"THE SHIP PLYMOUTH COMPANY (Limited)".

Constituée en corporation le 16 mai 1898. - - - Capital, $5,000.

Nombre d'actions, 50.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—George Washington Churchill, armateur; John Churchill, armateur ; Ezra Churchill, commis ; Laura Mary Churchill, fille majeure ; et Wiley C. Churchill, armateur, tous de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—George Washington Churchill, John Churchill et Ezra Churchill.

Siège social:—Ville de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie:—Acquérir, administrer, posséder, naviguer et construire un ou plusieurs navires ; les vendre ou en disposer ; et exercer l'industrie d'armateurs et entrepreneurs de transport maritime. Les opérations de la compagnie, dont le siège sera à Hantsport, pourront pareillement s'exercer partout ailleurs en Canada.

"THE SHIP AUSTRIA COMPANY (Limited)".

Constituée en corporation le 16 mai 1888. - - - - - Capital, $10,000.

Nombre d'actions, 100.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—George Washington Churchill, armateur; John Churchill, armateur ; Ezra Churchill, commis; Laura Mary Churchill, fille majeure ; et Wiley C. Churchill, armateur, tons de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—George Washington Churchill, John Churchill et Ezra Churchill.

Siège social :—Ville de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie:—Acquérir, administrer, posséder, naviger et construire un ou plusieurs navires ; les vendre ou en disposer ; et exercer les industries d'armateurs et entrepreneurs de transport maritime ; les opérations de la compagnie dont le siège sera à Hantsport, dans la Nouvelle-Ecosse, pourront pareillement s'exercer partout ailleurs en Canada.

"THE SHIP ONTARIO COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 16 mai 1898 - - - - Capital, $3,000.

Nombre d'actions, 30.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—George Washington Churchill, armateur; John Churchill, armateur; Ezra Churchill, commis; Laura Mary Churchill, fille majeure; et Wiley C. Churchill, armateur, tous de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—George Washington Churchill, John Churchill et Ezra Churchill.

Siège social:—Ville de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie:—Acquérir, administrer, posséder, naviguer et construire un ou plusieurs navires; les vendre ou en disposer; et exercer les industries d'armateurs et entrepreneurs de transport maritime; les opérations de la compagnie, dont le siège sera à Hantsport, dans la Nouvelle-Ecosse, pourront pareillement s'exercer partout ailleurs en Canada.

"THE SHIP BRISTOL COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 16 mai 1898. - - - - Capital, $5,000.

Nombre d'actions, 50.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—George Washington Churchill, armateur; John Churchill, armateur; Ezra Churchill, commis; Laura Mary Churchill, fille majeure; et Wiley C. Churchill, armateur, tous de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—George Washington Churchill, John Churchill et Ezra Churchill.

Siège social:—Ville de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie:—Acquérir, administrer, posséder, naviguer et construire un ou plusieurs navires; les vendre ou en disposer; et exercer les industries d'armateurs et entrepreneurs de transport maritime; les opérations de la compagnie, dont le siège sera à Hantsport, dans la Nouvelle-Ecosse, pourront pareillement s'exercer partout ailleurs en Canada.

"THE SHIP PERSIA COMPANY (LIMITED)."

Constitué en corporation le 16 mai 1898.— - - - - Capital, $5,000.

Nombre d'actions 50.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—George Washington Churchill, armateur; John Churchill, armateur; Ezra Churchill, commis; Laura Mary Churchill, fille majeure; et Wiley C. Churchill, armateur, tous de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—George Washington Churchill, John Churchill et Ezra Churchill.

Siège social:—Ville de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie:—Acquérir, administrer, posséder, naviguer et construire un ou plusieurs navires; les vendre ou en disposer; et exercer les industries d'armateurs et entrepreneurs de transport maritime; les opérations de la compagnie, dont le siège sera à Hantsport, dans la Nouvelle-Ecosse, pourront s'exercer pareillement partout ailleurs en Canada.

"COMPAGNIE KENNEDY) À RESPONSABILITÉ LIMITÉE)".

Constituée en corporation le 16 mai 1898. - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—John Ernest Kennedy, gérant; Charles Austin Barnard, avocat: Herbert William Beatty, gérant; et Alfred Edward Paris, marchand, tous de la cité et du district de Montréal, province de Québec; Joseph Auguste Richard, marchand de Winnipeg, Manitoba; et Jules Tessier, avocat, de Québec, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—Joseph Auguste Richard, John Ernest Kennedy et Charles Austin Bernard.

Siège social:—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie:—(*a*.) Faire le commerce en gros et en détail ainsi que la fabrication des articles de chapellerie, cordonnerie et confections; et plus particulièrement exploiter les brevets: n° 56,493 (perfectionnement dans la confection des souliers) en date du 5 juillet 1897; n° 57305 (perfectionnement dans la confection des souliers) du 3 octobre 1897; n° 56311 (perfectionnement dans la confection des souliers et bottines à ventilation), en date du 17 juin 1897. (*b*) Exercer ces opérations en toutes leurs branches et les étendre; faire la fabrication, la vente et le commerce de toutes sortes d'effets d'habillements, et de toute nature des machines, outils, matériaux et fournitures employés pour la confection de ces effets. (*c*) Acquérir par achat ou autrement, de particuliers, toute exploitation semblable à celle que cette compagnie est autorisée à exercer; et tous immeubles, privilèges ou droits, entreprises ou contrats rentrant dans son objet. (*d*) Acquérir des actions, débentures et valeurs d'autres compagnies faisant tout ou partie des mêmes opérations, pour prix ou en payement de marchandises et produits vendus à ces compagnies au cours ordinaire des affaires. Les opérations de la compagnie pouvant s'exercer partout en Canada.

———

"THE WESTERN ALGOMA MINING COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 16 mai 1898. - - - Capital $10,000.

Nombre d'actions, 100.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—Samuel Orsan Shorey, marchand; George Douglas Ross, marchand; Richard Robinson Stevenson, marchand; Andrew Frederick Gault, marchand; Edwin Hanson, courtier; Richard Wilson-Smith, agent financier; Samuel Hamilton Ewing, marchand; George Frederick Charles Smith, gérant d'assurances; George Edward Drummond, manufacturier; Edward Percival Heaton, directeur d'assurances; Cyrille Laurin, gérant d'assurances; Anson McKim, agent de publicité; John William M. Arling, gérant d'assurances; John Jones McGill, gérant; John Bayne McLean, éditeur; William James Morrice, marchand; John Baillie, marchand; et George Green Foster, avocat, tous de la cité de Montréal, province de Québec; et Thomas Ernest Fee, marchand de bois, de la cité de Saint-Hyacinthe, Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—Samuel Orsan Shorey, George Douglas Ross, Richard Robinson Stevenson, Anderson Frederick Gault, Edwin Hanson et Richard Wilson-Smith.

Siège social:—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a.*) Acquérir par concession, location, promesse de vente, achat ou autrement des claims, terrains miniers et houillères, dans la province d'Ontario et ailleurs en Canada; les travailler et en exploiter les richesses minérales. (*b.*) Faire la recherche et l'extraction de l'or, de l'argent et autres minerais et de la houille. (*c.*) Extraire par fouille ou par dragage, bocarder, fondre, réduire, amalgamer les minerais et produits des mines, soit que celles-ci appartiennent à la compagnie ou non; et faire tous actes nécessaires à ces fins. (*d.*) Acheter ou acquérir autrement de particuliers tout ou partie d'une exploitation semblable à celle que la compagnie est autorisée à faire, ainsi que l'achalandage et tout ou partie des terres, propriétés, privilèges, droits, contrats et entreprises en dépendant; et disposer ensuite de ces choses. (*e.*) Construire, acquérir, posséder, affréter ou louer, naviguer, employer les bâtiments à vapeur et autres; navires, bateaux, remorqueurs, barges, etc., qui seront nécessaires ou utiles pour le transport des produits de ses mines ou pour ses autres opérations; faire achats et ventes de produits minéraux, minerais, mines et houilles; et exercer tous les actes nécessaires à ces fins. (*f.*) Construire, acquérir, louer, et entretenir les quais, docks, magasins, lignes télégraphiques et téléphoniques, réservoirs, aqueducs, canaux, digues, forces motrices hydrauliques, routes, rues et autres installations et ouvrages qu'elle jugera nécessaires ou convenables pour ses exploitations. (*g.*) Exploiter les mines par les procédés hydrauliques. (*h.*) Acquérir par achat, location ou autrement, pour ses opérations, des prises ou dérivations d'eau; faire et établir des canaux, fossés, rigoles, aqueducs ou autres sortes de cours d'eau; et amener l'eau d'un lieu à un autre par tout moyen qu'elle trouvera bon. (*i.*) Acquérir par achat ou autrement tous droits de brevet pour des inventions relatives à quelque objet susmentionné, comme elle le jugera à propos; et vendre les droits ainsi acquis par elle.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera de manière à atteindre les droits privés ni ne conférera à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou autres travaux en Canada, sur les rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil, non plus que la faculté de placer des poteaux ou ses lignes téléphoniques sur une ligne de chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui appartiendra le chemin.

En outre, toute dépêche relative à l'administration de la justice, à l'arrestation d'un criminel, à la découverte ou à la poursuite d'un crime, et toute dépêche du gouvernement devront toujours se transmettre avant les autres messages ou dépêches, lorsque la transmission en sera demandée par quelque fonctionnaire, agent de la justice ou une personne autorisée par un ministre du Canada.

"THE NOVA STEAMSHIP COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 19 mai 1898. - - - Capital, $50,000.

Nombre d'actions, 500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—James Thomson Hamilton, marchand; Alfred Ernest Jones, marchand; George Musgrave, marchand; Robert Thomson Braine, marchand; et Francis James Phelan, marchand, tous de la cité d'Halifax, N.-E.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—James Thomson Hamilton, Alfred Ernest Jones et George Musgrave.

Siège social :—Cité d'Halifax, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acheter, construire, acquérir, posséder, affréter, employer, vendre, louer, réparer et naviguer des bâtiments à vapeur et autres pour les services de transport, ou le transport moyennant un loyer des charbons de terre, sciages, minéraux, denrées et cargaisons de toutes sortes, ainsi que des passagers et des malles postales entre des ports canadiens et entre ces ports et des ports britanniques ou étrangers. (*b*) Acheter, bâtir, acquérir, posséder et louer les quais, jetées, docks et magasins que la compagnie, en tout temps, pourra juger nécessaires ou utiles pour ses opérations ; et faire les conventions et transactions dont besoin sera pour atteindre les objets susmentionnés.

"THE CANADIAN ELECTRIC AND WATER POWER COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 20 mai 1898. - - - Capital, $150,000.

Nombre d'actions, 1,500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Honorable John Haggart, de la ville de Perth, Ontario; William Anderson Allan, entrepreneur; Sandford Hall Fleming, entrepreneur; et Robert George Code, avocat, de la cité d'Ottawa, Ontario; et Alphonse Charlebois, entrepreneur, de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Honorable John Haggart, Alphonse Charlebois, William Anderson Allan et Sandford Hall Fleming.

Siège social :—Cité d'Ottawa, Ontario.

Objets de la compagnie :—Faire, entretenir, et exploiter, dans les cités, villes et autres municipalités en Canada, tous les travaux necessaires pour l'établissement d'aqueducs avec les lits de filtrage, les approches, les appareils téléphoniques et autres quelconques dont besoin sera pour leurs services ; pour utiliser tout surplus de force hydraulique qu'elle pourrait avoir, manufacturer, produire, vendre et distribuer, dans la municipalité urbaine de Perth, province d'Ontario, de l'électricité aux fins d'éclairage, chauffage et de fourniture de force ; acquérir tout droit de brevet ou autre pour la manufacture ou la production d'électricité ; acheter, vendre ou louer tous appareils, machines ou autres choses dont l'emploi sera nécessaire soit pour la construction et le service des aqueducs, soit pour la production, manufacture, vente ou distribution d'électricité dans la ville de Perth : pourvu que la dite compagnie ne puisse ouvrir le sol ou faire usage des rues, voies, ponts et places publiques, dans la municipalité où elle opérera, sans le consentement de ces municipalités.

Mais rien dans ce qui précède ne pourra s'interpréter comme donnant atteinte à quelque droit privé, ni comme ayant conféré à la compagnie le droit de faire des ponts, jetée ou autres ouvrages sur des rivières navigables du Canada, sans le consentement du Gouverneur en conseil, non plus que de placer des poteaux ou ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou de ceux à qui appartiendra ce chemin.

En outre, toute dépêche relative à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite d'un crime, ainsi que toute dépêche émanant du gouvernement, devra toujours se transmettre avant toute autre, si la demande en est faite par un fonctionnaire ou un agent de la justice ou par une personne autorisée par un ministre du Canada.

"THE MONTREAL MINING AND TRADING COMPANY (Limited)"

Constituée en corporation le 23 mai 1893. - - - Capital, $50,000

Nombre d'actions, 5,000.—Montant de l'action, $10.

Membres de la corporation : Robert Bickerdike, courtier et expéditeur; William James Turpin, agent de change ; James Alexander Lawrason Strathy, gérant ; Richard Costigan, marchand ; John Ogilvy, marchand ; Edmund Thomas Bartlett, comptable ; et Frederick William Hibbard, avocat, tous de la cité de Montréal.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Robert Bickerdike, William James Turpin, James Alexander Laurason Strathy, Richard Costigan, John Ogilvy, Edmund Thomas Bartlett et Frederick William Hibbard.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Travailler, exploiter, acheter, vendre, louer, acquérir, et posséder toutes sortes de mines et claims en Canada ; exercer et conduire des opérations générales d'extraction, fonte, bocardage et réduction. (*b*) Acheter, prendre à location ou bail, ou acquérir autrement, exécuter et posséder des fossés et rigoles d'exploitation. (*c*) Etablir, louer, acheter et posséder des moyens de transport pour les minerais et le matériel des mines. (*d*) Avoir à location ou bail et acheter les coupes ou claims de bois nécessaires pour les opérations, mais non davantage. (*e*) Exercer l'industrie de mineurs et commerçants en fournitures d'exploitation minière et autres nécessités. (*f*) Louer et exploiter toutes sortes de droits de mine en Canada. Les opérations de la compagnie s'exerceront dans le district du Yukon et partout ailleurs en Canada.

"THE CANADIAN MINING EXHIBIT COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 27 mai 1898. - - - Capital, $5,000

Nombre d'actions, 5,000.—Montant de l'action, $1.

Membres de la corporation :—James Fish, agent ; Thomas James Cooke, marchand ; William Patterson, teneur de livres ; Robert King, marchand ; Alexander Russel Forester, marchand ; François-Xavier de Grandpré, voyageur de commerce ; Michael Robert Cuddihy, teneur de livres ; Samuel Agnew, manufacturier ; et Alponse Renaud, marchand, tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—James Fish, Thomas James Cooke, William Patterson et Robert King.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Faire collection et tenir une exposition complète des minéraux canadiens ; exercer l'industrie d'essayeurs, métallurgistes, prospecteurs et experts en mines ; organiser et tenir des classes pour l'enseignement de l'essayage, de la prospection et des travaux de mines ; faire fonction d'agent pour les propriétaires miniers, prospecteurs, fabricants de machinerie des mines ; exploiter les mines par entreprises ou autrement ; et généralement, travailler à montrer au public l'immense valeur des dépôts minéraux du Canada. Les opérations de la compagnie, dont le siège sera à Montréal, pourront s'exercer partout ailleurs en Canada.

"THE NEW WALROND RANCHE COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 30 mai 1898. - - - - Capital, $486,000.

Nombre d'actions, 10,000.—Montant de l'action, $48.60.

Membres de la corporation :—William Watson Ogilvie, négociant; William Hanson, agent financier; et Samuel Arthur McMurtry, caissier, tous de la cité de Montréal, province de Québec; Archie Foster May, avocat, et John Alexander Gemmill, avocat, tous deux de la cité d'Ottawa, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—William Watson Ogilvie, William Hanson Samuel Arthur McMurtry, Archie Foster May et John Alexander Gemmill.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Acquérir les troupeaux et les ranches, propriétés et exploitations de la Walrond Ranche (à responsabilité limitée), en liquidation volontaire; et exécuter les conventions, contrats et arrangements faits par elle ou en son nom; acquérir par achat ou autrement, et mettre en valeur ou culture des terres dans les Territoires canadiens du Nord-Ouest; de garnir ces terres de bétail; faire l'élevage et le commerce de toutes sortes de bétail, tels que bêtes à cornes, moutons, porcs et leur croît; exercer dans toutes leurs branches les opérations de nourrissage, culture et laiterie, y compris l'achat, louage, échange ou autre acquisition des ranches, pâtures et autres droits d'usage et privilèges nécessaires ou utiles pour les opérations de la compagnie, lesquelles auront lieu dans le district d'Alberta et pourront aussi se faire partout ailleurs en Canada.

"THE JAMES GOLDIE COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 1er juin 1898. - - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—James Goldie, John Goldie, James Owen Goldie, Roswell Goldie et Lincoln Goldie, propriétaires de moulins à farines, tous de la cité de Guelph, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—James Goldie, John Goldie, James Owen Goldie, Roswell Goldie et Lincoln Goldie.

Siège social :—Cité de Guelph, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acquérir l'exploitation de meunerie et autre qu'exerce actuellement à Gueiph, comté de Wellington, province d'Ontario, Canada, la maison James Goldie; ainsi que tous les biens et entreprises du propriétaire de cette exploitation. (*b*) Exercer partout en Canada les opérations de mouture des farines et gruaux; avec pouvoir d'acheter et vendre des farines, gruaux, grains et céréales; acheter ou manufacturer les articles de tonnellerie, barils, etc., nécessaires pour son usage. (*c*) Acheter ou vendre des grains ou autres produits à commission ou autrement, ainsi que la compagnie le jugera bon pour ses intérêts; bâtir, acheter, vendre, posséder et louer les élévateurs de grains, magasins, terrains et toutes autres choses qui seront nécessaires ou appropriés aux opérations d'emmagasinage, dépôt et expédition des grains et autres produits. La compagnie, dont le siège sera à Guelph, Ontario, pourra opérer partout en Canada.

"THE WILLIAM STRACHAN COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 1er juin 1898. - - - - Capital, $200,000.

Nombre d'actions, 2,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—William Strachan, fabricant; William C. Strachan, commis; Thomas Cushing, brasseur; John S. Stanley, teneur de livres; et Francis G. Bush, commis, tous de la cité et du district de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—Les personnes ci-dessus dénommées.

Siège social:—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie:—(*a*) Acquérir et continuer l'exploitation dans toutes ses branches qu'exerce actuellement William Strachan sous la raison sociale "W. Strachan & Company". (*b*) Fabriquer, acheter et vendre des savons, parfums, glycérines, substances tinctoriales, huiles et bougies; et exercer tout autre commerce semblable ou accessoire partout en Canada.

"THE BERLIN PORTRAIT COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 1er juin 1898 - - - - Capital, $5,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $5.

Membres de la corporalion:—George Bentley, artiste; Howard Alexander, agent; et Eliza Alexander, femme mariée, tous de la cité de Winnipeg, Manitoba; James Bentley, rentier, et Margaret Bentley, famme mariée, tous deux de Blythe, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—George Bentley, Howard Alexander et Eliza Alexander.

Siège social:—Cité de Winnipeg, Manitoba.

Objets de la compagnie:—Faire les opérations d'achat, confection et vente de portraits, tableaux et cadres, et de tous articles rentrant dans cette industrie. Les opérations, dont le siège sera à Winnipeg, pourront s'exercer partout ailleurs en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 1er juin 1898, à la compagnie dite

"THE R. J. LOVELL COMPANY (LIMITED)",

A l'effet de porter son capital à $40,000 par addition de 370 actions de $100 à son capital actuel.

"THE CANADA CLOTHING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 6 juin 1898. - - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action $100.

Membes de la corporation:—William Creighton, marchand, de la cité de Montréal, province de Québec; Thomas William Albert Lindsay, marchand; Henry Carleton Monk, avocat; William Arnold, marchand; Charles Henry Carrière, gentleman, et Alfred William Elton Hellyer, comptable, tous de la cité d'Ottawa, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Thomas William Albert Lindsay, Henry Carleton Monk et Alfred William Elton Hellyer.

Siège social :—Cité d'Ottawa, Ontario.

Objets de la compagnie :—Exercer les opérations de commerçants en gros et en détail, et notamment la fabrication et vente des tissus et confections de toutes sortes, à Ottawa et partout ailleurs en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 6 août 1898, à la compagnie dite

"THE CANADA CLOTHING COMPANY (LIMITED)"

A l'effet d'en changer le nom en celui de

"THE T. LINDSAY COMPANY (LIMITED)."

"THE DOMINION RADIATOR COMPANY ((LIMITED)."

Constituée en corporation le 15 juin 1898. - - . Capital, $300,000.

Nombre d'actions, 3,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Joseph Wright, entrepreneur ; David Carlyle, constructeur; John Stark, courtier; John M. Taylor, manufacturier, et Charles T. Stark, courtier, tous de la cité de Toronto, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Joseph Wright, David Carlyle, John Stark, John M. Taylor et Charles T. Stark.

Siège social :—Cité de Toronto, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acquérir l'exploitation, avec tout ou partie de l'actif et des entreprises, de la "Toronto Radiator Manufacturing Company (Limited)," et en exercer les opérations en totalité ou en partie. (*b*) Acquérir, par achat ou autrement, et continuer en totalité ou en partie toute exploitation et entreprise de particuliers de la nature de celle qu'elle est autorisée à exercer; posséder les propriétés convenables à ses opérations. (*c*) Fabriquer des radiateurs, générateurs de vapeur, chaudières, fournaises à air chaud, fourneaux, poêles, grilles et autres appareils de chauffage, ainsi que toutes machines, articles de fonte et pièces détachées nécessaires ou employées à la manufacture des appareils calorifères, soit pour le chauffage à la vapeur, à l'eau chaude ou à l'air chaud, séparément ou en combinaison. (*d*) Fabriquer toutes sortes de fournitures à l'usage des plombiers et des poseurs d'appareils à vapeur, et, généralement, exercer la fonderie de toutes sortes de métaux et de minerais. (*e*) Acheter et vendre toutes sortes d'appareils de chauffage et de pièces détachées, ainsi que les machines et matières employées pour les fabriquer; et toutes fournitures à l'usage des plombiers et poseurs d'appareils à vapeur, et tous articles en métal, minerais, etc. (*f*) Acheter, louer, acquérir, vendre, sous-louer, etc., des brevets, inventions, marques et raisons de commerce relatifs ou applicables aux objets susmentionnésde la compagnie, dont les opérations, avec leur siège à Toronto, pourront s'exercer partout en Canada.

" THE SHIP BRITISH AMERICA COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 17 juin 1898. - - - Capital, $2,000.

Mombre d'actions, 20.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—George Washington Churchill, armateur; John Churchill, armateur; Ezra Churchill, commis; Laura Mary Churchill, fille majeure; et Wiley C. Churchill, armateur, tous de Hantsport, comté de Hants, Nouvelle-Ecosse.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—George Washington Churchill, John Churchill et Ezra Churchill.

Siège social:—Ville de Hantsport, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie:—Acquérir, administrer, posséder, naviguer, construire un ou plusieurs navires; les vendre ou en disposer; exercer l'industrie d'armateurs et entrepreneurs de transport maritime. La compagnie, dont le siège sera à Hantsport, Nouvelle-Ecosse, pourra aussi opérer partout ailleurs en Canada.

" THE SARNIA RANCHING COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 27 juin 1898. - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation:—Joseph Arthur Grant, propriétaire de ranche, de Walsh, Territoires du Nord-Ouest; Malcolm Smith Campbell, comptable; Georgina Campbell, femme mariée; et William Hardy, agent de chemin de fer, tous de Lethbridge, T. du N.-O.; John David Beatty, secrétaire; John Charles Beatty, comptable; Mary Ann Beatty, femme mariée; Charles Mackenzie, quincaillier; Robert Mackenzie, commis-marchand en quincaillerie; Divid Miller, quincallier; James Graham Morrison, médecin; et William Askin, agent de bateaux à vapeur, tous de la ville de Sarnia, Ontario; Mary Ann Stewart, veuve, de la cité de Toronto, Ontario; et Milton Wees, cultivateur, du township de Sarnia, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires:—Joseph Arthur Grant, Malcolm Smith Campbell, William Hardy, John David Beatty et David Milne.

Siège social:—Ville de Sarnia, Ontario.

Objets de la compagnie:—Faire l'exploitation de ranches et l'élevage en Canada; et à ces fins y acquérir par achat, louage ou autrement des terres convenables; vendre ou échanger ces terres et en avoir d'autres à la place, selon qu'elle le jugera nécessaire ou utile pour ses opérations; faire sur ses immeubles les constructions, clôtures et autres améliorations dont elle pourra avoir besoin; acquérir par achat ou autrement autant de moutons, bêtes à cornes, chevaux et autres bestiaux qu'elle le jugera à propos; et faire tous marchés pour les vendre ou en disposer. Les opérations de la compagnie, dont le siège sera à Walsh, dans les Territoires du Nord-Ouest, pourront s'exercer pareillement partout ailleurs en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 27 juin 1898, à la compagnie dite

"THE PARK, BLACKWELL AND COMPANY (LIMITED),"

A l'effet d'élever son capital à $200,000, par adition de $1,500 actions à son capital actuel, et de changer son nom en celui de

"THE PARK, BLACKWELL COMPANY (LIMITED)."

"THE BROCKVILLE-KLONDYKE MINING AND DEVELOPING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 4 juillet 1898. – – – Capital, $90,000.

Nombre d'actions, $90,000.—Montant de l'action, $1.

Membres de la corporation :—James Herbert Gilmour, négociant; John McLeod Gill, fabricant; George Ira Mallory, comptable; George Taylor Fulford, manufacturier; Charles Snow Cossitt, manufacturier; Albert Gilmour, marchand, et Matthew Munsell Brown, avocat, tous de Brockville, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les personnes susmentionnées.

Siège social :—Ville de Brockville, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Chercher, explorer, acquérir par achat, location ou autrement des terrains miniers, mines et droits de mine; les exploiter et vendre en totalité ou en partie, ou en disposer de toute autre manière. (*b*) Extraire, bocarder, fondre ou traiter autrement toutes substances minérales, et les convertir en produits marchands par quelque procédé ou force que ce soit. (*c*) Construire, acquérir, posséder, affréter ou louer, naviguer et employer les bateaux à vapeur et autres, tels que steamboats, remorqueurs et barges, dont elle aura besoin pour transporter les produits de ses mines et pour ses autres opérations; faire commerce de produits minéraux, minerais, mines et houilles; et faire tous actes nécessaires pour ces objets. (*d*) Bâtir, acquérir, avoir à location et entretenir les quais, docks et magasins nécessaires. (*e*) Acquérir à son usage des prises ou canalisations d'eau et baux d'emplacements d'eau; établir des fossés et canaux; et amener l'eau d'un lieu à un autre par les moyens qu'elle jugera bons. La compagnie exercera ses opérations dans la Colombie-Britannique, les Territoires du Nord-Ouest, et aussi partout ailleurs en Canada.

"THE NORDHEIMER PIANO AND MUSIC COMPANY LIMITED)."

Constituée en corporation le 6 août 1898. - - - Capital, $250,000.

Nombre d'actions, 2,500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Samuel Nordheimer, marchand; Albert Nordheimer, marchand; Arthur Robert Blackburn, musicien; et Walter George Duffett, teneur de livres, tous de la cité de Toronto, Ontario; et Albert Hallgarten, banquier, de la cité de Hambourg, Allemagne.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Samuel Nordheimer, Albert Nordheimer et Walter George Duffet.

Siège social : Cité de Toronto, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Fabriquer, vendre, louer, etc., des pianos, orgues et autres instruments de musique en entier ou en pièces détachées, ou les matériaux entrant dans leur confection. (*b*) Faire l'acquisition et emploi et disposer de brevets, droits et " royalties " de brevets se rapportant à ces divers instruments, pièces détachées, ou matériaux. (*c*) Imprimer, publier, vendre de la musique soit en feuilles ou en cahiers. (*d*) Acquérir la propriété d'œuvres musicales. (*e*) Et acquérir l'achalandage et autre nature d'actif de la maison A et S. Nordheimer, exerçant actuellement le commerce à Toronto et en d'autres villes, avec la faculté de se charger de ses dettes et obligations.

" THE SUNLIGHT GAS COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 6 août 1898. - - - Capital, $250,000.

Nombre d'actions, 25,000.—Montant de l'action, $10.

Membres de la corporation :—Charles Cochrane Corneille, marchand ; Robert W. Rough, traiteur ; John H. Timmis, manufacturier ; et A. Archibald Welsh, propriétaire d'hôtel, tous de la cité de Montréal, province de Québec ; T. Byron Ryder, marchand, de Fitch-Bay, Québec ; et David Louis Baungarten, manufacturier, de la cité de Cincinnati, E.-U. d'A.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les personnes susdénommées.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Acquérir, manufacturer, employer, louer et vendre des appareils relatifs ou propres à la production et à la consommation de gaz d'éclairage et acétylène ; acquérir, acheter, exploiter, vendre et concéder des permis relatifs à des brevets d'invention ou de perfectionnement de ces appareils générateurs y applicables ; et, généralement, fabriquer, vendre, etc., de l'acétylène. Les opérations de la compagnie devant s'exercer à Montréal et partout ailleurs en Canada.

" THE KEYES SOMERVILLE PRINTING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 6 août 1898. - - - - Capital, $20,000.

Nombre d'actions, 200.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—William Henry Gibson, confiseur ; Alfred James Harwood, médecin ; Reginald Henwood, médecin ; James Nightingale, entrepreneur ; Herbert Billings Somerville, solliciteur d'annonces ; et William Albert Russell, confiseur, tous de la cité de Brantford ; et William James Keyes, imprimeur, du village d'Ayr, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les personnes susdénommées.

Siège social :—Cité de Brantford, Ontario.

Objets de la compagnie :—Exercer les industries de la lithographie, gravure, imprimerie, reliure et papeterie générale, dans la cité de Brantford, province d'Ontario, et partout ailleurs en Canada.

"THE ROCK FOREST GOLD MINING COMPANY (LIMITED)".

Constituée en corporation le 6 août 1898. - - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Richard Wilson Smith, courtier ; Samuel Orson Shorey, manufacturier ; Matthew P. Cochrane, comptable, tous de la cité de Montréal, province de Québec ; Charles E. Kennedy, commerçant, de Bebee-Plain, Québec ; et Michæl F. Hackett, C. R., de Stanstead-Plain, Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Richard Wilson Smith, Samuel Orson Shorey et Charles E. Kennedy.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acquérir par concession, louage, promesse de vente, achat ou autrement des claims, étendues de terrain minier et houillères, dans la province de Québec et ailleurs en Canada, et en exploiter et mettre en valeur la richesse minérale. (*b*) Faire des recherches et extractions d'or, d'argent et autres métaux et minéraux et de houille. (*c*) Extraire par des fouilles ou des dragages, broyer, fondre, réduire et amalgamer les minerais et produits de mines lui appartenant ou non ; et faire tous actes nécessaires à ces fins. (*d*) Acheter ou acquérir autrement de particuliers tout ou partie d'exploitations de même nature que celle que la compagnie est autorisée à exercer, ainsi que tout ou partie de leur achalandage, et de leurs terrains, propriétés, privilèges, droits, contrats et entreprises ; et en disposer à son gré. (*e*) Construire, acquérir, avoir, affréter ou louer, naviguer et employer des bateaux à vapeur et autres, notamment des navires, bateaux, remorqueurs et barges, en tant que besoin sera, pour le transport du produit de ses mines ou autres semblables usages ; et acheter et vendre des produits minéraux, minerais et houilles. (*f*) Etablir, acquérir, louer et exploiter des quais, docks, magasins, lignes télégraphiques et téléphoniques, réservoirs, aqueducs, canaux, digues, forces hydrauliques, routes, rues et autres travaux qui peuvent être nécessaires ou utiles pour les opérations de la compagnie. (*g*) Faire des exploitations de mine par les procédés hydrauliques. (*h*) Acquérir pour les objets susénoncés, par achat, louage ou autrement, des prises et servitudes d'eau ; creuser des fossés et canaux ; établir et faire des rigoles, fossés, aqueducs et cours d'eau ; et amener de l'eau d'un lieu à un autre par tout moyen qu'elle trouvera bon. (*i*) Acheter ou acquérir autrement des brevets d'invention relatifs aux objets ci-dessus qu'elle jugera à propos d'avoir, et les revendre.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera de manière à nuire à des droits privés, ou à conférer à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou autres travaux, en Canada, sur les rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil ; ou de planter des poteaux ou placer ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui le chemin appartiendra.

En outre, les dépêches relatives à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite de crimes, et les dépêches du gouvernement devront toujours se transmettre avant tout autre message ou dépêche, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou agent de la justice, ou quelqu'un autorisé par un ministre du Canada.

"THE KLONDYKE PLACER MINING AND DEVELOPMENT COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 6 août 1898. - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 20,000.—Montant de l'action, $5.

Membres de la corporation :—Napoléon Alexandre Coste, gentleman, du township de Malden, Ontario; Samuel West Smith, membre du Congrès, de la ville de Pontiac, Michigan, E.-U. d'Amérique ; William McGregor, M.P. ; Michael Andrew McHugh, juge junior ; Archibald Whittaker, mécanicien-surintendant ; et George Keech Prowse, comptable, tous de la cité de Windsor, Ontario ; et Chandler Merrill Walker, surintendant, du village de Walkerville, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les personnes susdénommées.

Siège social :—Cité de Windsor, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Faire recherche et exploration de mines et de terrains susceptibles de contenir des métaux précieux ou d'autres minéraux et de la houille ; se procurer par prospection et autrement des renseignements sur des mines, circonscriptions minières, claims, concessions et houillères. (*b*) Acheter, louer ou acquérir par échange, concession ou possession d'actions ou autrement, et avoir à quelque titre légal que ce soit, des terres, propriétés, concessions minières ou claims, ou le droit d'explorer, prospecter et ouvrir de ces terrains dans le district du Yukon, Territoires du Nord-Ouest du Canada, et ailleurs en Canada ou dans l'Alaska; et les fouiller, travailler, exploiter, vendre, louer, en disposer ou en transférer la propriété ou la possession, soit en totalité ou en partie; exercer l'industrie générale des mines, notamment l'achat et la revente des mines, terrains miniers, claims ou concessions minières, ainsi que des minéraux; broyer, fondre, réduire, traiter et manufacturer, expédier et vendre le produit de ses propriétés ou exploitations, ou de celles d'autres compagnies; à ces fins bâtir, établir et exploiter des usines, quais et magasins. (*c*) Extraire par des fouilles ou des dragages, broyer, fondre, réduire et amalgamer les minerais et produits de mines lui appartenant ou non; et faire tous les actes nécessaires à ces fins. (*d*) Acheter ou acquérir autrement de particuliers tout ou partie d'exploitations de même nature que celles que la compagnie est autorisée à exercer; ainsi que tout ou partie de leur achalandage, et de leurs terrains, propriétés, privilèges, droits, contrats et entreprises ; et en disposer à son gré. (*e*) Construire, acquérir, posséder, affréter ou louer, naviguer et employer des bateaux à vapeur et autres, tels que steamboats, remorqueurs, barges, dragueurs, etc., en tant que besoin sera, pour le transport du produit de ses mines ou autres semblables usages; acheter et vendre des produits minéraux, minerais et houilles. (*f*) Etablir, acquérir, louer et exploiter les quais, docks, magasins, lignes télégraphiques et téléphoniques, réservoirs, aqueducs, canaux, digues, forces hydrauliques, routes, rues et autres travaux qui peuvent être nécessaires ou utiles pour ses opérations. (*g*) Etablir, acquérir et exploiter des rope-ways pour le transport du fret et des produits de la compagnie. (*h*) Faire des exploitations de mines au moyen des procédés hydrauliques. (*i*) Acquérir, pour les objets susénoncés, par achat, louage ou autrement, des prises ou servitudes d'eau, creuser des fossés et des canaux, faire et établir des rigoles, fossés, aqueducs et cours d'eau ; et amener de l'eau d'un lieu à un autre par tout moyen que la compagnie trouvera bon. (*j*) Acheter, louer ou acquérir autrement des brevets d'invention se rapportant à ses objets, et revendre tous droits qu'ils comportent. (*k*) Acquérir des actions, débentures et valeurs d'autres compagnies de même nature qu'elle en payement de marchandises et produits, ou de propriétés ou droits miniers vendus par elle à ces compagnies. Les opérations de la compagnie s'exerceront dans le district du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et partout ailleurs en Canada.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera de manière à nuire à des droits privés, ou à conférer à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou autres travaux en Canada sur des rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou placer ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui le chemin appartiendra.

En outre, les dépêches relatives à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite de crimes, et les dépêches du gouvernement devant toujours se transmettre avant tout autre message ou dépêche, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou un agent de la justice ou quelqu'un autorisé par un ministre du Canada.

"THE HIGHWAY ADVERTISING COMPANY OF CANADA (Limited)."

Constituée en corporation le 6 août 1898. - - - - Capital, $75,000.

Nombre d'actions, 750.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—John Fitzallen Ellis, fabricant; James Kennedy McCutcheon, surintendant d'assurances; Thomas Milburn, manufacturier; et John Henry Charles Willoughby, médecin, tous de Toronto, Ontario; James Thomas Henry McKay, producteur d'huile, d'Alvinston, Ontario; et Charles Sidney Hotchkiss, gentleman, de Port-Huron, E.-U. d'Amérique.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les personnes susdénommées.

Siège social :—Cité de Toronto, Ontario.

Objets de la compagnie :—Faire, établir et entretenir des enseignes et affiches; imprimer des livres, prospectus, feuilles, brochures et autres imprimés d'annonces. Opérations à Toronto et partout ailleurs en Canada.

"THE MELCHERS GIN AND SPIRITS DISTILLERY COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 6 août 1898. - - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Léonard Irénée Boivin, marchand; Joseph Marcellin Wilson, marchand, et Philéas Wilson, commerçant, tous de la cité de Montréal; Jean Melchers et Théodore C. Melchers, distillateur, tous deux de Schiedam, royaume de Hollande.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Léonard Irénée Boivin, Joseph Marcellin Wilson et Jean Melchers.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Exercer l'industrie de distillateurs, malteurs, etc., dans tout ou partie des provinces canadiennes, et généralement y faire les opérations de manufacture et distillation, rectification, achat et vente de liqueurs alcooliques de toutes sortes, et les opérations de maltage. (*b*) En tant que besoin sera pour exercer l'exploitation ci-dessus avec avantage et sans perte, élever et nourrir du bétail. Les opérations auront lieu à Berthier, province de Québec, et partout ailleurs en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 6 août 1898, à la compagnie dite

"THE KOOTENAY AND COLUMBIA PROSPECTING AND MINING COMPANY (LIMITED)"

A l'effet de porter son capital à $100,000 par addition de 600 actions de $100 à son capital actuel.

Autres lettres patentes supplémentaires délivrées, le 6 août 1898, à la même compagnie à l'effet d'étendre ses pouvoirs pour lui permettre :—D'acquérir des actions, obligations ou débentures d'autres compagnies ayant pour objet tout ou partie des mêmes opérations qu'elle, en payement de marchandises, denrées, droits miniers ou autres propriétés vendus par elle à ces compagnies au cours ordinaire des affaires, et de les aliéner à son gré ; et notamment d'accepter, en payement intégral ou partiel des claims Wellington, Métis, Blucher et Bolderwood en Colombie-Britannique, et de tous autres droits ou propriétés de mine, installations et outillages de ces claims, des actions de la "Wellington Silver Mining Company (Limited)" ou des actions de toute autre compagnie à laquelle ces droits et propriétés auront pu se vendre ; et détenir ou aliéner ces actions à son gré.

"THE PRESCOTT AND LAKE SUPERIOR NAVIGATION COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 8 août 1898. - - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—John Dowsley Reid, médecin ; et Duncan Gow, médecin, tous deux du village de Cardinal, Ontario ; John Kelly Dowsley, avocat, de la ville de Prescott, Ontario; George Frederick Benson, marchand, de la cité de Montréal, province de Québec ; et George Hall, expéditeur, d'Ogdensburgh, E.-U. d'Amérique.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—John Dowsley Reid, George Frederick Benson et George Hall.

Siège social :—Ville de Prescott, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acheter, construire, acquérir, posséder, avoir, affréter, naviguer, louer, réparer et exploiter des navires à vapeur et autres de toutes sortes pour exercer l'industrie générale du transport, et notamment pour transporter moyennant loyer les charbons, minéraux, bois de sciage, marchandises, denrées et cargaisons quelconques, ainsi que les passagers et les malles postales entre les ports canadiens, et entre ceux-ci et les ports britanniques étrangers. (*b*) Acheter, bâtir, acquérir, posséder, avoir en location ou à bail les quais, jetées, docks ou magasins qui seront nécessaires ou utiles pour ses opérations, lesquelles s'exerceront à Prescott, Ontario, et partout ailleurs en Canada.

"THE BEAVER LINE (LIMITED)".

(En place de lettres patentes antérieures en date du 13 mars 1896.)

Constituée en corporation le 18 août 1898. - - - - Capital, $250,000.

Nombre d'actions, 2,500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Hugh McLennan, marchand ; James Crathern, marchand ; George Hyde, comptable ; Abner Kingman, marchand ; et Henry Esson Murray, gentleman, tous de la cité de Montréal, province de Québec ; et Alexander Buntin, marchand, de la cité de Toronto, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Hugh McLennan, James Crathern, George Hyde, Abner Kingman, Henry Esson Murray et Alexander Buntin.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Acquérir par achat, bail ou autrement, et construire des steamers et autres navires, docks, quais et autres installations de débarcadère ; faire les opérations d'une compagnie organisée pour le transport des passagers et des marchandises sur les eaux intérieures du Canada, sur les mers et sur les eaux étrangères, et toutes autres opérations rentrant dans une exploitation de transport.

"THE BEAVER KLONDYKE MINING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 23 août 1898. - - - - Capital, $40,000.

Nombre d'actions, 40,000.—Montant de l'action, $1.

Membres de la corporation :—Edward L. Bond, gérant d'assurances ; William A. W. Burnett, agent d'assurances ; Frank Willard Smith, agent d'assurances ; Henry Timmis, agent d'assurances, et Charles G. Ross, caissier, tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les personnes susdénommées.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Acquérir, régir, ouvrir, travailler et vendre des mines, claims et autres propriétés minières ; et exploiter, extraire, traiter, affiner et vendre les produits minéraux. (*b.*) Acquérir toute invention susceptible d'être utilisée par la compagnie pour ses opérations ; acquérir des brevets d'invention, privilèges ou concessions quelconques se rapportant à la dite invention ; acquérir et donner des pouvoirs d'exploiter et employer toute invention ou concession qu'elle est autorisée à avoir. (*c.*) Acquérir des actions, débentures ou autres valeurs de toute compagnie ayant pour objet une exploitation en tout ou en partie semblable à la sienne, en payement de marchandises, produits, propriétés ou emplacements miniers vendus par elle à cette compagnie, au cours ordinaire des affaires. (*d.*) Exercer ses opérations partout en Canada et ailleurs.

" COMPAGNIE D'AQUEDUCS DE SAINT-LAMBERT (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE)."

Constituée en corporation le 17 septembre 1898. - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Thomas J. Drummond, fabricant ; George E. Drummond, fabricant ; Charles Edward Gudewill, ingénieur civil ; James T. McCall, manufacturier ; et Napoléon Charbonneau, avocat, tous de la cité et du district de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Thomas J. Drummond, George E. Drummond, Charles Edward Gudewill, James T. McCall et Napoléon Charbonneau.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie:—(*a*) Construire, acheter, vendre, entretenir, compléter et exploiter des aqueducs pour fournir de l'eau dans les cités, villes et autres municipalités en Canada; construire, acheter, vendre, compléter, entretenir et exploiter des drains, ouverts ou couverts, privés ou publics. (*b*) Acheter, vendre ou louer des prises ou canalisations d'eau, forces hydrauliques, propriétés et privilèges quelconques en rapport avec l'établissement et l'exploitation des dits aqueducs et drains; exercer ses opérations à Montréal et partout ailleurs en Canada.

"THE BRIARDENE STEAMSHIP COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 17 septembre 1898. - - - Capital, $60,000

Nombre d'actions, 1,200.—Montant de l'action $50.

Membres de la corporation :—James Thomson Hamilton, négociant; Havelock McColl Hart, fabricant; George Musgrave, marchand; Charles William Outhit, marchand ; Robert Thomas Braine, marchand ; Thomas Dixon, commissionnaire de marine; William James Butler, marchand; Francis James Phelan, marchand; Levi Hart, marchand ; William Nathan Wickwine, médecin, et Jacob Alfred Johnson, agent d'assurance, tous de la cité d'Halifax, Nouvelle-Ecosse.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—James Thomson Hamilton, Havelock McColl Hart et George Musgrave.

Siège social :—Cité d'Halifax, Nouvelle-Ecosse.

Objets de la compagnie :—(*a*) Construire, acheter, acquérir, avoir, posséder, affréter, employer, vendre, louer, réparer et naviguer des navires à vapeur et autres pour exercer l'industrie générale de transport, et notamment, transporter moyennant loyer les houilles, minéraux, bois de sciage, marchandises, denrées et cargaisons quelconques, ainsi que les passagers et les malles postales, entre les ports canadiens ou entre ces ports et les eaux britanniques ou étrangères. (*b*) Bâtir, acheter, acquérir, posséder, avoir à location ou bail des quais, jetées, docks et magasins ; et exercer ses opérations à Halifax et partout ailleurs en Canada.

"THE CANADIAN YUKON LUMBER COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 18 septembre 1898. - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Richard Wilson Smith, agent de finances: William Miller Ramsay, gérant. Thomas George Roddick, médecin; Edgar Francis Hand, comptable; et Henry Bulmer, junior, tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Richard Wilson Smith, William Miller Ramsay et Thomas George Roddick,

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—(*a*) Exercer en Canada ou ailleurs les opérations d'exploitants de bois, négociants en sciages et manufacturiers de toutes sortes de bois d'œuvre, et autres opérations quelconques de cette industrie, telles que la fabrication des meubles, portes, châssis, jalousies, etc., ainsi que celle de la pâte de bois, papier de pâte de bois et autres produits ou articles faits avec cette matière ou avec le bois ; (*b*) Acquérir des concessions de coupes de bois, acheter, louer ou acquérir autrement des permis de coupes de bois ; acquérir les bâtiments, docks, installations, bateaux, wagons et véhicules nécessaires ou utiles pour ses opérations. (*c*) Acheter, bâtir, louer ou acquérir autrement et exploiter des scieries; acheter ou faire des sciages, en vendre ou en disposer autrement. (*d*) En tant qu'il sera nécessaire ou utile pour ses opérations, construire ou contribuer de ses deniers à construire, établir, acquérir, entretenir et améliorer des chemins, docks, jetées, quais, viaducs, aqueducs, canaux, ponts, fossés, prises et dérivations d'eau, maisons ou autres bâtiments; établir, posséder ou louer, entretenir et exploiter des lignes télégraphiques et téléphoniques. (*e*) Construire, acquérir, posséder, affréter ou louer, naviguer et employer les bateaux à vapeur ou autres, qu'il lui sera nécessaire ou utile d'avoir pour le transport des produits de ses scieries et autres semblables services. (*f*) Acquérir des actions, débentures et valeurs des compagnies de même nature qu'elle, en payement de marchandises et produits ou de propriétés minières ou droits vendus à ces compagnies dans le cours ordinaires des affaires.

Mais rien dans ce qui précède ne sera interprété de manière à léser des droits privés ou à conférer à la compagnie la faculté de construire des ponts, jetées ou autres ouvrages, en Canada, sur des rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou de placer ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur la ligne d'un chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui celui-ci appartiendra.

En outre, toute dépêche relative à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite d'un crime; et toute dépêche du gouvernement devront toujours se transmettre avant tout autre, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou agent de la justice ou par une personne autorisée par un ministre du Canada.

"THE LONDON COLD STORAGE AND WAREHOUSING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 17 septembre 1898. - - - Capital, $75,000.

Nombre d'actions, 750.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Thomas Henry Smallman, manufacturier ; John Labatt, brasseur; James Simpson Niven, médecin ; Robert Ward Puddicombe, gentleman ; William John Reid, marchand, et Maxwell David Fraser, solliciteur, tous de la cité de London, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les personnes susdénommées.

Siège social :—Cité de London, Ontario.

Objets de la compagnie :—Exercer l'industrie de l'emmagasinage froid, et la fabrication de la glace en tant que nécessaire ou convenable pour l'exercice de cette industrie; opérer à London, province d'Ontario, et partout ailleurs en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 17 septembre 1898, à la compagnie dite

"THE PROVISION SUPPLY COMPANY OF MONTREAL (LIMITED)"

A l'effet d'augmenter son capital à $200,000 par addition de 1,000 actions de $100 à son capital actuel

Et aussi de changer son nom en celui de

"THE PROVISION SUPPLY COMPANY (LIMITED)."

"COMPAGNIE DE NAVIGATION DU LAC TÉMISCAMINGUE (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE)."

Constituée en corporation le 30 septembre 1898. - - - Capital, $25,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $25.00.

Membres de la corporation :—Louis Lacouture, agent, de Sorel, province de Québec ; Joseph Octave Blondin, capitaine de vapeur, du village de la Baie des Pères, Québec ; David Gillies, M.A.L., marchand de bois ; et James Gillies, marchand de bois, tous deux de Carleton-Place, Ontario, et John Gillies, marchand de bois, de Braeside, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Louis Lacouture, Joseph Octave Blondin, David Gillies, James Gillies et John Gillies.

Siège social :—Cité d'Ottawa, Ontario.

Objets de la compagnie :—Construire et acquérir par achat, louage ou autrement, posséder et employer des bateaux à vapeur et autres, et exercer par leur moyen le transport des marchandises de toutes sortes et des passagers, et le remorquage des trains de bois, etc. (*b*) Bâtir, acquérir et posséder les quais, docks, jetées, magasins et élévateurs qu'elle pourra juger nécessaire ou désirable pour la commodité de ses services. (*c*) Acquérir par achat ou autrement de particuliers toute exploitation rentrant dans ses objets ; et se charger des contrats et entreprises de ces particuliers. (*d*) Acquérir des actions de compagnies similaires, en payement de créances ou de services rendus dans le cours ordinaire de ses affaires ; exercer ses opérations à la Baie-des-Pères, province de Québec, et partout ailleurs en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 30 septembre 1898, à la compagnie dite

THE EDWARDSBURG STARCH COMPANY (LIMITED)."

A l'effet de porter son capital à $300,000 par addition de 2,500 actions de $40 à son captital actuel.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 30 septembre 1898, à

"LA COMPAGNIE JOHN L. CASSIDY (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE)."

A l'effet de porter son capital à $150,000 par addition de 1,490 actions de $100 à son capital actuel.

"THE DEACHMAN YUKON MINING AND TRADING COMPANY LIMITED."

Constituée en corporation le 13 octobre 1898. - - - Capital, $25,000.

Nombre d'actions, 25,000.—Montant de l'action, $1.

Membres de la corporation :—Albert Franklin Deachman, marchand ; Harry Wilson, maître de poste ; James Tait MacLaren, marchand ; et Alexander Cameron Rutherford, avocat, tous de South-Edmonton, Alberta, T. du N.-O. ; Nick Nelson, marchand, et Olaus Johanson, marchand, tous deux de Ashland, Wisconsin, E.-U. d'Amérique.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires ;—Albert Franklin Deachman, Harry Wilson, Alexander Cameron Rutherford et Nick Nelson.

Siège social :—Ville de South-Edmonton, Alberta, T. du N.-O.

Objets de la compagnie :—(*a*) Rechercher, explorer, acheter, louer ou acquérir autrement et exploiter, soit pour son propre compte, soit conjointement avec d'autres personnes et à titre d'agent ou de mandataire, et soit avec exercice absolu, facultatif ou conditionnel de droit acquis, des terrains miniers et autres terrains à fin d'exploitation minière ; des baux de mines ou des intérêts dans ces terrains ou baux ; des propriétés minérales, droits d'exploitation et autres ; et les aliéner à son gré. (*b*) Acquérir des actions ou débentures de compagnies de même nature qu'elle, en payement de propriétés, servitudes ou droits vendus par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations, et en disposer à son gré. Exercer ses opérations partout en Canada.

"THE DOMINION AUDIT COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 19 novembre 1898. - - - Capital, $150,000.

Nombre d'actions, 1,500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—William Stanley Milne, éditeur; George Gorrie Burnett, assureur; Armour Duncan Reid, surintendant; Alexander Cecil Milne, banquier; et Wallace Murray Reid, comptable, tous de la cité de Toronto, Ontario ; James Aubrey Burnett, électricien, de la cité de Montréal, province de Québec ; et William James Reid, manufacturier, de la cité de Kingston, Ontario.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—William Stanley Milne, George Gorrie Burnett et Armour Duncan Reid.

Siège social :—Cité de Toronto, Ontario.

Objets de la compagnie :—(*a*) Faire fonction de vérificateurs et donner des certificats par rapport aux comptes des particuliers, maisons ou corporations demandant les services de vérificateurs ou comptables experts. (*b*) Faire des examens d'experts relativement aux entreprises financières en vue d'en constater la valeur pour quelque opération de prêt ou autre opération semblable; et donner certificats du résultat des examens : la compagnie devant opérer partout en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 19 novembre 1898, à la compagnie dite

"THE TORONTO RUBBER SHOE MANUFACTURING COMPANY (LIMITED.)"

A l'effet de porter son capital à $250,000 par addition de 1,500 actions de $100 à son capital actuel.

"THE MOORE PATENT PACKET COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 22 novembre 1898. - - - Capital, $50,000.

Nombre d'actions, 5,000.—Montant de l'action, $10.

Membres de la corporation :—John Moore, manufacturier ; William Albert Major, marchand ; Charles Albert Duclos, avocat ; Leslie Hamilton Gault, marchand ; et William Copeland Finley, marchand, tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les personnes susdénommées.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Fabriquer et vendre des procédés et inventions concernant l'industrie du tailleur et du vêtement ; acheter, exploiter et vendre des brevets et droits de brevet y relatifs ; exercer ses opérations à Montréal et partout ailleurs en Canada.

"THE PAGE-HERSEY IRON AND TUBE COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 22 novembre 1898. - - - Capital, $50,000.

Nombre d'actions, 500.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Edward Noah Page et George Henry Page, tous deux de Cohoes, Etat de New-York, E.-U. d'Amérique, manufacturiers; David Harry Friedman, d'Albany, Etat de New-York, E.-U. d'Amérique, marchand; Randolph Hersey, gentleman; John Cassils Hodgson, manufacturier; et William Wallace Near, secrétaire, tous de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Edward Noah Page, Randolph Hersey, John Cassils Hodgson, David Harry Friedman et William Wallace Near.

Siège social:—Cité de Saint-Henri, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Faire la fabrication et le commerce du fer et autres métaux ; exercer ses opérations dans la cité de Saint-Henri, province de Québec, et partout ailleurs en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 22 novembre 1898, à la compagnie dite

"THE NORTHERN ELECTRIC AND MANUFACTURING COMPANY (LIMITED)"

A l'effet d'élever son capital à $1,000,000 par addition de 9,500 actions de $100 à son capital actuel.

"THE FROST AND WOOD COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 7 décembre 1898. – – – Capital, $800,000.

Nombre d'actions, $8,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Charles Beriah Frost, fabricant; Francis Theodore Frost, fabricant; Charles Hamilton Frost, commis; Maria Eliza Frost, femme mariée; et Caroline Lydia Frost, fille majeure, tous de la ville de Smith's-Falls, Ont.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les personnes susdénommées.

Siège social :—Ville de Smith's-Falls, Ont.

Objets de la compagnie :—Faire acquisition et prendre possession des terres, bâtiments, machines, outillages, fonds de commerce et autres biens de la maison Frost et Wood, opérant actuellement à la ville de Smith's-Falls; fabriquer et vendre des instruments agricoles ou de leurs pièces détachées; exercer ses opérations à Smith's-Falls, province d'Ontario, et partout ailleurs en Canada.

"THE METROPOLITAN ELECTRICAL COMPANY OF OTTAWA (LIMITED)."

Constituée en corporation le 10 décembre 1898. – – Capital, $500,000.

Nombre d'actions, 5,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Thomas Lindsay, marchand, de la cité d'Ottawa, Ont.; James Robinson, marchand, de la cité de Montréal, province de Québec; William Arnold, écuier, et Arthur B. Brodrick, gérant de banque, tous deux de la cité d'Ottawa, Ontario; Frederick Cains, marchand, de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les personnes susdénommées.

Siège social :—Cité d'Ottawa, Ont.

Objets de la compagnie :—Acquérir, posséder et louer des forces motrices hydrauliques et autres propriétés; établir et exploiter des usines et exercer les opérations de production, distribution et vente de lumière, calorique et force produite par l'électricité dans la cité d'Ottawa et dans toutes cités, villes, villages et autres lieux du Canada, où la compagnie en a ou en obtiendra ultérieurement la permission ou le pourra faire légalement; exercer ses opérations à Ottawa et partout ailleurs en Canada.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 13 décembre 1898, à la compagnie dite

"THE IMPERIAL OIL COMPANY (LIMITED)"

A l'effet d'élever son capital à $1,000,000 par addition de 5,000 actions de $100 à son capital actuel.

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 13 décembre 1898, à la compagnie dite

"THE GURNEY FOUNDRY COMPANY (LIMITED)"

A l'effet de porter son capital à $750,000 par addition de 4,000 actions de $100 à son capital actuel.

"THE EMPIRE TOBACCO COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 17 décembre 1898. - - - - Capital, $300,000.

Nombre d'actions, 3,000.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—John Archibald, fabricant; Charles Edward Archibald, fabricant; Henry Sidney Bourke et Louis Dufault, comptables, tous du village de Granby, province de Québec, et Matthew Hutchinson, avocat, de la cité de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—John Archibald, Charles Edward Archibald et Matthew Hutchinson.

Siège social :—Village de Granby, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Cultiver, acheter et vendre des feuilles de tabacs de toutes sortes; manufacturer et vendre des tabacs, cigares, cigarettes et autres produits de la plante; exercer ses opérations au village de Granby, district de Bedford, province de Québec, et partout ailleurs en Canada.

"THE CANADA REGISTRY COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 17 décembre 1898. - - - Capital, $50,000.

Nombre d'actions, 200.—Montant de l'action, $100.

Membres de la corporation :—Honorable Jean Girouard, docteur; Alexandre Millette, agent pour immeubles; Thomas Millette, cultivateur; et Pierre Millette, cultivateur; tous de Longueuil, province de Québec, et Jules Delattre, professeur, de Montréal, province de Québec.

Premiers directeurs ou directeurs provisoires :—Les personnes susdénommées.

Siège social :—Cité de Montréal, province de Québec.

Objets de la compagnie :—Etablir l'identité des personnes devenues subitement inconscientes, ou sérieusement blessées; établir celle des particuliers aux banques et à tous autres lieux où cette constatation peut être nécessaire; vérifier les signatures, pièces et documents de toute nature; et, généralement, faire la reconnaissance de toutes sortes d'objets mobiliers, etc., dans le cas où le propriétaire en aurait été dépouillé ou dépossédé; exercer ces opérations à Montréal, Québec, Sherbrooke, Saint-Hyacinthe, dans la province de Québec; à Toronto, Ottawa, Kingston, dans la province d'Ontario; à Winnipeg, dans la province du Manitoba, et ailleurs en Canada.

INDEX DU SOMMAIRE DES LETTRES PATENTES.

Secrétariat d'État.

Liste des fontionnaires qui ont reçu des commissions pendant l'année (1898.)

Nom.	Emploi ou charge.	Date de la commission.	Quand publiée dans la "Gazette".
Anderson, Josiah J	Receveur des douanes de Sa Majesté	14 nov. 1898	19 nov. 1898
Arcand, Dosithée	Membre de la corporation des commissaires du havre de Québec	3 oct. 1896	29 janv. 1898
Barclay, Thomas	Commissaire pour les prestations de serments dans les cas déférés à la cour Suprême et à la cour de l'Echiquier du Canada	3 fév. 1898	19 fév. 1898
Barnes, George	Sous-receveur, douanes de Sa Majesté	1er juil. 1898	27 août 1898
Barron, John Augustus	Juge de la cour de comté du comté de Perth, Ont	22 déc. 1897	22 janv. 1898
Barron, John Augustus	Juge local de la haute cour de justice d'Ontario	22 " 1897	22 " 1898
Bickerdike, Robert	Membre de la corporation des commissaires du havre de Montréal	28 sept. 1896	29 " 1898
Bill, Edward M.	Commissaire nommé en vertu du chap. 115 (S.R.C.), pour faire enquête et rapport sur l'administration, etc., du pénitencier de Dorchester.	24 nov. 1898	3 déc. 1898
Bligh, Harris W.	Commissaire pour les prestations de serments dans les cas déférés à la cour Suprême et à la cour de l'Echiquer du Canada	27 janv. 1898	5 fév. 1898
Bowser, John A	Agent du serv. préventif des douanes de Sa Majesté	14 nov. 1898	19 nov. 1898
Burns, Arthur William	Officier du service des pêcheries, nommé en vertu de l'"Acte des pêcheries", des actes le modifiant et de l'acte intitulé : "Acte concernant la pêche par les navires étrangers"	14 oct. 1898	5 " 1898
Burton, *et al.*, Hon. Sir George William	Commissaires *per dedimus potestatem*, pour la province d'Ontario	6 juin 1898	18 juin 1898
Cameron, Edward Robert	Registraire de la cour Suprême du Canada	2 juil. 1898	9 juil. 1898
Cameron, Malcolm Colin	Lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest	30 mai 1898	4 juin 1898
Castanier, Louis Napoléon	Agent du serv. préventif des douanes de Sa Majesté	16 sept. 1898	29 oct. 1898
Chapple, Thomas W	Juge de la cour de district du district judiciaire provisoire de la rivière La Pluie, province d'Ontario	1er " 1898	17 sept. 1898
Chapple, Thomas W	Juge local de la haute cour de Justice d'Ontario	1er " 1898	17 " 1898
Choquette, Philippe Auguste	Juge puîné de la cour supérieure dans et pour la province de Québec	7 juil. 1898	16 juil. 1898
Clute, Roger Conger	Commissaire nommé en vertu du chap. 114 (S.R.C.), pour faire enquête et rapport sur les circonstances de la mort de Charles P. McDonald et E. McC. Fraser, employés aux travaux de construction du chemin de fer de la Passe du Nid-de-Corbeau	1er " 1898	9 " 1898
Connor, Frank R	Commis dans les douanes de Sa Majesté	17 fév. 1898	19 fév. 1898
Cooke, Peter Joseph	Commissaire nommé pour agir judiciairement en matière d'extradition dans la prov. de Québec	27 janv. 1898	5 " 1898
Cullen, Patrick Cleary	Receveur des douanes de Sa Majesté	1er juil. 1898	27 août 1898
Demers, François Joseph Amateur	Inspecteur de la police à cheval du Nord-Ouest	3 juin 1898	6 " 1898
Dixon, Charles	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté	18 nov. 1898	19 nov. 1898
Dorion, Achille	Juge de la c. de circuit du dist. de Montréal, P.Q.	7 juil. 1898	16 juil. 1898
Douglas, Capit. Bloomfield	Assistant de marine, ministère de la Marine et des pêcheries	1er avr. 1898	14 mai 1898
Dugas, *et al.*, Calixte Aimé	Commissaires nommés en vertu du chap. 114 (S.-R.C.), pour faire enquête et rapport sur certaines accusations de mauvais traitements infligés aux ouvriers employés à la construction du ch. de fer de la Passe du Nid-de-Corbeau	15 janv. 1898	29 janv. 1898
Dugas, Calixte Aimé	Juge de la cour Territoriale du district judiciaire du Yukon	12 sept. 1898	24 sept. 1898
Farrell, William	Membre de la corporation des commissaires du havre de Montréal	28 " 1896	29 janv. 1898
Ferguson, John	Evaluateur, service des douanes de Sa Majesté	22 juin 1898	27 août 1898
Forget, Amédée Emmanuel	Lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest	4 oct. 1898	8 oct. 1898
Fortin, Octave	Commis préposé aux arrivages, service des douanes de Sa Majesté	16 fév. 1898	19 fév. 1898
Fraser, John A.	Receveur des douanes de Sa Majesté	1er juil. 1898	27 août 1898
Gaudet, Agno J.	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté	1er " 1898	27 " 1898
Gauvreau, Joseph	" " "	1er " 1898	27 " 1898

Liste des fonctionnaires qui ont reçu des commissions pendant l'année 1898.

Nom.	Emploi ou charge.	Date de la commission.	Quand publiée dans la "Gazette".
Harding, John E.	Juge assesseur, cour de comté du comté de Perth, Ont	18 août 1898	27 août 1898
Harding, John E.	Juge puîné, cour de comté du comté de Victoria, Ont.	10 sep. 1898	24 sep. 1898
Harding, John E.	Juge local de la haute cour de Justice d'Ontario.	10 " 1898	24 " 1898
Hatfield, Fraser	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté	6 déc. 1898	10 déc. 1898
Hicks, John H.	" " "	23 nov. 1898	26 nov. 1898
Hodgson, Jonathan	Membre de la corporation des commissaires du havre de Montréal	28 sep. 1896	29 janv. 1898
Horton, Nicholas Powell	Receveur des douanes de Sa Majesté	1er juil. 1898	13 août 1898
Irving, Paulus Æmilius	Juge puîné de la cour Suprême de la province de la Colombie-Britannique	18 déc. 1897	1er janv. 1898
Jetté, Louis Amable	Lieutenant-gouverneur de la province de Québec.	20 janv. 1898	22 " 1898
Jetté, Louis Amable	Commissaire nommé pour déférer et administrer le servent d'allégeance à toute personne appelée à faire partie du Conseil législatif de l'Assemblée législative de la province de Québec suivant l'article 128 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867	16 mai 1898	28 mai 1898
Jobin, Henry	Agent du serv. préventif des douanes de Sa Majesté	30 juin 1898	27 août 1898
Jones, George Frederick	Receveur des douanes de Sa Majesté	1er juil. 1898	13 " 1898
Kennedy, Harold	Membre de la corporation des commissaires du havre de Québec	3 oct. 1896	29 janv. 1898
Lacoste, *et al.*, Hon. Sir Alexandre	Commissaires *per dedimus potestatem* pour la province de Québec	6 juin 1898	18 " 1898
Laird, Hon. David	Commissaire nommé en vertu du chap. 115 (S.R.C.) pour faire enquête et rapport sur l'administration, etc., du pénitencier de Dorchester	17 sep. 1898	1er oct. 1898
Laliberté, Jean-Baptiste	Membre de la corporation des commissaires du havre de Québec	3 oct. 1896	29 janv. 1898
Langelier, François-Xavier	Juge puîné de la cour Supérieure de la province de Québec	14 janv. 1898	29 " 1898
Lawrence, Alexander	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté	12 juil. 1897	1er " 1898
Léger, Anselme M	" " "	1er " 1898	10 sep. 1898
Lemay, Eustache H.	Membre de la corporation des commissaires du havre de Montréal	Sep. 28, 1896	29 janv. 1898
Lister, James Frederick	Juge puîné de la cour d'Appel d'Ontario, avec titre de juge de la cour d'Appel	21 juin 1898	25 " 1898
Lott, John McKenzie	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté	1er juil. 1898	27 août 1898
Lownsborough, William	Receveur des douanes de Sa Majesté	1er " 1898	27 " 1898
Lowry, John	Commis préposé aux débarquements, et visiteur, douanes de Sa Majesté	17 fév. 1898	19 fév. 1898
Macdonald, Daniel	Commissaire nommé en vertu du chap. 115 (S.R.C.) pour faire enquête et rapport sur l'administration, etc., du pénitencier de Dorchester	22 oct. 1898	29 oct. 1898
Mackay, Robert	Membre de la corporation des commissaires du havre de Montréal	28 sep. 1896	29 janv. 1898
Macpherson, William M.	Membre de la corporation des commissaires du havre de Québec	30 oct. 1896	29 " 1898
MacTavish, Duncan Byron	Juge de la cour de comté du comté de Carleton, Ont	24 déc. 1897	1er " 1898
MacTavish, Duncan Byron	Juge local de la haute cour de Justice d'Ontario.	24 " 1897	1er " 1898
Manning, Robert Chidley	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté	1er juil. 1898	13 août 1898
Martin, Archer	Juge puîné de la cour Suprême de la province de la Colombie-Britannique	12 sep. 1898	17 sep. 1898
Mitchell, Thomas	Aide-évaluateur, douanes de Sa Majesté	16 fév. 1898	19 fév. 1898
Monck, John Franklin	Juge puîné de la cour de comté du comté de Wentworth, Ont	10 sept. 1898	24 sept. 1898
Monck, John Franklin	Juge local de la haute cour de Justice d'Ontario.	10 " 1898	24 " 1898

LISTE des fonctionnaires qui ont reçu des commissions pendant l'année 1898.

Nom.	Emploi ou charge.	Date de la commission.	Quand publiée dans la "Gazette".
Montanari, Ambroise Napoléon Paul	Commis préposé aux arrivages, douanes de Sa Majesté	18 avril 1898	16 avril 1898
Murray, William Hay	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté	30 sept. 1898	5 nov. 1898
Mutch, Samuel	" " "	9 mars 1898	9 avril 1898
Myra, William George	Commis préposé aux arrivages, douanes de Sa Majesté	2 " 1898	5 mars 1898
McClintock, Charles Hugh	Receveur des douanes de Sa Majesté	1er juill. 1898	13 août 1898
McColl, Hon. Angus John	Juge en chef de la cour Suprême de la Colombie-Britannique	23 août 1898	27 " 1898
McColl, Hon. Angus John	Juge local *in Admiralty* de la cour de l'Echiquier, pour le district de la Colombie-Britannique	23 " 1898	27 " 1898
McCurry, Patrick	Juge de la cour du district pour le district judiciaire provisoire de "Parry Sound," Ont.	21 juin 1898	23 juill. 1898
McDiarmid, W.	Commissaire nommé en vertu du chap. 115 (S.R.C.) pour faire enquête et rapport sur certaines accusations, etc., portées contre M. Daniel Coughlin, sous-inspecteur des poids et mesures à Strathroy, division de Windsor, Ont.	9 sept. 1898	24 sept. 1898
McDonald, *et al.*, Hon. James	Commissaires *per dedimus potestatem* pour la province de la Nouvelle-Ecosse	6 juin 1898	18 juin 1898
McIntyre, Duncan John	Juge puîné de la cour de comté du comté d'Ontario, Ont.	10 sept. 1898	24 sept. 1898
McIntyre, Duncan John	Juge local de la haute cour de Justice d'Ontario.	10 " 1898	
McKinnon, Michael	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté	14 nov. 1898	24 " 1898
McRae, Farquhar	" " "	16 " 1898	19 nov. 1898
Ogilvie, John B.	" " "	1er juill 1898	19 " 1898
Ogilvie, William	Commissaire du Territoire du Yukon, en vertu de l'acte 61 Vic., ch. 6	4 " 1898	27 août 1898
Ogilvie, William	Commissaire nommé en vertu du ch. 114 (S.R.C.) pour faire enquête et rapport sur certaines accusations portées contre plusieurs fonctionnaires publics dans le Territoire du Yukon	7 oct. 1898	30 juill. 1898
Pound, John Thomas	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté	7 juill. 1898	15 oct. 1898
Pugsley, Alder W.	" " "	1er " 1898	8 " 1898
Pye, William H.	" " "	6 déc. 1898	27 août 1898
			10 déc. 1898
Racine, Alphonse	Membre de la corporation des commissaires du havre de Montréal	28 sept. 1896	29 janv. 1898
Rant, William John	Commissaire nommé pour agir judiciairement en matières d'extradition, dans la province de la Colombie-Britannique, en vertu des dispositions de l'article 5 de l'"Acte d'extradition".	20 juin 1898	24 sept. 1898
Reid, Alexander	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté	1er juil. 1898	13 août 1898
Richardson, Hon. Hugh	Administrateur du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, pendant le congé du lieutenant-gouverneur	3 janv. 1898	8 janv. 1898
Richardson, *et al.*, Hon. Hugh	Commissaires *per dedimus potestatem* pour les Territoires du Nord-Ouest	6 juin 1898	18 juin 1898
Richardson, Hon. Hugh	Administrateur du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, pendant le congé du lieutenant-gouverneur	8 sept. 1898	17 sept. 1898
Rioux, Narcisse	Membres de la corporation des commissaires du havre de Québec	3 oct. 1896	29 janv. 1898
Robertson, Thomas Wishart	Receveur des douanes de Sa Majesté	23 nov. 1898	26 nov. 1898
Ross, Hugh Henry	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté	16 " 1898	19 " 1898
Rowse, David T.	" " "	14 " 1898	19 " 1898
Russell, James W.	Receveur des douanes de Sa Majesté	3 fév. 1898	26 fév. 1898
Ryan, Charles	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté	17 nov. 1898	19 nov. 1898
Sharp, Archibald	Evaluateur, service des douanes de Sa Majesté	22 juin 1898	27 août 1898
Sidey, Samuel J.	Sous-receveur, " " "	1er juil. 1898	27 " 1898
Sullivan *et al.*, Hon. William W.	Commissaires *per dedimus potestatem* pour la province de l'Ile du Prince-Edouard	6 juin 1898	18 juin 1898
Taylor *et al.*, Hon. Sir Thomas Wardlaw	Commissaires *per dedimus potestatem* pour la province du Manitoba	6 " 1898	18 " 1898

LISTE des fonctionnaires qui ont reçu des commissions pendant l'année (1898.)

Nom.	Emploi ou charge.	Date de la commission.	Quand publiée dans la "Gazette".
Tennant, Henry	Sous-receveur des douanes de Sa Majesté	19 mars 1898	14 mai 1898
Tuck *et al.*, Hon. William Henry	Commissaires *per dedimus potestatem* pour la province du Nouveau-Brunswick	19 mai 1898	21 mai 1898
Tuck *et al.*, Hon. William Henry	Commissaires chargés de tenir une cour d'*oyer et terminer et d'évacuation générale des prisonniers, à Newcastle, N.-B*	4 juill. 1898	......
Warburton, Alexander Bannerman	Juge de la cour de comté pour le comté de King, province de l'île du Prince-Edouard	27 juin 1898	30 juill. 1898
Watson, Dixie	Commissaire *per dedimus potestatem* pour administrer le serment d'office à l'honorable Hugh Richardson, comme administrateur du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	5 janv. 1898	8 janv. 1898
Watson, Dixie	Commissaire *per dedimus potestatem* pour administrer le serment d'office à l'honorable Hugh Richardson, comme administrateur du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	8 sept. 1898	17 sept. 1898
Waye, Charles	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	6 oct. 1898	5 nov. 1898
Westman, Samuel J.	Evaluateur assistant, douanes de Sa Majesté	15 fév. 1898	19 fév. 1898
White, James F.	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	22 nov. 1898	26 nov. 1898
Wilson, William	Juge de cour de comté pour les comtés de York, Sunbury et Queen, N.-B.	1er mai 1898	14 mai 1898
Wood, Wyatt S.	Percepteur des douanes de Sa Majesté	15 juin 1898	9 juill. 1898
Woodworth, William	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	1er juil. 1898	27 août 1898
Worsfold, Thomas Cato	Commissaire pour administrer les serments dans la cour Suprême et la cour de l'Echiquier du Canada	24 juin 1898	9 juill. 1898
Worsnop, Charles Arthur	Inspecteur, service des douanes de Sa Majesté	19 fév. 1898	19 fév. 1898

ANNEXE B.

Liste des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux dont les nominations ont été enregistrées dans le département du secrétaire d'Etat, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1898.

Pays.	Nom.	Désignation.	Résidence.
République Argentine	Davidson, A. F.	Vice-consul	Lunenburg, N.-E.
Chili	Gibson, J. S.	Agent consulaire	Chemainus, C.-B.
Equateur	MacQuillan, J.	Consul général	Vancouver, C.-B.
	Minchin, D. J.	Vice-consul	Berlin, Ont.
France	Turenne, R. A.	Agent consulaire	Dawson City.
Allemagne	Bopp, H.	Sous-consul	Montréal, P. Q.
	Grant, McC.	Consul	Halifax, N.-E.
	Hecker, E.	Agent consulaire	Québec, P.Q.
Japon	Nosse, T. S.	Consul	District Oriental.
	Shimizu, S.	"	Vancouver, C.-B.
Principauté de Monaco.	Coutlee, J. L.	"	Montréal, P.Q.
Portugal	Oxley, F. H.	"	Halifax, N.-E.
	de Quesne, J. C.	Vice-consul	Paspébiac, P.Q.
Suède et Norvège	Blair, D.	Vice-consul intérimaire	Chicoutimi, P.Q.
	Larson, G. S.	Vice-consul	Portage du Rat, Ont.
	Owen, P. G.	"	St-Thomas de Montmagny, P.Q.
Espagne	Ayrias, P. S.	Faisant fonction de consul	Québec, P.Q.
	Coll, M. M.	Vice-consul	Montréal, P.Q.
	Cruz, M. G.	Consul	Vancouver, C.-B.
	Cubreje, A. T.	"	Victoria, C.-B.
	Ferroga, J. M.	"	Halifax, N.-E.
	Purves, F. D. A.	Faisant fonction de vice-consul	Sidney, N.-E.
	Solis, P.	Consul	Québec, P.Q.
Etats-Unis	Armstrong, Dr. G. S.	Agent consulaire	Rossland, C.-B.
	Artell, E. J.	Vice et sous-consul	Coaticook, P.Q.
	Authier, J. M.	Agent commercial	St-Hyacinthe, P.Q.
	Buetelspacker, G.	Consul	Moncton, N.-B.
	Brush, H. W.	"	Clifton, Ont.
	Butler, R.	Vice et sous-consul	Hamilton, Ont.
	Chester, R. W.	" "	Port Sarnia, Ont.
	Frisbee, G. C.	Agent consulaire	Portage du Rat, Ont.
	Gibson, J. S.	"	Chemainus, C.-B.
	Given, W. F.	"	Cookshire, P.Q.
	Graham, W. H. H.	Consul	Winnipeg, Man.
	Harcourt, J.	Vice et sous-agent com.	Port-Hope, Ont.
	Hewitt, H. S.	Agent consulaire	Brantford, Ont.
	Jupp, R. H.	Vice et sous-agent com.	Orillia, Ont.
	Lavatte, H. C. V.	Agent consulaire	Louisburg, N.-E.
	Little, J. M.	Vice et sous-consul	Windsor, Ont.
	Martin, W. P.	Agent consulaire	Sudbury, Ont.
	Merriman, C. W.	Consul	Brockville, Ont.
	Milliken, E.	Agent consulaire	St-George, N.-B.
	McCook, J. C.	"	Dawson City.
	McMillan, N.	"	Port Sarnia, Ont.
	Rielly, E. A.	Vice et sous-agent com.	Moncton, N.-B.
	Rosse, J. M.	Agent commercial	Chaudière Jonction, P.Q.
	Sanford, H. M.	Vice et sous-consul général	Ottawa, Ont.
	Sawyer, C. H.	Agent consulaire	Arnprior, Ont.
	Schetky, G. L.	"	Nanaïmo, C.-B.
	Sewell, R. L.	Vice et sous-consul	Toronto, Ont.
	Shotts, G. N.	Agent commercial	Sault Ste. Marie, Ont.
	Stocking, F. S.	Vice-consul	Québec, P.Q.
	Talbot, J. A.	Vice et sous-agent com.	Rimouski, P.Q.
	Townshend, M. P.	Agent consulaire	Arthabaska, P.Q.
	Wakefield, E. A.	Agent commercial	Orillia, Ont.
	White, R. F.	Agent consulaire	Waubaushene, Ont.
	Wilson, W. A.	"	Galt, Ont.

ANNEXE C.

LISTE des réponses aux adresses du Sénat, session de 1898.

Numéro d'ordre.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse.	Département auquel l'adresse a été renvoyée.	Date.	Réponse.	
						Reçue.	Transmise.
			1898.		1898.	1898.	1898.
1	Hon. M. Perley	Renseignements concernant les permis délivrés pour l'introduction de liqueurs spiritueuses et enivrantes dans le district du Yukon.	18 fév.	Intérieur	22 fév.	28 mars	28 mars.
2	Hon. M. Wark	Etat indiquant les importations et exportations de blé depuis le 30 juin dernier	11 mars	Douanes	15 mars	7 avril	9 avril.
3	Hon. M. Perley	Correspondance relative aux permis délivrés pour l'introduction de liqueurs dans le district du Yukon	11 "	{ Intérieur { Secrétaire d'Etat	15 " 28 "	28 mars 29 "	1er " 1er "
4	Sir Mackenzie Bowell	Renseignements concernant la révocation ou destitution du maître de poste de la cité de Belleville ou de commis de ce bureau et copie de toutes pièces ayant rapport à cette affaire	14 "	Postes	16 "	1er avril	12 "
5	Hon. M. Ferguson	Rapports relatifs au service exécuté par le steamer "Petrel" pendant l'hiver 1896-97, et état des recettes et dépenses du service	15 "	Marine et pêcheries	17 "	21 "	21 "
6	Hon. M. Ferguson	Correspondance relative à l'établissement d'un service d'emmagasinage à froid sur les steamers entre Charlottetown, I.P.-E., et les ports de la Grande-Bretagne et des Indes-Occidentales, et à la construction d'entrepôts frigorifiques à Charlottetown	15 "	Agriculture	17 "	12 mai	12 mai.
7	Hon. M. Wood	Toute la correspondance et les documents ayant rapport aux offres reçues pour la construction du chemin de fer Stikine-Teslin	17 "	{ Chemins de fer et canaux { Intérieur	19 " 19 "	26 mars 28 "	
8	Hon. M. Kirchhoffer	Renseignement concernant l'emploi et les services de M. W. H. Sowden comme agent d'immigration	17 "	"	19 "	25 mai	25 "
9	Hon. M. Ferguson	Lettres et rapports du commissaire Walsh au cours de son voyage au district du Yukon ou depuis qu'il y est rendu	17 "	"	19 "	28 mars	28 mars.
10	Hon. M. Boulton	Correspondance *re* rapatriement du 100e régiment Royal Canadien	18 "	Milice et défense	22 "	23 avril	25 avril.
11	Hon. M. Lougheed	Renseignements concernant les permis de dragage sur la rivière Saskatchewan et ses tributaires donnés par le gouvernement durant les derniers dix-huit mois	18 "	Intérieur	22 "	26 "	26 "
12	Hon. M. Perley	Télégrammes et lettres échangés entre quelqu'un des membres du gouvernement et le Haut-commissaire relativement à M. Hamilton Smith, et toutes pièces qui ont porté ou induit le gouvernement à écrire ou télégraphier au dit Haut-commissaire	18 "	Conseil privé	22 "	25 mars	28 mars.

13	Hon. M. Lougheed	Correspondance, etc., avec MM. Mackenzie et Mann, avant la signature du contrat du chemin de fer canadien du Yukon	18 "	Intérieur	22 "	28 "	28 "
				Ch. de fer et canaux	22 "	26 "	28 "
14	Hon. M. Ferguson	Renseignements concernant le redressement de certaines courbes sur le chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, à ou près de North-Wiltshire et tous documents à ce sujet	21 "	"	23 "		
15	Hon. M. Miller	Tous les documents relatifs à la révocation de Alfred E. Lenoir, ci-devant inspecteur des pêcheries pour le comté de Richmond, Ile du Cap-Breton	24 "	Marine et pêcheries	26 "		
16	Hon. M. Templeman	Correspondance échangée entre M. J. A. J. McKenna et le gouvernement de la Colombie-Britannique, relativement au projet de transfert des Sauvages de la réserve Songhees	25 "	Intérieur	29 "		
17	Hon. M. Landry	Documents relatifs à l'équipement de la force de milice et concernant les patentes Oliver, Lewis et Merrian	28 "	Milice et défense	30 "	4 mai	4 mai.
	Hon. M. Bernier	Documents relatifs à la question des écoles du Manitoba, depuis le 1er juillet 1896 jusqu'à ce jour	31 "	Conseil privé	4 avril	5 avril	6 avril.
	Hon. M. Bernier	Renseignements concernant les terres réservées pour les fins scolaires dans le Manitoba et tous documents y relatifs	31 "	Intérieur	4 "	23 mai	26 mai.
				Finances	23 mai	26 "	26 "
	Hon. M. Perley	Instructions données au major Walsh concernant la vente de liqueurs enivrantes dans le district du Yukon	4 avril	Intérieur	6 avril	14 "	16 "
21	Hon. M. Bernier	Correspondance relative à l'exposition de Québec de 1894 et à l'exposition prochaine de 1898	22 "	Travaux publics	26 "	3 juin	3 juin.
				Milice et défense	26 "	27 mai	3 "
				Agriculture	26 "	13 "	3 "
22	Hon. M. Templeman	Documents relatifs à l'occupation, par la Compagnie du chemin de fer d'Esquimalt et Nanaïmo, d'une portion de la réserve des Sauvages Songhees, à Victoria, Colombie-Britannique.	5 mai	Affaires indiennes	10 mai	23 "	25 mai.
23	Hon. M. Macdonald (I.P.-E.)	Correspondance et mémoires présentés par les membres du gouvernement provincial de l'Ile du Prince-Edouard, qui composaient la récente délégation venue de cette province	9 "	Déposée par le secrétaire d'Etat, le 10 courant.			
24	Hon. M. Landry	Documents relatifs à la démission du capitaine et major titulaire P. Bélanger, du 61e bataillon	11 "	Milice et défense	13 "	1er juin	1er juin.
25	Hon. M. Lougheed	Documents relatifs à la nouvelle adjudication de contrats pour la construction des sections 1, 2, 4, 5, 6 et 7 du canal Soulanges.	12 "	Chem. de fer et canaux	17 "	11 "	11 "
26	Hon. M. Clemow	Tous documents concernant la permission accordée à la "Compagnie Electrique Deschênes" de poser un câble électrique à travers la rivière Ottawa entre Hull et Ottawa, et aussi à travers des propriétés publiques, du pied des écluses de la rivière Ottawa jusqu'au bassin du canal, en cette ville	18 "	Travaux publics	21 "		
				Marine et pêcheries	21 "	26 mai	
27	Hon. M. Macdonald (Victoria)	Relevé des soumissions reçues pour les travaux à faire au champ de tir à la cible, sur la rivière Ottawa, à l'est de la cité d'Ottawa, aussi copie de la soumission de J. Lyons et du chèque accompagnant cette soumission	25 "	Milice et défense	27 "	2 juin	2 "
28	Hon. M. Landry	Documents relatifs au contrat passé entre le gouvernement et la "Beaver Line Company", pour le transport des malles à travers l'Atlantique, etc	26 avril	Postes	28 "	30 mai	
				Commerce	30 "	31 "	31 mai.

LISTE des réponses aux adresses du Sénat, session de 1898—*Fin.*

Numéro d'ordre.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse.	Département auquel l'adresse a été renvoyée.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Transmise.
			1898.		1898.	1898.	1898.
29	Hon. M. Landry	Etat du coût des dépenses de voyage faites, en 1897, par l'honorable premier ministre et par l'honorable solliciteur général, en Europe, aux Etats-Unis ou ailleurs ; aussi un état des dépenses de voyage de leurs secrétaires particuliers	6 juin	Auditeur général	8 juin	14 juin	

LISTE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1898.

Numéro d'ordre.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse.	Département auquel l'adresse a été renvoyée.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Transmise.
1	Adresse : M. Foster	Tous les documents concernant les permis ou licences accordés en rapport avec les terrains aurifères à expl. au moyen de trav. de mine et de drag. dans les T.N.-O. et le district du Yukon.	14 fév	Intérieur	15 fév	31 mai	11 mai.
2	Adresse : M. Foster	Tous les documents se rapportant à la concession des fonds de bois dans les Territoires du Nord-Ouest, y compris le district du Yukon, depuis le 1er juillet 1897	14 "	"	15 "	3 juin	3 juin.
3	Adresse : M. Foster	Tous papiers concernant le serv. de steamers en hiver, entre Saint-Jean et Halifax et la Grande-Bretagne, dep. le 1er juillet 1897.	14 "	Commerce	15 "	12 avril	12 avril.
4	Adresse : M. Foster	Documents dans l'affaire de Benjamin Palmer, ci-devant gardien de phare à Palmer's Point, comté de King, N.-B	14 "	Marine et pêcheries	15 "	23 fév	23 fév.
5	Adresse : M. Monk	Documents relatifs à la construction d'un quai à la Pointe-Claire, dans le comté de Jacques-Cartier	14 "	Travaux publics	15 "	25 avril	25 avril.
6	Adresse : M. Monk	Tous les papiers concernant la submersion annuelle des fermes à Ste-Geneviève, dans le comté de Jacques-Cartier, causée par l'exécution de travaux publics dans la rivière Ottawa	14 "	"	15 "	25 "	25 "
7	Ordre : Sir C. H. Tupper	Documents concernant de plus grandes facilités au quai de Pictou, N.-E., en 1892 et depuis cette date	14 "	"	15 "		
8	Ordre : M. Bergeron	Rapports, recomm., etc., adressés par le c. du barr. de Montréal au m. de la Justice au sujet des juges de la prov. de Québec.	14 "	Justice	15 "	23 fév	23 fév..
9	Ordre : M. Davin	Renseignements concernant les beurreries, dans les Territoires du Nord-Ouest, sous le contrôle du gouvernement, et copie de tous mémoires à ce sujet	14 "	Agriculture	15 "		
10	Adresse : M. Monk	Renseignements concernant les commissions nommées pour s'enquérir de la conduite de tous les employés du service civil dans la province de Québec, depuis le 23 juin 1896.	14 "	Les différents ministères	15 "	Réponse encore incomplète.	
11	Adresse : M. Taylor	Renseignements concernant les mises à la retraite et les nominations dans le service civil depuis le 13 juillet 1896	14 "	" "	15 "	"	"

12	Ordre : Sir Wilfrid Laurier	Papiers concernant l'établissement d'une ligne de navires entre le Canada et la France	14 "	Déposé immédiatement			
13	Ordre : Sir Wilfrid Laurier	Papiers concernant toute proposition de M. Hamilton Smith pour la construction d'un chemin de fer vers le Yukon	22 "	" "			
14	Adresse : Sir Wilfrid Laurier	Correspondance échangée entre sir Wilfrid Laurier et M. Foster, des Etats-Unis d'Amérique, à la suite de la réunion des arbitres sur la question des phoques à fourrure de la mer de Behring	7 mars	" "			
15	Ordre : M. Pope	Documents concernant la destitution du maître de poste d'Agnès et le transfert de ce bureau de poste.	14 "	Postes	16 mars	10 juin	10 juin.
16	Ordre : M. Davin	Etat faisant connaître le nombre d'acres ensemencés, l'espèce de grains semés, et le montant récolté sur chaque réserve sauvage dans les Territoires du Nord-Ouest	14 "	Affaires indiennes	16 "	21 mars	22 mars.
17	Adresse : M. Foster	Correspondance au sujet de la conférence des premiers ministres des colonies tenue à Londres en juin 1897, et copie des minutes de cette conférence	14 "	Conseil privé	12 "	12 avril	13 avril.
18	Ordre : Sir C. H. Tupper	Toutes les pièces se rapportant à la destitution de D. Bain, agent à la station de Port-Mulgrave, sur la ligne de l'Intercolonial.	14 "	Chemins de fer et canaux	16 "	14 "	15 "
19	Adresse : M. Bostock	Toutes pièces relatives à la cause de la Reine *vs* H. B. Cameron, pour libelle	14 "	Justice	16 "	14 "	15 "
20	Ordre : M. Borden (Halifax)	Documents concernant la nomination de Byron Nickerson comme gardien du phare de l'île du Cap du Nèg e, etc.	14 "	Marine et pêcheries	16 "		
21	Ordre : M. Monk	Renseignements sur les contrats pour harnais ou articles de sellerie militaire, donnés par le gouvernement du Canada depuis le 1er septembre 1896, aussi correspondance au sujet de l'exécution de ces contrats, etc.	14 "	Milice et défense	16 "	7 juin	7 juin.
22	Ordre : M. Davin	Papiers concernant la construction du pont de chemin de fer à Edmonton	14 "	Travaux publics	16 "	25 avril	26 avril.
23	Adresse : M. Foster	Renseignements sur les concessions pour le dragage de l'or demandées et accordées dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, aussi correspondance et arrêtés du conseil à ce sujet.	14 "	Intérieur	16 "	31 mai	31 mai.
24	Ordre : Sir C. H. Tupper	Déclarations à l'entrée et à la sortie de tout port du Canada par le steamer des Etats-Unis le *Yantic*, lorsqu'il a remonté le St-Laurent en 1897, et tous papiers et correspondance concernant son passage par le dit fleuve ou les canaux du St-Laurent	14 "	Douanes	16 "	25 "	26 "
25	Ordre : Sir C. H. Tupper	Papiers concernant la destitution de Charles Hoar, employé de l'Intercolonial à Pictou, N.-E.	14 "	Chemins de fer et canaux	16 "	28 avril	2 "
26	Adresse : M. Borden (Halifax)	Documents concernant la retraite ou la destitution de Peter S. Archibald de la charge d'ingénieur en chef de l'Intercolonial.	14 "	" "	16 "		
27	Ordre : Sir C. H. Tupper	Papiers concernant la nomination de R. S. Thompson comme maître de poste de la ville d'Oxford, N.-E., et la destitution de Henry Smith, titulaire de cet emploi	14 "	Postes	16 "	28 mars	28 mars.
28	Ordre : Sir C. H. Tupper	Papiers se rapportant à la destitution de S. R. Griffin, Isaac-Harbour, N.-E., de sa position de maître de poste	14 "	"	16 "	28 "	2 avril.

LISTE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1898—*Suite.*

Numéro d'ordre.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse.	Département auquel l'adresse a été renvoyée.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Transmise
			1898.		1898.	1898.	1898.
29	Ordre : M. Monk	Renseignements sur les contrats pour habillements militaires conclus par le gouvernement du Canada, depuis le 1er sept. 1896.	14 mars	Milice et défense	16 mars	6 juin	6 juin.
30	Ordre : M. Monk	Renseignements sur les travaux ou réparations exécutés à la salle d'exercices militaires de Montréal, depuis le 1er sept. 1896.	14 "	Travaux publics	16 "		
31	Ordre : M. McInerney	Papiers concernant la destitution de Joshua L. Steeves, ci-devant percepteur des douanes de Hillsborough, N.-B., et la nomination de son successeur	14 "	Douanes	16 "	17 mai	18 mai.
32	Ordre : M. McInerney	Papiers concernant la destitution de Joseph Steeves, ci-devant maître de poste à Elgin, N.-B., et la nomination de son successeur	14 "	Postes	16 "	10 "	11 "
33	Ordre : M. Davin	Renseignements sur les terres dans les territoires du Nord-Ouest et le Manitoba	14 "	Intérieur	16 "	26 avril	26 avril.
34	Ordre : Sir C. H. Tupper.	Papiers concernant la réclamation de D. Cameron, de Bayfield, Antigonish, pour pertes causées par le feu	14 "	Chemins de fer et canaux	16 "	4 mai	5 mai.
35	Ordre : Sir C. H. Tupper.	Papiers se rapportant à la destitution de David Ross, gardien de pêcheries pour la branche nord-est de la rivière Margaree, dans l'île du Cap-Breton	14 "	Marine et pêcheries	16 "	12 avril	18 avril.
36	Adresse : M. Foster	Documents au sujet de la participation des pays étrangers aux privilèges commerciaux accordés en vertu du prétendu tarif de préférence ou de faveur (*preferential tariff*) de 1897	14 "	Douanes	16 "	28 "	2 mai.
37	Ordre : M. Taylor	Correspondance au sujet du déplacem. de la salle d'exercices mil. de Gananoque, et concern. la vente ou l'acquisit. d'un nouv. empl.	14 "	Milice et défense	16 "	28 "	2 "
38	Adresse : M. Chauvin	Rapport de M. Jean B. B. Prevost, chargé de faire une enquête sur la conduite de M. D. Desroches, percepteur du revenu pour la division de l'accise de Terrebonne	14 "	Revenu de l'intérieur	16 "	19 mars	21 mars.
39	Ordre : Sir C. H. Tupper.	Renseignements concernant les approvisionnements fournis pour le camp militaire d'Aldershot, N.-E., de 1888 à 1897, inclusiv.	14 "	Milice et défense	16 "	8 juin	8 juin
40	Adresse : M. Foster	Pièces concernant les arrangements pris pour l'entreposage ou le transit sur les côtes du Pacifique, et conc. les secours à donner aux personnes d. le besoin dans les distr. du Yukon ou Alaska	14 "	Conseil privé Intérieur Douanes	16 " 16 " 16 "	18 avril 25 " 21 juillet.	Nil.
41	Adresse : M. McInnes	Commission délivrée à M. Rothwell, greffier en loi dans le département de l'Intérieur, l'autorisant à faire une enquête sur les griefs de certains colons établis dans les limites de la zone des terres de la Cie du ch. de fer d'Esquimalt à Nanaïmo ; témoignages recueillis à cette enquête, et rapports faits par le dit M. Rothwell en vertu de la dite commission	14 "	Intérieur	16 "	26 avril	26 avril

Secrétariat d'État.

42	Adresse : M. Foster....	Renseignements concernant la commission nommée pour s'enquérir de la conduite des employés civils dans la province du Nouveau-Brunswick, depuis le 1er juillet 1896..	14 " ..	Les différents ministères.			
43	Ordre : Sir C. H. Tupper.	Etat donnant les noms des personnes renvoyées du service dans les divers départ., qui ont été reprises temporair. ou perman., dep. le 30 juill. 1896 au 17 fév. 1898, et la nature de leur emploi.	14 " .	" " ..	22 " .	Réponse encore incomplète.	
					22 " ..	"	"
44	Ordre : M. Bergeron....	Pièces relatives à la destitution de François Corbeil, ci-devant gardien de quai sur le canal Lachine..	30 " ..	Chemins de fer et canaux	1er avril..	28 avril...	2 mai
45	Ordre : M. Davin.......	Papiers se rapportant au congé définitif de William J. Spencer, de la police à cheval du Nord-Ouest	30 " ..	Police à cheval...	" ..	21 " ..	22 avril.
46	Ordre : M. Tyrwhitt....	Renseignements concernant les vacances créées, et les nominations faites, dans le collège militaire du Canada, entre le 30 juin 1896 et le 31 décembre 1897...........	30 " ..	Milice et défense..	" ..	16 " ..	21 "
47	Ordre : M. Tyrwhitt....	Pièces relatives aux commissions données, en 1898 et 1899, dans les forces régulières de Sa Majesté, à des cadets du collège militaire Royal du Canada.....	30 " ..	" ...	" ..	21 " ..	21 "
48	Ordre : M. Roche.	Pièces se rapportant aux poursuites qui ont été intentées à la suite des élections générales de 1896 dans la province du Manitoba, et relevé des frais en ces causes..........	30 " ..	Justice	" ..	18 " ..	
				Intérieur.............	18 avril...	....	
				Auditeur général	18 " ..	5 mai....	Nil.
49	Adresse : Sir C. H. Tupper	Papiers se rapportant à la réclamation de M. E. J. Walsh, contre les autorités des Iles-sous-le-Vent......	30 " ..	Secrétaire d'Etat..... ..	1er avril..	19 avril...	22 avril
50	Ordre : M. Davin.....	Correspondance concernant le renvoi du service de John Walker, comme gardien des bains souterrains de Banff, T. N.-O.....	30 " ..	Intérieur......... ...	" ..	26 " ..	26 "
51	Ordre : M. McInerney...	Papiers concernant la réclamation de Amara E. Killan, pour des bestiaux tués ou blessés par la chute du pont à Chandler's Cutting, près de Moncton, sur l'Intercolonial.....	30 " ..	Chemins de fer et canaux	" ..		
52	Adresse : Sir C.H. Tupper	Pièces se rapportant au renvoi d'office de M. A. F. Cameron, du service des douanes à Sherbrooke, N.-E.	30 " ..	Douane.................	" ..	17 mai....	18 mai
53	Adresse : M. Macdonald (King's)	Pièces relatives à la destitution de James M. Aitken, sous-percepteur des douanes au port extérieur de Montague, I.P.E......	30 " ..	"	" ..	17 " ..	18 "
54	Ordre : M. Casgrain....	Renseignements concernant les personnes employées à la construction du quai de Roberval en 1896, les matériaux fournis, et correspondance, etc., concernant ces travaux....... ...	30 " .	Travaux publics.........	" ..	17 " ..	18 "
55	Adresse : Sir C.H. Tupper	Papiers concernant la condamnation et la décharge du navire de pêche des Etats-Unis, le *Frederick J. Gerring.*	30 " ..	Marine et pêcheries.	" ..	14 " ..	16 "
56	Ordre : M. Powell.	Papiers concernant la destitution de R. H. Simonds, employé du chemin de fer Intercolonial....	30 " ..	Chemins de fe et canaux	" ..	4 " ..	5 "
57	Adresse : M. Foster.....	Papiers concernant le transport des malles entre Golden, Colombie-Britannique, et Saint-Eugène, depuis juillet 1896, etc........	30 " ..	Postes................	" ..	" 31..	31 "
58	Ordre : M. Bergeron.....	Correspondance concernant le quai du gouvernement à Saint-Anicet et la construction d'une jetée au dit quai......... .	30 " ..	Travaux publics.... ...	" ..	Réponse donnée à la Chamb. des Comm. par le min. des Tr. publics e 28 avril.	
59	Ordre : M. Macdonald..	Renseignements sur les personnes employées à bord du dragueur *Prince-Edward* et sur les travaux exécutés....	30 " ..	... .	" ..		
60	Adresse : M. Bergeron..	Instructions données à l'honorable Charles Russell, avocat, de Londres, Angleterre, au sujet de toute cause ou affaire dans laquelle le gouvernement était ou est concerné, etc...	30 " ..	Justice........ .,.	" ..	30 sept....	

LISTE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1898—*Suite.*

Numéro de renvoi.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse.	Département auquel l'adresse a été renvoyée.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Transmise
			1898.		1898.	1898.	1898.
61	Ordre : Sir C. H. Tupper.	Papiers se rapportant à l'adjudication du contrat de l'Intercolonial pour barrières de fermes, durant l'hiver de 1896-97, etc......	30 mars...	Chemins de fer et canaux	1er avril..	4 mai....	5 mai
62	Adresse : M. Davin.....	Concession minière accordée au chevalier Drolet..........	30 " ..	Intérieur............	" ..	26 avril...	26 avril
63	Adresse : Sir C. H. Tupper..............	Papiers se rapportant à la navigation des fleuves Yukon et Stikine, ou aux règlements douaniers à ce sujet, etc...	30 " ..	Douanes..............	" ..	21 juillet..	
64	Adresse : M. Casgrain...	Pièces relatives à l'amélioration des défenses du Canada..... ...	30 " ..	Milice et Défense........	" ..	18 avril...	18 "
65	Adresse : M. Casgrain...	Papiers concernant la destitution de Napoléon Alain, comme maître de poste de l'Ancienne Lorette.........	30 " ..	Postes.....	" ..		
66	Ordre : Sir C. H. Tupper	Pièces concernant la destitution de M. William Sutherland, inspecteur de wagons à Stellarton, N.-E	30 " ..	Chemins de fer et canaux	" ..	28 " ..	Réponse déjà transmise.
67	Ordre : M. Mills..	Papiers relatifs à l'enlèvement des restes des piliers du vieux pont, à l'embouchure de la rivière Bear, N.-E..............	30 " ..	Travaux publics...... ..	" ..		
68	Ordre : M. Casgrain ...	Soum. reçues par le gouv. pour des traverses de ch. de f. et du bois de toute espèce fournis à l'Interc. entre juil. 1896 et janv. 1898, sur la div. de ce ch. de fer qui se trouve dans la prov. de Québec	30 " ..	Chemins de fer et canaux	" ..		
69	Adresse : Sir C. H. Tupper................	Papiers et corresp. concernant la mise en vigueur des lois du Canada relatives au cabotage sur les côtes du Pacifique ou de l'Atlant.	30 " ..	Marine et Pêcheries... / Douanes..	" .. / 20 juin...	25 mai....	
70	Adresse : M. McAlister..	Documents concernant la suspension de Victor J. A. Venner, comme agent pour la bande des Sauvages de Ristigouche.....	30 " .	Affaires Indiennes.....	1er avril..	7 avril...	9 avril
71	Ordre : M. Richardson..	Renseignements concernant le blé placé dans les élévateurs à Fort William, du 15 septembre 1897 au 15 janvier 1898..	30 " ..	Revenu de l'Intérieur....	" ..	7 " .	9 "
72	Adresse : M. Montague..	Renseignements relativement aux employés renvoyés ou nommés sur le canal Welland et son coursier d'alimentation, depuis le 13 juillet 1896 jusqu'au 1er mars 1898........	30 " ..	Chemins de fer et canaux	" ..	4 mai. ..	5 mai
73	Adresse : Sir Charles Tupper.............	Papiers concernant la nomination du major Walsh, commissaire du district du Yukon, etc..............................	30 " ..	Intérieur	" ..	14 " ..	16 "
74	Ordre : M. Mills..	Papiers concernant la destitution de Thomas H. Miller, comme préposé à l'embarquement au port de Bear River, N.-E., et la nomination de Albert Harris....	30 " ..	Marine et Pêcheries.....	" ..	7 " ..	9 "

75	Ordre : M. Powell	Etat des dépenses faites, à même les recettes, pour améliorations de nature permanente, etc., sur le chemin de fer Intercolonial, depuis le 30 juin 1891 jusqu'au 1er juillet 1897	18 avril	Chemins de fer et canaux.	19 "		
76	Ordre : M. Calvert	Comptes et correspondance au sujet de la cour d'élection tenue en la cité de London, dans l'automne de 1897, pour l'instruction de la pétition contestant le droit de M. Thomas Beattie, de siéger comme député de la dite cité	18 "	{ Auditeur général { Justice	19 " 19 "	27 avril 6 mai	6 " 6 "
77	Adresse : M. Monk	Rapport de M. Wilfrid Mercier qui a été chargé de faire une enquête au suj. de la cond. d. emp de l'écluse Ste-Anne, s. la riv. Ottawa.	18 "	Chemins de fer et canaux.	19 "	4 "	5 "
78	Ordre : M. Broder	Renseignements au sujet des terrains achetés pour les nouvelles améliorations sur la section Iroquois du canal des Galops, et sur la section Cardinal de ce même canal	18 "	" "	19 "	23 "	23 "
79	Adresse : M. Casey	Rapports et correspondance au sujet du câble télégraphique entre le Canada et l'Australie	18 "	Commerce	19 "	23 "	23 "
80	Ordre : M. Belcourt	Rapport de W. L. Mackenzie King, concernant la fabrication en Canada, d'habillements pour la milice	18 "	Milice et défense.	19 "	11 "	13 "
81	Adresse : Sir C. H. Tupper	Papiers concernant l'enquête sur la conduite du juge Spinks, juge de la cour du comté de Yale, tenue par l'honorable juge McColl, de la cour Suprême de la Colombie-Britannique	18 "	Justice	19 "	13 "	16 "
82	Ordre : M. Casgrain	Papiers au sujet d'une demande d'indemnité faite par Amable Frigon, de Montréal, pour une blessure qu'il aurait reçue au camp militaire de Laprairie, en septembre 1891.	18 "	Mi ice et défense.	19 "	1er juin	1er juin
83	Ordre : M. Casgrain	Renseignements au sujet de la construction de quais à Mistassini et Saint-Méthode, (Téhouabé)	18 "	Travaux publics	19 "		
84	Adresse : M. Casgrain	Papiers relatifs à l'ajournement de l'appel interjeté devant la cour du Banc de la Reine dans la cause de la Reine *vs* Coulombe et autres, pendant le dernier terme de la dite cour à Québec	18 "	Justice	19 "	8 "	9 "
85	Ordre : M. Sproule	Papiers touchant la destitution du Dr George T. Orton, comme surintendant médical des sauvages dans la province du Manitoba	18 "	Affaires indiennes.	19 "	26 avril	26 avril
86	Ordre : M. Bell (Pictou).	Papiers concernant le décès de Macdonald et de Fraser qui ont contracté la diphtérie lorsqu'ils étaient employés à la construction du chemin de fer de la Passe du Nid-de-Corbeau	18 "	Chemins de fer et canaux.	19 "	13 mai	13 mai
87	Adresse : M. Borden (Halifax)	Documents concernant le pardon de Lyman Dart	18 "	Justice	19 "	6 "	6 "
88	Adresse : M. Martin	Pièces se rapportant aux questions pendantes entre le gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard et le Canada	18 "	Finances	19 "	4 "	12 "
89	Ordre : M. Foster	Renseignements au sujet des soumissions pour traverses pour l'usage de l'Intercolonial, depuis le 1er janvier jusqu'à date	18 "	Chemins de fer et canaux.	19 "		
90	Ordre : M. Foster	Tarifs appliqués sur l'Intercolonial depuis la nomination de M. Harris	18 "	" "	19 "	4 "	5 "
91	Ordre : M. Copp	Etat indiq. les noms des personnes emp. d. le bur. de l'imprimerie pub. à la date du 23 juin 1896 ; les noms de celles qui ont quitté leur emploi depuis cette date p. cause de destitution, mise à la retraite, ou autrement ; aussi, les noms de celles qui ont été emp. dep. cette date, leurs fonct. et l. traitem., appoint. ou gages	18 "	Imprimeur de la Reine.	19 "		"
92	Adresse : M. Quinn	Etat indiq. les noms des personnes révoquées et ceux des personnes nommées sur le canal Lachine, du 13 juil. 1896 au 1er mars 1898.	18 "	Chemins de fer et canaux.	19 "	4 "	5 "

Liste des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1898—*Suite.*

Numéro d'ordre.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse.	Département auquel l'adresse a été renvoyée.	Date.	Réponse. Reçue.	Réponse. Transmise.
			1898.		1898.	1898.	1898.
93	Adresse : M. Quinn.....	Etat indiq. l. noms d. personnes révoq. et ceux des person. nomm. d. le bur. de douanes de Montréal, du 13 juil. 1896 au 1er mars 898.	18 avril..	Douanes.............	19 avril..		
94	Adresse : M. Foster.....	Papiers concernant la publication du *Guide Officiel du Klondyke,* confiée à M. Daniel Rose, de Toronto....	18 " ..	Intérieur	19 " ..	26 avril..	26 avril
95	Ordre : M. McCormick..	Papiers concernant la destitution de Thomas Walton, ci-devant agent de la bande des sauvages de l'île Parry...............	18 " ..	Affaires indiennes.	19 " ..	6 mai ..	6 mai
96	Adresse : Sir C. H. Tupper.............	Papiers concernant la nomination de A. H. Harris, gérant du trafic sur le chemin de fer Intercolonial.....	18 " .	Chemins de fer et canaux.	19 " ..	17 " ..	18 "
97	Adresse : M. LaRivière.	Documents concernant la concession de 150,000 acres de terres publiques en faveur de l'université de Manitoba.	18 " ..	Intérieur	19 " ..		
93	Ordre : M. Martin.......	Etat indiquant le montant dépensé en 1896-97 et 1897-98, et les dépenses prévues pour 1899 pour les jetées et quais de nature privée....	18 " ..	Travaux publics	19 " ..		
99	Ordre : Sir C. H. Tupper	Papiers concernant la concession de licences pour tendre des rets à enclos dans les eaux situées à l'est d'une ligne imaginaire à partir du cap Hurd, sur la péninsule de Bruce, jusqu'à un point à ou près la riv. des Espagnols, sur la rive nord du lac Huron.	18 " ..	Marine et pêcheries.	19 " ..		
100	Ordre : M. Hughes......	Rapports et recommandations des inspecteurs de cavalerie, artillerie et infanterie au sujet de leurs inspections jusqu'au 18 avril, pour l'exercice 1897-98....	18 " ..	Milice et défense.	19 " ..	13 juin....	
101	Ordre : M. Hughes......	Proposit. p. habiller, nourrir, armer, soigner et payer une armée en campagne, soum. p. le maj. gén. Gascoigne au min. de la Milice.	18 " ..	" "	19 " ..	30 avril .	
102	Ordre : M. Casey.	Etat indiquant la distribution et le nombre des officiers et des hommes de la police à cheval dans les Territoires du Nord-Ouest, la Colombie-Britannique et le district du Yukon	18 " ..	Police à cheval..	19 " ..	30 mai ...	31 mai
103	Ordre : M. McMullen...	Etat indiquant la dépense faite chaque année, depuis le 1er juillet 1890, pour les appointements ou salaires de tous les employés permanents ou temporaires dans le service extérieur de chacun des départ. d. Postes, d. Douanes et du Revenu de l'intérieur.	18 " ..	Revenu de l'intérieur, Douanes et Postes...	19 " ..	6 " ..	
104	Ordre : M. Hughes......	Prop. faite par le major gén. Gascoigne au min. de la Milice au sujet de la distrib. de carabines Lee-Enfield aux corps ruraux.	18 " ..	Milice et défense.	19 " ..	30 avril ..	
105	Ordre : M. McMullen...	Etat indiquant la dépense faite chaque année, depuis le 1er juillet 1890, p. les appoint. ou salaires de tous les emp. perm. ou temp. dans chacun des divers départements du service intérieur...	18 " ..	Les différents ministères........	21 " ..	Réponse encore incomplète.	

106	Ordre : M. McMullen...	Etat indiquant les noms des commis employés temp. dans chacun des départem. publics, pendant les années 1895, 1896 et 1897..	18 " ..	" "	21 " ..	" .	
107	Ordre : M. McMullen...	Etat indiquant ce qui a été payé aux différents sous-chefs des ministères ou départem. publics et à chacun des employés du service int. en sus de leur trait. entre les années 1890 à 1897 incl.	18 " ..	" "	21 " ..	" ..	
108	Ordre : M. Blair.. ...	Arrangements, non encore déposés sur le bureau, qui ont été conclus entre le département des chemins de fer et la Compagnie du Grand-Tronc de chemin de fer, au sujet du prolongement vers Montréal du chemin de fer Intercolonial...............	19 " ..	Déposée immédiatement.			
109	Ordre : M. Davis	Papiers se rapportant à une demande d'indemnité adressée au gouvernement par Hugh Richardson, ecr, juge de la cour Suprême des Territoires du Nord-Ouest, pour pertes subies à Battleford, pendant le soulèvement du Nord-Ouest en 1885..	25 " ..	Intérieur..	26 " ..	30 " ..	30 mai.
110	Ordre : M. Davin.......	Soumissions reçues en 1897 et 1898 pour la fourniture de remèdes à la police à cheval du Nord-Ouest à P.-Albert et Battleford..	25 " ..	Police à cheval.........	26 " ..		
111	Ordre : Sir C. H. Tupper	Papiers concernant l'enquête instituée au sujet des accusations portées contre M. J. T. Daigneau, maître de poste de Robitaille, Québec, et son renvoi d'office.	25 " ..	Postes	26 " ..	17 " ..	18 "
112	Ordre : Sir C. H. Tupper	Papiers concernant le déplacement de commis des postes de leur domicile antérieur, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, en 1897 et 1898...............	25 " ..	"	26 " ..	3 juin ..	3 juin.
113	Adresse : Sir C. H. Tupper......	Papiers concernant le renvoi ou la retraite de M. M. G. McLeod, du service des postes, dans la Nouvelle-Ecosse.............	25 " ..	"	26 " .	10 mai ...	11 mai.
114	Ordre : M. Martin.......	Papiers concernant la fermeture du bureau de poste à St. Mary's Road East, Ile du Prince-Edouard...	25 " ..	"	26 " ..	12 " ..	17 "
115	Ordre : M. Belcourt.....	Etat indiquant le nom des personnes renvoyées du service public ou nommées dans les divers départements, depuis le 17 octobre 1878 jusqu'au 1er novembre 1879	25 " ..	Les différents ministères.	28 " .	Réponse encore incomplète.	
116	Ordre : M. Davin. ..	Etat indiquant le nom des personnes qui, après avoir été au service du gouvernement dans les Territoires du Nord-Ouest, ont cessé d'être employées depuis juin 1896.	25 " ..	" " ..	28 " ..	" ..	
117	Adresse : M. Marcotte..	Pièces se rattachant à la destitution de M. Elzéar Lanouette, maître de poste de Sainte-Anne de la Pérade, et à la nomination de son successeur....................................	2 mai ..	Postes	3 mai ..	13 mai ..	13 "
118	Ordre : M. Davin. . ..	Etat indiquant le nombre d'acres de terre ensemencés en 1897, la nature du grain semé et le rendement des récoltes sur chaque réserve des Sauvages, dans le district prov. d'Assiniboïa en '97	2 " ..	Affaires indiennes.	3 " .	13 " ..	16 "
119	Ordre : M. Poupore....	Documents concernant les réclamations pour dommages causés par suite de la construction des barrages à la Roche-Fendue et à Calumet, dans le comté de Pontiac...	2 " ..	Chemins de fer et canaux.	3 " ..		
120	Ordre : M. Monk	Documents au sujet des travaux projetés dans la rivière Saint-Pierre, dans le voisinage du canal de Lachine, et du dragage, creusement et élargissement de la dite rivière...	2 " ..	Travaux publics........	3 " ..		
121	Ordre : M. Monk	Documents concernant le cas d'un cultivateur du nom de Larose, de la paroisse de St-Laurent, comté de Jacques-Cartier, qui a été blessé accidentellement au champ de tir de la Côte St-Luc.	2 " .	Milice et défense.	3 " ..	26 " ..	27 "
122	Ordre : M. Monk	Etat indiquant les noms des employés du canal Lachine et de l'écluse de Ste-Anne qui ont été destitués depuis le 23 juin '96	2 ..	Chemins de fer et canaux.	3 " ..		

LISTE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1898—*Fin.*

Numéro d'ordre.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse.	Département auquel l'adresse a été renvoyée.	Date.	Réponse — Reçue.	Réponse — Transmise.
			1898.		1898.	1898.	1898.
123	Ordre : M. Davis	Rapports et plans se rapportant à une route qui traverserait les Territoires du Nord-Ouest pour atteindre le district du Yukon, *viâ* Prince-Albert, etc.	9 mai ..	Intérieur	10 avril ..	30 mai ...	30 mai.
124	Adresse : M. Quinn.....	Papiers se rapportant à la destitution de M. John F. Tennant, ci-devant receveur des douanes à Gretna, Manitoba......	9 " ..	Douanes..	10 " ..	26 " ..	26 "
125	Ordre : Sir Wilfrid Laurier............... ..	Copie d'une lettre du major général Gascoigne, concernant certaines déclarations faites en parlement et blâmant sa conduite dans l'exercice de ses fonctions d'officier commandant de la milice canadienne	30 " ..	Déposée immédiatement.			
126	Ordre : M. Paterson.....	Etat indiquant les changements opérés parmi les officiers et employés du département des Douanes, dans le comté du Cap-Breton, depuis juin 1896..........	3 juin ..	" "			
127	Ordre : M. Sifton.	Correspondance concernant le transport des approvisionnements de 1898-99, destinés à la police à cheval du Nord-Ouest, et aux fonctionnaires du département de l'Intérieur dans le district du Yukon.........	4 " ..	" "			

INDEX des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1898.

ANNEXE D.

A l'honorable
Secrétaire d'Etat.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter l'exposé suivant du travail exécuté dans cette division de votre département, durant l'année 1898.

Le six d'août, cinq caisses de livres ont été reçues du bureau des colonies ; elles contenaient quatre cent quinze volumes des journaux de la Chambre d'assemblée et du Conseil législatif du Canada, des différentes provinces et de Terreneuve. Quoique la collection soit loin d'être complète, elle constitue une addition précieuse aux documents imprimés de même nature qui se trouvent déjà dans cette division.

La réception de ce grand nombre de volumes a rendu nécessaire un nouvel arrangement et la classification de toutes les pièces imprimées qui se trouvent dans la chambre n° 4. Il a fallu ensuite reviser ou, pour mieux dire, refaire le catalogue et l'index de ces documents.

Il a été préparé un catalogue des "school papers" dont il est fait mention au rapport de l'année dernière, ce qui a nécessité l'examen de deux mille deux cent cinquante (2,250) dossiers.

Parmi les travaux qui n'ont pas été énumérés dans les rapports antérieurs parce qu'ils n'étaient pas encore terminés, l'un est assez avancé pour qu'il puisse en être fait mention ici. C'est une liste de tous les membres élus aux différentes législatures de l'ancien Canada, de 1792 à 1854. D'ici à peu de temps, elle sera menée jusqu'à la fin de l'Union, et formera un livre de consultation intéressant et unique.

Dans la section B il a été reçu deux cent trente-huit (238) demandes ; elles ont nécessité mille cinquante-cinq (1,055) recherches, dont neuf cent vingt-neuf (929) faites avec succès, et cent vingt-six (126) inutilement. Dossiers et manuscrits, sept cent soixante et quatre (764) ; documents imprimés, cent soixante et cinq (165).

Dans la section C, la classification a été continuée aussi assidûment que possible. Cinq mille cent dix-neuf (5,119) pièces ont été indexées, etc., et il en a été formé mille sept cent quatre-vingt-six (1,786) dossiers.

Le tout respectueusement soumis.

A. AUDET,
Conservateur des archives.

ANNEXE E.

Liste des personnes à qui il a été délivré des passeports, du 1er janvier au 31 décembre 1898.

Aeymens, rév. H.
Amyot, J. A.
Amyot, J. T.
Ashkins, Mme E. et son fils.

Bayley, Mlle C. J.
Beaudry, V.
Béïque, H.
Bell, B. C. et sa femme.
Bernier, L. A.
Bird, Mme A. L.
Blacklock, Mlle E. J.
Borns, W.
Brown, E. P.

Challener, F. S.
Ching, Dan.
Chung, Chuck.
Cushing, F.

Doherty, T. K.
Duclos, O. A. R.

Emerson, G. C.
Evans, G. F.

Firth, Mme E. R.
Flack, A.
Franklin, J.

Gates, rév. G. O.
Genser, M.
German, W. J.
Gillmor, D.
Gong, Jue.
Graham, Dr J. E.
Greig, Jas.
Grobman, A.

Hackett, M. W.
Haley, Mlle R. M.
Hum, Quin.

Israelovich, Jos.

Jones, Mme L. M.
Jones, Mlle G. M.

Kemp, A. E.
Krick, W. W.

Laidlaw, R.
Laird, Mlle L. R.
Lam, Tung.
Lee, Ching.
Lee, Coy.
Lee, Hing.
Lee, How.
Lee, Kam.
Lee, Shen.
Lee, Tai.
Lee, Turn,
Leveillé, C. A.
Love, W. W.
Lussier, Mme P.

Maclaren, J. G.
Maclaren, W. C.
Madden, G. F.
Martin, B.
Morison, rév. J. A. et sa famillé.

McArthur, Mme J. A.
McCarthy, J. A.
McDonagh, Dr G. R. et J. A.
McPherson, A.

Newman, Mme M.

Oronhyatekha, Dr.
Osborne, J. K.

Perley, G. H. sa femme et sa fille.
Perrault, O. S.

Robillard, J. E.
Rogers, A. S.
Routledge, rév. R. et sa femme.
Royce, J. C.
Ryrie, H. et sa femme.

Scott, Jas.
Seaman, C. E.
Shaver, rév. M. A.
Shore, rév. T. E. E. et sa femme.
Skelton, L. J. et sa femme.
Smith, J. W. Y. et sa femme.
Snider, F. C.
Stansfield, C.

Tarte, Eug.
Thomson, B. W. St-Denis et sa femme.
Tisdale, W. B.

Wicksteed, Mlle H. E.
Wicksteed, Mlle L. C.
Willis, G. R.
Wills, E. A.
Wilson, G. B.

Yates, Mlle H. D.
Yates, Mlle B. D.
Yip, Long.
Yip, You.

ANNEXE F.

LISTE des fonctionnaires, commis et employés du secrétariat d'Etat, avec la date de leur première nomination, leur rang et leurs appointements respectifs.

Nom.	Rang.	Date de la première nomination.	Appointements.
			$ c.
Pope, Joseph	Sous-secrétaire d'Etat et sous-registraire général du Canada	3 déc. 1878.	3,200
	Division de la correspondance.		
Pelletier, Phillippe	Commis principal	1er mars 1888.	2,250
Colson, Frederick	Commis de 1re classe et comptable	20 janv. 1885.	1,800
Emond, Gustave	" "	8 déc. 1880.	1,650
Waters, John Francis, M.A.	" "	9 sept. 1885.	1,600
Roy, Henri	Commis de 2e classe	3 mai 1881.	1,400
Harrison, Edward	"	30 juillet 1882.	1,400
Nicholson, M. Vernon C.	"	10 " 1879.	1,400
*Foran, William	"	1er " 1890.	1,200
Gordon, Wm. Chas	"	26 janv. 1891.	1,100
Steele, Evelyn Y	Commis de 3e classe	1er nov. 1885	1,000
Dubé, Louis J. A	"	1er juill. 1890.	750
†Paradis, Eugène	"	18 août 1893	650
‡Brophy, Arthur A.	Secrétaire privé du ministre	19 janv. 1897.	600
	Division de l'enregistrement.		
Storr, Ira William	Commis de 1re classe	20 oct. 1873.	1,650
Learoyd, Arthur Gilpin	"	20 " 1873.	1,550
Kirwan, Philip Treacy	"	10 sept. 1878.	1,550
Drouin, Alphonse	Commis de 2e classe	18 avril 1885	1,400
Arcand, Arthur	"	1er juill. 1890.	1,400
McDonald, Donald D	"	1er oct. 1878.	1,350
Globensky, Lambert F.	Commis de 3e classe	1er août 1887.	850
Baker, Frederick M.	"	7 fév. 1891.	750
	Division des archives.		
Audet, Alphonse	Commis principal et conservateur des archives	12 fév. 1879.	2,400
Audet, François J	Commis de 3e classe	1er " 1888	950
Archambault, Alfred	"	31 août 1891.	650
	Messagers.		
Elie, Alfred	Messager	15 janv. 1884.	500
de Grosbois, Guillaume B.	"	1er juill. 1890.	500
Ricard, Urgel	"	20 déc. 1886.	500

*Est aussi secrétaire du bureau des examinateurs du service civil. †Reçoit aussi $75 par année à titre de commis du secrétaire du bureau des examinateurs. ‡Reçoit aussi $900 sur le fonds des dépenses casuelles du département en vertu de la loi des appropriations.

LISTE

DU

SERVICE CIVIL

DU CANADA

1898

Contenant les noms de tous les employés dans les différents départements du service civil, et dans les deux Chambres du parlement, le 1er juillet 1898, avec les dates de leur première nomination et de leur promotion au rang qu'ils occupent actuellement, leur âge et leurs appointements.

AVEC

" L'Acte du Service Civil " et les Actes le modifiant (c. 12, 51 V. ; c. 12, 52 V. ; c. 14, 55-56 V. ; c. 18, 57-58 V. ; cc. 14, 15, 58-59 V. ; c. 14 ; 60-61 V.,) refondus ; l' " Acte des Pensions du Service Civil," tel que modifié par le c. 12, 56 V., et le c. 15, 60-61 V., refondus ; l' " Acte d'Assurance du Service Civil," et l' " Acte de retraite du Service Civil, 1898," c. 17, 61 V. ; avec Index Analytique, etc.

PRÉPARÉE ET ARRANGÉE D'APRÈS LES INSTRUCTIONS DE LHONORABLE SECRÉTAIRE D'ÉTAT EN VERTU DE L'ARTICLE 59 DE L'ACTE DU SERVICE CIVIL.



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE
1898

INDEX DES MATIÈRES

AVIS.

Les membres du service civil désirant signaler aucune erreur qui aurait pu se glisser dans la compilation de cette liste, relativement à leur nomination, etc., devraient en informer le sous-chef de leur département avant le 30 juin prochain, afin que les corrections nécessaires puissent être faites dans les éditions futures.



GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Gouverneur général.—Son Excellence le Très-honorable Comte de Minto, G.C.M.G., etc., etc.

Etat-major.

Secrétaire du Gouverneur général et secrétaire de la Milice.—Le Major Lawrence G. Drummond, Scots Guards.

Aides de camp.—

Le lieutenant W. F. Lascelles, Scots Guards.

Le lieutenant H. J. C. Graham, Coldstream Guards.

Contrôleur de la maison.—Arthur Guise, écr.

MEMBRES DU CABINET.*

(Par ordre de préséance.)

Le Très-Honorable sir WILFRID LAURIER, C.P., G.C.M.G., C.R., D.C.L., (Oxon) président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, *premier ministre.*

L'honorable sir RICHARD JOHN CARTWRIGHT, G.C.M.G., ministre du Commerce.

L'honorable RICHARD WILLIAM SCOTT, C.R., LL.D., secrétaire d'Etat.

L'honorable DAVID MILLS, C.R., ministre de la Justice.

L'honorable sir LOUIS HENRY DAVIES, C.C.M.G., C.R., ministre de la Marine et des Pêcheries.

L'honorable FREDERICK WILLIAM BORDEN, B.A., M.D., ministre de la Milice et de la Défense.

L'honorable WILLIAM MULOCK, C.R., M.A., LL.D., directeur général des Postes.

L'honorable SYDNEY ARTHUR FISHER, B.A., ministre de l'Agriculture.

L'honorable JOSEPH ISRAEL TARTE, ministre des Travaux publics.

L'honorable RICHARD REID DOBELL (*sans portefeuille*).

L'honorable WILLIAM STEVENS FIELDING, ministre des Finances.

L'honorable ANDREW GEORGE BLAIR, ministre des Chemins de fer et Canaux.

L'honorable CHRISTOPHE ALPHONSE GEOFFRION, C.R., D.C.L. *(sans portefeuille).*

L'honorable CLIFFORD SIFTON, C.R., ministre de l'Intérieur.

L'honorable WILLIAM PATERSON, ministre des Douanes.

L'honorable sir HENRI GUSTAVE JOLY DE LOTBINIÈRE, C.C.M.G., ministre du Revenu de l'Intérieur.

(Ces messieurs forment le Cabinet.)

L'honorable CHARLES FITZPATRICK, C.R., Solliciteur général.

HAUT-COMMISSAIRE DU CANADA À LONDRES.

Le Très-Honorable Baron STRATHCONA ET MONT-ROYAL, G.C.M.G., LL.D. *(Cantab.).*

---

*Les membres du cabinet, le Haut-Commissaire et les sous-chefs des départements sont donnés selon la date de publication, 1er décembre 1898.

PRINCIPAUX OFFICIERS DU SERVICE PUBLIC.

John Joseph McGee, greffier du Conseil privé.

Edouard J. Langevin, N.P., greffier du Sénat.

John George Bourinot, C.C.M.G., LL.D., D.C.L., greffier de la Chambre des Communes.

Le Major Lawrence G. Drummond, écr, secrétaire du Gouverneur général.

John Lorn McDougall, C.M.G., M.A., auditeur général.

Sous-chefs des départements.

John Mortimer Courtney, C.M.G., sous-ministre des Finances.

Edward Miall, commissaire du Revenu de l'Intérieur.

Antoine Gobeil, sous-ministre des Travaux Publics.

Samuel Edward Dawson, D.Lit., M.S.R.C., Imprimeur de la Reine et contrôleur de la Papeterie.

William Grannis Parmelee, sous-ministre du Commerce.

Collingwood Schreiber, C.M.G., I.C., sous-ministre des Chemins de fer et Canaux.

Edmund Leslie Newcombe, M.A , LL.B., C.R., sous-ministre de la Justice.

Frederick White, contrôleur de la police à cheval du Nord-Ouest.

George Mercer Dawson, C.M.G., LL.D., M.S.R., chef et directeur du département de la Commission de géologie.

William Bain Scarth, sous-ministre de l'Agriculture et de la Statistique.

Joseph Pope, sous-secrétaire d'Etat.

François Frédéric Gourdeau, sous-ministre de la Marine et des Pêcheries.

James A. Smart, sous-ministre de l'Intérieur et surintendant général des affaires des Sauvages.

Robert Miller Coulter, sous-directeur général des Postes.

Sous-ministre de la Milice et de la Défense (*charge vacante*).

LES DIFFÉRENTS DÉPARTEMENTS

DU

SERVICE CIVIL DU CANADA.

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Jones, Charles Jerome, B.A.	Premier commis..........	1er juill. '83	2,400 00	4 déc. '47	1er juill. '75
Campbell, William.............	Commis de 1re classe...	1er juill.' 83	1,800 00	20 déc. '52	1er nov. '72
Walker, Wm. Henry, B. A...	do do ...	1er août '97	1,450 00	2 oct. '64	1er déc. '86
Sladen, Arthur French........	do 2e classe....	1er janv. '97	1,100 00	30 avril '66	1er janv. '91
Smith, George	Messager..................	11 mai '52	600 00	13 nov. '19	11 mai '52
Rogers, Thomas..................	Ordonnance	21 juin '93	500 00	27 nov. '49	16 sept. '76

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
McGee, John Joseph	Sous-chef, greffier du Conseil privé.	20 mai '82	3,200 00	6 août '45	1er juill '79
La Mothe, Henri G.	Premier commis et greffier-adjoint du Conseil privé.	26 avril '97	1,800 00	17 juin '50	1er fév. '78
Bennetts, Francis Kent	Commis de 1re classe...	1er juill. '91	1,800 00	25 avril '54	16 fév. '75
Foley, James Gervais	do ...	2 avril '92	1,600 00	21 oct. '52	23 avril '83
Lelièvre, Siméon	do ...	1er juill. '97	1,600 00	3 nov. '59	— avril '82
Baldwin, Robert Warren	Commis de 2e classe...	1er juill. '83	1,400 00	3 avril '49	5 sept. '73
Burke, Denis	do ...	1er juill.'93	1,250 00	16 janv. '47	13 oct. '74
Loux, William	do ...	1er juill.'93	1,250 00	10 oct. '52	11 juill. '88
Wood, Ebin Burns	do ...	14 oct. '91	1.350 00	21 août '56	20 nov. '73
Campbell, William W	do ...	1er juill. '93	1,250 00	1er juin '61	18 mai '91
Chadwick, Francis John	do ...	1er juill. '97	1,100 00	21 mars '49	25 mai '91
Boudreau, Rodolphe	do ...	1er juill. '97	1,100 00	....	11 juill. '96
	Secrétaire particullier du ministre.	....	600 00		
May, Henry Arthur	Commis de 3e classe ...	1er mai '84	1,000 00	6 août '65	28 mars '84
McElroy, James	do ...	17 déc. '87	850 00	11 oct. '51	17 déc. '87
Keating, Charles Joseph	do ...	1er mai '89	1,000 00	19 sept. '67	1er mai '89
Kezar, George Gilbert	do ...	26 juill. '92	800 00	2 janv. '70	8 oct. '90
Plunkett, Joseph Mary	do ...	1er juill.'93	750 00	22 oct. '65	— janv. '84
Fraser, John Russell	do ...	1er août '94	700 00	21 sept. '47	— mars '91
Lothrop, Henry Webster	do ...	1er août '94	700 00	12 août '75	1er juin '92
Lemaire, Ernest Joseph	do ...	1er août '94	550 00	22 oct. '74	11 janv. '94
Chilton, Benjamin	Messager	4 janv '79	500 00	— sept. '33	4 janv. '79
Burns, Lawrence	do	1 oct. '94	500 00	18 mars '60	5 janv. '91

GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE.

Attaché au Bureau du Conseil Privé.

Chapleau, Samuel E. St. Onge.	Premier commis, greffier de la couronne en chan.	27 déc. '87	2,400 00	15 juill. '39	15 sept. '73
Foley, James Gervais	Adjoint du greffier de la couronne en chan.,	....	....	....	....

BUREAU DU HAUT-COMMISSAIRE DU CANADA.

17 rue Victoria, Londres, S.O., Angleterre.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Colmer, Joseph Grose, C.M.G	Secrétaire du bureau du haut-commissaire.	1er juill. '88	3,300 00	3 janv. '56	— mars '80
Reynolds, Arthur Williams.	Sous-sec et comp., et com de 1re classe.	1er juill. '88	1,800 00	2 fév. '58	— janv. '84
Just, Conradin Frederick,	Commis de 1re classe...	1er juill. '93	1,700 00	8 nov. '56	1er avril '81
Taylor, Christopher Joseph,	do 2e classe ...	1er juill. '93	1,250 00	8 août '61	30 mai '82
Luke, Edwin Philip...........	do 3e classe ...	1er oct. '87	900 00	3 nov. '68	1er oct. '87
Allin, Thomas.....................	do do ...	1er juill. '92	650 00	21 août '70	1er juill. '92

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Newcombe, Edmund Leslie, M.A., LL.B., C.R.	Sous-ministre	13 mars '93	4,000 00	17 fév. '59	13 mars '93
Power, Augustus, B.C.L, C.R	Premier commis	1er janv.'79	2,600 00	22 déc. '47	7 déc. '74
Fraser, Geo. Levack Bower, B.A.	do —avocat.	24 oct. '89	2,400 00	14 oct. '51	13 sept. '76
Leslie, John	Commis de 1re classe	1er juin '82	1,800 00	10 oct. '47	1er mai. '72
Gisborne, Francis Hernaman	Commis de 1re classe—avocat	1er juill. '83	1,800 00	19 mai '58	13 fév. '82
Hodgins, Wm. Egerton, M.A.	Commis de 1re classe—avocat.	1er janv.'86	1,800 00	3 oct. '51	1er nov. '83
Côté, Pierre Martial	Commis de 1re classe	2 mars '95	1,550 00	30 avril '61	11 janv. '83
Chisholm, John	Commis de 2e classe—avocat.	1er janv.'86	1,400 00	21 sept. '57	1er janv.'86
Blackadar, Wm. Hill	Commis de 2e classe	12 mai '89	1,400 00	29 mars '32	12 mai '80
Narraway, Jas. Ephraim, B.A	Commis de 2e classe et comptable.	11 juill. '92	1,350 00	11 juin '57	1er juill '87
Mullin, Jeremiah	Commis de 2e classe	1er avril '95	1,150 00	9 janv. '65	1er juill. '83
Burpee, Lawrence J.	do do	7 mai '97	1,100 00	5 mars '73	22 oct. '90
	Secrét. particulier du min de la Justice.	15 janv. '96	200 00		
Harris, Robert Frederick	Commis de 3e classe	13 mars '93	750 00	22 mai '72	1er juin '88
Morse, Frank A.	Messager	1er août '89	500 00	29 mai '70	1er août '89
Pickens, Thomas	do	15 nov. '90	360 00	22 oct. '56	1er juill. '95

Division des Pénitenciers.

Stewart, Douglas	Inspecteur des pénitenciers.	31 janv. 95	2,600 00	20 juin '50	9 janv. '79
Foster, Geo. Lawrence	Commis de 1re classe et comptable	1er juill. '83 11 août '74	1,800 00	13 mai '41	11 août '74
Lane, Hy. Bowyer Smith	Commis de 2e classe	14 oct. '91	1,350 00	12 oct. '55	1er mars '79

COUR SUPRÊME. *

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Cameron, Edward R.	Regist. de la c. sup'me et éditeur des décisions de la cour suprême	2 juill. '98 A. du C. 21 juin 1884.	2,600 00 600 00	....	2 juill. '98
Masters, Charles Harding	Premier commis et rapporteur de la cour suprême.	2 oct. '95	1,850 00	26 mars '52	1er juill. '86
Coutlee, Louis William	Commis de 1re classe et rapporteur-adjoint.	2 déc. '95	1,450 00	17 déc. '51	2 déc. '95
Lawson, James	Commis de 2e classe	19 fév. '96.	1,150 00	22 fév '55	1er avril '81
Bligh, Harris Harding, C. R.	do	27 juill. '95	1,150 00	14 avril '42	26 juill. '92
Stewart, Mlle H. E.	Commis de 3e classe	31 déc. '95	750 00	15 fév. '70	4 nov. '90
Davis, Rupert George	Secrétaire du J. C.	27 juill '95	900 00	15 sept. '57	24 mars '93
O'Regan, James	Gardien	30 nov. '92	700 00	11 déc. '59	30 nov. '91
Curran, Francis	Huissier et messager	1er juin '75	600 00	— mars '27	21 fév. '65
Morel, François	2e messager	27 janv. '76	500 00	31 août '49	17 janv. '76
Lynch, Joseph	3e messager	— juill. '82	500 00	13 janv. '65	— juill. '82

COUR DE L'ÉCHIQUIER DU CANADA.*

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Audette, Louis Arthur, LL.B.	Registraire, avocat et éditeur des rapports.	8 nov. '87	2,325 00 300 00	14 déc. '56	8 nov. '87
Morse, Charles, LL.B.	Commis de 1re classe, avocat et rapporteur.	1er juill. '88	1,500 00	24 déc. '60	3 mars '88
McDonald, John	Commis de 3e classe	1er juill. '88	1,000 00	9 janv. '54	1er juill. '88
Clark, Duncan	do	13 avril '93	550 00	16 nov. '65	27 nov. '91
Labelle, Wilfrid	Messager	5 janv. '92	450 00	1er nov. '70	1er janv. '91

* Sous le contrôle du ministre de la Justice.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—PORTSMOUTH, ONT.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Metcalfe, James Henry	Préfet	22 mai '96	2,000 00	8 juill. '48	22 mai '96
O'Leary, D	Sous-préfet	9 août '97	1,500 00	15 oct. '53	9 août '97
Phelan, D	Chirurgien	4 août '97	1,500 00	8 sept. '54	4 août '97
Creighton, R. R	Comptable	29 déc. '92	1,100 00	29 août '61	ler fév. '82
Cartwright, Rév. Conway Edward.	Aumônier protestant	25 oct. '75	1,200 00	15 mai '37	25 oct. '75
Neville, Rév. Jas. Vincent	Aumônier catholique	28 déc. '93	1,200 00	6 déc. '62	28 déc. '93
Forster, J. R	Commis du préfet	ler janv.'98	600 00	14 août '75	ler juil. '94
Hughes, William S	Gardien en chef et commis des métiers.	ler janv.'96	1,200 00	2 juin '61	13 janv. '93
Adams, Edwin J	Instructeur en chef	ler fév. '96	1,000 00	26 fév. '61	4 avril '96
Berry, William	Ingénieur	ler sept. '97	1,000 00	12 juill. '47	ler sept. '97
Bowie, T. W	Garde-magasin	5 août '97	700 00	6 avril '41	5 août '97
Keenan, T. A	Aide-garde-magasin	4 août '97	600 00	16 avril '64	4 août '97
Martin, C. H	Econome	4 août '97	700 00	5 fév. 58	4 août '97
Gunn, William A	Surveillant de l'hôpital et instituteur.	ler mars '96	800 00	16 fév. '45	ler juin '90
Thompson, Thomas	Sous-surveill. de l'hôpital et aide-institut.	ler mars'96	600 00	17 mars '43	ler fév. 69
Baylie, Charles	Electricien	ler oct. '90	800 00	19 janv. '69	ler oct. '90
McDonald, Roderick	Aide-électricien	ler juin '94	500 00	8 mars '52	ler juin '94
Kennedy, Michael J	Messager	ler avril '84	600 00	18 avril '57	ler avril '72
Fahey, Rose Ann	Directrice	6 mars.'86	600 00	15 août '49	6 mars '86
Smith, Mary	Sous-directrice	ler juin '89	400 00	4 juin '52	ler juin '89
Young, Richard	Maçon instructeur	22 déc. '90	700 00	31 oct. '50	6 avril 86
Sherring, B. H	do do	ler oct. '94	690 00	13 mai '57	22 août 92
Gordon, John	Taill. de pierre instruct.	2 oct '94	660 00	7 mai '60	2 oct. '94
Walker, H. L	Forgeron do	3 avril '97	700 00	25 mars '65	3 avril '97
Macneil, Neil	Aide-forgeron do	ler oct. '94	500 00	17 mars '52	ler oct. '94
Burns, Robt. J	Charpentier do	ler juin '95	700 00	23 juill. '55	ler juin.'95
Pogue, Robert	Cordonnier do	ler sept. '87	700 00	ler juin '48	ler sept. '87
Conley, Thomas	Tailleur instructeur	20 janv. '88	700 00	25 fév. '36	20 janv. '88
Mathewson, Jas. B	Aide-tailleur-instructeur.	28 nov. '91	700 00	4 juill. '36	26 sept. '59
Moncrieff, Peter	Ferblantier instructeur	5 sept. '95	700 00	6 mars '62	ler août '88
Gibson, Thos. W	Carrier do	8 juill. '96	700 00	6 nov. '57	8 juill. '96

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Suite.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
McCaugherty, John A	Fermier et jardinier.....	1er avril '93	700 00	22 déc. 65	1er avril 93
Coward, William..................	Boulanger instructeur..	6 juin '78	700 00	19 juin '55	6 juin '78
Connor, Thos. P..................	Surint. de la ficelle à lier	1er juill. '94	1,500 00	2 nov. '62	1er juill. '94
Price, John............................	Sous-surint. do	1er juill. '94	900 00	11 avril '48	1er juill. '94
O'Connor, Patrick...............	Surveillant do	18 déc. '93	700 00	7 août '53	18 déc. '82
Macdonell, Æ. D.O.............	Gardien de la prison isolée	5 fév. '94	700 00	8 juin '46	17 janv. '81
Evans, James	Gardien....................	1er nov. '81	600 00	12 juill. '36	16 janv. '68
Mooney, Edward..................	do	1er juill. '87	600 00	10 août '43	7 sept. '64
Brennan, Michael................	do	1er juill. '89	600 00	4 juill. '43	3 oct. '65
Mills, John	do	1er août '89	600 00	1er janv. '51	12 mai '74
*McCauley, Robert..............	do	1er déc. '90	600 00	22 juin '42	21 janv. '68
Atkins, Alexander...............	do	1er juill. '91	600 00	— avril '57	1er juill '78
Hurst, William	do	8 nov. '94	560 00	20 janv. '41	13 nov. '77
†Kennedy, John..................	do	24 sept. '95	600 00	12 juill. '52	1er mai '70
Moore, Thomas	Garde........................	9 mai '70	500 00	8 août '44	9 mai '70
Walsh, Lawrence..................	do	18 déc. '76	500 00	19 janv. '44	18 déc. '76
Bostridge, Charles	do	10 avril '82	500 00	20 nov. '48	10 avril '82
Rutherford, Jas. A................	do	1er mars '84	500 00	17 fév. '51	1er mars '84
Beaupré, Peter......................	do	10 janv. '85	500 00	29 juill. '60	10 janv. '85
Bannister, John....................	do	23 mai '85	500 00	13 sept. '51	23 mai '85
Doyle, James.........................	do	27 mai '85	500 00	19 oct. '60	27 mai '85
McConville, Arthur.............	do	1er juill. '85	500 00	4 juill. '62	1er juill. '85
Mooney, William..................	do	4 juill. '85	500 00	1er mars '58	4 juill. '85
Koen, Michael.......................	do	12 juill. '86	500 00	25 mai '42	12 juill. '86
Tobin, Thomas......................	do	1er sept. '87	500 00	20 nov. '49	1er sept. '87
Newman, William.................	do	1er oct. '88	500 00	23 déc. '48	1er oct. '88
Madden, Patrick..................	do	1er août '89	500 00	27 août '64	1er août '89
Fowler, Thomas....................	do	1er août '89	500 00	22 mars '60	1er août '89
Thompson, Andrew..............	do	1er août '89	500 00	20 juin '50	1er août '89
Holland, William..................	do	1er août '89	500 00	26 mars '50	1er août '89

*Résigné le 18 mars 1873, réinstallé le 1er septembre 1875.
† do 31 do 1872, do 1er juillet 1877.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Fin.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Davis, Ebenezer R	Garde	1er fév. '90	500 00	29 mars '50	1er fév. '90
Ryan, William	do	31 mai '90	500 00	14 nov. '53	31 mai '90
Birmingham, J. R	do	8 sept. '90	500 00	16 déc. '58	8 sept. '90
Wood, Chester W	do	1er janv. '91	500 00	10 avril '56	1er janv. '91
Amey, G. B	do	15 juin '91	500 00	22 déc. '53	15 juin '91
Givens, John	do	7 juin '92	500 00	6 juin '66	7 juin '92
Spence, Alexander	do	9 juin '92	500 00	12 août '54	9 juin '92
Wheeler, Calvin S	do	23 juill. '92	500 00	7 oct '52	23 juill. '92
Johnston, Edward	do	23 août '92	500 00	21 nov. '51	23 août '92
McCaulay, Geo., jeune	do	24 août '92	500 00	19 sept '63	24 août '92
Hornibrook, Francis	do	1er sept. '92	500 00	15 déc. '55	1er sept. '92
Kenney, William	do	1er mars '93	500 00	5 nov. '58	1er mars '93
Graham, James J	do	12 fév. '94	490 00	22 avril '72	12 fév. '94
O'Neil, John	do	1er fév. '94	490 00	5 déc. '60	1er fév. '94
Bennett, James	do	14 fév. '94	490 00	8 janv. '54	14 fév. '94
Patterson, Robert	do	7 août '94	460 00	1er avril '49	7 août '94
Hughes, John	do	22 fév. '95	460 00	4 nov. '69	22 fév. '95
McCormack, Samuel	do	26 juill. '95	500 00	3 nov. '55	26 juill. '95
Hennessy, Thomas E	do	26 sept. '95	500 00	13 nov. '61	26 sept. '95
Marsh, Thomas	do	25 sept. '95	500 00	23 août '66	25 sept. '95
Greer, James Samuel	do	1er oct. '95	500 00	17 mars '59	1er oct. '95
Carrigan, William Neil	do	1er janv. '96	500 00	16 août '74	1er janv. '96
Dowsley, Richard D	do	6 mai '96	500 00	3 déc. '58	6 mai '96
Corby, R	do	9 oct. '97	500 00	9 mai '69	7 mai '94
Ryan, L. P	do	4 nov. '97	500 00	5 janv. '70	4 nov. '97
Reid, Thos	do	17 sept. '96	500 00	9 nov. '71	17 sept. '96
Bryant, R	do	14 août '96	500 00	12 fév. '52	14 août '96
Sullivan, Charles A	Surint. des canaux	1er juill. '96	500 00	25 mars '69	1er janv. '94
Coffee, William	Chauffeur	1er déc '85	500 00	16 oct. '28	1er déc '85
Healy, Patrick	do	1er juil. '96	500 00	1er mars '53	2 juill. '96
Houghton, Isaac	Charretier	1er déc. '91	400 00	20 mars '38	1er déc. '91

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Tobin, Michael	Charretier	7 déc. '91	400 00	—— '46	7 déc. '91
Stover, Philip	do	1er sept. '94	360 00	6 avril '54	1er sept. '94
Weir, James	do	4 mai '96	500 00	4 août '56	4 mai '96

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—SAINT-VINCENT-DE-PAUL, P.Q.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
*Duchesneau, J.A., Dr.	Préfet	13 avril '98	2,000 00	8 sept. '32	15 déc. '75
Dr. Fortier	Chirurgien	13 avril '98	1,500 00	....	13 avril '98
Malépart, Geo. Stanislas	Comptable	1er juin '82	1,300 00	23 mai '49	— sept. '80
Harel, Rév. Lazare Olivier	Aumônier cathol. rom.	27 avril '87	1,200 00	30 août '47	27 avril '87
Rollit, Rév. John	Aumônier protestant	25 oct. '95	800 00	9 avril '41	25 oct. '95
Lachapelle, Emile	Commis du préfet	9 mai '98	600 00	9 oct. '60	9 mai '98
Contant, Charles Nicolas	Gardien en chef	25 juin '87	900 00	13 nov. '46	25 juin '87
Lamarche, Geo. Bricot	Garde-magasin	1er mars '80	900 00	23 avril '42	20 mai '73
Labelle, Louis Octave	Commis des travaux	1er sept. '88	1,000 00	28 sept. '44	1er sept. '88
Charbonneau, Napoléon	Econome	30 juin '88	800 00	28 juin '50	1er juill. '73
Champagne, Eugène Ferd.	Mécanicien	1er fév. '90	900 00	20 déc. '53	1er fév. '90
Trudeau, Ephrem	Aide-mécanicien	1er juill. '90	500 00	17 juill. '71	1er juill. '90
O'Shea, David	Surveillant de l'hôpital	24 janv. '90	680 00	2 mars '60	23 août '82
Dorais, Jos Théodore	Instituteur	24 juill. '82	700 00	16 oct. '43	24 juill. '82
Kenny, Edward	Fermier	1er janv. '76	700 00	16 mai '51	1er janv. '76
Rochon, Aristide	Boulanger instructeur.	1er mai '94	690 00	20 oct. '42	1er mars '82
Cyr, Damien	Charpentier do	14 oct. '97	700 00	8 mars '55	14 oct. '97
Nantel, Trefflé	Forgeron do	10 mars '87	700 00	31 août '45	10 mars '87
O'Borne, Dolphus	Maçon do	22 juin '82	700 00	4 déc. '43	1er juin '77
Normand, Charles	Tailleur do	17 mai '98	700 00	11 oct. '54	17 mai '98
	Tail. de pierre do				
	Voiturier do				
Lortie. Vincent	Cordonnier do	15 juill. '95	630 00	14 fév. '54	15 juill. '95
Provost, W.	Carrier do	1er oct. '96	700 00	18 mai '60	1er oct. '96

*Suspendu le 24 janvier 1881, réinstallé le 13 avril 1898.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Taillon, Charles	Messager	1er mai '94	500 00	18 août '38	1er mai '80
Chartrand, Gilbert	Gardien	1er mars '87	600 00	6 juill. '41	1er juill. '76
Chartrand, Ubald	do	1er avril '87	600 00	1er janv. '43	1er janv. '78
Lemay, Jean-Baptiste	do	30 juin '88	600 00	2 août '38	1er juin '78
FitzGibbon, John Daniel	do	11 oct. '97	600 00	23 mai '60	25 juin '87
Gibson, William Wright	do	11 oct. '97	600 00	23 oct. '43	6 août '86
Bisson, Vincent	do	1er mai '94	590 00	24 juin '50	12 juill. '84
Nixon, George	do	21 août '94	560 00	22 oct. '46	6 août '83
Charbonneau, George	do	1er juill. 98	600 00	13 juill. '46	30 juin '88
Plouffe, Antoine	Garde	14 juin '83	500 00	9 avril '46	14 juin '83
Lesage, Félix	do	29 août '83	500 00	10 juill. '45	29 août '83
Bertrand, Elzéar	do	1er août '85	500 00	9 fév '59	1er août '85
Plouffe, Napoléon	do	11 oct. 97	500 00	17 mai '50	6 mars '82
Prevost, Edouard	do	16 août '97	500 00	22 août '50	15 déc. '76
Monette, Godefroi	do	25 mai '86	500 00	26 janv. '60	25 mai '86
Grece, W	do	1er oct '97	500 00	16 mars '63	1er oct '97
Charlebois, Isidore	do	4 mai '87	500 00	8 janv. '46	4 mai '87
Clermont, C	do	13 oct. '97	500 00	—— '76	13 oct. '97
Lawlor, J	do	5 nov. '97	500 00	15 avril '69	18 sept '96
McLellan, D. J	do	16 août '88	500 00	1er déc. '55	16 août '88
Roger, Hilaire	do	1er janv. '89	500 00	20 nov. '40	1er janv. '89
Clermont, Félix	do	19 juill. '89	500 00	17 juin '63	19 juill. '89
Desloges, Joseph	do	1er fév. '90	500 00	14 fév. '64	1er fév. '90
Charbonneau, Jean-Baptiste	do	22 avril '91	500 00	26 juin '51	22 avril '91
Flood, James	do	1er mars '92	500 00	15 avril '48	1er mars '92
Forster, P	do	9 nov. '97	500 00	12 oct. '74	1er sept. '89
Desjardins, Abondius	do	9 nov. '93	490 00	7 juin '63	9 nov. '93
Mulrooney, T	do	15 déc. '97	500 00	29 fév. '60	15 déc. '97
Déprès, Michel	do	1er mai '94	490 00	18 oct. '66	1er mai '94
Lynch, Patrick John George	do	1er mai '94	490 00	16 fév. '70	1er mai '94
Normand, L	do	7 mars '98	500 00	13 sept. '65	3 nov. '97

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—Fin.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Fatt, H. C	Garde	21 août '94	460 00	14 avril '69	21 août '94
Letang, E	do	27 août '94	460 00	25 août '58	27 août '94
Blondin, Paul	do	1er fév. '97	500 00	2 oct. '69	19 oct. '96
Peloquin, H	do	7 mai '98	400 00	30 oct. '60	7 mai '98
Sigouin, H	do	1er juill. '97	500 00	6 avril '73	7 mars '97
Charbonneau, A	do	1er juill. '98	400 00	1er juill. '62	1er juill. '98
Meunier, E	do	1er juill. '98	400 00		1er juill. '98
Jolicœur, E	do	1er août '98	400 00	13 avril '63	1er août '98
Pepin, A	do	1er août '98	400 00	15 juill. '70	1er août '98
Cloutier, Isaïe	Charretier	4 nov. '81	400 00	25 déc. '43	4 nov. '81
Leblanc, Jérémie	do	9 nov. '81	400 00	21 oct. '48	9 nov. ' 1

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—DORCHESTER, N.-B.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Forster, John Baker	Préfet	11 avril '87	2,400 00	5 avril '42	1er déc. '68
Ross, Charles	Sous-préfet	4 juin '89	1,500 00	5 mars '35	1er nov '67
Mitchell, Robert, M.D	Chirurgien	1er juill. '80	1,400 00	25 juin '35	1er juill. '80
Gray, John Andrew	Comptable	1er sept. '80	1,200 00	30 mai '53	1er déc '79
Campbell, Rév. John Roy	Aumônier protestant	1er oct. '83	600 00	7 août '41	1er oct. '83
Cormier, Rév. André David	Aumônier cathol. rom.	1er déc. '89	600 00	27 nov. '54	1er déc. '89
Landry, Ferdinand A	Garde-magasin	1er janv. '98	700 00	28 janv. '43	15 nov. '86
Macleod, Wm. John	Econome	1er janv. '98	700 00	7 août '68	1er janv. '96
Piercy, James A	Mécanicien	12 mai '85	900 00	15 août '52	12 mai '85
Papineau, Gordon B	Surveillant de l'hôpital et instituteur	1er janv. '98	800 00	22 juin '56	1er janv. '86
Bartlett, Clara A	Directrice	19 mai '96	500 00	13 août 60	19 mai '96
McMahon, Elizabeth	Aide-directrice	21 janv. '98	400 00	7 avril '70	21 janv. '98
Miller, Charles	Charpent'r instructeur	1er mars '68	700 00	13 nov. '47	1er mars '68
Downey, John	Forgeron do	1er mai '68	700 00	17 mars '40	1er mai '68
Tattrie, Nathan	Cordonnier do	1er sept. '77	700 00	3 avril '44	1er sept. '77
Burns, Wm. Robert	Tailleur do	10 mai '91	700 00	14 mars '58	10 mai '91
McDonald, A. M	Boulanger do	7 mai '95	660 00	26 nov. '65	1er juin '91
Pipes, Arthur Brown	Fermier	25 juin '89	700 00	31 oct. '53	25 juin '89

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Hogan, William	Gardien	1er janv.'69	600 00	17 avril '43	1er janv.'69
Godsoe, Henry	do	1er août '69	600 00	25 déc. '33	1er août '69
Alexander, William	do	1er janv.'98	600 00	31 août '46	1er juill.'80
McDougall, James	Messager	1er janv.'73	550 00	19 juill. '41	1er janv.'73
Corcoran, John	Garde	1er juill.'80	500 00	12 avril '47	1er juill.'80
Lane, James Ambrose	do	1er juill.'80	500 00	14 oct. '43	1er juill.'80
Colburn, Robert	do	1er août '81	500 00	10 juill. '56	1er août '81
Luther, James	do	9 mai '82	500 00	1er juin '40	9 mai '82
Leblanc, Joseph	do	1er mai '83	500 00	29 juin '49	1er mai '83
Allain, Adolphus	do	10 juill. '83	500 00	1er fév. '55	10 juill '83
Chambers, Lorenzo H	do	1er mai '86	500 00	20 avril '53	1er mai '86
McDougall, John	do	5 avril '91	500 00	6 mai '61	5 avril '91
Gillespie, Thomas Frank	do	18 oct. '91	500 00	3 juill. '73	18 oct. '91
Burden, Nicholas A	do	1er oct. '92	500 00	25 juill. '52	1er oct. '92
McDonald, Angus A	do	1er fév. '93	500 00	27 fév. '66	1er fév '93
Hutchinson, Leonard S	do	1er fév. '93	490 00	18 oct '74	1er fév '93
McCaull, John	do	23 juill. '94	460 00	1er mars'50	23 juill. '94
Eldson, Charles Stewart	do	23 juill. '95	500 00	4 sept. '69	23 juill. '95
McDougall, Sinclair	do	23 juill. '95	500 00	18 oct '71	23 juill. '95
Brown, Arthur	do	1er janv.'98	500 00	26 sept. '64	1er janv.'98
Drillio, George	do	1er janv.'98	500 00	27 avril '65	1er janv.'98
DeForest, John H	do	1er janv.'98	600 00	26 juin '70	1er janv.'98
Getson, Stephen H	do	1er janv.'98	500 00	3 fév. '73	1er janv.'98
McLeod, John	do	1er janv.'98	500 00	20 sept. '60	1er janv.'98
Milton, John S	Charretier	1er mai '94	390 00	22 nov. '53	1er mai '94
Walsh, Thomas	do	1er déc. '96	500 00	1er janv.'59	1er déc '96

PÉNITENCIER DU MANITOBA—MONTAGNE-DE-PIERRE, MAN.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Irvine, Acheson Gosford	Préfet	13 oct. '92	2,150 00	7 déc. '37	7 mai '75
Macdonald, Roderick	Chirurgien.	15 fév. '98	1,500 00	9 janv. '52	1er sept.'77
Finn, Rév. Francis M	Aumônier protestant	1er mars '98	800 00	9 fév. '32	1er mars'98

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.
PÉNITENCIER DU MANITOBA—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Cloutier, Rév. George	Aumônier cathol. rom.	4 avril '83	800 00	1er fév. '51	4 avril '83
Mustard, John	Comptable	1er juill. '94	1,050 00	12 juin '44	16 avril '83
Durden, William	Commis du préfet	1er nov. '87	750 00	24 janv. '59	1er nov. '87
Power, Benjamin Franklin	Garde-magasin et économe.	1er juill. '94	950 00	14 oct. '46	18 fév. '92
Beaupré, Joseph Octave	Surveillant de l'hôpital et instituteur.	7 nov. '92	800 00	2 juill. '59	28 juill. '85
Smith, John	Mécanicien et forgeron.	7 nov. '89	960 00	8 déc. '48	10 déc. '83
Lusignan, Eli	Instructeur (charpentier).	1er avril '92	700 00	11 mai '52	1er avril '92
Farquhar, David	Instructeur (maçon et carrier)	16 mars '93	1,000 00	15 fév. '49	16 mars '93
Grahame, William	Instructeur (fermier).	24 oct. '93	690 00	19 oct. '60	1er juill. '91
Miller, Thomas	Instructeur (cordonnier).	23 juill. '95	700 00	17 déc. '57	10 nov. '92
Freeman, Edward	Garde et messager	1er juin '86	650 00	12 mai '56	1er fév. '86
Abbott, William	Gardien	1er nov. '95	600 00	10 janv. '53	14 juill. '77
Addison, George	Garde	20 oct. '85	650 00	15 mai '38	29 sept. '81
Eddles, William	do	19 août '85	650 00	17 juill. '58	19 août '85
McFarlane, Peter	do	1er fév. '88	600 00	29 mars '54	1er fév. '88
Sutherland, Donald Gunn	do	11 déc. '88	600 00	6 mars '50	11 déc. '88
Gingras, Charles	do	1er fév. '91	600 00	27 janv. '64	1er fév. '91
Manseau, Amédée	do	1er juill. '91	600 00	14 janv. '58	1er juill. '91
Bourke, Edmund	do	1er sept. '91	600 00	2 mars '67	1er sept. '91
Bourke, William	do	6 déc. '92	590 00	20 avril '63	6 déc. '92
Salmon, John	do	1er déc. '93	560 00	29 mai '65	1er déc. '93
Harris, Edward	do	7 août '95	500 00	15 juill. '57	7 août '95
Gillies, Andrew	do	1er mars '98	500 00	6 oct. '65	1er mars '98
Flack, Cyril	do	1er mai '98	500 00	14 déc. '60	1er mai '98
Ward, Alfred	do	1er mai '98	500 00	6 juin '56	1er mai '98
Stead, Wm. Henry	Chauffeur	1er mai '98	500 00	4 juin '69	1er mai '98

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE ANGLAISE—NEW-WESTMINSTER, C. A.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Whyte, John C	Préfet	27 nov. '96	2,000 00	2 août '61	27 nov. '96
Bourke, D. D	Sous-préfet	1er avril '96	1,500 00	15 août '45	23 juill. '86
Scouler, Rév. T	Aumônier protestant	1er janv. '97	800 00	10 juill. '43	1er janv. '97
Fayard, Rév. J. M	Aumônier cathol. rom.	5 nov. '96	800 00	14 nov. '51	6 nov. '96

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Pénitencier de la Colombie anglaise—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Smith, W. A. De Wolf	Chirurgien	1er nov. '87	600 00	6 oct. '59	30 juin '90
Harvey, J. W	Comptable et commis du préfet.	27 fév. '96	1,200 00	23 fév. '56	29 juin '95
Jackson, Adam	Garde-magasin	1er oct. '95	700 00	26 mars '48	18 mai '88
Robertson, Robert Joseph	Econome	1er oct. '95	700 00	26 janv. '64	11 oct. '87
Carroll, William James	Surveillant de l'hôpital et instituteur.	1er oct. '95	800 00	15 mars '60	23 juill. '86
Mackenzie, George	Instructeur de métier.	1er nov. '83	750 00	4 juill. '54	1er nov. '83
Coutts, Alexander	do	1er oct. '86	750 00	13 sept. '51	1er oct. '86
Miller, James	do	24 sept. '88	700 00	18 mai '41	24 sept. '88
Disney, H	do	1er mars '95	660 00	17 déc. '66	1er mars '95
McNiven, John	do	1er oct. '95	700 00	6 mai '56	1er juin '89
Quilty, Thomas William	Gardien	18 janv. '82	700 00	1er juill. '50	18 janv. '82
McKee, Hamilton	do	26 sept. '95	600 00	24 mai '49	7 nov. '84
Stewart, Findlay	Garde	1er avril '85	600 00	16 août '52	1er avril '85
Doyle, James	do	1er oct. '86	600 00	8 mars '62	1er oct. '86
Smyth, Patrick	do	21 fév. '79	600 00	17 mars '43	21 fév. '79
Burr, Benjamin	do	1er oct '88	600 00	26 mars '44	1er oct. '88
Sampson, Thomas	do	1er avril '90	600 00	25 mai '59	1er avril '90
McMaster, Daniel	do	1er fév. '91	600 00	28 oct. '64	1er nov. '88
Patchell, W. A	do	18 août '90	600 00	12 août '62	18 août '90
Muldoon, E. J	do	1er oct. '90	600 00	4 nov. '58	1er oct. '90
Atkins, Richard	do	1er sept. '92	600 00	3 déc. '60	1er avril '85
Dynes, Ralph	Messager intérimaire et garde.	1er janv. '94	560 00	31 oct. '67	1er janv. '94
McNeil, Alexander	Garde	29 janv. '94	560 00	17 juin '62	29 janv. '94
Johnson, J. A.	do	1er oct. '95	500 00	7 juill. '56	1er oct. '95
Lobb, Thos G	do	1er oct. '95	500 00	31 mai '57	1er oct. '95
Walsh, William	Garde surnuméraire	1er juin '96	500 00	14 fév. '64	1er juin '96

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PRISON DE RÉGINA—RÉGINA, T.N.-O.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Lunan, Alex. Lawson	Geôlier.	28 mars '87	1,000 00	22 déc. '51	28 mars '87
Edwards, Oliver Cromwell, M.D.	Chirurgien	1er avril '97	360 00	12 sept. '50	1er août '97
Black, John George	Concierge	15 avril '97	600 00	29 août '70	15 août '97
McDougall, John	Chauffeur	15 avril '97	500 00	16 oct. '57	15 août '97
Hourie, Flora	Directrice intérimaire	1er déc. '95	200 00	22 avril '71	1er déc. '95
Bennett, Thos. Joseph	Tourne-clefs	24 juill. '97	500 00	1er avril '56	1er août '86
McDougall, Archibald	do	1er oct. '96	500 00	27 avril '61	1er oct. '96
Dunnett, Alex. Budge	do	1er juin '98	500 00	12 août '61	1er juin '98

PRISON DE PRINCE-AABERT—PRINCE-ALBERT, T.N.-O.

Montgomery, H. J	Geôlier	22 nov. '97	800 00		22 nov. '97
Kerr, F. W	Aide-geôlier et concierge.	21 mai '98	750 00		21 mai '98
Savard, Joseph	Tourne-clefs et chauffeur.	1er mai '98	500 00		1er mai '98

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Panet, col. Chas. Eugène...	Sous-ministre de la milice et de la défense.	4 fév. '75	3,200 00	17 nov '30	4 fév. '75
Macdonald, lt.-col. Donald A	Premier commis et surint. en chef d. magas	8 nov. 97	2,800 00	31 oct. '45	1er nov. '73
Borden, J. W......	Premier commis, comptable......	25 sept. '97	2,400 00	10 oct. '56	25 sept. '97
Sulte, Benjamin......	Premier commis	1er juill. '89	2,050 00	17 sept. '41	19 nov. '67
Lambert, François-Xavier...	Commis de 1re classe...	1er juill. '79	1,800 00	6 fév. '33	10 déc. '59
Benoit, capit. Alphonse......	Commis de 1re classe, secrétaire.	1er juill. '89	1,750 00	14 sept. '42	1er juill. '73
Aumond, Wm. Henry......	Commis de 1re classe.	1er juill. '89	1,750 00	15 janv. '40	6 mars '67
Larose, Télesphore Chagnon	do ...	1er juill. '93	1,550 00	20 juill. '37	12 août '62
Holt, Edmund Burnham.....	do ...	7 mars '94	1,550 00	1er juin '40	23 mai '82
Weatherbe, Paul......	Architecte en chef, commis de 1re classe.	22 fév. '97	1,400 00	18 nov. '69	22 fév. '97
Jarvis, Ernest F	Commis de 1re classe...	1er juill. '97	1,400 00	16 sept. '62	23 mars '81
Guy, lt.-col. George......	do ...	1er juill. '98	1,400 00	7 avril '38	16 mars '64
Lane, Henry David James	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,400 00	7 oct. '49	1er déc '67
Donaldson, major Jas. Ball..	do ...	1er juill '83	1,400 00	5 août '42	1er sept. '82
Clarke, Patrick......	do ...	1er juill. '89	1,400 00	17 mars '32	22 mai '77
Aldrich, Frederick Ernest P.	do ...	1er juill '89	1,400 00	2 mai '54	1er mai '82
Knight, Francis Edward......	do ...	20 janv. '94	1,250 00	21 juin '50	15 fév. '84
Lemieux, Emile Edmond.....	do ...	25 juill. '94	1,200 00	14 mai '63	1er juill. '83
Foley, Lawrence	do ...	30 déc. '95	1,150 00	4 juill. '55	5 août '95
Brown, H. W......	do ...	26 avril '97	1,100 00	1er janv. '68	30 juill. '96
Maunsell, capit. G. S......	Aide-architecte, commis de 2e classe.	1er juill. '97	1,100 00	2 juill. '65	2 mars '95
Beard, Frank......	Commis de 2e classe ...	1er juill. '97	1,100 00	26 sept. '68	6 août '89
Davidson, William James...	Commis de 3e classe ...	1er juill. '86	1,000 00	18 fév. '47	1er juill. '86
McCann, John A......	do ...	1er juill. '90	1,000 00	26 août '54	1er juill. '90
Panet, Charles L......	do ...	1er août '94	800 00	15 déc. '70	2 déc. '89
Roy, L. G......	do ...	18 juin '94	600 00	21 mars '72	18 juin '94
Young, G. W......	do ...	1er août '94	550 00	27 mars '60	1er août '94
Brown, H. W......	Secrétaire particulier du ministre.	30 juill. '96	400 00	1er janv. '68	30 juill. '96
Casault, Napoléon......	Messager......	7 août '67	500 00	15 juin '41	1er nov. '58
Verreault Eugène......	do	29 janv. '82	500 00	29 juin '51	29 janv. '82
Courtman, John......	do	1er janv. '93	500 00	20 mars '54	1er nov. '83
Watterson, E. A......	do	1er août '94	360 00	27 janv. '74	1er août '94

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
			$ c.		
Pope, Joseph	Sous-secrét. d'Etat et sous-registraire gén.	ler mai '96	3,200 00	16 août '54	3 déc. '78

Division de la correspondance.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
Pelletier, Philippe	Prem. commis—avocat	ler mars'88	2,250 00	20 fév. '49	ler mars'88
Colson, Frederick	Commis de 1re classe et comptable.	lerjuill.'88	1,800 00	23 juill. '54	20 janv.'85
Emond, Gustave	Commis de 1re classe	31 août '91	1,650 00	21 oct. '62	8 déc. '80
Waters, John Francis, M.A.	do	26 juill. '92	1,600 00	21 oct. '55	9 sept. '85
Roy, Henri	Commis de 2e classe	ler juill. '89	1,400 00	19 avril '60	3 mai '8[illegible]
Harrison, Edward	do	lerjuill.'90	1,400 00	24 mai '52	30 juill. '82
Nicholson, M. Vernon C.	do	20 août '90	1,400 00	10 juill. '46	10 juill. '79
†Foran, William	do	ler août '94	1,200 00	8 fév. '71	lerjuill.'90
Gordon, William Charles	do	13 avril '96	1,100 00	22 déc. '72	26 juin '91
Steele, Evelyn Yelverton	Commis de 3e classe	ler oct. '86	1,000 00	8 mars '58	ler nov.'85
Dubé, Louis Joseph Arthur	do	ler juill.'90	750 00	18 sept. '64	lerjuill.'90
*Paradis, Eugène	do	18 août '93	650 00	4 oct. '72	18 août '93
‡Brophy, Arthur A.	Secrét. particulier du ministre.	19 janv. '97	600 00	19 fév. '71	19 janv. '97

Division de l'enregistrement

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
Storr, Ira William	Commis de 1re classe	31 août '91	1,650 00	17 sept. '47	20 oct. '73
Learoyd, Arthur Gilpin	do	ler juill. '93	1,550 00	15 juin '53	20 oct. '73
Kirwan, Philip Treacy	do	ler juill. '93	1,550 00	29 sept. '50	10 sept. '78
Drouin, Alphonse M. P.	Commis de 2e classe—Expéditionnaire.	lerjuill.'87	1,400 00	29 juin '51	18 avril 5
Arcand, Arthur	Commis de 2e classe—Expéditionnaire.	lerjuill.'90	1,400 00	16 avril '63	lerjuil. [illegible]
McDonald, Donald D.	Commis de 2e classe	31 août '91	1,350 00	7 fév. '48	ler oct. '78
Globensky, Lambert F.	Commis de 3e classe	ler août '87	850 00	3 sept. '55	ler août '87
Baker, Frederick M.	do	7 fév. '91	750 00	15 août '67	7 fév. '91

† Aussi secrétaire du bureau des examinateurs du service civil.

* Reçoit aussi $75.00 par année pour service dans le bureau des examinateurs du service civil.

‡ Reçoit aussi $900 des dépenses imprévues du département, tel que prévu par l'article 3 de l'Acte des subsides 1898.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT.—SERVICE INTÉRIEUR.

Division des archives.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Audet, Alphonse..................	Gardien des archives et premier commis.	6 juin '83	2,400 00	14 nov. '40	12 fév. '79
Audet, François Joseph......	Commis de 3e classe....	1er fév. '88	950 00	29 juill. '67	1er fév. '88
Archambault, Alfred..........	do ...	31 août '91	650 00	11 mai '67	31 août '91

Messagers.

Elie, Alfred....................	Messager....................	15 janv. '84	500 00	14 oct. '42	15 janv. '84
Ricard, Urgel......................	do	20 déc. '85	500 00	27 juill. '57	20 déc. '85
De Grosbois, Wm. Boucher..	do	1er juill. '90	500 00	13 mai '50	1er juill. '90

Conseil des examinateurs du service civil.

Sous le contrôle du secrétaire d'État

*Thorburn, John, M.A., LL.D	Président du conseil des examin. du serv. civil	24 juill. '82	400 00	10 oct. '30	24 juill. '82
†DeCelles, Alfred Duclos, D.Lit., M.S.R.C.	Examinat. du serv. civil	24 juill. '82	400 00	13 août '43	24 juill. '82
‖Glashan, John C................	do ...	21 sept. '95	400 00	23 janv. '44	21 sept. '95
‡Foran, William..................	Sec. du Conseil..........	2 nov. '97	200 00	8 fév. '71	1er juill. '90

*Aussi bibliothécaire de la commission géologique.

†Aussi bibliothécaire général du parlement.

‖Aussi inspecteur des écoles publiques pour la cité d'Ottawa.

‡Aussi commis de 2e classe au secrétariat d'Etat.

DÉPARTEMENT DES IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES—SERVICE INTÉRIEUR.

Sous la direction du Secrétaire d'État.

BUREAU DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Dawson, S. E., D.Lit., M.S.R.C.	Sous-chef, imprimeur de la reine et contrôleur de la papet.	7 nov. '91	3,200 00	1er juin '33	7 nov. '91
Grison, Louis Armand	Commis de 2e classe	1er juill '90	1,400 00	9 avril '31	1er juill. '76
Farrell, Frank J	Commis de 3e classe	1er août '94	900 00	17 juin '55	1er août '94
Allen, Harry	Messager	1er janv. '80	500 00	12 janv. '47	1er janv. '74

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Gliddon, William	Premier commis et comptable.	5 mars '88	2,250 00	18 mars '33	1er oct. '71
Barrette, Joseph Gilbert	Commis de 2e classe,	1er juill. '90	1,400 00	26 fév. '63	27 août '86
Andrews, George	Commis de 3e classe	7 janv. '84	1,000 00	25 août '48	5 déc. '83
Frigon, Joseph Arthur	do	19 sept. '89	800 00	27 nov. '65	30 avril '88

DIVISION DE LA PAPETERIE.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Roxborough, Thomas	Commis de 1re classe et surint. de la papeterie	26 juill. '92	1,600 00	13 août '38	1er déc. '69
Larochelle, Norbert	Commis de 2e classe	1er juill. '88	1,400 00	9 avril '51	1er juin '82
Gouldthrite, Frank Slocum	do	1er juill. '89	1,400 00	2 nov. '63	— déc. '78
Walsh, William	do	1er juill. '90	1,400 00	1er août '32	1er janv. '76
Beaulieu, A. H	Commis de 3e classe	31 août '91	1,000 00	2 mars '47	5 sept. '81
Hughes, John	do	2 fév. '88	950 00	28 mars '46	1er juin '70
Proulx, Isidore	do	1er juill. '90	700 00	29 janv. '69	8 mai '89
Beahen, Dennis	do	31 août '91	700 00	3 fév. '50	3 déc. '83
Patenaude, J. O	do	26 juill. '92	750 00	20 mai '67	14 déc. '88
Foran, John	Gardien de bureau	1er juill. '90	700 00	17 mars '43	1er juin '82
Andrews, Geo P	Emballeur et messager.	31 août '91	450 00	28 déc. '72	1er fév. '87

DIVISION DES IMPRESSIONS.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
McMahon, William	Premier commis et surint. des impress.	1er juill. '93	1,950 00	9 mai '56	11 juill. '88
Potvin, Auguste	Commis de 1re classe	1er août '94	1,500 00	3 mai '39	7 déc. '69
Snow, Alfred T	do 3e classe	1er juill. '93	1,000 00	6 nov. '58	8 mars '89

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Smart, Jas. Allan	Sous-ministre	1er avril '97	3,200 00	6 juin '58	1er janv. '97
Côté, Joseph Arthur	Commis de 2e classe	25 juill. '94	1,200 00	24 nov. '62	23 oct. '82
Campbell, John Henry	do	19 juill. '97	1,100 00	26 mai '67	4 oct. '87
May, Kathleen Maud Weir	Commis de 3e classe	1er mai '91	750 00	8 fév. '63	19 oct. '83
*Collier, Allan Percy	Secrétaire privé du ministre de l'Intérieur	27 nov. '96	600 00	26 août '73	27 nov. '96
Bureau des commis en lois.					
Rothwell, Thos. Gainsford	Commis de 1re classe	1er juill. '97	2,000 00	1er fév. '52	1er janv. '83
Barber, Beatrice	Commis de 3e classe	1er mai '91	700 00	11 mars '67	16 fév. '85
Division de la correspondance.					
Hall, John Richard	Secrétaire, premier commis.	1er juill. '83	2,800 00	13 août '47	1er juill. '65
Pereira, Lyndwode Charles	{ Commis de 1re classe et sous-secrétaire	1er juill. '89 / 26 juin '89	} 1,800 00	19 fév. '52	1er janv. '83
Checkley, Frank Stewart	Commis de 1re classe	21 juill. '91	1,650 00	7 juin '51	13 avril '73
Rogers, Chris'pher Chapman	Commis de 2e classe	1er juill '78	1,400 00	24 nov. '40	26 sept. '70
Chisholm, Arthur	do	17 juin '83	1,400 00	11 nov. '50	7 janv '74
Sparkes, George Angove Southwell.	do	1er juill. '90	1,400 00	21 mai '64	3 mai '81
Hume, Herbert Elsworth	do	1er mai '91	1,350 00	31 août '67	27 mai '84
Capreol, Frederick Chase	Commis de 3e classe	15 fév. '84	1,000 00	17 oct. '60	24 avril '82
Lambart, l'hon. Octavius Henry.	do	21 juin '84	1,000 00	10 janv. '55	1er oct. '82
Lee, Mary Pyne	do	1er mai '91	1,000 00	29 oct. '30	— mars '82
Dunne, Joseph Patrick	do	1er janv. '87	900 00	24 mai '65	16 fév. '85
Ricard, Joséphine	do	1er mai '91	797 00	25 déc. '61	—— '78
Macdonald, Fred. Carrall	do	1er mai '91	750 00	10 janv. '62	1er juill. '85
Yielding, Annabella Blannerhassette.	do	21 sept. '91	797 00	2 mars '50	— mars '80
Bell, Marion Elizabeth	do	1er mai '91	700 00	10 fév. '61	16 juin '86
Pereira, Godfrey Pereira	do	14 oct. '91	700 00	17 oct. '57	1er mars '88
Shaw, Mary	do	1er mai '91	650 00	11 fév. '67	1er nov '83
Ellis, Mlle R. G	do	26 juill. '92	600 00	20 déc. '66	1er mai '88

* Reçoit aussi $900 à même les dépenses imprévues du département, tel que prévu par l'Acte des subsides.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

Division des Arpentages topographiques.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Deville, Edouard Gaston Daniel.	Prem. com. et arp. gén.	1er janv.'85	2,600 00	21 fév. '49	13 juin '81
King, Wm. Frederick..........	do et astronome en chef.	1er juill '90	2,100 00	19 fév. '54	13 juin '81
Klotz, Otto J..........	Premier commis et astronome.	1er juill.'93	1,800 00	31 mars '52	—— '79
Clayton, Frank	Commis de 1re classe...	1er juin '82	1,800 00	22 déc. '47	5 avril '72
Whitcher, Arthur Henry......	do ...	1er juill. '90	1,800 00	10 avril '40	8 mai '72
Symes, Peter Barclay.........	do ...	1er juill. '90	1,700 00	24 sept. '47	1er juin '70
Rauscher, Rudolph E. F......	Commis de 2e classe....	1er juill. '89	1,400 00	2 oct. '34	1er sept. '69
Brady, Martin.........	do ...	1er juill. '89	1,400 00	13 nov. '56	5 mars '79
Topley, Horatio Needham...	do ...	1er août '94	1,200 00	25 juin '47	25 avril '87
Steers, Connell John..	do ...	1er juill.'98	1,000 00	10 juill. '49	1er juill. '73
Sowter, Thomas Walter E...	Commis de 3e classe....	1er avril '82	1,000 00	9 oct. '60	28 fév. '80
Belleau, M. R. A. Eugène....	do ...	1er juin '85	1,000 00	21 août '58	1er juin '84

Division des Titres (Lettres Patentes) de terres.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Goodeve, William Morgan...	Premier commis........	1er janv.'85	2,400 00	6 janv. '49	8 fév. '66
Côté, Narcisse Omer...........	Commis de 1re classe...	30 janv. '92	1,600 00	14 sept. '59	1er juill. '78
Wallis, Brown.......	Commis de 2e classe....	1er juin '82	1,400 00	21 juin '34	1er mai '73
Gliddon, Wm. Searle..........	do ...	1er juill. '90	1,400 00	7 avril '58	1er janv.'74
Newcomb, George H.	do ...	1er juill. '93	1,350 00	13 août '47	1er fév '73
Sherwood, Henry................	Commis de 3e classe...	1er juill. '82	1,000 00	8 août '55	26 avril '80
Paterson, Geo. Washington	do ...	1er juill. '79	1,000 00	6 août '58	1er août '76
Low, Philip de Villeneuve..	do ...	1er mai '91	1,000 00	23 oct. '52	13 mars '82
Cuming, F. Wm. Chambers.	do ...	1er déc. '86	1,000 00	17 mai '62	15 janv. '82
Lemieux, Guillaume..	do ...	1er mai '91	750 00	15 août '58	10 avril '86

Division de la Comptabilité.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Pinard, Joseph Achille........	Prem. commis, compt...	1er juill. '85	2,350 00	11 mars '42	11 janv. '79
Beddoe, Charles Henry.......	Commis de 1re classe, adjoint du comptable	1er juill. '85	1,800 00	17 août '50	30 avril '83
Brough, James Simpson......	Commis de 2e classe....	1er juill.'89	1,400 00	21 janv. '50	15 oct. '72

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Turner, Henry Hamish.......	Commis de 3e classe ...	1er mars '84	1,000 00	21 sept. '49	20 juin '83
Pope, George Dalrymple.....	do ...	1er mai '91	1,000 00	7 juill. '67	31 mars '84
Robertson, Peter...............	do ...	1er avril '87	1,000 00	4 nov. '53	27 fév. '77
Willoughby, Samuel J..........	do ...	1er janv. '87	900 00	22 mars '65	12 janv. '86
Dunnet, James..........	do ...	1er juill. '93	850 00	4 fév. '47	1er avril '78

DIVISION DES TERRES DE L'ARTILLERIE ET DE L'AMIRAUTÉ.

Keyes, Perley George.........	Commis de 1re classe...	1er juill. '97	1,500 00	15 fév. '53	17 juill. '78

DIVISION DES FORÊTS ET MINES.

Ryley, George Urquhart......	Premier commis..........	1er juill. '98	1,800 00	16 juin '53	18 fév. '82
Rowatt, Hugh Howard........	Commis de 2e classe....	1er juill. '98	1,100 00	17 août '61	1er nov. '87
Loyer, Francis.	Commis de 3e classe....	1er juill. '82	1,000 00	15 juin '63	16 fév. '82
Pinard, Arthur A...............	do ...	9 fév. '92	700 00	28 août '72	24 déc. '89
Coleman, Lillian................	do ...	21 juill. '91	700 00	7 janv. '65	1er juin '89
Lewis, Rowland Alexander..	do ...	1er août '94	550 00	12 fév. '67	27 janv. '93

DIVISION DE L'ENREGISTREMENT.

Henry, Kossuth Jarvis.	Premier commis, régistrateur de la corresp.	1er juill. '97	1,900 00	5 avril '52	25 juin '71
Bell, George.........................	Commis de 2e classe....	1er juill. '87	1,400 00	14 janv. '50	2 avril '83
Nelson, Frank..........	do ...	1er juill. '87	1,350 00	12 juin '59	4 nov. '82
Pelletier, Charles Caron.....	do ...	25 juill. '94	1,200 00	21 juin '62	31 oct. '85
De l'Etoile, Joseph..............	Commis de 3e classe ...	1er juill. '79	1,000 00	1er nov. '47	9 sept. '71
Eagleson, James Shore.......	do ...	1er juill. '87	950 00	1er août '56	26 mars '86
Connelly, Edward..............	do ...	31 mai '90	700 00	26 juin '54	12 mars '83
Dunlop, Robert..................	do ...	26 juill. '92	700 00	19 nov. '55	16 fév. '82
Curley, John	do ...	1er mai '91	650 00	1er janv. '59	3 mai '88
Macnamara, Daniel......	do ...	20 janv. '94	500 00	1er nov. '64	1er oct. '86

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DE L'IMMIGRATION.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Fortier, Loftus Morton	Commis de 1re classe	1er juill. '93	1,550 00	27 avril '58	—— '74
Boardman, William Frears	Commis de 2e classe	29 juin '82	1,400 00	1er mars '48	12 fév. '80
York, Brown Lee	do	1er déc. '96	1,000 00	27 déc '64	20 avril '85
Badgley, Charles Wentworth	Commis de 3e classe	1er déc. '86	950 00	24 mai '64	10 nov. '84
Ridley, Constance R. Juliet	do	1er juill. '91	750 00	8 fév. '54	19 avril '83

EMBALLEUR, ETC.

Mason, John	Emballeur, etc	1er juill. '91	732 00	27 mars '36	—— '78

MESSAGERS.

Swinburn, Arthur Richard	Messager	1er janv. '75	500 00	9 juin '55	1er oct. '73
Beaudoin, Joseph	do	21 juin '84	500 00	25 avril '36	25 nov. '80
Pegg, Alfred	do	1er oct. '87	500 00	3 avril '63	22 sept. '84
Turton, Edwin Ernest	do	9 fév. '92	500 00	16 juill. '62	16 juin '90
Ackland, Henry	do	1er avril '93	450 00	4 juin '71	3 mars '92
Wright, B. H	do	7 mars '94	420 00	6 avril '72	7 mars '93

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DES TERRES ; AGENCES DES TERRES FÉDÉRALES ET DES BOIS DE LA COURONNE POUR LE MANITOBA, LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET LA COLOMBIE ANGLAISE, ETC., ETC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Pearce, William........ Calgary, T. N.-O.	Surintendant des mines pour le Manitoba et les T. N.-O.	15 mai '84	3,000 00	1er fév. '48	4 fév. '82
Burpé, Thomas Richard.......	Premier commis au bureau du commissaire des terres, Ottawa.	1er sept. '82	2,000 00	22 août '48	5 août '64
Stephenson, Edwin Freder'k Winnipeg, Man.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., district de Winnipeg, et inspecteur des agences.	8 avril '82	1,800 00	29 nov. 58	25 mars '81
Sutherland, Jas. Macpherson Winnipeg, Man.	Sous-agent des terres fédérales pour le district de Winnipeg.	25 mars '92	1,200 00	1er janv '61	11 juill. '79
Wade, A. R......	Commis, bureau des terres, Winnipeg.	26 juill. '92	1,000 00	4 fév. '59	1er avril '86
Martin, Jérôme	Gardien des forêts, Winnipeg.	1er avril '97	1,200 00	23 nov. '48	1er avril '97
Hiam, William Henry......... Brandon, Man.	Agent des terres fédérales, distr. de Souris	9 sept. '87	1,400 00	19 mai '33	7 août '82
Flesher, John.......... Minnedosa, Man.	Agent des terres fédér., district de la Petite-Saskatchewan.	1er juill. '93	1,200 00	8 juin '33	13 juin '84
Fraser, Alex. James........... Régina, T. N.-O.	Commis, district de Qu'Appelle.	1er mai '84	1,095 00	25 fév. '57	1er mai '79
McTaggart, John......... Prince-Albert, T. N.-O.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., dist. de Prince-Albert	1er mai '84	1,400 00	14 sept. '46	1er mai '84
Ruttan, Robert Anderson... Edmonton, T.N.-O.	Agt des terres fédérales district d'Edmonton.	1er juill. '95	1,400 00	16 avril '55	10 mars '84
Royal, Jules Auguste.......... Edmonton, T.N.-O.	Commis..........	1er déc. '85	1,000 00	24 sept. '64	17 juin '82
Herchmer, F. K........	Agent des terres fédér., dist. de Dauphin.	20 janv. '94	1,200 00	2 août '55	11 juin '85
Cottingham, W. H .... Lethbridge, T. N.-O.	Agt. des terres fédér., dist. de Lethbridge...	10 juill. '93	1,200 00	— août '43	14 mai '83
McKenzie, John......... New-Westminster, C.A.	Agent des ter. féd., dist. de New-Westminster	27 janv. '90	1,400 00	31 oct. '47	1er janv. '84
Nash, Edward Augustus.... Kamloops, C.A.	Agent des terres fédér., dist. de Kamloops.	31 mai '90	1,400 00	25 juin '51	5 avril '84

DISTRICT DE KÉWATIN.

Patterson, Chas. Colebrooke	Secrétaire part. du lieutenant-gouvern. du district de Kéwatin	1er oct. '95	600 00	24 août '68	1er oct. '95

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

RÉGISTRATEURS POUR LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, ETC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Scott, William James .... Battleford, T.N.-O.	Régistrateur pour le district de Saskatchewan-Ouest et agent des terres fédérales, Battleford.	7 oct. '76	2,000 00	13 avril '42	7 oct. '76
Brewter, Stephen Gladstone Prince-Albert, T.N.-O.	Régistrateur pour le district de Saskatchewan-Est.	12 déc. '90	1,200 00	11 juin '59	12 déc. '90
Harvey, Horace.................. Calgary, T.N.-O.	Régistrateur pour le dist. d'Alberta-Sud.	10 déc. '96	1,600 00	1er oct. '63	10 déc. '96
Roy, Georges...................... Edmonton, T.N.-O.	Régistrateur pour le district d'Alberta-Nord.	3 août '85	1,600 00	26 janv. '48	3 août '85
Newlands, H. W.................. Régina, T.N.-O.	Régistrateur pour le district d'Assiniboïa, et inspecteur des bureaux des titres de biens-fonds.	1er août '97	2,000 00	19 mars '62	1er août '97

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

IMMIGRATION.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Pedley, Francis	Surintendant d'immigration et inspecteur des bureaux d'immigration.	1er sept. '97	2,500 00	25 juin '58	1er sept. '97
McCreary, Wm. Forsythe	Commissaire d'immigration	1er mars '97	2,200 00	5 mai '55	1er mars '97
Doyle, Patrick, Québec, Qué.	Agent d'immigration, Québec, Qué.	17 mai '92	1,400 00	21 mai '38	20 avril '69
Stein, Léonce Frs. Ludovic, Québec, Qué.	Premier commis, bureau de l'immigrat., Qué.	8 juin '77	1,200 00	21 fév. '50	1er mai '74
Lamontague, Théophile, Québec, Que.	Commis du bureau de l'immigrat., Québec.	5 mars '96	900 00	14 juin '43	17 avril '79
Anderson, William, Québec, Qué.	Interprète du bureau de l'immigrat., Québec.	24 avril '68	730 00	22 juin '40	— avril '67
Hoolahan, John, Montréal, Qué.	Agent d'immigration, Montréal, Qué.	6 fév. '93	1,200 00	24 déc. '41	1er mai '83
McGovern, James Michael, Port-Arthur, Ont.	Agent d'immigration, Port-Arthur, Ont.	5 juin '84	1,000 00	29 sept. '54	23 mai '82
Mitchell, G. H	Commis, bureau de l'immigration, Liverpool, Ang.	1er août '93	1,200 00	12 août '60	— mars '80

DISTRICT PROVISOIRE DU YUKON.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Ogilvie, William	Commissaire	....	5,000 00	7 avril '46	— juin '75
Fawcett, Thomas	Commissaire de l'or, etc	1er juill. '98	2,000 00	28 oct. '48	1er juin '74
Wade, Fredk. C	Conseiller en loi	1er août '98	2,600 00	26 fév. '60	26 août '97
Girouard, Jos. Eva	Régistrateur	....	2,000 00	....	....
Lithgow, Jno. T	Contrôleur	14 juill. '98	1,500 00	25 janv. '56	11 oct. '80
Bliss, Henry A	Commis	1er juill. '98	900 00	9 juill. '62	8 oct. '90
Norwood, H. H	Inspecteur des mines	13 sept. '97	1,500 00	....	13 sept. '97
McGregor, Jas. D	do	28 sept. '97	1,500 00	....	23 sept. '97
Maddin, William	do	....	1,500 00	....	....

GARDIENS DES TERRES DE L'ARTILLERIE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Conover, Peter, Leamington, Ont.	Gard. des propriétés de l'artillerie.	1er fév. '81	75 00	22 déc. '22	1er fév. '81

DÉPARTEMENT DE LA COMMISSION GÉOLOGIQUE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Dawson, Geo. Mercer, C.M.G, LL.D., M.S.R.C.	Sous-chef et directeur..	1er janv.'95	3,200 00	1er août '49	19 juill. '75
Employés de la division technique.					
Bell, Robert, M.D., C.M., LL.D., M.S.R.C.	Sous-direct., géologue.	1er juill.'83	2,400 00	3 juin '41	1er mars '57
Whiteaves, Joseph Frederick, M.S.R.C.	Sous-direct., paléontologiste et zoologiste.	1er juill. '83	2,400 00	26 déc. '35	1er janv.'75
Hoffmann, George Christian, LL D., M.I.C., M.S.R.C.	Sous-direct., chimiste et minéralogiste.	1er juill. '83	2,400 00	7 juin '37	1er sept.'72
Macoun, John, M.S.L., M.S.R.C.	Sous-direct., botaniste et naturaliste.	27 déc. '87	2,200 00	17 avril '32	1er janv.'82
Ells, Robt. Wheelock, LL.D., M.A., M.S.R.C.	Géologue....................	1er juill.'91	2,100 00	26 juill. '45	1er mai '72
Fletcher, Hugh, B.A.	do	1er juill.'91	2,100 00	9 déc. '48	1er sept.'72
McConnell, Richard George B.A.	do	1er juill. '91	2,100 00	26 mars '57	12 mai '79
Tyrrell, Joseph Burr, B.A., B. Sc., M S.G.	do	1er juill.'91	1,850 00	1er nov. '58	15 août '81
Ingall, Elfric Drew, Assoc. E.R.M.	Ingénieur des mines....	1er juill. '91	1,850 00	13 mai '58	1er juill.'84
Low, Albert Peter, B.S. Ap.	Géologue....................	1er juill. '91	1,800 00	24 mai '61	1er juin '81
Lambe, Lawrence Morris, M.S.G.	Artiste et aide-paléontologiste.	1er juill. '91	1,600 00	27 août '63	1er déc. '84
Chalmers, Robert, M.S.G.A.	Géologue....................	1er juill.'91	1,550 00	31 déc. '33	20 mai '82
Macoun, James M...............	Aide-naturaliste	1er juill '98	1,500 00	7 nov. '62	2 nov. '83
Faribault. Eugène Rodolphe M S.G.A., B.S.Ap.	Géologue....................	1er juill.'91	1,450 00	4 nov. '60	1er juill.'81
McInnes, William, B.A......	do	1er juill.'91	1,450 00	21 janv. '58	12 mai '81
Ami, Henri Marc, D.Sc., M.S.G.	Aide-paléontologiste...	1er juill. '91	1,450 00	23 nov. '58	13 juin '82
Wait, Frank Goodell, M.A., M.S.G	Aide-chimiste et minéralogiste.	27 janv. '90	1,450 00	24 oct. '64	27 janv. '90
Barlow, Alfred Ernest, M.A.	Géologue....................	1er juill. '91	1,350 00	17 juin '61	1er mai '83
McEvoy, James, B Sc Ap.....	Aide-géologue............	2 mars '95	1,200 00	7 fév. '62	9 juin '85
Johnston, Robert A. A......	Aide-chimiste et minéralogiste.	25 oct. '95	1,150 00	3 juill. '67	25 nov. '87
Brock, Reginald W., M. A...	Aide-géologue............	1er mai '97	1,050 00	12 janv. '74	12 juill. '91
Marshall, John..................	Commis de 1re classe et comptable.	1er juill. '83	1,800 00	18 sept. '56	1er mars '72
White, James, I.C...............	Commis de 1re classe, géographe et dessinateur en chef.	18 juin '94	1,600 00	3 fév. '63	28 janv. '84
Willimott, Charles William	Commis de 2e classe.....	1er juill. '88	1,400 00	1er fév. '52	15 janv. '72
Broadbent, Ralph Lawton...	do ...	1er juill. '90	1,400 00	14 avril '59	26 janv. '81
Dowling, Donaldson Bogart, B.Sc.Ap.	do ...	7 janv. '95	1,200 00	5 nov. 58	12 mars '84
Senécal, Clovis Omer, B.S. Ap., I.C.	do ...	31 janv. '95	1,200 00	30 janv. 63	5 juill. '84

DÉPARTEMENT DE LA COMMISSION GÉOLOGIQUE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Richard, Louis Napoléon, B. Sc. Ap.	Commis de 3e classe....	1er juill.'90	1,000 00	12 déc. '59	1er fév. '83
Thorburn, John, LL. D........	Bibliothécaire............	12 avril '82	800 00	10 oct. '30	12 avril '82
Burke, Thomas....................	Gardien résident et commissionnaire.	1er juill. '89	700 00	17 mars '41	— sept. '81
McKinnon, Allan......	Messager..................	22 mai '89	500 00	1er avril '67	22 mai '89

BUREAU DU CONTRÔLEUR DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
White, Frederick	Contrôleur et sous-chef	1er juill. '83	3,200 00	16 fév. '47	3 mars '69
Fortescue, Laurence	Premier commis	17 mai '92	2,000 00	17 août '45	1er juin '75
Fisher, Alexander	Commis de 1re classe	17 mai '92	1,600 00	11 oct. '30	1er juill. '75
Duplessis, Léonidas J. T. R.	Commis de 2e classe	8 janv. '98	1,100 00	1er sept. '63	1er juill. '84
Gallwey, Reginald Munro M.	Commis de 3e classe	1er juill. '84	1,000 00	16 déc. '63	1er juill. '84
Bishop, Richard Samuel	do	9 mai '83	950 00	28 sept. '62	9 mai '83
Hinchey, Edward Henry	Messager	1er juill. '87	500 00	7 mars '72	1er juill. '87

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE EXTÉRIEUR.

Herchmer, Lawrence Wm.	Commissaire	1er avril '86	2,600 00	25 avril '40	5 oct. '78
McIllree, John Henry	Sous-commissaire	1er nov. '92	1,600 00	28 fév. '49	14 nov. '70
Gagnon, Sévère	Surintendant	1er avril '83	1,400 00	8 janv. '45	3 avril '74
Deane, Richard Burton	do	1er avril '84	1,400 00	30 avril '48	1er juill. '83
Steele, Samuel Benfield	do	1er août '85	1,400 00	5 janv. '49	31 août '78
Perry, Aylesworth Bowen	do	1er août '85	1,400 00	21 août '60	24 janv. '82
Griesbach, Arthur Henry	do	15 sept. '85	1,400 00	22 oct. '39	1er juin '75
Moffatt, George Buchanan	do	1er nov. '90	1,400 00	13 déc. '54	1er sept. '83
Howe, Joseph	do	4 mai '93	1,400 00	5 sept. '55	1er juill. '83
Cotton, John	do	1er janv. '81	1,400 00	19 oct. '53	1er mars '79
Wood, Zachary Taylor	do	1er juill. '85	1,400 00	27 nov. '60	1er août '85
Morris, William S. M	Inspecteur	1er mai '84	1,000 00	6 sept. '47	1er mai '84
Sanders, Gilbert Edward	do	1er sept '84	1,000 00	25 déc. '63	1er sept. '84
Allan, John Beresford	do	1er août '85	1,000 00	28 nov. '45	1er août '85
Primrose, Philip Carteret Hill.	do	1er août '85	1,000 00	23 oct. '64	1er août '85
Cuthbert, Albert Edw. Ross	do	1er août '85	1,000 00	1er août '60	1er août '85
Snyder, Arthur Edward	do	1er août '85	1,000 00	24 mars '61	1er août '85
McGibbon, John Alexander.	do	15 sept. '85	1,000 00	1er fév. '57	15 sept. '85
Wilson, James Osgood	do	15 sept. '85	1,000 00	17 août '58	15 sept. '85
Moodie, John Douglas	do	15 sept. '85	1,000 00	21 nov. '49	15 sept. '85
Bégin, Joseph Victor	do	22 oct. '85	1,000 00	15 fév. '56	22 oct. '85

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Starnes, Cortlandt.	Inspecteur	1er mars '86	1,000 00	31 janv. '64	1er mars '86
Constantine, Charles	do	20 oct. '86	1,000 00	13 nov. '49	20 oct. '86
Casey, Henry Samuel	do	20 oct. '86	1,000 00	23 juill. '48	20 oct. '86
Harper, Frank	do	1er janv. '87	1,000 00	28 juin '58	1er janv. '87
Baker, Montague	do	1er janv. '87	1,000 00	5 janv. '59	1er janv. '87
Routledge, Walton H.	do	1er mai '87	1,000 00	16 janv. '63	1er mai '87
Davidson, Hugh Jas. Alexr.	do	1er fév '89	1,000 00	6 janv. '57	1er fév. '89
Macdonell, Archib. Cameron	do	28 sept. '89	1,000 00	6 oct. '64	28 sept. '89
Scarth, William Hamilton	do	15 oct. '89	1,000 00	18 juin '70	15 oct. '89
Howard, Donald Macdonald	do	1er nov. '90	1,000 00	6 fév. '61	1er nov. '90
Strickland, D'Arcy Edward	do	15 nov. '91	1,000 00	26 nov. '68	15 nov. '91
Belcher, Robert	do	1er fév. '93	1,000 00	23 avril '49	1er fév. '93
Irwin, William H.	do	4 mai '93	1,000 00	29 déc. '46	4 mai '93
Jarvis, Arthur Murray	do	16 mai '93	1,000 00	6 avril '62	16 mai '93
Brown, Edward Gilpin	do	8 fév. '94	1,000 00	19 oct. '54	8 fév. '94
Williams, W. Martin de Ray	do	8 fév. '94	1,000 00	8 sept '54	8 fév. '94
Cartwright, Francis Lennox	do	15 fév. '97	1,000 00	27 nov. '74	15 fév. '97
Demers, François Joseph A.	do	3 juin '98	1,000 00	6 nov. '65	3 juin '98
Paré, Louis Alphonse, M.D.	Chirurgien-adjoint	1er juill. '87	1,000 00	15 fév. '48	1er juill. '87
Fraser, Samuel Martin, M.D.	do	1er mai '89	1,000 00	23 nov. '67	1er mai '89
Haultain, Charles Selby, M D	do	1er juill. '89	1,000 00	16 août '63	1er juill. '89
Bell, George Pearson, M.D.	do	8 fév. '94	1,000 00	5 fév. '48	8 fév. '94
Burnett, John, M. V.	Vétérinaire	1er juill. '87	1,000 00	— déc. '59	1er juill. '87
Wroughton, Théodore Ambrose, C. V.	Aide-vétérinaire	1er mars '88	1,000 00	11 nov. '62	1er janv. '88

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
McDougall, John Lorn, M.A.	Auditeur général	1er août '78	4,000 00	6 nov. '38	1er août '78
Sutherland, Edward Davenport.	Premier commis	5 fév. '90	2,150 00	19 nov. '53	1er sept. '75
Gorman, John	do	9 juill. '90	2,100 00	7 juin '48	1er janv.'80
Hayter, Frederick, B.A	do	9 juill. '90	2,100 00	30 juin '56	1er janv.'80
Simpson, John Barker	Commis de 1re classe	1er fév. '80	1,800 00	16 fév. '42	4 déc. '65
Hudson, Arthur Bartlett, B.A.	do	25 sept. '96	1,400 00	15 avril '59	11 fév. '84
Reid, John Warren, B.A	do	25 sept. '96	1,400 00	28 janv. '60	1er juill '85
Kearns, William	do	25 sept. '96	1,400 00	24 août '55	4 oct. '83
Bissonnette, Louis Adolphe B.A., B.D.C.	Commis de 2e classe	5 fév. '90	1,400 00	15 nov. 54	25 janv. '83
Hayes, Edwin Clay	do	11 juill. '92	1,300 00	7 avril '58	1er mars '84
Stevenson, James Shannon	do	4 déc. '94	1,200 00	15 nov. '63	13 oct. '84
Gross, Harrison, B.A	do	9 nov. '96	1,100 00	31 oct. '63	9 oct. '91
Gibson, John Hugh Peden	Commis de 3e classe	1er juin '79	1,000 00	23 sept. '34	1er juin '79
Sherwood, Beverly Wilmot	do	1er nov. '83	1,000 00	13 juin '59	1er nov. '83
Baldwin, Harma Adelaide	do	1er juill. '85	1,000 00	7 août '51	1er juill. '85
Belford, Ethel	do	1er juill. '87	850 00	28 mai '66	1er juill. '87
Tucker, Walter	do	15 juill. '90	750 00	23 mars '66	15 juill. '90
Stockton, Edmond Ebenezer	do	1er janv.'91	750 00	5 déc. '70	1er janv.'91
Wagner, David John	do	1er juill. '92	700 00	3 nov. '61	1er juill. '92
O'Connell, Ellen Mary	do	1er avril '92	650 00	10 mars '65	1er avril '92
Allen, Singleton Somerville	do	1er nov. '92	600 00	12 mars '62	1er nov. '92
Folkins, Harry Allison	do	7 janv. '95	600 00	27 déc. '69	7 janv. '95
Steeves, Charles Watson	do	22 juin '95	500 00	23 mars '70	22 juin '95
Johnston, Edward S.	do	12 juill. '95	500 00	13 juin '67	12 juill. '95
Connolly, Patrick	Messager	1er janv.'90	500 00	19 oct. '72	1er janv.'90

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
			$ c.		
Courtney, John Mortimer, C.M.G.	Sous-ministre et sec. du conseil de la Trésorerie	1er août '78	4,200 00	22 juill. '38	2 juin '69
Fitzgerald, William, M A...	Sous-ministre-adjoint et surintendant des assurances.	1er déc. '85	3,500 00	29 juill. '45	1er déc. '85
Toller, Frederick...........	Premier commis et contrôleur de la monnaie du Canada.	1er juill.'81	2,600 00	21 juin '41	1er oct. '71
Anderson, Charles Joseph...	Prem. comm et chef de la div. des caisses d'épar.	1er juill.'74	2,400 00	21 fév. '35	16 nov. '58
Dickieson, Matthew George.	Premier commis et teneur de livres fédér.	1er juill '86	2,400 00	7 fév. '49	1er janv.'74
Treadwell, Clarence William B.A.	Premier commis et secrétaire.	1er juill.'91	2,100 00	5 juill. '54	1er nov.'82
Lowe, George, jeune...........	Commis de 1re classe...	1er janv.'85	1,800 00	25 déc. '41	5 fév. '75
Gough, Charles Archer......	do ...	1er avril '85	1,800 00	16 août '52	3 nov. '69
McNichol, John	do ...	1er juill.'86	1,800 00	28 août '40	1er sept. '75
Fraser, John.....................	do ...	1er juill.'86	1 800 00	13 déc. '52	21 mai '75
Garland, Nicholas Surrey, M.S S., M.S.A.	do ...	1er juill.'91	1,700 00	8 juin '45	22 juin '70
Jenkins, Samuel Judson, B.A.	do ...	1er juill '95	1,500 00	10 nov. '49	21 janv. '86
Neeve, John Bonnor Harrington.	Commis de 2e classe...	29 mars '65	1,400 00	4 janv. '35	29 mars '65
Turgeon, Charles Edward...	do ...	1er fév. '76	1,400 00	22 mars '46	1er juill.'72
Street, Charles Frederick, M.A.	do ...	1er juill.'73	1,400 00	7 sept. '34	1er juill.'73
Clayton, James Alfred........	do ...	1er oct. '76	1,400 00	3 sept. '42	26 janv. '71
Wiggins, Ezekiel Stone, M.A., M.D., LL.D.	do ...	5 déc. '79	1,400 00	4 déc. '39	12 fév. '79
Belfour, John	do ...	1er oct. '83	1,400 00	10 mars '37	27 août '77
Blair, William Livingston...	do ...	1er janv.'85	1,400 00	28 déc. '52	15 nov. '71
Boville, Thomas Cooper, B.A.	do ...	1er janv.'86	1,400 00	14 mars '60	26 janv. '83
Capbert, Emile........	do ...	1er juill '86	1,400 00	7 mars '40	12 fév. '80
Black, Ernest Augustus.....	do ...	1er juill.'86	1,400 00	17 juin '60	29 mai '79
Coffin, Frederick Ashley.....	do ...	1er janv.'89	1,400 00	12 fév. '58	27 sept. '75
Scott, Charles Stenson. ...	do ...	4 juin '89	1,400 00	22 déc. '42	7 juill.'67
Brittain, Edwin Lester.......	do ...	1er juill.'91	1,400 00	1er fév. '66	1er mai '84
Foster, Albert Brunswick...	do ...	1er juill.'91	1,400 00	11 oct. '58	1er oct. '84
Hayes, William Hazen........	do et compt. des dép. imprévues.	1er juill.'91	1,400 00	17 juill. '59	15 oct. '84
Saunders, John Cramp........	Commis de 2e classe ...	1er juill.'94	1,250 00	19 juill. '62	23 mars '82
Tasker, Charles James.......	Commis de 3e classe....	1er fév. '73	1,000 00	13 nov. '33	19 fév. '72
Gilmour, Thomas................	do ...	1er fév. '82	1,000 00	11 mars '37	18 sept. '81

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Connolly, Peter	Messager	1er nov. '67	500 00	17 mars '47	1er nov. '67
Ostrom, William Henry	do	1er juill. '78	500 00	13 avril '42	1er juill. '78
Evans, Frederick Augustus	do	1er juill. '87	500 00	16 nov. '63	1er mai '87
Ostrom, Wm. N	do	1er avril '95	390 00	13 déc. '70	1er avril '95

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Blackadar, Alfred Kimball, B.A., M.I.A. Ottawa.	Premier commis, division des assurances.	1er juill. '93	2,000 00	24 oct. '52	1er mars '77
McMinn, William John R, M.A. Ottawa.	Commis de 2e classe, div. des assurances.	1er juill. '83	1,400 00	21 avril '56	1er juill. '83
O'Reilly, Anthony, Ottawa.	Commis de 2e classe	1er juill. '98	1,100 00	17 août '66	1er oct. '85
Morton, J. B., Ottawa.	Commis	1er juill. '98	750 00	7 août '75	1er juill. '98
Creighton, D., Toronto.	Sous-receveur général, Toronto	10 mai '95	3,000 00	——— '43	10 mai '95
Ridout, John Grant, Toronto.	Comptable	22 juill. '77	1,500 00	20 avril '45	8 juill. '72
Fleming, C. E., Toronto	Commis	1er nov. '90	600 00	28 janv. '46	1er nov. '90
Kirkpatrick, Gordon S., Toronto.	do	7 déc. '95	800 00	12 avril '72	7 déc. '95
Stewart, Matthew, Toronto	Messager et gardien	25 janv. '86	600 00	5 oct. '56	11 mars '78
Wallace, John Roberts, Halifax.	Sous-receveur général, Halifax.	30 nov. '63	2,200 00	15 fév. '23	— sept '42
Parker, Lewis, Halifax.	Compt., bur. du S.R.G.	28 mars '72	1,300 00	16 oct. '44	5 nov. '69
Johnston, Arthur Clement, Halifax.	Compt., caisse d'éparg.	1er juill. '74	1,250 00	15 déc. '53	— nov. '71
Balcom, John Horton, Halifax.	Payeur	15 juin '77	1,150 00	—— '41	15 juin '77
Lithgow, John Thomas, Halifax	Commis	11 oct. '80	950 00	25 janv. '56	11 oct. '80
Ring, M. J., Halifax.	do	29 nov. 93	400 00	3 oct. '72	29 nov. '93
McLeod, Howard D., Saint-Jean, N.-B.	Sous-receveur général, Saint-Jean.	1er fév. '93	2,200 00	29 juill. '38	1er juin '92
Sancton, Frederick G., Saint-Jean, N.-B.	Payeur, caisse d'éparg.	1er juill. 76	1,300 00	6 juill. '42	1er juill. '76
Cowan, R. S., Saint Jean, N.-B.	Commis.	2 oct. '93	800 00	28 juill. '38	2 oct. '93
Rourke, J. E., Saint-Jean, N.-B.	do	20 janv. '94	600 00	4 sept. '73	20 janv. '94
Ewing, R., Saint-Jean, N.-B.	do	2 mars '95	600 00	28 mai '49	2 mars '95
Lawson, Thomas Stanford, Saint-Jean, N.-B.	Concierge des édif. féd.	28 mai '79	550 00	4 déc. '38	28 mai '79
Drummond, Henry Mowat, Winnipeg.	Sous-receveur général, Winnipeg.	20 mai '79	2,250 00	19 août '48	1er mai '72
McMicken, Albert Clifton, Winnipeg.	Commis	21 mai '79	1,400 00	10 sept. '57	21 mai '79
Armstrong, Edward Wm. H., Winnipeg.	Payeur	23 mai '82	1,200 00	1er mai '60	23 mai '82

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Maclaughlin, Joseph Hugh... Victoria.	Sous-receveur général, Victoria, C.-B.	1er janv.'90	1,800 00	15 avril '39	1er juill. '84
McConnan, D. B.............. Victoria.	Commis	10 juin '93	1,000 00	25 mai '69	1er mai '91
Finlaison, Kenneth A......... Victoria.	do	1er juill. '93	550 00	22 mai '75	1er juill. '93
Pope, Percy .... Charlottetown.	Sous-receveur général, Charlottetown.	1er juill. '83	1,950 00	8 mai '56	1er juill. '83
Leitch, Wallace .... Charlottetown.	Commis....................	9 janv. '74	1,150 00	20 déc. '54	9 janv. '74
Loughram, Francis............ Charlottetown	do	1er juill. '82	800 00	7 nov. '52	1er juill. '82

MINISTÈRE DU COMMERCE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Parmelee, William Grannis..	Sous-ministre..............	1er janv.'93	3,200 00	27 août '33	19 janv.'76
Nutting, James Peasley......	Commis de 1re classe...	1er juill.'95	1,550 00	1er août'56	1er mars'76
O'Hara, F. C. T............	Commis de 2e classe et sec. particulier.	26 avril'97	1,100 00 400 00	7 nov. '70	26 avril '97
Buck, Howard P..................	do ...	1er juill. '95	700 00	5 oct. '71	1er janv.'93
Robertson, Alice Maude... ..	do ...	1er août'94	500 00	13 janv.'69	1er août'94
Shaw, Margaret...........	do ...	7 déc. '95	500 00	31 déc. '64	7 déc. '95
Robertson, Alexander.........	Messager.........	22 déc. '94	500 00	22 juill.'55	— déc. '77
Connolly, P. J.....................	do	1er janv.'97	330 00	13 nov. '75	1er janv.'97

MINISTÈRE DU COMMERCE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Parmelee, William Grannis..	Contrôleur en chef de l'immigrat. chinoise.	20 août '85	800 00	27 août '33	20 août '85
Milne, Alex. R.....................	Contrôleur do Victoria, C.-A.	1er janv.'90	400 00	20 déc. '42	1er janv.'90
Bowell, John M..................	Contrôleur do Vancouver, C.-A.	1er juill.'90	400 00	1er oct. '56	1er juill.'90

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Miall, Edward	Sous-ministre, commis. du revenu de l'intér..	26 janv.'83	3,200 00	24 déc '37	ler juill. '70
	Com. des poids étalons	ler janv.'83	800 00		ler janv.'83
Gerald, William John	Sous-commiss. et insp. en chef du revenu de l'intérieur.	7 fév. '87 22 juin '95	3,000 00	27 juill. '50	ler juill. '70
Himsworth, William.	Premier commis, secrét.	ler juill. '84	2,400 00	23 déc. '47	ler juill. '70
Campeau, Fabien René Edo'd	Comptable, premier commis.	27 juill. '95	2,000 00	8 juill. '44	6 nov. '71
Hall, Charles Russell	Aide-comptable, commis de 1re classe.	19 mai '84	1,800 00	16 sept. '54	ler oct. '79
Heron, William Lewis	Commis de 1re classe...	ler oct. '78	1,800 00	2 sept. '42	7 oct '72
Valin, Joseph Elzéar	do	ler juill.'83	1,800 00	17 oct. '49	ler janv.'75
Carter, William	do et aide-secrétaire	ler juill. 88	1,800 00	4 nov. '33	ler juill. '73
Shaw, James Fitzwilliam	Commis de 1re classe et prem. com. de la stat.	27 juill. '95	1,450 00	14 mai '56	ler janv.'72
Doyon, Joseph Alfred	Commis de 1re classe...	ler avril '97	1,400 00	23 mars '51	27 oct. 80
Blatch, Frederick Kendall	Commis de 2e classe....	ler juill.'80	1,400 00	11 fév. '41	ler janv.'73
Newby, Frank	do ...	ler juill.'86	1,400 00	ler avril '51	— mars '72
Byrnes, John	do ...	ler juill.'87	1,400 00	29 mai '59	16 janv. '83
Quain, Redmond	do ...	ler juill.'88	1,400 00	27 mars '59	ler mai '80
Fowler, George	do ...	ler janv.'91	1,400 00	10 mai '49	ler juill.'70
Burns, John	do ...	31 août '91	1,350 00	10 juin '32	ler janv.'74
Dunne, John Patrick	do ...	9 oct. '91	1,350 00	27 mai '61	14 janv. '83
Winter, Charles Francis	do ...	ler août '95	1,150 00	3 fév. '63	ler juill. '88
LeBel, J. A. W	do ...	26 mars '97	1,100 00	28 oct. '66	26 mars '97
Hughes, Peter Ambrose	do ...	24 déc. '97	1,100 00	24 fév. '68	....
Hudon, Marie Leo Edmond	do ...	11 fév. '98	1,100 00	13 mars '67	11 fév. '98
Clément, A.......Se	crétaire particulier.......	11 juill. '98	600 00	ler juin '9	14 juill. '96
McCullough, Anthony	do ...	ler juill.'94	630 0 0	22 janv. '°	9 août '87
Halliday, Wm. Arthur	do ...	7 déc. '95	550 00	27 mars '67	7 déc. '95
Potvin, Napoléon	Messager........	ler juill.'98	460 00	8 déc. '68	31 déc. '95
Yetts, Robt. Peter	do	ler juill.'98	360 00	13 sept. '70	ler juill. '95

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Adams, John Stavrick, Toronto, Ont.	Prép. à l'accise, 3e cl...	ler mai '76	750 00	4 avril '30	ler mai '76
Alexander, Thomas, London, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	ler juill.'83	1,800 00	13 oct. '45	ler déc. '70
Allen, George Alpheus, Windsor, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	ler sept. '91	1,000 00	15 août '67	22 mars '88

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Alteman, Peter J. Winnipeg.	Prép. à l'accise, 3e cl..	26 oct. '97	600 00	29 août '54	26 avril '97
Amor, William. Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv.'87	850 00	6 juill. '41	1er oct. 83
Andrews, Alfred Augustus.. Ottawa.	Prép. à l'accise, stag...	3 fév. '98	500 00	11 juill. '68	3 fév. '98
Archambault, R. A. Ottawa.	Gardien, dépôt esprit méthylé.	7 janv. '96	....	21 mai 52	1er juin '76
Armstrong, Walter. Ottawa.	Surintend. dépôt esprit méthylé.	9 oct. '91	1,600 00	9 nov. '55	10 juin '87
Atherton, Robert. St-Jean, N.-B.	Percepteur du rev. de l'intéreur.	17 avril '91	1,600 00	23 juin '35	3 sept. '77
Aubin, Aimé. Montréal.	Inspecteur de gaz.... } do lumière élec. } Ingénieur consultant }	5 mai '93 27 mai '95 1er juin '89	1,400 00	30 avril '42	— juin '75
Baby, Joseph. Montréal	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er nov. '80	750 00	5 juin '51	1er janv.'83
Baby, Wolstan Alex. Dixie.. Hamilton, Ont.	do cl. spéc.	1erjanv.'88	1,400 00	13 avril '57	30 nov. '76
Baker, Joseph Stevens. Montréal.	Sous-insp. des P. et M..	1er déc. '87	700 00	19 juill. '37	1er déc. '87
Barber, John Sortis. Toronto	Prép. à l'accise, 2e cl...	20 oct. '80	850 00	25 nov. '52	20 oct. '80
Barnes, George. Portage-du-Rat, Ont	Sous-percep. du revenu de l'intér. (classe B)	12 nov. '97	500 00	18 sept. '54	12 nov. '98
Barrett, John Kelley. Winnipeg	Inspecteur de district..	1er mai '85	2,500 00	6 juin '50	5 sept. '73
Bayard, Gilbert Alphonse... Windsor, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl	11 juill. '97	825 00	8 juin '41	12 déc. '89
Basinet, Louis. Joliette.	Sous-percep. du revenu de l'intér. (classe B)	2 nov. '96	300 00	29 nov. '46	2 nov. '96
Beauchamp, Jos. Pantaléon. Montréal.	Inspect. de district du revenu de l'intérieur	4 nov. '97	1,800 00	4 août '54	1er nov '77
Beaulieu, Jean-Baptiste.	Prép. à l'accise, 3e cl., stagiaire.	9 mars '98	500 00	31 oct '67	9 mars '98
Behan, John Joseph. Kingston.	Inspecteur de gaz, sous-insp. de lum. élect et P. M.	24 déc. '98 2 mai '98	400 00 600 00	....	24 déc. '98
Bélair, Plessis dit, Arthur... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill.'97	720 00	4 déc. '56	1er sept. —
Bell, James Edward. Toronto.	do 1re cl.	1erjuill.'97	977 50	31 janv. '67	1er fév. '91
Bellerive George. Québec.	Commis (I. M. B.)......	25 oct. '92	750 00	13 sept. '59	25 oct. '92
Belyea, Théodore Harding... Saint-Jean, N.-B.	Comptable.	1er juill.'88	1,000 00	1er juill. '57	20 nov. '86
Bennett, James.	Sous-percepteur du rev. (classe A).	1erjanv.'81	1,500 00	7 oct. '27	11 fév. '71
Bickle, John Watkins. Peterborough.	do classe B.	1er nov. '87 1er juin '89	700 00 100 00	20 janv. '49	1er nov.'87
Bish, Philip. Guelph, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1erjanv.'88	1,000 00	12 sept. '38	1er oct. 83
Bishop, Chas A. P. A. Kaslo, C.-B.	Sous-percep. du rev. de l'int. (classe B).	1erjuill.'97	600 00	27 août '64	6 nov. '93
Blackman, Chas. Hamilton.	Mess. du rev. de l'int...	1er déc. '94	450 00	23 mai '40	1er déc. '94
Blair, Alexander. Québec.	Sous-percep. du rev. de l'int. (classe B).	25 avril '98	100 00	31 juill. '43	25 avril '98
Blair, James Burns. Toronto.	Comptable.	1er déc. '88	1,400 00	24 juill. '48	6 oct. '73
Blethen, Charles William... Halifax, N.-E.	Prép. à l'accise, 1re cl	1erjuill.'94	941 25	22 oct. '45	11 oct. '86

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Blyth, Alexander........ Owen Sound.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er juill. '97	622 50	18 mars '72	4 mars '96
Boivin, Charles Alphonse... Saint-Hyacinthe.	Percep. du rev de l'int.	19 janv. '69	1,000 00	25 déc. '44	19 janv. '69
Boomer, Joseph Boyle........ Toronto.	Aide-comptable..........	1er avril '87	1,200 00	12 nov. '50	6 août '79
Bourassa, Joseph........ Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '97	705 00	7 juin '70	1er mai '93
Bourget, Onésime........ Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er sept. '80	750 00	21 fév. '55	1er oct. 93
Bouteiller, George Antoine.. Windsor.	do cl. spéc.	1er janv. '83	1,600 00	14 oct. '59	20 oct. 80
Bowen, Frederick C......... Sherbrooke.	do 3e cl.....	1er juill. '97	615 00	8 juill. '76	16 mai '96
Bowman, Allan W.......... Guelph, Ont.	do 1re cl...	1er juill. '97	977 50	11 mars '41	8 oct. '90
Boyd, James Fred. Sheppard Toronto.	Messager	9 oct. '95	500 00	14 avril '78	9 oct. '95
Boyd, Samuel Irwin.......... Toronto.	Sous-percep. du revenu de l'intér., (classe B).	3 sept. '91	1,200 00	31 janv. '39	3 sept. '91
Boyle, Patrick. .... Brantford	Prép à l'accise, 1re cl..	1er juill. '97	935 00	16 nov '41	16 sept. '90
Brabant, Jean-Bte Gilbert Nicéphore. Montréal.	do 3e cl...	1er oct. '90	750 00	16 avril '55	1er oct. '90
Brace, Richard Knight....... Charlottetown, I.P.-E.	Inspecteur du gaz.......	10 janv. '96	200 00	25 août '50	10 janv. '96
Brain, Alphonsis Frederick.. Guelph, Ont.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er juill. '97	630 00	20 avril '70	1er janv. '96
Breen, John.. ...... Pembroke.	Sous-inspecteur, P. et M.	8 janv. '98	600 00	12 juill. '40	8 janv. '98
Brennan, David Joseph....... Toronto, Ont.	do 2e cl...	1er juill. '97	935 00	20 juin '72	14 fév. '91
Brennan, John........ Windsor, Ont.	Comptable...............	27 juill. '92	1,100 00	24 juin '47	3 janv. '87
Broadfoot, Samuel.......... Guelph.	do .... Inspecteur du gaz........	1er juin '89 12 sept '90	1,000 00 100 00	20 déc. '53	1er nov. '81
Browne, George Wheatland. Kingston, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er juill. '73	850 00	21 janv. '33	1er janv. '70
Bulmer, William.. ...... Montréal.	do 2e cl.	1er oct. '72	850 00	9 août '29	1er oct. '72
Burke, Timothy .... Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur, revenu de l'intér., N.-B., N.-E.	17 avril '91	2,200 00	9 juin '45	8 juill. '86
Cahill, John William .... Windsor, Ont	Prép à l'accise, 3e cl.	10 nov. '87	750 00	31 mars '65	10 nov. '87
Cahill, Joseph Hickey........ Québec.	Sous-perc., revenu de l'intér., (classe A).	1er avril '82	1,300 00	7 janv. '38	1er juill. '70
Cahill, Thomas.......... Peterboro'.	do et Inspecteur du gaz........	1er juin '89 1er nov. '80	1,000 00 200 00	20 déc. '39	14 août '79
Cameron, Donald McPherson Hamilton, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc	1er nov. '80	1,500 00	5 déc. '55	1er mars '72
Cargill, William.......... Vancouver, C.-B.	Sous-percepteur du revenu de l'Int. (Cl. B.)	2 avril '98	600 00	10 juin '52	2 avril '98
Carroll, Daniel.......... Halifax.	do 1re cl.	1er janv. '87	1,000 00	4 août '42	1er nov. '77
Caven, Alexander.......... Stratford.	Percept. du rev. de l'int.	1er janv. '73	1,600 00	13 sept. '36	1er juill '70
Caven, William.......... Montréal.	Prép. à l'accise, cl. spéc	1er janv. '88	1,300 00	12 janv. '60	1er janv. '83
Chabot, François-Xavier..... Québec.	Sous-insp. des P. et M.	7 juin '80	600 00	6 avril '36	7 juin '80
Chalut, Joseph Olier.......... Montréal.	Inspecteur des P. et M.	20 août '81	1,600 00	22 mars '47	18 déc. '78

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Chartier, Etienne .... Sherbrooke.	Sous-perc., revenu de l'int., (classe A).	1er juill. '94	920 00	25 nov. '46	1er janv. '94
Chisholm, John Joseph ..... Pictou, N.-E.	Sous-insp. P. et M	1er sept. '89	600 00	5 juill. '50	1er sept. '89
Chisholm, Wm. Noble .... Owen-Sound, Ont.	Sous-perc., revenu de l'int., (classe B).	1er juill. '97	825 00	9 mars '65	21 juill. '90
Christie, William John...... Calgary, T.N.-O.	Percept., rev. de l'int. Inspect. des P. et M.	1er juill. '98	1,500 00 200 00	18 mars '56	20 oct. '80
Clark, Albert Forneret....... Stratford.	Comptable.................	1er juill. '85	1,000 00	21 oct. '36	20 oct. '80
Clark, James Alfred .... St-Jean, N.-B.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A).	24 avril '91	1,200 00	1er sept. '43	24 avril '91
Clarke, Thomas................ Pembroke.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	12 juill. '97	600 00	25 déc. '40	12 juill. '97
Codd, Hubert James Sam'l, Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er sept.' 89	750 00	5 nov. '59	1er sept. '89
Code, Abraham, jeune......... Winnipeg.	Comptable..................	1er nov. '94	1,200 00	3 janv. '68	20 mars '86
Coleman, Charles.............. Toronto.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	21 déc. '86	1,000 00	28 sept. '47	10 fév. '81
Coleman, James John......... Québec.	Prép à l'accise, 1re cl...	1er juill. '97	1,000 00	20 juill. '57	1er oct. '85
Coles, Frank Halstaff .... London, Ont.	Comptable..................	9 fév. 92	1,000 00	15 juill. '38	16 avril '72
Comte, Louis André Alexis Joseph. Montréal.	Prép. à l'accise, stag...	19 mars '98	500 00	16 janv. '66	19 mars '98
Conway, Bartholomew Jas. London, Ont.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er janv. '81	1,500 00	25 juill. '59	1er nov. '78
Cook, Wm. Reid .... Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er juill. '97	871 25	5 sept. '49	1er juill. '92
Costello, John William...... Calgary, T.N.-O.	Sous-inspec. des P. et M	26 déc. '85	700 00	14 fév. '42	26 déc. '85
Costigan, Henry Alfred...... Ottawa.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '98	1,600 00	26 déc. '60	1er oct. '80
Costigan, James Joseph... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl. Insp. des subst. aliment	1er oct. '86 4 avril '88	750 00 250 00	7 janv '55	18 mars '86
Conklin, Walter McEwan... Winnipeg.	Prép. à l'accise, 3e cl., stagiaire.	1er juill. '98	500 00	10 juin '77	1er juill. '98
Coughlin, Daniel. .... London, Ont	Sous-inspecteur-mécanicien des P. et M.	8 août '87	800 00	11 mars '41	8 août '87
Coulter, Alex.................. Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '97	630 00	21 janv. '65	1er mai '96
Courtney, John J.............. Montréal.	do 2e cl.	1er juill. '85	850 00	29 nov. '56	20 oct. '80
Cowan, Edgar.................. Saint-Jean, N.-B.	Sous-inspec. des P. et M	14 août '79	700 00	7 fév. '44	14 août '79
Crawford, William Patrick.. Hamilton.	Comptable..................	1er juill. '97	1,025 00	29 sept. '38	1er juill. '70
Crotty, John.................. Windsor, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl	18 mai '86	750 00	— août '32	18 mai '86
Croteau, Jules Maurice....... Québec.	Commis (I. M. B.)	4 sept. '97	750 00	15 déc. '53	4 sept. '97
Crowe, Walter. .... Windsor, Ont.	Comptable..................	1er juin '96	1,400 00	16 sept. '46	20 oct. '80
Curless, Charles.............. Ottawa.	Douanier	1er août '87	1,200 00	27 mai '47	1er juill. '84
Daoust, Joseph A.............. Montréal.	Sous-insp. des P et M..	4 juin '80	800 00	14 oct. '44	4 juin '80
Daveluy, Joseph Pierre....... St-Hyacinthe.	Prép. à l'acc., 3e classe	17 juill. '90	750 00	20 mai '68	17 juill. '90
Davey, Edward................. Charlottetown, I.P.-E.	Inspecteur des P. et M.	15 mai '97	900 00	15 avril '43	30 mars '97
Davis, Thomas George....... London, Ont.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A).	1er janv. '87	1 500 00	15 août '47	1er nov. '73

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Dawson, William .... Guelph.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er déc. '88	1,400 00	9 fév. '48	1er juin '84
Deland, Alfred Noé .... St-Jean, P.Q.	Sous-percept., rev. de l'intér., (classe B)	1er juin '98	650 00	29 juin '62	1er juin '98
Dennis, William Alfred ...... Galt, Ont.	Sous-insp. du gaz.......	1er juin '89	100 00	14 fév. '53	1er juin '89
Desaulniers, J. E. A. .... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl	23 juin '97	600 00	2 avril '65	29 déc. '96
Dessert, Victor .... Montréal.	Sous-inspec. des P. et M	1er mars '97	600 00	31 mai '47	1er mars '97
Dibblee, William .... St-Jean, N.-B.	Sous-perc., rev. de l'int (classe B).	27 août '77	900 00	19 oct. '34	9 nov. '75
Dick, James Walter .... Toronto	Prép. à l'accise, cl. spéc.	18 juin '96	1,200 00	11 oct. '57	4 janv. '83
Dickson, Charles Thompson Kingston, Ont.	Percepteur du revenu	1er oct. '97	1,400 00	20 juin '48	1er juill. '70
Dingman, Norman Jones..... Stratford, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,200 00	2 mai '45	1er mai '76
Dixon, Henry George Smith Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '93	850 00	18 déc. '57	12 août '87
Dodds, Edward William..... Toronto.	Sous-percepteur, cl. B.	16 mai '96	900 00	2 sept. '62	1er janv. '83
Donaghy, William .. .... Hamilton, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er avril '75	1,400 00	30 oct. '41	1er août '73
Doyle, Bernard Joseph ...... Toronto.	Préposé à l'accise, 2e classe.	1er juill. '97	935 00	6 fév. '57	5 janv. '91
Doyle, Jas. Eug. Higginson Ottawa.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '97	720 00	22 sept. '62	1er sept. '92
Dudley, William Hipwell..... Toronto...	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er août '86	1,600 00	15 avril '43	20 oct. '80
Dumbrille, John .... Prescott, Ont	Percep. du rev. de l'int.	6 avril '85	1,800 00	2 mai '28	6 avril '85
Dumbrille, Richard Willie... Hamilton, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl...	1er juill. '97	935 00	17 juill. '59	11 sept. '82
Dumouchel, Léandre .... Montréal.	do 2e cl.	1er juill. '85	850 00	14 déc. '46	17 juin '82
Dunlop, Charles .... Windsor, Ont.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	1er janv. '76	1,200 00	9 déc. '39	4 mars '73
Duplessis, Charles Zéphirin. Trois-Rivières, P.Q.	Préposé à l'accise, 3e c.	1er juill. '83	750 00	2 janv. '49	13 déc. '80
Dustan, William Moffatt.. ... Pictou, N.-E.	Inspecteur des P. et M.	1er oct. '97	1,000 00	8 oct. '57	7 fév. '82
Earle, Robert Henry.. .... Kingston, Ont.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er juill. '75	1,200 00	1er juill. '50	17 fév. '73
Egan, William .... Renfrew.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	24 juill. '97	400 00	 45	24 juill. '97
Egener, Adolph. .... Stratford, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1er juill. 97	935 00	26 sept. '54	13 août '79
Elliott, Thomas Henry........ Sault Ste Marie, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	16 juin '93	500 00	22 juill. '59	16 juin '93
Errett, Richard William .... Peterboro.	do do ..	1er août '95	200 00	13 avril '[illegible]	1er août '95
Esmonde, Jos. R. .... Ottawa	Sous-perc., rev. de l'in. (classe A).	1er juill. '97	1,200 00	28 déc. '45	1er août '95
Evans, George Thomas....... Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl...	1er juill. '85	1,000 00	25 nov. '54	1er nov. '81
Fahey, Edward .... Kingston, Ont.	do 3e cl.	1er nov. '77	400 00	13 juill. '41	1er nov. '77
Fahey, Owen .... Québec.	do do	1er fév. '85	750 00	18 juill. '48	31 juill. '84
Falconer, James E. .... Windsor, Ont.	do do	1er nov. '77	750 00	20 juill. '56	1er nov. '77
Ferguson, John .... Prescott, Ont.	do do	1er nov. '77	750 00	17 avril '26	1er nov. '77

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Ferguson, John C....... Saint-Jean, N.-B.	Préposé à l'acc., 2e cl. / Insp. des subst. aliment.	1er juill. '93 / 1er juill. '88	850 00 / 150 00	4 mai '39	1er août '87
Findley, Hugh........ Victoria, C. A.	Inspecteur des poids et mesures	18 mars '93	800 00	6 sept. '32	1er juill.'90
Fitzgerald, Edwin Well'gton Hamilton.	Sous-insp des P. et M	26 mars '91	750 00	2 sept '53	20 mai '90
Fitzpatrick, Wm. John....... Saint-Jean, N.-B.	Préposé à l'acc., 1re cl.	1er juill '97	977 50	8 fév. '69	19 oct. '91
Fletcher, Robert William ... Calgary, T N.-O.	Sous-percep. du rev de l'intér., (classe B) ...	20 oct. 97	600 00	12 mai '53	25 sept. '97
Flynn, Daniel J......... Toronto.	do 1re cl.	1er janv '91	1,000 00	4 déc. '44	24 déc. '83
Forest, Eugène Roch.......... Montréal.	Caissier........	1er juill. '88	1,200 00	5 sept. '54	1er mars '85
Fortier, Jean Jacques Odilon Sorel, P.Q.	Percep. du rev de l'in.	1er juill. 97	1,000 00	25 sept. '48	17 mars '85
Fortier, Victor.. Saint-Thérèse, P.Q.	Sous-percep. du rev de l'intérieur (classe B)	1er nov. '97	600 00	5 fév. '67	1er nov. 97
Foster, Henry........ Petrolia, Ont.	Prép. à l'acc., 3e cl.......	1er juill. 97	705 00	26 avril '54	20 mai '93
Fournier, Louis Aime ... Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	1er juin '94	500 00	12 oct. '61	1er juin '94
Fowler, James Daniel......... Frédéricton.	Inspecteur du gaz.......	11 fév. '98	200 00	5 sept. '53	1er fév. '97
Fox, John David........ Montréal.	Sous-comptable	4 mai '93	1,200 00	25 mars '65	5 juin '85
Fox, Thomas........ Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1er nov. '80	1,000 00	10 août '45	1er nov. 77
Frame, Archibald........ Halifax, N.-E	Inspecteur des P. et M.	18 nov. '97	1,000 00	2 mars '32	18 nov. '97
Francis, George Mahan ..... Port-Arthur.	Sous-percepteur des P. et M.	8 janv. '98	500 00	12 juill. '40	8 janv. '98
Fraser, George James .... Brantford, Ont.	Sous-perc., cl. B.........	1er juill. '90	1,000 00	6 juill '41	10 juill. '84
Fraser, Peter........ Pictou, N.-E.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '97	955 00	2 avril '54	1er fév. '91
Freed, Augustus Toplady... Hamilton.	Inspecteur des P. et M.	23 mai '94	1,400 00	8 oct. '35	23 mai '94
Gallagher, Francis .... Québec.	Commis de la spécificat.	12 déc. '83	750 00	24 déc. '34	12 déc. '83
Geldart, Oliver Alexander.. Saint-Jean, N.-B.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1er juill. 97	913 75	26 mai '63	1er juill. '92
George, John .... Eganville, Ont.	Sous-percept. (cl. B)...	14 mars '94	200 00	5 nov. '59	14 mars '94
Gerald, Charles .... Toronto, Ont.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er nov. '80	1 600 00	23 oct. '52	1er nov. '77
Gerald, Walter Henry........ Prescott.	do do	1er janv.'88	1,500 00	7 sept. '57	14 avril '84
Gervais, Samuel........ Montréal	Sous insp. des P. et M..	6 juin '91	800 00	25 juill. —	1er oct. '86
Gill, William........ Victoria, C.A.	Inspecteur de district..	1er juill. '87	2,500 00	1er juill. '37	19 déc. '70
Girard, Irénée .... London, Ont	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv.'88	1,000 00	24 juill. '47	20 oct. '80
Girdlestone, Rob't John M. Winnipeg.	Sous-percept. (cl. B.) et / Sous-insp. des P. et M	19 sept. '89 / 1er juill. '87	1,000 00 / 200 00	14 nov.'43	17 fév. '73
Goodman, Arthur William.. Perth.	Prép à l'accise, 1re cl..	1er juill '88	1.000 00	22 fév '66	1er déc. '85
Gorman, Arthur Matthias... Halifax, N.-E.	do 3e cl...	25 mars '98	600 00	22 oct. '64	1er sept. '91
Gosnell, Thomas Salter...... Winnipeg.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. 98	1,800 00	— juin '50	1er nov. '77
Gow, James........ Windsor, Ont	Inspecteur de district...	1er janv.'87	2.500 00	17 oct. '26	1er juill. '72

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Gow, John Eckford........... Prescott, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er sept. '91	1,000 00	14 janv. '69	7 nov. '88
Graham, Wm. Johnstone. Owen-Sound, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill.'97	1,200 00	16 fév '44	1er juill.'70
	Inspecteur du gaz.........	27 nov. '89	200 00		
Graham, William Thomas... Toronto.	Préposé à l'acc. 2e cl....	1er juill. '97	935 00	11 mai '66	12 avril '90
Grant, Henry Hugh .... Halifax, N.-E.	Percep du rev. de l'int.	15 oct. '81	1,800 00	15 avril '39	1er oct. '80
Gravel, Amable Irené ... Trois-Rivières	Inspecteur des P. et M.	10 fév. '97	800 00	3 août '60	10 fév. '97
Grimason, Thomas ... . Kingston, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er avril '87	1,200 00	23 fév. '56	1er oct. 83
Grosbois (de) Charles B..... Sherbrooke.	Sous-percep. du rev. de l'intérieur (classe B)	30 mai '98	500 00	7 nov. '75	30 mai '98
Guay, Alphonse............. Québec.	Sous-insp. des P. et M..	24 déc. '92	600 00	3 mai '62	24 déc. '92
Guay, G. N...................... Québec.	Inspecteur des P. et M.	1er nov '97	1,000 00	24 avril '55	1er nov. '96
Hagan, James.................. Ottawa.	Préposé à l'entrepôt....	16 mai '96	550 00	17 mars '56	15 déc. '92
Hagarty, Patrick...... .. Halifax, N.-E.	Prép à l'accise, 3e cl	6 avril '69	750 00	5 avril '37	1er juill. '70
Hall, John Joseph.............. Peterborough. Ont.	Percept. du rev. de l'int.	1er sept. '73	1,200 00	28 mars '31	1er sept. '73
Hamilton, William L.. ..... Kingston, Ont.	Inspecteur de district, revenu de l'intérieur	1er fév. '82	2,500 00	26 mars '42	1er juill. '70
Hanley, Archibald.............. Kingston, Ont.	Comptable adjoint......	12 déc. '89	1,000 00	20 juin '46	1er juill. '80
Harney, Thomas................ Québec	Teneur de livres et caissier.	1er juill. '97	750 00	27 nov. '47	1er mai '82
Harris, J. G......................	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	5 janv. '97	1,000 00	23 avril '57	5 janv. '97
Hart, Philip Dacres........... Brantford, Ont.	Préposé à l'accise. 2e cl.	10 déc. '80	850 00	18 déc. '51	20 oct. '80
Hawkins, Augustus Carayon Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl.	16 août '95	892 50	16 mars '70	13 fév. '91
Hawkins, William Louis..... Winnipeg.	Comptable................	1er déc. '88	1,200 00	26 janv. '64	20 oct. '80
Hayhurst, Thos. H.............. Hamilton.	Prép. à l'accise, 3e cl.	2 oct. '67	600 00	3 oct. '68	2 avril '97
Hayward, Walter John........ London, Ont.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	18 fév. '39	14 août '79
Hébert, Charles Dupont..... Trois-Rivières, P.Q.	Percep. du rev. de l'int.	20 oct. '80	1,200 00	6 oct. '45	20 oct. '80
Hébert, Jos. Alph. Pacifique. Montréal.	Sous-insp. des P. et M..	2 avril '92	800 00	31 mai '76	28 mars '92
Helliwell, Horatio Nelson... Toronto.	Préposé à l'ac., 1re cl..	1er janv.'88	1,000 00	18 oct. '53	1er oct. '83
Henderson, Wilbur.............. Toronto	Sous-percepteur, (cl. A)	1er juill. '97	1,418 75	3 oct. '56	8 mars '83
Henwood, George............... Victoria, C.-A.	Préposé à l'accise, non classé.	1er juill. '85	950 00	22 sept. '64	1er janv.'83
Hesson, Charles Ashton...... Sainte-Catherine, Ont	Percep. du rev. de l'int	1er fév. '88	1,200 00	28 mars '60	17 janv. '83
Hicks William Henry......... London.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	1er mai '88	1,000 00	13 mars '55	1er oct. '83
Higman, Ormond............... Ottawa.	Ingénieur électrique en chef.	7 mai '97	2,000 00	1er mars '50	1er juill. '94
Hill, Arthur Marcus...... Saint-Jean, N.-B.	do	28 sept. '75	500 00	4 juill. '41	28 sept. '75
Hobbs, George Nixon. .... Hamilton, Ont.	Préposé à l'ac., 2e cl...	1er janv.'85	850 00	19 fév '55	20 oct '80
Howard, Wm Walter Shanly Toronto.	Préposé à l'acc., 1re cl.	1er juill. '97	871 25	3 fév. '58	23 sept. '90

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Howden, Richard .... Peterboro'.	Sous-per. du rev. de l'in. (classe B).	25 fév. '89	800 00	20 fév. '30	25 fév. '89
Howell, Thomas .... Kamloops, C.A.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	9 déc. '97	400 00	30 juin '58	9 déc. '97
Howie, Alexander .... Guelph, Ont	Préposé à l'acc., 3e cl.	20 oct. '80	750 00	1er janv. '37	20 oct. '80
Hubley, Howard Hy .... Halifax, N.-E.	Préposé à l'acc., 2e cl.	1er juill. '97	825 00	3 fév. '69	9 mai '92
Hughes, Henry .... Charlottetown.	Sous-insp. des P. et M.	1er juill '92	600 00	28 juin '42	1er juill. '92
Hughes, Richard Anderson.. Windsor, Ont.	do	5 oct. '88	650 00	28 août '47	5 oct. '88
Hurst, Levi Brown .... Toronto.	Préposé à l'accise, 2e cl.	14 janv. '97	750 00	23 nov. '70	25 mai '92
Iler, Burritt .... Toronto.	Pré. à l'acc., cl. spéciale	1er nov. '80	1,300 00	27 nov. '51	1er nov. '77
Ironside, George Arthur .... Port-Arthur, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er avril '70	1,000 00	2 janv. '40	1er juill. '70
Irwin, Robert .... Hamilton, Ont.	Préposé à l'ac., 1re cl.	1er juill. '97	1,000 00	11 mars '41	22 déc. '87
Irwin, Samuel .... Belleville, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	9 avril '85	700 00	8 mai '28	9 avril '85
Ives, Geo. Canning .... Calgary.	Sous-percepteur (classe B) et douanier.	1er avril '96	400 00	1er sept. '48	1er avril '96
James, Thomas Cuthbert .... Halifax, N.-E.	Comptable	1er juill. '83	1,000 00	29 avril '56	1er juill. '83
Jameson, S. B. .... Winnipeg.	Sous-percept. (classe B)	7 déc. '95	300 00	19 'fév. 53	7 déc. '95
Jamieson, Robert C .... Toronto.	Prép. à l'acc., 1re classe	1er janv. '91	1,000 00	22 mars '43	1er juill. '87
Jarvis, Henry .... Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	19 mars '98	500 00	10 oct. '45	19 mars '98
Johnson, John Jas .... Owen-Sound, Ont.	Prép. à l'acc., 2e classe.	1er juill. '93	850 00	26 avril '61	12 fév. '92
Johnson, William .... Belleville, Ont	Inspecteur des P. et M. do du gaz .... do lumière élec.	14 août '79 1er nov '80 27 mai '95	1,200 00 250 00	28 sept. '42	14 août '79
Johnston, George Elliott .... Prescott, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	17 juin '32	1er oct. '83
Johnstone, James Kennedy Toronto.	Inspecteur du gaz .... do lumière élec.	25 juill. '87 27 mai '95	1,400 00	28 oct. '49	— sept '83
Jones, Andrew .... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '97	750 00	30 nov. '63	1er sept. '91
Jones, Richard .... Victoria, C.-A.	Percept. du rev. de l'int. Inspecteur du gaz	1er juin '87 1er août '84	1,500 00 200 00	4 fév. '51	1er août '84
Jones, William Salton .... Vancouver.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	13 juill. '97	600 00	4 oct. '61	13 juill. '97
Jubenville, J. P .... Windsor, Ont	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '88	850 00	19 juin '54	5 janv. '87
Keeler, George Samuel .... Prescott, Ont.	do 2e cl.	1er juill. '93	850 00	9 avril '36	7 déc. '87
Keilty, Thomas .... Prescott, Ont.	Sous-perc., rev de l'int. (classe A).	1er juill. '85	1,300 00	26 juill. '38	20 oct. '80
Kelly, John Thomas .... Saint-Jean, N.-B.	Douanier	9 juill. '90	700 00	13 mai '48	15 avril '89
Kelly, Mencer John .... Québec.	Sous-insp. des P. et M.	27 déc '80	800 00	3 fév. '53	27 déc. '80
Kenning, James Hogan .... Windsor, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er août '82	2,200 00	26 avril '35	1er juill. '71
Keogh, Peter Mary .... Windsor, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	20 fév. '80	750 00	24 juin '42	4 fév. '80

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Kidd, Thomas........ Seaforth, Ont.	Insp. des subst. aliment.	31 mai '90	500 00	7 sept. '30	29 mai '56
Kilroy, Edmond Thomas ..... Guelph.	Préposé à l'accise, 1e cl.	1er juill. '97	871 25	27 déc. '72	1er janv. '93
King, Richard Marsters ..... Halifax, N.-E	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er sept. '87	1,300 00	22 fév. '43	14 août '79
Knowlson, James Baine...... Peterboro', Ont	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er juill. '72	700 00	15 avril '33	1er juill. '72
Laidman, Richard Herbert.. Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M..	12 avril '90	700 00	27 déc. '57	12 oct. '89
Lane, Thos. Michael.......... Montréal	Préposé à l'accise, 1e cl.	17 janv. '97	871 25	3 sept. '68	25 mars '91
Langlois, Joseph Henri....... Montréal.	Sous-insp., des P. et M.	8 janv '98	800 00	14 oct '65	8 janv. '98
Laporte, George......... Montréal	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	13 juill. '45	1er oct. '83
Larivière, Alexandre C....... Winnipeg.	do do	1er juill. '97	705 00	11 nov. '71	29 avril '93
LaRue, George .... Québec.	Percep. du rev. de l'int.	16 fév. '78	1,800 00	21 déc '34	16 fév. '78
LaRue, Alexandre .... Québec.	Sous-percep. du rev. de l'intérieur (classe B)	3 fév. '98	700 00	23 juin '66	3 fév. '98
Lawlor, Henry......... Montréal	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '97	2,160 00	15 déc. '53	20 oct. '80
Lecours, Henri Théophile ... Montréal	Comptable.........	4 mai '93	1,400 00	22 fév. '35	20 oct. '80
Lee, Edward......... London, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	1,000 00	14 fév. '41	1er nov. '81
Lemoine, James McPherson. Québec.	Inspecteur de district...	23 août '68	2,500 00	21 fév. '25	1er juill. '67
Lemoine Jules......... Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	19 oct. '54	1er oct. '83
Lépine, Louis......... Québec.	do do	1er oct. '83	750 00	19 oct. '38	1er oct. '83
Leprohon, Roch Martial...... Joliette, P.Q.	Percep. du rev. de l'int.	20 oct. '80	1,000 00	14 oct. '32	20 oct. '80
Lett, Fred'k Piercy Austin.. Ottawa.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	17 avril '63	1er oct. '83
Levasseur, Louis Nazaire Z Québec.	Inspecteur du gaz....... do lumière élec.	2 oct. '78 27 mai '95	1,000 00	6 fév. '48	2 oct. '78
Levêque, Hector......... Ottawa.	Portefaix et messager, division de l analyste	26 mai '98	300 00	23 août '77	26 mai '98
Logan, John......... Hamilton, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '88	850 00	22 nov. '30	1er nov. '77
Lynes, Kiernan......... Guelph.	Prép. à l'acc., cl. spéc. Inspecteur du gaz.......	26 mars '91 21 sept. '90	1,200 00 100 00	25 oct. '56	1er janv. 83
Lyons, Edward......... Kingston, Ont.	Prép. à l'acc., 1re classe	1er juill. 97	985 00	22 sept. '62	1er sept. '87
Macdonald, Archibald B..... Prescott. Ont	do do ..	1er sept. '91	1,000 00	30 déc. '55	2 août '87
Macdonald, Dugald......... Montréal.	Sous-perc., revenu de l'intérieur, classe A.	1er janv. '93	1,500 00	28 déc. '38	14 déc. '70
Macdonald, John A......... Ottawa, Ont.	Inspecteur des P. et M..	20 juill. '86	1,200 00	25 oct. '35	20 juill. '86
Macfarlane, Thos., M.S.R.C. Ottawa.	Analyste en chef.........	20 mars '86	2,200 00	5 mars '34	20 mars '86
Macintyre, Donald......... Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl...	1er juill. '97	1,000 00	17 fév. '46	10 fév. '90
Mackay, George William.... Hamilton, Ont.	do 3e cl.	20 oct. '80	750 00	4 sept. '41	20 oct. '80
Magness, Robert .... Winnipeg.	Inspect. des P. et M., du gaz et la lumière élec.	1er mai '97	900 00	21 fév. '50	1er janv. '89

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Mainville, Charles Philéas... Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl..	1er juill. 97	920 00	13 avril '69	12 déc. 92
Male, Thomas.......... Listowell, Ont.	Inspecteur du gaz........	25 mai '98	100 00	28 août '49	25 janv. '98
Malo, Toussaint.......... Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juin 76	850 00	16 juill. '29	1er nov. '75
Manning, James....... Montréal.	Préposé à l'accise, non classifié.	1er nov. '75	850 00	22 nov. '33	1er nov. '75
Marcon, Frank Evans......... London, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '97	935 00	7 mars '69	31 mai '90
Marentette, Alexandre........ Hamilton, Ont.	Sous-insp des P. et M..	14 août '79	800 00	19 fév. '34	14 août '79
Marion, J. Eugène Edmond Joliette, P.Q.	Prép. à l'acc., 3e cl........	8 juill. '91	750 00	20 oct. '59	8 janv. '91
Marshall, Ferdinand. .... Prescott, Ont.	Prép. à l'accise, non classifié	1er nov. '77	850 00	5 fév. '35	1er nov. '77
Mason, Frederick.......... Perth, Ont.	Prép. à l'acc. cl. spéc	1er juill. '75	1,500 00	5 avril '50	24 fév. '72
Mercier, Charles Amédée.... Québec.	Messager et douanier...	2 mai '98	500 00	14 avril '53	2 mai '98
Metcalf, William Franklin... Toronto.	do do	1er janv.'92	1,200 00	23 nov. '37	15 déc. '71
Miller, Archibald .... Halifax, N.-E.	{ Inspecteur du gaz..... / do lum. électr. }	1er déc.'75 / 27 mai '95	1,200 00	1er juin '35	1er déc. '75
Miller, Joseph Elwood..... Vancouver, C. A.	{ Percep. du rev. de l'int / Inspecteur du gaz. ...	31 mai '90 / 1er déc. '93	1,500 00 / 100 00	19 mars '59	12 déc. '83
Miller, William Frederick.... Hamilton, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '97	2,200 00	23 nov. '41	15 juill. '73
Millier, Elie.............. Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl ..	1er juill. '83	750 00	11 déc. '44	1er juill. '83
Milligan, Robert John........ Toronto.	Sous-insp. des P. et M..	25 oct. '86	750 00	24 oct. '37	25 oct. '86
Milliken, Edwin.......... Ste-Catherine, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er juill. '84	850 00	11 nov. '47	1er nov. '75
Mills, A. E.............. Smith's Falls.	Sous-percept., (cl. B)...	1er juill. '94	150 00	1er nov. '44	1er juill. '94
Moore, Theophilus .... Charlottetown, I.P.-E.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe B).	12 déc. '90	1,000 00	6 mai '42	1er janv.'74
Moreau, Joseph Alfred.. .. Québec.	{ Gardien, bur. des P et M / do bur. du gaz...	1er mai '84 / 1er mai '84	300 00 / 300 00	} 15 jan. '34	12 déc. '90
Morrow, John.............. Toronto.	{ Inspecteur de district et insp. de fab. en entrep.	1er déc. '80 / 1er juill. '87	2,500 00	} 17 nov '32	1er juill. '72
Mulhern, Michael Matthew Cornwall, Ont.	{ Percep du rev. de l'int. / Insp. du gaz	1er juill. '83 / 31 mai '90	1,000 00 / 100 00	} 9 fév. '55	1er nov. '77
Munro, Hugh David.......... Yarmouth. N.-E.	{ Prép. à l'accise, 3e cl... / Sous-inspecteur du gaz	1er juill. '82 / 1er juill. '84	750 00 / 100 00	} 28 juil. '46	1er juill. '81
Murdoch, James............ Orillia.	Sous-insp. des P. et M..	26 avril '97	500 00	— mai '34	26 avril '97
Murray, Alfred Sutton E..... Toronto, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl...	20 oct. '80	850 00	17 août '48	20 oct. '83
Murray, David. .... Sherbrooke.	do 1re cl...	1er juill. '97	977 50	23 janv. 70	1er avril '90
McAllister, Andrew............ Belleville, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er fév. '82	1,600 00	14 août '43	21 mai '72
McAloney, Joseph A........ Nanaimo.	{ Sous-percep. du rev. de l'int., (classe B) ..... / Sous-insp. des P. et M.. / do du gaz........	12 juill. '97 / 8 janv. '98 / 1er mars '98	300 00 / 350 00 / 100 00	27 sept. '55	12 juill. '97
McClosky, John Richard..... Saint-Jean, N.-B.	Prép. à l'accise, 1re cl...	1er juill. '97	1,000 00	4 déc. '54	12 juill '87
McCoy, William.............. Belleville, Ont.	do 1re cl...	1er janv.'91	1,000 00	7 juill. '55	1er mars '84
McCuaig, Augustus Finlay.. Belleville, Ont.	Sous-perc., (classe B)..	30 juill. '86	800 00	29 mars '50	30 juill. '86

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
McDonald, A. W., Fleming, Assa.	Sous-insp. des P. et M.	1er juill. '94	600 00	26 nov. 68	19 oct. '93
McDonald, John, Hamilton, Ont.	do	14 fév. '81	800 00	1er mai '36	1er juill. '83
McDonald, John Arthur, Toronto	Préposé à l'accise, 1re c.	1er janv. '88	1,000 00	19 sept '57	7 mars '83
McDonald, Michael Allan, Sydney, C.-B., N-E.	Percep. du rev. de l'int.	9 juill. '79	750 00	22 sept. '52	9 juill. '79
McFarland, Chas. Davis, Kingston, Ont.	Prép. à l'acc., 1re cl.	1er juill. '97	977 50	25 sept. '69	8 juin '92
McFarlane, Jas., aîné, Ottawa.	Sous-insp. des P. et M	1er janv. '96	560 00	28 oct. '41	17 avril '90
McFee, Allan Cameron, Belleville.	Prép. à l'acc.. 3e classe	1er juill. '97	615 00	11 août '76	28 mai '96
McGill, Anthony, B.A., B Sc., Ottawa.	Analyste en chef-adjt.	1er juill. '87	1,800 00	18 avril '47	1er juill. '87
McLenaghan, Nathaniel, Perth, Ont.	Perc. du revenu de l'int.	1er juill. '97	1,260 00	17 nov. '37	28 déc. '93
McPhie, Donald, Hamilton, Ont	Inspecteur du gaz.... / do lumière élec.	1er sept. '76 / 28 mai '95	1,600 00	28 juin '36	1er sept. '76
McSween, James, London, Ont.	Préposé à l'accise, 1re c.	1er fév. '84	1,000 00	26 nov. '51	1er nov. '79
Nash, Samuel C., Charlottetown, I.P.-E.	Percep. du rev. de l'int.	1er janv. '78	1,200 00	4 oct. '34	12 déc. 70
Neville, Cornelius, Ottawa.	Sous-percept. du rev. de l'int., (classe B).	1er avril '98	900 00	22 juin '48	1er avril '98
Nicholls, James Thomas, Owen-Sound, Ont.	Sous-percepteur, (cl. B).	19 sept. '89	1,000 00	16 déc. '33	7 juill. '73
O'Brien, Edward Charles, Guelph.	Prép. à l'acc., 2e classe	1er juill. '93	850 00	27 mars '68	10 déc. '91
O'Brien, James Francis, Hamilton, Ont	do 1re cl.	1er janv. '88	1,000 00	20 déc. '58	1er oct. '83
O'Donnell, John, Kingston, Ont.	do 3e cl.	1er juill. '84	750 00	7 nov. '42	17 fév. 63
O'Donohue, Michael John, Guelph, Ont.	do 1re cl.	1er juill. '97	871 25	12 nov. '69	8 juin '92
O'Flaherty, Edward John, Montréal.	do 3e cl.	12 sept. '90	750 00	— Vers '40	12 sept. '90
O'Flaherty, M. J., Québec.	Sous-insp. du gaz	24 avril '93	800 00	13 juill. '48	24 avril '93
O'Leary, Thomas Joseph, Toronto.	Préposé à l'acc., 1re cl.	1er juill. '88	1,000 00	14 juill. '53	1er janv. '83
O'Meara, Frd'k Murray, Winnipeg.	Préposé à l'accise, 3e cl.	7 nov. '97	600 00	6 juill. '71	7 mai '97
Orr, Henry N.	do ...	7 nov '97	600 00	15 mai '74	7 mai '97
Osborne, Frank Alfred, Edmonton.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er mai '98	400 00	14 mai '60	1er mai '98
O'Sullivan, Daniel, Vancouver, C.-A.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er août '94	900 00	6 fév. '71	1er août '94
Panneton, George Edouard, Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '83	750 00	23 janv. '49	1er janv. '83
Pape, James, Toronto.	Sous-inspect. du gaz... / do lum. élect...	30 mai '93 / 25 sept. '95	800 00	6 août '44	20 mai '93
Parent, Frederick, Ottawa	Sous-gérant de l'entr. des esprits méthylés.	7 janv. '96	825 00	23 juin '67	1er mai '91
Parkinson, Edward Bailey, Vancouver, C.-A.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er avril '98	800 00	29 nov. '63	1er mars '94
Parson, Chas. Herbert, Golden, C. A.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er avril '96	200 00	16 mai '68	1er avril '96
Patton, James, Québec.	Surint. des I.-M. B	30 juin '82	2,100 00	5 juin '29	30 juin '82
Petit, Jean-Baptiste, Québec.	Sous-insp. des P. et M.	6 janv. '80	500 00	23 déc. '45	6 janv. '80

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Pinhey, Henry.... Québec.	Sous-inspecteur méca. des P. et B.	23 mai '93	600 00	14 avril '34	23 mai '93
Pinsonnault, Alfred.... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er mai '84	750 00	20 mai '40	1er mai '84
Piper, Harry.... Toronto.	Inspecteur des P. et M.	1er juin '81	1,300 00	29 oct. '39	1er juin '81
Poirier, Joseph Nathaniel.... Victoriaville.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	19 mars '98	500 00	15 juin '67	13 juill. '97
Pole, Charles William.... Belleville, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er déc. '86	1,200 00	15 déc. '45	1er juill. '83
Powell, John Bleeker.... Guelph, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er mai '87	1,800 00	5 août '48	9 juill. '73
Pringle, Jas.... Whitby, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	25 mars '95	200 00	10 juin '34	25 mars '95
Prosser, Elijah.... Keswick, Ont.	Douanier....	24 déc. '97	400 00	7 sept. '37	24 déc. '97
Provost, Jean Jacques.... Trois-Rivières, P.Q.	Sous-insp. des P. et M.	1er nov. '80	700 00	9 sept. '39	1er nov. '80
Quinn, John Dwyer.... Granby, P.Q.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er déc. '88	1,200 00	6 janv. '49	1er janv. '84
Ramon, Pierre.... Windsor, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	29 oct. '79	1,500 00	28 août '33	17 fév. '73
Renaud, Albert H.... Montréal.	Prép. à l'acc., 3e classe	1er juill. '97	630 00	25 janv. '64	7 déc. '94
Rennie, George.... Stratford, Ont.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A). Inspecteur de gaz....	21 déc. '85 9 juill. '90	1,200 00 200 00	2 août '42	24 janv. '67
Richard, Dosithé.... Sussex, N.-B.	Sous-insp. des P. et M.	7 juill. '80	600 00	26 juill. '34	7 juill. '80
Richard, Jean-Bapt. Trefflé.. Joliette.	Sous-percept. rev. de l'int. (classe B).	7 déc. '95	300 00	23 nov. '57	1er juill. '90
Ridgman, A. H.... Victoria.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er juill. '97	660 00	28 fév. '64	1er juill. '95
Roche, H. G.... Ottawa.	Inspecteur du gaz.... do lumière élec.	1er juill. '89 27 mai '95	900 00	30 janv. '50	1er juill. '89
Rogerson, James Mounsey... Toronto.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er juill. '76	1,200 00	8 avril '29	1er juill. '70
Ross, Harold Edward.... Winnipeg	Sous-insp. des P. et M.. Sous-percept. (classe B)	1er juin '87 1er avril '96	600 00 100 00	22 janv. '59	1er juin '87
Ross, Samuel Foster.... Hamilton, Ont.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe A).	1er déc. '73	1,500 00	6 avril '24	1er juill. '70
Rouleau, Joseph.... Québec.	Prép. à l'acc., non classé	1er juill. '72	750 00	2 nov. '28	6 déc. '67
Rousseau, Elzéar H.... Granby, P.Q.	Sous-percep. du rev. de l'int., (classe B).	2 mai '98	500 00	28 fév. '64	2 mai '98
Rowan, Archibald.... Saint-Jean, N.-B	Inspecteur du gaz..... do lumière élec.	17 nov. '75 27 mai '95	1,000 00	30 oct. '30	17 nov. '75
Rowan, William Edward.....	Sous-percept. rev. de l'int. (classe B).	26 avril '97	400 00	2 avril '64	26 avril '97
Rowland, Edward.... London, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl	1er janv. '80	850 00	20 fév. '30	1er nov. '76
Roy, George.... Québec.	Insp. en chef des peaux	12 juill. '97	1,500 00	13 nov. '42	12 juill. '97
Ryan, W.... Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl....	1er juill. '97	750 00	12 juill. '40	1er juill. '93
Saucier, Xavier.... Winnipeg.	Prép. à l'accise, 2e cl... Insp. des subst. alim....	1er janv. '91 1er août '95	850 00 200 00	27 juin '69	14 nov. '89
Schram, Richard Louis H.... Sainte-Catherine, Ont.	Prép. à l'acc., 3e classe	1er juill. '97	615 00	12 nov. '73	1er juin '96
Scott, Matthew Wm.... Windsor, Ont.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe B).	16 avril '95	200 00	1er nov. '37	16 avril '95
Scullion, Patrick James.... Montréal.	Préposé à l'acc., 3e cl...	1er juill. '97	705 00	21 sept. '73	2 juill. '92

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Scullion, William James..... Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er juill. '97	1,000 00	6 sept. '57	1er janv. '83
Sexton, John ..... Québec.	do 3e cl.	14 mai '89	750 00	1er déc. '37	14 mai '89
Shanacy, Michael...... Toronto.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	8 déc. '85	1,100 00	2 nov. '49	8 déc. '85
	Inspecteur du gaz.......	9 juill. '90	100 00		
Simpson, Arthur Fisher... Sherbrooke, P Q.	Percept. du rev. de l'int.	18 janv. '85	1,400 00	31 juill. '48	18 juin '85
	Inspecteur du gaz.......	1er oct. '92			
	do lumière élec.	27 mai '95	100 00		
Sinon, Eugène Henry.......... Brantford, Ont.	Sous-percepteur (cl. A)	26 mai '91	1,200 00	5 mai '63	14 fév. '87
Slattery, Ralph.......... Ottawa, Ont.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	1,000 00	3 fév. '42	16 avril '83
Slattery, Thomas.......... Belleville Ont.	Sous-insp. des P. et M. et aide-mécanicien.	20 mai '84	700 00	20 juin '38	28 mai '84
Smyth, Bernard Brunswick. Saint-Jean, N.-B.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '97	825 00	24 nov. '46	1er oct. '85
Spence, Francis Henry........ Stratford, Ont.	do 1re cl.	1er juill. '85	1,000 00	28 mai '63	1er janv. '83
Spence, John .... Brantford, Ont.	Perc. du rev. de l'int...	1er mai '76	1,600 00	28 juill. '30	1er juill. '70
Spereman, James Joseph..... Hamilton, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc	1er nov. '80	1,600 00	28 mai '54	6 avril '78
Standish, Joseph Gerald .... Belleville.	do do	1er janv. '91	1,400 00	25 janv. '49	18 janv. '83
Stevens, Daniel Bowen........ Trail, C.-A.	Sous-percep. du rev. de l'int., (classe B).	14 mai '98	400 00	23 nov. '56	4 mai '98
Stewart, James.......... London, Ont.	do 1re cl.	1er janv. '87	1,000 00	10 juin '48	7 mai '83
Stuart, Angus Kilbee. ..... Vancouver, C. A.	Sous-perc., rev. de l'in., (classe B).	26 juill. '97	500 00	8 janv. 67	26 juill. '97
Stratton, William Cox.. ..... Toronto.	Perc. du rev. de l'int...	1er déc. '80	2,200 00	31 juill. '46	11 fév. '71
Swannell, Fredrick William Nelson, C.-A.	Sous-percep. (classe B)	27 juin '98	600 00	15 mai '65	27 juin '98
St-Michel, Francois-Xavier..	do ...	28 avril '97	200 00	10 avril '51	28 déc. '96
Talbot, John.......... London	Prép. à l'accise. 3e cl.	25 avril '98	600 00	8 fév. '63	25 oct. '97
Taylor, George Wilson........ Windsor.	Prép. à l'accise, cl spéc.	21 sept. '93	1,200 00	23 juin '66	3 déc. '88
Thomas, Joseph Smith..... London, Ont.	Aide-mécanicien...... Inspect. des P. et M.	1er fév. '88	800 00	5 sept. '43	1er fév. '88
Thomas, Philip.......... Winnipeg.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	25 mars '92	900 00	11 juin '38	14 nov. '89
Thomas, Robert.......... Windsor, Ont	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er juill. '93	850 00	27 juin '41	26 janv. '91
Till, Thomas Mercer..... ...... Guelph, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er juill. '87	1,300 00	18 mai '47	1er juill. '85
Timmons, Patrick.......... Québec.	Préposé à l'acc., 3e cl.. stagiaire.	13 avril '98	500 00	1er nov. '56	1er avril '96
Tomlinson, Walter Morecroft Montréal.	Sous-insp. des P. et M...	1er août '89	600 00	2 déc. '56	1er août '89
Tompkins, Patrick .... Halifax, N.-E.	Prép. à l'accise, 3e cl.	1er déc. '83	750 00	12 déc. '46	14 août '79
Toupin, François-X.J.A...... Montréal.	Sous-percep. du revenu de l'int., (classe A)..	1er juill. '97	1,500 00	29 nov. '47	24 oct. '83
Tourchot, Anatole Léon Jean Ottawa	Sous-analyste, 3e cl....	1er août '92	1,150 00	5 avril '47	1er août '92
Tracey, John Philip.......... London.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '97	825 00	19 janv. '40	3 août '92

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Tyrrell, Margaret .... Ottawa.	Aide-analyste...........	1er juill. '98	....	....	1er juill.'98
Verner, François. .... Montréal.	Prép. à l'acc., 2e classe	1er janv.'91	850 00	7 juill. '44	1er juill. '89
Verner, Thos. H............... Winnipeg.	Prép. à l'acc., 3e cl....	7 nov. '97	600 00	15 sept. '62	7 mai '97
Villeneuve, Jacques........... Montréal.	do 1re cl...	9 fév. '92	1,000 00	30 janv. '38	1er juill. '72
Wainwright, Frederick G... Halifax	do 2e cl....	1er janv.'87	850 00	1er août '40	1er mai '76
Waller, John..................... Ottawa.	do 3e cl....	1er nov. '89	750 00	25 oct. '65	1er juin '89
Walsh, Daniel Joseph........ Brantford.	do cl. spéc.	1er juill. '95	1,200 00	10 nov. '65	1er juill. '87
Wardell, Reginald Stuart R Hamilton.	do 2e cl....	1er juill.'97	804 25	9 juin '74	1er juin '94
Watkins, John Andrew....... Montréal.	do 3e cl....	1er juill. '83	750 00	20 janv. '31	1er juill.'83
Watson, James................ Ottawa.	Commis au laboratoire Insp. des subst. aliment.	1er juill. '89 12 sept. '90	900 00 200 00	5 avril '41	— janv. '88
Watson, William Wallace... Winnipeg.	Sous-perc., rev. de l'int (classe A).	19 avril '98	1,200 00	7 janv. '44	1er avril '98
Waugh, Richard Joseph...... Halifax, N.-E.	Inspect. des P. et M. Insp. de subst. alim..	13 fév. '97 13 fév. '97	600 00 300 00	3 janv. '69	13 fév. '97
Webbe, Cecil Ephraim Arth. London, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er juill. '93	850 00	19 mars '67	1er août '91
Weir, James.................... Hamilton, Ont.	do 1re cl.	1er juill. '97	935 00	5 août '63	1er janv.'89
Westman, Thomas............. Toronto.	do cl. spéc.	21 sept. '93	1,200 00	26 janv. '63	3 mai '84
Weyms, Charles................ Toronto.	do 1re cl.	1er janv.'88	1,000 00	4 mars '42	5 fév. '72
Wheatley, Alfred Edward... Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	11 fév. '91	650 00	29 sept. '67	11 fév. '91
Whelan, William Frederick Québec.	Commis de la spécific...	1er juill. '89	750 00	17 mai '32	26 mai '74
Whitehead, James Prescott.. Strathroy, Ont.	Percep. du rev. de l'int. classe B).	9 mai '98	650 00	30 mai '53	9 mai '98
Williams, John.................. London, Ont.	Inspecteur du gaz..... do lumière élec.	15 nov. '80 28 mai '95	1,000 00	27 nov. '26	15 nov. '80
Wilmot, John Bentley........ Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	9 fév. '42	14 août 79
Wilson, David.................. London, Ont.	Sous-comptable...........	10 juill. '97	945 00	8 mars '40	1er août '73
Winsor, John.................... Ottawa, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	1er mai '98	600 00	28 août '51	30 mars '97
Wood, James A................. Prescott, Ont.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	1er mai '96	800 00	7 oct '48	1er mai '96
Woodward, George W........ Guelph, Ont.	Préposé à l'accise, cl.sp.	1er janv.'83	1,200 00	22 avril '40	1er nov. '77
Wolfenden, William.. .... Vancouver, C.A. do New-Westminster	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B). Inspecteur du gaz......	3 oct. '91 1er déc. '93	700 00 100 00	8 août '43	3 oct. '91
Wright, Robert J .... Toronto.	Sous-insp. des P. et M.	1er janv.'81	750 00	24 déc. '51	1er juill. '83
Yates, James McGee .... Guelph, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er nov. '80	850 00	27 fév. '46	11 fév. '71

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
McDougald, John	Commissaire	1er mai '96	2,800 00	13 mars '48	1er mai '96
Bennet, Frederick George	Commis de 1re classe	1er juill. '89	1,750 00	10 mars '52	24 août '71
Bleakney, Arthur Crawley	do	1er juill. '89	1,750 00	12 août '53	1er sept. '72
McKiel, Charles Edward	do	1er sept. '90	1,650 00	24 avril '46	1er déc. '74
Fawcett, Guilford Heber	do	1er juill. '89	1,700 00	13 nov. '50	6 fév. '73
Farrow, Robinson Russell	do et comptable.	1er juill. '95	1,700 00	7 mars '63	15 janv. '81
Code, Thomas James	Commis de 1re classe et aide-comptable.	1er juill. '97	1,400 00	29 janv. '64	1er avril '82
Sanders, Edwin Lewis	Commis de 1re classe	1er juill. '97	1,400 00	17 mars '56	1er août '82
Morin, Alfred	do	1er juill. '97	1,450 00	10 janv. '57	15 juin '76
Russell, William	Commis de 2e classe	1er juill. '89	1,400 00	28 mai '44	1er juin '76
Ackers, John	do	1er sept. '91	1,350 00	16 juill. '46	1er fév. '79
Bliss, Thomas Alder Dickson	do	1er oct. '91	1,350 00	28 juin '57	23 mai '82
Courtney, John	do	1er sept. '91	1,350 00	27 juin 48	7 fév. '82
Campbell, James Joseph	do	1er juill. '89	1,250 00	10 juill. '51	12 avril '70
Dunlevie, Sidney Alfred	do	1er juill. '92	1,300 00	4 juin '47	4 juin '80
Christie, Jessie Blackburn	do	1er juill. '93	1,250 00	26 juin '61	1er mai '84
Breadner, Robt. Walker	do et 1er commis des chèq.	1er juill. '95	1,200 00	13 janv. '65	13 sept. '84
Bristol, John R. Ketcheson	Commis de 2e classe	13 janv. '96	1,150 00	23 sept. '68	27 nov. '89
Grafton, William Henry	do	1er juill. 97	1,100 00	29 nov. '50	1er janv. '85
Bain, John	{ do Secrét. particulier	1er juill. '98 3 août '96	1,100 00 400 00 }	8 juin '69	3 avril '96
Roper, Sydney C. D	Commis de 2e classe	1er juill. '98	1,100 00	30 juin '49	18 déc. '85
Lacerte, Alcide	Commis de 3e classe	1er juin '82	1,000 00	4 juill. '65	1er juin '82
Frost, Samuel L. Tilley	do	1er nov. '90	800 00	30 juill. '57	1er nov. '90
Watson, John Archibald	do	1er juill. '95	700 00	6 déc. '66	10 déc. '91
Lafontaine, Adélard Marie Lesiège.	do	1er juill. '95	700 00	30 mars '56	15 mai '91
Rorke, Herbert Victor	do	1er juill. '95	700 00	25 avril '69	15 mai '91
Moir, R. Huntington	do	31 déc. '95	500 00	18 août '73	26 mars '94
Carleton, Wm. Henry	Emballeur	1er janv. '91	500 00	23 mai '72	27 mai '82
Bales, Wm. Daniel Pye	Messager	12 avril '90	500 00	27 déc. '66	12 avril '90
Gow, John Wm	do	1er juill. '67	500 00	25 sept. '37	1er sept. '56

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
PROVINCE D'ONTARIO.			$ c.		
Amherstburg.					
Gott, George	Percepteur	24 juill. '84	1,000 00	18 oct '27	1er nov. '73
Luckham, Daniel R	Commis et préposé au débarquement.	7 juill. '98	500 00	12 oct. '63	13 juill. '97
Brien, James, Essex-Centre.	Sous-percepteur	4 mars '97	600 00	4 fév. '48	4 mars '97
Allworth, Edward, Kingsville.	do	1er janv.'96	450 00	26 nov. '37	1er janv.'96
Scott, Mathew William, Leamington.	do	10 janv. '81	450 00	1er nov. '37	10 janv. '81
Atkinson, J. H. C, West-Dock, Ile Pelée.	do	1er avril '97	500 00	31 août '54	1er avril'97
Belleville.					
Webster, William	Percepteur	18 oct. '78	1,400 00	4 déc. '44	18 oct. '78
Covert, John	Douanier	1er juin '81	300 00	6 janv. '25	1er juin '81
Hambly, Philip Hail	do	1er juill. '87	600 00	20 oct. '35	1er juill. '87
McGinnis, Arthur	Commis	5 oct. '94	900 00	25 déc. '52	9 fév. '92
Berlin.					
Colquhoun, Frederick	Percepteur	1er janv.'97	1,200 00	31 août '39	1er janv.'97
Bowmanville.					
Beith, James	Percepteur	5 avril '97	1,000 00	10 avril '37	5 avril '97
Brittain, Joseph	Préposé au débarquem.	1er avril '87	500 00	4 déc. '39	1er avril '87
Brantford.					
Leeming, Henry Blakey	Percepteur	1er mai '76	1,400 00	5 oct. '30	1er mai '76
Heath, Edwin Lee	Sous-percepteur	1er sept. '79	800 00	9 janv. '39	1er sept. '79
Foster, Thomas	Préposé au débarquem.	27 oct. '76	900 00	7 déc. '39	27 oct. '76
Urquhart, Wm. T	Douanier	1er juill. '97	600 00	11 sept. '63	1er juill. '97
Brockville.					
Jones, Wm. Hamilton	Percepteur	1er mars '88	1,300 00	17 fév. '37	1er mars '88
Montgomery, Wm. Henry	Commis et préposé au débarquement.	12 avril '90	700 00	5 nov. '56	12 avril '90
Stewart, Alexander	Préposé au débarquem.	24 janv. '50	800 00	5 janv. '29	24 janv. '50
Stayner, Thomas Allan	Préposé aux arrivages.	1er juill. '85	600 00	13 août '53	1er juill. '85
Mills, Albert Edward, Smith's Falls.	Sous-percepteur	1er août '89	500 00	— '41	1er août '89

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Chatham.			$ c.		
Stephenson, Rufus	Percepteur	25 avril '92	1,300 00	14 janv. '35	23 mai '82
Duck, John Ridgetown.	Sous-percepteur	13 fév '65	700 00	7 fév. '24	13 fév. '65
Coastworth, Caleb Romney.	Douanier	5 avril '70	400 00	6 nov. '28	5 avril '70
Eberts, Joseph Melchior	Commis	1er sept. '84	850 00	21 août '40	1er sept. '84
Cobourg.					
Jones, Geo. F	Percepteur	1er juill. '98	1,000 00	17 oct. '55	1er juill. '98
Hagerman, John G	Douanier	1er fév. '92	650 00	28 juill. '39	1er fév. '92
Lockwood, Milton Kingsley Brighton.	Sous-percepteur	6 avril '71	600 00	27 juin '25	6 avril '71
Fowler, George Orchard Cramahe.	do	15 juill. '77	550 00	5 juill. '32	13 juill. '77
Johnston, James H. Grafton.	do	14 nov. '96	300 00	21 mai '69	14 nov. '97
Collingwood.					
Watson, George	Percepteur	22 nov. '66	1,000 00	2 déc. '28	22 nov. '66
Cameron, Alex. McKinnon Meaford.	Sous-percepteur	1er nov '88	600 00	11 sept '56	1er nov. '88
Cornwall.					
Bergin, John	Percepteur	5 mars '96	1,200 00	15 juill. '29	5 mars '96
Cline, John H	Douanier	11 sept. '94	400 00	20 juill. '64	11 sept. '94
Cook, Durham Aultsville.	Préposé au débarquem.	15 oct. '78	350 00	1er nov. '38	15 oct. '78
Desoronto.					
Valleau, Alex. S	Percepteur	14 déc. '96	700 00	31 août '48	14 déc. '96
Fort-Erié.					
Lawson, James	Percepteur	1er janv. '96	1,400 00	6 janv. '40	1er janv. '96
Scholfield, Thomas	Douanier	1er juin '90	600 00	23 juin '46	1er juin '90
Lewis, Charles Wesley	Commis et préposé au débarquement.	1er déc. '75	700 00	9 oct. '47	1er déc. '75
Newbigging, Thomas Leslie	do	27 fév. '74	700 00	13 juin '42	27 fév. '74
House, William Taylor	do	1er juin '87	600 00	28 mars '42	1er juin '87
Wilkins, Oscar Fitzalwyn	Commis et préposé au débarquement.	1er sept. '84	600 00	2 juill. '36	1er sept. '84
Noble, John	Préposé aux arrivages.	20 fév. '95	600 00	—— '26	1er déc. '93

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Fort-William.			$ c.		
Livingstone, John.	Percepteur intérimaire	1er mai '72	800 00	30 oct. '26	1 mai '72
Newcombe, Wm.	Préposé au débarquem.	1er janv.'96	500 00	25 nov. '54	1er jauv.'96
Galt					
Peck, Thomas	Percepteur	1er nov. '86	850 00	14 oct. '56	1er nov. '86
Dennis, William Alfred	Douanier	6 juin '87	600 00	14 fév. '53	6 juin '87
Gananoque.					
Britton, Wm. Henry	Percepteur	18 déc. '97	1,000 00	16 juill. '50	18 déc. '97
Dixon, William Rockport.	Sous-percepteur	6 juin '87	500 00	14 fév. '38	6 juin '87
Goderich.					
Farrow, Asher	Percepteur	1er juill. '84	1,000 00	17 avril '40	1er juin '84
McPherson, Malcolm J. Kincardine.	Sous-percepteur	1er avril '97	600 00	16 déc. '65	1er avril '97
Davis, Henry Wingham.	do	1er oct '82	600 00	4 juin '43	1er oct. '82
Whitely, William Thomas Clinton.	do	13 avril '92	600 00	16 janv. '37	13 avril '92
Neelen, Fred. G. Seaforth.	do	1er août '94	400 00	8 mai '53	1er août '94
Smith, George E. Southampton.	do	12 juill. '95	400 00	25 août '50	12 juill. '95
Guelph.					
Hallett, Jeremiah	Percepteur	13 janv. '96	1,300 00	7 déc. '43	13 janv. '96
Costello, John	Préposé au débarquem.	1er nov. '73	600 00	25 déc. '40	1er nov. '73
McNamara, Michael Walkerton.	Sous-percepteur	1er oct. '80	600 00	7 mars '41	1er oct. '80
Hamilton.					
Kilvert, Francis Edwin	Percepteur	1er fév. '87	3,000 00	27 déc. '38	1er fév. '87
Mackenzie, Alexander Innes	Contrôleur	25 oct. '76	1,500 00	6 fév. '26	1er av il '76
Thomson, John	Estimateur fédéral	1er mars '73	1,600 00	— juin '35	1er mars '73
Gayfer, Harry	Estimateur	13 juill. '97	1,200 00	14 juin '39	13 juill. '97
Murray, Hugh	Commis	1er nov. '83	1,300 00	26 juin '43	1er nov. '83
Alexander, Andrew	do	1er juin '84	900 00	29 juill. '32	1er juin '84
Park, Robert Hood	do	1er juin '87	800 00	25 janv. '34	1er juin '87
Cape, John	do	1er déc. '81	1,200 00	30 déc. '41	— août '76
Colvin, Robert	Commis et préposé au débarquement.	12 avril '90	600 00	5 juill. '70	12 avril '90
Battle, John	Commis	23 juill. '74	800 00	31 janv. '57	53 juill. '74

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Hamilton—Fin.					
McCandlish, A.	Commis	1er mars '95	500 00	24 mai '60	1er mars '95
Burns, John	do	1er mars '95	600 00	2 janv. '55	1er mars '95
O'Dell, Alexander	Prép. au débarquement	16 mai '96	500 00	3 mars '68	16 mai '96
Halcrow, James	do	14 fév. '98	800 00	9 janv. '39	1er juin '74
Cleary, Stephen	Douanier	1er sept. '89	600 00	— déc. '33	6 mai '74
Ferguson, Alexander	Messager	1er mai '80	450 00	20 nov. '46	1er mai '80
McKechnie, M. R.	Sous-percepteur	10 janv. '96	1,200 00	25 juin '35	10 janv. '96
Dundas.					
Moblo, John	do	23 juin '93	800 00	4 mars '42	23 juin '93
Dunnville.					
Felan, Morris	do	13 juill. '94	450 00	30 déc. '42	13 juill. '94
Oakville.					
Port-Hope.					
Burton, Edmund John W	Percepteur	15 sept. '72	1,200 00	5 janv. '48	15 sept. '72
Ingersoll.					
Hook, William	Percepteur	1er avril '98	700 00	30 juill. '27	11 août '75
Kingston.					
Hamilton, Clarke	Percepteur	29 juin '82	1,800 00	17 mars '33	29 juin '82
Anglin, Robert D.	Commis	1er mars '88	1,000 00	8 déc. '38	23 fév. '73
Neish, William	do	23 juill. '77	750 00	18 janv. '34	23 juill. '77
Gaskin, Thomas	do	1er juill. '90	1,000 00	27 mars '50	1er juin '85
Driver, Thomas	Estimateur	23 juin '75	1,100 00	15 août '42	23 juin '75
Comer, Geo. Wm. Henry.	Préposé aux arrivages.	1er avril '92	550 00	21 oct. '40	1er avril '91
Hanley, James	do	27 nov. '89	550 00	8 fév. '43	27 nov. '89
Geoghegan, John	do	4 mai '93	450 00	23 janv. '59	4 mai '93
Quigley, Joseph	Douanier	1er avril '88	550 00	29 avril '45	1er avril '88
Robinson, William	do	1er juin '88	550 00	17 juin '47	1er juin '88
Graves, Wm. Daws	Préposé aux arrivages.	1er mai '92	550 00	16 juill. '48	1er avril '91
Hogan, Thomas	Douanier	10 avril '93	500 00	28 fév. '47	10 avril '93
Wolfe Island					
Joslin, Almon	do	16 mai '85	150 00	28 mai '46	16 mai '85
Port-Metcalf.					
Rankin, David J	do	16 mars '82	150 00	30 mars '33	16 mars '82
Collins Bay.					
Raymond, Richard	do	19 sept. '89	300 00	27 nov. '50	19 sept. '89
Nugent, Peter	Emballeur	1er mai '81	500 00	27 juill. '57	1er mai '81
Hitchens, Henry	Douanier	1er août '94	450 00	24 déc. '37	6 mai '72

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Kingston—Fin.			$ c.		
Horne, W. E. Wolfe Island.	Douanier	5 oct. '94	200 00	14 nov. '30	1er juin '88
Carson, Richard	Messager	1er nov. '95	500 00	— —— '46	1er nov. '95
Lindsay.					
Lownsborough, William	Percepteur	1er juill. '98	800 00	23 fév. '38	1er juill. '98
London.					
Reid, Robert	Percepteur	1er janv. '78	2,250 00	1er janv. '22	1er janv. '78
Talbot, Oscar Henry	Contrôleur intérimaire	26 juill. '97	1,000 00	29 déc. '60	11 mai '88
Ferguson, John	Estimateur	22 juin '98	1,000 00	4 août '48	22 juin '98
Sharp, Archibald	do	22 juin '98	1,000 00	13 déc. '41	22 juin '98
Brett, William	Emballeur	1er janv. '88	500 00	10 mai '59	1er janv. '88
Stephenson, John	Caissier	1er juill. '98	900 00	24 août '51	1er juill. '98
McLean, Hugh Allen	Douanier	1er mai '91	550 00	6 janv. '58	1er mai '91
Dreaney, Thomas Henry	Commis	7 fév. '91	600 00	22 mars '71	7 fév. '91
McPherson, Robert S.	do	1er juill. '98	600 00	29 août '70	1er juill. '98
Finnigan, Edward	Commis et préposé au débarquement.	11 mai '88	600 00	20 août '68	11 mai '88
Minhinnick, Wm. Brown	do do	11 mai '88	600 00	19 mars '63	11 mai '88
Donaldson, Donald Alex.	do do	12 avril '90	700 00	30 juill. '68	12 avril '90
Orr, Robinson John	Emballeur et messager	12 août '89	450 00	5 sept. '64	12 août '89
McFadden, John	Préposé au débarquem.	1er août '92	550 00	9 nov. '71	1er août '92
Brady, John C	do do	7 mars '94	550 00	15 mars '43	7 mars '94
Boyle, Patrick F	do do	1er juin '95	500 00	—— '47	1er juin '95
Morrisburg.					
Laflamme, Andrew J.	Percepteur	1er août '97	800 00	26 août '35	1er août '97
Perkins, James Iroqu	Sous-percepteur	24 déc. '79	500 00	22 juin '28	24 déc. '79
Napanee.					
Anderson, Thos. E.	Percepteur	10 déc. '96	800 00	9 mars '55	10 déc. '96
Perry, Charles Benjamin	Préposé au débarquem.	1er mai '75	500 00	16 sept. '27	1er mai '75
Chutes Niagara.					
Boyle, Arthur	Percepteur	1er mai '96	1,600 00	13 mars '42	1er mai '96
Brown, Joseph Pell	Premier commis	1er avril '87	1,000 00	10 fév. '37	18 déc. '65
Rogers, Henry Blanckley	Préposé au débarquem.	— juin '54	900 00	20 août '27	— juin '54

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Chutes Niagara - Fin.			$ c.		
Cannon, John Henry	Préposé au débarquem.	11 nov. '69	650 00	16 avril '41	11 nov. '69
Culhane, Patrick	do	1er juill. '72	650 00	—— '29	1er juill. '72
Bender, Hiram	do	2 sept. '79	750 00	16 oct. '42	2 sept. '79
Harvey, Thomas Brunswick	Sous-percepteur	11 sept. '79	750 00	25 nov. '38	11 sept. '79
Chippawa.					
Flynn, James Joseph	Préposé au débarquem	— mars. '80	600 00	31 août '58	— mars '80
Jackson, James	do	— nov. '79	600 00	2 août '22	— nov. '79
Bartle, John Clarence	do	14 mars '82	700 00	21 août '57	14 mars '82
Parker, Wm. McMicking	do	29 mars '82	600 00	30 juin '51	29 mars '82
House, William Henry	Douanier	1er juill. '86	600 00	18 sept. '57	21 oct. '85
Brown, James	Commis et préposé au débarquement.	1er oct. '84	750 00	20 mai '44	1er oct. '84
McKenzie, Charles James	do do	1er oct. '84	750 00	22 mars '47	1er oct. '84
Robertson, Augustus R.	do do	5 déc. '91	600 00	3 janv. '53	5 déc. '91
Nidh, Henry	Préposé au débarquem.	14 mars '88	600 00	24 mars '50	14 mars '88
Wood, Fred F.	do	1er avril '93	600 00	23 juill. '62	1er avril '93
Sando, John	Sous-percepteur	1er août '95	600 00	29 sept. '46	1er juin '88
Niagara.					
Glasgow, Oliver D.	Douanier	14 janv. '97	600 00	24 déc. '60	14 janv. '97
Oshawa.					
Blamey, Geo. Frederick	Percepteur	1er janv. '82	800 00	26 nov. '33	1er janv. '82
Ottawa.					
Russell, James Waddell	Percepteur	1er fév. '68	1,800 00	18 mars '41	1er fév. '98
Bartram, Joseph Thomas	Contrôleur	9 juin '76	1,400 00	24 juin '41	1er janv. '57
Taylor, Alex. Harvey	Estimateur	13 juill. '97	1,200 00	9 nov. '39	13 juill. '97
Steacy, John Butler	Commis et préposé au débarquement.	5 avril '73	950 00	10 fév. '27	5 avril '73
McGovern, John James	Douanier	1er janv. '88	800 00	4 fév. '52	1er sept. '76
Russel, Colin	Commis	1er mai '86	950 00	14 avril '41	9 mai '81
Clark, Robt. Alex.	do	1er juill. '89	750 00	25 juill. '68	1er juill. '89
Waggoner, Stephen Hooper.	Commis et préposé au débarquement.	1er juill. '90	650 00	13 mars '59	1er juill. '90
Payne, Edward	do	1er fév. '92	600 00	25 sept. '44	1er août '88
Bérubé, Pierre Arthur	Commis	27 juin '98	600 00	12 juill. '68	27 juin '98
Hinds, Hugh	do	1er juill. '93	600 00	25 sept. '68	10 juin '89
Champness, Weldon	Douanier	22 mai '89	750 00	3 janv. '39	22 mai '89

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Ottawa—Fin.			$ c.		
Spittal, Robert	Douanier	1er mars '88	650 00	18 mars '48	1er mars '88
Ryan, Patrick Eugene	do	1er déc. '92	750 00	4 janv. '36	1er déc. '92
Hood, Thos. Andrew	do	1er avril '92	700 00	13 déc. '65	1er déc. '87
Warren, Joseph Pembroke.	Sous-percepteur	19 mai '76	700 00	15 avril '26	19 mai '76
Munro, John McNab Almonte.	do	1er août '83	550 00	4 avril '43	1er août '83
Stewart, Donald Renfrew.	do	1er déc. '85	400 00	29 avril '29	1er déc. '85
Donald, Frank Carleton Place	do	6 déc. '86	500 00	22 mars '43	6 déc. '86
Neilson, George Edward Arnprior.	do	17 avril 90	400 00	12 mars '34	17 avril '90
Owen-Sound.					
Horton, Nicholas Powell	Percepteur	1er juill. '98	800 00	14 nov. '47	1er juill. '98
Paris.					
Hall, Thomas	Percepteur	1er mars '78	1,000 00	31 janv. '35	1er mars '78
Kinnear, Alexander Molson	Préposé au débarquem.	10 mai '75	600 00	— avril '26	10 mai '75
Peterboro'.					
Stevenson, Rufus	Percepteur	10 janv. '96	1,200 00	14 mars '66	10 janv. '96
Picton.					
Ross, Walter T	Percepteur	23 mai '78	1,000 00	22 janv. '47	23 mai '78
Prescott.					
Jessup, Edward	Percepteur	1er août '85	1,200 00	11 janv. '32	1er août '85
Dowsley, Matthew	Commis, préposé au débarquem. et visiteur.	21 déc. '70	900 00	8 avril '27	21 déc. '70
Murphy, John	Préposé au débarquem.	1er juill. '74	600 00	28 mars '45	1er juill. '74
Gerald, Asahel Scott	Douanier	25 janv. '62	600 00	31 août '38	25 janv. '62
Keeler, Robert M	Commis et préposé au débarquement.	1er avril '92	600 00	6 oct. '55	1er août '91
Hollingsworth, Samuel	Douanier	1er juill. '83	600 00	8 déc. '32	1er juill. '83
Mooney, John Maitland.	Sous-percepteur	28 mars '76	400 00	7 oct. '24	28 mars '76
McMillan, Robert Pringle Cardinal.	do	6 juin '90	400 00	12 mars '43	6 juin '90
Port-Arthur.					
Wiley, A. M	Percepteur	1er nov. '95	1,000 00	31 oct. '64	1er nov. '95
Boyce, Thomas Riddell	Commis	14 mai '89	800 00	1er fév. '64	14 mai '89
Barnes, George Portage-du-Rat.	Sous-percepteur	1er juill. '98	500 00	....	1er juill. '98

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
Sainte-Catherine.			$ c.		
Cuffe, John E.	Percepteur	11 nov. '92	1,000 00	4 mars '40	11 nov. '92
Hodge, Archibald	Commis et préposé au débarquement.	13 mars '76	800 00	17 juill. '32	— juin '74
McClive, John	Préposé au débarquement et visiteur	15 mars '76	800 00	5 janv. '50	15 mars '76
Spillette, Silas William	Sous-percepteur	29 mai '82	800 00	15 janv. '37	29 mai '82
Pattison, Thos. F. Thorold.	do	1er janv. '97	750 00	19 sept. '56	1er janv. '97
Sidly, Samuel James. Port-Colborne.	do	1er juill. '98	300 00	4 oct. '50	1er juill. '98
Ramsden, John. Port-Colborne.	Douanier	27 mai '90	300 00	26 avril '46	27 mai '90
Clark, Wm. Beverly. Port-Dalhousie.	do	1er août '89	200 00	2 mars '56	1er août '89
Hill, John F. Welland.	Sous-percepteur	4 mars '97	500 00	27 janv '50	4 mars '97
Saint-Thomas.					
Emery, Wm. Y	Percepteur	16 mai '93	1,200 00	——— '32	16 mai '93
Finlay, James Thos. Clark	Sous-percepteur	28 mars '74	750 00	7 déc. '39	28 mars '74
Ogilvie, John Bedford. Aylmer.	do	1er juill. '98	450 00	8 mai '62	1er juill. '98
Payne, Manuel. Port-Stanley.	do	1er juill. '84	300 00	10 fév. '45	1er juill. '84
Backhouse, William. Burwell.	do	5 juill. '81	300 00	— mars '39	5 juill. '81
Thompson, Thomas. Port-Bruce.	Douanier	5 avril '70	100 00	—— '20	5 avril '70
Sarnia.					
Matheson, George Nair	Percepteur	26 janv. '56	1,800 00	2 déc. '35	26 janv. '56
Adams, Joshua Fourth	Préposé au débarquem	10 août '74	800 00	22 avril '40	10 août '74
McLagan, John	do	1er août '79	600 00	31 oct. '41	1er août '79
Macvicar, Alfred Fisher	do	1er fév. '87	550 00	24 août '68	1er fév. '87
Alcock, James	Douanier	18 juin '84	600 00	11 juill. '45	18 juin '84
Lott, John McKenzie. Courtright.	Sous-percepteur	1er juill. '98	400 00	5 oct. '49	1er juill. '98
Clark, O. S. Point Edward.	do	1er juill. '92	700 00	17 août '48	1er juill. '92
Dawson, Daniel. Petrolia.	do	16 oct. '73	800 00	16 mars '35	16 oct. '73
Almas, A. A.	Douanier	1er juill. '95	600 00	10 oct. '49	29 juin '95
Chester, John	do	1er mai '97	600 00	1er mai '40	1er mai '97
Sault-Sainte-Marie.					
Plummer, Henry	Percepteur	1er fév. '89	1,200 00	29 déc. '51	1er fév. '89
Ironside, James Symington	Commis et préposé au débarquement.	31 août '80	750 00	13 juill. '35	31 août '80

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sault Sainte-Marie—Fin.			$ c.		
Howe, A. W	Douanier	31 mars '96	600 00	24 mai '51	31 mars '96
Prout, John W	Sous-percepteur	1er mai '92	400 00	13 déc. '67	1er mai '92
Bruce Mines.					
English, Richard	do	19 avril '71	500 00	7 fév. '34	19 avril '71
Little Current.					
Monck, Alfred	do	1er nov. '92	300 00	17 juin '38	1er nov. '92
Cockburn Island.					
McGuire, Gloss Crysler	do	1er janv. '92	500 00	....	1er janv. '92
Algoma Mills.					
Smith, A. H	do	1er juin '96	500 00	19 nov. '53	1er juin '96
Sudbury.					
Flesher, Thos	do	1er déc. '94	400 00	23 août '46	26 nov. '94
Rivière des Espagnols					
Simcoe.					
Wood, Wyatt Samuel	Percepteur	15 juin '98	800 00	14 fév. '63	15 juin '98
Law, William S	Sous-percepteur	1er janv. '87	600 00	21 déc. '33	1er janv. '87
Tilsonburg.					
Davis, John R	do	1er janv. '92	500 00	24 sept. '53	1er janv. '92
Port-Dover.					
Stewart, Geo	do	1er nov. '94	250 00	21 mars '42	17 oct. '94
Port-Rowan.					
Porter, Nathaniel	Douanier	1er fév. '97	600 00	6 juin '60	1er fév. '97
Stratford.					
Hess, John George	Percepteur	6 nov. '93	1,200 00	8 nov. '38	6 nov. '93
Knox, Wellington J. Thos	Préposé au débarquem.	18 avril '87	700 00	24 mai '59	18 avril '87
MacGregor, Chas. John	Commis	9 avril '85	850 00	19 fév. '33	9 avril '85
Hutchinson, Robert	Sous-percepteur	1er juill. '98	400 00	22 sept. '36	1er juill. '98
Listowel.					
Tyson, Albert Monroe	do	25 août '88	400 00	8 avril '43	25 août '88
Wiarton.					
Moyes, Wm	do	11 nov. '92	500 00	6 janv '53	11 nov. '92
St. Mary's.					
Cull. Dr J. W	do	1er déc. '93	400 00	18 août '39	1er déc. '93
Mitchell.					
Toronto.					
Small, John	Percepteur	10 mars '91	4,000 00	8 oct. '31	10 mars '91
Douglas, John	Contrôleur	1er janv. '58	2,250 00	19 mars '26	1er janv. '58
Paton, Robert Graham Alex.	Garde-clefs en chef	1er janv. '88	1,200 00	16 mars '30	16 nov. '55
Fleming, John Beverley	Caissier	1er janv. '91	1,400 00	22 août '54	1er déc. '72
Baxter, Charles Wesley	Adjoint du caissier	1er janv. '91	1,100 00	19 janv. '57	22 oct. '73
McCaffry, James Robert	Premier commis intér.	1er janv. '96	1,200 00	6 fév. '51	26 mai '69
Heakes, James Robert	Commis	1er mai '78	850 00	11 juill. '49	1er mai '78
Cowan, John Arpen	do	1er juill '78	1,000 00	11 oct. '50	1er juill. '78

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Toronto—Suite.			$ c.		
Ardagh, Henry Hatton......	Commis........................	6 fév. '83	800 00	11 sept. '53	6 fév. '83
Woods, Wm. Patrick..........	do	1er déc. '87	700 00	27 août '63	1er déc. '87
Greer, James.....................	do	1er janv. '96	700 00	5 oct. '53	1er juill. '86
Thompson, John.................	do	1er janv. '96	650 00	15 juill '70	5 déc. '88
Tinning, William Karr S.....	do	1er mai '82	750 00	29 août '62	1er mai '82
Walton, Robert F	do	1er fév '89	650 00	29 mars '46	1er fév. '89
Reiddy, Charles	do	1er juill. '83	750 00	22 juill. 40	1er juill '83
Harris, Samuel T. H............	do	1er juin '89	600 00	26 avril '60	1er juin '89
Griffith, William...	do	1er sept. '81	750 00	27 mars '27	1er sept. '81
Bovell, Howard..................	do	1er avril '84	700 00	29 mars '40	1er avril '84
MacMurchy, Jno. C......	do	1er janv. '91	600 00	2 janv. '69	1er janv. '91
Persse, Richard, M	do	1er juill. '98	600 00	11 mars '65	1er juill. '98
Baker, Charles.........	Estimateur........................	1er avril '72	1,400 00	26 août '33	1er avril '72
Miller, Edward W................	do	13 juill. '97	1,400 00	26 mai '57	13 juill. '97
Pearson, Wesley..................	Sous-estimateur	1er janv. '93	1,200 00	17 fév. '51	13 mai '82
Patterson, Alexander, jeune.	do	1er juill. '89	1,200 00	4 août '57	1er juill. '82
McCaw, Hugh.....................	do	1er juill. '77	800 00	10 déc. '32	1er juill. '77
Davidson, John James.........	do	1er déc. '91	1,600 00	13 sept. '43	1er déc. '91
Sinclair, James..................	do	13 juill. '97	1,000 00	26 nov. '54	13 juill. '97
Mitchell, Thos.....................	do	1er janv. '96	750 00	5 sept. '54	1er janv. '63
Westman, S. J....................	do	31 mars '96	1,000 00	1er nov. '63	31 mars '96
Bell, Robert........................	Jaugeur..........................	1er avril '83	1 200 00	8 juin '32	1er avril '83
Yorston, James....................	Garde-clefs....................	1er juill. '77	800 00	12 juill. '44	1er juill. '77
Anderson, Bouchette..........	Préposé au débarquem.	1er janv. '88	750 00	29 déc. '47	1er juin '70
Howe, William......	do ...	17 mars '64	750 00	6 mai '26	17 mars '64
Monro, George....................	do ...	20 mai '72	800 00	8 août '31	20 mai '72
Loarden, Cornelius............	do ...	1er janv. '96	650 00	21 déc. '33	16 mai '72
Scott, Andrew.....................	do ...	1er avril '73	800 00	10 nov. '47	1er avril '73
Dickey, Walter....................	do ...	1er juill. '77	800 00	24 juin '32	1er juill. '77
Mitchell, Thomas	do ...	1er mai '78	800 00	22 janv. '44	1er mai '78
Black, David Nathaniel.......	do ...	1er sept. '83	650 00	1er nov. '37	1er sept. '83
Plunkett, William...............	do ...	1er mai '84	700 00	1er juill. '52	1er mai '84

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Toronto—Suite.			$ c.		
Gray, Chas. L.....	Préposé au débarquem	1er nov. '95	600 00	13 mars '68	1er nov. '95
Beale, James	Commis et préposé au débarquement.	16 mai '96	600 00	19 oct. '60	1er juin '91
Meredith, Wm. Edward.......	do ..	1er janv.'96	600 00	15 oct. '50	1er mars '86
Somers, Frank, jeune	do ..	1er fév. 91	700 00	3 août '68	1er fév. '91
Winter, A. W....................	Commis	1er juin '96	750 00	25 oct. '64	24 sept. '89
Evans, R. H......	do	18 mai '96	600 00	23 nov. '67	18 mai '96
Fowler, Edwin..................	Préposé aux arrivages.	22 oct. '73	600 00	9 oct. '34	22 oct. '73
Burns, William..................	do ..	22 oct. '73	600 00	2 juin '26	22 oct. '73
Lowther, John....................	do ..	22 oct. '72	600 00	22 mai '35	22 oct. '72
Campbell, Frank A............	do ..	18 mai '96	300 00	3 nov. '77	18 mai '96
Pape, Oswald.............	do ..	16 mai '96	600 00	18 juill. '57	16 mai '96
Hudson, John Wilkinson.....	do ..	1er juill.'98	550 00	14 fév. '41	1er juill.'81
Milburn, Robert Baldwin.....	Douanier..	1er juill.'81	700 00	22 déc. '48	1er juill.'81
Lloyd, Frank.............	do	16 mai '96	600 00	1er déc. '52	1er juill. '82
Loughrane, Lawrence.........	do	1er janv.'96	650 00	15 sept. '44	25 avril '92
Graham, Nicholas...............	Emballeur..................	1er juill.'81	550 00	12 juill. '33	1er juill.'81
O'Farrall, Robert...............	do	1er juill.'81	500 00	13 nov. '38	1er juill.'81
Sharp, Daniel M .... Port-Credit.	Douanier.....................	1er mai '85	200 00	26 juin '31	1er mai '85
Thompson, John.................	Emballeur..................	25 mars '83	500 00	23 juill. '40	1er juill.'82
Wright, Robert......	do	1er juill.'83	500 00	13 mars '58	1er juill.'83
Byers, Henry......................	do	1er juill.'83	500 00	3 mars '56	1er juill.'83
Reid, William.....................	do	1er juill.'83	500 00	10 juin '45	1er juill.'83
Trowbridge, John................	do	1er juill.'83	500 00	29 juill. '52	1er juill.'83
Dunlop, Wm. John...............	Emballeur et messager.	1er fév. '89	500 00	17 mars '62	1er fév. '89
Slean, John	do ...	1er mars '86	500 00	15 juin '59	1er mars '86
Giroux, Octave..................	Douanier	16 mai '96	500 00	23 janv. '53	18 avril '87
Davis, Thomas Jefferson......	Emballeur et messager.	1er juin '87	500 00	21 juill. '64	1er juin '87
Rutland, Sinclair A............	do ...	18 oct. '89	500 00	8 janv. '41	18 oct. '89
Jackman, Josiah.................	Emballeur, messager et portefaix.	20 août '90	500 00	13 juill. '64	20 août '90
Slemin, Charles..................	Gardien et messager....	4 juin '70	500 00	20 déc. '31	4 juin '70
Williams, Thomas..............	Messager....................	1er mai '78	500 00	10 août '39	1er mai '78

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Toronto—Fin.			$ c.		
Cook, Marshall Edwin	Emballeur et portefaix.	1er janv. '90	500 00	10 août '66	1er janv. '90
McCuaig, Donald Alex.	Préposé au débarquem.	16 mai '96	500 00	11 mai '47	9 fév. '92
Clewlo, O. S.	Douanier	11 mars '95	550 00	30 juill. '65	11 mars '95
Foy, Augustus	do	1er fév. '96	600 00	2 juill. '58	1er fév. '96
Gillespie, John S.	Emballeur	1er fév. '95	500 00	4 juill. '54	31 janv. '95
Brownlee, Alex. Barrie.	Sous-percepteur.	14 nov. '96	600 00	26 juin '52	14 nov. '96
Manning, John J. Brampton.	do	4 nov. '90	550 00	17 août '52	4 nov. '90
Parkhill, Wm. James Midland.	do	1er mars '89	800 00	27 déc. '40	1er mars '89
Graydon, Robert Streetsville.	do	1er juill. '88	200 00	1er juill. '47	1er juill '88
Gilchrist, Jno. Orangeville.	do	21 janv. '93	500 00	2 nov. '36	21 janv. '93
Reid, Alexander Orillia.	do	1er juill. '98	500 00	—— '48	1er juill. '98
Trenton.					
McGuire, Francis James	Percepteur	9 juill. '75	600 00	—— '25	9 juill. '75
Wallaceburg.					
Fraser, J. H.	Percepteur	14 nov. '96	700 00	27 avril '56	14 nov. '96
Deming, Henry Vilender	Préposé au débarquem.	23 juill. '74	600 00	3 juill. '30	23 juill. '74
Whitby.					
Philp, James Rowe	Percepteur	1er mars '94	600 00	23 fév. '35	1er mars '94
Taylor, Charles	Préposé au débarquem.	1er mars '78	600 00	28 août '36	1er mars '78
Windsor.					
Welsh, Walter	Douanier	9 juin '97	1,000 00	24 fév. '44	9 juin '97
Hanrahan, Patrick	Préposé au débarquem.	5 mai '82	600 00	5 juin '48	5 mai '82
Drouillard, Albert	do	19 déc. '83	600 00	12 mai '51	19 déc. '83
Bushell, Wm. Crampton	do	1er juin '86	600 00	4 mars '57	1er juin '86
McKee, Thomas Sandwich.	Douanier	24 sept. '80	350 00	16 mai '27	24 sept. '80
Dench, Thos. Q	do	1er janv.'91	600 00	4 juill. '45	1er janv.'91
Barnett, John	do	21 sept. '91	750 00	25 nov. '44	21 sept. '91
Beers, James M. R.	do	1er déc. '91	700 00	13 sept. '50	1er déc. '91
Janisse, James David	do	16 déc. '84	600 00	2 avril '46	16 déc. '84
Laing, John Wilfred	do	1er juin '86	600 00	3 mai '50	1er juin '86
Crampton, James	do	1er janv.'89	600 00	10 déc. '39	1er janv.'89

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Windsor—Fin.			$ c.		
Thompson, Marshall	Douanier	5 janv. '92	650 00	30 juin '46	5 janv. '92
Stokes, William	do	1er juin '96	600 00	18 oct. '40	1er juin '96
Turk, John	do	9 juin '97	600 00	13 mai '44	9 juin '97
Woodstock.					
Van Ingen, William Henry	Percepteur	22 nov. '66	1,300 00	31 oct. '32	6 avril '58
Banting, Charles	Commis et préposé au débarquement.	1er juill. '84	700 00	7 avril '39	1er juill. '84
PROVINCE DE QUÉBEC.					
Abercorn.					
Dunn, John	Percepteur	1er juill. '85	700 00	10 mai '43	1er août '77
Currie, Edgar Prentis	Douanier	1er juill. '85	400 00	14 sept. '44	1er juill. '88
Coaticook.					
Daly, John Baptist	Percepteur	20 août '90	1,200 00	29 avril '37	20 août '90
Churchill, James	Commis et préposé au débarquement.	1er août '83	800 00	1er sept. '47	1er août '83
Durocher, Jean-Baptiste. Island Pond.	Préposé au débarquem	12 juill. '83	600 00	8 mai '50	12 juill. '83
Baldwin, Eugene O	Douanier	1er mai '92	500 00	1er juill. '66	1er mai '92
Williams, J	do	1er janv. '94	250 00	21 sept. '55	1er janv. '94
Cookshire.					
Ross, Alexander	Percepteur	1er janv. '91	600 00	1er août '50	— mai '79
Bean, Leslie Eugene. Hereford.	Sous-percepteur	1er janv. '92	450 00	13 mars '70	1er janv. '92
Gendreau, A. Bagnes. Lac Mégantic.	do	1er janv. '88	600 00	8 mai '54	1er janv. '88
Graham, Donald. Lac Mégantic.	Douanier	1er mai '92	500 00	26 avril '46	1er mai '92
Kingsbery, William. Clayton.	do	1er avril '82	450 00	28 août '41	1er avril '82
Gaspé.					
Kavanagh, Arthur J	Percepteur	19 juin '94	800 00	27 août '23	19 juin '94
McGie, Donald Barnabas. Pointe aux Esquimaux.	Sous-percepteur	5 mai '71	400 00	11 oct. '37	5 mai '71
Hemmingford.					
Proper, Frederick Scrine	Percepteur	1er janv. '77	700 00	14 déc. '39	12 mars '68
Manning, Robert C. Franklin Centre.	Sous-percepteur	1er juill. '98	400 00	7 juin '62	1er juill. '98
Saunders, Wm. Athelstan.	do	1er mai '91	500 00	22 juill. '42	1er mai '91

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hemmingford—Fin.			$ c.		
Fiddes, Alex. .... Vicars.	Douanier..................	1er mai '89	350 00	14 août '37	1er mai '89
Simpson, J. Patterson......... Roxham.	do	4 mars '97	450 00	7 mars '73	4 mars '97
Mansonville.					
Lynch, Walter..................	Percepteur..	1er mai '79	700 00	4 mai '47	1er mai '79
Perkins, Calvin Colburn.....	Préposé au débarquem.	3 oct. '74	500 00	5 déc. '33	3 oct. '74
Mooney, Amos Austin.........	Douanier	1er janv.'78	500 00	8 août '31	1er janv.'78
Montréal.					
White, Robert Smeaton	Percepteur..................	1er janv.'96	4,000 00	15 mars '56	1er janv.'96
Boyer, Rémi..................	Contrôleur.	8 juin '92	1,600 00	1er oct. '42	7 avril '72
Blomeley, Edwin..............	Premier commis..........	1er déc. '91	1,400 00	31 janv. '24	16 déc. '63
Laurin, Alphonse.........	do	1er juill.'93	1,400 00	2 juill.'43	1er juill.'69
Lantier, Arthur Aurélien....	do	1er fév. '95	1,200 00	15 oct. '45	23 oct. '73
McLaughlin, Henry......	Contr'r des arrivages..	1er août '92	900 00	7 oct. '64	1er janv.'88
Malbœuf, Arthur................	Préposé au débarquement en chef.	11 sept. '94	1,100 00	8 déc. '36	1er juill.'72
Lamer, Joseph Emmanuel...	Préposé au débarquem.	1er avril '74	900 00	— fév. '44	1er juill.'72
Charland, Magloire............	do ...	1er avril '74	750 00	4 sept. '36	1er avril '74
Mercier, Edouard Henri.......	do ...	1er avril '74	750 00	26 oct. '38	1er avril '74
Porteous, John..................	do ...	1er nov. '89	800 00	10 mai '44	1er mars '84
Wilkes, Edward Thomas.....	do ...	17 oct. '94	600 00	19 juin '44	1er mai '84
Sherritt, James.................	do ...	1er fév. '95	1,000 00	14 nov. '44	1er mai '91
Martin, Nap. Pierre......	do ...	17 oct. '94	600 00	9 déc. '61	11 déc. '87
Mullins, Henry.........	do ...	7 janv. '96	600 00	24 déc. '40	—— '66
Tuff, David........................	do ...	5 mars '96	700 00	1er déc. '46	juin '72
McDougall, James..............	do ...	1er juill.'98	600 00	29 juin '65	1er juill.'98
Lavoie, François Arthur......	Caissier......	1er avril '88	1,700 00	26 sept. '33	20 janv. '65
Scott, Edward Taylor.........	Sous-caissier..	1er avril '88	1,500 00	12 fév. '30	1er avril '88
Jordan, John Astralake	Commis.........	1er août '71	700 00	17 mars '32	1er août '71
Chambers, Thomas............	do	— avril '74	1,100 00	26 mai '43	— avril '72
Laurin, Alphonse, jeune.....	do	1er juill.'89	550 00	13 mars '65	1er juill.'89
Smith, George..................	do	24 juin '76	900 00	30 juin '50	24 juin '76
Tighe, Edward..................	do	1er avril '82	1,200 00	26 nov. '47	1er avril '82

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal—Suite.			$ c.		
Barrett, Robert Phipps	Commis	1er juill. '83	800 00	28 mai '44	1er juill. '83
Miller, John Stewart	do	1er juill. '83	900 00	22 avril '34	1er juill. '83
Davis, John	do	1er juill. '83	1,000 00	9 nov. '39	1er juill. '83
Cross, Samuel	do	1er juill. '83	850 00	9 déc. '47	1er juill. '83
Sorley, James Stewart	do	1er juill. '83	900 00	14 août '60	1er juill. '83
Isaacson, Herbert Noël	do	1er juill. '83	900 00	6 nov. '55	1er juill. '83
Bélair, Gaspard Adélard P.	do	1er juill. '83	700 00	15 sept. '58	1er juill. '83
McKenna, William John	do	4 nov. '89	800 00	23 déc. '68	4 nov. '89
Perham, Louis Daniel	do	1er juill. '90	900 00	3 avril '54	1er juill. '85
Butler, Tobias	do	1er juill. '84	600 00	5 juin '56	1er juill. '84
Tansey, Timothy Peter	do et préposé au débarquement.	10 avril '89	600 00	28 janv. '56	10 avril '89
Loyer, Joseph Samuel	do do	1er juill. '90	600 00	15 avril '59	1er avril '90
Bourret, Arthur	Commis	1er juill. '95	650 00	4 nov. '42	— nov. '73
Latouche, A. M.	do	1er oct. '93	650 00	8 janv. '60	1er oct. '93
Moore, James Thos	do	1er nov. '93	550 00	25 déc. '53	1er nov. '93
McAulay, Joachim Joseph	do	1er juill. '95	650 00	25 nov. '62	1er juill. '89
Douglas, James Henry	Estimateur fédéral	16 mai '96	1,800 00	21 mai '44	1er janv. '88
Ambrosse, John David Long, B.D.L.	do do	16 déc. '88	1,800 00	28 janv. '38	1er avril '82
Brossard, Télesphore	do	6 juin '91	1,800 00	28 oct. '48	1er juill. '86
Hatchette, John	do	1er juill. '82	1,800 00	24 mai '34	1er juill. '82
Lanthier, Auguste	Sous-estimateur	4 avril '74	1,300 00	20 mars '38	4 avril '74
Lavoie, Jos. Adélard	do	1er déc. '90	800 00	9 fév. '69	— juill. '85
Langan, Frank	do	13 juill. '97	800 00	16 avril '48	13 juill. '97
Donohue, Edward	do	4 sept. '97	1,000 00	22 déc. '45	4 sept. '97
Cuthbert, Robert	do	1er juill. '93	1,200 00	21 juin '44	1er juill. '93
Dawson, T J	do	1er avril '96	1,000 00	29 avril '45	1er avril '96
Lunny, Richard J.	do	1er juill. '98	900 00	19 mars '60	1er déc. '87
Corbeil, Joseph Zéphirin	Jaugeur et peseur	7 janv. '96	1,100 00	14 déc. '50	1er oct. '83
Jones, Thomas Michael	Aide-jaugeur	1er avril '96	600 00	1er mai '67	1er avril '96
Lemieux, Damase Joseph	do	1er juill. '98	800 00	2 janv. '53	1er juill. '85
Coallier, Jean-Baptiste	Garde-clefs	30 avril '72	800 00	26 oct. '44	30 avril '72
Renaud, H.	do	16 mai '96	550 00	29 déc. '50	16 mai '96

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal—Suite			$ c.		
Murray, John	Emballeur	1er juill.'88	500 00	8 fév. '62	1er juill.'88
Morrison, John	do	10 nov. '85	500 00	16 mai '48	10 nov. '85
Matheson, John	do	1er janv.'90	500 00	15 mars '49	1er janv.'90
Nugent, Arthur	do	1er mars '96	450 00	28 sept. '42	1er mars '96
Dixon, James McKean H	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er juill '85	600 00	2 août '44	1er juill.'85
Losey, Taylor	do do	1er juill. '85	600 00	24 sept. '44	1er juill.'85
Cahill, Thos. Alexander	do do	1er juill. '85	600 00	16 déc. '45	1er juill. '85
McCaffrey, Wm. John	Préposé aux arrivages.	1er fév. '89	600 00	23 janv. '64	1er fév. '89
Garault, Maxime	do	— oct. '74	600 00	26 juill. '34	— oct. '74
Nicholson, Thomas William	do	— juin '72	550 00	17 janv. 38	— juin '72
McCluskey, John	Préposé aux arrivages et garde-clefs	— juin '72	700 00	25 déc. '45	— juin '72
Tessier, Louis Joseph	Préposé aux arrivages.	— juin '72	600 00	20 mai '42	— juin '72
Fenoglio, Alexander	do	—— '72	600 00	2 avril '34	—— '72
Sanguinette, Léonidas	do	30 juin '72	550 00	21 fév. '48	30 juin '72
Johnston, James	do	— mai '72	550 00	9 sept. '35	— mai '72
Roberts, William	do	1er déc. '87	600 00	—— '40	1er déc. '87
Roach, Michael	do	1er déc. '87	550 00	30 juill. '64	1er déc. '87
Murren, Henry	do	27 sept. '72	550 00	25 mars '26	27 sept. '72
Lambert, Jeremiah	do	1er avril '74	550 00	— avril '37	1er avril '74
Vallée, Henri	do	1er avril '74	600 00	27 mai '47	1er avril '74
Valois, Joseph Almeida	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er avril '84	600 00	29 avril '52	1er avril '84
Richardson, William Henry	Inspecteur de fromage.	1er déc. '96	900 00	9 sept. '52	1er mai '84
McNeil, Peter	Préposé aux arrivages.	1er fév. '85	600 00	31 oct. '49	1er fév. '85
Rawley, William	do	1er juin '85	500 00	31 oct. '40	1er juin '85
Paré, Adhémar	do	14 mai '89	600 00	19 juin '62	14 mai '89
Martin, P	do	1er juill. '95	500 00	27 janv '51	1er juill.'95
Isaacson, J. E	do	1er juill.'95	500 00	6 sept. '60	1er juill.'95
Holdbrook, B. T	do	1er juill.'95	500 00	3 oct. '61	1er juill.'95
Balthazard, B	do	1er juill.'95	500 00	8 mars '61	1er juill.'95
Guérin, Louis Joseph	do	16 mai '96	500 00	23 janv. '65	16 mai '96
Flynn, T. T	do	1er nov. '95	500 00	25 sept. '37	1er nov. '95
Lafleur, L. H	Douanier	1er nov. '94	700 00	15 oct. '42	1er nov. '94

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Montréal—Fin.			$ c.		
Neher, Martin	Douanier	1er fév. '95	500 00	22 fév. '47	1er fév. '95
Ryan, T.	do	1er juill. '95	500 00	4 mars '54	1er juill. '95
Drysdale, John	do	12 juill. '97	500 00	31 oct. '63	12 juill. '97
Locat, Joseph Wilfrid	do	1er déc. '95	500 00	24 avril '60	1er déc. '95
Galbraith, J.	do	1er juill. '95	500 00	26 juill. '58	1er juill. '95
Morgan, Geo	do	1er juill. '95	550 00	22 fév. '66	1er juill. '95
Martineau, J. B.	do	15 nov. '97	500 00	13 sept. '33	15 nov. '97
Patterson, William Low	Préposé aux arrivages.	1er mai '91	600 00	25 janv. '53	1er mai '91
Phœnix, John	do	1er mai '91	550 00	13 mai '44	1er mai '91
Cooney, P. J.	do	16 mai '96	500 00	22 juill. '64	16 mai '96
L'Africain, Napoléon	do	1er oct. '92	550 00	21 sept. '61	1er oct. '92
Brière, J. C. O.	do	1er août '94	475 00	—— '69	1er août '94
Boyd, William Stewart	do	1er nov. '95	500 00	29 juin '45	1er nov. '95
Slattery, Timothy F.	do	1er nov. '95	500 00	9 janv. '63	1er nov. '95
Montenari, A. N. P.	do	1er fév. '96	500 00	9 nov. '55	1er fév. '96
McCallum, J. S.	do	1er juill. '97	600 00	23 mai '52	1er juill. '97
Prevost, Napoléon	do	1er juill. '98	600 00	7 juin '65	1er juill. '98
Allen, George Miles	do	1er avril '96	500 00	28 fév. '63	1er avril '96
Homier, Jos. Albert	do	19 juin '97	400 00	12 juin '77	19 juin '97
Blurton, E. H.	do	1er oct. '97	600 00	15 déc. '62	1er oct. '97
Smith, Merrit Munson Dundee.	Sous-percepteur	15 sept. '79	550 00	8 déc. '34	14 mars '64
Basinet, Louis. Joliette.	do	14 nov. '96	200 00	29 nov. '46	14 nov. '96
Long, George Saint-Régis.	do	18 avril '87	400 00	24 mars '39	18 avril '87
O'Reilly, Charles B. Riv. à la Truite.	do	1er fév. '88	300 00	19 nov. '49	1er fév. '88
St-Michel, F. X. Saint-Jérôme.	do	13 avril '97	300 00	10 avril '51	13 avril 97
Paspébiac.					
Beauchesne, Pierre Clovis	Percepteur	1er juin '83	1,000 00	8 juin '41	5 mai '71
Christie, Hugh.	Douanier	23 mai '73	400 00	25 sept. '32	23 mai '73
Leblanc, Joseph. New-Richmond.	do	16 mai '88	100 00	25 mai '40	16 mai '88

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Percé.			$ c.		
Flynn, William	Percepteur	1er avril '79	600 00	22 juill. '36	18 juin '53
Sirois, Joseph Octave.	Préposé au débarquement et visiteur.	25 juin '79	450 00	29 janv. '35	25 juin '79
Québec.					
Forsyth, Joseph Bell	Percepteur	17 avril '91	3,000 00	30 juin '31	17 avril 91
Carter, William Henry	Contrôleur	1er sept. '91	1,600 00	17 mai '36	9 mai '71
Dion, Aurélien V.	Estimateur	4 juin '89	1,400 00	18 mai '39	27 oct. '77
Martineau, Ferdinand	do	20 nov. '86	900 00	6 déc. '34	20 nov. '86
Watters, James Giblin	Sous-estimateur	2 juin '88	700 00	16 déc. '48	2 juin '88
Gouin, Charles	Commis	28 avril '60	1,200 00	2 août '30	28 avril '60
Giroux, Elzéar Louis Joseph	do	1er oct. '73	800 00	6 janv. '39	1er oct. '73
Doucet, Eugène	do	1er mars '74	800 00	21 août 49	1er mars '74
Lamère, Chas	do	1er avril '96	550 00	12 sept '72	1er avril '96
Edge, W. E	do	1er avril '98	900 00	24 juin '34	1er sept. '75
Larue, Panet Edouard	Contrôleur des arrivages.	1er oct. '93	1,000 00	3 janv. '43	1er sept. '73
Gray, Frost Wood	Sous-contrôleur des arrivages.	1er oct. '93	1,000 00	4 avril '42	9 avril '84
Bélanger, François-Xavier	Jaugeur	1er oct. '95	1,000 00	— déc. '50	5 août '81
Bolger, Michael Kingsley	Préposé au débarquem.	1er janv. '86	800 00	12 juill. '48	1er janv. '86
Laurin, Louis Napoléon	do	16 mai '96	900 00	8 juill '52	12 juin '82
Dugal, Léandre	Gardien d'entrepôt	31 oct. '70	1,000 00	4 sept. '36	31 oct. '70
Lemieux, E. O.	Sous-percepteur	8 janv. '97	300 00	1er janv. '50	8 janv. '97
St-François, Beauce.					
Pelletier, N. G	do	1er juin '96	500 00	6 mars '57	1er juin '96
Rivière-du-Loup.					
Joncas, Pierre Léger	do	1er juill. '90	500 00	10 mai '51	— sept. '75
Iles de la Madeleine.					
Bilodeau, Ambroise	Douanier	1er déc. '81	100 00	—— '32	1er déc. 81
Baie de la Trinité.					
Hillier, Edwin	do	1er août '92	300 00	23 fév. '56	1er août '92
Tadoussac.					
Gagné, Auguste	do	19 juin '97	300 00	6 avril '51	19 juin '97
Jonction Chambord.					
Griffiths, Jacob	Gardien de bureau	1er juill. '69	550 00	24 fév. '32	1er mai 54
Rouillard, Jean	Garde-clefs	— déc. '72	650 00	31 juill. '40	— déc '72
Batterton, James	do	23 oct. '73	600 00	15 juin 34	23 oct. '73
Cauchon, Romain	do	10 nov '74	600 00	6 mai '33	10 nov. '74
Trudel, J. Edmond	Préposé aux arrivages	22 sept. '74	650 00	3 mars '42	22 sept. '74
Vallerand, Louis Napoléon	do	1er janv. '86	600 00	28 fév. '56	1er janv '86
Griffiths, Geo. Anthony	do	20 août '90	600 00	7 sept. '60	20 août '90

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Québec—Fin.			$ c.		
Fortin, O	Préposé aux arrivages	1er nov. '95	550 00	26 fév. '38	1er nov. '95
Hannon, Henry M	Emballeur et messager.	20 août '90	500 00	10 oct. '66	20 août '90
Deavy, John	Portefaix	—— '69	400 00	— juill. '26	—— '69
Hannon, Owen	do	— mai '53	400 00	8 déc. '30	— mai '53
Jobin, Henri	Douanier	1er juill. '98	550 00	20 nov. '30	1er juill. '98
Rimouski.					
Gauvreau, Joseph	Percepteur	1er juill. '98	400 00	19 mars '62	1er juill. '98
Patton, John Hoopteller, Matane.	Préposé au débarquem.	11 juin '72	100 00	10 déc. '34	11 juin '72
Saint-Armand.					
Bourret, Edmond Augustus.	Percepteur	1er juin '77	700 00	16 nov. '40	13 fév. '65
Smith, Peter	Douanier	1er août '87	600 00	25 janv. '22	1er août '87
Futvoye, Fred. Franc. Booth	do	1er juill. '89	500 00	25 fév. '64	1er juill. '89
Luke, Philip Edward, Philipsburg.	Sous-percepteur	1er nov. '77	250 00	23 juill. '28	1er nov. '77
Saint-Hyacinthe.					
Hamel, Joseph Antoine	Percepteur	11 fév. '79	750 00	13 août '33	11 fév. '79
Saint-Jean.					
Wood, Hannibal Whitney	Percepteur	1er fév '90	1,200 00	10 juill. '40	1er fév. '90
Latour, Joseph Cyprien	Douanier	1er juill. '89	500 00	20 janv. '62	1er juill. '89
Gallet, Alphonse, Rouse's Point.	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er mai '72	600 00	20 sept. '36	— mai '62
Pinsonneault, Joseph E., Lacolle.	Sous-percepteur	17 janv. '88	600 00	19 nov. '50	17 janv. '88
Rowe, Chas. Sylvester, Lacolle.	Préposé au débarquem.	1er janv. '88	500 00	13 sept. '32	1er janv. '88
Pattison, William Mead, Clarenceville.	Sous-percepteur	3 nov. '73	600 00	8 fév. '28	28 nov. '71
Baker, Joel Homer, Frelighsburg.	do	13 janv. '86	650 00	19 janv. '62	1er nov. '83
Brodeur, S. A., Valleyfield.	do	1er juill. '98	500 00		1er juill. '98
Sherbrooke.					
Richard, Jean-Baptiste.	Percepteur	18 nov. '96	1,300 00		18 nov. '96
Hunt, William Josiah	Préposé au débarquem.	19 juin '81	700 00	18 sept. '43	19 juin '81
Murphy, James, Richmond.	Sous-percepteur	12 avril '90	700 00	20 juill. '48	12 avril '90

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sherbrooke—Fin.			$ c.		
Héroux, Blaise	Préposé au débarquement et commis.	16 mai '96	800 00	29 sept. '58	1er août '86
O'Dell, Henry A	Estimateur	1er avril '93	800 00	15 fév. '55	1er avril '93
Sorel.					
Mathieu, Joseph	Percepteur	9 avril '84	600 00	20 fév. '37	9 avril '84
Stanstead.					
McClintock, Chas Hugh	Percepteur	1er juill. '98	1,000 00	4 janv. '44	1er juill. '98
Paquette, John Flavien	Préposé au débarquem.	1er nov. '87	500 00	9 juin '62	1er août '82
Elder, John Wallace Stanstead Junction.	Sous-percept. intérim	1er juill. '80	600 00	22 janv. '62	1er juill. '80
Moore, Ralph Merry Magog.	Sous-percepteur	1er août '90	600 00	25 oct. '59	1er août '90
McGowan, William, jeune Georgeville.	Préposé au débarquem.	6 déc. '80	580 00	24 fév. '49	6 déc. '80
Trois-Rivières.					
Vanasse, Pierre Benjamin	Percepteur	1er mars '89	1,100 00	3 oct. '38	1er mars '89
Prov. du Nouv.-Brunswick.					
Bathurst.					
Baldwin, John E	Percepteur	1er déc. '94	800 00	28 fév. '48	1er déc. '94
Leahy, David	Commis et préposé au débarquement.	1er août '83	500 00	13 mai '54	1er août '83
Benoit, Joseph	Douanier	16 juin '83	60 00	15 juin '37	16 juin '83
Sormany, Henry Armand Shippegan.	Sous-percepteur	1er août '77	600 00	23 oct. '35	1er août '77
Bourgeois, Médéric E Tracadie.	do	17 avril '75	200 00	15 avril '38	17 avril '75
Foley, Patrick James New-Bandon.	do	25 août '74	400 00	1er mai '42	25 août '74
Chatham, N.-B.					
Ferguson, Daniel	Percepteur	27 mars '65	1,200 00	30 avril '26	27 mars '65
Johnson, Basil Eloi Richibouctou.	Sous-percepteur	1er janv. '90	800 00	4 mai '59	1er janv. '90
LeBlanc, Jude J Bouctouche.	do	1er juill. '91	500 00	28 avril '48	1er juill. '91
Russ, Wm. Horen Bolsford Kingston.	Préposé aux arrivages.	16 juill. '77	400 00	23 janv. '38	16 juill '77
Keswick, David Bouctouche.	do	1er juin '78	300 00	30 janv. '35	1er juin '78
Richard, Damien O Le Cap	Douanier	1er oct. '86	60 00	15 mai '30	1er oct. '86
Dalhousie.					
Montgomery William	Percepteur	1er juill. '71	1,000 00	6 oct. '38	1er juill. '71
McKenzie, Archibald Campbelltown.	Sous-percepteur	12 juill. '83	500 00	29 mai '41	12 juill. '83

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Frédéricton			$ c.		
Street, Alfred Foxcraft........	Percepteur..................	1er janv.'73	1,500 00	28 janv. '44	1er janv.'73
Winter, Herbert Gayner	Estimateur	1er janv.'71	1,000 00	9 nov. '50	1er janv.'71
Richards, James Frederick..	Commis......................	1er mai '78	700 00	28 nov. '52	1er mai '78
Moncton.					
Binney, Irvine Whitty.........	Percepteur	1er nov. '83	1,200 00	10 juill. '41	16 déc. '74
Rayworth, John Snowball...	Préposé au débarquem.	1er juill. '85	700 00	1er nov. '57	1er juill. '85
Wood, William Rufus	Douanier	1er janv.'88	400 00	12 oct. '52	1er janv.'88
Shédiac. Woodworth, William..........	Sous-percepteur	1er juill. '98	500 00	7 janv. '32	1er juill. '98
Hillsboro'. Dysart, Andrew Huot..........	do	27 juin. '73	500 00	30 août '38	27 juin '73
Cocagne. Leger, Anselme M..............	do	1er juill. '98	500 00	9 mai '47	1er juill. '98
Shédiac. Cleaveland, David..............	do	1er mai 85	300 00	14 sept. '39	1er mai '85
Alma. Chapman, A. W................	do	1er nov.'95	400 00	13 mars '61	1er nov.'95
Dorchester McKinley, Charles Hamilton	Douanier..................	1er sept.'75	200 00	20 mars '40	1er sept.'75
Alma. Brewster, Gilbert	do	1er mai '85	300 00	3 sept. '30	1er mai '85
Harvey.					
Newcastle.					
Park, William Adam.	Percepteur................	4 nov. '87	1,100 00	27 juin '53	4 nov. '87
Wheeler, Patrick	Préposé aux arrivages..	1er nov. '73	700 00	25 déc. 46	1er nov. '73
Sackville.					
Prescott, William...............	Sous-percepteur..........	1er mai '73	200 00	24 fév '46	1er mai '73
Baie Verte. Ward, Rufus Cote...............	do	1er déc. '81	100 00	1er juill.'44	1er déc. '81
Rockport.					
Saint-Jean.					
Ruel, James R	Percepteur................	1er nov. '70	3,000 00	22 oct. '20	1er nov. '70
Matthew, George F............	Contrôleur.................	1er juil '93	1,600 00	12 août '37	1er mai '53
Atcheson, Anthony...........	Commis.....................	— déc. '70	1,050 00	10 août '41	— déc. '70
Sandall, Henry P	do	4 mai '71	1,100 00	18 mars '50	4 mai '71
O'Keefe, P. J.....................	Préposé au débarquem. en chef et douanier en chef des prov. marit.	1er fév. '96	1,400 00	6 sept. '49	6 sept. '79
Kain, Samuel W..	Commis.....................	1er oct. '95	750 00	13 janv. '64	1er fév. '83
Barber, Keith A.................	do	1er nov. '83	800 00	11 oct. '57	1er nov. '83
Jenkins, George................	do	1er fév. '89	800 00	17 mars '50	1er fév. '89
Gleeson, David J...............	do	1er nov. '83	1,050 00	21 janv. '60	1er nov. '83

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Saint-Jean—Suite.			$ c.		
Turner, Henry	Commis	1er nov. '83	600 00	27 oct. '51	1er nov. '83
Gallagher, Frank	do	1er déc. '86	700 00	30 déc. '40	—— '75
Stevens, William Edwin	do	19 juin '80	1,000 00	22 fév. '39	19 juin '80
Wilkins, Samuel Watt	do	1er juill.'91	700 00	25 mai '57	4 nov. '90
Tilley, Chas F	do	1er juill. '93	450 00	20 sept. '70	1er juill. '93
Berton, John F	do	1er juill. '93	450 00	7 sept. '73	1er juill. '93
Connor, Frank R	do	1er déc. '95	700 00	22 août '43	25 avril '92
Johnson, William	Contrôleur des arriv...	1er août '74	1,000 00	2 juill. '29	1er avril '54
Whittaker, James E	Estimateur	1er mars '84	1,200 00	30 juin '31	1er mars '84
Hamilton, Jas. H	do	22 mai '96	1,000 00	26 janv. '60	22 mai '96
Buist, Andrew	Préposé aux arrivages et emballeur.	20 mars '86	600 00	22 mars '30	20 mars '86
Jackson, George	Emballeur	19 juin '97	500 00	10 août '50	19 juin '97
Robinson, Samuel	Jaugeur	1er juill. '93	1,000 00	10 mai '35	1er nov. '71
Bustin, Thomas E	Garde-clefs	1er juill. '67	650 00	17 mars '25	1er juill. '67
Carleton, William	do	19 juin '65	750 00	20 nov. '31	19 juin '65
Pigeon, Charles	do	1er sept. '75	650 00	— déc. '43	3 sept. '70
Owens, Michael B	do	1er juill. '76	650 00	— sept. '36	1er juin '71
Foley, Thomas Bain	do	3 sept. '73	650 00	4 janv. '33	3 sept. '73
Sandall, Thomas O	Préposé au débarquem.	1er juill. '94	700 00	29 août '34	10 mai '60
Whiting, James M. F	Préposé aux arrivages.	1er juill. '73	650 00	— oct. '28	1er juill. '73
Hanson, Gedeon Knight, Lepréaux.	Sous-percepteur	26 sept. '70	400 00	—— '29	26 sept. '70
Carson, Joseph, Quaco.	do	1er sept. '71	400 00	4 juill. '38	1er sept. '71
McKay, James, St-George	do	1er oct. '79	600 00	11 fév. '37	1er oct. '79
Wallace, George H, Sussex.	do	16 mai '79	500 00	25 mars '37	16 mai '79
Hoyt, J. Wesley, McAdam Junction.	do	1er nov. '92	1,000 00	26 sept. '63	1er nov. '92
Connolly, J. G, McAdam Junction.	Préposé au débarquem.	1er août '84	700 00	2 fév. '53	1er août '84
Goodspeed, Millard Herbert, McAdam Junction.	Préposé au débarquement et commis.	10 déc. '86	600 00	12 juill. '64	10 déc. '86
Clinch, Calvin C, Musquash.	Sous-percepteur	20 déc. '93	400 00	8 sept. '50	20 déc. '93
Chubb, George, Back Bay.	Douanier	1er juin '88	200 00	24 mai '41	1er juin '88
McKay, Samuel, Beaver Harbour	do	1er juin '88	200 00	—— '39	1er juin '88
Forsyth, William	Préposé aux arrivages	4 fév. '73	600 00	— sept. '38	4 fév. '73
Roxborough, William	do	4 nov. '90	600 00	1er août '42	4 nov. '90

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Saint-Jean—Fin.			$ c.		
Dobbin, Wilson L	Préposé aux arrivages	19 août '74	600 00	15 fév. '50	— juin '67
Dixon, John	do	1er janv.'96	550 00	— —— '35	13 fév. '91
Farren, William	do	1er août '74	600 00	18 janv. '32	1er août '74
Condon, Thomas	do	20 mars '86	600 00	16 sept. '44	20 mars '86
McCart, Peter	do	1er juill.'89	600 00	29 juin '43	1er juill '89
Price, George	Chaloupier et préposé aux arrivages.	1er janv.'84	600 00	— oct. '39	— sept. '76
Fulton, Robert	Chaloupier	1er janv.'84	600 00	— oct. '44	— sept. '75
Cowan, Charles W	Préposé aux arrivages	1er juill.'76	600 00	13 sept. '36	1er juill.'76
McAdoo, Robert J	do	1er mai '78	600 00	15 juill. '44	1er juill.'76
Dougherty, William A	do	8 juin '82	600 00	25 fév. '41	8 juin '82
Lowry, John	Préposé aux arrivages et visiteur.	13 janv. '96	600 00	2 juill. '57	1er nov. '83
Rogerson, John	Préposé aux arrivages.	1er janv.'87	600 00	2 avril '37	1er janv.'87
Cochran, John	do	1er fév. '85	600 00	17 août '37	1er fév. '85
Noble, J. J	Douanier	1er fév. '96	500 00	25 oct. 48	1er fév. '96
Mullin, John J	Préposé aux arrivages.	13 janv. '96	500 00	— —— '48	1er juill. '94
Wills, Robert	Portefaix et emballeur.	1er juin '90	600 00	24 mars '35	1er juin '90
Thompson, David, Chance Harbour.	Douanier	1er juill.'90	200 00	11 août '51	1er juill. '90
St-Stephen.					
Graham, Henry	Percepteur	10 sept. '91	1,600 00	6 mai '40	10 sept. '91
Hill, Arthur Marcus	Contrôleur et jaugeur.	30 oct '75	750 00	1er juill.'41	30 oct '75
McGowan, Moses	Sous-estimateur	1er juill.'87	700 00	3 juin '32	1er mars '84
Stevens, William Henry	Préposé aux arrivages et visiteur.	6 juin '76	650 00	19 mars '36	6 juin '76
McAdam, Hugh, Milltown.	Douanier	3 juin '79	700 00	8 fév. '36	3 juin '79
Bixby, Jas. H. Parker	do	1er juill. '87	600 00	—— '35	1er juill. '87
Hyslip, Samuel N	do	4 avril '92	500 00	23 déc. '51	4 avril '92
Hitchings, Henry Stephen, Milltown.	do	2 août '89	500 00	22 avril '42	2 août '89
Shaughnessy, J., Milltown.	do	1er janv.'86	600 00	15 sept. '48	18 août '81
Hacker, Henry, Upper Mills.	do	1er nov. '94	100 00	—— '51	1er nov. '94
Whitlock, William, Saint-André.	Préposé au débarquement et commis.	2 janv. '70	800 00	1er avril '48	1er mars '68
Stinson, Thomas, Saint-André.	Douanier	1er avril '74	500 00	17 janv. '44	1er avril '74
Clark, Alexander John, Campo Bello.	do	1er mars '88	600 00	1er déc. '50	1er mars '88

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
St-Stephen—Fin.					
Brown, Owen Alendo........ Campo Bello.	Douanier....................	1er nov. '89	300 00	8 fév. '59	1er nov. '89
McLaughlin, Daniel Isaac Woodward. Seal Cove.	do	1er nov. '89	300 00	2 mars '57	1er nov. '89
Trecarten, Thomas Lord.... West Isles.	Sous-percepteur.	2 août '89	350 00	22 sept. '60	2 août '89
Woodstock.					
Drysdale, Wm. Thos..........	Percepteur................	1er mars '98	1,200 00	6 oct. '44	1er mars '98
Lynch, Thomas................	Commis intérimaire.....	16 mars '89	500 00	—— '54	16 mars '89
Kirkpatrick, Robert............	Sous-percepteur.........	1er juill. '87	400 00	23 juill. '39	15 déc. '76
Lynch, John......................	Douanier..................	31 août '80	150 00	9 mars '30	31 août '80
Tobin, Richard..................	do	15 août '53	300 00	15 mai '38	15 août '53
Robinson, George.......	do	15 sept. '74	500 00	11 nov. '32	15 sept. '74
Bedell, George Augustus.... Aroostook Junction.	Sous-percepteur.	5 nov. '74	600 00	30 juin '33	5 nov. '74
Gyr, Levite J.................. Edmundston.	do	15 août '95	500 00	12 août '67	15 août '95
Cyr, Honoré....... .... Saint-Hilaire.	do	16 mai '93	200 00	28 mars '51	16 mai '93
Nadeau, Mathias................ Middle St. Francis.	do	1er déc. '90	500 00	21 fév. '39	1er déc. '90
Taylor, Hugh .... Grand Falls.	do	9 oct. '91	500 00	30 oct. '60	9 oct. '91
Violette, Francis................ Saint-Léonard.	Douanier..................	24 mars '73	450 00	—— '40	24 mars '73
PROV. DE LA NOUV.-ÉCOSSE.					
Amherst.					
Main, William Dick............	Percepteur...........	1er nov. '86	1,200 00	19 janv. '37	1er nov. '86
Ratchford, Charles Edward.	Commis et estimateur..	17 nov. '77	800 00	9 mai '45	27 nov. '72
Elliott, Herbert F.............. Pugwash	Sous-percepteur..........	1er août '97	400 00	24 oct. '59	1er août '97
Pugsley, Alder W............... Rivière Hébert.	do	1er juill. '98	300 00	19 juill. '69	1er juill. '98
Burns, John Moore.............. Northport.	do	1er avril '80	100 00	9 juin '46	1er avril '80
Drysdale, Ira............. .... Wallace.	do	1er juill. '98	250 00	2 janv. '57	1er juill. '98
Foster, Archibald W........... Springhill.	do	1er juill. '98	400 00	24 juill. '67	1er juill. '98
Annapolis.					
McCormick, Edgar..............	Percepteur....................	1er sept. '90	850 00	31 août '62	1er sept. '90
Ditmars, Charles................ Clementsport.	Sous-percepteur..........	1er juill. '87	200 00	10 déc. '37	1er juill. '87
Porter, Edgar Harold .... Thorns Cove.	do	11 août '75	150 00	5 avril '51	11 août '75
Buckler, Thomas Madison....	Douanier....................	1er juill. '89	600 00	20 avril '61	1er juill. '89
Chute, Aaron Moïse............ Bridgetown.	do	29 mai '65	60 00	10 avril '26	29 mai '65

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Antigonish.			$ c		
Boyd, Angus	Percepteur	1er nov. '88	800 00	28 déc. '33	1er nov. '88
Crispo, Jeffrey M. Havre au Bouche.	Sous-percepteur	6 nov. '96	150 00	17 fév. '52	6 nov. '96
Randall, Edward George Bayfield.	do	1er juill. '65	250 00	25 mai '36	1er juill. '65
McDonald, Alexander Cap George.	Douanier	1er août '84	100 00	15 janv. '20	1er août '84
Arichat.					
Flynn, Edmund P	Percepteur	19 juin '97	800 00	—— '28	19 juin '97
Fuller, Charles James	Douanier	30 juill '83	300 00	1er janv. '40	30 juill. '83
Shaw, James Allen D'Escousse.	do	1er sept. '67	200 00	24 déc. '38	1er sept. '67
Brymner, William L'Ardoise.	Sous-percepteur	10 oct. '72	150 00	2 nov. '26	10 oct. '72
Urquhart, Donald St. Peters.	do	7 oct. '72	350 00	25 juin '29	7 oct. '72
Boyd, William S. Rivière Bourgeois.	do	6 juin '76	150 00	31 oct. '56	6 juin '76
LeLacheur, Peter Grandigue.	Douanier	1er août '83	100 00	24 avril '31	1er août '83
LeLacheur, Colin Priault Arichat-Ouest.	do	10 déc. '83	150 00	13 déc. '55	10 déc. '83
Fougère, Peter Thomas Petit de Grat.	do	1er oct. '84	100 00	1er nov. '43	1er oct. '84
Baddeck.					
Fraser, John Andrew	Percepteur	1er juill. '98	600 00	6 nov. '42	1er juill. '98
Kerr, Duncan	Douanier	6 avril '77	100 00	—— '34	6 avril '77
McAuley, Donald Sainte-Anne.	Sous-percepteur	27 sept. '75	150 00	15 juill. '45	27 sept. '75
Shea, James Ingonish.	do	1er juin '77	150 00	4 août '45	1er juin '77
Barrington.					
Trefry, Hervey Doane	Préposé aux arrivages	3 oct. '74	100 00	4 janv. '40	3 oct. '74
Taylor, John Wesley Port-Latour.	Sous-percepteur	15 sept. '79	150 00	9 déc. '37	15 sept. '79
Smith, A. K. Ile du Cap Sable.	Douanier	1er fév. '95	200 00	2 juill. '54	1er fév. '95
Canso.					
Cullen, Patrick Cleary	Percepteur	1er juill. '98	600 00	13 juin '42	1er juill. '98
Scott, Wm. Godfrey Guysboro'.	Sous-percepteur	9 fév. '97	400 00	6 nov. '32	9 fév. '97
Giffin, Joseph D. Isaac's Harbour.	do	29 avril '74	100 00	—— '27	29 avril '74
Milward, Thomas Frederick Country Harbour.	Douanier	1er juill. '75	60 00	—— '17	1er juill. '75
McDonald, James R. Sherbrooke.	Sous-percepteur	4 sept. '97	300 00	30 mars '55	4 sept. '97

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Canso—Fin.			$ c.		
McKenzie, William S.......... Crow Harbour.	Douanier.	1er juill.'75	60 00	9 août '39	1er juill.'75
McCutcheon, Hugh............. Sonora.	do	1er nov. '77	60 00	2 juin '52	1er nov. '77
Digby.					
Viets, John Moore...............	Percepteur.................	1er juin '88	800 00	11 déc. '39	1er juin '88
Reardon, William............... Bear River.	Douanier....................	2 mai '65	60 00	14 mars '29	2 mai '65
Troop, John........................ Bear River.	Sous-percepteur...........	27 mai '80	400 00	3 avril '26	27 mai '80
Payson, Chas. H................ Westport.	do	26 oct '91	150 00	10 sept. '27	26 oct. '91
Outhouse, A. F................... Free Port.	do	1er août '95	100 00	1er oct. '41	1er août 95
Morehouse, Geo. A...... .... Sandy Cove.	do	1er janv.'96	150 00	1er sept.'40	1er janv.'96
Halifax.					
Harrington, William Daniel.	Percepteur..................	14 fév. '89	3,000 00	22 juin '34	14 fév. '89
Garrison, William Albert....	Contrôleur..................	1er juill.'89	1,500 00	10 juin '42	8 juin '68
Eckersley, John........	Premier commis..........	27 nov. '91	1,400 00	21 avril '37	1er juill.'68
O'Brien, James.	do	1er nov. '92	1,200 00	15 nov. '38	— sept. '68
Blackwood, David..............	Estimateur..................	1er mai '83	1,200 00	20 janv. '34	19 mai '74
Beckwith, Robert Nelson.....	do	1er mai '83	1,200 00	2 avril '34	1er mai '83
O'Connor, Francis..............	Sous-estimateur...........	8 nov. '87	1,000 00	17 oct. '44	8 nov. '87
Crawford, Samuel...............	Commis........................	3 mai '82	750 00	26 janv. '40	3 mai '82
Fenerty, Arthur.................	do	5 janv. '77	700 00	12 mai '51	5 janv. '77
Tupper, Conrad West..........	do	1er sept. '74	600 00	26 oct. '49	1er sept.'74
Pryor, Oswald.....................	do	1er juill.'75	800 00	20 juill. '50	1er juill.'75
Creighton, Henry Spurr.....	Caissier	1er nov. '92	1,000 00	12 déc. '60	1er août '85
Caldwell, Thomas..............	Commis........................	1er juin '73	900 00	24 juin '50	1er juin '73
Stimpson, Francis Clifford...	do	9 juin '86	600 00	2 août '66	9 juin '86
Davis, John Charles...........	do	1er juill.'88	600 00	19 mai '44	1er juill. '88
Meynell, Walter F...............	do	1er nov. '92	500 00	10 janv. '59	1er nov. '92
Hagarty, Henry Basil	do	9 déc. '81	700 00	14 juin '58	9 déc. '81
Roche, Geo..........................	do	1er nov. '88	550 00	30 mars '57	1er nov. '88
Robertson, Alex.................	Jaugeur	19 août '85	1,000 00	17 mars '32	1er déc. '72
Power, John Robert............	Prép. au débarquem. et cont. d. arriv. intérim.	6 fév. '93	900 00	7 oct. '52	12 avril '81
Geldert, John Morris...........	Préposé au débarquem.	30 sept. '72	800 00	8 nov. '24	30 sept. '72

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Halifax—Suite.			$ c.		
Artz, John Wm	Préposé au débarquem.	29 mai '76	800 00	2 mars '30	29 mai '76
Mason, Peter Stamage	Préposé aux arrivages et emballeur.	11 avril '68	600 00	25 fév. '38	11 avril '68
Fleming, Alex.	do	1er nov. '88	500 00	28 avril '39	1er nov. '88
Trider, Henry Wm	do	1er mars '71	550 00	2 janv. '45	1er mars '71
Berry, William	do	26 avril '72	600 00	26 oct. '42	26 avril '72
Langenburg, Albert Carl	do	1er oct. '88	500 00	9 sept. '39	1er oct. '88
Kennedy, Robt. Duncan	do	9 juin '86	600 00	24 sept. '51	9 juin '86
Gould, William	do	9 juin '86	550 00	—— '30	9 juin '86
Thomson, David	do	10 déc. '86	550 00	19 mars '30	10 déc. '86
Godwin, James	do	1er janv. '93	500 00	23 mars '49	1er janv. '93
Tremaine, Richard W.	do	1er janv. '93	500 00	14 avril '40	1er janv. '93
McDonald, Jas. J	do	1er janv. '93	600 00	24 oct. '50	1er janv. '93
Carlton, Robert	do	1er déc. '80	550 00	26 fév. '45	1er déc. '80
Hamilton, Hugh Francis	do	23 avril '78	600 00	13 janv. '39	23 avril '78
Edwards, John Thelison	do	1er août '83	550 00	12 janv. '44	1er août '83
O'Donnell, John Michael	do	1er mars '84	550 00	23 déc. '49	1er mars '84
Harris, Henry J.	do	25 avril '92	500 00	1er oct. '30	25 avril '92
Gleeson, William E.	do	1er nov. '92	600 00	13 août '54	1er fév. '87
Hall, Edmund	do	1er déc. '94	500 00	22 avril '54	1er déc. '94
Delaney, John	do	1er déc. '94	500 00	20 mai '45	1er déc. '94
Foote, Jeffrey	do	1er fév. '95	500 00	— mars '42	1er fév. '95
Howe, Philip John	Chaloupier	1er janv. '72	500 00	21 juill. '39	1er janv. '72
Briand, Alfred	Préposé aux arrivages et emballeur.	1er août '90	500 00	18 nov. '41	1er août '90
Caldwell, Albert H.	Garde-clefs	6 août '81	600 00	30 juill. '61	6 août '81
Ashwood, Joseph Charles	do	1er janv. '93	650 00	1er janv. '40	1er mars '84
Keating, Michael Edward	Emballeur	1er déc. '84	600 00	24 juill. '60	1er déc. '84
Sheehan, Maurice Joseph	do	1er janv. '93	400 00	28 mai '64	1er janv. '93
McFarlane, Malcolm Sheet Harbour	Sous-percepteur	7 mars '73	200 00	2 avril '22	7 mars '73
Balcolm, Edward H. Salmon River.	do	1er janv. '97	60 00	29 août '66	1er janv. '97
Stuart, Daniel Calvin Stmr. "Argus."	Douanier	15 juill. '87	750 00	15 janv. '45	15 juill. '87
Walsh, James Spry Bay.	do	1er mai '97	60 00	5 juill. '57	1er mai '97

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Halifax—Fin.					
Gibbons, John Hubbard's Cove.	Douanier	9 nov. '80	60 00	31 janv. '38	9 nov. '80
Smith, Thos East Chezzetcook.	do	1er avril '97	60 00	11 déc. '57	1er avril '97
Kentville.					
Rand, Frederick Clarence	Percepteur	1er mai '88	800 00	7 mars '58	1er mai '88
Orpen, John Edwin French Cross.	Sous-percepteur	14 mars '74	200 00	31 janv. '12	—— '53
Morris, Charles Eugene Harbourville.	do	1er janv.'86	200 00	17 fév. '59	1er janv.'86
Lockwood, George S. Port-Williams.	do	1er juill. '73	200 00	7 fév. '29	1er juill. '60
Bill, C. R. Wolfville.	do	1er fév. '96	400 00	31 juill. '52	1er fév. '96
Harris, Edward Canning.	do	1er août '88	500 00	10 janv. '26	1er août '88
Norwood, C. H Berwick.	do	4 sept. '97	300 00	22 mars '52	4 sept. '97
Borden, Elijah C Kingsport.	do	1er nov. 97	250 00	15 août '46	1er nov. '97
Liverpool.					
Dunlap, John Hugh	Percepteur	17 mai '78	900 00	4 nov. '38	27 mai '75
Freeman, Newton Perkins	Préposé au débarquem.	1er mai '77	600 00	17 nov. '53	1er mai '77
Letson, Edgar Ethelbert Port-Medway.	Sous-percepteur	1er sept. '86	500 00	2 fév. '51	1er sept. '86
Lockeport.					
Ruggles, Jas R	Percepteur	1er août '94	600 00	23 oct. '57	1er août '94
Lunenburg.					
Caldwell, Aubrey Butterfield	Percepteur	6 juin '90	800 00	10 déc. '45	6 juin '90
Acker, William Christian	Commis	1er avril '90	500 00	22 juin '63	1er avril '90
Myra, Wm. G	Préposé aux arrivages	31 mars '96	400 00	18 nov. '59	31 mars '96
Reinhardt, Henry Nicholas Getson's Cove.	Sous-percepteur	5 oct. '80	400 00	28 avril '53	5 oct. '80
Owen, Nepean C Bridgewater.	do	1er fév. '94	400 00	4 nov. '44	1er fév. '94
Smith, Charles Arnold Chester.	do	1er fév. '87	150 00	18 mai '45	1er fév. '87
Rudolf, Josiah La Have.	Douanier	1er mai '65	100 00	18 juin '27	1er mai '65
Mills, George Henry Chester.	do	1er mai '66	100 00	— sept. '26	1er mai '66
Wentzel, James Ritcey's Cove.	do	1er déc. '94	100 00	9 juin '35	1er déc. '94
Zwicker, A. F Mahone Bay.	Sous-percepteur	1er mars '95	300 00	17 nov. '34	1er mars '95

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Middleton.			$ c.		
Shaffner, Leander Parker....	Percepteur..................	1er janv.'97	450 00	1er oct. '59	1er janv.'97
Elliott, Charles A.... .... Port-George.	Sous-percepteur..........	17 juin '81	200 00	11 fév. '30	17 juin '81
Harris, Simeon .... Margaretsville.	do	8 fév. '97	400 00	—— '37	8 fév. '97
Sydney-Nord.					
Hamilton, Alexander G.......	Percepteur.................	1er mai '79	1,100 00	16 mars '35	1er mai '79
Phoran, Martin J................	Douanier.	25 janv. '82	500 00	29 août '43	25 janv. '82
Parrsboro'.					
Gillispie, Edward.	Percepteur..................	1er nov. '95	700 00	1er mai '62	16 août '81
Moore, Wm..................... Advocate Harbour.	Sous-percepteur..	1er avril '96	150 00	11 mars. '39	1er juill.'95
Mosher, Havelock Henry .... Apple River.	do	1er sept. '91	150 00	8 juill. '59	1er sept. '91
Corbett, H......................... Five Islands.	do	17 oct. '94	150 00	14 oct. '55	17 oct. '94
Phinney, Mark........ .... West Bay.	Douanier..........	1er fév. '88	150 00	7 mars '40	1er fév. '88
Pictou.					
McDonald, Daniel...............	Percepteur et régistrateur.	1er juill. '74	1,200 00	31 oct. '35	1er juill. '74
Russell, James Anthony......	Commis et estimateur intérimaire.	1er avril '97	900 00	22 oct. '55	1er mars '77
Johnston, George Elliott.....	Commis..	16 déc. '81	800 00	4 juin '49	16 déc. '81
Connell, William............. .	Préposé au débarquem	8 mai '73	500 00	22 janv. '34	8 mai '73
Sutherland, George............	Préposé aux arrivages	13 juill. '85	500 00	28 août '29	13 juill. '85
Campbell, James Alex. Glen. Tatamagouche.	Sous-percepteur..........	26 oct. '76	300 00	25 août '50	26 oct. '76
McDonald, John Frederick.. New-Glasgow.	do	1er mai '79	1,100 00	30 sept. '50	1er mai '79
McGregor, Donald... .... Merigomish.	do	24 août '81	100 00	27 avril '37	24 août '81
Campbell, David.............. Pointe Brûlée	Douanier	22 oct. '73	100 00	14 janv. '27	22 oct. '73
Henry, John Robert........... River John.	do	12 avril '75	200 00	25 janv. '51	12 avril '75
McDonald, Angus...............	do	1er nov. '84	500 00	17 août '33	1er nov. '84
Cavanagh, J. Howard......... New-Glasgow.	Douanier.	7 avril '97	600 00	16 déc. '57	7 avril '97
Port-Hawkesbury.					
Forbes, Henry Arthur .... Port-Hastings.	Sous-percepteur	23 mai '78	150 00	19 juill. '43	3 août '66
Murray, David, jeune.......... Port-Mulgrave.	do	12 mai '73	350 00	19 mai '33	12 mai '73
McNair, James........... .... Port-Mulgrave.	Douanier.....................	13 juill. '97	60 00	16 août '39	13 juill. '97

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Port-Hood.			$ c.		
Tremain, Edward Dunsier...	Percepteur..................	8 mai '59	500 00	18 mai '39	8 mai '59
Au Coin, Chas. E .... Chéticamp.	Douanier.	1er janv.'97	150 00	9 oct. '70	1er janv.'97
McQuarrie, Thos. B...... ...... Mahon	Sous-percepteur..........	1er janv.'97	150 00	— déc. '67	1er janv.'97
Shelburne.					
Atwood, Warren Wilson.....	Percepteur..	1er déc. '75	500 00	16 avril '41	1er déc. '75
Swaine, George Ball........... North East Harbour.	Douanier.....	1er avril '87	150 00	10 août '48	1er avril '87
Sydney.					
McDonald, Rowald.............	Percepteur...................	1er août '82	950 00	20 nov. '40	1er août '82
.... Baie-Glacée.	Sous-percepteur.	....	....	....	....
.... Louisbourg.	do	....	....	....	....
McDougall, Ronald........ .... Main-à-Dieu.	do	1er oct. '91	150 00	17 nov. '57	1er oct. '91
Bown, William Waine......... Port-Morien.	do	14 juin '61	400 00	26 sept. '24	14 juin 61
McLean, Roderick........ .. Gabarouse.	do	5 mars '80	200 00	24 déc. '30	5 mars '80
Mullins, Vincent................. South Bar.	Douanier.	1er fév. '91	250 00	16 déc. '54	1er fév. '91
McVarish, Joseph................	do	1er janv.'92	300 00	— mai '42	1er janv.'92
Truro.					
Nelson, George Phillips	Percepteur...................	1er mai '85	1,200 00	11 sept. '41	1er mai '85
Blair, Henry C..................	Commis...	1er juin '82	750 00	8 mai '59	1er juin '82
Layton, George Albert........	Douanier......................	12 août '89	500 00	4 avril '40	12 août '89
Blaikie, John Arthur........... Londonderry.	Sous-percepteur...........	9 juill. '90	500 00	25 mai '62	9 juill. '90
Fulmer, William A............ Economy.	do	14 déc '81	200 00	21 août '30	12 déc. '71
Lewis, George.... .... Bass River.	Douanier	1er mai '87	225 00	7 août 29	1er mai '87
Weymouth.					
Jones, Norman Bond.	Percepteur....................	6 déc. '81	700 00	18 mai '34	6 déc. '81
Jones, Forbes..........................	Douanier	19 juin '97	400 00	20 oct. '40	19 juin '97
Doucet, Edouard Urbain ..... Meteghan.	Sous-percepteur......	1er juill.'90	300 00	9 fév. '61	1er juill.'90
Thériau, Edouard E........... Belliveau's Cove.	do	1er nov. '92	300 00	29 mars '68	1er nov. '92
Bingay, Jas............................ Port-Gilbert.	do	1er fév. '95	250 00	29 avril '39	1er fév. '95
Windsor.					
Dimock, Henry Wilson.......	Percepteur....................	1er nov. '86	1,200 00	9 janv. '40	1er nov. '86

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Windsor—Fin.			$ c.		
Spence, Andrew Herbert..... Sainte-Croix.	Douanier....................	1er nov. '86	500 00	9 sept. '64	1er nov. '86
Lawrence, James Walter. ... Hantsport.	Sous-percepteur..........	14 juill. '81	300 00	26 mars '45	14 juill. '81
Malcom, Thomas Armstrong Cheverie.	do	24 avril '61	200 00	14 juill. '28	24 avril '61
Roy, Alexander.......... ...... Maitland.	do	26 mars '74	200 00	— janv. '26	26 mars '74
Woolaver, Howard............. Walton.	do	6 avril '91	150 00	21 juill. '36	6 avril '91
O'Brien, G......... .... Noel.	Douanier.......................	1er août '95	60 00	— —— '32	1er août '95
Yarmouth.					
Moody, William Henry........	Percepteur	1er juill. '83	1,200 00	18 nov. '36	1er juill. '83
McGill, William..................	Commis	1er fév. '75	900 00	29 juill. '42	1er fév. '75
Bown, Thomas Lamont.......	Officier spécial.............	1er mars '81	800 00	26 juill. '36	1er mai '74
Campbell, William Laughlin	Estimateur intérimaire	1er mai '79	800 00	20 sept. '35	6 déc. '75
Coaldwell, Marsden............	Jaugeur........................	1er juill. '83	650 00	2 mars '33	1er juill. '83
Robbins, Ansel	Préposé au débarquem.	1er juill. '84	500 00	29 août '32	1er juill. '84
Porter, David Leo.............. Tusket Wedge.	Sous-percepteur..........	9 août '83	200 00	2 avril '47	9 août '83
Lent, Adolphus Smith... ..... Tusket.	Douanier......................	19 avril '84	75 00	2 mars '48	19 avril '84
D'Entremont, Jos. Alpheus. Pubnico.	do	1er avril '86	150 00	26 avril '56	1er avril '86
Perry, Harvey Cann... .... Salmon River.	Sous-percepteur..........	1er mai '88	200 00	26 déc. '50	1er mai '88
PROVINCE DU MANITOBA.					
Winnipeg.					
Scott, Thomas..........................	Percepteur..................	1er mars '87	3,000 00	16 fév. '41	1er mars '87
Allan, Francis John...	Premier commis de la statistique.	1er juill. '83	1,200 00	3 fév. '56	1er juill. '83
Thompson, William Henry...	Premier commis.........	1er avril '92	1,400 00	28 juin '59	10 avril '81
Heintz, Robert Muralt.........	Commis.........	1er juill. '83	1,000 00	15 mars '52	1er juill. '83
Boyce, Edward Theodore....	do	1er oct. '88	1,000 00	4 oct. '65	1er oct. '88
Jones, Richard Inglis	Commis et estimateur intérimaire..	1er sept. '86	1,100 00	4 juin '50	15 juill. '73
Bennie, Thos.	Sous-estimateur.	1er avril '96	900 00	11 nov. '39	1er oct. '92
Sutton, Richard...	Préposé au débarquem.	1er déc. '84	1,000 00	23 fév. '33	1er déc. '84
McLean, Archibald.............	do do et commis.	9 fév. '92	800 00	12 nov. '61	9 fév. '92
McInnis, John Lindsay.......	Préposé au débarquem.	1er nov. '81	850 00	22 janv. '34	1er nov. '81
Auger, J. C..........................	Commis	1er avril '96	600 00	13 mai '53	1er avril '96

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—MANITOBA.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Winnipeg—Fin.					
Alexander, James Peterkin, Deloraine.	Sous-percepteur	18 avril '89	600 00	28 juin '36	18 avril '89
Lawrance, Alex, Gretna.	do	12 juill. '97	900 00	22 juin '48	12 juill. '97
Marshall, James Alex, Portage-la-Prairie.	do	15 déc. '85	1,000 00	11 déc. '58	15 déc. '85
Graham, Herbert Clement, Brandon.	do	1er juill. '98	1,000 00	....	1er juill. '98
Mather, Thos J., Gretna.	Douanier	7 juill. '98	800 00	....	7 juill. '98
Allen, Geo. G., Emerson.	do	1er nov. '92	600 00	9 nov. '50	1er nov. '92
Cooper, W. J., Emerson.	Sous-percepteur	1er juill. '95	900 00	10 déc. '64	1er oct. '88
Pound, John T., Morden.	do	7 juill. '98	500 00	....	7 juill. '98
Territoires du Nord-Ouest					
Calgary.					
Rowe, Amos	Percepteur	1er janv. '96	1,300 00	22 déc. '36	11 sept. '85
McBratney, R. T.	Premier commis	1er juill. '83	1,000 00	20 janv. '58	1er juill. '83
Kirkpatrick, R. N.	Commis	1er oct. 88	850 00	23 mai '64	1er oct. '88
Shaw, F. D., St. Mary's.	Sous-percepteur	1er juill. '95	700 00	—— '57	1er juill '95
Jameson, S. B., Régina.	do	5 janv. '89	500 00	19 fév. '53	— juin '88
Paterson, A. C., North Portal.	do	1er août '95	800 00	13 avril '53	1er août '95
Champness, F., Lethbridge.	do	9 oct. '91	1,000 00	7 mars '36	1er janv. '88
Ives, G. C., Fort-Macleod.	do	1er avril '96	500 00	1er sept. '48	1er avril '96
Osborne, F. A., Edmonton.	do	1er janv. '97	200 00	13 mai '59	1er janv. '97
Tennant, Henry, Coutts.	do	1er avril '98	900 00	2 juill. '45	1er avril '98
Province de l'Ile du Prince-Edouard.					
Charlottetown.					
Currie, James	Percepteur et régistrat.	10 mai '80	1,800 00	7 janv. '35	10 mai '80
Bremner, George	Premier commis	1er juill. '73	1,200 00	31 janv. '40	— avril '67
MacLeod, Alexander Duncan	Caissier	8 mai '77	800 00	20 août '43	8 mai '77
White, Edwin	Commis	1er janv. '96	750 00	3 janv. '54	1er oct. '78
McNeill, Duncan	do	1er janv. '96	600 00	25 déc. '54	5 nov. '81
Moren, Michael Joseph	do	1er janv. '96	600 00	15 juin '55	1er juin '85
Hogg, Robert	Estimateur	18 mai '80	1,000 00	13 avril '46	18 mai '80
Lawson, James David	Jaugeur	1er sept. '80	700 00	12 août '52	1er sept. '80

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Charlottetown—Fin.			$ c.		
Macdonald, James	Préposé au débarquem.	13 janv. '74	500 00	25 janv. '36	13 janv. '74
Kelly, Lucius Owen	Garde-clefs et prép. au débarquement.	1er janv. '96	500 00	18 juin '58	1er sept. '91
Curtis, James Frederick	Préposé au débarquem.	1er avril '81	600 00	23 fév. '43	1er juin '79
Peake, Ernest de B.	Douanier	1er avril '96	500 00	18 déc. '74	1er avril '96
Sullivan, Andrew	do	1er juin '90	400 00	11 avril '40	1er juin '90
Owen, Charles — Georgetown.	Sous-percepteur	1er juill. '74	700 00	1er avril '38	1er juill. '74
Dalziel, William — Georgetown.	Garde-clefs	1er juill. '73	300 00	4 juin '26	1er juill. '73
.... — St. Peter's Bay.	Sous-percepteur	....	....	....	....
Leard, Solomon Jas. Benj. — Crapaud.	do	1er juill. '74	250 00	—— '40	1er juill. '74
Mutch, Samuel — Montague.	do	9 mars '98	300 00	3 sept. '40	9 mars '98
Brehaut, Henry James — Murray Harbour.	do	1er nov. '74	150 00	5 janv. '35	1er nov. '74
McEwen, Edward — New-London.	do	1er nov. '74	100 00	13 mars '15	1er nov. '74
Lewis, William Peterson — Cardigan.	do	23 janv. '80	150 00	—— '31	23 janv. '80
Morriston, Hector D. — Pinette.	do	1er juill. '91	100 00	— nov. '40	1er juill. '91
Morrow, Fred. E. — Souris.	do	1er août '93	450 00	14 oct. '43	1er avril '93
McMillan, Peter — Grand River	Douanier	1er janv. '97	120 00	15 août '44	1er janv. '97
Furness, Thos. J. — Vernon River Bridge.	do	1er janv. '97	75 00	18 janv. '56	1er janv. '97
McInnes, A. J. — Murray River.	do	13 janv. '96	150 00	10 juin '51	13 janv. '96
Houston, John S. — Rustico.	do	9 juin '97	100 00	1er janv. '54	9 juin '97
Summerside.					
Strong, Charles Wesley	Percepteur	5 mai '73	1,000 00	2 juill. '29	5 mai '73
Murphy, Charles	Commis	1er oct. '82	750 00	15 juill. '49	1er oct. '82
McNutt, James Marshall — Malpèque.	Sous-percepteur	1er nov. '74	150 00	4 juin '26	1er nov. '74
Gaudet, Agno Joseph — Tignish.	do	1er juill. '88	400 00	14 déc. '44	1er juill. '98
Hopgood, William — Port-Hill.	do	20 nov. '75	250 00	14 fév. '22	20 nov. '75
McArthur, Samuel — Port-Hill.	Douanier	1er juill. '74	60 00	3 août '43	1er juill. '74
PROVINCE DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE.					
Nanaïmo.					
Smith, Bedford H	Percepteur	22 oct. '84	1,350 00	1er juin '49	22 oct. '84
Gordon, Herschel	Douanier	19 sept. '89	1,000 00	24 mai '67	19 sept. '89

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—COLOMBIE BRITANNIQUE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Nanaïmo—Fin.			$ c.		
Good, Henry Leslie	Douanier	1er fév. '92	900 00	16 oct. '63	1er fév. '92
Roe, George Henry Comox.	Sous-percepteur	11 sept. '94	800 00	5 juin '65	11 sept. '94
New-Westminster.					
Grant, Peter	Percepteur	1er janv. '97	1,400 00	27 déc. '47	28 oct. '75
Peele, Percy R	Douanier	1er nov. '97	600 00	1er nov. '71	1er nov. '97
McMartin, Jas. Archer Huntingdon.	Sous-percepteur	13 avril '98	800 00	29 oct. '66	1er août '91
Green, Chas. Frederick Ladner's Landing.	Douanier	1er fév. '90	400 00	7 nov. '40	1er fév. '90
Chantrell, Henry D Douglas.	Sous-percepteur	20 fév. '92	1,000 00	10 juin '51	1er juin '90
Clark, Charles Fort-Steele.	do	1er juin '91	600 00	6 sept. '39	1er juin '91
Myer, F. Adrian Vernon.	do	1er avril '96	300 00	23 mai '39	1er avril '96
Nelson.					
Johnstone, Geo	Percepteur	1er août '95	1,400 00	15 nov. '58	1er juill. '87
Nolan, John Haight Waneta.	Sous-percepteur	7 mai '97	900 00	1er janv. '70	7 mai '97
Victoria.					
Milne, Alex. Roland, C.M.G.	Percepteur	1er janv. '90	3,000 00	20 déc. '42	1er janv. '75
Marchant, William	Estimateur	1er sept. '97	1,600 00	19 mai '54	1er sept '97
Fawcett, Edgar	Commis	— sept. '83	1,050 00	1er fév. '47	— sept. '83
Newbury, John C	Premier commis	4 nov. '90	1,500 00	6 fév. '62	1er sept. '83
Fletcher Cecil	Commis	1er juill. '88	1,000 00	25 sept. '64	1er juill. '88
Graves, Hessay Wilkinson	do	1er juin '88	650 00	18 nov. '58	1er juin '88
Morrison, Frederick J	Préposé aux arrivages	1er juill. '80	700 00	3 sept. '47	1er juill. '80
Franklin, William A	Préposé au débarquem.	8 avril '84	800 00	2 sept. '33	8 avril '84
Atkins, William	Commis et garde-clefs	1er nov. '88	900 00	13 août '46	1er nov. '88
Davey, Frederick Wm	do et préposé au débarquement.	1er juill. '90	650 00	28 nov. '90	3 sept. '88
Simpson, George F. D	Commis et proposé au débarquement.	1er juill. '90	650 00	6 juill. '58	1er juin '86
Joule, Alfred J	do do	8 juin '92	800 00	6 fév. '50	8 juin '92
Roberts, Thomas	do do	8 juin '92	800 00	11 déc. '50	8 juin '92
Beckwith, Herbert Ed	Douanier	4 nov. '90	900 00	14 déc. '44	4 nov. '90
Godson, John	Commis	11 sept '94	700 00	27 nov. '61	11 sept. '94
McTavish, John A	do	16 mai '96	600 00	4 déc. '77	1er mai '96

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—COLOMBIE BRITANNIQUE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Vancouver.			$ c.		
Bowell, John Moore	Percepteur	1er juill. '87	2,000 00	1er oct. '56	— oct. '78
Worsnop, Charles Arthur	Contrôleur	9 oct. '95	1,200 00	18 oct. '58	1er mai '89
Bowser, Francis	Préposé en chef au débarquement.	1er fév. '93	1,000 00	13 sept. '58	1er fév. 93
Kaslo.					
McIntosh, John F	Percepteur	1er avril '98	1,200 00	7 juin '49	1er août '95
Rossland.					
McDonald, B. R	Percepteur	1er avril '98	1,000 00	9 avril '65	1er nov. '89
Wood, William Martin	Commis	1er mai '98	800 00		1er mai '98
DISTRICT DU YUKON.					
Dawson.					
Davis, Donald Watson	Percepteur	11 mai '96	3,000 00	23 nov. '49	11 mai '96

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—INSPECTEURS.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Conseil des douanes, Ottawa.			$ c.		
*McDougald, John	Président	1er juill. '96	800 00	13 mars '48	1er juill. '96
Jessop, Geo. Walter	Estimateur fédéral	16 mai '96	1,500 00	18 nov. '40	1er nov. '82
†MacFarlane, Thomas	Analyste en chef	1er avril '86	800 00	5 mars '34	—— '64
Robertson, George S.	Officier spécial	1er avril '92	1,150 00	22 avril '55	1er juill. '81
Bogue, Jas	Douanier	1er juill. '95	600 00	11 sept. '34	1er oct. '86
May, George Musgrave	do	2 avril '92	250 00	31 juill. '66	2 avril '92
Stunden, Jesse	do	5 oct. '94	600 00	6 nov. '37	5 oct. '94
Belton, Francis Sydney	do	16 mai '96	900 00	18 mars '48	16 mai '96
Leavitt, T. W. H.	do	16 mai '96	900 00	16 nov. '49	16 mai '96
Conseil des douanes—(Sucre)					
Bremner, James John	Inspecteur	1er déc. '88	2,000 00	23 mai '28	1er avril '86
Babington, Frederick Wm.	Analyste	1er juill. '98	1,400 00	1er fév. '59	1er janv. '87
Service douanier.					
Jones, Frederick Ladd	Inspecteur	1er juill. '97	2,000 00	15 sept. '48	15 juin '75
Wilson, Wm Foster	Commis et préposé au débarquement.	1er juin '93	700 00	8 juin '74	1er juill. '91
Inspecteurs des ports, etc.					
McMichael, Solon Wm., Toronto, Ont.	Inspecteur en chef	1er juin '95	2,500 00	18 nov. '48	5 mars '73
Hill, William H, Halifax, N.-E.	Inspecteur	1er juin '84	2,000 00	13 oct. '36	5 avril '65
McLaren, John Smith, Saint-Jean, N.-B.	do	1er janv. '86	2,000 00	20 fév. '45	— janv. '68
Young, Geo. Holmes, Winnipeg, Man.	do	1er août '88	2,000 00	7 août '51	7 août '71
Clute, John Stilwell, New-Westminster, C.-A.	do	19 sept. '89	2,000 00	15 juin '40	1er août '78
O'Meara, Dom. Daly	do	1er mai '91	2,000 00	15 janv '40	1er nov. '70
Boultbee, Alfred, Toronto, Ont.	do	20 déc. '93	2,000 00	5 mars '29	20 déc. '93
McKay, Alexander, Hamilton.	do	1er mai '96	2,000 00	19 avril '43	1er mai '96
Clappison, Thos., Hamilton.	Sous-inspecteur	13 juill. '97	1,500 00	20 nov. '54	13 juill. '97
Shaw, Abraham, Kingston.	do	12 juill. '98	1,500 00	11 déc. '48	19 janv. '75
Lemieux, Hormisdas A, Montréal.	do	12 juill. '98	1,500 00	19 janv. '37	1er janv. '63

* Est aussi Commissaire des douanes.

† Est aussi analyste en chef au ministère du revenu de l'intérieur.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Coulter, Robert Miller, M.D.	Sous-directeur général des postes	1er août '97	3,200 00	9 sept. '57	1er août '97
LeSueur, Wm Dawson, B.A	Premier commis.........	1er juill.'80	2,600 00	19 fév. '40	23 fév. '56
	do secrétaire.	1er juill. '88			
Everett, George Frederick	do	1er oct. '81	2,400 00	1er mars '30	8 janv. '75
	do et surint., div. des mand.-poste	1er fév. '88			
Matheson, David............	Premier commis.........	1er oct. '81	2,400 00	25 oct. '40	23 nov. '63
	do et surint., div. des caisses d'ép	1er fév. '88			
Smith, Sidney................	Prem. com. et sur., div. des impressions et des fournitures.	1er juin '82	2,400 00	29 juill. '50	23 janv. '70
	Prem. com. et contrôl. des magasins post....	1er janv.'95			
Walsh, John......	Premier commis et surinten., div. des rebuts	1er juill. '90	2,100 00	13 nov. '43	21 mars '62
Lindsay, Arthur.................	Prem. com. et surint., div. du service de p.	1er mai '91	2,200 00	17 avril '40	1er juill. '64
Stanton, Edmund Patrick...	Prem. comm. et surint., div. des estampilles.	1er juill. '95	1,900 00	25 mars '54	11 fév. '74
Armstrong, Barthol. Mahon.	Prem. com., contrôl. de la malle sur ch. de fer.	1er juill. '97	2,500 00	31 mars '49	5 nov. '67
Johnston, Washington, Jos..	Premier commis, comptable.	29 sept. '97	1,800 00	20 oct. '54	25 oct. '76
Maingy, Lefeuvre Anstruther	Dessinateur.	1er janv.'82	1,450 00	17 nov. '47	15 nov. '75
Harrington, William Hague	Commis de 1re classe...	1er juill' 84	1,800 00	19 avril '52	30 nov. '70
Throop, Arthur Wilkinson..	do ...	1er juill. '88	1,800 00	3 déc. '51	20 août '69
White, George Rivers.........	do ...	14 oct. '91	1,600 00	3 oct. '56	27 oct. '71
Thorne, Stephen Sneden......	do ...	14 oct. '91	1,600 00	31 déc. '51	1er janv. '68
Ardouin, Geo. G V............	do ...	28 avril '94	1,500 00	30 mars '51	15 janv. '83
Graham, John...........	do ...	25 juill. '94	1,500 00	12 fév. '45	28 mai '64
Anderson, George Clayton..	do ...	12 juill. '95	1,500 00	1er avril '58	15 mai '82
Pope, Charles.	do ...	27 juill. '95	1,450 00	24 mars '58	17 oct. '73
Daubney, Edwin................	do ...	16 mai '96	1,400 00	27 déc. '45	1er juin '76
Rowan, Walter	do ...	29 sept. '97	1,400 00	25 mars '57	1er oct. '74
O'Brien, William Daniel.....	do ...	1er juill. '98	1,400 00	17 mars '45	8 mai '62
Smith, William, B.A...........	do ...	1er juill. '98	1,500 00	31 janv. '59	11 nov. 76
Benjamin, Emanuel Hyman..	Commis de 2e classe....	1er juill. '70	1,400 00	21 nov. '32	1er janv. '57
Griffin, Henry Wilmot.........	do ...	1er juill. '72	1,400 00	5 août '40	1er avril '60
Smith, John Rose......	do ...	1er janv. '79	1,400 00	31 août '50	1er juill. '67
Blanchet, Ludger...............	do ...	1er janv. '79	1,400 00	24 mars '39	27 avril '67
Eagleson, William Henry...	do ...	1er juill. '83	1,400 00	12 mars '51	20 oct. '70
O'Leary, James Manus.......	do ...	1er juill. '83	1,400 00	11 avril '37	26 déc. '71

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Fairweather, James Hedly...	Commis de 2e classe....	1er juill. '83	1,400 00	27 juill. '59	28 avril '76
McLennan, Andrew	do ...	1er juill. '84	1,400 00	28 juill. '40	12 mars '74
Binks, George John............	do ...	1er juill. '84	1,400 00	24 fév. '48	13 août '74
Brennan, Patrick John........	do ...	1er juill. '84	1,400 00	31 déc. '53	7 mars '81
McCarthy, Denis Francis.....	do ...	1er juin '85	1,400 00	18 fév. '46	22 mai '68
Bell, Edward Bowen.	do ...	1er juill. '85	1,400 00	6 fév. '44	— juin '70
Wall, James Francis.	do ...	1er mai '85	1,400 00	11 avril '31	19 fév. '70
Kreps, William Henricus.....	do ...	1er juill. '85	1,400 00	30 juin '50	4 août '70
Pouliot, Louis Herménégilde	do ...	1er juill. '85	1,400 00	15 mai '52	12 fév. '75
D'Auteuil, Norbert George..	do ..	1er juill. '85	1,400 00	16 avril '43	4 janv. '79
Greaves, Walter..........	do ...	1er juill. '86	1,400 00	10 déc. '51	19 mai '79
Devine, Andrew.................	do ...	1er juill. '86	1,400 00	17 mai '60	3 avril '82
Barrett, Donald Alexander..	do ...	1er fév. '87	1,400 00	19 sept. '49	18 déc. '73
McCuaig, William Haile......	do ...	1er juill. '87	1,400 00	17 juill. '52	2 fév. '72
McGrail, Thomas......	do ...	1er juill. '87	1,400 00	25 juin '59	8 oct. '78
Moon, Francis Graham........	do ...	1er juill. '87	1,400 00	8 oct. '60	1er oct. '77
Brown, John Henry............	do ...	1er mars '88	1,400 00	29 avril '59	1er mai '82
Dunlevie, Michael Krumm...	do ...	26 juin '89	1,400 00	14 fév. '50	28 juin '68
Northrop, Bradbury Mills....	do ...	1er juill. '89	1,400 00	19 août '54	7 juin '83
Gray, Hamilton Ormond.....	do ...	1er juill. '89	1,400 00	7 avril '55	1er juin '72
Lally, Conrad Whitley........	do ...	1er mai '91	1,350 00	3 oct. '57	27 janv. '80
Shaw, Henry Soden............	do ...	1er mai '91	1,350 00	12 juin '55	11 nov. '72
Lampman, Archibald, B..A., M.S.R.C.	do ...	28 oct. '93	1,200 00	17 nov. '61	16 janv. '83
Doucet, Charles Odilon.......	do ...	28 avril '94	1,200 00	9 janv. '32	1er oct. '76
Bunel, Edmond Lucien.	do ...	26 oct. '94	1,150 00	30 juill. 4	24 sept. '83
Bonner, John Cid......	do ...	28 mai '95	1,150 00	30 janv. '44	7 déc '71
Macdonald, John Archibald	do ...	25 sept. '97	1,100 00	30 mars '57	24 août 74
Laschinger, Edmund Herbert	do ...	15 juin '98	1,100 00	....	13 juill. '96
Rochester, Francis King......	do ...	1er juill. '98	1,100 00	9 janv. '57	27 mars '83
Grenfield, Robert	do ...	1er juill. '98	1,100 00	24 fév. '54	1er juill. '76
Wall, Arthur William.........	Commis de 3e classe...	1er janv. '74	1,000 00	14 sept. '48	12 juin '72
Spencer, James Hervey......	do ...	1er janv. '74	1,000 00	3 fév. '49	19 juin '72

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Beatty, John Charles	Commis de 3e classe	23 mai '82	1,000 00	21 juill. '54	23 mai '82
Carter, James	do	1er janv.'77	1,000 00	13 mai '46	15 avril '73
Knauf, Henry	do	25 avril '79	1,000 00	30 mai '46	15 déc. '77
Bollard, Joseph Henry	do	11 sept. '79	1,000 00	19 janv. '58	11 sept. '79
Taylor, Plunket Bourchier	do	17 fév. '80	1,000 00	11 août '63	17 fév. '80
Taylor, Edward Ellegood F.	do	24 juill. '80	1,000 00	19 déc. '65	16 juill. '80
Chesley, Henry Neville P.	do	1er janv.'81	1,000 00	29 oct '62	1er janv.'81
Scott, John Hugh	do	1er janv.'82	1,000 00	13 juill. '49	1er janv.'82
Heming, Albert Edward	do	4 janv. '82	1,000 00	17 avril '63	13 déc. '81
Stewart, William Charles E.	do	22 juin '81	1,000 00	13 juill. '64	22 juin '81
Mailleue, George Alfred Duff	do	1er oct. '81	1,000 00	23 fév. '62	1er oct. '81
Powell, Percy Brigham	do	1er janv.'82	1,000 00	12 juill. '63	1er janv '82
Jenkins, Frank Maurice S.	do	23 janv '82	1,000 00	6 juill. '59	23 janv. '82
Oliver, Thomas Mackey	do	24 avril '82	1,000 00	1er août '56	24 avril '82
Mercer, Francis Hubert F.	do	23 mai '82	1,000 00	19 août '67	18 avril '82
Grout, Francis Eric Sewell	do	1er juin '82	1,000 00	11 juin '66	1er juin '82
Roy, Théophile	do	28 juin '82	1,000 00	6 juin '63	28 juin '82
McGillivray, Hugh	do	27 mars '83	1,000 00	9 janv. '57	27 mars '83
Hanley, William Robert	do	25 mai '83	1,000 00	16 déc. '58	14 mai '83
Wilson, William Thomas	do	25 mai '83	1 000 00	4 janv.'58	19 mars '83
Taylor, Ernest Livingston	do	28 juin '83	1,000 00	9 sept. '64	28 juin '83
Lemieux, François-Xavier	do	1er juill. '83	1,000 00	8 avril '39	2 janv. '82
Méthot, Joseph Eugène	do	1er juill.'83	1,000 00	5 nov. '57	24 déc. '80
Learoyd, Edward Long	do	21 sept. '83	1,000 00	19 oct. '64	8 sept. '83
Campbell, Herbert Sheridan	do	1er oct. '83	1,000 00	30 avril '62	1er oct '83
Jones, William Alpheus	do	*28 nov. '90	900 00	8 déc. '51	27 avril '74
Ainsborough, Thomas	do	26 janv. '83	1,000 00	— août '48	26 janv. '83
Hayes, George Hobart	do	22 avril '84	1,000 00	19 nov. '63	15 avril '84
Brenot, Honoré Alexandre, B.A.	do	15 fév. '84	1,000 00	13 juin '56	15 fév. '84
Alford, William	do	5 mai '84	1,000 00	8 janv. '50	5 mai '84
Conroy, Joseph Matthew	do	30 sept. '84	1,000 00	12 nov. '63	30 sept. '84

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Robertson, Charles Robert..	Commis de 3e classe....	1er oct. '84	1,000 00	17 avril '61	1er oct. '84
Prendergast, Jérémie..........	do ...	1er janv. '85	950 00	7 sept. '64	19 déc. '84
Jackson, John Anderson.....	do ...	1er avril '85	1,000 00	4 fév. '64	1er avril '85
Merrick, Kathleen...............	do ...	1er avril '85	950 00	6 oct. '61	1er avril '85
Robinson, Lucy.....................	do ...	1er juin '85	950 00	24 janv. '61	1er juin '85
Regan, Patrick.......................	do ...	17 juin '85	950 00	21 oct. '65	17 juin '85
Plunkett, George Lynn.......	do ...	1er juill. '85	1,000 00	24 déc. '57	4 août '73
Greenfield, Robert	do ...	1er juill. '85	1,000 00	24 fév. '54	1er juin '76
Samuels, Annie	do ...	1er juill. '85	950 00	1er nov. '40	1er mai '76
Seymour, Anne Jane Bleecke	do ...	1er juill. '85	950 00	27 fév. '38	1er janv. '82
Adams, Wm. John Hugh.....	do ...	24 juill. '85	950 00	9 nov. '64	24 juill. '85
Hunt, George Arthur.	do ...	19 sept. '85	950 00	15 mai '49	19 sept. '85
Howard, John Patrick.........	do ...	19 sept. '85	1,000 00	29 juill. '55	19 sept. '85
Short, Samuel.....	do ...	1er oct. '85	950 00	21 mars '67	21 oct. '84
Séguin, Frs. Olivier Ovila...	do ...	17 oct. '85	900 00	6 janv. '57	17 oct. '85
Matthewman, Ernest H.......	do ...	*20 août '90	840 00	8 oct. '64	5 mars '84
Payne, Alonzo Nathaniel.....	do ...	1er janv. '86	800 00	15 nov. '65	12 oct. '85
Hale, John Strong...............	do ...	*13 mai '86	1,000 00	25 juill. '55	26 avril '73
Anderson, Frederick Chas...	do ...	1er juill. '86	950 00	23 juin '61	2 janv. '86
Fortier, James Gordon.........	do ...	12 janv. '86	950 00	11 fév. '62	12 janv. '86
Parish, Geo. Herbert...........	do ...	1er juill. '86	950 00	16 juin '62	22 juin '82
Ferguson, William..............	do ...	1er juill. '86	1,000 00	27 mars '43	15 oct. '75
Briggs, John........................	do ...	1er juill. '86	1,000 00	31 août '49	1er juill. '78
Martin, John Clatworthy.....	do ...	1er août '86	950 00	30 nov. '66	1er août '86
Glover, William John..........	do ...	1er janv. '87	950 00	1er janv. '63	29 nov. '86
Walker, Edward Maxwell...	do ...	1er janv. '87	900 00	1er mars '65	23 nov. '86
Bentley, Percy Robt. Darley.	do ...	1er janv. '87	850 00	9 août '67	1er janv. '87
Waddell, Kath. Thompson..	do ...	18 janv. '87	900 00	26 juin '65	18 janv. '87
Stewart, Harriet Stewart....	do ...	26 janv. '87	850 00	13 janv. '66	26 janv. '87
McGuire, Horace	do ...	26 janv. '87	950 00	6 juill. '64	26 janv. '87
Moffat, Thos. Inglis Dunlop.	do ...	1er fév. '87	850 00	29 août '68	25 janv. '87

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Buckley, James	Commis de 3e classe	1er juill. '87	950 00	2 sept. '64	21 avril '87
Cochran, William Cuthbert	do	1er nov. '87	770 00	1er janv. '56	31 oct. '87
Cousineau, Edouard Joseph	do	1er janv. '88	800 00	4 déc. '67	24 sept. '86
Campbell, Arthur William	do	1er janv. '88	850 00	10 nov. '63	10 oct. '87
May, Maude Ida	do	1er janv. '88	800 00	4 fév. '67	22 nov. '87
Darcey, Mary Cecily	do	1er janv. '88	720 00	13 déc. '65	13 mars '86
Ballantine, Elizabeth	do	1er oct. '85	930 00	15 juill. '58	1er août '85
Gibson, Nina Mary Hartley	do	1er avril '88	800 00	24 mars '55	31 mars '88
Mahon, Martin Joseph	do	1er juill '88	820 00	16 août '59	10 mars '84
Code, William Abraham	do	1er oct. '88	850 00	27 fév. '61	27 août '88
Beatty, William John	do	23 oct. '88	750 00	7 juin '60	23 oct. '88
Buell, Margaret Castlemaine	do	1er juill '90	700 00	12 oct. '61	4 fév. '90
Taché, Emma	do	1er juill. '90	700 00	25 mars '64	1er mars '89
Duhamel, Marie Thérèse	do	1er juill. '90	850 00	20 fév. '70	20 sept. '87
Taylor, Ellen Hunt	do	1er juill. '90	700 00	31 janv. '62	15 oct. '88
Hicks, Anna Matilda	do	1er juill. '90	750 00	25 déc. '68	29 juill. '89
Gray, Margaret Donalda	do	1er juill '90	750 00	8 janv. '56	6 fév. '89
Collins, Michael	do	1er juill. '90	750 00	12 avril '55	3 avril '88
Fraser, Lucius Chas	do	1er juill. '90	690 00	6 août '63	21 juin '88
Webb, Vincent	do	1er mai '91	700 00	21 janv. '69	8 oct. '87
Landor, Annie	do	26 mai '91	650 00	10 mars '60	3 août '88
Jamieson, Percy	do	26 mai '91	650 00	26 fév. '71	10 fév. '90
Lally, Patrick Joseph	do	21 juill. '91	650 00	15 fév. '65	11 juill. '89
Ferguson, Roydon Cattanagh.	do	21 juill. '91	650 00	29 juill. '72	26 août '90
Charlebois, Louis Philippe	do	27 nov. '91	700 00	21 nov. '68	21 fév. '88
McNeely, James	do	20 fév. '92	600 00	28 avril '60	8 fév. '92
O'Connor, James	do	1er sept. '92	650 00	28 mars '59	29 août '92
Lewis, Joseph Henry	do	22 juill. '93	630 00	1er janv. '56	26 sept. '86
Clark, Mary Amelia Gertr'd.	do	21 sept '93	550 00	23 fév. '66	18 sept. '88
Merrick, Louise Lauriston	do	18 nov. '93	550 00	19 oct. '72	15 juin '91
Lambert, Ernest Télesphore	do	18 juin '94	550 00	25 mars '70	24 août '92
Béroard, Charles Pierre V.	do	1er août '94	1,000 00	3 août '45	1er juill. '92

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Webber, Sybella	Commis de 3e classe	1er août '94	550 00	3 mai '69	6 oct. '87
Corcoran, Blanche May	do	11 sept. '94	600 00	26 août '71	4 juill. '88
Carson, George	do	11 sept. '94	550 00	5 juill '69	20 juin '92
Bell, Alice Mary	do	7 janv. '95	500 00	3 janv. '73	22 juill. '93
Spence, John Lancaster	do	28 mai '95	550 00	23 déc. '66	18 fév. '87
Simpson, Augusta Maria	do	22 juin '95	500 00	7 avril '56	— déc. '78
Williams, Mabel Agnes	do	22 juin '95	500 00	18 nov. '74	16 fév. '92
Barrett, James	do	1er juill. '95	600 00	—— '60	— avril '81
Brophy, William Martin	do	1er janv. '71	790 00	10 mai '56	1er janv. '74
LeMay, Joseph Oliver T	do	31 déc. '95	400 00	8 mars '75	28 janv. '92
Farrell, Florence Maud	do	31 déc. '95	500 00	28 sept. '74	9 août '92
Heney, Philip A	do	31 déc. '95	400 00	6 juin '73	15 mars '94
Bennett, Maurice	Messager	15 juin '63	500 00	—— '39	15 juin '63
Dodd, John	do	25 avril '79	500 00	16 oct. '26	27 janv. '76
Graham, Samuel	do	22 juin '81	500 00	—— '51	22 juin '81
Courtney, Denis	do	23 mai '82	500 00	— mars '45	23 mai '82
Cherry, William	do	1er juill. '86	500 00	1er juin '62	1er juill. '86
Greenfield, Samuel	Emballeur et trieur	1er juill. '82	500 00	14 mars '23	1er juill. '66
Clark, Charles Allnatt	do	1er juill. '82	500 00	18 juin '35	1er juill. '82
Cooch, William	do	1er juill. '82	500 00	30 mai '40	5 août '72
Caffarati, Thomas Angelo	do	1er juill. '82	500 00	9 oct. '41	21 déc. '76
Elbourne, George	do	1er juill '82	500 00	7 janv. '44	1er sept. '77
Elliott, James Henry	do	1er juill. '82	500 00	14 mai '43	16 juill. '72
Laurie, John Burnet	do	1er juill. '82	500 00	19 mai '33	1er juill. '82
Marier, Joseph	do	17 juin '83	500 00	14 fév. '50	1er janv. '80
Bell, William James	do	28 juin '83	500 00	28 juill.' 68	28 juin '83
Bradley, John	do	24 mars '84	500 00	27 mai '56	10 mars '84
Bell, John	do	21 oct. '84	500 00	25 avril '46	19 juin '72
Cheney, William Henry	do	1er oct. '85	500 00	29 mai '58	1er oct. '85
Kehoe, Peter	do	1er août '86	500 00	29 avril '66	1er août '86
Pearce, William Jos. Henry	do	18 mai '88	500 00	16 juill. '64	25 nov. '86
Edwards, Edward Thomas	do	1er oct. '85	500 00	15 déc. '61	7 juill. '85

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Nolan, Thomas Jos............	Emballeur et trieur.....	30 janv. '92	450 00	30 oct. '61	13 avril '88
Milne, Alexander Wm.........	do	30 janv. '92	450 00	12 mai '48	25 juin '89
Oliver, Frederick Augustus..	do	30 janv. '92	450 00	25 nov. '56	8 fév. '90
Durocher, Louis................	do	30 janv. '92	450 00	27 juill. '68	13 fév. '90
Watson, Alexander.............	do	30 janv. '92	450 00	16 déc. '75	8 janv. '91
Taylor, William..................	do	30 nov. '92	500 00	16 nov. '48	15 sept '72
Taylor, Richard Peat..........	do	11 sept. '94	390 00	2 mai '63	22 janv. '94
Kehoe, Thomas Charles	do	31 déc '95	330 00	—— '60	17 juill. '93

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE L'INSPECTEUR EN CHEF.

Sweetnam, Matthew...........	Inspecteur en chef......	1er juill '89	2,800 00	17 oct. '31	1er juill.'52
Bennett, Wm. Erlandson....	Sous-inspecteur...........	1er mars '87	1,600 00	10 mai '55	25 nov. '71
Bradley, Norman Sinclair...	Commis de 3e classe....	1er août '94	520 00	27 avril '64	1er mars '91

DIVISION DE LA COLOMBIE ANGLAISE.

Fletcher, Everard Hyde......	Inspecteur.....................	1er juill. '84	2,200 00	8 mai '51	4 juin '68
Dorman, William Henry......	Sous-inspecteur...........	1er mai '88	1,600 00	23 oct. '56	1er mai '76
Greenfield, John Richard Murray.	Commis de 1re classe...	5 oct. '94	1,350 00	5 nov. '51	16 oct. '73
Murray, James...................	Commis de 3e classe.	12 avril '90	680 00	19 janv. '71	22 fév. '90
Babbage, Frederick............	Messager.......................	28 mai '95	420 00	9 fév. '62	11 juill. '93

DIVISION DE KINGSTON.

Merrick, Henry...................	Inspecteur.....................	31 janv. '95	2,000 00	20 avril '36	31 janv. '95
Macarow, Philip Henry........	Sous-inspecteur	1er mai '91	1,450 00	7 janv. '59	17 mars '73
Hopkirk, John Ewart.........	Commis de 1re classe...	31 août '91	1,250 00	26 nov '50	8 fév. '71
Strange, James Campbell...	Commis de 2e classe...	1er avril '88	1,200 00	24 sept. '62	10 déc. '79

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LONDON.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Hopkirk, Henry Glassford...	Inspecteur....................	1er fév. '87	2,200 00	26 nov. '51	20 juin '68
Fisher, Charles Edward......	Sous-inspecteur...........	1er juin '81	1,600 00	13 avril '49	10 nov. '68
Moloney, David..................	do	1er déc. '88	1,550 00	22 nov. '41	28 mars '71
Thomson, Andrew...............	Commis de 1re classe...	1er nov. '76	1,500 00	12 janv. '28	1er juill. '60
Blair, William.....................	Commis de 2e classe...	1er juill. '84	1,200 00	22 déc. '48	7 juin '72
Matthews, Frederick Wm....	do ...	1er juill. '85	1,200 00	11 oct. '57	1er août '75
Bruce, David Arthur...........	do ...	30 nov. '92	1,050 00	26 août '60	17 juill. '84
Cox. Willis Thomas............	do ...	9 oct. '95	960 00	12 mars '51	20 août '69
Screaton, John Alex............	Messager.....................	10 fév. '92	600 00	20 sept. '49	6 mars '77

DIVISION DU MANITOBA.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
McLeod, Wm. Wallace........	Inspecteur....................	1er mars '82	2,400 00	25 mars '49	6 juin '66
Cairns, Albert Wm..............	Sous-inspecteur	1er juill. '85	1,600 00	25 mai '54	14 mars '82
Phinney, Henry Havelock...	do	31 août '91	1,450 00	19 fév. '62	23 mai '82
McGillis, Alexander............	Commis de 1re classe...	20 août '90	1,500 00	23 déc. '32	19 fév. '74
Broughton, James Leeman..	Commis de 2e classe...	9 sept. '89	1,200 00	7 janv. '52	23 mars '83
Macpherson, William T.	do ...	4 nov. '90	1,150 00	21 juill. '59	11 juin '84
Simons, John Robinson.........	Commis de 3e classe....	3 avril '82	800 00	20 sept. '61	3 avril '82
Stevenson, Edwin Ralph Antoine.	do ...	1er janv. '87	760 00	18 mai '63	8 sept. '82
Morice, Jessie M..................	do ...	12 avril '90	640 00	23 avril '62	10 sept. '88
Miller, Robert........................	Messager....................	18 nov. '95	600 00	27 fév. '61	28 juin '82

DIVISION DE MONTRÉAL.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Bain, James William ,.........	Inspecteur....................	7 janv. '96	2,000 00	22 juin '38	7 janv. '96
Nelligan, David..................	Sous-inspecteur...........	14 déc. '77	1,600 00	11 juill. '48	22 nov. '67
Chillas, James Philip	do	25 juin '81	1,600 00	27 oct. '50	7 janv. '71
Madore, Joseph Adolphe......	do	15 janv. '98	1,200 00	3 mars '55	7 oct. '74
Lefebvre, Gaspard J. D	Commis de 2e classe ...	1er avril '84	1,200 00	6 fév. '54	10 avril '74
Kearney, Matthew...............	Commis de 3e classe....	4 oct. '82	800 00	31 oct. '54	15 nov. '75
Gariépy, L. O	Messager.....................	1er juill. '98	600 00	15 juill. '39	9 mars '88

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division du Nouveau-Brunswick.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Colton, Newton Ramsay......	Inspecteur.........	21 juill. '97	2,200 00	30 juill. '44	1er août '97
Whittaker, Wm Croscombe.	Sous-inspect. de poste..	1er juill. '90	1,600 00	6 sept. '37	9 déc. 65
Avery, William Richard	Commis de 1re classe.	1er juill. '90	1,400 00	16 avril '56	25 juin '69
Hatch, Willoughby......	Commis de 2e classe ...	1er juill. '87	1,200 00	29 juin '56	16 juin '76
Freeze, Richard John.........	do ...	9 oct. '91	1,100 00	26 juill. '48	30 juin '82
Thompson, Alexander.........	Commis de 3e classe....	6 sept. '77	800 00	29 août '57	6 sept. '77
Ervin, Bessie Watson........ .	do ...	22 juin '95	480 00	15 sept. '71	19 fév. '92
MacLeod, Malcolm Alex......	Messager........	*8 août '93	540 00	24 juin '50	1er juill. '87

Division de la Nouvelle-Écosse

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Macdonald, Charles John...	Inspecteur....................	19 mai '79	2,400 00	4 avril '41	19 mai '79
Stewart, Douglas................	Sous-inspecteur..........	1er janv. '90	1,500 00	17 janv. '55	1er avril '73
Costley, Alfred...................	do	26 janv. '91	1,450 00	25 juill. '62	20 janv. '82
Davison, Thomas Edmund...	Commis de 2e classe....	1er juill '84	1,200 00	11 sept. '56	9 sept. '75
Sircom, Stephen John Rupert	do ...	1er juill. '87	1,200 00	1er oct. '58	23 nov. '76
Page, William Walsh.........	do ...	19 sept. '92	1,100 00	14 juin '63	13 mai '86
Curren, Thomas Joseph	Commis de 3e classe....	29 janv. '87	760 00	30 sept. '67	29 janv. '87
Macdonald, Ethel Annie.....	do ...	7 fév. '94	480 00	4 nov. '74	3 nov. '93
Griffin, George Francis......	Messager.....................	31 août '91	510 00	1er fév. '73	19 juin '91

Division d'Ottawa.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hawken, Frank......	Inspecteur	22 nov. '90	2,200 00	4 nov. '47	1er juill. '67
Le Sueur, Charles Philip.....	Sous-inspecteur B. P...	1er oct. '88	1,600 00	8 déc. '47	1er mars '74
Chamard, John....................	do ...	21 juill. '91	1,450 00	20 mai '56	12 juin '79
O'Connor, John Francis.....	Commis de 1re classe...	1er oct. '88	1,300 00	30 juin '54	24 nov. '74
Whitty, Moses Joseph.........	Commis de 2e classe....	1er avril '87	1,200 00	15 déc. '55	1er août '75
Carroll, Henry.....................	Commis de 3e classe...	23 mai '82	800 00	20 fév. '37	2 juin '77
Pope, Theodore	do ...	1er août '94	500 00	12 fév. '50	27 nov. '91
Duggan, Cornelius..............	Messager................	1er janv. '86	600 00	11 janv. '68	17 juin '85

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Bolduc, Archelas	Inspecteur	1er juill. '87	2,000 00	27 nov. '58	1er sept. '79
Green, Samuel Tanner	Sous-inspecteur	7 fév. '91	1,450 00	21 fév. '64	1er juill. '85
Lebel, Jean Alfred William	Commis de 2e classe	*10 août '97	1,200 00	11 nov. '38	13 avril '74
Larue, Louis Joseph Henri	do	5 déc. '91	1,100 00	19 avril '67	2 mars '85
Evanturel, Edouard Eric Gustave.	do	8 fév. '97	900 00	13 fév. '52	12 déc. '77
Pelletier, Maxime	Commis de 3e classe	1er juill. '85	800 00	23 fév. '60	25 juin '79
O'Reilly, Mary Ann	do	30 nov. '92	520 00	Vers '46	25 fév. '92
Gray, Ethel Lilian Frost	do	13 mars '93	520 00	20 janv. '71	25 sept. '90
Shaw, Minnie Maria	do	9 oct. '95	440 00	21 juin '62	8 juin '95
Raymond, Antoine	Messager	9 fév. '92	480 00	17 avril '48	22 sept. '87

DIVISION DE TORONTO.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Henderson, James	Inspecteur	17 août '97	2,200 00	14 janv. '42	16 déc. '71
Burnham, George Albert	Sous-inspecteur	6 janv. '80	1,600 00	18 avril '41	30 juin '61
Smith, Frederick Howard	do	1er juill. '89	1,550 00	2 déc. '59	30 juin '82
Griffith, William Edward	Commis de 1re classe	1er oct. '74	1,500 00	20 nov. '36	11 janv. '62
Winstanley, Charles James Henry	do	1er juill. '97	1,500 00	29 avril '47	12 nov. '67
Gurnett, George Thomas B.	Commis de 2e classe	1er juill. '79	1,200 00	27 oct. '42	18 oct. '73
Smallpiece, Henry William	do	1er juill. '86	1,200 00	6 fév. '27	21 mai '79
Sweetnam, George Booker	do	19 sept. '89	1,200 00	13 mars '63	7 avril '84
McKillop, John	Messager	4 janv. '82	600 00	28 août '44	4 janv. '82

BUREAU DE POSTE DE CHARLOTTETOWN.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Brecken, l'hon. Frederick de Sainte-Croix, C.R.	Directeur de poste et sous-inspecteur.	1er août '84	2,200 00	9 déc. '28	1er août '84
Harris, William Henry	Commis de 1re classe.	31 janv. '95	1,200 00	21 mars '45	20 juin '73
Lawson, John Auld	Commis de 2e classe	1er juill. '88	1,200 00	23 juill. '42	29 juin '72
White, Nicholas	do	2 juill. '92	1,100 00	13 sept. '55	1er juill. '73
Trainor, Bernard	do	2 juill. '92	1,150 00	16 avril '56	1er oct. '74
Campbell, John Munro	do	13 oct. '92	1,150 00	13 avril '56	1er avril '75
McCarey, Joseph	do	31 janv. '95	950 00	15 janv. '64	6 déc. '80

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Charlottetown—Fin.

Nom	Emploi actuel.	Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Murphy, Mathew William....	Commis de 3e classe....	6 sept. '84	800 00	13 nov. '60	6 sept. '84
Robertson, John Neill.........	do ...	1er juill. '85	800 00	30 janv. '51	19 janv. '85
Gill, William Henry Fenwick	do ...	21 janv. '88	720 00	10 mars '65	21 janv. '88
Callaghan, James Augustine	do ...	30 juin '90	640 00	14 fév. '62	28 fév. '88
Clarkin, John Thomas..	do ...	2 avril '92	560 00	4 juin '68	16 juill. '89
Hughes, John M...........	do ...	2 juill. '92	560 00	22 déc. '67	1er juill. '91

Bureau de poste de Frédéricton.

Nom	Emploi actuel.	Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hilyard, Frederick Simonds	Directeur de poste.......	12 avril '90	1,600 00	5 fév. '50	12 avril '90
Cameron, John...................	Commis de 1re classe...	12 sept. '92	1,200 00	31 août '33	1er juill. '67
Phair, William Barry...........	Commis de 2e classe....	1er mai '88	1,200 00	25 juill. '53	13 janv. '72
Vavasour, Edwin W	do	12 sept '92	1,100 00	4 oct. '54	1er janv. '76
Phillips, Robert Bedford H..	Commis de 3e classe....	1er juill. '85	800 00	24 juill. '61	2 avril '85
Gardiner, Robinson............	do ...	14 juin '88	720 00	22 déc. '59	14 juin '88
Phair, Lewis Byron C..........	Facteur......................	19 sept. '92	480 00	16 avril '72	8 janv. '89

Bureau de poste d'Halifax.

Nom	Emploi actuel.	Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Blackadar, Hugh William...	Directeur de poste	5 nov. '74	2,400 00	4 mars '43	5 nov. '74
Tremaine, Fred. Valentine..	Sous-directeur de poste	1er mars '75	1,800 00	17 janv. '45	*4 juin '68
Bent, Frank Pierce	Commis de 1re classe..	1er juill. '88	1,300 00	7 mai '56	7 juin '72
O'Bryan, Joseph Stanislas...	do ...	8 fév. '94	1,200 00	8 fév. '59	16 avril '73
Chamberlain, William H ...	Commis de 2e classe ...	1er juill. '84	1,200 00	4 sept. '40	15 mars '69
Creighton, Thomas Grassil	do ...	1er juill. '84	1,200 00	23 nov. '50	1er sept. '73
Casey, Thomas William	do ...	1er juin '91	1,150 00	27 juill. '49	1er avril '73
Mulcahy, Patrick Joseph.....	do ...	28 avril '94	1,000 00	28 fév. '55	1er janv. '75
Fraser, Charles Daniel..	Commis de 3e classe....	15 juill. '75	800 00	12 oct. '57	15 juill '75
Lownds, Charles Matthew R.	do ...	15 juill. '75	800 00	17 juin '57	15 juill. '75
Power, Frank Joseph.........	do ...	1er janv. '76	800 00	16 août '60	1er nov. '75
Travis, Lewis Whitney.......	do ...	1er mai '73	800 00	23 avril '40	1er mai '73
Parker, William	do ...	1er déc. '76	800 00	2 fév. '59	1er déc. '76
Delaney, Edward Joseph.....	do ...	16 déc '76	800 00	5 août '54	16 déc. '76

*Employé au bureau de poste d'Halifax depuis le 1er septembre 1862 jusqu'au 1er avril 1866.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'HALIFAX—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ c		
Crowe, Albern Crawley.....	Commis de 3e classe ...	26 mars '79	800 00	29 oct. '45	26 mars '79
Walker, William Henry......	do ...	1er sept. '79	800 00	15 juill. '60	16 mai '79
Boggs, Herbert Alfred	do ...	23 mars '83	800 00	21 juin '58	23 mars '83
Sullivan, Edmund Addy......	do ...	15 fév. '84	800 00	13 août '61	4 fév. '84
King, Donald Alfred..........	do ...	13 mai '86	800 00	29 oct. '64	13 mai '86
Brennan, Patrick Frank......	do ...	1er juill. '87	760 00	17 déc. '57	30 mai '87
McLennan, Duncan Alex....	do ...	25 sept. '88	640 00	29 avril '60	25 sept. '88
Fultz, William Silver.........	do ...	1er juin '91	600 00	31 mars '72	1er juin '91
Meagher, John Nicholas......	do ...	31 août '91	600 00	18 juin '72	15 août 91
Harris, William Clarence....	do ...	23 déc '91	560 00	26 sept. '67	7 août '89
Saunders, Sampson............	Surintend. des facteurs	1er juill '75	800 00	15 avril '50	1er nov '70
Wilson, John	Facteur	1er juill. '71	600 00	15 août '36	1er juill. '71
Laurilliard, Henry Salter ...	do	7 fév. '74	600 00	28 juin '36	7 fév. '74
Mahar, John..	do	18 juin '75	600 00	28 nov. '43	18 juin '75
O'Malley, John..................	do	18 juin '75	600 00	12 juill. '44	18 juin '75
Myers, Robert..........................	do	9 nov. '77	600 00	16 oct. '50	9 nov. '77
Grant, John Archibald........	do	28 juin '81	600 00	21 juill. '57	28 juin '81
Davis, George..	do	17 fév. '82	600 00	16 fév. '27	17 fév. '82
Lindsay, Joseph Philip.......	do	1er juill.'85	600 00	23 avril '39	2 déc. '82
Smyth, Joseph Howe...........	do	22 mars '86	600 00	7 juill. '55	31 juill. '85
Theakston, major John.......	do	1er juill. '87	600 00	5 nov. '58	5 avril '83
O'Donnell, James Joseph....	do	1er fév. '88	600 00	18 avril '56	1er fév. '88
Robb, Donald........................	do	10 avril '89	570 00	16 sept '65	4 mars '89
Hancock, William.................	do	26 mars '91	510 00	18 fév. '53	28 août '90
Mulcahy, Joseph James.......	do	2 nov. '93	600 00	22 août '47	20 juill. 78
DeYoung, George Henry.....	do	20 déc. '93	450 00	14 fév. '60	24 nov. '92
Linloff, William..	do	20 déc. '93	450 00	31 janv. '74	27 fév. '93
DeFreytas, Francis Edmond	do	2 mars '95	420 00	17 déc. '67	5 oct. '94
Payne, Edward.....................	Facteur-boîtier...........	25 juill. '81	600 00	17 mars '46	25 juill. '81
Beattie, Victor Benjamin...	do	20 déc. '93	450 00	28 mars '72	27 oct. '93
Quinane, William Patrick...	Messager......................	1er juill.'87	600 00	8 mars '64	28 avril '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ c.		
Brown, Adam	Directeur de poste	1er juill. '91	2,800 00	3 avril '26	1er juill. '91
Eager, Henry Abram	Sous-directeur de poste	13 avril '91	2,000 00	1er avril '32	1er janv. '54
Burns, Thomas	Commis de 1re classe	1er juill. '88	1,500 00	21 août '40	12 mars '64
Ross, George	do	13 avril '91	1,400 00	21 fév. '53	14 juin '75
Bull, George Harcourt	Commis de 2e classe	1er janv. '85	1,200 00	8 mai '51	1er fév. '71
Crisp, Alfred Charles	do	1er janv. '87	1,200 00	17 janv. '55	17 mars '73
Mathews, John Sutherland	do	30 nov. '92	1,050 00	3 août '51	12 juin '74
Dunnett, Edward Howard	do	30 nov. '92	1,050 00	9 janv. '55	22 juill. '74
Barber, Benjamin Franklin	Commis de 3e classe	9 oct. '74	800 00	6 sept '43	9 oct. '74
Ecclestone, William Robert	do	10 oct. '75	800 00	7 déc. '56	10 mai '75
Fitzgerald, Robert Michael	do	1er sept. '79	800 00	27 août '57	3 mai '79
Flynn, William	do	1er sept. '79	800 00	3 juin '56	13 mai '79
Campbell, Donald Denoon	do	22 juin '80	800 00	6 nov. '57	22 juin '80
Watermam, Walter Lincoln	do	24 janv '81	800 00	13 juill. '62	24 janv. '81
Webber, John Albert	do	24 oct. '81	800 00	10 déc. '61	24 oct. '81
Filgiano, Henry Edward J.	do	3 avril '82	800 00	7 juin '61	27 mars '82
Judd, Charles	do	21 sept. '83	800 00	5 déc. '48	19 sept. '83
Beatty, Oliver	do	6 nov. '83	800 00	3 mars '67	6 nov. '83
Morden, Joseph Ralph	do	15 fév. '84	800 00	30 oct. '62	11 fév. '84
Mackay, Jane Emily Blanche	do	23 déc. '84	800 00	5 sept. '65	23 déc '84
McCulloch, John Oliver	do	10 mars '85	800 00	15 déc. '67	9 mars '85
Harron, Robert James	do	10 mars '85	800 00	9 déc. '65	10 mars '85
Miller, Robert Simons	do	1er juill. '86	800 00	5 avril '48	1er sept. '85
Dempsey, J. Henry Culloden	do	16 août '86	800 00	3 oct. '62	2 août '86
Smith, Gertrude	do	16 août '86	800 00	24 avril '61	16 août '86
Cusack, Minnie Louise	do	1er oct. '88	720 00	25 mars '57	3 sept. '88
Hamilton, Augusta Mary	do	12 avril '90	640 00	16 mars '64	1er mai '89
Kerr, Alfred James	do	12 avril '90	640 00	17 déc '63	11 sept. '89
Kell, Robert Hawkins	do	21 juill. '91	600 00	19 janv. '68	29 juin '91
Richter, John Chas	do	2 avril '92	560 00	23 fév. '71	27 juill. '89
Winckler, Julia	do	1er fév. '93	520 00	18 juin '71	5 déc. '90
Carroll, Frederick John	do	31 déc. '95	440 00	1er juin '65	2 mars '94

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Hamilton—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Austin, Thomas Bernard S...	Surintend. des facteurs	25 mars '92	800 00	15 nov. '55	10 mai '75
Fearnside, John Henry........	Facteur..........	10 mai '75	600 00	18 août '58	10 mai '75
Fielding, Chas. Walter W...	do	3 nov. '76	600 00	16 oct. '56	3 nov. '76
Wilson, Joseph	do	14 nov. '76	600 00	11 mars '49	14 nov. '76
Gardner, John..	do	17 janv. '78	600 00	24 déc. '30	17 janv. '78
Stratton, Robert..	do	4 juill. '78	600 00	25 oct. '32	4 juill. '78
Dowrie, David Cook..........	do	24 août '81	600 00	25 oct. '56	24 août '81
James, William Henry	do	28 juin '82	600 00	5 oct. '55	28 juin '82
Frank, Emil..........	do	28 juin '82	600 00	28 juill. '59	28 juin '82
North, John Webster...........	do	21 sept. '83	600 00	14 sept. '53	21 sept. '83
Springate, George	do	4 déc. '83	600 00	20 juin '63	29 nov. '83
Sevier, Edward............	do	7 janv. '84	600 00	21 août '35	31 déc. '83
Mundy, William Antipas.....	do	10 mars '84	600 00	19 nov. '52	4 mars '84
Strongman, William	do	1er août '85	600 00	25 nov. '63	1er août '85
Lawrence, William............	do	9 nov. '85	600 00	5 janv. '50	9 nov. '85
Charters, James..................	do	26 déc. '85	600 00	21 mai '59	24 déc. '85
Hanlon, George Patrick......	do	12 mars '87	600 00	6 avril '62	12 mars '87
Phillips, John......	do	12 mars '87	600 00	6 déc. '50	12 mars '87
Thomas, James Reece.........	do	12 mars '87	600 00	17 avril '48	12 mars '87
Nunn, William.....................	do	1er juill.'87	600 00	17 sept. '53	18 juin '87
McFarland, William............	do	13 fév. '89	570 00	24 mai '62	6 juill. '87
Hodd, Frank........................	do	10 avril '89	570 00	3 avril '61	16 mars '89
McKeown, James Alexander	do	6 janv.'90	540 00	31 juill '56	16 déc. '89
Rolston, Edward.................	do	12 avril '90	540 00	15 déc. '65	7 nov. '89
Cox, James Arthur.............	do	8 nov. '90	510 00	10 juin '68	16 oct. '90
Towers, George Trail	do	8 nov. '90	510 00	9 fév. '48	29 oct. '90
Cochrane, Thomas.....	do	31 août '91	510 00	9 nov. '66	11 avril '91
Bale, Thomas.....................	do	27 nov. '91	480 00	30 mai '48	19 mai '91
Stipe, Samuel..............	do	2 avril '92	480 00	2 avril '65	28 sept. '91
Hutton, William..................	do	2 avril '92	480 00	4 nov. '64	17 août '91
Mitchell, James Elijah.........	do	2 avril '92	480 00	13 avril '65	28 sept. '91

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Guy, Robert	Facteur	2 avril '92	480 00	6 déc. '65	28 sept. '91
Phillipo, Charles	do	2 avril '92	480 00	14 sept. '60	28 sept. '91
Mitchell, Andrew	do	2 avril '92	480 00	12 fév. '60	28 sept. '91
Morton, George	do	17 mai '92	480 00	2 août '59	4 avril '92
Paradine, Thomas	do	26 juill. '92	480 00	15 juin '45	22 sept. '90
Baskerville, Benjamin Wm	do	27 août '92	480 00	10 fév. '68	19 avril '92
Logan, Hugh	do	13 avril '93	480 00	22 sept. '62	24 déc. '92
Hoey, William	do	13 avril '93	480 00	4 oct. '59	13 fév. '93
Blake, Albert Charles	do	21 sept. '93	480 00	7 avril '63	9 fév '93
Walsh, David	Messager	1er oct. '75	600 00	15 août '41	1er oct. '75
Strous, James	do	1er sept. '86	600 00	18 juin '52	19 août '86

BUREAU DE POSTE DE KINGSTON.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Gun, Alexander	Directeur de poste	1er mai '97	2,000 00	5 oct. '28	1er mai '97
Renton, John Lockhart	Sous-directeur de poste	12 sept. '90	1,400 00	31 oct. '56	12 nov. '79
Shannon, Charles Gay	Commis de 2e classe.	13 avril '93	1,050 00	22 janv. '65	1er juill. '89
McBride, James	Commis de 3e classe	26 déc. '78	800 00	23 mai '51	26 déc. '78
Pense, James Phillips	do	1er oct. '75	800 00	31 déc. '50	20 sept. '75
McDonald, Frank	do	27 mars '75	800 00	17 avril '36	27 mars '75
D'Arcy, Robert James	do	19 avril '84	800 00	17 mai '62	19 avril '84
Chamberlain, Allan John	do	1er janv. '88	720 00	25 juill. '69	27 sept. '86
Wells, William John	do	15 mai '88	720 00	9 nov. '53	15 mai '88
Kane, Francis	do	17 mai '92	560 00	7 sept. '69	14 avril '92
Cochrane, James Boyle	do	26 juill. '92	560 00	28 avril '69	27 mai '92
Genge, Robert Edward	do	6 fév. '93	540 00	29 mai '62	16 juill. '88
Collins, John	Facteur	1er janv. '80	600 00	8 déc. '47	24 mars '79
Lewers, Robert	do	28 juin '82	600 00	26 fév. '47	28 juin '82
Gilmour, Robert	do	14 août '85	600 00	8 juin '40	14 août '85
Kearns, Robert	do	1er fév. '86	600 00	11 déc. 39	24 déc. '85
Neill, William	do	1er juill. '86	600 00	18 mai '55	15 avril '85
Elliott, Robert John	do	12 avril '90	540 00	8 oct. '55	16 juill. '88

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE KINGSTON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Maguire, John Joseph	Facteur	12 avril '90	540 00	24 mai '55	10 janv. '90
Purtell, James Joseph	do	6 fév. '93	480 00	12 août '62	11 janv. '93
Christmas, William James	do	25 juill. '94	450 00	5 juin '66	21 déc. '93
Morrissey, John	Messager	1er janv.'88	600 00	10 août '57	1er janv.'88

BUREAU DE POSTE DE LONDON.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Dawson, Richard Joseph C.	Directeur de poste	1er juin '81	2,200 00	3 oct. '35	1er juill.'55
Sharman, John Denis	Sous-directeur de poste.	1er juin '81	1,600 00	29 déc. '32	1er fév. '59
Matthews, Rich'd Fitzg'd	Commis de 2e classe	1er juill.'79	1,200 00	1er nov. '32	26 déc. '66
Hevey, Christopher	do	30 sept. '84	1,200 00	29 sept. '55	26 fév. '80
Shanly, Charles James N.	do	1er juill. '90	1,200 00	20 déc. '49	13 janv. '72
Ward, John	Commis de 3e classe	7 juin '72	800 00	7 oct. '54	7 juin '72
Ashton, Alfred Edwin	do	3 juin '74	800 00	15 déc. '38	3 juin '74
McNeil, Neil	do	1er avril '78	800 00	20 oct '49	1er avril '78
Wheeler, Frederick Charles.	do	11 mai '81	800 00	7 sept. '56	11 mai '81
Nicholls, William	do	1er juill. '81	800 00	4 mars '52	13 juin '79
Skinner, William Henry	do	8 août '81	800 00	4 nov. '60	8 août '81
Murray, James Patrick.	do	26 sept. '83	800 00	11 mai '66	26 sept. '83
Carrother, Arthur	do	1er janv.'84	800 00	17 avril '59	11 avril '82
Devinney, Francis Joseph	do	1er sept. '84	800 00	24 oct. '59	1er sept '84
Hilton, George	do	12 avril '90	800 00	21 oct. '55	19 avril '76
Reed, Charles Cooper	do	12 avril '90	660 00	10 mai '53	1er juin '87
Nash, George Bennett	do	*30 juin '90	720 00	12 juin '57	26 juin '82
McMartin, Duncan	do	25 sept. '95	480 00	14 avril '65	11 janv. '95
Haystead, Martin	Surintend. des facteurs.	2 oct. '84	800 00	9 août '53	3 fév. '80
Beattie, John Nasmyth.	Facteur	19 avril '76	600 00	4 janv. '36	19 avril '76
Short, William Stephen	do	1er fév. '80	600 00	20 août '46	1er fév. '80
Ward, Joseph	do	3 fév. '80	600 00	18 nov. '58	3 fév. '80
Birmingham, Frederick W.	do	1er fév. '81	600 00	9 janv. '56	1er fév. '81
Burns, William Patrick	do	12 mai '81	600 00	6 déc. '54	12 mai '81
Brennan, Thomas	do	26 juin '82	600 00	23 nov. '62	26 juin '82

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE LONDON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Phillips, Percy	Facteur	26 juin '82	600 00	17 avril '57	26 juin '82
Wilson, John, jeune	do	26 juin '82	600 00	6 mai '54	26 juin '82
Pontey, Francis	do	26 juin '82	600 00	29 oct. '58	26 juin '82
Walsh, Robert	do	21 sept. '83	600 00	27 mars '58	26 juill. '83
Maitland, Malcolm John	do	2 mai '84	600 00	17 nov. '62	29 mars '84
Cushing, John	do	9 août '84	600 00	13 avril '62	2 juin '84
Cushing, James Joseph	do	1er avril '85	600 00	21 déc. '54	1er avril '85
Nicholson, James	do	1er juill. '85	600 00	20 juill. '55	1er juill. '85
Hiscott, William Charles	do	1er juill. '86	600 00	29 déc '66	12 oct. '85
McKenna, William Gordon	do	10 fév. '91	600 00	5 juin '57	1er sept. '87
Pate, William Robert	do	1er mai '88	600 00	19 juin '57	1er mai '88
Harris, James Henry	do	12 avril '90	540 00	27 avril '60	17 juill. '89
Perrin, Charles Nelson	do	12 avril '90	540 00	2 sept. '61	7 avril '90
Dibbs, David Alexander	do	12 avril '90	540 00	1er avril '58	7 avril '90
Routledge, Geo. William	do	5 déc. '91	480 00	23 avril '52	7 mai '91
Logan, Walter	do	7 mars '92	480 00	1er juill. '69	11 janv. '92
Brinacombe, John Page	do	17 mai '92	480 00	29 oct. '56	13 avril '92
Bernard, Henry	do	10 juin '93	480 00	16 fév. '64	20 mars '93
Francis, John	do	7 mars '94	450 00	10 mars '58	5 juin '93
O'Meara, Martin	Messager	1er avril '66	600 00	2 déc. '36	1er avril '66

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL.

Nom.	Emploi actuel.	Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Dansereau, Clément Arthur	Directeur de poste	31 janv. '91	4,000 00	5 juill. '44	31 janv. '91
Palmer, Joseph Lawrence	Sous-direct. de poste	30 janv. '92	2,000 00	2 déc. '40	9 août '61
Bourret, Hormisdas Alexis	Commis de 1re classe	1er janv. '71	1,500 00	3 fév. '39	9 août '61
Rostaing, Alfred de	do	26 mai '91	1,300 00	28 juill '41	1er avril '75
Daoust, Jean-Baptiste A	do	10 juin '93	1,300 00	28 nov. '42	27 juin '70
Harding, Thomas	do	10 juin '93	1,300 00	18 sept. '48	20 mai '73
Larose, Anatole	do	10 juin '93	1,300 00	10 mars '53	31 oct. '72
Beaudoin, George	do	10 juin '93	1,300 00	30 janv. '52	29 fév. '72
Sims, James Campbell	Commis de 2e classe	1er juill. '74	1,200 00	4 fév. '42	9 juin '64
Goyette, Henri	do	1er juill. '79	1,200 00	26 mars '46	3 avril '68

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTREAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Duncan, Robert	Commis de 2e classe	1er juill. '85	1,200 00	24 août '42	25 janv. '68
Gaudry, Horace Daniel	do	1er juill. '85	1,200 00	15 oct. '53	3 sept. '74
Chase, Isaac Sargison	do	1er janv. '87	1,200 00	7 fév. '48	23 mai '72
Rondeau, Ulysse	do	1er janv. '87	1,200 00	27 août '50	10 août '74
Filiatrault, Marie Joseph T	do	12 avril '90	1,200 00	10 avril '5[illegible]	14 août '72
Arless, Richard James	do	26 juill. '92	1,100 00	26 déc. '29	18 janv. '65
Lefebvre, Louis	do	26 juill. '92	1,100 00	22 déc. '49	7 nov. '71
Chagnon, Edmond	do	26 juill. '92	1,100 00	9 nov. '58	18 déc. '73
Leduc, Charles Anatole T	do	26 juill. '92	1,100 00	30 mai '49	1er juin '74
Lord, Alfred	do	26 juill. '92	1,100 00	11 juill. '45	9 nov. '74
Conlon, Bernard	do	26 juill. '92	1,100 00	4 janv. 39	28 déc. '74
Thimens, Joseph	do	26 juill. '92	1,100 00	23 mai '45	13 janv. '75
Daniel, Robert Thomas	do	26 juill. '92	1,100 00	2 janv. '43	1er janv. '76
Eckhardt, William Henry A.	do	25 sept. '95	950 00	28 déc. '56	7 janv. '84
Renaud, Joseph Edmond	Commis de 3e classe.	21 mars '73	800 00	15 oct. '54	21 mars '73
Lefebvre, Charles	do	1er janv. '82	800 00	—juill. '51	6 fév. '71
Ouellette, Edouard Henri	do	7 déc. '78	800 00	27 avril '51	5 sept. '78
Prud'homme, Ls. Télesphore	do	29 nov. '93	800 00	4 janv. '60	18 sept. '79
McElroy, William Joseph	do	23 juin '80	800 00	10 mai '50	23 juin '80
Lapointe, Théophile Pierre	do	13 juill. '80	800 00	8 mars '60	13 juill. '80
Whelan, James Patrick	do	9 fév. '82	800 00	6 juill. '59	9 fév. '82
O'Neill, Patrick	do	6 fév. '83	800 00	1er mai '48	6 fév. '83
Mayer, Louis Dominique E.	do	5 avril '83	800 00	18 déc. '61	21 mars '83
Larivière, Charles	do	13 juin '83	800 00	22 déc. '57	5 juin '83
Beresford, John	do	21 sept. '83	800 00	15 mai '53	1er sept. '83
Guillemette, Joseph Edmond	do	4 oct. '83	800 00	17 oct. '58	4 oct. '83
Brown, Joseph H. Patrick	do	1er avril '94	800 00	11 mars '63	5 nov. '83
O'Donoghue, Daniel	do	1er janv. '84	800 00	27 fév. '58	28 juin '82
Plouffe, François	do	1er janv. '84	800 00	25 avril '59	8 juin '83
Lorange, Oscar	do	1er fév. '84	800 00	17 nov. '62	1er fév. '84
Chandler, Henry	do	10 mars '84	800 00	21 fév. '65	10 mars '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Lamoureux, Edouard A......	Commis de 3e classe...	10 mars '84	800 00	16 juill. '65	4 mars '84
Lamoureux, Arthur Edouard	do ...	19 avril '84	800 00	30 oct. '64	8 avril '84
Giroux, Théophile Avila...	do ...	22 avril '84	800 00	25 juill. '62	22 avril '84
Sauriol, Alphonse...............	do ...	6 sept. '84	800 00	18 oct. '63	4 oct. '83
Barbe, Wilfrid.....................	do ...	6 sept. '84	800 00	3 juin '65	5 sept. '84
Clermont, Ulderic..............	do ...	1er oct '84	800 00	14 déc. '63	28 juin '82
Côté, Allen Bernard...........	do ...	1er oct. '84	800 00	21 sept. '52	10 mars '84
Carpenter, George Arthur...	do ...	1er déc. '84	800 00	25 août '65	13 juin '83
Crowe, William Joseph......	do ...	1er déc. '84	800 00	6 janv. '63	7 mars '84
Grondin, Albert Louis........	do ...	1er déc. '84	800 00	5 août '60	24 nov. '84
Florence, Charles...............	do ...	1er déc. '84	800 00	18 déc. '60	1er déc. '84
LaManque, Thomas............	do ...	19 fév. '85	800 00	10 juill. '54	19 fév. '85
Morin, Alcidas.....................	do ...	16 mai '85	800 00	27 fév. '65	16 mai '85
Durack, John James..........	do ...	1er oct. '85	800 00	24 juill. '59	1er oct. '85
Coffey, Jeremiah.................	do ...	19 sept '85	800 00	17 nov. '63	19 sept. '85
Lalonde, Jean-Bte Alexis...	do ...	5 avril '86	800 00	3 nov. '65	5 avril '86
Massé, Arthur......................	do ...	1er juin '86	790 00	5 nov '60	16 fév. '85
De Cotret, Louis Dominique Alexis René.	do ...	25 nov. '86	760 00	21 mars '60	25 nov. '86
Clarke, George..................	do ...	25 nov. '86	760 00	10 janv. '51	25 nov. '86
Dowd, Edward Christopher	do ...	1er juill '87	800 00	10 juin '48	14 fév. '70
Barcelo, Edouard................	do ...	1er juill. '87	760 00	12 juill. '69	7 août '84
Dumont, Ovide....................	do ...	5 sept. '87	760 00	3 mars '67	5 sept. '87
Bourret, Roméo Edouard.....	do ...	1er déc. '87	720 00	10 juill. '66	1er déc. '87
Bathurst, James..................	do ...	1er juill. '88	800 00	1er avril '57	18 fév. '75
Dufresne, Auguste..............	do ...	1er juill. '88	800 00	26 oct. '45	30 mars '70
Callaghan, Thomas............	do ...	1er oct. '88	800 00	3 juill. '57	26 août '81
Dagenais, Fabien S............	do ...	10 avril '89	760 00	8 août 52	4 oct. '83
Grenier, Arthur..................	do ...	4 nov. '90	600 00	4 déc. '56	1er nov. '90
Langevin, Amédée..............	do ...	4 nov. '90	600 00	12 août '60	2 sept. '89
St. Arnaud, Urbain Henri...	do ...	1er déc. '97	560 00	31 oct '49	10 juin '89
Grant, G. James..................	do ...	1er sept. '91	740 00	7 janv. '62	21 fév. '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $	c	Date de la naissance.	Date de la première nomination
Lefebvre, Germain	Commis de 3e classe	21 sept. '91	800	00	29 janv '53	1er juill. '75
Galbraith, Samuel	do	5 janv. '92	560	00	1er nov. '67	5 mai '90
Germain, Clément	do	30 nov. '92	520	00	16 nov. 68	24 fév. '91
Poitras, Joseph Roch Albert	do	13 avril '93	520	00	20 sept. '72	7 oct. '92
Lamb, James Dominick	do	13 avril '93	520	00	23 mai '59	7 déc. '92
Berthelet, Joseph	do	13 avril '93	520	00	26 sept. '65	6 oct. '87
Perrault, Denis Romulus	do	13 avril '93	690	00	24 juin '61	22 mai '85
Delorme, Pierre	do	13 avril '93	520	00	18 sept. '54	20 avril '91
Doray, Jos. Louis Exilda	do	4 mai '93	720	00	28 mai '50	28 janv. '82
Poitevin, Antonio	do	4 mai '93	660	00	10 mars '68	23 sept. '86
Taylor, James	do	21 sept. '93	720	00	15 août '65	30 août '83
MacGillis Grace Marie L.	do	7 mars '94	480	00	13 juin '66	15 juin 92
Vincent, François Pierre	do	18 juin '94	500	00	29 mai '68	20 mars '88
Moore, Thomas Edward	do	25 juill. '94	620	00	13 juill. '65	1er juill. '87
Mayer, Jos. Alph. Alcibiade	do	25 juill. '94	480	00	4 mars '69	15 juin '92
Gould, Civilla	do	25 juill. '94	480	00	25 avril '67	17 janv. '90
De Rostaing, Emile	do	31 janv. '95	480	00	28 déc. '74	21 déc. '93
Maltais, Guillaume	do	15 janv. '98	400	00	25 janv. '63	24 janv. '98
Kelly, James	Facteur	28 avril '73	600	00	26 déc. '31	28 avril '73
Callary, Patrick	do	19 mai '73	600	00	19 mai '44	19 mai '73
Clark, Patrick	do	1er juill. '75	600	00	10 déc. '45	1er sept. '74
Lagacé, Philippe	do	1er juill. '75	600	00	23 août 51	11 sept. '74
Bissonnette, Antoine Isaïe	do	1er juill. '75	600	00	2 déc. '43	24 mars '75
Giroux, Joseph	do	28 déc. '75	600	00	29 sept. '47	28 déc. '75
Cusson, Narcisse	do	4 janv. '77	600	00	29 déc '39	4 janv. '77
Moreau, Jean-Baptiste	do	28 mars '77	600	00	30 déc. '45	28 mars '77
McShane, James Francis	do	4 avril '78	600	00	12 juill. '54	4 avril '78
Lussier, Joseph	do	12 mai '81	600	00	5 nov. '48	12 mai '81
Carrière, Alphonse	do	25 avril '82	600	00	12 avril '49	25 avril '82
Power, John	do	3 juin '82	600	00	17 mars '53	3 juin '82
McAfee, John	do	29 oct. '82	600	00	29 avril '57	11 sept. '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Fenaughty, John	Commis de 3e classe	22 fév. '83	600 00	24 juin '61	15 fév. '83
Meehan, John	do	23 mars '83	600 00	10 août '62	5 mars '83
Carle, Louis Eugène	do	2 avril '83	600 00	9 fév. '65	2 avril '83
Mitchell, William Francis	do	21 sept. '83	600 00	4 août 44	28 août '83
Bourgeois, Joseph	do	21 sept. '83	600 00	22 janv. '49	21 sept. '83
Dumesnil, Alfred Emile	do	4 oct. '83	600 00	5 mai '62	4 oct. '83
Mathieu, Alfred	do	24 nov. '83	600 00	6 août '60	24 nov '83
Valeur, Joseph Alfred	do	10 déc. '83	600 00	27 mai '58	10 déc. '83
Collard, Joseph Antoine	do	30 avril '84	600 00	11 mai '56	21 avril '84
King, Joseph	do	15 mai '84	600 00	20 juill. '64	15 mai '84
Duboulay, Adolphe	do	21 juill. '84	600 00	31 oct. '55	21 juill. '84
Latimer, Thomas	do	1er oct. '84	600 00	16 mars '52	29 sept. '84
Sauriol, Jean-Baptiste	do	3 oct. '84	600 00	1er sept. '62	20 sept. '84
Bisson, Joseph Louis	do	1er nov. '84	600 00	23 mai '58	1er nov. '84
Lortie, Alphonse	do	16 déc. '84	600 00	11 sept. '66	16 déc. '84
Moore, Thomas	do	1er avril '85	600 00	14 nov. '66	1er avril '85
Ledoux, Joseph	do	9 sept. '85	600 00	15 fév. '62	9 sept. '85
Miggins, Michael	do	16 mars '86	600 00	13 janv. '50	16 mars '86
Harney, William Thomas	do	25 sept. '86	600 00	16 juin '57	25 sept. '86
Valiquette, Joseph	do	1er juill. '87	600 00	13 août '56	17 mai '87
St. Onge, Arthur Louis	do	13 juill. '87	600 00	29 nov. '65	13 juill. '87
Gauthier, Aldéric	do	1er juill. '88	600 00	12 sept. '57	6 juin '87
Radikir, Alfred	do	18 janv. '89	570 00	18 août '69	18 janv. '89
Miraglia, Joseph	do	10 avril '89	570 00	24 mai '70	1er mars '89
Gauthier, Avila	do	27 mai '90	540 00	11 oct. '67	2 déc. '89
St. Jean, Louis Joseph	do	20 août '90	540 00	1er mars '55	12 fév. '87
Brunel, Moïse	do	20 août '90	540 00	11 juin '51	24 avril '88
Dusseault, Jean-Baptiste	do	20 août '90	540 00	24 juin '59	18 juill. '90
Cadotte, Alphonse	do	18 déc. '90	510 00	10 nov. '51	17 oct. '87
Daoust, Omer	do	21 sept. '91	510 00	4 juill. '64	3 juill. '88
Doucet, Réal	do	9 oct. '91	480 00	6 nov. '67	21 sept. '91

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
McLennan, Duncan	Facteur	9 oct. '91	480 00	1er janv.'56	27 mai '89
St-Onge, Joseph Alfred	do	23 déc. '91	480 00	29 janv. '54	16 juill. '90
Forest, Samuel	do	23 déc. '91	480 00	10 fév. '58	31 mars '90
Filion, Louis Joseph	do	23 déc. '91	480 00	19 fév. '70	19 déc. '90
Têtu, Joseph David Henri	do	2 avril '92	480 00	10 juin '49	5 fév. '92
Ayotte, Joseph Elzéar	do	2 avril '92	480 00	6 nov. '55	5 fév. '92
Blanstein, Samuel	do	2 avril '92	480 00	17 août '70	2 avril '92
Lépine, Joseph Honoré	do	25 avril '92	480 00	22 mars '42	10 mai '89
McInerney, Lawrence	do	17 mai '92	480 00	3 juill. '65	15 oct. '90
Mathieu, Joseph	do	8 juin '92	480 00	18 avril '68	27 oct. '88
Delamadeleine, Théodore	do	8 juin '92	480 00	8 fév. '68	1er août '89
Gosselin, Wilfrid	do	26 juill. '92	480 00	26 fév. '66	12 août '89
Johnson, Michael Francis	do	19 sept. '92	480 00	6 janv. '57	10 mai '89
Frigon, Hubert Michel Ad	do	19 sept. '92	480 00	2 janv. '67	19 août '92
Hayes, John James	do	13 oct. '92	480 00	11 juill. '70	8 mai '90
Simard, Maxime Jean-Bte	do	30 nov. '92	480 00	13 nov. '63	20 avril '91
Fenaughty, Thomas	do	19 déc. '92	480 00	18 mars '67	27 mai '89
Valeur, Ernest Albert	do	19 déc. '92	480 00	13 juill. '64	3 mars '91
Demers, Joseph Wilfrid	do	16 mai '93	450 00	1er fév. '72	12 fév. '91
Ouellette, Joseph Wilbrod	do	16 mai '93	480 00	12 oct. '67	25 juill. '92
Traynor, Steph.MacNaugh'n	do	16 mai '93	480 00	19 sept. '64	9 août '92
Jones, John James	do	16 mai '93	480 00	10 nov. '64	25 août '92
Witzig, François-Xavier	do	16 mai '93	480 00	11 déc. '59	29 août '92
Lamère, Joseph	do	16 mai '93	480 00	10 nov. '68	9 janv. '93
Leguerrier, Joseph Benjamin	do	10 juin '93	480 00	31 juill. '65	1er fév. '92
Frank, Raphael	do	6 juill. '93	480 00	10 oct. '50	25 août '92
Pepin, Dolphis	do	6 juill. '93	480 00	18 mars '52	3 juin '93
Jacques, Alfred	do	20 déc. '93	450 00	20 fév. '67	16 août '92
Labonté, Louis	do	20 déc. '93	450 00	15 août '57	27 mars '93
Ayotte, Théophile Edouard	do	20 déc. '93	450 00	20 juill. '66	7 avril '93
Caron, Louis	do	20 janv. '94	450 00	28 août '63	15 mai '93

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Conroy, James	Facteur	20 janv. '94	450 00	11 juill. '50	21 juin '93
Ouellette, Alphonse	do	20 janv. '94	450 00	6 oct. '69	19 juin '93
Boucher, Adolphe	do	7 mars '94	450 00	23 déc. '61	12 mai '92
Ryan, John	do	7 mars '94	450 00	15 janv. '71	12 mai '92
Charbonneau, Roch	do	25 juill. '94	450 00	3 oct. '67	29 juin '93
Blouin, Alcide Wilfrid	do	25 juill. '94	450 00	12 mars '69	27 sept. '93
Barcelo, Joseph Chas Henri	do	17 oct. '94	420 00	17 mars '65	24 juill '93
O'Neil, Patrick	do	17 oct. '94	420 00	3 mai '71	27 juill. '93
Chartrand, Adélard	do	17 oct. '94	420 00	28 mai '65	31 juill. '93
Bégin, Ludger	do	25 sept. '95	420 00	3 juill. '54	1er mai '94
Tierney, John Joseph	do	19 fév. '96	390 00	5 janv. '71	12 janv. '96
Lachapelle, Avila	do	16 mai '96	390 00	21 avril '72	20 déc. '93
Gravel, George Cléophas	do	30 mars '97	390 00	9 avril 51	5 avril '97
Lussier, Joseph Henry	do	15 fév. '98	360 00	2 avril '74	14 janv. '98
Therrien, Jacques Arthur	do	9 mars '98	360 00	8 août '79	8 fév. '98
Rocheleau, Joseph	do	9 mars '98	360 00	....	....
Collins, John	Messager et chargeur	1er oct. '74	600 00	29 juin '36	25 avril '74
Bennett, John	do	31 mars '82	600 00	25 avril '57	31 mars '82
Renois, Ludger	do	1er janv. '81	600 00	20 oct. '34	28 mai '79
Gariépy, Jean-Baptiste	do	27 août '92	480 00	15 août '54	15 août '87
Thompson, William Henry	do	6 juill. '93	480 00	1er mai '62	3 avril '89
Ouimet, Onésime	do	26 nov. '94	420 00	26 mars '60	1er janv '94

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Gouin, James Alfred	Directeur de poste	3 fév. '85	3,000 00	19 mars '35	3 fév. '85
Bates, Edward Bruce	Sous-directeur de poste	18 déc. '90	1,700 00	12 sept. '49	1er juill. '67
O'Connor, Edward John	Commis de 2e classe	1er juill. '79	1,200 00	18 nov. '40	16 mars '70
Pennock, William Henry	do	1er juill. '85	1,200 00	29 nov. '59	2 mai '78
Mercer, William Otterburn	do	1er juill. '87	1,200 00	30 nov. '56	7 juin '72
Bartlett, John Henry	do	27 nov. '91	1,100 00	9 août '36	7 oct '78
Chevrier, Eugène Louis	do	2 avril '92	1,100 00	16 juin '60	6 fév. '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste d'Ottawa—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
			$ c.		
Landrieau, Eugène N.	Commis de 2e classe	2 oct '93	1,000 00	20 avril '63	4 janv. '82
Poole, Henry	do	8 fév. '94	1,000 00	17 avril '53	26 avril '75
O'Neill, Hugh	Commis de 3e classe	30 avril '74	800 00	12 août '57	13 avril '74
York, Alexander	do	27 fév. '82	800 00	24 juin '53	27 fév. '82
McQueen, George Robert	do	22 fév. '83	800 00	16 déc. '58	22 fév. '83
Gallup, Asa Henry	do	24 nov. '83	800 00	27 mars '66	24 nov. '83
Ketchum, Wm Quintard	do	1er janv. '86	740 00	3 déc. '58	15 avril '85
Binks, James Trivet	do	1er août '86	800 00	27 juill. '50	20 juill. '86
Allen, Francis George	do	1er oct. '86	800 00	27 avril '56	30 sept. '86
Bell, Basil Herbert	do	15 janv. '87	760 00	14 mars '65	15 janv. '87
Wills, George Washington	do	1er juill. '87	760 00	30 oct. '53	31 janv. '87
Parent, Victor Amédé	do	1er juill. '87	760 00	31 mai '61	26 janv. '87
Chevrier, Louisa Desloges	do	1er oct. '87	760 00	20 avril '52	12 sept. '87
Patrick, Mary	do	1er janv. '88	720 00	26 mars '46	21 janv. '87
Bangs, William Albert	do	1er avril '88	720 00	22 nov. '62	3 fév. '88
Coughlin, Mary Ann	do	1er juill. '88	720 00	28 mai '48	9 avril '88
Webber, Susan Agnes	do	1er juill. '90	640 00	27 mai '67	19 fév. '87
Powell, Arthur Ham. Hume	do	1er juill. '90	640 00	20 fév. '70	2 mars '87
Warwicker, Wm. Spurgeon	do	1er juill. '90	640 00	11 avril '71	3 fév. '88
Archambault, Marie Pamélia	do	1er juill '90	640 00	15 août '68	5 mai '88
Webber, Ellen Mary	do	1er juill. '90	640 00	16 avril '60	13 déc. '88
St. Denis, Marie Louise	do	1er juill. '90	640 00	26 oct. '68	10 avril '89
English, Frederick, Wm. P.	do	1er juill. '90	640 00	28 juin '60	18 déc. '89
Dontigny, Charles Philip	do	24 déc. '90	600 00	16 sept. '65	10 oct. '88
Duhamel, Séphora	do	24 déc. '90	600 00	20 fév. '63	7 juill. '90
Faulkner, Eric	do	21 juill. '91	600 00	20 mars '67	21 nov. '87
Chilton, James Pult	do	31 août '91	600 00	18 oct. '57	22 avril '87
Clewes, John Ralph	do	19 sept. '92	560 00	16 juill. '65	27 juill. '91
Murphy, William Henry	do	13 mars '93	660 00	14 avril '50	14 oct. '85
St Denis, Louis	do	6 juill. '93	520 00	27 déc. '72	1er sept. '92
Murphy, James	do	6 juill. '93	520 00	29 sept. 69	2 déc. '92

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Suite

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Mix, Hugh Wesley	Commis de 3e classe	6 juill. '93	520 00	6 mars '71	10 janv. '93
Lough, John Oberlin	do	28 avril '94	480 00	14 oct. 68	12 juin '93
Bell, John Clifford	do	1er janv. '95	610 00	16 sept. '73	2 fév. '87
Farrell, Ida Emily	do	31 janv. '95	480 00	2 fév. '75	12 fév. '92
Warwicker, Fred. Spurge	Surintend. des facteurs.	18 nov. '80	800 00	18 mai '46	19 avril '75
Robert, Pierre	Facteur	17 juill. '76	600 00	25 oct. '55	17 juill. '76
Dupuis, Adolphe	do	3 juin '78	600 00	5 sept. '44	3 juin '78
George, Frederick	do	7 oct. '78	600 00	5 fév. '52	7 oct. '78
Lamb, William	do	1er janv. '82	600 00	22 nov. '58	1er déc. '81
Egan, Michael James	do	23 janv. '82	600 00	23 déc. '62	19 déc. '81
Larue, Joseph Napoléon	do	21 sept. '83	600 00	24 oct. '64	21 mars '83
Fagan, Michael	do	15 fév. '84	600 00	29 sept. '63	11 fév. '84
Fair, Robert William	do	1er janv. '86	600 00	22 janv. '63	3 oct. '84
Giroux, François-Xavier	do	1er juill. '87	600 00	14 sept. '56	26 janv. '87
Noël, Joseph Octave	do	1er juill. '87	600 00	22 mai '55	31 janv. '87
Fair, James John	do	1er juill. '87	600 00	21 nov. '65	3 fév. '87
Cooch, Charles	do	1er avril '88	600 00	11 mai '61	4 fév. '88
Chamberlin, Howard	do	1er juill. '88	600 00	28 mai '64	18 avril '88
Roeske, Frederick William	do	9 fév. '89	570 00	24 août '53	30 avril '87
Hayes, Jeremiah	do	1er juill. '90	540 00	6 janv. '52	1er août '88
Usher, William John	do	1er juill. '90	540 00	30 juin '70	24 déc. '88
Woodland, Isaac Henry	do	24 déc. '90	510 00	24 avril '66	1er juill. '90
Ross, James Walter	do	24 déc. '90	510 00	20 avril '52	5 juill. '90
Wilson, John Armstrong	do	24 déc. '90	510 00	20 sept. '65	3 juill. '90
McCallum, John Arthur	do	21 juill. '91	510 00	23 mai '66	13 avril '89
Ketcheman, Herbert	do	21 juill. '91	510 00	30 nov. '68	13 avril '89
Egan, James	do	21 juill. '91	5 0 00	19 juill. '71	21 juill. '90
Williams, Alfred	do	21 juill. '91	510 00	26 août '67	10 sept. '90
Birtch, Collar Sidney	do	31 août '91	510 00	4 mai '67	18 mai '91
Demers, Moïse Alphonse	do	5 déc '91	480 00	21 mai '65	20 mai '91
Béland, Joseph	do	5 déc. '91	480 00	13 janv. '67	2 nov. '91

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
			$ c.		
Corbeil, Edouard	Facteur	17 mai '92	480 00	2 sept. '66	11 mars '92
Legault, Oloric	do	16 mai '93	480 00	1er nov. '61	10 nov. '87
Jeffery, William Henry	do	16 mai '93	480 00	29 mai '65	16 mai '92
Spénard, Amable Emery	do	16 mai '93	480 00	23 août '74	14 oct. '92
Carwardine, William Henry	do	18 juin '94	450 00	12 avril '65	2 janv. '93
Kissick, William John	do	18 juin '94	450 00	25 déc. '68	17 janv. '93
McDonald, Thos. Edward	do	18 juin '94	450 00	13 déc. '70	1er mars '94
Devlin, Charles Alexander	do	25 juill. '94	450 00	15 avril '54	1er mars '93
Brock, William Coffin	do	31 mars '96	390 00	1er janv. '49	1er mars '95
Darcey, William	Facteur-boîtier	4 janv. '75	600 00	19 nov. '39	4 janv. '75
Goodwin, William	do	8 janv. '75	600 00	24 avril '47	8 janv. '75
Perrie, Thomas Alexander	Messager	1er juill. '86	600 00	1er mai '54	24 sept. '85
McElligott, Patrick	do	26 mai '91	510 00	16 mars '36	25 janv. '89

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
Paquet, Etienne Théodore	Directeur de poste	12 oct. '94	2,200 00	8 janv. '50	12 oct. '94
Caouette, Jean-Baptiste	Sous-directeur de poste	10 déc. '96	1,600 00	29 juill. '54	16 avril '75
Gagnon, Zoël	Commis de 2e classe	25 mars '92	1,100 00	9 mars '42	17 août '72
Myler, Michael	do	28 avril '94	1,000 00	5 nov. '46	22 oct. '73
Vézina, Ulric	do	28 avril '94	1,000 00	26 août '51	24 juin '71
White, William	Commis de 3e classe	*20 déc. '93	800 00	28 avril '51	6 nov. '71
Carrier, Joseph Emile	do	20 sept. '75	800 00	29 août '48	20 sept. '75
Plamondon, Olivier	do	26 sept. '79	800 00	17 oct. '54	26 sept. '79
Lane, Patrick Edward	do	18 mars '80	800 00	7 janv. '47	18 mars '80
L'Heureux, Louis	do	23 janv. '82	800 00	29 juin '34	23 janv. '82
Battle, John James	do	3 oct. '84	800 00	29 mai '63	3 oct. '84
Garneau, Louis Honoré	do	1er avril '89	800 00	14 juin '47	29 oct. '72
Dubé, Joseph	do	23 déc. '91	560 00	1er juin '47	23 nov. '91
Martineau, François Norbert	do	2 avril '92	560 00	7 juin '52	1er fév. '92
Darveau, Edmond	do	10 juin '93	520 00	24 déc. '69	18 oct. '92
Marcotte, Louise de L.	do	1er août '94	480 00	18 janv. '55	18 janv. '93

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Bolduc, Napoléon	Commis de 3e classe	12 juill.' 97	400 00	27 fév. '56	17 juill. '97
Boulet, Wilfrid Joseph A	Surint. des facteurs	16 mai '96	800 00	20 oct. '52	15 avril '84
Reynar, Thomas	Facteur	15 juill. '74	600 00	6 fév. '46	19 juill. '73
Wilkinson, Robert	do	19 mars '75	600 00	22 sept. '45	19 mars '75
Houle, Victor	do	20 mars '75	600 00	27 juill. '51	20 mars '75
Pelletier, François-Xavier R.	do	23 mars '75	600 00	7 nov. '40	23 mars '75
Kelly, Henry Pierce	do	28 juin '78	600 00	9 août '59	28 juin '78
Guay, Louis	do	6 fév. '79	600 00	15 nov. '42	6 fév. '79
Gauvin, Pierre Napoléon	do	1er juin '82	600 00	18 août '55	1er juin '82
Desroches, Joseph	do	6 juin '82	600 00	20 août '44	27 sept. '79
Mercier, Jean Adolphe D	do	4 janv. '83	600 00	16 nov. '56	4 janv. '83
Duhault, Charles Eusèbe	do	1er fév. '83	600 00	24 oct. '45	28 juin '82
Pelletier, Joseph Amable	do	6 nov. '83	600 00	25 juill. '53	15 juin. '83
Ouellet, François-Xavier	do	1er juill. '84	600 00	21 mars '55	15 avril '84
Blackburn, Robert	do	1er nov. '84	600 00	25 juill. '53	3 sept. '84
Samson, Jos. Elzéar Alfred	do	13 mai '86	600 00	10 déc. '59	12 mai '86
Langlois, Cyrille Napoléon	do	1er juill. '86	600 00	22 fév. '59	avril '86
Gingras, Adolphe Elie	do	1er sept. '87	600 00	9 juill. '65	1er sept.' 87
Bussière, Alphonse	do	9 fév. '92	480 00	21 août '59	15 oct. '89
Gagnon, Herménégilde	do	9 fév. '92	480 00	29 sept. '65	22 janv '92
Trépanier, Wilfrid	do	2 avril '92	480 00	1er mai '49	12 mars '92
Emond, Joseph	do	26 juill. '92	480 00	29 nov. '65	2 fév. '92
Légaré, Etienne	do	30 nov. '92	480 00	4 nov. '41	— mai '92
Augé, Désiré Lemaître	do	19 fév. '96	390 00	8 août '63	24 août '92
Corriveau, George	do	12 mars '97	390 00	1er oct. '63	12 mars '97
Lachance, Eugène	do	2 nov. '97	360 00	7 août '76	2 nov. '97
Cannon, John Frederick	Messager	7 janv. '95	420 00	5 août '66	4 mai '92

BUREAU DE POSTE DE SHERBROOKE.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Robertson, Joseph Gibb	Directeur de poste	19 déc. '92	1,600 00	Vers 1820	19 déc. '92
Miquelon, Arsène Cyr	Sous-direct. de poste	4 nov. '90	1,200 00	25 juin '61	19 mai '79

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC.—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c		
Norcross, Alton Arlington...	Commis de 3e classe.	4 nov. '90	600 00	30 août '64	1er juill. '90
Fisette, Amelia Alexandrina	do ...	27 août '92	520 00	3 avril '67	1er juill. '90
White, Charlotte Anna.......	do ...	2 mars '95	480 00	14 janv. '40	1er mars '93
Genest, Joseph Arthur.........	do .	2 mars '95	480 00	12 juin '65	7 mars '93

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hanington, Thos. Benjamin.	Directeur de poste......	17 avril '91	2,200 00	30 juill. '36	17 avril '91
Potter, Michael James.........	Commis de 1re classe..	1er mars '77	1,300 00	3 déc. '44	6 avril '63
Reed, Augustus William.....	do ...	1er juill. '85	1,300 00	3 oct. '54	1er sept. '70
McNichol, Andrew..............	Commis de 2e classe....	1er juill. '81	1,200 00	24 mars '45	2 nov. '68
McIntyre, Robert Charles....	do ...	1er juill. '81	1,200 00	27 fév. '45	7 janv. '69
Flaglor, James Secord.......	do ...	1er juill. 82	1,200 00	15 mars '53	1er août '70
Finen, James Louis............	do ...	1er juill. '85	1,200 00	7 déc. '59	15 août '77
Woodrow, Ross Dougal......	do ...	1er juill. '86	1,200 00	23 mai '57	6 oct. '73
Ring, John Wightman.........	do ...	27 nov. '91	1,100 00	2 juill. '54	1er août '71
Hamlin, Ross Alexander......	do ...	22 juin '95	950 00	18 déc. '55	1er janv. '74
Jenkins, Thomas...............	Commis de 3e classe....	6 août '75	800 00	24 avril '57	6 août '75
Ritchie, Joseph Hunter.......	do ...	6 août '75	800 00	1er mai '54	6 août '75
Clark, James Clarence.......	do ...	1er janv. '82	800 00	8 sept. '61	1er janv. '82
Lee, Henry Percy..............	do ...	27 sept. '82	800 00	30 août '56	27 sept '82
Wilson, Albert Edward......	do ...	21 sept. '83	800 00	8 juin '61	21 sept. '83
Ferguson, Frederick...........	do ...	1er déc. '84	800 00	28 fév '66	27 nov. '84
Copp, John Rowe..............	do ...	1er avril '85	800 00	19 janv. '60	1er avril '85
Malcolm, James.................	do ...	11 mai '86	800 00	11 juill. '53	11 mai '86
Montgomery, John.............	do ...	4 nov. '90	600 00	22 janv. '69	23 déc. '89
Clark, James Stackhouse ...	do ...	2 avril '92	560 00	21 mars '60	8 mars '92
Reed, Thomas Lawrence......	do ...	13 mars '93	520 00	23 oct. '58	28 fév. '93
McClaverty, Wm James......	do ...	7 mars '94	480 00	24 déc. '67	9 sept. '92
McMullen, Alexander.........	do ...	7 mars '94	480 00	15 oct. '58	10 avril '93
Kierstead, Edwin Bell.........	do ...	22 juin '95	480 00	14 nov. '66	1er fév. '94
Moore, Andrew Thomas......	do ...	22 juin '95	480 00	15 juin '61	18 fév. '95

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Lingley, Allen Wilmot	Commis de 2e classe	25 oct. '95	440 00	10 oct. '69	25 oct. '95
Withers, George Edward	Surintend. des facteurs	1er janv. '86	740 00	22 avril '63	1er nov. '82
Belyea, Caleb	Facteur	18 mai '75	600 00	12 juill '45	18 mai '75
Plumpton, George William	do	19 mai '75	600 00	21 mai '29	19 mai '75
Lane, William	do	29 mai '75	600 00	25 mars '58	29 mai '75
McManus, James	do	16 nov. '77	600 00	8 mai '38	16 nov. '77
Beamish, John	do	16 janv '80	600 00	19 juill. '41	16 janv. '80
Belyea, Uriah	do	21 sept. '83	600 00	8 mai '37	27 fév. '83
Morgan, Archibald	do	19 avril '84	600 00	4 avril '49	19 avril '84
Elston, Charles Henry	do	1er déc. '84	600 00	16 juill. '39	11 mars '84
Mailman, John Albert	do	20 fév. '86	600 00	3 août '60	20 fév. '86
Cassily, Patrick	do	18 mars '86	600 00	28 avril '36	18 mars '86
Ryan, Jeremiah Jos	do	23 déc. '91	480 00	13 juin '51	1er déc. '91
Rossiter, Jas. Edward	do	17 mai '92	480 00	2 oct. '63	24 déc. '89
Killorn, Dominick	do	17 mai '92	480 00	12 oct. '61	29 juin '91
Roberts, Linley Hebbard	do	17 mai '92	480 00	22 juin '60	1er janv. '92
Bridges, Henry Thomas	do	1er oct. '92	480 00	9 oct. '65	2 mai '92
Perkins, Francis Newman	do	1er oct. '92	480 00	20 mars '52	9 mai '92
Damery, Thomas	do	21 sept. '93	480 00	27 fév. '52	6 mars '91
Macauley, Marshall	do	21 sept. '93	480 00	23 déc. '52	29 juin '91
Thompson, James	do	21 sept. '93	480 00	25 juill. '41	28 avril '92
Brown, James Thomas	do	20 janv. '94	450 00	26 sept. 66	1er juill. '93
McMonagle, James	do	20 janv. '94	450 00	12 avril '59	1er juill. '93
Harrison, George	Messager et gardien de bureau.	13 mars '93	480 00	26 juin '51	28 juin '91

BUREAU DE POSTE DE TORONTO.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Patteson, Thomas Chas., B.A	Directeur de poste	12 fév '79	4,000 00	5 oct. '36	12 fév. '79
Carruthers, John	Sous-directeur de poste	1er fév. '74	2,000 00	12 nov. '31	7 mai '52
Moerschfelder, Jacob	Commis de 1re classe	1er fév. '75	1,500 00	28 fév. '46	13 janv. 69
Thompson, Archibald G	do	1er janv. '85	1,500 00	16 août '53	12 fév. 74
Riddell, Robert William	do	1er juill. '86	1,450 00	24 janv. '54	10 fév. '73

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Chadd, Richard Edwin	Commis de 1re classe	13 mars '93	1,300 00	31 déc '44	29 oct. '72
Loudon, William	do	5 oct. '94	1,200 00	4 déc. '36	12 nov. '66
Langley, Benjamin	Commis de 2e classe	1er juill. '79	1,200 00	31 janv. '35	— avril '67
Hassard, Richard	do	1er juill. '84	1,200 00	15 mars '58	2 juin '79
Beatty, Alexander	do	1er juill. '84	1,200 00	24 juill. '42	6 déc. '69
Middleton, Alexander T. M.	do	1er juill. '85	1,200 00	17 août '53	7 janv. '71
Macpherson, William	do	1er juill. '86	1,200 00	17 oct. '48	10 fév. '73
Curran, Alfred	do	12 avril '90	1,200 00	14 sept. '57	16 avril '74
Gorman, James Alexander	do	13 mars '93	1,100 00	6 mars '49	16 avril '74
Allen, Henry Sherrard	do	13 mars '93	1,100 00	25 janv. '56	1er janv. '75
Dunbar, John	do	28 avril '94	1,000 00	23 déc. '48	29 déc. '74
Callaghan, James	do	5 oct. '94	950 00	15 nov. '37	1er août '75
Boulter, Henry	do	19 fév. '96	900 00	29 janv. '37	11 janv. '82
Bonnick, William	Commis de 3e classe	20 nov. '76	800 00	29 nov. '52	20 nov. '76
Thompson, Robert	do	1er sept. '79	800 00	10 mars '59	13 déc. '78
Aymong, Roch Amyot	do	9 oct. '79	800 00	26 août '63	9 oct. '79
Thomas, George Arthur	do	23 oct. '79	800 00	2 avril '55	23 oct. '79
Hynes, Michael Edward	do	8 sept. '80	800 00	20 sept. '62	8 sept. '80
Wright, Joseph	do	29 nov. '81	800 00	14 janv. '63	29 nov. '81
Fraser, Joseph Robert	do	3 avril '82	800 00	22 mars '62	3 avril '82
Aikins, James	do	3 avril '82	800 00	5 avril '61	12 août '81
Lemon, William Edward	do	5 avril '83	800 00	11 août '63	12 sept. '82
Kirkpatrick, John Alex'r	do	1er juill. '83	800 00	16 juill. '64	19 fév. '83
Macdonald, Murdoch	do	4 sept. '83	800 00	3 oct. '55	30 août '83
Boyd, Mossom	do	4 sept. '83	800 00	28 mai '63	1er sept. '83
Riddle, William	do	21 sept. '83	800 00	12 juill. '60	4 juin '83
Rutherford, James	do	21 sept. '83	800 00	5 fév. '52	21 sept. '83
Boddy, James Somerville	do	1er janv. '84	800 00	19 mai '53	16 juill. '83
Smith, Charles Edmund	do	19 avril '84	800 00	8 déc. '53	19 avril '84
Durham, Robert Francis	do	22 avril '84	800 00	17 avril '63	11 sept. '83
Briggs, James Robert	do	30 avril '84	800 00	26 fév. '47	4 juin '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Toronto—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Sparks, Walter	Commis de 3e classe	30 avril '84	800 00	8 avril '63	12 déc. '83
Hynes, William Albert	do	21 oct. '84	800 00	4 juill. '66	21 oct. '84
Stoddart, James	do	1er juill.'85	800 00	29 janv. '48	9 août '76
Watkins, John Lloyd	do	1er juill.'85	800 00	29 juill. '31	17 déc. '74
Huggard, John	do	1er août '85	800 00	24 sept. '63	29 juill. '85
Milligan, Wm. George	do	21 sept. '85	800 00	1er avril '63	22 août '85
McCague, Wm. Andrew	do	1er oct. '85	800 00	7 déc. '60	1er oct. '85
Herst, Samuel	do	12 mars '86	800 00	26 nov. '56	12 mars '86
Westman, Eldon	do	25 mai '86	800 00	2 août '66	25 mai '86
Booth, George	do	1er juill '86	800 00	12 juill '63	27 mai '84
Anderson, John	do	1er juill. '86	800 00	8 fév. '64	4 juin '83
Pollock, George	do	1er juill. '86	800 00	17 oct. '54	5 juin '83
Sparks, Robert	do	1er oct. '86	800 00	2 déc. '59	10 fév. '80
McCandless, John	do	1er janv.'87	800 00	2 fév. '54	15 déc. '80
Canniff, William Hamilton	do	22 janv. '87	760 00	17 fév. '58	22 janv. '87
Gould, Thomas Dearie	do	1er juill. '87	760 00	25 fév. '53	16 juin '87
James, Clarkson Wightman	do	1er juill. '87	760 00	7 mai '67	9 fév. '87
Crate, Arthur Edward	do	21 juill. '87	760 00	3 avril '64	20 juill. '87
Galbraith, John	do	1er oct. '87	760 00	19 sept. '61	1er oct. '86
Thompson George	do	1er juill. '88	770 00	10 fév. '66	17 déc. '84
Davis, William Edward	do	19 sept. '89	680 00	7 août '68	5 sept. '89
Campbell, Joseph	do	12 avril '90	640 00	3 juin '56	17 mars '90
Monkman, Arthur	do	21 sept. '83	800 00	8 oct. '57	21 sept '83
Bills, Thomas Henry	do	1er juill. '90	640 00	23 janv. '33	20 juill. '87
Watson, Charles	do	12 sept. '90	640 00	10 mai '60	3 mars '90
Cameron, William McCallum	do	4 nov. '90	600 00	10 oct. '56	4 oct. '90
Parker, Alfrea	do	4 nov. '90	600 00	5 oct. '63	12 sept. '90
Jeffery, James Edward	do	4 nov. '90	600 00	15 déc. '63	23 mai '89
Ingram, John Albert	do	7 fév. '91	710 00	16 mai '61	4 avril '84
Parrett, James	do	21 sept. '91	730 00	18 oct. '51	27 déc. '81
Pope, James Alexander	do	14 oct. '91	640 00	9 mars '69	8 sept. '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
McConaghy, James Stephen.	Commis de 3e classe...	27 août '92	560 00	22 avril '65	1er juin '92
Baird, Frederick..................	do ...	6 fév. '93	520 00	3 sept. '64	8 oct. '88
Hutty, Robt. Howland Gray	do ...	13 mars '93	720 00	17 mars '62	14 oct. '80
Benson, Thomas..................	do ...	4 mai '93	520 00	30 août '70	15 août '92
Thompson, James	do ...	21 oct. '93	460 00	10 mai '64	28 avril '93
Hyatt, Frederick Fowler.....	do ...	29 nov. '93	680 00	1er mars '62	17 juill. '85
Reeve, Henry Joseph...........	do ...	25 juill. '94	480 00	11 oct. '68	2 oct. '93
Kennedy, James..................	do ...	25 juill. '94	480 00	8 fév. '72	3 avril '94
Harris, Henry James.	do ...	25 juill. '94	480 00	23 juin '57	1er mai '94
Elson, Edward Byron........	do ...	7 janv. '95	480 00	21 mars '63	12 avril '94
Newell, Edward........	do ...	7 janv. '95	480 00	20 fév. '75	1er mai '94
Reading, Wilmot Beverly ...	do ...	2 mars '95	480 00	9 fév. '75	12 janv. '95
Riggs, James........................	do ...	27 juill. '95	480 00	1er fév. '56	12 juil. '95
Peake, Thomas Britton........	do ...	19 fév. '96	440 00	7 nov. '65	24 août '94
Young, Robert St Barbe.....	do ...	15 juin '98	400 00	17 avril '60	13 déc. '95
Foster, William.....................	Facteur........................	19 juin '72	600 00	3 avril '37	19 juin '72
Reeves, Charles....................	do	17 déc. '74	600 00	24 juill. '49	17 fév. '74
Barnes, James........................	do	15 fév. '75	600 00	14 juill. '29	15 fév. '75
Yates, George........................	do	15 fév. '75	600 00	7 août '35	15 fév. '75
Williams, Joseph.................	do	18 mai '75	600 00	14 fév. '50	18 mai '75
Stewart, John........................	do	2 sept. '75	600 00	26 avril '41	2 sept. '75
Sargent, William Patrick....	do	1er juill. '76	600 00	20 mai '42	1er juill. '76
Culross, Charles..................	do	28 fév. '78	600 00	21 sept. '42	28 fév. '78
Cuthbertson, James Radcliffe	do	10 juin '78	600 00	6 sept. '48	10 juin '78
Murphy, Edward..................	do	16 mai '79	600 00	22 fév. '56	16 mai '79
Beale, Thomas......................	do	10 oct. '79	600 00	16 mars '57	10 oct. '79
Marks, John........................	do	22 déc. '79	600 00	24 juin '34	9 fév. '79
Crawford, John....................	do	22 déc. '79	600 00	23 mars '54	22 déc. '79
Berney, Thomas....................	do	6 janv. '80	600 00	12 déc. '53	6 janv. '80
Askin, John..........................	do	19 avril '80	600 00	17 mars '53	19 avril '80
Gordon, John........................	do	22 nov. '80	600 00	1er fév. '58	22 nov. '80

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Kimber, William	Facteur	1er mars '81	600 00	31 déc. '54	4 fév. '81
Gardiner, Richard Beecher	do	1er mars '81	600 00	14 fév. '60	14 fév. '81
Durston, Robert	do	22 mars '82	600 00	15 juill. '63	22 mars '82
Parry, William Stewart	do	15 avril '82	600 00	25 juill. '59	15 avril '82
Jackson, Albert Calvin W.	do	12 mai '82	600 00	2 nov. '57	12 mai '82
Loudon, Robert	do	23 mai '82	600 00	25 sept. '59	23 mai '82
Kennedy, Charles	do	28 juin '82	600 00	3 sept. '61	28 juin '82
Bowell, Byron Randolph.	do	5 avril '83	600 00	27 avril '55	19 mars '83
Meadows, Alfred Henri	do	4 sept. '83	600 00	24 sept. '63	4 sept. '83
Kirk, Frederick	do	21 sept. '83	600 00	14 avril '65	14 sept. '82
Swait, Charles Edward	do	10 mars '84	600 00	5 mars '57	7 mars '84
Langstone, William Henry	do	24 mars '84	600 00	6 nov. '55	7 mars '84
Haycock, Thomas	do	15 mai '84	600 00	4 juill. '54	15 mai '84
Mankey, William Jennings	do	13 mars '85	600 00	6 mars '61	11 mars '85
Weir, Robert	do	1er avril '85	600 00	26 fév. '60	1er avril '85
Reid, John	do	1er avril '85	600 00	20 oct. '62	1er avril '85
McNair, William Cameron.	do	1er mai '85	600 00	20 sept. '60	1er mai '85
Smith, Theophilus	do	22 mai '85	600 00	18 mars '64	20 mai '85
Ellis, George	do	1er juill. '85	600 00	31 janv. '64	15 août '84
Butler, John	do	1er juill. '85	600 00	26 déc. '56	15 août '84
McMordie, Alexander	do	1er juill. '85	600 00	12 août '54	17 déc. '84
Cummins, William	do	1er juill. '85	600 00	12 mai '61	19 janv. '85
Goad, Nelson Atkinson	do	10 oct. '85	600 00	10 déc. '62	8 oct. '85
Hurst, George	do	23 anv. '86	600 00	12 fév. '52	23 janv. '86
Rogers, James	do	13 fév. '86	600 00	7 juin '62	12 fév. '86
Allen, Horace Ross	do	13 fév. '86	600 00	20 déc. '66	13 fév. '86
Ashmead, Henry Archibald.	do	10 avril '86	600 00	31 août '53	10 avril '86
Mitchell, Robert	do	11 mai '86	600 00	18 sept. '65	11 mai '86
Knowlton, Joseph	do	22 mai '86	600 00	18 déc. '62	22 mai '86
Wood, John	do	16 août '86	600 00	6 juill. '49	16 août '86
Spicer, Benjamin	do	1er janv. '87	600 00	16 nov. '62	15 oct. '86

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau de poste de Toronto—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Richards, Frederick	Facteur	1er juill. '87	600 00	25 nov. '67	13 avril '87
Tyner, William Edward	do	1er oct. '87	600 00	30 avril '63	21 juill '87
Adam, John Walker	do	1er oct. '87	600 00	1er nov '52	3 août '87
Cox, Robert Henry	do	1er juill. '88	570 00	23 fév '55	1er juill. 86
Ward, William Richard	do	1er juill. '88	570 00	24 août '64	20 avril '88
Stanley, Thomas Robert	do	1er janv. '89	570 00	1er déc. '62	7 déc. '88
Barnhart, Darcy Boulton	do	14 mai '89	570 00	7 août '66	19 sept. '88
Rodgers, George	do	14 mai '89	570 00	19 nov. '63	9 oct. '88
Lettan, Herman	do	1er juill. '89	570 00	18 avril '60	23 mars '89
Stevens, William Francis	do	1er juill. '89	570 00	15 nov. '63	23 mars '89
Sewell, Thomas Cawley	do	1er juill. '89	570 00	17 janv. '64	26 mars '89
Quinn, Thomas	do	1er juill. '89	570 00	10 mars '55	26 mars '89
Hayward, William George	do	1er juill. '89	570 00	30 janv. '56	26 mars '89
Richardson, Hugh Edwin	do	1er juill '89	570 00	17 mai '52	1er avril '89
Stewart, Edmund	do	1er juill. '89	570 00	16 déc. '54	2 avril '89
Lackey, John George	do	1er juill. '89	570 00	12 août '67	15 avril '89
Clarke, John Stones	do	1er juill. '89	570 00	19 juill. '57	15 avril '89
Knox, Edward Ezechiel	do	27 mai '90	540 00	23 mars '59	16 avril '88
Phillips, Julius	do	20 août '90	540 00	12 juill. '70	14 déc. '89
Edmondson, Robert	do	20 août '90	510 00	5 nov. '58	6 déc. '89
Miller, Thomas Albert	do	20 août '90	540 00	26 fév. '71	16 déc. '89
Hooey, Edwin Deyell	do	20 août '90	540 00	17 mars '65	16 juill. '90
Clarke, Charles Frederick	do	20 août '90	540 00	16 juin '66	15 juill '90
Saunders, Charles James	do	4 nov. '90	510 00	év. '62	5 déc. '88
Gordon, Alexander Hodge	do	4 nov. '90	510 00	29 janv. '56	31 déc. '89
Price, Arthur Edward	do	4 nov. '90	510 00	23 juill. '64	31 déc. '89
Henderson, John	do	4 nov. '90	510 00	23 déc. '59	31 déc. '89
Moody, George Clifford	do	4 nov. '90	510 00	9 mars '55	31 déc. '89
Payne, Henry John	do	4 nov. '90	510 00	31 oct. '59	31 déc. '89
Alwell, Robert James	do	4 nov. '90	510 00	24 mai '56	31 déc. '89
Loan, John Bridle	do	4 nov. '90	510 00	11 déc. '66	7 janv. '90

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Johnston, Adam	Facteur	4 nov. '90	510 00	18 sept. '67	16 janv. '90
Foley, Philip	do	4 nov. '90	510 00	25 déc. '56	27 sept. '90
DeLong, Isaiah Peter E.	do	4 nov. '90	510 00	28 avril '58	16 sept. '90
Secor, Franklin	do	4 nov. '90	510 00	12 déc. '69	17 sept. '90
Moore, William Deranzie	do	4 nov. '90	510 00	3 oct. '53	15 sept. '90
Marks, James Thomas	do	4 nov. '90	510 00	1er juill. '70	18 oct. '90
Bythell, William Henry	do	18 déc. '90	510 00	16 oct.' 64	14 mai '90
Foster, James	do	7 fév. '91	510 00	13 juill.' 57	15 janv. '91
Ashby, Alfred Henry	do	7 fév. '91	510 00	10 juin '68	15 janv. '91
Tolley, William James	do	7 fév. '91	510 00	31 août '66	15 janv. '91
Adams, George	do	7 fév. '91	510 00	23 août '66	31 janv. '91
Latimer, David	do	7 fév. '91	510 00	19 juin '67	1er fév. '91
Smith, Vincent	do	1er juin '91	510 00	14 juin '68	1er juin '91
Orr, David Graham Erath	do	31 août '91	510 00	29 oct. '70	5 mars '91
White, Wm. Richard	do	27 nov. '91	480 00	25 nov. '63	26 mars '90
Vanderburg, Archibald	do	27 nov '91	480 00	3 déc. '67	5 fév. '91
Humphries, Thomas	do	5 déc. '91	480 00	28 mars '69	19 nov. '91
Wilson, Richard Thos	do	30 janv. '92	480 00	3 fév. '59	15 janv. '90
Lynn, James	do	7 mars '92	480 00	27 juill. '64	23 mars '91
Bailey, Joseph Daniel	do	25 mars '92	480 00	21 déc. '65	3 nov. '91
Henderson, James Geo	do	8 juin '92	480 00	8 mai '57	13 mai '92
Reading, Thos. Joseph	do	8 juin '92	480 00	2 août '63	13 mai '92
Lepper, Wm David	do	8 juin '92	480 00	25 oct. '56	14 mai '92
Connolly, Robert	do	8 juin '92	480 00	18 août '55	16 mai '92
Bloomer, Richard	do	26 juill. '92	480 00	28 mars '56	16 oct. '91
Manhard, Lewis Edson	do	26 juill. '92	480 00	20 janv. '56	2 fév. '92
Stubbs, Edwin	do	26 juill. '92	480 00	16 juill '69	2 fév '92
Armstrong, Thomas	do	1er oct. '92	480 00	23 août '64	13 août '92
Buck, John	do	19 déc. '92	480 00	20 mai '57	2 avril '92
Cluff, George Walker	do	13 mars '93	450 00	12 juill '71	8 juin '92
Clark, Jason Herbert	do	13 mars '93	480 00	31 août '58	24 oct. '92

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Fin

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination
			$ c.		
Scott, John Leslie	Facteur	2 oct. '93	450 00	16 janv. '61	17 avril '93
Drew, John	do	21 oct. '93	450 00	9 janv '61	19 janv. '93
Blanchfield, Frank James	do	21 oct. '93	420 00	20 sept. '68	19 janv. '93
Corp, Walter	do	2 nov. '93	450 00	12 fév. '63	24 mars '93
Walton, George	do	20 janv. '94	450 00	3 juin '63	28 mars '93
Neely, James Francis	do	7 mars '94	450 00	28 déc. 61	11 mai '93
Johnstone, Henry Wallace	do	7 mars '94	450 00	1er sept. '71	21 août '93
Gazey, James	do	28 avril '94	450 00	1er oct. '63	1er mars '94
Bentley, Joseph Samuel	do	18 juin '94	450 00	21 juill '57	22 nov. '93
Friers, John	do	25 juill. '94	450 00	18 déc. '66	3 mars '94
Cuthbert, William Alexand'r	do	25 juill. '94	450 00	21 fév. '69	2 mars '94
Fleming, Alexander	do	17 oct. '94	420 00	21 août '66	14 mai '94
McElnea, Francis	do	22 juin '95	420 00	10 avril '69	18 mars '95
Bobby, Herbert James	do	25 sept. '95	420 00	30 mai '67	22 oct. '94
Parrett, Wm Frederick	do	10 janv. '96	390 00	21 oct. '77	16 juill. '95
Allen, William	do	10 janv. '96	390 00	24 mai '73	20 juill '95
McMullen, Henry James	do	10 janv. '96	390 00	17 sept 65	25 juill. '95
Leake, Wm Worthington	do	16 mai '96	390 00	1er juin '69	30 déc. '95
Ryan. James	do	20 août '90	390 00	11 oct. '75	8 janv. '97
Young, Joseph Henry	do	15 fév. '98	360 00	25 avril 79	4 fév. '98
Kelly, James Joseph	do	1er mars '98	360 00	1er sept. '76	1er mars '98
Culross, William Bain	do	9 mars '98	360 00	3 déc '74	18 fév '98
Woodhouse, John	Portefaix	20 août '90	540 00	7 fév. '47	20 août '90
Sharpe, John	do	7 mars '92	480 00	10 sept. '62	23 sept. '91
Cheatley, Patterson	do	13 mars '93	450 00	15 sept. '63	30 janv. '93
Armstrong, T. B.	do	1er oct. '95	600 00	6 mai '58	6 fév. '88
Lawless, Matthew	Facteur-boîtier	19 juiill. '97	600 00	25 mars '49	1er juill. '86

BUREAU DE POSTE DE VANCOUVER.

Miller, Jonathan	Directeur de poste	7 janv. '95	2,000 00	5 sept. '36	1er janv. '95
Harrison, Francis Edgar	Sous directeur de poste.	7 janv. '95	1,400 00	1er fév. '61	1er sept. '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE VANCOUVER—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Grant, Donald	Commis de 2e classe	7 janv. '95	950 00	27 mars '66	1er janv. '95
Wintermute, Rachel Annie	Commis de 3e classe	7 janv. '95	480 00	2 mars '71	1er janv. '95
Parker, Maud Mary Matilda	do	29 juin '85	480 00	24 août '73	18 mars '95
Cornwall, Samuel Challace	Facteur	7 janv. '95	420 00	14 juill. '66	7 janv. '95
Carr, George Philip	do	31 mars '96	390 00	—juill. '53	1er fév. '95

BUREAU DE POSTE DE VICTORIA.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Shakespeare, Noah	Directeur de poste	2 janv. '88	2,000 00	26 janv. '39	2 janv. '88
Cairns, Thomas Alfred	Sous-directeur de poste	20 août '90	1,400 00	18 août '52	6 juin '82
Newberry, Cowper William	Commis de 2e classe	1er oct. '88	1,200 00	21 avril '66	20 mai '84
Finlaison, Charles William	do	1er oct. '88	1,200 00	20 oct. '66	1er déc. '82
Chadwick, Thomas	do	20 août '90	1,200 00	16 juill. '63	15 déc. '80
Butler, Robert James	Commis de 3e classe	1er janv. '87	800 00	23 nov. '67	3 janv. '84
Smith, James Sterling	do	1er juill. '87	800 00	2 août '64	25 mars '87
Godson, Ernest	do	16 mai '93	560 00	14 janv. '64	1er déc. '91
Brown, Edgar	do	2 mars '95	480 00	11 mai '73	23 avril '94
Shepheard, Berkeley Fred	do	9 août '95	480 00	28 déc. '68	8 déc. '91
Brown, John	Messager	*26 janv. '91	600 00	29 déc. '46	28 juin '82
McRoberts, John Elliott	do	1er juill. '87	600 00	17 fév. '62	1er avril '86
Malpas, Abiathar	Facteur	16 mai '93	480 00	19 juin '56	9 janv. '90
Smith, Francis	do	16 mai '93	450 00	10 mai '63	1er nov. '90
Taylor, John George	do	16 mai '93	480 00	12 juin '50	9 janv. '93
Shaw, Robert Wheatley	do	28 avril '94	450 00	20 avril '55	18 mai '92
Cave, Albert Edward	do	28 avril '94	450 00	17 août '73	9 juin '93
Kay, Frederick	do	7 janv. '95	420 00	14 janv. '71	8 nov. '93

BUREAU DE POSTE DE WINDSOR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Wigle, Alfred	Directeur de poste	18 sept. '80	1,600 00	28 juill. '48	18 sept. '80
Conway, William Alphonsus	Commis de 2e classe	1er juill. '85	1,200 00	27 oct. '58	18 sept '80
O'Connor, Eleanor	Commis de 3e classe	18 sept. '80	800 00	17 juill. '46	18 sept. '80

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE WINDSOR—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Wagner, Mary Antonia..	Commis de 3e classe....	18 sept. '80	800 00	8 juin '57	18 sept. '80
Nesbitt, Margaret Wilson....	do ...	12 avril '81	800 00	28 juill '50	12 avril '81
Ruthven, Adolphus............	do ...	30 juin '82	800 00	3 mars '65	30 juin '82
Belleperche, Peter Alex'r...	do ...	1er juill. '85	800 00	9 mars '62	25 mars '85
Askin, John Frederick.......	do ...	1er juill. '88	720 00	22 fév. '60	10 déc. '85
McCarthy, Norah	do ...	1er juill. '89	640 00	18 mars '66	1er juill. '89
Rocheleau, Denis......	do ...	25 juill. '94	480 00	7 mai '46	4 juill '91

BUREAU DE POSTE DE WINNIPEG.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hargrave, William..............	Directeur de poste.......	14 déc. '77	2,800 00	9 mai '38	30 avril '74
Brough, Richard Redmond...	Sous-directeur de poste	1er oct. '84	2,000 00	30 mai '42	29 fév. '72
Boswell, Charles Musgrave..	Commis de 1re classe.	1er juill. '88	1,500 00	10 juill '49	23 mars '81
Barrett, Edward..................	Commis de 2e classe....	3 avril '82	1,200 00	1er fév. '36	3 avril '82
Allen, George Henry.	do ...	1er sept. '82	1,200 00	1er août '55	1er sept. '82
Scott, John........................	do ...	1er janv. '87	1,200 00	21 juill. '36	3 avril '82
Dumas, Henri Cregg...........	do ...	1er janv. '87	1,200 00	3 août '58	3 avril '82
Rice, William Anglin.........	do ...	26 juill. '92	1,100 00	25 juin '63	16 fév. '81
Hargrave, George Arthur....	Commis de 3e classe....	28 juin '82	800 00	21 nov. '64	28 juin '82
Braden, William..................	do ...	27 mars '83	800 00	6 janv. '58	7 sept. '82
Smith, Daniel James...........	do ...	1er mars '72	800 00	19 janv. '51	1er mars '72
Broad, Thomas....................	do ...	22 juin '86	800 00	16 juin '59	22 juin '86
Keizer, David Anthony.......	do ...	1er janv. '87	760 00	24 fév. '57	8 déc. '84
Pridham, Richard Alfred....	do ...	21 sept. '83	· 800 00	21 oct. '64	25 avril '83
Ducharme, Louis Joseph O..	do ...	1er fév. '93	520 00	20 mars '60	26 sept. '92
Rowan, Mary Elizabeth.......	do ...	6 fév. '93	520 00	10 nov. '65	1er déc. '88
Jackson, Emeline................	do ...	6 fév. '93	520 00	3 oct. '58	27 mai '90
Scarlett, Helen Louise........	do ...	6 fév. '93	520 00	2 janv. '66	17 déc. '92
Harrison, Claude Edward....	do ...	6 fév. '93	520 00	22 août '56	15 août '92
Moore, Isabella Caroline.......	do ...	6 fév. '93	520 00	4 oct. '75	6 janv. '93
Abbott, Lala Kathleen........	do ...	20 janv. '94	480 00	23 juin '74	1er juin '93
Callaway, Lizzie Pittam.....	do	18 juin '94	480 00	4 nov. '72	14 déc. '92

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE WINNIPEG—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Bouche, Louis Frank	Commis de 3e classe	19 fév. '96	440 00	19 mars '70	6 mars '94
Gow, Walter John	Surintend. des facteurs.	1er mai '88	800 00	24 déc. '64	14 janv. '85
Cuthbert, Wm. Jas., jeune	Facteur	1er juill. '85	600 00	8 mars '61	25 janv. '83
Taylor, Amos	do	*1er oct. '85	600 00	23 mars 35	1er oct. '55
Taylor, William Henry	do	1er déc. '85	600 00	15 août '53	15 mai '84
Cuthbert, Wm. James, aîné	do	1er juill '86	600 00	10 oct. '39	25 janv. '83
Close, Jarvis	do	6 août '86	600 00	1er janv. '57	6 août '86
Bussell, John	do	12 avril '90	540 00	12 sept. '59	21 mai '88
Morris, Francis	do	12 avril '90	540 00	11 fév. '58	1er oct. '88
Smith, Mark	do	27 nov. '91	480 00	19 fév. '60	13 avril '91
Bushby, Henry Thos	do	25 mars '92	480 00	1er juin '73	1er juill. '91
Beckett, John Henry	do	25 mars '92	480 00	29 nov. '67	18 déc. '91
Cox, Rovert Stavert	do	19 déc. '92	480 00	2 mars '60	6 oct. '86
Bush, Henry Thomas	do	13 mars '93	480 00	17 avril '59	11 janv. '92
Simmons, James Thornton	do	4 mai '93	480 00	19 nov. '68	11 janv. '92
Bloomfield, George Henry	do	4 mai '93	480 00	23 avril '49	23 mai '92
Wood, Sydney John	do	26 oct. '94	420 00	20 oct. '65	19 déc. '93
Godfree, Henry	do	2 mars '95	420 00	3 oct. '54	24 août '92
Morgan, Marmaduke H.	do	7 déc. '95	390 00	14 oct. '70	28 nov. '95
Burrows, William	Portefaix	12 août '90	600 00	11 mars '60	1er juill. '85
Sutton, Edgar William	Messager	26 oct. '94	420 00	15 sept. '67	9 août '93

DIVISION DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Browne, Alfred	Surintendant	1er juill. '97	1,500 00	10 juill '48	2 fév. '72

Courriers sur chemins de fer.

Gabriel, James McNutt	Commis de 1re classe	1er avril '85	960 00	23 sept. '55	26 nov. '72
Cameron, John William H.	do	1er avril '88	960 00	24 mai '41	10 sept. '73
Hall, Samuel	Commis de 2e classe	1er nov. '81	800 00	2 déc. '44	4 oct. '79

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.—Fin.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Hawkesworth, George Alex.	Commis de 3e classe....	1er nov. '81	800 00	17 juill. '58	4 oct. '79
Ross, John David....	do ...	1er avril '85	800 00	10 déc. '50	17 déc. '80
Keith, James Thomas	do ...	1er janv. '87	800 00	7 mai '58	3 mai '82
Bennett, William.............	do ...	1er avril '88	800 00	22 juill '43	3 mai '82
McKinnon, William Crane .	do ...	1er oct. '88	800 00	15 sept. '59	20 janv. '82
Campbell, John	do ...	1er janv. '90	800 00	20 août '51	17 déc. '80
McRobert, William Henry...	do ...	1er janv. '90	800 00	26 fév. '54	3 mai '82
Power, Charles Edward	do ...	1er janv. '90	800 00	27 mai '63	28 juin '82
Eaton, William Payzant......	do ...	1er janv. '90	800 00	7 août '54	21 sept. '83
Southall, Frederick............	do ...	8 juin '92	800 00	20 fév. '60	21 juill. '84
Little, Hugh Robert............	do ..	7 juin '86	640 00	3 juin '62	7 juin '86
O'Sullivan, Dennis............	do ...	4 déc. '86	560 00	19 janv. '63	4 déc. '86
Ross, Robert Howard	do ...	6 juill. '87	560 00	12 janv. '66	6 juill. '87
Rolston, Edward...............	do ...	1er janv. '88	560 00	12 sept. '54	11 août '87
McDonald, Archibald	do ...	1er juill '88	560 00	20 août '64	30 juin '88
Bigney, Joseph Edward........	do ...	10 avril '89	560 00	26 déc. '54	29 déc. '87
McLeod, John Simon Fraser	do ...	22 nov. '90	560 00	17 juin '65	14 nov. '90
Blenkinsop, Thomas Wm.....	do ...	26 juill. '92	520 00	13 mars '64	31 mai '92
Keating, John Patrick.........	do ...	22 oct. '92	520 00	16 mars '59	11 janv. '92
McRae, Christopher	do ...	21 sept. '93	520 00	2 janv. '54	16 mai '92
McMillan, Francis Neil........	do ...	21 sept. '93	520 00	22 déc. '67	17 mai '92
Kelly, John Henry................	do ...	2 nov. '93	520 00	25 oct. '66	1er sept. '88
McAulay David.........	do ...	27 juin '98	300 00	7 oct. '69	9 juin '98

DIVISION DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Courriers sur chemins de fer.

Crabbe, Otto Russell..........	Commis de 2e classe ...	1er juill. '79	800 00	11 avril '57	23 juin '75
Haszard, Thomas Walter.....	do ...	1er oct. '81	800 00	27 janv. '54	11 août '75
Macdonald, Daniel Joseph...	do ...	16 mai '93	800 00	4 mai '58	1er sept. '81

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Ryan, George Melville........	Surintendant...	1er juill. '97	1,500 00	3 nov. '54	16 janv. '71

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK—Suite.

Personnel de bureau.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Murray, Charles Alexander.	Commis de 2e classe ...	1er juill. '90	1,200 00	7 mars '48	1er avril '81

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Blizard, Fred'k Wiggins.....	Commis de 1re classe...	1er janv. '80	960 00	17 oct. '46	1er juill. '67
Weldon, William John.......	do ...	1er janv. '88	960 00	13 mai '54	1er août '72
Caldwell, Bruce McGregor..	do ...	1er juin '89	880 00	4 nov. '58	1er juill. '82
Pidgeon, Jacob Robert.......	do ...	1er août '94	960 00	10 avril '30	1er fév. '73
Gross, Albert John	do ...	1er janv. '98	960 00	28 sept. '55	1er oct. '74
Wathen, Henry.....................	do ...	1er janv. '98	960 00	17 déc. '39	1er juill. '76
Estey, Frederick Augustus..	Commis de 2e classe....	1er janv '73	800 00	5 août '39	16 janv. '71
Miller, John Gardiner	do ...	1er juill. '79	800 00	30 nov. '45	1er juill. '76
McKendrick, Dawson	do ...	1er sept. '81	800 00	5 avril '59	1er sept. '79
Magee, Richard Graham	do ...	1er avril '84	800 00	11 juin '52	20 mars '82
Jack, Samuel Rutherford ...	do ...	1er avril '84	800 00	23 mars '54	20 mars '82
Maxwell, Samuel Rice........	do ...	1er juill. '86	800 00	17 sept. '45	1er janv. '82
Oulton, George Heber.........	do ...	1er avril '88	800 00	14 avril '44	4 oct. '83
Murray, Alexander.............	do	1er juill. '88	800 00	16 juin '56	24 mars '84
Ketchum, Francis Edwin ...	do ...	26 juill. '92	800 00	12 nov. '58	6 mars '85
Hoben, Charles Frederick...	do ...	26 juill. '92	8000 0	17 janv. '49	1er mars '84
Watt, John Henry...............	do ...	26 juill. '92	800 00	18 mars '54	1er mars '84
Peck, Henry Brougham.....	do ...	21 juin '93	800 00	13 août '65	21 avril '86
Hall, William Seymouth......	do ...	25 juill.' 94	720 00	13 déc. '50	11 juin '84
Smith, Rufus Reid...............	do ...	31 janv. '95	720 00	2 mars '57	21 juill. '88
Belding, Herbert Woodville.	do ...	30 déc. '95	720 00	8 oct. '56	10 juin '89
D'Aigle, Denis.....................	do ...	1er oct. '96	720 00	23 juill. '62	16 déc. '87
Emerson, John	Commis de 3e classe ...	7 fév. '91	560 00	26 avril '71	1er juill. '90
Hipwell, John Parkenson....	do ...	9 fév. '92	640 00	10 avril '58	30 mai '85
Budge, Benjamin................	do ...	16 mai '93	520 00	8 juill. '53	5 mai '93
Albert, Emile Victor...	do ...	28 avril '94	520 00	28 déc. '72	1er fév. '92
Bedell, Thomas Byron.........	do ...	28 avril '94	520	3 mai '75	23 juin '93

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division du Nouveau-Brunswick—Fin.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Wilkins, Robert John	Commis de 3e classe	7 janv. '95	480 00	22 avril '59	30 mars '94
McLeod, Edwin Bliss	do	7 janv. '95	480 00	17 mai '52	31 oct. '92
Belyea, Arthur Sefton	do	29 juin '95	480 00	27 mai '74	26 mars '94
O'Rielly, Charles Emmet	do	7 janv. '96	480 00	19 sept. '67	20 déc. '95
Humphrey, Wyndham	do	10 janv. '96	480 00	9 juill. '58	10 janv. '96

Division de Québec.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Talbot, Octave Zéphirin	Surintendant	22 sept. '97	1,500 00	17 août '40	1er nov. '67
Personnel de bureau.					
Philibert, Joseph Edouard	Commis de 3e classe	4 nov. '90	600 00	6 avril '51	26 sept '90
McNaughton, Francis Maurice.	do	21 juill. '91	640 00	15 juin '72	22 déc. '90
Courriers sur chemins de fer.					
Gaudry, Basile Tancrède	Commis de 1re classe	1er juill. '88	960 00	4 juin '43	30 mai '71
Blondeau, Donat Sévérin	do	1er mai '91	960 00	20 mai '48	25 nov. '71
Dagneau, David Calixte	do	27 nov. '91	960 00	8 janv. '38	12 fév. '79
Roy, Joseph Etienne	do	6 juill. '93	960 00	13 fév. '38	8 oct. '75
Hudon, Léon Emile	do	26 oct. '94	960 00	16 nov. '44	12 fév. '79
Furois, Joseph Léger	Commis de 2e classe	1er juill. '79	800 00	14 mai '38	1er juill. '76
Beaudry, Pierre Aug. L. A.	do	14 janv. '84	800 00	25 août '48	23 déc. '78
Méthot, Jos. Charles Arthur.	do	1er janv. '87	800 00	18 juill. '58	11 fév. '82
Dorais, Louis Napoléon A.	do	1er juill. '87	800 00	17 janv. '59	6 fév. '83
Blondeau, Antoine	do	1er juill. '88	800 00	25 oct '48	28 avril '84
Chabot, Alfred Frédéric Albert.	do	21 sept. '91	720 00	26 août '60	15 oct. '84
Rousseau, Honoré Benjamin.	do	21 sept. '91	720 00	16 oct. '45	30 juin '90
Simard, Louis Eugène	do	1er nov. '92	720 00	9 fév. '67	1er oct. '85
Audet, Charles.	do	30 nov. '92	640 00	21 nov. '68	1er juin '88
Nolet, Jean Guillaume	do	2 oct. '93	720 00	18 sept '51	22 janv. '87
Routhier, Antoine Alphonse	do	2 oct. '93	720 00	16 avril '43	27 janv. '87
O'Dowd, Francis.	do	2 oct. '93	720 00	11 juill. '55	6 fév. '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE QUÉBEC—Suite.

Courriers sur les chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Gauvreau, Louis Olivier Ulric	Commis de 3e classe....	2 oct. '93	720 00	2 sept. '48	7 fév. '87
Gagnon, Joseph Télesphore.	do ...	25 oct. '94	720 00	8 sept. '52	31 août '91
Gingras, Joseph Narc. Alph.	do ...	25 sep. '91	640 00	5 oct. '54	25 janv. '88
Simard, Eucharistе Adolphe	do ...	26 juill. '92	520 00	9 déc. '69	14 juin '92
DuSault, Rémi......................	do ...	19 sept. '92	520 00	14 oct. '40	10 août '89
Goulet, Irénée..	do ...	19 sept. '92	520 00	25 nov. '57	1er sept. '92
Marquette, Lactance.....	do ...	13 avril '93	520 00	6 avril '51	26 sept. '90
Rouillard, Adolphe	do ...	13 avril '93	520 00	25 nov. '57	3 mai '92
Germain, Ulric..........	do ...	13 avril '93	520 00	7 fév. '57	6 juin '92
Poliquin, Jules Désiré.........	do ...	4 mai '93	520 00	28 oct. '48	25 oct. '89
Pelletier, Wilfred................	do ...	19 juin '94	520 00	26 juin '61	4 avril '93
Gauvreau, Napoléon...........	do ...	28 mai '95	480 00	24 mai ,65	25 mai '93
Marineau, Joseph Philippe...	do ...	28 mai '95	480 00	8 déc. '64	18 oct. '94
Audet, Alfred Pierre	do ...	23 déc. '91	560 00	23 mai '70	26 nov '91
Bilodeau, Edmond.............	do ...	1er mars '98	300 00	2 avril '53	26 fév. '98
Nadeau, Ernest.....................	do ...	13 avril '98	300 00	6 mai '72	13 avril '98

DIVISION DE MONTRÉAL.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Briegel, Frederick...............	Surintendant......	1er juill. '97	1,500 00	3 avril '43	17 mars '66

Personnel de bureau.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Renaud, Joseph Alex. Arthur	Commis de 3e classe....	1er sept. '87	680 00	8 mai '59	1er sept. '87

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Walmsley, Alexander.........	Commis de 1re classe...	1er sept. '91	960 00	28 avril '25	11 juin '56
Menzies, Augustus.............	do ...	1er sept. '79	960 00	31 janv. '43	16 août '66
Lachapelle, Alphonse	do ...	1er avril '84	960 00	13 nov. '43	30 mai '71
McLellan, Norman...............	do ...	30 avril '84	960 00	26 juin '52	7 juin '71
Anderson, Jacob Dewitt......	do ...	1er juill. '86	960 00	20 nov. '44	19 oct. '71
Fairman, Daniel.............	do ...	1er sept. '91	960 00	3 oct. '44	9 août '72

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE MONTRÉAL—Suite.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Channell, Henry Edgar......	Commis de 1re classe...	1er avril '88	960 00	27 fév. '54	8 juill. '73
Murphy, John..................	do ...	1er juill. '88	960 00	5 sept. '51	1er avril '74
Filion, Henri Dominique......	do ...	21 sept. '91	960 00	21 mai '44	1er fév. '72
Goodfellow, Henry Groves..	do ...	26 juill. '92	960 00	23 août '40	2 fév. '70
Beaudoin, Charles...............	do ...	26 juill. '92	960 00	30 janv. '48	26 avril '73
O'Regan, William Henry ...	do ...	26 juill. '92	960 00	10 mai '44	26 mars '77
Hall, John Peasley...............	do ...	4 mai '93	960 00	13 mars '52	31 mai '78
Beïque, Louis	do ...	7 janv. '95	960 00	19 sept. '29	25 avril '76
Armstrong, Arthur...............	Commis de 2e classe....	1er janv. '80	800 00	19 mai '58	15 oct. '77
Dewar, Guy Richards.........	do ...	1er juill. '80	800 00	1er fév. '41	18 avril '78
Tuck, Frederick..................	do ...	1er juill. '84	800 00	29 oct. '53	23 juill. '79
Smith, Eustache LaHaie......	do ...	1er juill. '84	800 00	18 déc. '58	21 nov. '81
Peters, William Norman.....	do ...	1er juill. '84	800 00	14 janv. '42	30 juin '82
McRobie, James Alexander..	do ...	1er avril '85	800 00	18 août '58	20 mai '81
Evans, Albert Hale...........	do ...	1er juill. '86	800 00	16 oct. '53	30 oct. '80
Jones, Wm Emerson Clarke	do ...	1er juill. '86	800 00	1er juill. '58	17 juin '84
Ford, John.........................	do ...	1er fév. '87	800 00	21 oct. '50	20 mars '83
Murphy, William................	do ...	1er déc. '87	800 00	28 mai '55	1er avril '75
Chavot, Cyprien..................	do ...	1er juill. '88	800 00	22 avril '55	1er juill. '84
French, Jonas Ludiah.........	do ...	1er oct. '88	800 00	27 janv. '50	19 sept. '85
Lawrence, Geo. Washington	do ...	*12 avril '90	800 00	18 oct. '39	7 avril '76
Hall, John Miller	do ...	4 nov. '90	720 00	29 août '55	1er sept. '86
Urquhart, James Ronald......	do ...	6 juin '91	800 00	2 avril '54	19 juin '80
Whitcher, Chas. Frank........	do ...	21 juill. '91	800 00	1er déc. '55	28 fév. '81
Webb, Frederick Whitcomb.	do ...	8 août '93	800 00	20 déc. '59	22 mars '80
Vinet, Ferdinand................	do ...	8 août '93	720 00	31 mars '54	21 avril '91
Villeneuve, Mathias............	Commis de 3e classe....	4 nov. '90	560 00	15 oct. '68	11 mai '87
McRobie, John Thos...........	do ...	2 avril '92	520 00	18 janv. '63	25 sept. '86
Garceau, Louis Albert.........	do ...	2 avril '92	520 00	25 mai '71	24 nov. '90

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division de Montréal—Fin.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c		
Ricard, Louis Onésime........	Commis de 3e classe ...	2 oct. '93	520 00	27 nov. '37	7 juin '94
Constantin, Joseph Edouard	do ...	8 juin '92	520 00	21 sept. '64	26 avril '92
Laprairie, Richard Lucas....	do ...	26 nov. '94	480 00	27 nov. '68	26 nov. '94
Robertson, Philip Murray...	do ...	7 janv. '95	480 00	15 août '64	18 déc. '89
Crevier, Joseph Wilfrid.......	do ...	9 août '95	480 00	13 sept. '67	18 janv. '94
Brophy, William Patrick.....	do ...	27 mai '90	640 00	4 mai '70	14 août '88
Lallier, Joseph....................	do ...	22 juin '98	300 00	23 fév. '78	13 juin '98
Chase, Clark........................	Agent pour le transfert des malles.	6 sept. '84	600 00	4 mars '51	1er avril '84

Division d'Ottawa.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Plumb, Charles..................	Surintendant..............	1er juill.'97	1,500 00	9 sept. '55	23 mai '82

Personnel de bureau.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Dunne, Peter Burt.	Commis de 3e classe ...	1er juill. '87	760 00	29 juin '64	24 déc. '85
McNulty, John James.........	do ...	30 janv. '92	560 00	19 janv. '62	8 janv. '90

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Burnham, William Frederick	Commis de 1re classe..	1er avril' 76	960 00	28 juill '44	17 déc. '66
Skelly, Denis Joseph	do ...	1er janv. '88	960 00	11 août '50	4 mars '75
Chevrier, Joseph Alphonse..	do ...	1er janv.'88	960 00	9 août '40	12 fév. '79
Legendre, Jean-Baptiste Z...	do ...	1er janv.'90	960 00	2 déc. '38	23 avril '78
Montgomery, Robert	do ...	1er janv. '90	960 00	24 mai '54	9 fév. '80
Leclair, Adolphus	do ...	2 avril '92	960 00	2 fév. '40	9 mars '77
Mason, Thomas	Commis de 2e classe ...	1er août '81	800 00	28 sept. '54	28 mai '79
Maingy, Philip Anstruther ..	do ...	1er juill.'83	800 00	18 juin '49	25 oct. '71
Gillessie, Joseph Bennett.....	do ...	1er juill. '84	800 00	15 août '51	1er sept. '78
Macdonald, Henry	do ...	1er oct. '84	800 00	30 oct. '57	3 mars '81
Houston, Stewart................	do ...	1er janv. '88	800 00	2 mars '63	10 janv. '84
Gass, William Henry..........	do ...	1er juill. '88	800 00	5 nov. '59	8 avril '84
Eagleson, John	do ...	26 juin '89	800 00	13 mai '60	4 déc. '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION D'OTTAWA—Fin.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Griffith, John	Commis de 2e classe	12 avril '90	800 00	8 juill. '29	22 avril '84
Nevens, John James	do	1er juill. '90	800 00	6 mars '60	29 déc. '84
Lally, John Joseph	do	2 avril '92	800 00	8 mai '63	1er janv. '85
Coburn, Alexander Hugh J.	do	8 juin '92	800 00	17 nov. '62	1er janv. '85
Hetherington, Jason E.	do	1er août '94	800 00	29 janv '59	2 juin '85
McLaren, Robert	do	31 janv. '95	800 00	23 janv. '65	16 août '86
Corcoran, John	Commis de 3e classe	22 avril '84	640 00	17 mars '59	22 avril '84
McKinnon, Murdock	do	13 juill. '86	640 00	9 oct. '64	13 juill. '86
Purcell, John	do	1er août '88	560 00	7 avril '67	1er août '88
York, Dunbar	do	19 sept. '89	560 00	13 avril '60	30 août '89
Annable, William	do	12 déc. '89	560 00	16 sept. '66	12 déc. '89
Donaldson, Joseph Russell	do	12 avril '90	560 00	15 sept. '68	18 juill. '89
McFarlane, James David C.	do	26 mars '91	560 00	23 fév. '65	26 sept. '89
Rochester, Chas. Dealtry	do	31 août '91	520 00	27 janv. '63	13 avril '91
Evanson, Fred. Stapleton	do	25 avril '92	520 00	24 sept. '67	4 janv. '92
Hawkins, Thos. Taylor	do	8 juin '92	520 00	19 janv. '68	11 janv. '91
McDonnell, Henry Michael	do	6 fév. '93	520 00	20 sept. '73	15 déc. '90
Armstrong, John Gamble	do	5 mai '93	520 00	1er sept. '58	18 oct. '86
Martin, Clarence Walker	do	16 mai '93	520 00	7 nov. '62	10 mai '92
Gorrell, George Maxwell	do	16 mai '93	520 00	30 oct. '71	27 janv. '93
Pelton, James Edward	do	1er avril '94	850 00	24 fév. '65	11 sept. '84
Simpson, Wm Herbert Snider	do	31 déc. '95	480 00	24 déc. '71	27 juill. '95

DIVISION DE TORONTO.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
McLeod, John Edmond	Surintendant	1er juill. '97	1,500 00	3 juin '54	1er avril '79

Personnel de bureau.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Crocker, William	Commis de 2e classe	1er juin '82	1,200 00	15 juin '53	21 juin '72
Lemon, William Edward	do	1er juill. '98	900 00	11 août '63	12 sept. '82
O'Reilly, William James	Commis de 3e classe	1er fév. '86	790 00	24 août '65	16 oct. '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE TORONTO—Suite.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Saulter, Joseph	Commis de 1re classe...	1er oct. '73	960 00	23 mai '32	16 août '58
Bennett, John Othniel	do ...	1er mars '74	960 00	14 mai '31	24 juin '64
Tyner, Frederick	do ...	1er sept '79	960 00	29 oct. '37	5 juin '66
Burns, George Ferrier	do ...	1er sept '79	960 00	4 août '35	5 juin '66
Birchall, Thomas Shivers	do ...	1er oct. '79	960 00	27 oct. '33	22 janv. '68
Mitchell, William	do ...	1er juill. '84	960 00	27 déc. '51	24 oct. '70
Byrne, Lawrence Vincent	do ...	1er juill. '84	960 00	— juin '46	12 oct. '71
Stokes, William	do ...	1er juill. '86	960 00	7 juin '14	22 déc. '80
Higgins, Frank O'Connor	do ...	9 fév. '89	960 00	24 août '58	1er oct. '78
Beatty, Alexander	do ...	12 déc. '90	960 00	13 oct. '57	23 déc. '78
Moloney, Michael	do ...	26 juill. '92	960 00	21 oct. '57	23 juin '80
Kelly, Mathew Eyre	do ...	1er janv. '94	960 00	10 mai '42	16 janv '71
Legate, James	do ...	20 janv. '94	960 00	1er oct. '[illegible]6	10 déc. '80
Thompson, Andrew	do ...	25 juill. '94	960 00	14 août '30	1er juill. '72
Walker, David James, jeune.	do ...	25 juill. '94	960 00	25 avril '62	31 déc. '84
Jones, Albert	Commis de 2e classe ...	1er déc. '72	800 00	1er août '40	17 sept '70
Noble, William	do ...	1er janv. '73	800 00	3 janv '52	7 janv. '71
Costello, Peter John	do ...	1er avril '76	800 00	9 juill. '39	5 janv. '74
Findlay, Andrew	do ...	1er juill. '79	800 00	10 août '42	30 oct. '76
Skelly, Edward Joseph	do ...	1er fév. '81	800 00	6 janv. '54	11 janv. '79
Boyle, Edwin Osmund	do ...	1er nov. '81	800 00	12 mai '60	22 août '79
O'Connor, William	do ...	1er fév. '82	800 00	12 nov. '38	13 janv. '80
Smith, William Burton	do ...	1er août '82	800 00	31 déc. '57	13 juill. '80
Little, James	do ...	1er juill. '83	800 00	18 sept. '45	20 déc. '80
Kelly, David Beggs	do ...	1er juill. '84	800 00	28 juill. '40	30 juin '82
O'Loane, John Thomas	do ...	1er juill. '85	800 00	23 sept. '50	18 avril '82
Pringle, James	do ...	1er août '87	800 00	24 mars '52	26 juin '82
Atkins, Thomas James	do ...	1er déc. '88	800 00	29 déc. '52	24 nov. '83
Doller, Willet Jacob	do ...	12 avril '90	800 00	27 juin '65	1er fév. '85
Arland, Wm Henry	do ...	31 août '91	800 00	14 fév. '62	21 avril '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE TORONTO—Suite.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Smellie, William	Commis de 2e classe	25 mars '92	800 00	9 fév. '42	2 oct. '78
Ramsey, William James	do	26 juill. '92	800 00	15 fév. '59	29 juill. '84
Mollard, John Thomas	do	26 juill. '92	800 00	20 mai '61	1er janv.'85
Sloan, Merritt Wallace	do	2 oct. '93	800 00	13 sept. '50	19 sept. '85
Wiley, William Edward	do	2 oct. '93	800 00	26 juin '55	19 sept. '85
Leadley, William	do	1er janv.'94	800 00	31 mai '60	1er déc. '84
Swan, William Henry	do	20 janv. '94	800 00	7 fév. '58	1er déc. '84
Hartley, John McLean	do	28 avril '94	720 00	26 juin '63	17 déc. '86
Quinlan, Michael	do	28 avril '94	720 00	29 sept. '58	6 avril '91
Little, Robert Henry	do	11 sept. '94	640 00	24 oct. '63	17 déc. '91
Patterson, Thomas	do	5 oct. '94	800 00	24 déc. '50	30 déc. '79
Thompson, Harry Parsons	do	26 oct. '94	800 00	6 sept. '59	26 sept. '85
McGill, Alexander	do	27 juill. '95	720 00	12 août '65	10 fév. '85
Richardson, William	Commis de 3e classe	6 sept. '84	640 00	2 juin '56	6 sept. '84
Gillies, Angus	do	1er juill. '87	560 00	13 avril '52	1er juill. '87
McKenzie, Allan Charles	do	1er déc. '87	560 00	8 fév '67	17 janv. '87
Bower, Thomas Tofield	do	12 avril '90	560 00	12 avril '67	27 janv. '90
Frizzell, Albert Bright	do	1er juill.'90	560 00	23 janv. '67	17 août '89
Thomson, John Davidson	do	*24 déc. '90	560 00	5 juill. '35	27 déc. '75
Palling, James	do	13 avril '91	560 00	17 juill. '65	1er avril '91
Patterson, Geo. Gordon	do	21 juill. '91	560 00	17 oct. '57	18 fév. '90
Marrs, Joseph Ernest	do	25 avril '92	520 00	19 juin '72	1er fév. '92
Brent, Thos. Henry	do	8 juin '92	520 00	3 fév. '54	5 juill. '89
Brown, Harvey Milton	do	1er oct. '92	520 00	4 fév. '73	16 août '92
Doyle, Edward	do	4 mai '93	520 00	22 mai '67	10 avril '93
Barker, Edward John	do	2 oct. '93	520 00	13 nov. '72	1er déc. '90
Lawrence, Wm. John	do	20 déc. '93	520 00	18 oct '64	30 janv. '93
Wilson, John Thomas	do	11 sept. '94	520 00	26 fév. '72	2 août '94
Flinn, William	do	11 sept. '94	520 00	20 juill. '61	14 août '94
Stanton, George Burns	do	17 oct. '94	480 00	19 sept. '73	7 déc. '93

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DISTRICT DE TORONTO—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Halliwell, William Earl......	Commis de 3e classe...	17 oct. 94	480 00	3 oct. '56	18 janv. '94
Kirkpatrick, William John..	do ...	2 mars '95	480 00	2 avril '63	12 fév. '94
O'Brien, Benjamin J.........	do ...	16 déc. '97	480 00	19 fév. '67	16 déc. '97
Mugan, Philip	do ...	16 déc. '97	480 00	3 déc. '71	16 déc. '97
Black, William Lorenzo......	Commis de 3e cl., stag..	15 fév. '98	300 00	21 mai '76	15 fév. '98
Jessop, Walter George........	do do ...	27 juin '98	300 00	10 juin '56	30 mai '98
Harper, James Frederick.....	Agent pour le transfert des malles.	9 août '84	600 00	31 juill. '57	9 août '84
Scholes, Adam...	do ...	5 juin '85	600 00	17 nov. '57	15 sept. '80
Sullivan, Michael................	do ...	24 fév. '87	600 00	16 mars '48	10 fév. '77
Ball, Thomas......	do ...	26 juill. '92	560 00	16 nov. '70	12 juill. '89
Kidner, Edward	do ...	2 déc. '95	440 00	29 juill. '55	5 mars '95

DIVISION DE LONDON.

McWhinney, Andrew Gordon	Surintendant...............	1er juill.'97	1,500 00	22 déc. '37	23 déc. '56

Personnel de bureau.

Mercer, Richard Graham ...	Commis de 3e classe...	13 janv '72	800 00	18 oct. '54	13 janv. '72
Johnson, Joseph........	do ...	16 janv. '83	800 00	1er avril '54	16 janv. '83

Courriers sur chemins de fer.

Rorison, Basil Dunbar D......	Commis de 1re classe..	1er juill. '57	960 00	19 juill. '34	11 nov. '56
Wright, Joshua Garrard.....	do ...	1er oct. '69	960 00	16 mai '36	18 mai '57
Cousins, Hugh.........	do ...	1er nov. '73	960 00	8 fév. '37	10 juill. '66
Essex, Theodore James.......	do ...	1er mai '75	960 00	18 janv. '41	22 sept. '65
Edgar, William............. ...	do ...	1er juill. '84	960 00	7 mai '47	13 janv. '72
O'Meara, Timothy James.....	do ...	1er juill. '86	960 00	17 juill. '48	7 avril '70
Wright, Richard Pennefather	do ...	26 mars '91	960 00	16 mai '54	21 mars '73
Flynn, John......................	do ...	1er juin '91	960 00	4 juin '51	29 déc. '73
McLaren, James William.....	do ...	31 août '91	960 00	4 nov. '53	28 janv. '73
Doyle, James Joseph..........	do ...	26 juill. '92	960 00	13 juin '52	16 août '77

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LONDON—Suite.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ c.		
Mitchell, John	Commis de 2e classe	1er fév. '77	800 00	10 avril '32	21 sept. '74
Gemmill, Francis Alexander	do	1er juin '77	800 00	1er avril '46	6 mai '74
Matthews, George	do	1er janv.'78	800 00	17 juin '45	1er janv.'76
Tye, William Daniel	do	1er juill. '80	800 00	5 oct. '59	29 oct. '77
Cousins, Walter	do	1er août '81	800 00	18 avril '57	10 juill. '79
Rogers, Edward O'Brien	do	1er nov. '81	800 00	29 nov. '59	20 oct. '79
Farrow, John Moses	do	1er juill. '84	800 00	2 déc. '61	1er juin '81
Coulter, Archibald F	do	1er juill. '84	800 00	4 janv. '60	23 mars '83
McLean, Duncan John	do	1er juill. '84	800 00	16 août '63	23 mars '83
Casgrain, Joseph Philippe	do	1er juill. '86	800 00	16 mars '61	8 mars '82
Harris, George Michael	do	1er août '87	800 00	7 sept. '60	26 juin '82
Pierson, Charles	do	26 janv. '91	800 00	26 mars '64	26 juin '82
Northwood, Alexander	do	27 nov. '91	800 00	25 nov. '56	5 nov. '83
Sinclair, Coll McLean	do	2 avril '92	800 00	13 mars '59	24 nov. '83
Young, George William	do	13 oct. '92	800 00	24 mars '59	24 nov. '83
Golden, John Joseph	do	1er juill. '93	800 00	15 nov. '55	30 juin '82
McNeal, William Lewis	do	31 janv. '95	800 00	20 oct. '63	21 déc. '83
Crawford, Thos. W. Walker	do	1er janv. '96	800 00	21 avril '66	19 sept. '85
Freel, Edwin Jerome	Commis de 3e classe	15 fév. '84	640 00	2 oct. '60	15 fév. '84
Cheyne, Andrew Joseph	do	1er fév. '85	640 00	10 avril '61	1er fév. '85
Dinning, Harry Ferguson	do	26 sept. '85	640 00	9 juill. '59	26 sept. '85
Fox, Charles C	do	26 sept. '85	640 00	27 déc. '50	26 sept. '85
MacVicar, William Wallace	do	26 sept. '85	640 00	27 nov. '67	26 sept '85
Johnson, Robert William Stephenson.	do	1er nov. '86	560 00	4 mai '64	1er nov. '86
Sharman, Frank Dean	do	30 juin '90	560 00	21 sept. '70	17 juin '90
Johnson, John Edgar	do	26 janv. '91	560 00	15 juill. '70	21 mai '89
Johnston, Lewis	do	7 fév. '91	560 00	16 fév. '68	23 sept. '89
Simpson, Hector Elie	do	26 mai '91	560 00	3 juin '68	26 mai '91
Bealy, John Matthew	do	31 août '91	560 00	22 janv. '67	31 mars '91
Glendinning, Thomas	do	25 mars '92	520 00	12 sept. '68	2 fév. '92

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division de London—Fin.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ c.		
Ollerhead, Geo. Elliott	Commis de 3e classe	16 mai '92	520 00	14 janv. '66	1er avril '92
Nelson, Robert	do	8 juin '92	520 00	4 juin '55	26 janv. '91
Eliot, Fitzroy Emmet	do	1er fév. '93	520 00	2 sept. '72	9 avril '91
McKee, William	do	8 août '93	520 00	5 janv. '60	13 déc. '90
Allen, Frederick Newton	do	8 août '93	520 00	26 mai '69	13 avril '92
Clark, Ross Cuthbert	do	8 août '93	520 00	22 mars '73	11 janv. '93
Farrow, Henry Ward	do	8 août '93	520 00	12 mars '73	15 fév. '93
Dalton, James Augustus	do	1er août '94	520 00	27 mai '71	1er août '94
Flood, John Dobson	do	11 sept. '94	520 00	20 juin '74	2 août '94
O'Leary, George Arthur	do	17 oct. '94	480 00	13 août '66	19 fév. '94
Austin, John Joseph	do	2 mars '95	480 00	2 juill. '69	2 mars '95
Morgan, Charles Joseph	do	28 mai '95	480 00	3 juin '76	24 mars '92
Graham, Richard Moffatt	Commis de 3e cl., stag.	1er mars '98	300 00	14 oct. '79	7 fév. '98
Hollister, Charles Joseph	do do	1er avril '98	480 00	25 nov. '72	1er janv. '95
Harvey, William Madison	do do	10 mai '98	300 00	24 juill. '63	25 avril '98
Dagg, Richard	Agent pour le transfert des malles.	1er juill. '84	600 00	18 juill. '34	26 juin '82

Division du Manitoba.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Kavanagh, Charles E	Surintendant	1er juill. '97	1,500 00	31 mars '56	1er août '80

Personnel de bureau.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Tuck, Charles Favor	Commmis de 2e classe	1er juill. '86	1,200 00	1er juill. '61	28 juin '82

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Norris, James George	Commis de 1re classe	1er janv. '90	960 00	27 nov. '57	4 oct. '79
Stewart, Charles Richard	do	2 avril '92	960 00	26 juin '53	1er mai '82
Moore, John Green	Commis de 2e classe	19 juill. '89	800 00	21 sept. '35	10 oct. '81
Gleeson, Cornelius	do	12 avril '90	800 00	11 juill. '61	1er sept. '84
Colton, John Thomas	do	9 nov. '90	800 00	27 nov. '52	1er oct. '85
Scott, Thomas Albert	do	27 nov. '91	800 00	31 oct. '60	27 sept. '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Division du Manitoba—Fin.

Courriers sur chemins de fer.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Kinney, John	Commis de 2e classe	26 juill. '92	800 00	27 juill. '48	15 avril '86
James, Arthur Charles	do	16 mai '93	800 00	18 déc. '66	19 avril '86
Smith, Thomas James	do	7 janv. '95	800 00	1er fév. '61	19 avril '86
Hicks, Amos	do	1er avril '95	800 00	13 juin '58	15 mai '86
Pridham, Richard	do	1er déc. '97	800 00	27 août '36	1er janv.'72
Ferguson, Arch. Macdon'd	Commis de 3e classe	1er oct. '86	640 00	4 déc. '62	30 sept. '86
Holland, Richard William	do	1er juill.'87	560 00	24 mai '63	11 janv. '87
Lipsett, William Stewart	do	1er janv.'88	560 00	28 avril '61	1er août '86
Parson, Byron Ashton	do	1er janv.'89	560 00	15 déc. '57	17 avril '85
McCulloch, Henry Hamilton	do	1er mai '89	560 00	27 janv. '53	27 déc. '87
Wilkins, Ernest Drummond Hay.	do	19 sept. '89	560 00	1er mai '59	27 mai '89
Auger, Arthur Lemaître	do	31 janv. '91	560 00	16 sept. '63	18 fév. '89
Sproule, James Frederick	do	26 mars '91	560 00	27 mai '53	5 sept. '88
Davidson, Geo. Duncan	do	26 mars '91	560 00	23 avril '69	21 fév. '91
Scott, Thomas Wm	do	25 mars '92	520 00	21 janv. '65	15 fév. '92
Farrow, Martin Young	do	25 avril '92	520 00	22 sept. '67	23 mars '92
Macdonald, John Geo	do	8 juin '92	520 00	2 mars '50	20 sept. '89
Dorland, Philip Niles	do	8 août '93	520 00	3 juill. '59	30 juin '93
O'Neil, Thomas Joseph	do	8 août '93	520 00	3 juin '74	24 fév. '93
D'Amour, Joseph Edouard	do	29 nov. '93	640 00	12 avril '65	6 août '85
Reid, Alexander Laing	do	26 oct '94	480 00	14 mars '71	9 déc. '92
Johnston, Rowan	do	2 mars '95	480 00	24 juill. '67	17 nov. '93
Might, Samuel Henry	do	22 juin '95	480 00	3 oct. '56	15 mai '95
Tempest, George	do	27 juill. '95	480 00	4 avril '55	17 mars '94
Dalgleish, Charles Norman	do	16 déc. '97	480 00	15 sept. '75	5 nov. '97

Division de la Colombie Anglaise.

McLeod, John Orlebar	Surintendant	5 juill. '97	1,500 00	8 sept. '70	1er fév. '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LA COLOMBIE ANGLAISE—FIN.

Courriers sur chemins de fer.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Drummond, Robert Fraser...	Commis de 2e classe....	26 mai '91	720 00	21 août '54	1er juin '85
Reynard, Marmaduke Chas..	Commis de 3e classe....	21 sept. '91	560 00	18 juin '72	2 sept. '89
Morton, Thomas..................	do ...	2 avril '92	520 00	11 juin '62	1er mars '92
Cliff, Alfred Atherton.........	do ...	1er fév. '93	520 00	18 janv. '66	15 nov. '92
Stewart, Herbert Duncan R.	do ...	29 nov. '93	520 00	22 août '73	1er mai '91
Powell, Ernest Clemow......	do ...	29 nov. '93	520 00	12 juin '72	1er juin '93
Black, Alexander Pineo......	do ...	29 nov. '93	520 00	26 janv. '63	1er juin '93
Trew, Archibald Newland...	do ...	22 juin '95	480 00	15 mai '74	15 oct. '92
Willis, Walter.....................	do ...	2 nov. '97	480 00	28 oct. '67	2 nov. '97
O'Connor, Robert Emery....	do ...	22 juin '98	300 00	1er avril '73	2 mars '98

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Scarth, William Bain.........	Sous-ministre et sous-commissaire des brevets.	1er déc. '96	3,200 00	10 nov. '37	1er déc. '95
Jarvis, Arthur Leonard.......	1er commis et secrétaire	1er mars '96	2,012 50	17 juin' 52	1er sept. '68
Johnson, George..............	1er commis et prép. à la statistique.	1er juill. '89	2,400 00	29 oct. '37	1er juill. '87
Brymner, Douglas, LL.D., M.S.R.C.	Premier commis et archiviste.	1er juill. '90	2,150 00	3 juill. '23	26 juin '72
Jackson, Josias Barnwall....	Premier commis, droits d'auteur, etc.	14 oct. '91	2,250 00	31 oct. '46	12 sept. '65
Lynch, William Joseph.......	Premier commis et caissier, div. d. brev.	1er juill. '88	1,850 00	30 janv. '53	15 août '66
Routhier, David Alfred	Commis de 1re classe...	1er juill. '89	1,750 00	1er oct. '44	1er juin '61
McCabe, Thomas	do ...	14 oct. '91	1,650 00	22 juill. '34	4 août '73
Bailey, Horace Henry	do ...	14 oct. '91	1,650 00	7 déc. '47	19 oct. '84
Saint-Denis, Emery Henry..	do ...	18 oct. '91	1,700 00	18 juill. '51	9 fév. '74
D'Auray, Louis.................	do ...	1er août '95	1,500 00	29 avril '49	22 avril '72
Caron, Albert Edouard.......	do ...	1er juill. '98	1,400 00	11 oct '60	20 fév. '85
Gérin, Léon......................	Commis de 2e classe....	14 déc. '92	1,300 00	17 mai '63	14 déc '92
Hanright, William..............	do ...	25 juill. '94	1,200 00	13 mars '49	20 déc. '81
Bate, Charles W. Crockford.	do ...	1er août '94	1,200 00	11 oct. '63	15 avril '82
Ide, William	do ...	1er fév. '96	1,150 00	15 avril '72	1er fév. '96
Doherty T. K, B.C.L......	do ... / Secrétaire particulier...	1er juill. '57 /	1,100 00 / 400 00	....	1er juill. '97
Taché, Arthur..................	Commis de 2e classe....	1er juill. '98	1,100 00	24 déc. '58	7 fév. '78
Chittick, Frederick Charles.	Commis de 2e classe et sous-comptable.	1er juill. '98	1,100 00	5 avril '68	4 déc. '86
Verner, James William D...	Commis de 3e classe....	1er juin '84	1,000 00	14 mars '45	12 mai '81
Copping, John George E.....	do ...	20 mai '84	1,000 00	15 juill. '38	— fév. '79
Morison, Malcolm James.....	do ...	1er juill. '90	1,000 00	7 mars '59	— fév. '81
Tremblay, Wenceslas O......	do ...	1er juill. '90	1,000 00	7 mars '59	8 juill. '81
Wilkins, Joseph................	do ...	1er juill. '90	1,000 00	11 oct. '57	17 mai '82
Gravel, Ignace Nap............	do ...	1er juill. '90	1,000 00	27 avril '42	14 fév. '81
Dewhurst, Edward R..........	do ...	25 juill. '94	1,000 00	28 mai '38	— janv. '79
Skead, James....................	do ...	25 juill. '94	1,000 00	22 janv. '51	9 mai '81
Reiffenstein, Julia.............	do ...	1er juill. '88	950 00	9 sept. '48	— juill. '80
Duff, Alexander.................	do ...	6 fév. '93	930 00	6 nov. '32	— janv. '81
Desjardins, Alfred Wilfred..	do ...	28 nov. '87	800 00	26 juill. '59	28 mars '81
Walsh, William John	do ...	1er juill. '88	800 00	2 sept. '63	21 déc. '81

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Steacy, Charlotte	Commis de 3e classe	1er fév. '90	850 00	24 mai '54	— janv. '78
Powell, Arthur E	do	1er juill. '93	600 00	9 mai '71	3 oct. '89
Bonneville, Ls Montézuma	do	1er juill. '93	600 00	12 avril '66	10 juill. '90
Graham, Geraldine	do	31 déc. '95	450 00	27 déc. '77	31 déc. '95
Leyden, M	do	....	650 00	8 janv. '64	2 fév. '85
Davieau, P	Messager	10 juill. '93	390 00	22 mai '48	28 mai '81
Beaudoin, Jos. Pierre	do	5 oct. '94	390 00	1er août '76	5 oct. '94

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Abbott, H., Emerson, Man.	Gardien de quarant. de bestiaux.	15 mars '97	365 00	....	15 mars '97
Adami, professeur J. G., M.A., Montréal.	Bactériologiste	— déc. '97	1,000 00	....	— déc. '97
Armstrong, J. A., M.V., Nelson, C.A.	Inspecteur vétérinaire	28 déc. '97	1,200 00	....	28 déc. '97
Babineau, Rév. Joseph Aug., Tracadie, N.-B	Chapelain, lazaret de Tracadie.	3 déc. '80	200 00	29 avril '44	— oct. '71
Baker, Malcolm Clapp, M.V., Montréal, P.Q.	Sous-inspecteur vétérinaire.	12 mai '84	1,000 00	23 déc. '49	26 mai '79
Bedford, Spencer Argyle, Brandon, Man	Surintend't de la ferme expérimentale.	18 avril '87	1,400 00	1er fév. '51	18 avril '87
Blanchard, M. G., M.V., Victoria, C.-B.	Inspecteur vétérinaire.	6 fév. '86	Payé par honorair	24 janv. '64	6 fév. '86
Brown, A., M.V., Pte-Edouard, Ont.	Inspecteur vétérinaire.	1er fév. '97	500 00	....	1er fév. '97
Chapais, Jean Charles, St-Denis (en bas), P Q.	Sous-commissaire, industrie laitière.	1er avril '95	1,500 00	6 mars '50	1er avril '90
Church Frederick W., M.D., Grosse-Isle, P.Q.	Aide-médecin, Grosse-Isle.	26 oct. '94	1,448 00	14 fév. '57	5 août '90
Conroy, P., M.D., Charlottetown, I.P.-E	Médecin inspecteur	1er juin '90	400 00	—— '54	1er juin '90
Couture, Joseph Alph. M. V., Pointe-Lévis, P.Q.	Surintendant de la quarantaine des bestiaux	21 mai '79	800 00	15 déc. '50	21 mai '79
Dancause, George, Québec, P.Q	Chaloupier et charpentier, Grosse-Isle.	1er juill. '79	475 00	4 sept. '41	1er juill. '79
Devlin, Mary, Halifax, N.-E	Econome, station de la quarantaine.	13 août '73	150 00	—— '37	13 août '73
Fletcher, James, L L. D., F.R.S.C., Ottawa, Ont	Entomologiste et botaniste, ferme expérim	1er janv. '96	1,800 00	28 mars '52	1er août '76
Frink, James Henry, M.V., Saint-Jean, N.-B	Inspecteur vétérinaire	1er juill. '97	600 00	22 nov. '58	1er janv. '88
Henry, M., Charlottetown, I.P.-E	Econome, station de la quarantaine.	15 juin. '92	300 00	....	15 juin '92
Jakeman, Wm., M. V., Halifax, N.-E.	Inspecteur vétérinaire	1er sept. '86	500 00	— juill. '53	1er sept. '86
Langlois, Como, Québec, P.Q.	Capitaine du vapeur "Challenger."	20 avril '72	655 00	2 fév. '49	20 avril '72
Lapointe, A. A., M D., Rimouski	Médecin inspecteur	— nov. '97	15 00 par inspection	....	— nov. '97
Leskie, A. A., M.V., Charlottetown, I.P.-E.	Inspecteur vétérinaire	— janv. '98	150 00	....	— janv. '98
Macoun, W. T., Ottawa.	Horticulturiste à la ferme expér. centrale.	— avril '98	1,200 00	....	— juin '89

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Moore, A. E., M.V., Montréal.	Inspecteur vétérinaire.	— août '97	1,000 00	....	— août '97
March, John Edgar, M.D., Saint-Jean, N.-B.	Médecin inspecteur	1er juill. '94	1,400 00	21 juin '60	1er juill. '94
Masson, Edouard, Québec, P.Q.	Boulanger et charretier, Grosse-Isle.	8 avril '74	675 00	22 sept. '42	8 avril '74
Montizambert, Fred., M.D., M.S.R.C., Québec, P.Q.	Surint. génér. des quarantaines du Canada	8 fév. '94	4,000 00	3 fév. '43	11 mai '66
Macdonald, P. A., M.D., Port-Hawkesbury, N.-E.	Médecin inspecteur.	3 août '86	300 00	17 mars '42	—— '80
McDonald, John, M.D., Chatham, N.-B.	do	14 août '86	400 00	12 fév. '52	15 avril '84
McDougall, Jno, Pt.-Edward, Ont.	Gardien, station de la quarantaine	22 avril '87	420 00	—— '30	22 avril '87
McEachran, Charles, M.V., Montréal, P.Q.	Sous-insp. vétérinaire	16 mars '85	1,000 00	28 mai '63	16 mars '85
McEachran, Duncan, M.V., F.R.C.M.V., Montréal, P.Q.	Inspecteur vétérinaire en chef.	1er mars '96	2,500 00	27 oct. '41	12 mai '84
McGowan, Thomas, Saint-Jean, N.-B.	Econome et gardien	1er août '90	300 00	....	1er août '90
McIsaac, Donald John, Sydney, C.-B.	Gardien, hôpital de la quarantaine.	12 janv. '85	400 00	4 juill. '42	12 janv. '85
McKay, Angus, Indian-Head, T. N.-O.	Surintend. de la ferme expérimentale.	18 juill. '87	1,400 00	10 janv. '40	18 juill. '87
McKechnie, L., M.D., Vancouver, C.-B.	Médecin inspecteur	1er juill. '97	450 00	....	1er juill. '97
McMillan, John, M.D., Pictou, N.-E.	do	9 sept. '87	400 00	18 janv. '34	9 sept. '87
Rindress, H., M.D., Sydney, C.-B.	do	— oct. '97	1,200 00	....	— oct. '97
Robertson, R., Nappan, N.-E.	Surintend. de la ferme expérimentale.	— juill. '97	1,400 00	....	— juill. '97
Robertson, James Wilson, Ottawa, Ont.	Commissaire d. l'indus. laitière et agricole.	1er fév. '90	5,000 00	2 nov. '57	1er fév. '90
Robinson, P. A., M.V., Emerson, Man.	Inspecteur vétérinaire.	15 mars '97	500 00	....	15 mars '97
Roy, Rév. Edward, Halifax, N.-E.	Aumônier, quarantaine	1er mai '95	100 00	23 janv. '37	1er mai '95
Saunders, William, LL.D., M.S.R.C., Ottawa, Ont.	Directeur des fermes expérimentales.	12 oct. '86	4,000 00	16 juin '36	1er mai '82
Sharp, T. A., Agassiz, C.-B.	Surintend. de la ferme expérimentale.	1er juill. '89	1,200 00	....	....
Shutt, Frank T., M.A., Ottawa, Ont.	Chimiste, ferme expér.	18 juill. '87	1,700 00	15 sept. '59	18 juill. '87
Smith, Andrew, M.V., Toronto, Ont.	Inspecteur vétérinaire en chef pour Ontario.	20 mars '82	500 00	—— '36	20 mars '82
Smith, Albert Corbett, M.D., Tracadie, N.-B.	Médecin visiteur, lazaret de Tracadie.	3 mai '65	1,200 00	7 juin '41	3 mai '65
Sœurs de la Merci, Tracadie, N.-B.	Gardes-malades, lazaret de Tracadie.	3 déc. '80	800 00	....	....
Sugden, B. A., M.V., Montréal.	Sous-insp. vétérinaire	— mai '97	1,000 00	....	... mai '97
Sutherland, William, Pictou, N.-E.	Econome, station de la quarantaine.	7 avril '91	300 00	....	....
Turcotte, François-Xavier, Québec, P.Q.	Second officier du vap. "Challenger."	20 avril '72	475 00	1er mai '49	20 avril '72
Turcotte, Jean-Baptiste, Québec, P.Q.	Chaloupier du vapeur "Challenger."	1er juill. '79	437 50	13 janv. '52	1er juill. '79
Underwood, Rév. C., Halifax, N.-E.	Aumônier de la quarantaine.	— mai '90	100 00	....	— mai '90
Walsh, William, Pointe-Lévis, P.Q.	Contremaître, quarantaine des bestiaux.	1er mai '77	600 00	21 sept. '52	13 mai '72

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Watt, Alfred T., M.D.........	Surintendant des quarantaines de C.-B.	15 janv. '97	2,500 00	....	15 janv. '97
Wickwire, William N., M.D.. Halifax, N.-E..	Médecin inspecteur.....	20 fév. '72	1,200 00	18 nov. '39	—— '65

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Gourdeau, François Frédéric	Sous-ministre	1er mai '96	3,200 00	20 oct. '44	30 juill. '61
Hardie, John	Premier commis	22 janv '72	2,400 00	25 août '33	11 nov. '67
Anderson, William Patrick	Ingé. en chef et surint. gén. des phares.	1er juill. '91	2,600 00	4 sept. '51	23 oct. '74
Prince, E. E., B.A	Commissaire et inspecteur gén des pêcheries du Canada.	1er oct. '92	2,200 00	23 mai '58	1er oct. '92
Dawson, W. Bell	Aide-ingénieur	11 sept. '94	2,050 00	2 mai '54	11 sept. '94
Magee, William Lóftus	Premier commis	19 sept. '92	2,000 00	18 sept. '40	11 fév. '70
Venning, Robert Norris	do	11 mars '95	1,850 00	14 fév. '54	15 juill. '69
Owen, Alfred Wallace	do	8 juill. '96	1,800 00	19 avril '43	22 mars '81
Alexander, Wm. Hewitson	Commis de 1re classe	20 août '90	1,700 00	5 mars '47	11 nov. '67
McElhinney, Mark Patton	do	20 août '90	1,700 00	18 mars '37	1er août '82
Stanton, Cameron	do	19 sept. '92	1,700 00	12 juill '61	1er juin '79
Webster, James Sutton	do	11 mars '95	1,450 00	14 déc. '46	1er sept. '69
Walsh, Matthew Francis	do	1er juill. '95	1,450 00	13 juill. '35	24 juin '82
Cunningham, Francis Henry	do	8 juill. '96	1,400 00	3 mai '65	15 août '83
Halkett, James B	Commis de 2e classe	1er juill. '88	1,400 00	24 sept. '45	7 nov '73
Kent, Silas Blair	do	1er juill. '87	1,400 00	28 avril '55	1er sept. '75
Belliveau, Aimé Henri	do	1er juill. '89	1,400 00	20 avril '54	8 oct. '78
Stumbles, William W	do	20 août '90	1,400 00	20 mars '46	8 juill. '79
Steele, Vivian H.	do	20 août '90	1,400 00	18 juill. '47	28 juin '79
Halkett, Andrew	do	19 sept. '92	1,300 00	28 oct. '54	27 fév. '78
Murray, John Adam	do	11 mars '95	1,150 00	20 oct. '59	13 fév. '80
Aumond, Telmont	do	8 juill '96	1,100 00	15 sept. '51	11 fév. '81
McClenaghan, Jas. Edward	Commis de 3e classe	1er juill. '83	1,000 00	21 janv. '62	7 fév. '83
Campbell, Donald Colin	do	1er juill. '93	1,000 00	14 sept. '62	1er juill. '93
Burnett, Bertram Florenzo	do	15 mars '87	1,000 00	26 oct. '62	15 mars '87
Guiou, Alonzo Herrett	do	4 avril '87	900 00	30 déc. '66	4 avril '87
Roy, Régis	do	1er janv. '91	1,000 00	16 fév. '64	4 avril '84
Watson, James William	do	19 sept. '92	700 00	29 juin '52	19 nov. '83
Lalonde, J. M	do	2 avril '92	700 00	27 mars '68	2 avril '92
Doyle, Mary Cameron	do	12 sept. '92	950 00	2 janv. '66	12 sept. '92

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Gilbert Emmanuel Webster.	Commis de 3e classe...	19 sept. '92	800 00	25 fév. '66	18 fév. '84
*Williams, E. Bayfield........	Secrétaire particulier...	13 juill. '96	600 00	12 janv. '73	13 juill. '96
White, Chas W	Commis de 3e classe...	29 nov. '93	550 00	21 janv. '60	29 nov. '93
McCharles, John..................	do ...	20 déc. '93	500 00	9 sept. '64	20 déc. '93
Skelly, John J....	do ...	28 mai '95	450 00	17 sept. '75	28 mai '95
Beaulieu, Roméo.................	do ...	30 déc. '95	450 00	13 oct. '77	27 juill. '95
Morin, Jules........	Messager......	7 oct. '72	500 00	1er janv.'42	7 oct. '72
Archambault, R..................	do	7 mai '75	500 00	21 mai '52	7 mai '75
Kelly, Daniel..........................	do	30 déc. '95	330 00	31 mars '73	30 déc. '95

SERVICE HYDROGRAPHIQUE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Stewart, Wm J.......................	Explorateur hydrographe.	1er juill. '97	1,800 00	23 janv. '63	22 mars '84
Fraser, James Frederick......	Explorateur hydrographe.	11 sept. '94	700 00	1er janv.'72	7 oct. '93
Anderson, Frederick..........	Explorateur hydrographe.	1er juill. '94	800 00	23 sept. '69	13 sept. '92
Fraser, B. H........................	Sous-ingénieur.............	16 août '95	1,100 00	5 déc. '69	2 sept. '89
O'Hanly, John M......	do	1er juill. '97	800 00	29 août '57	16 août '95

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

AGENCE DE QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Gregory, John Uriah........... Québec.	Agent............	1er juill.'85	2,200 00	7 nov '30	22 août '64
Blanchet, Louis Alfred. ...... Québec..	Premier commis et comptable.	1er juill.'95	1,250 00	28 mai '48	14 mai '72
Hamel, Alphonse................ Québec..	do	1er juill. '95	800 00	5 sept '43	4 nov. '90

AGENCE DE SAINT-JEAN, NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Harding, Frederick J......... Saint-Jean, N.-B.	Agent...............	2 mars '95	1,400 00	1er août '53	1er nov. '71
Allan, Robert........................	Concierge....................	26 mai '91	500 00	5 juill. '43	26 mai '91

AGENCE D'HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Parsons, Jonathan............... Halifax, N.-E.	Agent..........................	1er juill. '95	1,600 00	10 janv. '41	1er août '94
Tremain, Arthur D. B	Commis de l'agent	1er juill. '95	950 00	18 juin '56	1er août '84

* Reçoit aussi $600 par année comme commis dans le département.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

AGENCE DE VICTORIA, COLOMBIE ANGLAISE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Gaudin, James, Victoria, C.A.	Agent	1er juill. '94	1,500 00	28 janv. '40	3 juin '89

AGENCE DE CHARLOTTETOWN, ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Lord, Artemas, Charlottetown, I.P.-E.	Agent	1er janv.'81	1,400 00	14 mai '36	1er janv.'81

SURINTENDANTS DES PHARES.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hutchins, Charles Alfred, Halifax, N.-E.	Surintenda't des phares	25 juill. '94	1,600 00	4 déc. '42	15 fév '84
Harty, Patrick, Ottawa	do	1er janv.'96	1,400 00	25 mai '35	1er juin '80
O'Farrell, George D'Arcy, Québec.	do	2 mars '95	1,000 00	24 juill. '62	20 déc. '77
Kelly, John, Saint-Jean, N.-B.	do	2 mars '95	1,200 00	10 sept. '48	2 mars '95

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Stupart, R. F., Toronto.	Surintendant et directeur de l'observatoire magnétique.	1er sept. '97	1,800 00	24 oct. '57	1er juill '82
Stewart, William Alleyne, Toronto	Observateur, observatoire magnétique.	— avril '53	540 00	25 janv. '28	— avril '53
Davison, William Fletcher, Toronto.	do	— juin '65	540 00	4 mai '37	— juin '65
Menzies, William, Toronto.	do	1er juill.'87	540 00	15 oct. '48	—— '70
Drake, Jeremiah, Saint-Jean, N.-B.	Station des signaux	1er juill '90	650 00	10 mars '33	24 mars '81

BUREAU DE L'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR.

INSPECTEURS DES CHAUDIÈRES ET MACHINES.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Adams, Edward, Kingston.	Président du bureau	16 mai '96	1,700 00	22 nov. '40	2 mai '83
Stevens, Douglas, Halifax.	Inspecteur et directeur des travaux.	1er juill.'95	1,300 00	12 juin '43	24 fév. '86
Samson, Joseph, Québec.	Inspecteur	24 janv. '67	1,200 00	4 nov. '33	2 janv. '67
Dodds, John, Toronto	do	26 mai '91	1,050 00	12 mars '55	26 mai '91
Johnston, James, Toronto.	do	1er nov. '94	1,150 00	30 août '44	27 nov. '89
Thomson, John Alex., Victoria, C.A.	do	18 déc. '90	1,250 00	13 juin '47	18 déc. '90
Waring, W. L., Halifax.	do	31 août '91	1,050 00	2 nov. '41	31 août '91
Laurie, Wm, Montréal.	do	28 avril '94	1,200 00	....	28 avril '94
Arpin, Louis, Montréal.	do	25 juill. '94	1,000 00	10 oct. '42	25 juill. '94
Thompson, Thomas P., Kingston.	do	29 août '94	1,000 00	23 août '47	29 août '94
Phillips, George P., Portage du Rat.	do	16 mai '96	1,000 00	2 juill. '50	16 mai '96
Russell, W. A., Vancouver.	do	13 avril '98	1,200 00	28 nov. '37	13 avril '98

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

INSPECTEURS DES COQUES ET ÉQUIPEMENTS.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Evans, Wm., Toronto.	Inspecteur	31 janv. '95	1,000 00	......	31 janv. '95
Brunelle, Pierre, Québec.	do	1er mars '96	1,150 00	29 janv. 29	5 avril '83
McElhinney, Mark Patton, Ottawa.	do	Payé comme empl. du serv. intérieur de la marine.			
Donnelly, Thomas, Kingston.	do	10 avril '89	1,000 00	27 déc. '56	10 avril '89
Olive, I. J., Saint-Jean, N.-B.	do	28 avril '94	1,000 00	22 avril '41	28 avril '94
Hill, S. R., Halifax, N.-E.	do	28 avril '94	1,000 00	14 sept. '52	28 avril '94
Esdaile, John P., Halifax, N.-E.	do	29 juin '95	1,000 00	......	29 juin '95

BUREAU DES EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET SECONDS.

Smith, William Henry, Halifax, N.-E.	Président	30 oct. '88	1,800 00	21 avril '37	30 oct. '88

SERVICE DES SIGNAUX.

McHugh, Henry J., Québec.	Inspecteur	1er janv. '87	950 00	2 déc. '44	15 fév. '83
Douglas, Bloomfield, R.M.R.	Assistant de marine, &c.	1er avril '98	700 00	25 sept '32	1er avril '98

SERVICE DES PHARES.

PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL.

Hackett, Andrew, Amherstburg, Ont.	Gardien de phare.	1er juill. '91	435 00	4 oct. '44	13 janv. '64
Campbell, Thomas, Burlington, Ont.	do	16 juin '88	350 00	1er avril '32	1er avril '75
Lambert, William McGregor, Saugeen, Ont.	do	2 juill. '88	500 00	20 sept. '44	1er oct. '80
Durnan, George, Pointe-Gibraltar, Toronto.	Gardien de phare et du sifflet de brume.	1er mai '87	625 00	17 fév. '27	31 mai '54
Root, Albert, Rockport, Ont.	Gardien de phare	15 déc. '63	250 00	1er janv.'37	15 déc. '63
Laberge, Alfred, Templeton-Est, P. Q.	do	26 janv.' 66	240, allocation $10.	2 fév. '36	26 janv. '66
Shannon, William, Valleyfield, P. Q.	do	27 sept. '66	425, allocation $10.	—— '44	27 sept. '66
Shannon, George, Valleyfield, P. Q.	Aide-gardien de phare	27 sept. '66	175 00	18 mars '51	27 sept. '66
Roddick, Robert, Port-Hope, Ont.	Gardien de phare	— mars '72	500 00	2 janv. '40	— mars '72
Currie, George, Port-Elgin, Ont.	do	1er avril '78	650, allocation $100.	15 sept. '44	1er avril '78
De Lamorandière, Pierre R., Killarney, Ont.	do	1er avril '84	400 00	2 juill. '44	24 sept. '80
Meloche, Simon, Lachine, P. Q.	do	1er mai '80	* 250 00	22 mai '32	1er mai '80
Hill, Thomas Henry, Lancaster, Ont.	do	1er juill. '84	325 00	10 avril '52	1er juill. '77
Mackenzie, Donald, Little-Current, Ont.	do	21 mai '74	350 00	28 janv. '28	20 mai '67

* $8 d'allocation pour combustible.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Dickinson, William E .... Port-Rowan, Ont.	Gardien de phare.......	30 mai '79	400, allocation $10.	24 août '38	30 sept. '79
Cullis, William .... Ile Cockburn, *via* Collingwood, Ont.	Gardien de phare et mécanicien du sifflet de brume	1er mai '88	740 00	24 août '50	1er oct. '77
Davieau, Hyacinthe .... Ile Michipicoten, Algoma.	Gardien de phare........	1er juill. '81	400 00	15 août '30	1er juill. '81
.... Parry-Sound, Ont.	do	....	....	....	....
Gloude, Benjamin .... Lachine, P.Q.	do	7 sept. '72	300 00	22 nov. '51	7 sept. '72
Burlingham, James .... Picton, Ont.	do	4 nov. '90	650 00	5 mars '37	1er mai '76
Wallace, John G .... Ile Lindoe, Lansdowne.	do	1er juill. '81	250 00	16 mai '54	1er juill '81
Prinyer, John .... Prinyer, Ont.	do	4 janv. '67	300 00	2 sept '19	4 janv. '67
Dick, Andrew .... Silver Islet, Ont.	do	10 août '80	400 00	13 oct. '32	10 août '80
Fortier, David Hugh A........ Port-Colborne, Ont.	Gard. de phare et méc. du sifflet de brume.	1er mai '94	550 00	12 juill. '40	11 avril '65
Hunter, David .... Port-Dalhousie, Ont	Gardien de phare.......	1er juill. '83	350 00	4 août '34	29 oct. '79
Scholfield, Fergus .... Port-Maitland, Ont.	do	10 avril '71	350 00	4 juill. '44	10 avril '71
Jackson, William .... Gananoque, Ont.	do	1er août '80	400, allocation $50	30 juin '30	1er août '80
Kay, William .... Kincardine, Ont.	do	27 janv. '90	375 00	24 janv. '24	5 mars '75
Borron, Edward .... Midland, Ont.	do	13 sept. '75	500 00	9 janv. '56	13 sept. '75
McKay, Charles Stephen..... Battle Isl'd, Red Rock, Ont.	do	27 août '77	500 00	15 fév. '38	27 août '77
Covert, John .... Belleville, Ont.	do	1er juin '81	200 00	6 janv. '25	1er juin '81
McIntosh, Daniel .... South Bay Point, Ont.	do	1er oct. '81	200 00	20 mars '33	1er oct. '81
Manson, John .... Colchester Reef, Ont.	do	9 juin '86	600 00	12 déc. '45	1er mai '80

PHARES ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Fiset, Jean Hector .... Sorel, P.Q. (St-Cuthbert en hiver).	Gardien de phare.......	22 avril '75	500 00	4 nov. '44	22 avril '75
Martin, Paul, jeune .... Saint-Valentin, P.Q.	do	1er avril '75	150 00	10 juill. '33	28 avril '73
Rodrigue, François Frédéric Portneuf, P.Q.	do	22 janv. '58	250 00	26 déc. '37	22 janv. '58
Thurber, William .... Lotbinière, P.Q.	do	5 oct. '78	175 00	1er juin '35	5 oct. '78
Giguère, Denis .... Lavaltrie, P.Q.	do	1er avril '75	300 00	25 avril '37	24 avril '70
Lafleur, Léon .... Lotbinière, P.Q.	do	1er avril '87	175 00	7 août '23	15 mars '67

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Cormier, William .... Ile Amherst, Iles de la Madeleine, P.Q.	Gardien de phare.......	26 avril '71	300 00 alloc. $50	21 juin '46	26 avril '71

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC.—Fin.

Nom et adresse du bureau poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Malouin, Alfred........ ...... Pointe Ouest, Anticosti, *via* Gaspé, P.Q.	Gardien de phare.........	1er juill. '84	450 00	1er avril '52	1er juill '77
Galibois, Jean-Baptiste....... Berthier (*en bas*).	do	23 juin '80	320 00	23 janv. '41	23 juin '80
Colton, Michael.................. Belle-Isle (par vap. *Napoléon III*).	do	1er janv. '83	900 00 alloc. $100	9 oct. '51	1er avril '82
Richard, Alphonse............. Rivière-du-Loup, P.Q.	do	7 oct. '78	400 00	1er oct. '46	7 oct. '78
Côté, Louis Trefflé.............. Cap-Chatte, Gaspé, P.Q.	do	10 sept. '74	300 00 alloc. $25	26 août '37	10 sept. '74
Landry, Elimine.................. Carleton, Baie-des-Chal., Bonaventure, P.Q.	do	27 oct. '72	300 00	7 avril '24	1er avril '72
Painchaud, Joseph.. .... Ile-aux-Grues, P.Q.	do	1er oct. '64	320 00	15 juill. '44	1er oct. '64
Cassidy, James......... .... Havre-Amherst, Iles de la Madeleine, P.Q.	do	9 oct. '74	300 00	24 sept. '36	23 sept. '73
McWilliams, John J........... Rimouski, P.Q.	do	1er juin '76	*200 00	1er août '55	1er juin '76
Boulliane, Pierre. .... Pointe-aux-Bouleaux, Saguenay, P.Q.	do	2 déc. '74	200 00	1? juill. '30	1er sept. '72
Côté, Paul...... .... Ile-aux-Œufs, Rimouski.	do	3 nov. '71	500 00	29 mars '40	3 nov. '71
Bertrand, Auguste.. .... Anse-aux-Gascons, New-Port, Baie-des-Chaleurs.	do	21 déc. '77	300 00	25 déc. '45	21 déc. '77
Simard, Edouard................. Baie-Saint-Paul, comté de Charlevoix, P.Q.	do	1er juill. '83	400 00	18 déc. '44	28 oct. '70
Babin, Louis Damase, jeune. Saint-Jean-Port-Joli, P.Q.	do	23 fév. '74	450, allocation $150	16 août '48	23 fév. '74
Chabot, Edouard...... .... Pointe Saint-Laurent, Ile d'Orléans, P.Q.	do	1er août '80	300 00	19 janv. '46	1er août '80
Tremblay, Dorilas............... Malbaie, P.Q.	do	1er mai '76	350 00	8 août '35	18 fév. '75
Martin, Jules Gabriel .... Grand-Métis, P.Q.	do	23 déc. '79	300 00	—— '56	23 déc. '79
Beaulieu, Joseph Hudon dit Saint-Denis, P.Q.	do	29 oct. '75	250 00	25 oct. '45	29 oct. '75
Gauthier, Jean.................... Riv.-Martin, Gaspé, P.Q.	do	21 fév. '76	300 00	7 janv. '41	21 fév. '76
Ascah, James.................. .... Pointe-Renommée, Gaspé.	do	2 sept '80	400 00	17 mars '31	2 sept. '80
Leblanc, Régis. .... St-Louis-de-Kamouraska.	do	11 janv. '78	‡2,800 00	21 avril '38	11 janv. '78
Gourdeau, Isaac........ .... St-Roch-des-Aulnaies, Q..	Gardien, phare flottant, Traverse d'en bas.	8 mai '66	†2,300 00	29 mars '36	8 mai '66

PHARES DANS LA NOUVELLE-ECOSSE.

Ellis, William Enslie. .... Digby, N.-E	Gardien de phare........	8 mars '75	800 00	25 sept. '37	8 mars '75
DeCoste, Christopher......... Arichat, N.-E.	do	14 juin '75	250 00	24 déc. '44	14 juin '75

† Allocation :—$2,300 pour l'équipage et le mécanicien du sifflet de brume. * $250 pour aide.
‡ Paie l'équipage et le mécanicien du sifflet de brume.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ECOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Ruggles, Henry M. Tiverton, Digby, N.-E.	Gardien de phare	1er janv.'88	425 00	22 mars '37	1er déc. '64
Doane, Isaac. Cap-Sable, Shelburne, N.-E.	do	21 nov. '76	800 00	13 sept '54	1er juill. '71
McKenzie, Roderick. Pictou, N.-E	do	1er août '81	300 00	20 janv. '33	1er août '81
Johnson, Edward. Anse-à-l'Ours, Halifax.	do	13 oct. '92	800 00	29 mai '30	14 mai '72
Creighton, Henry H. Arichat-Ouest, N.-E.	do	6 mai '74	200 00	11 sept. '37	6 mai '74
Condon, William, jeune. Havre-aux-Navires, Halifax, N.-E.	do	6 mai '74	500 00	1er mars '55	6 mai '74
Duane, William. Arichat, N.-E.	do	30 oct '71	500 00	15 sept. '43	30 oct. '71
Pearl, Albert. Baie-Sainte-Marguerite, Tancook, N.-E.	do	29 déc. '73	500 00	29 nov. '40	29 déc. '73
Orchard, Lorenzo, Dow. Lockeport, N.-E.	do	1er janv. '77	400 00	30 mai '50	1er janv. '77
Firth, Charles Morrisson. Liverpool, N.-E.	do	1er juill. '88	400 00	23 nov. '47	30 juin '80
Peters, John Grant. Pointe-Basse, près Sydney, N.-E.	do	1er oct. '65	460 00	16 janv. '32	1er oct. '65
Burke, James. Main-à-Dieu, Cap-Breton.	do	2 mai '71	300 00	4 sept. '22	2 mai '71
McKay, Robie. Havre-aux-Bouches, Antigonish, N.-E.	do	4 fév. '82	350 00	12 août '45	4 fév. '82
Bonner, George. Petit-Bras-d'Or, Cap-Breton, N.-E.	do	4 nov. '90	200 00	31 oct. '38	18 avril '74
McDonald, John Allan. Port-Hood, N.-E.	do	10 mai '80	280 00	7 juin '45	10 mai '80
McDonald, James. Port-Hawkesbury, N.-E.	do	8 oct. '88	300 00	17 mars '22	15 mars '70
Dunn, James M. Port-Williams, Annapolis.	do	26 oct. '59	260 00	8 fév. '41	26 oct. '59
Gilkie, Alfred. Havre Ketch, Halifax.	do	1er oct. '92	*800 00	16 août '50	8 janv. '77
Mundell, Joseph. Sand Point, Guysboro'.	do	18 oct. '69	400 00	23 fév. '44	18 oct. '69
De Mings, Francis. Ile McNutt, Shelburne, N.-E	do	10 mai '80	†400 00	12 mai '54	10 mai '80
Goudock, Edward. Shelburne, N.-E.	do	1er juill.' 89	280 00	13 oct. '28	7 juill. '73
Amerault, Basile. Weymouth, Digby, N.-E.	do	17 avril '71	200 00	25 déc. '18	17 avril '71
Nunn, George. Sydney, Cap-Breton, N.-E.	do	1er oct. '88	300 00	2 fév. '37	20 juin '72
Doane, John Hiram. Yarmouth, N.-E.	do	1er juill.'74	800 00	23 déc. '44	1er juill. '74
Doane, Joshua. Yarmouth, N.-E.	do	23 fév. '74	§350 00	30 janv. '31	23 fév. '74
Latimer, Charles. Descousse, N.-E.	do	1er déc. '74	300 00	14 janv. '30	1er déc. '74
Quinn, James. Lingan, Cap-Breton, N.-E.	do	1er avril '75	200 00	—— '24	13 avril '74
Saulnier, John Hilaire. Clare, Digby, N.-E.	do	8 août '78	200 00	20 juin '49	8 août '78

* Contribue au fonds de retraite sur un salaire de $400. † Allocation $400. § Allocation de $30 par année pour le sifflet de brume.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Crowell, Corning........... Barrington, N.-E.	Gard. de phare et méc. du sifflet de brume.	1er mai '80	‖800 00	27 mars '46	1er mai '80
Samson, Cyrille... .... Rivière Bourgeoise, N.-E.	Gardien de phare........	1er déc. '74	350 00	15 sept. '31	1er déc. '74
Christian, Patrick, aîné ..... Upper-Prospect, Halifax, N.-E.	do	27 sept. '75	500 00	28 juill. '31	27 sept. '75
Palmer, Howard Walter. .... Rivière Lahave, Lunenburg N.-E.	do	22 mai '78	200 00	11 sept. '59	22 mai '78
Winton, Robert Bruce......... Gaberouse, Cap-Breton N.-E.	do	1er mai '78	450 00	2 mars '30	28 avril '77
Bollong, James.................. Havre de Pope, Halifax, N.-E.	do	6 août '77	300 00	12 avril '39	6 août '77
Perry, John......................... Sheet-Harbour, Halifax, N.-E.	Gardien de phare.......	17 déc. '78	500 00	20 mai '37	17 déc. '78
Baker, Thomas.............. Ile Pease, Yarmouth, N.-E.	do	1er oct. '83	350 00	26 janv. '38	19 mai '79
Monroe, William Leander... Three-Top Island, Guysboro', N.-E	do	1er janv. '80	300 00	21 oct. '52	28 oct. '79
McLeod, Angus.................... Saint-Esprit, N.-E.	do	27 oct. '80	400 00	15 mars '37	27 oct. '80

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sutherland, George A......... Bathurst, comté de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare........	5 juin '85	200 00	23 mars '39	20 mars '82
Bent, Arthur Wellesley....... Botsford, comté de Westmoreland, N.-B.	do	1er juill. '78	300 00	20 déc. '44	15 sept. '75
Leblanc, Charles Placide.... Shédiac, N.-B.	do	4 mai '72	250 00	17 oct. '41	4 mai '72
Williston, William W......... Baie-du-Vin (en bas), Northumberland, N.-B	do	31 mai '73	300 00	29 déc. '43	31 mai '73
McEwen, David.................. Chatham, Miramichi, N.-B.	do	22 juill. '75	300 00	3 juill. '44	22 juill. '75
Rivers, Robert .... Pointe Miscou, comté de Gloucester, N.-B.	do	24 avril '77	†800 00	13 juill. '49	24 avril '77
Wilson, James.................... Saint-Jean, N.-B.	do	5 déc. '57	‡800 00	16 mai '32	5 déc. '57
Morrison, Duncan............... Lower-Newcastle, Miramichi, N.-B.	do	25 fév. '80	300 00	29 déc. '28	25 fév. '80
Robertson, Mier.....	do	7 avril '77	250 00	29 juill. '42	29 déc. '73
Dumaresq, François-Xavier. Shippégan, comté de Gloucester, N.-B.	do	30 avril '84	280 00	12 déc. '40	7 nov. '72
Munro, Ezra...................... Southern Wolves, comté de Charlotte, N -B.	do	15 janv. '76	500 00	12 mars '34	15 janv. '76

‖ Allocation de $120 et contribue au fonds de retraite sur un salaire de $500. * Paie les services d'un mécanicien. † Allocation, $100.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK.—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Archer, William, Tracadie, comté de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare	1er juill.'86	275 00	22 déc. '46	7 nov. '72
Dutch, John, New-Mills Station, comté de Ristigouche, N.-B.	do	7 mai '75	200 00	10 janv '35	7 mai '75
Ross, Elijah, Carleton, Saint-Jean, N.-B.	do	27 juill. '95	400 00	17 août '45	5 mars '78
Hamm, Charles Philip, Pisarinco, co. de St-Jean.	do	14 janv. '79	300 00	20 fév. '32	14 janv. '79
Helms, George, Letête, co. de Charlotte.	do	3 mai '82	§400 00	4 fév. '33	3 mai '82
McLaughlin, Walter B., Anse au Loup-marin, Grand-Manan.	do	29 oct. '79	500 00	24 janv. '29	1er avril '53
Seely, Neil, Campobello, comté de Charlotte, N.-B.	do	3 mars '82	800 00	12 mai '46	3 mars '79
Hachey, Octave, Caraquette, comté de Gloucester, N.-B	do	12 mai '91	180 00	—— '34	12 juill. '81

PHARES DANS L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

McLaine, Archibald, Charlottetown, I.P.-E.	Gardien de phare	26 juill.'73	300 00	5 août '23	3 avril '67
McDonald, William, Gaspereaux, I.P.-E.	do	30 oct. '80	300 00	6 janv. '27	20 nov. '53
Ranaghan, Peter, Badèque, I.P.-E.	do	26 juill. '75	250 00	16 avril '46	21 avril '73
McDonald, William, Pointe-Ouest, I.P.-E	do	1er déc. '75	300 00	29 août '46	1er déc. '75
McDonald, Angus, Souris, I.P.-E.	do	1er juill.'92	300 00	10 mai '31	13 nov. '80

PHARES DANS LA COLOMBIE ANGLAISE.

Erwin, Walter, Moodyville, Burrard-Inlet.	Gardien de phare et de sifflet de brume.	12 janv. '89	‡1,000 00	14 août '52	5 oct '80

PISCICULTURE.

Parker, William, Sandwich, Ont.	En charge de la piscif. de Sandwich, Ont.	1er juill.'82	900 00	15 août '42	1er juill.'82
Walker, John	En charge de la piscif. d'Ottawa.	5 déc. '91	700 00	25 déc. '43	— oct '81
Catellier, Louis Napoléon, Tadoussac, P.Q.	En charge de la piscif. de Tadoussac, P.Q.	1er juill.'90	650 00	....	1er juill.'86
Davis, Henry, Bassin de Gaspé, P.Q.	En charge de la piscif. de Gaspé, P.Q.	4 sept. '94	400 00	....	4 sept. '94
Mowat, Alexander, Campbellton, N.-B.	En charge de la piscif. de Ristigouche, P.Q.	1er sept. '82	700 00	22 sept. '56	1er fév. '82
.... Magog, P.Q.	En charge de la piscif. de Magog, P.Q.	....	600 00	....	....
.... Newcastle, Ont.	En charge de la piscif. de Newcastle, Ont.	....	1,000 00	....	....

§ Allocation, $180. ‡ Paie un aide.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PISCICULTURE.—FIN.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Ogden, Alfred .... Pictou, N.-E.	En charge de la homarderie de Bedford Basin et de Bayview, Pictou, N.-E.	1er juill.'91	900 00	....	1er juill.'91
Sheasgreen, Isaac .... South Esk, N.-B.	En charge de la piscif. de Miramichi, N.-B.	1er janv.'74	500 00	20 déc. '35	1er janv.'74
McClusky, Charles .... Grandes-Chutes, N.-B.	En charge de la piscifacture de la rivière Saint-Jean, N.-B.	....	600 00	....	....

SERVICE DE PROTECTION DES PÊCHERIES.

Spain, Osprey George Valentine, R. N.	Commandant du Service de protection des Pêcheries.	1er juill.'97	1,900 00	2 mai '63	16 mars '92

INSPECTEURS DES PÊCHERIES.

McNab, John .... New-Westminster C. A.	Inspecteur des pêcheries de la Col. Angl. et officier en charge de la piscifacture de la rivière Fraser.	9 oct. '91	1,500 00	....	1er mai '91
Matheson, J. A .... Campbellton, I.P.-E.	Inspect. des pêcheries de l'Ile du P-Edouard	....	900 00	....	....
Bertram, Alexander Charles Sydney, C.B., N.-E.	Insp. des pêcheries, dist. n° 1, comprenant l'Ile du Cap-Breton.	9 oct. '91	900 00	—— '50	22 avril '84
Pratt, John Henry .... St. Andrews, N.-B.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 1, pour le comté de Charlotte, comprenant les îles de Campo Bello et du Grand-Manan et les pêcheries de la baie de Passamaquoddy; aussi capitaine du steamer *Curlew*, du service de protection des pêcheries.	16 sept. '89	900 00	....	16 sept. '89
Hockin, Robert .... Pictou, N.-E.	Inspect. des pêcheries, dist n° 2, pour les comtés de Cumberland, Colchester, Pictou, Antigonish, Guysborough, Halifax et Hants, N.-E.	9 oct. '91	900 00	....	1er août '89
Chapman, Robert A. .... Moncton, N.-B.	Inspect. des pêch., dist. n° 2, pour les comtés de Ristigouche, Gloucester, Northumberland, Kent Westmoreland et Albert.	1er août '97	800 00	....	16 sept. '89

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

INSPECTEURS ÈES PÊCHERIES—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c		
Ford, L. S .... Milton, N.-E	Inspect. des pêcheries, dist. n° 3, pour les comtés de Lunenburg, Queen, Shelburne, Yarmouth, Digby, Annapolis et King, N.-E	1er avril '95	700 00	....	1er avril '95
Miles, H. S..... .... Oromocto, N.-B.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 3, pour les comtés de St-Jean, King, Queen, Sunbury, York, Carleton et Victoria.	1er août '97	400 00	....	1er oct. '92
Tupper, R. L....................	Inspect. des pêcheries du Manitoba.	21 sept. '93	900 00	....	21 sept. '93
Miller, E. W................. Qu'Appelle, T.N.-O.	Inspect. des pêcheries, Territoires du N.-O.	16 mai '96	700 00	....	16 mai '96
Lavoie, Napoléon................ L'Islet, P.Q.	Gardien des pêcheries pour la province de Québec.	5 juill. '98	600 00	....	30 mars '97
Wakeham, William	Officier en charge de la division des pêcheries du golfe dans la province de Québec.	....	1,600 00	30 nov. '45	2 juin '79
Sheppard, O. B................. Toronto, Ont.	Inspecteur des pêcheries pour la province d'Ontario.	....	1,500 00	....	31 mars '96
Mitchell, Hon. P................	Inspecteur général des pêcheries pour les provinces de Québec, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et de Ile du P.-E.	....	1,800 00	....	2 mars '97

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			$ c		
Gobeil, Antoine	Sous-ministre	1er janv.'91	3,200 00	22 sept. '53	17 mai '72
Roy, Elzébert François Édouard.	Secrétaire / Premier commis	1er jan.'91	2,100 00	13 oct. '60	1er fév. '82
Kingston, Alfred George	Comptable et premier commis.	1er juil. '98	1'800 00	28 nov. '53	24 juin '72
Coste, Louis, I.C.	Ingénieur en chef	26 juin '92	3,400 00	31 juill. '57	1er oct. '83
Ewart, David	Architecte en chef	2 nov. '97	3,000 00	18 fév. '43	16 mai '71
Steckel, Louis Jos. Réné, I.C.	Premier commis, division technique.	1er juill. '80	2,400 00	6 sept. '44	17 déc. '60
Taché, Joseph Charles	Commis de 1re classe	21 juill. '91	1,650 00	25 mars '50	— janv. '72
Smith, Edward Thomas	do et percepteur de péages, gliss. et estacades.	5 janv. '92	1,800 00	26 nov. '46	23 juin '64
Belleau, Antoine Emmanuel.	Commis de 1re classe	7 janv. '96	1,400 00	8 juill. '54	10 mars '84
Vincent, Joseph	Commis de 2e classe	1er janv.'86	1,400 00	17 mars '50	17 mars '66
O'Brien, Stephen Edward	do	1er sept. '87	1,400 00	1er sept. '64	10 fév. '80
Fortier, Théophile	do	20 sept. '87	1,400 00	26 mai '45	27 juill. '71
Coté, Isidore	do	1er janv. '88	1,400 00	10 mai '42	22 août '79
Blais, Joseph Calixte	do	21 juill. '91	1,400 00	14 oct. '54	25 janv. '85
Thériault, Joseph Aimérild	do	30 janv. '92	1,350 00	1er mars '47	1er juill. '73
Desrochers, Rodolphe Chas.	Commis de 2e classe. sous-sec.	26 juill. '92	1,300 00	20 janv. '68	13 fév. '79
Robillard, Rodrigue Joseph.	Commis de 2e classe	1er juill.'93	1,250 00	3 juin '65	26 janv. '86
Rouleau, Alfred	do	1er juill. '93	1,250 00	2 avril '55	19 juill. '80
Dionne, Ernest	do	7 mars '94	1,200 00	10 oct. '54	29 juin '81
Gélinas, Frédéric	do / Secrétaire particulier	12 oct. '96 / 25 juill. '96	1,100 00 / 600 00	3 nov. '69	13 juill. '96
McLaughlin, Thomas Joseph	Commis de 2e classe	1er août '94	1,200 00	3 déc. '53	13 oct. '79
Bouchette, Robert Errol	do	13 avril '98	1,100 00	2 juin '63	13 avril '98
†Laschinger, Edm'd Herbert	do	15 juin '98	1,100 00	....	15 juin '98
*DeBrisay, W. C.	Commis de 3e classe	1er août '94	1,000 00	21 sept. '51	22 mars '67
Hennessey, George Francis	do	1er juill. '84	1,000 00	26 déc. '64	4 juin '83
Smith, Edmond John	do	18 mai '85	1,000 00	7 avril '62	4 juin '83
Guppy, Henry John	do	1er août '94	1,000 00	19 mai '52	— nov. '78
Hyndman, Isabella Forsyth.	do	1er juill. '93	880 00	16 sept. '48	23 janv. '76
Costigan, John Thomas	do	31 déc. '95	425 00	21 août '75	25 nov. '92
DesRivières, Edouard McGill	Messager	13 déc. '86	500 00	3 janv. '64	13 déc. '86
Lepage, Victor.	do	6 déc. '88	500 00	14 mai '65	29 fév. '86

* Transféré du Conseil Privé le 2 avril '97.
† Transféré au service intérieur du département des postes le 1er juillet 1898.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Schreiber, Collingwood, I.C., C.M.G.	Sous-ministre et ing. en chef des ch. de fer et canaux.	1er déc. '92	6,000 00	14 déc. '31	1er mai '64
Jones, Louis Kossuth..........	Secrétaire .... Premier commis.......	1er juill.'97 1er juill.'93	2,000 00	9 juin '50	— nov '70
Shannon, Samuel Leonard..	Comptable .... Premier commis	18 oct. '89 1er juill.'97	2,000 00	18 janv. '62	12 fév. '80
Maynard, Martin Wilkins....	Premier commis, personnel des archives	1er juill.'93	1,950 00	22 fév. '49	— mai '69
Dixon, Frederick Augustus.	Commis de 1re classe....	1er janv '81	1,800 00	7 mai '43	15 avril '73
Stewart, Neil	do ...	1er juill.'87	1,800 00	23 mars '41	1er sept.'64
Filteau, Louis Honoré.........	do ...	1er juill.'88	1,800 00	27 juin '44	8 mars '70
Currier, Jas. Everett Wilson.	do ...	1er août '94	1,800 00	26 juill. '49	1er nov. '78
Chubbuck, Charles Edward Dixon.	do ...	1er janv.'96	1,450 00	13 juill. '48	11 fév. '73
Pugsley, John William........	do ...	1er avril '96	1,450 00	12 mars '61	25 fév. '80
Almon, Andrew Uniacke....	Commis de 2e classe....	1er mars '83	1,400 00	25 juill. '52	1er nov. '78
Devlin, Richard..................	do ...	1er juill.'84	1,400 00	25 mai '44	— juin '73
Hill, William Bruce Almon..	do ...	14 oct. '91	1,350 00	22 déc. '59	29 juin '81
Ross, Henry Le Breton........	do ...	14 oct. '91	1,350 00	23 mars '63	1er déc. '79
Ross, Charles William.........	do ...	26 juill. '92	1,350 00	25 août '56	31 août '88
Payne, John Lambert.........	do ...	13 avril '93	1,300 00	24 oct. '59	13 avril '93
Doull, Walter Scott, B.A., LL.B.	Commis de 2e classe, greffier en loi.	28 mai '95	1,150 00	6 sept. '53	28 mai '95
Fortier, Lucien Napoléon....	do —	1er juill.'96	1,150 00	6 avril '49	1er oct. '69
Dion, Louis Didier..............	Commis de 3e classe.....	9 juill. '73	1,000 00	26 mai '43	1er juill.'65
Cameron, Alexander Walker	do ...	29 juin '82	1,000 00	25 mai '52	13 fév. '79
Little, William Caruthers....	do ...	23 mars '81	1,000 00	12 déc. '61	23 mars '81
Bell, Graham Airdie...	do ...	6 juill. '93	600 00	13 août '75	6 juill. '93
Gleason, Joseph Henry John	do ...	1er août '94	550 00	20 janv. '73	1er mai '88
Loftus, Sydney Rupert........	do ...	25 sept. '95	550 00	22 oct. '72	— oct. '87
Ryan, William Loughman...	do ...	25 sept. '95	500 00	27 avril '67	1er juin '95
Wright, James Percy..........	do ...	25 sept. '95	450 00	5 mars '67	— juill. '88
Deslauriers, Isidore.......	Messager....................	1er juill.'82	500 00	24 mars '64	1er juin '79

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

Chemins de fer de l'État.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Pottinger, David........ Moncton, N.-B.	Gérant génér. des c. de fer du gouvernement	1er déc. '92	6,000 00	7 oct. '43	— juill. '63

Division de l'Intercolonial.

Williams, Thomas........ Moncton, N.-B.	Comptable en chef et trésorier	— juill. '82	2,400 00	— juin '46	— août '73
Wallace, Joseph James........ Moncton, N.-B.	Agent général du fret..	1er nov. '92	2,100 00	20 avril '47	— mai '65
Lyons, John M........ Moncton, N.-B.	Agent génér'l des voyageurs.	1er nov. '92	2,100 00	1er juill. '50	....
Trites, Edward Trueman.... Moncton, N.-B.	Payeur........	— oct. '73	1,600 00	— avril '44	— oct. '63
Bruce, Joseph Robert .... Moncton, N.-B.	Auditeur du trafic......	— mai '83	1,500 00	— sept. '48	— fév. '73

Division de l'Ile du Prince-Édouard.

Huggan, William Thomas... Charlottetown, I.P.-E.	Comptable et auditeur.	1er juill. '82	1,500 00	24 mai '51	14 janv. '70

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL LACHINE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Bureau de l'ingénieur-contrôleur.					
Lesage, Louis Alphonse...... Montréal.	Secrétaire et comptable	1er janv.'80	1,800 00	18 avril '49	17 juill. '71
Canal Lachine.					
Simard, Léon .... Montréal.	Sous-gardien de quai...	31 août '91	600 00	1er fév. '45	1er juin '70
			par mois.		
Fitzpatrick, Patrick... ...... Montréal.	Chef d'écluse nº 1......	1er mai '81	‡38 00 "	16 janv. '32	1er nov. '54
Conway, John .... Montréal.	do nº 2......	1er mai '75	‡38 00 "	20 déc. '35	1er mai '75
Enright, James........ .... Lachine, P.Q.	do nº 5......	1er avril '82	‡38 00 "	25 nov. '43	21 juin '63
Gauthier, Pierre.......... ...... Lachine, P.Q.	Gardien de pont nº 6...	1er mars '77	‡38 00 "	29 juin '42	1er mars '77
Enright, Michael....... .... Montréal	Constable spécial........	25 sept. '86	§38 00 "	— nov. '45	— mai '63

‡ $84 par année allouées pour loyer de maison. § $72 par année allouées pour loyer de maison.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL BEAUHARNOIS.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Beïque, Joseph Flavien	Surintendant	26 mars '74 7 déc. '97	*1,400 00	5 fév. '29	26 mars '74
			par mois.		
Roy, Jean-Baptiste Melocheville, P.Q.	Chef d'écluse, n° 6	1er mai '81	‡38 00 "	26 août '37	1er mai '81
Lefort, Pierre Melocheville, P.Q.	do n° 7	1er juin '72	‡38 00 "	17 août '50	1er juin '72
Bertrand, Louis Saint-Timothée, P.Q.	do n° 12	14 fév. '80	‡38 00 "	5 sept. '50	14 fév. '80
DeGroseillier, Pierre Saint-Timothée, P.Q.	Gardien de pont	28 juin '76	‖38 00 "	20 déc. '33	28 juin '76
Chatigny, Pierre Melocheville, P.Q.	Eclusier, n° 6	27 oct. '79	§38 00 "	15 juin '52	27 oct. '79
Secours, Luc Melocheville, P.Q.	do n° 6	5 juill. '72	§38 00 "	30 sept. '37	5 juill. '72
Auger, Israël Melocheville, P.Q.	do n° 8	24 août '69	§38 00 "	15 mars '40	24 août '69
Bonnin, Isidore Melocheville, P.Q.	do n° 8	5 fév. '80	§38 00 "	16 août '49	5 fév. '80
Leduc, Clodomir Melocheville, P.Q.	do n° 9	5 fév. '80	§38 00 "	10 nov. '46	5 fév. '80
Grenier, Adolphe Melocheville, P.Q	do n° 11	7 août '76	§38 00 "	21 juill. '41	7 août '76

‡Valeur du loyer de la maison qu'il occupe par année $40.
‖ do do 30
§ do do 25
* do do 500

MINISTÈRE DE CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

Canal Chambly.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Benoit, Pierre Basile............ Bassin de Chambly, P.Q.	Surintendant...............	13 juill. '86	* 1,800 00	8 oct. '37	13 juill. '86
			par mois.		
Labossière, Israël............... Canton de Chambly, P.Q.	Chef d'écluse n° 3......	1er janv.'81	‡38 00 "	15 fév. '39	1er janv.'81
Hender, André.................... Canton de Chambly, P.Q.	do n° 4......	1er mai '54	‡38 00 "	18 fév. '25	— juill. '46
Papineau, Louis.................. Saint-Luc, P.Q.	Gardien de pont n° 4..	15 mai '79	†38 00 "	15 nov. '51	15 mai '79
Mailhot, Edmond .... Bassin de Chambly, P.Q.	do n° 8...	20 juin '74	†38 00 "	15 juin '45	20 juin '74

Écluse de Saint-Ours.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			par jour.		
Coderre, Alfred.................. Saint-Ours, P.Q.	Surintendant.............	1er sept. '88	‖2 00 "	1er janv.'42	1er sept. '88

* $1,800 d'appointements, y compris $300 pour loyer de maison.
‡ 50 par année pour valeur du loyer de la maison qu'il occupe.
† 30 do do do do
‖ 150 par année pour valeur du loyer de la maison et du terrain qu'il occupe.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL WELLAND.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c. par mois.		
Woodall, Jonathan May...... Port-Dalhousie, Ont.	Chef d'écluse et de pont	1er mai '82	†42 00 "	30 sept. '50	1er juill.'71
Howe, George.............. Port-Dalhousie, Ont.	Aide-éclusier do	24 mars '75	45 00 "	4 nov. '57	24 mars '75
Paxton, John .... Port-Dalhousie, Ont.	do ...	24 mars '75	45 00 "	14 mars '37	24 mars '75
Flynn, John.. .... Port-Dalhousie, Ont.	Aide-éclusier	— avril '71	45 00 "	12 avril '54	— avril '71
Gorman, Cornelius............ Ste-Catherine, Ont.	do	24 mars '75	45 00 "	10 mars '41	24 mars '75
Hare, Connolly Briggs........ Ste-Catherine, Ont.	Chef d'écluse.......	1er mai '82	47 00 "	2 juin '52	19 oct. '74
Bradley, James .... Ste-Catherine, Ont.	do	4 mars '65	47 00 "	15 janv. '45	4 mars '65
Mulvey, James.. .... Ste-Catherine, Ont.	Aide-éclusier	20 juill. '81	45 00 "	8 sept. '45	20 juill. '81
Hare, Henry .... Ste-Catherine, Ont.	do	10 oct. '67	45 00 "	17 août '32	10 oct. '67
Strong, William.. .... Merritton, Ont.	Chef d'écluse	15 avril '73	47 00 "	2 fév. '53	15 avril '73
Flynn, Thomas .... Merritton, Ont.	Aide-éclusier..............	17 mars '76	45 00 "	18 déc. '47	17 mars '76
Collins, John .... Thorold, Ont.	Chef d'écluse	15 avril '75	47 00 "	17 mai '42	24 mars '75
Freel, Thomas.. .... Thorold, Ont.	Aide-éclusier	5 nov. '75	45 00 "	7 mars '58	5 nov. '75
Commarford, Thomas .... Thorold, Ont.	do	2 nov. '76	45 00 "	— déc. '43	2 nov. '76
Corbett, John... .... Thorold, Ont.	do	18 août '71	45 00 "	3 mai '36	18 août '71
McCarthy, Michael............ Thorold, Ont.	Chef d'écluse	17 mai '75	47 00 "	— mai '42	17 mai '75
Lay, Frederick .... Allanburgh, Ont.	Aide-éclusier	7 août '77	45 00 "	— mars '35	7 août '77
Collier, Charles Henry ...... Thorold, Ont.	Eclusier en chef...........	13 oct. '74	47 00 "	27 nov. '42	13 oct. '74
Higgins, Richard .... Thorold, Ont.	Gardien de pont	24 juin '73	45 00 "	15 mars '44	24 juin '73
O'Learry, Daniel .... Allanburgh, Ont.	do	6 déc. '62	45 00 "	3 mars '32	6 déc. '62
O'Learry, Bartholomew...... Port-Robinson, Ont.	do	21 oct. '76	45 00 "	— août '40	21 oct. '76
Thompson, George........ ... Port-Robinson, Ont.	Aide do	10 juill. '59	45 00 "	11 déc. '25	10 juill. '59
Foster, James .... Welland, Ont.	do	29 août '68	45 00 "	2 déc. '22	29 août '68
Hannah, Charles. .... Welland, Ont	do	3 fév. '65	45 00 "	11 mai '33	3 fév. '65
Hannah, Alexander............ Welland, Ont.	Aide do	13 juill. '71	45 00 "	12 août '35	13 août '71
Henshaw, John................. Port-Colborne, Ont.	Chef d'écluse..............	1er juill. '83	*42 00 "	— mars '31	13 mai '56
Cook, John .... Port-Colborne, Ont.	Aide-éclusier...............	27 mai '75	†42 00 "	12 mars '49	27 mai '75
Steffens, John... .... Port-Colborne, Ont.	Régulateur d'eau.........	27 mai '75	‡42 00 "	28 oct. '49	27 mai '75

* Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $60 par année.
† Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $60 par année.
‡ Allocation de $50 par année pour loyer d'une maison.

16*a*—11

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL WELLAND—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c. par mois.		
Aikens, William, Port-Colborne, Ont.	Aide-éclusier	13 mai '75	†42 00 "	16 mai '44	13 mai '75
Nestor, Martin, Merritton, Ont.	do	14 sept. '63	45 00 "	— juill. '29	14 sept. '63
Duffin, Samuel, Port-Dalhousie, Ont.	Eclusier	15 avril '94	45 00 "	1er avril '29	24 mars '75
Johnson, Terrance, Ste-Catherine, Ont.	Chef d'écluse	15 avril '94	45 00 "	22 mai '35	24 mars '75
Sullivan, Timothy, Ste-Catherine, Ont.	do et gardien de pont.	12 juin '77	‡38 00 "	—— '41	12 juin '77
Sullivan, John, Ste-Catherine, Ont.	Chef éclusier	15 avril '94	45 00 "	15 juin '32	15 mars '80
White, Michael, Ste-Catherine, Ont.	Aide-éclusier	15 avril '94	45 00 "	— oct. '50	23 août '75
Bradley, Casper Wright, Merritton, Ont.	Chef d'écluse (*a*)	26 oct. '70	†38 00 "	12 mars '50	26 oct. '70
Bradley, Arthur Wellington, Merritton, Ont.	Aide-éclusier	1er avril '94	45 00 "	12 juin '44	18 août '64
Gibson, Robert, Merritton, Ont.	do	15 avril '94	45 00 "	19 mai '37	17 mars '68
McLaughlin, Edward, Merritton, Ont.	Chef d'écluse	15 avril 94	‡38 00 "	25 sept. '29	15 avril '80
Bradley, Robert, Merritton, Ont.	Aide-éclusier (*a*)	4 juill. '62	†38 00 "	25 juin '35	4 juill. '62
Higgins, Nelson, Thorold, Ont.	Aide-éclusier	15 avril '94	45 00 "	18 juin '40	11 août '65
Upper, Albert Horatio, Allanburgh, Ont.	do	15 avril '94	45 00 "	27 août '52	1er mai '81
Mosier, Lewis, Allanburgh, Ont	do ()	24 mai '75	*38 00 "	— nov. '38	24 mai '75
Higgins, Aaron, Allanburgh, Ont	Chef d'écluse (*a*)	— avril '50	§38 00 "	1er oct. '30	— avril '50
Scott, John Edwin, Dunnville, Ont.	Surveillant (*b*)	17 avril '71	‖800 00	9 mars '37	12 mai '60
Corcoran, Michael, Port-Maitland, Ont.	Aide-éclusier	15 avril '94	par mois. 45 00	15 oct. '35	9 juill. '75

* Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $60 par année. † Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $50 par année. ‡ $50 par année, loyer de maison. § $60 par année, loyer de maison. ‖ Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $150 par année.

(*a*) Employé sur l'ancien canal Welland. (*b*) Employé sur le canal d'alimentation Welland.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL RIDEAU.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Cooper, Robert Wallace...... Ottawa.	Commis et comptable..	1er oct. '94	1,200 00	4 déc. '40	1er janv.'73
Carroll, James.......... Ottawa.	Contremaître des trav..	11 nov. '72	750 00 par jour	21 avril '32	11 nov. '72
Little, John.................. Ottawa.	Gardien de pont.......	1er nov. '66	1 25 "	15 avril '33	*f* 1er nov. 66
Nevins, Nicholas.. .... Ottawa.	Journalier d'écluse......	1er juill '78	1 25 "	6 sept. '48	*f* 1er juill.'78
Hardy, Robert Evins......... Merrivale.	Chef d'écluse............	1er nov. '66	*a* 1 25 "	15 mai '34	1er nov. '66
Clarke, George.............. Manotick.	do	3 avril '82	*b* 1 25 "	9 oct. '45	3 avril '82
Driscoll, Thomas......... Manotick.	Journalier d'écluse......	2 sept. '70	1 25 "	3 août '51	*f* 2 sept. '70
Todd, James. .... Burritt's-Rapids.	Chef d'écluse............	16 janv. '80	*c* 1 25 "	20 déc. '33	16 janv. '80
Newman, William.. .... Burritt's-Rapids.	do	1er juill. '71	*d* 1 25 "	20 déc. '40	1er nov. '66
Lucas, John.................. Burritt's-Rapids.	Journalier d'écluse......	15 avril '72	1 25 "	10 janv. '40	*f* 15 avril'72
Newman, John Jarvis......... Merrickville.	Chef d'écluse............	1er juill. '71	*d* 1 25 "	29 août '45	15 avril '64
Johnston, Mathew Henry..... Merrickville.	do	1er sept. '69	*e* 1 25 "	14 déc. '42	15 avril '64
Newsome, William Alfred... Kilmarnock.	do	1er juill. '71	*d* 1 25 "	12 déc. '48	15 avril '67
Newsome, Albert Edward... Kilmarnock.	Journalier d'écluse......	15 avril '72	1 25 "	31 août '52	*f* 15 avril'72
Mills, William Wesley .... Smith's-Falls.	Chef d'écluse............	1er mai '67	*d* 1 25 "	28 mai '35	15 avril '57
Lee, Henry..... .... Smith's-Falls.	Journalier d'écluse.. ...	18 avril '81	1 25 "	20 janv. '60	*f* 18 avril'81
McCreary, Robert.............. Smith's-Falls.	Chef d'écluse............	20 mai '82	*d* 1 25 "	11 juin '35	20 mai '82
Richey, William Metcalfe... Smith's-Falls.	do	13 mars '71	*d* 1 25 "	8 avril '31	— avril '67*
Jones, James Gordon.......... Smith's-Falls.	do	1er juill. '71	*d* 1 25 "	26 oct. '53	1er juill. '71
Pearson, William Ormond... Smith's-Falls.	do	1er juill. '71	*a* 1 25 "	13 déc. '51	1er juill. '71
Jones, Arthur Sydney......... Smith's-Falls.	Journalier d'écluse	12 juill. '72	1 25 "	1er juin '55	12 juill. '72
Carty, William......... .... Newboro'.	do	15 avril '75	1 25 "	15 avril '49	*f* 15 avril '75
Foster, Alfred.......... Jones'-Falls.	Chef d'écluse............	14 mai '64	*c* 1 50 "	1er fév. '49	14 mai '64
Glover, John Ellis.............. Jones'-Falls.	Journalier d'écluse	1er mai '81	1 25 "	2 mai '54	*f* 1er mai '81
Virtue, Crawford............ Jones'-Falls.	do	1er juill. '71	1 25 "	— juill. '45	*f* 1er juill '71
Deane, Patrick................... Brewer's-Mills.	Chef d'écluse............	—— '57	*a* 1 25 "	— nov. '28	15 sept. '44
Milne, Charles.. .... Brewer's-Mills.	Journalier d'écluse......	15 avril '71	1 25 "	23 fév. '48	*b* 15 avril '71
Sargent, Robert............... Kingston-Mills.	do	15 avril '68	1 25 "	25 oct. '53	*b* 15 avril '68

a. Loyer de maison, $36.00 par an. *b.* Loyer de maison, $68.00 par an. *c.* Loyer de maison, $40.00 par année. *d.* Loyer de maison, $30.00 par an. *e.* Loyer de maison, $80.00 par an. *f.* Payé durant la saison de navigation seulement. * Moins l'année 1870. Est aussi percepteur des péages.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL GRENVILLE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c. par jour.		
Williamson, Thomas Hugh.. Grenville, P. Q	Chef d'écluse............	9 mai '73	c1 25 "	18 mars '54	9 mai '73
Cox, William Richard .... Greece's-Point, P.Q.	do	4 sept. '73	c1 25 "	28 nov. '44	4 sept. '73
Teck, Joseph.................... Greece's-Point, P. Q.	Journalier d'écluse......	1er juin '70	1 25 "	10 avril '54	1er juin '70
Poirier, Alphonse .... Greece's Point, P.Q	do	1er juill. '64	1 25 "	1er mars '42	1er juill. '69

CANAL CARILLON.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			par jour.		
Brophy, John .... Carillon, P. Q.	Chef d'écluse.	12 juin '72	a1 25 "	15 janv. '35	12 juin '72

ÉCLUSE SAINTE-ANNE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			par jour.		
Larente, Régis................ Ste-Anne de Bellevue, P.Q.	Journalier d'écluse......	23 janv. '77	1 25 "	10 sept. '41	23 janv. '77

CANAL CORNWALL.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			par jour		
Adams, Alexander.............. Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse......	— mai '72	d1 25 "	15 nov. '31	— mai '72
Bridges, John...................... Cornwall, Ont.	do	— juill. '70	d1 25 "	4 nov. '39	— juill. '70
Carr, Thomas....................... Cornwall, Ont	do	— oct. '80	d1 25 "	12 fév '39	— oct. '80
Chisholm, John .... Milleroches, Ont.	do	— mars '75	d1 25 "	29 juill. '45	— mars '75
Degan, Lawrence .... Cornwall, Ont.	do	— nov. '79	d1 25 "	27 mars '43	— nov. '79
Denneney, James................. Cornwall, Ont.	Gardien de pont	— mars '69	b1 25 "	5 sept. '47	— mars '69
Denneney, Patrick.............. Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse......	— mai '64	d1 25 "	12 fév. '35	— mai '64
Gillie, John .... Cornwall, Ont.	Chef d'écluse.......	— mars '75	b1 25 "	9 janv. '45	— juin '63
Gillespie, David................. Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse......	— avril '80	d1 25 "	16 juin '59	— avril '80
Hurley, Robert..................... Cornwall, Ont.	do	— sept. '81	c1 25 "	25 déc. '57	— sept. '81
Smith, John.......................... Cornwall, Ont.	do	— avril '77	c1 25 "	25 juill. '45	— avril '77
Gillespie, Daniel....... .... Cornwall, Ont.	Chef d'écluse.......	— juill. '84	b1 25 "	29 oct. '29	— mai '50

a. Valeur du loyer de la maison, $40. *b* Valeur du loyer de la maison, $50. *c*. Valeur du loyer de la maison, $60. *d*. Valeur du loyer de la maison, $30.
e. Valeur du loyer de la maison, $30.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAUX DE WILLIAMSBURG.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c. par jour.		
Farley, Christopher Joseph.. Cardinal, Ont.	Chef d'écluse..............	1er avril '72	*b*1 25 "	16 juill. '47	1er avril '72
Cutler, Amelia .... Morrisburg, Ont.	Journalier d'écluse......	23 août '71	*d*1 25 "	5 juill. '29	23 août '71
Mullen, Thomas .... Morrisburg, Ont.	do	1er mai '73	*b*1 25 "	10 août '49	1er mai '73
Johnston, James.. .... Morrisburg, Ont.	do	1er juill. '79	*b*1 25 "	12 nov. '34	1er juill. '79
Black, John .... Iroquois, Ont.	do	20 déc. '79	*b*1 25 "	3 mai '37	20 déc. '79
Beare, Alexander.............. Cardinal, Ont.	do	15 oct. '72	*b*1 25 "	24 mai '37	15 oct. '72
Armstrong, Robert.............. Cardinal, Ont.	Contremaître..............	3 oct. '78	1 75 "	22 déc. '36	1er mai '57

PÉAGES DES CANAUX.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Battle, Timothy .... Ottawa	Sous-percepteur..........	1er juin '83	800 00	23 déc. '40	23 mai '73
Clark, Wm. Beverley.......... Port-Dalhousie	Percepteur..............	1er juill. '89	1,100 00	2 mars '56	1er mai '82
Deschamps, Jean-Baptiste... Lachine, P.Q	Commis..............	1er juill. '85	700 00	2 déc. '50	8 mai '79
Durocher, Charles .... Chambly, P.Q.	Sous-percepteur..........	1er janv. '87	500 00	1er janv. '41	1er janv. '87
Fahey, Edward .... Kingston, Ont.	Commis..............	28 juin '83	600 00	13 juill. '41	30 déc. '75
Farley, James Frederick...... Ottawa.	Percepteur..............	1er juill. '91	1,400 00	17 août '32	8 oct. '79
Fournier, Joseph Alfred Saint-Jean, P.Q.	Sous-percepteur..........	1er juill. '84	500 00	21 déc. '30	1er mai '73
Giroux, Alphonse Philorome Montréal	Commis..............	1er juill. '89	800 00	23 fév. '47	14 oct. '82
Harvey, Thomas Brunswick. Chippawa, Ont.	Percepteur..............	1er juill. '88	100 00	15 nov. '34	26 mai '81
Leggett, John Edward........ Port-Colborne, Ont.	Commis..............	1er juill. 82	800 00	18 oct. '46	10 mai '70
Martel, Michel Dosithée Stanislas. Chambly, P.Q.	Percepteur..............	5 mars '88	1,000 00	11 janv. '38	5 mars '88
McMillan, Robert Pringle.... Cardinal, Ont.	Commis..............	1er juill. '85	400 00	12 mars '43	14 juin '64
O'Neil, John.............. Montréal.	Percepteur..............	1er juill. '87	2,000 00	3 sept. '35	1er avril '58
Pelletier, Pierre .... Montréal.	Commis..............	1er déc. '91	800 00	20 juin '36	5 juill. '86
Quesnel, Jules .... Saint-Jean, P.Q	Percepteur..............	1er juill. '91	1,100 00	24 janv. '33	1er avril '79
Ramsden, John A.............. Port-Colborne, Ont.	Commis..............	27 mai '90	500 00	26 avril '46	18 oct. '89
*Richey, Wm. Metcalfe........ Smiths-Falls, Ont.	Percepteur..............	1er sept. '86	300 00	8 avril '31	1er juill. '72
Tipton, Thomas Lewis M.... Dunnville, Ont.	do	1er nov. '62	750 00	28 juill. '28	1er nov '62

b. Valeur du loyer de la maison, $50. *d.* Valeur du loyer de la maison, $84.
* Est aussi éclusier au canal Rideau.

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Smart, James Allan	Sous-surintend. général des affaires des sauv.	1er juill. '97	*	6 juin '58	1er juill. '97
McLean, John Douglas	Premier commis, secrétaire.	1er juill. '97	2,000 00	13 mai '55	1er oct. '76
Rimmer, Reginald	Premier commis, greffier en loi	27 juin '98	2,000 00	11 déc. '65	27 juin '95
Scott, Duncan Campbell	Premier commis, comptable	6 juill. '93	1,950 00	2 août '62	8 oct. '80
McNeill, Allan Napier	Premier commis et sous-secrétaire.	24 déc. '97	1,800 00	20 nov. 46	1er juill. '74
Smith, Frederick William	Commis de 1re classe.	4 nov. '89	1,650 00	8 oct. '48	— oct. '70
Stewart, Samuel	do	25 mars '92	1,650 00	6 janv. '52	1er juill. '79
McGirr, John	do	14 oct. '91	1,650 00	31 juill. '46	1er août '77
Dalton, Robert Gladstone	do	29 nov. '93	1,400 00	25 oct. '48	— juill. '71
Orr, William Andrew	do	1er août '94	1,500 00	25 avril '55	24 nov. '83
Ross, Henry Clarkson	Commis de 2e classe	1er juill. '86	1,400 00	12 janv. '62	10 janv. '83
Bray, Samuel, A.T.F	do	1er juill. '87	1,400 00	5 nov. '46	14 juin '84
†McKenna, James A. J.	do	1er juill. '88	1,400 00	1er janv. '62	1er juill. '87
Campbell, James Jamieson	do	1er août '94	1,400 00	14 août '50	30 déc. '86
Rochester, Edwin	do	5 juin '90	1,400 00	— sept '56	5 juin '90
McKay, Hiram	do	11 sept. '94	1,200 00	23 déc '55	9 juill. '80
Benson, Martin	do	1er déc. '84	1,100 00	15 juin '45	1er avril '76
Brook, Henry John	do	1er juill. '98	1,100 00	21 nov. '36	1er janv. '71
Kemp, Alfred E	do	1er juill. '98	1,100 00	25 août '54	1er fév. '84
Delisle, Joseph	Commis de 3e classe	23 juin '80	1,000 00	15 fév. '60	23 juin '80
Yeilding, Fanny	do	3 avril '82	1,000 00	12 juin '42	3 avril '82
Shore, John Willoughby	do	24 mars '84	1,000 00	3 janv. '58	24 mars '84
Reiffenstein, Caroline	do	24 nov. '83	1,000 00	23 avril '46	24 nov. '83
Dorval, Louis Adelmard	do	1er juill. '86	1,000 00	22 avril '48	1er juill. '86
McMeekin, Lizzie D	do	31 déc. '87	1,000 00	16 janv. '63	31 déc. '87
Wilson, Ida Helena	do	29 janv. '87	900 00	12 mars '55	29 janv. '87
Matheson, George Marshall	do	21 juin '88	800 00	22 sept. '67	21 juin '88
Lyon, Edith Harriet	do	31 mai '90	750 00	27 mars '71	31 mai '90
Ogilvy, Helen Gordon	do	30 juin '90	750 00	29 avril '68	30 juin '90
Maxwell, Mary Dorothea	do	31 mai '90	700 00	21 avril '66	31 mai '90
Taylor, Annie Crawford	do	30 juin '90	700 00	21 janv. '58	31 mai '90

* Appointement de $3,200 comme sous-ministre de l'intérieur.

† Aussi secrétaire particulier du surintendant général avec une allocation de $600.

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Moffat, Robert Barry Ernest.	Commis de 3e classe....	7 fév. '91	700 00	8 janv. '70	7 fév. '91
Maracle, Floretta K...	do ...	31 janv. '91	700 00	28 juin '67	31 janv. '91
Dale, Louisa Emily......	do ...	21 juill. '91	700 00	6 nov. '67	21 juill. '91
Bysche, Frederick Richard...	do ...	26 juill. '92	700 00	31 mars '44	26 mars '91
Guthrie, James.........	do ...	21 juill. '91	650 00	1er mai '57	21 juill. '91
Moffatt, Thomas Potter......	do ...	14 oct. '91	650 00	4 déc '58	14 oct. '91
Graham, Alice M. S..........	do ...	28 nov. '93	650 00	11 mai '69	28 nov. '93
Byshe, Frederick Henry	do ...	31 janv. '95	500 00	16 mars '71	6 fév. '93
Martin, Emma Sylvia	do ...	11 sept. '94	500 00	20 mai '62	11 sept. '94
Cooke, Chas Angus..	Commis temporaire......	1er avril '93	455 00	22 mars '70	1er avril '93
Brennan, Margaret Helena..	do	19 nov. '96	425 00	17 juin '77	19 nov. '96
O'Gready, Sarah Maria......	do	12 oct. '96	400 00	25 sept. '65	12 oct. '96
Hayter, Benjamin..................	Emballeur....................	26 juill. '92	500 00	11 avril '55	26 juill. '92
Seale, Wm................................	Messager......................	18 mars '93	390 00	28 mars '49	18 mars '93
O'Connor, Peter Joseph......	do	15 fév. '98	300 00	15 juin '76	15 fév. '98

EMPLOYÉS DU SERVICE EXTÉRIEUR AU BUREAU PRINCIPAL.

Paget, Frederick Henry......	Attaché à la division du comptable..........	1er juill. '97	1,500 00	9 déc. '62	5 juin '85
Macrae, James Ansdell........	Inspecteur des agences et réserves des sauv.	1er oct. '92	1,400 00	18 juill. '59	26 juill. '81
Chitty, Geo. Lang.............	Inspecteur de bois..... .	21 juin '93	1,000 00	11 avril '39	21 juin '93

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Abbott, William Van........ Sault-Sainte-Marie, Ont.	Ag. des terres des sauv.	16 avril '73	825 00	25 mai '31	16 avril '73
Anderson, George... .... Marysville.	Agent des sauvages....	10 août '97	500 00	10 janv. '40	10 août '97
Bennett, Edmund.............. Cormac.	do ...	18 mars '87	60 00	29 oct. '51	18 mars '87
Blomfield, Charles James.... Lakefield.	Agent des terres des sauvages.	1er juill. '89	Commission.	8 mai '31	1er juill. '89
Cameron, Edwin Duncan... Brantford.	Surintendant des sauvages.	13 avril '91	1,100 00	22 sept. '59	13 avril '91
English, Adam......... .... Sarnia.	Agent des sauvages....	18 août '83	500 00	28 mai '30	18 août '83
Goulette, Octave Vital.. ..... Gananoque	Gardien des îles..........	13 juill. '97	150 00	—— '38	13 juill. '97
Hagan, Samuel .. .. Thessalon.	Agent des terres des sauvages.	9 fév. '92	Commission.	6 avril '40	9 fév. '92
Hill, David Seymour.. .... Brantford.	Commis............	16 fév. '97	900 00	14 janv. '63	16 fév. '97
Hodder, John Frederick M... Port-Arthur.	Agent des sauvages.....	11 fév. '98	800 00	17 déc. '59	11 fév. '98
Mitchell, Fred'k. H., M.D.... Delaware.	Médecin	17 janv. '96	260 00	22 oct. '49	17 janv. '96
Maclean, Wm. Brown......... Parry-Sound.	Surintendant des sauv.	28 mai '97	960 00 et comm'n	1er août '65	28 mai '97
McDonald. Alex. R............ Duart.	Agent des sauvages.....	1er sept. '97	500 00	24 fév. '47	1er sept '97
McDougall, Alex. Seaton ... Melbourne.	do ...	26 nov. '94	600 00	25 oct. '54	26 nov. '94
McFarlane, William.......... Keene.	do ...	15 juill. '97	325 00	6 août '37	15 juill. '97
McGibbon, Chas................. Penetanguishene.	do	26 nov. '94	500 00	20 nov. '56	26 nov. '94
McIver, John............ .... Cap-Croker.	do ...	9 fév. '97	500 00	14 avril '51	9 fév. '97
McKelvey, Alexander.......... Wallaceburg,	do ...	18 août '83	500 00	21 mars '28	18 août '83
McPhee, Duncan Joshua...... Atherley.	do ...	25 oct. '84	750 00	28 sept. '57	25 oct. '84
Price, William Herbert....... Baie Gore.	Agent des terres des sauvages.	18 juin '94	600 00 et comm.	6 janv. '49	18 juin '94
Ross, Benjamin Walker....... Manitowaning.	Surintendant des sauv.	18 juin '94	800 00 et comm'n	2 mai '38	24 juill. '79
Secord, Levi, M.D....... ...... Brantford.	Médecin............	13 oct. '96	2,850 00	22 déc. '54	13 oct. '96
Scoffield, John.......... Chippewa Hill.	Agent des sauvages. ...	9 fév. '97	500 00	15 août '52	9 fév. '97
Stewart, Hugh....... .... Hagarsville.	do ...	25 janv. '97	600 00	2 juin '32	25 janv. '97
Thackeray, John .... Roseneath.	Agent des sauvages....	31 janv. '83	650 00	13 janv. '35	31 janv. '83
Watson, Ebenezer Poole...... Sarnia.	Agent des terres des sauvages.	18 déc. '90	Commission.	18 janv. '31	18 déc. '90
Williams, Albert W............ Port-Perry.	Agent des sauvages.....	9 fév. '97	$100 00	—— '49	9 fév. '97

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Bastien, Antoine Oscar....... Jeune Lorette.	Agent des sauvages....	1er juill. '86	200 00	11 juill. '57	1er juill. '86
Brosseau, Alexander.. .... Caughnawaga.	do ...	9 août '84	600 00	15 mars '38	9 août '84
Comiré, Anatole O., M D..... St-François du Lac.	do ...	29 avril '98	200 00	8 nov. '55	29 avril '98
Désilets, C. O. Honoré, M.D. Bécancour.	do ...	30 juin '90	100 00	2 mai '63	30 juin '90
Gagné, Rév. Jacob. .... Maria.	do ...	28 fév. '81	50 00	2 juill. '44	28 fév. '81
Long, George............... ..... Saint-Régis.	do ...	23 mai '87	Commis'n	24 mars '39	23 mai '87
Marcotte, Pierre Léandre.... Pointe-Bleue.	do	13 oct. '96	400 00	4 oct. '37	13 oct. '96
Mulligan, Ed. Arthur, M D.. Maniwaki.	Médecin	6 fév. '93	200 00	24 juill. '68	6 fév. '93
McCaffrey, Wm. James....... Rivière du Désert.	Agent des sauvages....	20 mars '97	600 00	29 juill. '51	20 mars '97
Pitre, Jérémie.......... .... St-Alexis de Métapédia, Comté de Bonaventure.	do ...	8 fév. '98	200 00	25 janv. '45	8 fév. '98

NOUVELLE-ECOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Beckwith, Charles Eugène . Steam-Mills.	Agent des sauvages....	21 juin '88	50 00	2 juill. '48	21 juin '88
Cameron, Rév. Angus, D.D. Christmas-Island.	do ...	6 oct. '88	100 00	18 déc. '43	6 oct. '88
De Molitor, John Jas. Edm'd. Shelburne.	do ...	21 juin '93	50 00	26 avril '22	21 juin '93
Harlow, Charles........ .... Caledonia.	do ...	20 oct. '97	100 00	6 fév. '38	20 oct. '97
Macdonald, Archibald John Baddeck.	do ...	28 mai '97	50 00	12 déc. '59	28 mai '97
McDonald, John R.............. Heatherton.	do ...	11 nov. '96	100 00	— déc. '55	11 nov. '96
McDonald, Rév. Roderick... Eureka	do ...	25 oct. '81	100 00	7 sept. '47	25 oct. '81
McIsaac, Rév. Donald .... Glendale.	do ...	23 mai '78	100 00	— juill '32	23 mai '78
McManus, Rév Chas. Ed..... Sheet Harbour.	do ...	13 avril '98	50 00	29 nov. '73	13 avril '98
Rand, Fred. Augustus, M.D. Parrsboro'.	do ...	26 mars '91	50 00	—— '54	26 mars '91
Smith, George Roland........ Yarmouth.	do ...	19 janv. '88	50 00	9 avril '29	19 janv. '88
Smith, Thos. Busk. Crowe.. Truro	do ...	21 mai '97	50 00	12 janv. '47	21 mai '97
Sullivan, Rév. Jérémiah J... St-Bernard.	do ...	9 avril '97	50 00	16 juin '63	9 avril '97
Wallace, Alonzo.. .... Shubénacadie.	do ...	6 nov. '96	50 00	31 juill. '61	6 nov. '96
Wells, George... .... Annapolis.	do ...	14 sept. '82	50 00	22 juill. '25	14 sept. '82

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nouveau-Brunswick.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Carter, William D. Richibouctou.	Agent des sauvages	2 oct. '93	400 00	5 oct. '62	2 oct. '93
Farrell, James Frédéricton.	do	25 avril '84	300 00	5 fév. '35	25 avril '84
Benson. John Stafford, M.D. Chatham	Médecin	18 mars '93	100 00	10 mai '38	11 avril '71
Vanwart, Geo. C., M.D.	do	10 juin '93	150 00	5 août '68	10 juin '93

Ile du Prince-Edouard.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Arsenault, John Oliver Higgins'-Road.	Surintendant des sauv.	2 juill. '78	300 00	24 sept. '36	2 juill. '78

Colombie Anglaise.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Vowell, Arthur Wellesley Victoria.	Surintendant des sauv. pour la Colom. Ang.	4 nov. '89	3,000 00	17 sept. '41	4 nov. '89
Mackay, Joseph William Victoria.	Commis, classe ancienne.	29 juin '93	1,800 00	31 janv '29	1er nov. '83
MacLaughlin, Wm. Barrows. Victoria.	do	1er mai '91	900 00	24 mars '67	1er mai '91
Green, Ashdowne H.	Arpenteur	1er juill. '98	1,800 00	12 août '40	1er juill. '98
Bell, Ewen Clinton.	Agent des sauvages	7 mars '94	900 00	28 nov. '36	7 mars '94
Devlin, Frank New-Westminster.	do	13 oct. '92	1,200 00	29 mars '54	13 oct. '92
Galbraith, R. L. T. Fort-Steele.	do	7 mars '94	900 00	23 déc. '41	7 mars '94
Guillod, Henry Alberni.	do	6 mars '82	1,200 00	20 août '38	6 mars '82
Irwin, Archibald Kamloops.	do	8 sept. '97	1,200 00	29 mars '51	8 sept. '97
Lomas, William Henry Quamichan.	do	5 avril '81	1,200 00	25 nov. '40	5 avril '81
Loring, Richard Ernest Hazelton.	do	11 juill. '89	1,100 00	9 juill. '52	11 juill. '89
Pidcock, Richard Heber Baie-Alerte.	do	14 juin '86	1,200 00	24 juin '40	14 juin '86
Todd, Charles Metlakahtla.	do	25 oct. '87	1,800 00	12 janv. '42	25 oct. '87

Manitoba, Kéwatin et Territoires du Nord-Ouest.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. $ c.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Forget, Amédée Emmanuel Winnipeg, Man.	Commissaire des sauvages.	26 oct. '95	2,400 00	12 nov. '47	7 oct. '76
Mitchell, John Alexander Winnipeg, Man.	Secrétaire du commissaire.	1er juill '97	1.500 00	18 nov. '59	1er janv.'86
McDonald, Allan Winnipeg, Man.	Commis	26 août '97	1,400 00	19 mai '32	11 mai '77
Jean, George Emile Winnipeg, Man.	do	10 nov. '86	700 00	22 sept '65	10 nov '86
McColl, Ebenezer Winnipeg, Man.	Inspecteur des agences	1er sept.'77	2,400 00	13 août '35	1er sept '77
Wadsworth, Thomas Page Macleod, Alberta.	do	27 juill. '79	2,200 00	7 juin '42	juill. '79
McGibbon, Alexander Qu'Appelle, Assa	do	3 mai '86	2,200 00	15 fév. '29	3 mai '86

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

MANITOBA, KÉWATIN ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Chisholm, W. James.......... Prince-Albert, Sask.	Inspecteur des agences	1er juill. '97	1,800 00	6 sept. '60	1er juill. '97
Lévêque, Luc Joseph Arthur Portage-du-Rat Ont.	do ...	1er août '97	1,800 00	27 nov. '46	28 oct. '81
Marlatt, Samuel Reid .... Portage-la-Prairie, Man.	do ...	1er août '97	1,800 00	6 fév. '53	1er août '97
Ponton, Arch Wm. A.F...... Winnipeg, Man	En charge des arpentages des réserves des sauvages du Manitoba, Kéwatin, Territoires du N.-Ouest et une part. d'Ontario	7 déc. '95	1,800 00	25 janv. '59	18 mars '87
Green, Thos D., A.F......... Winnipeg, Man.	Arpenteur-adjoint	7 déc. '95	1,400 00	21 déc. '58	21 Sept. '91
Bétournay, Geo. Albert, Winnipeg, Man.	Inspecteur des écoles sauvages C.R	22 déc. '87	1,200 00	10 nov. '65	22 déc. '87
Surintendance du Manitoba.					
Traité nº 2.					
Martineau, Herman.............. Manitoba-House, Man.	Agent des sauvages....	1er janv. '77	1,000 00	18 août '45	1er janv. '77
Traité nº 3.					
Begg, Magnus........................ Fort-Frances, Ont.	do ...	21 sept. '84	1,000 00	20 oct. '53	21 sept. '84
Traité nº 5.					
Short, Joseph W................. Rivière Beren, Man.	do ...	1er juill. '97	1,000 00	22 mai '42	1er juill. '97
Courtney, Joseph................. Le Pas, Sask.	do ...	13 avril '98	1,000 00	....	13 avril '98
Surintendance du Nord-O.					
Traité nº 4.					
Markle, John A..................... Birtle, Man.	do ...	1er juill. '86	1,200 00	10 juill. '51	1er juill. '86
Jones, William Elias........... Côté, Assa.	do ...	7 fév. '91	1,000 00	—— '39	7 fév. '91
Halpin, Henry R.............. ... Cannington Manor, Assa.	Fermier en charge	7 juill. '97	720 00	21 juill. '54	7 juill. '97
Wright, John Philip.......... Broadview, Assa.	Agent des sauvages....	26 oct. '94	1,000 00	3 sept. '51	28 oct. '81
Jowett, John William......... Broadview, Assa.	Commis	7 juill. '97	600 00	4 mars '53	30 déc. '86
Hourie, Peter.......................... Broadview, Assa.	Fermier sur la réserve Sakimay.	1er janv. '98	480 00	—— '27	3 déc. '86
Graham, Wm Morris......... Qu'Appelle, Assa.	Agent des sauvages....	13 juill. 97	900 00	11 janv. '67	13 juill. '97
Lash, John Bean................. Muscowpetung, Régina, Assa	do	9 fév. '86	1,200 00	9 nov. '47	9 fév. '86
Swinford, Sydney.............. Kutawa, Assa.	do	7 juill. '97	1,000 00	31 mai '57	7 juill. '97
Carruthers, Henry Atkinson Kutawa, Assa.	Commis et fermier	1er juill. '97	600 00	15 juin '57	30 déc. '86

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

MANITOBA, KÉWATIN ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Surintend'ce du N.-O.—Fin.					
Traité n° 4—Fin.			$ c.		
Aspdin, Thos W............... Wolseley, Assa.	Fermier en charge......	7 juill. '97	720 00	24 mai '54	7 juill. '97
McKenzie, Robt. Sutherland Lac-aux-Canards, Sask.	Agent des sauvages.....	27 oct. '87	1,000 00	22 mai '44	27 oct. '87
Keith, Hilton........................ Mistawasis, Sask.	do ...	16 oct '86	1,000 00	12 sept. '56	16 oct. '86
Daunais, Chas. M .... Battleford, Sask.	do ...	9 avril '97	900 00	28 sept. '52	9 avril '97
Mann, George Gwynne....... Lac-aux-Oignons, Sask	do ...	14 déc. '86	1,000 00	— nov. '43	14 déc. '86
Sibbald, Wm .... Lac La Selle, Alberta.	do ...	5 juill. '97	900 00	8 août '48	5 juill. '97
De Cazes, Chas.................. Edmonton, Alberta.	do ...	27 janv. '90	1,000 00	11 nov. '45	27 janv '90
Lake, Arthur Edward......... Edmonton, Alberta.	Commis.....................	30 déc. '86	600 00	6 nov. '61	30 déc. '86
Grant, William Samuel....... Hollbroke, Alberta.	Agent des sauvages....	1er juill. '86	1,000 00	8 mai '45	1er juill. '86
McNeill, Alex. James.......... Calgary, Alberta.	do ...	2 déc. '95	1,000 00	10 mars '53	31 janv. '88
Wheatley, Geo H............. Gleichen, Alberta.	do ...	13 juill. '97	1,000 00	3 oct. '51	13 juill. '97
Wilson, James.. .... Agence des Gens du Sang. Macleod, Alberta.	do ...	1er nov. '92	1,000 00	16 fév. '50	1er nov. '92
Wilson, Robert N......... ...... Agence de Piégâne, Macleod, Alberta.	do ...	1er janv.'98	1,000 00	....	1er janv.'98

* Mort le 10 juillet 1898.

SÉNAT DU CANADA.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Langevin, Edouard Joseph, N.P.	Greffier du Sénat, maître en chancellerie, caissier et comptable	25 janv. '83	3,400 00	1er oct. '33	4 janv. '65
Boucher, Antoine Alphonse.	Greffier-adjoint, maître en chancellerie et traducteur en chef franç.	1er mai '91	2,500 00	6 fév. '31	1er mai '57
Creighton, James George Aylwin.	Greffier en loi, maître en chancell., commis des comités et trad. angl.	3 mars '82	2,500 00	12 juin '50	3 mars '82
Lauder, Très Rév. John S., D.D.C.	Chapelain..........	9 nov. '83	400 00	21 mars '29	9 nov. '83
Stephen, Robert William.....	Premier greffier angl. et greffier des journ. ang.	14 fév. '90	1,800 00	3 août '39	—— '73
Soutter, Alexander Robert...	2 greffier angl. et greffier des bills privés.	14 fév. '90	1,600 00	11 juill. '46	1er nov. '74
Young, John Charles.	3e greffier anglais et greffier des affaires de routine, procès-verbaux.	14 fév. '90	1,600 00	29 janv. '52	28 fév. '60
Garneau, Alfred............	Premier traduct. franç.	14 mai '73	2,000 00	20 déc. '36	28 mars '61
Trudel, J. Boutillier...........	Traduct'r franç's suppl.	9 juill. '95	1,200 00	25 juin '58	9 juill. '94
LeMoine, J. de St-Denis.....	Sergent-d'armes et greffier du journal franç..	8 juin '87	1,600 00	13 juill. '50	18 mai '69
Garneau, Alfred Léon.........	Greffier-adjoint du journal français.	1er mars '89	1,000 00	15 janv '66	1er mars '89
Gibbs, Charles Theophilus...	Aide-comptable.	10 mars '84	1,600 00	28 janv. '47	10 mars '84
Adamson, Agar, Stewart Allan Masterton.	Com. de classe cadette.	14 fév. '90	1,000 00	25 déc. '65	14 fév. '90
Kimber, René Edouard........	Gentilhomme huissier de la Verge Noire.	4 juin '75	†1,350 00	24 déc. '46	4 juin '75
Myrand, Jean Baptiste.........	Directeur de poste........	20 mars '68	1,400 00	10 oct. '29	7 fév. '59
Carleton John......	Concierge	....	‡1,000 00	2 avril '47	26 fév. '96
Lambkin, William Leonard..	Gardien de la chambre des journaux.	10 juin '87	700 00	3 août '68	10 mars '84
Rattey, Pierre.....................	Huissier.........	1er nov. '74	900 00	13 juin '32	7 fév. '59
Larose, Joseph	Messager du président..	21 avril '87	800 00	19 août '49	—— '65
Pelletier, Joseph Herménégilde.	Gardien du vestiaire...	29 avril '91	700 00	8 avril '50	15 avril '74
Dunne, John.......................	Messager de la banque.	10 mars '84	850 00	2 juin '39	— mars '66
Gravelle, André..........	Menuisier	9 avril '77	700 00	30 mars '29	—— '66
Whitmore, Joseph.	Aide-menuisier	4 fév. '97	$2 par jour	10 oct. '49	4 fév. '97
Ashe, Edward.......................	Messager permanent....	13 avril '87	700 00	28 déc. '50	13 avril '87
Paquette, Théodule......	do ...	15 fév. '90	600 00	26 oct. '51	7 mars '79
Choquette, Jean Albert.	do ...	6 mai '91	650 00	17 nov. '69	19 fév. '83
Ralph, Arthur Robt. Francis	do ...	6 mai '91	650 00	21 août '54	27 fév. '89
Bérubé, Ernest...................	do ...	14 mai '94	600 00	21 fév. '70	8 mars '86

† Résidence, $650. ‡ Résidence, $400.

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

Employés de la Chambre des Communes.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
Bourinot, Sir John George, K.C.M.G. D.D.C , LL.D., D.L.	Greffier de la Chambre.	1er déc. '80	3,400 00	24 oct. '37	—— '68
Smith, Lt.-col. Henry Robert	Sergent-d'armes..........	13 janv. '92	2,400 00	30 déc. '43	1er mai '59
Laplante, Jean-Bte Réné.....	Greffier adjoint............	22 mars '97	2,000 00	19 août '56	22 mars '97
Bowie, Henry William.........	Sous-sergent-d'armes et commis de 2e classe.	1er juill. '92	1,200 00	10 nov. '62	29 avril 91

Division principale.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Taylor, Alexander George D.	Premier commis..........	1er janv. '87	2,400 00	10 nov. '30	—— '49
Chapleau, Joseph Raoul E...	do	1er janv. '87	2,400 00	28 avril '44	—— '69
Bowles, William Cochrane..	do	1er janv. '88	2,400 00	23 sept. '41	23 fév. '55
MacGillivray, Farquhar......	do	1er juill. '90	2,400 00	4 janv. '33	— juin '54
Taylor, Isaac Bolton..	Commis de 1re classe...	1er juill '88	1,800 00	20 fév. '30	1er janv. '79
Dalton, James	do ...	1er juill. '88	1,750 00	— juin '40	—— '75
Polkinghorne, John A..	Commis de 2e classe....	1er juill. '88	1,400 00	20 avril '44	—— '71
Hartney, Edward Patrick...	Commis de 1re classe et examinateur des bills privés.	1er juill. '88	2,000 00	6 mars '51	11 avril '72
Todd, Walter........................	Commis de 1re classe...	1er juill. '90	1,750 00	6 oct. '56	1er juill '74
Moffat, Robert McGowan D.	Commis de 2e classe.....	1er juill. '85	1,400 00	22 avril '40	— nov. '70
Panet, Louis Charles..........	do ...	24 avril '86	1,400 00	25 mars '62	9 nov. '79
Tassé, Elie.........	do ...	1er juill. '92	1,150 00	23 nov. '51	1er janv. '79
King, Robert Powney.........	do ...	1er janv. '86	1,200 00	24 avril '67	1er janv. '86
Barthe, George I..	do ...	16 nov. '97	1,100 00	18 nov. '34	16 nov. '97
McLeod, John Hugh...........	Commis de 3e classe....	1er juill. '90	1,000 00	15 sept. '44	13 fév. '79

Division des lois et de la traduction.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
McCord, Frederick Augustus	Greffier en loi.............	26 nov. '90	3,200 00	29 août '56	10 mars '84
O'Brien, Arthur Henry........	Greffier adjoint en loi et premier commis.	22 avril '96	1,850 00	2 août '65	22 avril '96
Coursolles, Toussaint Gédéon.	Premier commis..........	1er juill. '85	2,400 00	1er oct. '32	— juin '57
Hayes, Finn Barr....	do	1er juill. '90	2,400 00	7 nov. '30	26 fév. '58
Genand, Joseph Auguste....	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	19 déc. '39	— août '65
Fréchette, Léonard Achille..	do ...	1er juill. '85	1,800 00	13 oct. '47	— mars '74

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

Division des lois et de la traduction—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c		
Laframboise, Louis	Commis de 1re classe	1er juill. '85	1,800 00	10 juill. '48	1er oct. '76
Desaulniers, D. L	do	1er juill. '85	1,800 00	21 août '53	1er janv. '81
Perrin, Emery	Commis de 2e classe	1er juill. '85	1,400 00	13 déc. '43	—— '79
Quéry, Elie	do	1er juill. '85	1,400 00	12 oct. '49	— fév. '74
Loucks, H. H	do	1er mai '91	1,400 00	16 août '34	1er mai '91
Tremblay, Rémi	do	1er mars '97	1,100 00	2 avril '47	—— '82

Divers.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Chamberlain, D. C	Comptable	12 déc. '92	2,000 00	22 juill. '38	12 déc. '92
Clarke, Charles Edward	Commis de 1re classe	1er avril '92	1,650 00	28 sept. '49	1er déc. '84
Cameron, Douglas Winder	Commis de 2e classe	12 déc. '92	1,300 00	9 fév. '62	12 déc. '92
Macdonell, Harry Percy	do	1er mai '97	1,100 00	14 juin '61	1er mai '80
Scott, Lockburn Bertie	Commis de 3e classe	1er avril '93	900 00	21 janv. '62	1er avril '93
Cairns, William	do	1er juill. '87	1,000 00	9 avril '49	8 fév. '77
Dubé, Wilfred	do	20 juill. '85	1,000 00	18 mai '68	—— '82
Robidoux, Narcisse	Commis de 2e classe	1er juill. '93	1,250 00	—— '55	—— '80
Mills, Nathaniel	do	1er juill. '97	1,100 00	14 déc. '45	1er juill. '97
Lemieux, François-Xavier L.	Commis de 3e classe	1er juill. '85	1,000 00	12 juin '52	— fév. '79
Deacon, John L	do	1er déc. '91	850 00	30 avril '54	1er déc. '91

Département du Sergent-d'Armes.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Dubé, Lucien	Messager en chef et concierge.	— mars '74	1,300 00	30 sept. '42	— mars '74
Turgeon, Narcisse	Aide-messager et concierge.	1er juill. '82	1,000 00	31 mars '45	—— '59
Smith, George	Messager de la banque.	1er juill. '86	700 00	11 nov. '43	21 sept. '67
Asselin, Joseph Emile	Messager	— mai '68	700 00	3 mai '54	— mai '68
Craig, Robert	do	1er avril '87	650 00	1er mai '29	— fév. '76
Boudreault, George André	Messager du greffier	1er mai '81	700 00	23 déc. '62	— mars '73
Hugg, Claire	Messager	20 juill. '85	700 00	22 avril '59	— avril '72
Lafranchise, L	do	1er juill. '87	700 00	2 juill. '25	— fév. '63

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

DÉPARTEMENT DU SERGENT-D'ARMES—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
George, Charles	Messager	12 mars '94	600 00	6 mars '68	12 mars '94
Patry, Joseph	do	1er juill.'94	490 00	29 juill. '45	1er mars '79
Stewart, Thomas	do	1er mars '96	530 00	15 avril '48	22 juin '91
Sinclair, James	Charpentier	—— '60	700 00	3 mars '29	—— '60
Holder, George	Gardien de nuit	1er juill. '86	650 00	1er août '39	— fév. '79
Boyce, John	do	1er avril '93	600 00	12 juin '48	1er avril '93
Stewart, Charles	Portier	1er avril '95	360 00	5 nov. '58	12 fév. '80

DIVISION DES IMPRESSIONS DU PARLEMENT.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Polkinghorne, John A	Greffier du com. mixte des impressions.	1er mars '92	300 00	20 avril '44	—— '71
Clarke, Charles Edward	Surint. de l'impression des documents de la session du parlement.	1er mars '92	300 00	28 sept. '49	1er déc. '84
Scott, Cockburn Bertie	Aide-correcteur d'épreuves.	— avril '94	200 00	21 janv. '62	— avril '94
Botterell, Edward	Distributeur des documents imprimés, premier commis.	5 mai '98	2,000 00	11 mai '34	15 fév. '56
Davidson, Robert Burnet	Aide-distributeur, commis de 3e classe.	25 fév. '97	700 00	24 déc. '73	25 fév. '97
Roger, William	Distributeur au bur. des impressions.	1er oct. '96	1,000 00	18 mai '43	—— '90
Alexander, Thos. Wardrope	Commis de 3e classe	1er oct. '96	600 00	12 mars '73	1er oct. '96
Wiltshire, John	Messager à l'Imprimerie Nationale.	—— '85	850 00	12 sept. '47	—— '84

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			$ c.		
DeCelles, Alfred Duclos....... D Lit., M S.R.C.	Bibliothécaire général.	6 août '85	3,200 00	15 août '43	12 fév. '80
Griffin, Martin Joseph.........	Bibliothécaire du parlement.	6 août '85	3,200 00	7 août '47	6 août '85
Todd, Alfred Hamlyn.......	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	25 oct. '51	1er avril '69
Sylvain, Louis Phillipe........	do ...	27 nov. '89	1,750 00	2 oct. '45	1er mai '78
MacCormac, Michael Connolly.	Commis de 2e classe....	27 nov. '85	1,400 00	29 sept. '55	14 mars '83
Smith, John........................	do ...	1er oct. '96	1,100 00	20 janv. '42	2 mars '85
Martin, Charles Alphonse...	Commis de 3e classe....	27 nov. '89	550 00	9 nov. '56	27 nov. '89
Gilmour, Thos. Chalmers....	do ...	5 sept. '91	650 00	6 nov '50	5 sept. '91
Macdougall, Harold Valdemar.	do ...	4 mars '97	400 00	8 juill. '73	4 mars '97
Casault, Louis Joseph........	Messager en chef et gardien.	1er fév. '72	900 00	9 mai '38	1er fév. '56
Dunlop, James Henderson...	Messager....................	1er fév. '77	700 00	13 mai '45	1er fév. '72
Lynton, Thos. Chas. Wm....	do	27 nov. '85	500 00	26 nov. '43	1er janv. '85
Beaudry, J. Albert..............	do	1er juill. '87	500 00	14 oct. '67	1er juill '87

ANNEXE N° 1.



CHAPITRE 17.

(Statuts revisés du Canada.)

Acte concernant le service civil du Canada.

(*Tel qu'amendé par* 51 *V.*, *c.* 12 ; 52 *V.*, *c.* 12 ; 55-56 *V.*, *c.* 14 ; 57-58 *V.*, *c.* 18 ; 58-59 *V*, *cc.* 14 *et* 15, *et* 60-61 *V.*, *c.* 14. A.D. 1886.

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

TITRE ABRÉGÉ.

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte du service civil.* 48-49 V., c. 46, art. 1. Titre abrégé.

DÉFINITIONS.

2. Dans le présent acte, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente,— Définitions.

(*a.*) L'expression " chef d'un département " signifie le ministre de la Couronne qui préside alors au département ; " Chef."

(*b.*) Les expressions " député," " sous-chef," ou " sous-chef du département," signifient le député du ministre de la Couronne qui préside au département, et elles comprennent aussi " l'auditeur général " dans tous les cas où cette signification n'est pas incompatible avec ses pouvoirs et devoirs en vertu de l'*Acte du revenu consolidé et de l'audition.* 48-49 V., c. 46, art. 2 " Sous-chef."

CONSTITUTION DU SERVICE CIVIL.

3. Pour les fins du présent acte, le service civil se compose de toutes les classes d'employés, ailleurs que dans les territoires du Nord-Ouest, dans les différents ministères du gouvernement exécutif du Canada et dans le bureau de l'auditeur général, ou sous leur contrôle, énumérées et comprises dans les annexes A et B du présent acte, nommés soit par le Gouverneur en conseil ou autre autorité compétente avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, soit par la suite de la manière prescrite par l'*Acte du service civil* alors en vigueur,— et de tels fonctionnaires et employés dans les territoires du Nord-Ouest remplissant des charges qui, si elles étaient occupées dans toute autre partie du Canada, les assujétiraient aux dispositions du présent acte, et qui seront placées sous son opération par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 3. De qui se composera le service civil. Quant aux territoires du Nord-Ouest.

Deux divisions.

4. Le service est partagé en deux divisions :—

Division intérieure.

La première division, ou division administrative intérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe A, qui font partie du personnel administratif à Ottawa et du bureau de l'auditeur général ;

Division extérieure.

La seconde division, ou division administrative extérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe B, et qui remplissent leurs fonctions autrement que dans le personnel administratif à Ottawa. 48-49 V., c. 46, art. 4

Règlements par le Gouverneur en conseil.

5. Le Gouverneur en conseil pourra en tout temps établir des règles et règlements généraux, non incompatibles avec les dispositions du présent acte, au sujet de la nomination et de la promotion des employés du service civil et de tout ce qui s'y rattache. 48-49 V., c. 46, art. 5.

Le Gouverneur en conseil fixera le nombre des employés.

6. Le Gouverneur en conseil fixera de temps à autre le nombre d'officiers, premiers commis, commis, messagers et autres employés nécessaires au service des divers ministères dans chaque division du service civil ; mais le montant collectif des appointements et salaires de chaque ministère ne devra en aucun cas dépasser le crédit voté par le parlement à cet effet :

Si le nombre en est alors trop grand

2. Si le nombre des employés alors attachés à un ministère, dans l'une ou l'autre de ses divisions, est plus élevé que le nombre d'employés attribué à ce ministère, ainsi que par le présent prescrit, le Gouverneur en conseil nommera les personnes qui devront remplir les différents emplois ; les autres seront des employés surnuméraires de la classe dans laquelle ils seront portés, qui n'auront droit à aucune augmentation de salaire, et qui resteront dans cette position jusqu'à ce qu'ils soient promus de la manière par le présent prescrite ou qu'ils cessent d'être employés. 48-49 V., c. 46, art. 6.

7. Abrogé par 51 V., c. 12, art. 1.

BUREAU D'EXAMINATEURS.

Bureau des examinateurs des aspirants à des emplois dans le service : nomination et fonctions.

8. Il sera institué par le Gouverneur en conseil, au besoin, un bureau d'examinateurs, qui, pour les fins du présent acte, sera, comme il l'est ci-après, appelé " le Bureau," et qui se composera de trois membres. Ce Bureau examinera tous les aspirants à des emplois dans le service civil, et délivrera des certificats de capacité à ceux qui seront reconnus admissibles, suivant les règlements que le Gouverneur en conseil autorisera pour la gouverne du Bureau. 48-49 V., c. 46, art 8 :

2. Le Gouverneur en conseil pourra nommer une personne qui sera greffier du Bureau, à des appointements n'excédant pas sept cents piastres par année. Salaire du greffier.

3. Chaque membre du Bureau recevra des appointements n'excédant pas quatre cents piastres par année, que fixera le Gouverneur en conseil. 52 V., c 12, art. 1 Et des membres du bureau.

4. Les membres du Bureau recevront, lorsqu'ils vaqueront à leur travail, tels frais de voyage que le Gouverneur en conseil fixera : Frais de voyage.

5. Les personnes choisies par le Bureau pour l'aider à faire les examens recevront une rémunération qui sera fixée par le Gouverneur en conseil et qui n'excédera pas cinq piastres par jour : Rétribution des examinateurs adjoints.

6. Les réunions du Bureau auront lieu aux époques que le Gouverneur en conseil prescrira, et ses délibérations seront régies par des règlements qu'il établira au besoin : Réunions et délibérations du Bureau.

7. Le Bureau sera sous le contrôle du Secrétaire d'Etat. 48-49 V., c. 46, art. 8. Contrôle.

9. Le Bureau pourra se procurer l'aide de personnes ayant acquis de l'expérience dans l'éducation de la jeunesse en Canada, et, avec cette aide, il tiendra ou fera tenir des sessions périodiques d'examen pour les admissions au service civil, dans les cités d'Halifax, de Saint-Jean, N.-B., de Charlottetown, de Québec, de Montréal, d'Ottawa, de Toronto, d'Hamilton, de London, de Winnipeg, de Victoria, et en tels autres endroits qui seront désignés par le Gouverneur en conseil. Il ne sera pas nécessaire de tenir chaque session à tous ces endroits ; mais les époques et les lieux où se tiendront les examens seront déterminés, de temps à autre, par le Gouverneur en conseil. Autant que possible, les examens se feront par écrit, et les dépenses qu'ils entraîneront seront soldées sur les crédits préalablement votés par le parlement à cet effet. 48-49 V., c. 46, art. 9. Qui pourra être employé comme examinateur adjoint. Tenue des sessions d'examen. Dépenses comment soldées.

2 Lorsque le Bureau sera convaincu qu'il a été commis quelque irrégularité ou manœuvre frauduleuse à un examen tenu par lui ou par quelque personne députée par lui pour le tenir, il pourra citer devant lui, par un instrument signé du président ou du président suppléant du Bureau, et pourra interroger, sous serment ou affirmation, toute personne qu'il croira être en mesure de rendre témoignage au sujet de cette irrégularité ou manœuvre frauduleuse Enquête sur les irrégularités commises aux examens. Assignation de témoins.

(*a*) Si la personne ainsi citée ne comparaît pas aux temps et lieu indiqués en cet instrument, le président ou le président suppléant du Bureau sera revêtu de tous les pouvoirs qui sont conférés à un juge de paix par l'article 582 du "Code Criminel, 1892," dans le cas où une personne citée à comparaître manque d'obéir à la citation. Pouvoir de contraindre comparaître.

A rendre témoignage sous serment et à produire des pièces.

(*b*) Lorsqu'une personne comparaissant en obéissance au dit instrument ou à la suite d'un mandat décerné en vertu du paragraphe (*a*) du présent article, refusera de prêter serment, ou, après avoir prêté serment, refusera de répondre aux questions qui lui seront posées, ou refusera ou omettra de produire les documents qu'il lui sera enjoint de produire, sans présenter, dans aucun de ces cas, une excuse valable de ce refus ou omission, le président ou le président suppléant du bureau sera revêtu de tous les pouvoirs qui sont conférés dans les cas semblables à un juge de paix par l'article 585 du "Code Criminel, 1892;" et si cette personne, lorsqu'elle sera ramenée à l'audience ajournée, refuse encore de faire ce qui est exigé d'elle, le président ou le président suppléant aura les mêmes pouvoirs que ceux conférés à un juge de paix par le dit article 585 dans le même cas, et pourra les exercer réitérativement jusqu'à ce que cette personne consente à faire ce qui est exigé d'elle.

Prestation du serment.

3. Tout serment ou toute affirmation à faire pour les fins de cet interrogatoire pourra être prêté ou faite entre les mains de tout membre du Bureau.

Le nom de la personne impliquée sera retranché de la liste.

4. Si l'enquête démontre que quelqu'un a été impliqué dans quelque manœuvre frauduleuse ou s'est rendu coupable d'infraction aux règlements faits en vertu de l'article trente et un du présent acte, le Bureau en fera rapport au Secrétaire d'Etat, qui pourra alors faire retrancher le nom de cette personne de la liste des candidats admis.

Punition de la supposition de personne.

5. Quiconque, à un examen tenu en vertu du présent acte, se fera passer pour un autre, ou emploiera ou engagera un autre à se faire passer pour lui-même, ou permettra qu'il le fasse, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus, et, s'il est employé au service civil, il en sera destitué.

Punition de ceux qui reçoivent ou fournissent illégalement des bulletins d'examen.

6. Quiconque se procurera subrepticement d'un imprimeur ou de quelque autre personne, et quiconque, sans autorisation, fournira à une autre personne quelque bulletin des matières d'examen ou quelque autre document se rattachant à l'examen, comme susdit, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement, avec ou sans travaux forcés, de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus, et s'il est employé au service civil, il en sera destitué; et aucune de ces personnes ne pourra ensuite se présenter à aucun examen ultérieur. 51 V., c. 12, art. 2; 58-59 V., c. 14, art. 1.

NOMINATIONS ET APPOINTEMENTS.

10. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte,— Conditions des nominations.

(*a*) Les nominations à des emplois dans le service civil se feront sous bon plaisir, et personne ne sera nommé ni promu à un emploi au-dessous de celui de sous-chef de département, avant d'avoir subi l'examen nécessaire et fait le stage ci-dessous mentionné ; Durant bon plaisir et après examen.

(*b*) Nul ne sera nommé à un emploi dans la première division, ou division administrative intérieure du service civil, autre que celui de sous-chef ou de contrôleur du service des malles par chemin de fer, ou de surintendant du service des malles par chemin de fer, ou autre officier ou employé transféré du service extérieur à la division du service des malles par chemin de fer,—comme stagiaire ou autrement, qui sera âgé de plus de trente-cinq ans, ou qui n'aura pas atteint l'âge de quinze ans révolus, dans le cas d'un chargeur, emballeur ou trieur, ou dix-huit ans révolus dans d'autres cas. 58-59 V., c. 15, art. 1, et 60-61 V., c. 14, art. 1. Limites d'âge.

11. Les sous-chefs de département seront nommés par le Gouverneur en conseil et resteront en charge durant son bon plaisir ; mais chaque fois que ce plaisir sera exercé dans le sens de la destitution d'un sous-chef de département, un exposé des raisons qui l'auront motivée sera soumis aux deux chambres du parlement dans les quinze premiers jours de la session alors suivante. 48-49 V., c. 46, art. 11. Nomination des sous-chefs durant bon plaisir.

2. Il y aura un sous-chef pour chaque département, et nul employé ne sera élevé au grade de sous-chef, sauf lorsqu'il surviendra une vacance ou lorsqu'un nouveau département sera créé par le parlement ; mais rien de contenu au présent ne préjudiciera aux personnes qui ont jusqu'ici été promues au grade de sous-chef. 51 V., c. 12, art. 3. Sous-chefs de départements.

12. Les appointements des sous-chefs seront déterminés par le Gouverneur en conseil, suivant les devoirs et la responsabilité attachés à leurs départements respectifs : le minimum des appointements d'un sous-chef sera de trois mille deux cents piastres, et le maximum de quatre mille piastres. 48-49 V., c. 46, art. 12. Appointements. Minimum. Maximum.

13. Le sous-chef de chaque département sera chargé, sous la direction du chef du département, de surveiller et diriger les autres employés, commis et serviteurs du département ; il aura le contrôle général des affaires du département et exercera les autres fonctions qui lui seront assignées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 13. Devoirs et pouvoirs des sous-chefs.

14. En l'absence du sous-chef, un premier commis désigné par le chef du département remplira les fonctions de sous-chef, à moins qu'un arrêté du conseil ne prescrive qu'elles seront remplies autrement ; il y aura dans le bureau Qui remplira leurs fonctions en leur absence.

de l'auditeur général un premier commis qui agira pour l'auditeur général en tout temps durant son absence. 48-49 V., c. 46, art. 14.

Premiers commis.

15. Nul emploi de premier commis dans un département ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, après que—

Conditions de la création de cet emploi.

(*a*) Le sous-chef du département aura fait rapport qu'un tel officier est nécessaire pour le bon accomplissement du service dans son département, rapport dans lequel il donnera les raisons qui motivent sa conclusion ;

Approbation du chef, etc.

(*b*) L'approbation du chef du département aura été donnée à ce rapport ; et—

(*c*) Le parlement aura voté les appointements attribués à l'emploi. 48-49 V., c. 46, art. 15.

Appointements.

16. Le minimum des appointements des premiers commis sera de mille huit cents piastres, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent le chiffre de deux mille quatre cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 16.

Commis de première classe ; création de l'emploi.

17. Nul emploi de commis de première classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 17.

Appointements.

18. Le minimum des appointements d'un commis de première classe sera de quatorze cents piastres par année, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de dix-huit cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 18.

Commis de seconde classe ; création de l'emploi.

19. Nul emploi de commis de seconde classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 19.

Appointements.

20. Le minimum des appointements d'un commis de seconde classe sera de onze cents piastres par année, avec augmentation de cinquante piastres tous les ans jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de quartorze cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 20.

21. Abrogé par 58-59 V., c. 15, art. 2.

22. Abrogé par 58-59 V., c. 15, art. 2.

23. Abrogé par 58-59 V., c. 15, art. 2.

24. Les appointements d'un commis, lors de sa nomination ou de sa promotion dans une classe quelconque, commenceront au minimum de cette classe. 58-59 V., c. 15, art. 3. Echelle des appointements.

25. Les appointements des fonctionnaires, commis et employés mentionnés à l'annexe B du présent acte, seront réglés sur l'échelle qu'elle établit, et les appointements des fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure de départements autres que ceux des Douanes, du Revenu de l'intérieur et des Postes, seront, sans préjudice des dispositions de tout acte y relatif, fixés dans tous les cas par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 25. Les appointements seront réglés d'après l'annexe B.

26. Aucun officier, commis ou employé ne recevra d'augmentation d'appointements ou de salaire autrement que par arrêté en conseil passé sur le rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, exposant que cet officier, commis ou employé mérite cette augmentation : Conditions des augmentations d'appointements.

2. L'augmentation d'appointements de tout officier, commis ou employé autorisée par le présent acte, pour l'année alors courante, pourra être suspendue par le chef du département pour cause de négligence de devoirs ou pour inconduite, et elle pourra être subséquemment rétablie par le même chef, mais sans rappel. 48-49 V., c. 46, art. 26. Suspension et réintégration de l'augmentation.

27. L'augmentation d'appointements sera payable à compter du premier jour du trimestre officiel qui suivra immédiatement la date à laquelle, par ses états de service, le commis ou autre employé en faveur duquel cette augmentation est recommandée sera apte à la recevoir : Quand l'augmentation sera payable

2. Dans les cas d'avancement, l'augmentation d'appointements sera payable à dater du jour que l'avancement aura lieu. 48-49 V., c. 46, art. 27. Et en cas d'avancement.

28. Nuls appointements ne seront payés à aucun employé du service civil dont la nomination ou l'avancement, ou dont l'augmentation d'appointements, après le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, n'auront pas eu lieu de la manière prescrite par l'acte du service civil en vigueur lors de cette nomination, promotion ou augmentation. 48-49 V., c. 46, art. 28. Les nominations devron avoir été faites suivan la loi.

EXAMENS.

29. Sauf les prescriptions du présent acte à ce contraires, nulle nomination ne sera faite dans l'une ou l'autre division Pas de nomination sans examen

du service civil, à moins que la personne nommée n'ait subi un examen de deux genres :—

Examen préliminaire.

Le premier, ou examen "préliminaire," lui permettant d'être nommée aux emplois suivants :—

Messager.
Chargeur,
Trieur,
Emballeur,
Facteur de ville,
Agent du transfert des malles,
Facteur boîtier,
Préposé des arrivages,
Sous-inspecteur des poids et mesures, et—

A tels autres emplois de grades inférieurs qui seront déterminés par le Gouverneur en conseil ;

Examens d'aptitudes.

Le second examen, ou celui "d'aptitudes," lui permettant d'être nommée aux emplois suivants :—

Commis de deuxième classe dans la première division ;

Commis de troisième classe, préposé du débarquement et garde-clefs dans la seconde division, service des douanes ;

Commis de troisième classe et agent d'accise, dans la seconde division, service du revenu de l'intérieur ;

Commis de troisième classe, courrier sur chemins de fer et paquebots, et aux emplois de la seconde division, service des postes ;

Le candidat peut subir les deux examens.

Mais rien dans le présent article n'empêchera l'aspirant de subir les deux examens s'il le désire. 48-49 V., c. 46, art. 29 ; 58-59 V., c. 15, art. 4.

Conditions d'admission aux examens.

30. Personne ne sera admis, soit à l'examen préliminaire, soit à l'examen d'aptitudes, s'il n'a prouvé au Bureau—

Age

(*a*) Qu'à l'époque fixée pour cet examen, s'il a lieu pour un emploi auquel il peut être nommé après avoir subi l'examen préliminaire avec succès, il aura quinze ans révolus, et, dans les autres cas, qu'il aura dix-huit ans révolus, et, s'il se présente pour la division administrative intérieure, qu'il ne sera pas alors âgé de plus de trente-cinq ans ;

Santé.

(*b*) Qu'il n'a aucune infirmité ou maladie physique qui pourrait l'empêcher de bien remplir les devoirs de son emploi ;

Mœurs.

(*c*) Que ses mœurs le rendent propre à être employé dans le service. 48-49 V., c. 46, art. 30 ; 58-59 V., c. 15, art. 5.

Règlements concernant les examens

31. Les examens préliminaires et d'aptitudes ne se feront qu'une fois par année et dans le mois de novembre, d'après des règlements, non incompatibles avec le présent acte, qui seront au besoin établis par le Gouverneur en conseil et publiés en anglais et en français dans la *Gazette du Canada*.

2. Les élèves diplômés du Collège militaire Royal et de toute université en Canada seront exempts des examens d'aptitudes. 51 V., c. 12, art. 5.

32. Les examens seront libres à toutes les personnes qui fourniront les preuves exigées par le présent acte sous le rapport de leur âge, de leur santé et de leurs vie et mœurs, et qui se conformeront aux règlements établis sous son autorité, sur paiement des droits fixés par le Gouverneur en conseil ; et les examens prescrits par le présent acte se feront en langue anglaise ou française, au choix de l'aspirant. 48-49 V., c. 46, art. 32. (Modifié par 51 V., c. 12, art. 6.) Examens libres pour tous. Honoraires. Dans l'une ou l'autre langue.

33. Avis de chaque examen à faire en vertu du présent acte, pour admission au service civil, sera publié en anglais et en français dans la *Gazette du Canada* pendant un mois au moins avant la date fixée pour l'examen. 48-49 V., c. 46, art. 23. (Modifié par 51 V., c. 12, art. 7.) Avis des examens.

34. Immédiatement après chaque examen, une liste de ceux qui auront justifié des qualités et aptitudes requises sera dressée et publiée dans la *Gazette du Canada*. 48-49 V., c. 46, art. 34. Liste à préparer par les examinateurs.

NOUVELLES NOMINATIONS.

35. Chaque fois qu'il deviendra nécessaire de faire une nomination dans quelqu'une des classes dans lesquelles l'admission est par le présent acte subordonnée à un examen d'aptitudes, il sera fait rapport de cette nécessité au chef du département par le sous-chef, et si ce rapport est approuvé par le chef du département, et après que les appointements à payer auront été votés par le parlement, le chef du département choisira sur les listes des aspirants possédant les qualités requises, dressées par le Bureau, et soumettra au Gouverneur en conseil, pour le stage, le nom d'une personne apte à remplir l'emploi vacant : Rapport à faire avant une nomination. Choix des candidats.

2. La personne ainsi choisie ne sera nommée à un emploi permanent qu'après avoir fait un stage d'au moins six mois : Durée du stage.

3. Le chef ou le sous-chef du département pourront, en tout temps pendant la durée du stage, renvoyer tout commis ou employé nommé dans son département. 48-49 V., c. 46, art. 35. Renvoi pendant le stage.

36. Nul commis stagiaire ne restera dans un département pendant plus d'une année, à moins qu'à la fin de l'année, ou plus tôt, le sous-chef ne signifie au chef du département, par écrit, qu'il considère le commis capable de remplir les devoirs de l'emploi dans le département : Rapport du sous-chef sur ses capacités.

S'il est renvoyé.

2. S'il est renvoyé, le chef du département fera rapport au Gouverneur en conseil des raisons qui ont motivé ce renvoi, et il sera alors choisi un autre commis de la même manière pour le remplacer ; et le chef du département décidera si le nom de la personne renvoyée sera rayé de la liste comme manquant d'aptitudes pour le service en général, ou si on lui accordera un autre essai. 48-49 V., c. 46, art. 36.

Si l'emploi exige des connaissances spéciales.

37. Lorsque le sous-chef d'un département où une vacance se sera produite, représentera par un rapport, pour les raisons y énoncées,—

(*a*) Que les connaissances nécessaires pour l'office ou l'emploi vacant sont entièrement ou partiellement professionnelles ou techniques ;

(*b*) Qu'aucun des employés attachés au service du département ne possède les connaissances voulues ; et—

(*c*) Qu'il serait de l'intérêt public de dispenser entièrement ou partiellement, à l'égard de cette vacance, de l'examen exigé par le présent acte ;

Comment se feront les nominations aux vacances dans ce cas.

Le Gouverneur en conseil pourra, sans égard aux conditions d'âge, si le chef du département approuve le rapport, choisir et nommer la personne qui sera jugée la plus apte à remplir la vacance, pourvu qu'elle passe tel examen que recommandera le rapport ; et le choix se fera dans le corps du service civil, s'il s'y trouve quelque employé propre à remplir l'emploi. 48-49 V., c. 46, art. 37.

Nomination sans examen en certains cas.

2. Les maîtres de poste des cités et les inspecteurs des bureaux de poste,—les inspecteurs, percepteurs et agents du service préventif attachés au ministère des Douanes,—les inspecteurs des poids et mesures,—les sous-percepteurs et les agents du service préventif attachés au ministère du Revenu de l'intérieur, pourront être nommés sans examen et sans égard aux règles par le présent acte établies pour les promotions. 52 V., c. 12, art. 2 ; 57-58 V., c. 15, art. 6.

3. Abrogé par 58-59 V., c. 15, art. 6.

Vacances dans le bureau de l'auditeur général.

38. S'il survient une vacance dans le bureau de l'auditeur général, le rapport exigé au sujet de cette vacance sera fait au ministre des Finances et Receveur général. 48-49 V., c. 46, art. 38.

PROMOTIONS.

Examens pour promotion.

39. Nulle promotion dans l'une ou l'autre division du service civil ne se fera sans un examen spécial, d'après les règlements qu'établira le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 39.

Matières de l'examen.

2. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, cet examen se fera une fois par année seulement dans le mois de mai et portera sur les matières qui seront détermi-

nées de temps à autre pour chaque département par le Gouverneur en conseil, et sur les matières qui, sur le rapport du sous-chef du département dans lequel doit se faire la promotion, approuvé par le chef du département, seront soumises au Bureau comme les plus propres à servir d'épreuve pour constater les aptitudes des aspirants à l'emploi vacant. 51 V., c. 12, art. 8.

3. Lorsque la vacance à remplir par promotion existera dans la division intérieure, les employés de la division extérieure qui, lors de leur première nomination, avaient plus de trente-cinq ans, ne seront pas admis à l'examen. 48-49 V., c.46, art.39. Dans la division intérieure.

4. Quant aux avocats, procureurs, ingénieurs civils ou militaires, officiers d'artillerie dans le ministère de la Milice, les architectes, dessinateurs, et arpenteurs, lorsqu'ils seront employés ou chercheront à obtenir de l'avancement dans la ligne de leur profession, et dans le cas des agents d'accise de classe spéciale cherchant de l'avancement dans le ministère du Revenu de l'intérieur, ils pourront être dispensés de l'examen à la suite d'un rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, portant que cet examen n'est pas nécessaire. 51 V., c. 12, art. 8. Certains hommes de profession pourront être dispensés des examens.

5. Ces examens ne seront pas nécessaires pour la réadmission ou la promotion des agents d'accise qui auront, avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, subi les examens prescrits par le département pour la classe spéciale du service de l'accise. 48-49 V., c. 46, art. 39. Exceptions pour les agents d'accise.

40. Une fois par année, et pas plus tard que le quinzième jour de mars, le sous-chef de chaque département fera et soumettra au Bureau, par l'entremise du Secrétaire d'Etat, l'estimation du nombre des vacances qui devront probablement se produire pendant l'année suivante, dans la première division dans les classes de— Une estimation devra être faite une fois par année.

(*a.*) Premiers commis ;
(*b.*) Commis de première classe ;
(*c.*) Commis de seconde classe. 51 V., c. 12, art. 9.

2. A ce nombre ainsi estimé sera ajouté tel autre nombre que le sous-chef du département croira nécessaire pour compenser les décès, maladies ou autres cas fortuits : Additions.

3. Il sera fait en même temps une estimation semblable du nombre des vacances qui devront probablement se produire dans la seconde division, et qui pourront être remplies par promotion : Dans la seconde division.

4. Les nombres ainsi estimés seront ceux en vue desquels auront lieu les examens pour promotion prescrits par le présent acte. 48-49 V., c. 46, art. 40. Usage de l'estimation

41. Avis de chaque examen pour promotion dans le service sera donné en français et en anglais dans la *Gazette du Canada*, au moins un mois avant que l'examen n'ait lieu, et Avis des examens.

cet avis mentionnera le nombre probable des promotions à faire dans chaque classe et chaque division. 48-49 V., c. 46, art. 41.

Comment seront remplies les vacances dans les grades supérieurs.

42. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, lorsqu'une vacance se produira dans les classes supérieures de l'une ou de l'autre division, le chef du département choisira sur la liste des aspirants à la promotion qui auront passé l'examen, celui qui lui paraîtra le plus propre à la remplir, en tenant dûment compte des fonctions spéciales attachées à cet emploi, de la capacité et des aptitudes que les aspirants auront respectivement montrées à leur examen, et de leurs antécédents dans le service. 48-49 V., c. 46, art. 42 (modifié par 51 V., c. 12, art. 10).

L'avancement est sujet à un stage.

43. Toute promotion ainsi faite sera sujette à un stage de six mois au moins ; mais en tout temps durant la première année, le chef du département pourra refuser l'employé promu, ou bien celui-ci pourra être définitivement accepté en tout temps durant la seconde période de six mois après son avancement.

Cas de renvoi.

2. Si celui qui est ainsi choisi est refusé, il reprendra l'emploi qu'il occupait auparavant. 48-49 V., c. 46, art. 43.

Nouveau choix.

44. Lorsqu'un employé qui aura été avancé à l'essai sera refusé, le chef du département en choisira un autre, pour le remplacer, parmi ceux des aspirants dont les noms resteront encore sur les listes dressées par le Bureau, qui auront justifié de leurs capacités. 48-49 V., c. 46, art. 44.

Fonctions du stagiaire, par qui remplies.

45. Pendant le temps qu'un employé fera le stage exigé pour son avancement, les fonctions qu'il remplissait auparavant seront, s'il est nécessaire, confiées à une personne choisie à cet effet par le chef du département. 48-49 V., c. 46. art. 45.

Permutation d'employés sans examen.

46. L'échange d'emplois entre deux employés de départements différents ou de divisions différentes du même département, et la nomination à un emploi vacant dans un département par le transfert d'un employé d'une autre division du même département ou d'un autre département, pourront être autorisés par le Gouverneur en conseil, sans que

Condition.

ces employés aient à subir d'examen ; mais cet échange ou ce transfert sera fait sans augmentation d'appointements d'aucun des employés permutants ou transférés, et on ne transférera d'une division extérieure à une division intérieure aucun employé qui sera entré dans le service après l'âge de trente-cinq ans. 48-49 V., c. 46, art. 46.

EMPLOYÉS SURNUMÉRAIRES ET TEMPORAIRES.

47. Lorsque, par suite d'un surcroît temporaire d'ouvrage, ou pour toute autre cause, il deviendra nécessaire de se procurer l'aide d'employés temporaires dans quelque branche de la première ou de la seconde division, le Gouverneur en conseil pourra, sur le rapport du sous-chef du département, approuvé par le chef du département, disant que cette aide est nécessaire, autoriser l'emploi de tel nombre de commis, copistes, messagers, chargeurs, emballeurs ou trieurs qu'il faudra pour expédier l'ouvrage du département. 58-59 V., c. 15, art. 7. Emploi de surnuméraires en certains cas.

47*a*. Les commis surnuméraires maintenant employés pourront continuer de l'être lors même qu'ils n'auraient pas subi d'examen, à tel salaire par jour, n'excédant pas la rémunération qu'ils reçoivent actuellement, que le Gouverneur en conseil fixera ; mais, sauf comme susdit, personne ne pourra être employé comme commis ou copiste temporaire à moins qu'il n'ait passé l'examen d'aptitudes requis par l'*Acte du service civil*, et personne ne pourra être employé comme messager, chargeur, emballeur ou trieur, à moins qu'il n'ait passé l'examen préliminaire prescrit par le dit acte. 58-59 V., c. 15, art. 8. Examen des employés temporaires nommés à l'avenir.

47*b*. Toute personne ainsi employée pourra continuer de l'être en vertu d'un arrêté en conseil rendu sur le rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, disant qu'il est nécessaire qu'elle continue d'être employée ; mais aucun emploi temporaire ne donnera à qui que ce soit droit à une nomination à titre permanent, ou à la continuation de son emploi temporaire. 58-59 V., c. 15, art. 9. Continuation de l'emploi des surnuméraires.

47*c*. La rémunération des employés temporaires sera comme il suit :— Rémunération.

(*a*.) Dans le cas d'un commis ou copiste temporaire, au taux de pas plus de quatre cents piastres par année au début, et, en sus, au taux de vingt-cinq piastres par année pour chaque sujet facultatif, n'excédant pas deux, sur lequel il aura passé l'examen avant sa nomination, les sujets facultatifs, pour les fins du présent article, étant la tenue des livres, la sténographie et l'usage du clavigraphe ; et Commis ou copiste temporaires

(*b*.) Dans le cas d'un messager, chargeur, emballeur ou trieur temporaire, au taux de pas plus de trois cents piastres par année au début ; Messagers, etc.

Pourvu, néanmoins, que si l'emploi est constant, le taux de la rémunération puisse être accru de temps à autre, par sommes de pas plus de trente piastres en une même année, jusqu'à un maximum de six cents piastres par année dans le cas d'un commis ou copiste temporaire, ou à un maximum de cinq cents piastres dans le cas d'un messager, chargeur, emballeur ou trieur temporaire, cette augmentation ne devant être accordée que sur un arrêté en conseil rendu à la suite Proviso : augmentation si l'emploi se continue.

du rapport du sous-chef du département, approuvé par le chef du département, disant que la personne en faveur de qui cette augmentation est recommandée y a droit et la mérite. 58-59 V., c. 15, art. 10.

Vote spécial des fonds.

47*d.* Les personnes employées en vertu des quatre articles qui précèdent ne seront payées que sur les fonds spécialement votés par le parlement à cette fin. 58-59 V., c 15, art. 11.

SECRÉTAIRES PARTICULIERS.

Secrétaires particuliers des chefs.

48. Tout membre du service civil pourra être nommé secrétaire particulier du chef d'un département et pourra recevoir, en sus de ses appointements, une somme n'excédant pas six cents piastres par année pendant qu'il remplira cette charge:

Les appointements doivent être votés.

2. Il ne sera payé d'appointements à aucun secrétaire particulier, à moins que le montant n'en ait été voté par le parlement. 48-49 V., c. 46, art. 48.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Congé annuel.

49. Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra accorder à chaque officier, premier commis, commis ou autre employé, des vacances n'excédant pas trois semaines chaque année ; et tout officier, commis ou employé, soit de la première, soit de la seconde division, prendra ces vacances à l'époque de l'année que le chef ou le sous-chef du département désignera :

En cas de maladie

2. En cas de maladie, ou pour toute autre raison qui lui paraîtra suffisante, le Gouverneur en conseil pourra accorder à tout officier, premier commis, commis ou autre employé, un congé n'excédant pas douze mois. 48-49 V., c. 46, art. 49.

Droit de suspension des employés.

50. Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra,—

(*a*) Suspendre l'exercice des fonctions ou le paiement des appointements de tout officier ou employé coupable d'inconduite ou de négligence dans l'accomplissement de ses devoirs ;

Réintégration.

(*b*) Faire cesser cette suspension ; mais aucun employé ne recevra d'appointements ou salaire pour le temps durant lequel il aura été suspendu :

Rapport à faire.

2. Chaque fois que le sous-chef d'un département suspendra un employé de ses fonctions, il en fera rapport au chef du département. 48-49 V., c. 46, art. 50.

Pas de rémunération supplémentaire.

51. Il ne sera payé d'appointements cumulatifs ou de rémunération supplémentaire d'aucune nature quelconque à aucun sous-chef, officier ou employé du service civil du Canada, ni à aucune autre personne employée au service public à titre permanent. 51 V., c. 12, art. 12.

2. (Abrogé par 51 V., c. 12, art. 13.)

3. Lorsque l'absence d'un officier ne résulte pas de son emploi à d'autres fonctions par le gouvernement, de vacances ou d'un congé, ou d'une maladie attestée par un médecin légalement autorisé à pratiquer et désigné par le Gouverneur en conseil à cet effet, ses appointements pour chaque jour d'absence seront déduits de ses appointements du mois. 48-49 V., c. 46, art. 51. Déduction sur les appointements pour absence non autorisée.

52. Les paiements de deniers à des employés permanents, à part les appointements, qui doivent être faits sous l'empire du présent acte, et spécialement mentionnés dans le budget soumis au parlement, n'auront lieu que par autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 52. Certains paiements ne se feront qu'en vertu d'un arrêté du conseil.

53. Tout fonctionnaire, commis ou employé qui se sera démis de son emploi pourra, sans examen, en vertu d'un arrêté en conseil, rentrer dans le service avec le même traitement et dans la classe où il était employé lors de sa démission, pourvu qu'il y ait des fonds disponibles pour le paiement de son traitement. 48-49 V., c. 46, art. 53. Employés démissionnaires qui désirent rentrer au service.

54. Rien dans le présent acte ne préjudiciera aux appointements ou émoluments d'aucun sous-chef de département, officier, commis ou employé dans le service civil du Canada et nommé le ou avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, tant qu'il restera en charge, et rien dans le présent acte ne modifiera aucuns des appointements ou émoluments accordés et fixés par aucun acte en vigueur à la date ci-dessus mentionnée dans le présent article. 48-49 V., c. 46, art. 54. Les appointements actuels resteront les mêmes qu'à présent.

55. Nulle disposition du présent acte ne dérogera au pouvoir du Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer tout sous-chef, officier, commis ou employé ; mais nul sous-chef, officier, commis ou employé dont la nomination est à titre permanent ne sera destitué autrement que sur l'autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 55. Pouvoir du Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer.

56. Il sera tenu dans chaque département et dans le bureau de l'auditeur général au siège du gouvernement, et dans chaque bureau de la seconde division, un livre ou des livres qui seront appelés " Livres de Présence " ; ces livres seront tenus dans la forme que déterminera le Gouverneur en conseil, et chaque officier, commis et employé de ce bureau ou département s'y inscrira à telles heures qui seront fixées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 56. Livre de présence à tenir.

57. Les sous-chefs des départements et tous les officiers, premiers commis, commis, messagers, trieurs et emballeurs Serments que prêteron

certains employés et autres.

du service civil, s'ils ne l'ont déjà fait, et tout sous-chef, officier, premier commis, commis, messager, trieur ou emballeur nommé à l'avenir, devront, avant qu'aucun traitement ne leur soit payé, prêter et souscrire le serment d'allégeance et un serment suivant la formule de l'annexe C du présent acte, ou tel autre serment prescrit par quelque autre acte à la même fin :

Additions aux serments en certains cas.

2. En ce qui concerne le greffier du Conseil privé et tous les officiers, commis et employés sous son contrôle, et dans le cas de tout officier, commis ou employé de qui le Gouverneur en conseil exigera ce complément, les mots contenus dans l'annexe D du présent acte seront ajoutés au serment là où se trouvent les astérisques dans la formule de serment de l'annexe C :

Par le greffier du Conseil privé.

3. Le greffier du Conseil privé de la Reine pour le Canada prêtera et souscrira ces serments devant le Gouverneur général ou quelqu'un nommé par lui pour les faire prêter.

A Ottawa.

4. A l'égard des personnes demeurant ou appelées à demeurer en la cité d'Ottawa, elles prêteront et souscriront les serments devant le greffier du Conseil privé.

Ailleurs.

5. Dans les autres cas, les serments pourront être prêtés et souscrits devant un juge de paix ou quelque autre autorité compétente, qui en transmettra les actes au greffier du Conseil privé.

Il en sera tenu registre.

6. Le greffier du Conseil privé tiendra registre de tous ces serments. 48-49 V., c. 46, art. 57.

Rapport annuel par le secrétaire d'Etat.

58. Le secrétaire d'Etat soumettra au parlement, dans les quinze premiers jours de chaque session, un rapport des délibérations du Bureau des examinateurs, en vertu du présent acte, durant l'année précédente, lequel rapport comprendra une copie des programmes d'examen, un exposé de tous les examens faits et du nombre des aspirants qui se seront présentés à chaque examen, et les noms des aspirants heureux, ainsi que les règles et règlements établis durant l'année, en vertu des dispositions de l'article cinq du présent acte :

Liste des nominations, etc.

2. Le secrétaire d'Etat soumettra au parlement, de la même manière, une liste de tous les noms et appointements des personnes nommées ou promues dans le service civil durant la même année, en spécifiant la charge à laquelle chacune aura été nommée ou promue. 48-49 V., c. 46, art. 58.

Liste annuelle des employés à soumettre au parlement.

59. Le secrétaire d'Etat fera imprimer chaque année une liste qui sera appelée la "Liste du service civil du Canada," de toutes les personnes employées dans les différents départements du service civil, ainsi que de celles employées dans les deux chambres du parlement, le premier jour de juillet alors dernier, indiquant les dates de leurs nominations et

promotions, respectivement, leur âge, leur grade dans le service, et leurs appointements ; et il soumettra cette liste au parlement dans les quinze premiers jours de chaque session. 48-49 V., c. 46, art. 59.

60. Toute personne qui, au premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, était au service ou à l'emploi du gouvernement du Canada ou de quelqu'un de ses départements, et qui depuis y a été constamment employée, pourra, nonobstant toute disposition de l'*Acte du service civil*, être nommée à tout emploi dans le service civil, sans égard à son âge et sans être obligée de subir l'examen préliminaire ou d'aptitudes prescrit par le dit acte, sauf cependant les règlements qui seront faits par le Gouverneur en Conseil ou par le chef d'un département, prescrivant des examens pour nomination ou promotion dans le service civil ; et toute telle personne pourra aussi, nonobstant toute disposition du dit acte, être temporairement maintenue dans le service public. Nominations ou promotions sans examen.

2. Toutes nominations de ces personnes, et tous paiements de leurs appointements faits jusqu'ici, sont par le présent légalisés et ratifiés. Rétroactivité.

3. Aucune nomination ou promotion ne sera faite en vertu des dispositions du présent article après le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-seize. 58-59 V., c. 15, art. 13. Temps limité.

ANNEXE A.

(*a*) Sous-chefs de département.
(*b*.) Officiers exerçant une profession spéciale ou possédant des connaissances techniques spéciales
(*c*.) Premiers commis.
(*d*.) Commis de première classe
(*e*.) Commis de seconde classe. 58-59 V., c. 15, art. 12.

ANNEXE B.

Tous les officiers, commis et employés ci-dessous énumérés, ainsi que les autres employés de grades inférieurs qui seront désignés par arrêtés en conseil.

DOUANES.

	Echelle des Appointements.
Inspecteurs	$1,600 à 2,500
Percepteurs	300 à 4,000
Contrôleurs	1,200 à 2,400
Premiers commis	1,200 à 2,000
Commis	400 à 1,200

	Echelle des Appointements.
Premiers préposés du débarquement	800 à 1,200
Préposés du débarquement	400 à 1,000
Jaugeurs	600 à 1,200
Garde-clefs en chef	800 à 1,200
Garde-clefs	400 à 800
Surveillants des arrivages	800 à 1,000
Préposés des arrivages	400 à 600
Emballeur en chef	500 à 600
Emballeurs	300 à 500
Messagers	200 à 500
Estimateurs	800 à 2,000
Aides-estimateurs	600 à 1,500

51 V., c. 12, art. 14.

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

Inspecteur en chef	$2,800
Inspecteurs	$1,600 à 2,500
Percepteurs	500 à 2,200
Sous-percepteurs	400 à 1,500
Commis (comptables)	600 à 1,400
Agents d'accise de la classe spéciale, (premiers commis chargés de la surveillance des distilleries)	1,400 à 1,600
Agents d'accise de la classe spéciale autres que les précédents	1,200
Agents d'accise des 1re, 2me et 3me classes.	600 à 1,000
Agents d'accise stagiaires	500
Messagers	200 à 500

Une somme n'excédant pas deux cents piastres par année pourra être ajoutée au salaire des agents d'accise de la classe spéciale chargés de faire la visite des manufactures importantes. 52 V., c. 12, art. 3.

POSTES.

Inspecteurs des postes.

Inspecteur en chef	$2,800
1ère classe, au début	2,200
Après 10 années de service	2,400
" 20 " "	2,600
2ème classe, au début	2,000
Après 10 années de service	2,200
" 20 " "	2,400

Sous-inspecteurs des postes.

Au début, $1,200, avec une augmentation annuelle de $50 jusqu'à un maximum de $1,600.

L'échelle des appointements des commis des bureaux des inspecteurs des postes sera la même que celle des commis employés dans les bureaux de poste des cités. 48-49 V., c. 46.

Courriers sur chemins de fer.

—	Au début.	Après 2 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.	Après 5 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.	Après 10 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.
	$	$	$	$
Premiers commis	1,000	1,200	1,350	1,500
1ère classe	720	800	880	960
2me classe	600	640	720	800
3me classe	480	520	560	640

En sus de leurs appointements réguliers, les courriers sur chemins de fer recevront une allocation n'excédant pas un demi-centin par mille parcouru par eux dans l'exercice de leurs fonctions dans les wagons-poste, et une allocation supplémentaire d'un demi-centin par mille ainsi parcouru par eux entre dix heures du soir et six heures du matin.

Maîtres de poste des cités.

1re classe.—		Si les perceptions dépassent			$250,000	$4,000
2e	id.	Si elles sont de	$200,000	à	250,000	3,750
3e	id.	id. de	150,000	à	200,000	3,500
4e	id	id. de	100,000	à	150,000	3.250
5e	id.	id. de	80,000	à	100,000	2,800
6e	id.	id. de	60,000	à	80,000	2,400
7e	id.	id. de	40,000	à	60,000	2,200
8e	id.	id. de	20,000	à	40,000	2,000
9e	id.	id. n'atteignent pas			20,000	1,400

à $1,800, suivant que le maître général des Postes décidera. Ces appointements ne devront jamais être accompagnés d'allocations, commissions ou revenants-bons d'aucune sorte.

Sous-maîtres de poste.

1re classe.—		Si les perceptions dépassent			$80,000	$2,000
2e	id.	Si elles sont de	$60,000	à	80,000	1,800
3e	id.	id. de	40,000	à	60,000	1,600
4e	id.	id. de	20,000	à	40,000	1,400
5e	id.	id. n'atteignent pas			20,000	1,100

à $1,400, suivant que le maître général des Postes décidera. 52 V., c. 12, art. 3.

Commis des bureaux de poste des cités.

3e classe, $400, avec augmentation annuelle de $40 jusqu'à $800.

2me classe, $900, avec augmentation annuelle de $50 jusqu'à $1,200.

1re classe, composée de commis ayant, dans tous les cas, des fonctions spéciales à remplir et des appointements fixes, que le maître général des Postes déterminera, mais aucun traitement ne sera au-dessous de $1,200 ou au-dessus de $1,500

Surintendant des facteurs de ville, n'excédant pas $800.

Agents du transfert des malles, $400, avec augmentation annuelle de $40 jusqu'à un maximum de $600.

Facteurs de ville, trieurs et étampeurs, messagers, facteurs-boîtiers et chargeurs, de $360 à $600, au moyen d'augmentations annuelles de $30.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

Inspecteurs des pénitenciers.

Même échelle que pour les inspecteurs des postes. 48-49 V., c. 46, annexe B.

ANNEXE C.

"Je (*A. B.*), jure solennellement et sincèrement de remplir "fidèlement et honnêtement les devoirs que m'impose mes "fonctions de et de ne demander "ni recevoir de sommes d'argent, de services, de récompenses ou quoi que ce soit, directement ou indirectement, "pour ce que j'ai fait ou pourrai faire dans l'accomplissement des devoirs de ma charge, excepté mes apointements "ou ce qui pourra m'être accordé par la loi ou par un arrêté "du Gouverneur en conseil. * * * * Ainsi Dieu me "soit en aide." 48-49 V., c. 46, annexe C.

ANNEXE D.

(*A la suite des astérisques dans l'annexe C.*)

"Et de ne révéler ou faire connaître, sans y être dûment "autorisé, quoi que ce soit dont j'aurai eu connaissance dans "l'exercice de mes fonctions comme (*selon le cas*)." 48-49 V., c. 46, annexe D.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DU SERVICE CIVIL.

(Statuts Revisés, chap. 17.)

Tel que modifié par les Actes 51 V. c. 12, 52 V. c. 12, 55-56 V. c. 14, 57-58 V. c. 18; 58-59 V. cc. 14-15, et 60-61 V. c. 14

ANNEXE No 2.



CHAPITRE 18.

(Statuts Revisés.)

(Modifié par 56 V., c. 12.)

Acte concernant les pensions de retraite des employés du service civil du Canada.

A. D. 1886

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :

TITRE ABRÉGÉ.

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte des pensions du service civil.* 46 V., c. 8, art. 18. Titre abrégé.

APPLICATION DE L'ACTE.

2. Sont compris dans le service civil et le constituent pour les fins du présent acte,— Le service civil se composera :—

(*a*) Tous les fonctionnaires, commis et employés, dans les différents départements du gouvernement exécutif ou sous le contrôle de ces départements, qui reçoivent des appointements annuels et à qui l'*Acte du service civil* est applicable ; De ceux auxquels s'applique l'acte du service civil.

(*b*) Tous les fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure du service civil, que désignera, de temps à autre, le Gouverneur en conseil et auxquels l'*Acte du service civil* n'est pas applicable, et qui reçoivent des appointements annuels et sont employés en une qualité reconnue ; De certains employés du service extérieur.

(*c*) Les employés et serviteurs permanents du Sénat, de la Chambre des Communes et de la bibliothèque du parlement, lesquels seront, pour les fins du présent acte, censés faire partie du service civil, sous réserve des droits et privilèges de l'une et de l'autre chambre en tout ce qui concerne la nomination ou la révocation de leurs employés et serviteurs ; Des employés du Sénat et des Communes.

(*d*) Toutes les personnes qui contribuent actuellement au fonds de retraite ; Des contribuables au fonds.

De certaines autres personnes.

(*e*) Toutes les personnes auxquelles le présent acte est, par quelque autre acte, déclaré s'appliquer. 46 V., c. 8, art. 1.

Le c. 18 des S R.C. ne s'appliquera pas à certains employés nommés à l'avenir.

(*f*.) Nonobstant tout ce qu'il contient ou tout ce que contient tout autre acte, les dispositions de l'*Acte des pensions du service civil*, chapitre dix-huit des Statuts Revisés, ne s'appliqueront à aucune personne qui sera nommée à un emploi dans aucune division du service civil du Canada, après la sanction du présent acte, dont l'âge dépassera, lors de cette nomination, quarante-cinq ans. 56 V., c. 12, art. 2.

PENSIONS DE RETRAITE.

Conditions de la pension.

3. Le Gouverneur en conseil pourra accorder à toute personne qui aura été employée en une qualité reconnue dans le service civil pendant dix ans ou plus, et qui aura atteint l'âge de soixante ans, ou qu'une infirmité corporelle rendra incapable de continuer convenablement l'exercice de ses fonctions, une pension de retraite basée sur le traitement annuel moyen qu'elle aura reçu pendant les trois dernières années, et n'excédant pas les taux suivants, savoir :—

Quotité de la pension.

(*a*) Si cette personne a servi dix ans et moins de onze, une pension annuelle de dix cinquantièmes du dit traitement moyen, et si elle a servi onze ans et moins de douze, une pension annuelle de onze cinquantièmes de ce traitement, et ainsi de suite, en ajoutant toujours un cinquantième du traitement moyen pour chaque année de service de plus. jusqu'au terme de trente-cinq ans, alors qu'une pension annuelle de trente-cinq cinquantièmes pourra lui être accordée ; mais il n'y sera rien ajouté pour des services de plus de trente-cinq ans de durée ;

Maximum pour 35 ans.

Les interruptions de service ne comptent pas

(*b*) Si les services n'ont pas été continus, la période ou les périodes d'interruption ne seront pas comptées, et l'arrêté en conseil rendu dans ce cas sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 2.

Le Gouverneur en conseil peut ajouter à la durée effective des services en cas de capacités spéciales.

4. Dans le cas d'une personne entrée dans le service civil après l'âge de trente ans, à raison de certaines capacités ou connaissances spéciales, soit professionnelles ou autres, requises pour l'emploi qu'elle a reçu et qui ne s'acquièrent pas ordinairement dans le service public, le Gouverneur en conseil pourra ajouter au nombre effectif d'années de service de cette personne tel autre nombre d'années, n'excédant pas dix, qu'il paraîtra juste de lui accorder pour les raisons énoncées dans l'arrêté en conseil rendu à son égard ; et ce nombre d'années additionnel sera réputé faire partie de la durée de service sur laquelle se calculera la pension de retraite de cette personne ; et en pareil cas, l'arrêté en conseil sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 3.

5. La mise à la retraite d'un employé du service civil sera précédée d'une enquête que fera le Conseil du Trésor pour s'assurer,— Enquête préliminaire par le Conseil du Trésor.

(*a*) Si la personne dont on propose la retraite y est admissible aux termes du présent acte ; et—

(*b*) Si sa mise à la retraite doit être avantageuse au service, et conséquemment est de l'intérêt public ; ou—

(*c*) Si elle est devenue nécessaire par suite de l'infirmité mentale ou physique de l'employé.

2. Aucun membre du service civil ne sera mis à la retraite à moins que le Conseil du Trésor n'ait fait rapport qu'il peut y être admis aux termes du présent acte, et que sa mise à la retraite est de l'intérêt public. 46 V., c. 8, art. 4. Rapport du Conseil.

6. *Il sera fait sur le traitement de chaque employé du service civil à qui le présent acte est applicable, à titre de contribution aux allocations de retraite ci-dessus mentionnées, une retenue au taux de trois et demi pour cent par année sur ces appointements ou ce salaire, si leur chiffre est de six cents piastres ou plus, et de trois pour cent par année si leur chiffre est inférieur à six cents piastres, cette retenue devant être versée au crédit d'un fonds appelé le " Fonds n° 2 des pensions du service civil," auquel il sera ajouté par le gouvernement, chaque année, une somme suffisante pour en porter le montant à un chiffre égal à celui des annuités probablement payables sur ce fonds, ainsi que ci-après mentionné, à ceux qui y contribuent, d'après une estimation ou évaluation basée sur la table de mortalité H. M. de l'Institut des Actuaires de la Grande-Bretagne et un taux d'intérêt de six pour cent par année ; mais la retenue ne se fera que pendant les trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 5, et 56 V., c. 12, art. 3. Retenues sur les traitements. Fonds spécial. Proviso.

7. L'entière allocation de retraite ne sera accordée qu'aux employés qui auront été assujétis à la retenue pendant dix ans ou plus,—la pension de tout employé qui n'aura pas subi cette retenue, ou qui l'aura subie pendant moins de dix ans, étant sujette à une diminution de un pour cent pour chaque année au-dessous de dix pendant laquelle il n'aura pas subi la retenue ; toutefois, la pension des employés qui se retireront du service à l'avenir ne sera point diminuée à raison de ce qu'ils n'auront pas subi la retenue susmentionnée, une ou plusieurs années durant, après avoir accompli leurs trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 6. La pension entière ne sera accordée qu'après 10 ans de retenue. Diminution pour période de contribution moindre. Exception.

* Les taux ici mentionnés ne s'appliquent qu'aux personnes nommées après le 1er avril 1893, lorsque cet acte, tel que modifié, est devenu en vigueur. Ceux nommés avant cette date paient 2 et $1\frac{1}{4}$ pour 100 respectivement.

La retraite sera obligatoire.

8. La retraite sera obligatoire pour tout employé à qui sera offerte l'allocation de retraite susmentionnée, et l'offre de cette allocation ne sera point considérée comme impliquant aucun blâme contre la personne à qui elle sera faite ; nul ne sera non plus regardé comme ayant un droit absolu à une pareille allocation, mais elle sera seulement accordée en considération des fidèles et bons services rendus pendant l'espace de temps sur lequel elle sera calculée :

Et accordée pour bons services.

Droit de destitution maintenu.

2. Rien dans le présent acte ne sera censé amoindrir ou diminuer le droit du Gouverneur en conseil de révoquer ou destituer d'un emploi dans le service civil. 46 V., c. 8, art. 7.

Pension moindre en cas de rapport défavorable par le chef.

9. Si le chef d'un département fait rapport, à l'égard d'un employé dans son département qui est sur le point d'être mis à la retraite pour une cause autre que la mauvaise santé ou l'âge, que ses services n'ont pas été satisfaisants, le Gouverneur en conseil pourra accorder à cet employé, suivant qu'il le jugera à propos, une allocation de retraite moindre que celle à laquelle, sans cela, il aurait eu droit. 46 V., c. 8, art. 8.

Gratification quand le droit à la pension n'est pas acquis

10. Si un employé auquel s'applique le présent acte est contraint, par quelque infirmité mentale ou physique, de quitter le service civil avant d'avoir complété le temps exigé pour qu'il soit admis à la pension, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer une gratification n'excédant pas un mois de traitement pour chaque année de services rendus ; et si cet employé est ainsi contraint de se retirer avant ce temps-là, par suite d'une blessure grave reçue par lui, sans qu'il y ait eu de sa faute, dans l'exercice de ses fonctions publiques, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer soit une gratification n'excédant pas trois mois de traitement pour chaque deux années de service, soit une pension n'excédant pas le cinquième de son traitement moyen des trois années alors dernières. 46 V., c. 8, art. 9.

Et en cas de blessures corporelles reçues au service.

Cas de suppression d'emploi, de réduction du personnel, etc.

11. Si un employé auquel s'applique le présent acte est révoqué, par suite de la suppression de son emploi opérée en vue d'améliorer l'organisation du département auquel il appartient, ou si on le révoque ou le retire d'emploi en vue d'obtenir plus d'efficacité ou d'effectuer une économie dans le service civil, le Gouverneur en conseil pourra lui accorder telle gratification ou telle pension de retraite qui le dédommagera équitablement de la perte de son emploi, sans excéder celle à laquelle il aurait eu droit s'il se fût retiré pour cause d'infirmité mentale ou physique d'une nature permanente, en ajoutant dix ans à la durée effective de ses services. 46 V., c. 8, art. 10.

12. Toute personne en jouissance d'une pension de retraite, âgée de moins de soixante ans, et qu'aucune infirmité physique ou mentale ne rend incapable, pourra être appelée à remplir, dans toute partie du Canada, tout office ou emploi public que ses services antérieurs l'ont rendue apte à exercer, et qui ne sera pas inférieur, sous le rapport du grade ou des émoluments, à celui qu'elle a quitté ; et si elle refuse ou néglige de le faire, elle perdra ses droits à la pension. 46 V., c. 8, art. 11.

Les pensionnaires de moins de 60 ans peuvent être rappelés au service.

13. Les services rendus, en une qualité reconnue, dans les départements du gouvernement exécutif ou les bureaux de la législature d'une des provinces actuellement comprises dans la Confédération du Canada, avant que cette province en soit devenue partie intégrante, par toute personne qui, subséquemment, est entrée dans le service civil, seront comptés dans le calcul de son temps d'activité pour l'application du présent acte. 46 V., c. 8, art. 12.

Les services rendus avant la Confédération sont comptés.

14. Dans tous les cas de doute, le Gouverneur en conseil pourra, par un règlement général ou spécial, déterminer à quelles personnes sont ou ne sont pas applicables les dispositions du présent acte, et à quelles conditions et comment celles-ci seront appliquées à un certain cas ou à une certaine catégorie de cas. 46 V., c. 8, art. 13.

Pouvoir discrétionnaire du Gouverneur en conseil.

15. La pension de retraite à laquelle auront droit toutes les personnes à qui le présent acte devient applicable sera imputable et payable sur le dit fonds 56 V., c. 12, art. 4.

Paiement des pensions.

RAPPORT DES MISES A LA RETRAITE.

16. Le ministre des Finances et Receveur général présentera au parlement, dans les quinze jours à compter du commencement de chacune de ses sessions, un état complet des retraites et des allocations de retraite dans le service civil pendant l'année, relatant le nom et le grade de chaque employé mis à la retraite ou retiré, son traitement, son âge, la durée de ses services, l'allocation qui lui aura été accordée en se retirant d'emploi, la cause de sa mise à la retraite, et si la vacance a été ensuite remplie, et, dans le cas affirmatif, si elle l'a été par promotion ou par une nomination nouvelle, et les appointements du nouvel employé et aussi un relevé indiquant l'état de situation du dit fonds au trentième jour de juin précédent. 46 V., c. 8, art. 15, et 56 V., c. 12, art. 5.

Etat annuel à communiquer au parlement.



60-61 VICTORIA.

CHAP. 15.

Acte modifiant de nouveau l'Acte des pensions du service civil.

[*Sanctionné le* 29 *juin* 1897.]

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

Les retenues pour le fonds de retraite peuvent être remboursées aux employés destitués.

1. Le Gouverneur en conseil pourra, sur la recommandation du Conseil du Trésor, rembourser à toute personne destituée du service public du Canada qui, à l'époque de cette destitution, contribuait au fonds des pensions du service civil en vertu de l'*Acte des pensions du service civil* ou des actes qui le modifient, la totalité, ou telle partie que le Gouverneur en conseil jugera à propos, du montant ainsi contribué à ce fonds par cette personne ; et le Gouverneur en conseil pourra aussi, sur la recommandation du Conseil du Trésor, payer à cette personne, en sus, un intérêt, jusqu'à la date de sa destitution, sur les contributions ou toute partie des contributions ainsi remboursées, au taux, n'excédant pas cinq pour cent par année, et calculé de la manière que le Gouverneur en conseil jugera à propos.

Avec intérêt.

Rétroactivité

2. Le présent acte s'applique à toute personne jusqu'ici destituée du service public ou qui le sera à l'avenir.

Rembourse-ment à la volonté du Gouverneur en conseil.

3. Rien de contenu au présent acte ne sera interprété comme conférant à qui que ce soit le droit de réclamer ou exiger le remboursement d'aucune somme versée par lui au dit fonds, ni aucun intérêt sur cette somme, et tous les paiements faits en vertu du présent acte seront entièrement à la discrétion du Gouverneur en conseil.

OTTAWA : Imprimé par SAMUEL EDWARD DAWSON, Imprimeur des Lois de Sa Très Excellente Majesté la Reine.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DES PENSIONS DU SERVICE CIVIL.

(Statuts Revisés, chap. 18; 56 V., ch. 12, et 60-61 V. c. 15.)

ANNEXE N° 3



56 VICTORIA.

CHAP. 13.

Acte concernant l'Assurance du service civil par l'Etat.

[*Sanctionné le 1er avril 1893.*]

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte d'assurance du service civil.* Titre abrégé.

2. Dans le présent acte, à moins que le contexte ne l'exige autrement, l'expression "ministre" signifie le ministre des Finances et Receveur général. "Ministre" défini.

3. Le ministre pourra passer contrat avec toute personne à qui s'applique l'*Acte des pensions du service civil*, ou qui sera à l'avenir nommée à un emploi permanent dans l'une ou l'autre division du service public du Canada, pour le paiement d'une certaine somme de deniers à faire à la mort de cette personne. Contrats d'assurances autorisés.

2. Tout tel contrat est ci-après appelé "contrat d'assurance ;" la personne passant ce contrat avec le ministre est appelée "l'assuré ;" et le montant dont le paiement sera ainsi convenu est appelé "la somme assurée." Définitions.

4. Si l'assuré est un homme marié ou un veuf avec enfants, le contrat d'assurance sera fait au bénéfice de son épouse ou de son épouse et de ses enfants, ou de son épouse et de quelqu'un ou plusieurs de ses enfants, ou de ses enfants seulement, ou de quelqu'un ou plusieurs d'entre eux ; et si le contrat d'assurance est fait au bénéfice de plus d'un, l'assuré pourra partager entre eux la somme assurée selon qu'il le jugera à propos. Partage de l'assurance si l'assuré est marié ou veuf avec enfants

Partage si l'assuré n'est pas marié.

5. Si l'assuré n'est pas marié, le contrat d'assurance sera fait au bénéfice de sa future épouse, ou de sa future épouse et ses futurs enfants, et l'assuré pourra partager la somme assurée entre eux selon qu'il le jugera à propos ; mais si, à l'expiration du contrat, il n'est pas encore marié, ou s'il est devenu veuf et n'a pas d'enfants, la somme assurée formera partie de sa succession.

Forme du partage.

6. Tout partage fait en vertu des deux articles précédents pourra se faire dans le contrat d'assurance même, ou au moyen d'une déclaration qui y sera inscrite au verso ou annexée et signée par l'assuré.

" Enfants" définis.

7. Lorsqu'il sera dit dans un contrat d'assurance, ou dans une déclaration y inscrite ou annexée, que le contrat d'assurance est fait au bénéfice de l'épouse et des enfants en général, ou des enfants en général, de l'assuré, sans indiquer leurs noms, le mot " enfants" signifiera alors tous les enfants de l'assuré, indistinctement, vivants à l'époque de sa mort, qu'ils soient d'une même femme ou de différentes femmes.

Part d'une personne décédant avant l'assuré.

8. Lorsqu'un partage aura été fait ainsi qu'il est dit ci-dessus et que l'une ou plusieurs des personnes en faveur desquelles le partage aura été fait décéderont durant la vie de l'assuré, celui-ci pourra, par un instrument écrit au verso du contrat d'assurance ou y annexé, déclarer que les parts précédemment afférentes aux personnes ainsi décédées reviendront à l'épouse et aux enfants de l'assuré, ou à l'un ou plusieurs d'entre eux, selon qu'il le jugera à propos ; et à défaut de cette déclaration, les parts afférentes aux personnes ainsi décédées reviendront au survivant ou aux survivants de ces personnes par parts égales s'il y en a plus d'une ; et si toutes les personnes qui auront ainsi droit décèdent durant la vie de l'assuré, la somme assurée tombera dans la succession de l'assuré et en fera partie

S'il n'est pas fait de partage.

9. S'il n'est pas fait de partage de la somme assurée ainsi que ci-dessus prévu, toutes les personnes intéressées seront censées y avoir droit par parts égales.

Le ministre peut refuser d'assurer.

10. Le ministre pourra refuser de passer un contrat d'assurance dans tous les cas où, à son avis, il y aura des raisons suffisantes pour justifier son refus.

Tables à préparer.

11. Le ministre fera dresser des tables fixant les primes à payer par les assurés au ministre comme considération de ces contrats d'assurance, et aussi toutes autres tables nécessaires pour la mise à exécution des dispositions du présent acte.

Base des tables.

2. Ces tables seront basées sur la table de mortalité H. M. de l'Institut des Actuaires de la Grande-Bretagne, et sur un

taux d'intérêt de six pour cent par année, sans rien allouer pour les dépenses.

3. Ces tables seront dressées de manière que la prime à payer pour obtenir un contrat d'assurance puisse l'être en un seul paiement, ou par versements annuels, semestriels, trimestriels ou mensuels, et soit la vie durant de l'assuré ou pendant un temps limité. Primes, comment payables.

12. Le minimum et le maximum des sommes payables au décès de l'assuré, pour lesquelles il pourra être passé un contrat en vertu du présent acte, seront de mille piastres et de deux mille piastres respectivement. Montant de l'assurance limité.

13. Tout employé qui demandera une assurance devra fournir avec sa demande un certificat de médecin, dressé d'après une formule prescrite par le ministre. Certificat de médecin.

14. Le Gouverneur en conseil pourra en tout temps établir des règlements pour les fins suivantes en vertu du présent acte :— Règlements par le Gouverneur en conseil.

(*a.*) Pour régler le mode et la forme des contrats ;

(*b.*) Pour prescrire la manière de prouver l'âge et l'identité. et l'existence ou le décès des personnes ;

(*c.*) Pour prescrire le mode de paiement des sommes de deniers au sujet des contrats d'assurance ;

(*d.*) Pour dispenser de l'obligation de produire la vérification d'un testament ou des lettres d'administration, soit en général, soit dans toute classe particulière de cas ;

(*e.*) Pour prescrire les comptes à tenir et le mode de leur tenue ;

(*f.* Pour déterminer d'avance les cas ou les classes de cas où des contrats d'assurance pourront être abandonnés et où il pourra être payé une somme déterminée pour cet abandon, ou un contrat d'assurance libéré ou acquitté émis en remplacement, et pour prescrire la manière dont ces sommes ou le montant de l'assurance acquittée seront déterminés ;

(*g.*) Pour tout autre objet pour lequel il sera jugé à propos de faire des règlements pour la mise à exécution du présent acte.

15. Dans le cas où quelque personne à qui s'applique maintenant l'*Acte des pensions du service civil** profiterait de l'avantage offert par le présent acte, une retenue au taux de trois pour cent par année sera faite sur le traitement de cette personne à titre de contribution aux allocations de retraite prescrites par le dit acte, cette retenue devant remplacer celle qui est actuellement payable en vertu de l'article six du dit acte. Paiement supplémentaire si l'assuré est assujéti au c. 18 des S.R.C.

16. Les dispositions du présent acte seront mises à exécution par le personnel du département des Finances, sous la direction et surveillance du surintendant des assurances. Surintendant des assurances.

*L'Acte en vigueur avant d'être modifié par 56 V., chap. 12.

Rapport annuel.

17. Le dit surintendant devra, dans les trois mois qui suivront le trentième jour de juin de chaque année, dresser pour le ministre un état indiquant le montant reçu comme primes durant les douze mois finissant au dit trentième jour de juin, pour tous les contrats d'assurance passés avant la dite date, et le montant de toutes les sommes payées à leur égard durant la même période de temps, le nombre des nouveaux contrats faits depuis l'état précédent, et le chiffre total de ces contrats, ainsi que tous autres détails et particularités qui seront jugés à propos.

Sera soumis au parlement.

2. Le ministre soumettra cet état au parlement dans les trente premiers jours de la session qui suivra immédiatement la date du dit état.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE D'ASSURANCE DU SERVICE CIVIL

(56 Victoria, chap. 13.)

ANNEXE N° 4.



61 VICTORIA.

CHAP. 17.

Acte pourvoyant à l'abrogation de l'Acte des pensions du service civil et à la retraite des membres du service civil.

[*Sanctionné le* 13 *juin* 1898.]

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit : Titre abrégé.

1. Le présent acte pourra être cité sous le titre de l'*Acte de retraite du service civil*, 1898.

2. Le présent acte s'appliquera, au lieu de l'*Acte des pensions du service civil*,— A qui s'appliquera l'acte.

(*a*) à toute personne désormais nommée à un emploi du service civil ;

(*b*) à toute personne actuellement dans le service civil qui, avant le premier jour de janvier mil huit cent quatre vingt-dix-neuf, optera, avec l'assentiment du Gouverneur en conseil, pour les dispositions du présent acte au lieu de celles de l'*Acte des pensions du service civil.*

3. Le service civil, pour les fins du présent acte, comprendra tous les fonctionnaires, commis et employés, et toutes autres personnes désignées ou mentionnées à l'article 2 de l'*Acte des pensions du service civil.* Quelles personnes seront réputées employées du service civil.

4. Un fonds, qui sera appelé le " fonds de retraite," sera formé pour la retraite des personnes auxquelles s'applique le présent acte, sous réserve des conditions et restrictions ci-dessous énoncées. Fonds de retraite.

Création du fonds.

5. Le dit fonds sera créé par une retenue de cinq pour cent exercée sur les appointements de chaque personne ; en outre de quoi, quant à toute personne actuellement au service qui aura eu à subir cette retenue et qui, du consentement du Gouverneur en conseil, optera pour les dispositions du présent acte au lieu de l'*Acte des pensions du service civil*, une somme égale au montant de toutes ces déductions sur ses appointements, avec intérêt, capitalisé tous les six mois, au taux de quatre pour cent par année, sera transportée à son crédit et fera partie du dit fonds.

Compte distinct pour chaque personne.

Intérêt.

6. Le montant retenu quant à chaque personne, avec toute somme portée à son crédit ainsi que prévu à l'article immédiatement précédent, sera inscrit dans un compte distinct ; et l'intérêt au taux de quatre pour cent par année sera calculé le premier jour de janvier et de juillet de chaque année sur toutes les sommes, que ce soit de principal ou d'intérêt, à l'avoir du fonds de retraite, et le dit compte sera crédité de cet intérêt, qui en fera partie.

Pas de droit durant le service.

7. Tant qu'une personne fera partie du service, elle n'aura aucun droit ni titre à quelque partie que ce soit du fonds de retraite.

Au cas de retraite ou de renvoi.

Si la personne n'est pas saine d'esprit.

8. Lors de la retraite ou du renvoi d'une personne, le montant à son crédit dans le fonds de retraite sera payable à cette personne : mais si, à l'avis du Gouverneur en conseil, la dite personne est incapable de gérer ses propres affaires, il pourra être disposé de ce montant au profit de cette personne ou de son épouse, ou de ses enfants ou autres proches parents, selon qu'en décidera le Gouverneur en conseil.

Paiement au décès de la personne.

9. Si une personne meurt pendant qu'elle est dans le service public, le montant à son crédit dans le fonds de retraite sera payé à ses représentants légaux.

Entrée en vigueur.

10. Le présent acte entrera en vigueur le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-dix-huit.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DE RETRAITE DU SERVICE CIVIL

(61 Victoria, chap. 17.)

INDEX DES NOMS

CONTENUS DANS LA

LISTE DU SERVICE CIVIL

POUR L'ANNÉE 1898.

A

B.

E.

F.

L.

N.

S.

T.

U.

V.

W.

Y.

Z.

DEPARTEMENT

DES

IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES

RAPPORT ANNUEL

POUR L'EXERCICE TERMINE LE 30 JUIN 1898

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIME PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE
1899

Impressions et papeterie publiques.

A Son Excellence le très honorable Sir Gilbert John Elliot Murray-Kynnynmond, comte de Minto et vicomte Melgund de Melgund, comté de Forfar, dans la pairie du Royaume-Uni, baron Minto de Minto, comté de Roxburgh, dans la pairie de la Grande-Bretagne, baronnet de la Nouvelle-Ecosse, chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-George, etc., etc., Gouverneur général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du Département des impressions et de la papeterie publiques pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Le tout respectueusement soumis,

R. W. SCOTT,
Secrétaire d'Etat.

OTTAWA, janvier 1899.

Impressions et papeterie publiques

DÉPARTEMENT DES IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES,
BUREAU DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE
ET DU CONTROLEUR DE LA PAPETERIE,
OTTAWA, 23 janvier 1899.

A l'honorable
R. W. SCOTT, C.R., LL.D.,
Secrétaire d'Etat.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur les opérations du département pendant l'exercice clos le 30 juin 1898. Jusqu'ici on a été dans l'usage d'étendre le compte rendu relatif aux services de la distribution et des annonces jusqu'à la fin de l'année civile; mais, comme la publication du rapport en était toujours retardée, il a paru préférable de tout ramener à l'échéance de l'exercice. On le fait aujourd'hui pour la première fois.

Les ministères ont été plus longs que jamais à communiquer la copie de leurs Livres bleus; et, à la semaine de Noël, il a été fort difficile de fournir de l'occupation à tous les compositeurs. D'autre part, les ouvriers, aux ateliers des presses et des relieurs, ont dû en beaucoup d'occasions allonger leurs journées de travail, sans suffire toujours, cependant, aux tâches qui leur étaient imposées. On avait coutume de faire, pendant les vacances parlementaires, des tirages supplémentaires des rapports de l'agriculture, etc., pour la distribution au public. Les exemplaires dont l'impression était ainsi différée se distribuaient, en grande partie, dans les vacances mêmes, mais un bon nombre aussi n'étaient livrés aux membres du Parlement qu'à la session suivante; ce qui permettait de répartir le travail sur les temps où il y avait peu à faire. Cette année, on a demandé que la distribution fût faite peu après la clôture de la session; l'imprimerie n'avait pas les moyens matériels d'exécuter ces tirages extraordinaires; elle n'a pu satisfaire à cette demande. Tant qu'elle n'aura pas été pourvue d'une presse rapide, imprimant simultanément des deux côtés sur papier continu et pliant les feuilles, de pareils tirages ne pourront se faire plus vite que ces années dernières. L'atelier des relieurs aussi a été fort surchargé d'ouvrage; il lui a fallu de l'aide, comme dans les années également exceptionnelles de 1892 et de 1893; et un grand nombre d'exemplaires ont été reliés à un établissement extérieur.

Le 30 juin 1898, ont pris fin les premières dix années de l'existence de l'Imprimerie officielle. C'est le moment de faire une revue des travaux accomplis par elle dans ce laps de temps. On n'en a pas une juste idée: et il est à espérer que l'exposé qui accompagne le présent rapport sera lu avec attention par tout le monde. Les renseignements réunis là ont déjà été donnés au public dans les Rapports annuels précédents; mais si le public a lu ces rapports, il paraît bien en avoir oublié le contenu.

Cette fois, tout le fonctionnement des services est mis au jour de telle sorte que la lecteur sans connaissances techniques le puisse saisir. Pour cela le sujet est divisé

par chapitres et subdivisé. En consultant la table des matières, le lecteur trouvera sans peine les endroits les plus propres à l'intéresser. En outre, l'exposé est précédé d'un résumé des conclusions générales pour ceux qui n'auraient point le temps de tout lire.

L'atelier organisé l'année dernière pour le timbrage du papier et des enveloppes, la confection des enveloppes postales et l'impression des timbres-reliefs, fonctionne d'une manière satisfaisante. Le public voudra-t-il comparer les enveloppes postales fournies jusque-là avec celles que lui livre l'imprimerie?

Les tableaux faisant suite à ce rapport montrent que la somme d'ouvrage s'accroît sans cesse, ainsi que la consommation en papier et en fournitures. Depuis deux ans, le crédit ouvert sous le titre d'Impressions diverses est insuffisant; et il sera nécessaire de le majorer de deux mille piastres.

Les rapports ci-annexés du comptable et des surintendants des impressions et de la papeterie offrent le détail de leurs services respectifs. On y verra que la *Gazette du Canada* a donné un profit de $296.73. Tandis que les recettes qu'elle procure ne varient guère, les dépenses sont fort incertaines, en ce qu'elles dépendent de la quantité des matières à imprimer.

L'état relatif aux insertions d'annonces ne comprend cette fois, après le nouvel arrangement, que le semestre terminé le 30 juin dernier; il diffère très peu, en somme, de celui de l'année précédente.

Le stock en magasin, au département de la papeterie, dépasse le chiffre prévu. En examinant bien les choses, on verra que l'excédent s'est produit dans les articles du papier à imprimer, du papier pour l'écriture et des enveloppes. Il n'y a donc aucune observation spéciale à faire ici, puisque cet excédent sera utilisé dès le prochain exercice. Ce dont il faut surtout se garder, c'est de laisser s'accumuler les objets qui ne sont pas d'usage ordinaire et qui par, conséquent, sont plus rarement demandés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

S. E. DAWSON,
Imprimeur de la Reine et contrôleur de la papeterie.

RESUMÉ DU RAPPORT DÉCENNAL QUI SUIT.

En faisant la revue des premières dix années de cette institution nouvelle, il a été nécessaire de mentionner plusieurs choses sans grande importance pratique concernant ses commencements, son histoire et sa direction, et aussi de consigner certains faits qui, autrement, pourraient s'oublier. Grâce à la table des matières, le lecteur pressé n'aura qu'à sauter ces passages pour arriver aux points plus utiles. En outre, le présent résumé des conclusions est pour ceux n'ayant pas même le temps de faire cette recherche.

Quand, en 1888, l'institution a été établie, elle s'est trouvée en possession des améliorations matérielles en usage dans l'art de l'imprimerie ; et, en 1892, par l'adoption du linotype pour les livres, elle a devancé tous les établissements de son espèce, non seulement en Canada, mais aussi à l'étranger. Elle a pu aussi, en ce qui est de la composition, suffire aux exigences croissantes des services publics. Seulement, les caractères (c'est une chose généralement reconnue) ne durent guère que dix ans ; il nous faut donc renouveler nos fontes par parties considérables, et acheter d'autres machines. En tout cas, l'ouvrage accroît, et l'Imprimerie doit être maintenue dans le haut état de fonctionnement où on l'a portée.

Dès la première année de travail, l'atelier des presses et celui des relieurs se sont trouvés trop à l'étroit, et bientôt débordés par l'ouvrage. Au temps des entrepreneurs, ceux-ci n'exécutaient pas tous les travaux, il s'en faut beaucoup ; car, on en faisait faire une bonne partie en dehors, à des prix locaux élevés. De là des recours en justice par lesquels les entrepreneurs obtinrent une indemnité avec intérêts et dépens pour tout ouvrage exécuté en dehors dont ils purent trouver trace. La dépense pour les impressions publiques à cette époque se tierçait donc ainsi: sommes payées sous le contrat, sommes payées aux établissements extérieurs, indemnités au profit des entrepreneurs: ces dernières allèrent à près de deux cent mille piastres, intérêts et dépens non compris. Après cela, il n'est pas étonnant, que, depuis la concentration de tous les travaux dans un seul et même bâtiment, les installations primitives soient devenues insuffisantes. Et, comme les exigences des services augmentent en raison du développement rapide que prend le pays, il n'est pas étonnant non plus que les dernières réserves de place soient occupées, et que l'Imprimerie soit enfin rendue à l'extrême limite de production possible en son état actuel.

Les détails donnés dans les pages suivantes en font foi, le volume d'ouvrage s'est accru de 75 pour 100 au moins; or, le coût global de cette masse d'impressions, si énormément grossie, est moindre que celui des quantités premières ; la réduction ressort à 25 pour 100 au minimum.

Ainsi, économie déjà plus que suffisante pour couvrir tous les frais imputables sur les fonds publics. Autres résultats: la façon, la qualité des ouvrages sont bien meilleures; l'exécution plus prompte. A l'Imprimerie, on garde aujourd'hui en caractères une quantité de matière telle que les entrepreneurs n'en ont jamais pu

rêver de semblable; et cela a lieu couramment, ne figure pas même en dépense. Que le temps mis à exécuter le travail soit maintenant plus court, l'impression des Rapports le prouve. Mais les efforts de l'Imprimerie pour satisfaire aux demandes dites "urgentes" ou "très pressées" ont eu cet effet, que les ministères n'apportent plus guère à communiquer leur copie l'empressement, la prévoyance nécessaires pour la régularité de notre service. Ces efforts sont regardés à présent comme une chose naturelle et ordinaire, comme un précédent dont on s'autorise; et l'on redouble d'exigences à proportion que l'on tarde davantage à préparer la copie.

On demande maintenant à l'Imprimerie de fournir dans les premiers mois de l'année, alors que le Parlement est peut-être en session, les grands tirages des rapports sur les fermes expérimentales et la laiterie destinés à être distribués au public et dont jusqu'ici les ateliers ne venaient pas à bout sans peine pendant la durée des vacances parlementaires. Il a paru nécessaire de rappeler à ce sujet ce que l'ancien et le présent imprimeurs de la Reine ont maintes fois représenté dans leurs rapports, à savoir qu'il fallait agrandir le bâtiment occupé et ajouter au matériel des machines perfectionnées pour remettre l'Imprimerie à la hauteur des progrès de son art, et en mesure de répondre aux besoins nouveaux. Il faudrait aussi qu'elle eût quelques machines en réserve pour les poussées exceptionnelles. Voici les améliorations demandées:—

1. Une presse, type perfection, à papier continu, pliant les feuilles et pouvant en imprimer de 18,000 à 24,000 de seize pages à l'heure;

2. Quatre autres machines-linotypes; échange de deux de celles actuellement à l'Imprimerie contre d'autres neuves du modèle le plus récent.

3. Construction d'une addition, en arrière de l'aile occidentale, pour augmenter les espaces affectés à l'atelier des relieurs et à la pièce des presses.

Les frais occasionnés par ces améliorations rentreraient bientôt, grâce aux économies qu'on réaliserait à coup sûr. Toutes les conclusions ci-dessus sont établies dans les pages suivantes, où sont expliquées aussi, d'une manière non technique, plusieurs autres choses importantes touchant l'ordre et la diligence avec lesquels ce ménanisme officiel travaille pour le Parlement et pour les administrations.

DIX ANNÉES DE TRAVAUX D'IMPRESSION

1888—1898

TABLE DES MATIÈRES

A—Systèmes différents en usage pour les impressions officielles.

B—Fonctionnement de l'Imprimerie officielle de l'État.

C—Coût—États estimatifs.

RAPPORT DÉCENNAL

A—Systèmes différents en usage pour les impressions officielles.

I.—Première décade du service exécuté par l'Etat.

Organisé dès 1886, suivant l'Acte 49 Victoria, ch. 22 (Statuts revisés du Canada, ch. 27)), sous la direction de l'imprimeur de la Reine, qui était mis par cette loi au rang de sous-chef de ministère, ce n'est que le 1er juillet 1888, cependant, que le département des impressions et de la papeterie publiques a commencé effectivement ses travaux d'établissement producteur. Comme, aujourd'hui, les dix premières années d'existence de ce que le public appelle l'Imprimerie du Gouvernement et aussi quelquefois le Bureau des impressions officielles, sont accomplies, depuis le 30 juin 1898, date à laquelle le dernier exercice a pris fin, il est à propos et convenable que j'entre ici dans plus de détails que par le passé, et que je fasse l'historique complet du département, en vue de bien constater soit le bon ou le mauvais succès de toutes ses opérations pour remplir les nécessités du service.

Les contrats en cours dans l'année 1888 ne devaient expirer qu'en octobre et décembre; mais par un arrangement les entrepreneurs se désistèrent au 1er juillet. La bâtisse neuve n'était pas prête encore; on prit à location leurs intallations avec le matériel, et on embaucha leur corps d'ouvriers. Ce fait est à noter; car il est important et j'y reviendrai plus loin. Il fallut louer aussi un second local pour la composition typographique des listes électorales; et le travail s'y poursuivit jusque vers la fin de l'année 1889. A cette époque, la formation graduelle des services se trouva achevée; et les installations complétées dans le bâtiment neuf, sur le pied actuel. Seulement, l'imprimeur de la Reine et ses commis particuliers durent rester encore quelque temps dans le Bloc-Est. Peu après sa nomination, le présent imprimeur de la Reine transféra son bureau à l'Imprimerie officielle, afin d'être à proximité du personnel ouvrier.

Une revue en détail de tout ce qui concerne cette imprimerie est d'autant plus nécessaire aujourd'hui que le travail ne cesse plus d'augmenter, à tel point déjà que, dans deux ou trois divisions importantes, le local est devenu insuffisant. Les exigences publiques sont plus considérables d'une année à l'autre, à mesure que les administrations portent leur action dans des directions nouvelles et sur une plus vaste étendue de pays. Ainsi il n'y a pas, actuellement, assez de presses pour qu'il soit toujours possible d'exécuter, dans le temps voulu, les grands tirages; et l'espace manque pour la manipulation de ces masses de feuilles qui passent par la reliure D'ailleurs, ne faut-il pas penser à pourvoir aux besoins toujours croissants de ce pays en si rapide développement qu'est le Canada? Nos ateliers ne doivent rester étrangers à aucun progrès de l'imprimerie. Depuis leur premier aménagement, que de perfectionnements se sont faits et dans les machines à composer et dans les presses!

Nos ateliers sont les premiers qui, en Canada, aient employé la machine à composition, en s'en servant non seulement pour le *Hansard* anglais à étroites colonnes, mais aussi, et dès le mois de février 1892, pour le livre ordinaire à longues lignes. A l'heure qu'il est, cependant, les voilà, pour le tirage, moins bien pourvus que d'autres établissements qui n'ont ni leur rang ni leur importance.

Il est nécessaire de faire connaître ces choses ; et, en même temps, cela fournit une occasion de rectifier les idées fausses que beaucoup de gens ont sur le travail et le fonctionnement de l'Imprimerie, et qui contribuent à empêcher que l'on n'en augmente et améliore les moyens matériels à l'égal des nécessités. Puis, quand les fonctionnaires au fait des inconvénients d'un système ancien ne sont plus là, ceux-ci se perdent de vue dans cette sorte de brume qui enveloppe sitôt les événements d'un temps passé.

II.—Système de l'exécution des impressions par entreprises.

Pour éviter les répétitions, tout en présentant aussi les faits avec plus de netteté, il faut examiner à part la question des dépenses comparatives des deux systèmes. Nous le ferons plus loin sous un titre spécial. (Voir lettre C, sections 12-24.) Mais disons tout de suite que les impressions officielles du Dominion valent au moins, maintenant, celles qui sortent des autres imprimeries nationales. Elles sont supérieures, très supérieures à ce qu'elles étaient au temps de l'ancien système, dans toute qualité essentielle de la feuille-formule et du livre : le papier est meilleur, et meilleur aussi le caractère ; le tirage mieux venu, la façon plus soignée ; bref, tout vaut mieux. Il n'est pas besoin d'être du métier pour le voir. Il suffit de comparer rapidement les ouvrages de 1885 ou 1886 et ceux de 1895 ou 1896. La cause de la différence est évidente : c'est que personne à présent n'a plus d'intérêt à faire un labeur de qualité inférieure. En 1885, l'ancien imprimeur de la Reine (feu le colonel Chamberlin) déclarait que les ouvrages livrés ne faisaient honneur, assurément, ni au gouvernement ni aux Canadiens. La même année, M. Josiah Blackburn, de London, appelé à titre d'expert, fit ce rapport : "Les impressions tant parlementaires que départementales sont exécutées d'une façon très inférieure." L'ancien imprimeur de la Reine en donnait l'explication suivante :—

" Un entrepreneur des impressions parlementaires étant venu à manquer, quel-" ques années avant la Confédération, d'autres se chargèrent à leurs risques du con-" trat; mais, comme les circonstances paraissaient bien critiques, on pensa qu'il " était juste, peut-être même nécessaire, pour prévenir un désastre total, de se mon-" trer moins exigeant au sujet de la qualité de l'ouvrage. Ce qui fut fourni à cette " époque est demeuré jusqu'à présent le type régulateur; rien n'en a été amélioré. " Quand, après la destruction par l'incendie de l'établissement de M. Desbarats dans " cette ville, on a modifié le système dit des contrats, pour ce qui était du service des " ministères, et que les deux entreprises d'impressions se sont trouvées réunies dans " les mêmes mains (il en est toujours ainsi depuis lors) le *standard* parlementaire " devait peu à peu et presque inévitablement être mis en usage dans les deux cas. " Le relever à présent est très difficile, à moins d'un changement marqué du système : " soit qu'on modifie les cahiers des charges de façon à engager par leur intérêt même " les entrepreneurs à faire de leur mieux, soit qu'abandonnant le système actuel, on " crée un établissement typographique pour le compte de l'Etat."

M. Chamberlain montre ensuite comment se pratiquaient les choses :—

" Le rejet d'un labeur exécuté par un entrepreneur, s'il est tel que, fait par son " prédécesseur, il eût été accepté dans le temps, ou s'il est tel qu'il serait recevable,

" sous un autre contrat en cours, provoquerait une accusation de favoritisme domma-
" geable à tout fonctionnaire osant le tenter. Il peut arriver que sa décision ne fût
" pas maintenue ; mais, le fût-elle, il n'est point improbable qu'elle aurait ce résultat,
" d'amener l'abandon par l'intéressé de son entreprise, avec ensuite des embarras
" pour tout le monde, un surcroît de dépenses pour le gouvernement, et le chaos dans
" le service d'impressions des ministères et du parlement. Sans doute, de fois à
" autres, il arrive qu'un ouvrage est refusé ; mais le gros des impressions s'exécute
" tout juste assez bien pour être acceptable ; ou bien encore l'urgence peut être telle
" qu'il faille, bon ou mauvais, se servir de l'article livré."

Voici, en peu de mots, la conclusion de M. Blackburn :—

" Si le public de ce pays désire que ses imprimés officiels offrent une aussi bonne
" apparence que ceux sortis des imprimeries nationales de Washington ou de Victoria
" (Australie), il n'a qu'à recourir aux mêmes moyens. Tant que l'intérêt des entre-
" preneurs, parmi nous, prévaudra sur celui de la nation, il faut s'attendre à voir en
" usage tous ces expédients dont les effets sont si bien marqués dans les imprimés
" parlementaires et administratifs qui circulent en Canada."

Il y a, parmi les adversaires de toute imprimerie d'Etat, un certain nombre de gens exerçant l'art de l'imprimeur, qui sont d'avis que les travaux devraient être plutôt répartis, à titre de patronage, entre les maisons favorables à l'administration du temps. Ce moyen nécessiterait, pour son application, un personnel public plus nombreux que le corps actuel. Au reste, il n'est point nécessaire d'y insister autrement : le changement ne pourrait se réaliser qu'au prix d'inconvénients graves pour l'administration elle-même. Il n'est pas jusqu'à l'étendue du Dominion qui ne s'y oppose. Les partisans de l'administration qui auraient leurs ateliers sur les bords des mers Atlantique et Pacifique n'auraient-ils pas le même droit à ses faveurs que ceux domiciliés sur les rives du Saint-Laurent et de l'Ottawa ? Un pareil système serait capable de faire autant d'ennemis que d'amis. Il n'existe pas un troisième moyen. Il faut donc que les impressions se donnent en bloc à un seul et même entrepreneur, ou qu'elles s'exécutent dans un établissement de l'Etat.

Il est évident que personne ne voudrait se charger d'exécuter les impressions de l'Etat si l'on devait distribuer en patronage les fruits de son travail et ne lui laisser que la part improfitable. Il faut que le contrat comprenne le tout, attendu que l'entrepreneur aurait à se pourvoir à Ottawa des locaux, du matériel et des ouvriers nécessaires pour satisfaire à toutes les demandes. Et à cause de cette nécessité même, les établissements du dehors auraient fort peu à gagner au changement de système ; outre qu'un seul d'entre eux obtiendrait l'entreprise et les profits. Il n'y a pas d'illusion possible. Le juge qui a prononcé la décision de la cour Suprême en l'affaire de McLean et la Reine, a mis ces points hors de doute en disant :

" Un homme d'affaires pourrait-il un moment supposer qu'au lieu d'avoir tout
" l'ouvrage, alors qu'il doit être constamment en mesure et sous l'obligation d'exécu-
" ter quelque nature de labeurs que ce soit, il ne lui en reviendra que telle part que
" la Couronne voudra lui donner, ou même peut-être rien : si bien donc que l'entre-
" preneur, qui a à tenir en état tout un grand établissement de mécaniques coûteuses
" et d'ouvriers typographes, pourrait voir ses voisins employés à faire, sans avoir
" soumissionné, les ouvrages mêmes pour lesquels sa soumission a été acceptée. Une
" chose si absurde n'a pu, certes, entrer dans la pensée des parties au contrat."

Les imprimeurs d'ici seraient en pire condition si le système de l'entreprise était rétabli, qu'ils ne le sont avec une imprimerie nationale. Les entrepreneurs, en

effet, étant à la tête d'un établissement considérable, ayant un nombreux personnel à tenir occupé, en viendraient à faire concurrence aux autres maisons pour les ouvrages de ville, etc.; tandis que la loi interdit à l'Imprimerie d'Etat tous travaux pour les particuliers. Aux années passées, il est vrai que, en dépit des contrats, il s'est donné par voie de patronage des impressions à d'autres ateliers; mais aussi le Dominion a eu ensuite à payer de ce chef près de deux cent cinquante mille piastres de dommages-intérêts et dépens, adjugés par les tribunaux aux entrepreneurs en compensation du gain légitime dont ils avaient été privés. Il n'est pas probable que ces choses-là se répètent. Le bureau des impressions officielles, toutefois, n'a point le pouvoir d'empêcher qu'il ne s'exécute des ouvrages en dehors. La loi seul y fait obstacle. Une mesure à cette fin existe, prise par le Parlement. Mais, actuellement, il n'y a plus personne pouvant se plaindre ou réclamer une indemnité pour infraction de contrat.

III.—Imprimeries d'État des autres pays.

La possession par le gouvernement canadien d'un établissement qui exécute ses impressions, n'est pas un fait nouveau ni exceptionnel. Il existe depuis longtemps dans presque tous les pays d'Europe des imprimeries de ce genre. En Angleterre, l'office de *Royal Printer* est fort ancien. Aux environs de 1500, (quelques années plus tôt même très probablement, car les documents primitifs sont perdus), Richard Pynson (un apprenti de Caxton) fut nommé *Regius Impressor* de Henri VII; et William Faques figure en association avec lui, comme typographe du roi, sur l'imprimé d'un statut de l'an dix-neuvième du règne de ce monarque. Cet office n'a point cessé de se continuer jusqu'aujourd'hui par lettres royales. Il y avait un léger honoraire annuel; mais les imprimeurs du roi étaient rémunérés par certains profits sur ce qu'ils faisaient. Leurs prix, toutefois, pouvaient être réduits dans le cas où les lords de la trésorerie les jugeaient excessifs. Les deux chambres du Parlement avaient chacune leur imprimeur particulier. C'est ainsi que les Hansard furent ceux des Communes pendant un siècle. En 1851, le gouvernement, en présence de certains inconvénients éprouvés dans son service, engagea les imprimeurs de la Reine, qui étaient alors MM. Eyre et Spottiswoode, à se charger de la totalité des impressions publiques. Il l'ont fait jusqu'en 1877, et, on peut dire pratiquement jusqu'en 1887. Durant ce temps, ces imprimeurs ont pu suffire à toutes les nécessités du gouvernement, pour onéreuses qu'elles fussent, mais aussi non pas sans accumuler une quantité extraordinaire de matériel dans leurs ateliers. C'est un fait connu, que leur fonds de caractères, pour le seul labeur des livres officiels, représente un poids de plus de mille tonnes. Il y a toujours eu ainsi, dans les grandes capitales européennes, de ces établissements capables d'expédier n'importe quelle tâche. Depuis 1887, une partie considérable des impressions sont données à l'entreprise; mais les *Journals*, les *Votes and Proceedings* et les *Minutes* des chambres du Parlement ne le sont pas, ni les Statuts. Les impressions confidentielles du ministères de la affaires étrangères, de la guerre, etc., continuent à se faire par conventions passées avec des maisons en possession, depuis plusieurs années, de ce service, qu'elles exécutent d'après un tarif convenu. Mais en Canada ainsi qu'aux Etats-Unis le siège du gouvernement a été placé dans de petites villes où les besoins commerciaux n'avaient encore demandé aucune création de concurrence pour les ouvrages typographiques. Les inconvénients qu'il y aurait à faire exécuter les impressions départementales ailleurs, c'est

à-dire hors de la surveillance des fonctionnaires responsables du travail, pouvaient être trop grands pour en courir le risque : aussi a-t-il toujours fallu que les impressions parlementaires dites de routine se fissent dans la capitale même, ce qui obligeait à y faire venir un matériel considérable approprié à tous les besoins du gouvernement.

Dans les autres pays d'Europe, les impressions de l'Etat sont centralisées, non pas entre les mains de personnes privilégiées, comme en Angleterre, mais dans des établissements créés par lui et seulement pour des objets publics. Outre l'ordinaire des services administratifs, ces établissements impriment des ouvrages de haute valeur soit scientifique ou historique, que des maisons particulières se refuseraient à entreprendre. On a demandé quelquefois quelle était l'utilité de pareilles institutions nationales : elles ont répondu elles-mêmes avec succès par leurs travaux aux critiques hostiles.

Les principales colonies autonomes de la Grande-Bretagne possèdent toutes des imprimeries officielles du même type que la nôtre. Celles-ci, à Sydney (Nouvelle-Galles du Sud), à Melbourne (Victoria), à Adélaïde (Sud-Australien), à Brisbane (Queensland), à Wellington (Nouvelle-Zélande), impriment non seulement les livres et formules, mais encore les timbres, billets de chemins de fer, listes électorales ; elles font aussi les ouvrages de gravure et de lithographie. A Calcutta, l'établissement est fort considérable. Dans les colonies de la Couronne, il y a ordinairement des imprimeurs de la Reine nommés par lettres patentes, comme dans les colonies américaines britanniques avant la confédération.

Aux Etats-Unis, les abus intolérables des anciens systèmes devaient amener la création du "Government Bureau" à Washington ; le bâtiment, avec le personnel pratique, date de 1861 ; mais on y a opéré des modifications progressives en 1867 et 1874, par lesquelles cette organisation colossale a reçu une direction et des accroissements en rapport avec les développements de la nation. Il serait difficile de condenser ici dans la mesure convenable toutes les observations dont les systèmes abolis ont été le sujet. Voici comment l'ancien bibliothécaire du Congrès, un jour, les a résumées : " On ne faisait, dit-il, que passer du mode de l'adjudication aux " plus faibles soumissions, avec ses suites : de continuelles demandes en rembourse- " ment présentées par des entrepreneurs en perte d'argent ou en faillite,—au mode " du choix, soit par le Sénat ou la Chambre, soit par les deux, d'un imprimeur en titre " pour la durée d'un congrès seulement." L'extrait suivant d'un rapport du comité sénatorial de 1892, donne une idée nette des dernières phases du système que le " Bureau " a remplacé.

" En 1852, après de longs débats, une loi fut adoptée, qui constituait l'emploi " de surintendant des impressions publiques ; ce fonctionnaire était chargé de " surveiller l'ouvrage exécuté par des imprimeurs dont le Sénat et la Chambre " feraient choix et que désignerait le Président. Sous cet arrangement le travail se fit " mieux, mais revint plus cher. Des politiciens sans connaissance pratique du " métier, purent obtenir l'emploi d'imprimeur officiel, et affermèrent ensuite la " besogne à des imprimeurs véritables moyennant un tant pour cent. Le parti aux " affaires nommait l'imprimeur en titre, et il était positivement entendu que celui-ci " consacrerait telle part de son gain à des usages d'élection. Les documents prouvent " que toute une portion des impressions de l'administration se donnait secrètement, " à des taux extravagants. En certains cas on a payé jusqu'à six fois la valeur

" raisonnable d'un ouvrage; et distribué les fruits du pillage, systématiquement, " pour des objets de parti.

" Cornelius Wendell, qui a fait pendant un temps quantité de ces impressions " publiques, contribua pour $100,000, en quatre ans, dans des dépenses d'un caractère " politique; il eut, de plus, à payer $200,000 aux imprimeurs en titre tant du Sénat " que de la Chambre, lesquels lui avaient sous-affermé le contrat; puis il dut encore, " pendant ce même temps, prêter $150,000 à des "political friends", sur d'insuffi- " santes garanties. A la fin on l'a vu se cabrer à propos de subsides à verser pour " les journaux, parce que ces subsides, à son sens, étaient non seulement une imposi- " tion onéreuse, mais aussi un gaspillage d'argent. En 1852, un maître-imprimeur " entreprit de faire les impressions du département des postes à 93 pour 100 meilleur " marché que l'ancien prix consenti au titulaire, autrement dit moyennant une com- " pensation équivalant à sept *cents* par dollar. Ceci semble incroyable; pourtant " les preuves en sont là, l'évidence est complète."

On n'aurait pas osé répéter ici de pareilles assertions si tout le passage n'était point extrait, mot pour mot, d'un rapport présenté au Sénat, en 1892, par le comité sénatorial des impressions auquel était jointe une commission spéciale de la Chambre des représentants. Ceux qui trouvent à redire au "Printing Bureau" de Washington, devraient donc examiner de près ce qui l'a précédé. Dans la communication déjà mentionnée, le bibliothécaire du Congrès déclare que le "Bureau" a été, sous toutes les administrations, un succès très marqué par les économies et l'efficacité, en comparaison des anciennes méthodes." Et, à ce propos, la lettre suivante (reproduite du *Typographical Journal*), en réponse à une question du président de l'" American Federation of Labour," sera intéressante:—

" WASHINGTON, D. C., 25 novembre 1899.

" Monsieur SAMUEL GOMPERS,
" Président de l'*A.F. of L.*,

" CHER MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 22, où " vous me demandez quels avantages le gouvernement trouve à faire exécuter les im- " pressions publiques par l'Imprimerie nationale au lieu de s'adresser à l'industrie " privée. Bien que je n'aie pas sous les yeux toutes les données nécessaires pour une " comparaison précise et juste, je suis d'avis, cependant, que l'ouvrage qui se fait ici " revient à aussi bon marché que s'il se faisait par des entrepreneurs à forfait; et " que la qualité en est supérieure à celle que procurerait toute autre méthode. Et " puis, plus de motifs pour employer de mauvais matériaux ou une main-d'œuvre " médiocre. Les avantages d'un établissement national sont principalement: la " possession de moyens matériels puissants, par lesquels le Congrès et les divers " départements sont assurés qu'ils peuvent toujours faire faire leurs impressions de la " manière et au moment voulus; la qualité uniforme des matières employées, des " façons, etc. Que le Bureau possède de tels moyens, c'est ce qui n'a jamais été " mieux démontré qu'au cours de l'été dernier. Quoique les demandes fussent, à " cause de la guerre avec l'Espagne, en nombre imprévu, sans exemple jusque-là, " personne, à ma connaissance, ne s'est plaint que les opérations de quelqu'une des " administrations eussent été retardées un seul instant par impuissance, de la part " du Bureau, à satisfaire avec promptitude à toutes les réquisitions qui lui étaient " adressées.

" Votre respectueux serviteur,

(*Signé*) F. W. PALMER,
" *Imprimeur public.*"

En 1895, le Président a soumis le "Bureau" de Washington à l'application des règles d'examen du service civil. Quand l'imprimeur public a besoin de monde, il

choisit des noms en tête d'une liste dressée par les commissaires ; et les nominations s'effectuent après une épreuve suffisante de capacité.

Le système des contrats subsiste encore dans les différents Etats ; mais, le 1er mars 1898, la cité de Boston a inauguré un établissement à elle pour les impressions municipales ; et son premier rapport témoigne qu'elles reviennent à meilleur marché qu'avec les anciens prix payés aux entrepreneurs ; et que l'atelier fonctionne d'une manière extrêmement satisfaisante. Le public se montre, en général, de plus en plus favorable à ces institutions, dont le nombre, sans doute, ne tardera pas à augmenter.

IV.—Inconvénients du système des contrats.

L'ancien imprimeur de la Reine (le colonel Chamberlin), dans son rapport de 1885, résumait ainsi les résultats de ce système :—

" En Canada (et, du moins en partie, chez nos voisins aussi) le système des con-
" trats a ces très fâcheuses conséquences :—

" 1. Tendance, quand la concurrence est vive, à soumissionner pour des " prix qui ne promettent aucun profit à qui voudrait bien faire l'ouvrage " ou la fourniture.

" 2. Continuels efforts après, et presque toujours heureux, pour faire " accepter un ouvrage de qualité inférieure.

" 3. Tentative, pour faire l'ouvrage à meilleur marché, de l'exécuter " avec une main-d'œuvre et un matériel insuffisants ; ce qui occasionne des " retards préjudiciables au service public.

" 4. Tentative, par des moyens détournés, de rendre lucratif un travail " qui autrement ne le serait pas, ou d'en laisser de côté ou en arrière la " partie peu profitable pour exécuter le plus possible de ce qui doit l'être.'

Et M. Chamberlin ajoutait qu'un fonctionnaire public était allé jusqu'à dire : " C'est s'abuser que d'espérer qu'un contrat, fût-il couché par écrit, s'exécutera à la " lettre ou en toute conscience."

Cela vient de la complexité, de la diversité extrême d'une grande partie des impressions. On ne saurait pourvoir à toutes choses d'avance. Pour détaillé que soit le contrat, il y a toujours quelque déviation possible. Les réquisitions sont faites souvent par tels fonctionnaires qui n'ont jamais été ni ne seront jamais contrôlés de manière à demeurer strictement dans les limites d'un devis. En voici un exemple notable. La chose s'est passée comme le dernier contrat allait prendre fin. Il s'agissait d'imprimer les Statuts revisés. Il fallait comparer et garder longtemps en lettres levées tout l'ouvrage. Le gouvernement dut acheter lui-même pour $10,000 de caractères, parce que le devis n'avait pas prévu qu'on aurait à en tenir ainsi une pareille quantité. Tantôt ce sont des circonstances imprévues qui surviennent, nécessitant une modification au contrat ; tantôt c'est un travail qu'on presse sans regarder aux frais ; tantôt encore ce sont des masses de caractères qu'on immobilise, ce qui n'a point lieu sans qu'on ait à payer cher par mois. Ajoutons que très souvent la copie est imparfaite, qu'on multiplie les corrections dans les marges d'une feuille imprimée, qu'on demande épreuve sur épreuve : et tout cela est l'occasion d'indemnités supplémentaires. C'est, d'ailleurs, de cette sorte et par les indemnités, lesquelles se répètent tant que les caractères restent en formes, que l'entrepreneur fait ses profits. Même en mettant à libeller le contrat toute l'ingéniosité technique, on ne pourait point s'y précautionner contre tous les expédients,

semblables ou autres. La simple composition est toujours soumissionnée pour un prix inférieur au salaire de l'ouvrier typographe. Un des juges, au procès de 1873, a expliqué comment se passaient les choses.

" En d'autres termes, a-t-il dit, le demandeur, après avoir achevé l'impression "du rapport départemental, en a marqué le prix sur son compte suivant les taux "énoncés dans le contrat du 1er octobre; ensuite, sachant comme imprimeur du "Parlement, qu'il aurait à imprimer ce même rapport pour les deux Chambres, il "n'en a pas fait décomposer les pages; mais il a tiré sur les formes gardées intactes "le nombre d'exemplaires afférent au Parlement; puis il a porté en compte une "seconde composition d'après le contrat du 2 juillet, tout comme s'il avait fait "d'abord distribuer et recomposer. Ainsi, donc, étant à la fois l'imprimeur du par- "lement et celui de l'administration, il avait le droit, aux termes de chacun des "contrats, de réclamer le prix de deux compositions ainsi que des deux tirages." (*Journaux de la Chambre*, vol. VI, 1873.)

Peut-être l'on alléguera que, dans le cas où les prix stipulés sont trop faibles, le gouvernement doit gagner ce que l'entrepreneur vient à perdre ; mais il en va autrement. En 1872, l'entrepreneur de la fourniture du papier obtint d'être relevé de son engagement. En 1873, sur la supplique d'un autre adjudicataire, on majora de 27 pour 100 l'échelle entière des prix pour toutes les impressions publiques—parlementaires et départementales ; on put, en recourant à ce moyen, détourner une déconfiture en pleine session. Par contre, dans ce temps où le papier baissait, les entrepreneurs ont exigé que le gouvernement tint à leur égard ses conventions, et touché, pour tout le papier acheté en dehors, des dommages-intérêts considérables. Au reste, l'intéressé trouvera toujours moyen de se tirer d'affaire ; car, ainsi qu'il est dit dans un rapport fait au Parlement par un de ses comités :—

"L'entrepreneur d'impressions, ne saurait avoir tant de souci de l'intérêt du gou- "vernement ; au contraire, il s'applique, et de son mieux, à profiter le plus "possible sur son marché, sachant bien qu'il lui faut récupérer les forts capitaux "qu'il a employés à son installation, pendant que dure son entreprise, puisqu'il n'est "pas assuré d'être le prochain adjudicataire."

Et effectivement, le matériel qu'il lui faut avoir est en grande partie très spécial, par conséquent impropre aux ouvrages du commerce. Puis, si les corps de fontes sont peu nombreux, les quantités excèdent tous les besoins ordinaires. En sorte qu'il importe, avant tout, de trouver le moyen de rentrer dans la mise. Si c'est le gouvernement qui exploite pour lui-même l'imprimerie, cela n'a point lieu ; et ce qui s'achète en fait de matériel y est employé jusqu'à ce qu'il soit usé. Non, le gouvernement ne peut jamais, sous le régime du contrat, échapper à la nécessité de payer les prix en plein pour ce qu'il reçoit, avec, en outre, les revenants-bons des entrepreneurs et tous leurs gains pour se rembourser, avant l'échéance du marché, des capitaux engagés par eux. On a vu comment celui qui avait eu un mauvais marché obtint du Parlement et du conseil privé d'ajouter 27 pour 100 à ses prix, à cause des graves inconvénients d'une déconfiture ; on a vu aussi, dans un cas où le marché leur était avantageux, comment les entrepreneurs avaient poursuivi en justice le gouvernement en recouvrement des profits sur des impressions exécutées ailleurs qu'à leurs ateliers, et qu'ils avaient eu par cette voie un quart de million comme indemnité. Quelque tour que prenne l'entreprise par contrat, jamais le gouvernement n'y profite en rien.

V.—Suppléments de gain acquis aux entrepreneurs.

Les derniers entrepreneurs ne devaient avoir aucune envie de résilier leurs marchés. La baisse du papier continuait, et, pour le reste, les conventions étaient à leur gré: aussi forcèrent-ils le gouvernement de tenir ses engagements à la lettre. Or, pendant les dernières années du régime, il est arrivé que le gouvernement faisait toujours travailler quelques imprimeurs dans les autres parties du Canada. Il en usait ainsi sous la pression qui s'exerçait sur les ministres par des établissements extérieurs; la quantité d'impressions exécutées de la sorte était très importante.

Leurs contrats expirés, les entrepreneurs réclamèrent une indemnité pour le profit dont le gouvernement les avait privés en donnant son ouvrage à d'autres. Ils alléguèrent qu'ils s'étaient pourvus d'un matériel puissant et d'un personnel nombreux; qu'il était contraire aux stipulations et injuste de distribuer à d'autres des commandes profitables, tandis qu'une part notable du reste ne l'était pas ou que fort peu.

L'affaire, portée devant la justice, suivit toute la filière des tribunaux. Après un appel final, les réclamants se virent adjuger les sommes suivantes:—

Barber frères, pour leur profit sur le papier... ... .$	45,153 11
MacLean et Roger, pour l'impression, 1ère poursuite..	72,375 80
" " 2e poursuite....	29,949 28
Mortimer et Cie, pour la reliure	18,419 03
Woodburn, pour la reliure..	26,000 00
Total..	$191,897 22

Ces sommes montèrent avec les intérêts et les dépens à tout près d'un quart de million; elles augmentaient d'autant le coût de l'ouvrage. A noter qu'elles ne représentent que le profit. Quant à l'ouvrage même, on avait dû le payer aux établissements employés. Indemnités, premiers comptes, frais de justice, il faut ajouter tout cela au montant de la dépense, sous le régime des contrats, dans les quinze années.

Fonctionnement de l'Imprimerie officielle du Dominion.

VI.—Batiment actuel.

Le bâtiment occupé par l'Imprimerie a été construit en vue des besoins de l'Etat tels qu'ils pouvaient être en 1886. Aucune réserve d'espace n'y a été faite pour l'avenir. Les fonctionnaires du temps ne sont pas trop à blâmer cependant, en premier lieu parce qu'il y a toujours une opinion contre les dépenses excédant les nécessités de l'heure présente, et ensuite parce que le plan suivi permet d'étendre facilement l'édifice en allongeant soit une des ailes ou les deux vers l'arrière. Dès les premiers jours le local se trouva occupé en entier. Or, le pays a grandi depuis lors. Les besoins des ministères sont donc beaucoup augmentés (jusqu'à quel point, on le verra tout à l'heure); mais les installations, pour bien des choses essentielles, sont encore les mêmes. C'est toujours le même espace qu'à l'origine; le même

aménagement pour les presses, les mêmes salles pour la manutention des masses de feuilles et les travaux de reliure.

L'ancien imprimeur de la Reine s'était à peine mis à l'œuvre, qu'il trouva le local trop petit; et, dans les années 1889 et 1890, ses rapports le dirent. Le présent imprimeur de la Reine est entré en fonctions en 1891, et, dans son rapport de cette année-là, il décrit ainsi l'état des choses :—

" Le bâtiment est déjà occupé de la cave au grenier, et le travail ne peut plus " s'accommoder des dimensions du local. A mon arrivée, j'ai trouvé que la longue et " active session du Parlement qui venait de finir, avait produit un véritable encom- " brement dans les ateliers. Tous les planchers étaient couverts de piles de feuilles " non pliées, qui entravaient les mouvements. L'atelier des relieurs était tellement " surchargé de travail qu'on ne pouvait plus y venir à bout de la besogne sans aide; " point de place où mettre d'autres ouvriers. Comme la session législative approchait, " force fut de prendre ce moyen extraordinaire pour en finir avec l'arriéré. Je fis un " arrangement avec une maison de la ville, qui entreprit d'exécuter le pliage et " l'achèvement de 267,500 exemplaires de rapports en brochure; et pendant six " semaines une équipe de soixante hommes y travailla en dehors. Plus récemment, " j'ai dû faire porter ailleurs, faute d'espace, un lot de 50,000 brochures. La partie " occupée, dans l'édifice, pour la reliure de ce genre de publications, est bien trop " exiguë, vu la quantité d'ouvrage à faire. La salle de composition départementale " aussi est déjà trop remplie, et le travail y augmente toujours. On a également besoin " de place pour les lynotypes commandés, dont la livraison aura lieu à l'été; de " même encore, pour le montage des cartes. L'an dernier, mon prédécesseur appela " l'attention sur tout cela, et proposa de prolonger les deux ailes. L'agrandissement " d'une seule aile procurerait assez d'espace pour longtemps. On pourrait alors " agrandir la pièce de la composition départementale et celle du brochage, et avoir " une presse rapide, type perfection, à papier contenu, et capable de suffire aux " besoin en cas de grandes tirages, tels que l'édition du Rapport sur les fermes expé- " rimentales. Le pliage et l'assemblage des feuilles pourraient se faire au rez-de- " chaussée, à proximité des presses, ce qui épargnerait du temps et du travail dans la " manutention des feuilles.'

Depuis, ainsi que les rapports le signalent, les installations sont devenues plus difficiles d'année en année. Celles-ci sont restées telles quelles, tandis que le volume d'ouvrage va grossissant, que de nouveaux services sont assignés à l'institution, que les ministères lui envoient leurs rapports de plus en plus tardivement, et lui demandent néanmoins de l'expédition. Donc tout ce qu'il pouvait y avoir d'espace disponible est pris : l'entoilage et le montage des cartes ont envahi la salle d'envoi; la seule pièce où aller pour des tâches très urgentes de composition typographique, a dû être abandonnée aux services de timbrage et de confection d'enveloppes timbrées (deux nouvelles attributions datant de l'an dernier); l'atelier de la reliure est encombré plus que jamais. Bref, c'est la fin. Si maintenant l'on tient à ce que l'établissement remplisse bien tout ce qu'on en attend, il faut de toute nécessité soit agrandir le bâtiment, soit y avoir les moyens mécaniques les plus récents pour l'accélération du travail, puisque, faute de place, il est impossible de recevoir plus de monde dans les ateliers.

VII.—Le matériel d'imprimerie.

On compte généralement qu'une fonte de caractères dure de cinq à dix ans. Sa durée dépend des proportions de l'alliage qui compose le métal. Les caractères à l'Imprimerie n'ont jamais été renouvelés en bloc. A cause des continuels prélève-

ments des ministères sur ses ressources pour garder en formes tant et tant de pages composées, il a été fait des additions aux existences de fontes; mais qu'un renouvellement entier n'en ait pas été nécessaire, cela témoigne du soin des ouvriers et de l'excellence des presses. Cependant on ne peut point continuer toujours à nourrir ainsi les cassetins. Le caractère devient plus court en s'usant; de sorte que, quand les anciennes lettres se trouvent mêlées aux neuves, celles-ci se trahissent par des inégalités d'impression dans la page tirée. A la longue, d'ailleurs, cet emploi en mélange, gâte toute la fonte, vieille et neuve. Tels des morceaux d'étoffe fraîche mis à un habit élimé.

Si les machines à composer n'étaient pas employées depuis 1892, ce fait se serait imposé déjà à l'attention. Comme ces machines renouvellent continuellement leurs caractères, elles sauvent à l'établissement des achats. De là économie de caractères d'imprimerie. En outre, elles permettent au Bureau de suffire, pour la composition, aux exigences croissantes de l'Etat et de suppléer, par la célérité du travail, aux pertes de temps dues à des causes étrangères.

Pour montrer combien les choses sont autres aujourd'hui qu'elles n'étaient au temps des entrepreneurs, il suffit de citer un passage du rapport qui fut fait en 1884 par l'imprimeur de la Reine. "Il n'était pas rare, est-il dit, qu'à la veille d'une " session on eût jusqu'à une tonne et demie de caractères employés en pages de " rapports attendant la correction." Ce fait était mentionné comme un exemple de la quantité énorme de caractères que les entrepreneurs devaient avoir pour exécuter leur service; mais aussi était-elle suffisante. Aujourd'hui, rien que pour le Rapport de l'auditeur général, ce sont deux tonnes et demie de caractères qui demeurent immobilisées pendant des semaines, jusqu'à correction faite, et même, le 8 février 1898, il y eut 1,219 pages-tableaux de mignonne serrée (représentant le poids de presque six tonnes) qui attendaient, pour être décomposées, la traduction en français du texte. Or, cette fois-là, l'impression s'est faite en trois mois, y compris les retardements de la copie et des épreuves. Maintenant on place dans toutes les parties du volume des renvois tantôt à des pages antérieures, tantôt à des pages postérieures, et il y a de ces parties qui sont fort longues. Encore pour cela il faut tenir en formes des quantités infinies de caractères. Un entrepreneur, s'il avait eu autant de fontes à acheter, n'eût jamais pu, en cinq ans, se rembourser de sa dépense. Jamais, du reste, les entrepreneurs n'auraient songé à de pareilles masses de lettres debout.

Voilà pour le seul rapport de l'auditeur général; et il en est ainsi des autres rapports financiers: ceux relatifs à la navigation, au commerce et aux finances publiques. Aucun entrepreneur n'eut de semblables tâches. Du temps que les impressions s'exécutaient par entreprise, la règle était qu'on pouvait retenir à la fois deux, mais en tout cas jamais plus de quatre formes composées d'un rapport ou d'un livre; en sorte que la traduction suivait de près, les feuilles n'arrivant point aux traducteurs par masses épaisses en plein cours de session. Maintenant on compte que le Bureau gardera sur ses marbres à la fois huit, dix ou même vingt formes rien que d'un rapport; et il y en a qui se plaindront que leurs rapports ne restent pas ainsi en pages tout entier, pour qu'ils puissent y mettre à loisir quelque entre-croisement de renvois, allant de la première forme à la dernière.

VIII.—Atelier des presses.

Tandis que la somme de composition typographique a été augmentée par l'introduction des linotypes, rien n'a été changé aux installations de la pièce des presses, si ce n'est pour la seule production des enveloppes. Pour le tirage des livres et des rapports, on avait acheté dix presses en 1888; ce sont encore les mêmes qui font le service, et qui ont fonctionné toujours depuis leur première mise en train. Dans son rapport de 1892, l'imprimeur de la Reine disait:—

"Dès avant ma nomination, l'atelier des presses était encombré de travaux. "Les presses sont bonnes, et toutes en parfait état. Toutes sont continuellement "en activité depuis plusieurs mois. Le manque de presses, type perfection, dans un "établissement de cette importance est digne de remarque. L'Imprimerie officielle "de la Nouvelle-Galles du Sud a six de ces presses sur douze qu'elle possède. On en "a introduit plusieurs aussi, à papier continu, à l'Imprimerie fédérale de Washing-"ton. Une presse pareille mettrait fin à l'encombrement d'ouvrage que nous avons "quelquefois ici."

Nos dix presses sont encore dans un état admirable—aussi bonnes que si elles étaient neuves; et, avec les changements de formes, elles fournissent couramment 1,000 impressions par heure, lesquelles équivalent à 80,000 feuilles de seize pages, pour toutes les dix, dans une journée de huit heures. Losrque le Bureau a été établi, la journée était de neuf heures, soit par semaine cinquante-quatre heures. Elle est réduite à huit heures, ce qui en donne quarante-huit par semaine; et pourtant la besogne est bien autre. Pour les ouvriers typographes, on peut compter qu'ils apporteront à la composition une diligence plus soutenue et que, par conséquent, il se fera autant d'ouvrage Pour l'atelier des presses, il doit en être autrement. Une presse va son train ordinaire, jamais lasse. Insoumise à toute action non matérielle, elle fonctionne ses huit heures, c'est-à-dire pendant une durée moindre d'un neuvième qu'au temps de la journée de neuf heures. Outre les presses mentionnées il en avait été acheté six à cylindres pour les formules officielles et sept du modèle Gordon pour les enveloppes et les petits imprimés. Une de ces dernières a été cédée, en partie par échange, pour une presse de nouvelle invention, qui fait à elle seule beaucoup plus d'ouvrage que toutes les six restantes. Ce résultat montre que l'on gagnerait à acheter une des nouvelles presses perfectionnées pour l'impression des livres et des rapports.

Quelque technique que soit cette question, elle vaut d'être éclaircie. Si les moyens d'exécution ne répondent plus aux besoins, il ne faut pas s'en prendre aux presses, puisque, dans le fait, elles fonctionnent continuellement à grande vitesse chaque jour et chaque heure de la journée, et, en outre, puisque, depuis leur installation, elles n'ont fonctionné que pour l'Etat. Une seule fois, voici environ cinq ans, pendant deux à trois semaines, l'atelier a pu se tenir à jour; hors cette fois-là, il a toujours été débordé par l'ouvrage.

Il est dit dans ce qui précède que, dès le commencement, les presses suffisaient à peine pour l'exécution des impressions officielles telles qu'elles pouvaient être en 1888, quand les entrepreneurs renoncèrent à leur marché; et aujourd'hui ces machines ont à faire le double de travail. Ce mot "double" peut paraître exagéré; mais il est facile d'en démontrer la stricte exactitude.

La Ferme expérimentale a été instituée par acte législatif en 1886. Aussitôt après, on a acheté les terrains et organisé le personnel. Le premier rapport date de

1887. C'est le seul qui porte en frontispice les noms des entrepreneurs. Il contient cinquante-huit pages ; et le détail matériel : papier, caractères, titres, impression, montre ce que les autorités étaient alors en l'usage d'accepter. Or, en même temps que la Ferme, le service du commissaire de la laiterie a acquis une ampleur propre ; et les deux exploitations n'ont pas tardé à nécessiter toutes sortes de rapports. A l'heure actuelle, leurs rapports égalent presque, par le nombre et le volume, ceux de tous les autres départements de l'administration fédérale mis ensemble. En consultant la page 59, on verra que le tirage total des rapports imprimés pour les différents ministères, en 1898, s'est élevé au chiffre de 340,160 ; sur ce nombre, la part de la Ferme expérimentale et de la commission de la laiterie va à 163,520. Les quantités, en tirage et reliure, pour l'ensemble des rapports, ont donc doublé rien que par cette addition de besogne—une besogne que n'eurent point à faire les entrepreneurs. L'unique brochure, cinquante-huit pages, qui fut imprimée sous les contrats, à petit tirage, seulement pour la présentation au Parlement, a grossi depuis jusqu'à devenir en 1898 un double volume, exécuté à grand tirage, pour la distribution au public, et contenant en total 814 pages, avec douze planches format de la page, dont onze sont des photogravures en demi-teinte tirées à part sur papier lisse. Outre ces planches, il y a de nombreuses illustrations dans le texte, gravées spécialement pour ce texte même ; et aussi, dans le rapport sur les industries laitières, six grands diagrammes pliés. Il a fallu, cela va sans dire, insérer planches et diagrammes aux bons endroits avant de mettre la reliure aux volumes. Ce n'est même pas assez de dire que le travail, en ce qui est des rapports, a doublé aux presses ; il a fait plus que doubler, véritablement, avec le tirage des planches ; tandis que le placement des feuillets impose aussi un surcroît de besogne aux relieurs. Au temps des entreprises, les illustrations étaient rares ; à présent elles sont ordinaires et toujours plus nombreuses.

Jusqu'ici, on n'a jamais pensé qu'une masse pareille d'impressions nouvelles pouvait s'exécuter pendant que l'ouvrage sessionnel était en cours. Quand, pour la première fois, ces grands tirages ont été demandés aux comités, il a fallu reconnaître qu'ils ne seraient strictement possibles que pendant les vacances parlementaires et qu'autant que l'ordre normal pourrait les admettre. Evidemment, les impressions pour le Parlement et celles nécessaires à l'administration des ministères devaient se faire avant tout ce qui rentrait dans la catégorie des distributions générales au public ; et toutes ces impressions, les dix mêmes presses, avec une heure de moins par jour à fonctionner, devaient les fournir. Quelques détails vont donner une idée plus nette encore du surcroît de travail qui est imposé aux presses, sans parler de l'atelier des relieurs.

Dans le doublement d'ouvrage du chef des rapports en général, on a employé à imprimer les deux seuls volumes en question, une quantité de papier égale à la moitié environ de l'approvisionnement affecté aux impressions parlementaires. Ainsi, il est entré dans leur confection 292,603 livres. Si l'on faisait venir toute cette quantité en une fois, il y aurait de quoi remplir dix wagons à fret de nos chemins de fer.

Passons aux effets dans l'atelier des presses. Pour ces deux mêmes rapports, quatre millions neuf cent soixante-deux mille deux cent quatre-vingt-cinq feuilles ont été tirées sur les dix presses employables. Ces presses n'impriment que

sur un côté, et fournissent, en longs services, jusqu'à 1,200 impressions par heure. Par conséquent, une seule presse, en roulant huit heures de suite, en donnera 9,600 dans la journée ; c'est-à-dire qu'elle arriverait à imprimer la quantité totale des feuilles en cinq cent dix-sept journées d'activité incessante. Les dix presses, si l'on suspendait tout autre ouvrage, pourraient le faire en cinquante-deux journées, ou, en comptant les jours non ouvrables, en deux mois à peu près. Les tirages peuvent être exécutés, s'ils sont étendus sur toute la durée de l'exercice comme par le passé ; mais il est visiblement impossible d'accomplir cette immense tâche dans un temps plus court, tout en satisfaisant aux besoins de l'administration publique. Pourtant, lorsque chaque instant avait été utilisé à l'atelier, que les pressiers avaient dû travailler depuis huit heures du matin jusqu'à dix heures du soir, quelques personnes ont parlé d'un manque de célérité. On l'a vu, il ne s'agit point ici d'ouvriers pouvant être accusés de lenteur ; mais de machines qui se refusent à aller plus vite que leur train propre ; et qui, au surplus, ne font autre chose que rouler pour venir à bout d'impressions nécessaires, voire urgentes, ou souvent supposées l'être.

Pour être juste envers ceux qui, à l'origine, ont organisé cette Imprimerie, il faut dire que, dans la période des entreprises, avant 1887, il n'y avait pas de ces longs services. Les tirages variaient entre 2,000 et 5,000 exemplaires, chiffres ordinaires des distributions. Dans le commencement, l'imprimeur de la Reine proposa l'acquisition d'une presse à papier continu ; mais, pour le travail à faire en ce temps-là, sa proposition était un peu prématurée ; et puis cette presse était encore assez mal appropriée à l'impression du livre. En 1892, un essai très heureux en fut fait dans l'Imprimerie de Washington ; à présent, il y a là plusieurs presses nourries par une toile porteuse. Une seule suffit pour imprimer et plier de 18,000 à 24,000 feuilles de 16 pages à l'heure ; c'est-à-dire qu'elle abat plus de besogne que nos dix presses d'ici, outre qu'elle fait une bonne part de la tâche des relieurs en pliant les feuilles en tirage. C'est sur de ces presses que les impressions de l'Agriculture s'exécutent à Washington ; et jusqu'à ce que cette imprimerie-ci possède en réserve des moyens semblables, les grands tirages suivis de 100,000 exemplaires et plus viendront toujours déranger la marche régulière des impressions officielles. Dans la Nouvelle-Galles du Sud, l'imprimerie nationale possède aujourd'hui huit presses à double effet, ou imprimant les deux côtés à la fois. Chacune, à vitesse égale, fait douze fois autant de besogne que nos dix presses ; et quoiqu'elles représentent seize des nôtres, ce même établissement compte encore treize presses à simple effet et tout un assortiment de petites presses.

On conçoit après cela qu'au cours d'une session parlementaire, alors que notre matériel est employé pour le service quotidien des chambres, il ne soit pas toujours possible de tirer tout de suite 50,000 ou 100,000 exemplaires, fût-ce même de discours. L'expérience, en ce qui concerne l'impression des enveloppes, démontre l'avantage d'avoir les moyens d'exécution les plus rapides. Dans l'été de 1898, l'atelier ne savait comment venir à bout d'une avalanche d'enveloppes qui s'y abattait de tous les ministères. Une machine y réussit toute seule. En roulant à grande vitesse, elle imprimait jusqu'à 100,000 enveloppes par jour. Il n'y a point de commandes des ministères qu'elle ne puisse expédier sans peine et en gagnant même des jours de repos. La différence serait la même pour l'impression des livres et brochures, si l'on y employait aussi une presse rotative avec alimentateur.

IX.—Atelier des relieurs.

Tandis que l'on peut, en achetant une "rotative", mettre l'atelier des presses au point de progrès où est rendu l'art de l'imprimerie, et en état de suffire à quelque nécessité que ce soit, sans agrandir le bâtiment, il en serait autrement pour l'atelier des relieurs. Son local est déjà bien trop exigu; et, avec la masse de feuilles qu'y jetterait une presse de cette puissance, il serait bientôt encombré outre mesure. Pour éviter ce résultat, il n'y aurait qu'une chose à faire: allonger l'aile de l'ouest, suivant la proposition d'il y a cinq ans. Dès la première installation, l'édifice a été trouvé trop petit. En 1889, l'imprimeur de la Reine disait déjà, dans son rapport: "Toutes les parties en sont occupées." En 1890, il en reparla: "L'atelier des "relieurs est encombré de monde et de matériaux: il va falloir en accroître la "place." Depuis plusieurs années, le présent imprimeur de la Reine demande avec instance qu'on agrandisse le bâtiment; mais il a beau représenter l'ouvrage augmenté, les tâches nouvelles imposées, rien ne se fait. En traçant les plans de l'édifice, on n'a pas suffisamment pensé à procurer tout l'espace nécessaire, non seulement pour les travaux exécutés par les entrepreneurs, mais aussi pour ce qui était fait par d'autres, en dehors,—avec, en outre, une réserve d'étendue utile. Les machines perfectionnées y suppléeraient en partie; toutefois, il faudra agrandir quand même les lieux pour rendre la production égale à toutes les exigences. L'atelier possède une table à assembler tournante, rien qu'une seule. Impossible, par conséquent, d'exécuter plus d'une tâche d'assemblage à la fois. Il est dit précédemment comment l'atelier des relieurs, en 1892 et en 1893, était venu à bout de l'écrasante besogne fournie par l'Agriculture; mais aussi l'opération chaque fois dût-elle se prolonger au delà de l'année.

X.—Travail pendant les sessions.

La fonction de "Royal Printer" n'avait rien à voir dans les impressions parlementaires. Chaque chambre du Parlement impérial nommait son propre imprimeur; et le service se continuait par la même maison pendant une longue durée. Ainsi les Hansard ont été les imprimeurs des Communes pendant un siècle, alors que les lettres patentes de "Royal Printer" données à Eyre (elles prirent fin en 1799) étaient dans leur vigueur. En Canada, l'imprimeur de la Reine est aussi celui du Parlement, d'après une loi qui ne remonte qu'à l'année 1886; et il répond des impressions parlementaires au Parlement représenté par ses comités. Les attributions de feu M. Henry Hartney et de son adjoint sont exercées aujourd'hui par les commis de l'imprimeur; conséquemment, l'exécution régulière et suivie des impressions du corps législatif dépend beaucoup plus qu'il ne semble de l'efficacité avec laquelle fonctionne l'Imprimerie. Le Parlement étant le pouvoir suprême de l'Etat, les impressions essentielles pour ses opérations quotidiennes ont une importance supérieure, prééminente.

On a vu que l'Imprimerie compte dix presses propres à imprimer les livres, et capables de fournir 1,200 impressions simples à l'heure. Seulement, s'il faut changer souvent les "formes", la mise au point réduit le chiffre à 1,000, à moins même quelquefois; et il en va ainsi tant que dure la session.

Voici les impressions quotidiennes à faire pour les deux Chambres :—

Votes et délibérations, en anglais—exemplaires	2,412
Id. en français— id.	599
Ordres du jour, en anglais—exemplaires	560
Id. en français— id.	169
Procès verbaux du Sénat, en anglais—exemplaires	1,906
Id. en français— id.	411

(Ce qui précède se fait de nuit, et doit être prêt à envoyer à dix heures du matin.)

Compte rendu des débats—édition quotidienne, consistant en une livraison de 48 à 80 pages, et contenant tout ce qui s'est dit dans la Chambre jusqu'à sa levée—exemplaires	601

(Doit être prêt pour la séance, à trois heures.)

Aussi, mais sans condition d'heure aussi stricte :—

Débats du Sénat, en anglais—exemplaires	1,651

Enfin, par tirages exécutés quotidiennement à la suite de l'édition quotidienne, après un délai déterminé pour la correction et la traduction :—

Débats des Communes, édition anglaise, revue—exemplaires	2,670
Id. id. française—exemplaires	460
Débats du Sénat, édition anglaise revue— Id.	523

Ce qui précède représente les quantités invariables d'impressions nécessaires à exécuter pour le Parlement.

Pour la législation, naturellement, il faut composer les bills, en langue française comme en langue anglaise, et les imprimer, réimprimer, reviser, quelquefois en leur premier état de rédaction, mais toujours en deuxième et troisième lecture, puis sous la forme définitive, suivant la procédure parlementaire de chaque jour. Pendant la session dernière, les ateliers ont composé et imprimé dans les deux langues deux cent un projets de lois.

Ce n'est pas tout : il y a toujours, ou des comités qui font faire des impressions, ou des comités spéciaux dont il faut imprimer les délibérations avec les dépositions entendues, pour qu'elles soient soumises à leurs membres à la prochaine séance, et aussi avec les productions faites à l'enquête. Ces impressions sont parfois fort volumineuses, et, lorsque l'affaire sollicite vivement l'attention, très urgentes. Dans la session de 1891, notamment, elles furent énormes. La même chose peut se produire à n'importe quelle session. Circonstance aggravante, la décision de faire imprimer le rapport en son ensemble n'est prise souvent qu'au moment où le comité se lève prêt à le présenter. Le Bureau est rarement avisé de s'y préparer, et il doit prévoir lui-même les demandes d'une Chambre et procéder au tirage, sans ordre préalable, s'il veut pouvoir livrer le rapport en sa forme définitive, aussitôt que la demande lui en viendra.

L'énumération ci-dessus ne comprend que les impressions absolument nécessaires du parlement, celles sans lesquelles ses opérations ne pourraient point se continuer. La priorité leur est acquise sur tout le reste. Si pressées que puissent être les impressions des ministères, ces dernières ne doivent apporter aucun retardement à l'action du parlement. Ainsi donc, en dehors des tâches quotidiennes, il faut

que le Bureau voie jour aussi à imprimer les états et rapports présentés aux Chambres et à servir les différents ministères.

Il s'ensuit que les presses roulent sans cesse pendant la durée des sessions. Tout marche alors sans secousse, sans éveiller l'attention. Cependant, si l'on considère le petit nombre des presses, l'exiguïté de l'espace pour la manipulation des feuilles dans l'atelier des relieurs, il y a sujet de s'étonner que les travaux s'exécutent bien. Une connaissance parfaite de la besogne courante et des besoins administratifs, possédée par les chefs des services et aussi, à des degrés respectifs, par les anciens ouvriers, devenus habiles, c'est tout le secret. Mais étant donné le travail à faire, pendant les sessions, avec les presses dont l'imprimerie dispose, on ne doit pas être surpris que les grands tirages de discours, brochures de propagande d'immigration, etc., retardent. Pas une presse ne reste jamais inactive.

XI.—Les " Hansards."

C'est une remarque à faire: nulle part au monde il n'existe rien qui égale ce service du Hansard d'Ottawa. Ce succès est dû tout d'abord aux sténographes, qui ne sont pas seulement fort habiles, mais qui ont une attention particulière à exécuter leur travail en coopération avec les imprimeurs, de manière à atteindre le plus heureux résultat. Une bonne part du succès, ensuite, revient aux compositeurs de l'Imprimerie, et aux correcteurs, lesquels ont à déchiffrer couramment les abréviations, les signes de convention qu'offre la copie, reçue de demi-heure en demi-heure, à composer et à corriger durant la nuit et les premières heures de la matinée. Même quand il est arrivé à la Chambre de siéger toute une semaine de suite, le jour et la nuit, le compte rendu de ses débats de la veille, jusqu'à trois heures de l'après-midi, se déposait sur les pupitres de ses membres, chaque jour, à trois heures, comme à l'ordinaire. Souvent l'imprimé comporte jusqu'à cinq formes, soit quatre-vingts pages à double colonne. L'emploi des machines-linotypes pouvait seul rendre ce service possible; depuis leur introduction, on l'a vu s'accomplir, à chaque session, sans interruption ni ralentissement. Maintenant on n'y fait plus guère attention; mais il n'y a vraiment rien de semblable ailleurs. En Angleterre, les " reporters " peuvent réduire les discours au tiers de leur longueur; et, malgré cela, l'imprimeur a trois jours pour l'envoi des premières épreuves. Celles-ci sont adressées aux membres, et le discours se publie sept jours après avoir été prononcé.

A Washington, les règles sont moins claires, par rapport à l'impression dans le *Congressional Record*; mais il est permis de détenir les discours pour les retoucher; et ceux qui sont envoyés passé minuit, ne paraissent jamais le lendemain. On peut ne point publier des discours prononcés, et en imprimer qui ne l'ont pas été. Le règlement porte aussi que "le représentant ou le sénateur peut revoir ses discours " ou observations et les remettre ensuite à l'imprimeur public sans les avoir commu- " niqués même aux " reporters " officiels ni à aucun correcteur. Aussi, pour une grande partie de ce qui paraît au *Congressional Record*, les paroles prononcées " sont-elles plus ou moins altérées pour être mieux à la convenance de l'intéressé." [*Red Book*, p. 269]. Il n'est donc pas déraisonnable de dire qu'il n'existe nulle part un service des comptes-rendus aussi expéditif et exact que le nôtre.

Indépendamment de l'édition quotidienne, il y a une édition revisée, qui est distribuée au public. Elle est traduite et s'imprime en langue française. En sorte

que le *Hansard* occasionne triple besogne au Bureau, et, soit que le compte rendu occupe vingt ou quatre-vingts pages, il en faut trois éditions. Puis, après la session clôturée, viennent la confection de l'index, les réfections de feuillets et les réimpressions pour l'édition qu'on relie. Le corps du *Hansard* revisé de 1898 a été achevé d'imprimer le 24 juillet; l'index, le 19 octobre. Le travail serait plus vite fait, si l'on préparait l'index jour par jour, durant la session, au lieu d'attendre pour le confectionner la prorogation du Parlement.

Au Sénat, le service du compte rendu ne peut être aussi prompt, parce qu'il ne se compose que de deux sténographes, tandis que les Communes en comptent huit. La transcription au fur et à mesure des écritures sténographiques n'y est pas possible, ni l'envoi de copie à l'imprimerie toutes les demi-heures ; mais les notes se mettent en clair aussitôt après le débat clos. Les sénateurs sont plutôt lents à renvoyer leurs épreuves; et il n'y a point de messagers attachés au service du *Hansard* du Sénat. Tout cela fait que la copie et les épreuves sont souvent très en retard. A quoi il faut ajouter que l'imprimerie n'a pas un linotype pour cette tâche. Les jours où une question importante se discute au Sénat, le compte rendu a autant d'étendue que dans un débat des Communes ; mais, par contre, les périodes d'ajournement sont assez fréquentes, pour que l'on puisse regagner l'arriéré.

XII.—Des retards et de leurs causes.

L'imprimerie est le recours de tout fonctionnaire dont le travail est en arrière, et dans le temps même qu'il cherche à s'excuser sur elle. Elle est son recours les jours où il demande instamment à l'imprimeur de remettre aux compositeurs sa copie tardive avant toute autre, pour regagner le temps perdu ; et il s'excuse sur elle si son retard provoque des questions, " les absents, comme on le sait, ayant toujours tort," et rien n'étant plus facile que de répondre : " la copie est rendue à l'imprimerie," sans autrement dire depuis quand. Si l'on s'informe, les " retards" attribués à l'imprimerie consistent, pour l'ordinaire, en ceux mêmes apportés à lui envoyer la copie et à lui renvoyer les épreuves. Elle a appris par expérience que la correction des épreuves demande plus de temps que la composition, une fois celle-ci mise en train. Elle a été accusée, dans le parlement, de tarder à fournir certaines impressions, quand elle n'avait pas eu encore la copie, et ne devait pas l'avoir de huit jours. Il lui a été reproché de n'avoir point tiré tels documents, qui, depuis déjà plusieurs heures, reposaient dans une pièce, au-dessus de la tête de celui qui se plaignait ainsi. Il lui a été reproché de n'avoir pas imprimé tels autres documents qu'elle n'a jamais reçus. Aux accusations, aux reproches consignés aux *Hansard*, l'imprimerie pouvait offrir des réponses satisfaisantes; et effectivement, lorsqu'on lui a demandé de s'expliquer, elle l'a fait dès le jour suivant.

Quelquefois, cependant, des retards, des erreurs de service arrivent à l'imprimerie, c'est inévitable; et, si maintenant chaque année y apporte un nouveau surcroît d'ouvrage, sans que les moyens d'exécution y augmentent à proportion, ces retards, loin de cesser, vont devenir plus fréquents. Si Ottawa était un grand centre de main-d'œuvre, comme New-York ou Londres, il y aurait toujours possibilité de congédier ou de rengager des ouvriers à une heure d'avis (supposé qu'il y eût la place nécessaire, ce qui n'est pas toujours le cas à l'imprimerie) ; mais on ne voit jamais aucun groupe d'hommes sans travail attendre ici, tout prêts à se charger d'une tâche

au premier appel. De là vient qu'il faut suspendre un ouvrage commencé, quand arrive une demande pressante de mettre en composition quelque copie trop tardive. Au reste, il en est ainsi partout. A Londres même, où les imprimeurs de la Reine ont le plus puissant matériel de toute l'Angleterre, avec, à leur disposition, en cas d'urgence, le marché de main-d'œuvre le plus nombreux du monde, il se profére aussi des accusations de lenteur dans le service. M. Eyre a fait, un jour, cette déposition devant un comité de la Chambre impériale des Communes :—

" *Demande* 882*e*.—Pourquoi cette plainte revient-elle toujours, qu'il reste du travail en arrière ?

" *Réponse*.—C'est que tout le monde veut être servi en même temps. Notre " devoir est de nous appliquer à satisfaire aux demandes qui souffrent le moins de " retardement. En fait, l'art d'administrer notre service consiste, dans une large " mesure, à nous maintenir en continuel contact avec tous les départements publics. " Dans ce dessein, nous avons à refaire notre plan d'opérations chaque jour, quelque- " fois même deux fois dans la journée."

Voilà ce qui arrive à l'imprimeur de la Reine en Angleterre, malgré les immenses ressources en son pouvoir. Telle quelle, sa réponse s'applique parfaitement aux conditions dans lesquelles l'imprimerie d'ici fonctionne. A Ottawa, comme à Londres, chacun veut être servi tout de suite. L'imprimeur de la Reine, en faisant de son mieux, est obligé de pourvoir au plus pressé. Les épreuves qui tardent à revenir, sont encore la cause de bien des inconvénients. S'agit-il d'une impression de la dernière urgence, rarement le département intéressé enverra quelqu'un à l'imprimerie pour y corriger les épreuves ; il n'y fera pas même porter par un exprès les épreuves corrigées. Apparemment, tout ce qu'on estime nécessaire, c'est de bien tracer sur la réquisition le mot " urgent " ; comme si la diligence dont l'imprimeur usera ensuite, peut toujours regagner le temps perdu à attendre les épreuves. Encore doit-il fournir autant d'épreuves qu'on lui en demande, jusqu'à ce que le bon à tirer lui parvienne enfin. Et si l'épreuve " urgente " est déposée au département qu'elle intéresse, après que les quatre heures du soir sont sonnées, elle n'y sera lue ou revue que le lendemain.

Sous les derniers entrepreneurs, les plaintes étaient plus fréquentes ; et, à ce propos, feu le colonel Chamberlin, imprimeur de la Reine en 1885, faisait alors les remarques suivantes :—

" Et pour passer, dit-il dans son rapport, à la question des retards—car qu'il y " ait eu des retards, et quelquefois même plus fâcheux qu'une main-d'œuvre mé- " diocre, cela n'est pas douteux.—on ne saurait avec justice en jeter tout le blâme " sur les imprimeurs et les relieurs. Bien des fois, à ma connaissance, les entrepre- " neurs ont reçu de la copie avec ce mot " urgent ". Ils la mettaient à la composi- " tion, en expédiaient les épreuves à qui de droit ; mais ces épreuves, ensuite, ne " revenaient pas de plusieurs semaines, voire de plusieurs mois ; pendant ce temps " les caractères employés par eux dans la composition restaient inutilisables ; et les " personnes attendant le document pour en faire usage, s'étonnaient d'un pareil " retard, qu'elles attribuaient aux imprimeurs."

Par contre, il mentionne de grands retards proprement imputables aux entrepreneurs, mais en montre aussi la cause dans le système des entreprises.

De nouveau, en 1888, M. Chamberlin signalait une source intarissable de "retards".

" On diffère, on recule jusqu'au dernier moment ; puis on marque " très
" urgent " sur sa copie. L'ouvrage ainsi fait à la hâte, est pour l'ordinaire mal fait.
" Mais ce n'est pas tout : souvent il arrive que cette copie du traînard vient contra-
" rier la composition d'une autre qui a été communiquée en temps raisonnable. De
" là, mécontentement à la fois des chefs du département en faute et du département
" en règle. En certains cas, des épreuves ont été retenues au département pendant
" des semaines, des mois même, quand pourtant on avait marqué sur la copie, dans
" le principe, ces mots " très urgent." En outre, que de fois la copie envoyée est
" incomplète ou imparfaite. Il se passe alors de longues semaines avant que les
" dernières retouches soient faites aux feuilles composées."

Cette fourniture intermittente de copie est toujours une cause de retards. L'imprimeur de la Reine a dû même discontinuer de mentionner, dans ses rapports, les dates de la première réception de copie, parce que le public en tirait des conclusions fâcheuses. Par exemple, il fut dit, une fois, que certaine " copie " avait été reçue le 25 août, et que le rapport avait paru le 18 mars, l'année suivante. Sans faire attention aux mots " envoi partiel " qui étaient là, un journal important fit la remarque que sept mois pour imprimer une brochure de 300 pages, c'était un temps bien long. Aussi l'était-il ; la copie des quinze à vingt pages d'introduction pour compléter le rapport, n'avait été envoyée à l'imprimerie que trois ou quatre jours avant le tirage ; et cela n'était pas consigné. Le corps principal du rapport était demeuré sept mois en pile sous les combles. Une chose est certaine : quand même les installations seraient plus amples, si la copie et les épreuves ne se transmettent pas plus diligemment à l'imprimerie, des retards seront inévitables ; mais les appeler " retards de l'imprimeur ", c'est parler un langage bien peu juste.

Les citations ci-dessus de paroles empruntées à l'imprimeur de la Reine de Londres et à l'ancien imprimeur de la Reine du Canada, seraient applicables de tout point, en ce moment, aux impressions publiques à Ottawa ; tandis que le Bureau s'efforce à répondre aux exigences des services, et que l'ouvrage pour les départements augmente rapidement, on tarde de plus en plus à envoyer la copie des livres bleus aux imprimeurs, dont le zèle est par là paralysé.

Un exemple : le Rapport de l'auditeur général,—de 958 pages qu'il était en 1887, devenu en 1897 un énorme volume de 1,944 pages. En 1887, la copie commença de venir le 10 septembre, et en 1896 le 16 novembre. Pour la présente année la première partie est venue le 20 octobre, et elle était toute composée typographiquement le 8 novembre : puis il n'est rien venu d'autre pendant les dix jours suivants. Le 15 novembre, l'imprimerie n'avait pas en sa possession une ligne de copie d'un rapport départemental quelconque. A cette date, alors que la moitié du mois était déjà écoulée, les seuls livres bleus à présenter au parlement à la session prochaine, qui eussent fait leur apparition à l'imprimerie, étaient ceux-ci :—

Revenu de l'intérieur—Copie presque toute arrivée et composée.
Auditeur général—Environ 50 pages reçues, composées et tirées.
Finances—Copie presque toute reçue et composée.
Postes " " "
Pêcheries—Partie de la copie reçue et composée.
Liste du service civil—A peu près complète.

Impressions et papeterie publiques.

L'année financière finit le 30 juin ; et la loi veut que les rapports des ministères soient déposés au Parlement dans les dix premiers jours de l'ouverture de la session. Cependant, le 15 novembre, on manquait de copie ici, dans la vaste pièce des travaux parlementaires, depuis bientôt une semaine ; et les chefs se sont vus obligés d'occuper leur monde à d'autres ouvrages de composition. La semaine d'avant Noël, il a fallu suspendre trente typographes parce que le travail faisait faute de nouveau, et que la direction attendait la copie de ces livres bleus à présenter dans la session déjà bien prochaine. Voilà ces " retardements " qui, ensuite, après que les Chambres auront été convoquées pour l'expédition des affaires publiques, seront mis sur le compte de l'imprimeur, pris pour bouc émissaire par tout le monde.

Cela n'est pas un fait nouveau, mais un inconvénient qui s'accentue davantage d'une année à l'autre. Dans son rapport pour l'année 1896, l'imprimeur de la Reine disait :—

" L'envoi de la copie des rapports départementaux a été différé outre mesure ; " et si la session n'avait été tardive, cela aurait eu de sensibles effets. Je le dis respec- " tueusement, quand le Parlement viendra encore à se réunir en janvier, je crois " qu'aucun rapport ne sera en état, et que par suite la discussion du budget sera " retardée. Cette année, on était dans plusieurs cas plus en arrière que jamais. " C'est pendant les vacances parlementaires que tous les rapports devraient s'im- " primer ; mais, si l'on attend pour les préparer que la session s'ouvre, l'ouvrage " courant du corps législatif doit prendre alors nécessairement le pas sur tout ce qui " viendrait des ministères, si urgente que l'impression de leurs rapports pût être."

Le jour où paraît dans la *Gazette* la proclamation de convocation des Chambres, il y a une panique générale, et, de ce moment, l'imprimerie est inondée de copie portant les apostilles "pressé", "très pressé", "urgent"; mais impossible alors d'avoir plus d'hommes à la tâche, faute de place où les mettre.

Rapports en langue française.

C'est ici le lieu de répondre à une question qui a été souvent faite: Pourquoi la version française des rapports ne se publie-t-elle pas en même temps que le texte anglais? La raison en est que les rapports sont toujours présentés au parlement en la langue anglaise, et qu'on s'en remet, pour la traduction, à un personnel spécial, très peu nombreux, sous le contrôle de la Chambre, et qui est indépendant de l'imprimerie officielle. Or, en temps de session, ce personnel est appliqué aux traductions dites sessionnelles, et n'a point le temps de commencer ou de mener à bout les longs rapports; il ne le fait qu'après ces traductions achevées. Du reste, si les rapports se présentaient en français au parlement, il n'en irait pas autrement pour leur version anglaise. Pour que les deux textes pussent être imprimés simultanément, il faudrait doubler installation, matériel et main-d'œuvre; et qu'il y eût des traducteurs attachés à chaque ministère. Tout retard apporté à l'envoi de la copie a sa répercussion sur la traduction, les traducteurs ne recevant d'ordinaire les feuilles que lorsque la chambre est en pleine session. Si des *outsiders* sont chargés de quelque partie du travail, il n'y a plus l'uniformité voulue de style; nombreuses sont les corrections, ou plutôt les retouches; car la même phrase, la même expression anglaise a pu être rendue de bien des façons différentes en français; et les traducteurs officiels doivent rétablir sur les épreuves l'uniformité absente. En tout cas, les rapports s'impriment en français pendant les vacances parlementaires. L'im-

primeur de la Reine peut répartir également sur toute la durée de l'exercice l'ouvrage à faire, et garder toujours ainsi un bon nombre d'ouvriers, qui, en outre, sont à sa disposition pour d'autres ouvrages. Sans cela, tout ce monde se disperserait, une fois le parlement prorogé. La plupart des typographes français ont cet avantage, d'être capables de composer dans les deux langues, tandis que fort peu d'ouvriers anglais peuvent composer sur copie française.

Préparation de la copie.

Une des causes principales de ces "retards" si couramment attribués à l'imprimeur, est le peu de soin apporté à la préparation de la copie. Au lieu de revoir cette copie avant de la livrer, le rédacteur compte, au besoin, la retravailler sur les marges des épreuves, et souvent la quantité de changements qu'il y fait pourrait paraître incroyable à celui qui n'a pas vu les épreuves levées. Or, comme les épreuves originales sont toujours retenues par lui, l'imprimerie n'a plus les preuves matérielles pour justifier de tant d'heures de correction sur le plomb qui grossissent les frais. Rien ne lui reste que la seule épreuve portant le bon à tirer,—la dernière peut-être de toute une suite de "revises", où les idées du rédacteur se sont développées graduellement, et où l'ouvrier a eu à remanier chaque ligne, pour ainsi dire, si bien que les frais de composition ont pu augmenter du double et plus encore. Que de fois les épreuves reviennent tellement chargées de corrections qu'une entière recomposition sur une mise au net, serait moins longue à faire, et aussi moins coûteuse. Peu de personnes réfléchissent que chaque heure ainsi consumée doit se payer; et que, pour un mot ou deux, qu'on insère ou qu'on ôte dans une ligne, il faudra remanier toutes les autres lignes jusqu'à la fin de l'alinéa; et que, s'il y a eu mise en pages de la composition, il peut devenir nécessaire de remanier bien des pages à la suite. S'il s'agissait d'ouvrages exécutés pour un particulier, le premier compte présenté par l'imprimeur du commerce, opérerait la guérison radicale de cette habitude; mais quand c'est la nation qui paie, la disposition aux corrections coûteuses est sujette à s'aggraver. En 1896, l'imprimeur public de Washington, après avoir décrit dans son rapport tous ses efforts pour mettre un terme à ce qu'il appelle "l'usage de retravailler les épreuves en grand," disait que "c'est un privilège qu'affectionnent beau-"coup certains gentlemen appliqués à des productions littéraires pour le compte de "l'administration."

Et il ajoute, non sans quelque chaleur :

"Si, dans le passé, l'on a pu s'imaginer que cette imprimerie devait multiplier "ses épreuves typographiques pour permettre d'embellir le style à loisir, ou d'insé-"rer des idées tard venues, cette nécessité n'est plus admissible en notre époque "d'écriture à la machine."

Sans doute il y a tels changements qui sont indispensables; mais de recopier le manuscrit plutôt que d'y introduire des changements sur le plomb, coûterait moins cher et serait plus vite fait. L'économie serait souvent très sensible, parce que, s'il faut cinq ou six épreuves successives, il n'est plus possible d'employer les machines à composer. Chaque épreuve se collationne à l'imprimerie sur la copie originale, avant d'en partir; si une épreuve contenant plusieurs fautes typographiques avait été envoyée, on doit la retourner à l'imprimeur en la signalant à son attention, afin que le correcteur et le compositeur portent la part de blâme qui leur revient, et que toute négligence soit réprimée au début.

Il a été dit précédemment que la quantité de caractères qu'il faut garder en formes, déjà très grande, tend à augmenter encore. Ces exigences croissantes ne pourraient entrer dans les prévisions d'un traité d'entreprise; et si les travaux d'impression, ces années dernières, avaient été exécutés par des entrepreneurs, il y aurait lieu, supposé que ceux-ci eussent pu y suffire, à de très fortes indemnités pour les nécessités imprévues et les retardements. Dans son rapport pour 1895, l'imprimeur de la Reine s'exprimait ainsi :

" En certaines circonstances, il y a positivement économie, par exemple dans le cas où des tableaux reviennent par séries d'année en année, sans autre changement que la simple substitution ou addition de l'année courante. Toutefois, il existe une tendance croissante à attendre, pour donner le bon à tirer, que tout le volume soit en caractères, afin de pouvoir y insérer des renvois, se croisant entre la première feuille et la dernière. C'est une cause de très fréquents retards. Pour que cet entre-croisement de renvois soit possible, il faut que toutes les pages se composent avec les interlignes et les titres courants; et, tant qu'elles seront en épreuves, on y voudra des remaniements, des changements. Autant de retards, par conséquent. Pendant que des centaines de pages sont ainsi gardées en caractères, d'autres rapports départementaux attendent par manque de lettres. Pas un autre établissement ne pourrait avoir tout l'assortiment nécessaire pour cette éventualité. Au temps des contrats, dès qu'une forme de trente-deux pages était composée, on la signait et elle était tirée; si on la gardait un temps en caractères, les entrepreneurs touchaient cinq *cents* par mois du mille de lettres. Ce prix-là, aujourd'hui, suffirait pour payer les salaires de tout le département. Le stock des fontes en usage à l'imprimerie est abondant, plus abondant que dans les grands établissements privés; aussi la matière gardée en caractères y est-elle toujours extrêmement considérable; mais si l'abus de l'accumulation des épreuves qu'on détient longtemps avant d'y mettre le bon à tirer, continue à s'accroître, l'imprimerie devra demander l'ouverture d'un crédit pour acheter un large supplément de caractères."

Et d'autres retards encore se produisent à l'atelier des presses, quand, au lieu d'un tirage exécuté feuille par feuille, au roulement libre des machines, toutes les épreuves signées d'un volume arrivent à la fois ; et que, du coup, la pièce s'emplit de masses de formes embarrassantes. Aux époques mêmes de ralentissement, les presses sont toujours occupées. Si les rapports dont l'envoi aura été différé jusque-là, sont envoyés par masses dans le temps où l'atelier est tout entier employé à faire les impressions sessionnelles, leur tirage subit forcément ce qu'on appelle les " retards de l'imprimeur," lequel, comme à l'ordinaire, demeure chargé des torts d'autrui. Et les retards se répéteront ensuite pour les traductions françaises.

XIII.—L'imprimerie comme établissement de production.

La question des frais comparatifs, ainsi qu'il a été dit déjà, se traitera mieux, en tous les détails, dans un chapitre à part. On aura là la preuve absolue d'une économie considérable sous le présent système ; mais des chiffres présentés prématurément pourraient occasionner quelque confusion. Avant d'en donner, relevons une opinion très répandue : c'est à savoir qu'un établissement de production, tel que cette imprimerie, ne saurait être un moyen d'économie pour un gouvernement.

Cette assertion manque de force à *priori*. Elle est fondée sur un sentiment de défiance dans les institutions représentatives, plutôt que sur une nécessité inhérente à la nature des choses. Est-ce que les gouvernements, qui ont un grand intérêt à ce qu'un ouvrage spécial soit bien exécuté, ne se chargent pas eux-mêmes, ordinairement, de son exécution ? Les vastes fabriques de poudre de Waltham-Abbey, celles

de menues armes de Birmingham et d'Enfield, celles d'effets militaires de Londres, les fonderies de canons de Woolwich, sont toutes régies par l'Ordnance-Office. De même, les immenses arsenaux maritimes fourmillent d'ouvriers sous la direction de l'Amirauté. On ne confie pas à l'industrie privée l'exécution de ce qui a une importance supérieure ; on ne s'en remet pas à de simples soumissionnaires de ce qui intéresse la vie des soldats ou des marins, l'existence de l'Empire de Sa Majesté. Les cartes mêmes qui sont nécessaires au service public sont tracées, gravées et imprimées à l'établissement national de Southampton ; et le papier servant à fabriquer les billets de la Banque d'Angleterre et les timbres, sort des moulins de l'Etat. Il en est ainsi dans les autres pays, chaque fois que le bien public le demande. Le raisonnement à *priori* n'est donc pas soutenable.

On verra plus loin que le nombre des commis, à la division des impressions, est beaucoup moindre qu'aux établissements du commerce. La certitude et la bonne direction du travail rendent possible d'avoir en permanence un personnel ouvrier, composé d'hommes capables et sûrs. Dans le cas d'une exploitation privée, il y a des associés qui attendent d'elle leur aisance, des banques qui exigent l'intérêt de leurs avances, des placiers et voyageurs payés cher pour recueillir les commandes. S'il s'agit de compagnies par actions, il y a les dividendes à gagner. Et puis, dans tous les cas, il faut tenir compte des inévitables pertes par les mauvaises créances. A la vérité, les capitaux sont fournis au " Bureau " par l'Etat ; mais le taux de l'Etat est bien au-dessous de ceux des banques. La location d'un bâtiment approprié aux besoins d'aujourd'hui serait plus élevée que l'intérêt de ce que le local actuel a coûté. Par la création de cette imprimerie l'Etat a fait un emploi d'argent qui profite au public, en ce que son ouvrage s'exécute mieux et lui revient à meilleur marché, et aux ouvriers, en leur procurant, à même ce qui, autrement, serait un lucre privé, la meilleure condition compatible avec un service efficace et économique.

Les adversaires de ce genre d'institutions prétendent qu'elles doivent nécessairement mal fonctionner, parce qu'elles doivent être nécessairement conduites d'après d'autres règles que celles des affaires. Cette absolue nécessité n'existe point. Mais il peut naître un danger. On peut ici l'admettre ingénument : si les influences politiques venaient à prévaloir sur la régie des affaires, l'institution tromperait équivalemment le public dans son attente. Quoi qu'il en soit, ce n'est point là un argument contre l'établissement d'une imprimerie nationale ; c'est la prise à partie du système de gouvernement sous lequel ces influences extérieures auraient leur libre jeu.

Ce principe, que l'Imprimerie d'Ottawa est réellement sur le pied d'un établissement d'affaires, est clairement posé dans un arrêté du conseil de 1893, relatif aux nominations dans le personnel des commis :—

" 18 mars 1893.

" Impressions et papeterie publiques.

" Que, le département des impressions et de la papeterie publiques étant, dans " le fait, un établissement de production et d'affaires, il importe que personne n'y " reçoive un emploi sans y apporter les connaissances techniques nécessaires, " acquises en dehors dans quelque lieu d'affaires du même genre ; et que, dans tous " les cas de nomination de commis au compte de l'imprimeur de la Reine, celui-ci " devra soumettre son rapport, contenant les raisons de faire la nomination, et, en

" détail, les circonstances dans lesquelles les connaissances techniques voulues pour " l'emploi ont été acquises.

" Qu'une connaissance générale de la tenue des livres seulement n'est pas la " connaissance technique qu'il faut avoir, au sens du présent rapport ; et qu'il n'y a " aucun besoin de simples copistes ou expéditionnaires, pour le service public, dans " le dit département.

"Que l'imprimeur de la Reine, sous la direction du ministre, pourra nommer " des jeunes gens commis de classe cadette pour acquérir dans le département les con- " naissances techniques voulues; mais qu'ils seront considérés comme n'y étant qu'à " titre temporaire, et seront à la charge du compte des dépenses casuelles.

" Qu'avant de pouvoir obtenir leur nomination au compte de l'imprimeur de la " Reine, ces commis de classe cadette auront à passer les examens du service civil " qui sont exigés des autres employés, et devront, en outre, prouver qu'ils ont acquis " une connaissance technique suffisante des opérations du département pour remplir " les fonctions des services respectifs auxquels ils seraient attachés."

La loi d'organisation de l'Imprimerie montre la pensée du Parlement en l'instituant. Cette loi dispose que le personnel de travail, masculin et féminin, sera nommé par les surintendants des divisions exécutives ; évidemment afin que les nominations se fondent sur des aptitudes constatées, et que les ouvriers ne puissent compter pour leur emploi que sur leurs propres mérites, tels qu'ils apparaîtront dans le travail quotidien. Quand un ouvrier commence à sentir qu'il doit son maintien dans les ateliers à une influence extérieure et éloignée, son utilité en tant que travailleur diminue avec son activité. Cette influence-là, qui n'emporte aucune responsabilité, échappe au blâme si le travail fourni par le protégé est moins bien fait et qu'il en résulte des pertes de temps. En cas pareil, le blâme retombe sur les fonctionnaires dirigeants; ce qui est injuste si l'intention marquée dans le statut d'organisation n'a pas été respectée.

Et maintenant je reviens à ce que je disais à la page 3, au sujet des ouvriers employés dans le commencement. Il n'y eut pas, à proprement parler, de nominations faites alors, parce que l'on prit possession de l'établissement en pleine marche. de MM. Maclean et Roger. On loua le local, on loua le matériel, et les ouvriers passèrent au service du nouveau patron, c'est-à-dire du gouvernement fédéral. Comme ils avaient été nommés par MM. Maclean et Roger, lorsque ceux-ci étaient encore les entrepreneurs des impressions, travaillant pour leurs propres intérêts, il est à croire qu'ils avaient choisi des hommes habiles en leur métier. Il est donc on peut dire certain qu'à son début l'Imprimerie officielle, en ce qui est de son personnel ouvrier, se trouva établie sur un bon pied.

Le Statut veut que l'imprimeur de la Reine et les chefs des divisions, pour être nommés, possèdent une certaine expérience des services à diriger; et, en 1893, il a été déclaré que la même règle devait s'appliquer à leurs subalternes.

Ainsi donc, au commencement, l'Imprimerie officielle était déjà pourvue d'un personnel excellent, exercé sous les entrepreneurs aux mêmes genres de travail typographique que le gouvernement leur demandait de faire. Ces hommes sont encore ici pour la plupart; c'est notre grande ressource dans les moments de hâte ou de difficulté. Ils sont plus âgés de dix ans; mais aussi ils ont dix ans d'expérience de plus et ils apportent, quand il s'agit de composer un bill, une proclamation, une formule administrative, toute cette connaissance traditionnelle de ce qu'il faut au juste, qui leur permet d'aller droit en besogne, sans embarras et sans tâtonnements. L'avantage de les avoir est évident. Si quelquefois l'on pouvait voir la première copie

communiquée à l'Imprimerie, ou l'infini pêle-mêle des corrections, d'idées venues après coup, qui festonnent les marges des épreuves, la nécessité de ces habiles déchiffreurs éclaterait à tous les yeux. Durant les sessions du Parlement, alors que les fonctions d'Etat, tant législatives qu'administratives, sont dans leur période d'exercice la plus active, les travaux d'impression se font avec ordre et régularité: les documents et les feuilletons des débats paraissent au moment convenable, sans encombre ni interruption. Et tout cela est dû, bien plus que le public n'imagine, au travailleur obscur, inconnu,—l'imprimeur.

Les chefs, qui savent ce que ces hommes font journellement et ce qu'ils ont pu faire dans des moments de difficulté et d'urgence, tiennent naturellement à ce qu'ils aient toujours de l'ouvrage. Ils ne s'enquêtent pas de leurs opinions particulières. Tout ce qu'ils demandent d'eux, c'est de s'occuper de leur affaire et de n'avoir cure de celles du corps législatif, lequel, d'ailleurs, n'a nul besoin de cette assistance. Voilà comment un solide groupe d'ouvriers experts a été formé et se continue.

XIV.—Emploi de la compétition pour le travail.

Certains arguments contre l'emploi direct d'ouvriers par le gouvernement se tirent de ce fait, à savoir qu'il est plus difficile d'adopter le système de compétition dans un établissement public que dans un établissement privé. Ceci n'est point douteux; mais on doit observer que, dans les dix dernières années, un immense mouvement d'opinion s'est produit, qui tend à restreindre, chez les entrepreneurs, le pouvoir d'obtenir de leurs employés plus qu'une journée raisonnable de travail; et un gouvernement a, certes, le droit et la certitude d'en obtenir autant. Aujourd'hui, quelle que soit l'offre de bras inoccupés, on admet qu'il est de l'intérêt public que chaque travailleur soit en état de nourrir, vêtir et élever une famille; et que le bien général de la nation en dépend. Dans ce sentiment, le Parlement impérial a décidé en 1891 :—

"Que, selon l'opinion de cette Chambre, le gouvernement a le devoir, dans "toutes ses adjudications par voie de soumissions, de se précautionner contre les "actes malheureux dévoilés devant le comité du *Sweating system*; d'insérer dans les "contrats les conditions propres à prévenir les abus auxquels les sous-entreprises "donnent lieu; et de n'épargner aucun effort pour assurer à l'ouvrier le salaire "ordinaire payé à ceux de son état."

Les derniers contrats adjugés par le Maître général des postes contiennent une stipulation à ces fins. Elle est conçue comme il suit:—

"Afin que le *Sweating system* n'ait point lieu, que les ouvriers soient assurés de "toucher des gages raisonnables, et que l'ouvrage s'exécute par eux dans des con-"ditions suffisantes de salubrité, le contrat est passé sous les règles suivantes, etc."

A l'avenir quiconque entreprendra de faire les impressions officielles, à Ottawa, devra compter avec ce progrès de l'esprit public. Il lui faudra avoir un local où les mesures prises pour la santé physique et le confort de son monde ne soient inférieures en rien à ce qu'elles sont dans l'excellent atelier actuel, et payer le plein taux des salaires. Aujourd'hui, en Canada comme en Angleterre, les législateurs se mettent plus en peine du bien-être de l'ouvrier que de l'adjudication aux plus bas soumissionnaires.

XV.—Les unions de métier.

On a vu que, dès son début, l'Imprimerie officielle s'est trouvée sur le pied d'un établissement industriel pratique, et que l'intérêt des chefs responsables de sa régie est de l'y maintenir. Il est temps de dire quelle influence puissante, quoique non reconnue, opère continuellement dans ce sens, et contribue à neutraliser ces influences extérieures qui, d'après une supposition assez générale, s'imposent à toute institution publique.

Il existe à Ottawa deux *trades-unions*: l'union des compositeurs et celle des pressiers; toutes les deux composées, pour la plus grande partie, des ouvriers de l'Imprimerie officielle.

Elles se tiennent en contact avec toutes les unions du travail, lesquelles dans leur ensemble dispose d'une force politique nullement insignifiante. Lorsque ces hommes ont raison, que la justice est de leur côté, il est difficile de leur résister. Une maison de commerce privée, riche en capitaux, ne relevant point de l'opinion publique, pourrait le faire; un gouvernement ne le voudrait pas. Il s'ensuit qu'aucun ouvrier ne peut entrer à l'Imprimerie s'il n'appartient pas à l'union de son métier; et personne n'en est, à moins d'avoir accompli cinq années d'apprentissage et atteint un degré raisonnable d'habileté dans son état.

Il ne conviendrait pas de discuter ici les principes du trade-unionisme. Les unions de métier sont des réalités; et, en cas d'embauchement à faire, elles agissent exactement comme agirait une commission d'examen du service civil, pour l'exclusion des incapables. Un ouvrier peut être lent, un autre devenir inappliqué, n'avoir plus de goût à son travail; mais les unions sont directement intéressées à ce qu'ils soient tous capables et à ce que ce soient de vrais compositeurs ou de vrais pressiers, ayant toujours en eux l'aptitude pour leur besogne. Après cela, on voit combien se trompent les personnes qui décident à *priori* que les établissements de l'Etat doivent mal fonctionner, être, en tout cas, inférieurs aux établissements privés. Inférieurs, ils peuvent l'être ou ne l'être pas: il n'y a nécessité ni dans un sens ni dans l'autre. Comme disait M. Blackburn, dans son rapport de 1888, tout dépend de la gestion. Il s'exerce donc un contrôle très efficace, quoique non reconnu, pour empêcher l'entrée de mauvais ouvriers à l'Imprimerie.

Sans doute les fonctionnaires qui y dirigent les services et qui, à ce titre, administrent des deniers publics, ont eu parfois leurs heures de difficultés avec les unions, au sujet de demandes non raisonnables; mais je dois le dire, pour être juste, les ouvriers, dans les discussions, se montraient susceptibles de persuasion, et n'ont jamais hésité à admettre leur erreur, lorsqu'on la leur faisait voir. Ils sont liés par des statuts particuliers établis sur la justice et l'équité; et ils permettent volontiers que l'on conteste la valeur d'une opinion mise en avant par quelque novice trop zélé. Peut-être est-il un peu fâcheux, après une rude journée de travail, d'avoir à discuter une proposition d'ordre économique mal mûrie; mais, en récompense, les unions sont de grande aide à l'administration de l'Imprimerie dans les cas où quelque ouvrier vient à se conduire d'une façon indigne de son état. Il est arrivé que, par défaut de soin, des objets appartenant à l'Etat ont été détériorés ou détruits, sans qu'on ait pu découvrir ensuite le coupable; ou bien qu'une tendance à mettre moins d'attention à leur ouvrage se montrait chez quelques-uns. En ces cas-là, un recours aux "fathers of the chapels" a toujours eu pour résultat un changement heureux,

obtenu par des voies calmes : si c'était en réunion générale ou autrement, les chefs des services à l'Imprimerie n'en ont jamais rien su. L'abus cessait, cela suffit. Il n'est pas probable que les ouvriers cherchent jamais à pousser leurs réclamations au delà de la limite permise par l'opinion publique. Ils seraient si bien dans leur tort, qu'ils échoueraient inévitablement, et nuiraient à leur cause dans le pays. Ils sont assez vifs à saisir les conséquences pour voir tout cela.

Jours de congé.

C'est un sujet qui reparaît souvent au jour, étant de ceux sur lesquels des personnes sans réflexion se plaisent à exposer leurs sentiments dans la presse quotidienne. Sous le système des marchés d'entreprises il n'y a pas de congés. Les hommes sont payés lorsqu'on a besoin d'eux. Lors de l'établissement de l'Imprimerie, il a été alloué quatre congés, choisis par les ouvriers eux-mêmes, à savoir : l'anniversaire de la naissance de la Reine, celui de la Confédération, la Fête des associations ouvrières, le jour d'Actions de grâces. Du temps du présent imprimeur de la Reine, on y a ajouté : le jour de l'An, le Vendredi-Saint et le jour de Noël. Ces jours-là, l'Imprimerie se ferme, mais les hommes sont payés. Il y a, en outre, six jours fériés légaux, qui sont l'Epiphanie, le mercredi des Cendres, le lundi de Pâques, l'Ascension, la Toussaint et la fête de la Conception, avec, chaque année, un jour de fête dite civique, un congé dans la semaine de l'Exposition, et, de fois à autre, quelque congé donné par occasion pour une cause imprévue. Si l'ouvrage presse, l'Imprimerie est ouverte. S'il n'y a pas de presse, la direction ferme, pour différer le plus longtemps possible la nécessité de renvoyer ou suspendre des ouvriers.

Les fonctionnaires ne sauraient entreprendre d'expliquer les choses aux personnes écrivant dans les journaux. Mais il convient de consigner ici que chaque jour d'ouverture des ateliers coûte plus de $600 de gages ; et que, pour les six jours fériés légaux, la dépense monterait à $3,600 par année, sans les frais de force motrice. Il faudrait ajouter cette somme au coût total des travaux à l'Imprimerie. L'*Acte du service civil* ne s'y applique pas. Les jours de congé y sont actuellement plus nombreux qu'aux imprimeries extérieures ; en ajouter encore, ce serait grossir notablement la somme qu'ils représentent déjà par année. Quelques personnes voudraient faire de la fermeture dans les jours fériés établis par la loi un sujet de griefs religieux ; mais c'est en vain, car ces jours-là des catholiques, comme des protestants, se présentent pour travailler ; et, si la journée est belle, les protestants ne viennent pas plus à l'atelier que les catholiques. L'Imprimerie alors est-elle ouverte, on n'oblige personne à s'y trouver ; aussi l'ouvrage qui s'y fait est fort peu considérable, plus de la moitié des hommes étant absents, tandis que les frais de force motrice, chauffage et éclairage sont les mêmes qu'aux jours ordinaires. Point de paye toutefois, qu'à ceux qui ont travaillé. En somme, les employés généralement trouvent leur compte à la fermeture, d'autant qu'elle n'a jamais lieu dans un temps où l'ouvrage va, ni en temps de session. Quand le Parlement voudra mettre sous l'effet des règles qui régissent le service civil permanent, cette institution organisée comme un établissement du commerce, il marquera sa volonté par une loi. Mais le grief est microscopique.

XVI.—Ouvriers congédiés.

Tandis qu'à l'atelier des presses et à celui des relieurs, dès le principe, les ouvriers ont toujours eu peine à suffire à leur tâche, et que, sauf une fois, il n'a jamais

été nécessaire d'y congédier des hommes, il en a été autrement dans l'atelier des compositeurs. Si l'on considère l'énorme labeur imposé à l'Imprimerie durant une session, et si l'on songe que les travaux d'impression ordinaires pour les ministères se poursuivent alors avec une activité plus grande même, il est évident que le personnel nécessaire dans ce temps de presse, serait trop nombreux dans les vacances parlementaires. A ce moment surgit une difficulté: la direction de l'Imprimerie désirerait bien retenir les anciens ouvriers accoutumés aux travaux d'impressions spéciales exigés par le service des ministères; mais les ouvriers nouveaux, ceux engagés pour une poussée, se mettent à faire agir toutes les influences imaginables pour qu'on les garde en place de ces anciens.

C'est un axiome de justice permi les gens de travail: qui est entré le dernier, doit être le premier à sortir. En ne s'y conformant pas, on fait très grand tort à un digne ouvrier. Cet homme a son petit foyer domestique, avec femme et enfants, qui vivent des fruits de son travail. Souvent la maison est à lui, et il la paye avec ses épargnes. Ses enfants vont à l'école. Cet homme compte être continué, parce que, dans sa notion du juste, commune à tous ceux de son état, il y a droit. Tout à coup il est mis en chômage: plus de salaire. Il ne trouve point à se louer dans Ottawa, une ville offrant un médiocre marché au travail. Alors il faut s'en aller ailleurs; et c'est fini de la petite maison de famille. Un autre, cependant, qui est venu de quelque autre ville, ne l'a-t-il pas remplacé aux cassetins? Certes, les ouvriers savent bien à quelles vicissitudes ils peuvent être exposés dans leur emploi; et leur esprit y est préparé. Mais celui qui voit son foyer brisé de la sorte après avoir consacré des années d'épargnes à l'acquérir; qui perd ses acomptes; qui est forcé de retirer ses fils de l'école; celui qui s'éloigne ainsi en quête d'ouvrage; celui-là peut se croire victime d'une cruelle injustice. Les personnes influentes n'ont pas idée de cela. Elles ignorent ce qu'elles font en écoutant des représentations, des récits, sans consulter sur leur exactitude ceux au fait des choses. Les renvois, en cas de cessation d'ouvrage, sont inévitables; quoique, si les impressions des ministères se donnaient d'une manière systématique, on pût les répartir plus également sur toute l'année; ce qui n'arrivera probablement pas. Il ne peut y avoir de paye avec les deniers publics que pour ouvrage fait; les imprimeurs le savent bien. Seulement, si le principe cher à tous: "Dernier à entrer, premier à sortir" est toujours, à moins d'une cause raisonnable, strictement observé, il y aura peut-être, de fois à autre, quelques conséquences pénibles, mais jamais d'injustice.

Jusqu'à ces années dernières, les compositeurs à congédier étaient beaucoup plus nombreux. Le changement est dû à l'emploi des machines à composer; et bien que le gros des matières départementales soient en forme de tableaux, à quoi ces machines ne sont pas propres, elles sont néanmoins de grande aide pour les matières ordinaires. Le travail fourni par les ministères est très irrégulier. Il vient par intermittence en masses si urgentes qu'il semble quasi merveilleux que l'Etat subsiste en attendant qu'il soit fait. Naturellement, il faut un personnel quelque peu supérieur à ce qui serait absolument nécessaire, pour satisfaire à des exigences si soudaines; et, dans une ville où les compositeurs ne sont pas communs, il n'est pas toujours possible de trouver les bons ouvriers voulus. Les machines alors sont extrêmement utiles; car chacune vaut quatre hommes; puis, quand cet auxiliaire mécanique entre en repos, que la couverture est tirée dessus, personne n'a à en souffrir. Celui qui était à la machine retourne à la case, avec le salaire des hommes

travaillant avec le composteur. La machine attendra patiemment qu'on revienne à elle. C'est, pour l'ouvrier et la durée de son emploi, approcher d'aussi près que possible de la continuité.

Outre les considérations de justice, l'intérêt public conseillerait de retenir les ouvriers expérimentés, tous habiles dans quelque sorte d'opérations spéciales. L'Imprimerie en possède qui composent les bills, à chaque session nouvelle, depuis vingt ans; et d'autres qui composent la *Gazette*, ou exécutent certaines tâches des ministères, depuis des années aussi, à mesure qu'elles reviennent. Il est bien important de garder ces hommes-là. Ils se mettent tout de suite à l'ouvrage et composent suivant les formes usuelles applicables à la copie, sans attendre d'instructions et sans en avoir besoin. Ils remarqueront les moindres déviations de l'usage, et les signaleront, prévenant ainsi les inconvénients qu'une erreur inaperçue aurait pu occasionner. Les ouvriers neufs à ces travaux n'apprennent à les faire qu'après bien des maladresses et des pertes de temps.

XVII.—Organisation du département.

On suppose généralement que l'édifice appelé l'Imprimerie officielle est uniquement affecté à l'imprimerie. Comme il est dans un endroit assez retiré, peu de personnes le visitent; très peu de toutes celles qui ont des opinions formées à son sujet, en ont parcouru l'intérieur. C'est pourquoi tant de personnes aussi rattachent dans leur imagination la liste entière de commis portée sur le budget du service civil au service des impressions, avec l'idée que ce nombre de commis est le résultat de la décision prise par le gouvernement de faire lui-même son travail. Idée absolument erronée. Il est douteux, au contraire, que, si les impressions se donnaient à des entrepreneurs, il fût possible de retrancher un seul des salaires figurant au budget. Voici d'où vient l'erreur: lorsqu'on a organisé le département des impressions et de la papeterie publiques, on a réuni, sous un chef déjà institué, plusieurs services existants, et on les a placés dans un même bâtiment, où ils occupent des locaux visiblement séparés.

Ces services, isolément, sont:—

1. Le service de l'imprimeur de la Reine.

Cette charge, antérieure à la création de tous les services du gouvernement, est l'une des plus anciennes dans la colonie. A l'époque où le présent titulaire y a été appelé, son bureau et son personnel se trouvaient dans l'édifice Est des ministères; à sa demande ils furent transférés au bâtiment de l'Imprimerie. Il y avait alors quatre commis et un messager; aujourd'hui le travail se fait avec un commis de moins. L'imprimeur de la Reine est et a toujours été (entreprises ou non entreprises) responsable de l'exactitude et régularité de la publication de la *Gazette* officielle, des Statuts, de toutes les communications officielles adressées par le chef de l'Exécutif au grand public. Au temps des entreprises, tout ce qui se faisait pour les ministères était soumis à l'examen de l'imprimeur de la Reine, et ses commis vérifiaient les comptes. La Chambre des Communes avaient douze commis qui remplissaient la même fonction vis-à-vis des entrepreneurs des impressions parlementaires. Où que le travail s'exécute, il faut bien que ce contrôle s'exerce. A l'imprimeur de la Reine on avait confié aussi le soin des impressions prévues par l'*Acte du cens électoral*, ainsi que la surveillance et la vérification de toutes les insertions d'annonces

officielles. Quelque temps après, on lui imposait la vérification des comptes d'impressions pour l'Intercolonial; et, ces années dernières, on lui renvoie tous les comptes de l'extérieur pour travaux d'impression ou pour papeterie, afin qu'il les vérifie et certifie. Les impressions fussent-elle encore exécutées par entreprises, le personnel ne pourrait pas être réduit davantage.

2. Distributions extérieures du Parlement.

Ce service, évidemment, ne peut dépendre d'un entrepreneur. Il occupe à l'Imprimerie une vaste pièce, située au rez-de-chaussée. Le personnel, venu des Communes, est numériquement le même qu'au temps où la distribution se faisait là.

3. Division de la comptabilité.

Un changement au système n'en apporterait aucun dans le personnel de cette division. Celui-ci existait déjà sous l'imprimeur de la Reine, quand les impressions se faisaient par un entrepreneur, et sous le secrétaire du comité des impressions parlementaires. N'importe comment ou par qui elles se feront, il faut en vérifier les comptes et les répartir aux différents services. A cette division, en outre, est déféré l'examen de ce qui rentre dans les travaux de lithographie et de gravure, les billets de banque et les timbres exceptés, lesquels ne s'exécutent pas à l'Imprimerie. Encore ici, impossible de supprimer un seul employé, quand même les impressions officielles seraient données à faire à un entrepreneur.

4. Division de la papeterie.

Organisée en 1868, elle était originairement dans les attributions du ministère des finances, et le comptable des dépenses casuelles en avait la conduite. En 1873, elle fut rattachée au secrétariat d'Etat avec, à sa tête, un surintendant qui rendait compte au ministre. Lorsqu'on a organisé le département des impressions et de la papeterie publiques, celui-ci a été placé sous la direction de l'imprimeur de la Reine, qui devait avoir aussi le titre de contrôleur de la papeterie; et après la construction du bâtiment de l'Imprimerie, la division s'y est transportée du sous-sol du bloc de l'Est. Elle occupe presque tout le côté est du bâtiment actuel. Ces années dernières, l'espace qui lui avait été affecté dans le commencement, a été envahi par l'accroissement de la division des impressions; mais elle n'a plus de place à céder sans que son service en souffre. Elle existait avant et pendant le régime des entreprises, et a toujours constitué une division distincte. Personne à retrancher, par conséquent, si l'on changeait le système des impressions.

5. Division des impressions.

Pas même ici il n'y aurait moyen d'économiser sur le budget du service civil, si l'on revenait au système des marchés avec concurrence. Il faut rédiger les réquisitions, et, que ce soit le Bureau qui agisse ou non, il faut aussi que le travail se donne par des experts dans la technologie de l'art. Si l'on se remettait de ce soin aux commis des différents départements publics, les conventions compliquées d'un marché seraient enfreintes à chaque instant. Un changement de système augmenterait plutôt qu'il ne diminuerait le travail des commis de cette division; car récrire les réquisitions, les rétablir dans les lignes du contrat, coûterait plus de temps et de peine que de mettre en train l'ouvrage suivant la voie directe et pratique usitée à présent. Sous l'ancien système l'imprimeur de la Reine n'avait rien à voir dans les impression

parlementaires, dont la surveillance appartenait à des fonctionnaires du Parlement. Aujourd'hui, tous les travaux et impressions parlementaires: *Hansard*, Compte rendu des débats du Sénat, ainsi que les impressions des ministères, s'exécutent sous la direction du Bureau.

Ainsi les cinq services sont réunis dans un même établissement, où ils fonctionnent sous la responsabilité de l'imprimeur de la Reine ayant titre de sous-chef. Leurs opérations augmentent énormément. Le travail qui était fait par de nombreux commis épars dans maints départements et bureaux, est concentré ici dans les mains de quelques hommes fort experts. Experts, beaucoup de ces commis d'avant la centralisation, ne l'étaient guère ou point du tout. Alors les salaires étaient confondus en la liste générale, au lieu d'être, comme aujourd'hui, groupés sous un en-tête propre. Il tombe sous le sens qu'un service tel que celui-ci, fait par un seul corps d'employés et dans le même bâtiment, doit être plus efficace et plus économique qu'il ne l'était au temps de l'éparpillement dans tant de bureaux. Impossible de s'affranchir d'aucun détail de son ouvrage. Quelqu'un a toujours à vérifier les comptes, libeller en forme technique les réquisitions, surveiller les méthodes employées. L'unique opération nouvelle imposée aux commis par la centralisation des services, est le compte du temps des ouvriers. Ce temps est porté au débit de l'ouvrage et n'est pas à la charge de l'administration civile.

C.—Coût.—Etats comparatifs.

XVIII.—Données comparatives sur le cout des travaux.

La question de revient à l'Imprimerie, comparé à ce que les travaux coûtaient sous les contrats, a été, avant tout, examinée par les imprimeurs de la Reine. Dans son rapport pour l'exercice 1889, l'ancien imprimeur de la Reine démontre que la dépense totale, pour les impressions, après quatre années de continuel accroissement, avait baissé dès les neuf premiers mois du service exécuté par le Bureau, encore que les impressions fussent toujours plus volumineuses. La question a été portée, dans l'été de 1891, devant le comité spécial permanent des comptes publics; et à cette occasion il y eut une enquête faite de très près sur les affaires du Bureau. Elle établit que l'économie réalisée sur les prix des contrats s'élevait à 25 pour 100.

Le présent imprimeur de la Reine a été nommé en novembre 1891; et ce sujet est le premier qui ait occupé son attention. Son rapport pour 1891, redigé en mai 1892 seulement, contient le passage suivant:—

"Il ne résulte pas des rapports antérieurs à la création de l'Imprimerie que "la considération d'économie soit la seule ni même la principale raison qui ait "porté à l'établir. C'était plutôt pour mettre les impressions publiques au niveau "de celles des autres pays, et pour en finir avec les nombreux inconvénients des "marchés à forfait. Il faut faire une comparaison qui embrasse l'ensemble des "travaux; en la faisant on verra qu'aujourd'hui ils ne coûtent pas plus cher pour le "moins, tandis que l'exécution est bien évidemment supérieure. Tel article, à le con- "sidérer isolément, semblerait coûter davantage. Par exemple, en ce qui est de la "composition pleine ordinaire, le prix adjugé aux entrepreneurs pour les impressions "parlementaires était de 25 *cents* les mille *m*; et pour les impressions départemen- "tales, de 10. Or, l'enquête de la commission du travail a établi que les entrepre- "neurs payaient leurs hommes sur le pied de 35 *cents*. Ici il est donc certain que le "travail à l'Imprimerie coûte plus cher. Mais, par contre, l'économie est considérable "pour les matières en tableaux, ainsi que pour les formules avec filets et chiffres,

" les matières servant plus d'une fois et tout ce qu'on garde longtemps en carac-
" tères. S'il était accordé au "Bureau", pour la masse énorme de matières qu'il garde
" ainsi, de demander le prix porté dans les contrats, à savoir cinq *cents* le mille par
" mois, il pourrait parfaitement, comme faisaient les entrepreneurs, exécuter les
" travaux de simple composition à des prix inférieurs à ce qu'il coûtent. Cinq *cents*
" le mille par mois donnent soixante *cents* par année; et à ce compte, les soixante-
" dix tonnes de matière en caractères employés dans les listes électorales seules,
" vaudraient $38,000 de revenu annuellement. Mais, outre les listes électorales,
" il faut encore garder des quantités de matière composée, le Code criminel, par
" exemple, en ce moment en cours de modification et qui est en caractères depuis plus
" d'un an. Ici les tableaux sont utilisés, sans prix supplémentaire, pour la version
" française des rapports, et les formules d'usage continuel sont stéréotypées; en sorte
" que la composition n'est portée en compte qu'une seule fois. Il y a incontestable-
" ment une économie notable réalisée sur les travaux de presse; et une très grande
" sur ceux de reliure, couture et brochage. Il y a économie pareillement sur les four-
" nitures et le papier à imprimer; et, grâce à la centralisation du contrôle, la con-
" sommation d'articles est surveillée. Tout cela justifie cette conclusion, que, dans
" l'ensemble, l'économie acquise au public est tout à fait importante, sans mentionner
" les avantages qu'offrent une main-d'œuvre et un papier meilleurs. A ce propos,
" je renvoie à deux tableaux ci-joints (A et B), indiquant le coût total annuel des
" impressions et de la papeterie pendant les quatre derniers exercices. Il en ressort
" évidemment que les quantités employées à l'Imprimerie accroissent beaucoup tous
" les ans, et parce que l'ouvrage qui se faisait en dehors autrefois se fait tout ici
" maintenant, et parce que les besoins de l'administration ne cessent pas non plus
" d'augmenter.

" (Récapitulation des tableaux A et B susmentionnés.)

" Coût comparatif des impressions, etc., de l'administration et du parlement pendant les exercices suivants.

	1887-88.	1888-89.	1889-90.	1890-91.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Impressions seules....................	166,447 90	132,195 70	161,418 42	157,803 47
Papier à imprimer........................	85,909 13	91,808 64	84,217 99	94,113 94
Totaux..............................	252,357 03	224,004 34	245,636 41	251,917 41

" Ces chiffres décident la question. Le Bureau achète le papier, aujourd'hui, à
" bien meilleur marché qu'on ne le faisait en 1887-88, et, malgré cela, il en consomme
" beaucoup plus. Il s'ensuit, nécessairement, que la quantité d'impressions doit s'être
" accrue en proportion. Cependant les impressions en 1890-91 ont coûté environ
" $9,000 de moins qu'en 1887-88."

Ces conclusions n'ont rien de forcé; elles se présentent d'elles-mêmes à l'esprit devant les chiffres. Point d'erreur possible: tout le papier était du papier pour l'imprimerie et n'aurait pu être employé à un autre usage.

Bien que le résultat général des opérations fût manifeste, il parut cependant désirable de poursuivre l'enquête jusque dans les plus petits détails. Les personnes très entendues savent combien sont vaines les comparaisons de coût, quand le prix des choses varie d'une année à l'autre. Quantité, papier, caractère, la matière aussi, tout peut changer, sans que les choses changent de nom. Dans le fait, toutes les for-

mules avaient été très notablement modifiées, et la façon améliorée. De plus, le papier diminuait de prix, et le gouvernement, n'étant point lié par un contrat, achetait tous les ans en profitant de la baisse. Il n'y avait donc pas lieu de faire entrer le papier en ligne de compte ; l'économie ici était assez patente. La comparaison, pour être décisive, devait se limiter à la question plus difficile des travaux d'impression et de reliure. Pour rendre les constatations absolument indubitables, on ferait, pendant cinq mois, porter sur un bordereau de tous les travaux exécutés à l'Imprimerie le prix auquel chacun serait revenu d'après les taux spécifiés dans le dernier contrat, et ensuite on comparerait ce prix avec celui porté sur le compte du gouvernement par l'Imprimerie. On pensait même continuer l'épreuve pendant six mois. C'était un grand surcroît de travail, dont pouvaient seuls se charger, à l'Imprimerie, les plus expérimentés et les plus capables. Mais, au bout de cinq mois, il fallut en demeurer là, à cause de la presse des travaux préparatoires à la session du parlement. Les cinq mois, toutefois, (du 1er juillet au 30 novembre) fournissent des données bien établies : elles comprennent, avec toute nature d'ouvrage livré dans ce laps de temps, les travaux relatifs aux opérations d'une session entière. On a donc là des données fondamentales qui l'emportent par leur certitude sur toutes les théories concevables et toutes les assertions indéfinies. Elles valent la peine qu'elles ont coûtée. Les tableaux ci-après ont paru dans le rapport de l'imprimeur de la Reine pour l'année 1892, publié en février 1893 :—

"TABLEAU comparatif du coût des impressions porté en compte par le Bureau et du prix auquel elles reviendraient sur le pied des contrats, pour une durée de six mois, du 1er juillet au 30 novembre 1892.

Départements. (Le coût du papier n'est pas compris ici.)	Prix porté en compte par le Bureau.	Coût aux prix des contrats.
	$ c.	$ c.
Agriculture	5,639 20	8,477 16
Auditeur général	89 32	107 28
Douanes	1,798 51	2,944 24
Finances	894 20	1,457 33
Départements, généralement	1 43	1 14
Commission des études géologiques	695 58	887 38
Gouverneur général	29 48	27 32
Affaires indiennes	392 48	425 11
Revenu de l'intérieur	1.616 52	2,031 40
Intérieur	1,601 73	1,676 56
Justice	1,688 37	1.462 66
Marine et pêcheries	3.346 32	3,907 17
Milice et défense	763 31	793 84
Police à cheval du N.-O	419 68	641 70
Travaux publics	1,053 60	891 47
Conseil privé	352 48	506 10
Chemins de fer et canaux	1,011 02	1,057 63
Secrétariat d'Etat	219 61	225 08
Impressions et papeterie publiques	4,341 21	5,767 59
Postes	6.890 49	14,369 53
Chambre des Communes	368 32	336 99
Sénat	83 54	178 59
Bibliothèque du parlement	23 91	29 05
	33,320 31	48,202 32
		33,320 31
Economie réalisée en cinq mois	....	$14,882 01

COMPARAISON semblable pour les travaux de la session de 1892.

Chambre des Communes et Sénat. (Non compris le coût du papier.)	Prix porté en compte par le Bureau.	Coût aux prix des contrats.
	$ c.	$ c.
Janvier	15 28	30 40
Février	1,641 84	1,945 84
Mars	7,875 66	7,490 71
Avril	1,482 97	1,477 55
Mai	9,233 52	9,554 12
Juin	22,649 22	26,365 73
Juillet	1,092 93	952 22
Août	1,436 33	1,869 43
Septembre	3,908 80	5,967 17
Octobre	1,864 01	2,649 70
Novembre	5,242 02	4,977 22
Ouvrages de routine	8,293 55	6,250 61
	64,736 13	69,530 70
		64,736 13
Economie sur les travaux de la session	....	$4,794 57

D'après les chiffres ci-dessus, l'économie réalisée est dans le rapport de 12 à 5
5 : 12 : : $14,882 : $35,717

En sorte que, pour les travaux des ministères, l'économie allait à	$35,717
A quoi il faut ajouter, pour les travaux d'une session du Parlement, une autre somme de	4,794
	$40,511

Voilà donc plus de quarante mille piastres économisées en une année, sans faire entrer dans le compte les caractères gardés debout, outre que la qualité du travail était infiniment meilleure. On a constaté très exactement, en novembre 1895, les quantités de caractères gardés en formes, et l'on a trouvé que, dans les dernières années, elles avaient été au minimum de 8,583 mille M. Au taux fixé par le contrat, ce chiffre représenterait un revenu de $5,149 par année. Et il ne comprend pas 108 tonnes de caractères employés dans les dernières listes électorales, qui représenteraient en plus, à ce même taux, un revenu de $50,000 par année.

En examinant le tableau départemental avec soin, on reconnaîtra que les prévisions de l'imprimeur de la Reine en 1891 étaient justes. L'économie ne s'est pas étendue à tous les départements. Dans les suivants, les travaux ont coûté plus cher, comme en font foi les chiffres donnés ; mais dans tous les autres, l'économie monte à $15,303.33. La perte : $421.33, a été déduite en établissant la balance ci-dessus.

Bureau du Gouverneur général	$ 2 16
Justice	225 71
Travaux publics	162 13
Chambre des Communes (service départemental ; le service sessionnel figurant dans un calcul séparé)	31 33
Total	$421 33

Cela s'explique aisément. Les départements ci-dessus n'emploient pas une grande quantité de formules; leurs impressions sont à faible tirage et de composition simple. Les factums et autres documents semblables du ministère de la Justice pourraient être imprimés à meilleur marché dans les imprimeries du commerce, par la concurrence des petits ateliers ayant des apprentis et des ouvriers à bon compte. Les principales impressions des Travaux publics consistent en longs devis: composition pleine et petits tirages. A cette époque-là, le département de l'immigration était attaché au ministère de l'Agriculture, et la plus grande part de ses impressions, nonobstant l'adjudication et le contrat, se donnait en dehors. Au ministère de l'Intérieur, l'économie était peu importante, en raison de la nature des travaux; même là, cependant, elle allait à cinq pour cent. Précisément comme l'imprimeur de la Reine l'avait prévu, l'économie s'accusait dans le cas des masses énormes d'impressions qui se répètent, des grands tirages, des formules, agrandies du double, et de la reliure. En un mot, le prix demandé par les entrepreneurs pour la composition n'était pas suffisant pour en couvrir les frais; ils faisaient leur profit sur le reste. L'Imprimerie ne porte en compte que le coût effectif.

Cette perte de $421.33 par année étant déduite, il reste un gain annuel net de $40,511, acquis à l'Etat (sans y comprendre le prix des matières gardées longtemps en caractères). Je n'hésite donc pas à le dire, aux prix marqués dans les derniers contrats, l'Imprimerie pourrait, avec ses opérations actuelles, payer la force motrice, l'éclairage, le chauffage, toutes les autres dépenses indispensables, et aussi l'intérêt de l'argent qu'elle a coûté. Si on lui donnait ce dont elle a besoin à présent: une presse rapide et quelques autres machines auxiliaires pour la mettre à hauteur, elle ferait bien davantage; et, par des économies nouvelles, ces nouvelles avances ne tarderaient pas à rentrer.

Il est temps de passer aux chiffres concernant les travaux exécutés par l'Imprimerie pour les grands départements. Avant tout, il est à remarquer que les linotypes n'ont aucune part ici aux économies, attendu qu'ils ne peuvent pas être employés à composer les formules et les tableaux, qui justement font le gros des impressions administratives, notamment celles des Postes et des Douanes.

XIX.—Cout des travaux exécutés pour les Postes.—Données comparatives.

Comme entrée en matière, voici un témoignage du département lui-même, qui ne paraîtra pas déplacé.

Extrait du Rapport du Maître général des postes pour l'année 1892.

" Fait digne de mention : comme l'Imprimerie officielle ne demande que le coût
" effectif de son travail, au lieu que les entrepreneurs touchaient en plein les prix
" faits, pour toutes choses (soit matières gardées en caractères ou autres), il devient
" toujours plus évident, à mesure que le temps avance, qu'avec un déboursé moindre
" on exécute une plus grande part d'ouvrage qu'avant la création de l'Imprimerie et
" l'application du mode actuel d'appréciation. Que la qualité du travail soit incom-
" parablement supérieure à ce qu'elle était alors, cela va sans dire."

Après le Parlement, le ministère des Postes est le principal "employeur" de l'Imprimerie. Si donc il y a une économie de son côté, la question est résolue—on pourrait se passer d'en dire davantage. Les chiffres ci-dessous montreront quels

developpements le service postal a pris en neuf ans, depuis 1888 (c'est alors que le contrat a cessé) jusqu'à 1896. La quantité de ses impressions s'est naturellement accrue en proportion.

—	1888.	1896.	Augmentation.
Nombre de bureaux de postes	7,671	9,103	20 p. cent.
" " des mandat de poste	944	1,310	38 "
" de caisses d'épargnes	433	755	73 "
Recettes	2,751,139	4,004,285	45 "
Dépenses	3,533,397	4,705,282	33 "

On voit là une augmentation égale à 45 pour cent dans le revenu. Le nombre des caisses d'épargnes est accru dans la proportion de 73 pour cent; le nombre des bureaux de mandats, dans celle de 38 pour cent. Les tirages de formules, qui, en 1890-91, montaient à 18,118,980 exemplaires, vont en 1896-97, à 27,839,970 exemplaires: soit une augmentation de 53 pour cent. Il n'est pas possible d'avoir les chiffres à l'époque du contrat; mais les données ci-dessus, très exactes, constatent l'accroissement des sept années.

L'état suivant met en parallèle, pour le coût, les cinq dernières années du contrat et les cinq années dernières du service de l'Imprimerie. L'impression et le papier y sont mentionnés séparément, parce que, comme on l'a déjà vu, le papier a continuellement baissé. Avec la valeur de mille piastres en papier, on pouvait faire en 1897 des tirages de formules plus forts de 60% qu'en 1887.

Etat comparatif entre les années 1883 à 1887 et les années 1893 à 1897.

POSTES.

Aux prix fermes du contrat—	Impression.	Papier.
1883	$ 23,916 61	$ 24,949 83
1884	23,746 06	22,168 42
1885	26,093 47	22,576 41
1886	18,351 36	16,472 19
1887	26,069 41	26,377 03
Totaux	$118,176 91	$112,543 88
Moyenne annuelle	$ 23,635 38	$ 22,508 77
Aux prix de l'Imprimerie—		
1893	$ 20,185 97	$ 29,402 61
1894	21,087 39	30,411 85
1895	21,306 32	28,682 87
1896	21,758 00	27,287 02
1897	24,219 95	29,039 72
Totaux	$108,537 63	$144,824 07
Moyenne par année	$ 21,711 52	$ 28,964 81

Diminution dans le coût de l'impression, 9 pour cent. Augmentation de la dépense pour le papier, 28 pour cent.

Il apparaît très clairement que, malgré l'énorme accroissement des travaux, le coût de l'impression par l'Imprimerie, somme toute, a été moindre de 9 pour 100 en 1897 qu'en 1887, aux prix du contrat. Preuve que la quantité d'ouvrage livré était augmentée énormément, c'est qu'on y a dépensé en papier à imprimer la valeur de 28 pour 100 de plus qu'en 1887 ; et il faut se rappeler la baisse de cet article, se vendant aujourd'hui moins cher du tiers ou de la moitié. En sorte que, avec tout cet accroissement de la consommation du papier sur l'année 1887, la masse des formules coûte à imprimer 9 pour 100 de moins.

Et maintenant, pour entrer davantage encore dans les détails, examinons un objet en particulier, sur lequel les données sont faciles à vérifier—les livrets de mandats-poste. Ce sont ces formules bien connues de mandats-poste qui se délivrent au public. Elles sont imprimées en double, numérotées, perforées, et mises en cahiers. Ce travail était exécuté d'après un marché distinct de celui des impressions générales, et par un autre entrepreneur.

CAHIERS DE MANDATS-POSTE.

Jusqu'à l'exercice 1889-90, les mandats-poste furent imprimés pour le ministère des Postes par des établissements extérieurs.

Le nombre d'exemplaires fournis par les entrepreneurs, pendant l'exercice ayant pris fin en juin 1890, fut de..798,400
tandis que le nombre fourni par l'Imprimerie officielle pendant l'exercice terminé fin juin 1896, a été de..1,202,000

Différence.. 403,600 exemplaires,
ou un peu plus de 50 pour 100.

Cette fourniture, quoique si fort accrue, a coûté $381 de moins que l'autre,—les 798,400 mandats-poste des entrepreneurs étant revenus à $5,189.60
et le 1,202,000 fournis par l'Imprimerie à..............................$4,808.00

Faite aux prix des contrats, cette dernière fourniture eût coûté au gouvernement $3,005.00 de plus qu'elle ne lui a coûté réellement.

L'Imprimerie officielle épargne ainsi annuellement au public la somme importante de $3,005.00 sur ce seul article des mandats-poste; et plus les quantités fournies seront considérables, plus l'épargne sera grande aussi.

XX.—COMPARAISON DE RÉSULTATS—MINISTÈRE DES DOUANES.

La comparaison, à ce département, est plus difficile, parce que, comme les poursuites en dommages-intérêts l'ont établi, de très grandes quantités de formules ont été imprimées dans le temps à différentes villes pour les douanes locales. Préciser le montant total de ces impressions pendant les années 1883 à 1887, n'est donc pas possible ; mais voici les chiffres constatés pour cette période :—

DONNÉES RELATIVES AU MINISTÈRE DES DOUANES.

Régime du contrat—	Impression.	Papier.
1883........................	$ 3,993 06	$ 4,230 25
1884........................	4,742 10	4,485 77
1885........................	4,691 28	5,126 41
1886........................	3,825 81	4,328 29
1887........................	5,820 83	6,565 14
Totaux................	$23,073 08	$24,735 86
Moyenne par année..........	$ 4,614 61	$ 4,947 17

Imprimerie :—

1893	$ 4,442 74	$ 6,976 29
1894	9,088 96	7,945 20
1895	4,168 19	5,450 51
1896	4,483 68	5,223 53
1897	6,020 84	6,984 34
Totaux	$28,204 41	$32,579 87
Moyenne par année	$ 5,640 88	6,515 97

Augmentation dans le coût des impressions : 22 pour cent. Beaucoup d'impressions et d'ouvrages de reliure pour des nécessités locales étaient exécutés par d'autres que par les entrepreneurs.

Toutefois, l'augmentation de volume est bien marquée par le nombre des exemplaires de formules imprimés :—

En 1890-91	2,476,805
En 1896-97	3,147,728

Différence en plus : 28 pour cent.

On a encore ici la preuve d'une progression croissante durant six ans. L'accroissement apparaîtrait bien plus grand si la comparaison pouvait être poussée plus loin en arrière.

Comme dans le cas des Postes, les données positives manquent pour déterminer les quantités fournies par les entrepreneurs. Pour les apprécier il ne reste qu'à s'en rapporter à l'augmentation qu'on observe de 1890 à 1897 dans le service de l'Imprimerie. La comparaison, à tout prendre, doit être défectueuse par tant d'impressions locales que les entrepreneurs n'exécutaient pas. Mais on peut appuyer une conclusion valable sur les quantités de papier employées. L'augmentation de dépense de ce chef a été de 33 pour cent. Tout le papier a été employé aux impressions. Les quantités réelles imprimées ont dû être bien supérieures à ce pourcentage, en raison de la baisse du papier qui représente une augmentation de quantité correspondante.

XXI.—Le *Patent Record.*

Ce recueil était l'objet d'un marché spécial. L'Imprimerie officielle en est chargée depuis juin 1892. Avant tout détail, il n'y a pas d'inconvénient à reproduire ici le témoignage du département intéressé. En 1896, l'imprimeur de la Reine, ayant demandé au sous-commissaire des brevets son opinion sur les résultats du changement, en reçut la lettre suivante :—

"Ministère de l'Agriculture,
"Bureau des Brevets,
"Ottawa, Canada, 28 juillet 1896.

"Monsieur,—En réponse à votre lettre du 20, il m'est agréable de vous dire "que, depuis l'année 1891, où le *Patent Office Record* a cessé d'être imprimé par "entreprise pour l'être par l'Imprimerie officielle, sous votre surveillance, le travail "se fait beaucoup plus promptement ; tout est meilleur aussi : papier, impression, "dessins, façon, fini, etc. ; et cependant, le recueil coûte beaucoup moins que du "temps de l'entrepreneur. Alors, en effet, cette publication pendant quatre années, "jusqu'au 30 juin 1891, quoique le nombre de brevets délivrés fût de 9,819 seulement, "revenait à $50,060 au département ; tandis que, durant les quatre années expirées

" le 30 juin 1895, où elle s'est imprimée à l'Imprimerie officielle et où le nombre de " brevets nouveaux s'est élevé à 12,438, elle a coûté tout juste $33,963.

" J'ai l'honneur d'être, etc.,

" *Signé :* R. POPE,
" *Sous-commissaire des brevets.*"

A l'Imprimerie aussi on a fait le compte des années 1889 à 1891, qui sont les quatre dernières du service par entreprise, et celui des quatre années suivantes, qui sont les premières du service par l'Imprimerie. Suivent les résultats des calculs :—

Comparaison entre le coût du *Patent Record*, publié pendant quatre années de publication par l'imprimeur de la Reine, à fin décembre 1896, et le coût de sa publication antérieure par entreprise.

Dans les quatre années, 1888-91, l'impression de 9,910 brevets a coûté en totalité...	$44,465 53
Dans les quatre années suivantes, 1892-96, l'impression de 12,913 brevets à l'Imprimerie officielle a coûté en totalité...	$31,820 28

Sans revenir ici sur la qualité supérieure du travail exécuté par l'Imprimerie (il suffit d'un coup d'œil jeté sur quelques numéros des deux publications pour en avoir l'évidence), une simple règle de trois va faire voir toute l'épargne réalisée.

Si 9,910 brevets imprimés par entreprise coûtent $44,465, combien auraient coûté 12,913 brevets imprimés par l'Imprimerie officielle aux prix de l'entrepreneur ?

9,910 brevets, $44,465.................................12,913 brevets, $57,937

Or, ces 12,913 brevets n'ont pas coûté $57,937 ; mais $31,820.28 seulement. En soustrayant ce nombre du premier, il reste $26,116.72, qui représentent l'épargne faite en quatre ans par le moyen de cette Imprimerie, sans parler, je le répète, de l'énorme changement en mieux du papier et de l'impression.

La somme économisée annuellement sur cette publication, serait par elle-même plus que suffisante pour payer les salaires du surintendent des impressions et de tous ses commis.

XXII.—Comparaison avec les travaux exécutés hors de l'Imprimerie.

Que le mode de distribuer les impressions officielles dans un vaste rayon soit très dispendieux, l'historique de l'*Acte du cens électoral* et l'impression des listes électorales pour le Dominion en fournissent une preuve topique. C'est pour une comparaison un cas idéal. Les premières listes revisées avaient été imprimées par des imprimeries locales dans toute l'étendue du Canada. Ni l'imprimeur de la Reine ni aucun de ses auxiliaires techniques n'avaient été consultés ; pas un compte certifié à son bureau.

D'autre part, toutes les listes revisées subséquentes ont été imprimées sous les soins de l'imprimeur de la Reine et par son monde. Les deux systèmes, foncièrement dissemblables, ne pouvaient s'agencer ensemble. Ils eurent les résultats suivants. Pour les détails, voir les Rapports de l'imprimeur de la Reine, années 1893 et 1895.

Première revision (impression faite par les imprimeries extérieures). Coûta.................................... $180,960.43

Il va sans dire que les caractères avaient été distribués immédiatement après le tirage, et que bientôt après les éditions entières étaient épuisées. Le disparate dans la force des caractères et les façons était extrême.

Seconde revision (sous les soins de l'imprimeur de la Reine). Les listes précédentes étaient inutilisables, et il fallait tout recomposer pour avoir les listes préliminaires aux fins de revision. On a trouvé alors préférable et plus économique d'acheter les fontes, et, après la composition faite, de la garder en caractères pour les revisions futures.

Coût:	Composition de ces listes préliminaires............	$23,517 37
"	Listes supplémentaires et définitives...............	48,555 48
	Ensemble.....................................	$72,072 85

Les listes supplémentaires contenaient les changements : noms ajoutés ou radiés. Elles avaient été exécutées à des établissements extérieurs moyennant $11,534.71. Les listes définitives composées à l'Imprimerie et conservées en caractères reviennent à $37,021.41. Le point à noter dans cette comparaison, c'est que les listes de la première revision avaient coûté $180,960.43, et que celles de la seconde ont coûté $72,072.85, ou $108,887.58 de moins, en comptant la dépense afférente aux listes préliminaires, qu'il ne sera plus jamais nécessaire de recommencer. Cette épargne couvrait les frais d'achat du matériel employé aux listes électorales, lesquels montaient à $90,642.95, et laissait encore $18,244.63 à porter au crédit de la troisième revision et des suivantes. Toutes les revisions subséquentes s'opèrent sur les formes conservées en caractères.

Les listes supplémentaires des noms à ajouter ou à retrancher étaient toujours faites à des établissements extérieurs ; et ce, aux prix de 50 *cents* par en-tête et de 3 *cents* par nom. Il y avait 1,332,857 noms inscrits sur les dernières listes ; et le coût, pour ceux composés à l'Imprimerie, a été de 2·128 *c.* par nom, y compris les en-tête et le papier. Sur le pied des prix (d'ailleurs très bas) payés aux établissements extérieurs, la dépense se fût accrue de $15,256. Il est donc avéré que l'immense matériel de la composition des listes électorales s'est trouvé payé, et au-delà, dès le premier usage qui en a été fait, c'est à-dire lors de la seconde revision, et qu'il procure depuis une économie de $15,000, chaque fois qu'on vient à s'en servir.

Autre sujet de comparaison : les comptes des impressions pour le chemin de fer Intercolonial. Elles se font toujours hors d'ici,—la plus grande partie dans les provinces maritimes ; et, ces années dernières, avec la sanction d'une loi ; mais, depuis cinq ans, les comptes sont communiqués au bureau de l'imprimeur de la Reine, où ils sont vérifiés et ramenés, s'il y a lieu, à un tarif établi par un arrêté du conseil. L'exploitation du chemin exige ces impressions locales ; mais les imprimeries qui s'en chargent reconnaissent qu'elles ne pourraient les faire aux prix en usage à l'Imprimerie officielle ; et bien que les salaires soient plus élevés à Ottawa, et que ces établissements particuliers possèdent tous les avantages que l'on prête à la régie privée, on leur accorde de majorer de 30 à 40 pour cent. Preuve manifeste que cette nature d'ouvrage se fait à meilleur compte à l'Imprimerie. Même avec cette majoration, plusieurs établissements se plaignent encore qu'on ne leur donne pas assez.

XXIII.—Preuves concomitantes.

De quelque côté que l'on aborde la question, un fait toujours apparaît clairement: à savoir l'épargne énorme de deniers publics qui a lieu à l'Imprimerie. On a vu précédemment qu'en outre et en sus des sommes payées aux entrepreneurs, il en avait été payé d'autres, fort considérables, à des établissements extérieurs, et que les tribunaux, ayant eu à apprécier les profits réalisables sur les ouvrages exécutés par ces derniers, les avaient évalués très haut. Il fallut indemniser les entrepreneurs en leur payant l'équivalent, avec intérêts et dépens, pour un travail qu'ils n'avaient pas fait. L'exposé suivant présente une partie des détails sur ce sujet—mais une partie seulement.

Impressions faites par d'autres que les entrepreneurs, et dont les comptes furent vérifiés dans les années 1881 à 1886 par l'imprimeur de la reine, mais qui ne sont pas mentionnés dans ses états.

Aux sommes portées au débit des différents ministères, pour impressions pendant les cinq années du contrat, 1881-1886, il faudrait ajouter celle de $223,653.84, ou une dépense annuelle moyenne de plus de $44,730, pour travaux d'impression exécutés par d'autres que les entrepreneurs; mais dont les comptes étaient communiqués au bureau de l'imprimeur de la Reine pour être vérifiés.

Il y avait encore, outre celles-là, des sommes importantes payées par plusieurs départements pour ouvrages faits par d'autres que les entrepreneurs, mais dont les comptes n'étaient pas soumis à la vérification de l'imprimeur de la Reine, comme en témoignent les faits apportés dans les poursuites en violation de contrat exercées contre le gouvernement.

impressions faites en dehors—dont les comptes avaient été vérifiés par l'imprimeur de la reine.

1881-82	$ 43,006 73
1882-83	25,528 83
1883-84	59,571 31
1884-85	50,245 02
1885-86	45,301 95
Total	$223,653 84

Moyenne par année, $44,730.

Les chiffres ci-dessus ont été établis en justice par le registre de l'imprimeur de la Reine; mais, pour les travaux payés directement par les ministères à même les crédits ouverts, et dont les comptes n'ont pas été communiqués à son bureau, la preuve n'est plus certaine.

Le tableau ci-après, dressé il y a quelques mois déjà, indique les frais d'impression pendant les cinq dernières années du contrat comparées aux cinq années dernières de l'Imprimerie. Le papier y est mentionné à part, parce que, ayant continuellement baissé de prix, le mettre avec l'impression fausserait la comparaison.

Impressions et papeterie publiques.

TABLEAU DES SOMMES TOTALES.

Ce que les travaux d'impression et de reliure pour les services du gouvernement ont coûté :—A, pendant les cinq dernières années du contrat, 1883-87 ;—B, pendant les cinq années dernières à l'Imprimerie, 1893-97.

A.

Payé aux entrepreneurs et, en dehors, à d'autres maisons dont les comptes ont été communiqués dans le temps à l'imprimeur de la Reine pour être vérifiés :—

	Impression.	Papier.
1882-83	$105,236 39	$ 47,807 50
1883-84	115,377 87	49,297 79
1884-85	115,733 52	50,277 31
1885-86	101,994 43	44,928 78
1886-87	116,807 63	54,597 60
Totaux	$555,149 84	$246,908 98
Moyenne	111,029 97	49,381 80

Et il y aurait à ajouter à toutes ces sommes le prix des travaux qui s'étaient exécutés en dehors, comme les entrepreneurs l'ont prouvé dans leurs poursuites en dédommagement, mais dont les comptes n'avaient pas été communiqués à l'imprimeur de la Reine.

B.

Suit le coût des travaux exécutés à l'Imprimerie. Ce tableau contient le chiffre absolument total, car rien n'a été donné à faire en dehors.

	Impression.	Papier.
1892-93	$111,247 21	$79,377 42
1893-94	102,439 63	82,328 91
1894-95	112,681 90	68,725 49
1895-96	106,024 93	71,008 98
1896-97	109,234 37	75,920 44
Totaux	$541,628 04	$377,361 24
Moyenne	108,325 60	75,872 25

Donc moyenne totale annuelle :—

Avec les entrepreneurs	$111,029
Avec l'Imprimerie	108.325
Différence en faveur de cette dernière	$ 2,704

C'est-à-dire que l'économie sur les travaux exécutés à l'Imprimerie s'élevait à $2,704, à quantités égales; mais on sait que les quantités étaient augmentées d'au moins 75 pour cent, indépendamment de tout l'ouvrage qui avait été fait et payé en dehors au temps des entrepreneurs sans vérification par l'imprimeur de la Reine.

XXIV.—Preuve tirée des quantités de papier employées aux impressions.

La comparaison doit fournir ici une preuve absolue. Le papier à imprimer ne peut servir à un autre usage: il faut qu'il soit employé et aussi qu'il sorte de l'Imprimerie; autrement il s'y accumulerait. Les livres de compte tenus à la division de la papeterie constatent avec une parfaite exactitude les quantités de papier achetées tous les ans. Et, à ce propos, il convient de dire que, quoique la qualité du papier employé pour les Livres bleus se fût bien améliorée depuis 1888 par les soins de l'ancien imprimeur de la Reine, le présent fonctionnaire a trouvé, en entrant en exercice, que celui livré par les fournisseurs contenait une plus ou moins grande proportion de pâte de bois faite mécaniquement. La présence de cet ingrédient n'avait pas été remarquée; et en fait, elle ne peut se découvrir, si la quantité est minime, que par une épreuve chimique spéciale et peu connue. Après un laps de temps plus ou moins long, cependant, toute cette pulpe, sous l'action de la lumière, reprend la couleur qu'elle avait avant le blanchiment; en sorte que les livres faits avec du papier qui en contient finissent par prendre une couleur brune au bord des feuillets. Pour cette raison, en 1892, on a commencé d'introduire dans tous les marchés de fournitures une stipulation interdisant l'emploi du bois moulu, comme ingrédient, dans le papier d'impression à livre fourni au gouvernement. La même précaution a été prise ensuite par le gouvernement des Etats-Unis et le gouvernement britannique, qui s'étaient aperçus que la qualité du papier employé pour leurs livres bleus devenait de moins en moins bonne, et que dans le corps des livres, le papier en étant exposé à la lumière et à l'air se brunissait et devenait cassant. Il y a eu toute une enquête faite sur ce sujet dans le parlement impérial en 1893. Inutile d'insister davantage: avant que le défaut ait été remarqué ailleurs, on y avait apporté remède ici. Mais ce fait prouve que le papier de nos livres bleus est supérieur aujourd'hui à celui d'avant 1892; que, s'il coûte moins, ce n'est donc pas que la qualité en soit moindre, puisque, au contraire, il est visiblement meilleur et qu'on le soumet, du reste, à des épreuves mécaniques et chimiques. Par suite du grand usage qui se fait de la pulpe chimique de bois, le papier pour les impressions parlementaires est tombé de $4.35 la rame, qu'il était en 1887, à $2.10 la rame en 1898. Si le marché de fournitures était à long terme comme auparavant, il en résulterait pour le gouvernement une perte d'argent considérable; mais, sous la présente régie, les marchés se font d'année en année par soumissions. Le service public a bénéficié pleinement des baisses successives.

En se reportant au tableau donné à la page 45, on verra que la valeur moyenne annuelle du papier consommé pendant les cinq dernières années du régime des entrepreneurs, était de $49,381, tandis qu'elle s'est élevée, pendant les cinq années dernières de l'Imprimerie officielle, à $75,472; et ce, avec une baisse d'un tiers dans la marchandise.

Consommation de grand-raisin double.

Il n'est plus possible de constater exactement la quantité de rames employées pendant que les impressions s'exécutaient par entreprises; mais on peut déterminer avec précision les quantités employées par année depuis que cette Imprimerie existe. Les impressions pour le Parlement sont ordinairement dans le format in-octavo et sur grand-raisin double. Tous les livres bleus, les *Hansards* et les documents sessionnels, ont cette dimension. La quantité de grand-raisin double sera donc un excel-

lent indice de l'accroissement des travaux exécutés dans cette classe d'impressions; et, en y joignant le coquille double, le résultat sera plus juste encore.

TABLEAU des achats de papier à imprimer.

Exercice clos le 30 juin.	1889.	1898.
	Rames.	Rames.
Grand-raisin double, pour impressions du Parlement	5,578	9,001
" " spéciales	2,536	3,504
Coquille double	1,250	1,942
	9,364	14,447

Le tableau précédent montre que la quantité d'impressions de cette forme a, en neuf années, augmenté de 55 pour cent au moins.

Suit, comme supplément, un état indiquant l'accroissement dans la quantité de papier employée pour la confection des formules et registres.

Papier pour registres et formules.

	Rames.
Employé pendant l'exercice finissant le 30 juin 1889	9,178
" " " 1898	13,448

C'est, en neuf ans, une augmentation de 46 pour cent.

Il vient d'être démontré par un ensemble de raisonnements et de faits tirés de sources diverses que les opérations de l'Imprimerie n'ont point cessé, ne cessent point d'aller en augmentant, et qu'elles se font à moins de frais qu'auparavant. Cependant, les locaux sont demeurés les mêmes, la journée de travail à l'atelier des presses est abrégée d'une heure, les rapports départementaux sont plus lents que jamais à venir; et, au lieu de reconnaître les efforts par lesquels le personnel de l'Imprimerie a pu toujours venir à bout de l'ouvrage sans se ralentir et en moins de temps qu'il n'en fallait autrefois, on a des exigences chaque jour plus prononcées.

Pour ce qui regarde le coût des travaux, bien des gens avancent les assertions les plus gratuites, sans chercher à rien vérifier. Le public y trouve une certaine plausibilité. Le présent imprimeur de la Reine, venu du monde extérieur des affaires pratiques, avoue qu'à la date relativement récente de son arrivée, il était assez dans ce sentiment. Il lui paraissait que les entrepreneurs, en se soumettant à composer le mille pour 25 *cents*, auraient dû se ruiner.

Mais il a vu ensuite que la plus grande partie de la composition consistait en tableaux, dont ils gardaient les formes, se faisant toujours payer pour une composition nouvelle chaque fois qu'ils les employaient de nouveau ; que les tableaux de chiffres leur étaient payés, premièrement comme composition anglaise, puis comme composition française ; qu'ils pouvaient se servir d'un bon nombre de ces mêmes tableaux d'année en année, n'ayant qu'une ligne à ôter en tête et une ligne à ajouter

tout en bas; qu'avec le procédé de stéréotypage, ils auraient pu faire vingt tirages annuellement sur des planches, et, à chaque fois, réclamer le prix d'une composition; enfin, qu'il y avait encore à tenir compte des opérations dans les ateliers des presses et des relieurs. Manifestement, après tout cela, il ne fallait pas chercher les profits dans les choses apparentes, mais dans les dessous qui échappent à la vue de ceux qui ne sont pas initiés aux secrets. C'est ainsi que l'auteur de cet exposé est arrivé aux conclusions exprimées dans ses deux premiers rapports, conclusions que les faits ont encore corroborées depuis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

S. E. DAWSON,
Imprimeur de la Reine et contrôleur de la papeterie

A l'honorable
R. W. Scott, C.R. L.L.D.,
Secrétaire d'Etat.

Impressions et papeterie publiques.

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

OTTAWA, décembre 1898.

S. E. DAWSON, esq, L.D.,
Imprimeur de la Reine et contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les opérations de cette division pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

L'état général ci-dessous des recettes et des dépenses de l'exercice indique l'ensemble des opérations financières. A la suite viennent les états détaillés ordinaires.

RECETTES ET DÉPENSES.

ÉTAT des recettes et des dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Recettes.	Montant.
	$ c.
Gouvernement civil—	
Crédit pour les appoint. et salaires	29,100 00
" les dépenses imprévues	5,000 00
" services de nettoyage	1,750 00
Lettres de crédit—	
Crédit afférent à la *Gazette du Canada*	6,000 00
" pour la distribution des documents parlementaires	1,000 00
" pour matériel	5,000 00
" pour l'impression, la reliure, la distribution des lois	6,000 00
" pour impressions diverses	25,000 00
" pour la loi du cens électoral	2,500 00
Compte d'avances de l'im. de la Reine	367,777 48
Fonds de papeterie	195,134 53
Lettres de change—	
Sterling—importations de papeterie	41,076 96
" " de fournitures pour reliure	3,125 34
Divers—	
McLean *et al. vs* la Reine	10 00
La Reine *vs* Clark et Barber	10 55
Woodburn *vs* la Reine	600 00
Revenu général—	
Publications parlementaires : ventes aux ministères et au parlement	1,813 95
Publications parlementaires : toutes autres ventes	3,012 82
Gazette du Canada : ventes, abonnements et annonces	5,887 15
Listes électorales : ventes	151 09
Recettes casuelles : ventes de papier de rebut, etc	911 32
Impressions exécutées pour les ministères et le parlement	221,598 63
Papier employé pour les impressions ci-dessus	114,214 96
Lithographie, timbrage, etc	34,557 39
Papeterie, livres, etc., fournis aux ministères et au parlement	225,116 44
Dépenses en plus du crédit—	
Matériel	99 53
Distribution des documents parlementaires	88 78
Impressions diverses	1,773 36
Remboursements, comptes d'avances	42 25
	1,298,352 53

Dépenses.	Montant.
	$ c.
Gouvernement civil—	
Appointements et salaires	28,666 64
Dépenses casuelles	2,877 04
Services de nettoyage	1,662 73
Divers—	
Gazette du Canada, impressions, papeterie, etc	5,590 42
Distribution de documents parlementaires	1,088 78
Matériel	5,099 53
Lois : impression, reliure et distribution	4,534 75
Impressions diverses	26,773 36
Loi du cens électoral : impression, salaires, etc	1,200 52
McLean *et al. vs* la Reine	10 00
Woodburn *vs* la Reine	600 00
La Reine *vs* Clark et Barber	10 55
Compte d'avances de l'imprimeur de la Reine, salaires, etc	370,902 82
Approvisionnement de papeterie : achats, salaires, etc	236,211 49
Gouvernement du Canada,—déposé au crédit du receveur général	607,306 00
Balance non employée des crédits, savoir :—	
Gouvernement civil—	
Salaires	433 36
Dépenses casuelles	2,122 96
Nettoyage	87 27
Gazette du Canada	409 58
Lois	1,465 25
Loi du cens électoral	1,299 48
	1,298,352 53

Les détails des recettes et des dépenses de la division de la papeterie sont donnés ci-après sous des titres spéciaux.

GAZETTE DU CANADA.

Suit un état détaillé des dépenses et des recettes du journal officiel pendant l'exercice 1897-98.

RECETTES.

Annonces et ventes	$ 5,574 45
Abonnements	312 70
	$ 5,887 15

DÉPENSES.

Papier employé	$ 1,450 21
Impression et distribution	3,803 11
Traduction, etc	337 10
	$ 5,590 42

Le tirage de la dernière semaine de juin a été de 1,525 exemplaires, dont 87 ont été expédiés aux abonnés et le reste gratuitement aux juges, services publics, etc.

Etat des recettes et des dépenses de la *Gazette du Canada*, dans les années 1874 à 1898 inclusivement.

Exercice clos le 30 juin.	Dépenses.					Recettes.			
	Exemplaires gratuits.	Aux abonnés.	Papier.	Impression et distribution.	Traduction.	Abonnements.	Annonces.	Pertes.	Gain.
			$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1874	1,045	77	1,142 17	2,416 40	119 45	242 20	931 43	2,494 69	....
1875	1,077	85	1,177 17	2,414 00	135 55	242 80	843 74	2,636 13	....
1876	1,049	88	1,195 98	2,301 51	184 80	241 80	578 41	2,836 11	....
1877	1,084	81	1,292 25	2,323 45	141 80	224 75	681 62	2,743 13	....
1878	1,108	79	1,016 65	2,139 48	125 80	268 40	683 47	2,318 53	....
1879	1,115	85	1,195 21	2,203 81	123 90	246 50	739 82	2,613 60	....
1880	1,170	70	1,208 48	2,357 72	106 30	243 90	865 38	2,538 09	....
1881	1,215	68	1,197 38	2,132 20	137 40	353 65	1,028 04	2,085 29	....
1882	1,238	92	1,360 61	2,261 85	197 60	378 44	2,706 28	735 34	....
1883	1,250	109	1,414 24	2,181 48	215 30	367 25	2,181 53	1,262 24	....
1884	1,290	85	1,428 16	2,219 00	148 24	414 67	6,658 12	1,727 48	....
1885	1,321	69	1,404 76	2,243 43	169 45	289 85	1,264 65	2,263 14	....
1886	1,318	77	1,683 88	2,241 65	62 20	290 70	2,020 82	1,676 21	....
1887	1,366	84	1,797 21	2,537 79	389 10	321 40	2,831 04	1,571 66	....
1888	1,369	81	2,164 85	2,933 57	349 80	317 35	2,909 72	2,231 15	....
1889	1,367	83	1,883 80	2,859 19	103 00	308 60	4,637 49	....	99 47
1890	1,429	71	1,758 50	3,128 36	204 00	487 95	2,777 03	1,825 88	....
1891	1,436	84	1,492 62	2,060 45	211 85	324 18	3,309 61	331 70	....
1892	1,439	86	1,480 19	2,069 36	188 98	313 47	3,436 32	....	11 26
1893	4,426	84	1,485 71	2,826 07	210 54	306 50	4,612 37	....	366 55
1894	1,418	82	1,183 66	2,485 08	265 10	298 73	3,545 87	89 24	....
1895	1,425	75	1,153 87	2,704 36	232 50	281 65	4,015 64	....	206 56
1896	1,428	72	1,129 52	3,007 00	259 75	276 65	4,678 69	....	559 07
1897	1,428	72	1,129 52	3,003 51	245 40	298 55	4,992 94	....	913 51
1898	1,438	87	1,450 21	3,803 11	337 10	312 70	5,574 45	....	296 73

Impressions et papeterie publiques.

STATUTS.

Détail de la dépense de ce chef :—

Papier	$ 891 79
Impressions	1,230 99
Reliure	2,189 77
Distribution, etc	222 20
	$ 4,534 75

Les détails de la distribution, du tirage, etc., sont contenus dans des tableaux ci-joints, p. 89 et suiv.

IMPRESSIONS ET TRAVAUX DE RELIURE.

Vous trouverez aux états tabulaires A, B et C ci-joints, les montants des comptes contre les ministères, la Chambre des Communes et le Sénat, pour impressions, ouvrages de reliure, lithographie, timbrage, etc.

Je mets à la suite—tableaux D et E—des relevés comparatifs, pour les cinq derniers exercices, de 1893-94 à 1897-98, concernant les impressions et la papeterie.

ANNONCES.

Jusqu'ici, les comptes d'annonces se faisaient pour l'année civile, du 1er janvier au 31 décembre. Il a paru préférable de les clore fin exercice, comme les autres comptes. Le présent rapport n'est donc que pour six mois.

La dépense totale, certifiée par cette division, pour les annonces officielles, pendant les six mois expirés le 30 juin 1898, s'est élevée à $16,312.58, dont les détails sont donnés au tableau F. Comme les ministères particuliers pour lesquels sont publiées les annonces paient eux-mêmes leurs comptes de ce chef, les montants ne figurent point dans l'état des recettes et dépenses de cette division-ci.

Le nombre des comptes d'annonces "audités" a été de 1,128 ; celui des circulaires publiées, de 785 ; outre, s'y rattachant, une quantité considérable de lettres.

Suit un relevé du montant total des comptes d'annonces vérifiés par ce bureau de 1876 à 1897 inclusivement, et pendant les six mois expirés le 30 juin 1898 :—

1876	$ 12,529 27	1888	$ 44,520 30
1877	12,751 56	1889	35,939 47
1878	20,583 77	1890	26,102 48
1879	39,676 60	1891	27,519 59
1880	63,092 50	1892	24,819 54
1881	30,015 44	1893	26,704 27
1882	50,605 71	1894	26,423 72
1883	30,149 31	1895	27,424 68
1884	39,401 48	1896	30,760 76
1885	33,782 53	1897	35,138 54
1886	25,102 83	1898 (6 mois)	16,312 58
1887	48,596 03		

COMPTE D'AVANCES DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE.

Etat de situation au 30 juin dernier :—

Dépense de l'exercice	$ 370,902 82
Balance de crédit à reporter à 1898-99	7,966 18
	$ 378,869 00
A déduire, balance de crédit reportée de 1897-98	8,455 77
Imputé aux ministères et au parlement	$ 370,413 23

W. GLIDDON,
Comptable.

TABLEAU A.

COUT COMPARATIF des impressions, etc., des ministères et du parlement, par service, pendant les exercices clos le 30 juin 1897 et le 30 juin 1898.

Département.	Impression et reliure.		Papier employé.	
	1896-97.	1897-98.	1896-97.	1897-98.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	13,782 05	12,409 39	5,639 66	4,821 73
Auditeur général	343 66	315 65	227 53	304 17
Douanes	6,020 84	7,777 55	6,984 34	10,968 16
Ministères, généralement	49 44	27 22	14 80	21 12
Cour de l'échiquier	482 04	455 47	117 38	135 39
Finances	1,490 53	2,622 92	855 29	1,329 47
Commission des études géologiques	7,214 43	5,184 96	2,384 58	1,655 64
Secrétaire du Gouverneur général	63 96	57 02	372 10	331 12
Affaires indiennes	1,393 00	1,718 94	1,625 75	1,883 12
Revenu de l'intérieur	4,300 64	4,635 94	2,872 63	3,096 63
Division des assurances	640 40	679 66	167 71	113 40
Chemin de fer intercolonial	50 84	318 13	172 88	431 97
Intérieur	5,153 38	10,580 46	4,168 26	12,124 43
Justice	1,045 43	722 07	556 26	490 22
Bibliothèque du parlement	2,067 58	1,532 92	58 77	40 63
Marine et pêcheries	6,269 16	6,195 54	4,309 82	3,513 74
Milice et défense	3,397 31	4,047 92	2,148 43	2,762 54
Impressions diverses	19,454 49	23,154 50	6,618 61	9,199 83
Assemblée législative du Nord-Ouest	19 23	51 79	77 92	200 30
Police à cheval du Nord-Ouest	892 90	736 46	1,074 77	705 26
Impressions parlementaires	87,686 60	84,996 10	15,767 71	15,516 17
Pénitenciers	1,023 45	1,224 32	521 55	760 31
Postes	24,219 95	26,188 45	29,039 72	32,240 94
Conseil privé	1,227 39	1,178 37	610 08	370 05
Impressions et papeterie publiques	12,727 61	12,074 81	5,737 64	5,429 22
Travaux publics	3,171 74	2,565 18	2,649 93	1,851 51
Chemins de fer et canaux	2,248 30	1,943 97	1,800 27	1,705 07
Secretaire d'État	724 57	546 23	437 08	326 75
Sénat du Canada	6,208 13	4,956 26	487 08	488 24
Cour suprême	2,788 61	2,581 26	676 78	1,292 53
Commerce	217 80	119 17	131 50	105 30
	216,375 46	221,598 63	98,306 83	114,214 96

TABLEAU B.

Cout des impressions, etc., départementales et parlementaires, par trimestre, pendant les exercices clos le 30 juin 1897 et le 30 juin 1898.

Trimestre.	Impression et reliure. 1897-98.	Impression et reliure. 1896-97.	Papier. 1897-98.	Papier. 1896-97.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Trimestre clos le 30 septembre	27,647 77	55,178 07	16,848 38	24,256 73
" 31 décembre	54,340 80	42,058 47	28,999 30	24,461 36
" 31 mars	46,721 11	44,184 00	29,223 02	18,986 72
" 30 juin	92,888 95	74,954 92	39,144 26	30,602 02
	221,598 63	216,375 46	114,214 96	98,306 83

TABLEAU C.

Cout des ouvrages de lithographie, impression, timbrage, gravure, etc., commandés par l'entremise du département des impressions et de la papeterie publiques, pendant l'exercice clos le 30 juin 1898.

Départments.	Montants.
	$ c.
Agriculture	3,489 28
Auditeur général	2 25
Douanes	363 74
Ministères, généralement	41 00
Cour de l'échiquier	17 10
Finances	519 13
Commission des études géologiques	8,174 20
Secrétaire du Gouverneur général	149 33
Affaires indiennes	397 45
Revenu de l'intérieur	424 52
Chemin de fer intercolonial	842 45
Intérieur	6,045 49
Justice	155 31
Bibliothèque du parlement	18 35
Marine et pêcheries	1,678 93
Milice et défense	849 33
Impressions diverses	1,587 75
Assemblée législative du Nord-Ouest	56 25
Police à cheval du Nord-Ouest	96 05
Parlement	4,779 58
Pénitenciers	214 25
Postes	2,966 05
Conseil privé	499 32
Impressions et papeterie publiques	193 48
Travaux publics	274 45
Chemins de fer et canaux	461 71
Secrétaire d'Etat	94 91
Cour suprême	46 63
Commerce	119 10
Total	34,557 39

D.— COUT COMPARATIF des impressions, etc., des ministères et du parlement, pendant les cinq derniers exercices clos le 30 juin 1894, 1895, 1896, 1897 et 1898.

Services.	1893-94. Impressions.	1893-94. Papier.	1894-95. Impressions.	1894-95. Papier.	1895-96. Impressions.	1895-96. Papier.	1896-97. Impressions.	1896-97. Papier.	1897-98. Impressions.	1897-98. Papier.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	11,103 74	4,156 28	10,751 74	3,945 52	14,319 58	4,878 44	13,782 05	5,639 66	12,409 39	4,821 73
Auditeur général	374 66	301 64	248 64	198 67	318 95	291 32	343 66	227 53	315 65	304 17
Douanes	9,088 96	7,945 20	4,168 19	5,450 51	4,483 68	5,223 53	6,020 84	6,984 34	7,777 45	10,968 16
Ministères, généralement	29 23	17 31	9 65	8 92	17 91	15 51	40 44	14 80	27 22	21 12
Cour de l'échiquier	530 85	231 76	235 77	88 08	805 43	150 96	482 04	117 38	455 47	135 39
Finances	2,724 42	1,205 83	1,857 95	974 48	1,711 69	1,283 55	1,490 53	855 29	2,622 92	1,329 47
Commission des études géologiq	6,525 71	2,249 21	1,157 39	770 31	4,459 44	1,723 04	7,214 43	2,384 58	5,184 96	1,655 64
Secrétaire du Gouverneur général	86 79	302 33	77 84	434 09	55 15	221 30	63 96	372 10	57 02	331 12
Affaires indiennes	1,939 19	2,115 96	1,618 22	1,584 02	2,081 21	1,705 68	1,393 00	1,625 75	1,718 94	1,883 12
Revenu de l'intérieur	3,748 77	2,933 29	3,567 98	2,810 89	3,600 74	2,846 05	4,300 64	2,872 63	4,535 94	3,096 63
Division des assurances	98 81	200 12	292 49	113 24	560 27	80 48	640 40	167 71	679 66	113 40
Chemin de fer intercolonial	38 41	105 36	484 84	430 16	304 47	482 26	50 84	172 88	318 13	431 97
Intérieur	9,917 26	9,805 88	4,015 75	3,654 51	6,651 25	3,505 41	5,153 38	4,168 26	10,580 46	12,124 43
Justice	830 26	292 87	488 92	423 25	971 48	492 69	1,045 43	556 26	722 07	490 22
Bibliothèque du parlement	1,805 13	71 39	1,414 19	53 43	1,987 69	118 87	2,067 58	58 77	1,532 92	40 63
Marine et pêcheries	5,384 55	3,703 29	2,751 72	2,688 86	3,145 70	2,901 82	6,269 16	4,309 82	6,195 54	3,513 74
Milice et défense	3,764 83	2,379 35	3,875 69	2,125 14	2.840 40	1,539 78	3,397 31	2,148 43	4,047 92	2,762 54
Impressions diverses	12,866 67	5,621 33	13,527 55	9,955 16	14,370 56	4,878 07	19,454 49	6,618 61	23,151 50	9,199 83
Assemblée législative du N.-Ouest	125 20	410 68	94 36	659 87	....	30 16	19 23	77 92	51 79	200 30
Police à cheval du Nord-Ouest	752 76	1,522 15	508 45	712 39	542 69	529 18	892 90	1,074 77	736 46	705 26
Impressions parlementaires	77,878 37	19,751 37	79,215 70	17,733 17	92,765 33	17,081 03	87,686 60	15,767 71	84,996 10	15,515 17
Pénitenciers	596 43	367 94	846 79	606 33	1,111 47	595 83	1,023 45	521 55	1,224 32	760 31
Postes	21,087 39	30,411 85	21,306 32	28,682 87	21,758 00	27,287 02	24,219 95	29,039 72	26,188 45	32,240 94
Conseil privé	1,625 30	855 40	1,667 98	341 41	759 19	534 96	1,227 39	610 08	1,178 37	370 05
Impressions et papeterie publiq	10,496 89	6,503 43	36,850 91	6,563 75	15,557 44	6,424 97	12,727 61	5,737 64	12,074 81	5,429 22
Travaux publics	2,214 01	1,552 05	2,265 10	1,120 12	1,757 03	1,095 25	3,171 74	2,649 93	2,565 18	1,851 51
Chemins de fer et canaux	1,798 88	1,553 38	1,565 73	1,324 11	2,153 90	1,375 71	2,248 30	1,800 27	1,943 97	1,705 07
Commis. royale, vente des liqueurs	3 20	6 17	4,934 38	1,249 73	6,611 04	3,108 43	....	....	....	....
Secrétaire d'Etat	434 75	377 00	401 18	469 44	503 45	407 66	724 57	437 08	546 23	326 75
Sénat du Canada	2,208 24	200 40	2,789 57	285 72	3,667 88	374 75	6,208 13	487 08	4,956 26	488 24
Cour suprême	2,738 08	747 84	2,131 55	873 39	3,162 88	1,664 30	2,788 61	676 78	2,581 26	1,292 53
Commerce	366 93	103 55	314 72	92 89	124 92	130 07	217 80	131 50	119 17	105 30
Totaux	193,184 67	107,701 61	205,425 15	96,414 42	213,160 82	92,968 08	216,375 46	98,306 83	221,598 63	114,214 96

E.—ETAT COMPARATIF de la valeur des fournitures livrées par le bureau de la papeterie dans les cinq derniers exercices.

Services.	1893–94.		1894–95.		1895–96.		1896–97.		1897–98.	
	Serv. intér.	Serv. extér.	Serv. intér.	Serv. extér.	Serv. intér.	Serv. extér.	Serv. intér.	Serv. extér.	Serv. intér.	Serv. extér.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	1,162 68	846 60	1,465 30	904 09	1,660 51	907 76	1,522 74	1,293 21	1,869 87	999 76
Auditeur général	553 44		512 62		528 93		478 89		543 30	
Frais d'administration		247 44		280 51				258 62		262 37
Greffier de la cour. en chancellerie									44 63	
Douanes et commerce	1,870 30	3,968 06	1,707 55	3,109 69	1,856 40	3,014 88	1,662 43	2,956 34	2,080 46	4,399 57
Ministères, généralement	359 74		316 68		213 45		290 51		279 37	
Finances	468 86	59 59	538 69	198 45	630 07	260 51	742 75	67 88	721 51	50 21
Commission des études géologiques		898 38		1,234 79		762 82		1,620 84		1,354 55
Hôtel du gouvernement	295 30		220 82		229 99		451 96		346 69	
Bureau du Gouverneur général	346 08		238 30		396 26		338 64		299 39	
Chambre des communes		14,549 25		13,808 13		14,432 24		19,869 37		10,924 66
Affaires indiennes	1,395 50	3,551 94	1,221 88	4,159 03	1,338 86	4,113 05	1,304 34	3,969 11	1,345 42	3,340 90
Revenu de l'intérieur	710 61	1,729 87	851 74	1,451 01	1,272 50	1,593 84	1,401 35	1,362 48	1,100 66	1,522 48
Intérieur	5,492 68	5,072 68	5,166 76	3,006 37	5,078 12	2,711 55	6,156 75	2,352 09	7,208 11	2,633 29
Justice	1,601 75	2,869 75	1,639 40	2,903 62	2,326 76	6,215 42	3,988 10	3,275 56	2,092 65	3,775 66
Bibliothèque du parlement		417 68		220 28		307 41		298 01		239 26
Marine et pêcheries	1,958 99	2,666 71	2,057 57	1,282 45	1,653 53	1,816 15	2,345 13	1,550 34	1,800 75	1,754 92
Milice et défense	1,157 60	7,297 66	1,419 50	5,592 80	1,400 11	4,343 16	1,783 13	6,059 43	2,280 87	6,521 24
Gouvernement du Nord-Ouest		1,029 53		652 36				1,802 55		1,020 99
Police à cheval "		2,653 97		2,646 29		2,389 70		2,911 91		3,205 25
Postes	3,141 34	12,318 71	2,986 81	11,996 47	3,747 05	11,493 04	3,588 79	11,159 12	3,607 29	10,310 43
Conseil privé	1,403 66		1,106 26		1,403 32		1,401 79		1,192 53	
Impressions et papeterie publiques	474 18	103,446 21	365 08	99,261 87	316 51	100,409 12	272 10	95,058 18	381 25	119,437 72
Travaux publics	1,943 12	2,355 22	1,775 61	2,362 75	1,741 89	1,778 03	1,626 21	7,099 65	1,639 09	7,269 01
Chemins de fer et canaux	2,094 27	6,270 52	2,364 44	7,873 15	3,321 81	6,202 72	2,889 18	6,355 92	1,865 22	8,297 33
Secrétaire d'Etat	1,136 00		1,359 50		1,631 39		1,241 93		1,025 40	
Sénat du Canada		5,865 72		5,508 11		6,039 76		11,211 68		6,072 38
Total net, service extérieur		178,307 23		168,455 32		168,791 16		180,532 29		193,391 98
" " intérieur	27,566 10	27,566 10	27,314 51	27,314 51	30,747 46	30,747 46	33,529 53	33,529 53	31,724 46	31,724 46
Total net des livraisons		205,873 33		195,769 8		199,538 62		214,061 82		225,116 44

W. GLIDDON,
Comptable.

TABLEAU F.

INSERTIONS d'annonces dans les journaux du 1er janvier au 30 juin 1898.

Services	Ontario.	Québec.	Nouvelle-Ecosse.	Nouveau-Brunswick.	Territoires du N.-O.	Manitoba.	Ile du Prince-Edouard.	Colombie-Britannique	Total.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Chemins de fer et canaux	2,296 24	1,182 65	57 00	70 50			3 00		3,609 39
Travaux publics	1,497 61	961 42	581 80	197 72	29 70	140 51	71 60	50 50	3,530 86
Police à cheval	275 34	127 00	36 90	27 14	108 76	41 40	33 98	55 40	705 92
Affaires indiennes	280 95	167 35			49 51	47 18			544 99
Postes	229 43	96 30	243 71	17 20	124 25	164 20	78 05		953 14
Marine et pêcheries	5 25	63 75	134 85	39 10	1 00		42 85	31 50	318 30
Intérieur	284 30	86 88	16 80	4 17	49 84	149 45		119 61	711 05
Milice et défense	294 45	230 20	47 20	93 55		36 40		16 00	717 80
Gouverneur général	118 84								118 84
Revenu de l'intérieur	31 33	16 88							48 21
Justice	303 10	140 25	36 05	50 92	12 20	69 87	63 05	48 45	723 89
Chemin de fer intercolonial	744 48	1,228 41	1,033 27	904 20			175 73		4,086 09
Chemin de fer de l'île du Prince-Edouard							17 00		17 00
Commerce		72 80	16 00	10 00			7 60	2 80	109 20
Douanes	7 50	7 00	33 00			13 50	6 00		67 00
Agriculture			4 80		7 40		38 70		50 90
Totaux	6,368 82	4,380 89	2,241 38	1,414 50	382 66	662 51	537 56	324 26	16,312 58

Circulaires expédiées, 785. Comptes "audités," 1,128.

L. A. GRISON,
Auditeur.

DIVISION DES IMPRESSIONS.

OTTAWA, décembre 1898.

S. E. DAWSON, esq., Lit. D.,
Imprimeur de la Reine, etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport des impressions, exécutées par cette division, de documents présentés au Parlement dans la session de 1898, ainsi que de l'ouvrage fait pour les ministères, pendant l'exercice,—le tout mis en tableaux sous les titres suivants :—

N° 1. Rapports annuels et supplémentaires.
" 2. Impressions courantes du Parlement.
" 3. Débats de la Chambre des Communes et du Sénat.
" 4. Lois.
" 5. Brochures et livres.
" 6. *Gazette du Canada.*
" 7. Listes électorales.
" 8. Impressions départementales.
" 9. Reliure.
" 10. Perforations, numérotations et emballages.
" 11. Confection de blocs-notes et buvards.
" 12. Timbrage du papier à lettres.
" 13. Fabrication, impression et timbrage des enveloppes postales affranchies.

Outre le travail des années précédentes, le département aujourd'hui fait, imprime et timbre les enveloppes dites affranchies pour le ministère des postes, ainsi que le timbrage de tête du papier et des enveloppes pour les autres ministères.

Respectueusement soumis,

W. McMAHON,
Surintendant de la division des impressions.

TABLEAU n° 1.—Rapports annuels présentés au Parlement dans la session de 1898.

Titre du document.		Nombre d'ex-plaires.	Nombre de pages.	Distribution.			
				Parle-ment.	Minis-tères.	Réserve.	Ex. re-liés, doc. parle-ment.
3E SESSION DU 8E PARLEMENT.							
Adultération des substances alimentaires (avec 12 planches)	anglais.	3,365	200	1,915	500	50	900
	français.	955	200	455	250	25	225
Agriculture, Rapport du ministre	anglais.	3,340	176	1,915	500	25	900
	français.	845	184	455	150	15	225
Archives du Canada (avec 2 cartes)	anglais.	4,340	396	1,915	1,500	25	900
	français.	1,195	392	455	500	15	225
Rapport de l'Auditeur général	anglais.	5,215	1,946	2,165	2,000	150	900
	français.	1,195	1,950	455	500	15	225
Actionnaires des banques	anglais.	3,140	416	1,915	300	25	900
	français.	680	416	455	.....	....	225
Liste du service civil	anglais.	3,665	264	2,015	600	150	900
	français.	805	264	455	100	25	225
Rapport des Examinateurs du service civil	anglais.	3,765	36	1,915	450	500	900
	français.	830	36	455	100	50	225
Statistique criminelle	anglais.	3,340	314	1,915	500	25	900
	français.	680	314	455	....	....	225
Rapport du commiss. de l'indust. lait. (7 diag. et 4 planches, texte illustré)	anglais.	73,440	364	55,015	17,500	25	900
	français.	33,395	362	25,005	8,150	15	225
Fermes expérimentales, Rapport (avec 8 gravures)	anglais.	43,840	450	2,415	40,500	25	900
	français.	12,845	456	455	12,150	15	225
Budget du Canada, 1898–99	anglais.	3,440	88	2,015	450	75	900
	français.	780	88	505	50	....	225
" supplémentaire (16 mai) 1898–99	anglais.	3,265	16	2,015	250	100	900
	français.	730	16	505	....	....	225
Budget du Canada, supplémentaire (18 mai) 1898–99	anglais.	3,265	16	2,015	250	100	900
	français.	730	16	505	....	....	225
Budget du Canada, supplémentaire (2 juin) 1898–99	anglais.	3,115	2	2,015	100	100	900
	français.	730	2	505	....	....	225
Budget du Canada, supplémentaire (7 juin) p. l'exercice clos le 30 juin 1898	anglais.	3,115	2	2,015	100	100	900
	français.	725	2	500	....	....	225
Pêcheries, Rapport	anglais.	3,365	424	1,915	500	50	900
	français.	805	416	455	100	25	225
Commission des études géologiques, Rapport sommaire	anglais.	3,740	158	1,915	900	25	900
	français.	690	158	455	....	10	225
Rapport du Ministère de l'intérieur (avec 2 tableaux, 37 pl. et 3 diagram.)	anglais.	3,365	616	1,915	500	50	900
	français.	805	658	455	100	25	225
Revenu de l'intérieur, Rapport—Partie 1ère, Accise (avec tableau)	anglais.	3,340	218	1,915	500	25	900
	français.	940	218	455	250	10	225
Affaires indiennes, Rapport (avec 5 planches)	anglais.	3,565	626	1,915	700	50	900
	français.	730	634	455	25	25	225
Service des assurances, Rapport sommaire	anglais.	6,040	64	1,915	3,200	25	900
	français.	680	64	455	....	....	225
Service des assurances, Rapport complet	anglais.	6,040	612	1,915	3,200	25	900
	français.	840	612	455	150	10	225
Bibliothèque, catalogue supplémentaire	anglais. / français.	500	100	....	....	....	....
Marine, Rapport (avec 5 cartes)	anglais.	3,340	252	1,915	500	25	900
	français.	795	252	455	100	15	225
Milice et défense, Rapport	anglais.	3,465	64	2,015	500	50	900
	français.	895	64	455	200	15	225
Rapport du Commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest	anglais.	3,340	326	1,915	500	25	900
	français.	995	342	455	300	15	225
Rapport du Maître général des postes	anglais.	3,290	334	2,015	350	25	900
	français.	745	334	455	50	15	225
Comptes publics	anglais.	3,515	216	2,065	450	100	900
	français.	745	208	455	50	15	225
Travaux publics	anglais.	3,430	322	2,015	500	25	900
	français.	895	322	455	200	15	225
Relevé sommaire préliminaire, service des assurances	anglais.	5,365	52	1,915	2,500	50	900
	français.	680	52	455	....	....	225
Pénitenciers, Rapport—Justice (avec trois grands tableaux)	anglais.	3,090	208	1,915	250	25	900
	français.	740	208	455	50	10	225
A reporter		291,540	18,318	149,795	94,075	2,430	33,750

TABLEAU N° 1.—Rapports annuels présentés au Parlement, session de 1898—*Fin.*

Titre du document.		Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution. Parlement.	Ministères.	Réserve.	Exemp. reliés. Doc. parlem.
Report		291,540	18,318	149,795	94,075	2,430	33,750
Impressions et papeterie publiques	anglais.	3,015	64	1,915	200	......	900
	français.	730	64	455	50	......	225
Chemins de fer et canaux (avec 3 tableaux, 16 cartes et 1 diagramme)	anglais.	3,465	596	2,015	500	50	900
	français.	855	602	455	150	25	225
Rapport du Secrétaire d'Etat	anglais.	3,140	68	1,915	300	25	900
	français.	795	64	455	100	15	225
Index des documents parlementaires	anglais, 900 exempl. de chaque volume.—13 vols.	12,000	22	......	......	300	11,700
	français, 225 exempl. de chaque volume.—13 vols.	3,025	24	......	......	100	2,925
Rapport sur les havres et la marine (*ancien Acte d'inspection des bateaux à vapeur*)	anglais.	3,140	216	1,915	300	25	900
	français.	795	216	455	100	15	225
Commerce et navigation	anglais.	3,665	794	2,165	500	100	900
	français.	755	786	455	50	25	225
Commerce	anglais.	4,440	758	2,015	1,500	25	900
	français.	695	754	455	......	15	225
Soldes non réclamés dans les banques	anglais.	3,140	264	1,915	300	25	900
	français.	680	264	455	......	......	225
Poids et mesures	anglais.	3,340	64	1,915	500	25	900
	français.	945	66	455	250	15	225
		340,160	24,004	169,205	98,875	3,215	56,375

RAPPORTS SUPPLÉMENTAIRES.

Rapport des commissaires sur les voies intérieures de grande navig. (avec carte).	anglais.	3,315	64	1,915	500	......	900
	français.	780	64	455	100	......	225
Rapp. sur l'expéd. à la baie d'Hudson et au golfe Cumberland (avec 29 planches)	anglais.	3,940	88	2,415	500	125	900
	français.	955	96	455	250	25	225
Bulletin du commerce—							
30 septembre 1897		2,915	96	1,915	1,000	......	......
3 janvier 1898—Part. 1 et 2		3,415	248	1,915	1,500	......	......
31 mars 1898		3,415	140	1,915	1,500	......	......
30 juin 1898		3,415	112	1,915	1,500	......	......
		22,150	908	12,900	6,850	150	2,250

W. McMAHON,
Surintendant de la divisioa des impressions.

TABLEAU N° 2.—Relevé des impressions courantes du Parlement, session de 1898.

Titre du document.		Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution. Parlement.	Distribution. Ministères.	Distribution. Réserve.	Distribution. Exemp. reliés. Doc. parlem.
3E SESSION, HUITIÈME PARLEMENT.							
Votes et délibérations	anglais.	2,412	616	2,232			180
	français.	599	616	529			70
Ordres du jour	anglais.	560	966				
	français.	169	964				
Procès-verbaux du Sénat	anglais.	1,906	676				
	français.	411	666				
Bills d'intérêt public (Communes)	anglais.	2,210	340				
	français.	505	336				
Bills d'intérêt privé (Communes)	anglais.	750	346				
	français.	250	342				
Bills d'intérêt public (Sénat)	anglais.	2,210	36				
	français.	505	36				
Bills d'intérêt privé (Sénat)	anglais.	750	58				
	français.	250	52				
Bills en 3e lecture (Sénat)	anglais.	450	88				
	français.	150	88				
" (Communes)	anglais.	375	504				
	français.	100	514				
Procès-verbal de l'enquête par un comité spéc. de la Ch. des Communes sur le ch. de fer du comté de Drummond (feuilletons distribués séparément pour chaque séance—12 feuilletons		2,275	224				
Procès-verbal : Enquête par un comité sp. du Sénat sur la jonction du lac Huron et du Saint-Laurent par l'Ottawa (3 feuilletons tirés chacun à 100 ex.)		300	40				
Procès-verbal : Enquête par un comité spécial du Sénat: sur les routes praticables du district du Yukon (9 feuilletons)		1,000	158				
Réponses (pour distribut. ou pour insertion	anglais.	2,910	444	2,010			900
aux Docum. parlement., ou pour les deux).	français.	780	438	505			275
Procès-verbaux, affaires de divorces (3 procès-verbaux, tirés chacun à 350 exemplaires)		1,050	32	1,050			
JOURNAUX— Chambre des Communes	anglais.	900	510				900
	français.	225	225				225
Annexe 1 : enquête sur le ch. de fer	anglais.	3,200	200	2,300			900
du comté de Drummond	français.	725	204	500			225
Ann. 2 *a*—*g* : Rapports sur les comptes	anglais.	2,900	364	2,000			900
publics (divers)	français.	725	378	500			225
Ann. 3 : Rap. du comité spécial de	anglais.	3,600	272	2,700			900
l'agriculture et de la colonisation	français.	1,045	272	820			225
Sénat	anglais.	900	412				900
	français.	225	400				225
Ann. 1–3 (non imprimées).							
Ann. 4 : Enquête sur la jonction du lac Huron et du Saint-Laurent par	anglais.	5,900	52	5,000			900
l'Ottawa (avec 3 cartes)	français.	2,225	60	2,000			225
Ann. 5 : Enquêtes sur les routes praticables	anglais.	2,400	136	1,500			900
pour aller au Yukon	français.	725	158	500			225
		48,572	12,223	24,146			9,300

W. McMAHON,

Surintendant de la division des impressions.

TABLEAU n° 3.—Etat relatif aux *Débats* de la Chambre des Communes et du Sénat, 1898.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution. Chamb. des Comm.	Sénat.	Reliés.	Réserve.
3e SESSION, 8e PARLEMENT.						
CHAMBRE DES COMMUNES.						
Débats, édition quotidienne .... anglais.	601	4,042	501	....	....	100
" en volume.. .. .. "	2,670	4,214	1,970	....	600	100
" " .... français.	460	3,590	315	....	120	25
Exempl. suppl. de discours, etc., tirage sur demande de députés et de sénateurs (en tout).	255,297	1,820	255,297	....	....	....
SÉNAT—						
Débats, en volume..... ..... français de 1897.	200	1,222	... .	....	200	....
" édition quotidienne.... .... anglais.	1,651	1,230	....	1,625	....	26
" en volume... .... "	525	1,392	....	....	500	25
(Au 31 déc. 1898, l'édit. française n'est pas imp..						
	261,404	17,510	258,083	1,625	1,420	276

TABLEAU n° 4.—Impression, etc., des Statuts, 1898.

Titre du document.	Nombre de volumes.	Nombre de pages.	Réserve.
STATUTS—			
60 Victoria—3e session, 8e parlement—			
Volume 1 .... anglais.	4,900	340	4,900
" 2 .... "	4,200	292	4,200
" 1 .... français.	1,600	354	1,600
" 2 .... "	900	300	900
Chapitres tirés à part—Lois publiques	22,500	154	22,500
" " " privées	7,200	245	7,200
Lois criminelles—anglais	10,000	2	10,000
" français	2,000	2	2,000
Arrêtés du conseil, tirés des Statuts de 1897—en feuilles...	500	98	500
	53,800	1,787	53,800

W. McMAHON,
Surintendant de la division des impressions.

TABLEAU n° 5—Relevé des travaux d'impression de brochures et livres exécutés dans l'exercice terminé le 30 juin 1898.

Désignation.	Nombre d'exemplaires.	Nombre total de pages.
Annuaire statistique du Canada, 1896 (avec tableau)—en anglais	3,150	486
" " " —en français	1,050	488
Canadian Patent Office Record, n°s. 7-12 et index du vol. XXV., et n°s 1-6, du vol. XXVI	15,600	1,560
Règlement et formulaire du bureau des brevets (1895)	2,000	26
" " " (revisés et modifiés en juin 1898)	3,000	32
Rapport du Dr Montizambert pour 1897—Extrait	200	16
" du Dr McEachran	200	32
Circulaire du ministère de l'agriculture contenant l'Acte concernant les droits d'auteur—en anglais et en français	1,000	48
Acte des brevets (avec couverture)	3,000	18
Extrait du Rapport : Dépos. du prof. Robertson devant le comité de l'agric. et de la colonisation (le reste des dép. n'était pas imprimé au mois de déc. 1898)	500	72
Bulletin n° 1—Tuberculose chez les bêtes à cornes—en anglais (3 tirages)	46,500	12
" " " en français (")	15,500	12
Instruction pour l'épreuve par la tuberculine	500	8
Auditeur général—		
Mémorandum sur les contrats de Wm Davis et fils, relatifs aux sections 2, 3 et 4—élargissement du canal Cornwall	25	8
Règlement adminis. concernant les dépenses publiq. et l'audition du revenu	250	32
Rapport de l'auditeur général, par sections départementales séparées (50 ex. de chacune des 21 parties)	50	1,946
Liste des formules en usage au Ministère des douanes	1,000	10
Tarif du Canada avec index	2,000	88
Liste des ports et de leurs annexes, ainsi que des postes du service préventif, 1897	2,000	40
Tableaux préliminaires du commerce et de la navigation, 1897	100	76
Acte relatif aux douanes (broché)	75	80
Classification statistique par les douanes des importations de 1897-98	750	52
" des exportations	750	12
Discours de Sir Richard Cartwright, du 12 avril	1,800	12
Dressement, emballage et expéd. de la volaille pour les marchés brit.—en anglais	2,500	8
" " " " —en français	2,000	8
Bulletin sur les volailles—réimpression	5,000	8
De l'emmagasinage froid pour les produits des crêmeries, n° 1—2de édition anglaise	2,000	6
" " " n° 2 "	2,000	8
Aménagements pour l'emmagasinage froid—petites dimensions—en anglais	2,000	8
" " " en français	2,000	8
De l'emmag. froid pour les produits de la crêmerie—n° 1—2de édit.—en français	2,000	4
" " " " n° 2— " "	2,000	8
Bulletin n° 29—Résultats de la culture des parcelles d'expérim., 1897—en anglais	40,000	40
" " " " " en français	12,000	40
Possibilités de culture agricole dans le district du Yukon—en anglais	5,000	8
" " " " en français	1,000	8
Crêmeries dans les Territoires du Nord-Ouest—Circulaire	2,500	8
Bulletin n° 30—Culture du tabac—en anglais	40,000	16
" " en français	13,000	16
Fromageries et crèmeries	5,000	40
Extraits des rapports des fonction. des fermes expér. 1896 (1,000 ex. de chacun)	10,000	472
Rapport du surintendant des assurances de la Puissance du Canada	3,000	168
Lois des provinces sur les assurances	200	64
Rapport sur les compagnies de prêt et les sociétés de construction, 1896	400	212
Rap. des commis. chargés de faire une enquête sur l'état des archives publi., 1897	100	66
Exposé du budget, 1898—en anglais	30,000	40
" en français	6,000	36
Rapport sur les compagnies de prêts et les sociétés de construction, 1897	500	214
Rap. de la com. des étu. géol.: Vol. VIII—Part. R et index, 750 p. chac.—en français	1,500	96
" " Vol. IX.—Par. I (avec carte), S (avec tableau), M (avec 1 car. et 5 pl.) et L (avec 4 pl.), 2,800 ex. de ch. pour le vol. et 1,000 ex. ou plus tirés sép.—en ang.	15,700	400
" " Vol. IX.—Parties I (avec carte) ; S (avec tableau) ; A. M (avec 1 carte et 5 planches) ; F (avec 3 cartes et 11 plan.): 750 ex. de chaque partie—en français.	3,750	774
" " Vol. X.—Partie A (avec carte): 2,800 ex. pour le volume et 1,000 ex. à part—en anglais	3,800	156
" " Vol. X.—Partie A (avec carte)—en français	750	160
A reporter	316,800	8,266

TABLEAU N° 5.—Relevé des travaux d'impression : livres et brochures diverses, etc.—*Suite.*

Désignation.	Nombre d'exemplaires.	Pages.
Report	316,800	8,266
Extraits : production minérale du Canada, 1886-1896 (avec tableau)	3,000	4
Rapport géologique sur le district du Yukon, 1887 (avec 8 planches)—Réimpression.	3,000	252
Productions minérales du Canada, 1897	3,500	8
Liste des publications du service des études géologiques	1,000	56
Index des Votes et délibérat., Chambre des Communes, 3e session, 8e parlt—en ang.	218	48
" " " " en franç.	80	40
Index du "Hansard" de la Chambre des Communes, 1897	500	96
Liste des M. P., 1898	750	32
" des comités, 3e session, 1898	500	8
Acte du cens électoral, 1898, avec mémorandum sur les lois provinciales—en anglais	2,050	24
" " en français	508	32
Liste des Sénateurs, 1898 (2 tirages de 200 ex. chacun)	400	8
" et des comités, 1898	600	12
Cinq pièces déposées sur le bureau de la Ch. des Com., imprimées p. le Sénat—en ang.	100	10
" " " " en franç.	100	12
Factums imprimés pour le ministère de la justice : Bradley, Woodburn, Balderson, Ogilvie	350	196
Rapport officiel de la Cour suprême, nos 3-5, vol. XXVII., et nos 1-3, vol. XXVIII.	18,000	940
Rapport officiel de la Cour de l'échiquier, n° 1, vol. VI	1,000	104
Liste des journaux, revisée au 1er juin 1898	100	20
Index des compagnies constituées en corporation par lettres patentes	10	14
Bulletins du ministère du revenu de l'intérieur : n° 49 (Engrais vendus, 2 tirages), n° 50 (Moutarde du commerce), n° 51 (Eaux de puits), n° 52 (Liqueurs de malt), n° 53 (Lait), n° 54 (Lait condensé), n° 55 (Engrais), n° 56 (Engrais tels qu'ils se vendent), n° 57 (Eaux gazeuses), n° 58 (Emplâtres de belladone)	20,000	222
Liste officielle des fabricants autorisés, entrepôts, etc	300	24
Instructions ministérielles et arrêtés du conseil réglementant les manufactures en entrepôt	500	16
Instructions ministérielles et arrêtés du conseil réglementant les manufactures en entrepôt : distilleries et leurs produits	500	24
Acte concernant les sauvages et Acte de l'avancement des sauvages (avec couverture)	150	90
Règlement relatif aux Six-Nations	1,000	10
Imprimés relatifs à l'immigration :—		
Guide des *Homesteaders* dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest	5,000	32
Guide des colons français, belges et suisses (avec gravures)	20,000	36
Manitoba : *Gold in Grain, Cattle, Nuggets* (avec planches)	20,000	4
" " " (sans planches)	25,000	4
Manuel officiel du Canada en langue suédoise (avec 8 planches et 1 carte)	5,000	76
" " " —second tirage, édition augmentée	5,000	76
Le Canada occidental (avec illustrations et cartes)	20,000	48
" " " (3 tirages subséquents)	40,000	48
" " " (4e tirage)	70,000	48
Richesses minérales du Canada (avec 6 planches et cartes)	5,000	12
Manuel du Canada occidental, en langue allemande (avec 7 cartes et 8 planches)	10,000	80
" " " " " —second tirage	20,000	80
Going to Western Canada (avec illustrations et petites cartes)	200,000	16
Extrait du rapport du Rév. J. B. Morin, agent de colonisation	500	8
Suggestion aux colons, Canada occidental (avec illustrations)	20,000	32
Timely Remarks on Western Canada par Septimus Field (avec illustrations.)	30,000	24
Wonders of Western Canada (avec illustrations)	30,000	40
Some Advantages of Western Canada	10,000	16
Kansas & Michigan Delegates on Western Canada (avec illustrations)	30,000	24
Le Canada occidental, Colombie-Britannique : feuilles déjà imprimées du Manuel du Dominion, et publiées en deux parties séparées à 5,000 exemp. chac. (avec chacune une carte et des planches)	10,000	60
Règlement sur l'exploitation des quartz aurifères	3,000	32
" " des placers, etc	14,500	16
Extrait du rapport sur l'irrigation 1896 (avec 2 diagrammes et 12 planches)	1,000	74
Acte des terres fédérales, refondu en août 1895 (avec couverture)	1,000	72
A reporter	970,016	11,526

TABLEAU n° 5.—Relevé des travaux d'impression : livres et brochures diverses, etc.—*Suite.*

Désignation.	Nombre d'exemplaires.	Pages.
Report	970,016	11,526
Rapport du commandant Wakeham sur son expédition à la baie d'Hudson (avec cartes et planches)	1,500	88
Liste des phares et postes de signaux de brume, corrigée au 1er janv. 1898	600	160
" " " " au 1er avril 1898	300	160
Monthly Weather Review	11,000	162
Observations météorologiques faites à Toronto	1,200	12
Instructions relatives à la publication des avis de tempêtes	500	18
Etude des marées et des courants : rapport des progrès (avec planches)	600	18
Tables des marées pour Charlottetown, Pictou et de l'île Saint-Paul, C.-B	300	10
Règlements pour les ports	3,000	14
" concernant les brise-lames avec le tarif des péages—en anglais	500	12
" " " —en français	250	16
Règlement pour l'examen des mécaniciens—(Partie VI)	750	8
" relatif aux bateaux et appareils de sauvetage—(Partie VIII et IX)	500	10
" pour l'inspection des bateaux à vapeur—avec planches—en anglais	1,500	56
" " " " —en français	500	58
" pour l'expédition du bétail	100	10
Protection des pêcheries et service maritime du Canada : *(a)* Liste des officiers, *(b)* Règlement sur les uniformes	300	28
Extraits des rapports du livre bleu départemental concernant les pêcheries : *(a)* Annexe 12, Protection du poisson, *(b)* Annexe 13 ; Question de la mer de Behring ; *(c)* Rapports spéciaux du professeur Prince	1,050	136
Décoloration du homard en conserve (livre bleu réimprimé)	1,500	34
Annuaire de la milice du Canada—3 tirages de 1,000 ex. chacun, à savoir : en octobre '97, janv. '98, avril '98, 164 p. chacun	3,000	164
Règlement du collège militaire royal—avec modifications à janvier '98	300	28
Ordres permanents et instructions (Partie II) du Collège militaire royal	100	40
Ordres généraux de la milice, avec annexes, imprimés pendant l'année financière—en anglais	71,600	500
Ordres généraux de la milice, avec annexes, imprimés pendant l'année financière—en français	8,750	428
Extrait des rapports sur le serv. de la police à cheval du Nord-Ouest—300 ex. de chac. des rapports des officiers Scarth, Jarvis, Snyder, Moodie (2), Chalmers et Constantin ; 50 du rapport de Scarth	2,150	106
Acte des élections fédérales—première édition—en français	250	80
" édition revisée—en anglais	6,500	98
" " —en français	2,500	102
Acte du plébiscite de la prohibition—en anglais	6,250	4
" " —en français	2,000	4
Code criminel de 1892 et modifications	1,000	452
Liste des prix des publications du gouvernement, janvier 1898	250	34
Statuts de 1894—réimpressions (2 vols.)	200	740
" 1895 " "	200	408
Déposition de M. S. A. Thompson devant le comité du Sénat relatif au canal de la baie Georgienne	500	16
Débats de la Chambre des Communes, 3 mai	100	48
Règlement relatif aux glissoires, estacades flottantes, etc., sur la rivière Saint-Maurice—100 exemplaires anglais et 100 ex. français	200	32
Instructions aux payeurs des travaux publics	100	8
Guide postal officiel, 1898 — en anglais	11,361	376
Guide postal officiel, 1898 — en français	1,446	390
Suppléments trimestriels du Guide postal officiel, 1898 (3) — en anglais	29,150	32
Suppléments trimestriels du Guide postal officiel, 1898 (3) — en français	4,120	32
Listes des trains-poste, 4 feuilletons, n°s 73, 74, 75 et 76	2,975	316
Catalogue des fournitures postales en magasin (service des trains-poste)	50	14
Inventaire annuel de la division des fournitures postales (avec 5 tableaux)	30	16
Relevé des salaires du service postal extérieur	15	64
Revenu des bureaux de poste non comptables	110	154
Liste des distributions postales, Nouvelle Ecosse	275	160
" " Ontario	800	188
A reporter	1,152,248	17,570

TABLEAU N° 5.—Relevé des travaux d'impression : livres et brochures diverses, etc.—*Fin.*

Désignation.		Nombre d'exemplaires.	Pages.
Report		1,152,248	17,570
Instructions aux commis-convoyeurs des malles—en français		75	34
" facteurs	en anglais.	500	8
	en français.	175	8
Règlement sur les billets des postes	en anglais.	2,500	8
	en français.	500	8
Instructions aux bureaux des lettres tombées au rebut—interfoliées—	en anglais.	100	18
Circulaires trimestr. de la div. des mand. poste, nos 63, 64, 65 et 66.	en anglais.	7,400	42
	en français.	1,325	42
Statistique des canaux, saison 1896 (avec tableau)—réimpression		100	160
" " 1897 " "		50	160
Statistique des chemins de fer, année 1897		500	76
Actes du parlement réimprimés en différents temps pour divers ministères (sans couverture)		19,625	1,124
		1,185,098	19,258

TABLEAU n° 6.—Impression, etc., de la *Gazette du Canada*, vol. 31, 1897-98.

Titre.	Tirage total de l'exercice.	Nombre de pages du volume.	Distribution hebdomadaire.	
			Par l'imprimeur de la Reine.	Par voie postale.
Gazette du Canada	172,870	3,446	90	1,460

TABLEAU n° 7.—Impression des listes électorales, exercice terminé le 30 juin 1898.

Pour compléter la réserve.	Nombre d'exemplaires.	Nombre total des pages.
Un district	25	37

W. McMAHON,
Surintendant de la division des impressions.

TABLEAU N° 8.—Impressions exécutées pour les départements pendant l'exercice 1897–98.

NOTE—(*a*) " Exemplaire " est synonyme ici de feuille ; (*b*) les enveloppes ne sont pas comprises dans le mot " exemplaire."

Département.	Juillet.		Aout.		Septembre.		Octobre.		Novembre.		Décembre.	
	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.
Agriculture	40,614	1,000	18,564	15,500	45,576	10,000	48,549	21,250	37,239	19,500	53,987	132,300
Auditeur général	125		5,000						1,000		125	
Douanes	496,630	125,000	306,214	212,500	192,316	44,500	306,650	129,000	275.675	10,000	301,102	26,000
Finances	20,020	4,050	37,470	500	102,620		11,203	1,500	3,865	1,000	24,900	11,000
Gouverneur général	565		50				50		1,000	1,100		1,000
Revenu de l'intérieur	36,790	2,500	43,125	13,500	112,215	10,000	4,300		46,080	2,500	103,395	12,500
Intérieur	114,989	13,500	233,350	17,000	87,725	10,000	21,345	2,500	79,644	2,000	101,713	21,000
Affaires indiennes	39,030	11,950	36,845	16,350	20,475	8,800	14,509	10,600	6,288	7,550	21,810	2,450
Police à cheval du Nord-Ouest	45,050	5,000	38,875	1,500	5,225		6,000				16,000	
Commission des études géolog	11,000				1,250		7,305	5,755	3,000	2,500	20,960	
Justice	31,300	1,000	30,175	6,500	133,506		17,055		13,682	1,500	55,585	
Bibliothèque du parlement									200			
Marine et pêcheries	23,150	10,500	39,305	10,000	11,275	3,000	17,575	22,250	24,840	19,000	364,936	4,000
Milice et défense	29,082	11,000	68,110	32,100	26,470	10,500	80,875	29,750	30,405	13,500	21,325	4,600
Postes	1,174,452	219,700	5,612,380	1,162,300	1,907,592	61,750	5,540,905	325,610	1,020,205	280,150	1,470,345	30,500
Conseil privé	3,690		2,400		500	2,750	13,000			250	1,530	
Travaux publics	18,756	22,500	5,410		20,696	5,000	27,690	5,000	20,596	7,000	67,029	1,150
Chambres du parlement	4,025	2,000	1,095	3,000	1,210		1,330	2,000	19,357		5,750	1,508
Chemins de fer et canaux	49,075	500	9,162		8,900		2,100	2,500	23,525	11,550	41,384	
Secrétaire d'Etat	27,200	10,000	31,105	19,700	332,887	4,600	43,065	10,150	22,975		29,786	2,000
	2,165,543	440,200	6,518,635	1,510,450	3,010,438	170,900	6,163,506	567,865	1,629,576	379,100	2,701,662	250,008

TABLEAU N° 8.—Impressions exécutées pour les départements pendant l'exercice 1897–98—*Fin.*

NOTE—(*a*) "Exemplaire" est synonyme ici de feuille ; (*b*) les enveloppes ne sont pas comprises dans le mot "exemplaire."

Département.	Janvier.		Février.		Mars.		Avril.		Mai.		Juin.	
	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.
Agriculture	124,144	115,500	36,714	...	21,264	6,500	17,619	58,600	16,854	2,500	7,249	5,500
Auditeur général	190	500	2,190	500	200	...	768	1,000	...	4,000	...	1,010
Douanes	262,500	125,000	32,900	1,000	404,895	81,700	503,445	72,000	161,821	186,000	596,980	126,000
Finances	14,120	6,000	3,230	1,000	8,775	8,000	7,115	...	32,623	6,000	18,675	2,400
Gouverneur général	700	...	262	...	700	1,500	1,200	...	...	...	...	...
Revenu de l'intérieur	60,105	...	182,105	12,500	115,860	...	138,914	30,000	59,141	15,000	37,355	15,000
Intérieur	166,669	10,000	193,035	17,200	144,880	25,000	122,085	38,225	87,902	6,000	64,935	202,000
Affaires indiennes	15,450	1,000	18,120	2,150	27,010	4,450	104,960	34,900	16,075	250	6,830	1,000
Police à cheval du Nord-Ouest	35,585	35,000	55,935	...	10,900	...	15,200	3,000	8,225	10,000	29,065	...
Commission des études géologiq.	500	...	9,400	3,500	3,200	23,000	6,250	...	3,000	...	...	...
Justice	10,227	11,500	18,070	...	28,037	2,000	10,630	...	30,519	2,000	11,555	1,500
Bibliothèque du parlement	500	...	3,200	...	...	...	...	...	...	...	500	...
Marine et pêcheries	40,960	2,000	332,455	28,000	22,445	3,000	32,810	20,450	75,425	18,950	41,625	26,000
Milice et défense	13,625	3,500	350	2,000	20,340	9,500	66,590	18,980	47,635	29,250	52,320	9,600
Postes	1,135,687	123,500	2,434,842	324,850	1,167,460	46,000	1,675,654	488,675	1,408,657	213,500	1,022,550	254,200
Conseil privé	405	...	2,000	...	25	...	5,620	...	...	1,500	2,098	...
Travaux publics	18,340	...	13,665	6,000	429,475	119,800	16,800	750	20,645	6,250	30,915	2,500
Chambres du parlement	23,312	214	27,846	2,310	20,898	660	18,065	5,000	11,324	...	16,855	8,000
Chemins de fer et canaux	57,750	25,000	56,658	600	14,435	2,500	44,595	11,000	33,950	11,250	3,650	5,700
Secrétaire d'Etat	48,240	5,000	49,289	200	24,230	...	3,751	...	15,656	11,500	53,863	6,000
	2,029,015	463,714	3,452,266	401,810	2,465,029	333,610	2,792,071	782,580	2,029,452	523,950	1,997,020	666,410

TABLEAU N° 8.—SOMMAIRE des impressions exécutées pour les départements pendant les douze mois.

Mois.	Exemplaires.	Enveloppes.
Juillet	2,165,543	440,200
Août	6,518,635	1,510,450
Septembre	3,010,438	170,900
Octobre	6,163,506	567,865
Novembre	1,629,576	379,100
Décembre	2,701,662	250,008
Janvier	2,029,015	463,714
Février	3,452,266	401,810
Mars	2,465,029	333,610
Avril	2,792,071	782,580
Mai	2,029,452	523,950
Juin	1,997,020	666,410
Totaux	36,954,213	6,490,597

W. McMAHON,

Surintendant de la division des impressions.

TABLEAU Nº 9.—Nombre de livres reliés, etc,—exercice 1897-98.

Département.	Juillet.					Août.					Septembre.				
	Veau.	Basane marbrée.	Mouton.	Cuir fendu.	Percaline.	Veau.	Basane marbrée.	Mouton.	Cuir fendu.	Percaline.	Veau.	Basane marbrée.	Mouton.	Cuir fendu.	Percaline.
Agriculture	27	4			20	7					23	12		6	300
Auditeur général					1		35		1						
Douanes	92	216		253	250	195			100	200	39	84		225	50
Finances	2	3			10	6	32				1	14			
Marine et pêcheries	3			1060		7	31		100	170	1			3	
Bureau du Gouverneur général	1														
Affaires indiennes	4	1				4	1				1	51		24	
Revenu de l'intérieur	55			15	2	35	30				308	101		150	
Intérieur	14	12		200		104	31		750	25	8	50			
Justice	50	3				6	12		160		31	15		13	
Police à cheval du Nord-Ouest	3	4				4					3	4			100
Conseil privé	1	1													
Travaux publics	3					72	1		4		4	2			12
Chemins de fer et canaux		2		140		21	27		10		4	1		78	
Secrétaire d'Etat	2					3					14				
Chambre des communes					4	192					10		1		
Sénat	5					4	504				3				
Bibliothèque du parlement	107					109					24				
Milice et défense	57	24				1			125	3	31			50	12
Postes	37	188	150	1025	3375	161	56	200	51	822	130	26	250	6	1424
Impressions et papeterie publiques	380	525		537	720	1			438	144	456		1000	245	852
Commission géologique	1				9		6								
Commerce											14				
	844	983	150	3230	4391	932	766	200	1739	1364	1105	360	1251	800	2750

Département.	Octobre.					Novembre.					Décembre.				
Agriculture	18	1		31		5	1		50		77			14	150
Auditeur général						4					1	8			1
Douanes	13	77		58		35	136				28	113			
Finances	13	14		100		4	52			3000	3	4		6	10
Marine et pêcheries	38	2		4	517	12	27		14	54	26	12			200
Bureau du Gouverneur général	52	1				13	1		50		4				
Affaires indiennes	19	300				88	63			540	8	151			100
Revenu de l'intérieur	64	1			790	3	30				58	119			220
Intérieur	26	32				58	45		1	3	67	1		4	
Justice	8	6									1				
Police à cheval du Nord-Ouest	31					2					3	1			
Conseil privé	41	8		24		10			77	24	16	62			
Travaux publics	1			112					42		2	7			
Chemins de fer et canaux	14	1				3					1				
Secrétaire d'Etat	520				5	400	36				400	1			50
Chambre des communes						1	1								1
Sénat	112					54					115				
Bibliothèque du parlement	3	7				11	522			450	1				100
Milice et défense	173	407	65	630	808	116	31	252	63	1556	120	7	115		1105
Postes	4	5	1000	288		227	102	1000	148	60	257	7	1000		2
Impressions et papeterie publiques	90	12			32							2			
Commission géologique	4					18									
Commerce															
	1244	874	1065	1250	2152	1064	1047	1252	445	5687	1188	495	1115	24	1939

TABLEAU n° 9.—Nombre de livres relié, etc., —exercice 1897-98—*Fin.*

Département.	Janvier.					Février.					Mars.				
	Veau.	Basane marb.	Mouton.	Cuir fendu.	Percaline.	Veau.	Basane marb.	Mouton.	Cuir fendu.	Percaline.	Veau.	Basane marb.	Mouton.	Cuir fendu.	Percaline.
Agriculture	8	...	...	...	101	6	1	...	12	1	5	1	...	12	...
Auditeur général	3	...	...	...	...	1	50	...	...	...	1	...	...	...	...
Douanes	64	122	...	...	200	205	53	...	...	...	93	67	...	100	...
Finances	19	80	...	...	...	...	17	...	...	...	7	13	...	...	...
Marine et pêcheries	4	1	...	...	3500	14	22	...	7	...	15	1	...	...	600
Bureau du Gouverneur général	2	...	...	...	...	...	...	...	6	...	...	...	...	...	...
Affaires indiennes	...	5	...	...	...	...	...	...	...	500	9	43	...	25	...
Revenu de l'intérieur	8	...	...	...	...	34	30	...	60	...	117	81	...	800	60
Intérieur	27	275	...	...	50	34	260	...	...	31	7	105	...	10	...
Justice	81	6	...	20	152	141	...	...	4	...	114	4	...	...	4
Police à cheval du Nord-Ouest	...	...	...	...	25	3	...	...	...	425	...	1	...	...	...
Conseil privé	3	1	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Travaux publics	22	48	...	73	...	9	15	...	50	...	57	21	...	...	...
Chemins de fer et canaux	30	4	...	283	...	46	1	...	18	...	13	6	...	...	60
Secrétaire d'Etat	31	...	...	...	3	5	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Chambre des Communes	1	2	...	...	...	17	...	...	...	501	8	4	...	...	7025
Sénat	...	...	...	...	21	2	2	...	...	500	...	...	...	...	...
Bibliothèque du parlement	109	...	...	...	...	86	...	...	...	...	158	...	...	...	...
Milice et défense	59	1	...	...	...	88	...	...	...	...	8	32	...	...	...
Postes	91	32	30	400	1057	141	50	250	25	694	141	62	75	2425	426
Impressions et papeterie publiques	260	2	1145	3	...	6	1	...	...	...	3	3	...	100	...
Commission géologique	...	...	...	...	12	...	...	...	...	...	1	6	...	...	300
Commerce	...	...	...	...	...	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	822	579	1175	779	5121	841	502	250	182	2652	757	450	75	3472	8475

Département.	Avril.					Mai.					Juin.				
Agriculture	3	2	...	12	...	5	...	...	...	26	1	...	...	10	...
Auditeur général	7	3	...	...	...	...	2	...	...	...	2	1	...	...	...
Douanes	184	135	...	...	300	41	4	...	250	100	85	200	...	...	100
Finances	35	5	...	...	125	11	48	...	32	...	1	12	...	100	...
Marine et pêcheries	...	1	...	10	...	5	29	...	...	850	20	16	...	...	2612
Bureau du Gouverneur général	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Affaires indiennes	10	51	...	50	12	7	3	...	...	...	22	1	...	...	...
Revenu de l'intérieur	293	33	...	...	2	7	17	...	...	400	200	2	...	...	100
Intérieur	7	37	...	...	...	1	207	...	...	25	32	72	...	...	10
Justice	84	11	...	100	...	14	97	...	...	7	26	1	...	...	4
Police à cheval du Nord-Ouest	...	...	...	...	...	15	54	...	...	...	27	6	...	...	...
Conseil privé	6	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	1	...	...	...
Travaux publics	4	...	...	...	...	16	8	...	984	250	...	39	...	12	12
Chemins de fer et canaux	...	1	...	...	...	...	8	...	22	...	1	1	...	12	...
Secrétaire d'Etat	4	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...
Chambre des communes	5	3	6	...	6512	1	...	...	...	650	5	...	1	...	4125
Sénat	...	4	...	...	...	...	...	...	...	...	37	1	...	...	...
Bibliothèque du parlement	76	...	...	...	...	40	...	...	...	...	104	...	...	...	...
Milice et défense	5	44	...	...	225	5	88	...	50	250	...	26	...	300	...
Postes	72	34	80	148	741	116	49	420	2006	4239	29	75	...	50	1529
Impressions et papeterie publiques	167	9	200	...	250	7	6	20	812	1000	6	...	200	...	12
Commission géologique	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	24	...	...	...	...
Commerce	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	964	374	286	320	8167	291	620	440	4156	7797	624	454	201	484	8504

Impressions et papeterie publiques.

NOMBRE total des livres reliés dans les douze mois.

Mois.	Veau.	Basane marbrée.	Mouton.	Cuir fendu.	Percaline.
Juillet	844	983	150	3,230	4,391
Août	932	766	200	1,739	1,364
Septembre	655	360	1,251	800	2,750
Octobre	1,244	884	1,065	1,250	2,152
Novembre	1,065	1,048	1,252	445	5,687
Décembre	1,188	495	1,115	24	1,139
Janvier	822	579	1,175	779	5,121
Février	839	502	250	182	2,652
Mars	757	450	75	3,472	8,475
Avril	964	374	286	320	8,165
Mai	291	620	440	4,156	7,797
Juin	624	454	201	484	8,404
	10,225	7,715	7,460	16,881	58,097

TABLEAU N° 10.—Travaux de perforation, numérotage et empaquetage—exercice 1897-1898.

Mois.	Perforation. Pièces.	Numérotage. Pièces.	Paquets.
1897.			
Juillet	741,050	1,441,100	4,483
Août	341,250	558,350	5,337
Septembre	188,600	227,600	4,269
Octobre	812,800	454,800	7,452
Novembre	305,400	800,900	2,914
Décembre	218,955	285,200	6,417
1898.			
Janvier	964,000	1,482,900	5,117
Février	417,500	558,050	6,852
Mars	956,050	802,700	4,740
Avril	404,700	561,150	3,966
Mai	1,273,300	802,300	2,961
Juin	494,700	433,800	7,803
	7,118,305	8,408,850	62,311

Cartes et plans montés.. 1,187
(Total, pieds carrés........ 14,250)

W. McMAHON,
Surintendant de la division des impressions.

TABLEAU N° 11.—Blocs-notes et buvards confectionnés, 1897–98.

Département.	1897.						1898.					
	Juillet.	Août.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.
Agriculture	....	50	....	108	200	....	....	....	....	50	....	....
Auditeur général	....	....	....	50	....	....	....	....	....	....	....	....
Douanes	1,000	....	100	150	15	1,000	....	10	....	....	....	....
Finances	....	12	24	500	506	....	5	....	....	....	26	....
Marine et pêcheries	....	....	....	116	18	....	100	40	15	100	....	60
Bur. du Gouv. général	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Affaires indiennes	251	62	318	12	....	....	6	130	26	224	437	72
Revenu de l'intérieur	56	86	....	56	54	44	64	535	62	320	50	62
Intérieur	404	26	50	804	900	50	82	158	355	90	....	....
Justice	240	425	....	200	1,348	68	520	180	81	105	363	100
Police à cheval du Nord-Ouest	200	....	....	....	....	150	200	500	....	....	....	....
Conseil privé	....	24	116	....	....	....	....	....	72	....	....	....
Travaux publics	....	....	12	74	115	....	364	....	750	375	....	1,525
Chem. de fer et canaux	25	12	....	....	....	....	....	230	135	10	160	210
Secrétaire d'Etat	....	....	....	20	....	....	....	200	....	....	....	....
Ch. des communes	....	....	....	....	....	30	....	....	30	....	....	....
Sénat	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Biblioth. du parlement	....	....	....	....	....	....	....	....	55	....	....	....
Milice et défense	....	....	25	....	....	....	....	....	85	....	....	....
Postes	516	175	327	165	740	482	....	30	595	100	610	190
Impressions et papeterie publiques	5,030	1,275	3,000	6,160	13,560	200	40	368	31	....	160	335
Commission géologique	....	....	....	25	....	....	6	....	....	....	....	....
Commerce	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	7,722	2,147	3,972	8,440	17,456	2,024	1,387	2,381	2,292	1,374	1,806	2,554

SOMMAIRE DE CES DERNIERS TRAVAUX.

Mois.	Quantité.
Juillet	7,722
Août	2,142
Septembre	3,972
Octobre	8,440
Novembre	17,456
Décembre	2,024
Janvier	1,387
Février	2,381
Mars	2,292
Avril	1,374
Mai	1,806
Juin	2,554
	53,550

W. McMAHON,
Surintendant de la division des impressions.

Impression et papeterie publiques.

Tableau n° 12.—Timbrage de papier, en-tête de lettre, enveloppes,—du 1er octobre 1897, au 31 décembre 1898.

Département.	Désignation.	Nombre d'en-tête.	Nombre d'enveloppes.
Agriculture	En-tête de lettres et enveloppes	2,400	4,000
"	" "	9,600	10,000
Auditeur général	Enveloppes	.....	1,000
Douanes	En-tête de lettres et enveloppes	10,560	25,000
"	En-tête de lettres	12,960	.....
Finances	En-tête de lettres et enveloppes	10,000	2,000
Commission des études géologiques	" "	1,920	.....
Hôtel du Gouvernement	En-tête de lettres	28,004	.....
" "	En-tête de lettres et enveloppes	6,640	46,075
Chambre des communes	" "	2,400	5,500
Affaires indiennes	" "	12,000	5,500
Revenu de l'intérieur	" "	15,280	5,500
Intérieur	" "	149,160	51,000
Justice	En-tête de lettres	11,520	.....
"	En-tête de lettres et enveloppes	38,910	27,500
Marine et pêcheries	" "	6,000	3,000
Milice et défense	En-tête de lettres	20,780	.....
" "	En-tête de lettres et enveloppes	45,680	21,000
Postes	En-tête de lettres	20,784	.....
Conseil privé	"	10,080	.....
"	En-tête de lettres et enveloppes	20,280	18,000
Travaux publics	En-tête de lettres	4,800	.....
"	En-tête de lettres et enveloppes	34,840	21,800
Chemins de fer et canaux	Enveloppes	.....	2,500
Chemin de fer Intercolonial	Passes	3,000	.....
Secrétaire d'Etat	En-tête de lettres	8,760	.....
"	En-tête de lettres et enveloppes	11,040	18,000
Cour Suprême	En-tête de lettres	3,840	.....
"	En-tête de lettres et enveloppes	10,000	7,000
Impressions et papeterie publiques	En-tête de lettres	240	.....
" "	En-tête de lettres et enveloppes	480	14,250
		511,958	288,625

Tableau n° 13.—Fabrication, impression et timbrage des enveloppes postales, au 31 décembre 1898.

Département.	Désignation.	Quantité fabriquée.	Quantité imprimée. Demande spéciale.	Quantité timbrée.
Postes	Enveloppes (3 cents)	200,000	25,000	200,000
"	" (1 cent)	100,000	.....	100,000
"	" (2 cents)	10,000	.....	10,000
		310,000	25,000	310,000

W. McMAHON,
Surintendant de la division des impressions.

DIVISION DE LA PAPETERIE.

S. E. DAWSON, esq., Lit. D.,
Imprimeur de la Reine et contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter l'état de compte général de cette division pour l'exercice clos le 30 juin 1898 :—

Valeur des fournitures reportées le 1er juillet 1897....	$	62,849 43
Valeur des fournitures reçues du 1er juillet 1897 au 30 juin 1898....................................		230,497 06
Gages, etc., portés au compte du fonds de papeterie...		5,714 43
Balance, profits....................................		3,890 48
	$	302,951 40
Fournitures livrées aux départements—service intérieur	$	31,724 46
" " —service extérieur		76,079 88
Compte d'ouvrage de l'imprimeur de la Reine—division des impressions....................................		117,312 10
Valeur totale des livraisons..........	$	225,116 44
Valeur des existences en magasin au 30 juin 1898—par inventaire....................................		77,834 96
	$	302,951 40

L'état comparatif C présente les diminutions suivantes:—

Agriculture—Industrie laitière..$	259 01
" Statistique et recensement..............	112 50
Commerce..	29 20
Finances—Service des assurances..............................	17 67
" Enquête sur le tarif..	57 35
Bureau du gouverneur-général..................................	39 25
Hotel du gouvernement...	105 27
Revenu de l'intérieur—Service intérieur..........................	300 69
Justice—Service intérieur...	701 36
" Solliciteur général...	949 62
" Division des pénitenciers......................................	244 47
" Pénitencier de Dorchester....................................	121 47
" Pénitencier du Manitoba.....................................	172 60
" Cour de l'échiquier...	53 25
" Préparation de pièces...	44 16
" Bibliothèque de droit à Régina............................	41 17
Marine et Pêcheries—Service intérieur..........................	544 38
Conseil privé...	209 26
Chemins de fer et Canaux—Service intérieur..................	1,023 96
Postes—Service extérieur..	848 69
Secrétaire d'État..	123 16
" " —Division du régistraire..............	96 97
" " —Examinateurs du service civil.....	61 43
Commission des études géologiques..............................	266 29
Intérieur—Frontière internationale...............................	25 02
" —Gouvernement du Nord-Ouest..............................	781 56
Affaires indiennes—Fourniture d'écoles.........................	983 69
Ministères, généralement..	11 14
Bibliothèque du Parlement.......................................	58 75
Sénat du Canada...	5,139 30
Chambre des communes du Canada..............................	8,944 71
	$ 22,367 35

Impressions et papeterie publiques.

L'état comparatif C présente aussi les augmentations suivantes:—

Agriculture—Service intérieur	$	347 13
" Ferme expérimentale		34 66
" Quarantaine		43 40
Douanes—Service intérieur		447 13
" Service extérieur		1,443 23
Finances—Service intérieur		36 11
" Frais d'administration		3 75
Revenu de l'intérieur—Service extérieur		160 00
Justice—Pénitencier de Kingston		70 41
" " Saint-Vincent de Paul		464 36
" " la Colombie-Britannique		80 10
" Commission des pénitenciers		13 60
" Pénitenciers		5 10
" Cour Suprême		79 62
" Police fédérale		64 92
" Prison de Régina		54 34
" Prison de Prince-Albert		100 30
Marine et Pêcheries—Service extérieur		204 58
Milice et Défense—Service intérieur		497 74
" " Service extérieur		461 81
Travaux publics—Service intérieur		12 88
" Service extérieur		169 36
Chemins de fer et Canaux—Service extérieur		419 63
Chemin de fer Intercolonial		1,521 78
Postes—Service intérieur		18 50
Secrétaire d'Etat—Haut commissaire du Canada		65 03
Impressions et papeterie publiques—Service intérieur		109 15
" " " extérieur		182 27
" " Compte d'ouvrages		24,197 27
Intérieur—Service intérieur		1,051 36
" " extérieur		66 44
" Immigration		46 87
" District provisoire du Yukon		192 91
Affaires indiennes—Service intérieur		41 08
" " extérieur		355 48
Bureau de l'auditeur-général		64 41
Police à cheval du Nord-Ouest		293 34
Greffier de la Couronne en chancellerie		1 92
	$	33,421 97
A déduire la diminution nette		22,367 35
Soit une augmentation nette de	$	11,054 62

On trouvera dans les états ci-joints le détail de tous les comptes :—

(*a.*) Etat des dépenses et livraisons par mois, pendant l'exercice clos au 30 juin 1898.

(*b.*) Etat général des dépenses et distributions des fournitures.

(*c.*) Etat comparatif des livraisons de fournitures, exercices 1896-97 et 1897-98.

(*d.*) Etat général de compte, exercice clos au 30 juin 1898.

(*e.*) Etat comparatif des opérations de ce département depuis 1886-87 (époque à laquelle la direction du "Bureau" fut confiée à l'imprimeur de la Reine) jusqu'à 1897-98.

Le nombre des demandes adressées au bureau, pendant l'exercice, s'est élevé à 21,772 ; il a été reçu 5,367 et envoyé par voie postale 11,457 lettres. Le bureau, en outre, a expédié par la poste 12,521 paquets, et par chemin de fer, 1,170 colis.

Le tout respectueusement soumis,

THOMAS ROXBOROUGH,
Surintendant de la division de la papeterie.

Impressions et papeterie publiques.

A.—État des fournitures reçues et livrées, par mois, pendant l'exercice clos le 30 juin 1898.

—	Marchandises reçues.		Fournitures livrées.
	Sterling.	Cours canadien.	
1897.	£ s. d.	$ c.	$ c.
Juillet	228 6 6	16,773 01	18,378 09
Août	941 8 10	17,581 85	15,491 72
Septembre	943 8 11	17,317 46	19,607 91
Octobre	1,103 19 4	12,978 60	20,811 03
Novembre	1,567 6 9	14,922 45	20,398 64
Décembre	1,014 1 9	17,738 48	20,380 30
1898.			
Janvier	759 3 11	17,769 43	21,450 54
Février	132 13 9	16,866 61	16,106 23
Mars	748 1 5	20,062 05	19,971 81
Avril	343 19 0	12,655 01	15,711 94
Mai	227 15 1½	14,228 04	18,757 22
Juin	430 4 2	10,527 11	18,051 01
Payé en cours canadien	....	189,420 10	....
" sterling	8,440 9 5½	41,076 96	....
Dépense totale	....	230,497 06	....
Valeur du fonds de papeterie, reportée au 1er juillet 1897	....	62,849 43	....
Salaires portés au compte du fonds de la papeterie	....	5,714 43	....
Balance des profits	....	3,890 48	....
Total des livraisons de fournitures	....	....	225,116 44
Valeur des existences en magasin le 30 juin 1898, inventaire fait	....	....	77,834 96
	....	302,951 40	302,951 40

THOS. ROXBOROUGH,

Surintendant de la division de la papeterie.

B.—ETAT de compte général indiquant en détail la dépense pour les fournitures reçues et la valeur des fournitures livrées au service civil pendant l'exercice compris entre le 1er juillet 1897 et le 30 juin 1898.

Nature des articles.	Fournitures reçues pendant l'exercice clos le 30 juin 1898. £ s. d.	Fournitures reçues pendant l'exercice clos le 30 juin 1898. $ c.	Départements.	Fournitures livrées pendant l'exercice clos le 30 juin 1898. Département. $ c.	Fournitures livrées pendant l'exercice clos le 30 juin 1898. Service extérieur. $ c.
Papier à livres	531 11 3	16,065 55	Agriculture	1,869 87	....
" écu, grand et petit	663 10 11	6,853 68	" fermes agronomiques	....	472 51
" tellière double	....	5,157 28	" quarantaine	....	264 61
" tellière	318 2 6	14,313 99	" laiterie	....	262 64
" de couleur	....	125 59	Douanes	1,664 20	4,399 57
" spécial	....	549 92	Commerce	416 26	....
" parchemin	288 4 1	6,157 41	Finances	721 51	....
" d'impression	323 6 9	42,223 74	" division des assurances	....	50 21
" coupé in-4 et in-8	263 16 1	784 22	" service de gestion	....	262 37
" à buvard	247 0 2	689 69	Bureau du Gouverneur général	299 39	....
" à copier	292 15 0	198 62	Hôtel du gouvernement	346 69	....
" à dessin	50 14 10	746 54	Revenu de l'intérieur	1,100 66	1,522 48
" de manille	....	5,508 26	Justice	1,768 86	....
Enveloppes	222 16 9	23,012 52	" solliciteur général	202 51	....
Livres blancs et blocs-notes	5 2 10	8,295 06	" division des pénitenciers	121 28	....
Paniers	48 3 0	532 25	" pénitencier de Kingston	....	871 91
Divers "B"	100 19 0	312 88	" " de Saint-Vincent de Paul	....	647 30
Etiquettes bougran	141 6 5	....	" " de Dorchester	....	160 18
Divers "C"	47 17 6	282 52	" " du Manitoba	....	58 87
Cartes et cartons	71 16 7	1,239 76	" " de la Colombie-Britannique	....	321 60
Instruments et accessoires de dessin	876 1 4	4,499 22	" commission des pénitenciers	....	19 55
Divers "D"	....	18 50	" pénitenciers	....	5 10
Boîtes et sacs	96 12 0	359 61	" cour suprême	....	532 24
Bandes élastiques	....	2,063 13	" cour de l'échiquier	....	197 01
Divers "E"	50 4 3	381 00	" préparation de rapports	....	17 36
Classe-papiers, etc.	7 5 0	3,671 69	" police fédérale	....	116 47
Agrafes à papiers	89 12 9	591 98	" bibliothèque de droit de Régina	....	672 65
Plioirs	32 2 0	7 50	" prison de Prince-Albert	....	100 30
Gomme	26 12 4	804 37	" prison de Régina	....	55 12
Divers "G"	8 12 6	196 00	Marine et pêcheries	1,800 75	1,754 92
Encres	138 6 0	2,138 61	Milice et défense	2,280 87	6,521 24
Encriers, etc.	160 7 2	159 72	Conseil privé	1,192 53	....
Divers "I"	51 2 6	55 35	Travaux publics	1,639 09	7,269 01

	£ s. d.	$ cts.
Couteaux et canifs	494 15 6	2 75
Matériaux de presses à copier	9 16 6	1,531 02
Divers "L"	379 14 0	226 15
Agendas et calendriers de poche	9 9 4	1,536 72
Divers "N"	....	341 56
Plumes	588 13 10	2,010 34
Porte-plumes	30 19 2	370 12
Crayons	688 15 4	839 43
Parchemin	100 0 0	....
Divers "P"	29 16 4	883 15
Divers "R"	65 5 0	72 11
Timbres, étampes, etc	....	1,592 19
Ciseaux	108 2 0	456 60
Divers "S"	422 12 6	242 81
Cire à cacheter et vestas	420 16 8	21 08
Livres et fournitures d'école	0 11 6	1,361 63
Ficelle	17 18 8	4 554 95
Divers "T"	1 9 5	1,113 43
Clavigraphes et accessoires néostyles	....	13,537 08
Manuels, almanachs des adresses, etc	466 11 7½	9,738 18
Divers	51 14 10	1,125 75
Assurance maritime	50 3 6	....
Fret	....	3,555 25
Caisses d'emballage	118 6 6	7 05
Frais d'expédition	29 5 1	45 47
	9,238 18 9½	193,160 98
Escompte	798 9 4	3,740 88
Total net en cours canadien	....	189,420 10
" sterling	8,440 9 5½	41,076 96
		230,497 06
Existence en magasin, 1er juillet 1897	....	62,849 43
Gages et salaires	....	5,714 43
Balance, profits	....	3,890 48
		302,951 40

	$ cts.	$ cts.
Chemins de fer et canaux	1,865 22	1,840 70
Chemin de fer Intercolonial	....	6,456 63
Postes	3,607 29	10,310 43
Secrétaire d'Etat	841 67	....
" division du registraire	62 57	....
" haut-commissaire canadien à Londres	110 41	....
" examinateurs du service civil	10 75	....
Impressions et papeterie publiques	381 25	2,125 62
" " comptes d'ouvrages	....	117,312 10
Commission des études géologiques	....	1,354 55
Intérieur	7,208 11	....
" terres fédérales	....	1,812 88
" gouvernement du Nord-Ouest	....	1,020 99
" immigration	....	627 50
" district provisoire du Yukon	....	192 91
Affaires indiennes	1,345 42	2,006 96
" fournitures d'écoles	....	1,333 94
Départements en général	279 37	....
Bibliothèque du parlement	....	239 26
Bureau de l'auditeur général	543 30	....
Police à cheval du Nord-Ouest	....	3,205 25
Greffier de la couronne en chancellerie	44 63	....
Sénat du Canada	....	6,072 38
Chambre des communes	....	10,924 66
Total, service extérieur	....	193,391 98
Total, service intérieur	31,724 46	31,724 46
		225,116 44
Existence en magasin, 30 juin 1898, par invent.	....	77,834 96
		302,951 40

THOS. ROXBOROUGH,
Surintendant de la division de la papeterie.

C.—ETAT COMPARATIF des livraisons de fournitures aux départements pendant les exercices clos le 30 juin 1896-97 et 1897-98.

Départements.	Livraisons en 1896-97.		Livraisons en 1897-98.		Augmentation en 1897-98.		Diminution en 1897-98.	
	Départements.	Service extérieur.	Départements.	Service extérieur.	Départements.	Service extérieur.	Départements.	Service extérieur.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	1,522 74		1,869 87		347 13			
Ferme expérimentale		437 85		472 51		34 66		
Quarantaine		221 21		264 61		43 40		
Laiterie		521 65		262 64				259 01
Statistique et recensement		112 50						112 50
Douanes	1,217 07	2,956 34	1,664 20	4,399 57	447 13	1,443 23		
Commerce	445 46		416 26				29 20	
Finances	685 40		721 51		36 11			
Division des assurances		67 88		50 21				17 67
Frais d'administration		258 62		262 37		3 75		
Enquête au sujet du tarif	57 35						57 35	
Bureau du gouverneur général	338 64		299 39				39 25	
Hôtel du gouvernement	451 96		346 69				105 27	
Revenu de l'intérieur	1,401 35	1,362 48	1,100 66	1,522 48		160 00	300 69	
Justice	2,470 22		1,768 86				701 36	
Solliciteur général	1,152 13		202 51				949 62	
Division des pénitenciers	365 75		121 28				244 47	
Pénitencier de Kingston		801 50		871 91		70 41		
" de Dorchester		281 65		160 18				121 47
" de Saint-Vincent-de-Paul		182 94		647 30		464 36		
" du Manitoba		231 47		58 87				172 60
" de la Colombie-Britannique		241 50		321 60		80 10		
Commission des pénitenciers		5 95		19 55		13 60		
Pénitenciers				5 10		5 10		
Cour suprême		452 62		532 24		79 62		
" de l'échiquier		250 26		197 01				53 25
Préparation de rapports		61 52		17 36				44 16
Police fédérale		51 55		116 47		64 92		
Bibliothèque de droit de Régina		713 82		672 65				41 17
Prison de Régina		0 78		55 12		54 34		
" de Prince-Albert				100 30		100 30		
Marine et pêcheries	2,345 13	1,550 34	1,800 75	1,754 92		204 58	544 38	
Milice et défense	1,783 13	6,059 43	2,280 87	6,521 24	497 74	461 81		
Conseil privé	1,401 79		1,192 53				209 26	
Travaux publics	1,626 21	7,099 65	1,639 09	7,269 01	12 88	169 36		

Chemins de fer et canaux	2,889 18	1,421 07	1,865 22	1,840 70		419 63	1,023 96	
Chemin de fer Intercolonial		4,934 85		6,456 63		1,521 78		
Postes	3,588 79	11,159 12	3,607 29	10,310 43	18 50			848 69
Secrétaire d'Etat	964 83		841 67				123 16	
Division du registraire	159 54		62 57				96 97	
Haut-commissaire canadien à Londres	45 38		110 41		65 03			
Examinateurs du service civil	72 18		10 75				61 43	
Impressions et papeterie publiques	272 10	1,943 35	381 25	2,125 62	109 15	182 27		
Compte des labeurs		93,114 83		117,312 10		24,197 27		
Commission des études géologiques		1,620 84		1,354 55				266 29
Intérieur	6,156 75	1,746 44	7,208 11	1,812 88	1,051 36	66 44		
Frontière internationale		25 02						25 02
Gouvernement du Nord-Ouest		1,802 55		1,020 99				781 56
Immigration		580 63		627 50		46 87		
District provisoire du Yukon				192 91		192 91		
Affaires indiennes	1,304 34	1,651 48	1,345 42	2,006 96	41 08	355 48		
Fournitures aux écoles		2,317 63		1,333 94				983 69
Ministères, généralement	290 51		279 37				11 14	
Bibliothèque du parlement		298 01		239 26				58 75
Bureau de l'auditeur général	478 89		543 30		64 41			
Police à cheval du Nord-Ouest		2,911 91		3,205 25		293 34		
Greffier de la couronne en chancellerie	42 71		44 63		1 92			
Sénat du Canada		11,211 68		6,072 38				5,139 30
Chambre des communes		19,869 37		10,924 66				8,944 71
Total des livraisons aux départements	33,529 53		31,724 46					
" au service extérieur		180,532 29		193,391 98				
Augmentation pour les départements					2,692 44			
" le service extérieur						30,729 53		
Diminution pour les départements						2,692 44	4,497 51	
" le service extérieur								17,869 84
Augmentation totale						33,421 97		4,497 51
Diminution totale						22,367 35		22,367 35
Augmentation nette						11,054 62		

THOS. ROXBOROUGH,
Surintendant de la division de la papeterie.

D.—DIVISION DE LA PAPETERIE.

ÉTAT GÉNÉRAL de compte pour l'exercice au 30 juin 1898.

DT.

——	£	s.	d.	Montant. $ c.	Total. $ c.
Balance, 1er juillet 1897				....	62,849 43
Alex. Pirie et fils (à resp. limitée)	452	12	3	2,202 72	
Waterlow et fils (à resp. limitée)	64	9	0	313 66	
Millington et fils	62	13	8	305 06	
Wm Mitchell	299	16	4	1,459 11	
Geo. Rowney et Cie	28	6	0	137 73	
Perry et Cie	84	13	10	412 17	
J'hn Walker et Cie	1,648	15	10	8,024 12	
F. A. Brockhauss	23	13	1	115 11	
Geo. Wostenholm et fils	394	10	8	1,920 06	
John Heath et Cie	252	11	7	1,229 21	
Rendall, Underwood et Cie	109	0	0	530 46	
Ch. Gaulon	2	16	11	13 85	
"Winterbottom Book Cloth Co."	256	15	9	1,249 70	
Geo. Waterston et fils	340	16	2	1,658 60	
A. W. Faber	60	18	7	296 52	
Johann Faber	213	11	9	1,039 45	
H. Morrell	18	6	9	89 24	
H. C. Stephens	102	3	5	497 23	
Wm F. Stanley	296	16	7	1,444 56	
Eyre et Spottiswoode	104	2	10½	506 85	
Faber frères	41	10	0	201 97	
J. D. Potter	23	12	3	114 91	
Alex. Cowan et fils	869	7	2	4,230 88	
Evans, Adlard et Cie	170	12	8	830 41	
Sampson, Low, Marsten et Cie	279	6	11	1,359 47	
Joseph Rodgers et fils	194	5	3	945 41	
Grosvenor, Chater et Cie	1238	15	0	6,028 58	
Bernard Quaritch	19	18	8	97 03	
Cooper, Dennison et Walkden	100	11	0	489 34	
Winsor et Newton	53	15	11	261 81	
John Rabone et fils	15	1	6	73 37	
Marcus Ward et Cie	8	19	0	43 56	
Robert Craig et fils	66	8	2	323 19	
Elliott frères	33	10	0	163 03	
Spottiswoode et Cie	13	5	4	64 56	
Jas Chesterman et Cie	78	4	7	380 72	
Ernest E. Sabel	145	5	7	707 03	
Willis, Faber et Cie (à resp. lim.)	8	13	6	42 21	
Paul Sabel et Cie	112	12	1	548 01	
"Cambridge University Press"	1	17	0	9 00	
B. J. Edwards et Cie	3	3	3	15 39	
Jas R. Crompton frères	39	17	6	194 06	
A reporter				40,569 35	62,849 43

——	£	s.	d.	Montant. $ c.	Total. $ c.
Report				40,569 35	62,849 43
Gurney et Jackson	22	2	0	107 55	
Edward Stanford	19	6	1	93 95	
"The Meteorological Office," Londres	9	0	0	43 80	
Ruffieux et Ruchonnet	0	14	6	3 53	
"The Geological Soc." Londres	0	10	0	2 43	
Wm Brown	0	6	6	1 58	
Henry Sotheran et Cie	0	10	8	2 60	
Julius Springer	0	19	9	4 81	
R. Friedlander et Sohn	1	9	7	7 20	
W. et J. George, (à resp. lim.)	7	6	9	35 71	
"Her Majesty's Station. Office"	1	13	4	8 11	
Troughton et Simms	38	19	11	189 77	
Dulau et Cie	1	7	0	6 57	
	8,440	9	5½	41,076 96	
					41.076 96
"Tower Manufacturing Co."				1,558 33	
"The Seymour Paper Co"				707 28	
"Eagle Pencil Co."				597 41	
"Burr Index Co."				158 25	
"Judd Paper Co."				475 33	
Greenough, Adams et Cushing				172 03	
W. H. Lowdermilk et Cie				54 51	
Holmes, Booth et Haydns				258 32	
"Keuffell & Esser Co"				1,657 44	
"The Baker & Taylor Co."				705 79	
"The Burrows Bros. Co."				168 00	
W. et L. E. Gurley				658 13	
S. Raymond Roberts				10 00	
Geo. E. Littlefield				10 00	
Howard Lockwood et Cie				4 00	
Eberhard Faber				217 20	
"The Carters Ink Co."				281 86	
"The Peter Adams Paper Co"				1,720 38	
"Crocker Manufacturing Co."				1,193 10	
"Parson Paper Co."				1,007 48	
"The Scientific Publish. Co."				63 90	
"Illinois Iron & Bolt Co."				176 55	
					11,855 29
"Columbia Typewriter M'fg Co."				207 50	
"The Geological Publ. Co."				3 50	
Lemcke et Buchner				20 00	
C. H. Dexter et fils				365 50	
Heller et Brightly				402 30	
Buff et Berger				332 60	
"Seymour Cutlery Co."				102 60	
Academie des sciences natur.				2 50	
"The Ideal Office Supply Co."				20 80	
"A. M. Collins Mf'g. Co."				3 45	
"Stewart Hartshorn Co."				4 24	
A reporter				1,464 99	115,781 68

D.—BUREAU DE LA PAPETERIE DU GOUVERNEMENT.

ÉTAT GÉNÉRAL de compte, pour l'exercice terminé le 30 juin 1898—*Suite*.

DT.

—	Montant.	Total.
	$ c.	$ c.
Report	1,464 99	115,781 68
"The National Railway Publishing Co."	46 00	
Science	22 30	
The Typographical Journal	0 25	
The Inland Printer	2 00	
R. R. Bowker ("*Publishrs' Weekly*	3 00	
Amer. Sournal of Science	12 00	
The Fishing Gazette	1 80	
The American Angler Co	1 00	
The Engineering Magazine	8 90	
MacMillan et Cie.	19 35	
Journal Terrestrial Magnetism	1 80	
Université de Chicago	7 35	
Munn et Cie	5 60	
Typewriter Headquaters	2 15	
The Knickerbocker Guide Co.	5 00	
"The United States Patent Office"	5 00	
"The Review PublishingCo.'	8 00	
W. J. Beal	4 78	
Fuch et Lang Mfg Co.	24 80	
Cie Edward Thompson	66 00	
Popular Astronomy	3 00	
Charles Scriber Fils	6 74	
Bradlee Whidd	2 00	
Théodore Alteneder et Fils	6 51	
"Denison Manufactur. Co."	150 84	
Noah Farnham Morrison	2 22	
"American Typewriter Co."	6 00	
I. H. W. Calby	2 08	
L. M. Underwood	2 00	
Ginn et Cie	4 00	
"The U.S. Coast Geodettic. Survey"	0 75	
G. Cramer	30 00	
A. A. Heller	1 20	
Eimer et Amend	28 80	
"Crosby Steam Gage and Valve Co."	109 00	
"Central Freight Assoc'n".	0 25	
Edward L. Green	8 00	
S. E. Casino	2 50	
A. S. Clark	5 10	
		2,087 06
A. et W. MacKinlay	136 27	
Alex. Buntin et Fils	2,103 64	
"The Canada Paper Co."	15,378 71	
Rice, Sharpley et Fils	620 24	
Austin et Robertson	195 00	
Compagnie de papier Rolland	41,237 81	
McFarland, Fils et Hodgson.	3,773 77	
"The Brown Bros." [à resp.l.]	4,864 02	
John Lovell et Fils	585 50	
W. V. Dawson	626 83	
J. C. Wilson et Cie	2,648 30	
"Auld Mucilage Co."	141 50	
W. J. et G. Mulrooney	156 50	
'The Toronto Paper Co."	12,573 41	
A reporter	85,041 50	117,868 74

—	Montant.	Total.
	$ c.	$ c.
Report	85,041 50	117,868 74
F. Nisbet	73 40	
C. B. Scantleburry	10 05	
"Barber & Ellis Co.".	14,875 33	
Buntin, Reid et Cie	2,018 39	
"The Canada Paper Co." (Toronto)	7 50	
"The Carswell Co. [Ltd.]".	324 90	
"The Office Specialty Manufacturing Co.".	1,007 45	
John Underwood et Cie	2,479 98	
Buntin et Gillies Co.	132 75	
W. J. Gage et Cie à resp. l.	6,806 22	
Wm Barber et Frères	638 22	
"The Richardson Stationery and Manufacturing Co.".	149 30	
Morton, Phillips et Cie	10 90	
M. B. Perine et Cie	1,614 95	
D. McFarlane et Cie	2,308 86	
W. L. Carrie	60 60	
Kerry, Watson et Cie	115 16	
"Tingley & Steward Mfg. Co."	110 63	
"The Neostyle Co.".	501 35	
Grand et Toy	13 50	
"Union Card and Paper Co."	283 13	
R. D. Richardson et Cie	63 75	
"The Might Directory Co.".	703 25	
D. et J. Sadlier et Cie	197 49	
T. N. Hibben et Cie	74 15	
"Canadian Rubber Co.".	1,686 16	
"Alpha Rubber Co.".	475 58	
"Dovercourt Twine Mills Co."	114 00	
Hutchison, Shurley et Derrett	228 00	
"The E. B. Eddy Co.".	4,621 82	
Hearn et Harrison	416 56	
Spackman et Cie	433 22	
Spackman et Archbald	1,251 23	
Selby et Cie	57 56	
"*Gazette* Printing Co.".	18 00	
Imprimeur de la reine, Win.	25 00	
H. W. Thomson	1 50	
"The Henderson Dir'ct'y Co."	18 00	
Imprim. de la reine, Québec.	47 80	
Rowsell et Hutchinson	24 75	
R. T. Williams	135 00	
Imprim. de la reine, Victoria	33 50	
Edouard Arpin	16 75	
John Britnell	10 50	
"Thomson Stationery Co.", à resp. l.)	9 30	
Funk et Wagnalls	74 00	
J. et A. MacMillan	30 10	
H. A. Cropley	23 50	
Copp, Clark et Cie	42 65	
Bailey frères	22 44	
"Hammond Typewriter Co."	99 00	
J. G. Foster et Cie	113 75	
"Canada Printing Co.".	7 50	
Geo. Carter et Cie	9 15	
Harrison et Cie	36 05	
Ritchie et Ramsay	3,463 56	
A reporter	133,228 94	117,868 74

D.—BUREAU DE LA PAPETERIE DU GOUVERNEMENT.

ETAT GÉNÉRAL de compte, pour l'exercice terminé le 30 juin 1898.

DT.

—	Montant.	Total.
	$ c.	$ c.
Report	133,228 94	117,868 74
Wm Foster Brown et Cie	140 50	
H. R. Ives et Cie	140 08	
R. Jellyman et Cie	63 00	
C. Theoret	64 50	
"The Hamilton Cotton Co."	2,344 52	
Thomson frères	3 40	
D. McAlpine et Fils	52 50	
Wells et Richardson	7 60	
"Canada Law Journal Co"	1,164 35	
"Union Publishing Co."	12 00	
Dr K. D. Graham	126 35	
H. M. Tomlinson	11 15	
T. O'Brien et Cie	38 60	
Clement et Cusson	381 85	
Warwick frères et Rutter	2,767 78	
Imprim. de la reine, Toronto	134 05	
C. O. Beauchemin et Fils	56 13	
Reid, Craig et Cie	759 90	
J. R. C. Dodds et Cie	681 24	
Martin et Lamont Co	3 00	
Steinberger, Hendry et Cie	149 50	
Boulanger et Marcotte	108 00	
"Lincoln Paper Mills Co." à r. l.	1,611 35	
G. et J. Esplin	117 03	
"McAlpine Directory Co."	76 00	
"The James Smart Mfg. Co."	49 23	
Creelman frères	366 98	
"Toronto Law Book & Publishing Co."	173 00	
W. H. Irwine et Cie	82 50	
V. E. Marentette	12 50	
"Canadian Legal Publishing Co."	85 70	
Albert Britnell	25 65	
Clement et Clement	13 00	
		145,051 58
"Canadian Bankers Association"	7 00	
Nap. Laliberté	30 00	
Hazard et Moore	6 25	
Williamson et Cie	10 00	
A. L. Maddox	27 36	
C. Gripton	7 50	
Henry Vernon	2 00	
J. S. R. McCann	7 50	
"The Perfect Mucilage Bottle Co."	12 00	
D. Lyall et Cie	6 25	
H. H. Gaetz	9 50	
Rinbone et Cie	5 70	
Hodgson, Sumner et Cie	8 98	
Ph. Beaudoin	20 00	
The Canadian Engineering	1 00	
S. E. Garland	3 50	
T. J. Moore et Cie	20 00	
N. Rosa	2 00	
E. Morris	11 10	
Fred. Mosely	98 00	
Thomas Langton	42 00	
A reporter	334 64	262,920 32

—	Montant.	Total.
	$ c.	$ c.
Report	334 64	262,920 32
"The Province Publishing Co." (à resp. le)	4 75	
Cie de la Baie d'Hudson	14 90	
Heidingsfeld et Mulholland	2 50	
P. G. Roy	2 00	
F. H. Tippet et Cie	5 00	
Imprim. de la reine, Halifax	2 00	
The Rural Canadian	4 00	
"Henderson Publishing Co."	5 00	
John Dougall et Fils	7 00	
James West	48 30	
Edgar W. Smith	12 00	
Wm. Slaughter	7 00	
N. R. Butcher	37 00	
Saunders et Evans	24 00	
M. Johnston	1 50	
A. Aubert de Gaspé	1 51	
"Globe Educational Department	14 25	
S. Robitaille et Cie	232 73	
L. S. Channell	6 00	
Ralph Smith et Cie	10 55	
Geo. N. Morang	18 00	
Robina Lizars	1 25	
Wm. Drysdale et Cie	4 00	
Robert Stanley Weir	3 00	
"The International Railway Publishing Co."	2 67	
A. F. Church et Cie	18 00	
Chas. Metzler	9 00	
Davis et Henderson	51 29	
McLean's Trade Newspaper	2 00	
E. R. Smith et Fils	9 00	
Maxime Hudon	0 50	
Succession C. Pitt	3 75	
H. I. Cundall	6 50	
W. R. Buttler	82 12	
John B. Snider	32 50	
James Clinkskill	1 80	
E. L. Christie	9 50	
La Revue des Deux-Frances	5 00	
J. L. Nichols et Cie	6 00	
R. E. Gosnell	33 20	
Mining Record	1 50	
B. C. Mining Journal	0 25	
J. K. Patton	5 75	
Linton frères	143 40	
Wm Briggs	90 00	
Albert Bryce	1 79	
Abbé Auguste Gosselin	2 00	
Will H. Newsome	2 00	
Mickle et Fitzgibbons	2 25	
J. C. Trebilcock	8 10	
H. Morey et Cie	13 05	
Geo. W. Baker	15 00	
Frank Fletchel	8 15	
Rév. J. Douglass Bortwick	15 00	
Raoul Renaud	2 00	
W. H. Adams	8 50	
"The Ontario Publishing Co."	5 00	
A reporter	4,399 35	263,920 32

D.—BUREAU DE LA PAPETERIE DU GOUVERNEMENT.

ÉTAT GÉNÉRAL de compte, pour l'exercice terminé le 30 juin 1898—*Suite.*

Dr.

—	Montant.	Total.	—	Montant.	Total.
	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.
Report	1,399 35	262,920 32	Report	10 50	281,716 38
P. Pelosse	11 00		Ahearn et Soper	2 50	
F. W. Terrill	4 50		Wm H. Thicke	6 00	
Goodwin et Cie	20 00		Olmstead et Hurdman	1 25	
"The Dauphin Station'y Co."	4 00		M. Monaghan	2 50	
"The Manufacturing Stationers Co."	4 00		Graves, frères	4 60	
Fred. R. Alley	25 00		A. Holland et fils	1 25	
James R. Wright	5 00		J. S. Chamberlin	87 50	
J. A. Matheson	4 00		Geo. Bailey	4 67	
		1,476 85	J. Skinner et Cie	3 60	
James Hope et fils	4,064 41		C. A. E. Blanchette	500 00	
John Durie et fils	297 83		J. A. Seybold et Cie	633 99	
George Cox	14 25		H. Manley	3 00	
"The Pritchard Andrews Co., Ltd"	1,537 94		"Ottawa Forwarding Co"	16 43	
J. M. Garland	526 72		H. T. Weston	7 20	
C. H. Thorburn	4 50		Wilson et Cie	154 04	
S. et H. Borbridge	394 05		Mme L. Palmer	56 00	
Robert Orr	48 00		Harris et Campbell	9 50	
F. Roger	190 15		H. Smiley	25 50	
Butterworth et Cie	1 50		Mme Perley Martin	18 50	
M. Geo. Bristow	1,165 78		W. F. Dickson	10 00	
F. E. Smith	915 05		O. E. Prud'homme	15 00	
Cie de ch. de fer et de télégr. canadien du Pacifique	6 69		Geo. M. Dawson	4 97	
Le maître de poste, Ottawa	69 00		Lt-col. White	1 00	
"The Eclipse Office Furniture Co."	1,477 57		Mme M. A. Sinclaire	9 00	
Le registraire de la cour suprême	42 30		P. Thomas	32 75	
Wm Kingsford	12 00		Ministère de l'intérieur	18 00	
W. D. Lemieux	110 00		Fotheringham et Popham	3 00	
R. A. L. Sproule	241 00		Wm. McInness	20 00	
Wm J. Topley	194 20		L. C. A. Casgrain	3 00	
R. A. McCormick	10 30		E. Beliveau	12 00	
Geo. May et fils	5 25		Arthur Buies	36 25	
J. L. Orme et fils	9 80		Surintendant de la division des mandats-poste	0 77	
B. T. A. Bell	100 00		G. S. Houston	7 25	
L. A. Audette	48 00		Haldane et Cie	0 50	
Mortimer et Cie	518 00		Albert Desjardins	1 00	
J. H. Smith	172 50		R. J. Devlin	6 35	
J. P. et F. W. Esmonde	319 39		J. E. W. Currier	375 00	
Robert Thackray	63 90		C. C. Rogers	13 00	
W. H. Fligg	3,397 85		R. Knox Gadway	15 75	
Bell et Bell	243 32		Commission des études géologiques	0 60	
E. Leblanc	144 60				2,133 72
"Ottawa Paper Box Co."	110 15		Cie du ch. fer can. du Pac	2,094 05	
McKinley et Northwood	273 40		Canada Atlantique	1,055 28	
R. Ronan	172 20		Cie de messagerie Canadienne	299 70	
E. B. McNeil	376 11		do Dominion	89 79	
Robert McAllen	41 50				2,538 82
		17,319 21	Département des impressions et de la papet. publiques		5,957 57
W. H. Sproule	1 50		Gages		5,714 43
Geo. Low	9 00		Profits		3,890 48
A reporter	10 50	281,716 38			302,951 40

THOMAS ROXBOROUGH,
Surintendant de la division de la papeterie.

E.—ETAT COMPARATIF DES OPÉRATIONS de la division de la papeterie, depuis 1886-87 (époque à laquelle la direction en fut confiée à l'imprimeur de la reine) jusqu'à 1897–98.

Exercices.	Fournitures reçues.	Fournitures livrées.	Demandes	Lettres reçues.	Letters expédiées.	Paquets expédies par la poste.	Paquets et caisses expédiés par ch. de fer.	Papier et enveloppes fournis à la division des impressions pour les travaux.
	$ c.	$ c.						$ c.
1886-87....	128,463 16	132,313 88	10,297	948	3,243	4,389	102	64,528 18
1887-88....	183,731 61	186,832 56	11,251	958	3,712	3,733	168	65.264 38
1888-89....	192,101 36	185,895 04	11,591	1,174	4,020	3,979	185	87.384 95
1889-90....	180,747 41	176,273 58	13,708	1,411	5,939	3,330	244	88.651 46
1890-91....	185,089 29	193,035 51	15,220	1,547	6,483	3,967	463	92,994 87
1891-92....	218,495 69	219,749 90	17,694	1,827	6,711	4,728	1,794	118.964 74
1892-93....	228,100 38	225,401 37	17,855	2,403	6,869	5,317	2,118	118.983 22
1893-94....	191,838 69	205,873 33	16,901	2,488	6,951	6,153	2,111	101,315 59
1894-95....	190,840 65	195,769 83	17,857	3,404	8,178	5,883	2,017	97.100 88
1895-96....	197,592 91	199,538 62	18,899	3,675	9,132	6,730	1,469	98.045 34
1896-97....	205,051 35	214,061 82	20,756	3,804	9,406	9,244	1,122	93,114 84
1897-98....	230,497 06	225,116 44	21,772	5,367	11,457	12,521	1,170	117,312 10
Augmen.	102,033 90 ou 79 p.c.	92,802 56 ou 70 p.c.	11,475 ou 111 p.c.	4,419 ou 466 p.c.	8,214 ou 253 p.c.	8,132 ou 185 p.c.	1,068 ou1047 p.c.	52,783 92 ou 82 p.c.

THOMAS ROXBOROUGH,
Surintendant de la division de la papeterie.

Impression et papeterie publiques.

Distribution des Statuts du Canada ; 61 Victoria, troisième session du 8e parlement, 1898 ; textes anglais et français, demi-reliure en basane.

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
Parlement du Canada.		
Son Excellence le gouverneur général	2	....
Honorables ministres du cabinet	30	8
" sénateurs, Ontario	46	....
" " Québec	23	23
" " Nouvelle-Ecosse	20	....
" " Nouveau-Brunswick	20	....
" " Ile du Prince-Edouard	6	....
" " Manitoba	8	....
" " Territoires du Nord-Ouest	4	....
" " Colombie-Britannique	6	....
Députés de l'Ontario	270	2
" de Québec	82	107
" de la Nouvelle-Ecosse	60	....
" du Nouveau-Brunswick	42	....
" de l'Ile du Prince-Edouard	12	....
" de la Colombie-Britannique	18	....
" du Manitoba	20	1
" des Territoires du Nord-Ouest	12	....
Totaux	681	141
Départements.		
Honorables juges, Cour suprême	6	....
Registraire "	1	....
Chambres des juges "	2	1
Juge, Cour de l'échiquier	1	....
Registraire "	1	1
Greffier en loi, Sénat	1	....
" Chambre des communes	1	....
Adjoint du greffier en loi, Chambre des communes	1	1
Bureaux du Sénat	6	2
" de la Chambre des communes	9	4
Greffier de la couronne en chancellerie	1	1
Bibliothèque du Parlement	40	10
Départements	68	13
Département de la justice, pour les agents	75	....
Totaux	213	33

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1898—*Suite.*

A qui distribués.	Volume 1.		Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Province d'Ontario.				
Gouvernement provincial			13	
Bibliothèque de la législature			4	
Honorables juges			15	
Registraires des cours			4	
Archivistes ordinaires, cours supérieures			3	
Juges, cours de comtés			45	
Juges puînés, cours de comtés			21	
Magistrats de police			92	
Shérifs			42	
Procureurs des cours de comtés			2	
Greffiers de la paix			42	
" des cours de comtés			45	
Registrateurs			62	
Bibliothèque et collèges			16	2
Associations d'hommes de loi			46	
Corporations de cités, villes et comtés			296	
Maires de municipalités de cités			9	
Journaux			456	3
Municipalités	500			
Totaux	500		1,213	5
Province de Québec.				
Gouvernement provincial			6	16
Honorables juges, Cour du banc de la Reine			6	6
" Cour supérieure			31	31
Juge et greffier, Cour de vice-amirauté			2	2
Chambres des juges			6	6
Bibliothèques des avocats			11	11
Le commissaire d'extradition			1	1
Juges et greffiers des sessions de la paix			3	3
Recorders et greffiers			5	5
Magistrats stipendiaires			3	12
Shérifs			4	18
Protonotaires			7	15
Greffiers de la paix			4	4
Registrateurs			15	53
Universités et collèges			10	16
Maires des cités			6	6
Corporations de cités, villes et comtés			19	68
Commissaires de port			2	
Juges et greffiers des cours de circuit			16	54
Greffier de la couronne, Montréal			1	1
Le Conseil d'hygiène, Montréal			1	1
Journaux			46	59
Municipalités	186	638		
Totaux	186	638	205	388

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1898—*Suite.*

A qui distribués.	Volume 1. Anglais.	Volume 1. Français.	Volumes 1 et 2. Anglais.	Volumes 1 et 2. Français.
Province de la Nouvelle-Ecosse.				
Gouvernement provincial	....	....	16	....
Juges, cour suprême	....	....	5	....
" de comté	....	....	7	....
" des curatelles	....	....	20	....
Juges et registraire, cour de vice-amirauté	....	....	2	....
Protonotaires	....	....	18	....
Chambres des juges	....	....	1	1
Shérifs	....	....	18	....
Greffiers des cours de comtés	....	....	20	....
Corporations de cités, villes et comtés	....	....	34	....
Maires de cités	....	....	1	....
Bibliothèques et collèges	....	....	7	....
Commissaire de port	....	....	1	....
Magistrat de police	....	....	1	....
Magistrats stipendiaires	....	....	3	....
Journaux	....	....	67	1
Totaux	....	....	221	2
Province du Nouveau-Brunswick.				
Gouvernement provincial	....	....	16	....
Juges, cour suprême	....	....	5	....
" de comtés	....	....	7	....
" inférieure	....	....	10	....
Juges et registrateurs, cour de vice-amirauté	....	....	2	....
Chambres des juges	....	....	1	1
Greffier, cour suprême	....	....	1	....
" des cours de comtés	....	....	10	....
" " circuit	....	....	7	....
Maires de cités	....	....	2	....
Registrateurs	....	....	15	....
Shérifs	....	....	14	....
Corporations de cités, villes et comtés	....	....	26	....
Bibliothèques et collèges	....	....	5	....
Journaux	....	....	33	1
Magistrats de police	....	....	4	....
Totaux	....	....	158	2
Province de l'Ile du Prince-Edouard.				
Gouvernement provincial	....	....	14	....
Juges, cour suprême	....	....	3	....
" cours de comtés	....	....	3	....
Magistrats stipendiaires	....	....	3	....
Protonotaires	....	....	3	....
Chambres des juges	....	....	1	1
Shérifs	....	....	3	....
Registrateur	....	....	1	....
Greffiers des cours de comtés	....	....	3	....
Maire de cité	....	....	1	....
Corporations de cités et villes	....	....	3	....
Greffier de la couronne	....	....	1	....
Société des hommes de loi	....	....	2	....
Journaux	....	....	12	1
Totaux	....	....	53	2

Distribution des Statuts du Canada, 1898—*Suite.*

A qui expédiés.	Volume 1. Anglais.	Volume 1. Français.	Volumes 1 et 2. Anglais.	Volumes 1 et 2. Français.
Province de la Colombie-Britannique.				
Gouvernement provincial			12	
Juges, cour suprême			4	
" cours de comtés			6	
Greffiers, "			12	
Chambres des juges			1	1
Maire de cité			1	
Registrateurs			3	
Corporations de cité et ville			3	
Shérifs			6	
Magistrats de police			8	
Magistrats stipendiaires			14	
Bibliothèques et collèges			11	
Journaux			36	
Totaux			117	1
Province du Manitoba.				
Gouvernement provincial			14	1
Juges, banc de la Reine			4	1
" cours de comté			6	2
Greffiers "			15	
Magistrats de police			21	1
Shérifs			5	
Registrateurs			4	
Protonotaire			1	
Bibliothèque des juges			1	1
Greffier de la cité			1	
Maire de cité			1	
Universités et collèges			3	1
Journaux			40	2
Totaux			116	9
Territoires du Nord-Ouest.				
Bureau du conseil			2	
Bibliothèque législative			4	
Membres du conseil			6	
Juges, cour suprême			6	1
Registraire "			1	
Magistrats de police			2	
Shérifs			6	
Registrateurs			5	
Greffiers des cours			5	
Bibliothèques et collèges			2	
Journaux			32	1
Totaux			71	2

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1898—*Suite.*

LISTE n° 2, reliure pleine en veau.

A qui distribués.	Volume 1.		Volume 2.		Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Son Excellence le gouverneur général					3	
Leurs Honneurs les lieutenants-gouverneurs					8	1
Secrétaire des colonies	1		1			
Registraire général	1	1	1	1	1	1
Les membres du cabinet					28	4
Les conseillers privés					14	
Greffier du Conseil privé					1	1
Bureaux " (demi-veau)					5	
Les députés des ministres "					16	
Les honorables juges, Cour suprême					4	2
Registraire "					1	
Chambres des juges "					1	1
Bibliothèque "					1	1
Juge, Cour de l'échiquier					1	
Registraire "					1	1
Archiviste, secrétariat d'Etat					1	1
" agriculture					1	1
Bibliothécaires du parlement					2	2
Greffier du Sénat					2	2
Président "					2	2
Orateur de la Chambre des communes					2	2
Greffier " "					2	2
Adjoint du greffier " "					1	1
" du Sénat					1	1
Greffier en loi du Sénat					1	
" de la Chambre des communes					1	
Secrétaire de l'Orateur "					1	
Les honorables sénateurs, Ontario					23	
" Québec					7	16
" Nouvelle-Ecosse					10	
" Nouveau-Brunswick					10	
" Ile du Prince-Edouard					3	
" Colombie-Britannique					3	
" Manitoba					4	
" Territoires du Nord-Ouest					2	
Chefs de corps religieux, Ontario					15	
" Québec					2	9
" Nouvelle-Ecosse					3	
" Nouveau-Brunswick					4	
" Ile du Prince-Edouard					1	
" Colombie-Britannique					3	
" Manitoba					2	1
" Territoires du Nord-Ouest					8	2
Bibliothèques législatives					8	8
Totaux	2	1	2	1	210	62

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1898—*Fin.*

LISTE n° 3, reliure pleine en veau.

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
Gouvernement britannique	20	......
British Museum	2	......
Haut commissaire du Canada	2	1
Agence canadienne à Paris	1	1
Ministères des affaires étrangères	12	9
Etats-Unis, Secrétaire d'Etat	1	1
" Procureur général	1	1
" Bibliothèque du Congrès	1	1
Préfet de la Propagande à Rome	......	1
Collège canadien à Rome	......	1
Gouvernements coloniaux	22	......
Consuls étrangers en Canada	4	2
Légation britannique à Washington	2	2
Totaux	68	20

RÉCAPITULATION.

	Volume 1.		Volume 2.		Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Demi-reliure en basane.						
Parlement du Canada	......	......	......	......	681	141
Liste départementale	......	......	......	......	213	33
Province d'Ontario	500	......	......	......	1,213	5
" de Québec	186	638	......	......	205	388
" de la Nouvelle-Ecosse	......	......	......	......	221	2
" du Nouveau-Brunswick	......	......	......	......	158	2
" de l'Ile du P.-E.	......	......	......	......	53	2
" de la Colombie-Britannique	......	......	......	......	117	1
" du Manitoba	......	......	......	......	116	9
" des Territoires du N.-O.	......	......	......	......	71	2
Ventes encaissées	......	......	......	......	397	24
Arrêtés du conseil	......	......	......	......	......	1
Commandes du Secrétaire d'Etat	......	......	......	......	2	1
Exemplaires reliés—pleine et demi-reliure en veau.						
Liste n° 2	2	1	2	1	210	62
" 3	......	......	......	......	68	20
Distribution totale	688	639	2	1	3,725	693
En réserve, pleine reliure veau	......	......	......	......	72	18
" demi-reliure basane	112	111	98	49	303	139
Quantités totales commandées	800	750	100	50	4,100	850

Impressions et papeterie publiques.

DISTRIBUTION et ventes de Statuts, Statuts revisés, 1886, etc.

Reliure.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1898.		Ventes au comptant.		Commandes du secrétaire d'Etat.		Arrêtés du conseil.		Distribution totale.		En réserve au 30 novembre 1898.	
	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.
Demi-reliure basane...	1,339	826	14	4	6	2	28	3	48	9	1,291	817
Pleine reliure basane..	618	107	......	......	......	......	....	......	......	.....	618	107
Demi-reliure veau.....	160	96	1	......	......	......	......	.....	1	.....	159	96
Pleine reliure veau....	76	43	1	......	2	......	2	.....	5	......	71	43

ACTES NON RÉVOQUÉS DES PROVINCES ET DU CANADA, 1887.

Reliure.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1898.		Ventes au comptant.		Commandes du secrétaire d'Etat.		Arrêtés du conseil.		Distribution totale.		En réserve au 30 novembre 1898.	
	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.
Demi-reliure basane...	3,348	887	14	5	6	2	28	2	48	9	3,300	878
Pleine reliure basane..	424	107	1	.....	.....	......	......	......	1	....	423	107
Demi-reliure veau.....	203	100	1	......	.....	......	.....	......	1	......	202	100
Pleine reliure veau....	112	61	1	......	2	....	......	....	3	......	109	61

ARRÊTÉS REFONDUS DU CONSEIL, 1889.

Reliure.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1898.		Ventes au comptant.		Commandes du secrétaire d'Etat.		Arrêtés du conseil.		Distribution totale.		En réserve au 30 novembre 1898.	
	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.
Demi-reliure basane..	677	680	.....	.....	.....	....	3	2	3	2	664	678
Pleine reliure basane..	322	150	...	...	......	....	.....	....	.....	.....	322	150
Demi-reliure veau.....	290	165	.....	....	.....	......	......	....	......	....	290	165
Pleine reliure veau....	246	112	......	.....	.....	......	......	.....	....	.....	246	112

CODE CRIMINEL, 1892.

Reliure.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1898.		Ventes au comptant.		Commandes du secrétaire d'Etat.		Arrêtés du conseil.		Distribution totale.		En réserve au 30 novembre 1898.	
	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.
Demi-reliure basane...	*1,063	365	126	28	16	.....	442	337	584	365	479	......
Pleine reliure veau....	31	22	....	.....	......	.....	......	....	......	......	31	22

* 1,000 exemplaires réimprimés.

THOMAS ROXBOROUGH,
Surintendant de la papeterie.

RELEVÉ de la vente et de la distribution des Statuts du Canada

Titre.	En anglais. Nombre d'exemp. en magasin au 1er janvier 1898.		En français. Nombre d'exemp. en magasin au 1er janvier 1898.		En anglais. Ventes au comptant.		En français. Ventes au comptant.	
	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.
Actes et ordonnances, Bas-Canada, 1845	....	....	23	....	....	....	1	....
Tables " "	....	....	23	....	....	....	1	....
Edits et ordonnances, Bas-Canada, vol. 1, 1854	....	....	298	....	....	....	1	....
" " vol. 2, 1855	....	....	298	....	....	....	1	....
" " vol. 3, 1856	....	....	298	....	....	....	1	....
Index des Statuts, Haut-Canada, 1856	50	....	....	....	....	....	....	....
" Bas-Canada, 1856	50	....	....	....	....	....	....	....
Tables des Statuts " 1856	....	....	50	....	....	....	....	....
Revised Statutes, Haut-Canada, 1843	25	....	....	....	1	....	....	....
Statuts revisés, Bas-Canada, 1845	25	....	20	....	1	....	....	....
Statuts refondus du Canada, 1859	....	....	35	....	....	....	....	....
Consolidated Statutes, Haut-Canada, 1859	17	....	....	....	....	....	....	....
Statuts refondus du Bas-Canada, 1859	200	....	100	....	1	....	....	....
Statuts, province du Canada, 1851	60	....	50	....	....	....	....	....
" " 1ère partie, 1852-53	97	....	49	....	....	....	....	....
" " 2e partie, 1852-53	....	....	49	....	....	....	....	....
" " 1ère partie, 1854-55	97	....	50	....	....	....	....	....
" " 2e partie, 1854-55	97	....	49	....	....	....	....	....
" " 1856	97	....	49	....	....	....	....	....
" " 1857	97	....	50	....	....	....	....	....
" " 1858	97	....	50	....	....	....	....	....
" " 1859	97	....	49	....	....	....	....	....
" " 1860	97	....	50	....	....	....	....	....
" " 1861	97	....	50	....	1	....	....	....
" " 1862	95	....	50	....	1	....	....	....
" " 1ère partie, 1863	96	....	50	....	....	....	....	....
" " 2e partie, 1863	96	....	50	....	....	....	....	....
" " 1864	96	....	50	....	....	....	....	....
" " 1ère partie, 1865	97	....	50	....	....	....	....	....
" " 2e partie, 1865	96	....	50	....	....	....	....	....
" " 1866	96	....	50	....	....	....	....	....
Statuts, du Canada, 1867	1,282	....	1,415	....	3	....	....	....
" 1868	1,560	....	1,658	....	3	....	....	....
" 1869	2,895	....	132	....	3	....	....	....
" 1870	699	....	99	....	3	....	....	....
" 1871	2,637	15	749	12	3	....	....	....
" 1872	2,913	....	282	....	4	....	....	....
" 1873	1,711	....	343	....	4	....	1	....
" 1874	1,714	....	192	....	3	....	....	....
" vol. 1, 1875	1,153	....	183	16	3	....	....	....
" " 2, 1875	2,701	....	1,102	18	3	....	....	....
" " 1, 1876	708	....	....	....	....	....	....	....
" " 2, 1876	415	....	140	....	....	....	....	....
" " 1 et 2, 1876	500	....	228	5	3	....	....	....
" " 1, 1877	123	....	....	....	....	....	....	....
" " 2, 1877	2,200	....	145	....	....	....	....	....
" " 1 et 2, 1877	222	....	178	....	3	....	1	....
" " 2, 1878	2,302	....	493	....	....	....	....	....
" " 1 et 2, 1878	82	....	215	5	3	....	....	....
" " 2, 1879	261	....	234	....	....	....	....	....
" " 1 et 2, 1879	217	....	247	....	4	....	1	....
" " 1, 1880	87	....	116	....	....	....	....	....
" " 2, 1880	435	....	....	....	....	....	....	....
" " 1 et 2, 1880	288	....	255	....	3	....	....	....
" " 2, 1881	371	....	....	....	....	....	....	....
" " 1 et 2, 1881	328	....	341	....	4	....	....	....
" " 2, 1882	573	....	....	....	1	....	....	....
" " 1 et 2, 1882	75	....	622	....	4	....	....	....
" " 2, 1883	232	....	....	....	1	....	....	....
" " 1 et 2, 1883	49	....	611	7	4	....	....	....

dans les onze mois expirés le 30 novembre 1898.

En anglais. Commandes du secrétaire d'Etat.		En français. Commandes du secrétaire d'Etat.		En anglais. Arrêtés du conseil.		En français. Arrêtés du conseil.		En anglais. Total expédié.		En français. Total expédié.		En anglais. Nombre en réserve au 30 nov. 1898.		En français. Nombre en réserve au 30 nov. 1898.	
Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	22	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	22	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	297	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	297	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	297	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	50	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	50	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	24	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	24	....	20	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	35	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	17	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	199	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	60	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	97	....	49	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	49	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	97	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	97	....	49	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	97	....	49	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	97	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	97	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	97	....	49	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	97	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	96	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	94	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	96	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	96	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	96	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	97	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	96	....	50	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	96	....	50	....
....	....	....	....	1	....	1	....	4	....	1	....	1,278	....	1,414	....
....	....	....	....	1	....	1	....	4	....	1	....	1,556	....	1,657	....
....	....	....	....	1	....	1	....	4	....	1	....	2,891	....	131	....
....	....	....	....	1	....	1	....	4	....	1	....	695	....	98	....
....	....	....	....	1	....	1	....	4	....	1	....	2,633	15	748	12
....	....	....	....	1	....	1	....	5	....	1	....	2,908	....	281	....
....	....	....	....	1	....	1	....	5	....	2	....	1,706	....	341	....
....	....	....	....	1	....	1	....	4	....	1	....	1,710	....	191	....
....	....	....	....	1	....	1	....	4	....	1	....	1,149	....	182	16
....	....	....	....	1	....	1	....	4	....	1	....	2,697	....	1,101	18
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	708	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	415	....	140	....
....	....	....	....	1	....	1	....	4	....	1	....	496	....	227	5
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	123	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2,200	....	145	....
....	....	....	....	1	....	1	....	4	....	2	....	218	....	176	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2,302	....	493	....
....	....	....	....	1	....	1	....	4	....	1	....	78	....	214	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	261	....	234	....
....	....	....	....	1	....	1	....	5	....	2	....	212	....	245	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	87	....	116	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	435	....	....	....
....	....	....	....	1	....	1	....	4	....	1	....	288	....	254	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	371	....	....	....
....	....	....	....	1	....	1	....	5	....	1	....	323	....	340	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	572	....	....	....
....	....	....	....	1	....	1	....	5	....	1	....	70	....	621	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	231	....	....	....
....	....	....	....	1	....	1	....	5	....	1	....	44	....	610	....

RELEVÉ de la vente et la distribution des statuts du Canada

Titre.	En anglais. Nombre d'exemp. en magasin au 1er janvier 1898.		En français. Nombre d'exemp. en magasin au 1er janvier 1898.		En anglais. Ventes au comptant.		En français. Ventes au comptant.	
	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.
Statuts du Canada, vol. 1, 1884	225	....	258	....	....	....	....	....
" " 2, 1884	475	....	....	....	1	....	....	....
" " 1 et 2, 1884	226	26	408	11	4	....	....	....
" " 1, 1885	221	....	143	....	....	....	....	....
" " 2, 1885	482	....	....	....	1	....	....	....
" " 1 et 2, 1885	17	43	416	5	4	....	1	....
" " 1, 1886	191	....	970	....	....	....	....	....
" " 2, 1886	472	....	....	....	1	....	....	....
" " 1 et 2, 1886	56	39	411	3	6	....	....	....
" " 1, 1887	....	....	936	....	....	....	....	....
" " 2, 1887	469	....	....	....	....	....	....	....
" " 1 et 2, 1887	85	....	368	3	9	....	....	....
" " 1, 1888	....	....	834	....	....	....	1	....
" " 2, 1888	399	....	48	....	....	....	....	....
" " 1 et 2, 1888	239	....	274	3	11	....	....	....
" " 1, 1889	191	....	649	....	....	....	....	....
" " 2, 1889	95	....	47	....	1	....	1	....
" " 1 et 2, 1889	234	16	202	13	12	....	....	....
" " 1, 1890	185	....	650	....	....	....	....	....
" " 2, 1890	90	....	48	....	....	....	1	....
" " 1 et 2, 1890	77	5	197	11	12	....	2	....
" " 1, 1891	101	....	149	....	....	....	1	....
" " 2, 1891	94	....	48	....	....	....	....	....
" " 1 et 2, 1891	178	21	213	12	12	1	....	....
" " 1, 1892	....	....	60	....	....	....	....	....
" " 2, 1892	....	....	49	....	....	....	....	....
" " 1 et 2, 1892	162	20	207	13	14	....	1	....
" " 1, 1893	....	....	99	....	....	....	....	....
" " 2, 1893	....	....	49	....	....	....	....	....
" " 1 et 2, 1893	176	8	71	15	14	1	1	....
" " 1, 1894	93	....	92	....	10	....	....	....
" " 2, 1894	87	....	47	....	10	....	....	....
" " 1 et 2, 1894	*200	....	49	16	2	....	2	....
" " 1, 1895	100	....	109	....	21	....	....	....
" " 2, 1895	96	....	49	....	21	....	....	....
" " 1 et 2, 1895	*200	58	57	44	4	14	2	....
" " 1, 1896, 1re sess.	102	....	111	....	13	....	....	....
" " 2, 1896, 1re sess.	98	....	49	....	13	....	....	....
" " 1 et 2, 1896, 1re sess.	36	52	69	9	24	4	1	....
" " 1, 1896, 2e sess.	108	....	111	....	....	....	....	....
" " 2, 1896, 2e sess.	98	....	49	....	....	....	....	....
" " 1 et 2, 1896, 2e sess.	443	....	145	....	1	....	1	....
" " 1, 1897	115	....	111	....	....	....	....	....
" " 2, 1897	98	....	49	....	1	....	....	....
" " 1 et 2, 1897	254	59	157	14	66	3	6	....

* Réimprimés.

dans les onze mois expirés le 30 novembre 1898.—*Fin.*

En anglais. Commandes du secrétaire d'Etat.		En français. Commandes du secrétaire d'Etat.		En anglais. Arrêtés du conseil.		En français. Arrêtés du conseil.		En anglais. Total expédié.		En français. Total expédié.		En anglais. Nombre en réserve au 30 nov. 1898.		En français. Nombre en réserve au 30 nov. 1898.	
Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	225	....	258	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	474	....	....	....
....	....	....	....	1	....	1	....	5	....	1	....	221	26	407	11
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	221	....	143	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	481	....	....	....
1	....	....	....	1	....	1	....	6	....	2	....	11	43	414	5
....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	1	....	191	....	969	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	471	....	....	....
1	....	1	....	2	....	1	....	9	....	2	....	47	39	409	3
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	936	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	469	....	....	....
7	....	2	....	29	....	3	....	45	....	5	....	40	....	363	3
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	833	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	399	....	48	....
6	....	2	....	29	....	2	....	46	....	4	....	193	....	270	3
....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	1	....	191	....	648	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	....	94	....	46	....
6	....	1	....	29	....	3	....	47	....	4	....	187	16	198	13
....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	1	....	185	....	649	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	90	....	47	....
6	....	1	....	29	....	3	....	47	....	6	....	30	5	191	11
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	101	....	148	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	94	....	48	....
6	....	1	....	29	....	3	....	47	1	4	....	131	20	209	12
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	60	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	49	....
6	....	1	....	29	....	3	....	49	....	5	....	112	20	202	13
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	99	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	49	....
8	....	1	....	29	....	3	....	51	1	5	....	125	7	66	15
8	....	....	....	7	....	....	....	25	....	....	....	68	....	92	....
8	....	....	....	7	....	....	....	25	....	....	....	62	....	47	....
1	....	1	....	22	....	3	....	25	....	6	....	125	....	43	16
8	....	....	....	29	....	....	....	58	....	....	....	42	....	109	....
8	....	....	....	29	....	....	....	58	....	....	....	38	....	49	....
1	1	1	....	....	....	4	....	5	15	7	....	195	43	50	44
1	....	....	....	26	....	....	....	40	....	....	....	62	....	111	....
1	....	....	....	26	....	....	....	40	....	....	....	58	....	49	....
8	....	1	....	4	....	4	....	36	4	6	....	....	48	63	9
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	108	....	111	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	98	....	49	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	....	442	....	144	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	115	....	111	....
....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	97	....	49	....
10	....	2	....	31	....	3	1	107	3	11	1	147	56	146	13

THOS. ROXBOROUGH,
Surintendant de la papeterie.

VENTES DE RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS.

Titre.	Exemplaires en réserve au 1er janvier 1898.		Ventes au comptant.		En réserve au 30 novembre 1898.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Agriculture—						
Rapport de l'entomologiste, 1885	14				14	
Statistique mortuaire, 1886	14				14	
" 1890	9				9	
" 1891	14				14	
" 1892	14				14	
" 1893	17				17	
" 1894	25				25	
Statistique criminelle, 1885	13				13	
" 1889	25				25	
" 1890	20				20	
" 1891	20				20	
" 1892	24				24	
" 1893	14				14	
" 1894	24				24	
" 1895	15				15	
" 1896	25				25	
" 1897	25				25	
Rapport du Ministre, 1886	7	15			7	15
" 1888	49				49	
" 1889	37	24			37	24
" 1890	2	9			2	9
" 1891	20	10	1		19	10
" 1892	17	15			17	15
" 1893	16	10			16	10
" 1894	15	15			15	15
" 1895	16	15	1		15	15
" 1896		15				15
" 1897	25	15	23		2	15
Archives, 1886	8	15	2		6	15
" 1887	8		2		6	
" 1888	43		2		41	
" 1889	20	19	2		18	19
" 1890	18	24	2		16	24
" 1891	19	5	2		17	5
" 1892	19	15	2		17	15
" 1893	14	15	3		11	15
" 1894	21	15	2		19	15
" 1895	20	25	4		16	25
" 1896	25	15	2		23	15
" 1897	25		1		24	
Fermes expérimentales, 1889	42	25			42	25
" 1890	3	10			3	10
" 1891	39	15			39	15
" 1892	19	15			19	15
" 1893	17	15			17	15
" 1894	25	15			25	15
" 1895	22	5			22	5
" 1896	24	13	1		23	13
Beurre et fromage, 1893	11		1		10	
Volailles et œufs 1893	134	9			134	9
Commission de la laiterie, 1890		10				10
" 1891		3		1		2
" 1892	23	15			23	15
" 1893	16	15	1		15	15
Richesse forestière du Canada, 1894	25	24	4		21	24
Annuaire statistique, 1886	4	12			4	12
" 1889	3	11			3	11
" 1894	13	19	13			19
" 1895	12	15	12			15
" 1896	115	50	74	2	41	48
Recensement du Canada, 1891—Vol. 1	57		23		34	
" " " 2	69		23		46	
" " " 3	85		23		62	
" " 4	95		23		72	

VENTES DES RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

Titre.	Exemplaires en réserve au 1er janvier 1898.		Ventes au comptant.		En réserve au 30 novembre 1898	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Agriculture—*Fin.*						
Emigration et immigration	25				25	
Exposition de la Jamaïque, 1890	10				10	
Exposition universelle de Chicago, 1893	20				20	
Auditeur général—						
Rapport de 1887	16		1		15	
" 1888	31	8	3		28	8
" 1889	50	35	1		49	35
" 1890	50	25	1		49	25
" 1891	49	15	1		48	15
" 1892	33	25	1		32	25
" 1893	23	25	1		22	25
" 1894		6				6
" 1895		21				21
" 1896	53	11	4		49	11
" 1897	125	15	57	1	68	14
Douanes—						
Commerce et navigation, 1852	8				8	
" 1853	59	19			59	19
" 1854	74				74	
" 1855	11				11	
" 1856	62	12			62	12
" 1857	19	3			19	3
" 1858	18	16			18	16
" 1888	94	49			94	49
" 1889		47				47
" 1890	21	23			21	23
" 1891		9				9
" 1892	69	24			69	24
" 1893	74	24			74	24
" 1894	123	24			123	24
" 1895	117	24			117	24
" 1896	123	25	3		120	25
" 1897	100	25	27		73	25
Finances—						
Comptes publics, 1887	9				9	
" 1888	99	25			99	25
" 1889	69	48			69	48
" 1890	99	25			99	25
" 1891	98	25	1		97	25
" 1892	96	25	1		95	25
" 1893	88	25	1		87	25
" 1894	87	25	1		86	25
" 1895	79	14	2		77	14
" 1896	94	15	1		93	15
" 1897	100	15	8		92	15
Sociétés de construction et de prêt, 1887	10		1		9	
" " 1892	10		1		9	
" " 1894	5				5	
" " 1896	9		5		4	
" " 1897	100		51		49	
Rapport des assurances, 1889	48				48	
" 1890	6	9			6	9
" 1891	4	6			4	6
" 1892	23	25			23	25
" 1893	17	8	1		16	8
" 1894	29	9	1		28	9
" 1895	18	13	2		16	13
" 1896	21	15	5		16	15
" 1897	25		3		22	

VENTES DES RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

Titre.	Exemplaires en réserve au 1er janvier 1898.		Ventes au comptant.		En réserve au 30 novembre 1898	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Finances—*Fin.*						
Actionnaires des banques, 1887	11	....	....	....	11	....
" 1888	25	....	....	....	25	....
" 1889	25	....	....	....	25	....
" 1891	6	....	....	....	6	....
" 1893	10	....	....	....	10	....
" 1894	10	....	....	....	10	....
" 1895	12	....	....	....	12	....
" 1896	9	....	....	....	9	....
" 1897	25	....	8	....	17	....
Dividendes non réclamés, 1891	26	....	....	....	26	....
" 1894	16	....	....	....	16	....
" 1897	25	....	25	....	....	....
Commerce et débouchés du commerce, 1892	7	....	....	....	7	....
Commission des études géologiques—						
Rapport sommaire, 1890	....	10	....	....	....	10
" 1891	14	....	....	....	14	....
" 1892	14	10	....	....	14	10
" 1894	....	10	....	....	....	10
" 1895	9	15	....	....	9	15
" 1896	13	15	....	....	13	15
" 1897	25	....	4	....	21	....
Haut-commissaire—						
Rapport de 1888	50	....	....	....	50	....
" 1889	50	24	....	....	50	24
" 1890	9	10	....	....	9	10
" 1891	9	5	....	....	9	5
Revenu de l'intérieur—						
Rapport du ministre, 1887	19	....	....	....	19	....
" 1888	49	20	....	....	49	20
" 1889	48	24	....	....	48	24
" 1890	49	25	....	....	49	25
" 1891	20	10	....	....	20	10
" 1892	24	15	....	....	24	15
" 1893	94	10	1	....	93	10
" 1894	46	15	....	....	46	15
" 1895	23	15	....	....	23	15
" 1896	23	15	....	....	23	15
" 1897	25	10	25	....	....	10
Falsification des substances alimentaires, 1888	50	....	1	....	49	....
" 1889	49	....	....	....	49	....
" 1890	10	5	....	....	10	5
" 1891	14	5	1	....	13	5
" 1892	24	15	1	....	23	15
" 1893	49	15	1	....	48	15
" 1894	49	15	1	....	48	15
" 1895	6	....	1	....	5	....
" 1896	49	25	2	....	47	25
" 1897	50	25	1	....	49	25
Inspect. des poids et mesures, du gaz, etc., 1889	50	25	....	....	50	25
" " 1890	9	5	....	....	9	5
" " 1891	15	5	....	....	15	5
" " 1892	25	15	....	....	25	15
" " 1893	24	15	....	....	24	15
" " 1894	24	15	....	....	24	15
" " 1895	25	15	....	....	25	15
" " 1896	25	15	....	....	25	15
" " 1897	25	10	25	....	....	10
Affaires indiennes—						
Rapport du surintendant, 1887	12	....	....	....	12	....
" 1888	100	12	....	....	100	12
" 1889	96	49	....	....	96	49
" 1890	49	25	....	....	49	25
" 1891	10	10	....	....	10	10

VENTES DES RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

Titre.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1898.		Ventes au comptant.		Exemplaires en réserve le 30 novembre 1898	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Affaires indiennes—*Fin.*						
Rapport du surintendent, 1892	22	10	......	......	22	10
" 1893	38	15	1	......	37	15
" 1894	48	15	1	......	47	15
" 1895	48	25	1	......	47	25
" 1896	49	25	1	......	48	25
" 1897	50	25	3	......	47	25
Intérieur—						
Rapport du ministre, 1875	12	......	......	......	12	......
" 1876	12	......	......	......	12	......
" 1877	12	......	......	......	12	......
" 1878	12	......	......	......	12	......
" 1879	12	......	......	......	12	......
" 1880	12	......	......	......	12	......
" 1882	12	......	......	......	12	......
" 1883	12	......	......	......	12	......
" 1884	12	......	1	......	11	......
" 1885	12	......	1	......	11	......
" 1886	12	......	......	......	12	......
" 1887	12	......	......	......	12	......
" 1888	48	......	......	......	48	......
" 1889	98	23	......	......	98	23
" 1890	10	5	......	......	10	5
" 1891	22	5	......	......	22	5
" 1892	88	10	......	......	88	10
" 1893	22	15	1	......	21	15
" 1894	22	10	......	......	22	10
" 1895	45	15	1	......	44	15
" 1896	46	15	2	......	44	15
" 1897	50	15	......	......	50	15
Yukon, carte n° 1	600	......	10	......	590	......
" 2	600	......	8	......	592	......
" 3	600	......	14	......	586	......
" 4	600	......	14	......	586	......
" 5	600	......	14	......	586	......
" 6	600	......	14	......	586	......
" 7	600	......	14	......	586	......
" 8	600	......	14	......	586	......
" 9	600	......	4	......	596	......
" 10	600	......	14	......	586	......
Justice—						
Rapport du ministre, 1886	20	......	......	......	20	......
" 1887	20	......	......	......	20	......
" 1888	25	25	......	1	25	24
" 1889	25	9	......	......	25	9
" 1890	25	10	......	......	25	10
" 1891	36	5	......	......	36	5
" 1892	15	10	......	......	15	10
" 1893	14	10	......	......	14	10
" 1894	9	10	......	......	9	10
" 1895	1	7	......	......	1	7
" 1896	8	10	......	......	8	10
" 1897	25	15	5	......	20	15
Marine et pêcheries—						
Rapport du ministre (sur la marine) 1887	10	......	......	......	10	......
" (") 1888	46	......	......	......	46	......
" (sur les pêcheries) 1888	47	......	......	......	47	......
" (sur la marine) 1889	46	24	......	......	46	24
" (sur les pêcheries) 1889	3	9	......	......	3	9
" (sur la marine) 1890	3	......	......	......	3	......
" (sur les pêcheries) 1890	4	9	......	......	4	9
" (sur la marine) 1891	28	5	......	......	28	5
" (sur les pêcheries) 1891	21	5	......	......	21	5
" (sur la marine) 1892	93	10	......	......	93	10

VENTES DES RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

Titre.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1898.		Ventes au comptant.		Exemplaires en réserve le 30 novembre 1888	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Marine et pêcheries—*Fin.*						
Rapport du ministre (sur les pêcheries) 1892	93	10			93	10
" (sur la marine) 1893	15	15			15	15
" (sur les pêcheries) 1893	2	15	1		1	15
" (sur la marine) 1894	23	10			23	10
" (sur les pêcheries) 1894	46	10	1		45	10
" (sur la marine) 1895	21	15			21	15
" (sur les pêcheries) 1895	30	15	1		29	15
" (sur la marine) 1896	21	15	1		20	15
" (sur les pêcheries) 1896	42	15	2		40	15
" (sur la marine) 1897	25	15	4		21	15
" (sur les pêcheries) 1897	50	23	7		43	23
Service de protection des pêcheries, 1887	12				12	
" 1888	50				50	
" 1889	50	15			50	15
Relevé des pêches, 1889	3				3	
" 1890	9				9	
" 1891	14				14	
" 1892	22	15			22	15
Industrrie de la pêche en Ontario, 1892	23				23	
" Col.-Britannique, 1892	9		2		7	
Industrie de la pêche du hareng	24	23			24	23
Industrie de la pêche du homard	24	9			24	9
Décoloration des homards en conserve		15				15
Inspection des bateaux à vapeur, 1889	50				50	
" " 1890	5				5	
" " 1891	27	5			27	5
" " 1892	15	10			15	10
" " 1893	24	15			24	15
" " 1894	25	15			25	15
" " 1895	25	15			25	15
" " 1896	25	15			25	15
List of Shipping, 1892	47				47	
" 1895	85		11		74	
Expédition de la Baie d'Hudson	125		62		63	
Milice et défense—						
Rapport du ministre, 1888	40				40	
" 1889	66	25			66	25
" 1890		5				5
" 1891		5				5
" 1892	6	25			6	25
" 1893	10	15			10	15
" 1894	14	15			14	15
" 1895	46	15	1		45	15
" 1896	48	25			48	25
" 1897	25	15			25	15
Règlement de la Reine pour l'armée, 1885	10				10	
Police à cheval du Nord-Ouest—						
Rapport du surintendant, 1888	48	25			48	25
" 1889	49				49	
" 1890	9	5			9	5
" 1891	10	5	1		9	5
" 1892	13	10			13	10
" 1893	21	15			21	15
" 1894	23	15			23	15
" 1895	21	15			21	15
" 1896	18	15			18	15
" 1897	25		22		3	
Postes—						
Carte des routes postales d'Ontario	8		7		1	
" de Québec	13		5		8	
" de la Nouv.-Ecosse et de l'Ile du P.-E.	9		6		3	
" du Nouv.-Brunswick	6		2		4	
" du Manitoba	3		2		1	
" de la Col.-Britannique	4		2		2	

VENTES DES RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

Titre.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1898.		Ventes au comptant.		Exemplaires en réserve le 30 novembre 1898.	
	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.	Anglais.	Fran-çais.
Postes—*Fin.*						
Guide postal 1897	61	9	14	....	47	9
" 1898	500	12	379	4	121	8
Rapport du Ministre, 1888	23	20	....	....	23	20
" 1889	20	19	....	....	20	19
" 1890	17	20	1	....	16	20
" 1891	41	10	1	....	40	10
" 1892	10	14	....	....	10	14
" 1893	34	13	1	....	33	13
" 1894	12	14	....	....	12	14
" 1895	9	14	1	....	8	14
" 1896	14	14	1	....	13	14
" 1897	25	15	8	....	17	15
Impressions et papeterie publiques—						
Rapport de l'imprimeur de la Reine, 1888	25	25	....	....	25	25
" " 1889	24	25	12	....	12	25
" " 1890	24	25	....	....	24	25
" " 1891	25	25	....	....	25	25
" " 1892	49	25	....	....	49	25
" " 1893	50	25	....	....	50	25
" " 1894	50	25	....	....	50	25
" " 1895	49	25	....	....	49	25
" " 1896	50	25	....	....	50	25
" " 1897	50	25	....	....	50	25
Débats, Sénat, 1891	15	....	....	....	15	....
" 1892	10	....	....	....	10	....
" 1893	18	....	....	....	18	....
" 1894	11	....	....	....	11	....
" 1895	15	....	1	....	14	....
" 1896—1ère session	19	....	1	....	18	....
" 1896—2de "	16	....	1	....	15	....
" 1897	10	....	1	....	9	....
" 1898	25	....	7	....	18	....
Débats, Chambre des comm., 1889	73	54	....	....	73	54
" " 1890	117	54	....	....	117	54
" " 1891	72	48	2	....	70	48
" " 1892	68	49	2	....	66	49
" " 1893	70	50	2	....	68	50
" " 1894	61	49	2	....	59	49
" " 1895	56	49	1	....	55	49
" " 1896—1ère sess.	47	20	2	....	45	20
" " 1896—2de "	43	25	3	....	40	25
" " 1897	71	25	3	1	68	24
" " 1898	100	25	34	3	66	22
Economie sociale, 1889	25	3	....	....	25	3
Commission royale du service civil, 1892	131	48	1	....	130	48
Rapport de la commission du travail	198	100	1	....	197	100
" témoignages	198	100	1	....	197	100
Rap. de la comm. sur la vente des liqueurs	46	....	21	....	25	....
" " témoignages	5	....	5	....	....	....
Législation fédérale et provinciale, 1867, 1895	97	....	55	....	42	....
Rapport sur les questions seigneuriales du Bas-Canada, 3 vols, 1856	....	100	....	1	....	99
Code civil du Bas-Canada, 3 vols	25	....	....	....	25	....
" " 1866	250	....	....	....	250	....
Code de procédure civile, Bas-Canada, 1867	250	....	....	....	250	....
Index analytique du Code civil, 1867	250	....	....	....	250	....
Code criminel, 1887	50	50	....	....	50	50
Atlas électoral, 1895	16	....	16	....	....	....
Rapports des élections, 1896	49	....	2	....	47	....
Photographic Surveying	56	....	26	....	30	....
Bill remédiateur, débats sur le, partie 1	123	....	....	....	123	....
" " " 2	170	....	....	....	170	....
Parliamentary Companion, 1897	64	....	10	....	54	....

VENTES DES RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

Titre.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1898.		Ventes au comptant.		Exemplaires en réserve le 30 novembre 1898.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Travaux publics—						
Rapport du Ministre, 1888	42	25	....	....	42	25
" 1889	43	24	....	....	43	24
" 1890	40	50	12	....	28	50
" 1re partie 1891	27	5	18	....	9	5
" 2e " 1891	....	5	....	....	....	5
" 1892	16	15	12	....	4	15
" 1893	20	10	12	....	8	10
" 1894	22	10	12	....	10	10
" 1895	16	15	16	....	....	15
" 1896	20	15	1	....	19	15
" 1897	25	20	4	....	21	20
Chemins de fer et canaux—						
Rapport du Ministre, 1887	10	....	10	....	....	....
" 1888	96	50	1	....	95	50
" 1889	95	49	1	....	94	49
" 1890	43	25	1	....	42	25
" 1891	11	10	1	....	10	10
" 1892	9	10	1	....	8	10
" 1893	16	25	1	....	15	25
" 1894	76	15	....	....	76	15
" 1895	22	25	....	....	22	25
" 1896	27	25	2	....	25	25
" 1897	50	....	27	....	23	....
Statistique des chemins de fer, 1888	73	....	1	....	72	....
" 1889	99	....	....	....	99	....
" 1890	6	....	....	....	6	....
" 1891	5	5	....	....	5	5
" 1892	15	15	....	....	15	15
Statistique des canaux, 1889	25	24	....	....	25	24
" 1890	10	5	....	....	10	5
" 1891	14	....	....	....	14	....
" 1892	24	15	....	....	24	15
Revenu des canaux, 1891	15	5	....	....	15	5
Secrétaire d'Etat—						
Rapport du Ministre, 1887	25	....	....	....	25	....
" 1888	25	25	....	....	25	25
" 1889	19	24	....	....	19	24
" 1890	6	5	....	....	6	5
" 1891	18	5	....	....	18	5
" 1892	1	15	....	....	1	15
" 1893	12	4	....	....	12	4
" 1894	21	15	....	....	21	15
" 1895	25	15	....	....	25	15
" 1896	25	15	....	....	25	15
" 1897	25	15	....	....	25	15
Liste du service civil, 1885	24	....	....	....	24	....
" 1886	25	....	....	....	25	....
" 1887	25	....	....	....	25	....
" 1888	25	....	....	....	25	....
" 1889	25	....	....	....	25	....
" 1890	25	....	....	....	25	....
" 1891	19	....	....	....	19	....
" 1892	19	....	....	....	19	....
" 1894	10	....	....	....	10	....
" 1895	36	....	....	....	36	....
" 1896	34	23	....	....	34	23
" 1897	150	25	147	1	3	24
Examinateurs du service civil, 1887	....	35	....	10	....	25
" 1888	....	45	....	10	....	35
" 1889	....	20	....	10	....	10
" 1890	....	16	....	10	....	6
" 1891	....	19	....	10	....	9
" 1894	21	13	21	11	....	2
" 1895	29	5	29	1	....	4
" 1896	183	45	63	11	120	34
" 1897	500	50	289	8	211	42

VENTES DES RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

Titre.	Exemplaires en réserve au 1er janvier 1898.		Ventes au comptant.		En réserve au 30 novembre 1898.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Commerce—						
Rapport du ministre, 1893	88	50	1	....	87	50
" 1894	49	25	1	....	48	25
" 1895	42	15	1	....	41	15
" 1896	49	15	2	....	47	15
" 1897	18	15	18	....	....	15
Mission en Australie	31	25	....	....	31	25

THOS. ROXBOROUGH,
Surintendant de la papeterie.

Nous donnons ci-dessous une liste complète des volumes des Débats parlementaires qui ont été publiées. Il faut remarquer qu'il n'existe que des comptes-rendus analytiques pour les trois premières années et que, jusqu'à 1880, la publication des débats est passée par plusieurs mains. Le système actuel a été inauguré à la session de 1881.

DÉBATS PARLEMENTAIRES.

CHAMBRE DES COMMUNES.

Anglais.

Débats, 1867, non publiés.	
" 1868 "	
" 1869 "	
" 1870, édition épuisée.	
" 1871, reliés	$4 00
" 1872 "	4 00
" 1873, non publiés.	
" 1874 "	
" 1875, reliés	7 00
" 1876, brochés	5 00
" 1877, reliés	7 00
" 1878 "	7 00
" 1878, brochés	5 00
" 1879, reliés	7 00
" 1880 "	7 00
" 1881 "	7 00
" 1882, brochés	5 00
" 1883 "	5 00
" 1884 "	5 00
" 1885 "	5 00
" 1885, reliés	7 00
" 1886 "	7 00
" 1886, brochés	5 00
" 1887 "	5 00
" 1887, reliés	7 00
" 1888 "	7 00
" 1889, brochés	5 00
" 1890 "	5 00
" 1891 "	5 00
" 1892 "	5 00
" 1893 "	5 00
" 1894 "	5 00
" 1895 "	5 00
" 1896 " 1re session	5 00
" 1896 " 2e "	5 00
" 1897 "	5 00
" 1898 "	5 00
" pendant la session, édition revisée	5 00

CHAMBRE DES COMMUNES.

Français.

Débats, 1867, non publiés.	
" 1868 "	
" 1869 "	
" 1870 "	
" 1871 "	
" 1872 "	
" 1873 "	
" 1874 "	
" 1875, brochés	$5 00
" 1876, édition épuisée.	
" 1877, brochés	5 00
" 1878 "	5 00
" 1879, reliés	7 00
" 1880 "	7 00
" 1881 "	7 00
" 1882, brochés	5 00
" 1883 "	5 00
" 1883, reliés	7 00
" 1884 "	7 00
" 1884, brochés	5 00
" 1885 "	5 00
" 1886 "	5 00
" 1886, reliés	7 00
" 1887 "	7 00
" 1887, brochés	5 00
" 1888, reliés	7 00
" 1889, brochés	5 00
" 1890 "	5 00
" 1891 "	5 00
" 1892 "	5 00
" 1893 "	5 00
" 1894 "	5 00
" 1895 "	5 00
" 1896 " 1er session	5 00
" 1896 " 2e "	5 00
" 1897 "	5 00
" 1898 "	5 00

DÉBATS PARLEMENTAIRES—*Fin.*

Sénat. *Anglais.*		Sénat. *Anglais.*	
Débats, 1891, reliés	$4 00	Débats, 1896, brochés, 1re session	$3 00
" 1892, brochés	3 00	" 1896 " 2e "	3 00
" 1893 "	3 00	" 1897 "	3 00
" 1894 "	3 00	" 1898 "	3 00
" 1895 "	3 00	" pendant la session	3 00

RAPPORT

DE LA

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE

1898

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA:
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE
1899

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL,
OTTAWA, 1er mars 1899.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport de la commission d'examen du service civil, pour l'année expirée le 31 décembre 1898.

Ce rapport comprend les renseignements généralement fournis sous les titres suivants :—

1. Relevé des examens d'avancement et d'admission tenus pendant l'année ; nombre des candidats qui s'y sont présentés et de ceux qui les ont passés avec ou sans succès.

2. Questions soumises aux candidats à ces examens.

3. Listes des candidats heureux aux examens d'admission et d'aptitudes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

WM FORAN,
Secrétaire.

L'honorable
RICHARD WILLIAM SCOTT, C.R., LL.D.,
Secrétaire d'Etat du Canada.

RAPPORT

DE LA

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1898.

Les soussignés, composant la commission d'examen du service civil du Canada, ont l'honneur de faire rapport que pendant l'année expirée le 31 décembre dernier ils ont, en personne ou par l'entremise de sous-examinateurs, tenu les examens d'avancement et d'admission prescrits par l' " Acte du service civil."

EXAMEN D'AVANCEMENT.

L'examen général d'avancement pour les employés du service civil a eu lieu le 17 et le 18 mai. Les candidats qui s'y sont présentés étaient attachés aux divers ministères suivants : Commerce, Douanes, Intérieur, Milice et Défense, Travaux publics. Cette année encore l'examen a été limité à la cité d'Ottawa, aucun département n'ayant représenté qu'il fût nécessaire de le tenir dans les centres du dehors. La commission est cependant d'avis que, l'année prochaine, il serait très désirable que cet examen ait lieu à divers endroits dans le Dominion, afin de donner aux employés du service extérieur l'occasion de s'y présenter, ce qu'ils n'ont pu faire depuis deux ans. Pendant les trois ou quatre dernières années, les candidats à cet examen ont été peu nombreux. On ne doit pas s'en étonner, vu que la grande majorité des employés du service l'ont déjà passé ; la promotion aux classes supérieures se faisant lentement, il s'ensuit qu'il y a toujours un nombre considérable d'employés qualifiés pour remplir les rares vacances qui se produisent chaque année dans les divers départements. Il existe aussi une coutume, suivie depuis quelques années par le Conseil de la trésorerie et l'auditeur général, qui autorise la promotion d'un employé d'une classe à une autre dès son premier examen, pourvu qu'il y obtienne la moyenne de points suffisante pour lui donner droit au rang auquel on veut l'avancer. Il arrive souvent ainsi que des employés ne subissent qu'une seule épreuve, au lieu de se présenter aux examens successifs pour chaque classe, comme cela avait lieu auparavant.

Il semble aux commissaires que l'on ait eu deux objets principaux en vue en établissant ce système d'examen d'avancement: (1) aiguillonner ceux qui, sans cela, pourraient être portés à négliger leur travail, comptant sur les influences du dehors pour les aider à obtenir une promotion ; (2) encourager ceux qui sont attentifs à leur devoir et qui s'efforcent, par l'étude et la persévérance, d'acquérir une connaissance parfaite des divers travaux du département dans lequel ils sont employés. De plus, il arrive assez souvent qu'un commis est transféré d'un département dans une autre, et il paraît très désirable que, dans ce cas, l'on prenne les moyens de s'assurer si ce changement de position est dans l'intérêt public. Supposons qu'un candidat, en passant le premier examen d'avancement, conserve le nombre de points requis pour lui permettre d'être nommé à une position de premier commis, mais qu'il ne se produise pas de vacance dans cette classe d'employés, disons pendant douze ans ; quelle garantie y aura t-il que, dans cet intervalle de temps, il s'est tenu au courant de tous les détails de ses devoirs officiels ? La commission est donc d'avis qu'il est à propos de considérer si l'on ne devrait pas abandonner ce mode de promotions *per saltum*, et revenir au système en vigueur lors de l'adoption des règlements concernant les examens.

Sans tenir compte du petit nombre d'employés qui se sont présentés à cet examen, les commissaires croient devoir insister sur la recommandation suivante, contenue dans leur rapport de 1895: qu'il est désirable que l'examen d'avancement ait lieu tous les ans, vu qu'une interruption, même d'une année, est de nature à rendre les candidats insouciants, incertains, et négligents à s'y préparer d'une manière suffisante. L'expérience de toutes les commissions d'examen démontre d'une manière concluante qu'il faut une procédure régulière et certaine si l'on veut obtenir les meilleurs résultats.

EXAMENS D'ADMISSION.

Les soussignés ont l'honnour de faire rapport que, aux jours ordinaires en novembre dernier, ils ont tenu en personne à Ottawa, Toronto et Montréal, et par l'entremise de sous-examinateurs à Charlottetown, Halifax, Saint-Jean, Québec, Kingston, Hamilton, London, Winnipeg, Vancouver et Victoria, les examens préliminaires et d'aptitudes prescrits par la loi pour l'admission dans le service public. Il n'a pas été tenu d'examen dans les autres centres, savoir: Port-Arthur, Saut-Sainte-Marie, Régina et Calgary, le secrétaire n'ayant reçu aucune demande de ces endroits.

Plusieurs rapports antérieurs traitent longuement de la nature et de l'objet des examens d'admission, des conditions de succès, et de tous les sujets secondaires que l'on a jugé devoir être de quelque intérêt pour le public ; mais ces rapports ont été en si grande demande depuis quelque temps que les éditions pour certaines années sont maintenant épuisées. Comme il arrive constamment des lettres qui demandent des renseignements sur ces matières, la commission croit qu'il est à propos de donner ici, en un résumé général, les informations déjà fournies ailleurs, en y ajoutant celles rendues nécessaires par les divers amendements faits à l' "Acte du service civil," et qui ont été notées à mesure que ces amendements ont été mis en vigueur.

Commission d'examen du service civil

EXAMEN PRÉLIMINAIRE.

L'examen préliminaire, ou, plus justement, l'examen de classe inférieure, comprend l'écriture, l'orthographe, les quatre premières règles de l'arithmétique et la lecture de l'imprimé et du manuscrit. Le maximum des points pour chaque matière est de 60; il faut conserver une moyenne de 50 pour cent, soit 30 points. Le minimum dans chaque matière est de 18, et celui qui n'obtient pas ce nombre de points est nécessairement renvoyé.

La personne qui a subi cet examen avec succès peut être nommée aux emplois suivants: messager, facteur de ville, emballeur, préposé aux arrivages, trieur, chargeur, facteur boîtier, sous-inspecteur des poids et mesures, ou à telles autres charges de grade inférieur qui pourront être déterminées par le Gouverneur général en conseil. Avant le 1er juillet 1896, les candidats heureux à cet examen pouvaient être employés comme copistes temporaires; mais un amendement à "l'Acte du Service civil," mis en vigueur à cete date, porte que les personnes seulement qui ont passé l'examen d'aptitudes ou de classe supérieure peuvent être employées en cette qualité. Il serait bon que les candidats à l'examen préliminaire, et ceux qui leur portent un intérêt spécial, prissent note de ce fait afin d'éviter à la commission beaucoup de correspondance inutile. Il faut deplus ajouter que manquer sur une des matières à cet examen équivaut à un insuccès, et qu'il n'y a pas de matières facultatives.

EXAMEN D'APTITUDES.

L'examen d'aptitudes, ou de classe supérieure, comprend l'écriture, l'orthographe, l'arithmétique, la géographie, l'histoire (d'Angleterre, de France et du Canada), la grammaire, la composition et la transcription. La valeur de chaque matière est de 100 points. Le candidat qui n'obtiendrait qu'un minimum de 30 points sur l'une ou plusieurs des matières peut encore passer l'examen, s'il conserve assez de points sur les autres pour former une moyenne de 50 pour cent, soit un total de 400 points sur les huit matières. S'il ne conserve pas cette moyenne, son examen est irrévocablement manqué; mais s'il ne faillit que sur une matière, et s'il conserve la moyenne des points exigée par les règlements, il peut demander à être interrogé sur cette matière à l'examen immédiatement suivant, mais pas plus tard ni plus d'une fois. Cet examen lui permet d'être nommé aux emplois de copiste temporaire, de commis de seconde classe dans le service intérieur, et de commis de troisième classe dans le service extérieur.

MATIÈRES FACULTATIVES.

A l'examen d'aptitudes, les candidats peuvent prendre les matières facultatives suivantes: tenue des livres, clavigraphie et sténographie; mais ces matières ne peuvent être prises à aucun examen subséquent. Le maximum des points est de 100, et il faut en conserver 50 pour passer l'examen. Le candidat peut prendre l'une des matières facultatives ou toutes les trois, et celui qui a réussi à l'examen d'aptitudes sur l'une ou plusieurs de ces matières a droit, s'il est employé comme copiste temporaire, à $25.00 par année par chaque matière ainsi prise, en sus de son salaire à son entrée dans le service ($400.00).

Toutes les questions sont préparées et imprimées dans les deux langues. Les candidats peuvent choisir celle dans laquelle ils veulent être examinés, mais l'examen doit se faire entièrement dans la même langue.

Personne ne peut être légalement nommé dans le service sans avoir passé l'examen prescrit, à l'exception des élèves diplômés des universités canadiennes et du Collège militaire royal qui en sont exempts, en vertu du paragraphe 2 de l'article 31 de l' " Acte du service civil."

Les examinateurs prennent le plus grand soin possible pour apprécier la valeur des travaux qui leur sont soumis ; il est donc inutile pour les candidats malheureux de leur demander de changer leurs décisions. Nous faisons cette observation parce que, en diverses occasions, des personnes influentes, qui portaient un intérêt spécial à des candidats, nous ont demandé avec instance de fermer les yeux sur l'insuffisance de certaines réponses—insuffisance, disons-le en passant, qui se produit généralement dans les matières les plus importantes—sous prétexte que leurs protégés avaient conservé dans d'autres matières, comme l'écriture et l'orthographe, un nombre de points suffisant pour former la moyenne exigée par les règlements. La correspondance au sujet de questions de ce genre est très considérable ; et, comme ces requêtes ne peuvent être entendues, la commission désirerait qu'on évitât autant que possible de les faire à l'avenir.

Les résultats des examens préliminaire, d'aptitudes et facultatif, tenus en novembre dernier, sont donnés dans un tableau annexé à ce rapport.

IRRÉGULARITÉS, ETC.

Les soussignés sont heureux de constater qu'il n'a été rapporté aucun cas flagrant de fraude, relativement aux examens de l'année.

Cependant, la commission a reçu une plainte à l'effet qu'un candidat, aux examens tenus à Ottawa, avait copié dans des livres qu'il avait secrètement gardés en sa possession pendant l'examen. L'accusé, appelé à comparaître devant les commissaires, admit qu'il avait apporté des livres dans la chambre où avait lieu l'examen, avec l'intention de s'en servir ; mais il déclara qu'il avait été empêché de le faire par suite de la surveillance sévère exercée sur les candidats. Deux témoins furent aussi interrogés, et déposèrent qu'ils avaient vu l'accusé tirer des livres de sa poche ; mais ni l'un ni l'autre ne put affirmer qu'il s'en était servi. Les commissaires jugèrent cependant qu'il y avait raison suffisante pour rejeter le travail de ce candidat, ce qui fut fait.

L'offense dans ce cas était d'autant plus inexcusable et répréhensible que l'accusé était un professeur assez bien connu de l'endroit, qui aurait pu passer l'examen sans avoir recours à ces moyens malhonnêtes.

RECETTES.

Les honoraires reçus des candidats à l'examen d'avancement du mois de mai, et déposés au crédit du receveur général, se sont élevés à $15.

Commission d'examen du service civil.

Les honoraires reçus des candidats à l'examen d'admission, tenu en novembre, et déposés aussi au crédit du receveur général, se sont élevés à $1,419.*

Les candidats à l'examen d'avancement étaient au nombre de 7, et ceux à l'examen d'admission, de 455.

Le tout respectueusement soumis.

Approuvé.

J. THORBURN, M.A., L.L.D.
A. D. DeCELLES, M.S.R.C. } *Examinateurs du service civil.*
J. C. GLASHAN.

Wm. Foran,
Secrétairede la Commission.

* Il reste encore à déposer une balance de dix dollars.

SOUS-EXAMINATEURS.

Ci-suivent les noms des sous-examinateurs nommés pour agir de concert avec la commission :

M. N. Doyle, avocat, Halifax.
Le révérend Dr Bennet, Saint-Jean, N.-B.
M. Ewan Stewart, inspecteur des écoles publiques, Charlottetown, I.P.-E.
M. L. Arthur Collins, Québec.
M. J. B. McKay, principal du " Kingston Business College," Kingston.
M. Geo. Duncan, avocat, Port-Arthur.
M. James Bassingthwaighte, Sault Sainte-Marie.
Le vénérable *Archdeacon* Fortin, Winnipeg.
M. J. W. Harrison, Régina, T.N.-O.
M. Geo. F. Burpee, M.A., Vancouver, C.-B.
Le révérend Dr Campbell, Victoria, C.-B.

ANNEXE.

On trouvera, annexées au présent rapport :

1. Copie des questions qui ont servi à l'examen préliminaire d'admission.

3 Copie des questions qui ont servi à l'examen d'aptitudes.

4. Copie des matières facultatives.

5. Liste des candidats qui ont passé avec succès l'examen préliminaire ou de classe inférieure.

6. Liste des candidats qui ont passé avec succès l'examen d'aptitudes.

7. Liste des candidats qui ont réussi sur des matières facultatives, avec énumération de ces matières.

8. Liste des élèves diplômés des universités canadiennes, qui ont fait voir leurs diplômes à la commission et qui peuvent, en conséquence, être employés dans le service public sans subir d'examen.

EXAMEN D'ADMISSION.

Examen préliminaire ou de classe inférieure.

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.
Charlottetown, I.P.-E.	1	1	0
Halifax, N.-E.	18	16	2
Saint-Jean, N.B.	7	6	1
Québec	8	3	5
Montréal	58	40	18
Ottawa	16	15	1
Kingston	1	1	0
Toronto	43	35	8
Hamilton	7	7	0
London	5	4	1
Winnipeg	4	3	1
Vancouver, C.-B.	15	13	2
Victoria, C.-B.	5	2	3
	188	146	42

Commission d'examen du service civil.

Examen d'aptitudes ou de classe supérieure.

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.
Charlottetown, I.P.-E	3	3	0
Halifax, N.-E	7	5	2
Saint-Jean, N.-B	6	4	2
Québec	12	5	7
Montréal	49	31	18
Ottawa	69	43	26
Kingston	14	13	1
Toronto	52	30	22
Hamilton	19	13	6
London	15	12	3
Winnipeg	10	5	5
Vancouver, C.-B	8	5	3
Victoria, C.-B	3	1	2
	267	170	97

Examen facultatif.

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.
Charlottetown, I.P.-E	2	0	2
Halifax, N.-E	..	..	..
Saint-Jean, N.B	..	..	..
Québec	..	..	..
Montréal	4	3	1
Ottawa	17	5	12
Kingston	5	4	1
Toronto	2	0	2
Hamilton	2	1	1
London	1	0	1
Winnipeg	1	0	1
Vancouver, C.-B	1	0	1
Victoria, C.-B	..	..	..
	35	13	22

SERVICE CIVIL DU CANADA.

N° 1.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

ÉCRITURE.

Mardi, 17 mai 1898 ; de 9.30 à 10.30 du matin.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

GENERAL SYNOPSIS OF THE WEATHER.

Points. 100

The atmospheric pressure was above the average, to the extent of ·05, along the Middle Pacific Coast and over the Middle Eastern slope of the Rocky Mountains. It was below average to the extent of .05 over the Middle Atlantic Coast. Everywhere else it was average or very nearly so.

The temperature was slightly above the average over the Northern portions of Alberta and Manitoba, also over Nova Scotia and Eastern New Brunswick. It was below to the extent of 5° over the South-west States and Western California. Everywhere else it was slightly below the average. There were several unimportant low areas whose tracks were too doubtful to give their average rate of travel. Of four depressions, the paths of which could be determined, the average rates of travel were 23, 39·6, 36·6 and 18·2 miles per hour respectively.

1st—5th. An anticyclone hovered during this period over the central portion of the continent, covering the Lakes and extending gradually throughout Eastern Canada. It was attended by very fine warm weather, with winds for the most part moderate or light. On the other hand, in the North-west, the pressure was generally low and there were numerous thunderstorms, and the temperature was excessive, often exceeding 90° in most districts.

6th—10th. Lower pressure which had begun to set in on the 5th, from the Lakes eastward was soon general throughout, from Manitoba south to the Gulf of Mexico and eastward to the Atlantic Coast. The weather continued fair, however, with the exception of some local showers, and temperatures were generally high throughout Ontario, Quebec and New Brunswick, reaching at Toronto on the 7th, a maximum of 92° and next day 88° at Montreal and 90° at Quebec.

N° 2.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

COMPOSITION ANGLAISE.

Mardi, 17 mai 1898; de 10.30 heures du matin à midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Points.

Show wherein the following sentences are faulty. Correct them:—

3 — 1. When Mr. Johnston was on his way home, being asked if he had seen his friend Mr. Thompson, he answered—"I have not seen him, and I am not likely to."

3 — 2. The politician's (for statesmen we can hardly call him) dishonourable course rightly alienated much of his friends.

3 — 3. Sometime during life, every one has passed through scenes which are indelibly impressed on their minds.

3 — 4. He who devotes himself quietly to his duties we should regard as more to be depended on than him who is continually promising to do so.

32 — 5. Distinguish between the correct use of the following words and write sentences containing an exemple of each:—surprise, astonish, amaze and confound; enough and sufficient; excite and incite.

4 — 6. Change the following compound sentence into a simple one:—The clock struck eleven, and the Commander with his body guard rode out of the castle.

6 — 7. What are meant by figures of Orthography? Give an example, specifying the kind.

46 — Write a letter to a friend, of not fewer than 200 words, on "Patriotism."

N° 3.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

ARITHMÉTIQUE.

Mardi, 17 mai 1898; de 1.30 à 3.15 heures de l'après-midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

N.B.—L'opération dans chaque problème devra être donnée au long. Il ne sera pas donné de points pour les réponses aux questions 1, 2 *et* 3 *qui ne seront pas absolument exactes.*

Points.

8 — 1. Additionnez $789643.87, $98476.78, $5987.89, $987495.85, $47864.98, $879869.96, $9284.69, $76859.46 et $988.85.

8 — 2. Multipliez 798469876 par 9708.

8 — 3. Divisez 556676481273 par 697.

12 — 4. Divisez $10200 entre trois personnes, de manière que la première reçoive $693.75 de plus que deux fois autant que la seconde, et que la seconde reçoive quatre fois autant que la troisième.

12 — 5. Un champ rectangulaire de 220 verges de long est loué $143.76 à raison de $17.97 l'acre; trouvez la longueur du champ.

18 6. A et B quittent ensemble Bristol pour Londres, distance de 119 milles; A voyage à une vitesse de $10\frac{1}{2}$ milles à l'heure et B à une vitesse de 13 milles à l'heure. C part de Londres pour Bristol au même moment où A et B quittent Bristol, et voyage à une vitesse de 15 milles à l'heure. Combien s'écoulera-t-il de minutes entre le moment où C rencontrera B et celui où il rencontrera A ?

18 7. Si A perd 4 pour cent en vendant des marchandises à 18 centins la verge, à quel prix la verge devra-t-il les vendre pour réaliser un profit de 12 pour cent ?

16 8. Trouvez l'intérêt sur $798463.75, du 12 mai au 4 octobre, à $5\frac{3}{4}$ par cent par année. (Calculez sur le pied de 365 jours à l'année.)

N° 4.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

ORTHOGRAPHE.

Mardi, 17 mai 1898; de 3.15 à 4 heures de l'après-midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Transcrire le paragraphe suivant, en corrigeant les fautes d'orthographe. On retranchera cinq points pour chaque faute.

The more cairefuly we examin the history of the past, the more reason shall we find to disent from those who immagin that our age has been fruitfull of new soshal eviles. The truth is that the evills are, with scairsly an exception, old. That which is new is the inteligence which disems and the humanety which remedis them. Of the blessings which civillisation and sience bring with them, a large proportion is comon to all ranks, and wood, if withedrawne be mist as panefully as the laborer as by the pier. The markit place which the russtik can now reech with his kart in an hour was, a hundred and sixty ears agoe, a days journey from him. The streete which now afords to the artizan, dureing the hole night, a secure, a conveniant, an a briliently lighted walk was, a hundred and sixty ears agoe, so dark after sun-set that he would not have bean able to sea his hand, so ill paved that he wood have run constent risk of brakeing his neck, and so ill watched that he wood have bean in imminant danger of being nocked down and plunderd of his smal ernings.

MINISTÈRE DU COMMERCE.

DEVOIRS.

Points.

10 1. Quels services sont spécialement sous le contrôle du ministre du commerce ?

5 2. Quels changements, relativement à ce contrôle, ont pris effet en juillet 1897 ?

10 3. Sous quels titres les affectations de deniers soumis à ce contrôle sont-elles faites ?

5 4. De quelles sources proviennent les recettes dont ce département rend compte ?

5 5. Par qui ces recettes sont-elles perçues ?

5 6. Dans quels pays et quelles colonies sont postés les représentants du département ?

5 7. Quels sont leurs devoirs généralement ?

5 8. D'où sont tirées les statistiques publiées par le département ?

10 9. Quel est le montant de la capitation exigée de chaque personne d'origine chinoise à son arrivée en Canada? Quels chinois sont exempts de payer cette taxe, et sur quelle preuve ?

10 10. A quelle date les traités actuellement en vigueur entre la Grande-Bretagne, la Belgique et l'Allemagne prennent-ils fin ?

10 11. Quel sera l'effet de la cessation de ces traités relativement au *status* des marchandises importées de ces pays ?

10 12. De quelle manière cette cessation affectera-t-elle le Canada quant au pouvoir de ce pays de faire des importations de la Grande-Bretagne ?

5 13. Par quelle entremise doit se faire la correspondance entre le ministère et le bureau colonial, à Londres ?

5 14. Quels certificats doivent accompagner les réclamations pour paiement de subventions aux lignes de stamers ?

N° 5.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

DEVOIRS.

Points.

10 1. Donnez la liste des agences des terres fédérales dans le Manitoba, la Colombie-Britannique et les Territoires du Nord-Ouest —non compris le district du Yukon—et le lieu de résidence des agents..

10 2 Donnez la liste des agences des bois de la Couronne dans le Manitoba, la Colombie-Britannique et les Territoires du Nord-Ouest—non compris le district du Yukon—et le lieu de résidence des agents.

10 3. Donnez les noms des agents du département de l'Intérieur dans le district du Yukon, qui font des rapports à la division des bois et des mines.

10 4. Nommez les divers districts provisoires dans les Territoires du Nord-Ouest, y compris les nouveaux districts.

10 5. Donnez une liste des matières qui sont du ressort de la division des bois et des mines du département de l'Intérieur ?

10 6. Donnez un court résumé des règlements concernant la délivrance de permis pour la coupe du bois dans le Manitoba, la zone du chemin de fer de la Colombie-Britannique et les Territoires du Nord-Ouest, y compris le district du Yukon.

10 7. Donnez un court résumé des règlements concernant la manière de disposer des claims de quartz et de placers dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest, y compris le district du Yukon.

10 8. Donnez un court résumé des règlements concernant la manière dont sont consentis les baux de terres fédérales et de terres des écoles dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest, et de ceux relatifs à la délivrance de permis pour la coupe du foin dans la dite province et les Territoires.

10 9. Donnez un court résumé des règlements concernant les mines de houille et le pétrole.

10 10. Dites brièvement ce que doit faire celui qui veut obtenir l'autorisation de détourner l'eau pour les fins d'irrigation.

MINISTERE DES DOUANES.

DEVOIRS.

Points.	Pour les commis de première et de seconde classe du service intérieur et les commis du service extérieur.
10	1. Dans quel délai les marchandises entreposées doivent-elles être déclarées sorties d'entrepôt pour l'acquittmeent des droits?
10	2. Dans quel délai, à compter de la date de la déclaration, l'importateur doit-il faire rapport au percepteur des douanes de la quantité manquante de marchandises, pour avoir droit au remboursement de ce qu'il a payé de trop comme droits de douane?
10	3. Quelle est la plus petite quantité de marchandises qui puisse être sortie d'entrepôt d'une seule fois pour la consommation?
10	4. Sur quelle base d'évaluation les droits de douane (*ad valorem*) sont-ils imposés sur les marchandises importées?
10	5. Les marchandises entreposées sont-elles sujettes aux droits en vigueur lors de la déclaration de sortie d'entrepôt, ou à ceux qui étaient en vigueur à la date de leur importation?
10	6. Où sont faits, d'après les déclarations, les tableaux trimestriels des exportations et des importations?
10	7. De quel instrument se sert-on pour faire l'épreuve des sucres et de la mélasse, aux fins d'établir les droits à payer?
10	8. De quel instrument se sert-on pour constater la force de preuve des spiritueux?
10	9. Dites quels officiers de douane sont autorisés à faire les saisies, dans les cas de violation des règlements de douane?
10	10. Lorsque des effets ont été avariés durant le voyage d'importation, dans quel délai l'importateur doit-il faire sa demande de déduction sur les droits?

MINISTÈRE DES DOUANES.

DEVOIRS.

Examen d'avancement, mai 1898.

Points.	Devoirs de l'estimateur (service extérieur).
10	1. Combien de colis, désignés par l'estimateur, doivent être transportés à l'entrepôt pour y être examinés?
10	2. Quelle est la règle suivie pour déterminer la valeur pour les droits imposables en vertu des dispositions de l'Acte des douanes?
10	3. Dans quel délai l'importateur doit-il faire sa demande de déduction de droits imposés sur des effets avariés pendant le voyage d'importation?
10	4. Dites après quel délai il ne sera pas accordé de remboursement de droits à l'importateur pour prétendue erreur de description des effets dans la déclaration.
10	5. Quel est le montant de la perte au-dessus duquel il peut être fait une déduction des droits pour dommage par la casse sur les articles fragiles?
10	6. Dans quel délai après le débarquement la demande de déduction de droits pour dommage aux articles fragiles et l'examen de ces articles doivent-ils se faire?
10	7. Combien de livres forment un tonneau, d'après les lois du Canada?
10	8. Que doit faire l'estimateur s'il découvre dans un colis des effets qui ne sont pas mentionnés dans la facture ou déclaration?
10	9. S'il a été accordé un drawback sur des effets exportés d'un pays étranger, le montant de ce drawback est-il imposable quand les effets sont importés en Canada?—

N° 1.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE, OU DE CLASSE INFÉRIEURE.

ÉCRITURE.

Mardi, 8 novembre 1898; de 10.15 à 11 heures du matin.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Points. — L'AQUEDUC.

60 M. Chipman, ingénieur de Toronto, qui avait été chargé d'un examen de notre aqueduc aux fins de constater quelles sont les améliorations à lui faire et quel serait le coût de ces améliorations, vient d'envoyer son rapport au comité de l'aqueduc. Ce rapport peut se résumer comme suit:

1. L'eau de la rivière Magog, au point où est placé la bouche d'approvisionnement, est d'aussi bonne qualité que plus au large ou plus haut dans la rivière et probablement supérieur à celle que l'on pourrait se procurer ailleurs.
2. Le conduit d'approvisionnement ne perd pas que peu d'eau mais il faudrait le descendre un peu et le remplacer par un conduit d'une plus grande capacité, au coût de $4,000.
3. La capacité des pompes devrait être doublée; coût $8,000.
4. Le réservoir actuel peut servir mais il faudrait un autre conduit principal pour assurer une circulation constante et empêcher la stagnation; coût $8,000.
5. Pour parer au mauvais goût et à la mauvaise odeur de l'eau, il faudrait un filtre à la station de la pompe et une bâtisse spéciale; coût $14,000 à $18,000.
6. Il faudrait enlever environ deux milles de conduits trop petits et les remplacer par de plus grands; aussi poser de nouveaux conduits principaux, de nouvelles bornes fontaines, valves, etc.; coût de $33,000 à $42,000.

Le coût total des améliorations recommandées pour mettre notre aqueduc dans un état suffisant d'efficacité serait d'environ $62,000 et en portant ce montant à $77,000, l'on pourrait donner l'eau dans toutes les parties de la ville qui n'en sont pas encore pourvues.

N° 2.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE, OU DE CLASSE INFÉRIEURE.

ORTHOGRAPHE.

Mardi, 8 novembre 1898; de 11 heures à midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Copiez ce qui suit et corrigez les fautes d'épellation; 2 points seront déduits pour chaque mot mal épelé.

Points.

60 The shuger beat is a goode exampil of whot cann bee dun buy weigh of emprooveing plants. In it's wilde stait thee beat had verry litle shuger that culd bee ixtrackted. By kultevation it wes faunde thai the quontity of shuger increesed. Supose we taik a feeld ov comon white beats and seeleck the most purfeckly shaipd rootes of a pounde and a have or too poundes eech, and plant them, and then sealeck thee beste sead from theise and soe this sead. Wee pick aout the beste beates from that cropp. Then buy tryeing smale peeces of the rootes we finde aout witch hav the largst amaount of shuger, an plant them. Wee keape on in this weigh for sevril yeers and wee fainde at laste that wee gett sead that wil produse beats thet ar cleer-skinnd, nisely tapring, haveing a large amaount of shuger and a small amount ov ashe matteriel. Wee could thus devellop beats goode for shuger makeing, beats whoos natyure it wood bee too perduse shuger.

N° 3

EXAMEN PRÉLIMINAIRE, OU DE CLASSE INFÉRIEURE.

ARITHMÉTIQUE.

Mardi, 8 novembre 1898; de 1.30 à 3 heures de l'après-midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

N.-B.—L'opération dans chaque problème devra être donnée au long.

Points.	
4	1. Donnez en écriture les nombres suivants: 130031; 9090909; 200408016; MCMXLIX.
5	2. Donnez en chiffres les nombres qui suivent: quatre cent quarante mille, quatre cent quatre; onze millions, quatre cent un mille, quatre cent dix; cent millions, onze mille cent.
6	3. Additionnez, 778899, 678987, 74895, 978, 547699, 69857, 879767 et 729874.
3	4. Retranchez 498993964 de 783010932.
6	5. Multipliez 796879 par 70908.
6	6. Divisez 36600858563 par 479.
6	7. Combien y a-t-il de jours du 13 avril au 11 novembre?
8	8. Un marchand a acheté 876 livres de fromage à 9 cents la livre; 479 livres de beurre à 18 cents la livre, et 97 douzaines d'œufs à 17 cents la douzaine.; combien le tout lui a-t-il coûté?
8	9. Sept hommes possèdent en commun une terre de 179 acres; ils la vendent à raison de $56 l'acre. Quelle est la part de chacun dans le prix de la vente?
10	10. Un cultivateur vend à un marchand 19 douzaines d'œufs à 17 cents la douzaine, 47 lbs de beurre à 19 cents la lb., 167 lbs de bœuf à 7 cents la lb. et reçoit en échange 9 lbs. de thé à 37 cents la lb,, 27 lbs. de sucre à 7 cents la lb., un service de vaisselle de $8.75 et la balance en argent. Combien d'argent lui est-il revenu?

N° 5.

EXAMEN D'APTITUDES.

ÉCRITURE.

Mercredi, 9 novembre 1898 ; de 10 à 10.30 heures du matin.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

LE COLLÈGE BATTU PAR MCGILL.

Points.	
100	La partie de samedi entre ces deux clubs ne compte pas pour le championnat. Ce n'était qu'une partie amicale proposée par l'équipe du Collège afin de reconnaître les défauts de leur "team" et les corriger à temps pour la joute de samedi prochain à Montréal. On profitait aussi de l'occasion pour essayer de nouveaux joueurs et s'assurer la position qu'ils pourraient à l'avenir occuper le plus efficacement. Environ cinq cents personnes assistaient à la partie, qui commença à 2.50 heures. McGill pour commencer eut l'avantage du vent qui soufflait de l'est. Ses joueurs étaient en meilleure condition d'entraînement et jouaient avec plus de vigueur et manquaient moins le ballon.

Après divers coups, où les "goals" des étrangers ne furent jamais en danger, McGill réussit à amener le ballon dans les "goals" des collégiens et fit quatre points. De ce moment à la fin de la demi-heure de jeu il n'y eut aucun autre point de fait.

Mais l'équipe des champions forçait durement leurs adversaires, et encore un peu plus, nos jeunes Universitaires gagnaient eux aussi, un " try."

A la reprise des hostilités, beaucoup, la majorité certainement, croyait qu'à la faveur de la brise dont avait profité McGill que l'équipe locale, ferait davantage, mais non ; les "backs" du collège manquèrent le ballon souvent et McGill en peu de temps ajouta deux chiffres à son score : un et six, ce qui leur donnait 11 à 0.

Enfin l'équipe du Collège réussit vers la fin de la joute à compter un rouge.

Naturellement, la partie de samedi, n'étant qu'une joute amicale il n'y a pas de trop sévères conclusions à tirer du jeu, mais tout de même, les champions, auront fort à faire pour vaincre cette année, car il leur faut remplacer par des nouveaux plusieurs vieux joueurs qui ont abandonné ce jeu.

N° 6.

EXAMEN D'APTITUDES.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Mercredi, 9 novembre 1898 ; de 10.30 du matin à midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Points.

Ponctuez le passage qui suit :—

10 — 1. Quel plaisir de penser et de dire en vous-même
Partout en ce moment on me bénit ou m'aime
On ne voit point le peuple à mon nom s'alarmer
Le Ciel dans tous leurs pleurs ne m'entend point nommer
Leur sombre inimitié ne fuit point mon visage
Je vois voler partout les cœurs à mon passage.

25 — 2. Corrigez les phrases qui suivent et dites en quoi elles sont fautives.
(*a*) Il n'a jamais connu l'amitié et ses douceurs.
(*b*) Nul veut convenir de ses défauts.
(*c*) Ces volumes coûtent cinquante sous chaque.
(*d*) C'est le fils de cet homme dont on a dit tant de mal.
(*e*) Quiconque n'aime que lui-même est indigne de vivre.
(*f*) Le premier et second feuillet de ce livre sont déchirés.
(*g*) Il faut aimer et ne pas se soustraire aux ordres de nos supérieurs.

15 — Qu'est-ce qu'un solécisme—un barbarisme—un gallicisme ? Donnez des exemples à l'appui de vos définitions.

50 — Ecrivez une lettre (environ 250 mots) à un ami pour lui démontrer l'utilité des voyages au point de vue de l'instruction, etc.

N° 7.

EXAMEN D'APTITUDES.

ARITHMÉTIQUE.

Mercredi, 9 novembre 1898 ; de 1.30 à 3.30 de l'après-midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

N.B.—L'opération dans chaque problème doit être donnée au long. Il ne sera pas donné de points pour les trois règles nos 1, 2 *et* 3 *à moins qu'elles ne soient absolument correctes.*

Points.	
6	1. Faites l'addition des chiffres suivants :—798567, 9764, 7865948, 987468, 7299, 878986, 2790867, 846549.
8	2. Multipliez 79089657 par 9708
8	3. Divisez 7635206802 par 978.
10	4. Faites un compte et un reçu pour les effets qui suivent ; William Jones a acheté de Thos. Wilson et Cie $3\frac{3}{4}$ lbs de thé noir à 45 cents la lb ; $7\frac{1}{2}$ lbs de thé vert à 41 cents ; $12\frac{1}{2}$ lbs de cassonnade à $6\frac{1}{4}$ cents ; $12\frac{1}{2}$ lbs de sucre granulé à $5\frac{1}{2}$ cents ; $17\frac{1}{2}$ lbs de farine à $3\frac{1}{3}$ cents cents ; $5\frac{3}{4}$ lbs de bacon à $12\frac{1}{2}$ cents ; $29\frac{1}{2}$ lbs de beurre à $17\frac{1}{2}$ cents ; $8\frac{1}{4}$ lbs de raisins à $9\frac{1}{2}$ cents ; $17\frac{3}{4}$ lbs de fromage à $11\frac{1}{4}$ cents, et $8\frac{3}{4}$ doz. d'œufs à 15 cents. (Il suffira de faire le compte de chaque item à un cent près.)
8	5. Deux hommes ont à porter un fardeau de 173 lbs ; l'un d'eux consent à porter 19 lbs de plus que son compagnon. Comment faudra-t-il diviser le fardeau ?
14	6. Quelle est l'aire superficielle d'une solide rectangulaire de 5 pieds 4 pouces de long, 2 pieds 3 pouces de large et de 10 pouces de haut. Quelle fraction des surfaces supérieure et inférieure réunies les quatre cotés forment-ils.
10	7. L'excavation d'une cave de 30 pieds de long par 18 pieds 6 pouces de large et de 8 pieds 9 pouces de profondeur a coûté $194.37. Combien l'excavation aurait-elle coûté de plus au même prix par verge cube, si elle avait été de 5 pieds de long et de 9 pouces de profondeur de plus ?
16	8. Quel est le meilleur placement ou d'un stock de $86\frac{5}{8}$ à $3\frac{1}{2}$ p.c. ou d'obligations (bonds) à $94\frac{1}{2}$ à $4\frac{1}{2}$ p.c. ? Quel montant faudrait-il placer dans le premier pour obtenir un revenu égal à celui que rapporterait $8,400 placés dans le second ?
10	9. Quel est l'intérêt d'une somme de $796487.85 à $6\frac{3}{4}$ p.c. depuis le 23 avril du 14 novembre de la même année ? (Faites le calcul à raison de 365 jours dans l'année).
10	10. Quelle est le produit du billet suivant à $7\frac{1}{4}$ p.c., escompté à Toronto le 17 juin 1898, échange à $\frac{1}{12}$ p.c. $76894 $\frac{68}{100}$ OTTAWA, 11 juin 1898. A quatre mois de cette date, nous promettons payer à l'ordre de A. Simpson et Cie, de Toronto, soixante-seize mille huit cent quatre-vingt-quatorze $\frac{68}{100}$ piastres ici à la Banque du Commerce. Valeur reçue. ROBT. F. GRAHAM & CO.

N° 8.

EXAMEN D'APTITUDES.

GÉOGRAPHIE.

Mercredi, 9 novembre 1898, de 3.30 à 4.30 heures de l'après-midi

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Points.	
10	1. Définissez les expressions géographiques : tropiques, cercles polaires, zones. Comment les points cardinaux sont-ils indiqués sur les cartes ?
10	2. Combien y a-t-il de comtés dans chaque province du Canada ?
10	3. Quels sont les états et les territoires des Etats-Unis qui se trouvent immédiatement au sud du Canada de l'est à l'ouest ?
10	4. Indiquez la situation exacte du lac Champlain ? Dans quelles parties du Canada se trouvent les lacs Quesnelle, le petit lac des Esclaves, le lac Dauphin et le lac Témiscamingue ?
10	5. Quelles sont les principales îles de la province d'Ontario, les lacs de la province de Québec, les rivières du Nouveau-Brunswick, et les baies les plus considérables de la Nouvelle-Ecosse ?
10	6. Par quels émigrés l'île du Prince-Edouard a-t-elle été d'abord colonisée ; quels sont les principales productions de cette province ?
5	7. Quelle est la route la plus directe, par eau, entre Ottawa et New-York ?
5	8. Dites quels sont les principaux chemins de fer du Canada—leurs points de départ et leur terminus ?
15	9. Dites quels sont les pays de l'Amérique du Sud et leurs capitales ?
15	10. Quelles sont les colonies anglaises dans les différentes parties du monde ?

N° 9.

EXAMEN D'APTITUDES.

HISTOIRE D'ANGLETERRE.

Jeudi, 10 novembre 1898, de 9.30 à 10.30 heures du matin.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

100 Points.	
5	1. Quel fut l'événement le plus important du règne de Henri II d'Angleterre ?
10	2. Qui était Guillaume-le-Conquérant ? Dites ce que vous savez de sa carrière. Vers quel temps a-t-il vécu ?
10	3. Comment la dynastie des Stuarts est-elle montée sur le trône d'Angleterre ? Nommez les rois de cette dynastie qui ont régné dans ce pays. Dites en peu de mots ce qui est arrivé dans la Grande-Bretagne durant leur règne.
5	4. Nommez quatre des principaux hommes d'État anglais, qui se sont distingués sous le règne de Georges III.

HISTOIRE DE FRANCE.

5 Quel fut le fondateur de la monarchie française ? Dites un mot de sa carrière.

5 6. Dites sommairement ce que vous savez sur Charlemagne.

5 7. Quel fut le premier souverain de la dynastie des Bourbons et nommez tous ses successeurs ?

HISTOIRE DU CANADA.

10 8. Nommez les fondateurs de Port-Royal, Halifax et Montréal.

10 9. Dites ce que vous savez de d'Iberville et de sa carrière dans la Nouvelle-France.

10 10. Qui fut le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada ? Dites ce qui s'est passé sous son administration ?

10 11. Donnez les noms de six généraux ou officiers qui se sont distingués durant la guerre de 1812-13 soit du côté des Américains soit du coté des Anglais et des Canadiens ?

5 12. Dites quel fut le dernier gouverneur français du Canada ?

5 13. Qui était gouverneur général du Canada, au moment de l'union des provinces en 1867 ?

N° 10.

EXAMEN D'APTITUDES.

GRAMMAIRE FRANÇAISE.

Jeudi, 10 novembre 1898, de 10.30 du matin à midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Points.

20 1. Faites l'analyse grammaticale de la phrase qui suit :—*Quoique le mérite ait ordinairement un avantage solide sur la fortune, cependant, chose étrange ! nous donnons toujours la préférence à celle-ci.*

5 2. Quelle différence y a-t-il entre les mots *ces* et *ses* ? Indiquez par deux exemples la manière de les employer.

10 3. De combien de manières s'écrit *quelque* ? Exemples.

10 4. Quels sont les règles de la grammaire qui se rapportent à l'emploi des mots, *demi*, *nu*, *feu* ? Exemples.

5 5. Quel différence y a-t-il entre le participe présent et l'adjectif verbal ?

6. Corrigez les phrases qui suivent, et donnez les raisons de vos corrections.

5 (*a*) Cette personne accablée par le malheur a cherchée à se donner la mort.

5 (*b*) Les examens auxquels vous vous êtes préparé n'étaient pas rempli de difficultés.

5 (*c*) Les belles vacances que vous avez passés l'été dernier, n'ont pas nuies à votre santé.

5 (*d*) Les livres que vous avez acheté étaient bien relié.

10 7. Dites comment l'article doit être employé dans la phrase qui suit et pourquoi ? *Les lettres, paquets, argent, expédiés par la poste, doivent être affranchis.*

10 8. Quels sont les pronoms relatifs et quel est leur rôle dans le discours ?

10 9. Comment sont formés le présent de l'indicatif, le futur présent à la première personne du singulier et l'impératif à la seconde personne dans les quatre conjugaisons ?

Commission d'examen du service civil.

N° 11.

EXAMEN D'APTITUDES.

ORTHOGRAPHE,

Jeudi, 10 novembre 1898, de 1.30 à 2.15 heures de l'après-midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Points.	
100	Copiez ce qui suit en corrigeant les fautes d'orthographe; on retranchera cinq points pour chaque faute.

MONTESQUIEU.

Il avait anviron quarente ans quant il mit sûr le chentié son grant ouvrage. Il an rasenblait les matérau depui lontemps. " Je pûi dir que j'i aie travailé toute ma vi écris-t-il. Au sortire du colége, ont me me mît dans les meins des lives de droi. Jan charché l'ezpri." Ce mote quil devai atoché à son euvre, ne lui apartenai point an proppre. Le problemme insi poyé sessait d'aitre jürydique et devenait istoriq. Il ne suffisai pas de skrutter sa conciense dinteroger sa réson dâuoliser les textes : il falai decendre dans l'histoir et demender un de ces sécrets d'ètat à la civilisation. Montesquieu era longtemps à tous hazards dans ces aitudes prèpparatoirs. Il triompha de ce pele maile d'hommes de chozes de païiz, de gouvarnements.

Ecrivez les noms des jours de la semaine et des mois de l'année, et aussi les nombres depuis un jusqu'à vingt.

N° 12.

EXAMEN D'APTITUDES.

TRANSCRIPTION.

Jeudi, 10 novembre 1898, de 2.15 à 3.15 heures de l'après-midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

N.B.—Le candidat est prié de mettre au net le brouillon manuscrit qui accompagne le présent avis. Il s'agit de laisser de côté les mots rayés et de faire entrer selon que le sens l'indique les mots en marge ou entre les lignes.

(L'examinateur remettra à chaque candidat le présent avis avec le manuscrit.)

N° 13.

EXAMEN D'APTITUDES.

CLAVIGRAPHIE.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Temps accordé : huit minutes. A l'expiration des huit minutes, l'examinateur se fera remettre les copies, qu'elles soient achevées ou non.

N.B.—Cet exercice peut être fait à toute heure fixée par l'examinateur, mais sans déranger le temps assigné aux autres matières.

Points.

ON THE ROOF OF THE WORLD.

100 Next to the work of Nansen, that of Dr. Sven Hedin is the most picturesque and important that has been accomplished of late years. Dr. Hedin is a Swede, a native of Stockholm, and still in the prime of early manhood. Ever since he was a child his absorbing passion has been geography, and he has studied under the best masters, including the greatest, Baron Richthofen, of Berlin. As a preparative for scientific research he made three preliminary journeys into Asia, an account of which appears in the October number of Harper's Magazine, and later, probably in October, his book, "Through Asia," will be published.

In his trip he travelled a distance of nearly 15,000 miles of which nearly 2,000 miles led through absolutely unknown regions. His adventures were so many and varied that here we have but space enough to mention the crossing of the desert of Takla-Makan—an experience so racking to every faculty of body and mind that few men could have lived through it. During the first thirteen days everything went finely. The following day a well was dug, as usual, but produced no water, and it was then that he learned that his men had not taken water enough for ten days, as he had ordered

N° 14.

MATIÈRE FACULTATIVE.

TENUE DES LIVRES.

Vendredi, 11 novembre 1898, de 9.30 du matin à midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Points.

20 1. Dites ce que signifient les expressions commerciales qui suivent :—Balance provisoire (trial balance), profits bruts, profits nets, compte du capital, compte courant, compte des ventes, factures, dépréciation, f. o. b. et e. et o. e.

80 2. Le 31 décembre 1895, les livres de W. Jones & Co. furent clos avec les balances qui suivent :—

Sur le côté Dt. du grand livre :—		
A. Simson	$ 261	56
D. Wills	674	50
G. Hendry	431	91
Banque de Montréal	126	18
Sur le côté Avoir du grand livre :—		
E. Archer	1,663	29
H. Carson	893	75
Petite caisse	76	06
Marchandises	5,020	00

Le 1er janvier 1896, les livres furent ouverts de nouveau et les opérations suivantes eurent lieu :—

1896.			
1 jan.	Acheté de M. Andrews	$	521 60
2 "	Accepté la traite de Wills, due 27 jan		674 50
3 "	Vendu à H. Carson, marchandises		318 50
	Do N. Bowie do		523 12
4 "	Reçu de E. Archer son chèque à		1,632 50
	Accordé à Archer pour escompte		30 79
6 "	Reçu de H. Carson son acceptation à un mois		1,000 00
7 "	Escompté billet Carson chez Fleming & Co. et reçu argent		995 75
	Escompte demandé par Fleming & Co		4 25
8 "	Payé à la Banque de Montréal		900 00
10 "	Consigné à F. Baker & Co., Albany, à notre compte et risque, marchandises facturées à		2,000 00
13 "	Payé comptant pour fret et dépenses sur consignation à Albany		75 79
14 "	Acheté de A. Simsou, marchandises		284 54
15 "	Acheté de G. Hendry do		507 50
18 "	Payé à A. Simson par chèque		518 79
	Reçu pour escompte		27 31
21 "	Accepté traite de G. Hendry, payable 21 février		785 66
	Et lui avons remis notre chèque pour		150 00
	Et reçu pour escompte		3 75
23 "	Billet Wills échu ce jour a été payé		674 50
24 "	Payé M. Andrews par chèque à compte		350 00
25 "	Payé comptant par le propriétaire pour réparations aux fenêtres du bureau		3 75
27 "	Vendu des marchandises à N. Bowie		616 50
	do do D. Wills		342 14
29 "	Reçu de N. Bowie sur chèque à compte		750 00
30 "	Payé comptant un mois de loyer du bureau $40, moins montant payé pour réparations, le 25 janvier		36 25
31 "	Alloué à M. Andrews pour intérêt sur son compte		0 75
	Salaire du commis dû ce jour		50 00
	Payé pour timbres poste, etc		7 12

(i). Faites le journal et les comptes pour les entrées ci-dessus.

(ii). Balancez et fermez le grand livre, montrant la balance provisoire et ouvrant le compte de balance. Les marchandises en magasin peuvent être évaluées à $3,250.

(iii). La maison a-t-elle gagné ou perdu durant le mois et combien ?

(iv). La maison était-elle solvable ou non, le 31 janvier ? Et pour quel montant ?

N° 15.

EXAMEN D'APTITUDES.

STÉNOGRAPHIE.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Points.	
100	NOTE.—L'examinateur lira les conditions de l'examen et la matière à écrire, pour que le sens en soit bien saisi. Quand les candidats seront prêts, il dictera la matière à sténographier en six minutes exactement, soit soixante et cinq mots à la minute. Ceux qui ne pourront suivre devront cesser leur travail.

CONDITIONS.

Il sera accordé une demi-heure pour la transcription des notes, et les candidats qui feront une transcription parfaite auront 100 points. Il sera retranché 5 points pour chaque mot omis ou erroné, et on ne tiendra pas compte des exercices où il manquera 12 mots.

THE ST. CLAIR FLATS CANAL.

From the official documents in the possession of the Dominion Government, it is possible to trace the exact progress of the construction of the St. Clair Flats Canal. The first time the attention of the Canadian Government was drawn to the improvement of navigation on the flats of Lake St. Clair seems to have been in 1855. In that year, a deputation from the Boards of Trade of Buffalo and Chicago, waited upon the Canadian Government to ask assistance to deepen the channel on the flats. Such an application would seem to argue that Canada had a recognized claim to, and interest in the question. The result was that the Canadian Government voted $20,000 to assist in the work. In the following year the contract for the work was let, the United States Government giving a grant also, and the use of Government plant, the assistance being valued at $60,000. The work on the channel and canal then proceeded.

A CANADIAN CLAIM ADMITTED.

The contractor for the work, which was under the direction of the United States Government, was one John Brown, a Canadian resident at Thorold, county of Welland. The Essex *Review* says that during the progress of the work he found it necessary to bring his timbers and other materials from Canada. The United States Government insisted upon the payment by him of the duty on the material thus, as alleged, imported into the United States. Mr. Brown paid under protest on each shipment, the amount aggregating $60,000. On the completion of the work, Mr. Brown demanded a remission of the duty, alleging that the material used were not liable to duty, as the work had been done entirely in Canadian waters. The Government dispatched surveyors to the canal, and after several weeks of labour, they decided that Mr. Brown was right, and the money was accordingly refunded.

In 1858 the then Commissioner of Public Works for Canada stated his belief that part of the St. Clair Canal was certainly in Canadian territory, but no point was raised until two Canadian vessels were seized in the canal by the U.S. authorities for some alleged irregularity. Some fuss occurred in connection with this, and the vessels were released. The canal question then dropped.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCÈS L'EXAMEN PRÉLIMINAIRE DU SERVICE CIVIL, TENU EN NOVEMBRE 1898.

A VICTORIA.

Ashworth, William Saml.
Boyd, Rebecca.
Edwards, Samuel W.
Green, John Allan.
Greer, Fred. R.
McGregor, William C.
Powell, James W.
Powers, Joseph F.
Samuel, Arthur T.
Thompson, John C.
Thorburn, James.
Thoburn, Wm. Mungo.
Whatmough, Thos. Geo,
Wilson, William H.
Wriglesworth, William J.

A WINNIPEG.

Edwards, Maurice B.
Griffith, Arthur E.
Oliver, O. S.

A CHARLOTTETOWN, I.P.-E.

Hayden, Sidney C.

A HALIFAX, N.-E.

Campbell, Joseph E.
Clarke, Walter.
Cooke, Percy A.
Delaney, Edward J.
Dyer, James W.
Howe, George J.
Kent, William G.
Lovett, Arthur.
Lawlor, Alice M.
Llyd, Bertha M.
Martin, Joseph.
McKerron, Margaret E.
Myers, Alfred S.
O'Malley, Francis J.
Reddy, Daniel J.
Tobin, Thomas S.

A SAINT-JEAN, N.-B.

Clarke, Charles N.
Clerke, Robert.
Cosman, William T. G.
Jenkins, John.
Kerr, John.
Mahony, Frederick H.

A LONDON.

Chapman, W. H.
Curry, Aden.
McKay, J. Russell.
Page, Fred J.

A HAMILTON.

Brown, John A.
Crichton, David J.
Dorsey, John J.
Maddocks, George S.
Martin, Jonathan W.
Pattison, Frank T.
Wilson, William F.

A KINGSTON.

Ferris, George Dodds.

A QUÉBEC.

Dronyn, Joseph.
Jolicœur, Napoléon.
Maranda, Félix

A TORONTO.

Anderson, Frank P.
Attrell, Robert Henry.
Beatty, George H.
Cauldwell, Thomas.
Cooney, Frank J.
Corner, Thomas.
Darby, E. Lestock.
French, Daniel E.
Henry, Herbert R.
Holmes, William A.
Hutchinson, T. E.
Jackson, Frederick J.
Kerr, Charles.
Lamb, John H.
Leatch, C. E.
Leslie, C. Herbert.
Love, Charles.
McGinn, Arthur.
Mackinnon, Neil Donald.
McCrae, J. F.
McQueen, Alexander B.
Pearce, L. T.
Phœnix, Anna Jane.
Read, Charles A.
Read, Maud.
Regan, William G.
Rice, Henry.
Rodgers, Walter J.
Rudkins, William.
Stainsby, Frederick.
Smith, Frank.
Stickney, Reuben B.
Steele, Sutherland.
Taulty, Robert John.
Winter, Richard T.

A Montréal.

Barry, Clara Blanche.
Bélec, Azarie.
Bénard, Théodule.
Blanchette, Ulric.
Bouthillier, Armand.
Cauchon, Joseph L.
Chicoine, J. Abondius.
Choquette, J. Hercule.
Dragon, Hector.
Dansereau, J. Aristide.
Desrosiers, George.
Doheney, William.
Fournier, Joseph.
Gagnon, Ulric E.
Garayt, Nelson.
Harton, Joseph G.
Johnston, Earle C.
Keating, Joseph.
Laberge, Cyprien.
Laurier, Albert.
Leprohon, Edward T.
Lesage, Philippe.
Lespérance, Delphis.
Loiselle, Napoléon.
Lortie, Dieudonné.
Martin, Fortunat.
Mayrand, J. G.
Ménard, Pierre.
Métivier, J. Alexandre.
McCabe, John.
McNulty, Henry.
Pelletier, C. Adélard.
Pichette, John J.
Rousseau, Henri.
Scullin, Patrick.
Simon, David.
Surprenant, J. Théodule.
Tassé, Donat.
Tremblay, Edmond.
Varin, Alphonse.

A Ottawa

Anderson, James.
Garland, Sarah Isabella.
Grant, Annie F.
Knauf, Fred.
Mason, Bertha M.
Mattice, Ethelda N.
Macbain, Jessie.
McDonnell, Mrs. Oscar.
McEvoy, Samuel.
Pouliot, Dephis.
Purcell, Alex. F.
Ryan, Patrick E.
Slater, Albert E.
Toop, H. Percy.
Whitehead, Sarah E.

JNO. THORBURN, M.A. LL.D., président,
A. D. DeCELLES, M.S.R.C.,
J. C. GLASHAN,
} Exam. du service civil

Certifié correct,

Wm. Foran,
Secretaire,

Ottawa, 16 décembre 1898.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCÈS L'EXAMEN D'APTITUDES DU SERVICE CIVIL, TENU EN NOVEMBRE 1898.

A Victoria.

Greer, Frederick R.
Johnstone, W. Erskine.
Mills, Sarah Anne
Rose, William H.
Thorburn, Wm. Mungo.
White, C. W.

A Winnipeg.

Flack, Samuel.
Flatt, James W.
Griffith, Arthur E.
Haney, Thomas E.
Waugh, Richard D.

A Charlottetown, I.P.-E

Hayden, Sydney C.
Macmillan, John D.
Wood, Ernest E.

A Halifax.

Caldwell, John H.
Dyer, James William.
Hartlen, John E.
McKerron, Magaret E.
Quinnane, William P.

A Saint-Jean, N.-B.

Gray, George.
Kerr, John.
Macdonald, John L.
Withers, George E.

A London.

Blackwell, Charles.
Brady, Ed. J.
Crocker, Frances.
Curry, Aden.
Elliott, Edmund L.
Hislop, Rowley J.
Jarrott, Thomas.
Lewis, Philip C.
Marentette, Mrs. Julia E.
McCann, Bernard C.
O'Neil, George.
Rose, Charles J.

A Hamilton.

Boyle, Russell.
Brown, John A.
Buckley, R. F.
Crichton, David J.
Gibson, David R.
Hathaway, Charles B.
Linger, Ernest E.
Martin, E. C.
Martin, Jonathan W.
McCallum, Thomas.
Pattison, Frank T.
Peebler, William.
Putman, Linda.

A Kingston.

Clark, Albert W.
Cook, William A.
Cox, Susan S.
Dempster, James H.
Faull, J. Bennett.
Ford, May.
Gallaher, Isabella J.
Jones, Ed. H.
Martin, Florence H.
Sierichs, H. W.
Tivy, Louisa.
Wallace, T. T.
Wanless, William A.

A Québec.

Arcand, Alice.
Fafard, Edouard.
Forgues, Marie.
Marcotte, Louisa.
O'Sullivan, Florence M. E.

A Toronto.

Aiken, Robert S.
Armstrong, George.
Barnes, Mayford G.
Bacon, Mrs. N. E.
Hanshaw, William.
Hawthorne, George.
Landerkin, Josephine.
Landreth John H.
Read, Maud.
Reynolds, George W.
Sanderson, L. D.
Scott, Robert C.

Brown, William J.
Burr, John F.
Carlyle. Thomas.
Downey, Frederick C.
Flumerfelt, W. M.
Hamlin, Charles A.
McCrae, J. F.
Moore, Herman H.
O'Connor, John J.
O'Grady, Cecilia.
Petrie, George A.
Phœnix, Anna Jane.
Seymour, T. Frederick.
Shain, Catherine.
Sinclair, Robert C.
Venn, George E. C.
Welton, James E.
Whiteside, Norman.

A Montréal.

Chevrier, F. Lionel.
Chicoine, J. Abondius.
Choquet, Joseph B.
Cochrane, David John.
Cochrane, William McD.
Coutu, Yvonne.
Dansereau, J. Aristide.
Dansereau, Emile R.
Desparois, Lindolf.
Desrosiers, George.
Fortier, Edmond.
Harton, J. G.
Hough, John.
Jameson, Claude B.
Johnston, Earle C.
Laurier, Joseph L.
Leprohon, E. T.
Lespérance, Delphis.
LeBoutillier, Eva.
Lord, Joseph T.
Martin, Patrick.
Ménard, Gordien.
McCaffrey, William J.
Pelletier, Adélard.
Prendergast, Marie E.
Rainville, Ferdinand.
Ray, Rebecca Mary.
Snowdon, James W.
Soles, Charles E.
Struthers, Lincoln H.
Vebert, Emile P.

A Ottawa.

Ardouin, George R. E.
Barber, Lotta.
Bertrand, Eliza.
Blanchet, Paul F.
Boulet, Léontine.
Briand, Jean Marie.
Burgess, M. Beatrice.
Butterworth, Eva.
Campbell, Joseph Dougall.
Champagne, J. P.
Courtman, Rose Anne.
Courtney, Denis.
Doherty, M.
Downey, May.
Dupuis, Joseph Charles O.
Ferguson, John C.
Gorrell, Gertrude A.
Hamilton, Florence K.
Higgins, Alice.
Jessup, Alma.
Johnston, Annie M.
LaRue, Léa.
Loverin, Flora.
Major, Anne Marie.
Mellichamp, Edith.
McElroy, John F.
Macfarlane, Annie M.
McGee, James A.
O'Connor, Peter J.
Pallister, Edith J.
Pelletier, Edgar.
Pinard, Achille A.
Prindiville, Johanna.
Ross, Angus H.
Russel, Leonard T.
Seed, Helen.
Snelling, Florence E.
Taché, Henri.
Turcot, Emma L.
Urquhart, Bessie,
Whitehead, Sarah E.
Wilson, Gertrude H. E.
Wilson, Harry Arthur.

JNO. THORBURN, M.A. LL.D., président,
A. D. DeCELLES, M.S.R.C.,
J. C. GLASHAN,
} Exam. du service civil.

Certifié correct.

Wm. Foran,
Secrétaire.

Ottawa, 16 décembre 1898.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ SUR MATIÈRES FACULTATIVES À L'EXAMEN DU SERVICE CIVIL, TENU EN NOVEMBRE 1898.

A MONTRÉAL.

LeBoutillier, Eva.	Clavigraphie.
Leprohon, Edward T.	Clavigraphie.
Snowdon, James H.	Tenue des livres.

A OTTAWA.

Blanchet, Paul F.	Tenue des livres.
Bertrand, Eliza.	Sténographie.
Courtman, Rose Anne.	Sténographie et clavigraphie.
Doherty, M.	Sténographie et clavigraphie.
Jessup, Alma.	Clavigraphie.
Pallister, Edith J.	Sténographie et clavigraphie.

A KINGSTON

Cook, William A.	Tenue des livres, sténographie et clavigraphie.
Cox, Susan Strong.	Sténographie et clavigraphie.
Ford, May.	Sténographie et clavigraphie.
Martin, Florance H.	Tenue des livres.

A HAMILTON.

Martin, Jonathan.	Tenue des livres.

JNO. THORBURN, M.A. LL.D., Président,
A. D. DeCELLES, M.S.R.C.,
J. C. GLASHAN,
} Exam. du service civil.

Certifié correct.

WM. FORAN,
Secrétaire.

OTTAWA, 16 décembre 1898.

LISTE DES ÉLÈVES DIPLOMÉS DES UNIVERSITÉS CANADIENNES QUI ONT EXHIBÉ LEURS DIPLOMES A LA COMMISSION ET QUI, EN CONSÉQUENCE, PEUVENT ÊTRE EMPLOYÉS DANS LE SERVICE PUBLIC SANS SUBIR D'EXAMEN.

Année.	Nom.	Année.	Nom.
1889	W. Ranstead.	1896	J. And. Thomas.
1889	A. C. Smith.	1896	C. T. Sharpe.
1889	M. Monaghan.	1896	A. A. O'Brien.
1890	Henry Brent.	1896	Wm. F. Kehoe.
1890	M Lacaille.	1896	Albert H. Brown.
1893	J. A. Valois.	1896	L. Sawyer.
1894	Alp. Charron.	1897	J. B. Beaulieu.
1894	A. Robert.	1897	T. A. Howard.
1894	A. W. Beall.	1897	Albert Beauchesne.
1894	Wm. A. Waine.	1897	C. N. Dalglish.
1894	Roger Goulet.	1898	J. Ernest Colin.
1895	C. V. DeBrissay.	1898	E. A. McKay.
1895	Chs. Amiot.	1899	W. H. Allison.
1895	Jno. Francis Ran.	1899	B. C. Cerswell.

RAPPORT DES BIBLIOTHÉCAIRES DU PARLEMENT

Session 1899

[17]

A l'honorable président du Sénat :

A l'honorable Orateur de la Chambre des Communes :

Les bibliothécaires conjoints du Parlement ont l'honneur de présenter le rapport suivant pour l'année 1898.

Les bibliothécaires ont dû, comme par le passé, s'efforcer de trouver de l'espace pour loger le contenu de la bibliothèque qui va toujours en s'accumulant. L'aspect artistiqne de la bibliothèque souffre de ces expédients imaginés pour placer les livres ; mais ils étaient inévitables.

Le département de la Statistique a reçu l'attention ordinaire, et il est à espérer qu'on le trouvera au complet.

Les bibliothécaires font respectueusement remarquer qu'il est absolument impossible, avec un espace et des moyens limités, de multiplier les exemplaires d'ouvrages consultatifs ; les députés devraient en conséquence se conformer aux règlements qui demandent le prompt retour de ces ouvrages.

Des mesures ont été prises durant l'année pour remplir les vides sur les rayons de la section canadienne. Elle s'est enrichie de plusieurs ouvrages d'utilité générale, mais dont l'importance ne mérite pas ici une mention spéciale. Pour faciliter le travail de ceux qui veulent la consulter, notre collection a été disposée de façon à grouper ensemble tous les ouvrages qui traitent des sujets suivants : 1° l'établissement des différentes provincess du Canada ; 2° l'histoire de la Nouvelle-France et de l'Acadie ; 3° guerres intercoloniales au dix-septième et au dix-huitième siècles se terminant avec la guerre de Sept Ans ; 4° régime britannique et régime militaire ; 5° le Canada sous l'Acte de Québec et la constitution de 1791, avec la division du pays en deux provinces ; 6° guerres de 1775 et de 1812 ; enfin, événements politiques dans toutes les provinces et établissements du gouvernement responsable. En dépit des lacunes dont il a été question, l'ensemble de nos ouvrages peut fournir des matériaux sur toutes les questions qui touchent à l'histoire du Canada.

Parmi les nouveaux documents ajoutés à la bibliothèque pendant l'année écoulée, se trouve une collection de tous les articles de journaux, brochures et adresses publiés séparément ou dans les principales revues, sur la carrière du Très honorable W. E. Gladstone. Ces volumes, ainsi que ceux qui composent une collection du même genre faite à l'occasion du jubilé de la Reine en 1897, formeront plus tard un dépôt précieux de matériaux pour l'histoire du règne de Sa Majesté.

Comme par le passé, les ouvrages spéciaux sur le commerce et de renseignements généraux ont été réunis sur nos rayons, et il est à espérer qu'on y trouvera des informations sur toutes les branches de l'activité commerciale. La bibliothèque du droit a aussi attiré l'attention des bibliothécaires, qui y ont ajouté les plus récentes revisions des lois des différents Etats américains, les dernières éditions des auteurs classiques sur la matière et plusieurs nouveaux ouvrages.

Parmi les dons faits à la bibliothèque durant l'année est celui qu'elle a reçu de Mme Mary Ford de Pencarrow, qui a envoyé au gouvernement du Canada le buste de son frère le Très honorable sir William Molesworth, bart, M.P., secrétaire d'Etat pour les colonies en 1855. Le Premier Ministre a fait placer ce buste, œuvre de Behnes, à la bibliothèque où, comme le *Globe* de Toronto l'a fait remarquer avec à propos, il partage avec celui du duc de Newcastle par Bohm, présenté par sir Edw. Watkin à sir John A.

Macdonald, le mérite de la distinction artistique. La mort prématurée de sir Wm Molesworth en 1855, a privé le bureau colonial d'un ministre qui aurait probablement enrichi ses traditions par une politique sage et libérale.

La bibliothèque possède aussi la belle édition des œuvres de Thomas Hobbes publiées par sir Wm Molesworth, à ses frais, et présentées par lui au Gouvernement du Canada. Sir Wm Moleworth était un de ces hommes qui, dans un temps d'indifférence, s'cccupait de questions coloniales et se donnait beaucoup de mal pour attirer sur elles l'attention du parlement et du peuple anglais. Ses travaux ont droit à notre souvenir reconnaissant.

Les bibliothécaires désirent accuser réception de la collection des rapports de la cité de Toronto présentée par M. John Blevins, greffier de la cité. Ces rapports seront un jour d'une grande utilité.

La bibliothèque est aussi redevable au colonel White, C.M.G., ex-député-maître général des Postes, d'un certain nombre de brochures et d'onvrages intéressants.

Le catalogue des ouvrages achetés pendant l'année a été préparé et sera distribué dans quelques jours.

La liste des dons faits à la bibliothèque est annexée au présent rapport.

Le tout humblement soumis.

A. D. DeCELLES, *B.G.*
MARTIN J. GRIFFIN, *B.P.*

Bibliothèque du Parlement,
16 mars 1899.

LISTE DES DONS FAITS À LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT, 1898-9.

L'auteur, capitaine J. B. M. Baxter, St-Jean, N.-B. :

Historical Records of New Brunswick.
Regiment of Canadian Artillery, 8vo, St. John, 1896.

Wm. Beer, écr, Nouvelle-Orléans :

Bigney, M.F., Poetical History of Louisiana (brochure).

C. N. Bell, écr, Winnipeg :

Winnipeg Board of Trade Reports, 1884 to 1888, 1890, 1897.

L'auteur, D. G. Brinton, écr, A.M., LL.D., M.D., Philadelphie :

Record of Study in Aboriginal Languages.
Linguistic Cartography of the Chaco Region (brochures).

L'auteur, T. J. W. Burgess, écr, M.D. :

Historical Sketch of Canadian Institutions for the Insane. 1898.

A. P. Cockburn, écr, Ex-M.P., Gravenhurst :

Ten Illustrated Guides to Muskoka and Georgian Bay Regions.

Earl Crawford :

Bibliotheca Lindesiana—Catalogue of English Broadsides 1505–1897.
Facsimiles of Three Mappemondes (cartes publiées 1536–1550).

L'auteur, J. Douglas, écr :

Memoir of T. Sterry Hunt, M.D.

L'auteur, Thos. A. Emmet, écr, M.D. :

The Emmet Family, with incidents relating to Irish History.

Mary Ford, de Pencarron, Angleterre :

Un buste en marbre de son frère le Très honorable sir Wm. Molesworth, bart., M.P., secrétaire d'Etat pour les colonies, 1810–1855.

S. A. Green, écr :

Extracts from the Note Book of Rev. John Fiske, 1637–1675, Cambridge, 1898.

L'auteur, Major Général Hutton, C.B., A.D.C., commandant de la milice du Canada :

Lecture on "Our Comrades of Greater Britain," 1896.
Lecture on "Co-operative System of Defence of the Empire," 1898.

L'auteur, David Murray, écr, LL.D., F.S.A., Glasgow :

Description of a small brass cup found in Fodil, Scotland.

L'auteur, E. J. Sallers, écr, Philadelphie :

Captain John Avery and his Descendants, 1898.

W. W. Stephens, écr, Edimbourg :

The Life and Writings of Turgot, Comptroller General of France, 1774–6. L., 1895.

Lt.-col. White, C.M.G., Ottawa :

Brown, C. History and Doctrine of the New Testament. L., 1753.
Small, H. B. Resources of the Ottawa District.
Peacock's Polite Repository, 1831.
Montreal Almanack, or Lower Canada Register for 1829.

Le chemin de fer Canadien Pacifique :

Reports for the year 1897.

Board of Trade, Chicago :

Report for 1897.

Cornell University, Ithaca, N.-Y. :

Memorial of the late Henry Wm. Sage.
Ten Year Book. Vol. 3, 1868–1893.

Ville de Dartmouth, N.-E. :

Annual Reports, 1886–1891.

Board of Trade, Hartford :

Report for 1898.

Harvard College :

Annual Report, 1896-97.

Independent Order of Oddfellows :

Proceedings of the Grand Lodge, 1897, 1898.

The Worshipful Company of Ironmongers :

Nicholl, J. Account of the Company of Ironmongers. 8vo. L., 1866.
Medal (Bronze) struck to commemorate the 60th year of Her Majesty's Reign.

Imperial Institute, Londres :

Journal, 1898.

Historical Society, Minnesota :

Collections. Vol. 8.

Chamber of Commerce, Minneapolis :

Report for 1897.

Board of Trade, Montréal :

Reports, 1887, 1888, 1890, 1897.

Chamber of Commerce, New-York :

Reports, 1897-98.

New York Produce Exchange :

Report, 1897-98.

Ontario Land Surveyors' Association.

Proceedings, 1898.

Royal Colonial Institute, Londres :

Proceedings, vol. 29.

St. Louis Merchants' Exchange :

Report, Trade and Commerce, 1897-8.

San Francisco Chamber of Commerce :

Report, 1898-9.

Cité de Toronto :

Public Library Reports, 1894-97.
Chief Constable's Reports, 1886-1897.
Fire Department Report, 1898.
City Engineer's Reports, 1891-1894, 1896, 1897.
City Treasurer's Reports, 1891-1897.

Trinity University, Toronto :

Calendar for 1898-9.

Winnipeg Board of Trade :

Reports, 1884-1898.

Winnipeg Grain and Produce Exchange :

Reports to 1897.

Le Gouvernement de la République Argentine :

Maps of the Republic.

Le Gouvernement des Bahamas :

Laws, 1897-8.

Le Gouvernement des Barbades :

Laws, 1897-8.
Blue Book, 1897.

Le Gouvernement de la Colombie-Britannique :

Laws, 1898.
Journals of Assembly, 1898.
Offical Gazette, 1898.

Le Gouvernement du Cap de Bonne-Espérance :

Civil List, 1898.
Votes and Proceedings, 1898.
Annexures to Votes, 1898.
Minutes of Legislative Council, 1898.
Records of the Colony, vol. 3, 1779-1801.
Statistical Register, 1897.

L'Etat du Connecticut :

Documents, 1898.
Report Labour Statistics, 1898.
Law Reports, vols. 69-70.
Report of Agriculture, 1897.
Index to Special Laws.

Le Gouvernement fédéral :

Laws, 1898.
Sessional Papers, 1898.
Hansard, 1898.
Official Gazette, 1898.
Supreme Court Reports, vol. 17.
Johnson's Statistical Year Book, 1897.

Le Gouvernement de Grenade :

Blue Book, 1897.

Le Gouvernement de Hong-Kong :

Blue Book, 1897.
Sessional Papers, 1897.

Le Gouvernement impérial :

Statutes, 1898.
Lords Papers, 1898.
Commons Papers, 1898.
Tariff, 1898.
Hansard, 1898.
Foreign Office List, 1898.
British and Foreign State Papers, vols. 82-83.

Le Gouvernement de l'Inde :

Forest Administration in Burma, Report, 1896-97.
do in Assam, 1896-97.
do in Bengal, 1896-97.
do in Oudh, 1897.
Unrepealed Laws, 1834-1867.

L'Etat d'Iowa :

Labour Report, 1897.

L'Etat de la Jamaïque :

Handbook, 1898.
Blue Book, 1896-97, 1897-98.

L'Etat du Kansas :

Law Reports, vols. 57-58.
Court of Appeals, vol. 9.

Le Gouvernement des îles Sous le Vent :

Blue Book, 1897.

L'Etat du Maine :

Law Reports, vols. 90-91.
Register, 1898-99.
Labour Statistics Reports, 1897-98.
Maine at Gettysburg—Commissioner's Report, 1898.

Le Gouvernement du Manitoba :

Laws, 1898.
Assembly Journals, 1898.
Official Gazette, 1898.

L'Etat du Massachusetts :

Acts and Laws, 1802-3, 1898.
Public Documents, 1897, 12 vols.
Senate Journal, 1898.
House Journal, 1898.
Law Reports, vols. 169, 170.
Manual of the Court, 1898.

L'Etat du Michigan :

Acts, 1897, 1898.
Documents, 1895, 1896, 1897.
School Laws, 1898.
Law Reports, vols. 108-111.
Senate Journal, 1897, 1898.
House Journal, 1897, 1898.
Board of Health Report, 1896.
Departmental Reports, 1897-98.

Le Gouvernement du Nouveau-Brunswick :

Laws, 1898.
Assembly Journals, 1898.
Official Gazette, 1898.

Le Gouvernement de Terreneuve :

Laws, 1898.
Council Journals, 1896-1898.
Assembly Journals, 1897-98.
Blue Books, 1895-96.
Estimates, 1898-99.
Customs Tariff, 1898.

L'Etat du New-Hampshire :

Laws, 1897.
Sessional Reports, 1895–6.
Journals of both Houses, 1897.

L'Etat du New-Jersey :

Laws, 1898.
Legislative Documents, 1896–7.
Senate Journal, 1897–8.
Assembly Journal, 1897–8.
Law Reports, vol. 59.
Equity Reports, vol. 55.
Legislative Manual, 1898–99.
Watt's New Jersey Digest.
Geological Survey Reports, vol. 3, 1894.
Report Labour Statistics, 1897.

Le Gouvernement de la Nouvelle-Galles du Sud :

Statutes, 1898.
Coghlan, T. A., Wealth and Progress of N. S. Wales, 1895–6.
Journals, Leg. Council, 1897.
Debates, 1898.
Australasian Federal Convention Debates, 1897.
——————————Proceedings, 1897.
Statistical Register, 1896.
Wealth and Progress of 1896–7.

L'Etat de New-York :

Laws, 1898.
Assembly Documents, 1896–7, 37 vols.
Senate Documents, 1896–7, 15 vols.
———Journal, 1897–98.
Assembly Journals, 1897.
Law Reports, vols. 153–156.

L'Etat de New-York—Suite.

Supreme Court Reports, vols. 20–33.
State University Report, 1897.
" " Bulletin, 1898.
" Botanist's Report, 1895–7.
" Library Bulletins.
" Museum Bulletins, 1897–8.
" University Library Report, 1896–7.
Legislative Manual, 1898–1899.
Regents Report, vol. 110.
State Historian's Report, 1896.
Index to Laws, 1886–1896.
Report Extension Department, 1896.
Public Papers of Governor Tompkins' 2nd Annual Report Commissioners of Fisheries.
Fisheries, Game and Forest Commission, 1896.

Le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande:

Parliamentary Debates, vols. 87–102.
Index to Debates, vols. 97–100.
Council Journals, 1897.
Assembly Journals, 1897.
Appendix to Journals, 1897.
Mining Act, 1891.
Mineral and Mining Reports, 1896.
Census, 1896.
Statistics, 1896.

Le Gouvernement de la Nouvelle-Ecosse:

Laws, 1898.
Assembly Journals, 1898.
Official Gazette, 1898.
Debates, 1898.

Le Gouvernement d'Ontario:

Statutes, 1898.
Sessional Papers, 1897–98.
Assembly Journals, 1898.
Report of Loan Corporations, 1898.
Registration Report, 1896.

De l'Etat de Ohio:

Report Labour Statistics, 1897.

De l'Etat de Pensylvanie:

State Reports, vols., 182–185.
Superior Court Reports, vol. 5–6.
School Laws, 1897.
Documents, 1896.
Senate Journal, 1897.
House Journal, 1897.

Le Gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard:

Acts, 1898.
Official Gazette, 1898.
Assembly Journals, 1898.

Le Gouvernement de Québec :

Laws, 1897–98.
Council Journals, 1897–98.
Assembly Journals, 1897–98.
Sessional Papers, 1897.
Official Gazette, 1898.
Harbour Commissioners' Report, 1896--97.

Le Gouvernement de Queensland :

Acts, 1897.
Votes and Proceedings, 1897.

L'Etat du Rhode-Island :

Statistical Report, 1898.

Le Gouvernement de Ste-Lucie :

Ordinances, 1897.

Le Gouvernement de l'Australie du Sud :

Acts, 1897,
Debates, 1897.
Proceedings of Parliament, 1897.
Statistical Register, 1896.

Le Gouvernement de la Tasmanie :

Acts, 1886, 1894, 1897, 1898.
Index to Statutes to 1897.
Journals and Papers of Parliament, 1897.
Statistics of the Colony, 1896.
Walch's Almanac, 1898.
Crown Lands, 1898,
Debates of Australasian Federal Convention, 1897--98.
Proceedings Australasian Federal Convention, 1897--98.
Nowell, E. C., Relations between the two Houses of Parliament.

L'Etat du Texas :

Historical Association papers, 1897--98.

Le Gouvernement des Etats-Unis :

Executive and Sessional Papers to 1898. 90 vols.
Statutes at Large, 1893 1897.
Congressional Record, vols. 27-31.
Court of Claims Report, vols. 32-33.
Report of Finance, 1897, 1898.
" Fisheries, 1897.
" Fish Commission, 1896.
" National Board of Trade, 1897.
" Foreign Relations, 1897.
" Labour Commission, 1897.
" Geological Survey, 1897.
" Commissioner of Education, 1897.
" " Indian Affairs, 1897.
" War Department, Engineers, 1897.
" Smithsonian Institute, 1895.
" Vital Statistics Census, 1890.
" U. S. Committee of Ways and Means on Reciprocity, 1896.
' Commercial Relations, vols. 55-57.

Le Gouvernement des Etats-Unis—Fin.

Report of Brewers' Association, 1896.
" Commerce and Navigation, 1897.
" Bulletin of Labour, 1898.
" War of the Rebellion, vol. 53.
" Commerce between Canada and United States, 1898.
Decisions of the Comptroller of the Treasury, vol. 3.
Decisions of the Land Commissioner, vol. 25.
Venezuela, Counter Case of, in the Boundary Question, 4 vols.

Le Gouvernement de Victoria :

Acts, 1897.
Legislative Council Minutes, 1897.
Assembly Votes and Proceedings, 1897.
Parliamentary Debates, vols. 85-86.

L'Etat du Vermont :

Senate Journal, 1896.
House Journal, 1896.
Law Reports, vol. 69.
Gilman's Bibliography of Vermont.
Proceedings Vermont Historical Society.

LISTE DES OUVRAGES ENREGISTRÉS DÉPOSÉS À LA BIBLIOTHÈÈQUE DU PARLEMENT DEPUIS JANVIER 1898.

9688. Jésus Régnant Par Marie. (Livre.) M. l'Abbé F. H. Lavallée, Sherbrooke, Que., 7 janvier, 1898.
9689. The Ideal Life. By Henry Drummond. With Memorial Sketches by Ian Maclaren and W. Robertson Nicoll. Hodder & Stoughton, London, England January 7, 1898.
9690. The Law of Legislative Power in Canada. By A. H F. Lefroy, M.A., Toronto, Ont., January 7, 1898.
9691. Oral Lessons in French for Junior Classes. Teachers' Manual. (Part V.) By H. H. Curtis, Montreal, Que., January 7, 1898.
9692. Grafton's Exercises in Arithmetic. No. 3. F. E. Grafton & Sons, Montreal, Que., January 7, 1898.
9693. Grafton's Graded Arithmetic. Book IV. By E. W. Arthy. F. E. Grafton & Sons, Montreal Que., January 7, 1898.
9694. Special $12.00 Carbonette Ticket. Herbert Edward Simpson, Toronto, Ont., January 7, 1898.
9695. Facts about the Power Track Cleaner and Digger. F. H. Date, Manager of the Power Track Cleaner Co., Toronto, Ont., January 8, 1898.
9696. Oral Lessons in French for Junior Classes. (Part V.) By H. H. Curtis, Montreal, Que., January 8, 1898.
9697. The Circuit Guide—Spring Assizes, 1898. By George Allan Kingston, Toronto, Ont., January 10, 1898.
9698. Canada, An Encyclopædia of the Country. Edited by J. Castell Hopkins. Illustrated, Volume I. The Bradley-Garretson Company (Ltd.), Toronto, Ont January 10, 1898.
9699. Index to the Railway Act of Canada and Amendments. By Walter Vaughan. R. R. Cromarty, Toronto, Ont., January 10, 1898.

9700. Steps in the Phonic System. A Manual for the Use of Primary Teachers. By Anne E. Cullen and Christina C. Niven. The Copp, Clark Co., (Ltd.), Toronto, Ont., January 10, 1898.
9701. The Merchants' Exchange Book. (Issued by the Canadian Merchants' Exchange Company.) Frederick James Read, Chatham, Ont., January 12, 1898.
9702. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts.) February, 1898. The Butterick Publishing Co., (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., January 12, 1898.
9703. The Glass of Fashion up to date. (February, 1898.) The Butterick Publishing Co., (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., January 12, 1898.
9704. Metropolitan Fashions. (February, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., January 12, 1898.
9705. Offical Telephone Directory, Winnipeg and Selkirk, Manitoba, (December, 1897.) The Bell Telephone Company of Canada (Ltd.), Montreal, Que., January 12, 1898.
9706. Hughes' Renewal Interest Tables at 6 and 7 per cent per annum. Charles M. C. Hughes, Montreal, Que., January 13, 1898.
9707. Sabre Thrusts at Free Thought; or A Defence of Divine Inspiration. By Rev. W. W. Walker. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., January 15, 1898.
9708. The Province Map of The Klondyke. Second Edition. The Province Publishing Company (Ltd.), Victoria, B.C., January 19, 1898.
9709. Break the News to Mother. Words and Music by Chas. K. Harris. Arranged by Joseph Clauder. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., January 21, 1898.
9710. Revue Canadienne, janvier 1898. Alphonse Leclaire, Montréal, Qué., 21 janvier, 1898.
9711. Allen's Rule Scale for Schools (Mathematical scale). Thomas C. Allen, Halifax, N.S., January 24, 1898.
9712. Moonlight View of Red Mountain, at Rossland, British Columbia (Photo). G. M. Eddie, Rossland, B.C., January 25, 1898.
9713. Moonlight View of Spokane Mountain, at Rossland, British Columbia (Photo). G. M. Eddie, Rossland, B.C., January 25, 1898.
9714. The Science of Generation (Book). Clara Hodgins, London, Ont., January 26, 1898.
9715. A Table showing number of days from end of any month to end of any month. H. P. Dunbar Evans, Owen Sound, Ont., January 26, 1898.
9716. M. de la Colombière. Orateur Historique d'un Sermon Célèbre prononcé à Notre-Dame de Québec le novembre 5, 1690, à l'occasion de la levée du Siége de cette ville, et répété le octobre 25, 1711, à la nouvelle du désastre de la flotte anglaise sur les récifs de l'Ile-aux-Œufs, etc., etc. Par Earnest Myrand. Cadieux et Derome, Montréal, Qué., janvier 27, 1898.
9717. Raphael's Ranch. (Temporary Copyright.) Story published in "The Globe," Toronto. Louis Pendleton, Toronto, Ont., January 29, 1898.
9718. The Pocket Directory for the County of Simcoe, 1898. Samuel Wesley, Barrie, Ont., January 29, 1898.
9719. The Canadian Law List, 1898. Edited by H. R. Hardy. H. Cartwright, Toronto, Ont., January 31, 1898.
9720. On the Banks of the Wabash Far Away. (Song and Chorus.) Words and Music by Paul Dresser. Howley, Haviland & Co., New York, N.Y., U.S.A., January 31, 1898.
9721. Rose Maguire. Words by Thomas Rowley. Music by Harry Miller. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., February 1, 1898.
9722. Shepherd's Cradle Song. (Sleep, Baby, Sleep.) Words translated from the German. Music by Arthur Somervell. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, February 3, 1898.
9723. Boquet of Kindergarten and Primary Songs. (With Notes and Gestures.) Selby & Co., Toronto, Ont., February 3, 1898.

9724. Revue Canadienne. Février 1898. Alphonse Leclaire, Montréal, Qué., 4 février 1898.
9725. Snow Scene. (Showing Stern of H.M.S. *Pheaton* in Esquimalt Graving Dock.) J. W. Jones, Esquimalt, B.C., February 4, 1898.
9726. The Toronto City Directory, 1898. The Might Directory Co., of Toronto (Ltd), Toronto, Ont., February 7, 1898.
9727. Nuggets of Gold for Temperance Campaigns. By John M. Whyte, Toronto, Ont., February 7, 1898.
9728. Tables of Wages. (50 cents to $40 per week. 45 to 60 hours per week.) John S. Finch, Toronto, Ont., February 7, 1898.
9729. Rules of the Game of Kinto. George Foster, Leamington, Ont., February 10, 1898.
9730. I've got the Klondike Fever. Words by Lance Gill. Music by A. L. Shanks, M.D., Miami, Man., February 11, 1898.
9731. Pierre and His People. (Tales of the Far North.) By Gilbert Parker, London, England, February 10, 1898.
9732. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts.) March, 1898. The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., February 12, 1898.
9733. The Glass of Fashion up to Date. (March, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., February 12, 1898.
9734. Metropolitan Fashions. (March, 1898.) The Butterick Publishing Co., (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., February 12, 1898.
9735. The Dominion Law Index. (1867–1897.) Second Edition. By Harris H. Bligh Q.C., and Walter Todd, Ottawa, Ont., February 12, 1898.
9736. My Gal Has Gone an' Lef' Me. Words and Music by Edward W. Miller. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., February 15, 1898.
9737. The Knapp Roller Boat. (Photo.) William Thomson Freeland, Toronto, Ont., February 15, 1898.
9738. The Greatest Name in the World. By Rev. John W. McCallum. William Briggs, (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., February 16, 1898.
9739. Luciferianism ; or Satanism in English Freemasonry. (An Essay.) Part I. By L. Fouquet, O.M.I.. Calgary, Alberta, N.W.T., February 17, 1898.
9740. Club de Crosse le National, 1897–1898. (Groupe photographique.) Laprès et Lavergne, Montréal, Qué., 17 février, 1898.
9741. The Canadian Magazine. (January, 1898.) Ontario Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., February 17, 1898.
9742. The Canadian Magazine. (February, 1898.) Ontario Publishing Co., (Ltd), Toronto, Ont., February 17, 1898.
9743. The Men of the North. (Patriotic Song.) Words and Music by H. H. Godfrey, Toronto, Ont., February 18, 1898.
9744. Le Yukon et Son Or. (Livre.) Par Raoul Rinfret, Montréal, Que., 19 février, 1898.
9745. Simon Dale. By Anthony Hope. Frederick A. Stokes Co., New York, N.Y., U.S.A., February 19, 1898.
9746. The Might Directory Company's Reliable Street Guide of Toronto. The Might Directory Co. of Toronto (Ltd.), Toronto, Ont., February 21, 1898.
9747. Advertising Card *re* Kolona Pure Ceylon Tea. The Eby, Blain Co. (Ltd.), Toronto, Ont., February 21, 1898.
9748. English Cases. (Review published in *The Canada Law Journal*, Toronto, Ont.) (Temporary Copyright.) A. H. O'Brien, Ottawa, Ont., February 21, 1898.
9749. Fleurs d'Espagne. (Flowers of Spain.) Waltz, for piano, by M. Lineger, M. Edmondson and R. C. W. Lett, Ottawa, Ont., February 21, 1898.
9750. Granny Goggle's Jingles. (Booklet.) Cohen Bros., Toronto, Ont., February 22, 1898.

9751. Opening of new Parliament Buildings at Victoria, British Columbia, February 10, 1898. (Photograph marked No. 1.) J. W. Jones, Victoria, B.C., February 22, 1898.
9752. Opening of new Parliament Buildings at Victoria, British Columbia, February 10, 1898. (Photograph marked No. 2.) J. W. Jones, Victoria, B.C., February 22, 1898.
9753. Opening of New Parliament Buildings at Victoria, British Columbia, February 10, 1898. (Photograph marked No. 3.) J. W. Jones, Victoria, B.C., February 22, 1898.
9754. Opening of new Parliament Buildings at Victoria, British Columbia, February 10, 1898. Arrival of the Lieutenant-Governor and Suite. (Photograph marked No. 4.) J. W. Jones, Victoria, B.C., February 22, 1898.
9755. Opening of the new Parliament Buildings at Victoria, British Columbia, February 10, 1898. Guard of Honour. (Photograph marked No. 5.) J. W. Jones, Victoria, B.C., February 22, 1898.
9756. Opening of the new Parliament Buildings at Victoria, British Columbia, February 10, 1898. Guard of Honour. (Photograph marked No. 6.) J. W. Jones, Victoria, B.C., February 22, 1898.
9757. Love Thoughts Waltz. For Piano. By Arthur Pryor. Chas. O. Brokaw, St. Joseph, Missouri, U.S.A., February 24, 1898.
9758. Gridiron March. (Two-Step.) For Piano. By Arthur Pryor. Chas. O. Brokaw, St. Joseph, Missouri, U.S.A., February 24, 1898.
9759. Imogen Waltzes. For Piano. By H. O. Wheeler. Chas. O. Brokaw, St. Joseph, Missouri, U.S.A., February 24, 1898.
9760. Advertising Cheque *re* Every Day Soap. Wm. M. Thawley and Wm. C. Orton, Toronto, Ont., February 24, 1898.
9761. Dick Niven and His Horse Nobby. Lantern Slide Lecture, Teaching Kindness to Animals. By Annie G. Savigny, Toronto, Ont., February 24, 1898.
9762. The Yellow Hand. By Allen Upward. Story published in *The Herald*, Hamilton, Ont., and *The Telegraph*, St. John, N.B., (Temporary Copyright.) National Press Agency (Ltd.), London, England, February 24, 1898.
9763. Souvenir. Valse Brillante. Pour Piano. Par Mme. O. de Chavigny-Paré, Montréal, Qué., 24 février, 1898.
9764. What is the Value of Your Household Goods? (Inventory Book.) Geo. H. Roberts, Toronto, Ont., February 25, 1898.
9765. Truth and Fiction. (Book.) By Abel Yates, Deseronto, Ont., February 25, 1898.
9766. Un Drame au Labrador. Par Dr. Eugène Dick. (Roman Canadien Illustré.) Leprohon et Leprohon, Montréal Qué., 25 février, 1898.
9767. The Modern Want List. Chas. A. Holden, Merrickville, Ont., February 25, 1898.
9768. Vera March. (Two-Step.) By Ernest H. Allen, Kingston, Ont., February 26, 1898.
9769. The Monroe Doctrine and Other Addresses. By Alfred A. Stockton, St. John, N.B., February 26, 1898.
9770. Treasurers' Cash Book for School Boards. (Authorized by the Ontario Government.) The Queen, represented by the Attorney General of Ontario, February 28, 1898.
9771. Treasurers' Cash Book for School Sections. (Authorized by Ontario Government.) The Queen, represented by the Attorney General of Ontario, February 28, 1898.
9772. Ave Maria. Solo, avec accompagnement de Violon. Par. D. Franchère, Montréal, Qué., 28 février, 1898.
9773. The Knapp Roller Boat and its Inventor. (Photograph.) Wm. T. Freeland, Toronto, Ont., February 28, 1898.
9774. Klondikers Buying Miners' Licenses at Custom House, Victoria, British Columbia, February 21, 1898. (Photograph.) J. W. Jones, Victoria, B.C., February 28, 1898.

9775. The Canada Law Journal. Volume XXXIII. From January to December, 1897. A. H. O'Brien, Ottawa, Ont., February 28, 1898.
9776. My Love for Thee. (Song.) Words by M. L. B., Music by Maud Fairbairn. A. & S. Nordheimer, Toronto, Ont., March 1, 1898.
9777. International Valse. Par. C. Masson. Madame C. Masson-Caza, Montréal, Qué., 1er mars, 1898.
9778. At the Folies Bergères. By G. Wertheimer. (Photogravure.) Canadian Royal Art Union, (Ltd.) Montreal, Que., March 2, 1898.
9779. Girl With Sheep. By G. S. Truesdell. (Photogravure.) Canadian Royal Art Union (Ltd.,) Montreal, Que., March 2, 1898.
9780. Low Tide Britanny. By J. L. France. (Photogravure.) Canadian Royal Art Union (Ltd.,) Montreal, Que,, March 2, 1898.
9781. Pickpockets. By G. Gélibert. (Photogravure) Canadian Royal Art Union (Ltd.) Montreal, Que., March 2, 1898.
9782. Congratulation March. Two-Step.) By J. Bedford Campbell. Whaley, Royce & Co.. Toronto, Ont., March 2, 1898.
9783. Don't Ask me to Give up my Mother. Words by Raymond A.. Browne. Music by Monroe H. Rosenfeld. Chas. O. Brokaw, St. Joseph, Missouri, U.S.A., March 2, 1898.
9784. La Spaniola Waltz. For Piano. By Arthur Pryor. Chas. O. Brokaw, St. Joseph, Missouri, U.S.A., March 2, 1898.
9785. The Knapp Roller Boat. (Photogravure.) Wm. Thomson Freeland, Toronto, Ont., March 2, 1898.
9786. Order Memo. (Form.) Albert E. Jones, Toronto, Ont., trading as the Grocers Order Form Co., March 2, 1898.
9787. The Klondike Waltz. By Edouard Celestin Lemieux, Eganville, Ont., March 2, 1898.
9788. The Klondike ; Or the Experiences of a Winter in the Klondike. (A play) By W. S. Mitchell, Vancouver, B. C., March 2, 1898.
9789. Review of Historical Publications relating to Canada. Edited by George M. Wrong, M.A. (Volume II.) Publications of the year 1897. George M. Wrong, Toronto, Ont., March 3, 1898.
9790. Judith Moore. By Joanna E. Wood. Ontario Publishing Co. (Ltd.,) Toronto, Ont., March 4, 1898.
9791. The Canadian Magazine. (March 1898.) Ontario Publishing Co. (Ltd.,) Toronto, Ont., March 4, 1898.
9792. The Trail of the Sword. By Gilbert Parker, London, England, March 4, 1898.
9793. La Reuve Canadienne. (Mars 1898.) Alphonse Leclaire, Montréal, Qué., mars 4, 1898.
9794. A Treatise on the Insurance Law of Canada. (Embracing Fire, Life, Accident, Guarantee, Mutual Benefit, etc.) By Charles M. Holt, L.L.D. C. M. Holt and C. Theoret, Montreal, Que., March 4, 1898.
9795. A Study in Colour. (Photo.) Atkinson Brothers, Toronto, Ontario, March 5, 1898.
9796. All Coons Look Alike to Me. (Photo.) Atkinson Brothers, Toronto, Ont., March 5, 1898.
9797. Alligator Bait. (Photo.) Atkinson Brothers, Toronto, Ont., March 5, 1898.
9798. La Guide du Mineur. Par Raoul Rinfret, Montréal, Qué., 5 mars 1898.
9799. Alonzo. (A poem in three Cantos.) By Arago Easton, London Ont., March 5, 1898.
9800. The Homeland. (Song.) Words and Music by H. H. Godfrey, Toronto, Ont., March 5, 1898.
9801. Revue Générale de Pharmacie et d'Hygiàne Pratiques. Vol. I. No. 1. (Mars 1898.) Gaston de Werthemer, Montréal, Qué., 7 mars 1898.
9802. The History of the Orange Order. William Banks, Toronto, Ont., March 7, 1898.

9803. David Lyall's Love Story. By the Author of the Land 'O the Leal. The Copp, Clark Co. (Ltd.,) Toronto, Ont., March 8, 1898.
9804. Spring and Summer Catalogue, No. 40, 1898. The T. Eaton Co. (Ltd.,) Toronto, Ont., March 9, 1898.
9805. Ontario Practice Reports. By T. T. Rolph, Barrister-at-law and Reporter to the Court. J. F. Smith, Q.C., Editor. (Volume XVII.) The Law Society of Upper Canada, Toronto, Ont., March 9, 1898.
9806. The Canadian Men and Women of the Time. (A Hand-book of Canadian Biography.) Edited by Henry James Morgan, Barrister, First Edition. Albert Norton Proctor Morgan, Ottawa, Ont., March 10, 1898.
9807. The Leveque System of Book-keeping: Journal and Ledger Combined. Cyrille Leveque & Co. Toronto, Ont. March 10, 1898.
9808. A Social Reconstruction. By Capt. Jack. Story published in the Mail and Empire, Toronto, Ont. (Temporary Copyright.) John Innes, Toronto, Ont., March 11, 1898.
9809. The Klondike Official Guide. Prepared by Wm. Ogilvie, Astronomer, of the Department of the Interior. The Hunter Rose Co., (Ltd.), Toronto, Ont., March 11, 1898.
9810. The Imperial Record. (Coupon Book.) J. B. E. Poirier, Montreal, Que., March 11, 1898.
9811. Caligraphy: The new shorthand. By Anthony Malone, Garden Island, Ont., March 12, 1898.
9812. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts.) April, 1898. The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., March 12, 1898.
9813. The Glass of Fashion up to Date. (April, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., March 12, 1898.
9814. Metropolitan Fashions. April, 1898. The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., March 12, 1898.
9815. A History of the Dominion of Canada. By John B. Calkin, M.A. A. & W. MacKinlay, Halifax, N.S., March 12, 1898.
9816. Sweet Dreams of the Past. For Piano. By Christina E. Johnson, Montreal, Que., March 12, 1898.
9817. Civil Code of Lower Canada. By Henry J. Kavanagh, Q.C., John Lovell & Son, Montreal, Que., March 12, 1898.
9818. Guide Book to the Old Favourite Spa, Caledonia Springs, Ontario. The Grand Hotel Company of Caledonia Springs (Ltd.), Caledonia Springs, Ont., March 14, 1898.
9819. The General Usage as to the Waters, Baths, and Living at Caledonia Springs, Ont. (Card.) The Grand Hotel Company of Caledonia Springs, (Ltd.), Caledonia Springs, Ont., March 14, 1898.
9820. The Dominion Short-horn Herd Book. (Volume X.) The Dominion Short-horn Breeders' Association, Toronto, Ont., March 14, 1898.
9821. The Dominion Short-horn Herd Book. (Volume XI.) The Dominion Short-horn Breeders' Association, Toronto, Ont., March 14, 1898.
9822. The Dominion Short-horn Herd Book, (Volume XII.) The Dominion Short horn Breeders' Association, Toronto, Ont., March 14, 1898.
9823. The Dominion Short-horn Herd-book. (Volume XIII.) The Dominion Short-horn Breeders' Association, Toronto, Ont., March 14, 1898.
9824. Dinah's Two-Step. By L. Lowry. Verrall & Draper, Toronto, Ont., March 14, 1898.
9825. Tally-ho Two-Step. By J. A. LeBarge. Verrall & Draper, Toronto, Ont., March 14, 1898.
9826. I'm a Peach. Words and Music by Theo. A. Metz. Verrall & Draper, Toronto, Ont., March 14, 1898.
9827. Little Cotton Dolly. Plantation Lullaby. Words by Richard Henry Buck. Music by Adam Geibel. Verrall & Draper, Toronto, Ont., March 14, 1898.

9828. Bon Accord March. By Alton N. Heller. A. & S. Nordheimer, Toronto, Ont., March 14, 1898.

9829. The Reapers' Song. Poem by W. V. B. Thompson. Music by Frederick L. Lawrence. Thompson & Lawrence, of Montreal, Que., and Leipzig, Germany, respectively, March 14, 1898.

9830. Map showing the Yukon River and Klondyke Districts, (North-west Territories of Canada) and approaches thereto. Compiled by Charles Sparkes Lott, Calgary, N.W.T., March 14, 1898.

9831. Méthode de Plain-Chant. Par Etienne Legaré. (Deuxième Edition.) J. A. Langlais et Fils, Québec, Qué., 14 mars, 1898.

9832. F. A. Knapp, B.C.L. (Photo.) Wm. T. Freeland, Toronto, Ont., 16th March, 1898.

9833. Portrait Painting of Sir Isaac Brock, K.B. John W. L. Forster, Toronto, Ont., March 17, 1898.

9834. Annual Catalogue and Treatise on the Diseases affecting Fruit Trees, Vegetables, etc., and their Remedies. Wm. H. Heard, London, Ont., March 18, 1898.

9835. Sketch Map of the Overland Route to the Yukon from Ashcroft, British Columbia. Compiled by direction of Hon. Chief Commissioner Land and Works Department, Victoria, B.C. Herbert Llwellyn Roberts, Ashcroft, B.C., March 21, 1898.

9836. Map of Lakes of Muskoka. Toronto Lithographing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., March 21, 1898.

9837. Photograph of the Opuntia Missonriensis. (Flower.) Marked A. Geraldine Moodie, Maple Creek, N.W.T., March 21, 1898.

9838. Photograph of the Mentzelia Decapetala. (Flower.) Marked B. Geraldine Moodie, Maple Creek, N.W.T., March 21, 1898.

9839. Photograph of the Mentzelia Decapetala. (Flower.) Marked C. Geraldine Moodie, Maple Creek, N.W.T., March 21, 1898.

9840. Come Back, Babe. Words by John E. Turton. Music by Arthur L. E. Davies. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., March 21, 1898.

9841. Appeal of Yukon Miners to the Dominion of Canada. M. Landreville, A. E. Wills and Edward J. Livernash, Dawson, N.W.T., March 21, 1898.

9842. Luciferianism, or Satanism in English Freemasonry. (An Essay.) Part II. By L. Fouquet, O.M.I., Calgary, Alberta, N.W.T., March 23, 1898.

9843. The Dominion Legal Chart, 1898. Henry Cartwright, Toronto, Ont., March, 25, 1898.

9844. Head Troubles and their Causes. By Prof. F. J. L. Cavanagh, Phrenologist, Toronto, Ont., March 26, 1898.

9845. Queen's Gavotte. By Prof. E. N. Linton. Music by Prof. Valentine. Edmund N. Linton, Ottawa, Ont., March 28, 1898.

9846. A Series of Photographs Illustrating the Anatomy of the Horse and Dog by the Method of Frozen Preparations and Sections. Edward Pardoe Coulman, Toronto, Ont., March 28, 1898.

9847. Titania and Oberon from Shakespeare's 'A Midsummer Night's Dream.' Specially arranged for representation with the Mendelssohn music. By F. A. Dixon, Ottawa, Ont., March 28, 1898.

9848. Culture et Préparation du Tabac. (Seconde édition.) Par le Docteur G. LaRoque, Québec, Qué., 29 mars 1898.

9849. Reports of Cases Decided in the Court of Appeal during the Year 1897. Volume XXIV. The Law Society of Upper Canada, Toronto, Ont., March 30, 1898.

9850. Souvenir de Rideau Hall. Valse pour Piano, par Elmina Davis. L. Philippe Grenier, Québec, Qué., 30 mars 1898.

9851. The Gin Mill Primer. By J. W. Bengough. Wm. Briggs (Book Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., March 31, 1898.

9852. Weekly Business Bulletin, Toronto, March 26, 1898. Henry Ashman, Toronto, Ont., March 31, 1898.

9853. The Newcombe Triumphal March of Progress. Composed by Carl Julian. O. Newcombe & Co., Toronto, Ont., March 31, 1898.
9854. Handy Alphabetical Bible Index. (Folder.) Wm. Ward Simpson, Brantford, Ont., April 1, 1898.
9855. Whats in a name? (Folder.) Wm. Ward Simpson, Brantford, Ont., April 1, 1898.
9856. Statement Form. Fred O. C. Brown, Windsor, Ont., April 1, 1898.
9857. Lessons in English for the pupils of the Common Schools. By G. R. Marshall and Wm. Kennedy. (Nova Scotia Schools series.) A. & W. MacKinley Halifax, N.S., April 1, 1898.
9858. La Revue Canadienne. (Avril 1898). Alphonse Leclaire, Montréal, Qué., 1er Avril 1898.
9859. The Knapp Roller Boat and its Inventor. (Photo.) Wm. Thompson Freeland, Toronto, Ont., April 2, 1898.
9860. Mammy's Little Blue Grass Honey. Words by Deamor R. Drake, Music by H. O. Wheeler. Chas. O. Brokaw, St. Joseph, Missouri, U.S.A., April 4, 1898.
9861. Memories. Words and Music by Herbert Jenner. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., April 4, 1898.
9862. Say You'll be True. Words and Music by Alexander S. Groves. Geo. Willig & Co., Baltimore, Maryland, U.S.A., April 4, 1898.
9863. A Romany of the Snows. (An Adventurer of the North.) By Gilbert Parker, London, England, April 4, 1898.
9864. The Old Testament its Own Defence. (Being a reply to The Old Testament Vindicated.) By Joseph S. Cook, B.D., Ph.D. William Briggs, (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., April 5, 1898.
9865. The Davies Counter Check and Bank Cheque Protection System. C. J. W. Davies, Montreal, Que., April 5, 1898.
9866. Song of the Reaper. Words by A. E. McFarlane, Music by Edmund Hardy. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, (Limited), London, England, April 5, 1898.
9867. The Diamond Jubilee Through the perfecscope. (Book.) Underwood and Underwood, Toronto, Ont., April 6, 1898.
9868. The Dove Memorial. (Engraving). The Memorial Printing and Lithographing Co., London, Ont., April 6, 1898.
9869. The Honourable Sir Charles Tupper, Bart., C.B., G.C.M.G. (Photo.) Lancefield, Abell Co., Ottawa, Ont., April 6, 1898.
9870. Wolfville. By Alfred Henry Lewis. (Dan Quin.) Illustrated by Frederic Remington. George N. Morang, Toronto, Ont., April 9, 1898.
9871. The Housekeeper's Friend. (Labels.) Charles Robertson, Toronto, Ont., April 12, 1898.
9872. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts.) May, 1898. The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., April 12, 1898.
9873. The Glass of Fashion up to Date. (May, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., April 12, 1898.
9874. Metropolitan Fashions. (May, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., April 12, 1898.
9875. Mrs. Falchion. By Gilbert Parker, London, England, 12th April, 1898.
9876. Year Book and Clergy List of the Church of England in the Dominion of Canada, 1898. Joseph P. Clougher, Toronto, Ont., April 12, 1898.
9877. The Ontario Reports. Volume XXVIII. The Law Society of Upper Canada, Toronto, Ont., April 12, 1898.
9878. The Bulletin Assessment Life Insurance Chart, 1898. The Bulletin Publishing Company of Toronto (Ltd.), Toronto, Ont., April 12, 1898.
9879. L'honorable Sir Adolphe Chapleau, K.C.M.G., C.R., LL.D., C.P. (Portrait Lithographié.) G. A. Nantel, Montréal, Qué., 12 avril 1898.

9880. Histoire de la Province Eclésiastique d'Ottawa et de la Colonisation dans la Vallée de l'Ottawa. (En deux volumes.) Par le Rév. P. Alexis, de Barbezieux, Capucin, Ottawa, Ont., 12 avril, 1898.
9881. The Stenographer's and Typewriter's Companion. (Vol. I. No. 1, April, 1898.) Robert Goltman and A. Marks, Montreal, Que., April 13, 1898.
9882. Lunenburg. March. By Alfred H. Morash, Lunenburg, N.S., April 14, 1898.
9883. The Perfection Benefit Ticket Folio. Archibald H. Brintnell, Toronto, Ont., April 14, 1898.
9884. Glimpses of the Unseen. A Study of Dreams, Premonitions, Prayer and Remarkable Answers, Hypnotism, Spiritualism, Telepathy, Apparitions, Unexplained Psychical Phenomena, &c., &c. Editor: Rev. Principal Austin, D.D. Introduction by Rev. E. J. Badgley, LL.D. Bradley-Garretson Co. (Ltd.), Toronto, Ont., April 14, 1898.
9885. The Cashier's Daily Certificate. Charles John Beal, London, Ont., April 15, 1898.
9886. Trading Stamps. Issued by the Dominion Trading Stamp Company. Baldwin C. Hubbell, Marmora, Ont., April 15, 1898.
9887. Fire and Frost. (Book.) Ethelbert F. H. Cross, Toronto, Ont., April 15, 1898.
9888. The Business Guide, or Safe Methods of Business. By J. E. Hansford, LL.B. (Klondyke Edition.) J. L. Nichols & Co., Toronto, Ont., April 15, 1898.)
9889. Catalogue of Safford Florence Radiators, Safford Carpet Foot Radiators, and Safford Radiator Parts. The Toronto Radiator Manufacturing Co., (Ltd.), Toronto, Ont., April 15, 1898.
9890. Catalogue of Safford Ideal Ventilating Radiators. The Toronto Radiator Manufacturing Co. (Ltd.) Toronto, Ont., April 15, 1898.
9891. Magnificat and Nunc Dimittis. (In the Key of B-Flat.) By J. Cunningham Stewart. Mrs. J. Cunningham Stewart, Ottawa, Ont., April 18, 1898.
9892. Trading Stamp Directory. Issued by the Dominion Trading Stamp Company. Baldwin C. Hubbell, Marmora, Ont., April 18, 1898.
9893. The Standard Bearer. By S. R. Crockett. D. Appleton & Co., New York, N.Y., U.S.A., April 18, 1898.
9894. Mining Map of Christina Lake and Sheep Creek, British Columbia. (Scale: 1 mile=1 inch.) J. M. Otoole, Rossland, B.C., April 19, 1898.
9895. Come now. (Sacred Song.) Words by G. W. Armstrong. Music by Charles E. Wheeler. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, April 19, 1898.
9896. Never alone. (Sacred Song.) Words Anonymous. Arranged by W. A. Hemphill. Accompaniment by M. E. Bullock. A. & S. Nordheimer, Toronto, Ont., April 19, 1898.
9897. Violette. Waltz, for Piano. By Chasse Stickland. A. & S. Nordheimer Toronto, Ont., April 19, 1898.
9898. Calderon's Building Works Daily Report. (Form.) Alfred M. Calderon, Ottawa, Ont. April 19, 1898.
9899. Map of New Westminster District. By Albert J. Hill, M.A. Lowenberg, Harris & Co., Victoria, B.C., April 20, 1898.
9900. The Civil Code of Lower Canada. By Robert Stanley Weir, D.C.L. Camille Theoret, Montreal, Que., April 21, 1898.
9901. La Revue Légale. Tome II. N.S. (1896.) Camille Theoret, Montréal, Qué., 21 avril 1898.
9902. La Revue Légale. Tome III. N.S. (1897.) Camille Theoret, Montréal, Qué., 21 avril 1898.
9903. La Revue de Jurisprudence; ou, Recueil de Decisions des Divers Tribunaux de la Province de Québec. Volume III. (1897) Camille Theoret, Montréal, Qué., 21 Avril, 1898.
9904. Spring and Summer Price List No. 14, 1898. The S. Carsley Co., (Ltd.) Montreal, Que., April 22, 1898.

9905. Le Cardinal Alex. Taschereau. (Portait photographié d'après F. De Federicis.) Albert Ferland, Montréal, Que., 26 avril 1898.
9906. Hughes' Savings Bank Interest, $2\frac{1}{2}$ per cent. (Card.) Chas. M. C. Hughes, Montreal, Que., April 28, 1898.
9907. Index to Railway Legislation of the Dominion of Canada from 1867 to 1897, Inclusive. Compiled by J. E. W. Currier, Ottawa, Ont., April 29, 1898.
9908. Educational Review Supplementary Readings : Canadian History. (No. 1, March, 1897.) George U. Hay, St. John N.B., April 29, 1898.
9909. Circular *re* The Identification and Protective Company of Canada, (Ltd.) George Isaac Goddard, Montreal, Que., April 30, 1898.
9910. Wyndham's Daughter. A story of To-day. By Annie S. Swan. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., May 2, 1898.
9911. La vie de Joseph François Perrault. Surnommé le Père de l'Education du Peuple Canadien. Ouvrage illustré. P.-B. Casgrain, Québec, Qué., 2 mai 1898.
9912. Spanish-American War map. George Bishop, Montreal, Que., May 2, 1898.
9913. "Rossland Miner." Map of Rossland, British Columbia. John Henry Dempster Ferguson, Rossland, B.C., May 2, 1898.
9914. Life and Times of the Right Honourable W. E. Gladstone, on the "Scaife System." (Chart.) The Comparative Synoptical Chart Co., Ltd., Victoria, B.C., May 3, 1898.
9915. La Revue Canadienne. (Mai 1898.) Alphonse Leclaire, Montréal, Qué., 3 mai 1898.
9916. Québec. (Card.) The Toronto Lithographing Company., Toronto, Ont., May 3, 1898.
9917. Quebec. A. (Card.) The Toronto Lithographing Co., Toronto, Ont., May 3, 1898.
9918. Niagara Falls. (Card.) The Toronto Lithographing Co., Toronto, Ont., May 3, 1898.
9919. Niagara Falls. A. (Card.) The Toronto Lithographing Co., Toronto, Ont., May 3, 1898.
9920. Montreal. (Card.) The Toronto Lithographing Co., Toronto, Ont., May 3, 1898.
9921. Montreal. A. (Card.) The Toronto Lithographing Co., Toronto, Ont., May 3, 1898.
9922. Muskoka. (Card.) The Toronto Lithographing Co., Toronto, Ont., May 3, 1898.
9923. Muskoka. A. (Card.) The Toronto Lithographing Co., Toronto, Ont., May 3, 1898.
9924. Ottawa. (Card.) The Toronto Lithographing Co., Toronto, Ont., May 3, 1898.
9925. Rules for playing the Puzzle "Wheels in your Head." Albert C. Keedwell, Toronto, Ont., May 3, 1898.
9926. Le moteur Centripète. (Livre.) Par Eraste d'Odet d'Orsonnens, Hull, Qué., 5 mai 1898.
9927. Beautiful Minas Bay. Song and Chorus. Words and Music by C. F. Rathbone, Horton Landing, N.S., May 5, 1898.
9928. The Cuban Question on the "Scaife System." (Chart.) The Comparative Synoptical Chart Company, Ltd., Victoria, B.C., May 6, 1898.
9929. The Stenographer's and Typewriter's Companion. Vol. I., No. 2, May, 1898. R. Goltman and A. Marks, Montreal, Que., May 7, 1898.
9930. Papers read before the Engineering Society of the School of Practical Science, Toronto, No. XI., 1897-98. (Book.) The Engineering Society of the School of Practical Science, Toronto, Ont., May 7, 1898.
9931. The Translation of a Savage. By Gilbert Parker, London, England May 7, 1898.
9932. Introduction, by James L. Hughes, to the Study of Children and their School Training. By Francis Warner, M.D. (Lond.) George N. Morang, Toronto, Ont., May 7, 1898.
9933. National Unity. March for Piano. By Harry U. Layton. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., May 9, 1898.

9834. The Old St. Lawrence. March or Two-Step. By F. H. Fulford. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., May 9, 1898.
9935. Le Père Lefebvre et l'Acadie. Par Pascal Poirier, Shédiac, N.B., 9 mai 1898.
9936. The Making of the Canadian West. By Rev. R. G. MacBeth, M.A. Wm. Briggs (Book Steward of the Methodist Book and Publishing House). Toronto, Ont., May 10, 1898.
9937. Underground Railroad. Drama by B. F. Dorsey, Toronto, Ont., May 10, 1898.
9938. The Canadian Annual Digest (1897). By Chas. H. Masters and Chas. Morse, LL.B., Ottawa, Ont., May 10, 1898.
9939. Canadian Commercial Arithmetic. (Third Edition.) Compiled and Edited by Clarke Moses and R. C. Cheswright. C. A. Bengough, Toronto, Ont., May 11, 1898.
9940. Cycle of Prayer of the General Missionary Society, the Women's Missionary Society, Epworth Leagues and Sunday Schools of the Methodist Church, Canada. (Leaflet.) Annie L. Ogden, Toronto. Ont., May 11, 1898.
9941. Jubilee History of Thorold. John H. Thomson, Thorold, Ont., 11th May, 1898.
9942. Visit to Canada of England's Greatest Military Band under the leadership of Lieut. Dan. Godfrey, R.A.M. C. A. E. Harris, Ottawa Ont., May 11, 1898.
9943. Revue Générale de Médecine de Pharmacie et d'Hygiène Pratiques. (Avril 1898.) Gaston de Werthemer, Montréal, Qué., 12 mai 1898.
9444. The Delineator. (A journal of Fashion, Culture and Fine Arts, June, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., May 13, 1898.
9945. The Glass of Fashion up to Date. (June, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S., May 13, 1898.
9946. Metropolitan Fashions. (June, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., May 13, 1898.
9947. A Souvenir of Musical Toronto. (Second Annual Issue, 1898-1899.) H. H. Godfrey, Toronto, Ont., May 13, 1898.
9948. Map of the City of Montreal. Bishop Engraving and Printing Co., Montreal, Que., May 16, 1898.
9949. Monseigneur Paul Bruchési : Archevêque de Montréal. (Photographie buste.) Laprès et Lavergne, Montréal, Québec, 17 mai 1898.
9950. Le Pays de l'Erable. Chant National. Paroles et Musique de H. H. Godfrey. Traduit de l'Anglais par Ed. P. Couture. H. H. Godfrey, Toronto, Ont., May 20, 1898.
9951. The Roaring Game. Words and Music by C. J. Wolfe, Rapid City, Man., May 20, 1898.
9952. A Happy Young Family of Three. Words and Music by Wilfred Charles Trahers, London, Ont., May 20, 1898.
9953. Wheat Map of the Province of Manitoba, Canada, 1897. The Tribune Publishing Co., Winnipeg, Man., May 20, 1898.
9954. Canadian Summer Resort Guide, 1898. (Fifth Edition.) Frederick Smily, Toronto, Ont., May 20, 1898.
9955. Lecture à Haute Voix. (Cours Supérieur.) La Congrégation de Notre-Dame, Montréal, Qué., 21 mai 1898.
9956. The Esmeralda Waltzes. By Carl De Rossa. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, (Limited), London, England, May 21, 1898.
9957. Canada and its Capital. By Hon. J. D. Edgar, Q.C., M.P., Speaker, Commons of Canada. George N. Morang, Toronto, Ont., May 21, 1898.
9958. Book of the Victorian Era Ball. Given at Toronto on the twenty-eighth of December, MDCCCXCVII. James Mavor, Toronto, Ont., May 23, 1898.
9959. Ye Ancient Colony. March. By L. Marie St. Aubyn. Miss Elizabeth M. Tobin, St. John's, Newfoundland, May 23, 1898.
9960. Victoria Waltz. By L. Marie St. Aubyn. Miss Elizabeth M. Tobin, St. John's, Newfoundland, May 23, 1898.

9961. Le Scapulaire de Notre-Dame de Mont-Carmel. Par M. le Chanoine Savaria, Longue-Pointe, Qué., 25 mai 1898.
9962. The Dominion Home Cook Book and Cyclopedia of Recipes. (Third Edition.) By Anne Clark. J. L. Nichols & Co., Toronto, Ont., May 25, 1898.
9963. Mother's Last Words; or, You must not go, Jack. Song, Words and Music, by William J. White. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., May 25, 1898.
9964. Little Dolly Daydream. Words and Music by Leslie Stewart. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London England, May 26, 1898.
9965. Twilight Reverie. For Piano. By Hilda Ruse. Whaley, Royce & Co., Toronto Ont., May 28, 1898.
9966. Musical Ritual for use in Lodges of Ancient Free and Accepted Masons. Dedicated to the M. W. Bro. Wm. Gibson, M.P., Grand Master, and Officers of the Grand Lodge of Canada. Arranged by Charles Philip Sparling, Toronto, Ont., May 28, 1898.
9967. Gold Dust, How to Find It and How to Mine It. James Arthur Thompson, Vancouver, B.C., May 30, 1898.
9968. Official Baseball Schedule, Eastern League, 1898. Ed. Mack, Toronto, Ont,, May 31, 1898.
9969. Canadian Criminal Cases Annotated. Edited by W. J. Tremear. Vol. I. Part I. R. R. Cromarty, Toronto, Ont., May 31, 1898.
9970. Faces That Follow. By Mrs. E. M. Mason. William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., June 1, 1898.
9971. The Life and Work of W. K. Snider, G. T. R. Conductor. By the Rev. D. W. Snider; also Sermons and Lecture. With Introduction by Rev. W. S. Griffin, D.D. William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., June 1, 1898.
9972. As in a Mirror. By Mrs. G. R. Alden, "Pansy." William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., June 1, 1898.
9973. Cyclist's Road Map of Western Ontario. (Scale: 8 miles = 1 inch.) Joseph Lloyd, Toronto, Ont., June 2, 1898.
9974. A Dream of Paradise. (Song.) Words by Claude Lyttleton. Music by Hamilton Gray. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, June 2, 1898.
9975. The Heavenly Song. Words by Claude Lyttleton. Music by Hamilton Gray. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, June 2, 1898.
9976. The Street Car Ticket Exchange Coupon System. (Chart, System and Coupon.) George Anderson and Charles William Horne, Toronto, Ont., June 2, 1898.
9977. The Flewellyn Curriculum and Transposing Musical Chart. T. G. Flewellyn, Ottawa, Ont., June 2, 1898.
9978. Modern Vertical Writer. The London Printing and Lithographing Company (Ltd.), London, Ont., June 3, 1898.
9979. Private Post Card *re* Britannia and Columbia. James Crockett Wilson, Montreal, Que., June 3, 1898.
9980. Private Post Card *re* Britannia. James Crockett Wilson, Montreal, Que., June 3, 1898.
9981. Private Post Card *re* the Union Jack. James Crockett Wilson, Montreal, Que., June 3, 1898.
9982. Private Post Card *re* the Stars and Stripes. James Crockett Wilson, Montreal, Que., June 3, 1898.
9983. The Stenographer's Companion. (Vol. 1, No. 3, June, 1898.) R. Goltman, Montreal, Que., June 3, 1898.
9984. Woman: Maiden, Wife and Mother. (Illustrated.) Special Preface by the Countess of Aberdeen, LL.D., and an Introduction by Miss Frances E. Willard. Edited by Rev. B. F. Austin, M.A., B.D. The Bradley-Garretson Company (Ltd.), Toronto, Ont., June 6, 1898.

9985. Canada: An Encyclopædia of the Country. Edited by J. Castell Hopkins. (Illustrated) Vol. II. The Bradley-Garretson Company (Ltd.), Toronto, Ont., June 6, 1898.
9986. Our Silent Salesman. (Condensed Catalogue and Price-List of Musical Instruments and Trimmings for same.) Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., June 6, 1898.
9987. Maritime Provinces Road Book. J. M. Barnes, St. John, N.B., June 8, 1898.
9988. Student's Clinical Case Book. (In use at the Royal Victoria Hospital, Montreal.) E. M. Renouf, Montreal, Que., June 8, 1898.
9989. The Priceless Gift. (Song.) Words by Alison Dene. Music by Hamilton Gray. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, June 9, 1898.
9990. Toronto; or, The Pride of The North, Words and Music by H. H. Godfrey. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., June 10, 1898.
9991. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts. July, 1898.) The Butterick Publishing Company (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., June 11, 1898.
9992. The Glass of Fashion Up to Date. (July, 1898.) The Butterick Publishing Company (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., June 11, 1898.
9993. Metropolitan Fashions. (July, 1898.) The Butterick Publishing Company (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., June 11, 1898.
9994. The Land of Lanoraie. (A Canadian Legend.) By Richard Griffin Starke, Westmount, near Montreal, Que., June 11, 1898.
9995. The Golden Pathway. (Song.) Words by Arthur St. Ives. Music by Hamilton Gray. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, June 13, 1898.
9996. The Land of Home (Song.) Words by Edward Teschemacher. Music by Hamilton Gray. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, June 13, 1898.
9997. Star of the Desert. Song with Violin Accompaniment. Words by George A. Binnie. Music by Theo. Bonheur. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, June 13, 1898.
9998. L'Indicateur de Québec et Lévis, 1898-99. Boulanger & Marcotte, Quebec, Que., June 13, 1898.
9999. Revised Book of Designs of Assessment Notices. R. D. Richardson & Co., Winnipeg, Man., June 14, 1898.
10000. The Meyers' Supply Card. (Private Post Card.) The Bulletin Publishing Company of Toronto (Ltd.), Toronto, Ont., June 15, 1898.
10001. London Musical. (Book.) The London Printing and Lithographing Company, (Ltd.), London, Ont., June 17, 1898.
10002. Groupe Photographique des Révérends Péres Franciscians avec Monseigneur Bruchési au Centre. Laprès et Lavergne, Montreal, Que., juin 17, 1898.
10003. View of the City of Vancouver, British Columbia. Edwards Bros., Vancouver, B.C., June 18, 1898.
10004. The Canadian Magazine. (April, 1898.) Ontario Publishing Co., (Ltd.), Toronto, Ont., June 18, 1898.
10005. The Canadian Magazine. (May 1898.) Ontario Publishing Co., (Ltd.), Toronto, Ont., June 18, 1898.
10006. The Canadian Magazine. (June 1898.) Ontario Publishing Co., (Ltd.), Toronto, Ont., June 18, 1898.
10007. Two Cities. (Song.) Words by Alison Dene, Music by Hamilton Gray. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, (Ltd.), London, England, June 20, 1898.
10008. He shall give His angels charge. (Song.) Words by Stanley Rivers. Music by Hamilton Gray. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, (Ltd.), London, England, June 20, 1898.

10009. Insurance Plans of Alexandria, Alfred, Avonmore, Carp, Fort William, Hamilton, Volume I ; Manotick, North Gower, Plantagenet, Rat Portage, St. Eugene, Toronto, Volume VI ; and Williamstown, in Ontario. Charles Edward Goad, Montreal, Que., June 21, 1898.

10010. Insurance Plans of Brandon, Carman, Holland, Manitou, Morden, Pilot Mound, Portage La Prairie, Rapid City, and Treherne, in Manitoba. Charles Edward Goad, Montreal, Que., June 21, 1898.

10011. Insurance Plans of Aylmer, Bellerive, Coteau Landing, Gatineau Point, Gracefield, Maniwaki, Montebello, Montreal, North West Extension, Quyon, Rigaud, St. Andrews, St. Gabriel de Brandon, Shawville, and Wakefield, in Quebec. Charles Edward Goad, Montreal, Que., June 21, 1898.

10012. Insurance Plans of Bear River, Hantsport, Lawrencetown, Middleton, Oxford, Tatamagouche, and Wolfville, in Nova Scotia ; Crapaud, Tignish, and Tyne Valley, in Prince Edward Island. Charles Edward Goad, Montreal, Que., June 21, 1898.

10013. Brantford. (Card.) The Toronto Lithographing Co., (Ltd.), Toronto, Ont., June 21, 1898.

10014. Gananoque. (Card.) The Toronto Lithographing Co., (Ltd.), Toronto, Ont., June 21, 1898.

10015. St. John, N.B. (Card.) The Toronto Lithographing Co., (Ltd.), Toronto, Ont., June 21, 1898.

10016. Toronto. (Card.) The Toronto Lithographing Co., (Ltd.). Toronto, Ont., June 21, 1898.

10017. Toronto. (A.) (Card.) The Toronto Lithographing Co., (Ltd.), Toronto, Ont., June 21, 1898.

10018. Toronto (Industrial Exhibition.) (Card.) The Toronto Lithographing Co., (Ltd.), Toronto, Ont., June 21, 1898.

10019. Winnipeg. (Card.) The Toronto Lithographing Co., (Ltd.), Toronto, Ont., June 21, 1898.

10020. The Second Letter of Baruch. (A Translation from the Syriac.) By the Right Rev. William Carpenter Bompas, D.D., Bishop of Selkirk. R. D. Richardson & Co., Winnipeg, Man., June 23, 1898.

10021. Sweetheart Loo. (Two-Step.) By Louis Field. Louise Sanfield Macdonald, Lancaster, Ont., June 23, 1898.

10022. The Common Sense Collecting System. John Enoch Thompson, Toronto, Ont., June 25, 1898.

10023. A Friend in Need is a Friend Indeed. (Health Hints). Thomas Simpson, M.D., Montreal, Que., June 25, 1898.

10024. On Connait l'Ami au Besoin. (Conseils de Santé.) Thomas Simpson, M.D., Montréal, Qué., 25 juin 1898.

10025. The Maine Disaster. Words and Music by John Gilheeney, Newton Robinson, Ont., June 25, 1898.

10026. Directions for Using Dr. William's Pink Pills for Pale People. (Circular.) G. T. Fulford & Co., Brockville, Ont., June 28, 1898.

10027. Official Telephone Directory District of Eastern Ontario, June, 1898. The Bell Telephone Company of Canada (Ltd.), Montreal, Que., June 28, 1898.

10028. A Canadian's Toast. (Patriotic Song and Chorus.) Words and Music by Jas. Fax. Arranged by Arthur Blakely. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, June 28, 1898.

10029. Timely Hints ; or What to Do Until the Doctor Comes. (Chart.) Alfred Hewett, Toronto, Ont., June 30, 1898.

10030. John Marmaduke. A Romance of the English Invasion of Ireland in 1649. By Samuel Harden Church. The Copp, Clark Co., Ltd.), Toronto, Ont., June 30, 1898.

10031. One Pang of Sorrow. (Song.) Words and Music. By Bianco. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., July 2, 1898.

10032. Rupert of Hentzau. By Anthony Hope. Henry Holt & Co., New York, N.Y., U.S.A., July 2, 1898.
10033. Combination Photograph of the Earl and Countess of Aberdeen. Alfred G. Walford, Montreal, Que., July 5, 1898.
10034. Combination Photograph of the late Honourable W. E. Gladstone. Alfred G. Walford, Montreal, Que., July 5, 1898.
10035. The Stenographer's Companion. (Vol. I. No. 4. July, 1898.) Robert Goltman, Montreal, Que., July 5, 1898.
10036. McAlpine's Saint John City Directory, 1898-99. Thomas H. McAlpine, St. John, N.B., July 6, 1898.
10037. The Canadian Magazine. (July, 1898.) Ontario Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., July 7, 1898.)
10038. Alex. W. Grant's Private Combination Cable Code. Alexander Wink Grant, Montreal, Que., July 7, 1898.
10039. Silent Fortune Teller. (Chart.) Alonzo E. Dupell, Brooklyn, New York, N.Y., U.S.A., July 8, 1898.
10040. Victoria. (Military Chorus. Words by Arthur Weir. Music by Louisa Morrison. Miss Louisa Morrison, Montreal, Que., July 9, 1898.
10041. The Corona. (Photo.) William Thomson Freeland, Toronto, Ont., July 9, 1898.
10042. Canadian Live Stock Annual and Gentleman's Year Book. The Canadian Year Book Co., Toronto, Ont., July 11, 1898.
10043. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts, August, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., July 12, 1898.
10044. The Glass of Fashion up to Date. (August, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., July 12, 1898.
10045. Metropolitan Fashions. (August, 1898. The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., July 12, 1898.
10046. The Traders' Business House Directory. Archibald H. Brintnell, Toronto, Ont., July 14, 1898.
10047. Ontarian Families. Genealogies of United Empire Loyalist, and other Pioneer Families of Upper Canada. Vol. II. Edward Marion Chadwick, Barrister, Toronto, Ont., July 14, 1898.
10048. Official Telephone Directory, District of Southern Quebec, July, 1898. The Bell Telephone Company of Canada, (Ltd.), Montreal, Que., July 14, 1898.
10049. Dau Society Blue Book for Montreal, Elite Family Directory, Club Membership, 1898. Dau Publishing Co., Montreal, Que., July 14, 1898.
10050. The New Brunswick Magazine. (July, 1898.) William Kilby Reynolds, St. John, N.B., July 14, 1898.
10051. Photograph of R. N. Johnston. (Oarsman.) A. Edwards Brothers, Vancouver, B.C., July 14, 1898.
10052. Photograph of R. N. Johnston. (Oarsman.) B. Edwards Brothers, Vancouver, B.C., July 14, 1898.
10053. Photograph of J. Gaudaur. (Oarsman.) Edwards Brothers, Vancouver, B.C., July 14, 1898.
10054. La Caisse Général. Fonds de Pension, Montréal, 1898. (Circulaire.) Oscar Guyon dit Lemoine, Montréal, Qué., 15 juillet 1898.
10055. Our Lady of the Sunshine. Midsummer Annual, 1898. George N. Morang, Toronto, Ont., July 15, 1898.
10056. The Duplex Flag, or One Aim, One Purpose. (Poem.) By Ralph Mayne-Reade. Ralph Mayne-Reade. Quebec, Que., July 19, 1898.
10057. South Eastern Portion of East and West Kootenay (Map.) William Stewart Drewry, Vancouver, B.C., July 20, 1898.
10058. The Conflict of Laws in the Province of Quebec. By E. Lafleur. Camille Theoret, Montreal, Que., July 20, 1898.

10059. Authorized Book-keeping Exercises for Public School Leaving and Form One High School Examinations. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., July 20, 1898.
10060. The Victorian Readers. Fourth Reader. The W. J. Gage Co. (Ltd.), and The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., July 20, 1898.
10061. An Elementary Treatise on Arithmetic. For use in the Public and Model Schools of Ontario. By Wilson Taylor, B.A. William Briggs, Toronto, Ont., July 21, 1898.
10062. Makers of Methodism. By W. H. Withrow. William Briggs, Toronto, Ont., July 21, 1898.
10063. Sunday School Outlines. Being Normal Studies for Teachers' Meetings, Normal Classes, Normal Institutes, Young People's Societies, and Individual Students. By W. Bowman Tucker, M.A., Ph. D. William Briggs, Toronto, Ont., July 21, 1898.
10064. An Anglo-American Alliance for Friendship and Defence. (Picture.) The Standard Art Co., Toronto, Ont., July 22, 1898.
10065. The Victorian Readers. Fifth Book. The Copp, Clark Co. (Ltd.) and the W. J. Gage Co. (Ltd.), Toronto, Ont., July 22, 1898.
10066. A. Very Interesting Selection of Important Mathematical Problems with Solutions. Designed as an Appendix or Supplement to Arithmetic and Mensuration. By A. Doyle. Andrew Doyle, Ottawa, Ont., July 22, 1898.
10067. The Law of Mines in Canada. By William David McPherson, and John Murray Clark, M.A., LL.B. The Carswell Co. (Ltd.), William David McPherson and John Murray Clark, Toronto, Ont., July 26, 1898.
10068. The Origin and Services of the Prince of Wales Regiment. By Captain Ernest J. Chambers. Lieut.-Col. Thomas Page Butler, Montreal, Que., July 27, 1898.
10069. Grand Pré, A Sketch of the Acadian occupation of the Shores of the Basin of Minas. By John Frederic Herbin, B.A. William Briggs, Toronto, Ont., July 28, 1898.
10070. Two Poems. (The Canadian Home and Home of the Sweet Maple Tree.) By William Skippon. William Skippon, Toronto, Ont., July 28, 1898.
10071. Quebec Law Index. Harris H. Bligh, Ottawa, Ont., July 29, 1898.
10072. Victorian Readers. Second Book. The Copp, Clark Co. (Ltd.), and the W. J. Gage Co. (Ltd.), Toronto, Ont., July 30, 1898.
10073. Foster's Toronto Blue Book and Home Directory, 1898. J. G. Foster & Co., Toronto, Ont., July 30, 1898.
10074. The Canadian Magazine. (August, 1898.) The Ontario Publishing Co. Ltd., Toronto, Ont., July 30, 1898.
10075. The Angler's Guide to Eastern Canada. By E. T. D. Chambers, Quebec, Que., August 2, 1898.
10076. At the Launching of the Toronto. (Set 1, No. 1.) Photo. William Thomson Freeland, Toronto, Ont., August 2, 1898.
10077. At the Launching of the Toronto. (Set 1, No. 2.) Photo. William Thomson Freeland, Toronto, Ont., August 2, 1898.
10078. At the Launching of the Toronto. (Set 1, No. 3.) Photo. William Thomson Freeland, Toronto, Ont., August 2, 1898.
10079. At the Launching of the Toronto. (Set 1, No. 4.) Photo. William Thomson Freeland, Toronto Ont., August 2, 1898.
10080. At the Launching of the Toronto. (Set 2, No. 1.) Photo. William Thomson Freeland, Toronto, Ont., August 2, 1898.
10081. At the Luanching of the Toronto. (Set 2, No. 2.) Photo. William Thomson Freeland, Toronto, Ont., August 2, 1898.
10082. At the Launching of the Toronto. (Set 2, No. 3.) Photo. William Thomson Freeland, Toronto, Ont., August 2, 1898.
10083. At the Launching of the Toronto. (Set 2, No. 4.) Photo. William Thomson Freeland, Toronto, Ont., August 2, 1898.

10084. At the Launching of the Toronto. (Set 2, No. 5.) Photo. William Thomson Freeland, Toronto, Ont., August 2, 1898.
10085. The Legends of the St. Lawrence. By Sir James McPherson Lemoine, F.R.S.C., Sillery, near Quebec, August 2, 1898.
10086. Life and Work of Mr. Gladstone. By J. Castell Hopkins. The Bradley-Garretson Co. (Ltd.), Toronto, Ont., August 2, 1898.
10087. Manuel de Prières et de Cantiques. A l'usage de la Jeunesse, par un Prêtre de la Congrégation des Frères de Saint-Vincent-de-Paul. Alexandre Nunevais, Québec, Qué., 2 août, 1898.
10088. The Stenographer's Companion. (Vol. 1, No. 5, August 5, 1898.) R. Goltman, Montreal, Que., August 2, 1898.
10089. The Soldiers of the Queen. (Song.) By Leslie Stuart. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, August 3, 1898.
10090. Canada, O! Why Will Ye Roam in Foreign Lands. (Song.) Words by Eloise A. Skimings. Music by Lieut. R. Skimings, G.G.A. Miss Eloise A. Skimings, Toronto, Ont., August 5, 1898.
10091. Groupe Photographique du Clergé du Diocèse de Montréal. Laprès et Lavergne, Montréal, Qué., 8 août, 1898.
10092. Hand Reading. (Chart.) Alonzo E. Dupell, 1055, Broadway, Brooklyn, New York, U.S.A., August 8, 1898.
10093. Educational Review Supplementary Readings, Canadian History. Number Two, June, 1898.) George U. Hay, St. John, N.B., August 8, 1898.
10094. Les Ribaud. Une Idylle de 37. Par Ernest Choquette. Saint-Hilaire de Rouville, Qué., 8 août, 1898.
10095. McAlpine's Halifax City Directory, 1898–99. H. M. McAlpine, Halifax, N.S., August 9, 1898.
10096. Hughes' Supplementary Interest Tables. Charles M. C. Hughes, Montreal, Que., August 9, 1898.
10097. O! Give Thanks Unto the Lord. (Anthem for Harvest-tide) By Albert Ham, Mus. Doc. F.R.C.O. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, (Ltd.), London, England, August 9, 1898.
10098. Code Municipal de la Province de Québec. Annoté. Textes Français et Anglais. Par I.-E. Bédard, C.R. I.-E. Bédard, Québec, et C. Théoret, Montréal, Qué., 9 août, 1898.
10099. Dance of the Spooks. (Musical composition.) By R. Peggio. Arranged by A. W. Hughes. W. H. Billing, Toronto, Ont., August 10, 1898.
10100. Official Telephone Directory, City of Montreal and Suburbs. The Bell Telephone Company of Canada (Ltd.), Montreal, Que., August 10, 1898.
10101. The Scot: At Home and Abroad. Being the substance of a lecture delivered by the Scottish Canadian Poet, John Imrie. Imrie, Graham & Company, Toronto, Ont., August 12, 1898.
10102. First Edition of the Book of Life, by John Gruenbeck. John Gruenbeck, Winona, County of Wentworth, Ont., August 12, 1898.
10103. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts, September, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., August, 1898.
10104. The Glass of Fashion up to Date. (September, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., August 12, 1898.
10105. Metropolitan Fashions. (September, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., August 12, 1898.
10106. A School History of Canada for the Use of Young Students in the Province of Quebec. Translated from the French of F. X. Toussaint, Professor of the Laval Normal School. C. Darveau, Quebec, Que., August 12 1898.
10107 Consumption Cured, by one who has come through it. Mrs. Elizabeth Kuchenmaster, Forest, Ont., August 13, 1898.
10108. Essays for the Times. Studies of Eminent Men and Important Living Questions, by Rev. E. H. Dewart, D.D. William Briggs, Toronto, Ont., August 13, 1898.

10109. Commodore Dewey's March. (Musical Composition.) By Paul Kruger. W. H. Billing, Toronto, Ont., August 13, 1898.
10110. Surrendered. (Song.) Words and Music by Bianco. Whaley, Royce & Company, Toronto, Ont., August 13, 1898.
10111. The Monster of the Deep. (Song.) Words and Music by Bianco. Whaley, Royce & Company, Toronto, Ont., August 13, 1898.
10112. Harbored. (Song.) Words and Music by Bianco. Whaley, Royce & Company, Toronto, Ont., August 13, 1898.
10113. Saddle my Horse. (Song.) Words and Music by Bianco. Whaley, Royce & Company, Toronto, Ont., August, 13, 1898.
10114. My Heart's Ablaze. (Song). Words and Music by Bianco. Whaley, Royce & Company, Toronto, Ont., August 13, 1898.
10115. True and False or A Tale of the Klondike. By Byron C. Tapley. Byron C. Tapley, St. John, N.B., August 15th, 1898.
10116. Victorian Readers: Third Book. The W. J. Gage Company (Ltd.), and The Copp, Clark Company (Ltd.), Toronto, Ont., August 15, 1898.
10117. Canada: An Encyclopædia of the Country. Edited by J. Castell Hopkins. (Illustrated.) Volume III. The Bradley-Garretson Company (Ltd.), Toronto, Ont., August 17, 1898.
10118. Trading Stamp Directory: London Edition. Baldwin C. Hubble, Marmora, Ont., August 18, 1898.
10119. Trading Stamp Directory: Toronto Edition. Baldwin C. Hubble, Marmora, Ont., August 18, 1898.
10120. Trading Stamp Directory: Brantford Edition. Baldwin C. Hubble, Marmora, Ont., August 18, 1898.
10121. The Trading Stamp System. (Forms.) Baldwin C. Hubble, Marmora, Ont., August, 18, 1898.
10122. Victorian Readers: First Book—First Part. The W. J. Gage Company (Ltd.), and The Copp, Clark Company (Ltd.), Toronto, Ont., August 19, 1898.
10123. Victorian Readers: First Book—Second Part. The W. J. Gage Co. (Ltd.), and The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., August 19, 1898.
10124. L'Art de Dire: Traité de Lecture et de Récitation. Adjutor Rivard, Québec, Qué., août 20, 1898.
10125. March of the Rough Riders. By Paul Kruger. W. H. Billing, Toronto, Ont., August 20, 1898.
10126. Elementary Phonetic. By A. W. But. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., August 20, 1898.
10127. Select Poems. (Being the Literature prescribed for the Junior Matriculation (Third Form) Examination, 1899. Edited with Introduction, Notes and Appendix. By W. J. Alexander. The Copp, Clark Co. (Ltd.) Toronto, Ont., August 20, 1898.
10128. Fall and Winter Catalogue: No. 41, 1898. The T. Eaton Co. (Ltd.), Toronto, Ont., August 22, 1898.
10129. Ottawa and Gatineau Railway March. By H. Alice Allen-Heeney, Chelsea, Que, August 22, 1898.
10130. Public School Domestic Science. By Mrs. J. Hoodless. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., August 25, 1898.
10131. The Electoral Map of British Columbia. The Province Publishing Company (Limited Liability), Vancouver, B.C., August 25, 1898.
10132. Select Poems of Wordsworth,—Scott's Lady of the Lake. Edited with Introductions and Annotations, by Frederick Henry Sykes, M.A., Ph.D. The W. J. Gage Co. (Ltd.), Toronto, Ont., August 26, 1898.
10133. Agriculture. By Charles C. James, M.A. George N. Morang, Toronto, Ont., August 27, 1898.
10134. Insurance Plan of the City of Quebec, Volume I. Charles Edward Goad, Montreal, Que., August 29, 1898.

10135. High School Cadet Drill Manual. Arranged by W. Bennett Munro, M.A., LL.B. The Copp, Clarke Co. (Ltd.), Toronto, Ont., August 30, 1898.
10136. Bust of Archbishop Walsh. Sculptured by Hamilton MacCarthy, A.R.C.A. The Canadian Fine Arts Publishing Co., Toronto, Ont., August 31, 1898.
10137. Reports of the Decisions of the Referees Appointed for the Purpose of the Drainage Laws, and of the Court of Appeal for Ontario, in Cases where the Referees' Decisions have been Appealed from, as well as of some Important Decisions of the Courts Relative to the Drainage Laws. By Alfred Henry Clarke and Edmund I. Scully, Windsor, Ont., August 31, 1898.
10138. Mariani. (Valse Brillante.) By Emile LaRue, Montreal, Que., September 2, 1898.
10139. Oral Lessons in French for Junior Classes. (Part I.) By H. H. Curtis, Montreal, Que., September 3, 1898.
10140. The History of Canada. By William Kingsford, L.L.D., F.R.S.C., Volume X. (1836-1841.) With map. William Kingsford, Ottawa, Ont., September 6, 1898.
10141. The Military Maiden. (March and Two-Step.) By H. O. Wheeler. Charles O. Brokaw, St. Joseph, Missouri, U.S.A., September 6, 1898.
10142. The Stenographer's Companion. (Vol. I, No. 6, September, 1898.) Robert Goltman, Montreal, Que., September 6, 1898.
10143. International Conference, Held at Quebec, 1898. (Photograph.) M. A. Montminy & Co., Quebec, Que., September 7, 1898.
10144. Capital March. (Two-Step.) By W. H. Hodgins. Amey & Hodgins, Toronto, Ont., September 7, 1898.
10145. Island City March. (Two-Step.) By W. Spencer Jones. Amey & Hodgins, Toronto, Ont., September 7, 1898.
10146. Oriental Waltzes. By W. H. Hodgins. Amey & Hodgins, Toronto. Ont., September 7, 1898.
10147. Junior Language Lessons for First, Second and Third Classes. By George E. Henderson, Charles G. Fraser and George A. Fraser. George E. Henderson and Charles G Fraser, Toronto ; and George A. Fraser, Hawkesville, Ont., September 9, 1898.
10148. Exercises in Composition, for Fourth and Fifth Classes. By George E. Henderson, Charles G. Fraser and George A. Fraser. George E. Henderson and Charles G. Fraser, Toronto ; and George A. Fraser, Hawkesville, Ont., September 9, 1898.
10149. Inscribed Stone, Number One. Discovered by the late Dr. Richard Fletcher, between A.D., 1809 and 1818, at Fletcher's Point, West side of Yarmouth Harbour, Nova Scotia. Drawn by R. Balfour Brown. (Picture.) John Murray Lawson, Yarmouth, N.S., September 9, 1898.
10150. Inscribed Stone, Number Two. Found lying face downwards, half buried in mud, on the beach at Jeffrey's Point, west side of Yarmouth Harbour, Nova Scotia, discovered by Mr. James Jeffrey, in 1897, similar to the Fletcher Stone ; these stones were one mile apart. Drawn by R. Balfour Brown. (Picture.) John Murray Lawson, Yarmouth, N.S., September 9, 1898.
10151. Nouveau Cours De Langue Anglaise. Selon la Méthode d'Ollendorff. C. O. Beauchemin et Fils, Montréal, Qué., 9 septembre, 1898.
10152. Mescall's up-to-date short cut in Figures and Expert Calculator, for Business Purposes. John Mescall, Montreal, Que., September 10, 1898.
10153. Traité De Calcul Mental. Par F. E. Juneau. J. A. Langlais et Fils, Québec, Qué., 10 septembre 1898.
10154. The Charlatan March. By John Philip Sousa. A. & S. Nordheimer, Toronto, Ont., September 12, 1898.
10155. The Delineator. A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts, October, 1898. The Butterick Publishing Co., (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A. September 12, 1898.

10156. The Glass of Fashion up-to-date. October, 1898. The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., September 12, 1898.
10157. Metropolitan Fashions. October, 1898. The Butterick Publishing Co., (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., September 12, 1898.
10158. Meet Me, Love, Oh, Meet Me. (Song.) Words by Leontine Stanfield. Music by Reginald de Koven ; Op. 142. A. & S. Nordheimer, Toronto, Ont., September 13, 1898.
10159. Rhapsodie. (Song.) English words by Jacques Ahrem. Music by Reginald de Koven. A. & S. Nordheimer, Toronto, Ont., September 13, 1898.
10160. Under The Moonlight. (Waltzes.) By Reginald de Koven, Op. 140. A. & S. Nordheimer, Toronto, Ont., September 13, 1898.
10161. Stories of Starland. By Mary Procter. George N. Morang, Toronto, Ont., September 13, 1898-
10162. The Trespasser. By Gilbert Parker, London, England, September 14, 1898.
10163. Dear College Chums. Words and Music by Charles K. Harris. Arranged by Jos. Clauder. Charles K. Harris, Milwaukee, Wisconsin, U.S.A., September 15, 1898.
10164. Ottawa City Directory 1898-99. The Might Directory Company of Toronto (Limited), Toronto, Ont., September 16, 1898.
10165. The Inventor and Patentee's Record. (Toronto Patent Agency.) James Arthur McMurtry, Toronto, Ont., September 16, 1898.
10166. Marche Des Clairons. Par Emile E. Paré. The Imperial Music Publishing House, Toronto, Ont., September 17, 1898.
10167. The Canadian Magazine. (September, 1898.) The Ontario Publishing Co., (Limited), Toronto, Ont., September 19, 1898.
10168. Exercises in Grammar. By G. E. Henderson, Geo A. Fraser and Chas. G. Fraser. The Educational Publishing Company, Toronto, Ont., September 23, 1898.
10169. Rules, Directions and Illustration *re* The Royal Game of Victoria or Victorian Draughts. By R. H. Dunn. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., September 23, 1898.
10170. Rules, Directions and Illustration *re* Game Entitled, Spider and Fly. By Mrs. L. Taylor. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., September 23, 1898.
10171. Rules, Directions and Illustration *re* Game Entitled, Chalet Building Blocks. By Wm Gregg. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., September 23. 1898.
10172. Medd's New and Abbreviated Tailor System of Dress Cutting. J. Goodson Medd, Clinton, Ont., September 24, 1898.
10173. The Inventor's Help. Marion & Marion, Montreal, Que., September 26, 1898.
10174. Canadian Counterfeit Detector and Insolvent Bank List. (Chart.) J. C. Macklin, Toronto, Ont., September 26, 1898.
10175. The Jolly Huntsman Waltzes. By Wm. Polla. The Imperial Music Publishing House, Toronto, Ont., September 27, 1898.
10176. Laundry Ledger. George Henry Lanigan, Hamilton, Ont., September 28, 1898.
10177. Photograph of His Excellency Lord Aberdeen. Stephen J. Thompson, Vancouver, B.C., September 28, 1898.
10178. Photograph of Her Excellency Lady Aberdeen. Stephen J. Thompson, Vancouver, B.C., September 28, 1898.
10179. Map of Central District of Cariboo. The Province Publishing Company, (Limited Liability), Victoria, B.C., September 28, 1898.
10180. The Annual Canadian Catalogue of Books, 1896. By W. R. Haight, Toronto, Ont., September 28, 1898.
10181. Converse with The King. (Fourth Edition. Revised and enlarged.) By Rev. W. H. Porter, M.A., Brantford, Ont., September 30, 1898.
10182. The Day's Work. By Rudyard Kipling, London, England, October 1, 1898.
10183. How to Use the Little Schoolmaster. (Directions for Game.) Franklin W. Fraser, Toronto, Ont., October 1, 1898.

10184. Backward Glances. (Book.) By Thomas B. Smith, Windsor, N.S., October 1, 1898.
10185. The Stenographer's Companion. Vol. I. Number 7, October, 1898. Robert Goltman, Montreal, Que., October 3, 1898.
10186. The Young Buglers. A Tale of the Peninsular War. By G. A. Henty. Griffith, Farran, Browne & Co. (Ltd.), London, England, October 3, 1898.
10187. The Young Franc-Tireurs, and their Adventures in the Franco-Prussian War. By G. A. Henty. Griffith, Farran, Browne & Co., (Ltd.), London, England, October 3, 1898.
10188. The Young Colonists. A Story of the Zulu and Boer Wars. By G. A. Henty. Blackie & Son (Ltd.), Glasgow, Scotland, October 3, 1898.
10189. Culture et industrie du tabac. Par Louis V. Labelle, St. Jaques de L'Achigan, Qué., October 4, 1898.
10190. Painting of His Eminence, The Late Cardinal A. E. Taschereau. Robert J. Wickenden, Quebec, Que., October 4, 1898.
10191. Painting of His Grace, Louis Nazaire Bégin, Archbishop of Quebec. Robert J. Wickenden, Quebec, Que., October 4, 1898.
10192. John Splendid. The Tale of a Poor Gentleman and the Little Wars of Lorn. By Neil Munro. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., October 5, 1898.
10193. La Caisse Générale,—Fonds de Pension. (Assurance sur la Vie.) Oscar Guyon *dit* LeMoine, Montréal, Qué., 5 octobre 1898.
10194. Lovell's Improved Labour-Saving Trial Balance Book. Robert James Lovell, Toronto, Ont., October 6, 1898.
10195. A Pot of Gold. The Rainbow Song. Words by Frank Lawson. Music by E. Roselle. Henry J. Jones & Co., London, Ont., October 8, 1898.
10196. The Toboggan Calender Holder. (Photo.) May Fitzgibbon, Orangeville, Ont., October 8, 1898.
10197. Common Sense and Nonsense. Applied to the Treatment of Woollens and Flannels in the Wash. (Circular.) A. W. Dingman, Toronto, Ont., October 8, 1898.
10198. At A Georgia Camp Meeting. A characteristic March. By Kerry Mills. F. A. Mills, New York, N.Y., U.S.A., October 10, 1898.
10199. Trésor Des Ames Dévotes. Augmenté des Offices et Prières propres aux Différentes Congrégations. Edouard Sicard de Carufel, Trois-Rivières, Qué., 10 octobre 1898.
10200. La Wanda March. By Mae Farmer, Hamilton, Ont., October 11, 1898.
10201. Mighty Lord of Calvary. Words by William H. Gardiner. Music by J. L. Gilbert. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., October 11, 1898.
10202. Bungalow Dance. By H. O. Wheeler. Charles O. Brokaw, St. Joseph, Missouri, U.S.A., October 11, 1898.
10203. Gunagathon,—Uterine Tonic. (Pamphlet.) The Canadian Gunagathon Co., Toronto, Ont., October 11, 1898.
10204. Victorian Quick March. By J. Riviere. James Lindsay, London, Ont., October 12, 1898.
10205. The Guide. A Manual for the Canadian Militia. (Infantry.) Fifth edition, Revised, 1898. Compiled by Lieut.-Col. W. D. Otter. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, October 12, 1898.
10206. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts.) November, 1898. The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., October 12, 1898.
10207. The Glass of Fashion up to Date, (November, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., October 12, 1898.
10208. Metropolitan Fashions. (November, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., October 12, 1898.
10209. Stories of the Maple Land. Tales of the Early Days of Canada for Children. By Katherine A. Young. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., October 13, 1898.

10210. Catalogue No. 61. Fall and Winter, 1898–99. The Robert Simpson Co. (Ltd.), Toronto, Ont., October 15, 1898.
10211. The Wonderful Century. Its Successes and its Failures. By Alfred Russel Wallace. George N. Morang, Toronto, Ont., October 17, 1898.
10212. Steam Navigation and its Relation to the Commerce of Canada and the United States. By James Croil. William Briggs, Toronto, Ont., October 17, 1898.
10213. Quinze Cents Abréviations Sténographiques. (Greffées sur l'alphabet Duployé.) Denis R. Perrault, Montréal, Qué., 17 octobre, 1898.
10214. Second Groupe des Membres de la Conférence Internationale. Photographie. M. A. Montigny et Cie, Québec, Qué., 17 octobre 1898.
10215. Assessment Act, Public Schools Act and Separate School Act. Condensed and classified. By Arthur L. Wilson, M.A , Toronto, Ont., October 18, 1898.
10216. Pathfinding on Plain and Prairie. Stirring Scenes of Life in the Canadian North-west. By John McDougall. With illustrations by J. E. Laughlin. William Briggs, Toronto, Ont., October 19, 1898.
10217. Dreams of the First and Twentieth Centuries. By Annie Wigmore, London, Ont., October 19, 1898.
10218. Tekla. A Romance of Love and War. By Robert Barr. Geo. N. Morang, Toronto, Ont., October 20, 1898.
10219. Mass of the Sacred Heart. For Soprano or Contralto. By J. A. Fowler. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., October 20, 1898.
10220. The Canadian Magazine. October, 1898. The Ontario Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., October 20, 1898.
10221. The Battle of the Strong. A Romance of Two Nations. By Gilbert Parker, London, Eng., October 21, 1898.
10222. English Phonography. Complete Court Reporting Style in Eight Lessons. By William Whitney Todd, Chicago, Illinois, U.S.A., October 24, 1898.
10223. Price List No. 16. Fall and Winter, 1898. The S. Carsley Co. (Ltd.), Montreal, Que., October 24, 1898.
10224. Anita Waltz, with Vocal Refrain. By Alberta Holden. Ernest J. Aney and William H. Hodgins, Toronto, Ont., October 24, 1898.
10225. Canadian Anthem, Canadian Marching Song, and other Poems. Published in The Prince Albert Advocate and London Graphic. (Temporary Copyright.) John Joyce, Prince Albert, N.W.T., October 24, 1898.
10226. Love. By J. W. Longley, D.C.L. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., October 26, 1898.
10227. The Uncalled. A. Novel. By Paul Laurence Dunbar. Geo. N. Morang, Toronto, Ont., October 25, 1898.
10228. The Farmers' Record Book. W. H. Hay, Ottawa, Ont., October 25, 1898.
10229. Trading Stamp Directory, Ottawa Edition. Issued by the Dominion Trading Stamp Company. Baldwin C. Hubbell, Marmora, Ont., October 26, 1898.
10230. Trading Stamp Directory, St. Catharines Edition. Issued by the Dominion Trading Stamp Company. Baldwin C. Hubbell, Marmora, Ont., October 26, 1898.
10231. Trading Stamp Directory, Kingston Edition. Issued by the Dominion Trading Stamp Company. Baldwin C. Hubbell, Marmora, Ont., October 26, 1898.
10232. Trading Stamp Directory, Brockville Edition. Issued by the Dominion Trading Stamp Company. Baldwin C. Hubbell, Marmora, Ont., October 26, 1898.
10233. Official Telephone Directory, District of Northern Quebec, October, 1893. The Bell Telephone Company of Canada (Ltd.), Montreal, Que., October 26, 1898.
10234. Sir Roger de Coverley. Papers from The Spectator, by Joseph Addison. With Introduction and notes. T. C. Allen & Co., Halifax N.S., October 28, 1898.
10235. Milton's Poems : L'Allegro, Il Penseroso, Comus and Lycidas. With Introduction and notes, by A. Cameron. T. C. Allen & Co., Halifax, N.S., October 28, 1898.
10236. Milton. An Essay, by Thomas Babington Macaulay. Edited for use in Schools, with Text, Notes, Questions and Introduction, by David Soloan, B.A. T. C. Allen & Co., Halifax, N.S., October 28, 1898.

10237. Christmas Catalogue, 1898. The T. Eaton Co. (Ltd.), Toronto, Ont., October 29, 1898.

10238. The Red Axe. By S. R. Crockett. With Illustrations by Frank Richards. Harper & Bros., New York, N.Y., U.S.A., October 31, 1898.

10239. Pluralité des Mondes Habités. Considérée au Point de Vue Négatif. Par l'Abbé F. X. Burque, Fort-Kent, Maine, U.S.A., octobre 31, 1898.

10240. Upper Canada Sketches. By Thomas Conant, Oshawa, Ont., October 31, 1898.

10241. The Waiter Girl. Song and Chorus. Words and Music by Lorenzo Clarke. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, (Ltd.), London, England. October 31, 1898.

10242. Offences under the Liquor License Act, R.S.O., 1897, Chap, 245. Also a List of Cases decided thereon. By George Frederick Jelfs. The Toronto Law Book and Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., November 2, 1898.

10243. Practice forms in Proceedings under the Rules of Practice and Procedure of the Supreme Court of Judicature for Ontario, the Surrogate Court Rules, the Statutes of Ontario and the Statutes of the Dominion of Canada. By Edwin Bell, LL.B., and Herbert Langell Dunn, B.A., of Chatham and Toronto, respectively, November 3, 1898.

10244. Thrift Prospectus. The Sun Life Assurance Company of Canada, Montreal, Que., November 3, 1898.

10245. Black Rock. A Tale of the Selkirks. By Ralph Connor. The Westminster Co. (Ltd.), Toronto, Ont., November 3, 1898.

10246. Useful Hints for the Cyclist. The Massey Press, Toronto, Ont., November 4, 1898.

10247. Apparition du Divin Enfant Jésus à Saint-Antoine de Padoue. (Maquette). Henri Médéric Leblanc, Montréal, Qué., 4 novembre 1898.

10248. The Stenographer's Companion. Vol. I., No. 8, November, 1898. Robert Goltman, Montreal, Que., November 4, 1898.

10249. The Canadian Militia, 1898. From a painting by A. H. Hider. (Supplement to The Christmas Globe.) The Globe Printing Co., Toronto, Ont., November 5, 1898.

10250. I. O. F. Pocket Register. Compiled by Wellington Wallace, Toronto, Ont., November 7, 1898.

10251. Gunagathon Health Book. The Canadian Gunagathon Co., Toronto. Ont., November 7, 1898.

10252. The Jolly Drummer. March and Two-Step. By W. H. Hodgins, Amey & Hodgins, Toronto, Ont., November 7, 1898.

10253. The Story of a Dark Plot; or, Tyranny on the Frontier.. By A.L.O.E. W. W. Smith, Sutton, Que., November 7, 1898.

10254. The March of the Highland Brigade. Song. Words by Ebenezer Bain. Music by Cathcart Wallace. Ebenezer Bain, Montreal, Que., November 9, 1898.

10255. Security Envelope—File Check System. (Envelope and slip.) Elijah Kitchen Barnsdale, Stratford, Ont., November 10, 1898.

10256. Le Code Catholique; ou Commentaire du Catéchisme de Quebec. Nouvelle Edition. Par l'Abbé David Gosselin, T.B., Cap-Santé, Qué., November 11, 1898.

10257. The Books of the Bible. (Folder.) R. Kretzmann, Rhineland, Ont., November, 11, 1898.

10258. Directions and Rules for Playing the Game of Hockey. A New Parlour Game. George McKenzie Patterson and James Philip Fennell, Berlin, Ont., November 12, 1898.

10259. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts.) December, 1898. The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., November 14, 1898.

10260. The Glass of Fashion up to Date (December, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, U.S.A., November 14, 1898.

10261. Metropolitan Fashions. (December, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., November 14, 1898.
10262. Thayendangea. An Historico-Military Drama. By J. B. MacKenzie, Toronto, Ont., November 14, 1898.
10263. Education Review Supplementary Readings, Canadian History. Number Three, September, 1898. George U. Hay, St. John, N.B., November 14, 1898.
10264. Pickaninny, It's Time You was in Bed. Words and Music by Raymond A. Browne. Charles O. Brokaw, Kansas, Missouri, U.S.A., November 14, 1898.
10265. Harutune; or, Lights and Shadows in the Orient. By H. S. Jenanyan. William Briggs, Toronto, Ont., November 14, 1898.
10266. Pioneer Sketches of Long Point Settlement; or, Norfolk's Foundation Builders and their Family Genealogies. By Egbert Americus Owen, Vittoria, Ont., November 15, 1898.
10267. The Parliamentary Guide and Work of General Reference, 1898–99. Edited by Arnott James Magurn, Winnipeg, Man., November 15, 1898.
10268. Panoramic View of the City of Vancouver, British Columbia, 1898. (Map.) John Campbell McLagan, Vancouver, B.C., November 15, 1898.
10269. Our Union Jack. (Pamphlet.) Mrs. Clementine Fessenden, Hamilton, Ont., November 16, 1898.
10270. You Don't Handle Nuff Money For Me. Words and Music by Irving Jones. Arranged by Max Hoffman. Chas. K. Harris, Milwaukee, Wisconsin, U.S.A., November 16, 1898.
10271. Livret de Placement. (La Compagnie Canadienne de Marchandises Sèches.) Arsène Lamy. Montreal, Qué., 16 novembre 1898.
10272. Boot and Shoe Investment Book. The Canadian Investment Co., Montreal, Que., November 16, 1898.
10273. Students' Union. Patrol. For Mandolin and Guitar. By G. F. Smedley. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., November, 1898.
10274. The Judicature Act of Ontario and the Consolidated Rules of Practice and Procedure of the Supreme Court of Judicature for Ontario. Second Edition, 1898. By George Smith Holmested and Thomas Langton, Toronto, Ont., November 17, 1898.
10275. Ma Genuine African Blonde. Words and Music by George R. Wilson. Arranged by Max Hoffman. Chas. K. Harris, Milwaukee, Wisconsin, U.S.A., November 18, 1898.
10276. Dreamland. Cradle Song. Words by W. V. B. Thompson. Music by Frederick W. Holland. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., November 18, 1898.
10277. Vierges—Clarissis—Martyres. (Painting.) Kathleen Gethin, Montreal, Que., November 18, 1898.
10278. A Lecture on the Apocalypse. By Rev. W. McGregor, South Range, N.S., November 18, 1898.
10279. Plan of High Level Dock and Profile of High Level Dock. Frederick Joseph Gilman, Montreal, Que., November 19, 1898.
10280. Livret de Placement. (La Compagnie Canadienne de Bouchers,) Arséne Lamy, Montréal, Qué., 19 novembre 1898.
10281. Livret de Placement. (La Compagnie Canadienne d'Epiceries.) Arsène Lamy, Montréal, Qué., 19 novembre 1898.
10282. Improved Class Book for Sunday Schools. Rowsell & Hutchison, Toronto, Ont., November 19, 1898.
10283. Afterwards. And Other Stories. By Ian MacLaren. Hodder & Stoughton, London, England, November 19, 1898.
10284. Shenango. Waltz, for Piano. By Lizzie Tennent Andrews, Brantford, Ont., November 19, 1898.
10285. The Suwanee Shore. (Song.) Words by Richard Henry Buck. Music by Adam Geibel. The Draper Music Publishing Co., Toronto, Ont., November 21, 1898.

10286. The Dixie Kid. (Plantation Song and Chorus.) Words by Richard Henry Buck. Music by Adam Geibel. The Draper Music Publishing Co., Toronto, Ont., November 21, 1898.

10287. Livret de Placement. (La Compagnie Canadienne des Boulangers.) Arsène Lamy, Montreal, Que., November 22, 1898.

10288. Street Car Men's Time Table. P. S. Fleming, Thistletown, Ont., November 22, 1898.

10289. The Canadian Magazine. November, 1898. The Ontario Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., November 25, 1898.

10290. Hypnotized? or, The Experiment of Sir Hugh Galbraith. A Romance. By Julian Durham. The Ontario Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., November 25, 1898.

10291. Beyond the Marshes. By Ralph Connor. With an introductory note by the Countess of Aberdeen. The Westminster Co. (Ltd.), Toronto, Ont., November 25, 1898.

10292. John Black: The Appostle of the Red River; or, How the Blue Banner was Unfurled on Manitoba Prairies. By Rev. George Bryce, M.A., LL.D. William Briggs, Toronto, Ont., November 25, 1898.

10293. Sons of the Sea. Words and Music by Felix McGlennon. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., November 26, 1898.

10294. Catholic Calendar, 1899. Michael J. Galvin, Peterborough, Ont., November 28, 1898.

10295. The Canadian Almanac and Miscellaneous Directory, 1899. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., November 29, 1898.

10296. The Riddle of Existence Solved; or an Antidote to Infidelity. Being an Answer to Professor Goldwin's Smith's "Guesses at the Riddle of Existence." By William John Fenton, Toronto, Ont., November 29, 1898.

10297. Academic Arithmetic. (Being Part Four of the Progressive School Series of Arithmetics.) By W. T. Kennedy and Peter O'Hearn. T. C. Allen & Co., Halifax, N.S., November 30, 1888.

10298. History of Richmond, Shipton and Cleveland. Published in the "Richmond Guardian." (Temporary Copyright.) William Evans Jones, Richmond, Que., November 30, 1898.

10299. Steamship Prince Rupert, Backing from Pier, Digby, N.S., (Photo.) John Donald Fraser, Clementsport, N.S., November 30, 1898.

10300. Fifty-two Weeks with God. A Devout Study of the International Sunday School Lessons for 1899. By Rev. T. S. Linscott. The Bradley-Garretson Co. (Ltd.), Toronto, Ont., December 2, 1898.

10301. The Living Union Jack Picture. Sarah Elizabeth Charlton, Hamilton, Ont., December 2, 1898.

10302. Mois des Ames du Purgatoire. (Livre.) Religieuses Hospitalières de l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier, Chicoutimi, Qué., 2 décembre 1898.

10303. Chabot & Company's Investment Book. (Suit Clothes or Overcoat.) Chabot & Co., Ottawa, Ont., December 3, 1898.

10304. Chabot & Company's Investment Book. (Pants or Vests.) Chabot & Co., Ottawa, Ont., December 3, 1898.

10305. Windyhaugh. (A Novel.) By Graham Travers. (Margaret G. Todd, M.D.) The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., December 3, 1898.

10306. Supplement to Mescall's Short Cut in Figures and Expert Calculator. John Mescall, Montreal, Que., December 3, 1898.

10307. Exercise Book for Lessons in English. A. & W. McKinley, Halifax, N.S., December 3, 1898.

10308. The Vision of the Seasons, and Other Poems. By Dorothea Wolters Knight, Lancaster, Ont., December 3, 1898.

10309. Envelope Commemorative of the Inauguration of Federal Penny Postage Christmas Day, 1898. The Peterborough Review Printing and Publishing Co. (Ltd.), Peterborough, Ont., December 3, 1898.

10310. The Stenographer's Companion. Vol. 1, No. 9, December, 1898. Robert Goltman, Montreal, Que., December 5, 1898.
10311. The Rose Isle Waltz. By L. R. Bock, New Dundee, Ont., December 5, 1898.
10312. The Ontario Legal Chart, 1899. H. Cartwright, Toronto, Ont., December 6, 1898.
10313. The Knorr-Norris Course Indicator. (Chart.) Mrs. Marié Olga Norris, Philadelphia, Pennsylvania, U.S.A., December 6, 1898.
10314. Gwen's Canyon. By Ralph Connor. The Westminster Co. (Ltd.,) Toronto, Ont., December 7, 1898.
10315. Major General Hutton's March. (Two-Step.) By H. H. Godfrey. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., December 7, 1898.
10316. Song of Yesterday. By Edmund Hardy, Mus. Bac. The Anglo-Canadian Music Publishers Association (Ltd.), London, England, December 9, 1898.
10317. Song of To-Morrow. By Edmund Hardy, Mus. Bac. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, December 9, 1898.
10318. A Critical Study of 'In Memoriam.' By Rev. John M. King, Winnipeg, Man., December 9, 1898.
10319. The Canadian Magazine. (December, 1898.) The Ontario Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., December 9, 1898.
10320. L'Avenir. Townships de Durham et de Wickham, Notes Historiques et Traditionnelles avec Précis Historique des autres Townships du Comté de Drummond. Par J. C. St. Amant, l'Avenir, Qué., 9 décembre, 1898.
10321. The Dominion March. By Phillip E. Layton, Montreal, Que., December 12, 1898.
10322. Diane of Ville Marie. A Romance of French Canada. By Blanche Lucile Macdonnell. William Briggs, Toronto, Ont., December 12, 1898.
10323. Alba. (Dawn.) By Ethelbert Nevin, Op. 25, No. 1. The John Church Co., Cincinnati, Ohio, U.S.A., December 12, 1898.
10324. Gondolieri. (Gondoliers.) By Ethelbert Nevin, Op. 25, No. 2. The John Church Co., Cincinnati, Ohio, U.S.A., December 12, 1898.
10325. Canzone Amorosa. (Venetian Love Song.) By Ethelbert Nevin, Op. 25, No. 3. The John Church Co., Cincinnati, Ohio, U.S.A., December 12, 1898.
10326. Buona Notte. (Good Night.) By Ethelbert Nevin, Op. 25, No. 4. The John Church Co., Cincinnati, Ohio, U.S.A., December 12, 1898.
10327. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts.) January, 1899. The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., December 13, 1898.
10328. The Glass of Fashion up to Date. (January, 1899.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., December 13, 1898.
10329. Metropolitan Fashions. (January, 1899.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., December 13, 1898.
10330. The Galt Cook Book. (Revised Edition.) By Margaret Taylor and Frances McNaught, Galt, Ont., December 13, 1898.
10331. Tax Notice Forms, 1898. R. D. Richardson & Co., Winnipeg, Man., December 13, 1898.
10332. Almanach du Peuple, Illustré, 1899. C. O. Beauchemin et Fils, Montréal, Què., 14 décembre 1898.
10333. Notes Historiques sur Saint Thomas de Montmagny. (Droit Temporaire d'Auteur.) Publié dans "Le Courrier du Livre," Québec. Raoul Renault, Québec, Qué., 15 décembre, 1898.
10334. Dwellers in Gotham. A Romance of New York. By Annan Dale. William Briggs, Toronto, Ont., December 15, 1898.
10335. Insurance Plans of Acton, Beeton, Belle River, Bethany, Brechin, Brooklyn, Casleton, Cheltonham, Claremont, Coboconk, Fenelon Falls, Florence, Glen Williams, Kirkfield, Lambton Mills, Lindsay, Petrolia, Springfield, Stouffville, Victoria Road and Wheatley, in Ontario. Charles Edward Goad, Montreal, Que., December 15, 1898.

10336. Insurance Plans of Quebec, Volume II, Vicinity and North Shore. Charles Edward Goad, Montreal, Que., December 15, 1898.
10337. Cours de Sténographie par Correspondence. Alex. Clément, Montréal, Qué., 15 décembre, 1898.
10338. Aux Jeunes Gens qui Veulent Réussir. Alex. Clément, Montréal, Qué., 15 décembre, 1898.
10339. La Belle Canadienne. Two-Step. (Golden Moments.) Arranged by Paul Keller. The Nordheimer Piano and Music Co. (Ltd.), Toronto Ont., December 16, 1898,
10340. The Ground-Work of Number. A Manual for the use of Primary Teachers. By A. S. Rose and E. S. Lang. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., December 16, 1898.
10341. Constitution and General Laws of the Supreme Court of the Independent Order of Foresters. Oronhyatekha, Toronto, Ont., December 17, 1898.
10342. Champion Waltz. (Golden Moments.) Arranged by Paul Keller. The Nordheimer Piano and Music Co (Ltd.), Toronto, Ont., December 17, 1898.
10343. The Mail and Empire, Toronto Canada, Christmas, 1898. The Mail Printing Co., Toronto, Ont., December 17, 1898.
10344. Official Telephone Directory City of Toronto and Suburbs. The Bell Telephone Company of Canada, (Ltd.), Montreal, Que., December 19, 1898.
10345. Trevelyan's Little Daughters. By Virna Sheard. With Illustrations by Reginald B. Birch. William Briggs, Toronto, Ont., December 20, 1898.
10346. Canada, an Encyclopedia of the Country. Edited by J. Castell Hopkins. Illustrated. Volume IV. The Bradley-Garretson Co. (Ltd.,) Toronto, Ont., December 20, 1898.
10347. My Sal. (Song.) By Annie I. James, Portage la Prairie, Man., December 21, 1898.
10348. Money Investment Book. Gustave Levesque, Montreal, Que., December 21, 1898.
10349. Snow's Legal Compendium and Diary for 1899. John Lovell & Sons, Montreal, Que., December 22, 1898.
10350. The Farmer's Advocate and Home Magazine, Christmas, 1898. The William Weld Co. (Ltd.,) London, Ont., December, 24, 1898.
10351. Acta Victoriana Christmas, 1898. The Union Literary Society of Victoria University, Toronto, Ont., December, 24, 1898.
10352. St. John, New Brunswick, Canada, taken from West St. John, showing the city proper on the Eastern side of the Harbour. (Engraving.) John R. Hamilton, St. John, N.B., December, 24, 1898.
10353. The Spirit of 1898. (March.) By Wm. C. G. Wright. William Walker, Detroit, Michigan, U.S.A., December, 27, 1898.
10354. I Heard the Voice of Jesus Say. (Sacred Song.) Words by Horatius Bonar, D.D. Music by Charles E. Wheeler. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.,) London, England, December, 27, 1898.
10355. The County Club. (Two-Step March.) By F. J. Hatton-Moore. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, (Ltd.), London, England, December, 27, 1898.
10356. Constitutional Development—Ontario and Quebec,—Section 1, of a History of Canada on the Goodwin Method (Chart.) Eli Nash Moyer and Ethel Jean Goodwin, Toronto, Ont., December, 27, 1898.
10357. Blank History Chart—The Goodwin Method. Eli Nash Moyer and Ethel Jean Goodwin, Toronto, Ont., December, 27, 1898.
10358. Time Ruler—The Goodwin Method. (Rule.) Eli Nash Moyer and Ethel Jean Goodwin, Toronto, Ont., December, 27, 1898.
10359. Le Grand Almanach Canadien Illustré, 1899. Edouard Zotique Massicotte et Louis Joseph Belliveau, Montreal, Qué, 27 décembre, 1898.
10360. The Educational Music Course. By Alex. T. Cringan. Books I and II. The Canada Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., December, 28, 1898.

10361. Canadian Series Map of Dominion of Canada. The Map and School Supply Co. (Ltd.), Toronto, Ont., December, 29, 1898.
10362. Record Keeper's Pocket Register, Knights of the Maccabees. Wellington Wallace, Toronto, Ont., December, 30, 1898.
10363. Financier's Pocket Register, Ancient Order United Workmen. Wellington Wallace, Toronto, Ont., December, 30, 1898.
10364. Financial Secretary's Pocket Register, Canadian Order of Foresters. Wellington Wallace, Toronto, Ont., December, 30, 1898.
10365. Les Trois Légendes de Madame Saincte Anne. Par le Pére Paul-Victor Charland. Premier Volume. Wm. Charland et Cie., Montréal, Que., 30 décembre, 1898.
10366. Salome. Intermezzo. By William Loraine. F. A. Mills, New York, N.Y., U.S.A., December, 30, 1898.
10367. Table for Finding the Hour Angle without Logarithms Peter John Leech, Victoria, B.C., December, 30, 1898.
10368. Insurance Agents' Perfect Record. Bruneau Frederick Steben, Montreal, Que., December, 30, 1898.
10369. John Bull's Children. A Patriotic Song. By H. H. Godfrey. J. L. Orme & Son, Ottawa, Ont., December, 30, 1898.
10370. Lovell's Commercial Compendium and Diary for 1899. John Lovell & Son, Montreal, Que., December, 31, 1898.
10371. Bills Payable Record. John Franklin Brown, Toronto, Ont., December, 31, 1898.
10372. Bills Receivable Record. John Franklin, Brown, Toronto, Ont., December, 31, 1898.
10373. Department Sales, Stock and Profit and Loss Record. John Franklin Brown, Toronto, Ont., December, 31, 1898.
10374. Purchase Record. John Franklin Brown, Toronto, Ont., December, 31, 1898.
10375. Sales Record. John Franklin Brown, Toronto, Ont., December, 31, 1898.
10376. The Canadian Boards of Trade Journal. (November, 1898. Vol. 1., No. 2.) Thomas Simpson Jones, Toronto, Ont., December, 31, 1898.
10377. Whistling Rufus. A Characteristic Two-Step March. By Kerry Mills. F. A. Mills, New York, N.Y., U.S.A., January 2, 1899.
10378. The Accountant's Indicator. Octavius Smith, Montreal, Que., January 3rd,1899.
10379. Analysis, Parsing and Supplementry Reading. By Rev. J. O. Miller, M.A. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., January 3, 1899.
10380. Before the Evening Service. (Photo.) J. Andison Cockburn, Paris, Ont., January 3, 1899.
10381. The Practice of the Supreme Court of Canada. By Robert Cassels, Q.C. Second Edition. By C. H. Masters, Ottawa, Ont., January 4, 1899.
10382. Map of Greenwood and Wellington Camps of the Boundary Creek District. Compiled and published by Sydney M. Johnson, B.A., Sc., P.L.S., Greenwood, B.C., January 4, 1899.
10383. Map of Dominion of Canada and Newfoundland. Compiled from the latest Government Surveys. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., January 5, 1899
10384. The Way to be Well. (Book.) Dr. Williams Medicine Co., Brockville, Ont., January 7, 1899.
10385. The Stenographer's Companion. Vol. I. No. 10. January, 1899. Robert Goltman, Montreal, Que., January 7, 1899.
10386. Fractions I. (Chart.) B. Lippens, Montreal, Que., January 9, 1899.
10387. Fractions II. (Chart.) B. Lippens, Montreal, Que., January 9, 1899.
10388. Fractions III. (Chart.) B. Lippens, Montreal, Que., January 9, 1899.
10389. Fractions IV. (Chart.) B. Lippens, Montreal, Que., January 9, 1899.
10390. The Canadian Magazine. January, 1899. The Ontario Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., January 9, 1899.
10391. Neil Macleod. A Tale of Literary Life in London. By David Lyall. (L. Gladstone.) The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., January 9, 1899.

10392. Méthode de Coupe Linéaire. (Pour vêtements) publée dans le journal *La Presse*, de Montréal. (Droit temporaire d'auteur.) J. Clément Dulude, Montréal, Qué., 9 janvier 1899.
10393. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts.) February, 1899. The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., January 12, 1899.
10394. The Glass of Fashion up to Date. (February, 1899.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., January 12, 1899.
10395. Metropolitan Fashions. (February, 1899.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., January 12, 1899.
10396. The Town Traveller. (Book.) By George Gissing. George N. Morang, Toronto, Ont., January 12, 1899.
10397. The Circuit Guide—Spring Assizes, 1899. George Allan Kingston, Toronto, Ont., January 12, 1899.
10398. Bird's-eye View of the Terminal Facilities for the Winter Export and Import Trade of Canada by way of Saint John, New Brunswick. (Drawing.) Frederick Herbert Carter Miles, St. John, N.B., January 13, 1899.
10399. Without Your Love, Ah! Let Me Die. Words and Music by Charles K. Harris, Milwaukee, Wisconsin, U.S.A., January 14, 1899.
10400. 'Mid the Green Fields of Virginia. (In the Vale of Shenandoah.) Words and Music by Charles K. Harris, Milwaukee, Wisconsin, U.S.A., January 12, 1899.
10401. Belcher's Farmers' Almanac, 1899. Hezekiah M. McAlpine, Halifax, N.S., January 16, 1899.
10402. Map of the Klondike Gold Field and Vicinity. (Including latest official Surveys by Department of Dominion Lands and Geological Survey.) By J. B. Tyrrell, M. A., F.G.S , Mining Engineer, Ottawa, Ont., January 18, 1899.
10403. Agriculture in the Bible and Bible Times. Published in the *Farmers' Advocate and Home Magazine*, London, Ont. (Temporary Copyright.) Rev. W. A. Burman, Winnipeg, Man., January 19, 1899.
10404. The Canadian Law List. (Hardy's) 1899. Edited by H. Cartwright, Toronto, Ont., January 20, 1899.
10405. Chapters from Parkman's Works. George N. Morang, Toronto, Ont., January 23, 1899.
10406. The Life of Henry Drummond. By George Adam Smith. Hodder & Stoughton, London, England, January 23, 1899.
10407. Command. The Gathering of Israel. The Closing of Redemption, Ira Mabee, Simcoe, Ont., January 25, 1899.
10408. The True Dental Register. W. C. Hayes, Buffalo, N.Y., U.S.A., January 26, 1899.
10409. The Prairie Rose Waltzes. By John B. Spurr, Toronto, Ont., January 26, 1899.
10410. Virgil's Æneid. Book II. Edited with Introductory Notices, Notes, Complete Vocabulary and Illustrations. By John Henderson, M. A., and E. W. Hagarty, B.A. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., January 27, 1899.
10411. The Toronto City Directory, 1899. The Might Directory Company of Toronto (Ltd.), Ont., January 28, 1899.
10412. Official Telephone Directory, Winnipeg and Selkirk, Manitoba, January, 1899. The Bell Telephone Company of Canada (Ltd.), Montreal, Que., January 28, 1899.
10413. The Cash Buyer's Stamp Envelope. John Edwy Merritt, Toronto, Ont., January 28, 1899.
10414. Map of the Province of Ontario, showing Counties, Townships, Railways and Post Offices. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., January 30, 1899.
10415. My Sweetheart Nellie. (Song.) Words and Music by J. Willis Elliot, East Toronto, Ont., January 31, 1899.
10416. The Canada Law Journal. Volume XXXIV. From January to December, 1898. Arthur Henry O'Brien, Ottawa, Ont., January 31, 1899.

RAPPORT

DU

MINISTRE DE LA JUSTICE

SUR LES

PÉNITENCIERS DU CANADA.

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN

1898

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRES EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE
1899

Ministère de la Justice.

A Son Excellence le très honorable Sir Gilbert John Elliot Murray-Kinnynmond, comte de Minto, G.C.M.G., etc., etc., Gouverneur général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport annuel de l'inspecteur des pénitenciers pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

J'ai l'honneur d'être,
De Votre Excellence le très obéissant serviteur,

DAVID MILLS,
Ministre de la Justice.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE,
OTTAWA, 31 janvier 1899.

TABLE DES MATIÈRES.

Ire PARTIE.

IIme PARTIE.

RAPPORT

DE

L'INSPECTEUR DES PÉNITENCIERS

POUR

L'EXERCICE 1897-98.

L'honorable
DAVID MILLS, C. R.,
Ministre de la Justice.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter les rapports et les statistiques relatifs aux pénitenciers du Canada et aux prisons territoriales, pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Les relevés sommaires ne comprennent pas les prisons territoriales. Les statistiques relatives à ces prisons se trouvent dans l'annexe M.

POPULATION DES PÉNITENCIERS.

Pénitencier.	Au pénitencier le 1er juillet 1897.	Reçus.		Total.	Libérés.						Au pénitencier le 30 juin 1898.
		Des prisons.	Par transfert.		A l'expiration de leur peine.	Graciés.	Evadés.	Transférés	Décédés.	Par ordre de la cour.	
Kingston	611	141	19	771	138	21	......	3	4	......	605
Saint-Vincent de Paul.	396	164	2	562	112	15	......	16	1	......	418
Dorchester	198	98	1	297	56	12	2	......	2	......	225
Manitoba	77	22	13	112	19	3	......	1	1	......	88
Colombie-Britannique	101	51	.....	152	25	2	....	15	......	....	110
	1,383	476	35	1,894	350	53	2	35	8		1,446

Augmentation de la population.—La moyenne de la population journalière pendant les cinq derniers exercices a été :

1893-4	1,179
1894-5	1,250
1895-6	1,314
1896-7	1,353
1897-8	1,415

Cette augmentation n'a rien d'alarmant, vu l'accroissement naturel de la population ; vu aussi l'exode vers les villes, où les occasions de commettre le crime sont plus nombreuses et les influences réformatrices moins efficaces que dans les districts ruraux. Il faut aussi tenir compte de la meilleure exécution du service de police, et des plus grandes facilités qui existent pour découvrir et appréhender les criminels, par suite de l'expansion des réseaux de télégraphe, de téléphone et de chemins de fer.

Libérations.—Le tableau suivant fait voir le nombre des prisonniers graciés, décédés, évadés, pendant les cinq derniers exercices :

Exercice.	Graciés.	Décédés.	Evadés.
1893-4	49	18	1
1894-5	73	18	2
1895-6	52	8	1
1896-7	56	16	2
1897-8	53	8	2

Dans certains cas, la grâce est accordée quand la mort semble approcher ; pour cette raison, le nombre des décès dans les prisons ne représente pas la mortalité normale. Tout en tenant compte de cette circonstance, le taux de la mortalité n'en reste pas moins très bas, comparativement à celui des institutions semblables dans d'autres pays.

Les deux détenus qui s'évadèrent en 1897 ont été repris en 1898. Dernièrement, l un des deux qui se sont échappés en 1895 est revenu à l'institution dont il s'était enfui.

STATISTIQUES GÉNÉRALES.

Age des détenus :—

	1896.	1897.	1898.
Détenus ayant moins de 20 ans	126	131	159
" de 20 à 30 ans	625	637	654
" de 30 à 40 ans	348	339	357
" de 40 à 50 ans	161	168	174
" de 50 à 60 ans	81	85	72
" plus de 60 ans	20	22	30
	1,361	1,382	1,446

Durée des condamnations :

Moins de deux ans (prisonniers militaires)	3
2 ans	235
Plus de 2 et moins de 3 ans	42
3 ans	293
Plus de 3 et moins de 4 ans	11
4 ans	134
Plus de 4 et moins de 5 ans	4
5 ans	289

Durée des condamnations :—Fin.

Plus de 5 et moins de 6 ans	2
6 ans	35
7 "	122
8 "	17
9 "	6
10 "	78
10½ "	1
11½ "	2
12 "	22
13 "	2
14 "	36
15 "	23
16 "	3
17 "	1
20 "	16
21 "	2
22 "	1
24 "	1
25 "	4
30 "	1
A perpétuité	60
	1,446

Races :—

Blanche	1,334
Africaine, pure ou mélangée	58
Indigène	31
Métisse	14
Mongolienne	9
	1,446

Pays d'origine :—

Sujets britanniques.	Canada	1,039	
	Angleterre	126	
	Irlande	56	
	Ecosse	30	
	Gibraltar	1	
	Terre-Neuve	1	
	Bermudes	1	
	Indes Occidentales	1	
	Indes Orientales	1	
			1,256

Pays d'origine :—Fin.

Etrangers.	Etats-Unis	131	
	Allemagne	12	
	Chine	9	
	France	9	
	Italie	8	
	Suède	5	
	Finlande	3	
	Pologne	3	
	Mexique	2	
	Danemark	2	
	Norvège	2	
	Grèce	1	
	Russie	1	
	Autriche	1	
	Japon	1	
		——	190
			1,446

Etat civil :—

Célibataires	926
Mariés	514
Veufs	6
	1,446

Habitudes :—

Abstèmes	166
Tempérants	835
Intempérants	445
	1,446

Degré d'instruction :—

Ne sachant pas lire	267
Sachant lire seulement	78
Sachant lire et écrire	1,101
	1,446

Religion :—

Catholiques	723
Anglicans	276
Méthodistes	192
Presbytériens	120
Baptistes	84
Luthériens	16
Boudhistes	10
Juifs	4
Armée du Salut	3

Religion—Fin.

Mennonites	2
Congrégationalistes	2
Unitaires	2
Christian Scientist	1
Disciple	1
Protestant français	1
Universaliste	1
Adventist	1
Religion inconnue	7
	1,446

ETAT COMPARATIF.

——	Nombre de détenus.	Proportion de la population pénitentiaire.	Pour chaque 10,000 de population d'après dernier recensement.
Anglicans	276	19·08	4·31
Catholiques	723	50·	3·65
Luthériens	16	1·1	2·66
Baptistes	54	5·81	2·46
Méthodistes	192	13·28	2·28
Presbytériens	120	8·29	1·6

FINANCES.

Dépenses brutes, recettes et dépenses nettes, 1897-98.

——	Dépenses brutes.	Recettes.	Dépenses nettes.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Kingston	152,046 04	70,585 45	81,460 59
Saint-Vincent de Paul	79,642 56	1,215 82	78,426 74
Dorchester	46,982 01	1,803 10	45,178 91
Manitoba	37,427 37	2,702 99	34,724 38
Colombie-Britannique	40,268 98	781 92	39,487 06
	$356,366 96	$77,089 28	$279,277 68

ETAT comparatif du coût par tête, 1897-98.

——	Kingston.	Saint-Vincent de Paul.	Dorchester.	Manitoba.	Colombie-Britannique
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Personnel	113 12	113 20	140 79	297 22	231 60
Entretien des détenus	45 12	44 15	41 88	60 02	57 96
Dépenses afférentes aux libér. et sorties	5 59	6 04	3 38	10 22	22 06
Frais généraux	32 56	37 69	21 20	68 08	73 31
Outillage et mobilier	3 01	4 05	6 88	6 79	11 65
Industries	105 91	5 26	11 37	30 03	22 71
Terrains, murs, édifices	10 52	4 07	....	14 66	0 18
Divers	2 38	2 08	1 92	6 38	4 84
	318 21	216 54	227 42	493 40	424 31
A déduire pour revenu	114 62	2 02	8 14	33 77	7 58
	203 59	214 52	219 28	459 63	416 73

ETAT comparatif des dépenses nettes pendant les cinq derniers exercices.

Pénitencier.	1893-94.	1894-95.	1895-96.	1896-97.	1897-98.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Kingston	211,036 41	204,630 19	126,687 48	106,733 13	81,460 59
Saint-Vincent de Paul	119,163 42	113,879 98	95,855 61	87,659 80	78,426 74
Dorchester	41,930 98	43,492 27	42,635 48	43,050 64	45,178 91
Manitoba	37,731 10	36,691 01	43,828 33	35,359 55	34,724 38
Colombie-Britannique	43,042 67	42,729 11	36,122 88	39,022 01	39,487 06
Totaux	452,904 58	441,422 56	345,129 78	311,825 13	279,277 68
Moyenne de la population quotidienne	1,179	1,250	1,314	1,353	1,415

Coût effectif, 1897-98 :—

Valeur des existences en main, le 1er juillet 1897		$122,994
Dépenses 1897-98		356,366
		485,360
A déduire—Existences en main, le 30 juin 1898	$ 80,843	
Valeur approximative du travail pénitentiaire employé à la production du revenu et du capital	75,000	
		155,843
Coût net		$329,517
Coût par tête		$1 232 87
" jour		0 64

Relevé sommaire.

——	1894-95.	1895-96.	1896-97.	1897-98.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Dépenses brutes	468,750 42	389,284 88	396,002 40	356,366 96
Dépenses nettes	441,422 56	345,129 78	311,825 13	279,277 68
Coût effectif	344,559 00	292,286 00	348,412 00	329,517 00
Coût par tête	269 82	222 44	257 51	232 87
Coût par jour	0 74	0 61	0 70	0 64

PRISONS TERRITORIALES.

RÉGINA.—La pratique établie de se servir de cette prison comme d'un lieu de détention pour les aliénés et les prisonniers qui attendent leur procès est une cause de grand embarras. Le plan et la disposition de l'édifice sont tels qu'il est impossible d'avoir des quartiers séparés pour les différentes classes de personnes qui y sont envoyées. Les sains d'esprit et les déments, les prisonniers condamnés et ceux qui ne le sont pas encore, sont entassés dans des cellules qui se touchent ; ceux qui attendent leur procès ont à subir la disgrâce d'être en contact avec les criminels condamnés, et l'administration souffre du désordre et des ennuis qui résultent de l'emploi de la prison comme d'un hospice temporaire d'aliénés. Il y a amplement de la place ailleurs, dans le voisinage, pour ceux qui ne sont pas encore condamnés ; et il me semble qu'il est, non seulement désirable, mais absolument nécessaire, pour faire cesser ce triste état de choses, qu'on réserve la prison pour l'usage auquel elle est naturellement destinée : la garde et la punition des criminels condamnés.

Ci-dessous, un état comparatif de la population et des dépenses pendant les cinq derniers exercices :—

——	Moyenne de la population quotidienne.	Dépenses.	Coût par tête par année.
		$	$
1893-94	19¾	10,835	548
1894-95	23¼	9,548	410
1895-96	22½	9,055	402
1896-97	21½	8,151	379
1897-98	20¼	7,576	375

PRINCE-ALBERT.—La prison de Prince-Albert a été ouverte dans le cours de l'exercice ; mais, vu qu'une partie de l'édifice est employée comme palais de justice, l'installation est loin d'être suffisante. On espère que la construction prochaine d'un palais de justice dans un endroit plus central obviera aux inconvénients, et mettra fin au conflit d'autorité qui existe actuellement.

CONDITIONS MATÉRIELLE.

KINGSTON.—On travaille à faire disparaître graduellement ce qui était un grand inconvénient dans cette institution : je veux dire l'insuffisante dimension des cellules dans les grands dortoirs. A maintes reprises on a trouvé à critiquer au sujet de cette prison; mais, toujours, on n'a semblé n'attacher que peu d'importance à la capacité atmosphérique des cellules. L'installation des dortoirs consiste en trois ailes, dont l'une vient d'être entièrement remodelée suivant les idées modernes au point de vue de l'éclairage et de l'hygiène, ce qui ajoutera notablement au confort des détenus. Une autre aile est en voie de réfection, et l'on espère pouvoir pousser activement les travaux de reconstruction de tous les dortoirs. Des renseignements détaillés concernant les améliorations projetées sont donnés dans un memorandum de l'instructeur en chef des métiers, annexé au rapport du préfet.

La réparation et le rejointoiement des murs ont ajouté natablement à l'apparence générale de l'édifice, ainsi qu'à sa sécurité.

Le produit de l'atelier de ficelle d'engerbage, pour l'année qui vient de s'écouler, été adjugé à MM. H. N. Bates et fils, d'Ottawa, personne autre n'ayant soumissionné. La vente ayant eu lieu avant que la valeur de la matière première ait été affectée par la guerre entre l'Espagne et les Etats-Unis, les prix obtenus ont été comparativement bas ; mais il est très satisfaisant de constater qu'il n'y a pas eu de plaintes au sujet de la qualité de la ficelle, et que les remises ont été faites promptement par les acheteurs. Les efforts de certains concurrents, coalisés en apparence, depuis l'établissement de cette industrie, pour faire croire que la ficelle de Kingston était de qualité inférieure, sont de la sorte mis à néant, et il n'est pas probable que les commerçants ou les cultivateurs y prêtent attention à l'avenir.

SAINT-VINCENT DE PAUL.—Pendant la plus grande partie de l'exercice, cette institution a été sous le coup de l'émotion et de l'excitation qui accompagnent naturellement une enquête spéciale. M. G. L. Foster, comptable des pénitenciers, a eu charge de la prison pendant la majeure partie de l'année ; il est digne de remarque que son administration a eu pour résultat de réduire notablement les dépenses, comparativement aux années précédentes.

Il semble malheureux que l'achèvement de la barrière d'entrée ait été retardé, quand il n'aurait fallu que des changements de peu d'importance pour obvier aux objections faites par le détenu Grenier, qui parait avoir agi en qualité d'architecte surintendant. Si ce retard n'avait pas eu lieu, la barrière et le mur seraient maintenant terminés depuis longtemps, ce qui eût ajouté grandement à la sûreté et à la commodité des abords de la prison.

Les carrières, transportées par le département des Travaux publics et qui ont été exploitées par l'ex-préfet Ouimet, sont encore en la possession de l'administration, qui y emploie avantageusement les prisonniers.

L'exploitation de la ferme a été augmentée avec des résultats satisfaisants, et on est à faire d'autres travaux de nécessité urgente.

A la demande du maire et du conseil du village de Saint-Vincent de Paul, l'administration du pénitencier a entrepris d'élargir et améliorer la rue en face de la prison. Pour diverses raisons, les travaux ont été différés ; quand ils seront complétés, ils relè-

veront l'apparence de l'édifice et seront un avantage pour les habitants du village, qui passent par cette rue pour se rendre a la gare du chemin de fer.

Les travaux d'améliorations les plus pressants sont : l'installation de la lumière électrique, la construction d'un service convenable d'égouts, celle d'étables pour le pénitencier, et la réfection de l'aile nord. Certains de ces travaux sont en voie ; on est à préparer les plans pour les autres. Comme les améliorations projetées ont reçu l'approbation du docteur Duchesneau, le nouveau préfet, il y a lieu d'espérer que les changements se feront, avec sa coopération, sans retard inutile.

DORCHESTER.—Les améliorations proposées dans mon dernier rapport annuel n'ont pas été exécutées. Je recommandais principalement qu'on augmentât l'étendue des cultures.

MANITOBA.—La principale industrie ici est la culture, et le rapport du préfet indique que les résultats ont été très satisfaisants.

L'une des difficultés qui se présentera dans un avenir prochain, c'est la question des cottages pour les fonctionnaires. Les pauvres logements employés à cet usage sont un véritable danger d'incendie et, sauf quelques exceptions, impropres à être habités. Quand les cottages seront condamnés ou détruits, il est à espérer qu'on abandonnera la pratique absurde et ridicule de construire des résidences pour les officiers de la prison et de les entretenir aux frais du gouvernement.

La construction du mur avance graduellement et fournira, pendant plusieurs années, un travail utile aux prisonniers.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.—Depuis l'entrée en fonctions du préfet actuel, des travaux importants ont été faits, en vue d'améliorer graduellement l'état de la prison et de diminuer les dépenses. Parmi ces ouvrages, je dois mentionner l'utilisation d'un pouvoir d'eau local qui a eu pour effet de réduire à cinq pour cent du coût originaire les frais du service d'alimentation d'eau.

Vu l'encombrement de cette prison, on a dû envoyer de temps à autre un certain nombre de prisonniers au pénitencier du Manitoba ; il est donc urgent de prendre des mesures ponr l'agrandissement de l'institution. Les frais de construction sont notablement réduits par le succès qui a couronné l'installation ici d'une briqueterie ; comme on peut avoir sur place une partie des matériaux, le coût des améliorations devenues nécessaires ne serait pas excessif.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

CLASSIFICATION DES DÉTENUS.—Lors de la convention des préfets, en janvier 1898, vous avez bien voulu appeler leur attention sur la possibilité d'établir une classification des criminels incarcérés dans les pénitenciers. La question a été considérée avec soin et discutée, et on a conclu que cette innovation n'entraînerait pas de difficultés insurmontables. Elle nécessiterait une nouvelle disposition des locaux dans certaines prisons. Le projet demanderait à être soigneusement examiné et bien mûri. Les préfets sont d'avis que sa solution pratique aurait des résultats très avantageux pour les détenus et contribuerait, dans une grande mesure, à supprimer le mal qui provient du contact journalier des criminels habituels avec ceux non encore endurcis dans le crime.

La règle suivante se trouve dans le règlement revisé récemment adopté :

"Les détenus qui ne sont pas connus comme ayant été condamnés antérieurement pour quelque délit et qui ne sont pas sous le coup d'une condamnation pour meurtre, homicide involontaire, effraction nocturne, viol, incendie, crime contre nature, ou pour tentative de commettre ces crimes, pourront, en tant que cela sera praticable, être séparés des autres prisonniers, en vertu de tels règlements que l'inspecteur, de concert avec le ministre, pourra établir."

J'étais présent, le premier août dernier, à l'ouverture de l'aile sud reconstruite du pénitencier de Kingston, et je fis faire une classification des criminels, conformément au règlement ci-dessus. A ceux qui se trouvaient dans les conditions requises on donna, dans l'aile neuve, des cellules mieux aménagées et situées dans un voisinage moins sombre. Je n'ai pas visité la prison depuis. Il est possible que, vu la maladie du préfet Metcalfe, rien de plus n'ait été fait ; mais les principaux officiers approuvent entièrement l'objet du règlement et j'espère que, avant longtemps, les détenus séparés maintenant pour ce qui est des dortoirs seront mis en groupes distincts, et la division faite aussi complète que possible.

Aux pénitenciers de Saint-Vincent de Paul et de Dorchester, les aménagements permettent, dès à présent, de faire la séparation pour ce qui est des dortoirs. Le système de classification peut être adopté dans ces deux prisons aussitôt que l'occasion se présentera.

La distribution actuelle des pénitenciers du Manitoba et de la Colombie-britannique semble offrir des difficultés insurmontables ; mais, en construisant les ailes nouvelles, on pourra adopter les dispositions nécessaires pour appliquer le système dans ces prisons.

Qualités physiques.—On a trop négligé dans le passé de s'occuper du physique des officiers. Nommer ou garder dans le service des infirmes, des sourds, des aveugles à demi, est une menace pour la sûreté de la prison, et dénote chez le préfet beaucoup de relâchement ou d'irréflexion. Dans le cas de trouble, les détenus pourraient s'emparer des armes des officiers incapables de leur résister. On voit donc que de nommer un garde qui n'a pas la force physique nécessaire à toutes éventualités, c'est simplement donner de la force aux prisonniers et affaiblir l'autorité officielle dans l'institution.

Convention des préfets.—En terminant ce rapport, je désire appeler votre attention sur les avantages qui ont résulté de la convention des préfets, tenue en janvier 1898, et vous demander de prendre en favorable considération le projet d'une convention semblable, qui aurait lieu à Kingston, en août ou septembre prochain.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

DOUGLAS STEWART,

Inspecteur des pénitenciers.

ANNEXE A.

RAPPORTS DES PRÉFETS

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

BUREAU DU PRÉFET.

KINGSTON, 11 novembre 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter les états financiers et les tableaux statistiques de cette institution, pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. L. FOSTER,
Préfet.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

ANNEXE AU RAPPORT DU PRÉFET.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 1er juillet 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant concernant divers travaux exécutés pendant l'exercice clos le 30 juin 1898 par les départements soumis à mon contrôle.

Agrandissement de l'aile sud.—Ces importants travaux ont été poussés sans relâche, et l'aile pourra être occupée le ou vers le 1er août prochain.

Les cellules sont disposées en deux sections de quatre rangées ou galeries, chaque rangée contenant 18 cellules, soit un total de 144. Chaque cellule a 5 pieds de largeur, 9 de longueur et 8 pieds 6 pouces de hauteur. La façade est en pierre de taille bien bouchardée ; les murs sont en brique liaisonnée au mortier ciment.

Chaque cellule est pourvue d'un water closet amélioré et d'une cuvette en cuivre, avec esse et ventillateur.

Les cellules sont éclairées à l'électricité et pourvues d'un lit pliant en fil de fer, d'une table pliante et d'une tablette fixe ; un tuyau de ventilation allant du plancher au plafond s'embranche, sous le toit de l'aile, à un tuyau d'air qui se continue, sur le toit, jusqu'à la coupole.

Chaque cellule est munie d'une porte en acier chromé poli et d'un imposte.—Les portes de chaque rangée ou galerie sont fermées au moyen d'une barre de fermeture simultanée que l'on manœuvre à l'une des extrémités de la galerie. L'avantage de ce système amélioré est qu'il permet de fermer ou d'ouvrir toutes les cellules à la fois, ou chaque cellule séparément.

Les galeries sont pavées en ardoise du Canada d'un pouce d'épaisseur, et sont supportées par des cantalabres en fonte ; les balustrades sont faites de tuyaux polis de un pouce et demi, fixés dans le pavé à des plaques de fer qui sont reliées solidement aux cantalabres.

Les corridors sont isolés du dôme par des barrières en fer allant du plancher au plafond ; ils sont éclairés à la lumière électrique et chauffés à la vapeur dans toute leur étendue.

Agrandissement de l'aile de l'ouest.—Ces travaux ont été considérablement avancés ; ils consistent en une addition d'environ dix-huit pieds, à l'ouest. Les fondations ont été creusées jusqu'à une profondeur de dix-sept pieds au-dessous du niveau du sol, et les

murs ont été construits jusqu'à la corniche de l'aile, soit quarante-cinq pieds de hauteur. On a posé sur ce nouveau bâtiment un toit avec couverture en fer galvanisé. Un puits d'aérage de six pieds carrés a été construit jusqu'au niveau du sol, d'une profondeur de dix-sept pieds ; il contiendra un tuyau pour la fumée, destiné à être relié aux chaudières que l'on se propose d'installer dans la cave de la cuisine pour fournir la chaleur au corps principal du pénitencier, quand l'aile ouest sera terminée. Tous les départements sous mon contrôle sont actuellement occupés à préparer les matériaux nécessaires pour cette construction, et, à la reprise des travaux, on hâtera l'achèvement de l'aile.

Bureau du sous-préfet.—Un nouveau bureau a été préparé pour le sous-préfet, dans l'angle nord-est du rez-de-chaussée de l'asile pour les criminels ; on a enlevé une fenêtre, défait la maçonnerie jusqu'au sol, et installé une porte. L'intérieur a été peinturé proprement ; on y a mis une cuvette en marbre, avec robinet à eau chaude et eau froide, et le bureau a été meublé confortablement.

Bureau du gardien en chef.—Un nouveau bureau pour le gardien en chef a été aménagé au rez-de-chaussée de l'annexe de la prison d'isolement ; on y a construit une nouvelle entrée, les cloisons ont été peinturées, et on y a installé un bain, un water-closet et une cuvette en marbre, avec robinets à eau chaude et eau froide.

Infirmerie, nouveau dispensaire.—La salle de garde du rez-de-chaussée a été changée ; on a démoli le mur du côté sud, et on y a substitué une jolie cloison vitrée ; on a aussi posé un plafond métallique ; les installations de l'ancien dispensaire ont été transportées dans cet appartement, et le tout a été peinturé à neuf.

Logement de l'infirmier en chef.—L'ancien dispensaire a été remis à neuf, et on en a fait une salle à manger. On a divisé par une cloison une partie des cabinets pour les malades, on y a installé un bain et un water-closet qui communiquent avec le vestibule principal par une porte que l'on a percée dans le mur. Cette pièce a été affectée à l'usage de l'infirmier en chef. Le logement a été complètement remis à neuf.

Magasin des industries.—L'ancienne salle à manger a été remeublée et pourra être occupée par le garde-magasin dans le cours du présent mois. Les améliorations consistent en un bureau pour le garde-magasin, séparé par une cloison du reste de la chambre, où on a installé les tablettes de l'ancien magasin que l'on a repeinturées et garnies des articles nécessaires aux industries.

Département de l'économe.—Une partie de l'ancienne salle à manger a été divisée par un mur en brique qui va du plancher au plafond. Cette chambre sert de magasin sec. On a ajouté un bain et un water-closet, et le tout a été peinturé proprement.

Chapelle catholique.—L'intérieur de la chapelle a été complètement remis à neuf ; on y a posé un nouveau plancher, peinturé les bancs, et renouvelé les décorations du plafond.

Loge du nord.—On a installé au premier étage un water-closet qui se relie par un tuyau vitrifié de six pouces avec l'égout principal, au nord de l'infirmerie.

Egouts.—On a fait une grande amélioration en plaçant dans la chambre aux chaudières des fenêtres qui donnent partout l'air et la lumière. Le tas de compost a été transporté sur la ferme, et on a installé à la place un récipient pour la fange, sur murs en pierre de taille. Les matières d'égout sont pompées de la cuve de précipitation dans ce récipient, et le liquide qui surnage est dirigé sur les lits de filtration ; la fange est jetée dans un tombereau en tôle, de la capacité de 350 gallons, et déposée en tas sur la ferme, où des réservoirs pour le compost sont en voie de construction. On a beaucoup ajouté à l'apparence des lits de filtration en les entourant d'une bordure de gazon.

Service d'égouts séparé.—On a l'intention de poser dans les cours des conduites en fer et des tuyaux vernissés destinés à transporter les matières des water-closets seulement. D'après le système actuel les égouts emportent, en même temps que ces matières, les eaux des bains et de la buanderie, les eaux d'orage venant des cours, qui toutes sont amenées dans le récipient de précipitation où elles sont traitées chimiquement. Avec le nouveau système, les eaux de pluie et celles des bains et de la buanderie seront emportées directement au lac, et les matières fécales seront amenées séparément dans le

récipient de précipitation pour y être soumises au procédé chimique. On a déjà fait beaucoup de travail, et cet ouvrage d'amélioration sanitaire se continue.

Logement du sous-préfet.—L'intérieur de ce logement a été entièrement remis à neuf, et le papier de plusieurs des chambres a été renouvelé.

Maisons de ferme nos 1 et 2.—Ces logements ont été réparés et peinturés à l'intérieur.

Clôtures.—La clôture qui entoure la ferme tombait en ruine en plusieurs endroits ; on l'a enlevée et remplacée par environ 5,000 pieds de clôture neuve, en fil de fer tordu. On se popose de substituer graduellement ce genre de clôture à l'ancien.

Etables.—Les étables ont été parfaitement réparées, et on a posé un pavé en granolithe dans les deux selleries, le magasin au fourrage et le hangar où on lave les voitures. Les selleries ont été munies de crochets et d'armoires pour les harnais. Dans le hangar à laver les voitures, on a fait une trappe dans le pavé et posé un tuyau qui s'embranche à l'égout principal. On a installé dans le magasin au fourrage un appareil pour passer à la vapeur le fourrage haché. Les boiseries ont été peinturées, et les murs blanchis à la chaux.

Asile des criminels.—L'enduit au bas du mur de la salle où se tiennent les détenus pendant le jour étant crevassé et dégradé, on a lambrissé le mur jusqu'à la hauteur de six pieds. La salle a été ensuite complètement remise à neuf et repeinturée.

Loge de l'ouest.—Une des chambres de cette loge, du côté sud-ouest, a été convertie en morgue. Le vieux plancher a été enlevé, et on y a substitué un pavé en granolithe. Les murs ont été lambrissés en mortier-ciment jusqu'à la hauteur de quatre pieds, et on y a installé une cuvette fixe pour l'usage du médecin.

Mur principal d'enceinte.—Un grand nombre de détenus ont été employés à réparer et rejointoyer le mur d'enceinte.

Travaux divers.—L'ancien magasin, au côté sud des ateliers du sud, a été converti en huilerie pour la manufacture de la ficelle d'engerbage.

L'ancienne buanderie a été convertie en atelier de plombier et d'ajusteur d'appareils à vapeur, pour l'usage du mécanicien.

Tous les ateliers, les salles d'infirmerie, la boulangerie, la cuisine des officiers et l'ordinaire, et la prison d'isolement ont été complètement réparés et repeinturés, et les murs blanchis à la chaux.

Les tranchées pour la pose des tuyaux allant de la tour d'eau à la porcherie ont été faites, puis remplies, et les tuyaux posés.

Chemins de la prison.—La partie de la rue Johnson qui traverse les terrains du pénitencier, et dont il restait 700 x 40 pieds à terminer, est maintenant nivelée et praticable sur tout son parcours. Il a fallu faire un remblai de trois pieds en moyenne. Tous les chemins de la prison ont été macadamisés.

Les états fournis donnent le détail des ouvrages faits, ainsi que leur valeur. J'attire respectueusement votre attention sur l'importance de ces travaux, couvrant un espace considérable tant en dedans qu'en dehors des murs, et exécutés sous la surveillance d'un nombre restreint de gardes, comparativement à celui des détenus employés.

En terminant, je désire déclarer que les officiers en charge ont toujours montré le plus vif intérêt en remplissant les instructions qui leur étaient données. Ils ont fait preuve de qualités disciplinaires dans la direction des hommes qu'ils avaient sous leurs ordres, et la manière dont les travaux ont été exécutés fait foi de leur capacité.

En accomplissant les travaux ci-dessus énumérés, je me suis efforcé de me conformer de toute manière aux idées pratiques si clairement exprimées dans les divers ordres que vous m'avez donnés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. J. ADAMS,
Instructeur en chef des métiers.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL,

SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 4 juillet 1898.

MONSIEUR,—N'étant entré en fonction, comme préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, que le 2 mai dernier (1898), il va sans dire que le rapport que j'ai à vous présenter pour les deux derniers mois de l'exercice contient peu de faits importants.

A mon arrivée, j'ai remarqué avec peine qu'il existait un regrettable sentiment d'acrimonie et de malaise parmi les officiers de l'institution, ainsi qu'une dangereuse et sourde irritation parmi les détenus. Chacun connaît les scènes de désordre et de tumulte qui eurent lieu quelque temps avant que je prisse charge du pénitencier.

Mon premier soin fut de diriger mes efforts vers la pacification des esprits, et je puis vous donner l'assurance que j'y ai déjà réussi dans une grande mesure.

Sûreté de la prison.—Les dimensions du mur de la prison sont supposées inspirer une grande confiance pour la sûreté des détenus; mais il s'y trouve un point faible qui est pour moi une cause de crainte sérieuse continuelle: c'est l'endroit où l'on doit construire la barrière d'entrée, et qui n'est actuellement protégé que par une simple clôture en bois. Le ministère devrait sans tarder donner l'ordre de compléter ces travaux.

Afin d'avoir aussitôt que possible la pierre nécessaire pour cette construction, j'ai donné l'ordre de rouvrir la carrière du pénitencier, et des mesures ont été prises pour pousser les travaux.

Il y a dans la cour un grand bâtiment en bois, désigné sous le nom de hangar à pierre *(stone shed)*, qui sert à abriter les tailleurs de pierre. Ce hangar est dans un tel état de décadence qu'on devrait immédiatement en ordonner la reconstruction, sur le même plan que l'atelier des tailleurs de pierre du pénitencier de Kingston.

Salubrité.—Le premier juin dernier, le médecin de l'institution me soumit un rapport élaboré au sujet d'un lavoir qu'on avait établi à côté d'un séchoir à air chaud, dans une salle occupée par environ soixante prisonniers condamnés à travailler dans une atmosphère suffocante. Sur le rapport du médecin, je n'ai pas hésité à faire disparaître sur le champ cette nuisance, et j'ai porté le fait à votre connaissance le 28 du même mois.

Détenus aliénés.—Pendant les mois de mai et juin derniers, deux détenus atteints d'aliénation mentale ont été la cause de désordres sérieux dans l'institution, et, malgré le rapport du médecin et mes propres recommandations demandant qu'ils fussent transférés à l'asile des aliénés du pénitencier de Kingston, rien n'a été fait pour améliorer la situation avant le mois de juillet. Cette attitude n'était pas dans l'intérêt de ces deux malheureux; elle eût pour effet de retarder le médecin dans l'exécution de ses devoirs, et de nuire en même temps au bon ordre et à la décipline.

Egouts.—Les égouts sont une partie importante des améliorations et des travaux qui devront être faits.

Le service est en bonne voie de se terminer. Il est vrai que, dans les commencements, il a donné lieu à quelques plaintes; mais j'espère qu'il sera facile pour le département d'établir un service permanent qui donnera satisfaction.

Prison d'isolement.—Le pénitencier de Kingston est pourvu de cellules d'isolement pour les sujets intraitables, les récidivistes et les fous. Pourquoi n'avons-nous pas le même système? C'est une amélioration qu'un pénitencier contenant aujourd'hui plus de quatre cents criminels devrait réclamer comme étant indispensable.

Quartier des femmes.—Le besoin d'un quartier pour les femmes condamnées au pénitencier de la province de Québec se fait grandement sentir.

Ateliers.—Pour employer les prisonniers à un travail permanent, il nous faudrait un plus grand nombre d'ateliers et plus de variété dans les métiers. Je recommande fortement l'établissement dans cette prison d'une manufacture de ficelle d'engerbage, sur le même plan qu'au pénitencier de Kingston.

Lumière électrique.—Et pourquoi n'aurions-nous pas l'éclairage à l'électricité, comme à Kingston? Le système actuel est vraiment une humiliation.

Service téléphonique.—L'institution devrait aussi avoir un service téléphonique. Le besoin s'en fait sentir chaque jour. Ce manque de prompte communication est incompatible avec notre siècle de progrès, et ne devrait pas être toléré plus longtemps.

Le bureau du préfet devrait être relié à sa résidence par un service de téléphone que l'on étendrait, plus tard, à tous les départements du pénitencier.

Infirmerie.—L'infirmerie ne répond pas aux besoins du jour. Des améliorations devraient être faites sans délai.

Ferme.—Convaincu que les travaux des champs conviennent parfaitement aux détenus de nos prisons et qu'ils contribuent à leur bien être physique et moral, je me propose de donner toute l'attention possible à l'exploitation de la ferme du pénitencier et je recommande particulièrement qu'elle soit agrandie.

En terminant, qu'il me soit permis d'offrir mes félicitations à tous les employés du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul pour leurs bonnes dispositions à mon égard, et pour leur dévouement au succès de l'administration.

J. A. DUCHESNEAU,
Préfet.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

DORCHESTER, N.-B., 1er juillet 1899.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, avec les états ordinaires, pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Le 30 juin 1897, il restait au pénitencier 198 détenus. Reçus depuis, des prisons communes, 86 ; de la prison militaire de Halifax, N.-E., 12, total 98 ; libérés pendant l'année à l'expiration de leur peine 56 ; graciés, 12 ; décédé, 1 ; évadés, 2, total 71 ; laissant au pénitencier le 30 juin 1898, 225 prisonniers (220 hommes et 5 femmes), soit une augmentation de 27.

La dépense totale pour l'exercice qui vient de se terminer a été de $46,945.69 contre $46,157·80 pour l'exercice précédent, soit une augmentation de $787.89.

Le coût par tête a été de $219.28 contre de 258.63 pour l'exercice précédent, soit une diminution de $39.35.

Dans le cours de l'exercice, nous avons construit pour le personnel quatre cuisines, deux hangars à bois et quatre étables à vaches. Tous les logements sont maintenant pourvus de cuisines, d'appentis pour le bois et d'étables Les murs des cinq dernières cuisines n'ont pas encore été plâtrés, ni les cheminées construites. Si ces travaux ne sont pas faits, ces constructions ne seront d'aucune utilité pour les occupants ; le coût s'en réduira au prix des matériaux.

Le réservoir en pierre dont il est fait mention dans mon dernier rapport est terminé. C'est un succès, et il rend tous les services qu'on en attendait.

Cette année, je fais préparer la pierre nécessaire pour reconstruire le réservoir en bois, vieux d'environ dix-sept ans, qui coule et tombe en ruine.

L'été dernier, nous avons construit au marais une grange pour le foin, mesurant 60 x 30 pieds.

Pendant l'année nous avons mis en culture l'étendue ordinaire de terrain.

La récolte de racines a été presque nulle à cause des pluies continuelles.

Les apparences sont que nous aurons une récolte abondante des produits de la ferme l'année prochaine.

La seule industrie que nous exploitions actuellement est la fabrication de tinettes pour le beurre ; ce commerce a diminué considérablement, je ne saurais dire pour quelle raison.

On a ajouté au personnel une sous-directrice : nous en avions grand besoin.

Son Excellence le Gouverneur général et Lady Aberdeen nous ont fait l'honneur d'une visite, en octobre dernier. Ils ont vu en détail la prison et les divers ateliers et parurent beaucoup s'y intéresser.

A quelques exceptions près, la conduite des prisonniers a été bonne.

J'ai grand plaisir a pouvoir de nouveau constater qu'il existe, parmi tous les membres du personnel, les mêmes sentiments de concorde qu'autrefois.

J'ai assisté à une convention de tous les préfets, tenue à Ottawa en janvier dernier et présidée par vous-même. C'est la première réunion de ce genre qui ait eu lieu en Canada. Je crois que le projet d'avoir ces conventions tous les ans a du bon ; il ne peut résulter que des avantages d'un échange d'idées entre l'inspecteur et les différents projets.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN B. FOSTER,
Préfet.

M. Douglas Stewart,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Montagne-de-pierre, 1er septembre 1898.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Les mouvements des détenus pendant l'année ont été comme suit :—

Restant, à minuit, le 30 juin 1898	77	
Reçus depuis	35	
	——	112
Libérés à l'expiration de peine	19	
Graciés	3	
Transférés à Kingston	1	
Décès	1	
	——	24
Restant à minuit, le 30 juin 1897		88

La moyenne quotidienne pendant l'année à été de 80 contre 75·15 pour l'année précédente.

Le coût par tête est de sept centins moins élevé que l'année dernière ; mais, suivant les instructions que vous m'avez données, j'ai compris dans ce chapitre le coût de la construction du mur, ce qui n'a jamais été fait auparavant ; c'est pourquoi le coût par tête apparaît comme étant d'un centin plus élevé que l'année dernière, bien qu'en réalité il soit de sept centins moins élevé.

Quoiqu'une forte somme dépensée en améliorations aux bâtiments, clôtures, etc., soit comprise dans le chapitre de l'entretien des prisonniers, je considère qu'il n'est certainement pas juste que des travaux aussi considérables que ceux de construction du mur soient entrés au titre du coût par tête. Si l'on bâtissait une aile aux bâtisses du parlement à Ottawa on pourrait avec tout autant de raison en partager le coût au *pro rata* parmi les dépenses des divers départements du service public.

Ministère de la Justice.

La dépense totale pour l'exercice est de $237.01 plus élevée que l'année dernière. Cela s'explique par la dépense d'une somme de $2,148.76 pour gratification, payée, au docteur Sutherland et au garde Puigh, lors de leur mise à la retraite. Sans cela la dépense aurait été de $1,911.95 moindre que l'année dernière.

Les recettes de l'année ont augmenté de $644 ; cet excédent provient principalement des produits de la ferme. Les recettes ont augmenté régulièrement d'année en année depuis mon entrée en fonctions, et j'espère obtenir un résultat encore plus satisfaisant cette année.

Bâtiments nécessaires.—Comme j'en ai déjà fait la remarque dans mes deux derniers rapports annuels, nous avons grandement besoin d'une nouvelle écurie pour les chevaux. Nous n'avons pas assez de place pour les bestiaux. Je recommande que l'on se serve de l'écurie actuelle pour les bestiaux et que l'on en construise une nouvelle pour les chevaux.

Nous avons aussi besoin d'une remise pour les instruments aratoires et pour les charettes qui sont maintenant exposés aux intempéries et se détériorent.

On devrait bâtir un atelier de forgeron et de charpentier, avec un atelier de peinture y attenant. Le manque de ces boutiques nous empêche de faire des travaux de réparation et de peinture aux instruments aratoires et aux voitures pendant les mois d'hiver et de les mettre en état pour le printemps.

Nous avons aussi grandement besoin d'un entrepôt. Nous n'avons pas de local pour emmagasiner la farine, ni ponr garder les chassis doubles pendant l'été. Nous devons présentement employer les cachots à cet usage, ce qui est très incommode.

Il nous faudrait de plus un abattoir pour les porcs, vu que nous produisons maintenant tout notre lard.

J'ai déjà fait observer dans mes rapports antérieurs que le bâtiment que l'on emploie actuellement comme hangar à grain est trop étroit pour recevoir la quantité de grain que nous récoltons. On s'en servait autrefois pour remiser le charbon et le bois. Aujourd'hui, je suis obligé d'emmagasiner le blé dans les stalles des écuries du préfet.

Nous avons absolument besoin d'une autre bâtisse pour les cachots. Le bâtiment actuel est ancien et dangereux. Je recommande que l'on construise sans délai une nouvelle bâtisse dans les goûts modernes et que l'on convertisse le bâtiment actuel en entrepôt.

Les anciens bains, en usage depuis des années, sont maintenant hors d'état et ne peuvent être réparés. Nous n'avons que cinq bains, et la population du pénitencier augmente sans cesse. Ces bains sont vieux, couverts en bois. Je recommande qu'on les remplace pour des bains d'un modèle plus moderne.

Comme je l'ai fait observer à plusieurs reprises, l'appareil de chauffage devrait être remplacé par un système plus nouveau. Cet appareil a été posé il y a dix-huit ou dix-neuf ans. Les tuyaux sont rongés par la rouille et il faut sans cesse les réparer ou les renouveler.

Tous les logemunts des officiers du pénitencier sont en très mauvais état et devraient être réparés sans délai. Je joins à ce rapport un état du coût probable de ces réparations, préparé par le charpentier instructeur.

Protection contre l'incendie.—Comme je vous l'ai fait observer très souvent, nous sommes bien mal protégés contre l'incendie. Tous les édifices devraient être recouverts en matière incombustible ; actuellement les toits sont non seulement inflammables, mais ils font eau en beaucoup d'endroits. Il faudrait faire un pavage en béton dans le sous-sol, puis démolir les cloisons de lattes et mortier et les remplacer par un mur en brique. L'escalier en bois devrait aussi être remplacé par un escalier en fer.

Il faudrait acheter une pompe à main pour les incendies et creuser des puits ou des réservoirs à des endroits convenables, à l'extérieur. Toutes les précautions possibles sont prises contre le feu, eu égard aux faibles moyens que nous avons à notre disposition et qui consistent en cent cinquante seaux et en dévidoirs placés aux différents étages. Les dévidoirs sont reliés à des tuyaux qui s'embranchent à des citernes placées dans le grenier. Ces citernes sont remplis de l'eau d'un puits au moyen d'une pompe à vapeur située dans la chambre des chaudières. Je recommanderais que l'on installe dans le grenier une un autre réservoir d'une capacité de 5,000 gallons.

Je regrette de dire que la buanderie à vapeur a été détruite par le feu, le 2 mai dernier. Les détails de cet incendie vous ont déjà été donnés.

Travaux exécutés.—Nous avons clôturé tous les nouveaux terrains que nous avons achetés, ce qui a nécessité la construction pendant l'année de deux milles de clôture. Nous avons aussi nivelé un demi-mille du chemin public que je me propose d'empierrer à l'automne.

Nous avons mis en culture 214 acres de terre, comme suit :

	Acres.
Blé	75
Avoine	55
Orge	39
Pommes de terre	11
	180
Jachère	31
Jardinage	3
Total	214

Nous avons construit une bonne partie du mur du nord ; la pierre nécessaire pour ces travaux a été extraite des carrières et préparée par les détenus.

Le cimetière a été mis en ordre et on l'a entouré d'une clôture neuve,

Comme je l'ai dit dans un rapport antérieur, tous les uniformes des officiers, comprenant deux habillements complets chaque année et un grand pardessus tous les trois ans, de même que le linge de dessus et de dessous des détenus et les habillements donnés aux prisonniers lors de leur libération (un complet et, pendant les mois d'hiver, un pardessus) sont confectionnés par les forçats mêmes. Les ouvrages de la cuisine, de la boulangerie et de la buanderie sont aussi exécutés par les détenus, et il n'y a pas d'instructeurs payés pour surveiller ces travaux.

Nous avons aussi confectionné les bottes pour le personnel, celles pour les détenus et les prisonniers libérés, les mitaines pour le personnel de la prison de Régina, et les bottes pour le personnel de la prison de Prince-Albert. Il est bon d'observer que tous ces ouvrages sont faits à la main et non pas à la machine.

J'ai commencé à planter des arbres le long de la réserve qui s'étend parallèlement au chemin principal et, avec le temps, je compte en planter sur toute l'étendue de ce terrain. Je suis fortement d'opinion que, dans l'intérêt du pays et des forçats eux-mêmes, la meilleure chose est de les employer à cultiver le sol et à améliorer les routes. Le but que nous avons en vue est de faire de cette ferme une ferme modèle où les cultivateurs apprendraient à améliorer leurs cultures, et d'attirer ainsi les colons. J'irai même jusqu'à dire que l'on devrait ajouter une aile à ce pénitencier et y faire venir des prisonniers du pénitencier de Kingston où, me dit-on, il n'y a pas assez d'ouvrage pour les tenir continuellement employés. Vous avez là des détenus qui n'ont rien à faire, et nous manquons de bras pour cultiver nos terres. Chaque pied de terrain propre à la culture devrait être cultivé, et on ne peut trouver pour les détenus un travail qui soit plus avantageux pour le pays en général.

Nous avons produit 14,685 livres de lard dont nous avons disposé comme suit :

	Livres.
Distribution à la prison	3,144¼
Vendu aux officiers	2,966¼
Vendu à J. G. Griffin et Cie	7,567
Vendu à M. Scott, boucher	1,007½
Total	14,685

Nous avons de plus produit 1,238 boisseaux de pommes de terre, en outre des autres légumes, qui ont été consommés dans la prison et vendus aux officiers sur remboursement.

Nous avons fauché et mis en balles la valeur de soixante et quinze tonnes de foin Pendant la fenaison et les travaux de nivellement du chemin public, les forçats et les chevaux ont passé toutes les journées au dehors, vu qu'on aurait perdu trop de temps à les ramener le midi à la prison. On envoyait chaque jour au lieu des travaux le dîner des hommes et le fourrage pour les chevaux.

Nous avons fait aussi de grandes améliorations aux porcheries ; on y a renouvelé les planchers, construit de nouvelles loges, réparé les toits, puis on les a blanchies à la chaux.

La prison et les logements des fonctionnaires ont été repeinturés, et les murs teints.

J'ai fait peinturé tout le mobilier des cellules—lequel n'est pas considérable—couleur érable pâle, car je suis d'avis qu'on doit rendre l'aspect de la prison aussi gai que possible. Je crois que cela est de nature à créer parmi les forçats de l'émulation et le désir de garder leurs cellules plus propres, ce qui, non seulement les occupe pendant qu'ils y sont enfermés, mais aussi leur fait prendre des habitudes de propreté sans lesquelles toute tentative de réformation serait sans espoir.

Ces détails apparemment sans importance, si difficiles à saisir pour ceux qui ne sont pas au fait de l'administration du pénitencier, constituent le tout ensemble qui m'a aidé à maintenir le système de discipline que j'ai réussi à établir parmi les détenus.

Evasions.—Je suis heureux de pouvoir dire de nouveau qu'il n'y a pas eu d'évasions depuis que j'ai pris charge de ce pénitencier, il y a six ans, et j'ai grand plaisir à témoigner de l'excellente conduite des détenus et de leur application au travail. Si l'on prend en considération la nature des travaux exécutés, la grande étendue de terrain sur laquelle travaillent les forçats, quelquefois à un mille de la prison, l'absence d'un mur d'enceinte, il faut donner un bon point aux détenus pour leur conduite et aux fonctionnaires pour leur vigilance.

A ce sujet, il peut être intéressant de dire que, comme nous n'avons pas de charetiers à gages, tous les atelages sont conduites par les détenus, sous la direction du fermier instructeur. J'ai pour habitude de confier un atelage à un prisonnier et de le lui laisser en charge pendant toute la durée de son emprisonnement, s'ils se conduit bien ; et je dois dire qu'il est trés rare que j'aie à le changer de mains, sauf le cas où je désire faire apprendre un autre métier à ce prisonnier. Par ce moyen, le détenu s'intéresse et s'attache à ses chevaux et rivalise avec les autres prisonniers pour les tenir en bon état.

Conventions des préfets.—Je suis heureux de dire que le système de conventions des préfets, dont on parlait depuis si longtemps et que vous recommandiez si fortement dans votre dernier rapport, est enfin établi. Il n'y a pas le moindre doute qu'il en résultera un grand bien si ces réunions ont lieu tous les ans, ce qui se fera j'espère.

A propos de ces conventions, je crois que les préfets devraient visiter les pénitenciers des Etats voisins et en étudier le mode d'administration. Ils seraient de la sorte en état d'adopter des mesures nouvelles qui pourraient être appliquées avec avantage pour la surveillance, le bon ordre et la discipline de nos propres institutions.

Uniformes.—A la convention des préfets, la question des uniformes a été discutée et j'espère que l'on autorisera bientôt l'usage d'un uniforme réglementaire. Comme je le disais l'an passé, un uniforme de bonne apparence est loin d'être inutile à la discipline.

Service téléphonique.—Ainsi que je le faisais observer dans un rapport antérieur, la ligne du téléphone s'étendant d'ici à Winnipeg doit être refaite en partie. Le service est souvent interrompu pendant plusieurs jours. Cela provient de ce que les poteaux, qui n'ont pas été renouvelés depuis plusieurs années, sont pourris et tombent çà et là.

Sauf deux ou trois exceptions déjà mentionnées, je ne puis parler assez hautement de l'assistance que j'ai reçue de la part de mes officiers. Ils ont fait tout en leur pouvoir pour m'aider à maintenir la discipline de l'institution, et c'est en grande mesure à leur vigilance que je dois de n'avoir pas à enrégistrer d'évasions depuis mon entrée en charge. Je n'ai pas l'habitude de faire des louanges à ceux qui ne le méritent pas ; mais je ne puis m'empêcher de dire ici combien j'apprécie l'aide loyale que m'ont donnée ces fonctionnaires, sauf les exceptions dont j'ai parlé plus haut.

Comme je l'ai déjà fait observer, on ne peut apporter trop de soin dans le choix des hommes qui doivent composer le personnel d'un pénitencier. Leur conduite doit être exemplaire ; ils doivent être intelligents et d'un physique convenable à l'emploi.

Le général sir Edmund DuCane, ci-devant directeur en chef des prisons d'Angleterre, a fait l'observation suivante :—

" On ne saurait trop insister sur l'importance de choisir de bons hommes pour former le personnel des pénitenciers. Le fonctionnaire qui a charge de prisonniers a sur ses semblables un si grand pouvoir pour le bien ou pour le mal qu'il y a peu de positions, à mon avis, où un officier soit plus exposé à la tentation de négliger son devoir ou d'abuser de la confiance qu'on met en lui."

Le révérend John Clay, pendant plusieurs années aumônier de la prison de Preston, s'exprime ainsi :

" De fait, l'importante question de la réforme des criminels, au sujet de laquelle les règlements du Home Office contiennent de si solennels avis aux fonctionnaires des pénitenciers, est laissée presqu'entièrement aux gardes. L'importance de leur emploi est donc très grande. Ces employés devraient être doués de grandes qualités, etc., etc."

Je pourrais citer un bon nombre d'autres personnes qui ont écrit sur le même sujet. J'ai moi-même étudié cette question très attentivement et je ne saurais trop vous faire observer l'importance du choix des hommes appelés à remplir ces positions.

Une autre très grave question concernant le régime pénitentiaire qui s'impose à nous, c'est qu'il devrait y avoir dans un des pénitenciers une école d'instruction, correspondant à ce qu'on appelle le dépôt dans le service impérial, où les principaux agents des pénitencers iraient s'instruire de leurs devoirs respectifs. C'est ainsi que les économes et gardes-magasins devraient recevoir la même instruction que les quartier-maîtres du service britannique. Des hommes convenablement formés à leurs fonctions dans ces départements épargneraient beaucoup de fatigue et de soucis aux préfets, sans parler des grandes économies d'argent qu'assureraient à coup sûr les services d'hommes compétents.

Il n'est point de branche du service impérial où l'on apporte plus d'attention à choisir des hommes entendus pour les emplois que dans le commissariat, et je recommande fortement que l'on apporte le même soin dans le service pénitenciaire.

Je regrette d'avoir à rapporter le décès de James Fitzimmons qui avait été transféré ici du pénitencier de la Colombie-Britannique, le 28 septembre 1895. Il est mort à l'hôpital de Saint-Boniface le 26 février dernier, après plusieurs mois de maladie. Son corps a été transporté à Kingston, où il avait passé de nombreuses années dans le service du pénitencier, par les soins du révérend Père Cloutier. Depuis la mort de M. Fitzimmons, le gardien Abbott remplit la charge de sous-préfet de la manière le plus satisfaisante.

Comme vous le verrez par les états ci-joints, il y a eu un décès parmi les détenus, celui d'un nommé James Mack, amené ici du pénitencier de la Colombie-Britannique le 14 décembre 1897. Déjà malade à son arrivée, il avait toujours empiré jusqu'au 26 juin dernier, jour de sa mort.

Ci-annexés vous trouverez les rapports et états ordinaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. G. IRVINE,
Préfet.

M. Douglas Stewart,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, C.-B., 1er janvier 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon second rapport annuel, avec les statistiques ordinaires, sur le pénitencier de la Colombie-Britannique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1898.

Le crédit affecté à l'entretien de ce pénitencier pendant l'année qui a pris fin était de $45,700. Sur cette somme il a été dépensé $39,892. Reste une balance non employée de $5,808, en la possession du gouvernement.

Le 30 juin 1897, il restait au pénitencier 100 détenus. Point de femmes. Depuis cette époque, il nous est venu des prisons communes 50 hommes et une femme. Il y a eu pendant l'année 25 détenus libérés à l'expiration de leur peine, 2 détenus graciés, 12 transférés au pénitencier de la Montagne-de-Pierre, et 2 à celui de Kingston ; ensemble 42 sortis. Il restait donc, le 30 juin, 109 prisonniers en tout. La moyenne quotidienne de la population criminelle à ce pénitencier durant l'année a été de 103 individus.

La conduite des prisonniers et la discipline ont été bonnes.

On a grand besoin ici d'autres installations pour le nombre croissant de nos prisonniers.

Nous avons fait quelques changements nécessaires dans la condition économique de l'institution. Nous possédons maintenant un système d'alimentation d'eau à notre propre usage.

Les appareils de chauffage ont été changés dans les ateliers, ainsi que l'aménagement dans la salle des bains. Il a été posé une nouvelle barrière à la clôture de façade et elle est fort commode. On à mis aussi des grillages en fer au-dessus de la coulée où, jusque là, lorsqu'il survenait une crue violente d'eau, une partie de la clôture était emportée.

Nous avons continué à faire de la brique. La production, au cours de l'été dernier, a été de 100,000. Elle aurait pu être beaucoup plus considérable encore, mais comme il n'y enavait pas un besoin immédiat, on en a discontinué pendant un temps lafabrication.

A cause de l'encombrement des locaux, il nous a fallu, en décembre dernier, transférer 15 détenus au pénitencier de la Montagne-de-pierre, et à celui de Kingston, 2 prisonniers atteints d'aliénation mentale.

Je crois devoir signaler à votre attention l'accroissement qui se produit dans le nombre de criminels dans cette province, par suite de l'afflux de population dans les districts miniers. Comme cette affluence va se continuer, le nombre des prisonniers devra augmenter à proportion. Encore à l'heure actuelle, il n'y a plus de place, et nous attendons l'ordre d'envoyer une autre troupe de 15 prisonniers à la Montagne-de-pierre.

Je crois donc que le temps est venu d'augmenter les lieux pour la réception des criminels qui nous arrivent.

La convention des préfets tenue à Ottawa, et à laquelle j'ai assisté, m'a été personnellement très utile. J'ai acquis là, sur le fonctionnement d'autres institutions de même nature que celle-ci, du Canada comme des Etats-Unis, des notions d'un prix inestimable pour moi au double point de vue moral et économique de ma gestion.

Je vous remercie très sincèrement de la bonté avec laquelle vous avez bien voulu m'encourager et m'aider par vos lettres. Permettez-moi en même temps d'exprimer le regret qu'il ne vous ait pas été possible de nous visiter l'année dernière. J'espère qu'avant qu'une autre année s'écoule j'aurai le plaisir de vous montrer ce qui s'est fait ici depuis votre dernier voyage, voici trois ans.

Je dois reconnaitre dans ce rapport l'habileté et la courtoisie avec lesquelles tous les officiers de l'institution ont rempli leurs fonctions respectives, notamment le forgeron

instructeur Coutts qui a employé la plupart de son temps à des travaux de mécanique ; le garde Doyle, chargé de la briqueterie ; le garde Johnson qui a construit les réservoirs de l'aqueduc ; de fait, ces deux derniers devraient être nommés instructeurs de métiers, à cause de la nature des travaux dont ils s'occupent principalement. Pour la même raison l'instructeur Coutts mériterait d'être nommé mécanicien.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. C. WHYTE,
Préfet.

M. Douglas Stewart,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

ANNEXE B.

COÛT PAR TÊTE.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

(Moyenne quotidienne, 615⅝.)

	Matériel en main, 1er juillet 1897.	Dépenses, 1897-98.	Produits du pénitencier consommés.	Total.	Moins matériel en main, 30 juin 1898.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	2,046 92	70,183 51	....	72,230 43	2,567 74	69,662 69	113 12
Entretien des détenus	5,607 99	22,820 01	2,123 39	30,551 39	2,762 65	27,788 74	45 12
Dép. relatives aux libérations	567 34	3,502 70	....	4,070 04	628 15	3,441 89	5 59
Régie	7,797 59	24,282 29	421 75	32,501 63	12,451 48	20,050 15	32 56
Mobilier et fournitures	524 41	1,873 64	161 10	2,559 15	704 38	1,854 77	3 01
Industries	60,090 69	21,792 75	839 66	89,723 10	24,501 08	65,222 02	105 91
Capital	3,442 56	6,104 94	....	9,547 50	3,066 79	6,480 71	10 52
Dépenses diverses	....	1,435 94	....	1,435 94	....	1,435 94	2 33
Diverses spéciales	....	30 00	....	30 00	....	30 00	0 05
	80,077 50	152,025 78	3,545 90	242,649 18	46,682 27	195,966 91	....

Coût brut .... $ 318 21 par tête
A déduire pour revenu 114 62

Coût net par tête .... $ 203 59

Coût par jour, par homme .... 55·7.

ROBT. R. CREIGHTON,
Comptable.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

(Moyenne quotidienne, 400.)

—	Matériel en main, le 1er juillet 1897.	Dépenses, 1897-98.	Produits du pénitencier consommés.	Total.	Moins matériel en main, le 30 juin 1898.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Persosnnel	266 96	45,588 70	47 80	45,903 46	624 31	45,279 15	113 20
Entretien des détenus	11,466 21	12,074 06	1,149 64	24,689 91	7,032 32	17,657 59	44 15
Dép. relatives aux libérations	629 52	2,181 62	....	2,811 14	393 61	2,417 53	6 04
Régie	4,225 64	15,723 61	318 31	20,267 56	5,191 45	15,076 11	37 69
Mobilier et fournitures	919 76	1,278 44	....	2,198 20	578 78	1,619 42	4 05
Industries	898 71	1,429 20	874 15	3,202 06	1,098 11	2,103 95	5 26
Capital	1,651 91	22 40	....	1,674 31	45 50	1,628 81	4 07
Dépenses diverses	....	833 73	....	833 73	....	833 73	2 08
	20,058 71	79,131 76	2,389 90	101,580 37	14,964 08	86,616 29	....

Revenu pour l'exercice clos le 30 juin 1898.......... $ 806 82

Coût brut.......... $ 216 54 par tête.
A déduire pour revenu.......... 2 02

Coût réel par tête.......... $ 214 52

J. A. DUCHESNEAU,
Préfet.

G. S. MALÉPART,
Comptable.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

(Moyenne quotidienne, 217.)

	Matériel en main, le 1er juillet 1897.	Dépenses, 1897-98.	Produits du pénitencier consommés.	Total.	Moins matériel en main, 30 juin 1898.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	256 91	30,540 97	101 73	30,899 61	347 90	30,551 71	140 79
Entretien des détenus	1,109 85	8,344 45	854 12	10,308 42	1,218 87	9,089 55	41 88
Dép. relatives aux libérations	121 72	747 23	....	868 95	136 11	732 84	3 38
Régie	669 04	4,553 80	227 20	5,450 04	849 81	4,600 23	21 20
Mobilier et fournitures	263 29	1,253 68	....	1,516 97	23 18	1,493 79	6 88
Industries	4,142 73	1,090 06	1,634 30	6,867 09	4,399 95	2,467 14	11 37
Dépenses diverses	....	415 50	....	415 50	....	415 50	1 92
	6,563 54	46,945 69	2,817 35	56,326 58	6,975 82	49,350 76	....

Revenu pour l'exercice clos le 30 juin 1898 .... $ 1,766 78

Coût brut .... $ 227 42 par tête.
A déduire pour revenu 8 14

Coût réel par tête .... $ 219 28

JOHN B. FORSTER,
Préfet.

JOHN A. GRAY,
Comptable.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

(Moyenne quotidienne, 80.)

—	Matériel en main, le 30 juin 1897.	Dépenses, 1897-98.	Produits du pénitencier consommés.	Total.	Moins matériel en main, 30 juin 1898.	Coût net.	Coût par tête.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel	330 48	23,646 38	19 14	23,996 00	218 31	23,777 69	297 22
Entretien des détenus	1,786 05	3,514 68	629 09	5,929 82	1,128 27	4,801 55	60 02
Dép. relatives aux libérations	126 53	851 96	....	978 49	160 96	817 53	10 22
Régie	1,614 14	6,169 23	....	7,783 37	2,336 60	5,446 77	68 08
Mobilier et fournitures	158 47	546 48	....	704 95	161 48	543 47	6 79
Industries	404 71	982 23	1,154 00	2,540 94	138 50	2,402 44	30 03
Capital	23 56	1,205 99	....	1,229 55	56 99	1,172 56	14 66
Dépenses diverses	....	510 42	....	510 42	....	510 42	6 38
	4,443 94	37,427 37	1,802 23	43,673 54	4,201 11	39,472 43	

Coût brut par tête	$493 40
A déduire pour revenu	33 77
Coût réel par tête par année	459 63
" " jour	1 26

JNO. MUSTARD,
Comptable.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

(Moyenne quotidienne 103$\frac{193}{365}$.)

—	Matériel en main le 30 juin 1897.	Dépenses 1897-98.	Produits du pénitencier consommés.	Total.	Moins matériel en main, 30 juin 1898.	Coût net.	Coût par tête par année.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel.............. ..	1,083 52	23,416 71	....	24,500 23	586 93	23,913 30	231 60
Eutretien des détenus..... .	2,733 51	5,336 85	316 22	8,386 58	2,401 85	5,984 73	57 96
Dép. relatives aux libérations	167 53	2,247 12	....	2,414 65	137 18	2,277 47	22 06
Régie..........................	1,871 26	6,836 36	324 00	9,031 62	1,461 90	7,569 72	73 31
Mobilier et fourniture......	3,161 16	345 65	....	3,506 81	2,303 64	1,203 17	11 65
Industries..................	1,440 24	1,165 94	842 86	3,449 04	1,103 47	2,345 57	22 71
Capital........................	....	19 15	....	19 15	....	19 15	0 18
Dépenses diverses..........	....	524 75	....	524 75	25 00	499 75	4 84
	10,457 22	39,892 53	1,483 08	51,832 83	8,019 97	43,812 86	....

Revenu..		$783 12
Coût brut..	$424 31	
A déduire pour revenu..................................	7 58	
Coût net par tête, par année..........................	416 73	
" " " jour..................................	1 14.9	

J. W. Harvey,
Comptable.

J. C. WHYTE,
Préfet.

ANNEXE C.

RAPPORTS DES MÉDECINS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

PORTSMOUTH, 1er septembre 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1898. L'état sanitaire de la prison est très satisfaisant, comme le fait voir le petit nombre de prisonniers envoyés à l'infirmerie pendant l'année pour maladies sérieuses. Les ailes et les cellules sont tenues dans une grande propreté, et l'air pur y circule toujours si librement que, malgré le grand nombre de personnes enfermées dans un espace aussi restreint, il serait impossible d'y trouver la moindre mauvaise odeur.

Il m'est très agréable de pouvoir dire que l'appareil de chauffage ne laisse rien à désirer. La température uniforme que l'on a maintenue dans la prison pendant l'hiver a ajouté grandement au confort des prisonniers, et a contribué dans une certaine mesure à détourner les maladies qui nous menaçaient. Ces observations au sujet du chauffage et de la ventilation s'appliquent à toutes les parties de la prison.

Le nouveau système d'égout, maintenant à peu près terminé, pourra rivaliser avec tous ceux que j'ai vus jusqu'à présent. L'ancien service était très défectueux ; mais, grâce au progrès de l'hygiène publique, on a remédié à ces imperfections, et je n'hésite pas à dire que le nouvel arrangement sera un bienfait pour l'institution. Les terrains d'épuration ont été entourés de bordures de gazon, garnis de fleurs, et donnent un aspect de bon gout et de propreté aux alentours.

Le vieux donjon et les corridors ont été ventilés, nettoyés, blanchis à la chaux et mis dans un état hygiénique parfait.

L'état sanitaire des prisonniers en général a véritablement été excellent pendant l'année. A l'exception de ceux qui présentent des signes visibles d'une prédisposition à la phthisie, tous paraissent être des hommes robustes à qui profite leur vie plus régulière, leur nourriture simple, mais soutenante, et la salubrité de la prison. On les voit bientôt prendre une apparence de santé, même ceux dont le physique à l'époque de leur entrée était bien visiblement délabré par la maladie ou une vie déréglée.

Il est à déplorer que des délinquants, déjà assez fort avancés en âge qu'ils commencent à s'affaiblir mentalement et physiquement, continuent d'être envoyés au pénitencier. Il faudrait pouvoir placer ailleurs ces criminels qui, ayant perdu leur vigueur physique ou étant tombés dans l'état de passivité, sont entrés dans la période de sénilité ou de seconde enfance. Impossible de leur donner les soins que leur état demande à moins qu'ils ne fassent leur prison à l'infirmerie.

Les arrangements à l'infirmerie pour la salubrité et le chauffage sont complets en tous points. Le local a été complètement réparé, les cellules et les quartiers peints en détrempe, la menuiserie peinturée et les parquets cirés. En même temps, l'hôpital a été si généreusement pourvu de tout le nécessaire pour les cas de chirurgie : table d'opération, table-annexe, instruments, etc., qu'il est aujourd'hui inférieur à nul autre. On y a maintenu durant la saison froide une température uniforme de 70 degrés dont la douceur a été appréciée par les convalescents qui cessaient d'être alités.

Il y a eu quatre décès à la prison pendant l'année. Un des décédés était dans la dernière phase de la consomption lorsque j'ai été nommé médecin de l'hôpital. Un autre, atteint de la fièvre, a succombé aux suites d'une perforation de l'intestin. Des deux autres, un s'est pendu dans sa cellule, l'autre est mort d'une blessure à l'abdomen faite avec une arme à feu par un officier de service, et à son corps défendant.

Une des acquisitions de la prison est une morgue où les corps sont placés, en attendant qu'ils soient enterrés par les autorités pénitentiaires ou réclamés par des amis des défunts. Cette morgue était devenue nécessaire non seulement au point de vue sanitaire, mais aussi à cause de l'effet fâcheux qu'un voisinage attristant pouvait avoir sur les autres malades, si l'on gardait le mort à l'hôpital.

Asile.—Le quartier le moins intéressant n'est pas celui où les prisonniers souffrant d'affections mentales sont soumis à une observation quotidienne. La salle de jour a été

réparée et repeinturée et on y fait poser en ce moment des latrines à effet d eau, si indispensables. Les détenus aliénés reçoivent tous les soins qu'il est possible de leur donner, et leurs cellules sont propres et confortables.

On porte une attention toute spéciale aux épileptiques afin d'empêcher, autant que possible, qu'ils ne se blessent dans leurs attaques et leurs convulsions ; on cherche aussi, par des médications, à diminuer le nombre de leurs attaques et à calmer l'irritation et la colère incontrôlables auxquelles ces infortunés sont sujets après ces crises.

Les fous ont la permission de sortir dans la cour et y trouvent un grand plaisir ; même ceux qui ne sont pas guéris ou ne sont pas rétablis suffisamment pour se remettre au travail éprouvent un grand bien du traitement médical consistant en l'usage du bain, en de petites occupations sans fatigue et à des exercices systématiques. Le nombre des internés à l'asile le 30 juin 1897 était de 18. Admis pendant l'année, 36 ; venus de ce seul pénitencier, 29 ; transférés à l'asile provincial, 6 ; sortis de l'asile guéris, 8 ; rétablis suffisamment pour pouvoir reprendre le travail, 6.

Quartier des femmes.—Il y a eu très peu de maladie dans ce quartier pendant l'année. Les détenues qui ont eu besoin de soins et de traitement médical ont été l'objet d'une attention assidue à la petite infirmerie des femmes. Cette infirmerie a eu ses murs rafraîchis, et c'est aujourd'hui un modèle de perfection. Pendant l'année, deux aliénées ont été transférées à l'asile provincial.

Prison d'isolement.—La condition sanitaire de cette prison est tout à fait satisfaisante. Il ne s'y est produit aucune maladie grave pendant l'année

En raison de la fréquence des cas d'infection catharrale, il a paru nécessaire de recommander, par mesure de précaution, de ne plus laisser les prisonniers employés à des travaux qui font beaucoup de saletés et de poussière, coucher dans les cellules où ces ouvrages s'exécutent. Le bon effet du changement s'est bientôt manifesté.

L'isolement appliqué comme peine aux délinquants réfractaires est, au dire de plusieurs, une cause féconde d'affaiblissement mental. Il n'y a pas eu dans l'année de cas d'aliénation mentale qu'on ait pu attribuer à la reclusion solitaire.

Le nombre des prescriptions distribuées pendant l'année a été de 598 pour les fonctionnaires, de 657 pour la prison d'isolement, de 194 pour l'asile, de 344 pour les femmes et de 5,166 pour les hommes, indépendamment des malades traités à l'infirmerie.

Existences en main, le 1er juillet 1897	$167.27	
Achat de drogues, instruments, etc...............	450,25	
		$617.52
Existences, drogues, etc., en main le 30 juin 1898..........		179.42
		$438.10
Reçu pour médicaments fournis au personnel............		74.71
Dépense nette pour l'année..............................		$363.39

Je crois devoir ici remercier sincèrement l'infirmier en chef, M. Gunn, de l'aide qu'il m a toujours donnée de bonne grâce.

Le préfet s'est toujours montré prêt à m'aider quand je le lui ai demandé, et il a coopéré activement à nos travaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

DANIEL PHELAN, M.D.,
Médecin.

M. Douglas Stewart,
Inspecteur des pénitenciers
Ottawa.

Ministère de la Justice.

RELEVÉ ANNUEL des maladies traitées à l'infirmerie, du 1er juillet 1897 au 30 juin 1898.

Maladie.	Restés.	Admis.	Total.	Décédés.	Sortis.	Restant.
Abscès	...	3	3	....	3	....
Acné	....	1	1	....	1	....
Augina limp	....	1	1	. .	1	....
Fiévre bilieuse	....	1	1	....	1	....
Bronchite	1	28	29	....	29	....
Brûlures	....	1	1	....	1	....
Cholera morbus	....	2	2	....	2	....
Cathétérisme des voies nasales	....	1	1	....	1	....
Cancer	....	1	1	....	1	....
Céphalalgie	....	5	5	....	5	....
Cholélithiase	...	7	7	....	7	....
Colique	...	18	18	....	18	....
Contusions	....	7	7	...	7	....
Cérébrite	1	....	1	....	1	....
Constipation	....	3	3	....	2	1
Cystite	....	4	4	....	4	....
Débilité	1	5	6	....	6	....
Diarrhée	....	4	4	....	4	....
Dysenterie	....	2	2	...	2	....
Dyspepsie	....	4	4	....	4	....
Démence	....	1	1	....	1	....
Eczéma	....	3	3	....	3	....
Emesis	....	1	1	....	1	....
Epilepsie	....	1	1	....	1	....
Fébricule	....	5	5	...	5	....
Fièvre typhoïde	....	3	3	1	2	....
Amputation du doigt	....	1	1	....	1	....
Furoncle	...	2	2	....	2	....
Gangrène	....	2	2	....	2	....
Gastrite	....	1	1	....	1	...
Maladie de cœur	....	1	1	....	1	....
Hémoptysie	1	6	7	....	7	....
Hémiplégie	1	....	1	....	1	....
Haematamesis	....	8	8	....	7	1

Maladie.	Restés.	Admis.	Total.	Décédés.	Sortis.	Restant.
Haematurie	....	1	1	....	1	....
Hydrocèle, insomnie	....	1	1	....	1	....
Influenza	....	26	26	....	26	....
Intussusception	....	1	1	....	1	....
Keratite	....	1	1	....	1	....
Lumbago	....	2	2	....	2	....
Simulation de maladie	....	8	8	....	8	....
Malaria	....	8	8	....	7	1
Myalgie	....	3	3	....	3	....
Névralgie	....	5	5	....	5	....
Neurasthénie	....	2	2	....	2	....
Onychie	....	1	1	...	1	....
Palpitations	....	3	3	....	3	....
Paralysie	...	1	1	....	1	....
Pleurésie	....	1	1	....	1	....
Phtisie	....	8	8	1	7	....
Pneumonie	....	3	3	....	3	....
Péritonite	....	1	1	....	....	1
Psoriasis palmaris	....	1	1	....	1	....
Pterygium	....	1	1	....	1	....
Rhumatisme	1	10	11	...	11	....
Ablation de tumeur	....	1	1	....	1	....
Retention d'urine	....	1	1	....	1	....
Syncope	....	1	1	...	1	....
Sciatique	....	2	2	....	2	....
Entorse	....	1	1	....	1	....
Foulure	....	1	1	....	1	....
Syphilis	....	1	1	...	1	....
Amygdalite	....	4	4	....	4	....
Uréthrotomie	....	2	2	....	2	....
Urticaire	....	1	1	....	1	....
Blessures	....	7	7	....	7	....
" arme à feu	....	1	1	1	....	....
Total	6	244	250	3	243	4

RELEVÉ ANNUEL des décès à l'infirmerie, du 1er juillet 1897 au 30 juin 1898.

Numéro.	Nom.	Age	Maladie.	Date de l'admission.	Décédé.	Pays d'origine.	No. de jours à l'infirmerie.
B 123	Buckley, Thomas	32	Phthisie	27 sept. 1897	1er nov. 189..7..	Canada	35
C 454	Thiebault, Geo.	40	Fièvre typhoïde	2 fév. 1898	20 fév. 1898	"	18
C 113	Carrie, Wm	24	Bless., arme à feu.	15 fév. 1898	24 fév. 1898	"	9
C 701	Moore, Chas. W.	61	Suicide, trouvé pendu dans la cellule	....	3 mai 1898	E.U.A.	....

DANIEL PHELAN, M.D.,

Médecin.

Relevé annuel des aliénés criminels internés dans l'asile du pénitencier de Kingston, du 1er juillet 1897 au 30 juin 1898.

Distribution.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restés en traitement le 1er juillet 1897	18	....	18
Admis depuis—			
Pénitencier de Kingston	29	....	29
do de Saint-Vincent-de-Paul	3	....	3
do de Dorchester	....	....	....
do du Manitoba	....	....	....
do de la Colombie-Britannique	3	....	3
Arrivant	1	....	1
Total des aliénés en traitement pendant la période ci-dessus.	54	....	54
Renvoyés—			
Guéris	8	....	8
Suffisamment rétablis pour retourner au travail	6	....	6
Transférés à l'asile provincial à l'expiration de leur peine	6	....	6
Décédés	....	....	....
Restant en traitement le 30 juin 1897	34	....	34

Liste nominale des détenus admis dans le quartier des aliénés du pénitencier de Kingston, du 1er juillet 1897 au 30 juin 1898.

Numéro.	Nom.	Date de l'admission.	D'où reçus. Pénitencier de Kingston.	Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul.	Pénitencier de la Colombie-Britannique.	Sur sentence.	Ce qu'ils sont devenus. Sortie guéris.	Assez rétablis pour travailler.	Restant en traitement le 30 juin 1897	Observations sur l'état actuel de ceux en traitement.
1	Stone, John........	15 juillet 1897	1	.....	.....	.....	1	.....	......	
2	Hawkesley, James..	5 août 1897	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	Incurable.
3	Murphy, Wm.	5 " 1897	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	"
4	Stonefish, Joseph...	31 " 1897	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	"
5	Sauve, Jules........	9 septem. 1897	1	.....	.....	.....	.....	1	......	
6	Latrovesse, Joseph..	16 " 1897	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	Incurable.
7	Convey, Ephraim...	30 " 1897	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	Se rétablit.
8	Adams, Wm........	21 octobre 1897	1	.....	.....	.....	.....	1	......	
9	Kelly, J. W., alias McNeil........	25 " 1897	1	.....	.....	.....	1	.....	......	Incurable.
10	Sauve, Jules........	1 novem. 1897	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	"
11	Levique, Hilaire....	29 " 1897	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	"
12	Kane, Patrick......	21 décem. 1897	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	"
13	Brown, Henry......	21 " 1897	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	"
14	Ah Sam............	21 " 1897	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	
15	O'Neil, Peter......	27 " 1897	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	Se rétablit.
16	Smith, James.......	30 " 1897	1	.....	.....	.....	.....	1	......	Pas d'amélioration.
17	Smith, W. H.......	31 " 1897	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	
18	McDonald, Robert..	8 janvier 1898	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
19	McDonald, Wm. alias Angus...........	8 " 1898	1	.....	.....	.....	.....	1	......	
20	Troy, John F......	10 " 1898	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	Pas d'amélioration.
21	Doe, James.........	13 " 1898	1	.....	.....	.....	.....	1	...	
22	Free, George........	25 " 1898	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	Se rétablit.
23	Cram, Chas.........	1 février 1898	1	.....	.....	.....	1	.....	......	
24	Prevost, Olivier.....	1 avril 1898	1	.....	.....	.....	.....	1	......	
25	Glassford, John.....	11 " 1898	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	Pas d'amélioration.
26	Hall, John W......	12 " 1898	1	.....	.....	.....	1	.....	......	
27	Mulhall, Edward....	14 " 1898	1	.....	.....	.....	1	.....	......	
28	Prevost, Olivier.....	18 " 1898	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	Pas d'amélioration.
29	Smith, James......	19 " 1898	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	Légère "
30	Ner, Louis C........	23 " 1898	1	1	.....	.....	.....	.....	1	" "
31	Prevost, Joseph.....	14 mai 1898	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
32	Doe, James.........	16 " 1898	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	Incurable.
33	Harris, Wm. alias Johnston et Jarvis.	18 " 1898	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	Se rétablit.
34	Adams, Wm........	7 juin 1898	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	"
35	Phillips, Harry......	12 " 1898	1	.....	.....	.....	1	.....	......	
36	McDonald, Wm. alias Angus...........	21 " 1898	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	Se rétablit.
			29	3	3	1	8	6	22	

DANIEL PHELAN, M.D.

Surintendant médical de l'asile des aliénés.

(Textuel).

PENITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 1er juillet 1898.

MONSIEUR,—N'étant entré en fonction, comme médecin de cette institution, que depuis le 22 d'avril dernier, je ne puis vous soumettre qu'un rapport comprenant neuf semaines d'exercice seulement.

La première chose qui m'a frappé, c'est l'exiguité de l'infirmerie et l'insuffisance de sa ventilation.

Mon prédécesseur en a fait la judicieuse remarque dans ses deux derniers rapports.

On me donne l'assurance que l'hôpital doit être agrandi, ainsi que le dispensaire. Tant mieux et au plus tôt !

Pendant les premières semaines qui suivirent mon entrée en fonction, j'entendis plusieurs détenus se plaindre du malaise et des désagréments qu'ils éprouvaient dans la boutique des tailleurs ; je ne prêtai pas d'abord à ces plaintes toute l'attention qu'elles méritaient ; mais je dus constater sur les lieux la cause de ces plaintes.

En pénétrant dans l'appartement des tailleurs, une odeur *sui generis*, odeur indéfinissable, me frappa d'abord ; et mes regards allèrent ensuite se heurter sur des monticules de bas et de vêtements sales ; un nuage de vapeur imprégnée d'odeurs malsaines s'élevait au-dessus de deux machines constamment en mouvement. C'était un lavoir considérable installé sans façon à côté d'un séchoir à air chaud, dans une salle habitée par 50 à 60 détenus. Je m'empressai de soumettre au préfet un rapport élaboré, et, appuyé par les dictées de la science, je priai M. le Dr Duchesneau de venir au secours d'une colonie de détenus, condamnés à travailler dans cette salle repoussante et suffocante, au nom du grand principe séculaire : " L'action de l'air atmosphérique sur l'homme " est de tous les instants, et ce gaz est l'agent le plus indispensable à la vie." C'est le *pabulum vitae.*

Le préfet fit disparaître cette nuisance en un clin d'œil.

En même temps deux forçats : James Kane et Chs Bishop, aliénés, donnaient beaucoup de trouble aux officiers et aux habitants du pénitencier depuis les premières semaines du mois de mai. Deux rapports, en date des 26 et 27 du même mois, vous furent présentés par le soussigné pour vous informer que James Kane était un aliéné turbulent, et Chs. Bishop, un autre aliéné turbulent qui avait attenté à ses jours. Et le premier jour de juillet suivant, les deux malheureux étaient encore dans l'établissement malgré les rapports répétés, et du préfet et du médecin, vous priant d'ouvrir les portes de l'asile de Kingston aux nommés James Kane et Chs. Bishop. Réfugié derrière une raison fort peu scientifique, vous avez tenu en échec deux vieux médecins comptant chacun au-dessus de 40 ans de pratique, et les deux aliénés turbulents faisant toujours notre désespoir.

Tout le monde sait, M. l'inspecteur, dans notre Dominion, comme dans tout autre pays civilisé, qu'à chaque fois qu'il s'agit d'un pauvre malheureux, devenu tout à coup une nuisance publique par la perte de sa raison, les autorités locales s'empressent toujours de prendre les mesures nécessaires pour mettre le sujet en un lieu sûr, convenable.

La littérature des maladies mentales n'a jamais enseigné qu'un aliéné doit garder le lit pendant des mois et des années avant d'être reconnu comme tel ; elle n'enseigne pas que le malheureux est incapable de tout travail corporel et mental ; elle n'enseigne pas qu'il doit divaguer à chaque jour et à chaque minute de son existence ; elle n'enseigne pas, non plus, que l'aliéné doit être traité dans le sanctuaire de la famille ; non ! mais elle enseigne que l'aliénation mentale est une maladie cérébrale, affection sans fièvre et de longue durée ordinairement, et caractérisée par des lésions survenant dans la sensibilité, l'entendement et la volonté, maladie se manifestant de mille manières.

Le fait qu'un aliéné, peu de jours après son arrivée à l'asile de Kingston, est envoyé au travail avec une brigade de détenus, n'est pas une preuve que le médecin d'un péni-

tencier a eu tort d'ordonner le transport de tel aliéné à l'asile susdit ; ce n'est pas un argument établissant que le sujet est *sui mentis compos ;* loin de là : un détenu étant susceptible d'être affecté d'aliénation mentale passagère, un autre d'aliénation intermittente, tout comme un troisième d'aliénation mentale permanente.

C'est élémentaire.

Dans tout cas d'aliénation mentale, la première chose à faire est d'éloigner le patient de son logis habituel, et de lui procurer un changement de scène et d'occuper son esprit à des travaux, des amusements et des distractions de tout genre ; et c'est ce que je demande dans le cas qui nous occupe. A l'homme de l'art, seul, appartient le droit exclusif d'interpréter tout phénomène psychique et pathologique se manifestant chez l'être humain.

Et je réclame pour le médecin du pénitencier toute la latitude d'action, les privilèges et l'exercice des droits que lui reconnaissent les lois du pays ; à cette condition seule il pourra s'acquitter de ses devoirs d'une manière avantageuse pour la société et pour les malheureux confiés à sa sollicitude.

Le 27 mai, M. Ths. McCarthy était frappé d'apoplexie cérébrale, et le six de juin, il succombait, à l'âge de 61 ans, après avoir été au service du pénitencier, comme sous-préfet, pendant 41 ans passés. M. McCarthy, homme sérieux d'une grande expérience, rendit de grands services à M. Ouimet, l'ex-préfet ; d'un caractère ferme, mais délicat, il savait gagner la confiance et le respect des détenus ; il commandait sans jamais produire la moindre lésion dans l'amour-propre et les sentiments intimes du malheureux détenu.

Le 30 d'avril précédent, le détenu J. E. Hudon, avait été surpris de mort subite, victime d'une affection du cœur.

Du 22 d'avril au dernier jour de juin, 19 détenus ont été traités à l'hôpital ; ces 19 patients ont été l'objet de 351 visites suivies de conseils et d'ordonnances.

Pendant le même espace de temps, les consultations données aux patients de l'infirmerie et à ceux traités dans leur cellule, s'élèvent déjà au chiffre de 1,368.

Ci annexé, le tableau des maladies traitées à l'hôpital et dans les cellules.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

LÉONARD A. FORTIER, M.D., V.C.
Médecin du pénitencier.

M DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

RELEVÉ des maladies traitées à l'infirmerie et dans les cellules, du 22 avril au 1er juillet, exclusivement, 1898.

Maladie.	Admis.	Sortis.	Restant.	Observations.
Asthme	3	2	1	
Adénite	1	1		
Angine	4	4		
Abcès	1	1	1	
Aliénation mentale	3	....	3	
Acidité de l'estomac	11	11		
Bélanite	1	1		
Bronchite	2	2	......	
Blépharite	1	1	......	
Cancer de l'estomac	1	.....	....	Gracié le 7 mai.
Coriza	3	3	......	
Catarrhe nasal	3	3	......	
Constipation	25	25	.....	
Céphalalgie	5	5	......	
Chancre	1	1	.....	
Contusions	3	3	......	
Coliques	7	7	......	
Dysurie	13	13	......	
Dysenterie	15	15	......	
Diarrhée	32	32	......	
Dyspepsie	63	63	......	
Débilité	41	41	......	
Douleurs rhumatismales	30	30	......	
Dilatation du cœur	1	1	......	
Entorse	1	1	......	
Embarras gastrique	10	10	......	
Epistaxis	3	3	......	
Eczéma	2	3	......	
Eruptions cutanées	20	20	......	
Furoncle	2	2	......	
Fièvre héphémère	9	9	......	
Fièvre intermittente	1	1	......	
Fracture	1	1	......	
Fluxion	1	1	......	
Fissure	1	1	......	
Gastralgie	11	11	......	
Gonorrhée	8	8	......	
Goutte	1	1	......	
Hématémèse	1	1	......	
Haemoptysie	4	4	.....	
Hernie	4	4	.....	
Hémorrhoïdes	7	7	.....	
Incontinence d'urine	1	1	.....	
Insomnie	30	30	...	
Insuffisance valvulaire	1	1	......	
Neurasthénie	2	2	......	
Névralgie	13	13	......	
Nervosisme	1	....	1	
Ophthalmie	3	3	......	
Phtisie pulmonaire	1	.....	1	
Palpitations	26	26	......	
Plaie	3	3	....	
Prurit	7	7	......	
Rhume	20	20	.....	
Rhumatisme	4	4	.....	
Stomatite	22	22	.....	
Spermatorrhée	5	5	.....	
Scrofule	4	4	....	
Stricture	1	1	....	
Syphilis	1	1	......	
Tænia	2	2	......	
Ulcère intestinal	1		1	
Ulcère de la bouche	2	2	......	
Vomissement		2	....	

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

DROGUES ET MÉDICAMENTS.

Valeur des drogues en main, le 1er juillet 1897		$150.72
do do achetées pendant l'exercice 1897-98		579.95
A déduire, drogues vendues au personnel	$ 31.16	
Existences en main	174.97	
		$206.13
Médicaments distribués aux détenus		$524.54
Coût par tête, $1.31½.		

L. A. FORTIER, M.D.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

DORCHESTER, N.-B., 14 septembre 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

L'état sanitaire du pénitencier est parfait. Le chauffage et la ventilation ne laissent rien à désirer. Les égouts fonctionnent bien ; il faut seulement, de temps à autre, les laver à grande eau pour les tenir en bon état.

Le nouvel aqueduc a été terminé l'automne dernier. On a construit un réservoir en pierre, et posé des conduites qui amènent l'eau de la fontaine jusqu'aux logements des fonctionnaires. Les travaux ont été bien faits et sont très réussis. L'eau est excellente et l'approvisionnement presque illimité. L'aqueduc alimente 32 logements ; l'eau est toujours abondante.

Pendant l'année, la distribution du quartier des femmes a été changée. Las cellules sont maintenant au rez-de-chaussée, comme vous l'avez ordonné. Elles ont été aménagées avec soin en vue de la santé et du confort des détenues. Ce nouvel arrangement est une grande amélioration sous le rapport de la sûreté, de la commodité et de l'hygiène, et donne entière satisfaction.

Quatre-vingt-dix-huit prisonniers, 96 hommes et 2 femmes, ont été admis au pénitencier pendant l'année. Ils se divisent comme suit : au-dessous de 16 ans, onze ; de 16 à 20 ans, trente-quatre ; de 20 à 40 ans, quarante-huit ; de 40 à 60 ans, quatre ; au-dessus de 60 ans, un.

L'état physique des prisonniers a été généralement bon, quoique quelques-uns d'entre eux viennent au pénitencier déjà atteints de maladies causées par leurs habitudes vicieuses ; il y en a toujours aussi un certain nombre parmi eux prédisposés par leur constitution à des maladies qui se développent pendant leur emprisonnement.

Le nombre de jeunes gens reçus pendant l'exercice est, je crois, le plus grand que nous ayons eu depuis plusieurs années ; le fait que 45 des 98 prisonniers admis ont moins de 20 ans dénote un état de choses déplorable.

En septembre dernier, nous avons reçu un aliéné condamné à deux ans de prison. Cet homme avait été atteint d'aliénation mentale pendant des années, à différentes époques, et avait été enfermé dans un asile pendant une partie de ce temps. J'ai rapporté le cas au département. Il est toujours à peu près dans le même état mental, et très malpropre ; il détruit ses vêtements, etc., et cause beaucoup d'ennui et d'inquiétude aux agents chargés du soin des cellules.

Je suis heureux de dire que parmi les prisonniers reçus, les faibles d'esprit ou imbéciles sont peu nombreux.

La santé des détenus, l'année dernière, a été bonne. Le gros des prisonniers est appliqué à des travaux extérieurs autant que possible, lorsqu'il fait beau temps. Les forçats sont généralement employés à la ferme, à la carrière, au chantier des tailleurs de pierre, etc., et ces travaux en plein air sont favorables à leur santé.

L'expérience nous enseigne ici que rien n'est plus propre à tenir les prisonniers dans un état de santé et de contentemeut qu'un emploi quotidien et régulier et, si possible, tout à la fois productif et utile ; à quoi on peut ajouter une attention constante à traiter avec justice les laborieux, et à punir promptement ceux qui manquent à la discipline.

Les maladies dont nos prisonniers ont eu à souffrir cette année ne sont autres que celles qu'occasionne la vie de prison, telles que de faibles attaques de diarrhée, de fois à autre un cas de dysenterie, des rhumes ordinaires, etc.

Il n'y a pas eu, je le constate avec plaisir, de maladies contagieuses ou épidémiques.

Nous n'avons eu que deux accidents un peu sérieux : l'un, un cas de fracture de la jambe gauche à la suite d'une chute sur le parquet de pierre ; l'autre, une blessure à la main faite par une scie circulaire, et qui a nécessité une amputation partielle des doigts. Un prisonnier d'une constitution débile est mort de la phthisie après quelques mois de maladie. Admis à l'infirmerie, il y est mort 56 jours après son entrée.

Il y a eu quatorze malades envoyés à l'infirmerie pendant l'année. Ils y ont passé en total 330 jours. On a compté 880 demandes pour des indispositions légères ou des maladies imaginaires.

Suivent les tableaux indiquant les cas traités à l'infirmerie, les cas traités dans les cellules, les décès, et les dépenses en médicaments.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT MITCHELL, M.D., M. R. C. S. E.
Médécin.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

CAS traités au pénitencier pendant l'exercice 1897-98.

Maladie.	Restés.	Admis.	Sortis.	Restant.
Abcès	...	19	19	....
Asthme	1	3	4	....
Anthrax	....	1	1	....
Furoncles	....	8	8	....
Bronchite	....	2	2	....
Bubon	....	1	1	....
Brûlures	...	4	4	....
Constipation	....	54	54	....
Catarrhe	....	13	13	....
Contusions	....	26	26	....
Rhumes	....	26	26	....
Céphalalgie	....	11	11	....
Coliques	....	10	10	....
Toux	....	16	16	....
Cystite	....	1	1	....
Diarrhée	....	47	47	....
Dysenterie	....	5	5	....
Débilité	....	1	1	....
Dyspepsie	....	5	5	....
Eczéma	....	3	3	....
Ereythema	....	1	1	....
Gonorrhée	....	3	3	....
Hernie	1	6	4	3
Hémoptysie	...	3	3	...
Maladie de cœur	....	2	2	....
Herpès	....	3	3	....
Indigestion	....	18	18	....
Hémorrhoïdes	....	10	10	....
Incontinence	....	4	4	....
Folie	....	5	....	5
Insomnie	....	1	1	....
Lumbago	...	6	6	....
Simulation de maladie	2	4	2	4
Névralgie	....	6	6	....
Otite	....	10	10	....
Ophthalmie	....	33	33	....
Pleurodynie	....	1	1	....
Pleurésie	....	1	1	....
Pyrosie	....	1	1	....
Phtisie	2	3	3	2
Ramula	....	1	1	....
Rhumatisme	....	16	16	....
Entorses	....	8	8	....
Brûlures	....	4	4	....
Sciatique	....	2	2	....
Scrofule	4	7	6	5
Syphilis	2	4	6	....
Mal de gorge	....	26	26	....
Stomatite	....	4	4	....
Stricture	....	1	1	....
Synovite	....	2	2	....
Insolation	....	4	4	....
Tuberculose	....	5	5	....
Ténia	..	2	2	....
Extraction de dents	....	47	47	....
Amygdalite	....	8	8	....
Ulcères	....	2	2	....
Urticaire	....	1	1	....
Varicocèle	1	....	1	....
Panaris	....	1	1	....
Blessures	....	33	33	....

CAS traités à l'infirmerie pendant l'exercice.

Maladie.	Restés.	Admis.	Sortis.	Décédés.	Restant le 30 juin 1898.	Observations.
Amputation de 3 doigts	......	1	......	......	1	Blessé avec une scie circulaire.
Colique	......	1	1	......	......	
Débilité	......	1	1	......	....	
Diarrhée	....	1	1	.....	......	
Dysenterie	....	1	1	.....	......	
Fièvre	......	1	1	......	.....	
Fracture de la jambe	.....	1	1	......	.....	
Hæmoptysie	......	1	1	.....	......	
Blessure au pied	......	1	1	.....	......	
Indigestion	......	1	1	......	....	
Insolation	......	2	2	.....	...	
Tuberculose	......	2	......	*1	1	* Décédé le 10 décembre 1897.

Valeur des drogues et médicaments en main au commencement de l'exercice	$ 133.06
Valeur des drogues et médicaments achetés pendant l'exercice.	150.88
	$ 283.94
Valeur des drogues et médicaments distribués pendant l'exercice	$ 121.04
Valeur des drogues et médicaments en main à la fin de l'exercice	$ 162.90

ROBERTS MITCHELL, M. D.
Médecin.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

MONTAGNE-DE-PIERRE, 26 août 1898.

MONSIEUR,—En février dernier, à mon entrée en fonctions à cet établissement, j'ai trouvé les lieux dans une condition sanitaire satisfaisante, à l'exception de la ventilation qui est défectueuse. J'espère que le département voudra bien la faire améliorer.

Les cellules occupées par les détenus étaient bien tenues, très propres et confortables. Le fait est que toute la prison est toujours dans un parfait état de propreté, grâce à l'énergie infatigable du préfet, aidé de son personnel.

Peu après mon arrivée, on m'a amené un prisonnier qui était atteint d'un hémiplegie depuis déjà quelques mois. Je lui donnai tous mes soins, mais le traitement ne parut pas améliorer son état. Etant rentré à l'infirmerie, il y mourut après être tombé dans l'imbécillité. J'ai adressé au département, dans le temps, un rapport officiel sur son décès.

Sept de nos détenus sont atteints de hernies et il faut les fournir de bandages, ce qui cause une augmentation inévitable de dépenses.

M. Beaupré, infirmier en chef, est très attentif à son devoir.

Comme je ne suis le médecin de l'institution que depuis février, mon rapport est nécessairement court ; mais, avant de terminer, je dois remercier le préfet et ses subordonnés de leur politesse et de leur bonté.

Ci-annexés, les états ordinaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

RODERICK MACDONALD, M. D.,
Médecin.

M. Douglas Stewart,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

Cas traités à l'infirmerie pendant l'exercice.

Maladie.	Restés.	Admis.	Sortis.	Décédés.	Restant.	Nombre de jours à l'infirmerie.
Abcès	....	3	2	....	1	170
Fièvre bilieuse	....	3	3	....	......	29
Furoncle	1	......	1	......	......	22
Débilité	1	1	......	......	2	410
Diarrhée	......	1	1	......	......	2
Mélancolie	3	......	3	......	....	357
Etat nerveux	1	......	......	......	1	365
Orchite	......	1	1	....	......	26
Palpitations de cœur	......	1	1	......	......	12
Hémiplegie	.....	1	......	1	......	61
Rhumatisme	1	......	......	......	1	365
Entorse	......	1	1	.....	.....	62
Amygdalite	......	2	2	......	......	9
Blessures	......	1	1	......	......	19
Total	7	15	16	1	5	1,909

Relevé annuel des décès à l'infirmerie.

Numéro.	Nom.	Age.	Lieu d'origine.	Maladie.	Admis.	Décédé.	Nombre de jours à l'infirmerie.
63	Mack, James	38	Ecosse	Hémiplegie	26 avril 1898.	26 juin 1898.	61

CAS traités dans les cellules.

Maladie.	Nombre de cas.	Maladie	Nombre de cas.
Abcès	9	Insomnie	3
Acné	2	Indisgestion	21
Anémie	3	Influenza	1
Anorexie	6	Prurit	4
Aphthès	4	Laryngite	8
Fièvre intermittente	1	Maladie du foie	10
Fièvre bilieuse	23	Lumbago	15
Furoncles	8	Neurasthénie	1
Contusions	2	Névralgie	13
Bubons	8	Néphrite	3
Catarrhe	13	Etat nerveux	8
Rhumes	76	Orchite	2
Toux	23	Otite	15
Coliques	5	Ophthalmie	19
Constipation	42	Palpitations de cœur	12
Congestion pulmonaire	1	Pemphigus	2
Cyste	2	Pyrosis	2
Cystite	9	Eruptions	6
Chancres	5	Rhumatisme	47
Echauffaisons	2	Demandes de tabac	13
Débilité	11	Requêtes pour changement de diète	14
Pellicules de la tête	3	Requêtes pour nourriture extra	54
Diarrhée	24	Spermatoelemma	2
Dyspepsie	30	Entorses	10
Enurésis	1	Stricture	1
Erythème	7	Syphilis	3
Dilatation des glandes du cou	2	Amygdalites	18
Eczéma	5	Odontalgies	22
Gonorrhée	3	Extractions de dents	4
Céphalalgie	3	Ulcères	2
Pyrosis	1	Varices	3
Hémiplegie	3	Blessures	2
Hemorrhoïdes	10	Vers	3
Hernie	2		

ETAT DES DÉPENSES POUR DROGUES ET MÉDICAMENTS

Existences en main le 30 juin 1897	$351 88
Drogues reçues pendant l'exercice	337 18
Total	689 06
Existences en mains le 30 juin 1898	417 60
Dépenses	281 45
Médicaments fournis sur remboursement	69 00
Dépenses nettes	$202 45

Coût par tête, $2·53.

LISTE des détenus aliénés, le 30 juin 1898.

Numéro.	Nom.	Condamnation.	Crime.
8	Archecouse	3 ans	Vol de cheval.

RODERICK MACDONALD, M.D.,
Médecin.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, C.-B., 1er janvier 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, comme médecin de cette institution, pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

La santé des détenus, à tout prendre, à été très bonne, et nous n'avons eu ni maladies sérieuses ni accidents. Je suis heureux de pouvoir dire qu'il s'est écoulé une autre année sans que nous ayions à enregistrer de décès au pénitencier.

Le nombre de cas traités à l'infirmerie est plus grand que l'année dernière. Trente-deux malades y ont été admis pendant l'année et y ont passé 685 jours, soit une moyenne de 21·44 jours par malade. Comme à l'ordinaire, un grand nombre de détenus ont été traités dans leurs cellules pour maladies légères et, pour eux, le nombre de prescriptions s'est élevé à 1,193.

Un détenu a perdu la raison pendant l'année, et il restait un aliéné du dernier exercice. L'un d'eux a été transporté à l'asile provincial, l'autre envoyé au pénitencier de Kingston.

La nécessité d'une infirmerie convenable continue à se faire sentir. Le local employé jusqu'à présent à cet usage n'y convient aucunement. L'année dernière, à cause de l'encombrement de la prison, on a dû le convertir en dortoir. J'attribue à son insalubrité ce fait que deux détenus qui y avaient été admis pour des blessures insignifiantes de nature à se guérir ordinairement en quelques jours, ont dû y subir un long traitement. Ainsi, l'un d'eux a vu sa blessure se compliquer d'un érysipèle qui a différé sa sortie de plusieurs semaines.

Permettez-moi aussi d'attirer votre attention sur la manière peu satisfaisante dont se fait la fourniture des drogues à la prison. Pour une raison ou pour une autre, il a été très difficile l'an dernier d'obtenir les choses demandées par nos réquisitions. En certains cas, il y a eu des retards de près de quatre mois, Cela oblige à avoir un stock de drogues plus considérable qu'il ne serait nécessaire si les médicaments s'achetaient dans la ville ; du reste, les retards ont quelquefois été nuisibles au traitement des malades. Quelquefois aussi l'article fourni n'était point l'article demandé, ou bien était d'une qualité inférieure ; nouvelle perte de temps pour en changer.

L'infirmier en chef, M. W. J. Carroll, se donne beaucoup de peine dans l'accomplissement de ses devoirs. Je dois aussi remercier le préfet et les autres officiers de leur constante courtoisie à mon égard,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. A. DE WOLF SMITH, M.D., L.C.P. et S., Qué.
Médecin.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

RELEVÉ des maladies traitées à l'infirmerie, pendant l'exercice clos le 30 juin 1898

Maladie.	Restant.	Admis.	Total.	Sortis.	Décédés.	Restant.	Observations.
Accidents :—							
Contusions	......	1	1	1	......	.....	
Coupure au pied	......	1	1	1	......	......	
" " genou	......	1	1	1	....	.... .	
" " menton	......	1	1	1	......	......	
Bronchite	......	2	2	2	......	......	
Cellulitis	......	1	1	1	...	......	
Rhume	......	1	1	1	......	....	
Coliques	....	2	2	2	......	.. ..	
Conjonctivite	.....	2	2	2	......	... ..	
Toux	......	1	1	1	......	......	
Diarrhée	......	3	3	3	......	......	
Indigestion	......	1	1	1	......	......	
Folie	1	1	2	2	......	....	
Lumbago	......	3	3	3	....	....	
Pharyngite	......	2	2	2	......	......	
Phthisie	......	1	1	1	......	.. ..	
Rhumatisme	......	4	4	4	.....	......	
Stricture	.. ...	1	1	1	......	.....	
Syphilis	.. ..	1	1	1	....	.....	
Amygdalite	.....	1	1	1	......	.....	
Totaux	1	31	32	32	.....	......	

CAS traités dans les cellules, pendant l'exercice clos le 30 juin 1898.

Maladie.	Nombre de cas.	Maladie.	Nombre de cas.
Adénite	1	Kéloïde de la lèvre	1
Anorexie	3	Lumbago	33
Asthme	1	Myalgies	5
Fièvre bilieuse	2	Névralgies	10
Blepharitis	1	Ophthalmie	1
Bronchite	3	Usage de l'opium	1
Catarrhe	10	*Pedicull-Pubis*	1
Céphalalgie	27	Pharyngites	3
Rhumes	54	Phtisie	1
Coliques	13	Pleurodynie	12
Conjonctivite	4	Prurite	1
Constipation	295	Rhumatisme	35
Cors	2	Sciatique	2
Coryza	11	Scrofule	1
Toux	51	Spermatorrhée	3
Coupure au bras	1	Stricture	6
Cystite	1	Gonfflement des glandes	1
Surdité	3	Extraction de dents	29
Diarrhée	21	*Timietus aurium*	3
Dyspepsie	4	Maux de dents	15
Eczéma	6	Torticollis	16
Entéralgie	1	Urticaire	3
Furoncles	3	Varices	2
Blennorrhées	2	Faiblesse de la vue	2
Hémorrhoïdes	5	Acné	2
Hernies	4	Gonorrhée	1
Orgelets	2		
Insomnie	3	Total	757
Indigestions	33		

ÉTAT DES DROGUES ET MÉDICAMENTS.

Drogues et médicaments en main, le 30 juin 1897	$316.48	
Valeur des drogues, etc., achetés pendant l'exercice 1897-98	213.18	
		$529.66
Valeur des drogues et médicaments en main, le 30 juin 1898	$237.65	
Remboursé par les fonctionnaires pendant l'exercice 1897-98	48.56	
		$286.21
Distribués aux détenus		$243.45

Coût par tête, par année, $2.35.

W. A. DEWOLF SMITH, M.D., L.C.P.S., et Qué.,
Médecin.

ETAT comparatif du coût des drogues et médicaments pour les divers pénitenciers, pendant l'exercice 1897-98.

——	Kingston.	St-V.-de-Paul.	Dorchester.	Manitoba.	Colombie-Britannique.
	$	$	$	$	$
1er juil. '97, existences en main.	168 27	150 72	133 06	351 88	316 48
Achetés pendant l'exercice	450 25—671 52	579 95—730 67	150 88—283 94	337 18—689 06	213 18—529 66
30 juin '98, existences en main.	179 42	174 97	162 90	417 60	237 65
Reçu pour médicaments fournis au personnel.	74 71—254 13	31 16—206 13	......—162 90	69 00—486 60	48 56—286 21
Dép. nettes pour les détenus	363 39	524 54	121 04	202 46	243 45
Coût par tête	0 59	1 31	0 56	2 53	2 36

ANNEXE D.

RAPPORTS DES AUMONIERS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

PORTSMOUTH, 30 juin 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice clos le 30 juin courant.

L'exécution de mes devoirs comprend deux services le dimanche, et un le mercredi de chaque semaine, ainsi que le jour de Noël, le Vendredi Saint, le jour d'actions de grâces, le jour de l'an et le jour de la fête de la Reine. Il y a eu aussi des allocutions par M. Moody, Mlle Read, etc., en diverses occasions.

J'ai fait huit cent cinquante-trois visites aux hommes à l'infirmerie, et neuf cent trente-deux aux détenus qui étaient dans la prison d'isolement. Par suite du changement du mode des repas dans les cellules, j'ai dû discontinuer les grandes classes volontaires et faire venir les hommes par séries, rarement plus de vingt à la fois. J'ai vu dans le *vestry* treize cent quatre-vingt-quatre hommes, soit séparément, soit en groupes.

Les états concernant la bibliothèque font voir que vingt volumes de la bibliothèque religieuse ont été mis en circulation parmi les prisonniers détenus dans le quartier d'isolement.

Ci-suit le tableau que vous avez demandé concernant la religion des détenus.

TABLEAU DES CROYANCES RELIGIEUSES.

Catholiques romains	208
Anglicans	135
Méthodistes	126
Presbytériens	74
Baptistes	37
Luthériens	5
"Christian Science"	1
Disciples	2
Salutiste	1
Mennonite	1
Religion non mentionnée	5

Je suis, monsieur,

Votre respectueux serviteur,

T. E. CARTWRIGHT,
Chapelain protestant.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PORTSMOUTH, 30 juin 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Il me fait plaisir de pouvoir ici reconnaître ce que je dois au département qui a bien voulu faire exécuter des améliorations à notre chapelle durant l'année passée. Je disais dans mon dernier rapport : "On fait presque continuellement dans notre chapelle des améliorations qui lui donnent de plus en plus un caractère religieux et plus digne du service auquel elle a été consacrée. Le parquet seul n'a pas encore été touché, et il est

encore en plus mauvais état que lorsque je vous ai écrit il y a un an". L'année dernière, on a posé un parquet entièrement neuf qui donne à la chapelle une apparence agréable de propreté. Je désirais vivement cette amélioration parce que des prisonniers (mais en petit nombre) trouvaient là auparavant une excuse pour se tenir dans une posture peu respectueuse durant la messe et la bénédiction du Très Saint-Sacrement. J'espère que le département continuera sa bonne œuvre, et voudra remplacer les bancs actuels par de véritables bancs d'église avec petits escabeaux sur lesquels s'agenouiller.

Un grave accident est arrivé pendant les fêtes de Noël. La chapelle, comme de coutume, était décorée avec goût de palmes, de fleurs et de cierges. J'avais surveillé moi-même l'arrangement pour qu'il n'y eût aucun danger d'incendie. Mais il n'est pas toujours facile de prévenir les accidents. Un petit morceau de palme desséchée vint à tomber, durant le service, sur un des cierges allumés, et s'y emflamma aussitôt ; de là, il glissa parmi les autres ornements de l'autel qui s'embrasèrent, En un clin d'œil, l'autel et tout le sanctuaire furent en feu. Les détenus montrèrent une grande présence d'esprit. Les plus voisins de l'autel s'élancèrent dans le sanctuaire et, au risque de se faire cruellement brûler, parvinrent à éteindre les flammes. L'un d'eux fut gravement brûlé à la figure et aux mains. J'espère que le département voudra bien se rappeler la conduite de ces prisonniers. Si on leur donnait quelque récompense, en diminuant leur peine par exemple, cela aurait un très bon effet à l'avenir dans des circonstances semblables. La magnifique peinture au-dessus de l'autel a été complètement détruite, et les murs et le plafond noircis par le feu et la fumée. La peinture a été restaurée et les murs et le plafond ont été repeinturés et décorés de nouveau par les détenus.

Depuis mon dernier rapport, la mort nous a enlevé notre savant et saint archevêque, le très révérend James Vincent Cleary. Jusqu'à ses derniers moments, il a manifesté l'intention de visiter la prison pour y administrer le sacrement de la confirmation à ceux qui avaient négligé de le recevoir dans leur jeune âge, ou n'avaient pas eu l'occasion de le faire. Je suis à préparer une classe de vingt-deux détenus à recevoir ce sacrement lorsque notre nouvel archevêque sera nommé. Pendant l'année, j'ai aussi baptisé deux hommes, et je suis à en préparer deux autres qui auraient dû recevoir le baptême lorsqu'ils étaient enfants. Je fais l'instruction de ces détenus en même temps que celle de huit autres que je prépare à leur première communion.

En terminant ce rapport, je dois remercier le département de nous avoir rendu ces articles de dévotion dont nous avons été privés pendant quelque temps.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES VINCENT NEVILLE,
Aumônier catholique.

M. Douglas Stewart,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Saint-Vincent-de-Paul, 30 juin 1898.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel au sujet de la chapelle catholique romaine du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul et de ce qui s'y rattache.

Durant la dernière année fiscale, 135 sujets sont arrivés, 70 sont partis à l'expiration de leur sentence, 12 ont reçu leur pardon, 9 ont été transférés à Kingston, 1 homme est passé à la chapelle protestante et 1 est mort. 338 détenus sont aujourd'hui dans notre chapelle.

L'année qui vient de se terminer a senti les conséquences de l'enquête ; mais le service religieux n'en a pas trop souffert, parce que M. G. L. Foster, le préfet suppléant,

a tout fait pour assurer le respect du Lieu-Saint, l'accomplissement des devoirs religieux et l'influence de mon ministère, surtout pendant les troubles de l'automne dernier. Laissez-moi lui en témoigner ici ma sincère reconnaissance, ainsi qu'à M. Duchesneau, le préfet actuel, qui déploie le plus grand zèle au profit de notre chapelle en particulier.

L'école a repris son cours régulier, et monsieur l'instituteur montre toujours le même zèle pour ses classes comme pour la bibliothèque, qui trouve des lecteurs de plus en plus soigneux.

A la fin de la présente année est mort, après une courte maladie, M. Thomas McCarthy, ci-devant sous-préfet de l'institution, officier toujours bon pour tous et bien disposé pour la chapelle catholique. Je me fais un devoir de rappeler son souvenir et d'exprimer ma reconnaissance à son égard.

Laissez-moi, monsieur l'inspecteur, vous remercier de toutes vos faveurs, mais surtout de nous avoir fait rendre certains objets de dévotion précédemment supprimés, et veuillez me croire

Votre respectueux serviteur,

L. O. HAREL, Ptre.
Aumônier.

DOUGLAS STEWART, écr,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 1er juillet 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Détenus au pénitencier le 30 juin 1897	75
" reçus pendant l'exercice	27
Total	102

Mouvement de la population pendant l'exercice :—

Libérés	23
Graciés	0
Transférés au pénitencier de Kingston	3
Décédés	0
Restant le 30 juin 1898	76

CROYANCES RELIGIEUSES.

Anglicans	50
Méthodistes	10
Presbytériens	7
Luthériens	2
Congrégationalistes	2
Baptiste	1
Unitaire	1
Protestant français	1
Sans religion	1
Universaliste	1

LIEU D'ORIGINE.

Sujets britanniques.		*Etrangers.*	
Canada	38	Etats-Unis	14
Angleterre	15	France	1
Ecosse	3	Suède	1
Irlande	3		
Australie	1		
Total	60	Total	16

Le nombre de détenus confiés à mes soins pendant l'année est de cinq plus considérable que celui de l'exercice précédent, quoiqu'on ait admis au pénitencier cinq prisonniers de moins.

Le recensement religieux, bien qu'il soit fait avec soin et d'après les avis officiels fournis au chapelain quand les nouveaux prisonniers sont mis sous sa charge, ne peut être considéré comme absolument exact, vu qu'il arrive souvent que le nouveau venu donne un renseignement faux sur sa personnalité soit pour cacher son identité, soit pour toute autre raison de lui seul connue. Ainsi, il y a actuellement dans cette prison un détenu qui y subit sa troisième ou quatrième condamnation, et chaque fois il a changé son nom et sa religion.

La bibliothèque est assidûment fréquentée par les détenus, qui demandent souvent qu'on leur fournisse des livres plus sérieux et plus instructifs.

Quinze détenus sous mes soins ont fréquenté l'école pendant l'année. A ce propos, je crois devoir attirer votre attention sur l'ambiguïté de la règle 34 qui a rapport à l'admission dans l'école. Cette règle peut vouloir dire également "ceux qui *ont besoin* d'être instruits," ou " ceux *qui demandent* à être instruits." Jusqu'à présent, on l'a interprétée dans ce dernier sens, et on a agi en conséquence. Mais, en la comparant avec la règle 168, on se convaincra, je crois, que la première interprétation est la seule exacte.

Je suis heureux de pouvoir dire que la conduite des détenus à la chappelle, pendant le service divin, s'améliore tous les jours, et je regrette sincèrement que la règle 48, qui ordonne de faire la prière du matin dans la chapelle, ait été ignorée depuis dix mois. On me fait cependant espérer qu'elle sera remise en vigueur avant longtemps.

Depuis que l'ordre a été donné de n'admettre dans la chapelle, aux services du dimanche, que les détenus et les gardes nécessaires, j'ai donné, en outre des services du matin et de l'après-midi à la chapelle, un troisième service à ma résidence pour les gardes protestants et leurs familles, vu qu'il n'y a pas d'église protestante qu'ils puissent fréquenter à moins de cinq ou six milles du pénitencier. La moyenne de présence à ce service a été de 14 à 18.

Avant de terminer mon rapport, je dois reconnaître la manière courtoise dont j'ai été traité par les fonctionnaires en général et, en particulier, par le préfet, M. Duchesneau, qui, grâce à son énergie et à sa prudence, a su rétablir l'ordre et la discipline dans le pénitencier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JOHN ROLLIT,
Chapelain protestant.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL, P.Q., 1er juillet 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Nombre de détenus sur le registre, le 1er juillet 1897...	5	
" " admis pendant l'année..........	2	
		7
" " libérés à l'expiration de leur peine..	2	
" " transférés à Kingston..........	1	
		3
Nombre de détenus restant le 30 juin 1898....		4

Les détenus confiés à mes soins semblent profiter des avis qui leur sont donnés en particulier. De temps à autre je leur écris sur des sujets de morale et je reçois toujours

des réponses très satisfaisantes, ce qui me prouve que ces malheureux reconnaissent les erreurs de leur vie antérieure. Quand je suis avec eux, ils se conduisent d'une manière convenable, et je suis heureux d'apprendre par le préfet qu'il en est ainsi généralement.

La bibliothèque générale est bien administrée par mes confrères chapelains, qui permettent en tout temps à mes hommes de prendre les livres dont ils ont besoin.

En terminant, je crois devoir remercier le préfet et ses subordonnés de leur bienveillance, dont ils nous ont donné des marques évidentes surtout à l'occasion de nos fêtes religieuses, en aidant de toute manière mes hommes à remplir les devoirs de leur religion.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. VELD,
Rabbin et aumônier juif.

M. Douglas Stewart,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Dorchester, 1er juillet 1898.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport comme chapelain protestant de ce pénitencier, pour l'exercice terminé le 30 juin 1898.

J'avais, ce jour-là, 114 détenus sous mes soins spirituels, et, chose assez singulière, après tout le mouvement de prisonniers de l'année, ce nombre était précisément le même que l'année précédente à la date correspondante.

Je n'ai eu de funérailles à faire que pour un détenu, John Croxon,—le seul décédé, je pense, à la prison pendant l'année—ce qui, soit dit en passant, est une preuve de l'excellent état sanitaire de l'établissement.

Il n'est rien arrivé dans mon domaine qui n'ait marqué un état de choses très satisfaisant. Il y a eu quelques changements. L'emploi d'organiste a cessé d'être confié à des mains féminines ; et quoique la prudence ait conseillé ce changement, je dois reconnaître avec gratitude les bons services que rendait Melle Forster.

Il y a eu aussi changement à l'école. M. Gray, le comptable, qui pendant plusieurs années a admirablement rempli la tâche de maître d'école, a été remplacé par M. Papineau à la fois comme aide-chirurgien, maître d'école et bibliothécaire. Je visite l'école de temps en temps et, selon moi, M. Papineau s'acquitte bien de son devoir. Je ferai remarquer en passant que cet arrangement est celui que l'on a appliqué d'une manière satisfaisante dans les premières années de l'ouverture de la prison.

Autre excellent changement. La prison ne manque plus des aménagements nécessaires pour l'habitation de détenus du sexe féminin ; on y a fait une ingénieuse adaptation à leur usage de locaux existants. Ce quartier offre toute la commodité convenable aux chapelains pour l'exercice de leurs devoirs envers cette classe de détenus. A ce propos, j'ajouterai que madame Bartlett, directrice de ce quartier, se montre toujours polie et prête à nous faciliter notre tâche.

Le besoin de nouveaux livres à la bibliothèque, dont je parlais dans mon dernier rapport, n'existe plus, grâce au département, qui a suffisamment pourvu aux nécessités actuelles.

Les services du dimanche se sont faits sans interruption dans la chapelle ; j'y remarque une attitude respectueuse et une attention vive et toute volontaire qui surprennent autant qu'elles sont encourageantes.

Le nombre des présences à la classe de bible est très intéressant. Les quarante et quelques hommes qui y assistent en moyenne n'y sont peut-être pas toujours conduits

par des motifs absolument louables, mais je puis dire que cette classe est à mes yeux un moyen de pénétrer dans leur pensée, ce qui est impossible dans les services plus solennels.

Bien que cette mention n'entre pas nécessairement dans le cadre d'un rapport annuel, cependant—vu l'importance de la question de l'ivrognerie au point de vue du crime en général, et plus particulièrement à l'heure actuelle où l'électorat canadien se préoccupe de savoir si la prohibition doit avoir lieu ou non—je puis consigner ici ce fait que parmi les 808 détenus reçus, côté des protestants, depuis l'ouverture de l'institution en 1881 jusqu'au 30 juin 1898, 268 ont déclaré à leur entrée qu'ils attribuaient leur malheur soit directement, soit indirectement, en tout ou en partie, à la boisson alcoolique. Il suffit de jeter les yeux sur les chiffres pour voir qu'à une très minime fraction près, 33 pour cent du nombre total disent que l'abus de l'alcool a été la cause de leurs crimes.

Le tableau suivant indique, à la date du 30 juin 1898, le nombre de détenus appartenant aux sectes suivantes :—

Baptistes	41
Anglicans	38
Presbytériens	17
Méthodistes	17
(Protestant)	1
Total	114

En terminant ce rapport, je dois ajouter que je ne saurais trop reconnaître la constante politesse de tous les membres du personnel avec qui ma fonction me met en rapport, et leur empressement à faciliter mon travail.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

J. ROY CAMPBELL,
Chapelain protestant.

M. Douglas Stewart,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

Dorchester, 1er septembre 1898.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, comme aumônier catholique romain de ce pénitencier, pour l'exercice terminé le 30 juin 1898.

A la clôture de l'exercice, j'avais, inscrits sur mon régistre, les noms de 108 détenus du sexe masculin et 3 du sexe féminin, ensemble 111, contre 84 qui y figuraient douze mois auparavant. C'est là le nombre le plus considérable dont l'aumônier catholique de cet établissement ait eu à faire mention jusqu'ici. Et sur ce nombre j'en compte 10 pour 100 qui n'ont jamais professé aucune religion ni avant ni depuis leur entrée.

Je ne vois point de raisons particulières pour leur inscription au titre de catholiques romains. S'il est arrivé pendant l'année que la conduite des prisonniers, au service divin, n'ait pas toujours été bonne, ou convenablement respectueuse, c'est tel ou tel de ceux-là qui en a été la cause. Mais, en règle générale, je dois dire que les prisonniers soumis à mes soins se sont bien comportés dans tous mes rapports avec eux.

Je ne saurais m'empêcher d'en faire encore cette fois la remarque : c'est une déplorable nécessité que celle qui oblige le pouvoir civil à envoyer ici un nombre relativement grand de jeunes garçons. Il est difficile d'espérer qu'ils y gagnent moralement. L'atmosphère criminelle d'un pénitencier n'est que trop propice au développement des germes précoces des vices dans ces natures encore neuves. La plupart du temps, ces jeunes gens y font plutôt l'apprentissage d'une vie de crimes, au contact inévitable de vieux criminels endurcis.

Assurément on peut espérer que ceux-là, en raison de leur âge, et dans des circonstances favorables, se réformeront sous la salutaire influence de la religion ; il serait donc possible d'en soustraire une forte proportion aux effets funestes des passions grandissantes, et de les sauver de leurs premiers instincts criminels. En présence de ces faits, il faut reconnaître que le ministère de la Justice accomplirait une chose des plus louables, s'il s'efforçait d'apporter remède à ce que je viens de signaler.

C'est avec plaisir que je le constate ici, l'école et la bibliothèque, autant que je puis juger, sont bien conduites. La première produit de bons résultats, la seconde en produit d'excellents. Je n'ai point d'incidents fâcheux à mentionner.

En terminant, je dois reconnaître les bontés et les égards de tout le personnel pour moi, dans mon service d'aumônier, et je désire leur en exprimer mes remerciements.

A. D. CORMIER,
Aumônier catholique romain.

DOUGLAS STEWART, écr.,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PENITENCIER DU MANITOBA.

MONTAGNE-DE-PIERRE, 18 août 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel, comme chapelain protestant du pénitencier du Manitoba, pour l'exercice terminé le 30 juin 1898.

Entré en fonction le 1er mars dernier, je dois vous prier de m'excuser, si je fais aujourd'hui un rapport moins complet qu'il ne le serait sans cela.

Je trouve, en examinant les registres, qu'il y avait :—

Le 1er juillet 1897	58	détenus
Et qu'on en a reçu dans l'année	25	"
Soit, ensemble	83	

Sur ce nombre quinze ont été libérés par suite d'expiration de leur peine ; trois ont été graciés et un a été transféré au quartier des aliénés à Kingston. Soixante-quatre prisonniers restent donc sous nos soins.

Selon leurs déclarations à leur entrée, ils appartiennent aux églises suivantes :—

Eglise d'Angleterre	32
Presbytériens	12
Méthodistes	10
Luthériens	4
Baptistes	2
Adventistes	1
Armée du Salut	1
Sans religion	2
Total	64

Nous avons ici de très jeunes détenus, entre autres, un garçon de quinze ans à peine. Le préfet et moi nous faisons notre possible pour l'écarter des criminels endurcis, comme il s'en trouve nécessairement dans ces maisons.

L'office du dimanche est caractérisé par une attention respectueuse qui n'est surpassée dans aucune des congrégations que j'ai desservies ailleurs. Le garde Ward rend des services précieux en exerçant le chœur et dirigeant le chant sacré. On chante avec goût et avec âme.

J'emploie les après-midis, le dimanche, à visiter les prisonniers, et je cherche, par des applications directes des paroles de vérité, à guider les pensées de chacun, pour l'amener à réformer son existence et à se soumettre à Notre Seigneur Jésus-Christ. Ces appels, ces sollicitations individuelles, ont plus de puissance sur ces hommes, il me semble, que tous les autres moyens de conversion. J'ai la conviction qu'ils sont loin de déplaire.

L'école continue de progresser et de se suivre avec un intérêt croissant, sous l'habile direction de M. Beaupré et de moniteurs attentifs.

La bibliothèque, quoique grande, a besoin d'être remontée de livres ; car plusieurs prisonniers m'assurent qu'ils ont lu à peu près tout ce qu'elle contient.

Je ne saurais terminer mon rapport sans placer sous vos yeux la statistique suivante, dressée par moi d'après les déclarations mêmes des détenus sous nos soins à leur entrée dans l'établissement. Elle montre toute la part de l'ivrognerie dans la ruine morale des hommes.

Tout à fait tempérants	12
Buveurs modérés	17
Intempérants	35
	64

Si la vérité était bien connue, je suis sûr qu'il faudrait rapporter les crimes de plus de soixante-quinze pour cent de ceux qui sont ici au débit licencié des boissons d'ivresse.

Je désire exprimer combien j'ai apprécié l'assistance que j'ai eue en tout temps du préfet et de tous les employés. Je suis convaincu que la discipline, à la fois douce et ferme qui s'exerce dans ce pénitencier, aura d'heureux effets sur la vie des détenus.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. M. FINN,
Chapelain protestant.

M. Douglas Stewart,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Montagne-de-Pierre, 1er juillet 1898.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport pour l'année financière terminée le 30 juin dernier.

A cette date, je comptais vingt-quatre détenus sous mes soins.

Dans l'année, l'un d'eux est décédé ; c'était encore un jeune homme. Je dois dire que les prisonniers qui me sont confiés m'ont donné généralement de la satisfaction. Je ne les entends se plaindre que d'une chose, c'est qu'il n'y ait pas dans la bibliothèque des livres nouveaux. A ce propos, je ferai remarquer que la bibliothèque catholique n'en a pas reçu un seul depuis quatre ans, tandis que l'autre s'est bien regarnie.

Les opinions, paraît-il, varient sur la nature des livres qu'il convient de mettre dans les mains des prisonniers. Je me permettrai de vous dire mon sentiment. Nous sommes appelés à ramener au bien des hommes ayant abandonné le sentier du devoir. Réformer, qu'est-ce ? sinon former à nouveau. Et les principes de la réformation ne sont autres que ceux de la formation avant la chute. S'agit-il de faire l'éducation de quelqu'un, de former son caractère, de le préparer pour les luttes futures de la vie, il faut tout d'abord s'appliquer à former son intelligence, puis son cœur et ensuite sa volonté. Alors, il devient nécessaire de cultiver ses facultés intellectuelles, de développer en lui ce sens

sérieux qui sait apprécier le bien, cette délicatesse qui goûte le beau, et cette justesse d'esprit qui saisit et estime le vrai.

La seconde chose à entreprendre, c'est donc de faire naître en son cœur l'amour du bien, du beau et du vrai ; après quoi il reste à conduire sa volonté pour qu'elle en vienne à s'attacher étroitement à ce qu'il a appris, à ce qu'il aime. L'enseignement oral n'est point suffisant ; il faut lui procurer encore les livres à la portée de son intelligence et de son instruction, afin de développer les notions déjà acquises. On ne saurait mettre trop de soin à ne jamais lui donner de livres qui lui soient inutiles ; car ils ne feraient que rendre ses progrès plus lents ; à plus forte raison des livres propres de quelque façon à lui faire du mal.

Or, lorsqu'un homme a mis en oubli ses devoirs, et qu'il se trouve dans une institution comme celle-ci, où l'on compte qu'il s'améliorera, il reçoit l'enseignement oral des ministres de la religion et aussi les bons avis des officiers. Mais ce n'est pas assez. Bien souvent le ministre ne peut pas prêcher, et les officiers ont quelque autre soin qui les occupe ; le détenu a donc bien du temps à lui. Puisque l'instruction orale lui manque alors, qu'on lui offre de bons livres utiles. Il ne devrait y avoir dans les bibliothèques que des livres sérieux, où le prisonnier trouvera des leçons morales, faites pour lui donner de solides convictions et l'affermir dans ses résolutions.

Telle est mon opinion : ces bibliothèques ne devraient contenir aucun livre frivole ou de pur amusement, ni de ces livres scientifiques où il est parlé de la poudre à tirer où des poisons. Il ne devrait pas y avoir sur leurs rayons d'écrits sans caractère, sans but, d'œuvres de fiction, qui ne sont bonnes qu'à produire dans l'esprit des impressions dramatique ou gaies. En les lisant, le prisonnier y gagne de perdre son temps sans aucune fatigue, avec des apparences, cependant, de n'être pas oisif. En sorte que l'objet que l'on désire, son amélioration morale, n'est pas atteint, puisqu'il est absolument impossible de réformer l'homme égaré si l'on n'arrive point à son intelligence, à son cœur, à sa volonté. Et cela est d'autant plus nécessaire dans le cas de détenus d'un pénitencier qu'ils sont plus vicieux, que leurs défauts sont plus profondément enracinés, leur étant, pour ainsi dire, passés en nature, ce qui les rend terriblement difficiles à dompter.

Ecartons avec soin de nos bibliothèques, pour ces raisons, tous les livres qui ne sont bons qu'à assoupir un temps les mauvais instincts de la nature humaine.

Quand le médecin veut guérir un malade, il n'emploie pas que des médecines ayant la vertu de rendre plus supportable la douleur ; mais par ses soins prolongés, par des remèdes appropriés, il remet son malade en état d'être utile plus tard à la société. De même, si l'on accorde les livres qu'il faut pour éclairer l'intelligence, guider les affections du cœur, et fortifier la volonté de nos convicts infortunés, il nous deviendra possible de réformer leurs penchants, et de faire de ces mêmes hommes des citoyens probes et utiles aux autres.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre dévoué serviteur,

G. CLOUTIER,
Aumônier catholique.

A l'inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, C.B., 1er juillet 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport, comme chapelain protestant, pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Le 30 juin 1897, j'avais 67 détenus sous mes soins ; j'en ai maintenant 63. Reçus pendant l'année, 26 ; libérés, 20 ; graciés, 2 ; transférés au pénitencier du Manitoba, 7 ; envoyé à l'asile provincial, 1.

Il n'y a pas eu de décès.

La conduite des prisonniers confiés à ma charge a été bonne, à la chapelle et dans les entrevues que j'ai eues avec eux.

Je continue de voir les détenus séparément dans la chapelle, immédiatement après la classe de bible, le dimanche matin. Je crois qu'il résulte beaucoup de bien de ces conversations particulières. Deux des prisonniers chinois ont déclaré pendant leur emprisonnement vouloir embrasser la religion chrétienne ; l'un d'eux a été libéré pendant l'année. Plusieurs des détenus, en quittant l'institution, expriment leur reconnaissance pour les secours et les bons soins qu'ils y ont reçus, et leur détermination de mener une vie nouvelle et meilleure. J'espère que la semence de vérité déposée dans leur âme ne sera pas perdue.

Pendant l'exercice, j'ai formé une classe d'instruction religieuse pour les jeunes gens dont j'ai la direction spirituelle. La réunion a lieu immédiatement après le service du dimanche matin. J'ai été un peu désappointé du résultat obtenu ; cependant, je continuerai l'œuvre et je ferai tout ce que je pourrai pour ceux qui assistent à cette classe.

J'ai le regret de faire rapport qu'il y a maintenant une femme détenue dans cette institution. Il n'y a jamais eu de prisonnière dans ce pénitencier, et la prison n'est pas aménagée pour y recevoir des femmes. Nous avons donné à celle-ci, dans la chapelle, une place où elle n'est pas vue des hommes.

Le chœur, sous la direction de MM. Disney et McKee, se réunit tous les samedis, à midi, pour la pratique, ce qui nous aide beaucoup pour le service du dimanche dans la chapelle.

L'école, sous la direction de M. Carrol, fait une bonne œuvre. Quelques-uns des détenus ont fait des progrès dans l'instruction élémentaire, et même dans des branches plus hautes.

Ceux qui savent lire ont profité de la bibliothèque. Quelques-uns des détenus ont déjà lu un grand nombre des livres qui ont été ajoutés à la bibliothèque l'an dernier. Je constate que les livres sérieux sont moins lus que les volumes de littérature légère. Je conseille aux détenus de lire des ouvrages d'histoire et de biographie.

Je reçois l'encouragement et l'assistance du préfet et de tous les fonctionnaires dans l'accomplissement de mes devoirs, et je leur en suis profondément reconnaissant.

Le tableau suivant indique les sectes religieuses auxquelles appartiennent les détenus, d'après leurs propres déclarations à leur entrée au pénitencier :—

Episcopaliens,	20
Méthodistes	14
Presbytériens	10
Luthériens.	4
Baptistes,	2
Ne professant pas de religion	2
Salutiste	1
Disciples de Confucius (Chinois)	8
Chrétien (Chinois)	1
Boudhiste (Japonais)	1
Total	63

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS SCOULER,
Chapelain protestant

M. Douglas Stewart,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

Ministère de la Justice.

NEW-WESTMINSTER, C.-B., 30 juin 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport de l'aumônier catholique, pour l'exercice clos le 30 juin courant. Je regrette que le peu de temps qui s'est écoulé depuis que j'ai assumé mes fonctions ne m'ait pas encore permis de connaître parfaitement les hommes confiés à mes soins spirituels. Il y a environ quarante prisonniers catholiques dans ce pénitencier. Quelques-uns d'entre eux ont été transférés à une autre prison pendant l'année, avant ma nomination comme aumônier, et quatre ont été libérés. La conduite des hommes à la chapelle pendant les exercices religieux est excellente.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. B. WHELAN, O. M. I.,
pour l'aumônier catholique.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

CROYANCES RELIGIEUSES.

KINGSTON.

—	Nombre.	—	Nombre.
Catholiques	204	Disciple	1
Méthodistes	141	Salutiste	1
Anglicans	136	*Christian Science*	1
Presbytériens	74	Unitaire	1
Baptistes	37	Boudhiste	1
Luthériens	6		
Mennonites	2	Total	605

SAINT-VINCENT DE PAUL.

Catholiques	338	Unitaire	1
Anglicans	50	Protestant français	1
Méthodistes	10	Universaliste	1
Presbytériens	7	Sans religion	1
Luthériens	2	Juifs	4
Congrégationalistes	2		
Baptiste	1	Total	418

CROYANCES RELIGIEUSES—*Fin.*

Dorchester.

—	Nombre.	—	Nombre.
Catholiques	111	Presbytériens	17
Baptistes	41	Protestant	1
Anglicans	38		
Méthodistes	17	Total	225

Manitoba.

Catholiques	24	Adventistes	1
Anglicans	32	Salutiste	1
Presbytériens	12	Sans religion	2
Méthodistes	10		
Baptistes	2	Total	88
Luthériens	4		

Colombie-Britannique.

Catholiques	46	Baptistes	3
Anglicans	20	Salutiste	1
Méthodistes	14	Ne professant pas de religion	2
Presbytériens	10		
Boudhistes	10	Total	110
Luthériens	4		

ANNEXE E.

RAPPORTS DES INSTITUTEURS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON,

PORTSMOUTH, Ont., 1er juillet 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon troisième rapport annuel sur l'école attachée à ce pénitencier, pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Le nombre total des élèves porté au régistre pendant l'exercice a été de 72.

La présence est actuellement de 50 et les études se divisent comme suit :

Lecture dans la partie I	8
" " II	13
" le deuxième livre et écriture	16
" le troisième livre et arithmétique	13

L'intention est d'instruire les détenus qui sont complètement illettrés et ceux dont l'instruction est très limitée. Quand ils ont fait assez de progrès pour pouvoir lire et écrire, et qu'ils ont acquis une assez bonne connaissance des règles élémentaires de l'arithmétique, on les renvoie et d'autres prennent leur place.

Les élèves font un progrès sensible et leur conduite à l'école a été excellente.

M. Thompson, l'assistant instituteur, a rempli ses devoirs de la manière la plus satisfaisante.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. A. GUNN,
Instituteur.

M. DOUGLAS, STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

EDUCATION.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Sachant lire et écrire	468	20	488	Ne sachant ni lire ni écrire.....	100	6	106
Sachant lire seulement	11	......	11	Total..................	579	20	605

ETAT des bibliothèques, exercice clos le 30 juin 1898.

—	Total des volumes aux bibliothèques.	Volumes ajoutés pendant l'année.	Nombre des détenus qui ont pris des livres.	Total des livres sortis pendant l'exercice.
Bibliothèque générale	4,085	39	506	22,313
" protestante	350	Aucun	113	960
" catholique	500	Aucun	100	4,800
Totaux	4,935	39	719	28,073

Les 39 volumes ajoutés à la bibliothèque générale pendant l'année sont des magazines qui ont été reliés par les détenus.

W. A. GUNN,
Bibliothécaire.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

SAINT-VINCENT DE PAUL, 30 juin 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon sixième rapport annuel sur l'école et la bibliothèque de cette institution, pour l'exercice clos le 30 juin courant.

L'école a bien fonctionné jusqu'au 17 septembre, époque à laquelle la police fédérale prit possession de notre salle pour en faire ses quartiers.

Après le départ de la police, le 18 octobre, nous avons repris nos travaux et les avons continués jusqu'au 29 janvier. A cette date le préfet intérimaire, M. G. L. Foster, me donna ordre d'abandonner l'enseignement dans l'école et de le donner individuellement aux hommes dans leurs cellules. Trente détenus seulement usèrent du privilège de recevoir les leçons de l'instituteur. Peu de jours après avoir assumé les fonctions de préfet, M. Duchesneau me demanda de rétablir l'ancien système et de réunir les prisonniers à l'école pour les classes.

Soixante-et-six détenus ont été admis à l'école pendant l'année.

La moyenne quotidienne de présence a été de 35. Aujourd'hui le régistre de l'école montre un total de 51.

L'école a été fréquentée pendant l'année par 98 élèves, distribués comme suit :—

Elèves français	ayant apris	le français	46
"	"	l'anglais	28
Elèves anglais	"	"	11
"	"	le français	13

Les matières enseignées sont la lecture, l'écriture et l'arithmétique. L'instruction est donnée en anglais ou en français, suivant que les élèves comprennent mieux l'une ou l'autre langue.

Les heures de classes sont de 9 à 11 heures du matin, et de 2 à 4 heures de l'après-midi. Chaque élève fait une heure de classe par jour.

L'école pourrait être fréquentée par un plus grand nombre de détenus et, au moins, plus régulièrement, si on pouvait employer des mesures sévères pour forcer ceux qui y ont été admis une fois à assister aux classes tous les jours. Le refus d'aller à l'école

devrait constituer une offense aussi grave que celui de travailler, qui est généralement puni par l'emprisonnement cellulaire. L'école, je regrette de le dire, n'est pas en grande faveur auprès des gardes qui ont la charge d'escouades de prisonniers. Ils voient quelquefois avec regret leurs hommes quitter leurs travaux pour aller à l'école, quand il ne les pressent pas de rester, sous prétexte que l'ouvrage presse.

Si, d'un côté, on exige de l'instituteur qu'il dévoue tout son temps et toute son énergie à l'instruction de ceux quisont confiés à ses soins, de l'autre, on ne devrait pas s'attendre à ce qu'il donne l'enseignement à des sujets dont l'intelligence, la conduite et les dispositions générales sont des obstacles pour le bon fonctionnement de la classe. C'est de plus un fait avéré que des détenus profitent de l'école pour déserter le travail. Ce stratagème est depuis longtemps employé par des prisonniers qui, non seulement sont un embarras pour l'instituteur, mais nuisent au succès des élèves plus studieux.

Le préfet actuel a constaté l'effet grandement moralisateur de l'école dans cette institution, et il n'a pas hésité à prendre des mesures énergiques pour rétablir l'ordre et maintenir l'autorité de l'instituteur. Qu'il veuille bien accepter mes sincères remerciements pour son assistance prompte et bienveillante.

La bibliothèque générale est une acquisition précieuse pour le pénitencier en ce qu'elle donne plus de satisfaction aux détenus des deux dénominations qui y trouvent un plus grand choix de livres.

Le département de la reliure a pris beaucoup d'importance depuis quelques jours par la nomination d'un relieur habile. Dorénavant, avec son aide, je pourrai tenir les livres en meilleur état. On doit aussi augmenter la bibliothèque d'un certain nombre de volumes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. T. DORAIS,
Instituteur.

M. Douglas Stewart,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

ÉDUCATION.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Sachant lire et écrire..........	297	.....	297	Ne sachant ni lire ni écrire	90	.....	90
Sachant lire seulement.........	31	......	31	Total.....................	......	......	418

État de la bibliothèque.

Nombre de volumes à la bibliothèque..................		3,128
" " ajoutés pendant l'exercice		215
" des détenus qui ont pris des livres...............		314
" des livres sortis pendant l'exercice		16,320
Total des dépenses de l'exercice.................	$ 187.25	

J. T. DORAIS,
Bibliothécaire.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

DORCHESTER, N.B., 3 septembre 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel comme instituteur de ce pénitencier, pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Pendant l'année, 115 détenus ont usé du privilège de fréquenter l'école, dans un temps ou dans un autre. Le plus grand nombre d'élèves enrégistrés en un mois a été de 71, et la moyenne de l'assistance quotidienne pendant l'exercice a été de 49.

Au mois de juin dernier, l'école était fréquentée par 66 élèves, faisant les matières suivantes :—

Lecture, écriture et arithmétique	41
Lecture et écriture	18
Lecture seulement	7

Vingt et un (21) élèves lisaient dans le 5e *Reader*, treize (13) dans le 4e *Reader*, six (6) dans le 3e, neuf (9) dans le 2e, onze (11) dans le 1er et six (6) dans l'alphabet.

Je suis bien satisfait des progrès que font la plupart des élèves, surtout les commençants qui paraissent prendre plus d'intérêt à leur travail, et qui ne négligent aucune occasion de se perfectionner, tant par leur attention soutenue pendant la classe que par l'étude dans leurs cellules.

La conduite des prisonniers pendant l'heure de classe est généralement très bonne. J'ai rarement été obligé de renvoyer un élève pour mauvaise tenue à l'école.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. B. PAPINEAU,
Instituteur.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

ETAT de l'instruction des détenus, le 30 juin 1898.

Sachant lire et écrire	162
Sachant lire seulement	27
Ne sachant ni lire ni écrire	36
	225

ETAT des bibliothèques, exercice clos le 30 juin 1898.

—	Total des volumes aux bibliothèques.	Volumes ajoutés pendant l'exercice.	Nombre des détenus qui ont pris des livres.	Total des livres sortis pendant l'exercice.
Bibliothèque générale	603	9	150	7,800
" protestante	112	.....	40	1,040
" catholique	289	.....	46	1,196
	1,004	9	236	10,036

G. B. PAPINEAU,
Bibliothécaire.

PENITENCIER DU MANITOBA.

MONTAGNE-DE-PIERRE, 15 août 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon sixième rapport annuel, qui n'est qu'une répétition des rapports antérieurs : la conduite des élèves qui ont fréquenté l'école pendant le dernier exercice et leur attention pendant la classe ont été des plus satisfaisantes.

La moyenne de l'assistance quotidienne a été de 13·534.

Les vingt-neuf détenus qui ont fréquenté l'école ont étudié les matières suivantes : Alphabet, 3 ; *First Reader*, *3* ; *Second Reader*, *4* ; *Second Reader* et arithmétique élémentaire, 6 ; arithmétique élémentaire seulement, 7 ; grammaire, arithmétique plus avancée et algèbre, 3 ; algèbre seulement, 3 ; et tous ont été fournis de cahiers pour pratiquer l'écriture dans leurs cellules.

Quarante-trois prisonniers qui ne fréquentaient pas la classe ont eu le privilège de se servir des livres d'école dans leurs cellules et quelques-uns d'entre eux, avec très peu d'aide, ont fait beaucoup de progrès.

Le travail fait dans l'atelier de reliure est propre et solide, et les livres de la bibliothèque qui ont été reliés ici dureront bien plus longtemps que ceux que l'on achetait avant aujourd'hui.

Je désire, en terminant, offrir à mes supérieurs mes remerciements pour l'assistance qu'ils m'ont donnée dans l'accomplissement de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. O. BEAUPRÉ,
Instituteur.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

ETAT des bibliothèques, exercice clos le 30 juin 1898.

——	Nombre de volumes aux bibliothèques.	Nombre de volumes ajoutés pendant l'exercice.	Nombre de détenus qui ont pris des livres.	Total des livres sortis pendant l'exercice.
Bibliothèque générale	144	31	101	2,104
" protestante	433	9	78	2,630
" catholique	249		23	287

EDUCATION

—	Nombre.	—	Nombre.
Sachant lire et écrire..............	76	Ne sachant ni lire ni écrire..........	5
Sachant lire seulement...............	7	Total..........	88

J. O. BEAUPRÉ,
Bibilothécaire.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE,

NEW-WESTMINSTER, 1er juillet 1898

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel sur l'école attachée à cette institution, pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Vingt-six détenus ont été admis à l'école pendant l'année, et la moyenne de l'assistance quotidienne a été de 26·86.

Je suis heureux de pouvoir déclarer que les élèves qui ont fréquenté l'école pendant l'exercice ont fait des progrès raisonnables.

La conduite des prisonniers pendant l'heure de classe a été des plus satisfaisante. Ci-suivent les diverses matières enseignées, et le nombre des élèves qui les ont étudiées.

Lecture.

Alphabet..................	3	2e *Reader*..................	4
Reader, 2e partie............	5	4e *Reader*..................	4

Arithmétique.

Addition..................	6	Multiplication..............	2
Division..................	5	Fractions..................	6
Orthographe...............	7	Ecriture..................	20

En terminant, je dois remercier le préfet et les chapelains pour l'assistance qu'ils m'ont donnée dans l'accomplissement de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. J. CARROLL,
Instituteur.

M. Douglas Stewart,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

ÉDUCATION.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

—	Nombre.	—	Nombre.
Sachant lire et écrire	76	Sachant lire et écrire en français	1
Ne sachant ni lire ni écrire	30	" " en japonais	1
Sachant lire seulement	2		
		Total	110

ÉTAT des bibliothèques, pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

—	Nombre de livres dans la bibliothèque	Volumes ajoutés pendant l'exercice.	Nombre des détenus qui ont pris des livres.	Nombre de livres sortis pendant l'exercice.
Bibliothèque générale	655	15	95	7,880
" protestante	354	....	20	1,668
" catholique	164	8	30	1,720

Un certain nombre de vieux magazines ont été donnés par le préfet et par la bibliothèque publique de la ville, par l'entremise du Docteur Smith ; ces volumes ont beaucoup augmenté la valeur de la bibliothèque et sont hautement appréciés par les détenus.

H. McKEE,
Bibliothécaire.

ÉDUCATION—Rélévé sommaire.

Pénitencier.	Ne sachant ni lire ni écrire.	Sachant lire seulement.	Sachant lire et écrire
Kingston	106	11	488
Saint-Vincent de Paul	90	31	297
Dorchester	36	27	162
Manitoba	5	7	76
Colombie-Britannique	30	2	78
Totaux	267	78	1,101

BIBLIOTHÈQUES—Relevé sommaire. Nombre de volumes.

Pénitencier.	Bibliothèque générale.	Bibliothèque protestante.	Bibliothèque catholique.	Total des volumes.
Kingston	4,085	350	500	4,935
Saint-Vincent de Paul	3,443	nil.	nil.	3,443
Dorchester	612	112	289	1,013
Manitoba	175	442	249	866
Colombie-Britannique	670	354	172	1,196

ANNEXE F

RAPPORTS DES DIRECTRICES

KINGSTON.

PORTSMOUTH, 30 juin 1898.

MONSIEUR,—En vous présentant mon rapport pour le dernier exercice, je suis très heureuse de dire que la conduite des prisonnières qui sont sous ma direction a été satisfaisante, et qu'elles ont fait fidèlement le travail qui leur a été assigné.

J'ai actuellement 26 détenues sous ma charge; 3 ont été libérées, 1 graciée et 1 transférée.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissante servante,

R. A. FAHEY,
Directrice.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

RELEVÉ de l'ouvrage fait à la prison des femmes, pendant l'exercice clos le 30 juin 1898

Nomb. d'articles	Articles confectionnés	Journées d'ouvrages.	Valeur de la journée.	Montant.	Total.
	Pour la prison des hommes.		$ c.	$ c.	$ c.
150	Chemises blanches	150	0 30	45 00	
227	" de flanelle	227	0 30	68 10	
1,227	Paires de chaussettes	1,227	0 30	368 10	
102	" caleçons	102	0 30	30 60	
1,309	Essuie-mains	109	0 30	32 70	
118	Paires de manches	18	0 30	5 40	
66	Chemises de coton	66	0 30	19 80	
122	Couvertures de matelas	40	0 30	12 00	
108	Bandages pour l'infirmerie	9	0 30	2 70	
5	Tabliers pour le médecin	5	0 30	1 50	
10,085½	Paires de chaussettes rac. à 5 cents p. douz.	140	0 30	42 00	
					627 90
	Pour la prison des femmes.				
30	Chemises	30	0 30	9 00	
14	Paires de caleçons	7	0 30	2 10	
55	Tabliers	18	0 30	5 40	
18	Bonnets, 2 gilets de dessous	6	0 30	1 80	
3	Robes, 2 jupons	3	0 30	0 90	
15	Robes et 2 paires de manches	16	0 30	4 80	
20	Essuie-mains, 11 mouchoirs	2	0 30	0 60	
5	Caracos, 3 jupons de flanelle	6	0 30	1 80	
6	Taies d'oreillers, 10 draps	3	0 30	0 90	
26	Paires de bas	26	0 30	7 80	
					35 10
....	Lavage	390	....	117 00	
	Contrat du gouvernement.				
116	Chemises	116	0 30	34 80	
....	Lavage, etc	3,730	....	1,119 00	
					1,270 80
		6,446			
					1,933 80

DORCHESTER.

DORCHESTER, 30 juin 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon troisième rapport annuel sur le département des femmes du pénitencier de Dorchester.

Je suis heureuse de dire que le travail des femmes a été très satisfaisant, et que leur conduite à toutes, sauf une exception, a été excellente.

Deux femmes ont été admises pendant l'année, et deux libérées.

Pendant l'exercice, on a fait une grande amélioration en construisant des cellules au rez-de-chaussée. Elles sont bien ventilées, et le corridor spacieux qui est contigu me permet d'exercer une meilleure surveillance.

Je demeure, monsieur,

Respectueusement votre,

C. A. BARTLETT
Directrice.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

RELEVÉ de l'ouvrage fait à la prison des femmes, pendant l'exercice clos le 30 juin 1898.

Nomb. d'articles	Articles confectionnees.	Journées d'ouvrages.	Valeur de la journée.	Montant.	Total.
	Pour la prison des hommes.		$ c.	$ c.	$ c.
914	Chemises raccommodées	192	0 20	38 40	
1,630	Caleçons raccommodés	240	0 20	48 00	
6,193	Chaussettes raccommodées	432	0 20	86 40	
					172 80
	Pour la prison des femmes.				
4	Robes	4	0 20	0 80	
10	Tabliers	5	0 20	1 10	
6	Jupons	5	0 20	1 10	
7	Paires de caleçons	4	0 20	0 80	
8	Mouchoirs	1	0 20	0 20	
6	Chemises	6	0 20	1 20	
10	Paires de bas	12	0 20	2 40	
5	Draps	2	0 20	0 40	
6	Taies d'oreillers	3	0 20	0 60	
12	Essuie-mains	1	0 20	0 20	
					8 80
	Lavage.				
2	Femmes, etc	730	0 20	146 00	146 00
					327 60

ANNEXE G

STATISTIQUES CRIMINELLES

KINGSTON.

Mouvements des détenus.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant à minuit, le 30 juin 1897	......	......	......	583	28	611
Reçus depuis—						
Des prisons communes	141	......	141			
Des autres pénitenciers	16	3	19			
				157	3	160
				740	31	771
Libérés depuis—						
A l'expiration de leur peine	145	3	138			
Graciés	20	1	21			
Transférés	2	1	3			
Décédés	4	......	4			
				161	5	166
Restant à minuit, le 30 juin 1898	......	......	......	579	26	605

SAINT-VINCENT DE PAUL.

Mouvements des Détenus.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant à minuit, le 30 juin 1897	......	......	......	396	....	396
Reçus depuis—						
Des prisons communes	161	3	164			
Du pénitencier de Kingston	2	...	2			
				163	3	166
				559	3	562
Libérés depuis—						
A l'expiration de leur peine	112	......	112			
Graciés	15	......	15			
Transférés au pénitencier de Kingston	13	3	16			
Décédé	1	....	1			
				141	3	144
Restant à minuit, le 30 juin 1898	......	.....	..	418	....	418

DORCHESTER.

Mouvements des détenus.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant, le 30 juin 1897	193	5	198			
Reçus depuis—						
Des prisons communes	84	2	86			
" militaires	12	......	12			
Par transfert	......	1	....	289	8	297
Libérés depuis—						
A l'expiration de leur peine	54	2	56			
Graciés	12	......	12			
Décédés	1	1	2			
Evadés	2	......	2	69	3	72
Restant, le 30 juin 1898	......	....	......	220	5	225

MANITOBA.

Mouvements des détenus.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant à minuit, le 30 juin 1897	..	......	......	77	......	77
Reçus depuis						
Des prisons communes	22	.....	22			
Du pénitencier de la Colombie-Britannique	13	.....	13	35	......	35
				112	......	112
Libérés depuis—						
A l'expiration de leur peine	19	.....	19			
Graciés	3	. . ..	3			
Transféré	1	......	1			
Décédé	1	......	1	24	. .	24
Restant à minuit, le 30 juin 1898	......	......	......	88	......	88

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

MOUVEMENTS DES DÉTENUS.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Restant, le 30 juin 1897	101	.....	101			
Reçus depuis—						
Des prisons communes	50	1	51			
				151	1	152
Libérés—						
A l'expiration de leur peine	25	......	25			
Graciés	2	......	2			
Transférés	15	.....	15			
				42	......	42
				109	1	110

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

ÉTAT comparatif du mouvement des détenus pendant les dix années antérieures au 30 juin 1898.

Exercices.	Reçus.			Libérés. A l'expiration de leur peine.		Graciés.		Décédés.		Suicidés.	Envoyés à l'asile.		Evadés.	Transférés à d'autres pénitenciers.	Transférés par ordre de la cour.	Total.			Restant à la fin de l'exercice.			Moyenne quotidienne.
	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1888-89	179	10	189	126	4	17	1	6	1	....	1	....	1	....	......	151	6	157	530	24	554	552
1889-90	180	8	188	113	6	17	5	7	1	.....	3	....	6	....	......	146	12	158	565	21	586	577 $\frac{120}{365}$
1890-91	156	14	170	126	9	17	1	8	1	......	5	....	2	...	......	158	11	169	562	24	586	577
1891-92	108	8	116	121	2	32	2	8	1	......	1	1	2	......	...	164	6	170	506	26	532	562 $\frac{82}{365}$
1892-93	107	11	118	137	3	17	1	7	....	1	3	....	....	......	.....	165	4	169	448	33	481	513 $\frac{236}{365}$
1893-94	166	7	173	121	7	14	...	14	....	....	3	1	....	......	......	152	8	160	462	32	494	472 $\frac{302}{365}$
1894-95	160	10	170	95	12	19	3	6	...	.....	6	...	2	1	......	129	15	144	493	27	520	510 $\frac{187}{365}$
1895-96	221	9	230	104	10	25	....	5	....	......	.....	....	1	.....	.....	135	10	145	579	26	605	550 $\frac{205}{365}$
1896-97	183	12	195	139	10	25	....	8	....	1	.....	...	2	2	2	179	10	189	583	28	611	612 $\frac{126}{365}$
1897-98	157	3	160	130	3	20	1	3	....	1	2	1	2	2	1	161	5	166	579	26	605	615 $\frac{303}{365}$

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

ÉTAT comparatif du mouvement des détenus pendant les dix années antérieures au 30 juin 1898.

Exercices.	Restant, à minuit, le 30 juin 1897.	Reçus.							Libérés.											Restant, à minuit, le 30 juin 1898.		Moyenne quotidienne.
		Des prisons communes.		Des écoles de réforme.	Repris.	Total.			A l'expiration de leur peine.	Graciés.	Envoyé à l'asile des aliénés.	Evadés.	Décédés.	Transférés à d'autres pénitenciers.		Trans. par ordre de la cour.	Total.					
		Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Total.	
1888-89	276	132	2	....	....	132	2	134	71	7	.....	......	5	3	2	....	86	2	88	322	322	298
1889-90	322	119	4	....	1	120	4	124	89	4	.....	2	1	4	4	.....	100	4	104	342	342	337
1890-91	342	130	6	....	....	130	6	136	112	6	....	....	4	.....	6	......	122	6	128	351	351	343½
1891-92	350	138	1	...	....	138	1	139	104	9	....	....	1	.....	1	......	114	1	115	374	374	353
1892-93	374	99	6	...	...	99	6	105	84	10	....	.....	3	2	6	......	99	6	105	374	374	380
1893-94	374	131	2	....	1	132	2	134	131	12	1	1	2	1	2	.....	147	2	149	359	359	358
1894-95	359	150	2	....	...	150	2	152	96	13	....	......	3	1	2	......	113	2	115	396	396	376
1895-96	396	115	5	....	....	115	5	120	114	10	.....	.....	1	3	5	......	128	5	133	383	383	397
1896-97	383	149	6	....	....	149	6	155	114	17	......	....	2	3	6	.....	136	6	142	396	396	379
1897-98	396	163	2	....	....	163	3	166	112	15	.....	....	1	13	3	......	141	3	144	418	418	402

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

ÉTAT comparatif du mouvement des détenus pendant les dix années antérieures au 30 juin 1898.

Exercices.	Reçus des prisons communes.			Libérés.										Restant à la fin de l'exercice.			Moyenne quotidienne.
				A l'expiration de leur peine.		Graciés.	Décédés.	Evadés.	Transférés au pénitencier de Kingston.		Total.						
	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1888-89	51	1	52	33	.....	8	4	.....	.....	2	45	2	47	162		162	149½
1889-90	70	2	72	33	.....	22	1	1	1	2	58	2	60	174	.....	174	173
1890-91	46	2	48	41	..	9	1	.....	.....	2	51	2	53	169	.....	169	175
1891-92	72	4	76	54	.....	13	1	1	...	4	69	4	73	172	.....	172	170
1892-93	66	4	70	40	.....	20	..	.....	1	3	61	3	64	177	1	178	175
1893-94	62	1	63	37	..	16	1	...	....	1	54	1	55	185	1	186	179
1894-95	75	3	78	50	.....	29	8	.....	7	3	94	3	97	166	1	167	180
1895-96	77	3	80	37	....	16	2	.....	.....	.....	55	...	55	188	4	192	181
1896-97	76	2	78	61	1	6	4	.....	.....	...	71	1	72	193	5	198	188¼
1897-98	96	2	98	54	2	12	1	2	....	.....	69	2	71	220	5	225	217

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

ÉTAT comparatif du mouvement des détenus, pendant les dix années antérieures au 30 juin 1898.

Exercices.	Reçus.							Libérés.													Restant à la fin de l'exercice.			Moyenne quotidienne.
	Des prisons communes.		Du pénitencier de la Colombie-Britannique.		Total.			À l'expiration de leur peine.		Graciés.		Transférés au pénitencier de Kingston.		Décédés.		Evadés.		Total.						
	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1888-89	18	....	....	....	18	....	18	14	....	4	....	....	....	....	....	1	....	19	....	19	66	...	66	66
1889-90	34	....	....	....	34	....	34	23	....	2	....	....	....	1	....	1	....	27	....	27	73	....	73	69¼
1890-91	27	1	....	....	27	1	28	13	....	12	...	2	1	1	....	1	....	29	1	30	71	....	71	72
1891-92	34	2	...	....	34	2	36	28	....	1	....	....	1	....	....	2	....	31	1	32	74	1	75	70
1892-93	20	....	....	....	20	....	20	20	....	1	1	1	...	....	....	1	....	23	1	24	71	....	71	73
1893-94	32	....	....	....	32	....	32	21	....	5	....	....	....	1	....	....	....	27	....	27	76	....	76	70½
1894-95	30	....	12	....	42	...	42	20	....	2	....	....	....	....	....	....	....	22	....	22	96	...	96	82½
1895-96	14	....	...	....	14	...	14	28	....	2	....	....	....	....	....	....	....	30	....	30	80	....	80	89
1896-97	25	....	....	....	25	....	25	25	....	2	....	....	....	1	....	....	....	28	....	28	77	....	77	75¼
1897-98	22	....	13	....	35	....	35	19	....	3	....	1	....	1	....	....	....	24	....	24	88	....	88	80

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

ÉTAT comparatif du mouvement des détenus, pendant les dix années antérieures au 30 juin 1898.

—	Restant, à minuit, le 30 juin 1897.	REÇUS.						LIBÉRÉS.														Restant, à minuit, le 30 juin 1898.			Moyenne quotidienne.
		Des prisons communes.		Repris.	Total.			À l'expiration de leur peine.		Graciés.		Décédés.	Transférés au pénitencier de Kingston.		Evadés.	Envoyés à l'asile des aliénés.		Trans. au pénitencier du Manitoba.	Total.						
		Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1888-89........	68	43	1	.....	44	1	45	18	.....	2	.....	.....	....	...	2	.....	.....	.....	22	....	22	90	1	91	$72\frac{1}{2}$
1889-90........	91	18	...	.....	18	....	18	25	....	8	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	.....	33	....	33	75	1	76	$86\frac{1}{2}$
1890-91........	76	33	....	.....	33	....	33	33	.....	1	1	1	....	.....	.....	.....	.....	.....	35	1	36	73	....	73	$68\frac{3}{4}$
1891-92........	73	19	1	.....	19	1	20	15	.....	1	.....	.....	...	.....	2	.....	.....	.....	18	....	18	74	1	75	73
1892-93........	75	38	....	1	39	....	39	20	.....	2	....	1	...	1	1	4	.....	.....	23	1	24	89	1	90	84
1893-94........	90	38	1	....	38	1	39	13	....	1	1	1	.....	....	.....	.....	.....	.....	20	1	21	107	1	108	$99\frac{1}{5}$
1894-95........	108	37	....	....	37	...	37	29	.....	4	1	1	....	.....	.....	.....	.....	12	46	1	47	98	....	98	102
1895-96........	98	33	....	.....	33	....	33	28	....	2	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	30	....	30	101	....	101	$97\frac{1}{3}$
1896-97........	101	36	....	....	36	....	36	31	.....	6	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	37	....	37	100	....	100	99
1897-98........	100	50	1	....	52	1	53	25	.....	2	....	...	2	.....	.....	1	.....	12	44	....	44	108	1	109	$103\frac{93}{365}$

PÉNITENCIER DE KINGSTON

LISTE DES DÉTENUS reçus pendant l'exercice 1897-98, indiquant leur état civil, leurs âge, profession ou métier, religion, d'où ils viennent, le crime, etc., etc.

Quand reçu.	Nom.	État civil.	Incarcération.	Age.	Occupation.	Lieu de naissance.	Religion.	D'où envoyés.	Crime.	Date de la condamnation.	Durée.
1897										1897.	
1 juillet	John Coulin	Célibataire.	1	25	Matelot	Ontario	Catholique.	York	Vol	3 juillet.	3 ans.
7 "	Samuel Lindsay	"	1	43	Cultivateur	"	Unitaire	Wentworth			
7 "	John McWilliams	"	1	16	Journalier	"	Catholique	Carleton	Vol à main armée	3 "	5 "
7 "	Anseline Guerin	"	1	20	Peintre	"	"		Bris de magasin	3 "	3 "
8 "	John C. Gibson	Marié	1	44	Comptable	Ecosse	Presbytérien	York	Vol	5 "	3 "
12 "	George Hoover	Célibataire	2	42	Journalier	Ontario	Anglican	Leeds et Grenville	Voies de fait	12 "	2 "
14 "	Edward Mulhall	"	1	60		Ecosse	Catholique	Welland	Attentat à la pudeur	7 "	2 "
20 "	James Gullett	"	1	26	Fab. de chaud.	Etats-Unis	Anglican		Bestialité	13 "	4 "
20 "	John Walsh	Marié	3	37	Pompier	"	Catholique	Essex	Décharge arme à feu avec intention	17 "	22 "
23 "	Carl Bauer	"	1	30	Commis	Allemagne	"	York	Faux	20 "	3 "
23 "	Charles Clarke	"	1	30	Journalier	Etats-Unis	Méthodiste	Simcoe	Effraction et vol	21 "	10 "
22 "	Thomas Maloney	"	3	31	"	Ontario	Catholique	"	"	21 "	7 "
24 "	Louis McGrath	Célibataire	1	29	Horloger	Nouv. Brunswick	"	Hastings	Larcin	15 "	2 "
31 "	Edward Fisher	Marié	2	35	Journalier	Ontario	Méthodiste	York	Bestialité	27 "	5 "
4 août	James H. Hogan	Célibataire	3	44	"	Irlande	Catholique	Frontenac	Effraction nocturne	4 août	5 "
5 "	Alex. Hammer	"	1	20	Cultivateur	Ontario	"	Berlin	Vol	2 "	4 "
5 "	August Hammer	"	1	24	"	"			"	2 "	4 "
11 "	George Cyrus Martin	"	1	17	Journalier	Nouvelle-Ecosse	Anglican	Victoria	Bris de magasin	2 "	5 "
11 "	Aldo Irwin	"	1	15	"	Ontario		"	" "	3 "	5 "
11 "	Frank Smith	"	1	38	Domp. de chev'x	Etats-Unis	Catholique	Wentworth	Blessures faites illégalement	9 "	3 "
24 "	Joseph Stonefish	"	1	52	Journalier	Ontario	Anglican	Oxford	Larcin	23 "	3 "
26 "	William Orman	Marié	1	42	Mécanicien	Etats-Unis	Méthodiste	Frontenac	Tentative de vol	25 "	3 "
27 "	Joseph Bélair	"	1	46	Charretier	Québec	Catholique	Nipissing	Effraction et vol	24 "	3 "
1 sept	A. M. Macrae	"	1	39	Journaliste	Angleterre	Anglican	Lincoln	Faux	30 "	4 "
8 "	George Hawthorne	Célibataire	1	44	Cordonnier	Ontario	Presbytérien	Welland	Effraction	4 sept	2 "
8 "	John Bond	Marié	1	36	Journalier	Etats-Unis	Baptiste	Lambton	Vol de cheval	7 "	3 "
8 "	Jacob S. Reyner	"	1	35	Charpentier	Ontario	Méthodiste	Waterloo	Faux et parjure	4 "	4 "
13 "	William Kenna	Célibataire	1	72	Jardinier	Irlande	Anglican	Frontenac	Vol	11 "	2 "
13 "	Lionel Charlebois	"	2	23	Machiniste	Ontario	Catholique	Carleton	Effraction	10 "	5 "
14 "	William Teal	"	1	16	Cuisinier	"	Méthodiste	Grey	" et vol	10 "	2 "
										1896.	
16 "	William C. Dease	Marié	2	42	Machiniste	Québec	Catholique	Saint-Vincent de Paul	Trouvé en possession d'objets volés	11 juin	7 "
										1894.	
16 "	John R. Hooper	Célibataire	1	37	Commis	Ontario	Anglican	" "	Tentative de meurtre	1 juin	25 "
										1897.	
16 "	Joseph Latraverse	Marié	2	58	Boucher	Québec	Catholique	" "	Larcin, voies de fait et circ. aggravantes	21 avril	5 "
17 "	John Walsh	Célibataire	1	25	Journalier	"	"	Stormont, D. et G.	Vol de grand chemin	16 sept	3 "
17 "	Thomas Broden	"	1	28	"	"	"	"	"	16 "	3 "
27 "	Ephraim Conway	Marié	1	74	Cultivateur	"	Presbytérien	Oxford	Homicide involontaire	23 "	5 "
28 "	Elgin Tufford	"	1	23	Charretier	Ontario	Méthodiste	Wentworth	Bigamie	27 "	2½ "
28 "	Joseph Valley	Célibataire	2	47	Journalier	"	"		Effraction	25 "	5 "
30 "	Lorpha Davis	Marié	1	24	Peintre	"		Lincoln	Vol	29 "	2 "
30 "	Thomas Bell	Célibataire	1	21	Journalier	"	Anglican	Muskoka	"	29 "	2 "
1 oct	John Pannala	Marié	1	24	"	Finlande	Luthérien	Baie de Tonnerre	Blessures faites illégalement	14 "	5 "
1 "	Noé Goyer	"	1	30	Barbier-coiffeur	Ontario	Catholique	Carleton	Commerce charnel avec une idiote	16 "	2 "
4 "	Edward Portugais	Célibataire	1	23	Journalier	"	"	Renfrew	Bris de magasin et vol	27 "	2½ "
4 "	Peter Vandette	Marié	1	26	"	Québec	"	"	" "	27 "	2½ "
6 "	Adol. E. Chamberlain	"	1	51	Forgeron	"	Anglican	Prescott et Russell	Obtention d'argent sous de faux prétexte	30 "	2 "
										1892.	
5 "	Joseph Perrault	Célibataire	1	31	Ferblantier	"	Catholique	Joliette	Tentative de meurtre; " d'évasion	22 déc.	8 "; 2 "
										1896.	
5 "	Alfred Auclair	Marié	1	22	"	"	"	Montréal	Bris de magasin et vol	10 déc.	4 "
										1895.	
6 "	Peter Kelleher	Célibataire	1	32	Maître d'hôtel	Ecosse	Presbytérien	"	Vol sur la personne	16 juillet	3 "
										1896.	
6 "	David Bernstein	Marié	2	34	Voy. de comm'ce	Angleterre	"	"	Vol	21 sept	5 "
6 "	Alfred Gauthier	"	1	30	Charpentier	Québec	Catholique	"	"	14 nov	3 "
6 "	George Harris	Célibataire	1	29	Tailleur	Nouvelle-Ecosse	Presbytérien	"	Tentative de blesser	11 juin	2 "
6 "	Daniel Knight	"	1	36	Jockey	"	"	"	Vol	25 fév	3 "
5 "	William Beaulien	Marié	1	34	Journalier	Québec	Catholique	Québec	Voies de fait.; Effraction nocturne	18 sept	1 "; 7 "
										1897.	
8 "	Patrick Kennedy	Célibataire	1	19	"	Ontario	"	Nipissingue	Effraction nocturne	5 oct	2½ "
14 "	Patrick Kavanagh	"	2	42	"	Gibraltar	Anglican	Simcoe	Voies de fait	8 "	3 "
20 "	Thomas Kelly	"	1	21	"	Irlande	Catholique	"	Effraction et vol	18 "	5 "
25 "	Joseph Dumas	Marié	1	38	Cultivateur	Ontario	"	Kent	Décharge d'arme à feu avec intention	20 "	10 "
29 "	James B. Davis	"	1	55	Maître de poste	Angleterre	Anglican	Rivière La Pluie	Vol	16 "	2 "
2 nov.	John Mysrar	Célibataire	1	39	Matelot	Ontario	Catholique	Lincoln	Effraction	27 "	3 "
2 "	Richard Harris	"	6	53	Tailleur	Angleterre	Baptiste	York	Vol	1 nov.	3 "
4 "	John Jackson	"	4	43	Journalier	Ontario	Anglican	Frontenac	Effraction et vol	" 4	10 "
10 "	George Free	"	1	37	"	Angleterre	"	Simcoe	Viol	29 oct	12 "
10 "	Henry Woods	Marié	1	42	"	Ontario	"	Muskoka	Effraction et vol	3 nov	5 "
10 "	James Lamb	Célibataire	1	77	"	Angleterre	"	"	" "	3 "	5 "
11 "	Charles O'Connor	"	2	20	"	Ontario	Catholique	Carleton	Bris de magasin	30 oct	3 "
11 "	Joseph Quenneville	Marié	1	22	"	"	"	"	Vol de cheval	4 nov	5 "
13 "	James Hutton	Célibataire	1	69	Tailleur	Irlande	Presbytérien	York	Homicide involontaire	10 "	5 "
17 "	Anthony Corbett	Marié	1	30	Boucher	Ontario	Anglican	Grey	Vol de bestiaux	13 "	2½
17 "	John G. Yeoman	"	1	60	Dentiste	"	Presbytérien	Perth	Avoir aidé à un avortement	11 "	3 "
17 "	Harry Dalton	Célibataire	1	20	Journalier	"	"	Oxford	Larcin, voies de fait, blessures	14	3 "
19 "	John Watson	Marié	1	42	"	"	"	Lanark	Inceste	18 "	5 "
22 "	John Jordan	"	1	28	"	Irlande	"	Carleton	Larcin	18 "	7 "
22 "	George Camerle	Célibataire	1	23	"	Québec	Catholique	"	"	18 "	5 "
23 "	Joseph Renaud	Marié	1	30	"	Ontario	"	"	"	18 "	5 "
23 "	Casimir Deslauriers	Célibataire	2	36	"	"	"	"	"	18 "	5 "
23 "	David Furlong	Marié	1	40	Agent	Québec	"	Nipissingue	Vol	18 "	5 "
24 "	Thomas Kelly	Célibataire	1	24	Journalier	Ontario	Anglican	Essex	Vol de bestiaux	22 "	5 "
24 "	Joseph Bonneau	"	1	22	Charretier	Etats-Unis	Catholique	"	"	22 "	5 "
24 "	William Dennison	Marié	1	38	Cultivateur	Ontario	Anglican	Peel	Vol	23 "	3 "
26 "	John Lawton	Célibataire	1	23	Horloger	Angleterre	"	Middlesex	Sodomie	18 "	3 "
26 "	Camille Perrier	Marié	1	55	Charpentier	Québec	Catholique	Renfrew	Contrefaçon	15 "	9 "
										1892.	
27 "	Hilaire Lévesque	Célibataire	1	39	Journalier	"	"	Saint-Vincent de Paul	Viol	21 nov.	7 "
										1897.	
27 "	Rebecca Roy	Mariée	1	35	Domestique	"	"	" "	Tentative de meurtre	23 oct	5 "
30 "	John Ratiza	"	1	33	Cultivateur	Ontario	"	Renfrew	Homicide involontaire	24 nov	3 "
8 déc.	Oliver Provost	"	1	36	Journalier	Québec	"	"	Larcin	24 "	7 "
18 "	James Stull	"	2	61	Dentiste	Ontario	Méthodiste	Lincoln	Effraction et vol	16 déc	4 "
18 "	James Wall	Célibataire	6	48	Teneur de livres	"	Catholique	York	Effraction	15 "	3 "
21 "	Allen Wilson	"	1	22	Tourneur en bois	"	Presbytérien	Norfolk	Bris de magasin	19 "	2½ "
										1895.	
21 "	Patrick Kane	"	1	48	Journalier	"	Catholique	Vancouver	Meurtre	23 juillet	A perpétuité
										1888.	
21 "	Ah Sam	"	1	36	Tailleur	Chine	Bouddhiste	Victoria	"	30 janv	A perpétuité
										1894.	
21 "	Harry Brown		1	36	Imprimeur	Etats-Unis	Presbytérien	Colombie-Britannique	Avoir arrêté la malle	21 juillet	15 ans.
										1897	
22 "	Horace Nelson	Célibataire	1	48	Cuisinier	Danemark	Baptiste	Oxford	Larcin	16 déc	3 "
23 "	William Losee	"	1	37	Agent	Nouvelle-Ecosse	Presbytérien	Victoria	Viol	1 "	3 "
23 "	William O'Riley	Marié	2	27	Tailleur de pierre	Ontario	Catholique	Leeds et Grenville	Effraction et vol	23 "	7 "
23 "	Matthew Fraser	"	1	21	Tailleur	"	"	" "	Bris de magasin et vol	23 "	5 "
28 "	George Arnold	"	1	30	Domp. de chev'x	"	Méthodiste	Ontario	Blessures faites avec intention	17 "	5 "
29 "	Michael Sullivan	"	1	60	Journalier	Irlande	Catholique	District d'Algoma	Attentat à la pudeur	1 "	7 "
29 "	Frederick Elliott	Célibataire	1	21	Com. de buvette	Ontario	Anglican	Huron	Homicide involontaire	15 "	5 "
31 "	John Hall	"	1	18	Journalier	"	"	Middlesex	Attentat à la pudeur	21 "	2 "
1898.											
1 janv.	Joseph Tighe	"	1	30	Boucher	"	Catholique	York	Vol	30 "	5 "
1 "	Silas W. Schofield	Marié	1	31	Direc. de journal	Nouvelle-Ecosse	Presbytérien	"	Bigamie	30 "	3 "
10 "	John F. Troy	Célibataire	2	30	Inconnu	Irlande	Catholique	Napanee	Meurtre		A perpétuité
										1898.	
11 "	John Johnston	"	2	24	Domp. de chev'x	Nouvelle-Ecosse	Méthodiste	Perth	Vol	8 janv.	2 ans.
11 "	James Campbell	"	1	24	Boucher	Ontario	Catholique	Halton	Déch. d'arme à feu avec intention de tuer	7 "	3 "
18 "	Michael Steeves	"	1	18	Cardeur	"	"	Brant	Avoir mis en circul. un billet de banq. forgé	11 "	3 "
22 "	William Deavern	"	1	26	Journalier	Irlande	"	Middlesex	Voies de fait et vol	15 "	5 "
29 "	Michael Fallon	Marié	1	26	"	Ontario	"	Toronto	Larcin	27 "	3 "
3 fév	Alexander Hay	"	1	56	Cultivateur	"	Presbytérien	Lambton	Empoisonnement de bestiaux	31 "	2 "
6 "	Joseph Clement	Célibataire	1	26	Agent	Québec	Catholique	York	Voies de fait et vol	4 fév	4 "
7 "	Moses Bacon	Marié	1	36	Journalier	Ontario	Méthodiste	Hamilton, Co. Went'h	Recel d'objets volés	4 "	5 "
19 "	Charles F. Lutz	"	1	27	Machiniste	"	Presbytérien	Toronto, Co. York	Vol et faux	18 "	5 "
23 "	Albert Cupitz	Célibataire	1	27	Boucher	"	Méthodiste	Milton, Co. Halton		18 "	2 "
3 mars	John Wintermute	"	1	23	Journalier	"	"	Cayuga, Co. Haldimand	Effraction nocturne et tentative de vol	16 "	5 "
7 "	Charles Baker	"	1	23	"	"	Anglican	London, Co. Middlesex	Vol	2 mars	2½ "
9 "	Ezra Jacques	"	1	22	"	"	Baptiste	Hamilton, Co. Went'h	Voies de fait et blessures	18 "	3 "
10 "	Agnes Belduc Marin	Mariée	1	34	Logeuse	Québec	Catholique	Saint-Vincent de Paul	Avoir permis la prostitution dans sa maison	18 fév	4 "
19 "	Henry Phillips	Célibataire	1	18	Cultivateur	Angleterre	Anglican	Cobourg, Co. Northumberland et Durham	Voies de fait avec intention de viol	15 mars	5 "
19 "	Michael Mandeville	"	1	28	Mécanicien	Ontario	Catholique	Toronto, Co. York	Voies de fait et vol	18 "	3 "
19 "	John Nagle	Marié	2	30	Cordonnier	Irlande	"	" "	"	18 "	3½ "
19 "	Charles Edwards	Célibataire	1	20	Journalier	Ontario	Méthodiste	" "	Effraction et vol	16 "	7 "
19 "	Marie Louise Nadaud	"	1	20	Domestique	Québec	Catholique	Québec	Avoir permis la prostitution dans sa maison	5 "	2 "
25 "	Nelson Emlaw	Marié	1	22	Forgeron	Ontario	Méthodiste	Toronto, Co. York	Vol et recel	21 "	4 "
25 "	David Sebeck	Célibataire	1	31	Journalier	"	"	" "	Complot et fabrication de preuve	21 "	4 "
25 "	Robert Harrison	"	1	20	"	"		" "	Vol et recel	21 "	4 "
25 "	Alfred Thomas	Marié	1	32	Garçon de table	"	"	" "	Décharge d'arme à feu avec intention	21 "	10
25 "	Harvey Harrison	"	1	36	Barbier-coiffeur	"	"	Chatham, Co. Kent	Vol	24 "	5 "
29 "	James Frew	Veuf	1	66	Cultivateur	"	Presbytérien	Lanark	Effraction et vol	26 "	2 "
30 "	Albert Whitney	Célibataire	1	21	"	Nouvelle-Ecosse	Méthodiste	Kingston, Co. Front'nac	Bestialité	30 "	10 a. et 48 c. f.
31 "	John O'Connor	Veuf	1	49	"	Ontario	Catholique	Barrie, Co. Simcoe	Possession d'outils de contrefaçon	26 "	5 ans.
2 avril	William Convey	Marié	1	43	Charpentier	"	Baptiste	Sainte-Catherine, Co. Lincoln	Vol et faux	31 "	3 "
4 "	Robert Muir	"	1	38	Maçon	Ecosse	Presbytérien	Lindsay, Co. Victoria	Vol	29 "	2 "
7 "	Charles M. Foley	"	1	40	Avocat	Ontario	Anglican	Brantford, Co. Brant	Appropriation illégale de deniers	5 avril	3 "
8 "	John Glassford	Célibataire	1	24	Cultivateur	"	Méthodiste	London, Co. Middlesex	Tentative de viol	15 mars	7 "
										1897.	
23 "	Louis Constant Nez		1	51	"	France	"	Saint-Vincent de Paul	Déch. arme à feu avec intention de meurtre	7 juillet	A perpétuité
										1898.	
26 "	John McGaghran	Célibataire	1	24	Com. de buvette	Ontario	Catholique	Pembroke, Co. Renfrew	Vol	19 avril	6 ans.
3 mai	Edward Rowland	"	2	24	Cultivateur	"	Méthodiste	Barrie, Co. Simcoe	"	23 "	4 "
10 "	Harvey Wooden	"	1	58	Charpentier	"	Baptiste	" "	Homicide involontaire	3 mai	4 "
12 "	Thomas O'Neil	"	1	28	Commis	"	Catholique	Welland	Attentat à la pudeur et vol	10 "	2 "
16 "	John Harrold	"	1	19	"	Angleterre	Méthodiste	Ste-Catherine, Lincoln	Faux	14 "	2 "
18 "	Frank Atkinson	"	1	22	Journalier	Ontario	Anglican	Barrie, Co. Simcoe	Vol de bestiaux	13 "	2 7/12 "
19 "	John Daly	"	1	28	Cuisinier	"	Catholique	Pembroke, Co. Renfrew	Vol	17 "	3 "
23 "	John Tughey	"	1	32	Domp. de chev'x	Nouvelle-Ecosse	"	Chatham, Co. Kent	Tent. de déch. une arme à feu avec int. de meurtre	11 "	20 "
25 "	Robert Kennedy	"	1	34	Pos. d'ap. à vap.	Ontario	Anglican	Toronto, Co. York	Effraction et vol	18 "	3 "
28 "	Cyrus Seymore	Marié	4	37	Ferblantier	"	"	Brockville, Cos. Leeds et Grenville	Vol	27 "	8 "
28 "	William Graham	Célibataire	1	48	Journalier	Nouv. Brunswick	"	Brampton, Co. Peel	Incendie	26 "	5 "
28 "	John Traxden the younger	Marié	1	23	Charretier	Ontario	Baptiste	Chatham, Co. Kent	Vol	25 "	5 "
3 juin	Alfred Powell	Célibataire	1	17	Journalier	Angleterre	Anglican	Fort William, District de Baie de Tonnerre et de la riv. La Pluie	Bris de magasin et vol	21 "	3 "
3 "	Thomas Bell	"	1	18	"	"	Méthodiste	" "	Bris de magasin avec intention de voler	21 "	3 "
15 "	Thomas Kehoe	"	1	30	"	Ontario	Catholique	Portage-du-Rat, Riv. La Pluie	Obtention d'argent sous de faux prétexte et vol	27 "	2 "
17 "	James McDonald	Marié	1	39	Hôtelier	Etats-Unis	"	Peterborough	Effraction nocturne	16 juin	14 "
18 "	George C. Clute	"	3	49	Cultivateur	Ontario	Méthodiste	Brockville	Vol	17 "	7 "
18 "	David Irving	"	3	35	Tailleur	Nouvelle-Ecosse	Anglican	Guelph	Effraction nocturne	17 "	14 "
22 "	John Congdon	Célibataire	1	26	Journalier	Ontario	Méthodiste	Woodstock	Bris de magasin	18 "	3 "
30 "	William Coulican	"	1	70	Cultivateur	Irlande	Catholique	Brockville	Parjure	29 "	2 "
30 "	Thos. H. Parsons	Marié	1	43	Mécanicien	Ontario	Anglican	"	Incendie	29 "	14 "
30 "	Stephen Clarkson	"	1	41	Journalier	"	Méthodiste	Hamilton	Inceste	28 "	10 "

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

LISTE DES DÉTENUS reçus pendant l'exercice 1897-98, indiquant leur état civil, leurs âge, profession ou métier, éducation, habitudes morales, religion, d'où ils ont été envoyés, le crime, la date de la condamnation, sa durée, par qui ils ont été condamnés, et à quelle cour.

Quand reçus.	Nom.	État civil.	Âge.	Occupation.	Sachant lire.	Sachant écrire.	Tempérants.	Intempérants.	Lieu de naissance.	Religion.	D'où envoyés.	Crime.	Date de la condamnation.	Durée.	Par qui condamnés.	A quelle cour.
1897													1897			
2 juillet	Thomas Gagnon	Célibataire	18	Cultivateur	1	1	1		Cornwall, Ont.	Catholique	Montréal	Possession d'outils d'effraction, la nuit	1er juil.	2 ans	Charles Doron	Sessions spéciales
2	John Ritchie		21	Pom. d'app. à vap.	1	1	1		Baltimore, E.U.A.				1er	2		
6	Joseph Lacasse	Marié	38	Journalier	1	1		1	St Vin. de Paul			Vol	5	3		
8	Joseph Edouard Guimond	Célibataire	32	Etudiant	1	1	1		Lotbinière	Protestant			7	7	Ulric Lafontaine	
9	J. P. Marcus	Marié	31	Tailleur	1	1	1		Québec	Catholique			7	3		
12	Louis Constant Nez	Célibataire	60	Cultivateur	1	1	1		France		Bryson	Intention de meurtre	7	A perpét.	Hon. juge Gill	C. du B. de la R.
14	William Hansen		19	Journalier	1	1	1		Angleterre		Montréal	Vol	13	2 ans	Ulric Lafontaine	Sessions spéciales
16	Joseph Joly alias Rochon	Marié	30		1		1		Montréal			Bris de magasin	15	1	C. A. Dugas	
24	Daniel W. Pope		53		1	1	1		Sutton, Vt E.-U.A.	Protestant	Sherbrooke	Empoisonnement d'une vache	16	5	H. W. Mulvena	
29	Fred alias Frederick Smith	Célibataire	21		1	1	1		Angleterre		Sweetsburgh	de bestiaux	17	5		
30	James Cosgrove alias Costello alias Costigan		29		1	1		1	Montréal	Catholique	Montréal	Bris de magasin	29	5	C. A. Dugas	
2 août	Joseph Aubert		17	Peintre	1	1	1		Lévis		Québec	Effraction	31	2	Alexandre Chauveau	
2	Raoul O'[illegible]		17	Journalier	1	1	1						31	2		
7	Paul Dupuis		24	Commerçant				1	Montréal		Montréal	Vol	6 août	4	Ulric Lafontaine	
13	François Labrie		22	Journalier			1					Bris de magasin	12	7	C. A. Dugas	
14	Jean Lacroix alias Geo. Duval	Marié	50	Agent	1	1		1	Trois-Rivières		Saint François	Obtention d'argent sous de faux prétextes	12	3	H. W. Mulvena	
19	Edmond Leblanc		40	Journalier			1		Joliette		Joliette	Inceste	16 juin	3	Hon. juge de Lorimier	C. du B. de la R.
20	Elzéar Co[illegible]	Célibataire	23		1	1	1		Taunton, Mass.		Beauce	Commerce charnel avec une fille de moins de 14 ans	20 août	5 ans et 20 coups de fouet	C. Panet Angers	Sessions spéciales
25	Angus Jacobs	Marié	48	Cultivateur			1		Caughnawaga		Montréal	Vol	21	3 ans	Ulric Lafontaine	
11 sept	Charles Meech		37		1	1		1	Angleterre	Protestant		Décharge d'arme à feu avec intention	10 sept.	14	Hon. juge Wurtele	C. du B. de la R.
15	Xavier B[illegible]		44	Teneur de livres	1	1		1	Saint Urbain	Catholique	Beauharnois	Vol	14	2	C. Loupret	Sessions spéciales
15	Oscar Clément	Célibataire	23	Journalier	1	1	1		Montréal		Montréal	Vol de grand chemin	14	3	C. A. Dugas	
15	Joseph R. Farley	Marié	30	Electricien	1	1	1		Californie	Protestant		Possession illégale de matières explosives	14	5	Hon. J. Ald. Ouimet	C. du B. de la R.
15	Albert Douglas	Célibataire	17	Machiniste	1	1		1	New York				14	5		
15	Edward Clark		22	Journalier	1	1	1		Ohio, E. U. A.				14	5		
16	Stanislas Janveau		17				1		Montréal	Catholique		Vol	15	4	M. C. Desnoyers	Sessions spéciales
17	Napoléon Roy		24	Mouleur	1	1		1	Laconia, N. H.				16	3	C. A. Dugas	
21	Achille Cunningham		15	Journalier	1	1		1	Québec		Québec		20	2	Alexandre Chauveau	
21	Louis Gagnon		18	Peintre	1	1	1					Recel d'objets volés	20	2		
22	Aimé Dufour		27	Journalier	1	1		1	Montréal		Montréal		21	5	C. A. Dugas	
22	Calixte Dompierre		18		1			1				Bris de magasin	21	5		
2 oct	Wilfrid alias Alfred Archambault	Marié	32	Charpentier	1	1	1						23	5		
2	Jean Baptiste Galarneau		27	Jockey			1					Vol	23	3		
7	Charles Lefebvre	Célibataire	27	Electricien	1	1		1	Sainte Anne			Bris de magasin	7 octobre	5		
13	Patrick Joyce	Marié	51	Mouleur	1	1		1	Irlande			Bris d'entrepôt	11	2	Hon. juge Wurtele	C. du B. de la R.
13	John McCarthy		34	Journalier	1	1		1				Vol	12	7	C. A. Dugas	Sessions spéciales
15	John Lubby	Célibataire	41	Barbier	1	1		1	Montréal			Bris de magasin	14	4	M. C. Desnoyers	
15	James Nolan		26	Sellier	1	1	1						14	4		
15	Henry Hart		33	Cigarier	1	1	1		Cincinnati, Ohio	Juif			14	4		
20	John Dwyer alias Ryan		55	Cordonnier	1	1		1	Québec	Catholique		Vol	19	4		
20	Henri Besançon alias Belval		21	Etudiant	1	1	1		Belfort (France)		Québec	Obtention d'argent sous de faux prétextes	19	2	Alexandre Chauveau	
21	James Lynch		18	Machiniste	1	1	1		Ecosse	Protestant	Bedford	Bris de magasin	19	2	H. W. Mulvena	
21	Charles Wilson alias Alexander Henning		18	Télégraphiste	1	1	1		New-York				19	2		
21	Joseph Jones		22	Teneur de livres	1	1	1		Montréal	Catholique	Montréal	Vol	20	5	C. A. Dugas	
21	Alexandre Monette	Marié	41	Journalier				1				Recel d'objets volés	21	3	M. C. Desnoyers	
25	Charles Bishop	Célibataire	43	Cultivateur					Londres (Angl.)		Saint-François	Vol	15	2	H. W. Mulvena	
25	Frederick Waite		22	Peintre	1	1		1	Sherbrooke	Protestant		Bris de magasin	20	2	H. W. Mulvena	
25	James McLellan		18	Journalier	1	1		1				Bris de maison	21	3		
25	George Rogers		30	Mineur	1	1		1	Californie			Avoir infligé des blessures corpor. graves	23	3	Hon. juge Curran	C. du B. de la R.
25	Thomas Lapierre	Marié	45	Cultivateur			1		Arthabaska	Catholique		Tentative de meurtre	23	5		
27	Onésime Voyer	Célibataire	19	Teneur de livres	1	1		1	Québec		Québec	Bris de magasin	25	2	Alexandre Chauveau	Sessions spéciales
27	David Lemieux		22	Commis	1	1		1					25	2		
27	Arthur De[illegible]		23	Charpentier	1	1	1		Saint-Hyacinthe		Saint-Hyacinthe	Vol	26	3	C. Loupret	
29	Daniel Morgan		43	Chapelier	1	1		1	W[illegible]th, Ang.	Protestant	Iberville	Décharge d'arme à feu	25	2		
4 nov	George Comber		18	Journalier	1	1	1		Londres, Ang.		Beauharnois	Vol	4 nov.	2		
16	Edward Davidson		23	Palefrenier				1	Montréal		Montréal	Voies de fait et blessures corporelles	13	3	Hon. juge Hall	C. du B. de la R.
15	Roland Barnett	Marié	50	Courtier	1	1	1		Londres, Ang.	Juif		Vol	13	3		
15	Napoléon Dufresne	Célibataire	27	Jockey	1			1	Montréal	Catholique		Vol avec effraction dans un étal	13	4		
15	Ovila Lucas	Marié	27	Peintre	1			1				Bris de magasin	13	5		
15	Louis Lapointe		50	Hôtelier	1	1		1	Longueuil			Vol	13	7		
15	Auguste Brazeau	Célibataire	27	Journalier	1	1		1	Montréal			Vol sur la personne	13	14		
17	Victor Brunette	Marié	42	Barbier	1	1	1					Grossière indécence	16	5	C. A. Dugas	Sessions spéciales
17	Pierre Dupré		32	Teinturier				1				Bris de magasin	16	5		
27	Alphonse Marcotte		32	Cigarier	1	1		1	Saint Paul, Min.			Vol	23	7	M. C. Desnoyers	
27	Roberts Roy		27	Aucune			1		Sherbrooke		Saint François	Tentative de meurtre	23 octobre	5	Hon. juge Curran	C. du B. de la R.
1er déc	Désiré Tanguay	Célibataire	18	Journalier	1		1		Saint Valier		Montmagny	Vol avec effr. dans un entrep. de fret ch. de f.	24 nov.	3	J. B. A. Lepète	Magistrate
2	John McBride	Marié	20	Cigarier				1	Montréal	Protestant	Montréal	Vol	1er déc.	5	C. A. Dugas	Sessions spéciales
2	Arthur Choquette	Célibataire	27	Coupeur de cuir	1	1	1			Catholique			1er	5		
2	Archie McDougall		18	Bijoutier	1	1	1		Glengarry, Ont.				1er	4		
2	Alexis Gendreau alias Lanareaux	Marié	38	Journalier	1	1		1	Montréal			Effraction et vol	2	3	M. C. Desnoyers	
11	Joseph Ernest Hudon	Célibataire	23	Voy. de commerce	1	1	1		Fraserville		Québec	Vol de lettres du bureau de poste	6	4	Alexandre Chauveau	
21	Pierre Gaillot	Marié	42	Journalier	1	1	1		Saint Michel		Iberville	Recel d'objets volés	18	2	C. Loupret	
21	Modeste Gatien		24				1		Saint Edouard			Effraction nocturne	18	2		
21	Albert Smith	Célibataire	38	Groom	1	1		1	Kent, Ang.	Protestant	Saint-François	Vol de cheval	16	2	H. W. Mulvena	
22	Emile Charest		30	Cordonnier	1	1		1	Bic	Catholique	Montréal	Recel d'objets volés	21	5	M. C. Desnoyers	
24	Emmanuel Legault		22	Voy. de commerce	1	1		1	Montréal			Vol avec effraction	21	7		
24	Eudore St. Pierre		21	Typographe	1	1	1		Rimouski			Vol	23	5	Ulric Lafontaine	
28	Ovila Miron alias Groulx		22	Peintre				1	Montréal			Recel d'objets volés	28	4	M. C. Desnoyers	
31	Bernard McGinnis		64	Journalier				1	Hull, P.Q.		Ottawa	Incendie	28	7	J. Lavergne	
31	Flavien Massy	Marié	46	Cordonnier	1	1		1	Montréal		Montréal	Vol	30	2	Ulric Lafontaine	
1898													1898			
4 janvier	Henri Margat		40	Journalier	1	1	1					Vol avec effraction	4 janvier	5	M. C. Desnoyers	
4	Ferdinand Gargantun		27		1	1	1						4	5		
4	Emile Leblanc dit Plamondon		32	Brasseur				1					4	3		
4	Gaudias Allard		31	Boulanger				1	Québec				4	3		
4	Willie Gervais		25	Journalier				1	Ogdensburg, E. U.				4	3		
8	Louis Joly	Célibataire	33	Forgeron	1	1		1	Montréal			Vol avec violence	8	5		
11	George Duggan	Marié	51	Journalier	1	1	1		Irlande	Protestant		Bigamie	11	2		
11	Ralph Howard	Célibataire	31	Barbier	1	1		1	Etats-Unis			Vol	11	2		
13	Charles Desjardins		40	Journalier				1	St Paul de Bedf'd	Catholique	Sorel		10	2	Charles Doron	
18	Albert Bosquet		26	Sellier	1	1		1	Etats-Unis		Saint Hyacinthe		15	2	Charles Loupret	
20	Charles Chartrand		20	Charretier				1	Montréal		Montréal		18	3	Ulric Lafontaine	
28	Arthur Tremblay	Marié	21	Tailleur	1	1		1	Québec				27	3		
1er fév	L[illegible]	Célibataire	26	Peintre	1	1		1	Montréal			Bris de magasin	1er fév	7	M. C. Desnoyers	
8	Edouard Giroux	Marié	42	Mouleur				1	Coteau du Lac			Vol	8	3		
16	William Benoit		38	Cultivateur				1	Trois Rivières			Bris de magasin	16	2	M. C. Desnoyers	
17	Charles Lawlor	Célibataire	28	Journalier	1	1	1		Québec	Protestant		Vol	16	2	Ulric Lafontaine	
23	Henry W. Gardner	Veuf	27	Maître d'hôtel	1	1	1		Londres (Ang.)			Faux	21	3	M. C. Desnoyers	
26	Louis Belleau	Célibataire	24	Barbier	1	1	1		Montréal	Catholique			24	2		
1er mars	Nazaire Cureau	Marié	52	Pilote	1	1	1		Québec		Québec	Vol	18	7	Alex. Chauveau	
5	Alfred Lortie		42	Cordonnier	1	1		1	St Fr. de Sales		Montréal	Vol	4 mars	5	Ulric Lafontaine	
5	Alphonse Ménard	Célibataire	24	Peintre				1	Montréal				4	3		
9	Agnès Beldue, épouse Jos. Morin	Mariée	31	Logeuse				1	Lévis		Québec	Avoir permis la prostitution dans sa maison	18 février	1	Alex. Chauveau	
9	Damase Brisset		70	Cultivateur			1		Plantagenet			Meurtre	19 octobre	A perpét.		
9	David Prévost	Célibataire	30	Cordonnier	1	1	1						19			
10	Alfred Ruel	Marié	22	Journalier	1	1	1		Rutland, Vt		Montmagny	Larcin	4 mars	7 ans	Charles Panet Angers	
10	Nathaniel Jordan	Célibataire	20	Cordonnier	1	1		1	Lynn, Mass.				4	8		
16	Pierre R[illegible] dit Brodie		20	Sellier	1	1	1		Lach[illegible], Que.		Montréal	Bris de magasin	15	2	M. C. Desnoyers	
17	Giovanni Brian alias James Ally		35	Journalier	1	1		1	Italie			Avoir mis en circul. de la monnaie contref.	17	2		
18	Marie Louise Nadeau		20	Domestique	1	1		1	Québec		Québec	Avoir permis la prostitution dans sa maison	5	2	Alex. Chauveau	
19	Henry Kelly		27	Journalier	1	1	1		Angleterre		Sherbrooke	Larcin	12	3	W. H. Mulvena	
19	John Bradley		34		1	1		1	Irlande	Protestant	Sweetsburgh	Effraction et vol	17	2		
23	Jean Baptiste Gagnon	Marié	30					1	Glasgow, Que.	Catholique	Montréal	Vol	22	4	M. C. Desnoyers	
25	Joseph Morris	Célibataire	27		1	1		1	Montréal			Bris de magasin	25	2	Hon. juge Wurtele	C. du B. de la R.
25	Joseph Alexis Amédée Lapointe		23					1				Voies de fait sur un officier dans l'exerc. de ses dev.	25	2		
25	Richard Flannigan	Marié	24		1	1		1	Québec			Bris de magasin	25	3		
25	Alphonse Varin	Célibataire	18		1	1	1		Laprairie, Que.			Voies de fait avec intention et port d'arm.	25	4		
25	Emile Richard		40	Tail. de pierre	1	1		1	Verchères			Vol	25	6		
25	Patrick Crowe		27	Machiniste	1	1		1	Montréal			Bris de magasin	25	5		
25	Thomas Forest	Marié	48	Peintre	1	1		1	Irlande			Vol sur la personne	25	5		
25	Joseph Lalonde	Célibataire	21	Boucher	1	1	1		Soulanges			Homicide involontaire	26	7		
25	Gédéon Deguire		21	Journalier	1	1	1						25	7		
25	Alexis J[illegible]	Marié	43		Trans. to Kingston				Montréal			Vol	25	7		
25	James Kane	Célibataire	19		1	1		1				Fait blessures avec intention	25	10		
26	Arthur Prévost		27					1				Tentative d'effraction	26	2		
26	Alfred Casavant	Marié	26					1	Plattsburg, N.-Y.				26	2		
26	Joseph Therrien	Célibataire	30	Plâtrier	1	1	1		Montréal			Recel d'objets volés	26	3		
1er avril	Charles Beaulieu		27	Voy. de commerce	1	1		1				Vol	31	3	Ulric Lafontaine	Sessions spéciales
7	William alias Victor Anderson		30	Interprète	1	1		1	Suède	Protestant	Québec	Effraction nocturne	15 avril	7	Alex. Chauveau	
7	Charles Moreau	Marié	45	Commis	1	1	1		Québec	Catholique			6	4		
15	Edward Daly	Célibataire	23	Palefrenier				1	Irlande		Montréal	Voies de fait et blessures	15	3	Hon. juge Wurtele	C. du B. de la R.
15	J. Bte. Gervais	Marié	47	F. formes de ch.				1	Contrecoeur			Recel d'objets volés	15	3	Hon. Alex. Lacoste	
15	Geo. Denery alias Henry alias Roab		29	Journalier	1	1		1	Québec	Catholique		Tentative d'effraction et de vol	14	3	M. C. Desnoyers	Sessions spéciales
15	John Davis		25		1	1		1				Bris de magasin	15	5	Hon. juge Wurtele	C. du B. de la R.
19	Henri St. Laurent	Célibataire	16				1		Ste-Anne des Monts, Rimouski		Rimouski	Vol sur la personne	13	5	L. N. Asselin	Sessions spéciales
19	Edouard Letourneau	Marié	28				1		Saint-Fabien			Vol de cheval	13	3		
21	Charles Dufault	Célibataire	26					1	Actonville		Saint-Hyacinthe	Attentat à la pudeur	19	5	V. B. Sicotte	
22	Ulric Lusignan		17	Boulanger	1	1	1		Saint Ours		Sorel	Vol, mo[illegible]	21	12	Charles Doron	
29	Emile Plamondon		22	F. formes de ch.	1	1		1	Québec		Québec	Bris de magasin	25	5	Alex. Chauveau	
3 mai	Edward Burgin alias Bergin	Marié	31	Relieur	1	1		1	Montréal		Montréal	Vol	3 mai	5	C. A. Dugas	
10	William Degré		47	Journalier				1	Sorel		Richelieu		9	2	Charles Doron	
10	John Dunn alias Armstrong	Célibataire	26		1	1		1	Glasgow, Ecosse		Montréal		10	4	Ulric Lafontaine	
11	Adélard Demers		16		1	1	1		Lac Supérieur		Iberville	Tentative de vol et voies de fait	6	2	C. Loupret	
16	Alfred alias Wilfred Beaucherd		19		1	1	1		Saint Cyprien		Arthabaska	Vol	13	2	J. M. Desilets	
28	Jules Michaud	Marié	31	Cult. et briquet.		1		1	Québec		Rimouski		20	3	A. P. Caron	
30	Uldoric Trottier		38	Maçon	1	1	1		Batiscan		Trois Rivières		27	4	J. M. Desilets	
31	Narcisse Bélair	Célibataire	23	Charpentier				1	Sorel		Richelieu		27	2	Charles Doron	
31	Félix Langlade	Marié	40	Machiniste				1					27	4		
1er juin	Damina St. Onge		21	Charretier			1		Louiseville		Trois-Rivières		27	6	J. M. Desilets	
1er	Alfred St. Onge		35					1					27	9		
13	Edmond Coté	Célibataire	51		1	1	1		Joliette		Joliette		10 juin	5	C. A. Dorion	
13	Henri A. Clément		23	Port. de malles	1	1		1	Saint-Jérôme		Montréal	Vol de lettre dép. au bureau de poste	9	3	M. C. Desnoyers	
15	Edward Allan	Marié	50	Tail. de pierre	1	1	1		Angleterre	Protestant		Recel d'objets volés	15	3	Juge en chef Lacoste	C. du B. de la R.
15	George Bayard	Célibataire	31	Maçon	1	1	1		Sault-au-Récollet	Catholique		Homicide involontaire	15	6		
17	Eugène alias Thomas Lessard	Marié	27	Journalier	1	1	1		St Joseph Beauce		Québec	Vol avec violence, port d'armes à feu	15	15	Alex. Chauveau	Sessions spéciales
18	Archille Bélanger	Célibataire	24		1	1	1		St-Simon, Rimouski			Vol	8-16	16	A. S. Caron et A. Chauveau	
21	James McNeil		27	Boucher	1	1		1	Montréal		Montréal	Blessures	21	3	L. W. Sicotte	
22	Jonas Martin	Marié	53	Cultivateur	1	1		1	Bedford	Protestant	Bedford	Voies de fait sur un officier	21	2	H. W. Mulvena	
24	Thomas Clark alias Kid Simpson	Célibataire	68	Maître d'hôtel	1	1		1	Montréal	Catholique	Montréal	Vol	23	2	L. W. Sicotte	
25	George Deranty		19	Imprimeur	1	1		1					25	4	Ulric Lafontaine	
28	Roach Bergeron		17	Cordonnier	1	1	1					Bris de magasin	28	3	L. W. Sicotte	
28	George McKay alias Wilson	Marié	22	G. de table et cui.	1	1		1				Demande d'argent avec intention de voler	28	3		
28	Alfred Derome	Célibataire	20	Jockey	1	1	1					Vol	28	4		
28	Joseph Delauriers		23	Journalier			1						28	4		
28	W. King		17	Ferblantier	1	1	1		Angleterre	Protestant	Sherbrooke		14	3	H. W. Mulvena	
29	François Patenaude		28	Cultivateur				1	Lylie	Catholique			28	5		
29	Philippe Lessard		19	Journalier			1		Saint-André				28	3		

J. A. DUCHESNEAU, *Préfet.*

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

LISTE des prisonniers écroués pendant l'exercice clos le 30 juin 1898.

Nom.	Durée de l'emprisonnement.	Quand reçus.	Lieu d'origine.	Religion.	Marié ou célibataire.	Lieu de la condamnation.	Age	Occupation.	Crime.
		1897.							
Mary Crowe	5 ans	9 juillet	Canada	Catholique	Marié	Halifax, N.-E.	33	Aucune	Voies de faits avec intention, etc.
Martha Killum	6 "	9 "	"	"	"	"	30	"	" "
John Thibaudeau	5 "	20 "	"	"	Célibat're.	Andover, N.-E.	36	"	Vol de cheval.
William McCabe	2 "	23 "	"	"	"	Charlottetown, I.P.E	20	"	Voies de faits.
William Ellsworth	2 "	23 "	"	"	"	"	17	"	Larcin.
Gilbert Gallant	6 "	23 "	"	"	"	"	17	Charpentier.	" et bris de maison.
William Joyce	3 "	23 "	"	Anglican	"	"	23	Mécanicien.	"
Edwin Thatcher	2 "	28 "	Angleterre	Baptiste	"	Dorchester, N.-B.	22	Aucune	"
Allen Joncho	3 "	20 août	Canada	Catholique	"	Newcastle, N.-B.	19	"	"
John Russell	2 "	20 "	Irlande	"	"	"	21	"	"
Thomas Archibald	2 "	25 "	Canada	"	"	Halifax, N.-E	33	"	Circulation de fausse monnaie.
Patrick McDonough	3 "	25 "	"	"	"	"	20	"	Larcin.
Thomas Sullivan	2⅓ "	25 "	"	"	"	"	42	Charpentier.	Voies de faits, évasion, etc.
Pascal Chiasson	2 "	28 "	"	"	Veuf	Bathurst, N.-B.	34	Aucune	Larcin.
Arthur Chandler	2 "	31 "	"	Baptiste	Marié	Digby, N.-E.	22	"	"
Alfred Francis	2 "	31 "	"	"	"	"	23	"	"
Archibald Conners	3 "	15 sept.	"	"	Célibat're.	"	15	"	Blessures faites avec intention
Gilbert Caissey	2 "	24 "	"	Catholique	"	Richibouctou, N.-B.	23	"	Effraction, infraction et vol.
Donat Melancon	2 "	24 "	"	"	"		18	"	" "
William Drake	2 "	25 "	"	"	"	Halifax, N.-E.	22	"	Larcin.
George Cunningham	2 2/12 "	25 "	"	Anglican	Marié	"	46	Imprimeur	"
Joseph Breen	2 "	25 "	"	Catholique	Célibat're.	"	19	Aucune	"
James Legg	2 "	25 "	"	Méthodiste	"	"	32	Fleuriste	"
John Evans	2 "	27 "	Angleterre	Catholique	"	Windsor, N.-E.	40	Aucune	"
Adam Green	3 "	27 "	Canada	"	Marié	"	26	"	Bigamie.
James Muse	3 "	27 "	"	"	Célibat're.	"	27	"	"
S. P. M. Legère	2 "	4 oct.	"	"	"	Richibouctou, N.-B.	17	"	Tentative de viol.
Sheppard Morrell	3 "	5 "	"	Anglican	Marié	Andover, N.-B	20	Charpentier.	Voies de faits.
John T. Eagles	6 "	12 "	"	Baptiste	Célibat're.	Truro, N.-E.	23	Tailleur	Larcin.
George Cook	84 jours	18 "	Angleterre	Anglican	"	Halifax, N.-E.	27	Soldat	Perte de son uniforme, etc.
William McMillan	2 ans	25 "	Canada	Presbytérien	Marié	Pictou, N.-E.	23	Barbier	Vol de cheval.
James Dee	2 "	25 "	"	"	"	"	24	Aucune	"
Murdock Cameron	2 "	25 "	"	"	Célibat're.	"	22	"	"
Edward Procter	2 "	25 "	"	Catholique	"	Cap Breton, N.-E.	31	Peintre	"
James Feeley	84 jours	28 "	Irlande	"	"	Halifax, N.-E.	28	Soldat	Larcin.
John Martin	140 "	28 "	"	"	"	"	23	"	"

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—*Fin*.

LISTE des prisonniers écroués pendant l'exercice clos le 30 juin 1898.

Nom.	Durée de l'emprisonnement.	Quand reçus.	Lieu d'origine.	Religion.	Marié ou célibataire.	Lieu de la condamnation.	Age	Occupation.	Crime.
		1897.							
Albert Steeves	2 ans	30 oct.	Canada	Méthodiste	Célibat're.	Hopewell, N.-B.	15	Aucune	Attentat à la pudeur.
Alexander Laing	3 "	3 nov.	"	Anglican	"	Halifax, N.-E.	46	"	Larcin.
Robert Reilly	2 "	3 "	"	Catholique	"	"	22	"	Recel de marchandises volées.
William Lair	3 "	6 "	"	Méthodiste	"	St-Jean, N.-B.	20	"	Blessures faites à un cheval.
Joseph Peters	2 "	16 "	"	Catholique	"	Dalhousie, N.-B.	25	"	Effraction et vol.
Joseph Tremblay	2 "	16 "	"	"	"	"	23	"	" "
Félix Pelletier	2 "	16 "	"	"	"	"	20	"	" "
William McKenzie	2 "	16 "	"	Presbytérien	"	Andover, N.-B.	17	"	Larcin.
Dennis O'Connell	84 jours	16 "	Irlande	Catholique	"	Halifax, N.-E.	18	Soldat	Recel de marchandises volées.
Michael Griffin	112 "	16 "	"	"	"	"	20	"	Larcin.
Hugh McKinnon	2 ans	17 "	Canada	Presbytérien	"	Cap-Breton, N.-E.	19	Aucune	"
John McCormick	3 "	17 "	"	"	"	Oromocto, N.-B.	17	"	"
Peter Nocote	2 "	19 "	États-Unis	Catholique	"	Richibouctou, N.-B.	28	"	"
Frederick Bourque	5 "	29 "	Canada	"	"	Dorchester, N.-B.	19	"	"
Albert Cormier	3 "	29 "	"	"	"	"	23	"	Recel de marchandises volées.
John Welsh	7 "	10 déc.	"	"	"	St-Jean, N.-B.	21	"	Homicide involontaire.
James Bennett	5 "	10 "	"	"	"	"	22	"	Effraction et vol.
Arthur Bell	3 "	10 "	"	"	"	"	18	"	" "
Andrew Charles	6 "	22 "	"	"	"	Kentville, N.-E.	17	Cordonnier	" "
Thomas Davis	2	22 "	Angleterre	Anglican	"	Frédéricton, N.-B.	17	"	Larcin.
Henry Brown	4 "	22 "	Canada	Catholique	"	"	19	Aucune	"
John McCarthy	4 "	22 "	"	"	"	"	17	"	"
Henry Jackson	3 "	31 "	"	Anglican	"	St-Jean, N.-B.	15	"	"
		1898.							
Jacob Scott	2 "	7 janvier	"	Méthodiste	"	Dorchester, N.-B.	15	Imprimeur	Effraction et vol.
John McIntyre	5 "	8 "	"	Catholique	"	Windsor, N.-E.	38	Cordonnier	Incendie.
James White	112 jours	11 "	Angleterre	Anglican	"	Halifax, N.-E.	26	Soldat	Larcin.
James Lovely	112 "	11 "	Irlande	Catholique	"	"	22	"	"
Edward Gibson	5 ans	12 "	Canada	Baptiste	"	Kentville, N.E.	20	Cordonnier	Effraction et vol.
James Finn	6 mois	14 "	Irlande	Catholique	"	Halifax, N.-E.	21	Soldat	Larcin.
Fred. Wilbur	2¼ ans	26 "	Canada	Baptiste	"	Albert, N.-B.	18	Matelot	"
Thomas Flannigan	84 jours	8 février	Irlande	Catholique	"	Halifax, N.-E.	19	Soldat	"
James McIntyre	2 ans	8 "	Canada	"	"	Charlottetown, I.P.E	42	Imprimeur	Grossière indécence.
James McAleer	5 "	8 "	"	"	"	"	15	Aucune	Effraction et larcin.
Henry Palmer	3 "	8 "	"	"	"	"	12	"	Larcin.

James McInnes	4 ans	1er mars	Canada	Catholique	Célibat're.	Woodstock, N.-B.	38	Aucune	Recel d'objets volés.
Blair White	2 "	4 "	"	"	"	Dorchester, N.-B.	29	Barbier	Faux.
Thomas McDonald	3 "	10 "	"	"	Marié	Richibouctou, N.-B.	33	Charpentier.	Effraction et infraction.
John Slater	5 "	19 "	"	"	Célibat're.	Saint-Jean, N.-B.	18	Tailleur	Larcin.
Norman Thompson	3 "	5 avril	"	Méthodiste	"	Halifax, N.-E.	16	Aucune	Effraction et infraction.
Owen Russell	3½ "	5 "	"	Baptiste	"	"	14	"	"
Charles Bent	3 "	9 "	"	"	"	Dorchester, N.B.	14	"	"
Wm. McLaughlin	4 "	12 "	"	Catholique	"	Saint-Jean, N.-B.	17	"	"
Arthur Stirling	4 "	12 "	"	"	"	"	14	"	"
Daniel O'Connor	84 jours	13 "	Irlande	"	"	Halifax, N.-E.	20	Soldat	Larcin.
Patrick Hayes	84 "	13 "	"	"	"	"	21	"	"
George F. Craig	2 ans	5 mai	Canada	Baptiste	Marié	Woodstock, N.-B.	72	Cultivateur	Voies de fait.
William Budd	5 "	6 "	"	"	Célibat're.	Dorchester, N.-B.	19	Aucune	Larcin.
Ross Budd	5 "	6 "	"	"	"	"	18	"	"
James Smith	6 "	16 "	Irlande	Catholique	"	Halifax, N.-E.	22	Soldat	Désobéissance aux ordres.
Wm. Wilson	2½ "	24 "	Angleterre	Anglican	Marié	"	35	Aucune	Effraction et infraction.
Isaac Allen	2 "	27 "	Canada	Presbytérien	Célibat're.	Amherst, N.-E.	22	Cultivateur	Séduction.
Wm. E. Fox	5 "	6 juin	"	Anglican	"	Saint-Jean, N.-B.	19	Mécanicien	Effraction et infraction.
John Munro	2 "	14 "	"	"	"	Truro, N.-E.	29	Matelot	Larcin.
James Morrell	6 "	21 "	"	Baptiste	"	Summerside, I.P.-E.	28	Aucune	Incendie.
James Callicutt	6 "	21 "	"	Anglican	Marié	"	24	"	"
John Gallant	2 "	21 "	"	Catholique	"	"	25	"	Attentat à la pudeur.
Harry Richards	3 "	21 "	"	"	Célibat're.	"	17	"	Effraction et larcin.
Gilbert Snow	3 "	25 "	"	Méthodiste	Marié	Shelburne, N.-E.	30	Matelot	Larcin.
William DeLong	5 "	28 "	"	Baptiste	Célibat're.	Annapolis, N.-E.	19	Aucune	Tentative de viol.
Albert H. Jack	2 "	28 "	"	"	"	Albert, N.-B.	33	"	Larcin.
Freeman Harrington	5 "	30 "	"	"	"	Amherst, N.-E.	20	Matelot	Effraction et infraction.
John Lewis	3 "	30 "	"	Méthodiste	"	"	15	Aucune	"

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

LISTE des prisonniers écroués pendant l'exercice clos le 30 juin 1898.

88

Nom.	Durée de l'emprisonnement.	Quand reçus.	Lieu d'origine.	Religion.	Marié ou célibataire.	Lieu de la condamnation.	Age.	Occupation.	Crime.
		1897.							
Charles Johnson	2 ans.	22 juillet	Irlande	Anglican	Célibat.	Winnipeg	24	Journalier	Recel d'objets volés.
Edward Murphy	7 "	4 sept	Angleterre	"	"	"	29	Domestique.	Effraction de magasin et larcin.
John Wilson	5 "	4 "	Canada.	Presbytérien	"	"	24	Journalier.	" "
Chas. Davis *alias* Bates	7 "	4 "	Etats-Unis	Anglican	"	"	35	Barbier	" "
Robert Shearer	5 "	9 nov	"	Catholique	Marié	"	29	Charpentier.	Commerce charnel avec une fille de moins de 14 ans.
Thomas Burns	7 "	9 "	Canada	Presbytérien.	Célibat.	"	29	Mineur	Blessures faites avec intention.
William Morrison	7 "	9 "	"	Catholique	"	"	25	Charpentier.	Vol.
Adam Grega	10 "	16 "	Slavonie	"	Marié	Whitewood, T. N.-O.	27	Cultivateur.	Homicide involontaire.
Charles Moore	A perpétuité	14 déc	Norvège	Luthérien	Célibat.	Clinton, C.-B.	31	Journalier.	" "
John Harris	4 ans.	14 "	Etats-Unis	Catholique	Marié	Vancouver, C.-B.	47	"	1. Faux. 2. Emploi de faux document.
George Evans	10 "	14 "	Canada	"	Célibat.	Clinton, C.-B.	33	Forgeron	Viol.
John Wilson	12 "	14 "	Indes Oc.	Anglican	"	Victoria, C.-B.	45	Matelot	Homicide involontaire.
Cipriano Louprini	14 "	14 "	Italie	Catholique	Marié	Nanaïmo, C.-B.	40	Journalier.	" "
Joseph Williams	4 "	14 "	Etats-Unis	"	Célibat.	Victoria, C.-B.	32	Fond. cuivre	Effraction de nuit et vol.
George Van Horst	6 "	14 "	Canada	Anglican	"	" "	20	Domestique.	" "
Johnny Ducks	10 "	14 "	"	Catholique	"	Clinton, C.-B.	18	Journalier.	Décharge d'arme à feu avec intention malicieuse.
James Mack	5 "	14 "	Ecosse	"	"	New-Westm'str, C.B.	38	Cordonnier	Apporter en Canada des objets volés.
A. M. Leitch	10 "	14 "	"	Presbytérien.	Marié	Kamloops, C.-B.	36	Barbier	Vol d'un sac de lettres.
William Pearce	7 "	14 "	Canada	Méthodiste	Célibat.	Vernon, C.-B.	36	Aucune	1. Voies de faits. 2. Déch. d'arm. à feu avec intent. 3. Attaq. avec circ. agr.
Jno. Edwards *alias* Harry Hill	3 "	14 "	"	Sans religion	Marié	Vancouver, C.-B.	45	Cultivateur.	Trouvé en possession d'instruments d'effraction.
James Rice	5 "	14 "	Etats-Unis	"	Célibat.	" "	45	Boulanger	Apporter en Canada des objets volés.
		1898.							
Henry Burnet	2 "	18 janv	Canada	Anglican	Marié	Winnipeg	37	Groom	Vol, et condamnation antérieure.
G. W. Cameron *alias* Inkster	2 "	18 "	Etats-Unis	"	Célibat.	"	27	Tapissier	" " "
Kurt Scheibe	2 "	1er fév	Allemagne	Luthérien	"	"	19	Cultivateur.	" " "
William Masson	2½ "	19 "	Angleterre	Anglican	"	Portage la Prairie, M.	18	Journalier.	Vol.
Arthur Collyns	2½ "	26 "	"	"	"	Calgary, T. N.-O.	29	Rancher	Vol de bestiaux.
William Fouise	7 "	19 mars	Etats-Unis (nègre.)	Catholique	"	Winnipeg, Man.	26	Journalier.	Bris de magasin, vol et condamnation antérieure.
Raymond T. Bayer	3 "	12 avril	Canada	Anglican	"	Leithbridge, T.N.-O.	29	Mécanicien	Vol de cheval, voiture, harnais et robes.

William McElroy........	3 "	12 " ...	Angleterre..	"	" ..	Leithbridge, T.N.-O.	43	Infirmier....	Vol et bris de magasin.
Frederick Belter............	5 "	30 " ...	Russie.... ..	Baptiste ...	" ..	Edmonton, T.N.-O..	15	Journalier..	Homicide involontaire.
James Dudley..............	3 "	10 mai ...	Angleterre..	Anglican	" ..	Calgary, T.N.-O ...	42	" ..	Vol.
Henry Mosher........	3 "	12 " ...	Canada.....	"	" ..	Winnipeg, Man.....	23	Galv'plaste..	Bris de magasin et vol.
George Cope................	3 "	12 " ...	"	"	" ..	" " ...	24	Emp.ch.def.	" "
Arthur Wood	5 "	27 " ...	Angleterre..	"	" ..	" "	19	Journalier..	" " effraction nocturne et condamnation antérieure.
Joseph Brand..............	$2\frac{2}{12}$ "	25 juin...	" ..	"	" ..	Moosomin, T.N.-O..	23	Tailleur ..	Vol et faux.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

LISTE des prisonniers écroués pendant l'exercice clos le 30 juin 1898.

Nom.	Durée de l'emprisonnement.	Date de la condamnation.	Lieu d'origine.	Religion.	Etat civil.	Lieu de la condamnation.	Age.	Occupation.	Crime.
		1897.							
Wm. Blake	3 ans	30 juin	Canada	Baptiste	Célibat're.	Victoria	24	Journalier	Bris de maison et vol.
Frank McKay	2 "	24 "	Etats-Unis	Catholique	"	Nelson	32	"	Vol à main armée.
M. McDonald	5 "	24 "	Canada	"	Marié	"	36	"	Décharge d'arme à feu avec intent. et attaque avec circonst. aggrav.
Wm. King	5 "	2 juill.	"	Méthodiste	Célibat're.	150 M. House	29	"	Bris d'entrepôt et vol.
D. Dessault	5 "	2 "	"	Catholique	"	"	35	"	" "
Frank English	5 "	2 "	"	"	Marié	"	31	Cultivateur	" "
Fred Jones	3 "	12 "	Etats-Unis	Méthodiste	Célibat're.	Victoria	19	Commis	Faux.
Jas. Mack, *alias* McCann	5 "	4 août	Ecosse	Catholique	"	New-Westminster	37	Journalier	Apporter en Canada des objets volés.
Jas. Bain	2 "	27 juill.	Canada	"	"	Vancouver	31	Commis	Trouvé en possession d'objets volés.
Jos. Williams	2 "	24 août	"	Episcopalien	"	Victoria	17	Mouleur	Effraction et vol.
Ah Quong, *alias* Ah Fin	2 "	17 sept.	Chine	Sans religion	"	"	48	Journalier	Obtention sous faux prétexte.
Geo. VanHorst	5 "	7 oct	Canada	Episcopal. réformé	"	"	19	"	Effraction, infraction et vol.
Chas. Armstrong	2 "	27 sept.	Etats-Unis	Quaker	Marié	Richfield	45	Hôtelier	Tentative d'infliger des blessures graves.
Johnny Ducks	10 "	22 "	Canada	Catholique	Célibat're.	Clinton	18	Journalier	Décharge d'arme à feu avec intention.
Ajachan	5 "	4 oct.	"	Episcopalien	"	Kamloops	27	"	Vol à main armée.
do	6 mois.	7 mai '98.	"	"	"	New-Westminster	27	"	Tentative d'évasion.
Jos. Williams	4 "	28 oct. '97.	"	Catholique	"	Victoria	27	Plombier	Effraction, infraction et vol.
Jack Horn	2 "	8 nov.	"	Episcopalien	"	Ashcroft	17	Journalier	Effraction de nuit.
Shep	2 "	8 "	"	"	"	"	16	"	" "
Louis	2 "	8 "	"	Catholique	"	"	17	"	Recel d'objets volés.
John Harris	4 "	8 "	Etats-Unis	"	Marié	Vancouver	47	"	Emploi de faux documents.
A. Bousfield, *alias* Wilson	2 "	8 "	Angleterre	Méthodiste	Célibat're.	"	29	"	Vol.
Chas. Williams	3 "	8 "	Canada	"	"	"	27	Briquetier	Trouvé en possession d'instruments d'effraction.
John Edwards, *alias* McQuilliam	3 "	8 "	"	Quaker	Marié	"	45	Peintre	" " "
Joe Pellitier	5 "	9 "	"	Catholique	"	Kamloops	28	Journalier	Vol de bestiaux.
Wm. Liddell	5 "	9 "	Ecosse	Presbytérien	Célibat're.	"	31	"	"
A. Reda	3 ans	16 "	Italie	Catholique	"	Victoria	39	"	Blessures.
		1898.							
Jule Freitag	7 "	10 janv.	Autriche	"	"	New-Westminster	28	"	Effraction de nuit.
Ah Sing	2 "	10 "	Chine	Sans religion	"	"	44	"	Vol.

G. H. Demerse	3 ans	17 janvier.	Canada	Catholique.	Marié	Nelson	38	Peintre	Vol.
Ed. Evans	3 "	15 "	Etats-Unis	Luthérien.	Célibat're.	"	35	Cuisinier	"
M. McAulay	3 "	7 février.	Canada	Catholique.	Marié	Kamloops	28	Cultivateur.	Vol de bestiaux.
F. Mangin	2 "	11 "	Etats-Unis	Episcopalien	Célibat're.	New Westminster	32	Commis	Bris de magasin.
Chas. Harris	5 "	8 "	Canada	Méthodiste	"	Kamloops	40	Mineur	Bestialité.
Ah Sing	2 "	8 mars	Chine	Sans religion	"	New Westminster	29	Journalier	Effraction de nuit.
R. Dalton	2 "	12 "	Etats-Unis	Catholique	"	Victoria	22	"	Vol.
W. H. Kersey	2 "	12 "	"	Episcopalien	"	"	21	"	"
Matthew Shea	2 "	24 "	Canada.	Catholique	"	Nanaimo	30	Boulanger	Vol dans une maison.
Thos. Dwyer	4 "	22 "	"	"	Marié	"	33	Mineur.	Vol sur la personne et voies de fait.
Eugene Rielly	2 "	30 "	Irlande	"	Célibat're.	"	30	Cordonnier	Vol dans une maison.
Justu Myikami	3 "	11 "	Japon	Episcopalien	"	Greenwood	22	Cuisinier.	Faux.
Wm. Favell	5 "	22 avril	Canada	Catholique	Marié	Vernon	46	Scieur	Prostitution de sa fille agée de moins de 14 ans.
Sonyer "	A perpétuité.	3 mai	"	"	"	Nanaimo	21	Journalier	Tentative de meurtre.
Jas. Serry	2 ans	10 "	Ecosse	"	Célibat're.	New Westminster	29	Boulanger	Voies de fait et blessures.
Wm. McKenzie	2 "	23 "	"	Presbytérien	"	Ashcroft	19	Journalier	Vol.
John Williams	7 "	31 "	Etats-Unis	Catholique	Marié	Victoria	39	Tapissier	Vol d'argent.
Jos. Barratta	7 "	31 "	Italie	"	"	"	46	Journalier	Blessures et tentatives de meurtre.
Martha Wolf	5 "	31 "	Etats-Unis	Presbytérien	Célibat're.	"	20	Modiste	Homicide involontaire.
M. J. McIver	3 "	6 juin	Canada	"	"	Kamloops	32	Comptable	Détournement de fonds.
Ike Swite	2 "	6 "	"	Episcopalien	"	"	25	Journalier	Vol de bestiaux.
Stephen Lawton	2 "	6 "	"	Presbytérien	"	"	38	"	Attentat à la pudeur.
Peter Kline	3 "	20 "	Etats-Unis	Catholique	"	Nelson	39	"	Décharge d'arme à feu avec intention.

RÉINCARCÉRATIONS.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

RELEVÉ des détenus réincarcérés pendant l'exercice clos le 30 juin 1898.

Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date.	Durée de l'emprisonnement.	Observations.
				1897.		
George Hoover	1e	Voies de fait	Leeds et Grenville	12 juillet	2 ans	
John Walsh *alias* Myers	2e	Décharge d'arme à feu et tentative d'évasion	Essex	17 "	22 "	
Thomas Maloney	2e	Bris de maison et vol	Simcoe	21 "	7 "	
Edward Fisher	1e	Bestialité	York	27 "	5 "	
James A. Hogan	2e	Effraction de nuit	Frontenac	4 août	5 "	
Lionel Charlebois	1e	Bris de magasin	Carleton	10 sept.	5 "	
				1896.		
William C. Dease *alias* Davis	1e	Trouvé en poss. d'objets volés	Québec	11 juin	7 "	Transféré de Saint-Vincent-de-Paul.
				1897.		
Joseph Latraverse	1e	Larcin et attaq. acc. de cir. agg.	"	21 avril	5 "	Transféré de Saint-Vincent-de-Paul.
Joseph Vahey *alias* C. Geddes	1e	Bris de maison	Wentworth	25 sept.	5 "	
				1896.		
David Bernstein *alias* F. Rivers	1e	Vol	Montréal	24 sept.	5 "	Transféré de Saint-Vincent-de-Paul.
				1897.		
Patrick Kavanagh	1e	Voies de fait	Simcoe	8 octobre	3 "	
Richard Harris	5e	Vol	York	1 nov.	3 "	
John Jackson	3e	Bris de magasin et vol	Frontenac	4 "	10 "	
Charles O'Connor	1e	" "	Carleton	30 octobre	3 "	
Casimir Deslauriers	1e	Larcin	"	18 nov.	5 "	
James Stull	1e	Bris de maison et vol	Lincoln	16 déc.	4 "	
James Wall	5e	" "	York	15 "	3 "	
William O'Reiley	1e	" "	Leeds et Grenville	23 "	7 "	
John F. Troy	1e	Meurtre	Lennox et Addington		A perpétuité	Condamné à mort puis déclaré atteint d'aliénation mentale par les experts, et envoyé ici pour la vie.
				1898.		
John Johnston	1e	Vol	Perth	8 janvier	2 ans	
John Nagle	1e	Voies de fait et vol	York	18 mars	3½ "	
Edward Rowland	1e	Vol	Simcoe	3 avril	4 "	
Cyrus Seymour	3e	"	Leeds et Grenville	27 mai	8 "	
George B. Clute	2e	"	" "	17 juin	7 "	
David Irving	2e	Effraction de nuit et vol	Wellington	17 "	14 "	

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Numéro.	Nom.	1re réincarcération.	2e réincarcération.	3e réincarcération.	4e réincarcération.
1	James Cosgrove *alias* Costello *alias* Costigan..	1			
2	Jean Lacroix *alias* Duval		1		
3	Aimé Dufour	1			
4	Jean-Baptiste Galarneau	1			
5	Patrick Joyce		1		
6	John McCarthy		1		
7	John Dwyer *alias* Ryan		1		
8	Alexandre Monette		1		
9	Charles Bishop	1			
10	Arthur Desmerais	1			
11	Ovila Lacas	1			
12	August Brazeau	1			
13	Alphonse Marcotte		1		
14	Alexis Généreau *alias* Lamoureux			1	
15	Ovila Miron *alias* Groulx	1			
16	Xavier Massy	1			
17	Emile Leblanc *dit* Plamondon				1
18	Louis Joly	1			
19	Arthur Tremblay	1			
20	Louis Lemieux	1			
21	Alfred Lortie	1			
22	Alphonse Mesnard	1			
23	John Bradley		1		
24	Jean-Baptiste Gagnon			1	
25	Emile Richard		1		
26	Patrick Crow	1			
27	William *alias* Victor Anderson		1		
28	George Denery *alias* Henry *alias* Roach	1			
29	John Davis	1			
30	John Dunn	1			
31	Felix Langlade	1			
32	Alfred St. Onge	1			
33	Edmund Côté				1
34	Eugène *alias* Thos. Lessard			1	
	Total	20	9	3	2

Nombre de détenus subissant leur	première	condamnation au pénitencier	304
" "	deuxième	"	77
" "	troisième	"	25
" "	quatrième	"	6
" "	cinquième	"	5
" "	septième	"	1
Total			418

DORCHESTER.

Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date.	Durée de l'emprisonnement
				1897.	
John Thibedeau.........	1re	Vol de cheval..... ...	Andover, N.-B......	16 juill...	5 ans....
Gilbert Gallant..........	"	Effraction..............	Charlottetown, I.P.E	17 " ..	6 " ....
Wm. Drake.............	"	Larcin............	Halifax, N.-E.	24 sept ...	2 " ....
Jas. Legg...............	"	"	"	20 " ...	2 " ....
Jas. Muse..............	2e........	"	Windsor, N.-E......	25 " ...	3 " ....
J. T. Eagles............	1re.......	"	Truro, N.-E...	9 oct....	6 " ....
Robt. Reilly............	"	Recel d'objets volés. ..	Halifax, N.-E.......	21 " ...	2 " ....
Jas. Bennett............	"	Effraction et infraction..	Saint-Jean, N.-B....	8 déc....	5 " ....
Andrew Charles.........	"	" " ..	Kentville, N.-E.....	8 "	6 " ....
				1898.	
Edward Gibson.	"	" " ..	"	10 janv...	5 " ....

MANITOBA.

Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date.	Durée de l'emprisonnement
				1897.	
Charles Davis *alias* J. C. Bates.................	1re.......	Bris de magasin et larcin.	Winnipeg........ ..	2 sept...	7 ans....
Wm. Morrison..........	2e........	Vol....	"	8 nov....	7 " ....
John Edwards *alias* Harry Hill.	1re.......	Trouvé en possess. d'instruments d'effraction..	Vancouver..........	8 " ...	3 " ...
				1898.	
Wm. Fouise............	2e........	Bris de magasin et vol...	Winnipeg...........	18 mars...	7 " ....

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date.	Durée de l'emprisonnement
				1897.	
Jas. Mack..............	1re.......	Apporter en Canada des objets volés......	New-Westminster ..	4 août...	5 ans....
Ah-Quong..............	"	Obtention sous de faux prétextes..............	Victoria.	17 sept...	2 " ....
A. Bousfield............	"	Vol	Vancouver..........	8 nov....	2 " ....
				1898.	
Jule Freitag............	"	Effraction de nuit.......	New-Westminster ..	10 janv...	7 " ....
Ike Swite...............	"	Vol de bestiaux.	Kamloops...........	6 juin...	2¾ " ....

RELEVÉ du nombre des condamnations subies dans des institutions pénales par les prisonniers actuellement détenus au pénitencier de Kingston.

—	Condamnation.	Pénitenciers.			Prison de Régina.			Prisons étrangères.			Prison centrale.			Écoles de réforme provinciales.			Prison de comté.			Total. (Pénitenciers seulement.)		
		Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.
Détenus subissant leur—	1e	471	24	495	....	....	....	8	....	8	85	....	85	23	3	26	55	....	55	471	24	495
"	2e	72	1	73	....	....	....	2	....	2	21	...	21	2	2	4	11	....	11	72	1	73
"	3e	25	1	26	....	....	....	1	....	1	5	....	5	....	1	1	8	....	8	25	1	26
"	4e	8	....	8	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	3	....	3	8	....	8
"	5e	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
"	6e	2	....	2	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	1	1	....	1	2	....	2
"	7e	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
"	8e	1	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1
"	12e	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	....	....	....
"	25e	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	....	....	....
Total..........	....	579	26	605	....	....	....	....	....	11	....	....	111	....	....	32	....	....	80	579	26	607

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Récidiviste.	Prison.	Autre pénitencier.	École de réforme.	Name.	Récidiviste.	Prison.	Autre pénitencier.	École de réforme.
Gahan, Edward	1				Leblanc, Emile	4			
Gagnon, Joseph	1				Joly, Louis	1			
Lavoie, Joseph	1				Trambly, Arthur	1			
Lavallée, François	4				Lemieux, Louis	1			
Thivierge, Alphonse	1				Giroux, Edmond		2		
Mainville, Andre	1				Benoit, William		4		
Morais, J. P		2		1	Lawlor, Charles			1	
Joly, Jos., *alias* Rochon		1			Belleau, Louis	2			
Pope,, D. N		1			Lortie, Alfred	2			
Cosgrove, Jules, *alias*					Menard, Alphonse	1	*		
Costigan	1				Prevost, David		1		
Aubert, Joseph		1			Rochon, Pierre, *dit* Brûlé		3		
Dupuis, Paul		2			Bradley, John	2			
Labrie, François		16			Gagnon, J. B	3	1		
Lacroix, Jean	2	6			Morris, Joseph		2		
Leblanc, Edmund		2			Flanagan, Richard		1		
Dufour, Aimée	1				Vaun, Alphonse		1		
Dompierre, Calixte		2		4 ans.	Richard, Emile	2	3		
Archambault, Wilfrid		2			Crow, Patrick	1	2		
Lefebvre, Chas		4			Forest, Thomas		6		
Joyce, Patrick	2	1			Kane, James		10		
McCarthey, John	2	4			Prevost, Arthur		3		
Lubby, John			1 Kingston		Casavant, Alfred		6		
Nolan, James				3 ans.	Thérien, Joseph		2		
Monette, Alexandre	2				Anderson, Victor	2			
Bishop, Charles	1		14		Gervais, J. B		1		
Waite, Frederick					Denery, Geo	1	3		
McLellan, James		1			Davis, John	1	3		
Desmarais, Arthur	1			5 ans.	Plomindon, Emile	1			
Morgan, Daniel			1 Kingston		Burgin, Edward	1	†		
Davidson, Edward		3			Degré, William		†		
Barnett, Roland			1 Kingston		Dunn, John	1			
Lacas, Ovila		1			Demers, Adela				4 ans.
Brazeau, Aug	1	1			Langlade, Felix	1			
Dupré, Pierre		4			St. Onge, Alfred	1			
Marcotte, Alphonse	2				Plomondon, Emile	4			
Généreux, Alexis	3				Côté, Edmond	5			
Miron, Ovila	1				Lessard, Eugène Thos	3			
Massey, Xavier	1	4			Martin, Jonas	1			
McGennis, Barnard		1			Clark, Thomas	1			

* Plusieurs fois. † Plusieurs fois.

DORCHESTER.

Subissant une 1re condamnation dans la prison	184
" 2e " le pénitencier	34
" 3e " "	6
" 4e " "	1
Ayant subi une condamnation antérieure dans les prisons à l'étranger	4
" " " " provinciales	30
" 2 condamnations antérieures	18
" 3 " "	4
" 4 " "	1
" 5 " "	1
" 7 " "	1
c 10 " "	2
" 12 " "	1
" 16 " "	1
" 20 " "	1

MANITOBA.

Nombre des prisonniers subissant leur première condamnation dans le pénitencier du Manitoba, qui n'ont jamais été en prison auparavant.	Nombre des prisonniers qui ont subi une ou des condamnations antérieures dans les pénitenciers du Dominion.	Nombre des prisonniers qui ont subi une ou des condamnations antérieures dans des prisons à l'étranger.	Nombre des prisonn. qui ont subi une ou des condamnations antér. dans des prisons ou écoles de réforme sous le contrôle des provinces.	Observations.
56	15	9	36	Deux garçons de Barnado.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

——	Homm's	Femmes
Prisonniers subissant une 1re condamnation au pénitencier	97	1
" " 2e " "	5	
" " 3e " "	1	
" ayant subi une condamnation dans d'autres pénitenciers du Dominion	2	
" " " " " à l'étranger	2	
" " " des prisons provinciales	4	

LIEU DE LA CONDAMNATION.

KINGSTON.

Comté.	Hommes.	Femmes.	Total.	Comté.	Hommes.	Femmes.	Total.
Algoma	9	....	9	Parry-Sound, district de	1	....	1
Brant	7	....	7	Prescott et Russell	4	....	4
Carleton	20	1	21	Prince-Edouard	4	....	4
Dufferin	7	....	7	Perth	9	...	9
Elgin	5	....	5	Peterborough	4	....	4
Essex	24	1	25	Peel	6	....	6
Frontenac	15	....	15	Renfrew	13	1	14
Grey	16	....	16	Rainy-River, district de	3	....	3
Haldimand	2	....	2	Simcoe	21	....	21
Halton	5	....	5	Stormont, Dundas et Glengarry	4	....	4
Huron	6	2	8	Thunder-Bay, district de	4		4
Hastings	12	....	12	Victoria	10	....	10
Kent	26	....	26	Wentworth	43	1	44
Lennox et Addington	4	....	4	Waterloo	15	....	15
Lincoln	17	1	18	Welland	17	....	17
Lanark	5	....	5	Wellington	7	....	7
Lambton	13	....	13	York	116	3	119
Leeds et Grenville	13	....	13				
Middlesex	23	....	23	Colombie-Britannique	3	....	3
Muskoka, district de	8	....	8	Dorchester	5	1	6
Northumberland et Durham	4	....	4	Manitoba	1	..	1
Norfolk	3	....	3	Saint-Jean, N.-B	....	1	1
Nipissing, district de	9	....	9	Saint-Vincent-de-Paul— Montréal et Québec	18	14	32
Oxford	12	....	12				
Ottawa	2	....	2				
Ontario	4	....	4	Total	579	26	605

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

District ou comté.	Hommes.	District ou comté.	Hommes.
Montréal	290	Arthabaska	3
Québec	30	Beauharnois	3
Richelieu	13	Beauce	3
Saint-François	9	Sweetsburg	2
Rimouski	9	Sorel	2
Bedford	9	Kamouraska	2
Iberville	9	Bryson	1
Trois-Rivières	8	Chicoutimi	1
Joliette	7	Ottawa	1
Montmagny	6		
Saint-Hyacinthe	5	Total	418
Sherbrooke	5		

DORCHESTER.

Province.	Comté.	Hommes.	Femmes.	Total.
Nouvelle-Ecosse..	Halifax.....	43	4	47
	Cumberland	10	....	10
	Pictou........ .. .	7	1	8
	Hants............	7	....	7
	Antigonish.. ...	7	....	7
	Kings............	6	...	6
	Digby............	5	....	5
	Colchester........	5	....	5
	Cap-Breton.......	5	....	5
	Lunenburg........	4	....	4
	Annapolis.........	4	...	4
	Queen's...........	3	....	3
	Yarmouth........	3	...	3
	Shelburne	3	....	3
	Richmond	2	....	2
	Guysboro'	2	....	2
	Inverness	2	....	2
	Total...........	118	5	123
Nouv.-Brunswick	Saint-Jean........	21	.	21
	Westmoreland....	14	....	14
	York......... ..	9	....	9
	Kent.............	7	....	7
Nouv.-Brunswick.. *(Suite)*	Kings	4	..	4
	Carlton	4	....	4
	Albert............	4	....	4
	Victoria	4	...	4
	Northumberland..	3	...	3
	Ristigouche	3	....	3
	Sunbury	2	....	2
	Gloucester........	1	...	1
	Madawaska.......	1	....	1
	Total...........	77	....	77
Ile du P.-Edouard.	Queen............	18	....	18
	Prince............	7	....	7
	Total	25	...	25
Totaux par provinces	Nouvelle-Ecosse...	118	5	123
	Nouv.-Brunswick .	77	....	77
	Ile du P.-Edouard.	25	....	25
	Total	220	5	225

MANITOBA.

—	Femmes	Homm's	Total.
Manitoba—			
District judiciaire de l'Est	35	....	35
" " de l'Ouest	5	....	5
" " du Centre	3	....	3
Territoires du Nord-Ouest—			
Calgary	7	....	7
Edmonton	5	....	5
Moosomin	5	....	5
Lethbridge	3	....	3
Grenfell	2	....	2
Whitewood	1	....	1
Colombie-Britannique—			
Victoria	6	....	6
Vancouver	4	....	4
Clinton	3	....	3
New-Westminster	2	....	2
Kamloops	2	....	2
Nanaïmo	2	....	2
Ashcroft	1	....	1
Caribou	1	....	1
Vernon	1	....	1
Total	88	....	88

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

District.	Hommes.	Femmes.	Total.	District.	Hommes.	Femmes.	Total.
Ashcroft	5	......	5	Nanaïmo	9	......	9
Clinton	6	......	6	Nelson	10	......	10
Greenwood	1	......	1	Rossland	4	......	4
Grand Forks	2	......	2	Revelstoke	1	......	1
Kamloops	13	......	13	Richfield	1	......	1
Langley	1	......	1	Victoria	17	1	18
Midway	1	......	1	Vancouver	7	......	7
150 Mile-House	3	......	3	Vernon	5	......	5
New-Westminster	32	......	32				
					109	1	110

TABLEAU DES CRIMES.

KINGSTON.

Crime.	Hommes.	Femmes.	Total
Enlèvement d'une fille	....	1	1
" d'une femme	1	......	1
Complicité de meurtre	1	......	1
Avortement	......	1	1
Complicité d'avortement	1	....	1
Incendie	30	2	32
Avoir permis la prostitution dans sa maison	......	2	2
Voies de fait	5	......	5
Voies de fait et vol à main armée	12	......	12
" et blessures	2	......	2
" avec intent. de viol	1	......	1
Tentative de viol	4	......	4
" de meurtre et de viol	1	......	1
" de meurtre	5	2	7
" de vol	2	1	3
" de blesser	1	....	1
" de décharger une arme à feu avec intention	1	...	1
Bigamie	6	1	7
Effraction, infraction et vol	3	.....	3
Bestialité	12	......	12
Effraction nocturne	39	...	39
" " et tentative de vol	2	......	2
Effraction nocturne et vol	4	....	4
" " et p. d'armes	3	......	3
Com. charn. avec une fille de 4 ans	2	.....	2
" " " de moins de 14 ans	9	...	9
Commerce charn. avec une idiote	2	....	2
Vol de bestiaux	9	......	9
Contrefaçon	10	.....	10
Conspiration	2	...	2
Port de substances explosives	1	......	1
Faux prétextes et conspiration	3	......	3
Faux	11	......	11
Faux et parjure	1	......	1
Altération frauduleuse de billets de banque	1	......	1
Grossière indécence	1	......	1
Ayant en sa possession des outils de contrefaçon	1	....	1
Ayant en sa poss. des objets volés	3	.....	3
Vol de grand chemin	9	.....	9
Vol de cheval	14	......	14
	215	10	225

Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.
Effraction	20	......	20
" et vol	30	....	30
Avoir fait des bless. corp. graves	.....	2	2
Inceste	5	1	6
Attentat à la pudeur	7	...	7
" " et effraction nocturne	1	....	1
Larcin	24	....	24
" et v. de fait av. cicon. agg.	5	.....	5
" " et blessures	1	....	1
" et évasion	1	.....	1
Homicide involontaire	23	1	24
Meurtre	17	1	18
Obstruction sur ch. de fer et destruction de propriété	7	.....	7
Obtent. d'arg. sous de f. prétexte	1	......	1
Empoisonnement de bestiaux	1	......	1
Parjure	3	1	4
Obstruction sur chemin de fer	1	......	1
Filouterie	10	......	10
Viol	16	......	16
Viol de sa propre fille	1	.....	1
Recel d'objets volés	6	......	6
Vol à main armée	14	.....	14
Séduction	2	....	2
Bris de magasin	23	......	23
" " et vol	19	......	19
Déch. d'arme à f. avec intention	11	......	11
Vol	4	......	4
Filouterie et vol	1	.....	1
Avoir arrêté la malle	1	......	1
Sodomie	2	...	2
Vol	81	8	89
" sur la personne	3	2	5
" et faux	3	....	3
" et recel d'objets volés	3	......	3
" et approp. fraud. de deniers	1	......	1
" et fraude	1	......	1
" et larcin	2	......	2
Emploi d'un faux bill. de banque	1	......	1
Blessures faites illégalement	1	......	1
Blessures faites	5	......	5
" avec intention	6	.....	6
	364	16	380
	215	10	225
	579	26	605

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Crime.	Hommes.
Vol	160
Bris de magasin	63
Recel d'objets volés	17
Bris de maison	15
Blessures faites avec intention	14
Vol sur la personne	13
Vol à main armée	12
Effraction de nuit	12
Viol	8
Incendie	8
Vol de cheval	8
Voies de fait avec intention, etc	8
Homicide involontaire	7
Décharge d'arme à feu avec intention	6
Grossière indécence	5
Emploi d'un faux document	5
Faux	5
Meurtre	4
Tentative de viol	4
Obtention d'argent sous de faux prétextes	4
Décharge d'arme à feu avec intention de tuer	3
Comm. charnel avec une fille de moins de 14 ans	3

Crime.	Hommes.
Tentative de bris de magasin	3
Vol à main armée et circonst. aggrav	3
Bigamie	3
Avoir illégal. en sa possess. des subst. explos.	3
Larcin	3
Tentative de viol	2
Inceste	2
Possession illégale d'instruments d'effraction	
Empoisonnement de bestiaux	2
Voies de fait sur un fonctionnaire public dans	2
l'exercice de ses devoirs	2
Vol et possess. illégale d'armes à feu	2
Tentative de meurtre	1
Altération d'un billet de banque du Dominion	1
Evasion	1
Tentative d'évasion	1
Apporter en Canada des objets volés	1
Vol de grand chemin	1
Tentative de vol sur la personne	1
Total	418

DORCHESTER.

Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.
Enlèvement d'une fille	1	......	1
Incendie	11	...	11
Incendie et larcin	3	......	3
Tentative de meurtre	2	.....	2
Tentative viol	3	.....	3
Voies de fait	8	2	10
Effraction de nuit et incendie	1	.....	1
" " et larcin	5	.....	5
" infraction et vol	25	....	25
" et larcin	4	......	4
Bestialité	1	......	1
Effraction de nuit	2	...	2
" et infraction	10	......	10
Bigamie	3	...	3
Action indécente	1	....	1
Désobéissance aux ordres	1	...	1
Evasion de prison	1	.....	1
Faux	1	.....	1
Grossière indécence	1	.....	1
Bris de magasin et larcin	11	.....	11
Blessures faites à un cheval	1	......	1
Inceste	1	......	1
Attentat à la pudeur	3	.....	3
Avoir tué une vache	1	......	1

Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.
Commerce charnel avec une fille mineure	1	...	1
Larcin	71	2	73
Meurtre	1	...	1
Homicide involontaire	1	......	1
Obt. d'objets sous de f. prétextes	1	. .	1
Obstruction sur ch. de fer	1	...	1
Parjure	...	1	1
Viol	4	.....	4
Vol à main armée et v. de fait	1	.....	1
" " et larcin	1	......	1
" " et viol	1	.....	1
Recel d'objets volés	7	....	7
Vol à main armée	1	.....	1
Déch. d'arme à f. avec intention	2	....	2
" " et larcin	1	...	1
Vol de cheval	7	....	7
Bris de magasin et larcin	8	......	8
Vol de bestiaux	3	....	3
Séduction	1	..	1
Emploi de monnaie contrefaite	1	....	1
Blessures faites avec intention	5	......	5
Total	220	5	225

MANITOBA.

Crime.	Homm's	Femmes	Total.
Incendie	1	...	1
Voies de fait, déch. d'arme à feu avec intention, et voies de fait avec circonst. aggravantes	1	......	1
Tentative de meurtre et d'incendie	1	......	1
Effraction de nuit	2	......	2
" " et vol	2	.....	2
" " et vol	2	......	2
Bestialité et évasion du pénitencier de la Col.-Britannique	1	......	1
Apporter en Canada des objets volés	1	......	1
Commerce charnel avec une fille de moins de 14 ans	4	......	4
Vol de bestiaux	2	....	2
" " et de cheval	1	......	1
Faux	2	......	2
Faux et emploi de faux documents	1	......	1
Vol de cheval	1	......	1
" et bris de magasin	1	....	1
" voiture et robes	1	......	1
Bris de magasin et voies de fait	1	.....	1
" " et larcin	1	......	1
" " " et vol de cheval	1	......	1
Vol de grand chemin	1	......	1
Possession d'outils d'effraction	1	......	1

Crime.	Homm's	Femmes	Total.
Larcin	1	.....	1
Meurtre	6	......	6
Homicide involontaire	14	......	14
Parjure	1	.....	1
Vol à main armée	2	.....	2
" " avec violence	1	.....	1
Viol	2	......	2
Recel d'objets volés	3	....	3
Bris de magasin et vol	8	.....	8
" " et larcin	3	.....	3
" " vol et condamnation antér.	2	....	2
" " et évasion du pénitencier	1	.....	1
Vol d'un sac de lettres	1	......	1
Déch. d'arme à feu avec intent. de faire des blessures graves	1	......	1
Vol	6	...	6
" et condamnat. antérieures	3	...	3
" et faux	1	....	1
Blessures faites illégalement à un cheval	1	....	1
Blessures faites avec intention de mutiler	1	......	1
Blessures faites avec intent. de meurtre et décharge d'arme à feu avec intention de tuer	1	......	1
Total	88	......	88

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Crime.	Homm's	Femmes	Total.
Incendie	1	......	1
Voies de fait	3	......	3
" avec intention	1	.....	1
" " de tuer	1	.....	1
Voies de fait avec circonstances aggravantes	1	.....	1
Tentative de meurtre	1	......	1
" de faire des blessures corporelles graves	1	.....	1
" occasionnant des blessures corpor. graves	1	.....	1
Complice de bris d'entrepôt et de vol	2	......	2
Bris de magasin	3	......	3
Effraction, infraction et vol	4	......	4
Bris d'entrepôt et vol	1	....	1
Trouvé en possess. d'objets volés	1	.....	1
Effraction de nuit	10	......	10
Effraction et infraction	5	......	5
Trouvé en possession d'outils de contrefaçon	1	.	1
Bestialité	1	.....	1
Commerce charnel avec une fille de moins de 14 ans	1	.....	1
Vol de bestiaux	6	....	6
Détournement	1	......	1
Faux	3	....	3
Faux prétextes	1	......	1
Grossière indécence	1	.....	1
Vol de grand chemin	1	......	1

Crime.	Homm's	Femmes	Total.
Vol de cheval	4	.....	4
Trouvé en possession d'outils d'effraction	1	.....	1
Attentat contre la pudeur	1	......	1
Homicide involontaire	5	1	6
Meurtre	3	.....	3
Vol de malles	1	......	1
Prostitution de sa fille âgée de moins de 14 ans	1	......	1
Vol à main armée	6	......	6
Viol	2	.....	2
Recel d'objets volés	3	.....	3
Vol sur la personne accompagné de violence	1	......	1
Vol	3	...	3
Bris de magasin	1	......	1
Décharge d'arme à feu avec intention de mutiler	1	......	1
Déch. d'arme à feu et voies de fait accomp. de circ. aggrav.	1	......	1
Déch. d'arme à feu avec int. de faire des blessures corporelles	1	...	1
Avoir mis le feu à une maison	1	......	1
Décharge d'arme à feu avec intention de tuer	1	......	1
Vol	16	......	16
Emploi de fausse monnaie	1	......	1
Blessures avec int. de meurtre	2	......	2
Total	109	1	110

OCCUPATION DES DÉTENUS ANTÉRIEUREMENT À LEUR CONVICTION.

KINGSTON.

Occupation.	Homm's	Femmes	Total.	Occupation.	Homm's	Femmes	Total.
Comptables	2	....	2	Jockeys	2	......	2
Agents	2	.. ..	2	Journaliers	220	......	220
Commis de buvettes	2	......	2	Valet de livrée	1	......	1
Boulangers	6	......	6	Avocats	4	..	4
Barbiers	6	......	6	Maçons	6	....	6
Forgerons	8	......	8	Mouleurs	4	...	4
Briquetiers	2	.....	2	Mécaniciens	6	.....	6
Teneur de livres	3	......	3	Meunier	1	......	1
Bouchers	10	.....	10	Musicien	1	......	1
Fabricants de bouilloires	4	.....	4	Peintres	19	......	19
Charpentiers	12	......	12	Plombiers	2	.....	2
Cigariers	6	.....	6	Portefaix	1	.....	1
Commis	15	.. .	15	Imprimeurs	3	....	3
Cowboys	2	. .	2	Colleur de papier	1	......	1
Cocher	1	. . .	1	Finisseur de piano	1	....	1
Cuisiniers	9	....	9	Portier	1	.....	1
Confiseur	1	.....	1	Maître de poste	1	....	1
Ouvrier en cercueils	1	...	1	Courtier en immeubles	1	.....	1
Voyageur de commerce	1	....	1	Employés de chemin de fer	3	......	3
Dentiste	2	......	2	Commis aux vivres	1	......	1
Droguiste	1	.....	1	Domestiques	......	23	......
Electricien	1	....	1	Charpentier	1	......	1
Ingénieurs	4	..	4	Cordonniers	12	......	12
Cultivateurs	72	.... ..	72	Monteurs d'appareils à vapeur	7	......	7
Pêcheur	1	.....	1	Arpenteur	1	......	1
Pompiers	2	......	2	Matelots	8	......	8
Jardiniers	5	.....	5	Instituteurs	2	......	2
Doreur	1	.....	1	Tailleurs de pierre	9	......	9
Souffleur en verre	1	......	1	Poêlier	1	......	1
Epiciers	2	......	2	Tailleurs	24	......	24
Groom	1	.....	1	Charretiers	8	....	8
Gambler	1	.....	1	Ferblantiers	6	......	6
Chapelier	1	......	1	Faiseur de ficelle	1	.... ..	1
Commis d'hôtels	3	......	3	Télégraphiste	1	......	1
Hôtelier	1	.. ...	1	Tapissier	1	......	1
Dompteurs de chevaux	10	...	10	Garçons de table	6	......	6
Sellier	1	.... ..	1	Tourneurs en bois	2	......	2
Cocher de place	1	......	1	Horloger	1	....	1
Logeurs	.....	3	3	Cardeur	1	.....	1
Ouvriers en fer	2	...	2				
Journalistes	2	......	2	Total	579	26	605

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Occupation.	Hommes.	Occupation.	Hommes.
Comptables	2	Chassseur	1
Agents	2	Palefreniers	2
Barbiers	7	Interprète	1
Commis de buvette	1	Journaliers	126
Forgerons	6	Coupeurs en cuir	2
Boulangers	5	Mécaniciens	5
Teneurs de livres	7	Maçons	2
Relieur	1	Mouleurs	2
Fabricants de chaudières	3	Tailleur de marbre	1
Serre-freins	4	Marchand	1
Finisseur en cuivre	1	Mécanicien de tramway	1
Mouleurs "	2	Cloutier	1
Briquetier	1	Peintres	13
Logeur	1	Photographe	1
Bouchers	11	Commis des postes	1
Embouteilleur	1	Plombiers	5
Charpentiers	17	Plâtriers	2
Charretiers	30	Portefaix	1
Cigariers	6	Imprimeurs	4
Voiturier	1	Carrier	1
Cocher	1	Restaurateur	1
Confiseur	1	Cordier	1
Typographes	2	Matelots	3
Cuisiniers	6	Selliers	4
Commis	13	Cordonniers	24
Bouvier	1	Garçons d'écurie	3
Ingénieurs	6	Tailleurs de pierre	4
Graveur	1	Aiguilleur	1
Electriciens	3	Monteurs d'appareils à vapeur	6
Cultivateurs	14	Tailleurs	12
Pompiers	4	Ferblantiers	10
Jardinier	1	Télégraphiste	1
Valets d'écurie	3	Fabricant de valises	1
Coupeur en fourrures	1	Tapissier	1
Herboriste	1	Garçons de table	4
Hôtelier	1		
Dompteur de chevaux	1	Total	418

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Occupation.	Nombre.	Occupation.	Nombre.
Barbiers	4	Maçons	2
Boulangers	2	Modiste en chapeaux	1
Relieur	1	Peintres	4
Boucher	1	Imprimeurs	4
Tonneliers	7	Matelots	6
Charpentiers	3	Soldats	2
Cuisinier	1	Arrimeur	1
Modiste	1	Cordonniers	7
Electricien	1	Tailleurs de pierre	2
Ingénieur	1	Tailleurs	3
Cultivateurs	2	Télégraphiste	1
Fleuriste	1	Médecin vétérinaire	1
Journaliers	165		
Mécanicien	1	Total	225

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Occupation.	Hommes.	Femm's	Total.	Occupation.	Hommes.	Femm's	Total.
Comptable	1	....	1	Infirmier	1	....	1
Boulangers	2	....	2	Journaliers	43	...	43
Briquetier	1	...	1	Mineur	1	....	1
Forgerons	2	....	2	Maçon	1	....	1
Barbiers	2	....	2	Peintres	3	...	3
Fondeur en cuivre	1	....	1	Imprimeur	1	....	1
Charpentiers	2	...	2	Rancher	1	....	1
Commis	1	....	1	Ouvriers sur chemin de fer	2	....	2
Entrepreneur	1	....	1	Matelots	3	....	3
Mécacien (locomotive)	1	....	1	Tailleurs	3	....	3
" (bateau à vapeur)	1	....	1	Charretier	1	....	1
Galvanoplaste	1	....	1	Tapissier	1	....	1
Cultivateurs	6	....	6	Garçons de table	2	....	2
Feutrier	1	...	1				
Pompier	1	....	1	Total	88	....	88
Groom	1	...	1				

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Occupation.	Nombre	Occupation.	Nombre
Comptable	1	Musicien	1
Boulangers	2	Mouleur	1
Briquetier	1	Peintre	1
Barbier	1	Faiseur de pompes	1
Cuisiniers	7	Mécanicien de chemin de fer	1
Commis	5	Cordonniers	2
Fileur de coton	1	Scieurs de bois	2
Charpentier	1	Sellier	1
Modiste	1	Matelots	3
Pêcheurs	5	Ferblantier	1
Cultivateurs	2	Professeur de langues	1
Hôtelier	1	Tapissier	1
Poseur de lattes	1	Garçon de table	1
Journaliers	58		
Mineurs	6	Total	110

DURÉE DE LA CONDAMNATION.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

Condamnation.	Homm's	Femmes	Total.	Condamnation.	Homm's	Femmes	Total.
Deux ans	49	4	53	Treize ans.	1	....	1
Plus de deux ans et moins de trois	22	.....	22	Quatorze ans	17	1	18
Trois ans	108	5	113	Quinze ans	14	......	14
Pl. de trois ans et moins de quatre	7	......	7	Seize ans	1	......	1
Quatre ans	43	4	47	Dix-sept ans	1	......	1
Pl. de quatre ans et moins de cinq	4	......	4	Vingt ans	10	....	10
Cinq ans	123	5	128	Vingt et un ans	2	......	2
Six ans	17	......	17	Vingt-deux ans	1	.....	1
Sept ans	59	1	60	Vingt-quatre ans	1	......	1
Huit ans	9	....	9	Vingt-cinq ans	2	....	2
Neuf ans	2	....	2	A perpétuité	31	5	36
Dix ans	43	1	44				
Douze ans	12	......	12		81	6	87
					498	20	518
Total	498	20	518	Total	579	26	605

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL

Condamnation.	Nombre	Condamnation.	Nombre
Deux ans	81	Dix ans	12
Plus de deux ans et moins de trois	2	Douze ans	3
Trois ans	105	Quatorze ans	12
Plus de trois ans et moins de quatre	2	Quinze ans	1
Quatre ans	45	Seize ans	1
Cinq ans	96	Vingt ans	1
Six ans	5	A perpétuité	8
Sept ans	39		
Huit ans	3	Total	418
Neuf ans	2		

PÉNITENCIER DE DORCHESTER

Quatre-ving-tquatre jours	1	Sept ans	12
Six mois	2	Huit ans	3
Deux ans	56	Neuf ans	1
Deux ans et un mois	3	Dix ans	8
Deux ans et deux mois	1	Douze ans	5
Deux ans et trois mois	3	Treize ans	1
Deux ans et quatre mois	2	Quatorze ans	2
Deux ans et six mois	5	Quinze ans	4
Trois ans	38	Vingt ans	3
Trois ans et un mois	1	Vingt-cinq ans	2
Quatre ans	25	Trente ans	1
Cinq ans	28	A perpétuité	4
Cinq ans et trois mois	1		
Cinq ans et six mois	1	Total	225
Six ans	12		

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Condamnation.	Homm's	Femmes	Total.	Condamnation.	Homm's	Femmes	Total.
Deux ans	14	....	14	Dix ans	10	.....	10
Deux ans et deux mois	1	....	1	Dix ans et six mois	1	.....	1
Deux ans et trois mois	1	......	1	Onze ans et six mois	2	...	2
Deux ans et neuf mois	1	.	1	Douze ans	2	.....	2
Trois ans	8	....	8	Quatorze ans	3	......	3
Quatre ans	5	..	5	Quinze ans	3	.....	3
Cinq ans	17	...	17	Seize ans	1	....	1
Six ans	1	......	1	Vingt ans	2	....	2
Sept ans	7	.....	7	A perpétuité	8	....	8
Neuf ans	1	......	1				
				Total	88	..	88

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Condamnation.	Homm's	Femmes	Total.	Condamnation.	Homm's	Femmes	Total.
Deux ans	31	......	31	Sept ans	4	.....	4
Deux ans et neuf mois	1	......	1	Huit ans	2	......	2
Trois ans	*28	.....	28	Dix ans	4	......	4
Trois ans et six mois	1	....	1	Quatorze ans	1	.....	1
Quatre ans	12	.....	12	Quinze ans	1	.....	1
Cinq ans	19	1	20	A perpétuité	4	......	4
Cinq ans et six mois	1	....	1				
				Total	109	1	110

* Dans ce nombre est compris le détenu William Blake, transféré à l'asile des aliénés de New-Westminster.

LIEU D'ORIGINE.

KINGSTON.

Lieu d'origine.	Nombre	Lieu d'origine.	Nombre
Canada	434	Suède	1
Irlande	30	Gibraltar	1
Angleterre	62	Danemark	1
Ecosse	15	France	1
Etats-Unis	50	Chine	1
Allemagne	5		
Finlande	3	Total	605
Bavière	1		

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Lieu d'origine.	Nombre	Lieu d'origine.	Nombre
Canada	325	Allemagne	3
Etats-Unis	37	Suède	1
Angleterre	20	Pologne	2
Irlande	11	Bermudes	1
Ecosse	6	Grèce	1
France	8		
Italie	3	Total	418

DORCHESTER.

Canada	194	Ecosse	1
Etats-Unis	9	Terre-Neuve	1
Angleterre	9		
Irlande	11	Total	225

MANITOBA.

Lieu d'origine.	Hommes.	Femmes.	Total.	Lieu d'origine.	Hommes.	Femmes.	Total.
Canada	37	....	37	Danemark	1	....	1
Angleterre	23	...	23	Russie	1	...	1
Etats-Unis	12	.	12	Slavonie	1	....	1
Ecosse	2	....	2	Mexique	1	....	1
Irlande	2	....	2	Indes Occidentales	1	....	1
Allemagne	2	...	2	Indes Orientales	1	....	1
Italie	2	....	2				
Norvège	1	....	1	Total	88	....	88
Suède	1	....	1				

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Lieu d'origine.	Nombre	Lieu d'origine.	Nombre
Canada, blancs	26	Japon	1
" sauvages	14	Mexique	1
" métis	9	Norvège	1
Angleterre	12	Prusse	1
Ecosse	6	Pologne	1
Irlande	2	Suède	2
Etats-Unis	23		
Italie	3	Total	110
Chine	8		

AGE DES DÉTENUS.

KINGSTON.

—	Nombre.
Ayant moins de 20 ans	62
De 20 à 30 ans	281
De 30 à 40 "	145
De 40 à 50 "	65
De 50 à 60 "	33
De 60 à 70 "	15
Ayant plus de 70 ans	4
Total	605

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Ayant moins de 20 ans	30
De 20 à 30 ans	185
De 30 à 40 "	116
De 40 à 50 "	61
De 50 à 60 "	23
Ayant plus de 60 ans	3
Total	418

DORCHESTER.

Ayant moins de 20 ans	51
De 20 à 30 ans	104
De 30 à 40 "	35
De 40 à 50 "	21
De 50 à 60 "	7
De 60 à 70 "	4
Ayant plus de 70 ans	3
Total	225

MANITOBA.

Ayant moins de 20 ans	
De 20 à 30 ans	592
De 30 à 40 "	41
De 40 à 50 "	12
De 50 à 60 "	4
Total	88

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Ayant moins de 20 ans	11
De 20 à 30 ans	43
De 30 à 40 "	35
De 40 à 50 "	15
De 50 à 60 "	5
Ayant plus de 60	1
Total	110

HABITUDES MORALES.

KINGSTON.

—	Hom'es.	Fem'es.	Total.	—	Hom'es.	Fem'es.	Total.
Abstèmes	81	1	82	Intempérants	106	7	113
Tempérants	392	18	410	Total	......	....	605

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Tempérants	235	......	235	Intempérants	183	......	183
				Total	......	......	418

DORCHESTER.

Abstèmes	65	......	65	Intempérants	49	......	49
Tempérants	111	......	111	Total	......	......	225

MANITORA.

Abstèmes	17	.....	17	Intempérants	41	......	41
Tempérants	30	......	30	Total	88	......	88

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Abstèmes	2	......	2	Intempérants	59	......	59
Tempérants	48	1	49	Total	109	1	110

ÉTAT CIVIL.

KINGSTON.

—	Hom'es.	Fem'es.	Total.	—	Hom'es.	Fem'es.	Total.
Célibataires	359	12	371	Mariés	220	14	234
				Total	......	......	605

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

—	Hom'es.	—	Hom'es.
Mariés	180	Célibataires	238
		Total	418

DORCHESTER.

—	Nombre.	—	Nombre.
Célibataires	54	Veufs	4
Mariés	167	Total	225

MANITOBA.

—	Nombre	—	Hom'es.	Fem'es.	Total.
Célibataires	67	Veufs	2	......	2
Mariés	19	Total	88	....	88

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Mariés	27	Célibataires	81	1	83
		Total	......	....	110

RACES.

KINGSTON.

Race.	Nombre.	Race.	Nombre.
Blanche	569	Indigène	4
Africaine, pure ou mélangée	32	Total	605

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Race.	Nombre	Race.	Nombre
Blanche	410	Indigène	5
Africaine, pure ou mélangée	3	Total	418

DORCHESTER.

Race.	Nombre	Race.	Nombre
Blanche	204	Indigène	3
Africaine, pure ou mélangée	18	Total	225

MANITOBA.

Race.	Nombre	Race.	Nombre
Blanche	76	Mulâtre	2
Indigène	5	Total	88
Métisse	5		

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Race.	Nombre	Race.	Nombre
Blanche	75	Mulâtre	2
Indigène	14	Nègre	1
Métisse	9		
Mongolienne	9	Total	110

RELEVÉ DES DÉTENUS GRACIÉS.

KINGSTON.

Numéro	Nom.	Crime.	D'où envoyés.
1	R. E. Schell	Faux	Stormont, Dundas et Glengarry.
2	Samuel Lindsay		Wentworth.
3	Pembroke White	Effraction nocturne	Grey.
4	George Small	Faux	Hastings.
5	William Sawdon	Effraction et vol	York.
6	Amos Hamacher	Voies de faits et blessures corporelles	Waterloo.
7	Charles Gatzemeyer	" " " "	"
8	William Kirkland	Vol	Welland.
9	George Elisha Alger	Conspiration de fraude	Ontario.
10	Malcolm McDonald	Com. charnel avec une fille de moins de 14 ans	Oxford.
11	Fred. D. Tefft	Faux	Waterloo.
12	Marie Louise Deschene	Vol avec effraction	Montréal.
13	Robert Perry	Viol	Perth.
14	George H. Dewitt	Com. charnel avec une fille de moins de 14 ans	Wellington.
15	Isaac H. Rae	Enlèvement d'une fille	Kent.
16	Fred. A. Filgiano	Vol	Wentworth.
17	William Cushon	"	Peterboro'.
18	George A. Gillette	Emploi de faux document	Winnipeg.
19	Chester W. Yourex	Faux	Hastings.
20	Dixon Leslie	Incendie	Grey.
21	Michael Moore, *alias* Park Pattison	Tentative de tuer	Haldimand.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Numéro	Nom.	Crime.	D'où envoyés.
1	F. McDonald	Vol sur la personne	Montréal.
2	F. Labelle	" "	"
3	A. Pauze	Tentative de vol et violence	"
4	W. Lalonde	Emploi d'un faux document	"
5	H. Houle	Vol	"
6	P. Joyce	Bris d'entrepôt	"
7	J. A. Grenier	Faux	"
8	J. Brooks *alias* Burke	Effraction de magasin	"
9	T. Labonte	Vol	"
10	J. E. Guay	"	Québec.
11	J. Proulx	"	Montréal.
12	J. Dalton	Vol sur la personne	"
13	D. Tanguay	Vol dans une remise de chemin de fer	Montmagny.
14	N. Paquin	Emission frauduleuse de mandats-poste	Joliette.
15	Achille Bélanger	Bris de maison	

DORCHESTER.

1	John O. McNeil	Effraction et vol	Sydney, N.-E.
2	John W. Hart	Destruction de propriété	Halifax "
3	Jas. W. Smith	Homicide involontaire	Amherst "
4	Frederick Bean	Voies de fait	Andover, N.-B.
5	K. B. Munro	Vol de cheval	Pictou, N.-E.
6	Oliver Jones	Larcin	Saint-Jean, N.-B.
7	Donald McInnes	Tuer un cheval	Inverness, N.-E.
8	Wm. Johnston	Effraction et larcin	Halifax, "
9	Percy James	" "	" "
10	Alex. McDonald	Meurtre	Port-Hood, N.-E.
11	P. H. Phillipin	Homicide involontaire	Andover, N.-B.
12	Frank Trafton	" "	" "

MANITOBA.

1	Arthur John Haffield	Homicide involontaire	Winnipeg, Man.
2	Percy Reginald Neale	Détournement	Regina, T.N.-O.
3	John Gordon	Incendie	Moosomin, T.N.-O.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

1	J. C. Prevost	Vol	Victoria.
2	Charles Warwick	"	New-Westminster.

DÉCÈS.

KINGSTON.

Numéro	Nom.	Crime.	D'où envoyés.
1	Buckley, Thomas	Homicide involontaire	Toronto.
2	Thiebault, George	Faux et possession d'un faux livre de banque	Carleton.
3	Carrie, William	Incendie	Elgin.
4	Moore, Charles W	Vol à main armée, violence, décharge d'arme à feu avec intention, et port illég. d'armes	Kent.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Numéro.	Nom.	Crime.	D'où envoyé.
1	Joseph Ernest Hudon......	Vol de lettres au bureau de poste............	Québec.

DORCHESTER.

1	John Croxon............	Vol..	Liverpool, N.-E.

MANITOBA.

1	James Mack...	Avoir apporté en Canada des objets volés	New-Westminster.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

(Aucun.)

LISTE DES DÉTENUS ATTEINTS D'ALIÉNATION MENTALE.

KINGSTON.

Numéro.	Nom.	Date de l'admission.	Sortis guéris.	Assez rétablis pour retourner au travail.	Restant sous traitement le 30 juin 1898.	Observations sur l'état actuel de ceux sous traitement.
1	Stone, John.	15 juill. '97.......	1	......	....	
2	Hawksley, James	5 août '97.......	.	.....	1	Incurable.
3	Murphy, Wm..................	5 " '97.......	......	......	1	"
4	Stonefish, Joseph.......	31 " '97.......	. . .	......	1	"
5	Sauve, Jules	9 sept. '97.......	......	1	.....	
6	Convey, Ephraim.............	30 " '97.......	.... .	......	1	Amélioration.
7	Adams, Wm..........................	21 oct. '97.......	.....	1	......	
8	Kelly, J. W., *alias* McNeil	25 " '97.......	1	......	......	
9	Sauve, Jules	1er nov. '97.......	......	......	1	Incurable.
10	O'Neil, Peter.........................	27 déc. '97.......	......	......	1	Amélioration.
11	Smith, James..	30 " '97.......	......	1	......	
12	Smith, W. H.......	31 " '97.......	.... .	...	1	Pas d'amélioration.
13	McDonald, Robert.	8 janv. '98.......	1	......	......	
14	McDonald, Wm....................	8 " '98.......	.....	1	......	
15	Doe, James	13 " '98.......	.. ..	1	......	
16	Free, George..	25 " '98.......	......	......	1	Amélioration.
17	Cram, Charles.................. ...	1er fév. '98.......	1	......	......	
18	Prevost, Olivier	1er avril '98.......	....	1	......	
19	Glassford, John	11 " '98.......	.....	......	1	Pas d'amélioration.
20	Hall, John W..............	12 " '98.......	1	......	.....	
21	Mulhall, Edward................ .	14 " '98.......	1	... ..	.. . .	
22	Prevost, Olivier.....................	18 " '98.......	......	......	1	Pas d'amélioration.
23	Smith, James........................	19 " '98.......	......	.....	1	Légère amélioration.
24	Prevost, Joseph..............	14 mai '98.......	1	......	......	
25	Doe, Jas., *alias* Johnston et Jarvis...	16 " '98.......	.....	... ..	1	Incurable.
26	Harris, Wm........................	18 " '98.......	......	......	1	Amélioration.
27	Adams, Wm...............	7 juin '98.......	......	......	1	"
28	Phillips, Harry, *alias* Angus........	12 " '98.......	1	......	......	
29	McDonald, Wm....................	21 " '98.......	......	......	1	Amélioration.
	Total......................	....	8	6	15	

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

(Liste non reçue.)

DORCHESTER.

(Aucun.)

MANITOBA.

(Aucun.)

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Crime.	Condamnation.	Observations.
William Blake...... ...	Effraction nocturne.	Trois ans....	Enfermé à l'asile provincial des aliénés depuis le 20 novembre 1897.

RELEVÉ SOMMAIRE DES PUNITIONS INFLIGÉES.

KINGSTON.

Punition.	Nombre.	Punition.	Nombre.
Envoyée à la prison d'isolement	50	Privés de lumière...	5
Réduits en grade...........................	17	Mis au pain et à l'eau....................	12
Mis au cachot, au pain et à l'eau	204	Condamnés à la reclusion solitaire.	2
Mis en reclusion solitaire, au pain et à l'eau..	213	Condamnés à porter des bottes "Orégon"..	5
Fouettés....	14	" " des chaines aux jambes.	5
Privés de rémission de peine	556	Admonestés	159

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Privés de lumière...	308	Mis au pain et à l'eau.........	60
Condamnés à coucher sur la dure............	391	Admonestés	736
Mis au cachot, au pain et à l'eau	391	Privés de rémission de peine...............	694
Mis en reclusion solitaire, au pain et à l'eau..	163		

DORCHESTER.

Mis au cachot, au pain et à l'eau	209	Privés de livres	275
Mis au pain et à l'eau	164	" de lampe..........	278
Privés de rémission de peine....	199	Renvoyés de l'école	109
" de correspondance..................	263		

MANITOBA.

Punition.	Nombre.	Punition.	Nombre.
Admonestés	77	Mis au p. et à l'eau et cond. à couc. sur la dure	84
Réprimandés	80	" " au boulet et à la chaîne	86
Réprimandés sévèrement	76	Mis en reclusion cellulaire	86
Mis au pain et à l'eau	78	Privés de la rémission de peine	81

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Mis au pain et à l'eau	34	Privés de la remission de peine	32
Admonestés	25	Privés de leurs privilèges	8
Mis au cachot, au pain et à l'eau	15	"Oregon boot"	2
Condamnés à la reclusion cellulaire	6		

DISTRIBUTION DES DÉTENUS.

KINGSTON.

Comment employés.	Nombre.	Comment employés.	Nombre.
A l'atelier des tailleurs	32	A la barrière du nord	1
" " cordonniers	19	" de l'ouest	1
" " forgerons et mécaniciens	30	Sur la ferme, aux jardins et aux étables	30
A casser de la pierre	79	Dans l'atelier des charpentiers, ferblantiers et peintres	37
A tailler de la pierre	40	A l'infirmerie	5
Comme maçons	39	A l'asile	36
A la boulangerie	7	Dans la prison d'isolement	22
Au départ. de l'instruct. en chef et au magasin	3	Dans la cour au bois	10
A l'atelier de fab. de ficelle	41	Dans les ailes, à la bibliothèque et aux bureaux	45
A la chambre des machines et au département de la lumière électrique	27	A la buanderie	6
A la carrière	26	A la prison des femmes	26
A l'économat	23		
A la chambre de toilette	20	Total	605

SAINT-VINCENT DE PAUL.

A la porcherie	3	Comme ferblantier	8
Sur la ferme	20	A la boulangerie	4
A tailler de la pierre	28	A l'atelier des mécaniciens	8
A casser de la pierre	38	Dans les salles	5
Sur le chemin neuf	17	Dans les bureaux	2
Aux excavations	30	Dans les chapelles	2
A l'atelier des tailleurs	31	Comme messagers	2
A la carrière	11	A la salle du gardien	1
A l'atelier des cordonniers	21	A l'infirmerie	8
" des charpentiers	29	A l'école et à la bibliothèque	1
A la chambre de toilette	15	Dans les dortoirs	31
A la cuisine	29	Dans les cellules des malades	10
A l'atelier des forgerons	13	Nouveaux venus	9
Dans la cour et à la barrière	6	Aux cellules de reclusion	24
Comme maçons	3		
Comme charretiers	5	Total	418
Aux étables	4		

DORCHESTER.

Comment employés.	Nombre.	Comment employés.	Nombre.
A l'atelier des cordonniers	12	A la cuisine	9
" des tailleurs	22	A l'ordinaire	21
" des charpentiers	9	A la chambre des machines	3
" des forgerons	3	Sur les terrains	8
" des mécaniciens	2	Comme tailleurs de pierre	13
A la scierie	2	Aux étables de la ferme et à la porcherie	3
A la boulangerie	3	Aux travaux de la maison	5
Sur la ferme	10	Malades	7
Aux étables et comme charretiers	8	En cellules	6
Aux jardins	12		
A la buanderie	5	Total	225
Dans la cour, à casser de la pierre	62		

MANITOBA.

A l'atelier des charpentiers	2	Aux chapelles	1
A tailler de la pierre pour le mur d'enceinte	13	Service de l'infirmerie	1
A l'atelier des tailleurs	9	Malades à l'infirmerie	5
" des cordonniers	2	Malades dans leurs cellules	2
A la cuisine	4	A la ferme, d. la cour, aux étables et d. la porch.	18
A la boulangerie	2	Aux réparations	8
A l'atelier des peintres	1	Au service du vestibule	2
Services de l'économat	2	" des bureaux	1
" de la prison	4	Au logement du préfet	1
A la chambre des machines	1	Au service du sous-sol	1
A la boutique des forgerons	1	Dans les dépendances	2
A la reliure	2		
A la buanderie	3	Total	88

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

A la boulangerie	2	Au service du magasin	1
A l'atelier des forgerons	4	" sous-sol	1
" charpentiers	6	" de la cuisine	4
" cordonniers	6	" de la prison	5
" tailleurs	7	" du vestibule	1
A la buanderie	5	" des bureaux	1
A la briqueterie	19	" de la bibliothèque et messager	1
Au jardin	9	A la glaisière	10
Sur la ferme	6	A la fosse au fumier	3
Aux étables	2	Dans les dépendances	1
A la porcherie	1	En punition	1
Au service de l'infirmerie	1	En cellules	1
Malade à l'infirmerie	1	Malades dans leurs cellules	2
Au logement du préfet	3	A l'asile provincial	1
" sous-préfet	2		
Au quartier des femmes	1	Total	110
A la chambre de toilette	2		

ACCIDENTS.

KINGSTON.

(Aucun.)

SAINT-VINCENT DE PAUL.

(Etat non reçu.)

DORCHESTER.

Date.	Nom.	Emploi.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Nombre de jours à l'infirm.
1897.					
20 sept. ..	John Kelly.....	Journalier..	Frac. de la jambe gauche.	Ch. sur le parq. de pierre.	115
1898.					
27 juin...	Wm. Boutilier..	A la scierie..	Perte part. de trois doigts de la main droite.	Blessé par une scie circulaire..............	42

MANITOBA.

(Aucun.)

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Numéro	Nom.	Date.	Où employé.	Accident.	Cause.	Nombre de jours à l'infirm.
		1897.				
20	Amis Kamis	14 juillet..	Sur les terrains...........	Contusion de la poitrine.	Levier	4 jours.
50	Chatterton..	29 nov....	A l'atelier des charpentier.	Coupure au menton. ...	Hache......	76 "
28	Smart.....	16 déc....	A fendre le bois..........	" au pied........	"	30 "
		1898.				
89	Attateezah..	— fév.. ..	A la porcherie............	Coupure au genou.......	Couteau.....	14 "

PRISON D'ISOLEMENT, KINGSTON.

RELEVÉ sommaire de l'ouvrage fait pendant l'exercice clos le 30 juin 1898.

Articles confectionnés.	Nombre	Articles réparés.	Nombre
Bretelles..............................	235	Habits..................................	498
Salopettes.............................	1	Gilets..................................	492
Habits..................................	2	Pantalons..............................	523
Pantalons..............................	69	Paires de mitaines....................	787
Vestes..................................	25	Matelas................................	338
Bonnets................................	6	Paillasses..............................	50
Pantalons pour détenus libérés.......	4	Etiquettes.............................	49
Habits " "	1	Paires de chaussettes..................	8,166
Vestes " "	1	Tapis....................................	2
Chaussettes " "	36	Trier le chanvre pour le département des ficelles à lier..........................	6,201
Pantalons (contrat pour les sauvages).....	12	Marquer des sacs........................	15,653
Paires de mitaines, étoffe..............	7	Polissage des portes, aile sud.......... } " " mains-courantes.......... }	76
" " doublées..............	288	" " éviers.......................	144
" chaussettes..........................	674		
" " raccommodées........	12		
Nattes (chiffons)........................	4		
" (manille)............................	24		
Verges de paillasson.....................	$12\frac{3}{4}$		
Paniers..................................	115		

LISTE des détenus admis et libérés, prison d'isolement de Kingston, pendant l'exercice clos le 30 juin 1898.

Date de l'entrée au pénitencier.	Nom.	Nombre de fois condamnés.	Age.	Crime.	Durée de la condamnation.	Nombre de fois condam. à la p. d'isol.	Date de la condamnation à la prison d'isolement.	Pour combien de temps — Mois.	Pour combien de temps — Jours.	Date de la sortie de la prison d'isolement.	Observations.
1895.							1897.			1898.	
19 déc.	Charles Cram	1	46	Effraction nocturne	5 ans	1	15 juil.	9	5	20 avril.	
1896.											
9 juin.	J. Delaire	1	18	Vol à main armée	5 "	1	19 "	10	22	10 juin.	
1894.											
30 janv.	E. Harmer.	....	19	" "	6 "	2	19 "	6	21	9 fév.	
1897.											
20 juillet.	J. Gullett	1	26	Bestialité	4 "	1	20 "	6	20	9 "	
20 "	John Walsh	3	37	Décharge d'arme à feu avec intention.	20 "	1	20 "	6	6	26 janv.	
22 "	Thomas Maloney	3	31	Vol	7 "	1	22 "	6	4	26 "	
1896.											
27 mai	Charles Gallagher.	2	25	Effraction nocturne	3 "	1	23 "	6	27	19 fév.	
1897.											
31 juillet.	Ed. Fisher (h. de couleur)	2	35	Bestialité	5 "	2	31 "	6	19	19 "	
4 août.	J. H. Hogan	3	44	Effraction nocturne	5 "	1	4 août.	6	5	9 "	
1895.											
15 juin.	George Howard	1	24	Effraction.	3 "	1	3 sept.	6	....	3 mars.	
1897.											
14 sept.	W. Teal	1	17	Effraction nocturne	2 "	1	14 "	1	8	22 oct.	
1896.											
3 avril.	A. S. Bond	1	21	" "	7 "	1	4 oct.	6	1	5 avril.	
1897.											
6 octobre.	Joseph Pereaux	2	31	Décharge d'arme à feu	10 "	1	5 "	...	...	....	Transfér aint-Vincent-de-Paul.
6 "	Alfred Auclair	2	22	Larcin	4 "	1	5 "	..	....	....	" "
6 "	George Harris	1	29	Voies de fait	2 "	1	5 "	8	6	11 juin.	" xp. peine.)
6 "	Peter Kelleher	1	32	Vol à main armée	3 "	1	5 "	...	...	....	"
6 "	D. Knight	2	38	" "	3 "	1	5 "	...	...	....	"
6 "	W. Baubien	4	34	" "	7 "	1	5 "	...	...	....	"
6 "	Alfred Gauthier	1	30	" "	3 "	1	5 "	...	...	....	"
6 "	David Bernstein	2	34	Vol	5 "	1	5 "	...	...	....	"
1896.											
16 mars	George Niblock	1	17	Larcin	3 "	1	9 "	6	....	9 avril.	
3 sept.	J. Lydon	1	17	"	4 "	1	13 "	7	....	13 mai.	
5 "	J. T. Carter	1	28	"	4 "	1	23 "	6	13	7 "	
4 juin.	A. Cardinal	1	20	Voies de fait	2 "	1	27 "	6	..	27 avril.	

1897.											
1er oct.	Noe Goyar	1	30	Commerce charnel avec une idiote	2 ans	1	29 oct	6	...	29 avril	
2 nov.	R. Harris	6	53	Vol	3 "	1	2 nov	6	....	2 mai	
4 "	J. Jackson (sauvage)	4	43	Larcin	10 "	1	4 "	6	....	4 "	
10 "	George Free	1	37	Com. charnel avec une fille m. de 14 ans	12 "	1	11 "	2	14	25 janv.	Transféré à l'asile.
1895.											
11 mars	Harry Davey	1	17	Vol	5 "	2	15 "	6	....	14 mai	
1897.											
19 nov.	John Watson	1	42	Viol	5 "	1	20 "	6	....	19 "	
26 "	John Lawton	1	23	Sodomie	3 "	1	26 "	6	....	26 "	
1893.											
29 nov.	W. Fitzgerald	1	34	Effraction et vol	5 "	2	27 "	6	....	27 "	
1897.											
18 déc.	James Wall	6	48	Effraction nocturne	3 "	1	18 déc.	6	....	18 juin	
23 "	William Losee	1	37	Viol	3 "	1	23 "	6	2	25 "	
1891.											
20 août	D. Weise	1	36	Sodomie	10 "	1	27 "	6	..	27 "	
1896.											
11 juin	Joseph Fisher	1	24	Larcin	2 "	1	27 "	5	14	10 "	Expiration de peine.
1895.											
8 fév	D. Ford	3	39	"	4 "	1	27 "	6	....	27 "	
1894.											
18 oct	John Ireburn	1	23	Effraction de nuit	5 "	1	27 "	6	....	27 "	
							1898.				
11 mai	L. Lawrence	1	27	" "	7 "	1	10 janv.	....	....	....	
7 "	A. Bowman	2	27	" "	10 "	1	4 fév	....	....	.....	
1896.											
18 juill.	Wm. O'Connor	1	20	Vol de grand chemin	5 "	1	16 "	....	....	....	
30 oct.	A. Bowker	1	18	Com. charnel avec une fille m. de 14 ans	10 " et						
1898.					45 c. de f.	2	29 mars.	....	...	....	
30 mars	A. Whitney	1	21	Bestialité	10 ans et						
1895.					45 c. de f.	1	30 "	...	....	....	
19 août	T. J. Morris	1	23	Obstruction sur ch. de fer du G. T.	5 ans	1	4 mai	...	....	....	
1898.											
28 mai	Cyrus Seymore	4	37	Vol de cheval	8 "	1	28 "	....	....	....	
1896.											
3 avril	E. Wilkie	1	22	Effraction de nuit	7 "	1	9 juin	....	....	....	
18 mai	J. Mitchell	1	20	Vol de grand chemin et voies de fait	5 "	1	9 "	....	....	....	
1898.											
18 juin	G. B. Clute	3	49	Larcin	7 "	1	18 "	....	....	....	
18 "	D. Irving	3	35	Effraction nocturne	14 "	1	18 "	....	....	....	
30 "	S. Clarkson	1	41	Inceste	10 "	1	30 "	....	....	....	

Restant, le 30 juin 1897	16	détenus.
Reçus, jusqu'au 30 juin 1898	50	"
Total	66	"
Libérés, au 30 juin 1898	31	"
Restant, le 30 juin 1898	35	"

ANNEXE H.

VALEUR DU TRAVAIL ET DISTRIBUTION DES DÉTENUS

RELEVÉ de la valeur du travail—la valeur des matériaux non comprise—et du nombre de journées d'ouvrage, pour l'exercice clos le 30 juin 1899.

KINGSTON.

—	Nombre de jours.	Taux par jour.	Valeur.
			$ c.
Charpentiers	7,960	0 30	2,388 00
Forgerons et mécaniciens	8,498	0 30	2,549 40
Ferblantiers et peintres	3,387	0 30	1,016 10
Maçons	8,373	0 30	2,511 90
Tailleurs de pierre	36,880	0 30	11,064 00
Carrière	8,996	0 30	2,698 80
Tailleurs	10,712	0 30	3,213 60
Cordonniers	5,833½	0 30	1,750 05
Prison des femmes	6,446	0 30	1,611 50
Ferme, étables, jardins, charretiers	6,154	0 30	1,846 20
Boulangerie	2,114	0 30	634 20
Cuisine et ordinaire	8,973	0 30	2,671 90
Ailes et bibliothèque	9,751	0 30	2,925 30
Buanderie	1,835	0 30	550 50
Chambre de toilette et de raccommodage	6,260	0 30	1,878 00
Département de l'ingénieur	8,942	0 30	2,682 60
Infirmerie et asile	2,440	0 30	732 00
Département de la ficelle d'engerbage	10,852	0 30	3,255 60
Prison d'isolement	6,108	0 30	610 80
Cour à bois	3,544	0 30	1,063 20
			47,653 65

SAINT-VINCENT DE PAUL.

—	Nombre de jours.	Taux par jour.	Valeur.
		$ c.	$ c.
Carrière	1,596	0 30	478 80
Excavation	3,595½	0 30	1,078 65
Maçons, mur d'enceinte et nouveau chemin	10,288	0 30	3,086 40
Mécaniciens	2,340½	0 30	702 15
Boulangerie	1,218	0 30	365 40
Tailleurs	10,163¼	0 30	3,048 98
Cordonniers	6,767½	0 30	2,030 25
Charpentiers	6,710½	0 30	2,013 15
Ferme	510¾	0 30	153 23
Porcherie	875	0 30	262 50
Etables	1,225	0 30	367 50
Charretiers	1,387½	0 30	416 25
Chambre de toilette	5,086½	0 30	1,525 95
Tailleurs de pierre	11,005	0 30	3,301 50
Forgerons	4,119½	0 30	1,235 85
Remise à bois et casseurs de pierre	9,449¼	0 30	2,834 78
Ferblantiers	2,232	0 30	669 60
Dôme	4,598½	0 30	1,379 55
Economat	16,775½	0 30	5,032 65
			29,983 14

DORCHESTER.

—	Nombre de jours.	Taux par jour.	Valeur.
		$ c.	$ c.
Cordonniers	3,134	0 30	940 20
Taillleurs	5,386	0 30	1,615 80
Charpentiers	2,437	0 30	731 10
Forgerons	1,096	0 30	328 80
Machines	499	0 30	149 70
Scierie	1,432	0 30	435 60
Boulangerie	961	0 30	288 30
Ferme	4,411	0 30	1,323 30
Grange et étables	2,143	0 30	642 90
Fabrication d'articles en bois	836	0 30	250 80
Maçons	1,491	0 30	447 30
Carrière	444	0 30	133 20
Lavage	1,369	0 30	410 70
Cuisine	2,487	0 30	746 10
Garçons de table	3,920	0 30	1,176 00
Barbiers	595	0 30	178 50
Casseurs de pierre	7,650	0 30	2,295 00
Polissage des portes	2,354	0 30	706 20
Bouilloires	520	0 30	156 00
Aquéduc	2,059	0 30	617 70
Entrée du charbon et de la glace	214	0 30	64 20
Abattage du bois	1,291	0 30	387 30
Services des tours	138	0 30	41 40
Réparations, prison des femmes, etc	1,532	0 20	306 40
			14,372 50

MANITOBA.

Ferme	1,128	0 30	338 40
Jardin	193	0 30	57 90
Etables	743	0 30	222 90
Porcherie	297	0 30	89 10
Logement du préfet	374	0 30	82 20
" médecin	41	0 30	12 30
" sous-préfet	186	0 30	55 80
Service du vestibule	552	0 30	165 60
" de la prison	1,556	0 30	466 80
" de l'infirmerie	257	0 30	77 10
" de la chapelle	243	0 30	72 90
" du sous-sol	221	0 30	66 30
" de la chambre de toilette	307	0 30	92 10
" de l'économat	332	0 30	99 60
" du garde-magasin	414	0 30	124 20
Emploi général	2,109	0 30	632 70
Boulangerie	602	0 30	180 60
Murs	3,013	0 30	903 90
Cuisine	1,177	0 30	353 10
Barbiers	168	0 30	50 40
Buanderie	821	0 30	246 30
Chambre des bouilloires	435	0 30	130 50
Entretien des édifices	646	0 30	193 80
Chemins	64	0 30	19 20
			4,733 70

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

——	Nombre de jours.	Taux par jour.	Total.
		$ c.	$ c.
Construction de la poudrière	22½	0 30	6 75
Boulangerie	623	0 30	186 90
Forge	999	0 30	299 70
Reliure	65½	0 30	19 65
Briqueterie	2,621	0 30	786 30
Charpentier	1,601	0 30	480 30
Glaisière	255	0 30	76 50
Ferme et jardin potager	3,899½	0 30	1,169 85
Service du vestibule	616	0 30	184 80
" de l'infirmerie	327	0 30	98 10
" de la cuisine	1,252	0 30	375 60
" de la bibliothèque	304	0 30	91 20
" de la buanderie	1,424	0 30	427 20
Messager	266	0 30	79 80
Maçonnerie	112½	0 30	33 75
Construction d'égouts	106	0 30	31 80
Faire des poteaux	72½	0 30	21 75
Service des bureaux	330	0 30	99 00
Réparations aux ateliers	607	0 30	182 10
Cave aux racines	244	0 30	73 20
Réservoir	555½	0 30	166 65
Toiture	153	0 30	45 90
Atelier de cordonnier	2,152	0 30	645 60
Dépendances	1,382	0 30	414 60
Etables	590	0 30	177 00
Barbiers	241½	0 30	72 45
Tailleurs de pierre	81	0 30	24 30
Service du magasin	517	0 30	155 10
Atelier des tailleurs	2,377	0 30	713 10
Charroyage	1,173	0 30	351 90
Service du calorifère	138	0 30	41 40
Porcherie	288	0 30	86 40
Service des ailes	1,609	0 30	482 70
Blanchissage à la chaux	73	0 30	21 90
Logement du préfet	950	0 30	285 00
" du sous-préfet	673	0 30	201 90
	28,700½		8,610 15

ANNEXE I.

ÉTAT DES RECETTES

ÉTAT DES RECETTES.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

1897.		$ c.
	Compte de certificat de transfert, vêtements pour sauvages.	861 64
	" " " Dép. Trav. pub.	481 65
10 juillet..	Traite n° 235 envoyée au receveur général	868 85
14 " ..	" 243 " "	3,[illegible]93 30
15 " ..	" 251 " "	4,545 60
20 " ..	" 266 " "	2,103 25
11 août. .	" 831 " "	160 77
16 sept. ..	" 949 " "	479 57
13 oct	" 7375 " "	1,090 25
16 "	" 51 " "	2,582 00
19 "	" 7458 " "	61 50
21 "	" 1074 " "	137 21
13 " .. .	" 4436 " "	1,240 00
12 nov . ..	" 1135 " "	599 32
16 "	" 1148 " "	700 00
14 déc....	" 1237 " "	700 00
15 "	" 1241 " "	170 10
1898		
15 janv. ..	" 1328 " "	187 26
17 " ...	" 100 " "	41 35
12 février.	" 1416 " "	96 67
11 mars...	" 1501 " "	151 33
15 avril...	" 1597 " "	88 11
22 " ...	" 1115 " "	10,168 32
12 mai....	" 1672 " "	94 48
28 "	" 70 " "	7,525 85
31 "	" 566 " "	2,000 00
13 juin. ..	" 1767 " "	108 94
16 " ...	" 73 " "	8,540 93
21 " ...	" 1796 " "	60 08
24 " ...	" 1810 " "	92 34
9 juillet..	" 5 " "	22,629 04
18 " ..	" 1901 " "	325 71
		72,585 42
	A déduire, mont. remb. à H. N. Bate et fils..	2,000 00
		70,585 42

1898.	*Recettes.*	$ c.	$ c.
30 juin. ..	Département de la ficelle à engerber..............	68,559 37	
	" des charpentiers........................	251 70	
	" des tailleurs.........	835 61	
	" des cordonniers.........	366 70	
	" des forgerons....	661 91	
	" des ferblantiers et peintres	22 97	
	" des tailleurs de pierre..	740 97	
	" de la prison des femmes........	117 75	
	" de la ferme....	214 16	
	" de la porcherie	2 00	
	" de la carrière.	24 67	
	" des mécaniciens	1 23	
	Loyer de maison..........	36 00	
	Fonds des amendes et de la barrière...............	577 87	
	Travail des détenus....	50	
	Bibliothèque....	45	
			72,413 86
	A déduire, montant remb. à H. N. Bate et fils..	....	2,000 00
			70,413 86
	Recettes casuelles.		
	Salaires.....	43 87	
	Salle d'armes..........	58 00	
	Entretien des bâtiments........	32 61	
	Département des mécaniciens..	18 83	
	" des charpentiers.....	1 25	
	Etables de la prison et voitures..........	17 00	
			171 56
			70,585 42

ROBERT R. CREIGHTON, *comptable.*

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

1897.		$ c.	1898.	*Recettes ordinaires.*	$ c.	$ c.
10 août..	Traite en faveur de l'hon. receveur général........	55 29	30 juin..	Loyer	212 16	
3 sept...	" "	183 30		Produits de la ferme	115 66	
16 oct...	" "	98 67		Atelier des tailleurs..........	87 92	
6 nov....	" "	79 50		Amendes..........	87 75	
3 déc...	" "	90 24		" Fonds des visiteurs "........	83 00	
				Atelier des cordonniers	80 67	
1898				" des charpentiers..........	57 53	
				" des tailleurs de pierre..........	25 50	
11 janv...	" "	107 10		Economat..........	17 55	
8 février.	" "	371 44		Boutique des forgerons	17 03	
15 mars..	" "	56 94		" des ferblantiers..........	15 15	
9 avril...	" "	125 73		Porcherie..........	4 00	
11 mai...	" "	167 13		Département des mécaniciens..........	1 80	
10 juin...	" "	109 64		" de la reliure..........	1 10	
25 juillet..	" "	208 78				806 82
25 " ..	" "	67 99		*Remboursement de dépenses.*		
			30 juin..	Atelier des tailleurs	277 74	
				Economat..........	265 97	
				Atelier des cordonniers..........	116 38	
				" des charpentiers..........	80 65	
				Tabac..........	51 92	
				Boulangerie	32 77	
				Infirmerie..........	31 16	
				Salaires	22 13	
				Boutique des forgerons..........	18 27	
				" des ferblantiers	17 55	
				Atelier de reliure..........	0 35	
				Etables de la ferme..........	0 04	
						914 93
		1,721 75				1,721 75

G. S. MALEPART,
Comptable.

J. A. DUCHESNEAU,
Préfet.

1897.		$ c.	1898.	*Recettes ordinaires.*	$ c.	$ c.
3 août...	Déposé au crédit du receveur général..............	96 46	30 juin ...	Fabrication d'articles en bois............	532 42	
1er sept...	" "	97 72		Ferme.......	252 83	
1er oct....	" "	41 47		Atelier des cordonniers..........................	177 20	
3 nov ...	" "	43 16		" tailleurs..................................	124 97	
2 déc...	" "	151 24		" charpentiers....	19 47	
31 "	" "	158 53		" mécaniciens...........	45 45	
1898.				" forgerons................................	28 95	
				Boulangerie..	4 35	
				Garde des prisonniers militaires............	502 50	
2 avril...	" "	328 30		Travail des détenus.......	43 84	
6 " ...	" "	7 64		Perception de la barrière..........	34 80	
12 " ...	" "	14 17				1,766 78
30 " ...	" "	432 05		*Remboursement de dépenses.*		
1er juin...	" "	194 53				
2 juillet..	" "	263 63		Boulangerie..	40 14	
				Garde-magasin....	1 98	
				Vente d'une vieille cloche........	20 00	
						62 12
		1,828 90				1,828 90

JOHN A. GRAY,
Comptable.

JOHN B. FORSTER,
Préfet.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

1897.		$ c.	$ c.	1898.	*Recettes ordinaires.*	$ c.	$ c.
2 août...	Déposé au crédit du receveur général nº 426....	50 53		30 juin...	Ferme	1,981 18	
3 sept ...	" " 630....	34 47			Atelier des cordonniers....	68 15	
16 " ...	" " 695....	74 00			" tailleurs....	18 98	
1er oct....	" " 768....	601 05			" charpentiers	25 90	
3 nov....	" " 954....	209 97			" forgerons....	7 23	
6 déc....	" " 36....	258 17			Buanderie	50 71	
1898.					Loyer de maison....	30 00	
							2,182 15
3 janvier.	" " 194....	38 26					
2 février.	" " 399....	72 34			*Recettes casuelles.*		
4 mars...	" " 587...	128 86					
4 avril...	" " 768....	182 97			Chauffage....	297 73	
2 mai...	" " 927....	229 42			Eclairage....	49 99	
1er juin...	" " 7....	256 18			Rations....	171 46	
6 juillet..	" " 243....	45 93			Entretien des bâtiments....	46	
			2,182 15				519 64
1897.							
2 août...	" " 426....	115 56					
3 sept ...	" " 630....	87 25					
1er oct....	" " 768....	113 98					
3 nov....	" " 954....	166 51					
6 déc ...	" " 36....	36 34					
			519 64				
			2,701 79				2,701 79

JOHN MUSTARD,
Comptable.

A. G. IRVINE,
Préfet.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

1898.		$ c.	$ c.	1898.	*Recettes ordinaires.*	$ c.	$ c.
9 août...	Déposé au crédit du receveur général	25 16		30 juin...	Boutique des forgerons........................	9 08	
3 sept...	" "	79 05			Atelier des charpentiers.....	160 43	
30 " ..	" "	74 15			" cordonniers	143 58	
8 nov ...	" "	65 81			Boulangerie...........	159 54	
6 déc....	" "	80 96			Ferme..................................	168 47	
1898.					Atelier des tailleurs.....	91 16	
					Magasin	3 62	
					Habillements de prison..........	23 04	
6 janv...	" "	68 07			Fonds des amendes et de la barrière...........	12 25	
8 fév ...	" "	37 01					771 17
10 mars ..	" "	46 32			*Recettes casuelles.*		
5 avril...	" "	54 13					
1er mai. ..	" "	83 08			Ordinaire des officiers............	6 95	
1er juin...	" "	93 84			Atelier des tailleurs....	5 00	
4 juill...	" "	75 54					11 95
			783 12				
			783 12				783 12

J. W. HARVEY,
Comptable.

ANNEXE J

DÉPENSES

KINGSTON.

DÉTAIL des dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Appointements.	$ c.
Préfet, J. H. Metcalfe, 1 an	2,000 00
Médecin, O. S. Strange, M.D., 1 m. 3 j. à $1,800	164 79
Médecin, D. Phelan, M.D., 10 m. 28 j. à $1,500	1,365 09
Aumônier prot., rév. C. E. Cartwright	1,200 00
" cath., rév. J. V. Neville	1,200 00
Comptable, Robt. R. Creighton	1,100 00
Mécanicien, William H. Derry, 10 m. à $1,000	833 00
Secrétaire du préfet, W. J. Macleod, 6 m. à $500	249 97
Secrétaire du préfet, J. R. Forster, 5 m. à $500	208 36
Secrétaire du préfet, J. R. Forster, 1 m. à $600	50 00
Garde-magasin, Thos. W. Bowie, 10 m. 27 j. à $700	635 11
Garde-magasin, P. O'Donnell, 1 m. 3 j. à $1,000	91 55
Aide garde-magasin, N. P. Wood, 1 m. 3 j. à $600	54 93
Aide garde-magasin, T. A. Keenan, 6 m. 28 j. à $500	288 35
Aide garde-magasin, T. A. Keenan, 4 m. à $600	200 00
Econome, James C. Weir, 1 m. 3 j. à $900	82 39
Econome, C. H. Martin, 10 m. 28 j. à $700	637 02
Infirmier en chef, W. A. Gunn	800 00
Aide-infirmier en chef, Thos. Thompson	600 00
Directrice, Rose A. Fahey	600 00
" temp., Mary E. Walsh... 35 j. à $400	38 35
Assist. directrice, Mary Smith	400 00
Electricien, Chas. Baylie	800 00
Aide-électricien, R. McDonald	500 00
Surveillant d. trav. d'ég., C. A. Sullivan	500 00
Messager, M. J. Kennedy	500 00
Chauffeur, William Coffey	500 00
" Patrick Healey	500 00
" temp., R. Irwin, 11 m. 20 j. à $500	485 72
	16 684 92

Métiers.	$ c.
Instructeur en chef, E. J. Adams	1,000 00
Surint. dép. ficelle d'eng., T. P. Connor	1,500 00
Aide-surint. " John Price	900 00
Instructeur des métiers, 8 à $700	5,600 00
" " 1, 11 m. 27½ j. à $700	695 30
" " 1, 9 m. à $700	525 00
" " 1 à $690	690 00
" " 1 à $660	660 00
" " 1 à $500	500 00
Charretiers, 1 à $500	500 00
" 2 à $400	800 00
" 1 à $360	360 00
	$13,730 30

Police.	$ c.
Sous-préfet, Wm. Sullivan, 1 m. 3 j. à $1,500	137 33
" D. O'Leary, 10 m. 23 j. à $1,500	1,344 52
Gardien en chef, Wm. S. Hughes	1,200 00
Gardien de la prison d'isolement, Æ. D. O. Macdonell	700 00
Surint. dép. ficelle d'eng., P. O'Connor	700 00
Gardiens, 7 à $600	4,200 00
" 1 à $560	560 00
Gardes, 31 à $500	15,500 00
" 1 à $500 pour 11 m	458 26
" 2 à $500 pour 9 m	750 72
" 1 à $500 pour 8 m. 23 j	364 81
" 1 à $500 pour 7 m. 21 j	322 87
" 1 à $500 pour 7 m. 14 j	311 65
" 1 à $500 pour 6 m	249 96
" 1 à $500 pour 4 m. 5 j	173 49
" 1 à $500 pour 3 m. 16 j	145 52
" 2 à $400 pour 6 m. 2 à $500 pour 6 m	900 00
" 1 à $400 pour 2 m. 27 j. et à $500 pour 5 m	304 58
" 3 à $490	1,470 00
" 1 à $490 pour 5 m. 5 j	210 86
" 1 à $460	460 00
" 1 à $460 pour 11 m	421 66
" 1 à $400 pour 8 m. 24 j	293 51
" 1 à $400 pour 6 m. 26 j	228 52
" 1 à $400.00 pour 6 m. 16 j	218 66
" 1 à $400.00 pour 4 m. 6 j	139 43
" 1 à $400.00 pour 4 m. 5 j	138 80
" 1 à $400.00 pour 4 m. 4 j	137 26
" 1 à $400.00 pour 4 m. 3 j	136 57
" 1 à $400.00 pour 3 m. 25 j	126 88
" 1 à $400.00 pour 2 m. 29 j	32 24
" 1 à $400.00 pour 2 m. 23 j	26 31
	32,364 41

Uniformes.	$ c.
Batiste, 778 vgs à 8¾c	68 13
Batiste, 321½ vgs à 5¾c	18 49
Coutil, 358¼ vgs à 5⅞	21 04
Coton croisé, 313¾ vgs à 7½c	31 03
Toile satinée, 494¾ vgs à 8½c	42 05
Toile de Hollande, 553¼ vgs à 10½c	58 08
Grosse toile, 306¾ vgs à 13¾c	42 17
Drap italien, 396½ vgs à 8½c	33 70
Toile élastique, 1095¼ vgs à 6¾c	73 93
Doub. pour pardessus, 249¼ vgs à 32½c.	81 01
Toile française, 450 vgs à 6¾c	30 38
Toile dite "Chese cloth," 560½ vgs à 3c	16 82
Tissu de crin, 10 vgs à 30c. $3.00	
" " 15 vgs à 32c. $4.80	
	7 80
Doublure en mohair, 36 vgs à 32½c	11 70
Ouate, 6 balles à $4.75	28 50
Etoffe pour pardessus, 15 vgs à $3.25	48 75
Etoffe croisée, 25 vgs à $1.75	43 75
" écarlatte, 11 vgs à $2.75	29 50
Soie grenat, 10 vgs à 36c	3 60

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

Uniformes—Suite.		$ c.
Serge bleue, 458¼ vgs à 54¾....	$248.16	
" 220½ vgs à 69¾c...	$293.30	
" 335 vgs à 99c....	$331.65	
" 351¾ vgs à $1.15c..	$404.52	
	———	1277 63
Ratine, 563½ vgs à 73c		411 36
Brandebourg, 3 grosses à $1.99........		5 97
" milit. ½ gr. à $1.10	55	
" 7 grosses à $4.00..	$28.00	
" ¼ grosse à $4.50..	1.13	
" ½ grosse à $15.00.	7.50	
	———	37 18
" d'or ¼ grosse à $6.00.. ..		1 50
Cordonnet noir, 1 grosse à $7.20.....		7 20
Soie pour coudre, tailleur 1 liv........		10 00
Soie torse, 8 liv. à $5.00..............		40 00
Soie p. machine, 2 liv. à $6.00..		12 00
Soie p. boutonnière, 4 liv. à $5.00.....		20 00
Fil de toile, ¼ liv. à 90c...	23	
" ¼ liv. à $1.00........	25	
" 2 liv. à $1.93.......	$3.86	
	———	4 34
Boutons de pardessus, 3 grosses à 75c..		2 25
" de gilets, 1 gross		65
Boucles p. pant., 5 grosses à 17½c.....		88
Agrafes, 1 grosse....	25c	
" 2 grosses à 20c...	40c	
" 2 grosses à 15c.	30c	
	———	95
" et porte-a., 1 grosse......	20c	
" " 4 grosses.....	20c	
	———	40
Tissu caoutchouc, 2 liv. à $1.20.......		2 40
Bandes de casquettes, 12 douz. à 75c..		9 00
Couvertures de boutons en mohair, 3 douz. à $1.00........................		3 00
Boucles, 3 duoz.		5 17
Fermoirs et boucles en métal doré et poli pour ceinture, 6 douz.....		64 42
Brosses à boutons.....................		8 64
Visières en cuir, 1 grosse..... ..	$24.00	
" " 1 douz.........	3.00	
	———	27 00
Bandes de cuir, 1 douz....... ...		50
Insigne, 1		1 25
Mitaines, 80 paires à $1.10..... .		88 00
Gants, 12 paires à $1.25.......... ..		15 00
Manteau, toile cirée, 36.............		61 85
"Helmets," 60 à $1..................		60 00
Bonnet de police, 1..................		5 00
Bonnet, étoffe bleue belle qualité, 1...		5 00
Bonnets, p. de phoq., 57 à $2.50.	$142.50	
" " 23 à $2.25..	51.75	
	———	194 25
Bonnets en peau de mouton, 12 à $5..		60 00
Collet et parement, 1 assort...		20 00
Bonnet de service actif, 1............		3 15
Camphre, 6 liv. à 55c.....		3 30
Benzine, 4 gallons à 17c....		68
Cuir à semelle numéro 1, 1569½ liv. à 21c.........		329 60
Veau canadien, 97½ liv. à 45c.........		43 88
Peaux de mouton, 1 douz.......... ..		4 00
Veau français, 87½ liv. à $1...........		87 50
" 152¼ liv. à 70c.........		106 58
Elastique p. chaussures, 13 vgs à 35c..		4 55
Lacets de toile, 12 grosses à 50c.......		6 00
Ardasse, 4 liv. à $6		24 00
Clous en fer, 30 liv. à 4c........... ...		1 20
Ligneul n° 20, 35 liv. à 70c......		24 50
Agrafes, 4 boîtes à 30c....		1 20
Œillets, 12 boîtes à 15......		1 80
Brai, 40 liv. à 10c....................		4 00

Uniformes—Suite.		$ c.
Ciment p. cuir, 2 galls à $1.50...	$3.00	
" " 2 bidons	40	
	———	3 40
Soies, 1 liv.................... .		5 25
Doublure pour chaussures, 6 pièces à 25c..................................		1 50
Cuir de vache, gr., n° 1, 486½ pds à 12c		58 38
Chevreau français, 15 peaux à $1.50...		22 50
Veau de Russie, 486½ pds à 12c		58 38
Cuir à semelles, 20 liv. à 30c		6 00
Cuir verni, 25 liv. à 25c.....		6 25
Toile à pantoufles, 75 vgs à 10c.......		7 50
Doublure bleue, 78¼ vgs à 10c.......		7 83
Pointes d'acier, 4 grosses à 25c.......		1 00
Tiges d'acier, paires, 9 douz. à 10c....		90
Elastiques, 19 paires à $1.25.........		1 98
Vernis à chau., 5 galls. à 75c....	$3 75	
" bidon....	50	
	———	4 25
Huile de p. de bœuf, 5 galls à 75c. .		3 75
Déclaration en douane....		1 00
Charroi..............................		25
Fret.........		10 04
Frais de messagerie..................		3 50
		3,967 19
Allocations de retraite.		
Bernard McGeein		1,513 54
John Donnelly.............		657 98
		2,171 52
Mess de la police.		
Pommes séchées, 317 liv. à 6c........		19 02
Poudre à pâte, 58 liv. à 12½c,...		7 26
Soude à pâte, 5 liv. à 1c.......... .		05
Amidon, 151 liv. à 5½c...............		8 31
Café, 250 liv. à 15c		37 50
Atocas, 1 brl à...		6 50
Crême de tartre, 10 brls à 30c.		3 00
Œufs frais, 46 douz. à 15c......	$6 90	
" conserv., 40 douz. à 10c..	4 00	
	———	10 90
Essences, citron et vanille, 10 douz. à 70c		7 00
Poisson bl. frais, 1,335 liv. à 7½c......	$100 22	
Egrefin fumé, 150 liv. 7½c.....	11 25	
Morue, 750 liv. à 3¼c....	24 39	
	———	135 86
Gingembre, 3 liv. à 12½c.		38
Citrons, 33 douz. à 15c............. ..		4 95
Moutarde, 40 liv. à 22c.........		8 80
Muscade, 1½ liv. à 50c...............		75
Poivre, 135 liv. à 10c		13 50
Marinades, 10 galls à 45c.		4 50
Raisins, 236½ liv. à 5½c		13 02
Sucre granulé, 898 liv. à 4½c.... . ..		40 41
Sagou, 105 liv. à 4c..........		4 20
Tapioca, 121 liv. à 4c......		4 84
Beurre, 1,159 liv. à 15c...............		173 85
Lait, 16 galls à 15c...........	$ 2 40	
" 714 galls à 13⅝	95 68	
	———	98 08
Bœuf, 7,230 liv. à $5.90		488 24
Mouton, 1,711 liv. à $5.90............		100 96
Farine, 21 brls à $3.49.....		73 29
		1,265 17
Rations.		
Œufs, 110 douz. à 10c................		11 00
Poivre, 185 liv. à 10c.		18 50

DÉTAILS des dépenses, Kingston—*Suite.*

Rations—Suite.		$ c.
Levain, 405 liv. à 30c		121 50
Lard fumé, 19,251 liv. à 6$\frac{1}{2}$c		1,251 33
Orge, 3,480 liv. à 1$\frac{3}{8}$c		47 82
Fèves, 7,717 liv. à 1c		77 17
Farine de maïs, 5,000 liv. à 1c		50 00
Poisson, morue sèche, 2,600 liv. à 3$\frac{1}{4}$c		84 50
Graisse, 390 liv. à 6$\frac{1}{2}$c		25 35
Mélasse, 265$\frac{1}{2}$ galls à 25c		66 38
Farine d'av, 11,368 liv. à $1.70 par qtx.		193 26
Pois cassés, 14,833 liv. à 1$\frac{3}{8}$c		203 94
Riz, 10,539 liv. à 3$\frac{5}{8}$c		398 58
Sel, 29,551 liv. à $\frac{3}{8}$c		110 80
Sucre, 22,024 liv. à 3$\frac{1}{2}$c		768 49
Thé, 4,140 liv. à 11c		455 40
Vinaigre, 440 galls $\frac{1}{3}$ 14c		61 60
Salpêtre, 2 liv. à 7$\frac{1}{2}$c	$ 0 15	
" 65 liv. à 8c	5 20	
		5 35
Navets, 946 liv. à 6.66\frac{2}{3}$	$ 3 15	
" 6,180 liv. à $6.90	21 35	
		24 46
Pommes de t., 114$\frac{1}{2}$ boiss. à 55c.	$ 62 84	
" 334$\frac{5}{6}$ " à 40c.	133 93	
" 79$\frac{3}{4}$ " à 70c.	55 83	
" 80 " à 60c.	48 00	
" 80 " à 58c.	46 40	
" 1,130$\frac{4}{90}$ " à 50c.	565 05	
" 245$\frac{38}{90}$ " à 67c.	164 43	
" 66$\frac{75}{90}$ " à 40c.	26 73	
		1,103 21
Mouton, 6,434 liv. à $5.90 par qtl.		379 61
Bœuf, 138,463 liv. à $5.90 par qtl.		8,169 30
Houblon, 1 boiss. à		2 00
Farine, 1,607 barils à $3.49		5,608 43
Charroi de la farine		77 50
Extras de la Noël.		
Poudre à pâte, 8 liv. à 12$\frac{1}{2}$c	$1 00	
" " 9 paq. à	0 30	
		1 30
Café, 37 liv. à 15c		5 55
Œufs, 44 douz. à 15c		6 60
Essences, citron et van., 1$\frac{7}{12}$ douz. à 70c.		1 11
Muscades, 1 liv. à 50c		50
Raisins, 92 liv. à 05$\frac{1}{2}$c	5 06	
Raisins, 151 liv. à 10$\frac{1}{2}$c	15 86	
		20 92
Raisins de Corinthe, 243 liv. à 06c		14 58
Epices mélangées, 10$\frac{1}{4}$ liv. à 20c		2 05
Cassia moulu, $\frac{1}{2}$ liv. à 12c		06
Pelures d'oran. et de citr., 33$\frac{1}{4}$ liv. à 18c.		5 99
" de citrons, 8$\frac{1}{4}$ liv. à 25c		2 07
Mélasse, $\frac{1}{2}$ gall. à 25c		13
Sucre granulé, 77 liv. à 04$\frac{1}{2}$c		3 47
Sucre brut, 160 liv. à 03$\frac{1}{2}$		5 60
Beurre, 128 liv. à 15c		19 20
Lait, 16 galls à 13$\frac{3}{8}$		2 14
Suif, 100 liv. à 09c		9 00
Biscuits mêlés, 23 liv. à 12$\frac{1}{2}$c		2 88
		19,418 63
A déduire, remb. de dépenses		68 24
		19,350 39
Vêtements des détenus.		
Boutons, pardessus, 8 gross. à 75c		6 00
" d'habits, 24 " 65c		15 60
" de gilets, 27 " 40c		10 80
" de veston, 3 " 75c		2 25
" de pant., 88 " 08c		7 04
" en os, 35 " 09c		3 15

Vêtements des détenus—Suite.		$ c.
Chapeaux de paille, 350 à 07c		24 50
Agrafes et portes, 1 grosse à 05c		05
Galon blanc et noir, 9 gross. à 45c		4 05
Cotonnade, 723$\frac{1}{2}$ vgs à 13$\frac{5}{8}$c		98 57
Coton jaune, 1208$\frac{3}{4}$ vgs à 05$\frac{1}{4}$c		63 63
Coton, 62 vgs à 06c	3 72	
" 6 " 10c	60	
		4 32
Coutil, 1311$\frac{1}{2}$ vgs à 05$\frac{7}{8}$c		77 05
Grosse toile, 20 vgs à 13$\frac{3}{4}$c	2 75	
" 58$\frac{1}{4}$ vgs à 08c	4 66	
		7 41
Flanelle grise, 127 vgs à 15$\frac{3}{4}$c		20 00
Cariset gris, 2487 vgs à 15$\frac{1}{2}$c		385 48
Toile "Forfar", 550 vgs à 19$\frac{7}{8}$c		109 31
Coton pour coudre, 200 vgs, 8$\frac{1}{2}$ gross. à $3.42		29 07
Coton pour chemises, 55$\frac{1}{2}$ vgs à 08c		4 44
Fil de toile n° 40, 6 liv. à $1.41.	8 46	
" " 60, 9 liv. à $1.93.	17 37	
" " 80, 5 liv. à 40c	2 00	
		27 83
Laine, 1,601 liv. à 32c		512 32
Guingan, 50 vgs à 08c		4 00
Feutre, 2 vgs à 55c		1 10
Cuir esp. pour semelles, n° 3, 957$\frac{1}{2}$ liv. à 21c		831 09
Cuir esp. pour semelles, n° 3, 113 liv. à 20c		22 60
Cuir à trépointe, 21 liv. à 30c		6 30
Cuir à empeigne, 692$\frac{1}{2}$ liv. à 33c		228 53
Peaux de mouton, 4 douz. à $4.00		16 00
Cuir à bride, 15$\frac{1}{2}$ douz. à 50c		7 75
Veau canadien, 123$\frac{1}{4}$ douz. à 45c		55 46
Toile à pantoufle, 109$\frac{1}{2}$ douz. à 10c		10 95
Cuir de vache, grenelé, 51 douz. à 12c		6 12
Cuir à visières, 45 douz. à 18c		8 10
Lacets de toile, 1 grosse à 50c		50
" de cuir, 46 gross. à $1.00		46 00
Cire d'abeilles, 10 liv. à 30c		3 00
Ciment pour cuir, 2 douz. à $2.50 (bidons de $\frac{1}{2}$ chopine)		5 00
Ciment pour caoutchouc, 2 galls à $1.25	$2 50	
Ciment pour caoutchouc, canne.	40	
		2 90
Clous de fer, 20 liv. à 04c		80
Semelles et talons caoutchouc, 13$\frac{1}{4}$ liv. à 80c		10 60
Huile de pied de bœuf, 5 galls à 75c		3 75
Benzine, 18 galls à 17c		3 06
Suif, 20 liv. à 05c		1 00
Camphre, 2 liv. à 55c		1 10
Nitrate de potasse, 10 liv. à 08c		80
Soude, 300 liv. à 95c		2 85
Cache-nez, 18$\frac{1}{12}$ douz. à $2.20		39 79
Châles de laine, 35 à 70c		24 50
Bottes en caoutchouc, 20 paires à $2.75		55 00
Brogans, 2 paires à $1.90	3 80	
Chaussettes, 2 paires à 33c	66	
Caleçons, 2 paires à $1.19	2 38	
Chemises, 2 à $1.53	3 06	
Pantalons, 2 paires à $1 97	3 94	
Gilets, 2 à $1.19	2 38	
Pardessus d'hiver, 2 à $3.90	7 80	
Bonnets, 2 à 38c	76	
Bretelles, 2 paires à 14c	28	
Mouchoirs, 2 à 04c	08	
Mitaines, 2 paires à 23c	46	
	25 60	
Moins 10 p. 100 pour avaries.	2 56	
		23 04

DÉTAILS des dépenses, Kingston—*Suite.*

Vêtements des détenus—Fin.		$ c.
Charroi		2 80
Frais de messagerie		1 25
		2,838 61
A déduire, remb. de dépenses		88 10
		2,750 51
Infirmerie.		
Lait, $1,351\frac{7}{8}$ galls à $13\frac{3}{8}$c	$181.13	
" $35\frac{1}{2}$ galls à 15c	5.33	
		186 46
Beurre, 407 liv. à 15c		61 06
Œufs, 29 douz. $\frac{1}{2}$ 15c		4 35
Gélatine, $\frac{1}{2}$ douz. à $1.50		0 75
Biscuits à la soude, 50 liv. à 6c		3 00
Amidon de maïs, 18 liv. à $5\frac{1}{2}$c		0 99
Sucre granulé, 60 liv. à $4\frac{1}{2}$c		2 70
Whiskey, 8 galls à $3		24 00
Tabac, 50 liv. à 37c	$18.50	
" 100 liv. à 37c	38.00	
		56 50
Poli "Putz", chop., 1 douz. à $2.	$2.00	
" " $\frac{1}{2}$ chop., $4\frac{1}{2}$ dz. à $1.	4.50	
		6 50
Sapolio, 1 douz		1 20
Huile spermacéti, $\frac{1}{2}$ gall. à 75c		0 38
Coton jaune, 61 vgs à $3\frac{1}{2}$c		2 13
Coton à couvre-pieds, 6 vgs à 7c	42c.	
" " 6 vgs à 8c	54c.	
		0 96
Etoffe dite "Cheese cloth", 100 vgs à 3c.		3 00
Toile, 10 vgs à 30c		3 00
Toile de caoutchouc, 8 vgs à 65c		5 20
Chaussettes de coton, 1 paire		0 20
R. K. Kilborn, M.D., services profes.		5 00
Médicam., instrum. de chirurgie, etc.		426 49
		793 86
A déduire, rembours. de dépenses.		74 75
		719 11
Vêtements aux forçats libérés.		
Etoffe, $1,286\frac{1}{4}$ vgs à 33c	$424.47	
" 353 vgs à 18c	63.54	
		488 01
Coton pour chemises, $578\frac{1}{2}$ vgs à $9\frac{1}{2}$c		54 95
Indienne rayée, $116\frac{1}{2}$ à 8c		9 32
Ouate, 2 bal. à $4.75		9 50
Soie pour machine, 10 liv. à $6		60 00
Boutons en "agate", 12 gross. à 3c		0 36
" pour collets, 24 douz. à 5c		1 20
" de pardessus, 5 gross. à 75c		3 75
" d'habits, 1 grosse		0 80
" de gilets, 1 grosse		0 60
" flexibles, 1 grosse		1 20
" en "cold agate", 1 grosse		0 25
Cuir esp. p. semelles, n° 1, 50 liv. à 21c.		10 50
Cuir de vache, grenelé, $40\frac{3}{4}$ liv. à 12c.		4 89
Veau canadien, 303 liv. à 45c		136 35
Chaussettes en coton, 7 douz. à 50c		3 50
Chemises en coton, 5 douz. à $2		10 00
Caleçons en coton, 5 douz. à $2		10 00
Chemises d'hiver, 5 douz. à $3.85		19 25
Caleçons d'hiver, 5 douz. à $3.85		19 25
Chemises, 1 douz		4 50
Mouchoirs, 10 douz. à 45c		4 50
Faux cols, 3 douz. à $1.15		3 45
Cravates, 10 douz. à $1.20		12 00
Bretelles, 12 douz. à $1.08		12 96
Chapeaux, feutre, 10 douz. à $5.50		55 00

Vêtements aux forçats libérés—Suite.		$ c.
Etoffes, $34\frac{1}{2}$ vgs à 20c		6 90
Bas de femmes, 1 douz		0 60
Châle, 1		2 00
Gilets, 3 douz. à $2.50	$7.50	
" 1 douz. à $3.00	3.00	
		10 50
Chapeaux, 3 douz. à $1.50	$4.50	
" 1 douz	1.00	
		5 50
Charroi		0 50
		962 69
Allocations de voyage.		
Détenus, 1		50 00
" 1		30 00
" 9 à $25		225 00
" 1		23 00
" 1		22 50
" 12 à $20		440 00
" 3 à $17		51 00
" 2 à $16		32 00
" 57 à $15		855 00
" 5 à $13		65 00
" 2 à $12.50		25 00
" 22 a $12		264 00
" 23 à $10		230 00
" 1		5 00
		2,317 50
Transferts.		
Dépenses de voyage		290 26
A déduire, remb. de dépenses.		74 00
		215 51
Inhumations		7 00
Chauffage.		
Houille anthracite, $2290\frac{30}{2000}$ ton. à $3.87		8,862 36
Houille "chesnut", $40\frac{1760}{2000}$ tonnes à $3.90		159 43
Houille bitumin., $52\frac{1160}{2000}$ ton. à $2.80.		147 22
Sassures d'anthracite, $3\frac{550}{2000}$ ton. à $2.		6 55
Bois dur, 107 cordes à $3.39.		362 73
Bois mou, 105 cordes à $2.15.		225 75
Disques, 2 douz., $\frac{3}{4}$ pc	$ 2.16	
" 1, $1\frac{1}{4}$ pc	1.15	
		3 31
Soupapes, 2 à $1.75	$ 3.50	
" 2 à 65c	1.30	
" 2 à $1.35	1.70	
" 1	1.35	
" 1	3.60	
" 1	1.10	
" 2 à 35c	0.70	
" 20 à $1.30	26.00	
" 12	8.58	
" 2 à $1.90	3.80	
" 1	3.00	
" 1	1.05	
" 1	0.70	
" 2 à 75c	1.50	
" 1	1.05	
		59 93
Tés, 1	$ 0.70	
" 1	0.15	
" 2 à 13c	0.26	
" 2 à 10c	0.20	
" 4 à 45c	1.80	
		3 11

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

Chauffage—Fin.		$ c.
Boucles, 6 à 5c	$ 0.30	
" 2 à 11c	0.22	
		0 52
Raccord, 1		0 52
Coussinets, 4 à 10c	$ 0.40	
" 2 à 7c	0.14	
" 2 à 3c	0.06	
" 1	0.35	
		0 95
Coudes, 45 pour 100, 6 à 37c	$ 2.22	
" 45 pour 100, 6 à 36c	2.16	
" fonte, 6 à 22c	1.32	
" " 42 à 6c	2.52	
" " 12 à 4c	0.48	
" " 12 à 3c	0.36	
" " 12 à 2c	0.24	
" " 94 à 1½c	1.41	
" " 24 à 3c	0.72	
" " 2 à 4c	0.08	
" " 24 à 11c	3.36	
" " 10 à 11c	1.10	
" K. et T. 2 at 14c	0.28	
" " 24 à 8½c	2.04	
" " 8 à 7c	0.56	
" K. 8 à 2¾	0.22	
		19 07
Joint expansion, 1		14 00
Rebord, fonte, 1 à 60c	$ 1.20	
" "union," 1 paire	0.60	
		1 80
Indicateur d'eau, 1 assort		7 00
Supports de calorifère, 7 paires à 85c		5 95
Poignées, med. doubles, 2 à 16c		0 32
Robinet, 1		0 40
Manchons, K. et T., 6 à 4c		0 24
Indicateur du vide, 1		7 00
Robinet de sûreté, 1	$ 0.60	
" de décharge, 2 à 35c	0.70	
Fonte, 6,123 liv. à 3½c		214 31
Tuyaux de fer, ¼ pc., 210 pds à $2.35		4 94
Plomb en saumon, 2,597 liv. à $3.30		85 70
Etain en lingot, 55¾ liv. à 15½c		8 64
App. carolifère automatique et trappe		300 00
Grilles de four, 3 à $2.50		7 50
Cribles en fonte, 2		17 50
Carolifère, eau chaude, 1		16 80
" tuyau et sup. 1	$ 13.50	
" " 1	14.50	
		28 00
Pelles, 1 douz		8 45
Chaudière, 1		1 57
Minium, 112 liv. à $4		4 48
Mèche d'asbeste, 10 liv. à 45c		4 50
Garniture " 3½ liv. à 50c		1 75
Gasoline, 30 gall. à 20c		6 00
Chandelle, 54 liv. à 10c		5 40
Temps de l'ajust. de mac'ne, 2 j. à $2.50		5 00
Réparations aux chaudières—		
Exam. aux chaudières	$ 10.00	
Trou-d'homme, boulon	0.25	
25 boulons de support à 30c	7.50	
172 liv. tôle pour rép. à 3½c	6.03	
48 pds tuyaux pour boul. à 16c	7.68	
732 " " à 13c	95.16	
1 boulon en acier	0.10	
30 liv. rivets à 10c	3.00	
1 bouchon	0.10	
864½ heures à 30c	259.35	
		389 17
Fonte pour fourneau "Prouse"		7 50
Longue brique pour grille		0 85
Fret		0 87
Charroi		0 50
		11,008 89

Eclairage.		$ c.
Houille menue, $251\frac{1850}{2000}$ tonnes à $2.23		561 79
Anthracite, 550 tonnes à $3.87		2,128 50
Pétrole, $788\frac{9}{100}$ gall. à 13½c		106 41
Allumettes, 8 douz. boîtes à $1.20		9 60
Chandelle, 540 liv. à 10c		54 00
Siccatif, 1 gall. à		2 00
Gasoline, 5 gall. à 20c		1 00
Graise attique, 28 liv. à 40		11 20
Sel ammoniaque, 25 liv. à 12c		3 00
Sal soda, 50 liv. à 95c		48
Garniture "Garlock", 9½ liv. à 75c		7 13
Mèches 5" ⅓ douz. à 40c	$0.20	
" "B" 1 roul à	0.60	
		80
Mèche à chandelle, 5 liv. à 18c		90
Huile d'olive, ½ gall. à $1.40		70
Briques réfractaires, 1,000, à		30 00
Argile " 150 liv. à $14.00		5 25
Chêne blanc, 195 pds à $45.00		8 77
Soie blanche, 3 vgs à 80c		2 40
Gants de cuir, 1 pair		90
Rép. à la courroie sans fin—		
4 pds 10¼ pcs de courroie en cuir	$2.00	
¾ liv. ciment	0.75	
2 liv. rivets et rosettes	0.75	
Peau crue	0.25	
2 journées	6.00	
		9 75
Commutateur, 1		170 00
Charger le commutateur	$90.00	
" "	85.00	
		175 00
Cuivre en feuille, 1 morceau		30
Limaille de cuivre, 50 liv. à 55c		27 50
Cuivre laminé, 10 liv. à 55c		5 50
Commutateur 5 amp. S.P., 12 liv. à 22c	$2.64	
Commut. 5 amp. S.P. 6 liv. à 40c	2.40	
" 10 " " 12 " 42c	5.04	
		10 08
Fil de fer, 300 vgs à 8c		24 00
Fil aimanté, 35 liv. à 25c		8 75
Fil de cuivre, 5 liv. à 19c	$0.95	
" " 15 liv. à 22c	3.30	
		4 25
Fil pour l'indicateur, 11¾ liv. à 35c	$4.11	
" " 15·7½ liv. à 25c	3.87	
		7 98
Fil recouvert de plomb, 142 pds à $2.95		4 19
Brosses, 6		3 73
Niveaux à tube de verre, 12 à 23c	$2.76	
" " 12 à 18¾	2.25	
		5 01
Acces. pour lumière élect., lum. 1 x 3		14 00
" " " " 1 x 2		7 00
" " " " 1 x 4		15 50
" " " " 1 et abat-jour pour bureau		4 85
Acces. pour lumière élect., 8½ pds extra à 65c		5 53
Acces. p. lum. élect., 3 abat-jour à 45c		1 35
" " 100 lampes, 10 p.c. 105 vgs. à 23c		23 00
Acces. pour lumière électrique, lampe incandesc. couleur		20
Acces. pour lumière élect., compte de Elliot frères		47 50
Lampes à l'huile, etc—		
Lampes en verre, 2 à 75c	$ 1.50	
" " 2 à 65c	1.30	
" à main, complète, 6 à 40c	2.40	
" appliques et réflecteurs 27 à 60c	16.20	

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

Eclairage—Fin.		$ c.
Lampes complètes, 3 à 35c....	1.05	
Lanternes, n° 2, C. B., 1 douz.	7.50	
Verres de lampes, B.F.P., 1 dz	1.00	
" et brûleur 1.......	0.35	
" 1	0.10	
" ½ douz. à $1.20.....	0.60	
" 1 douz....	0.50	
" 15 douz. à 60c.....	9.00	
" 3 à 8c	0.24	
Globes de lanternes, 1 douz..	0.70	
" " 1 douz..	0.60	
" brûleurs, 6..........	0.50	
" "	0.60	
	———	44 14
Pétrole, 5 gall. à 22c....		1 10
Vis, 4 grosses à 16c........		64
Boulon glissant, 72 à $17........		12 24
Zinc en saumon, 20½ liv. à 6c...$ 1.23		3 90
" " 57½ liv. à $4.65. 2.67		2 88
	———	6 72
Bocaux Leclanche, 24 à 12c..........		1 20
" Parans, 24 à 28c............		60
Zincs, 24 à 5c..................		3 13
Emballage des bocaux, etc..... ...		13 90
Fret............		1 00
Frais de messageries..................		
Déclarations en douanes		
		3,601 25
Approvisionnement d'eau.		
Houille à fourn., 214$\frac{880}{2000}$ tonnes à $3.87		829 88
Coudes en fonte, 12 à 3c.......$	0.36	
" " 144 à 2¼c.... ...	3.24	
" galv. 2 à 30c.........	0.60	
" en fonte, 2 à 12c.......	0.24	
" 4 à 23c.....	0.92	
" 1..........................	0.26	
" 6 à 54c..........	3.24	
" 50 à 1½c..	0.75	
" 108 à 1$\frac{8}{10}$c............	1.94	
" galv. 18 à 10c..........	1.80	
" 6 à 10c...	0.60	
" avec joints, 2 à 30c.....	0.60	
" Mal. Street, 36 à 3c....	1.08	
" " 12 à 2½c..	0.30	
" " 100 à 1¾c..	1.75	
" 12 à 20c.....	2.40	
" 45 pour 100 9 à 20c.....	1.80	
" " 2 à 8c......	0.16	
	———	22 04
Tourne-à-gauche comb., 2 à $3.08.....		6 16
Coupe-tuyau, 1......................		3 50
Coudes, 4 à $2.40..............$	9 60	
" 2 à 3.60................	7 20	
" 5 à 37c	1 85	
" 4	0 50	
" 1.........................	1 00	
" 2 à 50c.	1 00	
" 1.........................	0 70	
" 1.........................	1 72	
" 1..	0 38	
" 480 liv. à 3c..........	12 30	
	———	36 25
Tuyaux, calibre réduit, 2 à $2.30......		4 60
Tés, 2 à $4.67½... ....$	9 35	
" 1	4 14	
" 1....................	0 70	
" 2 à $5.18..........	10 36	
" 1............	3 90	
" 4 à 8c...	0 32	

Approvisionnement d'eau—Fin.		$ c.
Tés, 4 à 12c.	0.48	
" 4 à 5c.....................	0 20	
" 24 à 15c..................	3 60	
" 1....	8 25	
" 1.....................	0 39	
" 1...........................	0 40	
" 12 à 12c....	1 44	
" 14 à 15c..................	2 10	
" 1..........................	0 50	
" 3 à 40c....................	1 20	
" 6 à 7c.....................	0 42	
" 6 à 10c..................	0 60	
" 1......................	3 92	
" 1.	0 38	
" 1............	0 40	
" 2 à 28c...................	0 56	
	———	53 61
Coussinets, 12 à 3c. .. ..$	0 36	
" 1..	0 11	
" 2 à 46c...........	0 92	
	———	1 39
Robinet pour vapeur, 6 à $1.10.		6 60
" cuivre, 2 à 45c.............		0 90
" 2 à 75c...... ....$	1 50	
" 12 à 98c............ ...	11 76	
" 2 à 57c.............. ..	1 14	
	———	14 40
Monture de l'indicateur d'eau... ...		7 00
Trappes, 1.. ....$	1 00	
" 1	0 75	
" 2 à 85c.......	1 70	
" 1.....................	0 90	
" 1	0 85	
" 2 à 50c...............	1 00	
" 1....	0 40	
" 1	2 35	
" 1................ ...	2 25	
	———	11 20
Joints, 2 à 10c.............. $	0 20	
" 2 à 21c..	0 42	
" 3 à 30c.................	0 90	
" 6 à 54c............	3 24	
" 6 à 12c.	0 72	
" 6 à 15c.................	0 90	
" 6 à 17c.......	1 02	
" 6 à 20c.......	1 20	
	———	8 60
Collets, 6 à 30c...............$	1 80	
" *closet*, 1	0 65	
" acier, 1....	7 00	
	———	9 45
Soupapes, niveau d'eau, à $10.80....... ....$	21 60	
Soupapes, Globe Jenkins, 2 à 95c.....................	1 90	
Soupapes Jenkins, 2 à 85c .. .	1 70	
" " 2 à 60c.....	1 20	
" Standard, 2 à 20c.....	0 40	
" McAvity, 1..........	0 44	
" Radiator, 2 à 80c.....	1 60	
	———	28 84
"Offsets," 2 à 39c		0 78
Trappe d'aérage, 1.......		0 45
Increaser, 1......		0 85
Virole en cuivre, 1............		0 55
Y, 2 à 50c.......................$	1 00	
" 1......	0 62	
" 1......	0 75	
" 2 à $1......	2 00	
" 3 à 75c...	2 25	
" 1............	1 55	8 17

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

Approvisionnement d'eau—Suite.		$ c.
Manchons d'accoupl., 4 à 60c.	$ 2 40	
" " 4 à 25c.	1 00	
" " 2 à 50c.	1 00	
		4 40
Dé en cuivre, 1	$ 0 10	
" 1	0 20	
		0 30
Poignée, 1		0 40
Manchons caoutchouc, 36 à 33c.		11 88
Caoutchouc pour cuvette, 2.		0 26
Anneaux caoutchouc, 6 à 7c.		0 42
Tampons, 6 à 3c.	$ 0 18	
" 6 à 4c.	0 24	
" 6 à 5c.	0 30	
" 6 à 10c.	0 60	
		1 32
Coussinets, 6 à 4c.	$ 0 24	
" 6 à 3c.	0 18	
" 12 à 5c.	0 60	
		1 02
Boutons, 4 à 12c.	0 48	
" 4 à 7c.	0 28	
" 2 à 25c.	0 50	
		1 26
Tuyau, 98½ pds à 26c		25 61
" 112 pds à 3c.	$ 3 36	
" 612 pds à 2¼c.	13 77	
		17 13
Tuyau, 1e qu., imp., 602 pds à 8c.	$48.16	
" " 819 pds à 10c.	81.90	
		130 00
Tuyau d'égouts, 180 pds à 17c.		30 60
" fer galv., 142½ pds à $7.65.	$10.90	
" " 79 pds à $5.40.	4.27	
		15 17
Tuyau, 300 pds à 2½c.	$ 7.50	
" 104½ pds à 4c.	4.18	
" 279 pds à 11¼c.	31.39	
" 108 pds à 16¼c.	17.55	
" 900 liv. à 2c.	18.00	
		78 62
Tuy. déch., plomb, 1¼ pc., 3 long.		
" " 1½ pc., 1 long.		
" " 2 pces, 1 long.		
	4.32	
" " 1¼ pce, 2 long.		
" " 2 pces, 3 long.		
" " 1½ pce, 1 long.	5.88	
" " 1¼ pce, 1 long.	0 78	
" " 2 long	2.30	
		13 28
Tuyau de plomb, 159 liv. à 5¾		9 14
Tuiles, 700 pds à 13¾		96 25
Coude, 1		0 60
Tuyau en T, 512 liv. à 3½		17 93
Plomb en saumon, 2,232 liv. à $3.30.		73 65
" en feuille, 231 liv. à $3.90.		9 01
Etain en saumon, 171¼ liv. à 15½c.		26 55
Fonte, 776 liv. à 3½c.		27 17
Y en fonte, 6 à 27c.	$1.62	
" 2 à 20c.	0 40	
		2 02
Disques "Jenkins", 6 à 8⅓c.		0 50
Supports, 40 liv. à 3½		1 40
Appliques, 1 paire		0 60
Chaine de cuivre N.P., 20 pds à 4c.		0 80
Tuyau de cuivre, 5 liv. à 17c.		0 85
Eviers, 2 à $1.75		3 50
Fil de cuivre, 10 liv. à 25c.		2 50
Garniture asbeste, 1½ liv. à 50c.	$ 0.75	
" caoutch., 23 liv. à 42c.	9.66	
" " 140 liv. à 45c.	63.00	
" empire, 3¼ liv. à 40c.	1.30	

Approvisionnement d'eau—Fin.		$ c.
Garniture, empire, 4½ liv. à 60c.	2.25	
" "garlock," 7½ liv. à 65c.	4.88	
		81 84
Etoupe, 100 liv. à 7½c.		7 50
Gasoline, 65 galls à 20c.		13 00
Soude caustique, 25 liv. à 4½c.		1 13
Argile réfractaire, 100 liv. à 1c		1 00
Chandelle, 108 liv. à 10c.		10 80
Goudron bouilli, 44⅑ galls à 44c.		19 41
Goudron, 1 brl.		4 00
Tuyau d'arrosage, 100 pds à 20c		20 00
Hydrantes, 2 à $29		58 00
Réservoir en fer, 1		85 00
Loyer d'une chaudière à vapeur, 19 octobre 1897 au 1er mai 1898		50 00
Taraudage d'un tuyau		1 50
Couper et fileter du tuyau		20 00
Fond de poêle à gazoline		0 50
Coude plat en acier		25 00
Engrenage		8 75
Tourner un manchon d'ajustage en cuivre, 9½ hrs à 40c.		3 80
Manchon d'aj. en cuivre, 78 liv. à 30c		23 40
Charroi d'une bouilloire		15 00
Charroi de tuiles		4 00
Frais de messagerie		1 05
Fret		0 85
Déclarations en douane		0 25
		2,116 95
A déduire—Rembour. de dépenses.		0 50
		2,116 45
Etables du pénitencier et voitures.		
Cuir à harnais, 192½ liv. à 26c.		50 05
Cuir p. brides, 46 liv. à 50c.		23 00
Cuir commun, 20½ liv. à 30c		6 15
Cuir à tablier, 54½ pds à 13½c.		7 36
Cuir fin, 54½ pds à 19c.		10 35
Frange, 6 vgs à 30c.		1 80
Corderoy, 10 vgs à 75c.		7 50
Feutre épais, 3 vgs à $2.25.		6 75
Broquettes, 3 douz. à 20c.	.60c	
" 3 douz. à 22c.	.66c	
" 3 douz. à 26c.	.78c	
		2 04
Boucles, 2 grosses à $1.		2 00
" p. traits, 4 à 4c.		0 16
Boucles à harnais, ½ grosse à 95c.	.48c	
" " ½ grosse à $1.15	.58c	
" " ½ grosse à $1.50	.75c	
" " ½ grosse à $1.80	.90c	
		2 71
Anneaux, 1¼ grosse à 80c		1 00
" p. martingale, 1 paire.		0 60
Rivets, cuivre, 4 liv. à 30c.		1 20
Robinets à anneaux, ½ douz. à 30c.		0 15
Boucles doubles pour traits, 1 douz. à $1.20		1 20
Transfers, 1 douz. à 30c.		0 30
Rosettes, verre, 2 paires à 30c.	.60c	
" p. har. doub., ½ dz. prs à $1.30	.65c	
" " simple, ½ dz. prs à 1.50	.75c	
		2 00
Clous p. selle, 1 papier		0 13
Boutons, 1 grosse		0 15
Anneaux à ressort, ½ grosse à $2.75.		1 38
Fers, 12 à 26c.		3 12
Crin cardé, 5 liv. à 38c.		1 90
Fibre, 20 liv. à 5c.		1 00
Fil, 2 liv. à 55c.		1 10
Brancards, ⅓ douz. à $2.00		0 67

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

Etables du pénitencier—Suite.	$ cts.
Essieux et boîtes, 955¼ liv. à 7⅓	701 63
Moyeux de roues, 8 ass. à $1.18........	9 44
Rais " 6 ass. à $1.65..$9.90	
" " 2 ass. à $1.90.. 3.80	
	13 70
Jantes de roues, 8 ass. à $1.60........	12 80
Boutons coulants, 3 ass. à $2.20.......	6 60
Rondelles d'essieux, 15 liv. à 5c. ..	0 75
Huile de ricin, 2¼ galls à 90c.	2 03
Huile de pied de bœuf, 5 galls à 75c...	3 75
Glycerine, 17 liv. à 19c...............	3 23
Gomme de pin, 1 pinte..........$ 20	
" " 8 pintes à 17c... 1.36	
	1 56
Goudron des Barbades, 4 liv. à 25c....	1 00
Graisse p. essieux, 4½ dz. à $5.00 p. gr.	1 88
Cirage, 2 boîtes à 21c	0 42
Savon à harnais, 3 pains à 20c........	0 60
Acier, 1,718 liv. à $2.15 ....$36.94	
" 245 " 2.00 .... 4.90	
	41 84
Cirage à harnais, ½ douz. à $9.00.	4 50
Clous à ferrer, 2 boîtes à $3.00..$ 6.00	
" 2 " 2.87½. 5.75	
" 75 " 15c. 11.25	
	23 00
Fers à cheval, 5 brls à $3.75....$18.75	
" 109 liv. à $3.75.... 4.09	
	22 84
Pierre ponce, 15 liv. à 3½c	0 53
Cirage, 12 liv. à 25c............	3 00
" 26 " 14c.	5 04
Noir de fumée, 2 liv. à 5c......... .	0 10
Brosses à chevaux, 3 à 75c.......$2.25	
" " 3 à $1.25..... 3.75	
" " 1 douz....... 4.80	
	10 80
Balais d'écurie, 3 douz. à 70c........	2 10
Eponges, $\frac{7}{16}$ liv. à $1.50.........$0.66	
" $\frac{11}{16}$ " 75c.. .... .52	
" ⅜ " 90c...... .. .34	
	1 52
Farine de lin, 50 liv. à 4c.......$2.00	
" 200 2¾c...... 5.50	
	7 50
Son, 1,000 liv. à $11.00 . . . . ..$5.50	
" 1,000 " $11.50 .... 5.75	
" 1,014 " $15.00 .... 7.61	
	18 86
Winchester, 1...........	0 15
Fouet, 1	1 50
Clochettes, 1..........................	1 25
Couvertes p. chevaux, 6 à $2.00.......	12 00
Harnais de charrette, 4 ass. à $27.00..	108 00
Collier écossais, 1 paire....	7 00
Collier, 1	6 00
Selle mexicaine, 1.....................	43 00
Bride, 1	2 00
Feutre *nanma*, 1........	2 25
Selle et bride anglaise, et bourrure....	30 00
Cheval bai.............................	87 50
Wm. Nichols, M.V., services professionnels.....................	37 44
W. Murray, annonces et ventes de vieilles voitures..................	3 20
Fret..................	1 99
	749 97
Entretien des bâtiments.	
Alumin. ferriq., tons. 5.14.0.8..$111.09	
" " 5.6.2.0.. 114.78	
	225 87

Entretien des bâtiments—Suite.	$ c.
Couperose, 1,120 liv. à 75c......	8 40
Fluide sanitaire, 174¼ galls à $1.25....	218 13
Phényle, 10 galls $2.00.. ... ..$20.00	
" 627 galls à 10c....... .. 62.70	
	82 70
Entretien des égouts.......	96 00
Pin, bon, ordin., 42,940 pds à $18.00	772 90
" languettes et rainures, 13,425 pds à $18.00....	241 65
Pin, qualité moy., 2,000 pds à $27.50..	55 00
" colombage, 533 pds à $16.00.....	8 53
" bois de rebut, 487 pds à $16.79...	7 79
Frêne, 500 pds à $15.00.....	7 50
Orme, 1,000 pds à $10.00	10 00
Chêne blanc, 1,708 pds à $45.00.......	76 87
Tilleul, 2,000 pds à $15.00............	30 00
Poteaux de cèdre, 100 à 10c.....	10 00
Bardeaux, 5,000 à $2.40	12 00
Fer en barres, 2,514 liv. à $1.75.......	44 00
Fer, 322 liv. à 15½c..................	17 71
Cuivre étamé, 10½ liv. à 19c..........	2 00
" en feuilles, 26½ liv. à 15c......	3 98
Acier, 26 liv. à $6.35............	1 65
Cuivre en feuilles, 20¼ liv. à 18c......	3 65
Plomb " 319½ liv. à $3.90....	12 46
Clous, broche, 2 brls à $2.20..........	4 40
" forgés, 100 brls à $3.80....$3.80	
" " " $3.60.... 3.60	
" " " $3.45.... 3.45	
" " " $3.30.... 3.30	
	14 15
Clous coupés, 1 douz $0 18	
" " 1 douz...... ... 0 21	
	0 39
Rivets, 15 douz. à 5⅕c	0 78
Vis, 6 grosses à 10c........ ....$ .60	
" 6 " 11c .... .66	
" 6 " 12c. .... .72	
" 12 " 13c............. 1.56	
" 6 " 14c........ .... 1.84	
	4 38
Vis en cuivre, 4 grosses à 22c....$ .88	
" 4 " 26c.... 1.04	
	1 92
Crampons, jalousies, 5 liv. à 10c......	0 50
" en fil de fer, 100 liv. à 3c..	3 00
Crochets en cuivre, 4 douz. à 12½c	0 50
Boulons pour porte, 12 à 67c..........	8 04
Pentures à ressorts, 12 paires à 15c . .	1 80
Poignées de portes, 11 à 5c.	0 55
Couplets, 3 à 18c....	0 54
" cuivre, 9 douz. à 70c.. 6.30	
" " 5 douz. à $1.25. 6.25	
" " 2 douz. à 50c.. 1.00	
	13 55
Ferrures, 3 douz. à $1.30.... .. 3.90	
" 1 douz. à.............. 5.70	
	9 60
Serrures et poignées de portes, 1 douz.	12 00
Boulons de mortaise, 2 douz. à 80c....	1 60
Rouleaux p. porte de gr., 2 prs à 75c..	1 50
Cramp. en cuiv. p. jalou., 2 douz. à $3.	6 00
Fil de fer, 44⅓ vgs à 13c.....	5 77
Poulies p. chassis, 6 douz. à 34c.......	2 04
Coudes, caoutchouc, 4...............	1 80
Corde p. chassis, 48 écheveaux à 30c...	14 40
Bancs, 1 douz. à	0 40
Drisses, 4½ liv. à 25c	1 13
Ciment Thorold, 150 brls à $1.35.....	202 50
Suif, 50 liv. à 5c......	2 50
Crin, 230 liv. à 3½c.	8 05
Verre à vitres, 22 boîtes à $1.20..$26.40	
" 14 " 1.30.. 18.20	

DÉTAILS des dépenses, Kingston—*Suite.*

Entretien des bâtiments—Suite.		$ c.
Vitres, 7 carreaux à 0.47	3.29	
" 15 " 0.63	9.45	
" 3 " 0.25	0.75	
" 3 " 1.15	3.45	
" 2 " 1.10	2.20	
" 2 " 0.25	0.50	
" 1 "	1.40	
		65 64
Mastic, 400 liv. à $1.75		7 00
Etoupe, 300 liv. à $7.50		22 50
Alabastine, 295 liv. à 6c		17 70
Colle-forte "Medal", 200 liv. à 9c		18 00
Borax, 100 liv. à 5¾c		5 75
Vernis à meubles, 2 galls à 75c		1 50
" "Dema", 2 galls à $1.75		3 50
Huile de lin, 41, 25, 37 galls à 44c		18 33
" crue, 91¼ galls à 41c		37 41
Blanc de plomb de Johnston, 4,000 liv. à $4.84		193 60
Blanc de plomb, sec, 10 liv. à 5c		0 50
Minium, 112 liv. à 4c		4 48
Vert "Frankfort", 100 liv. à 8c		8 00
Blanc de zinc à l'huile, 50 liv. à 8c		4 00
Terre sienne à l'huile, 6 liv. à 12c		0 72
" " 24 liv. à 12c		2 88
Peinture p. imitation, 6 bidons à 15c		0 90
Rouge vénetien, 750 bidons à 1¼c		9 38
Bleu d'outre mer, 50 bidons à 10c		5 00
Feuilles d'or, 24 livrets à 33c		7 92
Papier à tenture :		
20 roul. à $2.35	$45 00	
38 " 0.50	19 00	
56 vgs à 0.40	22 40	
74 roul. à 0.35	25 90	
59 " 0.25	14 75	
72 vgs à 0.15	10 80	
85 " 0.12½	10 62	
28 roul. à 0.12½	3 50	
83 vgs à 0.10	8 30	
32 " 0.07	2 24	
44 " 0.03	1 32	
		163 83
Sciure de bois, 2 charges à $1.75		3 50
Savon, 8,336 liv. à 3c		250 08
Poudre à laver, 4,197 liv. à 5c		209 85
Barils, 17 à 10c		1 70
Alcali "Phœnix", 2,800 liv. à 7c		196 00
Chlorure de chaux, 100 liv. à 3½c		3 51
Papier de toilette, 4,000 paquets à 5½c		220 00
Temps d'un homme, fournaux à chaux		7 50
Fret		35 21
Frais de messagerie		1 30
Déclarations en douane		0 25
		3,800 02
A déduire, rembours. de dépenses		9 15
		3,790 87
Entretien des machines.		
Huile à cylind., $128\frac{22}{100}$ galls, 50c.	$64 11	
" 27 " 75c.	20 25	
Baril	1 00	
		85 36
Huile à mach., $184\frac{94}{100}$ galls à 33c.	$62 68	
" 49 " 25c.	12 25	
" 43 " 28c.	12 04	
		86 97
Huile de ricin, 6 galls à 90c		5 40

Entretien des machines—Suite.		$ c.
Huile pour machine, 49 galls à 25c		12 25
Huile employée dans le travail des boulons, 47½ galls à 45c		21 38
Huile de blanc de baleine, ½ gall. à 75c.		0 38
Graisse pour godets, 25 liv. à 10c		2 50
Suif, 25 liv. à 5c		1 25
Laque, 2 galls à $2		4 00
Mêche à chandelle, 5 liv. à 18c		0 90
Etoupe, 50 liv. à 7½c		3 75
Plombagine, 6 liv. à 20c		1 20
" moulue, 10 liv. à 12½c		1 25
Ciment pour caoutchouc, 1 tube		0 20
Chiffons, 126 liv. à 9c	$11 34	
" 498 liv. à 7½c	37 35	
		48 69
Papier sablé, 6 rames à 15c		0 90
Gazoline, 25 galls à 20c		5 00
Minium, 100 liv. à 4c		4 00
Argile réfractaire, 459 liv. à 1c		4 59
Mercure, 12 onces à 10c		1 20
Courroie, 50 pieds à 14c	$ 7 00	
" 51½ " 32c	16 32	
" 100 " 24c	24 00	
" 50 " 50c	25 00	
" 90 " 12c	10 80	
		83 12
Poli pour métal, 50 liv. à 75c	$37 50	
Poli	0 50	
		38 00
Cure-tuyaux, 1	$ 1 25	
" " 1	1 50	
		2 75
Scie à couper les chevilles "Star", 1 douz	$ 1 20	
Scie à couper les chevilles "Star", ½ douz. à $2.25	1 13	
		2 33
Cadre		1 35
Niveaux, 1 douz. à	$ 2 04	
" "	2 40	
		4 44
Caoutchouc, 3 douz. à 40c		1 20
Etampe, 1		1 25
Crampes, 2 liv. à 15c		0 30
Pentures, cuivre, 2 paires à 50c	$1 00	
" " " 60c	1 20	
		2 20
Pompe à pied, 1		1 00
Clef anglaise, 1		4 00
Deux mâchoires pour clef anglaise		3 80
Vis pour machine, 200 à $1.75	$ 3 50	
" " 172 2.00	3 44	
" " 144 1.16	1 15	
		8 09
Vis, cuivre, 12 grosses à 24c		2 88
Cassettes en caoutchouc, 2 à 30c		0 60
Creuset, 1		2 00
Trappe d'évent, 1		3 50
Rondelles en fer, 20 liv. à 5c		1 00
Etau pour aiguilles à tricoter		0 50
Fonte, 118 liq. à 3½c		4 13
Globe en verre		0 25
Moleskine, 3 vgs à 35c		1 05
Boyau, 50 pieds à 35c		17 50
Garniture E. B., 1½ liv. à 55c		0 82
" asbeste, ⅞ liv. à 50c		0 44
" plombagine, 54¼ liv. à 35c		18 99
" caoutchouc, 52 liv. à 24c		12 48
" anneau, spirale, 1 liv. à		0 82
" "Empire", 5 liv. à 40c		2 00
" "Garlock", 2 liv. à 82c	$1 64	
" " 5½ liv. à 65c	3 58	
		5 22

DÉTAILS des dépenses, Kingston—*Suite.*

Entretien des machines—Suite.		$ c.
Pose de la pompe à huile, 7 hrs à 30c..		2 10
Modèle " " 3½ hrs à 30c.		1 05
Té du piston (façon), 4 heures à 40c...		1 60
Piston plongeur (tournage), 7 hrs à 40c.		2 80
" " (petit), 30 liv. à 3½c ..		1 05
Té de piston (petit)		0 35
Rivets, 20 liv. à 10c		2 00
Tige excentrique		0 20
Pose de la courroie ecc., ½ heure à 30c.		0 15
Guide de soupape (tourn.), 2½ hrs à 40c.		1 00
Posage de courroie, ½ heure à 30c		0 15
Poser corps de pompe, 2 heures à 40c..		0 80
Ajustage, 5 heures à 30c		1 50
Ecrous et boulons		0 25
Cuivre en bandes, 16 liv. à 30c		4 80
Heures supplémentaires		1 00
Reconst. pompe à vapeur		85 00
Réparer machine à lumière électrique.		55 00
" chaudière portative		79 50
		240 30
Savon, 5,400 liv. à 3c		162 00
" blanc, 154½ liv. à 7½c		11 59
Soude à laver, 4,800 liv. à 95c...	$45 60	
" 25 liv. à 1c	25	
		45 85
Fret		14 99
Frais de messagerie		0 85
Charroi		0 75
Déclaration en douane		0 75
		996 26
A déduire, rembours. des dépenses.		1 25
Total		995 01
Entretien de la salle d'armes.		
Soin de la salle d'armes		48 00
Polissoirs, 3 à $1.00		3 00
Brosses de soies, 2 à 25c		0 50
Cuir safran, 43 liv. à 50c.		21 50
		73 00
A déduire, rembours. de dépenses.		0 90
		72 10
Entretien des chapelles—Protestante.		
Bibles, 100 à 25c	$25 00	
" 2 à $1.50	3 00	
" 2 à 40c	0 80	
		28 80
Livres de prières, 100 à 16c	$16 00	
" " 6 à 80c	4 80	
		20 80
Livres d'hymnes, 100 à 28c	$28 00	
" " 6 à 56c	3 36	
" " 3 à $1.25	3 75	
		35 11
Livres de chant, 3 à 68c		2 04
Papier Joseph, 2 rames à 20c	$0 40	
" " 1 rame à 50c	0 50	
		0 90
Fil de fer, 1 rouleau à		0 05
Broquettes à tapis, 3 paquets		0 05
Craie blanche, 1 boîte		0 06
Lumières en verre, 2 à 30c		0 64
Peinture, 3 tubes à 10c		0 30

Entretien des chapelles—Protest.—Suite.		$ c.
Vin de messe, 2 bouteilles à 50c		1 00
Accorder et réparer l'orgue		18 00
		107 75
Chapelle catholique.		
Livres de prières, 3 douz. à $1.55.	$ 4 65	
" " 1 douz. à 95c..	0 95	
		5 60
Catéchismes de Butler, 3 douz. à 38c..		1 14
Messe en "B," 12 à $5.40		5 40
Cantiques, 6 à		1 80
Papier de musique, 5 rames	$ 2 10	
" " 6 rames	2 40	
		4 50
Plumeau, 1 à		0 75
Verres, 8 à 12½c	$ 1 00	
" 4 à 35c	1 40	
		2 40
Coton en feuilles, 6 liv. à 9c		0 54
Couverture en chenille, 1 à		0 75
Cirage, 3 boîtes à 60c		1 80
Vernis, 2 bouteilles à 25c	$ 0 50	
" 1 chopine à	1 50	
		2 00
Couleurs, 3 tubes à 35c	$ 1 05	
" 3 " 30c	0 90	
" 2 " 15c	0 30	
" 34 " 10c	3 40	
" 1 liv. à	0 50	
		6 15
Or en feuilles, 4 livrets à 33c		1 32
Cierges, 12 liv. à 45c	$ 5 40	
" 67½ liv. à 50c	33 75	
		39 15
Flotteurs, boîtes, 1 douz. à $1.50.	$ 1 50	
" " ½ douz. à $1.80.	0 90	
		2 40
Vin de messe, 5 bouteilles à 50c		2 50
Accorder et réparer l'orgue		18 00
Huile d'olive, 2 galls à $1.40		2 80
Missel, 1 à		8 50
Chemin de croix		18 00
Statue de Saint-Joseph, 1		13 00
" de l'Immaculée conception, 1..		13 00
Chasuble blanche, 1		13 50
Cartes d'autel, 1 assort		4 00
Burettes, 1 paire		2 50
Croix pour stations		5 00
Réparer et doubler une chape		3 65
" un surplis et achat de dentelle		4 46
" les signets du missel		0 78
Deux collets de chasubles et deux couvertures de calice		1 00
Cordons pour chasubles		0 50
Réparations des soutanes des servants.		1 95
Lavage et repassage de linge pour un an		10 00
Soin de l'autel, un an		14 00
Frais de messagerie		3 80
		216 64
Papeterie.		
Papeterie		331 31
Imprimeur de la Reine		973 36
		1,304 67

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

		$ c.
Timbres-poste.		
Timbres-poste		135 50
Télégrammes.		
Télégrammes		70 64
Téléphones.		
Téléphone		107 75
Charroi.		
Charroi		1 50
Fret.		
Fret		3 30
Meubles et fournitures.		
Paniers en osier, 6 à 85c		5 10
" " 1		0 40
Toiles huilées, 1 douz.		0 14
" caoutchoutées, 12 à 21c		2 52
Humecteur, 1		2 90
Presse à lettre, 1		6 75
Vases, 2 à 34c		0 68
Pinceau, 1		0 25
Plieur en ivoire, 1		0 75
Serre-papier, 6 à 25c		1 50
Canif, 1		0 27
Pyramides d'épingles, 12 à 6c		0 72
Porte-plumes, 1		0 13
Encrier, 8		3 37
Boîtes à papier, 1		2 30
Anneaux pour clef, 1 douz		0 60
Boîtes d'élastique, 4 à 30c		1 20
Calendrier modèle, 1		2 00
" C. S., 2		0 06
" blocs, 6		0 48
Porte-calendrier, 6		1 80
Blocs pour étampe, 2		0 30
Etampe en caoutchouc, 1		0 65
Rubans pour clavigraphe, 4 à 75c	$ 3.00	
Rubans pour clavigraphe, 6 à 65c	3.90	
		6 90
Limes à vis, 24		11 24
Manches de plume, 4 grosses à 72c		2 88
Encre à marq. le linge, 6 bout. à 20c		1 20
Sac à dépêches, 1		5 50
Epingles, 60 papiers à 1c		0 60
Grosse toile, 2⅔ vgs à $2.50		6 67
Cuvettes en marbre et access., 2 à $14.75	$29.50	
Cuvettes en marbre et acess., 1	14.50	
" " " 1	10.00	
" " " 1	15.61	
		69 61
" " douves, 1		5 20
Robinets p. cuvettes N. R., 2 à 80c		1 60
Chaînes " N. P., 1		0 35
Appareil à douche N. P., 1		0 35
Bain recouvert en acier et access		27 83
Bains en fer émaillé, 2 à $29		58 00
Closets "Tornado", 4 $9		36 00
Closets "Richelieu", 2 à $3.40		6 80
" bosselés, 1		7 75
" National Imp., 1		9 50
Cuvette P. O., 1		1 75
Urinoirs, 6		2 50
Fonte, 645 liv. à 3½		22 58

		$ c.
Meubles et fournitures—Suite.		
Cadenas "Yale", 1 dz. à $8.26	$ 8.26	
" B et D, 1 douz	9.00	
" en fer gorgé, ½ douz. à $3.50	1.75	
Cadenas, nº 386, 3 douz. à $3.50	10.50	
		29 51
Boucles en cuivre, 2 à 5c	$0.10	
" " 1	0.03	
		0 13
Fil de cuivre, 10 liv. à 25c		2 50
Serrure en cuivre pour valise, 1		0 60
Couplets en cuivre, 1 paire		0 10
Fil de fer p. tuy. de poêle, 5 liv. à 7c		0 35
Ser., cuivre p. tiroirs, 4 douz. à $1.30		5 20
" Yale, $\frac{7}{12}$ douz. à $5.50		3 21
" de nuit ⅓ douz. à $5.00		1 67
" à mortaise, 6 à $1.50	$ 9.00	
" " 6 à $1.25	7.50	
		16 50
Serrures de caisse, ½ douz. à $9		4 50
Ressorts, 1½ douz. à 50c		0 75
Grille anglaise		24 00
Portes pour poêle "argus," 2		1 30
Grille et support pour poêle		0 35
Chiffres en acier, 1 ass		2 25
Pierre à faux et manche de faux 1		1 25
Boyau, 6 pds à $1.80		10 80
Chaise pour enfant, 1		0 75
Stores, 2 à $3.25	$6.50	
" 1	0.60	
" 4 à 53c	2.12	
" 3 à 48c	1.44	
" 1	2.14	
		12 80
Cadre et verre, 1		5 65
" et miroir, 1		1 25
Globe en verre rouge, 1		0 69
Horloge "oak," 1	$1.25	
" " 1	3.50	
" " 1	5.00	
		9 75
Réparer horloge		1 00
" clavigraphe		6 75
" et inspecter balances		13 50
Ressort pour horloge		0 25
Chaises, 2		0 50
Clous, cuivre, 1 boîte		0 25
Réparer le pavillon		10 00
Etamine, 10 vgs à 30c		3 00
Toile cirée p. table, 2 à $1.92		3 84
Grosse toile verte, 3⅔ vgs à 50c		1 83
Etoffe pour voiture, 2½ vgs à $1.25		3 13
Bordure, 2 grosses à 60c		1 20
Tapis "tapestry", 6 vgs à 50c		3 00
Bayette cramoisie, 4 vgs à 50c		2 00
Corde de coton, 16½ liv. à 9c		1 80
Déchets de coton, 20 liv. à 35c		5 78
Mousse, 5 liv. à 10c		0 50
Etoupe, 20 liv. à 5c		1 00
Ficelle, 5 liv. à 25c	$1.25	
" 25 liv. à 15c	3.75	
		5 00
Eponges, ¼ liv. à 90c		0 23
Toile à essuie-mains, 1,200 vgs à 7½c		90 00
" " 18 vgs à 8c.	$1.44	
" " 36 vgs à 10c	3.06	
		5 04
Essuie-mains, 10 douz. à $1.75		17 50
Cisseaux, 1 paire		0 50
Peignes, 1	$ 0.15	
" 2 grosses à $6.25	12.50	
" 1 grosse	6.50	

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

Meubles et fournitures—Suite.		$ c.
Peignes, 3 grosses à $7.	21.00	
		40 15
Brosses à cheveux, 2 à 85c......	$ 1.70	
" " 1..........	1.00	
		2 70
Crachoirs, 3 à 50c....		1 50
Brosses à chaussure, $2\frac{1}{2}$ douz. à $2....		5 00
" $\frac{1}{4}$ douz. à $3		1 50
Epoussettes, 3 à $1.10....		3 30
Plumeaux, 1...................	$ 0.75	
" 1........	0.40	
		1 15
Cirage, 1 douz............... ..	$ 2.00	
" 6 douz. à 75c...........	4.50	
		6 50
Plombagine, $\frac{1}{2}$ grosse à $1.75.........		0 88
Pomade "Putz", $23\frac{7}{12}$ douz. à $2.....		47 17
Couperose, 377 liv. à 75c.............		2 83
Savon "Williams", 30 liv. à 35c......		10 50
Soude caustique, 3 liv. à 8c...........		0 24
Huile de ricin, 1 gall................		0 91
Pièges à rats, 2 à 25c..........	$ 0.50	
" 1	0.60	
		1 10
Pièges à souris, 6 à 10c..............		0 60
Carte du Canada...		2 00
Manuel de télégraphie....		1 00
Emprunt de palmes pour décorations de Noël.....		3 00
Droits sur palmes....		0 60
Fret...........................		10 52
Frais de messagerie...		1 60
Déclarations en douane..............		0 50
		779 64
Machines.		
Pompe "Brokenshire", 1...........		13 00
Literie.		
Coutil A.C.A., $599\frac{1}{4}$ vgs. à 13c		77 90
Ficelle à matelas, 25 liv. à 50c..	$12.50	
" " 10 liv. à 60c..	6.00	
		18 50
Ung. hyd. fort, 2 liv. à 60c............		1 20
Poison à punaise, 1 douz		8 00
		105 60
Ustensiles.		
Feuillard, 200 liv. à $2.50......	$ 5.00	
" 348 liv. à $2.90......	10.09	
		15 09
Cuivre, 100 liv. à 8c....		8 00
Fermoirs de châssis, 6 à 15c...... .		0 90
Caoutchouc, $2\frac{3}{4}$ liv. à 42c.		1 16
Anneaux $\frac{3}{4}$ X C, $1\frac{1}{24}$ grosse à 53c		0 55
Bois de fer, $1\frac{3}{4}$ cordes à $7............		12 25
Pin, bon, ordinaire, 500 pds à $18		9 00
Poteaux de télégraphe, 3 à $2.25	$ 6.75	
" " 24 à $1.35	32.40	
		39 15
Appareils téléphoniques, 3...	$ 37.50	
" " 2....	25.00	
		62 50
Paratonnerres, 6		1 50
Vis en bois, 100.............		2 00
Clefs de robinets, frêne, 100....		1 80
Isoloirs, verre, 100........		3 00
" porcelaine...................		1 25
Fil à télégraphe, 662 liv. à $2.50.....		16 55
Batteries cyl. carbone, 12 à 40c.......		4 80

Ustensiles—Fin.		$ c.
Cloches I. B., 6 à 55c...............		3 30
Rateaux en acier, $\frac{3}{4}$ douz. à $2.50....		2 63
" à foin, $\frac{1}{2}$ douz. $2		1 00
Pelles, 3 douz. à $6.51....		19 53
Haches, $\frac{1}{2}$ douz. à $10................		5 00
Houes, $\frac{1}{2}$ douz. $2.92.................		1 46
Balais, 76 douz. à $1.70..............		129 20
Epoussettes, 5 douz. à 50c....		2 50
Brosses à plancher, 7 douz. à $1.25....		8 75
" 2 à $3.60.........		7 20
Couteau au pain, 1..................		4 50
Rasoirs, 1 douz..		10 00
Tondeuses à cheveux, 3 paires à $1....		3 00
Pièces pour tondeuses, 3 paires à 75c..		2 25
Ressorts pour tondeuses, $\frac{1}{2}$ douz. à 40c.		0 20
Bidons, 5 gallons, 1	$ 0.50	
" 1 " 1	0.25	
		0 75
Bidon à lait, 25 gallons, 1......... .		3 75
Mesure, $\frac{1}{2}$ bois., 1		0 40
Pots, 2 à 50c...	$ 1.00	
" 1.........	0.30	
		1 30
Verres, 1 douz....		0 60
Balance à plate-forme, 1.............		27 00
Pot "Agate", 1....		1 25
Epingles à linge, 12 douz......	$ 0.30	
" 6 douz . .	0 25	
		0 55
Thermomètre, 1		0 25
Cuillers, $\frac{1}{2}$ douz. à $1.80.......	$ 0.90	
" 1 douz..	0.13	
" $\frac{1}{4}$ grosse à $1.50......	0.38	
do 1 douz.	1.50	
		2 91
Peleurs à patates, 1 douz.............		6 50
Affiloirs "Eureka", 3 à 20c		0 60
Tordeuse "Ajax", 1.....		9 00
Pierres à rasoir, 3 douz. à $2..........		6 00
Soude à pâte, 336 liv. à 1c............		3 36
Brique à couteau, 4 douz. à 35c.... ..		1 40
Sapolio, 10 douz. à $1.20		12 00
Rosaires, 12 douz. à $1.20...........		14 40
Scapulaires, 6 douz. à 60c.		3 60
Tasses et soucoupes 1 douz..........		0 90
Fret.......		8 78
Déclarations en douanes..		0 25
		485 57
Bibliothèque		
Histoire du Canada, vol. IX.... ...		3 00
The Dictator		0 35
Magazines		24 75
The Daily Globe, 1 an......		4 00
The Kingston Whig, 1 an............		6 00
Mousseline blanche, 35 vgs à 7c		2 45
Toile "Forfar", 50 vgs à $19\frac{7}{8}$c.........		9 94
Etoffe à reliure, 20 vgs. à $19\frac{1}{5}$c.......		3 84
Fil de toile, 2 liv. à 40c		0 80
Colle de poisson, 30 liv. à 14c.........		4 20
Aiguilles 1 papier.		0 04
		59 37
Livres de bureau.		
Almanach des adresses de Kingston..		2 00
Livres de bureau, divers.............		52 63
Fret.....		2 16
Frais de messagerie		1 00
		57 79

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

Armes de la police.		$ c.
Revolvers, 20 à $5.25	$105 00	
Moins 10 par cent	10 50	
		94 50
Aiguilles, 6 à 4c	$0 24	
Moins 25 par cent	0 06	
		0 18
Aiguilles, 2 à 60c	$1 20	
" ressorts, 2 à 5c	0 10	
Vis, 12 à 4c	0 48	
	$1 78	
Moins 33⅓ et 10 p.c.	0 71	
		1 07
Timbres-poste		0 04
Déclarations en douane		0 25
Frais de messagerie		1 40
		97 44
Service de protection contre l'incendie.		
Extincteurs, 20 à $12.50		250 00
" "Babcocks," 2 dz. à $7.50		15 00
Boyau p. " 16 pds à 30c		4 80
Jantes de roues, 1 assort.		1 35
Moyeux " ½ assort. à $1.16		0 58
Rais " 28		2 40
Frais de messagerie		1 10
		275 23
Ferme.		
Engrais		96 90
Orge, 25 boiss. à 60c		15 00
Avoine, 100 boiss. à 37½c		37 50
Timothy, 3 " à $2.00		6 00
Trèfle, 1 bois		4 00
Pommes de terre, 13 sacs à 75c	$9 75	
" 94 7/10 sacs à 67c	63 04	
		72 79
Graines de légumes		14 45
" fleurs		4 28
Vert de Paris, 50 liv. à 17c	$8 50	
" 100 liv. à 20c	20 00	
		28 50
Soufflet et poudre insecticide		2 00
Soufre, 10 liv. à 2½c		0 25
Sacs, 3⅓ douz. à $2.25		7 50
Batt. de l'avoi. et de l'orge, 2,804 boiss. à 1½c		42 06
Clôture		25 00
Frais de messagerie		0 65
		356 88
Etables de la ferme.		
Fourches à fumier, ½ douz. à 1.75		0 88
Huile de ricin, 1 pinte à		0 23
" à harnais, 6 pintes à 50c		3 00
Goudron de pin, 1 pinte à		0 25
Onguent vert, 2 liv. à 50c		1 00
Poudres de Condition, 10 liv. à 25c		2 50
Farine de lin, 100 liv. à 2¾c		2 75
Sel, 165 liv. à ⅜c		0 62
Wm. Nicholls, M.V., serv. professionel		18 66
		29 89
Instruments aratoires.		
Herse, 1		20 00
Houes, 1 douz		2 92
Fourches, ½ douz. à $4.50		2 25
Fourches à foin, 1 douz		3 75
" à jardin, 1		0 75

Instruments aratoires—Suite.		$ c.
Manches de fourch., ½ dz. à $1.00	$ .50	
" " 1 douz	1.75	
		2 25
Socs de charrue, 3 douz. à $3.00		9 00
Grand couteau "B", 1		4 00
Faux, ½ douz. à $7.50		3 75
Manches de faux, ⅙ douz. à $6.00		1 00
Pierres à faux, ½ douz. à ...1.00	50c	
" " 1 "	70c	
		1 20
Scie de long, 1		1 00
" boîte, 1		1 00
Manches de couteaux, 2 à 50c		1 00
Soc de charrue, 1		0 35
" " 1		0 65
		54 87
Porcherie.		
Verrat "tamworth" de race pure		20 00
Ateliers généralement.		
Laque, 8 galls à $2.00		16 00
Huile, blanc de balaine, 1½ galls à 75c		1 14
Térébenthine, 170 2/9 galls à 42c		71 49
Acide muriatique, 10 galls à 30c		3 00
Gazoline, 15 galls à 20c		3 00
Huile crue, 43⅑ galls à 41c		17 67
" bouillie, 129 galls à 44c		56 77
Noir "Japan" 1 gall. à		1 25
Brun " 22⅔ galls à 55c		12 47
Siccatif " 42 galls à 42c		17 64
Huile de pied de bœuf, 10 galls à 75c		7 50
Benzine, 5 galls à 17c		0 85
Huile siccative, 10 galls à $1.20		12 00
Vernis, 2 galls à $4.00	$ 8.00	
" 2 " 5.50	11.00	
" ½ " 2.00	1.00	
		20 00
Rivets, 5 liv. à 5.60	0.28	
" 5 " 06	0.30	
" 10 " 08	0.80	
" 27 " 10	2.70	
" 30 " 05	1.50	
		5 58
" cuivre 25c	1.50	
" " 35c	0.70	
		2 20
Rondelles, 65 à 05c		3 25
Rosettes, 1		0 25
Rivets en cuivre, 20 liv. à 20c		4 00
Boulons p. machines, 200 à 63c	$1.26	
" " 200 à 66c	1.32	
" " 100 à	0.69	
		3 27
Crampes, 5 liv. à 10c		0 50
Fausses équerres, 6 à 40c		2 40
Boulons p. poêles, 600 à 30c	$1.80	
" " 400	1.44	
" " 100	0.23	
" " 100	0.21	
" " 100	0.25	
" " 100	0.27	
" " 100	0.33	
" " 100	0.35	
" " 100	0.38	
" " 100	0.39	
		5 65
Couplets, 3 douz. à 15c	0.45	
" 3 " 18c	0.54	
" 3 " 23c	0.69	
" 3 " 48c	1.44	

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

Ateliers généralement—Suite.		$ c.
Couplets, 3 douz. à 47c....	1.41	
" 3 " 68c....	2.04	
" 3 " $1.06...	3.18	
" 3 " 83c....	2.49	
" 12 " 70c....	8.40	
		20 64
Boulons, 100..................	0.20	
" 100..................	0.21	
" 400 à 24c...........	0.96	
" 100..................	0.26	
" 200 à 27c............	0.54	
" 100..................	0.30	
		2 47
Boulons "perfection", 100......	$ 0 32	
" " 100......	0 33	
" " 100......	0 35	
" " 200 à 36..	0 72	
" " 200 à 38c.	0 76	
" " 100......	0 40	
" " 100......	0 42	
" " 100......	0 45	
" " 100......	0 48	
" " 100......	0 51	
" " 100......	0 54	
" " 100......	0 53	
" " 100......	0 58	
" " 100......	0 62	
" " 100......	0 66	
" " 100......	0 90	
" " 100......	0 96	
" " 100......	1 02	
" " 100......	1 08	
		11 63
Ecrous, 85 liv. à $3\frac{1}{2}$c..........	$ 2 98	
" 85 " $4\frac{1}{2}$c..........	3 83	
" 35 " $4\frac{8}{10}$c..........	1 68	
" 35 " $3\frac{8}{10}$c..........	1 33	
" 10 " $5\frac{1}{2}$c..........	0 55	
" 10 " $6\frac{1}{5}$c..........	0 62	
		10 99
Ciseaux, 1 douz................	$ 1 80	
" $\frac{1}{3}$ douz. à $2.03........	0 68	
" $\frac{1}{3}$ " 2.25........	0 75	
" $\frac{2}{3}$ " 2.48........	1 66	
" $\frac{1}{3}$ " 2.70........	0 90	
" $\frac{1}{3}$ " 2.93........	0 98	
" $\frac{1}{3}$ " 3.15........	1 05	
" $\frac{1}{3}$ " 3.60........	1 20	
		9 02
Mèch. de tarières, $\frac{2}{3}$ dz. à $1.10..	$ 0 74	
" " $\frac{2}{3}$ " 1.20..	0 80	
" " $\frac{1}{3}$ " 1.25..	0 41	
" " $\frac{1}{3}$ " 1.35..	0 45	
" " $\frac{1}{3}$ " 1.45..	0 48	
" " $\frac{1}{3}$ " 1.60..	0 53	
" " $\frac{1}{3}$ " 1.74..	0 58	
" " $\frac{1}{3}$ " 2.05..	0 68	
" " $\frac{1}{3}$ " 2.50..	0 83	
		5 50
Limes, $5\frac{3}{4}$ douz. à $2.81........	$16 15	
" 11 " 3.42........	37 62	
" 3 " 1.23........	3 69	
" 3 " 3.82........	11 46	
" 3 " 1.84........	5 52	
" 3 " 3.03........	9 09	
" 1 douz................	1 98	
" 3 douz. à $3.16........	9 48	
" 2 " 1.44........	2 88	
" 4 " 2.41........	9 64	
" 3 " 1.58........	4 74	
" 3 " 2.13........	6 39	
" $2\frac{1}{2}$ " 2.63........	6 58	
" 1 douz................	1 05	

Ateliers généralement—Suite.		$ c.
Limes, 3 douz. à $1.55..........	4 65	
" 3 " 1.51..........	4 53	
" 1 douz................	1 95	
		137 40
Forets, droits, torses et coniq...		
1 douz..................	$ 4 20	
" 1 douz..................	6 00	
" 1 douz..................	1 10	
" $\frac{1}{2}$ douz. à $21.00........	10 50	
" $1\frac{1}{2}$ " 1.60........	2 40	
" $\frac{7}{12}$ " 10.00........	5 84	
" 1 douz..................	1 90	
" $\frac{1}{2}$ douz. à $4.50........	2 25	
" $\frac{5}{12}$ " 9.00........	3 75	
" $\frac{1}{2}$ " 0.60........	0 30	
" $\frac{1}{2}$ " 0.80........	0 40	
" $\frac{1}{2}$ " 5.00........	2 50	
" $\frac{5}{12}$ " 11.00........	4 58	
" $\frac{1}{2}$ " 9.60........	4 80	
" $\frac{1}{2}$ " 22.80........	11 40	
" $\frac{1}{3}$ " 12.00........	4 00	
		65 92
Vis, 6 grosses à 5c..............	$ 0 30	
" 6 " 6c..............	0 36	
" 6 " 7c..............	0 42	
" 12 " 8c..............	0 96	
" 6 " 9c..............	0 54	
" 15 " 10c..............	1 50	
" 6 " 11c..............	0 66	
" 18 " 12c..............	2 16	
" 9 " 13c..............	1 17	
" 9 " 14c..............	1 26	
" 15 " 15c..............	2 25	
" 12 " 16c..............	1 92	
" 7 " 18c..............	1 26	
" 10 " 19c..............	1 90	
" 1 grosse..................	0 20	
" 12 grosses à 23c..........	2 76	
" 1 grosse..................	0 26	
" 6 grosses à 27c..........	1 62	
" 6 " 33c..........	1 98	
" 1 grosse..................	3 20	
		26 68
Vis de pression, 500................		8 00
Vis à œillets, 1 grosse..............		0 25
Broquettes, 6 papiers à 5c......	$ 0 30	
" 6 douz. à 21c.....	1 26	
" 3 " 34c.....	1 02	
" 1 douz..........	0 18	
		2 76
Clous zingués, 1 brl..........	$ 2 75	
" 1 brl..........	2 70	
		5 45
" 30 papiers à 7c....	$2.10	
" 6 " 8c....	0.48	
" 6 " 9c....	0.54	
" 6 " 12c....	0.72	
		3 84
Chevilles forgées, 2 brls à $2.70 ...		5 40
Clous forgés, 100 liv............	$2.76	
" 100 liv............	2.80	
		5 56
Clous de broche, 3 brls à $2.25..	$6.25	
" 3 brls à $2.20..	6.60	
		13 35
Clous à moulures, 17 liv. à 7c...	$1.19	
" 2 liv. à 10c...	0.20	
" 2 liv. à 17c...	0.34	
		1 73
Clous coupés, 6 brls à $2.15....	$12.90	
" 3 brls à $2.10....	6.30	
" 3 brls à $2.20....	6.60	
		25 8

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

Ateliers généralement—Suite.		$ c.
Clous à doublage, 36 papiers à 4c.		1 44
" à couverture, 2 barillets à $3		6 00
" de fer, 170 liv. à 4c.		6 80
" zingués, 80 liv. à 11c.		8 80
Plomb en saumon, $114\frac{1}{2}$ liv. à $3.30		3 78
Etain en lingots, $166\frac{1}{2}$ liv. à $15\frac{1}{2}$c.		25 81
Cuivre en saumon, $17\frac{6}{16}$ liv. à $17\frac{1}{2}$c.		3 04
Acier fondu, $68\frac{1}{2}$ liv. à 12c.		8 22
Laiton, $10\frac{3}{4}$ liv. à 22c.		2 36
Bronze, 455 liv. à 8c.		36 40
Acier, 6 morceaux à 25c.		1 50
" à ressort, 14 morceaux à $2.35		0 33
Fil de fer, 774 à 2c.		15 48
Acier "Block diamond", 113 mor. à $6.35		7 18
Zinc en saumon, 60 à $4.65		2 79
Etain I.X.X., 22 boîtes à $2.25		49 50
Tissu, fil de fer, 125 pieds carré à 9c.		11 25
Fonte, 1,007 liv. à $3\frac{1}{2}$c.		35 25
Fer, 4,291 liv. à $1.75		75 10
" 103 liv. à $2.15		2 21
" 100 liv.		2 35
" 1,956 liv. à $2.05		40 10
Fer galvanisé, 1,640 liv. à $4\frac{1}{4}$c.	$69 71	
" 1,303 liv. à $4\frac{1}{2}$c.	58 64	
		128 35
Métal "Babbit", $10\frac{1}{2}$ liv. à 7c.	$ 0 74	
" $10\frac{1}{2}$ liv. à 12c.	1 23	
		1 97
Marteaux "C.S.", 2 douz. à $3.50		7 00
" de maréchal ferrant, 1		0 60
Châssis de scie, 1		1 35
Râpes de maréchal ferrant, 1 douz.		6 33
Râpe à bois, 1		0 40
" de plombier, 1		0 40
Fer courbé, 1		0 16
Cuiller en fer forgé, 1		0 20
Pot et cuiller de plombier, 1		0 60
Diamant de vitrier, 1		10 00
Tourne-à-gauche, 1	$ 3 25	
" 1	2 50	
" 2 à $1.85	3 70	
		9 45
Tourne-à-gauche, 1		1 75
Compas, 1 paire		0 55
Mâchoire pour tourne-à-gauche, 1		0 90
Niveau et trépied d'architecte, 1		38 25
Galon métallique, 1		1 50
Speltre, 1		0 10
Sonde, $56\frac{1}{2}$ liv. à $13\frac{1}{4}$c.		7 49
Glaces "Canada", 5 boîtes à $2.20		11 00
Cordes à châssis, 36 paquets à 30c.		10 80
Vilebrequins, $\frac{1}{2}$ douz. à $8		4 00
" de charpent., $\frac{1}{4}$ dz. à $3.70		0 93
Cuir à lacets, $7\frac{6}{16}$ liv. à 50c.		3 78
Meules d'émeri, 4 à $7.80		31 20
Pentures, "T," 2 douz. à 65c.	$ 1 30	
" "strap," 2 douz. à 40c.	0 80	
" 1 douz.	0 95	
" 1 douz.	1 62	
" 1 douz.	2 15	
" 1 douz.	0 65	
" 1 douz.	1 60	
		9 07
Colle forte "Medal", 150 liv. à 9c.		13 50
Merlin, 2 douz. paquets à $1.50		3 00
Etaux de forgeron, 2 à $10		20 00
Pinces à extension, 2 paires à $1.75		3 50
Accessoires de forets, 6		10 00
Creusets, 3 à 75c.	$ 2 25	
" 3 à 90c.	2 70	
		4 95
" de plombagine, 1 douz.		2 00
Toiles émeri, 70 douz. à 45c.		31 50

Ateliers généralement—Suite.		$ c.
Chaîne, 100 pieds à 3c.	$ 3 00	
" 10 pieds à $3\frac{1}{2}$c.	3 50	
		6 50
Poudre d'émeri, 10 liv. à 5c.	50c.	
" " 10 liv. à $7\frac{1}{2}$c.	75c.	
		1 25
Fers à repasser, 31 liv. à 7c.		2 17
Cordeaux de maçons, 3 douz. à $1		3 00
Lames de scies à dossières, 1 douz.		3 00
Racloirs, $\frac{1}{2}$ douz. à $2.40		1 20
Rabots, 1		1 02
Varlopes, 1		1 03
Eponges, 2 à 30c.	60c.	
" 15 à 3c.	45c.	
" 2 douz. à 30c.	60c.	
		1 65
Manches de scies, $1\frac{1}{2}$ douz. à $2		3 00
Couteaux de maréchal ferrant, 2 à 35c.		0 70
Sable de mouleurs, 1 baril		1 00
Pot à gazoline, 1		7 50
Poêle à gazoline, 1		8 00
Poêle pour buanderie, 1		9 00
Fourneau de plombier, 1		8 00
Chaîne d'acier, 4 pieds à 25c.		1 00
Serrures, 1 douz.		1 25
Jabloire, 1		1 50
Levier, 1		1 25
Pelles d'acier p. la neige, 1 douz.	$ 3 50	
" " $1\frac{11}{12}$ douz. à $3.00	5 75	
		9 25
Pelles, $6\frac{1}{2}$ douz. à $6.51		35 81
Robinets pour machine, 1	$ 0 70	
" " 1	1 20	
		1 90
Câble manille, 277 liv. à $6\frac{3}{4}$c.		18 70
Etoupe, 50 liv. à $7\frac{1}{2}$c.		3 75
Tenailles, 2 paires à $1.10	$ 2 20	
" 1 paire	1 55	
		3 75
Coupoirs, 1 paire		2 25
Truelles de jointoiement, 2 dz. à $3.40		6 80
Fermoirs de châssis et vis, 4 à 15c.		0 60
Dynamite, 4 douz. de bâtons à $3		12 00
Substance détonnante		0 72
Pierres à aiguiser, 1 douz.		3 75
Haches, $\frac{1}{2}$ douz. à $7.50		3 75
Gomme arabique, 3 liv. à 25c.		0 75
Soude caustique, 50 liv. à $4\frac{1}{2}$c.		2 26
Borax, 50 liv. à $5.75		2 88
Minium, 50 liv. à 4c.		2 00
Prussiate de potasse, 5 liv. à 40c.		2 00
Bleu U. M., 112 liv. à 11c.	$12 32	
" 50 liv. à 12c.	6 00	
" 50 liv. à 10c.	5 00	
		23 32
Noir de fumée, 85 liv. à 5c.		4 25
Sel d'ammoniaq. pulvérisé, 50 liv. à 12c.		6 00
Terre sienne brûl., à l'huile, 12 liv. à 12c.		1 44
Terre d'ombre, 25 liv. à $3\frac{1}{2}$c.		0 88
Acide oxalique, 2 liv. à 15c.		0 30
Antimoine, 15 liv. à 10c.		1 50
Blanc de plomb, 1,000 liv. à $4.84		48 40
Alabastine blanche, 215 liv. à 6c.		12 90
Cirage, 1 boîte		0 25
Calcis chlor, 25 liv. à $3\frac{1}{2}$		0 88
Blanc de zinc, 25 liv. à 8c.		2 00
Or en feuille, 1 livret		0 33
Mastic, 1,600 liv. à $1.75		28 00
Vitres, 1 boîte		1 30
Encre, 10 galls à 45c.	$ 4 50	
Encre, 1 bidon	0 50	
		5 00

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

Ateliers généralement—Suite.		$ c.
Crayons, 6 boîtes à 75c		4 50
Craie blanche, 10 liv. à 75c		0 08
Charbon de bois, 200 boiss. à 16c		32 00
Bronze doré, 12 liv. à 75c		9 00
Papier manille "Mastodon", 2 ram. à $8		16 00
Papier à dessin, 3 feuilles à $1.75		5 25
Epoussettes, $\frac{1}{2}$ douz. à $3		1 50
Pinceaux, $\frac{1}{2}$ douz. à 20c		0 10
Pinc., poil d. chameaux, 1 douz	$ 0 30	
" " $\frac{1}{2}$ dz. à 50c.	0 25	
" " 3 à 75c.	2 25	
		2 80
Crayons, $\frac{1}{2}$ douz. à 50c		0 25
Pinceaux W. W., $\frac{1}{2}$ douz. à $5.35	$ 2 68	
" $\frac{1}{4}$ douz. à $26.80	6 70	
" 2 douz. à $6.40	12 80	
		22 18
Blanchissoirs, 1 douz	$10 80	
" $\frac{1}{2}$ douz. à $12	6 00	
		16 80
Brosses de soies, 1 douz		1 47
Pinceaux à vernis, 2 douz. à $2.05		4 10
Blanchissoirs, 1 douz	$24 00	
" $\frac{1}{2}$ douz. à $7.50	3 75	
		27 75
Pinceaux à étamper, 3 à 18c		0 54
Encriers C. H., 1 douz		0 40
Galons mesures, 4 douz. à 35c	$ 1 40	
" $\frac{1}{2}$ douz. à 60c	0 30	
		1 70
Règles en buis, 1 douz	$ 0 85	
" $4\frac{1}{3}$ douz. à $2.50	10 84	
		11 69
Règles bordées de cuivre, $1\frac{5}{8}$ doz. à $2.50		4 17
Galon, 2 grosses à 45c		0 90
Ficelle, 15 liv. à 15c		2 25
Meules, 842 liv. à 73c		6 15
Papier sablé, 42 rames à 15c	$ 6 30	
" 1 rame	0 20	
		6 50
Dés, 12 douz. à 20c		2 40
Aiguilles, 12 papiers à $2\frac{2}{3}$c	$ 0 32	
" 334 " à $2\frac{1}{2}$c	8 35	
		8 67
Aiguilles de voiliers, 2 à $1\frac{1}{2}$c		0 03
" à ravauder, 5 papiers à 4c		0 20
Egingles, 72 papiers à 1c		0 72
Coton jaune, 366 verges à $5\frac{1}{4}$c		19 22
Rouleaux de fil, 20 grosses à $3.42		68 40
Fil de toile, 68 liv. à $1.41	$95 88	
" 30 liv. à $1.93	57 90	
		153 78
Empois, 116 liv. à $4\frac{1}{2}$c		5 23
Bleu, 38 liv. à 15c	$ 5 70	
" 10 liv. à 14c	1 40	
		7 10
Machine à coudre "Singer", 1		45 00
" à tricoter "Star", 1	$35 00	
" " 2 à $26	52 00	
		87 00
Aiguilles pour machines à coudre et à tricoter		27 48
Réparer les machines à coudre et à tricoter		24 55
Affiler des ciseaux		1 25
Pin, 1,446 pieds à $18		26 03
Bois mou, 10 cordes à $2.15		21 50
Houille à fournaise, 300 tonnes à $3.87		1,161 00
Houille à fournaise "Smith", 16,750, 2,000 tonnes à $4	$65 50	
Houille à fournaise "Smith" 14,100, 2,000 tonnes à $6	87 30	
		152 80

Ateliers généralement—Fin.		$ c.
Boucles p. harnais, 1 grosse	$ 0 45	
" " $\frac{1}{2}$ grosse à $1.	0 50	
		0 95
Chaînes de licous, $\frac{1}{4}$ grosse à 80c.		0 20
Boucles de traits de harnais, $\frac{1}{4}$ grosse à $2.40		0 60
Peaux fendues, F.W.C., 1 douz		3 25
Couteaux, F.W.C., $5\frac{1}{2}$ douz. à $1.50		8 25
Pointes p. chaussures, 30 liv. à 15c.		4 50
" " 30 liv. à 15c.	$ 4 50	
" " 5 gr. à 25c.	1 25	
		5 75
Œillets, 20 boîtes à 15c		3 00
Cire d'abeilles, 30 liv. à 30c		9 00
Formes, 75 paires à 30c		22 50
Pinces de fer à cheval, 24 paires à 15c.		3 60
Manches d'alènes, 1 douz		0 25
" " à chevilles, 3 dz. à 75c.		2 25
Couteaux de cordonniers, 2 douz. à $5.		10 00
Chevilles, 4 boiss. à $1.10		4 40
Alènes, 4 grosses à 80c		3 20
" à piquer, 1 grosse		1 50
Tiges d'acier, hommes, $\frac{1}{2}$ grosse à $2.		1 00
" " femmes, $\frac{1}{6}$ grosse à $1.80.		0 30
Peaux de mouton, 1 douz		4 00
Cuir pour brides, $11\frac{1}{2}$ liv. à 50c.		5 75
Ciment à cuir, 1 douz		1 00
Camphre, $6\frac{1}{2}$ liv. à 55c.		3 57
Soufre, 10 liv. à $2\frac{1}{2}$c		0 25
Ammoniaque liquide, 5 liv. à 11c		0 55
Ciseaux de tailleurs, 2 douz. à $10.50		21 00
Fers de tailleurs, 50 liv. à 4c		2 00
Cirage, 6 douz. à 70c		4 20
Camisole de laine, 2 douz. à $4.75		9 50
"Kersey" gris, 300 verges à $15\frac{1}{2}$c		46 50
Pardessus imperméable, 1		7 50
Etoffe brune et jaune, 201 verges à 65c.		130 65
Caisse pour étoffe jaune		0 42
Charroi		3 00
Fret		11 25
Frais de messagerie		1 75
		3,993 07
A déduire, rembours. de dépenses.		3 00
Département de la ficelle d'engerbage.		3,990 07
Etiquettes, 30,000 à 90c.	$27 00	
" 25,000 à 20c.	5 00	
		32 00
P. manille à étiquettes, 360 feuil. à 65c.		2 34
Sacs, 10,000 à $6\frac{3}{8}$c	$637 50	
" 10,015 à 7c	701 05	
		1,338 55
Etiquettes, 370,000 à 30c		101 00
Papier brun, double, 22,020 liv. à $50	$550 50	
Moins 4 pour 100	22 02	
		528 48
Corde de manille, $12\frac{3}{4}$ liv. à 12c.		1 53
Ficelle, 1 douz. pelote		0 96
Pinceaux à étamper, 1 douz	$ 1 00	
" " 3 dz. à 20c.	0 60	
" " 1 douz.	2 16	
		3 76
Encre à étamper, 2 bouteilles à 10c.		0 20
Suif de bœuf, 20 liv. à 5c		1 00
Tabliers en cuir, 6 à $8		48 00
Ficelle, 3 pelotes		1 15
Cuir à lacets, $3\frac{1}{8}$ liv. à 50c		1 56
Courroie sans fin, 48 pieds à 60c.	$28 80	
" " 260 pieds à 14c.	36 40	
		65 20

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

Dépt. ficelle d'engerbage—Suite.		$ c.
Fonte, 1,993 liv. à $3\frac{1}{2}$c	$69 76	
" 38 liv. à 5c	1 90	
		71 66
Acier fondu "Block diamond", 33 liv. à $6.35		2 10
Feuillard, 262 liv. à $2		5 24
Fer étamé, 601 liv. à $6.20		37 26
Cercles, $3\frac{1}{3}$ douz. à $4.00	$13 34	
" $3\frac{1}{3}$ " à 2.10	7 00	
		20 34
Commandes, 6 paires à $1.50		9 00
Chaînons, 12 à 50c		6 00
"*R. and L. Toes*", 12 à 60c		7 20
Empaquetage pour "*R. and L. Toes*"		0 80
Fonte pour roue coniqne, 12		7 50
Engreuages p. l'arb. mot. de l'étaleur, 6		3 00
Coussinets pour chaîne de machine à broyer, 4 $$2.50		10 00
Boîte p. chaîne de machine à broyer		0 50
Boîtes, plomb, pour chaîne de machine à broyer, 4 à $3.75		15 00
Boîte pour chaîne de machine à broyer		0 50
Engrenages vis sans fin p. jenny, 24 à 45c		10 80
Glissoires polies pour chaîne de machine à broyer, 1 paire		35 00
Cames pour chaîne de machine à broyer 2 paires à $3.50		7 00
Empaquetage pour chaîne de machine à broyer		0 75
Grand modèle d'engrenage, 1 $13		13 00
Engrenages, 267 liv. à 4c		10 68
" pour banc d'étirage, etc., 4 à $2.75		11 00
Empaquetage pour banc d'étirage, etc		0 50
Couteaux à gaîne, 4 à $9.50 par douz.		3 17
Tranchets, 1 douz		1 50
Vis de pression pour machine, 24		1 00
Fil de fer p. ressorts, 7 liv. à 30c		2 10
Ressorts à boudin, 4 à $1.25		5 00
Anneaux caoutch. moulés, $18\frac{3}{4}$ liv. à 65c		12 19
Clous coupés, 12 paq. à 6c		0 72
Limes, $\frac{1}{2}$ douz. à $1.20	$ 0 60	
" $\frac{1}{2}$ douz. à 1.50	0 75	
" $\frac{1}{2}$ douz. à 1.75	0 88	
		2 23
Têtes de bobines, 539 à 6c	$32 34	
Boîte pour bobines	0 60	
	32 94	
Moins 3 par 100	0 97	
		31 79
Vermillon Américain, 25 liv. à 50c		12 50
Chanvre, 125 tonnes		10,058 98
Vernis à l'asphalte, $84\frac{1}{2}$ gall. à 9c.	$ 7 61	
Barils, 2 à $1	2 00	
		9 61
Huile à fuseaux, 226 gall. à 20c.	$45 20	
" " $240\frac{1}{2}$ " 18c.	43 29	
Barils, 5 à $1	5 00	
		93 49
Huile n° 40, $383\frac{1}{2}$ gall. à 17c		65 20
Huile à cord., $3,279\frac{48}{60}$ gall. 10c.	$327 95	
" $6,575\frac{1}{2}$ " $9\frac{5}{8}$c.	632 89	
" 148 " 17c.	25 16	
" 3,155 " $9\frac{3}{8}$c.	295 78	
" $8,559\frac{1}{2}$ " 9c.	770 36	
Barils, 383 à $1	383 00	
" 70 à 80c	56 00	
		2,491 14
Huile à machine, 47 gall. à 30c.		14 10

Dép. ficelle d'engerbage—Fin.		$ c.
Huile à l'asphalte, $891\frac{1}{2}$ gall. à 9c		80 24
Graisse à lubrifier, 230 liv. à 12c		27 60
Houille à fournaise, 400 tonnes à $3.87		1,548 00
Dépenses de voyages		179 35
Télégrames		3 13
Fret		30 66
Frais de messageries		17 25
Camionnage		507 86
Timbres-poste		30 00
Déclarations en douane		3 00
T. G. Mathers, services professionnel		25 19
		17,667 74
A déduire, remb. des dépenses		326 70
		17,341 04
Bâtiments.		
Rassemblages, porcelaine, etc., F. R. Hopper's, 2 à $3.96		7 92
Raccordements, cuivre, pour closets Titan, 72 à $1.10		79 20
Tuyau, cuivre, 72 pds à 53c		38 16
Empaquetage		1 25
Ornements de cuivre, 144		98 00
Coudes K. et E. 12 douz		0 74
Bouchons, 1 douz		0 20
Coudes, $1\frac{1}{2}$ douz		0 74
Tampons, caoutchouc, 27 douz		7 50
Anneaux, cuivre, 6 douz		9 00
Crochets, 300		1 90
Entretoises, 44		19 00
Egout et raccordements—		
Coudes, 6 pcs, 2 à $27\frac{1}{2}$c	$ 0 55	
Raccords, 6x4, 6 à $41\frac{1}{4}$c	2 48	
" 6x6, 1	0 34	
" 8x4, 21 à $50\frac{3}{4}$c	10 66	
" 12x14, 2 à $95\frac{3}{4}$c	1 92	
Coudes, 6x18, 2 à $27\frac{1}{2}$c	0 55	
" $8x\frac{1}{8}$ pcs, 2 à 45c	0 90	
Manchon augm., 6 à 8, 1	0 30	
Tuyau, 4 pcs, 30 pds à 5c	1 50	
" 8 pcs, 372 pds à $11\frac{1}{4}$c.	41 85	
" 12 pcs, 390 pds à $21\frac{1}{4}$c.	82 88	
" 6 pcs, 390 pds à $7\frac{1}{2}$c.	29 25	
Raccordements, 12x6, 1	0 96	
" 8x6, 2 à $50\frac{3}{4}$c.	1 02	
" 6x4, 1	0 34	
		175 50
Poutres et plaques, 2,526 liv. à 2c.		50 52
Poutres et plaq., 11,580 liv. à $3\frac{1}{2}$c.	$405 30	
" " 1,600 " 2c.	32 00	
	437 30	
Moins 3 pour 100	13 12	
		424 18
Fer, 86,945 liv.		881 65
" 5,238 liv. à $1.75		91 68
" 2,311 " 2.052		47 38
" en barres, 318 liv. à $2.25		7 16
" galvanizé, 1,320 liv. à $4.25		59 40
Fonte, $6,942\frac{1}{2}$ liv. à $3\frac{1}{2}$c.		243 03
Noix, fonte, 340 liv. à $3\frac{1}{2}$c		11 90
Cuivre, 400 liv. à 8c		32 00
Acier fondu, 137 liv. à 12c		16 44
Cuivre en feuilles, $438\frac{1}{2}$ liv. à 19c	$83 32	
" " $23\frac{1}{2}$ " 22c	5 17	
		88 49
Plomb en feuilles, 299 liv. à $3.90		11 66
" saumon, $563\frac{1}{2}$ liv. à 3.30		18 60

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

Bâtiments—Suite.		$ c.
Coudes, 7 à 45c	$ 3 15	
" 3 à 39c	1 17	
" 1	0 95	
" 1	1 20	
" 6 à 38c	2 28	
		9 50
Boulons, 1,800 à 38c		6 84
Coudes, 2 à 39c	$ 0 78	
" 72 à 3½c	2 52	
		3 30
Tés, 54 à 10½c	$ 5 67	
" 24 à 53c	12 72	
" 24 à 38c	9 12	
" 4 à 6c	0 24	
" 3 à 48c	1 44	
" 24 à 15c	3 60	
		32 79
Conduits d'embranchements, 24 à 36c		8 64
Joints, 3 à 70c		2 10
Coudes de renvoi, 546 liv. à $5.45		29 75
Joints, 2 à 8c	$ 0 16	
" 3 à 10c	0 30	
		0 46
Trappes, 2 à $1.15	$ 2 30	
" 1	0 60	
		2 90
Y, 2 à 65c	$ 1 30	
" 1	1 10	
" 3 à 56c	1 68	
		4 08
Crochets, 4 à 10c		0 40
Garnitures, 20 à 3c	$ 0 60	
" 6 à 1½c	0 09	
		0 69
Raccords, 12 à 2c		0 24
Soupapes, 2 à $4.80	$ 9 60	
" 20 à $2	40 00	
" 20 à 60c	12 00	
" 6 à 31c	1 80	
		63 40
Tuyau, fer forgé, 222 pds à 18½c.	$ 41 07	
" " 40 pds à 14½c.	5 80	
		46 87
Tuiles, 191 longueur à 26c	$ 49 66	
" 150 pds à 10c	15 00	
		64 66
Tuyau de renvoi, 1 long		2 04
" plomb, 197 liv. à 6c	$ 11 82	
" " 74 liv. à 6½c	4 81	
		16 63
Serrures de prison, 6 à $3.70		22 20
Clefs pour serrures, 3 à 90c		2 70
Verrous "perfections", 300 à 33c		0 99
Rivets, 5 liv. à $5.60		0 28
Vis pour machine, 1 grosse	$ 0 39	
Vis p. machine, 6 grosses à $1.15	6 90	
		7 29
Vis, cuivre, 5 grosses à 80c		4 00
Boutons de p., porcelaine, 3 douz. à 80c.		2 40
Cuvettes, 12 douz. à $6.50		78 00
Raccords, 6 à 60c		3 60
Rassemblages, 12 à 40c		4 80
Rebord en cuivre et caoutchouc, 1		0 75
Supp. de chaîne, 1		0 25
" de serpentins, 80 paires à 56c		44 80
Clous coupés, 2 barl. à $2.15	$ 4 30	
" 2 barl. à $2.20	4 40	
		8 70
Fil de fer tordu, 600 liv. à 2¼		13 50
Gaozline, 10 gall. à 20c		2 00
Antimoine, 41 li.v à 10		4 10
Indienne bleue, 3 roul. à $1.30		3 90

Bâtiments—Fin.		$ c.
Vitres, 6 carreaux à 14c	$ 0 84	
" 2 " à 15c	0 30	
" 6 " à 10c	0 60	
" 1 "	0 23	
" 1 "	0 12	
" 1 "	0 15	
" 1 "	0 26	
" 3 boîtes à $1.30	3 90	
" 8 " à $1.20	9 60	
		16 00
Poudre à miner, 1 barl.	$ 2 50	
" " 27 barl. à $1.90	51 30	
		53 80
Fusée D. T., 3,000 pds à $5		15 00
Détonateurs, 172 à 1c		1 72
Dynamite, 156 bâtons à 25c		39 00
Capsules, 144 à 1c		1 44
Plafond métal. suivant le plan n° 2,523		16 00
Grilles, suivant soumission, 11 pour	$ 47 00	
Grilles, suivant soumission, 65 pour	240 00	
		287 00
Pose de 500 pds de tuyau de prise d'eau	$ 245 00	
Pose de 60 pds de tuyau à 49c	29 40	
		274 40
Pose de tuyau à colonne d'eau		25 00
Temps du plombier, 55 j. 4 h. à $2.20	$ 121 88	
Temps du plombier et d'un aide, 76 j. à $2.70	205 20	
Temps du plombier et d'un aide, 9¾ j. à $2.70	18 23	
		345 31
P. Ryan, cuisson de chaux		18 75
Sel, 400 liv. à ⅜c		1 50
Briques, 20,000 à $5.90	$ 118 00	
" 75,000 à $6.20	465 00	
		583 00
Sable, 300 vgs cubes à $1		300 00
Ciment Portland, 50 barl. à $2.	$100 00	
" 50 barl. à $2.10.	105 00	
" 100 barl. à $2.17½	217 00	
" 50 barl. à $2.30.	115 50	
		537 50
Ciment Thorold, 100 barl. à $1.35		135 00
Ciment Eureka, 50 liv. à 30c		15 00
Pin, 240 pds à $16	$ 3 84	
" 13,576 pds à $18	244 36	
" 203 pds à $26	5 28	
" 1,020 pds à $27	27 54	
" 513 pds à $28	14 36	
" 723 pds à $32	23 14	
" 1,382 pds à $33	45 61	
		364 13
Pin en grume, 680 pds lin. à 9c		61 20
Chêne, 293 pds à $30		8 79
Frêne, 1,000 pds		15 00
Orme, 1,000 pds		10 00
Tilleul, 500 pds $15		7 50
Fret		38 80
Camionnage		10 00
Frais de messageries		1 60
Déclarations en douanes		0 75
		6,105 94
A DÉDUIRE—Remb. de dépenses.		1 00
Evasions.		6,104 94
Evasions		329 34

DÉTAIL des dépenses, Kingston—*Suite.*

Annonces.	$ c.	*Honoraires d'avocats.*	$ c.
Annonces	308 20	J. M. Machar	450 00
Dépenses de voyages.		*Prix pour tir à la carabine.*	
D Stewart	170 00	J. J. Graham	10 00
J. H. Metcalfe	22 90	George Sullivan	8 00
D. O'Leary	26 75	J. A Rutherford	7 00
W. S. Hughes	27 75	M. Koen	5 00
J. A. Gray	116 50		30 00
J. R. Forster	24 45		
J. B. Toner	6 50		
J. Lawlor	6 50		
T. Tobin	9 05		
Billets de tramway électrique	33 50		
	443 90		
A déduire p. remb. de dépenses	95 50		
	348 40		

RÉCAPITULATION.

Relevé sommaire des dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel:—			
Appointement—Direction générale	16,684 92		
" Police	32,364 41		
" Service industriel	13,730 30		
		62,779 63	
Uniformes		3,967 19	
Gratifications de retraite		2,171 52	
Mess de la police		1,265 17	
			70,183 51
Entretien des détenus:—			
Rations	19,418 63		
A déduire p. rembours. de dépenses	68 24		
		19,350 39	
Vêtements des prisonniers	2,838 61		
A déduire p. rembours. de dépenses	88 10		
		2,750 51	
Fournitures d'infirmerie	793 86		
A déduire p. rembours. de dépenses	74 75		
		719 11	
			22,820 01
Frais de sortie:—			
Vêtements de libération		962 69	
Allocations de voyage		2,317 50	
Transferts	290 26		
A déduire p. rembours. de dépenses	74 75		
		215 51	
Inhumations		7 00	
			3,502 70
Dépenses d'entretien et de service:—			
Chauffage		11,008 89	
Eclairage		3,601 25	
Alimentation d'eau	2,116 95		
A déduire p. rembours. de dépenses	0 50		
		2,116 45	
Etables et voitures		749 97	
Entretien des bâtiments	3,800 02		
A déduire p. rembours. de dépenses	9 15		
		3,790 87	
A reporter			

RÉCAPITULATION.—*Suite.*

	$ c.	$ c.	$ c.
Report			122,662 15
Dépenses d'entretien et de service:—Suite.			
Entretien des machines	966 26		
A déduire p. rembours. de dépenses	1 25		
		995 01	
Entretien de la salle d'armes	73 00		
A déduire p. rembours. de dépenses	0 90		
		72 10	
Entretien des chapelles :—			
Chapelle protestante	107 75		
" catholique	216 64		
		324 39	
Papeterie		1,304 67	
Port postal		135 50	
Télégrammes		70 64	
Service téléphonique		107 75	
Camionnage		1 50	
Fret		3 30	
			24,282 29
Fournitures du pénitencier :—			
Meubles et fournitures		779 64	
Machines		13 00	
Lits et literie		105 60	
Ustensiles		485 57	
Bibliothèque		59 37	
Livres de bureau		57 79	
Armes		97 44	
Service de protection contre l'incendie		275 23	
			1,873 64
Industries :—			
Cultures		356 88	
Etables de la ferme		29 89	
Instruments aratoires		54 87	
Porcherie		20 00	
Ateliers divers	3,993 07		
A déduire p. rembours. de dépenses	3 00		
		3,990 07	
Ficelle d'engerbage	17,667 74		
A déduire p. rembours. de dépenses	326 70		
		17,341 04	
			21,792 75
Capital :—			
Bâtiments		6,105 94	
A déduire p. rembours. de dépenses		1 00	
			6,104 94
Divers :—			
Evasions		329 54	
Annonces		308 20	
Frais de voyages	443 90		
A déduire p. rembours. de dépenses	95 50		
		348 40	
Honoraires d'avocats		450 00	
			1,435 94
Divers spéciaux :—			
Prix pour tir à la carabine			30 00
			152,025 78

ROBERT R. CREIGHTON,
Comptable.

Ministère de la Justice

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Relevé sommaire des dépenses.

	$ c.		$ c.
Appointements	42,803 66	Report	75,183 77
Uniformes des officiers	2,040 23		
Mess de la police	744 81	Port de lettres	75 50
Extras pour Noël	79 33	Service téléphonique	28 80
Rations	9,905 05	Fret	279 92
Vêtements des prisonniers	1,068 15	Meubles et fournitures	108 17
Infirmerie	1,021 53	Machines	2 00
Vêtements aux libérés	777 07	Lits et literie	380 97
Allocations de voyages	1,301 00	Ustensiles	758 35
Transferts	76 40	Bibliothèques	16 30
Inhumations	27 15	Service de protection contre l'incendie	12 65
Chauffage	5,790 02	Cultures	570 55
Eclairage	1,018 05	Etable de la ferme	547 83
Alimentation d'eau	1,189 09	Instruments aratoires	131 19
Etables	1,466 90	Porcherie	94 63
Réparations aux bâtiments	4,196 64	Mur d'enceinte	10 40
Entretien des machines	114 28	Carrière	12 00
Salles d'armes	164 40	Annonces	140 25
Chapelles	336 10	Four à chaux	85 00
Imprimeur de la Reine, papeterie	1,035 83	Dépenses de voyages	693 48
Télégrammes	28 08		
			79,131 76
A reporter	75,183 77		

G. S. Malépart,
Comptable.

J. A. DUCHESNEAU,
Préfet.

Appointements du personnel.

Direction générale.

Nom.	Emploi.	Durée.	Montant.
			$ c.
T. Ouimet	Préfet	8 mois 28 jours à $2,800	2,077 53
J. A. Duchesneau	"	2 " 17 " $2,000	427 76
M. H. E. Gaudet	Médecin	9 " 13 " $1,400	1,100 49
L. A. Fortier	"	2 " 17 " $1,500	319 42
L. O. Harel	Aumônier catholique		1,200 00
J. Rollit	" protestant		800 00
G. S. Malépart	Comptable		1,100 00
Eug. Champagne	Mécanicien		900 00
J. B. Papineau	Secrétaire du préfet	6 mois à $800	399 96
E. Lachapelle	" "	23 jours à $500	30 91
		1 mois à $600	50 00
G. B. Lamarche	Garde-magasin		900 00
N. Charbonneau	Econome		800 00
D. O'Shea	Infirmier-chef		680 00
J. T. Dorais	Instituteur		700 00
E. Trudeau	Aide-mécanicien		500 00
C. Taillon	Messager		500 00
			12,486 07

APPOINTEMENTS DU PERSONNEL—*Suite.*

Service industriel.

Nom.	Emploi.	Durée.	Montant.
			$ c.
L. O. Labelle	Commis des travaux.		1,000 00
Ed. Kenny	Fermier		700 00
	Instruct. des métiers.	3 à $700	2,100 00
	"	1	690 00
	"	1	630 00
	"	3 pendant 2 mois 25 jours à $700	495 81
	"	1 " 3 " 19 " $700	210 74
	"	1 " 8 " 19 " $700	502 43
	"	1 " 3 " 9 " $700	191 92
	"	1 " 1 " 14 " $700	84 67
J. C. Cloutier	Charretier		400 00
J. Leblanc	"		400 00
			7,405 57

Police.

T. McCarthy	Sous-préfet	11 mois 6 jours à $1,500	1.400 00
C. N. Contant	Gardien-chef		900 00
	Gardien	3 à $600	1,800 00
	"	1	590 00
	"	1	560 00
	"	2 pendant 8 mois 20 jours à $600	864 52
	"	1 " 4 " 14 " $600	226 21
	"	1 " 3 " 11 " $560	156 54
	"	1 " 2 " 26 " $600	143 33
	"	1 " 1 " 17 " $600	77 42
	Gardes	13 à $500	6,500 00
	"	3 à $490	1.470 00
	"	2 à $460	920 00
	"	3 pendant 6 mois à $500	750 12
	"	2 " 7 " 25 jours à $500	652 84
	"	2 " 3 " 11 " $500	279 52
	"	2 " 3 " à $400	199 98
	"	1 " 11 " 10 jours à $500	457 45
	"	1 " 10 " 14 " $500	435 49
	"	1 " 8 " 20 " $500	360 24
	"	1 " 7 " 20 " $500	319 47
	"	1 " 6 " 24½ " $500	282 88
	"	1 " 6 " à $500	249 96
	"	1 " 5 " 11 jours à $500	223 08
	"	1 " 5 " à $500	208 38
	"	1 " 3 " 26 jours à $460	147 04
	"	1 " 3 " 25 " $500	158 66
	"	1 " 3 " 25 " $500	158 58
	"	1 " 3 " 18 " $400	119 34
	"	1 " 3 " 8 " $490	133 03
	"	1 " 3 " 5 " $400	105 94
	"	1 " 3 " 4 " $500	130 36
	"	1 " 2 " 27 " $500	120 81
	"	1 " 2 " 22 " $500	113 87
	"	1 " 2 " 20 " $500	111 09
	"	1 " 1 " 25 " $400	60 24
	"	1 " 20 jours à $400	21 50
			21.407 86

APPOINTEMENTS DU PERSONNEL—*Fin.*

Spécial.

Nom.	Emploi.	Durée.	Montant.
			$ c.
James Adams	Architecte	9 mois 4 jours à $1,500	1,141 66
Police fédérale			212 50
J. A. Grenier			150 00
			1,504 16

Direction générale	$12,486 07
Service industriel	6,405 57
Police	21,407 86
Spécial	1,504 16
Total	$42,803 66

DÉTAIL des dépenses, Saint-Vincent-de-Paul—*Suite.*

Uniformes des Officiers.	$	c.
Grosse toile, $698\frac{1}{2}$ vgs	47	05
Cuir espagnol, 400 liv	84	00
Veau français, 177 liv	177	00
" 3 peaux	7	50
Cuir à trépointe, 78 liv	23	40
Soie torse, 1 rouleau	0	50
" 9 liv	37	74
Elastique, 10 vgs	3	50
Doublure à chaussures, 5 pièces	1	75
Insignes, 65	32	80
Agrafes et porte-agrafes, 2 douz	0	04
" " 2 grosses	0	48
Drap italien, $1\frac{3}{4}$ vgs	1	31
" vénitien, $3\frac{3}{4}$ vgs	12	19
Batiste, $983\frac{1}{2}$ vgs	70	20
Doublure pour manche, $2\frac{1}{2}$ vgs	0	63
Pics, 5 douz	10	00
Equerre, 1	0	90
Cuir à repasser, 5 douz	2	00
Tissu de crin, $\frac{1}{4}$ yd	0	13
Boutons barils, 3 douz	3	00
Etoffe pour poches, $113\frac{1}{2}$ vgs	8	06
Bordure "Mohair", $103\frac{1}{2}$ vgs	13	24
" " $13\frac{1}{2}$ grosses	48	55
Ardasse, 2 liv	11	15
Empaquetage	1	00
Etoffe pour habits, $7\frac{1}{2}$ vgs	8	25
Grosse toile, $1\frac{1}{2}$ vgs	0	29
Boutons, $10\frac{5}{8}$ douz	10	87
" $14\frac{1}{12}$ grosses	14	07
Cire, 3 liv	0	90
Crayons, 3 boîtes	1	35
Toile écrue, 142 vgs	14	67
" $919\frac{3}{4}$ vgs	79	21
Ouate, 2,700 vgs	40	50
Coton jaune, $61\frac{1}{4}$ vgs	3	24
Toile dite "Cheese cloth", 70 vgs	2	10
Doublure pour pardessus, $87\frac{1}{4}$ vgs	28	36
Blanco, 2 douz	2	40
Souscription	10	00
Brosses, 2	0	40
Coutil, 99 vgs	6	93
Peaux de moutons, 14	66	50
Fil, 9 grosses	30	78
Serge, 1,233 vgs	873	77
Mitaines, $4\frac{1}{12}$ douz	44	25
Gants, $\frac{7}{12}$ douz	7	00
Etoffe pour bonnets, $24\frac{1}{2}$ vgs	19	88
Bandes de casques, 7 douz	5	26
Huile de Cuba	0	85
Capote en caoutchouc, 1	2	50
Couronnes dorées (insignes), 3 paires	6	63
Bonnets en peau de phoque, 14	21	00
" de fourrure, 4	7	50
Etoffe pour poches, $76\frac{1}{2}$ vgs	5	36
Soie pour machine, 3 liv	19	95
Fil ciré, 6 liv	7	50
Doublure, 5 pièces	1	75
Ratine,, $264\frac{1}{2}$ vgs	193	09
	2,135	23
Par remboursement de dépenses	95	00
	2,040	23
Mess de la police.		
Sucre, 518 liv	21	20
Bœuf, 5,508 liv	289	18
Mouton, 1,058 liv	42	32
Œufs, 264 douz	48	34
Poudre à pâte, 42 boîtes	10	50
Lait, $226\frac{1}{4}$ gall	45	26
Beurre, $251\frac{1}{2}$ liv	43	29

Mess de la police—Fin.	$	c.
Café, 90 liv	29	70
Fromage, $20\frac{1}{2}$ liv	2	67
Jambon, 65 liv	8	45
Pommes sèches, 200 liv	21	50
Pommes, 2 sacs	3	00
Tasses et soucoupes, 10 douz	0	85
Assiettes, 1 douz	0	85
Cuillers à thé, 1 douz	0	30
Thé, 186 liv	50	70
Empaquetage	0	20
Poisson, 1,200 liv	49	20
Moutarde, 25 liv	4	75
Amidon de maïs, 6 paqts	0	60
Raisins, 112 liv	5	60
Sauce, 2 bouteilles	0	47
Sel, 1 sac	0	07
Poulets, $176\frac{1}{2}$ liv	21	80
Dinde, 56 liv	6	72
"Farina", 12 pqts	1	80
Fromage, 50 liv	6	50
Saumon (boîtes), 4 douz	7	20
Sardines " 4 douz	5	60
Sauce "Worcester", 1 bouteille	0	54
Vinaigre, 3 gall	1	80
Service à diner	12	25
Tasses et soucoupes, 12	1	50
Boîte	0	10
	744	81
Extras de Noel.		
Cochenille, 1 liv	0	82
Vanille, 2 liv	2	10
Essence de citron, 1 liv	0	87
Café, 10 liv	3	30
Raisins secs, 56 liv	2	80
" de corinthe, 25 liv	1	19
Graine de carvi, 3 liv	0	27
Muscade, 3 liv	2	10
Poudre à pâte, 10 boîtes	5	00
Œufs, 90 douz	15	30
Coton, 25 vgs	1	25
Beurre, 259 liv	42	73
Lait, 8 gall	1	60
	79	33
Rations.		
Epinette, 30 cordes	127	50
Sucre, 7,190 liv	251	66
Vinaigre, $252\frac{1}{5}$ gall	45	50
Farine, $1,012\frac{80}{196}$ barils	3,533	30
Bœuf, 61,824 liv	3,245	77
Mouton, 3,601 liv	144	04
Mélasse, 769 gall	196	10
Graisse, 1,096 liv	71	24
Farine d'avoine, 7,336 liv	135	72
Levain concentré, 208 liv	62	40
Morue, 1,796 liv	53	88
Sel, 10,980 liv	38	44
Fèves, 12,550 liv	156	88
Harengs, 31 barils	124	00
Poudre à pâte, 6 boîtes	1	50
Lard, 22,600 liv	1,695	00
Riz, 4,000 liv	150	00
Poivre, 500 liv	50	00
"Motzos", 80 liv	10	00
Farine de maïs, 5 liv	0	62
Sucre en pain, 8 liv	0	48
Fromage "Coster", 4 liv	1	40
Orge, 600 liv	10	50
Pommes de terre, $53\frac{27}{50}$ sacs	40	00
Thé, 425 liv	55	34

DÉTAIL des dépenses, Saint-Vincent-de-Paul—*Suite.*

Rations—Fin.	$ c.
Pois, 4,800 liv	84 00
Beurre, 4 liv	1 60
	10,286 87
Par remb. de dépenses	381 82
	9,905 05

Vetements des détenus.	
Cuir espagnol, 1,962½ liv	412 08
Cuir de marsouin, 45¼ liv	67 88
Veau, 445 liv	200 25
Cuir fendu, 217½ liv	43 50
Peaux de mouton, 128 3/16 liv	38 46
Veau rouge, 157 liv	109 90
Ligneul, 15 liv	10 50
Rivets, fer, 30 liv	2 10
Pointes, 20 liv	3 00
Acide oxalique, 1 liv	0 25
Gomme adragante, 2 liv	1 80
Pointes pour formes, 12 grosses	2 40
Cire, 35 liv	3 50
Alènes, 3 grosses	4 50
Alènes à talons, 4 boîtes	3 20
Noir à chaussures, 3 galls	1 35
Formes, 50 paires	15 00
Huile de p. de bœuf, 10 galls	7 50
Couteaux, 3 doz	4 50
Manches d'alènes, 8 doz	3 00
Degras, 2½ liv	0 13
Chevilles de bois, 3 sacs	3 30
Clous en fer, 110 lbs	4 40
Couteaux pour gardes, 1 doz	1 50
Limes, ½ doz	0 75
Couteaux de trépointes, ½ doz	2 50
Cuirs à émeri, 1 doz	1 75
Brosses à chaussures, 1 doz	3 00
Encre indélébile, 11¼ liv	24 75
Empaquetage et sacs vides	0 57
Aiguilles pour machines, 300	3 79
Aiguilles, 142 papiers	2 84
Dés, 6 doz	0 76
Boutons en os, 12 grosses	3 60
Galons-mesures, 2	0 70
Fil (rouleaux), 24 grosses	82 08
Eponges, 4	1 20
Bordures, 4	2 00
Vis caoutchouc, 1	0 05
Bandes pour cylindre, 1	0 15
Machine à coudre, 1	40 00
Ciment p. chaussures, 1	0 25
Broches à tricot, 300	6 00
Réparage machine à tricot	2 00
Laine, 347 liv	111 04
Crayons, 4 boîtes	1 80
Boucles, 6 grosses	1 50
Réparer machines à coudre, 3	13 45
Chanvre, 10 liv	7 00
Bidon	0 50
Râpes, 2 doz	4 00
Soies, 1 liv	5 50
Tenailles, 2	1 50
Chapeaux de paille, 25 doz	18 75
Fil, 30 liv	34 80
Rivets, 5 liv	5 25
Equerre de tailleurs, 1	2 50
Huile pour machine, 1 gall	0 95
	1,331 28
Par remb. de dépenses	263 13
	1,068 15

Infirmerie.	$ c.
Moutarde, 22 liv	4 18
Beurre, 1,565 liv	258 23
Médicament	578 89
Amidon de maïs, 20 paquets	2 00
Café, 3 liv	0 96
Biscuits, 27 boites	6 75
Pot, 1	0 60
Vin, 5 galls	8 75
Sucre, 145 lbs	7 25
Lait, 408½ galls	81 90
Œufs, 35 doz	5 74
Verres à boires, 1 doz	1 10
Robinet, 1	0 25
Alcool meth., 12 galls	23 50
Ouate, 1 roll	0 20
Consultation	25 00
Pommes, ½ brl	0 50
Poulets, 10 liv	2 28
Souscription	1 00
Huile d'olive, 4 galls	4 80
Gelée, 5 pots	1 00
Oranges, 3 doz	0 75
Clefs d'horloge, 1	0 15
Poudre à pâte, 1 boîte	0 25
Curry, 1 lb	0 60
Homards, 5 boîtes	1 25
Saumon, 1 boîtes	0 15
Vin, 2 galls	3 50
	1,021 53

Vêtements pour forcats libérés.	
Cuir espagnol, 400 liv	84 00
Oeillets, 20 liv	3 00
Porte agrafes, 5 liv	1 50
Fil ciré, 12 liv	15 00
Cravates, 10 doz	10 00
Bretelles, do	12 00
Mouchoirs, 10 doz	4 50
Toile satinée, 250¾ verges	21 32
Boutons, 28 grosses	39 20
Batiste, 635½ verges	44 98
Tweed, 758¾ verges	250 39
Fil, 9 grosses	30 78
Coutil, 640½ verges	44 84
Flannelle, 1,225 verges	192 94
Gants, 9 doz	11 25
Bordure, ½ grosse	0 60
Etoffe à poches, 116½ verges	8 16
Coton, 311½ verges	16 35
Grosse toile, 300 verges	19 50
Cirage en boule, 3 doz	0 45
Noir à chaussures, 4 liv	1 80
Bidon, 1	0 50
	813 06
Par remb. de dépenses	35 99
	777 07

Allocations de voyages.	
1 homme à $6	6 00
3 hommes à 7	21 00
72 do 8	576 00
1 do 9	9 00
19 do 10	190 00
4 do 12	48 00
17 do 15	255 00
1 do 16	16 00
9 do 20	180 00
	1,301 00

DÉTAIL des dépenses, Saint Vincent-de-Paul—*Suite.*

Transferts.	$ c.
Transfert de détenus à Kingston	76 40
Inhumations.	
Epingles, 1 boîte	0 05
Cierges, 50 liv	22 50
Crêpe, 5 pièces	3 00
Rubans, 2 pièces	1 60
	27 15
Chauffage.	
Erable, 50 cordes	270 00
Houille pour grilles, $485\frac{30}{2000}$ tonnes	2,653 03
" à fournaise, $173\frac{10}{2000}$ tonnes	984 40
" à poêle, $45\frac{1010}{2000}$ tonnes	258 92
Bouleau, 50 cordes	267 50
Houille grasse, $302\frac{1410}{2000}$ tonnes	1,135 14
Grilles, 3	8 00
Réparation de fourneau	24 44
Poêles, 2	16 50
Fournaise (tailleurs)	87 09
Fournaise, 1	85 00
	5,790 02
Eclairage.	
Verres de lampes, $606\frac{1}{2}$ doz	340 98
Satin écarlate, 12 verges	3 00
Colle, 5 lbs	1 20
Pétrole, $4,331\frac{92}{100}$ galls	606 47
Lampes électriques, 2	6 00
Réflecteurs, 1 doz	2 40
Allumettes, 1 boite	4 00
Brûleurs, 24 doz	21 60
Garniture	32 40
	1,018 05
Alimentation d'eau.	
Houille grasse, 300 tonnes	1,125 00
Pelles creuses, 6	6 00
Tuyau caoutchouc, 50 pieds	5 00
Coudes et tés, $98\frac{1}{2}$ liv	5 91
Coudes, 25 lbs	1 75
Boutons, 12	1 80
Robinets à air, 2 doz.	8 20
Barres de grilles, 955 lbs	33 43
Protonotaire	2 00
	1,189 09
Etables.	
Foin, $12\frac{10}{2000}$ tonnes	435 09
Médicaments	35 49
Couvertures pour chevaux, 2	6 00
Acétate de plomb, 1 liv	0 12
Couvertures, 2	5 00
Huile médicinale, 1 doz	3 00
Fouet, 1	1 75
Eponges, $2\frac{1}{16}$ liv	8 14
Epérons, 1 paire	1 25
Etoffe brune, $\frac{1}{2}$ verge	1 13
Clous à ferrer, 1 boîte	3 00
Réparation de selles, 2	9 50
Huile de térébenthine, 2 galls	0 80
Ferrage de cheveaux	26 35
Brunir lampes de voitures, 2	0 50
Savon mou. 16 lbs	1 80
Avoine, $748\frac{54}{68}$ sacs	482 84
Placage d'un harnais, 1 set	27 20
Etrilles, 2 doz	6 00

Etables—Fin.	$ c
Boites de roues, 98 liv	3 92
Colliers, 2 doz	0 96
Brosses de maïs, 2 doz	7 00
Tampons pour ressorts, $4\frac{1}{2}$ liv	0 18
Essieux, 30	18 00
Farine de lin, 50 liv	1 00
Réparer essieux	2 50
Feutre, $4\frac{1}{4}$ verges	2 13
Paille, $25\frac{1332}{2000}$ tons	128 35
Pelles, 2	2 00
Fers à chevaux, 1 baril	3 15
Clef anglaise, 1	0 60
Brosses de crin, 2 doz	24 00
Ciseaux, 2 paires	1 50
Balais de bouleau, 20 doz	8 00
Boucles, $17\frac{1}{6}$ doz	7 76
Crin pour bourrure, $26\frac{1}{2}$ liv	3 98
Son, $1\frac{1960}{2000}$ tonnes	37 62
Clous, cuivre, 1,000	0 50
Anneaux à ressort, 2 doz.	5 50
Squelettes, bois, 2	1 50
Emérillons, 2 paires	3 50
Services du vétérinaire	50 00
Harnais, 2 paires	2 00
Selle militaire, 1	50 00
Cuir à harnais, $141\frac{1}{2}$	36 79
Bottine,, 1	2 00
Cirage à harnais, 3 doz	7 50
	1,466 90
Réparations aux bâtiments.	
Couplets, 13 doz	2 99
Scie, 1	0 75
Chaînes pour verrous, 8	3 20
Troussequins, 6	4 50
Guillaumes, 2	7 00
Fers à repasser, 1	0 65
Pentures, cuivre, $10\frac{1}{6}$ doz	2 86
Poignées, cuivre, 14	2 38
Ressorts, 8	0 48
Papier sablé, $1\frac{1}{2}$ rame	3 75
Clous forgés, 50 liv	1 31
Cuivre en feuilles, $28\frac{1}{2}$ liv	6 14
Déchets de coton, 553 liv	42 86
Plomb en saumon, 355 liv	11 89
Pointes, 60 pap	8 40
Serrures, 3	36 95
White fillers, 2 galls	3 60
Sciure de bois, 40 boîtes	2 00
Etau, 1	7 56
Pinceaux, $1\frac{5}{6}$ doz	15 00
Pelles C. S., $3\frac{3}{4}$ doz	25 31
Broquettes, 1 doz	0 27
Fil d'acier, 6 liv	0 30
Scies, 1	1 10
Soudure, argent, 1 doz.	1 28
Paille, $\frac{1210}{2000}$ tonnes	3 03
Peinture, 40 galls	54 95
Laque, 10 galls	21 00
Toile émeri, 1 rame	9 00
Scie circulaire, 1	3 75
Bardeaux	79 20
Pierre, R. F., 16	52 80
Fret	19 11
Dosses, 12,153 pieds	206 60
Treillis métallique, $16\frac{1}{2}$ verges	4 08
Tournevis, 1	2 25
Galons-mesures, 2	5 50
Corde manille, 30 lbs	4 50
Verrous et barres, 3	1 05
Cisailles, 1 paire	1 25
Aiguilles d'emballage, 1 paquet	0 05

DÉTAIL des dépenses, Saint-Vincent-de-Paul—*Suite.*

Réparations aux bâtiments—Suite.	$ c.
Marteau, 1	0 25
Courroie indic., 1	1 50
Alènes et aiguilles, 6	0 30
Planes, 7	7 00
Aiguilles, 4	0 86
Scie à lame sans fin, 47 pds	7 35
Noyer dur	9 00
Clous coupés, 510 liv	35 70
Roue d'angle, 1	1 75
Pinces à tuyaux, 2	7 00
Tenailles, 1 paire	5 50
Tubes indicateurs, 2 douz	4 80
Verre à glaces, 1 pce	10 69
Zinc, 165 liv	7 84
Fer galvanisé, 14,781 liv	757 53
Etain, 12 boîtes	102 00
Ciseaux, 1 douz	4 50
Fer, 500 longs	0 50
Tarières, 1 douz	0 40
Crayons, 1 douz	0 20
Pierre à aiguiser, $1\frac{10}{16}$ liv	0 65
Colle de poisson, 5 liv	1 10
Presses d'établi, $\frac{1}{4}$ douz	1 95
Mastic, 10 liv	0 30
Papier, 45 roul	67 50
Agrafes à ressort, $\frac{1}{2}$ douz	0 90
Fluide sanitaire, 41 galls	51 25
Fonte, 30 liv	1 75
Machine à renvers, 1	35 00
Bassin de closet, 1	13 35
"Flushometer", 1	10 00
Papier à tenture	8 73
Robinets, 7	2 07
Disques, 5	5 28
Grilles et briques	5 10
Formal de hyde, 1	3 90
Charbon de bois, 91 sacs	18 20
Poison à rats, 1 boîte	0 15
Charbon de forge, $52\frac{750}{2000}$ tonnes	252 45
Huile, $93\frac{5}{8}$ galls	46 85
Règles, $2\frac{1}{2}$ douz	6 50
Acier, 789 liv	48 29
Etain, 12 boîtes	84 00
" (lingot), $108\frac{1}{2}$ liv	16 82
" (saumon), 303 liv	38 64
Clous d'étain, 340 liv	10 42
" coupés, 16 brls	33 67
Tôle, "Canada," 6 boites	13 20
Rivets étamés, $205\frac{1}{2}$ liv	16 90
Cadenas, 7	7 40
Acide muriatique, 55 galls	6 75
Limes, $33\frac{1}{2}$ douz	64 37
Rivets cuivre, 6 liv	1 80
Anses de chaudron, 71 liv	10 65
Etain, 240 liv	21 60
Aiguisage de bouchardes, 52	60 00
Affûtage " 62	61 80
Inspection de balances	9 90
Creuset de soudure, 1	0 45
Alènes plates, 2 douz	0 30
Pelles, 1 douz	6 75
Crochets cuivre, 4	0 65
Corde métallique, 64 liv	2 56
Fer, 8,627 liv	247 60
Clous étamés, 25 liv	3 00
Vert "Imperial", 200 liv	29 00
Fil de fer zingué, 50 liv	2 00
Fer en feuilles, 5,778 liv	158 90
Clous de broche, 2 brls	4 50
Tôles p. chaudière, 1,505 liv	37 65
Coudes, 2 douz	6 24
Tés, 1 doz	7 20
Pistons, 2 douz	9 60

Réparations aux bâtiments—Suite.	$ c.
Tuyau de fer, $141\frac{1}{2}$ pds	28 72
Coudes de renvoi, 24	3 60
Trappes, 5	22 59
Raccord, 1	0 63
Indicateur de vitesse, 1	2 75
Bois de service, 32,222 pds	580 26
Serrures, 66	18 55
Peinture, 1,446 liv	93 30
Fil isolé, $15\frac{1}{2}$ liv	6 20
Bardeaux, $1\frac{1}{2}$ mille	4 50
Sable, 52 charges	13 00
Clôture, 50 perches	37 50
Boulons, 3,752	47 04
Vernis, 5 galls	21 25
Vitres, 32 boîtes	48 70
Cuivre, $20\frac{1}{2}$ liv	4 10
Treillis en fil métal., 2	11 00
Vis, 168 gross	25 20
Scie à couper les chevilles, 9	3 15
Creuset, 1	0 40
Louche, 1	0 25
Serrures à mortaise Yale, 2	11 60
Clefs, 5	5 24
Boyau en caoutchouc, 17 pds	3 43
Accessoirs de lavoir, 2	39 00
Robinets de bois, 2	4 00
Appliques, 2	4 00
Cisailles, 2 paires	3 50
Caisses doublées en feutre, 2	3 00
Camionnage	10 00
Mèches de vilebrequin, 1 douz	4 50
" tarière, 11	2 60
Clous zingués, 6 liv	0 72
Compas, 2	1 95
Pentures, $93\frac{1}{2}$ liv	4 68
Ciment, 20 brls	36 00
Boulons, 6 douz	12 81
Agrafes et porte-agrafes, 2 douz	0 30
Fusée, 2,000 pds	10 00
Bois de service, 1 pièce	2 24
	4,313 11
Par remb. de dépenses	116 47
	4,196 64

Entretien des machines.	$ c.
Cuir à lacets, $9\frac{3}{4}$ liv	5 85
Boutons de manivelle, 50 liv	7 50
Huile p. machine, $48\frac{1}{2}$ galls	21 83
Composition p. la chaudière, 771 liv	77 10
Vernis à l'asphalte, 5 galls	2 00
	114 28

Salle d'armes.	$ c.
Tôle à chaudières, 829 liv	20 73
Soin des armes	13 96
Brosses, $\frac{1}{2}$ douz	1 80
Revolvers, 12	56 70
Cartouches, 2,000	16 20
Fil de fer, $\frac{1}{2}$ liv	0 88
Cuir, 96 liv	48 00
Boucles, cuivre, 3 douz	1 20
Pétards, 16 boites	0 80
Huile de raton, $\frac{1}{2}$ gall	1 13
Aluminum, 4 liv	3 00
	164 40

DÉTAIL des dépenses, Saint-Vincent-de-Paul—*Suite.*

Chapelles.	$ c.
Corde métallique, 45 liv.	4 50
Galon, 10 vgs	0 40
Chapes, 2	40 00
Huile, 14 galls	12 50
Bidon, 1	0 75
Mérinos, 10 vgs	22 50
Encens	8 00
Soin du linge et de la sacristie	26 00
Lavage, etc	24 90
Paroissiens, 60	18 00
Hosties, 1,430	2 44
Orgue accordé et réparé	65 00
Livres p. le chœur	2 00
Salaire de l'organiste	89 56
Certificat de décès	1 00
Vin, $5\frac{1}{4}$ galls	6 55
Réparer les ornements	0 25
Scapulaires, 2 grosses	5 00
Pot, 1	0 75
Chapelets, 1 grosse	6 00
	336 10

Imprimeur de la Reine et papeterie.	
Imprimeur de la Reine et papeterie	1,035 83

Télégrammes.	
Télégrammes	28 08

Port de lettres.	
Port de lettres	75 50

Service du téléphone.	
Service du téléphone	28 80

Fret.	
Fret	279 92

Meubles et fournitures.	
Crachoirs faïence, 1	0 60
Linoléum, $96\frac{5}{8}$ vgs	96 37
Papier à mouches "Tanglefoot."	0 25
Rép. horloges	2 70
Essuie-mains, 1 douz	3 00
Feutre, 45 liv	2 25
Verres à boire, 1 douz	3 00
	108 17

Machines.	
Courroie sans fin, 16 pds	2 00

Lits et literie.	
Flanellette, $108\frac{3}{4}$ vgs	9 79
Toile à essuie-mains, 1,000 vgs	75 00
Couvertures en laine, 50	80 00
Taies d'oreillers	5 76
Toile, 1,470 vgs	176 40
Coton croisé	34 00
	380 97

Ustensiles.	$ c.
Alcali, 12 douz	4 20
Savon, 8,100 liv	283 50
Petits balais, 1 douz	0 90
Balance, 1	25 00
"Putz", $3\frac{10}{12}$	16 29
Balais de maïs, 36 douz	75 60
Robinet, 1	0 20
Phényle, 315 liv	31 50
Sublimé p. voiture, 5 liv	3 75
Panier, 1	1 25
Alcali, 750 liv	22 50
Suif, 774 liv	38 70
Briques à couteaux, 2 douz	0 90
Cadrans, 2 boites	8 00
Isolateurs, 6 douz	1 78
Galon isolé, 1 liv	0 80
Papier à mouches, 1 boîte	0 25
Cuillers, 3 grosses	14 40
Borax, 694 liv	38 17
Mèches, 12	0 90
Bleu, 6 liv	0 93
Empois, 1 boîte	0 13
Epoussettes, 3 douz	3 50
Œufs, 6 douz	1 20
Peignes, 2 grosses	7 20
Pot, fer, 1	1 75
Pearline, 4 boîtes	38 50
Alcali, 24 douz	8 40
Savon de toilette, 5 douz	1 00
Lunette, 1	14 00
Horloge électrique rép., 1	6 80
Pelles, bois, 100	20 00
Outils p. châssis, 1 douz	2 50
Cirage, 1 douz	0 50
Balais, bouleau, 25 douz	10 00
Tire-bouchons, 1	0 30
Ciseaux, 9 paires	7 50
Grands verres à boire, 1 douz	3 00
Essuie-mains, 1 douz	2 50
Mèches de fouet, 2 douz	6 00
Rasoirs, 1 douz	10 50
Caoutchouc, $44\frac{1}{2}$ liv	33 38
Cisailles, 2	2 02
Piège à souris, 1	0 40
Poèle à frire, 1	0 75
Savon, 2 boites	7 00
	758 35

Bibliothèques.	
Ciment caoutchouc, 1 bout	0 25
Histoire du Canada, 1 vol.	3 00
Fil, $1\frac{1}{2}$ liv	2 40
Abonnements	11 00
	16 65
Par remb. de dépenses	0 35
	16 30

Service de protection contre l'incendie.	
Boyaux rép., 2	4 90
Extincteurs "Babcocks", 1 douz.	4 15
Boyau, 20 pds	3 60
	12 65

Cultures.	
Vert "Imperial", 350 liv	50 75
Rép. faucheuse	5 75
Roue de faucheuse	5 00
Cadenas, $\frac{1}{2}$ douz	4 50
Graines	62 42

DÉTAIL des dépenses, Saint-Vincent-de-Paul—*Fin.*

	$ c.
Cultures—Fin.	
Engrais	174 55
Pommes de terre, 202$\frac{85}{90}$ sacs	137 58
Tuiles, 2,520	53 00
Elébore, 10 liv.	3 00
Vert de Paris, 100 liv	18 50
Sarrasin, 15 boiss	10 50
Faucheuse "Jubilé", 1	45 00
	570 55
Etables de la ferme.	
Foin, 15$\frac{1630}{2000}$ tonnes	237 23
Paille, 25$\frac{570}{2000}$ tonnes	126 43
Avoine, 224 sacs	143 36
Clous à ferrer, 1 boîte	3 00
Fers, 4 barillets	12 60
Suif, 50 liv	2 50
Ciseaux pour fil de fer, 1	1 75
Bour. selles, 8	21 00
	547 87
Par remboursement de dépenses	0 04
	547 83
Instruments aratoires.	
Pierres à faux, 2 douz.	1 20
Cuir à harnais, 122 liv	31 72
Aiguilles de sellier, 10 papiers	0 80
Attelles, 8 paires	8 00
Boucles, 25$\frac{5}{12}$ grosses	25 34
Alènes de sellier, 6 douz.	0 78
Herse, 1	20 00
Charrue, 1	14 00
Dents de herse, 12	8 70
Sécateur, 1 paire	1 25

	$ c.
Instruments aratoires—Fin.	
Faucille, 1	0 20
Serpette, 1	0 70
Lames de faux, 6	6 00
Essieux, 25	12 50
	131 19
Porcherie.	
Pois, 98$\frac{10}{60}$ boiss	78 53
Moulage du grain	8 10
Louage de verrats	8 00
	94 63
Mur d'enceinte.	
Sable, 26 voyages	10 40
Carrière.	
Etamine, 48 verges	12 00
Annonces.	
Annonces	140 25
Four à chaux.	
Epinette, 20 cordes	85 00
Dépenses de voyages.	
Dépenses de voyages	693 48

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

RELEVÉ SOMMAIRE DES DÉPENSES.

	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel :—			
Direction générale	10,528 31		
Services industriels	4,933 30		
Police	13,132 97		
		28,594 58	
Uniformes		1,057 01	
Mess de la police		320 75	
Allocations de retraite		568 63	
			30,540 97
Entretien des détenus :—			
Rations		6,353 65	
Vêtements		1,860 64	
Fournitures à l'infirmerie		172 28	
			8,386 57
Dépenses afférentes aux libérations et sorties :—			
Vêtements aux libérés		264 93	
Allocations de voyages		472 00	
Inhumations		10 30	
			747 23
Frais généraux :—			
Chauffage		2,167 28	
Eclairage		344 51	
Alimentation d'eau		411 10	
Etables de la prison et voitures		19 45	
Entretien des bâtiments		473 67	
" des machines		488 34	
" de la salle d'armes		38 70	
" de la chapelle		116 35	
Papeterie		170 96	
Imprimeur de la Reine		177 93	
Port de lettres		91 12	
Télégrammes		23 91	
Service du téléphone		33 25	
Fret		17 23	
			4,573 80
Outillage et mobilier :—			
Meubles et fournitures		63 10	
Machines		49 47	
Lits et literie		331 81	
Ustensiles		327 43	
Bibliothèque		3 00	
Armes pour la police		112 20	
Service de protection contre l'incendie		366 67	
			1,253 68
Industries :—			
Cultures		344 12	
Etables de la ferme		214 38	
Instruments aratoires		135 09	
Ateliers divers		301 37	
Fabrication d'objets en bois		95 10	
			1,090 06
Divers :			
Evasions		134 77	
Annonces		114 32	
Dépenses de voyages		164 66	
Honoraires d'avocats		1 75	
			415 50
			47,007 81

DÉTAIL des dépenses, Dorchester.

Appointements—Direction générale.	$ c.
Préfet, John B. Forster	2,400 00
Médecin, Robt. Mitchell	1,400 00
Comptable, John A. Gray	1,200 00
Aumônier protest., rév. J. R. Campbell	600 00
" catho., rév. A. D. Cormier	600 00
Garde-mag. et économe, Jno. Fraser, 6 mois	499 98
Garde-magasin, F. A. Landry, 6 m	349 98
Econome, W. J. Macleod, 6 m	349 98
Secrétaire du préfet, J. R. Forster, 6 m.	249 96
Mécanicien, Jas. A. Piercy	900 00
Infirmier en chef, F. A. Landry, 6 m.	349 98
" " et instituteur, G. B. Papineau, 6 m	399 96
Directrice, Mme Bartlett	500 00
Sous-direct., Melle McMahon, 5m. 11 j.	178 47
Messager, Jas. McDougall	550 00
	10,528 31
Appointements—Services des industries.	
Charpentier instruct., C. Miller, 10 m.	583 30
Forgeron " J. Downey	700 00
Cordonnier " N. Tattrie	700 00
Tailleur " W. R. Burns	700 00
Boulanger " A. M. McDonald	660 00
Fermier " A. B. Pipes	700 00
Charretier, Thos. Walsh	500 00
" J. S. Milton	390 00
	4,933 30
Appointements—Police.	
Sous-préfet, Chas. Ross	1,500 00
Gardiens, 3 à $600	1,800 00
Gardes, 13 à $500	6,500 00
" 1 à $500, 6 mois, 6 jours	258 28
" 4 " 6 mois	999 84
" 5 " 3 mois	624 90
" 1 à $490	490 00
" 1 à $460	460 00
" 5 à $400, 3 mois	499 95
	13 132 97
Uniformes.	
117¼ vgs serge qualité supér. à $1.15	134 84
55¾ " " 99c	55 19
233½ vgs serge commune à 69¾	162 87
151 " " 54¾c	82 67
70½ vgs satin	51 46
3½ " étoffe croisée	6 13
2¾ " "melton"	11 69
25 " doublure pour pardessus	8 13
359 " batiste noire	22 43
4½ " drap écarlate	22 50
1 grosse bordure	6 89
¼ " " "mohair"	2 15
10 douz. ouate en feuilles	1 80
3 peaux de moutons Perse, $6	18 00
8 bonnets " "	62 50
32 " en peaux de phoq. noir, à $1.50	48 00
1 " O. S.	4 20
3 5/12 douz. bonnets d'uniforme	37 58
40 paires mitaines	21 50
36 " tiges de bottes, veau français.	54 00
33 " " Oxford	36 30
12 " guêtres	15 00
1 peau de veau français	3 55
197½ liv. cuir à semelles n° 1 à 21c	41 48
105 liv. veau	47 25
1 douz. peaux de moutons, de couleur.	6 00

Uniformes—Fin.	$ c.
4 côtés, cuir à trépointe	16 00
2 liv., soie pour machine	11 50
1 liv., " coudre	6 95
2 douz. bouteilles noir à chaussure	3 60
½ boiss. chevilles	0 55
12 paires couronnes dorées	24 00
36 étoiles-insignes (police)	18 15
Abonnement, "Tailors' Journal"	10 00
Fret	2 15
	1,057 01
Mess de la police.	
2504 liv., bœuf	137 50
478 " morue	14 92
476 " sucre	17 86
9 gall. mélasse	2 21
56 liv. thé	7 63
5 barils farine	19 50
64 liv. fèves	1 10
46 " riz	1 73
26 " oignons	0 65
2 " poivre	0 18
8 boiss. pommes de terre	4 07
224 liv. raisins	12 32
224 " riz	8 40
21 " moutarde	4 62
518 " beurre	88 06
	320 75
Allocation de retraite.	
Jude Cormier	568 63
Rations.	
50,394 liv. bœuf	2,759 26
8,422 " morue	252 08
4,815 " sucre	180 56
1,063 gall. melasse	265 79
955 liv. thé	128 87
545 barils farine	2,125 50
34 " " d'avoine	133 28
13 " " de maïs	28 67
3,595 liv. fèves	61 10
592 " orge	10 36
1,075 " riz	40 27
392 " pois cassés	7 84
774 " oignons	19 35
5,920 " gros sel	22 21
50 " malt	2 25
25 " houblon	3 75
88 " poivre	7 92
84 gall. vinaigre	17 20
566¼ boiss. pommes de terre	273 73
52 liv. biscuit	4 16
2 barils pommes	9 00
1 paire poules	0 50
	6,353 65
Vêtements des détenus.	
2,039¼ vgs cariset à 15½c	316 05
243 " coton jaune à 4½c	10 94
437¾ " coton croisé à 7¼c	31 73
107¾ " denim bleu à 12½c	13 47
246 " cotonnade à 14¼c	35 06
172 " coton rayé à 9c	15 48
272¼ " étoffe, rge, grise et noire à 50c	136 13
254 " étoffe grise et noire	127 00
27 " flanelle grise	7 09
25 " flanelle "union"	4 06

DÉTAIL des dépenses, Dorchester—*Suite.*

Vêtements des détenus.	$	c.
197 vgs toile française	13	79
212 " étoffe dite "cheese cloth"	6	36
248 " toile élastique	17	36
50 " grosse toile blanche	5	50
60 " " jaune	9	00
40 " étoffe pour poches	2	90
332 liv. laine grise	109	56
10 liv. fil de toile	18	60
99 chapeaux de paille	9	90
10 châles	7	00
5 grosses boutons d'habits	2	75
5 " " de gilets	2	00
48 " " de chemises	5	28
74 " " de pantalons	9	62
30 douz. mouchoirs, coton	18	00
50 liv. ouate	9	00
5 liv. cire d'abeilles	2	75
12 grosses, cordon	4	20
4 " boucles de pantalons	0	88
3,000 liv. savon ordinaire	101	25
672 liv. sel soude	7	05
2 liv. encre d'imprimerie	1	00
25 liv. minium	2	00
8 onz. benzine	0	30
1,207¾ liv. cuir à semel. espagn. n° 1, 21	253	63
1,017¼ " " " 2, 20	203	45
734 liv. cuir à empeignes, 33	242	22
6 douz. peaux de mouton	20	00
42 liv. ligneul	25	20
60 liv. clous, fer	2	40
100 liv. clous zingués	11	00
100 liv. clous	10	00
30 liv. broquettes	4	50
3 grosses, pointes pour formes	0	60
4 boiss. chevilles	4	40
5 rouleaux, doublure à chaussures	1	75
2 liv. ardasse	12	00
Fret, chemin de fer	6	43
	1,860	64
Fournitures à l'infirmerie.		
Drogues et médicaments	150	88
100 liv. sucre granulé	4	50
20 liv. biscuits	1	10
12 liv. beurre	1	92
9 douz. œufs	1	08
2 gall. huile d'olive	3	22
6 liv. coton en feuille	0	84
50 vgs coton	3	00
20 feuilles, papier à filtrer	0	09
1 mesure à Seidlitz	0	10
1 bandage simple	0	40
1 douz. compte-goutes	0	49
1 porte-aiguilles "Universal"	2	00
1 douz. aiguilles de chirurgien	0	70
1 tube caoutchouc pour l'estomac	1	15
1 douz. aiguilles de chirurgie	0	40
2 Catheters Mercier	0	50
	172	28
Vêtements distribués aux détenus libérés.		
363¾ vgs drap, 3[illegible]c	127	31
40 " 19c.	7	60
230 vgs toile satinée, 9c	20	97
83½ vgs coton pour chemises	8	58
28 vgs casimir	6	05
10 vgs batiste	1	60
19½ vgs doublure de jupons	2	34
8 vgs flanelle grise	1	76
20 vgs bordure	0	60
4 douz. chapeaux	18	80

Vêtements distribués, etc.—Fin.	$	c.
4 douz. bretelles	4	80
4 douz. cravates	5	60
3 douz. camisoles	9	90
3½ douz. caleçons	11	55
3½ douz. chemises, coton	9	98
10 paires chaussettes	0	48
5 liv. fil de toile	2	00
12 rouleaux de fil	0	60
1 boîte agrafes et porte-agrafes	0	03
3 cartes " "	0	09
Divers	0	30
5 gilets de femme	16	00
5 chapeaux de femme	3	05
5 paires gants	1	54
5 mouchoirs	0	35
11 paires bas	1	15
1 corset	0	50
4 gilets de dessous	1	40
	264	93
Allocations de voyages.		
Allocat. de voy. aux détenus, 1 à $ 2	2	00
" " 2 5	10	00
" " 19 6	114	00
" " 1 7	7	00
" " 15 8	120	00
" " 12 10	120	00
" " 2 12	24	00
" " 1 15	15	00
" " 3 20	60	00
	472	00
Inhumations.		
Vêtements, cercueils et accessoires	4	30
Cimetière Saint-Edouard, inhumations de trois détenus	6	00
	10	30
Chauffage.		
876¼ tonnes de houille grasse, $2.48	2,167	28
Eclairage.		
1,675½ gall. pétrole	303	54
2 gall. huile spermacéti	3	30
30 douz. globes de lampes, grandeur A.	10	50
2 douz. brûleurs de lanternes	1	20
6 douz. dessus de lampes	1	68
1 douz. lanternes Climax	4	00
5 douz. globes de lanternes	3	25
6 douz. brul. de lampes, grand. moy.	3	60
4 collets de lampes	0	48
6 abat-jour, porcelaine	1	08
1 grande lampe	9	68
1 caisse d'allumettes	2	08
	344	51
Service d'alimentation d'eau.		
5,520 liv. tuy. à l'eau, fonte, 4 pcs	73	93
3 coudes, 4 pcs	7	95
3 " Y, 4 pcs	4	65
1 valve pour bassin, 3 pcs	7	50
4 soupapes à boulet	15	00
2 " " 4 pcs	30	00
3 " " "Chapman", 4 pcs	36	00
2 " tés	4	25
1 guide pour soupape à boulet	2	60

DÉTAIL des dépenses, Dorchester—*Suite.*

Service d'alimentation d'eau.—Fin.	$	c.
6 coudes de renvoi	1	16
1 roue, 4 pcs	1	25
156 pds. tuyau W. I., de 1¼ pouce	8	97
80 barils ciment	199	50
60½ liv. poudre à miner	9	68
2 rouleaux fusée	0	85
1 paquet étoupe	3	25
Fret sur chemin de fer Intercolonial	4	56
	411	10

Etables de la prison et voitures.	$	c.
Réparations, voitures	15	20
½ douz. fouets	4	25
	19	45

Entretien des bâtiments.	$	c.
8 M. bardeaux, 2e classe, $1.10	8	80
70 M. " extra nº 1, 75c.	52	50
6 M. " nº 1, 40c	2	40
12 barils clous coupés, 10 douz. $2	24	00
16 " " 4 douz., $2.35	37	60
2 " " 3d., $2.90	5	80
6 " " 40d., $1.95	11	70
1 " " à bardeaux	2	60
6 " fiches, 6 pcs. $2	12	00
16 qtx, chaux, $2.50	40	00
2,336 liv. fer en feuilles	52	56
158 liv. fer galvanisé	5	92
2 rames papier sablé	4	40
40 liv. poudre à miner	6	40
100 pds. fusée	1	00
1 douz. serrures d'armoire	1	20
19 rouleaux papier à tenture et bord	9	31
100 liv. colle	9	50
12 douz. brosse à plancher	13	80
2,015 liv. fer plat	36	82
6 vitres 48 x 10	2	65
163½ liv. zinc	8	58
25 liv. blanc de plomb	1	50
1 douz. cadenas, cuivre	3	60
960 liv. savon	32	40
25 charges sable	5	00
2 barils plâtre	3	50
3 paires pentures T	2	07
2 paires "	0	34
76⅝ galls. huile crue	32	92
700 liv. peinture incombustible	12	25
6 lignes	0	08
6 loquets	0	21
29 liv. étain	4	64
136 liv. plomb en feuilles	7	82
Fret, chemin de fer Intercolonial	17	80
	473	67

Entretien des machines.	$	c.
100 pds courroie sans fin en cuir doub	75	30
2 côtés cuir à lacets	7	50
4 sacs charbon de bois	3	20
2 sacs argile réfractaire	3	00
1 baril sel soude	3	52
500 briques réfractaires	15	00
1,900 boulons pour poêles	5	15
3 chaudières, fer	3	00
1 grille	0	75
1 grille d'avant	1	10
6 barreaux de grille	2	91
7½ liv. fonte verte	2	25
82 barreaux de grille, 4,246 liv	106	15
25 liv. lin d'Italie	5	00
6 pds. boyau	2	46

Entretien des machines—Fin.	$	c.
135 liv. fer en feuilles 10 galv., 6x2	4	39
12 boîtes œillets	2	28
1 huileur d'acier	0	22
38 liv. acier pour outils	5	13
5 liv. résine	0	15
2 mains toile émeri	2	40
2 soupapes, ⅝ pcs	1	20
18 joints coulants	0	39
1 soupape à boulet, 2 pcs	4	00
2 "	3	09
5 douz. boîtes de robinets	1	20
2 forets en spirale Morse	0	48
2 rochets	0	65
2 douz. verres indicateurs	4	50
1 dents de scie	3	50
244 liv. déchets de coton	15	86
455 liv. acier	13	65
78 liv. acier pour ressorts	2	54
204 pds manille	0	82
1 douz. équerres en acier	12	00
5 galls. bleu marine	8	75
919 liv. fer	15	69
1½ douz. robinets brevetés de Grundy	15	42
4 tampons	5	65
960 liv. 2 x ½ fer en feuilles	15	84
25 M. rivets, fer	2	30
5 liv. rivets ronds	0	35
1 nettoyeur "national"	3	00
1 paire cisailles	2	50
20 liv. métal "babbitt"	4	00
1 clef Stillson	2	70
1 douz. coudes	0	72
1 douz. limes F. B., 12 pcs	3	60
Fret, chemin de fer Intercolonial	58	13
10 galls huile à machine	2	50
5 galls vernis noir	2	00
42 galls vernis d'asphalte	6	30
1¾ chopine lubrficateur	3	00
10 liv. ciment élastique	1	20
50 liv. étoupe	3	25
400 cadrans d'horloges	3	20
5 liv. amiante	2	50
1¼ liv. garniture "garlock"	1	00
Inspection des chaudières	10	00
	488	34

Entretien de la salle d'armes.	$	c.
1,500 cartouches 38-56	34	65
500 " 38	4	05
	38	70

Entretien de la chapelle.	$	c.
Organiste catholique, Mme LeBlanc	50	00
organiste protestant, W. Forster	50	00
2 galls vin de messe	5	00
50 grands pains d'autel	1	50
50 petits "	1	50
1 nappe d'autel	3	50
1 boîte encens	1	50
Charbon de bois pour l'encensoir	1	25
Lavage du linge d'autel	2	10
Papeterie	170	96
Imprimeur de la reine	177	93
Port de lettres	91	12
Télégrammes	23	91
Service du téléphone	33	25
Fret	17	23
	514	40

DÉTAIL des dépenses, Dorchester—*Suite.*

	$ c.
Meubles et fournitures.	
27 vgs tapis	19 35
1 poêles "climax"	20 00
5 " "gem" nº 7, $3	15 00
1 " " 10	5 00
1 bâche à eau chaude	3 75
	63 10
Machines.	
1 machine à tricoter	49 47
Lits et literie.	
338½ vgs coutil, 14c	47 46
96½ " toile française, 22c	21 23
207 vgs toile croisée nº 1, M. 26 pcs, 33c	68 31
780¾ vgs toile dite "waterine" 21c	163 96
555 pds fer, 1,375 liv	30 85
	331 81
Ustensiles.	
11 douz. balais	19 80
¾ " cuvettes	3 25
1 bouilloire pour le thé	42 50
1 " pour la cuisine	60 00
2 " fond en cuivre	105 00
1 douz. ciseaux de barbiers	3 00
1 paire tondeuse "	4 75
1 douz. rasoirs	4 50
1 " peignes	1 10
2 pierres à aiguiser	1 00
3 douz. briques à couteaux	1 20
½ " ciseaux à lampes	1 25
$2\frac{5}{12}$ douz. grosses, peignes fins	17 40
1 règle	2 25
6 boîtes, étain ixx	24 70
36½ liv. cuivre étamé	7 12
1 roul " fil de fer étamé	1 25
2 pelottes ficelle	0 50
12 douz. cuillers de table	4 65
1 " instr. à peler les pom. de terre	6 50
1 scie à viande	1 80
1 hache à viande	1 50
1 hachoir x 32	4 81
1 robinet à mélasse	0 25
2 trappes à cloche	1 00
4 douz. dés	0 85
4 vgs toile pour table	4 00
1 douz. serviettes	1 50
	327 43
Bibliothèque.	
1 vol. Histoire du Canada de Kingsford	3 00
Armes pour la police.	
4 carabines, 35-56, 22, $11	44 00
12 revolvers, 38, $5	60 00
Fret, chemin de fer Intercolonial	8 20
	112 20
Service de protection contre l'incendie.	
24 extincteurs chimiques "Star" $15	360 00
8 liv. b. soude	0 32
1 " bi-carb, pot	0 50
50 pds boyau caoutchouc	5 85
	366 67

	$ c.
Cultures.	
Graines	142 36
55 liv. vert de Paris	7 55
6⅝ tonnes phosphate	182 08
10½ liv. graine de navets	2 10
Fret, chemin de fer Intercolonial	10 03
	344 12
Etables de la ferme.	
1 taureau Durham	100 00
126 liv. cuir à harnais	32 76
8 " rivets en cuivre	3 00
10 papiers aiguilles à harnais	1 82
6 douz. anneaux à ressort	1 50
25 liv. résine	1 50
250 liv. clous à ferrer	38 25
4⅓ tonnes de paille	18 00
Fret, chemin de fer Intercolonial	17 55
	214 38
Instruments aratoires.	
1 douz. râteaux à foin	3 00
1½ douz. manches de fourches	1 88
½ " fourches	1 53
2 dents de herse	0 80
50 secteurs de faucheuses	2 25
4 liv., rivets pour faucheuse	0 52
6 faux	4 50
10 galls huile de pd de bœuf	11 00
13 paniers	10 40
1½ douz. pelles	9 68
2 " cadenas	3 00
1 " haches	6 00
1 ass. d'essieux	5 15
1 essieux coudé	9 08
4 assort. de rais	8 40
2 " de jantes	6 80
2 " de moyeux	5 00
1 douz. manches de haches	1 12
1 tarière	1 75
1 douz. pelles	6 45
Réparations, voitures et traîneaux	21 30
Fret, chemin de fer Intercolonial	15 48
	135 09
Ateliers.	
165 liv. peau de veau	115 50
1,408 liv. acier, 70c	108 05
2,713 " fer, $1,75	47 48
25 papiers aiguilles	0 75
3 douz. "	0 69
4 boîtes épingles à linge	2 60
3 grosses alènes à coudre	4 50
2 grosses " à talons	2 40
3 douz. manches d'alène	2 25
2 douz. tranchets F.W.C	3 00
30 paires formes	9 00
1 douz. râpes, 9 pcs	2 25
2 douz. cuirs à l'émeri	3 50
	301 37
Atelier de fabrication d'objets en bois.	
1,414 liv. feuillard galv., ⅝ pc	60 10
Coupe de 1,000 pièces d'épinettes à 8½c.	35 00
	95 10

DÉTAIL des dépenses, Dorchester—*Fin.*

Divers.	$ c.	*Divers.*—Fin.	$ c.
Evasions	134 77	Dépenses de voyages	164 66
Annonces	114 32	Honoraires d'avocats	1 75
			415 50
			47,007 81

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

RELEVÉ SOMMAIRE DES DÉPENSES.

Personnel.		*Frais généraux.*—Fin.	
Appoints. direction générale. $9,200 04		Télégrammes	87 64
" police 7,922 84		Service du téléphone	150 00
" serv. des industries. 3,783 33		Fret	141 61
	20,847 09		6,169 23
Uniformes	582 25	*Outillage et mobilier.*	
Allocations de retraite	2,148 76	Meubles et fournitures	25 17
Mess de la police	68 28	Lits et literie	213 16
	23,646 38	Ustensiles	202 53
Entretien des détenus.		Bibliothèque	105 62
Rations	2,291 37		546 48
Vêtements des prisonniers	978 23	*Industries.*	
Fournitures à l'infirmerie	245 08	Cultures	607 33
	3,514 68	Etables de la ferme	94 68
Frais de libérations.		Instruments aratoires	122 00
Vêtements	354 41	Ateliers divers	158 22
Allocations de voyages	421 75		982 23
Transferts	75 80	*Capital.*	
	851 96	Murs	1,205 99
Frais généraux.		*Divers.*	
Chauffage	4,139 53	Annonces	61 27
Eclairage	239 25	Dépenses de voyages	425 15
Alimentation d'eau	17 85	Honoraires d'avocats	24 00
Etables et voitures	14 42		510 42
Entretien des bâtiments	727 87		
" des machines	90 29		
" de la salle d'armes	3 00		
" de la chapelle	127 80		
Papeterie et impressions	377 97		
Port postal	52 00	Total	37,427 37

DÉTAIL DES DÉPENSES, Manitoba, pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Appointements.	$ c.
Préfet, lt-col. Irvine	2,150 00
Sous-préfet, Jas. Fitzimmons, 8 m. à $1,500	1,000 00
Aumônier prot., rév. A. W. Goulding, 8 m. à $1,00	666 64
Aumônier prot., rév. F. M. Finn, 4 m. à $800	266 66
Aumônier catholique, rév. G. Cloutier, 4$\frac{18}{28}$ m. à $800	309 52
Médecin, W. R. D. Sutherland, 8 m. à $1,200	800 00
Médecin, R. McDonald, 4$\frac{13}{28}$ m. à à $1,500	558 03
Comptable, John Mustard	1,050 00
Secrétaire du préfet, Wm Durden, 10$\frac{12}{31}$ m. à $750	649 19
Garde-mag. et économe, B. F. Power.	950 00
Infirmier en chef et instituteur, J. O. Beaupré	800 00
Mécanicien et forgeron instructeur, J. O. Beaupré	960 00
Charpentier instruct., E. Lusignan, 6 m. à $700	350 00
Maçon et carriéreur instructeur, D. Farquhar	1,000 00
Cordonnier instructeur, Thos Miller	700 00
Fermier " Wm Graham.	690 00
Gardien, Wm Abbott	600 00
Gardes, 2 à $650	1,300 00
" 1 à $650 pendant 10 m	541 60
" 1 à $650 " 9½ m	514 58
" 5 à $600	3,000 00
" 1 à $590	590 00
" 1 à $560	560 00
" 1 à $500	500 00
" 2 à $500 pendant 2 m. chacun.	166 66
" 1 à $400 " 2 m. et $500 pendant 2 m	150 00
Chauffeur, 1 à $500 pendant 2 m	83 33
	20,906 21
A DÉDUIRE—Remb. de dépenses	59 12
	20,847 09
Uniformes.	
Uniformes pour le préfet	105 00
Serges d'été, 201½ vgs	155 43
" d'hiver, 57¼ vgs	65 84
Etoffe de crin, 50 vgs	27 50
Cuir à trépointe, 50½	17 68
Ouate, 10 vgs	0 30
Drap italien, 3 vgs	2 70
Couverte, 1 vg	1 65
Cuir de caribou, 3¼	6 18
Agrafes "balmoral", 2,000	1 20
Œillets, 6,000	1 50
Couronnes, 2 doz	2 40
Toile satinée, 133½ vgs	11 35
Doublure "mohair", 35½	12 43
Soie torse p. machine, 2½ liv	23 33
Pâte parisienne, 10 liv	1 50
Garniture, 20½	3 08
Tiges d'acier, 6 doz	1 50
Peau de kangaroo, ½ doz	17 00
" de Dongola, ½ doz	15 00
Doublure p. chaussures, 4 pièces	1 40
Elastique p. guêtres, 6 vgs	3 00
Veau français, 77¾ liv	77 75
Ciment caoutchouc, 1 doz	3 00
Cordon doré, 2 vgs	0 40
Feutre, 30 vgs	13 50
Glycérine espagnole, 2 doz. bouteilles	4 20

Uniformes—Fin.	$ c.
Etoffe p. poches, 29¾ vgs	2 08
Savon de toilette, 9½ doz	2 85
Cirage, 6 doz	1 50
	582 25
Allocations de retraite.	
W. B. D. Sutherland, médecin.	1,313 61
John Puigh, garde	835 15
	2,148 76
Messagers de la police.	
Bœuf, 846 liv	41 87
Beurre, 131 liv	19 65
Sucre, liv.	5 00
Moutarde, 4 liv	1 76
	68 28
Rations.	
Bœuf, 44,392½ liv	2,197 34
Orge mondé, 385 liv	7 70
Œufs, 26½ doz	2 98
Houblon, 25 liv	3 00
Beurre, 162½ liv	24 38
Sel, 2,832 liv	28 32
Sucre, 1,875 liv	79 69
Farine d'avoine, 1,873 liv	37 46
Fèves, 1,387¾ liv	27 75
Pois cassés, 488½, liv	11 40
Levain, 3 doz	2 40
Café Java, 100 liv	37 00
Poivre, 66 liv	9 00
Biscuit, 57 liv	3 56
Graisse, 102 liv	7 91
Thé, 555 liv	86 39
Vinaigre, 88 galls	28 66
Riz, 244 liv	10 08
Farine, 200 brls	702 00
Mélasse, 272 galls	128 72
Glace, 3 chars.	30 00
Moulage du blé, 333½ brls	52 64
Poisson frais, 188 liv	7 54
Extras de la Noël	12 44
	3,538 45
A DÉDUIRE—Remb. de dépenses.	1,247 08
	2,291 37
Vêtements des détenus.	
Soude à laver, 1,457 liv	27 33
Alcali, boîtes, 14 doz	9 10
Coton ouaté, 917¾ vgs	90 04
Flanelle rouge, 5 vgs	2 00
Empois, 24 liv	1 41
Savon, 2.712 liv	109 23
Grosse toile, 225 vgs	16 88
Coton jaune, 1,161 vgs	97 25
Cuir à semelles, 983½ liv	216 80
Ligneul, 10 liv	6 80
Encre à brunir, ½ gallon	0 40
Soies, 1 liv	7 00
Œillets, 1,000	0 25
Clous à ferrer, 25 liv	1 50
Rivets en cuivre, 35 liv	8 75
Cire de cordonnier, 300 liv	1 95
Fil de toile, 27½ liv	33 42
Toile à essuie-main, 360 vgs	31 18
Toile croisée, 488 vgs	75 71
Cariset, 538¼ vgs	83 43
Bleu	1 20

DÉTAIL des dépenses, Manitoba—*Suite.*

Vêtements des détenus—Fin.	$ c.
Cuir pour "moccasins", 95 vgs......	28 50
Peaux de caribou, 12 vgs.......	0 42
Chevilles pour chaussures, 4 galls.....	0 50
Peaux de vache, 91 liv..........	31 85
Laine filée, 55 liv..................	19 25
Chapeaux de paille, 4 douz...........	2 40
Boutons, 5 grosses.......	0 95
Vêtements aux détenus (pend. transf.)	31 15
	978 23

Fournitures à l'infirmerie.	
Drogues et médicaments.............	256 03
Sucre granulé, 100 liv	5 00
Tabac à fumer, $17\frac{1}{2}$ liv...............	13 30
Pommes, 5 liv....	0 25
Seringue fontaine, 1.................	1 00
Bandages, 2.........................	13 50
Alcool, 2 galls.....	9 00
Boîtes, 1 grosse	1 17
Lunettes à strabisme, 1 douz....... ...	0 75
" 1 douz.......................	2 80
Thermomètres chimiques, 2..........	3 00
Bouchons, 10 grosses.................	5 00
Eau de vie, 1 pinte	1 65
Whiskey, 1 pinte....................	0 95
	313 40
A DÉDUIRE—Rembours. de dépenses.	68 32
	245 08

Vêtements aux forçats libérés.	
Cravates, 3 douz................	5 25
Boutons, 42 grosses	10 84
Bretelles, 3 douz....................	6 00
Mouchoirs, 3 douz..................	1 50
Collets, 1 douz	1 50
Boutons de collets, 1 grosse..........	0 60
Chaussettes de coton, 3 douz.........	3 00
Camisoles, 3 douz	11 50
Caleçons, 4 douz....................	16 00
Chapeaux de feutre, 2 douz.	16 00
Cordouan, $57\frac{1}{2}$ pieds.....	8 63
Peaux de mouton, 1 douz	7 50
Cuir de vache grénelé, $42\frac{1}{4}$ pieds	6 34
Soie torse pour boutonnières, 3 liv....	18 00
Tweed, $341\frac{1}{4}$ vgs....	114 58
Doublure pour pardessus, 25 vgs......	8 13
Ratine canadienne, $80\frac{1}{2}$ vgs	58 77
Gants, 23 paires.....................	8 05
Cache-nez, 1 douz.....	6 50
Bonnets d'hiver, 1 douz..............	11 00
Cuir à trépointe, $50\frac{1}{2}$ liv............	17 68
Batiste, $277\frac{3}{4}$ vgs...	19 79
	357 16
A DÉDUIRE—Rembours. de dépenses.	2 75
	354 41

Allocations de voyages.	
Détenus, 12 à $20..................	240 00
" 2 à $15..................	30 00
" 3 à $12....................	36 00
" 2 à $10......	20 00
" 2 à $5.....	10 00
Chemins de fer	85 75
	421 75

Transferts.	$ c.
Transp. de détenus aliénés à Kingston.	75 80

Chauffage.	
Houille bitumineuse, $637\frac{2}{5}$ tonnes.....	2,390 25
" à fournaise, $40\frac{2}{5}$ tonnes.	357 52
" "Galt", 30 tonnes...........	223 50
Peuplier, $263\frac{15}{64}$ cordes	789 27
Epinette rouge, $307\frac{23}{32}$ cordes..........	1,384 71
Chauffeur de nuit, $5\frac{23}{30}$ mois à $40.....	230 66
	5,375 91
A DÉDUIRE—Rembours. de dépenses.	1,236 38
	4,139 53

Eclairage.	
Brûleurs de lampes, $6\frac{1}{3}$ douz..	5 43
Verres de lampes, 12 douz.	8 34
Réflecteurs de lampes, 1 douz....	4 25
Mèches de lampes, 6 grosses.........	3 00
Globes de lanternes, 1 douz....	1 50
Lanternes, 1 douz...................	0 75
Chandelles, 36 liv....	4 68
Allumettes, 15 grosses	6 00
Huile à brûler, 25 galls	17 50
Pétrole, $1,463\frac{1}{4}$ galls.....	358 49
	409 94
A DÉDUIRE—Rembours. de dépenses.	170 69
	239 25

Service d'alimentation d'eau.	
Tuyau en fer, 4 pouces, 22 pieds	9 60
Soupape de pied, 1....	4 25
Pompe, 1........	7 00
	17 85

Etables de la prison et voitures.	
Huile de ricin, 1 pinte................	0 34
Eponge, 1........	0 53
Services du médecin vétérinaire	10 00
Vernis à voitures, 1 gall.	1 25
Peinture, 2 liv......................	0 80
Enamel cloth, 3 vgs..	1 50
	14 42

Entretien des bâtiments.	
Chlorure de chaux, 144 liv.......	13 20
Toile émeri, feuilles, 15 douz.........	4 50
Serrures, 14.........	0 40
Clous coupés, 300 liv....	9 20
" broche, 522 liv....	18 47
Pentures, 2 douz	1 95
Vis, 22 grosses......................	9 85
Plâtre de Paris, 2 barils..............	7 70
Clous à bardeaux et à lattes, 100 liv...	3 60
Colle, 75 liv...................... ...	22 50
Térébenthine, 45 galls...............	36 00
Pâte à blattes, $5\frac{1}{2}$ liv	5 55
Bois de service, dur, 1,347 pieds......	75 34
" " mou, 10,714 pieds....	263 80
Pomade Putz, boîtes, 12 douz	9 60
Fer forgé, 1,166 liv.............	32 35
Vernis, $9\frac{1}{4}$ galls..........	14 14
Récipients, 2 galls..................	0 80
Lessive concentrée, boîtes, 4 douz	2 60
Mastic, 100 liv......	3 25
Siccatif, 8 galls.....................	10 00
Huile de lin, bouillie, 28 galls........	17 30

DÉTAIL des dépenses, Manitoba—*Suite.*

Entretien des bâtiments—Fin.	$ c.
Huile de lin, crue, 5 galls	3 50
Tôle à chaudière, 46¼ liv	2 31
Couper la tôle à chaudière	1 00
Peinture liquide, 756 liv	49 97
" sèche, 205 liv	23 34
Boulons, 1 douz	0 45
Sulfate de fer, 200 liv	6 30
Rondelles, 28 liv	1 40
Rivets pour chaudière, 10 liv	0 70
Céruse, 3 barils	27 68
Corde pour châssis, 200 pieds	2 40
Tuyaux de poêle, 50 longueurs	4 75
" " coudes, 8	1 10
Grille en fonte, 1	3 60
Fil de fer pour tuyaux de poêle, 3 liv	0 24
	729 84
A DÉDUIRE—Rembours. de dépenses	1 97
	727 87
Entretien des chapelles.	
Huile d'olive, 5 galls	6 25
Organiste catholique, M. Beaupré	50 00
" protestant, Wm. Durden	37 50
Lavage et raccommodage du linge de la chapelle catholique, 1896-97	17 55
Lavage et raccommodage du linge de la chapelle catholique, 1897-98	16 50
	127 80
Entretien dss machines.	
Tubes indicateurs, 6	0 60
Cure-tube, 1	2 10
Courroie, 150 pieds	38 00
Valve, 1	4 00
Raccords, 2	0 33
Boyau en caoutchouc, 12 pieds	5 76
Huile pour machines, 10 galls	4 50
Poudre émeri, 2 liv	0 30
Métal "Babbit", 5 liv	0 40
Cheminée, 9 pieds	10 80
Honor. de l'inspecteur des chaudières	17 00
Réparations	6 50
	90 29
Entretien de la salle d'armes.	
Réparations aux armes	3 00
Papeterie.	
Imprimeur de la Reine	248 90
Papeterie	129 07
	377 97
Port de lettres.	
Port de lettres	52 00
Télégrammes.	
Télégrammes	87 64
Service téléphonique.	
Service téléphonique	150 00
Fret.	
Fret	141 61

Meubles et fournitures.	$ c.
Porte-cartes, 4 douz	6 00
Cadrans d'horloges, 2 boîtes	8 00
Réparer les horloges	1 00
Flanelle verte, 10 vgs	6 00
Fil de cuivre, 14 liv	3 92
Bouton de cloche électrique, 1	0 25
	25 17
Lits et literie.	
Toile croisée (n° 1), 312 vgs	93 60
Coton jaune, 125 vgs	9 69
Couvertes de laine, 60 vgs	96 00
Draps, 55½ vgs	13 87
	213 16
Ustensiles.	
Brosses à planchers, 4 douz	8 40
" à chaussures, ½ douz	1 20
" à poêles, ½ douz	1 23
" pour étamper, 1 douz	0 70
Blanchissoirs, ¾ douz	13 38
Savonnettes, ½ douz	1 25
Epoussettes, 1 douz	4 25
Poli pour poêles, 1 grosses	1 70
Balais (maïs), 4 douz	9 00
" (crin), ½ douz	3 00
Peignes, 3 douz	3 00
Pommade Putz, boîtes, 3 douz	2 25
Rasoirs, 1½ douz	16 50
Bancs à viandes, 4	2 00
Couteau et fourchette à dépecer, 1 ass.	3 00
Cuvettes, 2 douz	9 00
Ressorts pour tondeuse (barbier), 2	12 00
Chaudières en étain, 2	1 00
Ciseaux de barbier, 7 paires	5 50
Cuillers de table, 4 douz	0 80
Chaudrons, 3	6 00
Tourtières, 6	6 00
Cuillers à pot, étain, 7	1 30
Pompe, 1	2 50
Manches de haches, 2 douz	4 50
Couvertures, laine, ½ douz	7 80
Zinc en feuilles, 76 liv	5 32
Couteau de boucher, 1	0 60
Robinet, 1	0 33
Poivrières, 2 douz	0 60
Email aspinal, 1 douz	5 50
Haches, 1 douz	6 52
Corde, 8½ liv	0 94
Gobelets, 2 douz	1 20
Vadrouilles, ½ douz	2 00
Pelles, ½ douz	5 43
Balances de comptoir, 1 assort	10 45
Rép. les ustensiles de la cuisine	3 00
Toile métallique, 3 pieds	0 75
Passoire, 1	2 00
Cuillers à soupe, 2	0 50
Laveuse, 1	15 50
Tordeuses, 2	19 00
Cuvettes, 3	2 85
Cordes à linge, 740 pieds	2 40
Planches à laver, 3	0 60
Epingles à linge, 1 boîte	1 85
	202 72
A DÉDUIRE—Rembours. de dépenses	0 19
	202 53

DÉTAIL des dépenses, Manitoba—*Fin.*

Bibliothèque.	$	c.
Journaux	44	00
Livres, 34 vols	49	22
Carton, 20 feuilles	3	00
Papier-toile, 25 verges	6	25
Papier à imprimer, 10 mains	3	15
	105	62
Cultures.		
Blé de semence, 162 bois	162	00
Avoine " 150 "	72	00
Orge " 50 "	27	00
Loyer de terre à foin	49	29
Battage du grain	77	92
Ficelle d'engerbage, 150 livres	11	25
Graines	45	22
Sacs pour grain, 66 c	6	60
Sulfate de cuivre, 25 livres	1	00
Poteaux de clôture, 880	110	00
Fil de fer barbelé, 1,725 livres	43	13
Crampons pour clôture, 64 livres	1	92
	607	33
Etables de la ferme.		
Balais, ½ douz	5	75
Services du médec.-vétérinaire	5	00
Ferrage des chevaux	12	40
Creusage d'un puits pour l'étable, 48 p.	48	00
Brosses "Dandy," 1 douz	2	10
Brosses à chevaux, ½ douz	2	70
Fers à chevaux, 81 liv	3	85
Clous à ferrer, 5 douz	0	65
Attaches pour bestiaux, ½ douz	1	38
Huile de pied de bœuf, 1 gal	0	75
Etrilles, ½ douz	1	10
Anneaux à ressorts, 4 douz	2	35
Tondeuses pour chevaux, 1	2	00
Seaux d'écurie, 8	6	65
	94	68
Instruments aratoires.		
Réparations des instrum. aratoires	31	00
Faucheuse, 1	45	00
Manches de fourches, 1 douz	1	35
Graisse pour essieux, boîtes, 1 douz	1	50
Charbon de forge, 2 tonnes	31	00
Chevilles pour voitures, 200	1	80
Tubes pour semoir, 15	5	25
Râteaux de jardins, 1 douz	3	10
Scarificateurs, 2	2	00
	122	00
Ateliers.		
Carreaux de tailleurs, 3	3	75
Ciseaux " 1 paire	8	50
Papier " 1 rouleau	3	50
Craie " 2 boîtes	1	50
Poêle " 1	8	75
Aiguilles " 100 paquets	3	50
Equerres " 1	1	50
Equerres courbes, 2	1	50
Aiguilles p. mach. à tricoter, 150	3	65
" " à coudre, 394	7	73
Cuir émeri, 1 douz	1	75
Etampes, acier, 6 douz	1	50

Ateliers—Fin.	$	c.
Pincettes, ½ douz	1	50
Alènes à coudre, 2 grosses	3	50
Râpes, 2	1	16
Marteaux de cordonniers, ½ douz	0	87
Pinceaux, 29	13	88
Machine à coudre, 1	55	00
" réparée, 1	5	47
Huile de spermacéti, 1 gal	1	75
Poinçons pour cuir, ½ douz	0	75
Bidons à huile, 2	0	38
Alènes à talons, 1 grosse	0	90
Tranchets, 1 douz	1	50
Manches d'alènes, 2 douz	0	50
Mèches de vilebrequin, 1 douz	1	96
Pierre ponce, 5 liv	0	50
Fer, 39 livres	1	32
Doloire, 1	0	65
Pot à colle, 1	0	65
Poêle pour la buanderie, 1	12	86
Fers à repasser, 84 livres	3	99
	158	22
Murs.		
Acier, 555 livres	55	50
Fer, 196 liv	5	85
Gages des maçons, 302½ jours	907	50
Manches de marteaux, 6 douz	8	50
Chaux, 480 barils	57	60
Corde, 217½ livres	23	93
Chevilles pour voitures, 200	1	34
Rondelles, 4 liv	0	30
Madriers, pin, 1,780 pieds	33	82
Moules, 4	3	75
Marteaux de maçons, 64 liv	6	40
Lignes de maçons, ½ douz	0	57
Pics, ½ douz	4	20
Pelles, ½ douz	5	00
Poteaux pour chèvre, 2	12	52
Manches de pics, 1 douz	1	75
Niveaux, 2	2	00
Crayons de charpentier, 4 douz	1	00
Règles à mesurer, 1 douz	5	60
Toile métallique, 2½ vgs	1	02
Fer, saumons, 4	12	40
Câble d'acier, 600 pds	54	00
Chaîne, 32 liv	1	44
	1,205	99
Annonces.		
Annonces	61	27
Dépenses de voyages.		
Préfet, lieut.-col. Irvine	293	10
Inspecteur Douglas Stewart	150	00
Garde-magasin et instructeurs	18	55
	461	65
A DÉDUIRE—Remise de dépenses	36	50
	425	15
Honoraire d'avocats.		
John McOuat, J.P	24	00
Dépense totale nette	37,427	37

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

DÉPENSES.

Appointements.	$	c.
J. C. Whyte, préfet, 12 mois	2,000	00
D. D. Bourke, sous-préfet, 12 mois	1,500	00
Rév. T. Scouler, aumônier protestant, 12 mois	800	00
Père Fayard, aumônier catholique, 12 mois	800	00
W. A. DeWolf Smith, médecin, 12 mois	600	00
J. W. Harvey, comptable, 12 mois	1,200	00
A. Jackson, garde-magasin, "	700	00
R. J. Robertson, économe, "	700	00
W. J. Carroll, infirmier-chef et instituteur, 12 mois	800	00
2 instructeurs de métiers, 12 mois, à $750 chacun	1,500	00
1 instructeur de métiers, 12 mois	700	00
" " 11 "	641	63
" " 12 "	660	00
1 fermier instructeur, 12 mois	700	00
1 gardien, 12 mois	700	00
" "	600	00
9 gardes, 12 mois, à $600 chacun	5,400	00
1 garde, 12 mois	560	00
3 gardes, 12 mois, à $500 chacun	1,500	00
1 messager intérimaire et garde, 12 mois	560	00
	$22,621	63

Uniformes.	$	c.
Serge, 840¾ vgs	574	18
Batiste, 167 vgs	14	72
Toile française, 175 vgs	14	00
Drap italien, 55 vgs.r	5	84
Coutil, 27 vgs	2	56
Etoffe dite "Cheese cloth", 27 vgs	1	08
Toile d'Irlande, 46 vgs	6	96
Soie pour boutonnière, 1½ liv	9	00
Etoffe pour poches, 25 vgs	2	12
Soie pour machine, 2 vgs	19	66
Bordure militaire, 194 vgs	12	68
Bonnets M. P. (imitation), 3	2	75
Boîte, 1	1	21
Boutons de pantalons, 9 grosses	1	35
Gants, 29 paires	24	55
Bonnet militaire, 1	3	00
Etoiles brodées dorées, 1 paire	1	50
Couronnes dorées, 2	3	00
Insignes, 1	3	50
Shakos, 16	16	00
Agrafes et portes, ½ grosses	1	20
Veau canadien, 8 liv	6	50
Veau verni, 9 pieds	3	60
Veau français, 15½ pieds	5	43
Peaux de marsouins, 2	16	00
Cuir à semelles, 99½ livres	21	57
Elastique, 4 vgs	2	00
Cirage, 3 douz	1	80
Encre à chaussures, 1 chopine	0	09
Noir " ½ grosse	0	13
Savon de toilette, 10 liv	1	00
Fret, serge	16	10
	795	08

Rations.	$	c.
Bœuf, 27,142 livres	2,035	46
Poisson, 4,723 liv	284	70
Asile des aliénés	276	41
Farine, 300 barils	1,191	00
Farine d'avoine, 1,100 liv	33	00
Savon, 2,500 liv	87	50
Orge perlé, 427 liv	12	57
Sucre, 3,291¾ liv	139	90
Fèves, 1,202 liv	21	03
Graisse, 473 liv	43	17
Sel, 3,940 liv	29	55
Pommes de terre, 1½ tonnes	20	00
Morue, 605 liv	33	28
Poivre, 70 liv	7	00
Sirop, 332 gallons	116	41
Houblon, 130 liv	16	26
Thé, 581 liv	87	16
Vinaigre, 42 gal	12	60
Farine de maïs, 798	13	97
Riz, 30 liv	1	05
Poudre à pâte, 13 liv	1	42
Gruau, 180 liv	5	40
Moutarde, 5 liv	1	00
Epices, 5 liv	1	75
Pois pour le café, 762 liv	9	52
Extras de la Noel.		
Cannelle moulue, 1 liv	0	30
Raisins secs, 35 liv	2	63
Raisins de corinthe, 35 liv	2	63
Pelures mêlées, 10 liv	1	50
Muscades, 30	0	25
Oranges, 7 boîtes	3	50
Pommes, 6 boîtes	4	50
Œufs, 8 douz	1	28
Eau-de-vie, 1 gal	5	00
	4,502	70

Vêtements des prisonniers.	$	c.
Cuir à semelles, n° 1, 180 liv	41	82
" " n° 2, 504 liv	108	42
Cuir à empeignes, 105¾ liv	37	01
Coton jaune, 400 vgs	25	00
Denim bleu, 91¼ vgs	14	14
Coton croisé, 191 vgs	15	28
Cariset gris, 618½ vgs	95	86
Chaussettes, 15 douz	29	70
Mitaines, 9 douz	24	75
Gros coutil, 400 vgs	34	00
Flanelle grise "Union", 213¾ vgs	29	64
Cotonnade, 105¼ vgs	16	84
Toile d'Irlande, 46 vgs	6	96
Etoffe pour poches, 25 vgs	2	13
Soie pour machine	1	67
Laine filée, 204 liv	71	40
Rivets de cuivre, 30 liv	7	50
Encre à chaussure, 5 p	0	36
Rivets tubulaires, 1 liv	1	00
Protecteurs, 2 grosses	9	08
Noir à chaussures	0	50
Savon à barbe	11	02
Boutons de pantalons, 12 grosses	1	06

DÉTAIL des dépenses, Colombie-Britannique—*Suite.*

Vêtements des prisonniers—Fin.	$ c.
Etoffe dite "Cheese cloth," 54 verges	2 16
Jupon de femmes, 1	1 25
Chemises de nuit de femmes, 1	1 50
"	1 25
Toile à essuie-mains, 4 verges	1 00
Galon, 1 pièce	0 05
Bas de femmes, 3 paires	1 50
Corsets de femmes, 1 paire	1 50
Fret, cariset	6 07
" flanelle	3 20
	605 52
Fournitures à l'infirmerie.	
Drogues	213 18
Œufs, 46 doz	7 93
Beurre, 181 liv	27 15
Riz, 30 liv	1 06
Sucre granulé, 15 liv	0 75
Whisky, 1 pinte	1 00
Amidon de maïs, 20 lbs	1 60
Flanelle écarlate, 5 verges	1 75
Thermomètre de Hicks	4 58
Compte du dentiste Holmes, ext. dents	5 00
Compte du Dr. Fagan, examen médical	5 00
Compte du Dr Walker, opér. médical	10 00
	279 00
Vêtements aux détenus libérés.	
Cuir à semelle, 198½ liv	44 57
Veau canadien, 17½ liv	13 00
Cuir granelé, 61½ liv	9 23
Batiste, 167 verges	14 73
Grosse toile française, 200 verges	16 00
Coutil, 27 verges	2 57
Toile satinée, 55 verges	5 84
Etoffe dite "Cheese cloth," 27 verges	1 08
Tweed, 239¾ verges	82 56
Toile écrue, 50 verges	4 13
Flanelle grise "union," 16½ verges	22 89
Soie pour machine, 2 liv	18 66
Soie pour boutonnière, 1½ liv	9 00
Chapeaux de feutre, 1 douz	7 50
Cravates, 2 doz	2 80
Encre à chaussures, 1 pinte	0 10
Elastique pour chaussures	1 00
Noir à chaussures	0 12
	255 78
Allocations de voyages.	
9 hommes $20.00	180 00
1 homme 19.00	19 00
1 do 18.00	18 00
1 do 17.50	17 50
1 do 17.20	17 20
1 do 17.00	17 00
1 do 16.50	16 50
3 hommes 15.00	45 00
1 homme 12.70	12 70
1 do 12.50	12 50
1 do 12.00	12 00
1 do 11.35	11 35
5 hommes 10.00	50 00
Chemins de fer	243 80
	672 55
Transferts.	
15 billets 2e cl. p. Montagne-de-Pierre	608 25
2 do do Montagne-de-Pierre à New-Westminster	81 10

Transferts—Fin.	$ c.
4 billets 2e classe pour Kingston	236 40
1 billet 2e classe Montréal à New-Westminster	61 60
1 billet 1e classe p. Kingston et retour *via* Ottawa	140 00
Dépenses, transfert des prisonniers	250 00
Gardes des prisonniers à la p. de Win.	7 50
Moutarde, 4 liv	0 80
Beurre, 10 liv	1 50
Jambon	0 19
Lait condensé, 6 bidons	0 75
Fruits, 28 liv	4 20
Sauce Worcestershire, 2 bouteilles	0 40
Marinades, 2 bouteilles	0 40
Saumon en boîte, 1 doz	1 50
	1,394 59
Chauffage.	
Houille. 1re qualité, B.C., 351,100 liv	904 07
do Comax, 123,795 lbs	201 16
Calorifère à huile	5 50
	1,110 73
Eclairagé.	
Gaz, 660,100 pieds cubes	1,320 20
do residence du préfet	24 00
Pétrole, 57 galls	11 48
Allumettes, 10 grosses	2 00
Applique	0 75
Auer Light Co	6 75
Globes de lampes	0 75
	1,365 93
Service d'alimentation d'eau.	
Eau pour l'année 1897-98	592 53
Tuyau fer 2 pouces, 3,414 pieds	375 57
do 2½ do 261 do	43 32
do 1 do 98½ do	6 90
do vic. 4 do 200 do	40 00
do 6 do 100 do	33 00
2 Tés 6 pouces	1 60
1 Y 6 pouces	1 50
Tuyau vit. 4 pouces, 75 joints	30 00
	1,124 42
Etables de la prison et voitures.	
Rondelles, 2 ass	0 30
Tampons caoutchouc, 6	2 54
Rais de roues en noyer dur, 3½ doz	6 00
Couvertes de voitures, 2	13 25
Couverte caoutchouc, 1	4 38
Ressorts, 2	0 20
	26 67
Entretien des bâtiments.	
Bois de service	792 34
Térébenthine, 78 galls	62 40
Huile crue et bouillie, 82 galls	58 07
Colle, 70 liv	11 75
Fer, 4,982½ liv	187 66
Fer pour cheminée	10 50
Blanc de plomb, 1,900 liv	114 00
Minium, 205 liv	12 30
Clous, 13 barils	43 25
" à finir, 16 paquets	1 20
" à moulures, 25 liv	2 25
Chaux, 53 barils	78 25
Vernis, 5 galls	12 50

DÉTAIL des dépenses, Colombie-Britannique.—*Suite.*

Entretien des bâtiments—Suite.	$ c.
Vernis, 5 galls	5 50
do ½ gall	2 50
Mastic, 86 liv	3 02
Pentures, 5 doz	5 75
Vitres, 13 caises	40 50
Vis, 30 grosses	12 00
Serrures, 5 doz	23 12
Peinture	72 12
Soupapes, etc	138 27
Ciment, 43 barils	161 25
Corde manille, 152¼ liv	15 22
Tuyau de poêle	0 65
Corde à châssis, 22 liv	8 80
Ressorts, roulettes et rouleaux, 6	0 60
Papier sablé, 1 rame	5 00
Craie bleue, 1 grosse	1 25
Manches de haches, 2 doz	4 00
Colle, 25 liv	5 00
Toile émeri, 2 doz	1 51
Poudre "	1 05
Appliques, gaz, 4	5 50
Clous pour cadres, 1 doz	0 25
Clefs, ¼ doz	0 30
Alcool Méthy, 1 gall	3 50
Briques à couteaux, 1 doz	0 70
Or en feuilles, 1 livret	0 45
Gélatine, 2 oz	0 20
Loquets d'armoires, 1 doz	0 75
Appareil à douches, 16	18 50
Fil de cuivre, 3 liv	0 90
Scies à dossiers, 2	1 50
Alcali, 220 liv	22 00
Papier à mouches	3 15
Glace, 3,464 liv	18 13
Toile métallique, 3 rouleaux	12 00
Broquettes, 6 doz	2 40
Papier goudronné, 19 doz	18 65
Cadenas, ¼ doz	1 00
Cuivre en feuilles, 2¾ liv	0 69
Papier goudronné, 4 rouleaux	5 00
Garniture caoutchouc, 1 feuille	1 75
Ecussons, 2 doz	1 00
Bronze doré, 12 paquets	1 80
Closets, bassins et accessoires	71 40
Boutons	0 60
Fraises, ¼ doz	0 37
Ficelle à voiles, 1 doz	1 80
Céruse, 389 lbs	7 78
Argile réfractaire, 200 liv	4 00
Phenyle, 320 liv	32 00
Toile métallique	0 50
Gages du couvreur expert, 39¼ jours	196 25
Fret, papier de toilette	4 57
	2,332 97
Entretien des machines.	
Courroie, cuir, 65½ pieds	10 42
Huile à machines, 15 galls	11 50
Garniture, 3 pieds	0 42
Poulies, 2	12 00
Cone, 1	6 50
Couteaux à couper les os, 4	2 00
Moules	70 14
Appliques, 1 paire	2 55
Métal babbitt, 10 liv	2 50
	118 03

Entretien de la salle d'armes.	$ c.
Cartouches, 24 boîtes	10 80
do de Snider, 3,000	24 00
Chaines, 75 pieds	5 25
Cadenas "Yale," 1 doz	10 00
Poudre	1 75
Rép. armes	2 90
Charroi	0 50
Sifflets "Metropolitan," ½ doz	2 31
Clefs "Leninger," 2	1 21
Etamine, 5 verges	1 25
Salaire de l'armurier	24 00
	83 97
Entretien des chapelles.	
Salaires des organistes	100 00
Chandelles, 16 liv	2 56
	102 56
Impressions et papeterie.	
Impressions et papeterie	452 79
Port de lettres.	
Timbres	41 00
Loyer de boîte au bureau de poste	5 00
	46 00
Télégrammes.	
Télégrammes	61 72
Service téléphonique.	
Service téléphonique	91 84
Fret.	
Fret	57 15
Meubles et fournitures.	
Chaises de bureau, 4	18 00
Cloche d'appel, 1	0 75
Fonds de chaises, 1 doz	2 25
Clous pour chaises, 83 doz	1 66
Roulettes, 1 doz	6 00
" petites, 5 doz	8 00
Bois pour cadres, 36 pieds	1 80
Ascenseur pour service de table	25 00
Fret, ascenseur pour service de table	1 65
	65 11
Machines.	
Soupapes caoutchouc, 1 ass	2 50
Ressorts pour soupapes, 8	1 20
Clous de laiton, 6	1 80
Pompe dite "Duplex"	84 00
	89 50
Lits et literie.	
Boulons et rondelles, 2 grosses	12 00
Ustensiles.	
Seaux, fer galvanisé, 5 douz	20 10
do do avec couvert	15 00

DÉTAIL des dépenses, Colombie-Britannique—*Suite.*

Ustensiles.	$ c.
Robinet à mélasse, 1	0 40
Grandes cafetières, 4	10 00
Ciseaux de barbier, ½ douz	3 00
Egouttoirs, étain, ¼ douz	1 50
Tourtières	0 58
Cuillers de table, ½ grosse	1 50
Tasses de 1 pinte, 6 grosses	12 00
"Galv.-steamer", 1	3 50
Brosses à plancher, 3 douz	5 25
Brosses à chaussures, 1 douz	3 00
Balais, 7 douz	19 25
Petits balais, 5 douz	5 50
Cordes à linge métal., 6 liv	1 20
Chaudière à charbon, 1	3 80
Assiettes à soupe, 3 douz	4 50
Assiettes, 3 douz	1 25
Crachoirs, 10 douz	18 87
Chaudières à charb., grandes, galv., 2.	1 40
Pot à l'eau, 1	0 40
Verre à boire, 1	0 20
Cabaret, 1	0 25
Seaux-couloirs, 2	0 90
Ressorts de tondeurs B. S., 1 douz	1 20
Fret sur crachoirs	9 63
Baquets à levain, 2	10 00
	154 18
Bibliothèque.	
Abonnement au "*World* P. & P. Co."	10 00
" "*Journal* Ptg Co."	2 00
" magazines	4 25
Hist. du Canada "Kingsford", 1 vol.	3 00
Système d'ident. "Bertillion", 1 vol.	5 60
	24 85
Service de protection contre l'incendie.	
Cartouches extinctrices, 6 boîtes	7 00
Ferme.	
Engrais, 219 charges	104 00
Graines (trèfle rouge), 50 liv	7 50
" (avoine), 500 liv	8 00
" (orge), 400 liv	6 00
" (p. de terre), 2,029 liv	20 39
" (diverses)	83 30
Fret, graines	70 12
Service du taureau	5 00
	304 31
Etables.	
Couvertures caoutchouc p. chevaux, 2.	7 00
Toiles cirées p. chevaux, 2	5 15
Tondeuse " 1 paire	2 00
Garniture pour boîte à wagon, 1	1 90
Eponges p. l'étable, 1 douz	6 00
Balais " ½ douz	3 50
Jantes de roues de charrette, 1 assort.	12 00
Cuir à harnais, 35½ liv	8 88
Poulain, 1	40 00
Graisse à essieux, 15 liv	3 75
Fers à chevaux, 177	8 85
Clous à ferrer, 15 liv	2 25
Crampons, 14¼ liv	0 74
Ferrage des chevaux	11 00
Savon médicinal, 15 liv	1 28
" à harnais, 10 liv	1 25
Access. de harnais	8 80
Fourrage haché, 28,089 lbs	308 98
	433 33

Instruments aratoires.	$ c.
Fourches, 1 douz	4 50
Couteaux de faucheuses, 2	2 00
Javeleurs, 2	7 00
Couteau à foin, 1	1 75
Pics et manches, 2 douz	20 00
Fourches à fumier, 1 douz	6 50
Manches de fourches (longs), ¼ douz	0 35
" " (courts), ¼ douz	0 35
Tondeuse de gazon, 1	7 00
Seringue de jardin, 1	1 25
Coulant de charrue	1 90
Manches de bèches et de pelles, 3 douz.	6 75
Boyau couv. en fil de f., 1 pc., 100 pds	22 00
" " ⅝ pc., 50 pds	7 50
Arrosoir 1	2 25
Pomme, 1 pc., 1	1 00
Couplets, 1 pc., 2 paires	0 50
Crampons, 1 pc., 2 paires	0 35
	92 95
Porcherie.	
Grain de brasserie, 180 charges	90 00
Ateliers généralement.	
Atelier des forgerons :—	
Houille "Cumberland", 5,924 liv	56 28
Fers à marquer, 2	3 00
Machine à lier les band. de roues, 1.	25 00
" à retour. " " 1.	15 00
Couteau, 1	0 40
Bidons à huile, cuivre, 2	0 60
Ateliers des charpentiers :—	
Pierre, 1	4 00
Pierres à aiguiser, ½ douz	0 75
Paniers de charpentiers, ¼ douz	1 75
Meules, 251 liv	6 90
" access	1 00
Corde, 500 pds	1 25
Alénes	0 50
Aiguille à voile	0 25
Pinceaux, 8 douz	30 50
Outils divers	65 32
Atelier des tailleurs :—	
Access. de machine à coudre	2 60
Camphre, 5 liv	3 25
Aiguilles de mach. à coudre, 8 douz.	8 00
" " à tricoter, 75c	1 15
Atelier des cordonniers :—	
Soies, 3 oz	1 80
Tranchets, 1 douz	3 50
Machine à crochet-levier, 1	4 00
Support, fer, 4 pcs	1 50
Râpes et aiguilles	7 05
	245 35
Murs.	
Pentures, barrière de la ruelle, 1 paire	2 00
Ruelles, 20 pds	1 48
Vis, engrenages, etc	15 67
	19 15
Evasion.	
Garde des prisonniers et gardes	2 50

18—12

DÉTAIL des dépenses, Colombie-Britannique.—*Fin.*

Annonces.	$ c.	*Allocation spéciale.*	$ c.
"World Printing & Publishing Co."..	48 80	Drapeau du Dominion, 1............	15 75
"Columbian"......................	31 20	Cuillers d'argent, 2 douz..........	30 00
		Dentier, 1........................	20 00
	80 00		
Dépenses de voyages.			65 75
J. C. Whyte......................	350 00		17,542 48
		A ajouter, appointements...........	22,621 63
Honoraires d'avocats.			
A. Malins, asserm. comptes..........	5 00		
F. G. Turner " "	1 00		
Alex. Henderson	20 00		
	26 00	Grand total............	40,164 11

ANNEXE K

EMPLOYÉS

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

LISTE des employés, le 30 juin 1898, donnant le grade, la religion, la date de la nomination, de la naissance, etc.

Nom.	Grade.	Religion.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Date de la naissance.	Appointements.
						$ c.
James H. Metcalfe	Préfet	Anglican	22 mai 1896	22 mai 1896	8 janvier 1848	2,000 00
D. O'Leary	Sous-préfet	Catholique	9 août 1897	9 août 1897	15 octobre 1853	1,500 00
D. Phelan, M.D.	Médecin	"	4 " 1897	4 " 1897	8 sept. 1854	1,800 00
R. R. Creighton	Comptable	Presbytérien	1er février 1882	29 déc. 1892	29 août 1861	1,100 00
Rev. C. E. Cartwright	Aumônier protestant	Anglican	25 octobre 1875	25 octobre 1875	15 mai 1837	1,200 00
Rev. J. V. Neville	" catholique	Catholique	28 déc. 1893	28 déc. 1893	6 déc. 1862	1,200 00
J. R. Forster	Secrétaire du préfet	Anglican	1es juillet 1894	1er janvier 1898	14 août 1875	600 00
W. S. Hughes	Gardien-chef et commis des industries	Presbytérien	13 janvier 1893	1er " 1896	2 juin 1861	1,200 00
T. W. Bowie	Garde-magasin	"	5 août 1897	5 août 1897	6 avril 1841	700 00
E. J. Adams	Instructeur en chef des métiers	"	6 avril 1894	1er février 1896	26 février 1861	1,000 00
W. H. Derry	Mécanicien	Congrégationaliste	1 sept. 1897	1er sept. 1897	12 juillet 1847	1,000 00
Charles Baylie	Electricien	"	1er octob'e 1890	1er octob'e 1890	19 janvier 1869	800 00
R. McDonald	Aide-électricien	Catholique	1er juin 1894	1er juin 1894	8 mars 1852	500 00
C. H. Martin	Econome	Méthodiste	4 août 1897	4 août 1897	5 février 1858	700 00
W. A. Gunn	Infirmier-chef et instituteur	Anglican	1er juin 1890	1er juin 1890	16 " 1845	800 00
Thomas Thompson	Aide-infirmier "	Méthodiste	1er fevrier 1869	1er mars 1896	17 janvier 1843	600 00
T. A. Keenan	Aide-garde-magasin	Catholique	4 août 1897	4 août 1897	16 avril 1864	600 00
T. P. Connor	Surint. du dép. de la fic. d'engerbage	"	1er juillet 1894	1er juillet 1894	2 nov. 1862	1,500 00
John Price	Aide-surint. du dép. de la fic. d'engerb.	Anglican	1er " 1894	1er " 1894	16, avril 1848	900 00
Rose A. Fahey	Directrice	Catholique	6 mars 1886	6 mars 1886	15 août 1849	600 00
Mary Smith	Sous-directrice	Presbytérien	1er juin 1889	1er juin 1889	4 janvier 1852	400 00
C. A. Sullivan	Surveillant des trav., serv. des égouts.	Catholique	1er janvier 1894	1er juillet 1896	25 mars 1869	500 00
*J. B. P. Mathewson	Tailleur-instructeur, aide	"	1er sept. 1859	28 nov. 1891	4 juillet 1836	700 00
William Coward	Boulanger "	Méthodiste	6 juin 1878	6 juin 1878	19 juin 1855	700 00
Richard Young	Maçon "	"	6 avril 1886	22 déc. 1890	31 octobre 1850	700 00
Robert Pogue	Cordonnier "	Anglican	1er sept. 1887	1er sept. 1887	1 juin 1848	700 00
Thomas Conley	Tailleur "	Méthodiste	20 janvier 1888	20 janvier 1888	25 février 1836	700 00
P. Moncrief	Ferblantier "	Presbytérien	1er août 1888	5 sept. 1895	6 mars 1862	700 00
B. H. Sherring	Tailleur de pierre "	Anglican	22 " 1892	1er octob'e 1894	13 mai 1851	690 00
John A. McCaugherty	Fermier "	Presbytérien	1er avril 1893	1er avril 1893	22 déc. 1865	700 00
John Gordon	Maçon "	"	2 oct 1894	2 octobre 1894	7 mai 1860	660 00
R. J. Burns	Charpentier "	Anglican	1er juin 1895	1er juin 1895	23 juillet 1855	700 00
T. W. Gibson	Carrier "	Méthodiste	8 juillet 1896	8 juillet 1896	6 nov. 1857	700 00
H. L. Walker	Forgeron "	Anglican	3 " 1897	3 " 1897	25 mars 1865	700 00
Neil McNeill	Aide-forgeron "	Catholique	1er octob'e 1894	1er octob'e 1894	17 " 1852	500 00
Edward Mooney	Gardien	"	7 sept. 1864	1er juillet 1887	10 août 1843	600 00

PÉNITENCIER DE KINGSTON—*Fin.*

LISTE des employés, le 30 juin 1898, donnant le grade, etc.

Nom.	Grade.	Religion.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Date de la naissance.	Appointements.
						$ c.
Michael Brennan	Gardien	Catholique	3 octobre 1865	1er juillet 1889	4 juillet 1843	600 00
James Evans	"	Anglican	16 janvier 1868	1er nov. 1881	12 " 1836	600 00
Robert McCauley	"	Catholique	21 " 1868	1er déc. 1890	22 juin 1840	600 00
†John Kennedy	"	"	1er mai 1870	24 sept. 1895	12 juillet 1852	600 00
John Mills	"	Méthodiste	12 " 1874	1er août 1889	1er janvier 1851	600 00
William Hurst	"	"	13 nov. 1877	8 nov. 1894	20 " 1841	560 00
Alexander Atkins	"	Presbytérien	1er juillet 1878	1er juillet 1891	— avril 1857	600 00
Patrick O'Connor	" (dép de la ficelle d'engerbage)	Catholique	18 déc. 1882	18 déc. 1893	7 août 1853	700 00
‡Æ D. O. Macdonell	" (prison d'isolement)	"	26 sept. 1876	5 février 1894	8 juin 1846	700 00
Thomas Moore	Garde	Anglican	9 mai 1870	9 mai 1870	8 août 1844	500 00
Lawrence Walsh	"	Catholique	18 déc. 1876	18 déc 1876	19 janvier 1844	500 00
Charles Bostridge	"	Anglican	10 avril 1882	10 avril 1882	20 nov. 1848	500 00
James A. Rutherford	"	Méthodiste	1er mars 1884	1er mars 1884	17 février 1851	500 00
Peter Beaupre	"	Catholique	10 janvier 1885	10 janvier 1885	29 juillet 1860	500 00
John Bannister	"	Méthodiste	23 mai 1885	23 mai 1885	13 sept. 1851	500 00
James Doyle	"	Catholique	27 " 1885	27 " 1885	19 octobre 1860	500 00
Arthur McConville	"	"	1er juillet 1885	1er juillet 1885	4 juillet 1862	500 00
William Mooney	"	Méthodiste	4 " 1885	4 " 1885	1er mars 1858	500 00
Michael Keon	"	Catholique	12 " 1886	12 " 1889	25 mai 1842	500 00
Thomas Tobin	"	"	1er sept. 1887	1er sept. 1887	20 nov. 1849	500 00
William Newman	"	Presbytérien	1er octobre 1888	1er oct. 1888	23 déc. 1848	500 00
Patrick Madden	"	Catholique	1er août 1889	1er août 1889	27 avril 1864	500 00
Thomas Fowler	"	"	1er " 1889	1er " 1889	22 mars 1864	500 00
Andrew Thompson	"	Anglican	1er " 1889	1er " 1889	20 juin 1850	500 00
William Holland	"	"	1er " 1889	1er " 1889	26 mars 1850	500 00
E. R. Davis	"	Méthodiste	1er février 1890	1er février 1890	29 " 1850	500 00
William Ryan	"	Catholique	31 mai 1890	31 mai 1890	14 nov. 1853	500 00
J. R. Birmingham	"	"	8 sept. 1890	8 sept. 1890	16 déc. 1858	500 00
C. W. Wood	"	Méthodiste	1er janvier 1891	1er janvier 1891	10 avril 1856	500 00
G. B. Amey	"	Presbytérien	15 juin 1891	15 juin 1891	22 déc. 1853	500 00
John Givens	"	Catholique	7 " 1892	7 " 1892	6 juin 1866	500 00
Alexander Spence	"	Anglican	9 " 1892	9 " 1892	12 août 1854	500 00
Calvin S. Wheeler	"	"	23 juillet 1892	23 juillet 1892	7 octobre 1852	500 00
Edward Johnston	"	Catholique	23 août 1892	23 août 1892	21 nov. 1851	500 00
George McCaulay, jr	"	"	24 " 1892	24 " 1892	19 sept. 1863	500 00
F. Hornibrook	"	Anglican	1er sept. 1892	1er sept. 1892	15 déc. 1855	500 00

William Kenny	Garde	Méthodiste	1er mars 1893	1er mars 1893	5 nov. 1858	500 00
John O'Neil	"	Catholique	1er février 1894	1er février 1894	5 déc. 1860	490 00
James J Graham	"	Méthodiste	12 " 1894	12 " 1894	22 avril 1872	490 00
James Bennett	"	Anglican	14 " 1894	14 " 1894	8 janv. 1854	490 00
R. Corby	"	Catholique	7 mai 1894	7 mai 1894	9 mai 1869	500 00
R. Patterson	"	Méthodiste	7 août 1894	7 août 1894	1er avril 1849	460 00
John Hughes	"	Catholique	22 février 1895	22 février 1895	4 nov. 1869	460 00
Samuel McCormack	"	Presbytérien	26 juillet 1895	26 juillet 1895	3 " 1855	500 00
G. H. T. Marsh	"	Anglican	25 sept. 1895	25 sept. 1895	23 août 1866	500 00
T. H. Hennessy	"	Catholique	26 " 1895	26 " 1895	13 nov. 1861	500 00
S. J. Greer	"	Méthodiste	1er oct. 1895	1er oct. 1895	17 mars 1859	500 00
William N. Carrigan	"	Presbytérien	1er janv. 1896	1er janv. 1896	16 août 1874	500 00
R. B. Dowsley	"	"	6 mai 1896	6 mai 1896	3 déc. 1858	500 00
R. Bryant	"	Méthodiste	1er janv. 1898	1er janv. 1898	12 fév. 1872	500 00
Thomas Reid	"	Presbytérien	1er " 1898	1er " 1898	9 nov. 1871	500 00
L. P. Ryan	"	Catholique	1er février 1898	1er fév. 1898	5 janv. 1870	500 00
William Coffey	Chauffeur	Congrégationaliste	1er déc. 1885	1er déc. 1885	16 octobre 1838	500 00
Patrick Healey	"	Catholique	2 juillet 1896	2 juillet 1896	1er mars 1853	500 00
Isaac Houghton	Charretier	Anglican	1er déc. 1891	1er déc. 1891	20 " 1838	400 00
Michael Tobin	"	Catholique	7 " 1891	7 " 1891	 1846	400 00
Philip Stover	"	Méthodiste	1er sept. 1894	1er sept. 1894	6 avril 1854	360 00
James Weir	"	"	4 mai 1896	4 mai 1896	4 août 1856	500 00
M. J. Kennedy	Messager	Catholique	1er avril 1872	1er mai 1884	12 juillet 1852	600 00

* A démissionné le 4 juillet 1869 ; nommé de nouveau le 2 novembre 1869.
† A démissionné le 31 mars 1872 ; nommé de nouveau (charretier) le 1er janvier 1877.
‡ Nommé garde au pénitencier du Manitoba, le 21 septembre 1876. Congédié le 9 septembre 1892. Nommé à l'emploi actuel à la date ci-dessus.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Grade.	Religion.	Age	Date de la nomination.		Appointements.
						$
*J. A. Duchesneau, M.D.	Préfet	Catholique	..	13 avril	1898	2,000 00
Rév. L. O. Harel	Aumônier catholique	″	49	27 ″	1887	1,200 00
Rév. J. Rollit	Aumônier protestant	Anglican	56	25 oct.	1895	800 00
L. A. Fortier, M.D.	Médecin	Catholique	64	13 avril	1898	1,500 00
Geo. S. Malepart	Comptable	″	48	21 sept.	1880	1,100 00
E. Lachapelle	Secrétaire du préfet	″	37	7 mai	1895	600 00
C. N. Contant	Gardien-chef	″	50	25 juin	1887	900 00
Geo. B. Lamarche	Garde-magasin	″	55	20 mai	1873	900 00
L. O. Labelle	Commis des travaux	″	53	1er sept.	1888	1,000 00
N. Charbonneau	Econome	″	47	1er juillet	1873	800 00
E. Champagne	Mécanicien	″	43	1er fév.	1890	900 00
D. O'Shea	Infirmier-chef	″	37	23 août	1882	680 00
J. T. Dorais	Instituteur	″	53	24 juillet	1882	700 00
E. Kenny	Fermier instructeur	″	46	1er janv.	1876	700 00
D. O'Borne	Maçon ″	″	54	1er juin	1877	700 00
A. Rochon	Boulanger ″	″	54	1er mars	1882	700 00
T. Nantel	Forgeron ″	″	51	10 mars	1887	700 00
V. Lortie	Cordonnier ″	″	43	15 juillet	1895	630 00
W. Prevost	Carrier ″	″	36	31 août	1896	700 00
D. Cyr	Charpentier ″	″	43	14 oct.	1897	700 00
C. Normand	Tailleur ″	″	43	18 mai	1898	700 00
E. Trudeau	Aide-mécanien	″	25	11 juillet	1890	500 00
G. Chartrand	Gardien	″	55	1er juillet	1876	600 00
U. Chartrand	″	″	54	1er janv.	1878	600 00
J. B. Lemay	″	″	58	1er juin	1879	600 00
G. Nixon	″	Anglican	50	6 août	1883	560 00
V. Bisson	″	Catholique	47	12 juillet	1884	600 00
W. W. Gibson	″	Anglican	53	6 août	1886	600 00
J. D. Fitzgibbon	″	Catholique	37	25 juin	1887	600 00
E. Prevost	Garde	″	46	15 déc.	1876	500 00
A. Plouffe	″	″	51	14 juin	1883	500 00
F. Lesage	″	″	51	29 août	1883	500 00
J. E. Bertrand	″	″	38	1er ″	1885	500 00
G. Monnette	″	″	37	25 mai	1886	500 00
J. Charlebois	″	″	51	4 ″	1887	500 00
G. Charbonneau	″	″	50	30 juin	1888	500 00
D. J. McLellan	″	″	41	16 août	1888	500 00
H. Roger	″	″	56	1er janv.	1889	500 00
F. Clermont	″	″	34	19 juillet	1889	500 00
P. Forster	″	Anglican	24	1er sept.	1889	500 00
J. Desloges	″	Catholique	33	1er fév.	1890	500 00
J. B. Charbonneau	″	″	46	22 août	1891	500 00
J. Flood	″	″	49	1er mars	1892	500 00
A. Desjardins	″	″	34	9 nov.	1893	460 00
M. Deprés	″	″	30	1er mai	1894	460 00
P. J. G. Lynch	″	″	27	1er ″	1894	460 00
H. C. Fatt	″	Anglican	28	22 août	1894	460 00
E. Letang	″	Catholique	38	27 août	1894	460 00
J. B. Toner	″	Anglican	....	23 sept.	1895	500 00
J. Lawlor	″	Catholique	....	18 ″	1896	500 00
P. Blondin	″	″	26	19 oct.	1896	500 00
H. Sigouin	″	″	25	8 mars	1897	500 00
J. Desjardins	″	″	22	1er oct.	1897	500 00
W. Grece	″	Anglican	....	1er oct.	1897	500 00
C. Clermont	″	Catholique	22	13 oct.	1897	500 00
L. Normand	″	″	23	2 nov.	1897	500 00
T. Mulrooney	″	″	....	5 nov.	1897	400 00
H. Peloquin	″	″	38	6 mai	1898	500 00
I. Cloutier	Charretier	″	53	4 nov.	1881	400 00
J. Leblanc	″	″	48	9 ″	1881	400 00
C. Taillon	Messager	″	58	1er mai	1880	500 00

* Nommé pour la première fois le 15 décembre 1875 ; révoqué le 24 janvier 1881.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Nom.	Grade.	Religion.	Date de naissance.	Dade de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
						$
*John B. Forster	Préfet	Anglican	5 janv. 1842	25 juin 1879	11 avril 1887	2,400
Charles Ross	Sous-préfet	Presbytérien	5 mars 1835	1er nov 1867	4 juin 1889	1,500
Robt. Mitchell, M.D.	Médecin	"	25 juin 1835	1er juil 1880	1er juil 1880	1,400
John A. Gray.,	Comptable	Anglican	30 mai 1853	1er déc. 1879	1er sept 1880	1,200
Rev. J. Roy Campbell	Aumônier prot.	Catholique	7 août 1841	1er oct. 1883	1er oct. 1883	600
Rev. A. D. Cormier	" catho.	"	27 nov. 1854	1er déc 1889	1er déc. 1889	600
Ferd. A. Landry	Garde-magasin,	Presbytérien	28 janv. 1843	15 nov. 1886	1er jan. 1898	700
Wm. J. MacLeod	Econome	Méthodiste	7 août 1868	1er jan. 1896	1er jan. 1898	700
Jas. A. Piercy	Mécanicien	"	15 août 1852	12 mai 1885	12 mars. 1885	900
G. B. Papineau	Infirmier-chef et instituteur	Cotholique	22 juin 1856	1er jan. 1886	1er jan. 1898	800
Clara Bartlett	Directrice	Méthodiste	13 août 1860	19 mai 1896	19 mai 1896	500
Elizabeth McMahon	Sous-directrice	Catholique	7 avril 1870	21 janv. 1898	21 jan. 1898	400
Charles Miller	Charpentier inst.	Anglican	13 nov 1847	1er mar 1868	1er mar 1868	700
John Downey	Forgeron "	Baptiste	17 mars 1840	1er mai 1868	1er mai 1868	700
Nathan Tattrie	Cordonnier "	Presbytérien	3 avril 1844	1er sept 1877	1er sept 1877	700
Arthur B. Pipes	Fermier	Anglican	31 oct. 1853	25 juin 1889	25 juin 1889	700
Wm. R. Burns	Tailleur instruct.	Catholique	14 mars 1858	10 mai 1891	10 mai 1891	700
Angus M. McDonald.	Boulanger "	"	26 nov. 1865	1er juin 1891	7 mai 1895	660
William Hogan	Gardien	"	17 avril 1843	1er jan. 1869	1er juil 1897	600
Henry Godsoe	"	"	25 déc. 1833	11 août 1869	1er juil 1897	600
William Alexander	"	Méthodiste	31 août 1846	1er juil. 1880	1er jan. 1898	600
John Corcoran	Garde	Catholique	12 avril 1847	1er juil. 1880	1er juil 1880	500
Jas. A. Lane	"	"	14 oct. 1843	1er juil. 1880	1er juil 1880	500
Robert Colburn	"	"	10 juillet 1856	1er août 1881	1er août 1881	500
James Luther	"	Méthodiste	1er juin 1840	9 mai 1882	9 mai 1882	500
Joseph LeBlanc	"	Catholique	29 juin 1849	1er mai 1883	1er mai 1883	500
Adolphus Allain	"	"	1er fév. 1855	10 juil. 1883	10 juil. 1883	500
L. H. Chambers	"	"	20 avril 1853	1er mai 1886	1er mai 1886	500
John McDougall	"	Anglican	6 mars 1861	5 avril 1891	5 avril 1891	500
T. Frank Gillespie	"	"	3 juin 1873	18 oct. 1891	1er oct. 1892	500
N. A. Burden	"	"	25 juin 1852	1er oct. 1892	1er fév. 1893	500
Angus A. McDonald	"	Catholique	27 février 1866	1er fev. 1893	1er fév. 1893	500
L. S. Hutchinson	"	Angllcan	18 oct. 1874	1er fev. 1893	1er mai 1894	490
John McCaull	"	Presbytérien	1er mars 1850	23 juil. 1894	23 juil. 1894	460
C. S. Elsdon	"	Méthodiste	4 sept. 1869	23 juil. 1895	23 juil. 1095	500
Sinclair McDougall	"	Presbytérien	18 oct. 1871	23 juil. 1895	23 juil. 1895	500
Arthur Brown	"	"	26 sept. 1864	1er jan. 1898	1er jan. 1898	500
George Drillio	"	"	27 avril 1865	1er jan. 1898	1er jan. 1898	500
J. H. DeForest	"	Anglican	26 juin 1870	1er jan. 1898	1er jan. 1898	500
S. H. Getson	"	Presbytérien	3 février 1873	1er jan. 1898	1er jan. 1898	500
John McLeod	"	"	20 sept. 1860	1er jan. 1898	1er jan. 1898	500
John S. Milton	Charretier	Baptiste	22 nov. 1853	1er mai 1894	1er mai 1894	390
Thomas Walsh	"	Catholique	1er jan. 1859	1er déc. 1896	1er déc. 1896	500
James McDougall	Messager	Presbytérien	19 juillet 1841	1er jan. 1873	1er juil 1883	550

* Employé sur le chemin de fer Intercolonial du Ier décembre 1868, jusqu'à—juillet 1874.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Nom	Grade.	Religion.	Age	Date de la nominaticn.	Appointements.
A. G. Irvine	Préfet	Anglican	60	13 oct. 1892	2,150
Rév. F. M. Finn	Aumônier protestant	Méthodiste	66	1er mar. 1898	800
*Rév. G. Cloutier	" catholique	Catholique	47	11 fév. 1898	800
R. M. McDonald, M.D.	Médecin	"	46	16 fév. 1898	1,500
John Mustard	Comptable	Presbytérien	53	16 avril. 1883	1,050
B. F. Power	Garde-magasin et économe	Catholique	51	18 fév. 1892	950
J. O. Beaupre	Infirmier-chef et instituteur	"	39	28 juillet 1885	800
John Smith	Mécanicien et forgeron	Anglican	49	2 déc. 1889	960
Eli Lusignan	Charpentier instruct.	Catholique	45	1er avr. 1892	700
Thomas Miller	Cordonnier instruct.	Anglican	40	10 nov. 1892	700
David Farquhar	Maçon et carrier instructeur	Presbytérien	48	13 mars 1893	1,000
William Grahame	Fermier instructeur	"	37	24 oct. 1893	690
William Abbott	Gardien	Méthodiste	45	16 mars 1893	600
E. Freeman	Garde et messager	"	42	21 juin 1887	650
Geo. Addison	Garde	Anglican	60	29 sept. 1881	650
Wm. Eddles	"	Catholique	39	19 avril. 1885	650
P. McFarlane	"	Presbytérien	44	1er fév. 1888	600
D. G. Sutherland	"	"	48	11 déc. 1888	600
Chas. Gingras	"	Catholique	34	1er fév. 1891	600
Amedee Manseau	"	"	40	1er juil. 1891	600
E. Bourke	"	Anglican	31	1ersept. 1891	600
W. Bourke	"	"	35	2 déc. 1892	590
John Salmon	"	"	33	1er déc. 1893	560
E. Harris	"	"	30	7 août 1895	500
A. Gillies	"	Presbytérien	33	1er mar. 1898	500
A. Ward	"	Anglican	40	1er mai 1898	500
C. Flack	"	"	38	1er mai 1898	500
†W. H. Shead	Chauffeur	"	29	1er mai 1898	500

*Nommé la première fois le 2 avril 1883. Révoqué le 7 janvier 1898 ; Nommé de nouveau, le 11 février 1898.

†Nommé la première fois le 5 novembre 1895. Révoqué le 30 décembre 1896. Nommé de nouveau (comme ouvrier plombier) le 8 novembre 1897.

Nom.	Grade.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
						$ c.
J. C. Whyte	Préfet	Presbytérien	2 août 1861	27 nov. 1896	27 nov. 1896	2,000 00
D. D. Bourke	Sous-préfet	Catholique	15 " 1845	23 juillet 1886	1er avril 1896	1,500 00
Thos. Scouler	Aumônier protestant	Presbytérien	10 juillet 1843	1er janv. 1897	1er janv. 1897	800 00
J. M. Fayard	Aumônier catholique	Catholique	14 nov. 1851	6 nov. 1896	6 nov. 1896	800 00
W. A. DeWolf Smith, M.D	Médecin	Episcopalien	6 octobre 1859	30 juin 1890	1er " 1887	600 00
J. W. Harvey	Comptable et secrét. du préfet	"	23 février 1856	29 " 1895	29 juin 1895	1,200 00
Adam Jackson	Garde-magasin	Presbytérien	26 mai 1848	18 mai 1888	1er oct. 1895	700 00
R. J. Robertson	Econome	"	28 janvier 1865	16 sept. 1886	1er " 1895	700 00
W. J. Carroll	Infirmier-chef et instituteur	Catholique	15 mars 1860	23 juillet 1886	1er " 1895	800 00
Geo. McKenzie	Cordonnier instructeur	Presbytérien	4 juillet 1854	1er nov. 1883	1er nov. 1883	750 00
A. Coutts	Forgeron "	"	13 sept. 1851	1er oct. 1886	1er oct. 1886	750 00
Jas. Miller	Boulanger "	"	18 mai 1841	24 sept. 1888	24 sept. 1888	700 00
J. McNiven	Fermier "	"	6 " 1856	1er juin 1889	1er oct. 1895	700 00
H. Disney	Charpentier "	Episcopalien	17 déc. 1866	1er mai 1895	1er mars 1895	660 00
T. W. Quilty	Gardien "	Catholique	1er juillet 1850	18 janvier 1882	1er juillet 1892	700 00
H. McKee	"	Presbytérien	24 mai 1849	7 nov. 1884	2 oct. 1895	600 00
P. Smyth	Garde	Catholique	17 mars 1843	21 février 1879	21 février 1879	600 00
F. Stewart	"	Presbytérien	16 août 1852	1er avril 1885	1er avril 1885	600 00
R. Atkins	"	Méthodiste	3 déc. 1860	1er " 1885	1er sept. 1892	600 00
Jas. Doyle	"	Catholique	8 mars 1862	1er oct. 1886	1er oct. 1886	600 00
Benjamin Burr	"	Episcopalien reformé	26 " 1844	1er " 1888	1er " 1888	600 00
Daniel McMaster	"	Catholique	28 octobre 1864	1er nov. 1888	1er fév. 1891	600 00
Thos. Sampson	"	Méthodiste	25 mai 1859	1er avril 1890	1er avril 1890	600 00
W. A. Patchell	"	Episcopalien	12 août 1862	18 août 1890	18 août 1890	600 00
E. J. Muldoon	"	Catholique	4 nov. 1858	1er oct. 1890	1er oct. 1890	600 00
R. Dynes	Messager et garde	"	31 octobre 1867	1er janv. 1894	1er janv. 1894	560 00
Alex. McNeil	Garde	Presbytérien	17 juin 1862	29 " 1894	29 " 1894	560 00
J. A. Johnson	"	Méthodiste	7 juillet 1856	1er oct. 1895	1er oct. 1895	500 00
T. G. Lobb	"	Episcopalien	31 mai 1857	1er " 1895	1er " 1895	500 00
Wm. Walsh	"	Catholique	1er février 1864	1er juin 1896	1er juin 1896	500 00

ANNEXE L

RAPPORTS SUR LES FERMES

PÉNITENCIER DE KINGSTON.

KINGSTON, 7 octobre 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter l'état ci-dessous indiquant les sommes d'argent dépensées, et les produits récoltés sur la ferme, pendant l'exercice clos le 30 juin 1898.

Respectueusement votre,

JOHN A. McCAUGHERTY,
Fermier instructeur.

RECETTES.

1898.	Produits.		Nombre.	Montant.
				$ c.
30 juin...	Paille	Tonnes....	38	196 78
" ...	Foin	" ...	70	483 29
" ...	Avoine	Boiss.....	2,446	684 49
" ...	Oignons	"	122	72 25
" ...	" verts	Bottes.....	1,294	60 35
" ...	Fèves vertes	Boiss.....	2	1 60
" ...	Fèves	Liv........	6,012	60 12
" ...	Carottes	Bottes.....	1,423	51 76
" ...	"	Boiss.....	341	122 07
" ...	Betteraves	" ...	309	185 72
" ...	Pois	"	138	72 58
" ...	Choux	Têtes......	2,365	70 93
" ...	Tomates	Boiss.....	20	8 33
" ...	Laitue	Têtes.....	2,650	26 50
" ...	Maïs	Douz......	160	8 34
" ...	Fourrage haché	Qtx......	16	11 49
" ...	Panais	Boiss.....	70	42 40
" ...	Orge	"	817	204 49
" ...	Navets	"	56	11 10
" ...	Sarriette	Paquets....	75	3 75
" ...	Sauge	"	75	3 75
" ...	Pommes de terre	Boiss.....	259	86 50
" ...	Lard	Liv........	22,565	1,370 95
" ...	Racines	Boiss......	365	80 75
" ...	Paille pour lits	Tonnes.....	27	110 00
" ...	Os	Liv........	5,050	17 68
" ...	Ventes	....	....	8 00
" ...	Balance	....	....	21 58
				4,077 55

DÉPENSES.

1898.	Description.	Quantité.	Prix.	Montant.
			$ c.	$ c.
30 juin....	Graines et plants....	....	....	170 52
" ...	Instruments aratoires et outils.......	....	....	110 67
" ...	Papeterie....	....	....	2 74
" ...	Houille, tonnes..	$4\frac{1}{8}$	3 87	15 97
" ...	Bois, cordes....	10	3 39	33 90
" ...	Engrais, charges....	319	0 30	95 70
" ...	Travail des détenus, jours	3,337	0 40	1,334 80
" ...	" " (additionnel) jours....	25	0 50	12 50
" ...	Service des attelages ..	1,225	0 40	490 00
" ...	Charretiers	2	450 00	900 00
" ...	Fermier instructeur....	1	700 00	700 00
" ...	Verrat....	1	20 00	20 00
" ...	Paille, porcherie....	....	....	110 00
" ...	Racines, " boiss....	365	$22\frac{45}{365}$	80 75
				4,077 55

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

1897.	Dt.	$ c.
1er juillet	Bétail—cochons	575 00
	Pommes de terre	130 00
98.		
30 juin	Engrais	45 75
	Achats au comptant, outils, etc.	665 18
	Légumes de la ferme pour la porcherie	676 85
	Salaire (partie) du fermier-instructeur	467 00
	Charretier	100 00
	Travail des détenus, 4,709 journées	1,177 25
	Travail des chevaux, 1,262 journées	631 00
		4,468 03

1898.	Av.	$ c.	$ c.
30 juin.			
	Oignons, 1,370 pqts à 15c. douz.	17 12	
	" 30 bois. à 40c	12 00	
	" 53½ " à 50c	26 75	
	" 725 pqts à 2c	14 50	
	" 8⅓ douz. à 15c	1 25	
	" 36 bois. à 30c	10 80	
			82 42
	Laitue, 4 charges à $1.00	4 00	
			4 00
	Tomates, 53 paniers à 20c	10 60	
			10 60
	Panais, 2 bois. à 30c	0 60	
	" 50 " à 25c	12 50	
			13 10
	Pâturage des vaches	100 43	
			100 43
	P. de terre, 1,652 bois. à 40c.	660 80	
	" 200 " à 35c.	70 00	
	" 240 " à 36⅔.	88 00	
	" 213 " à 36c.	76 68	
	" 100 " à 50c.	50 00	
	" 118 sacs à 70c.	82 60	
	" 6 bois. à 53c.	3 18	
	" 6 " à 50c.	3 00	
	" 8 " à 70c.	5 60	
	" 71 " à 20c.	14 20	
	" 200 " à 20c.	40 00	
	" 100 " à 27c.	27 00	
			1,121 06
	Choux, 5,049 têtes	48 60	
	" 1,850 " à 1c.	18 50	
			67 10
	Carottes, 900 pqts. à 10c. dz.	7 50	
	" 25 bois. à 30c. bois.	7 50	
	" 69½ " à 25c. "	17 37	
	" 4½ tonn. à $8.33	37 49	
	" 39 bois	7 75	
	" 8 tonn. à $8.33	66 64	
	" 3 " à $6	18 00	
	" 18¾ " à $8.33	156 19	
			318 44
	Navets, 22 bois. à 30c	6 60	
	" 121 " à 25c	30 25	
	" 4¼ tonn. à $6	25 50	
	" 1⅓ " à $6	8 00	
	" 2 " à $8.33	16 66	
			87 01
	Betteraves, 17 bois. à 30c	5 10	
	" 5 tonn. à $8.33	44 15	
	" 10 " à $8.33	83 30	
			132 55
	Avoine, 100 bois. à 32c	32 00	
	" 50 " à 32c	16 00	
			48 00
	Vert de Paris	72	
			72
	Foin, 7½ tonn. à $12	90 00	
	" 13½ " à $12	162 00	
			252 00
	Fourrage vert, 1 tonn	5 00	
			5 00
	Paille, 10½ tonn. à $6	63 00	
	" 14¼ " à $5	71 25	
			134 25
	Avoine, 256 bois. à 32c	81 92	
			81 92
	Fourrage vert, 2 tonn. à $4.	8 00	
			8 00
	Panais, 2½ tonn. à $6	15 00	
			15 00

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Fin.*

1898.	Dt.	c.	1898.	Av.	$ c.	$ c.
		4,46[illegible]	30 juin.	Orge, 103 bois. à 70c.	72 10	72 10
				Ventes diverses, etc........	21 73	21 73
				Lard, 12,331 liv. à 7c......	863 17	863 17
				Cochon, 1..............	4 00	
				Pieds de cochons, 12 liv. à 2c.	0 24	4 24
				Pâturage des chevaux, 3 mois à $2.50.............	7 50	7 50
				Travail des détenus, 1,278 jours, autres départements.	319 50	319 50
				Engrais, 365 charges à 25c..	91 25	91 25
				Cochons, 56 à $10..........	560 00	
				" 132 à $3	396 00	
				Pommes de terre de semence, 630 bois. à 25c........	157 50	1,113 50
	Balance	506 56				
		4,974 59				4,974 59

EDWARD KENNY,
Fermier-instructeur.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.

Dt.	$ c.	Cr.	$ c.
Foin, grains et graines de légumes	199 21	266 tonnes foin à $7	1,862 00
Engrais	193 86	80 " à $5	400 00
Instruments, outils, réparations, etc	83 49	20 " ensilage à $3,50	70 00
Salaire du fermier instructeur	700 00	1,322 boiss. pommes de terre à 35c	462 70
Salaire d'un charretier	390 00	733 " navets à 20c	146 60
Usage de chevaux	750 00	60 " betteraves à 35c	21 00
4,411 journées de travail de déten. à 30.	1,323 30	280 " carottes à 35c	84 00
		30 " panais à 40c	12 00
		1,283 " avoine à 40c	513 20
		83 " orge à 60c	49 80
		25 " sarrasin à 40	10 00
		678 gallons lait à 20c	135 60
		3,043 lbs. bœuf à $5,47	166 45
		4,695 " lard à 6c	281 70
		7,133 " os	33 16
		409 " peaux	30 68
		Vente de 48 jeunes cochons	110 25
Balance	770 28	Entretien d'une vache	21 00
	4,410 14		4,410 14

A. B. PIPES,
Fermier-instructeur.

PÉNITENCIER DU MANITOBA.

Dt.	$ c.	Cr.	$ c.
Graines	309 17	1,238 boiss. blé à 82c	1,015 16
Salaire du fermier instructeur	690 00	1,968 " avoine à 30c	590 40
Clôtures	183 16	690 " orge à 25c	172 50
Battage du grain	77 92	1,238 " pommes de terre à 25c	309 50
Ficelle d'engerbage	11 25	524 " navets à 15c	78 60
Instruments aratoires, outils rép. etc	100 05	123 " betteraves à 30c	36 90
Loyer de terre à foin	49 29	49 " carottes à 30c	29 40
436½ jour. d'ouvrage des attelages à $1.	436 50	38 " oignons à 60c	22 80
1,619 journées d'ouvrage des déten. 30c.	485 70	8 " panais à 30c	2 40
		15,518 liv. choux à ½c	77 59
		8,574 " cochon	423 54
		6,111 " lard	319 91
		2,507 " légumes verts	13 53
		5 douz. céleri à 20c	1 00
		3 " plants de tomates à 10c	0 30
		13 " choux à 10c	1 30
		47 tonnes de foin à $2.50	117 50
		1,535 gallons de lait à 10c	153 50
		3 cochons	11 30
		3 poulains	64 00
		Service du taureau	20 00
Balance	1,124 09	" du verrat	6 00
	3,467 13		3,467 13

W. R. GRAHAME,
Fermier-instructeur.

PENITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Dt.	$ c.	Dt.	$ c.
Travail des détenus, 3,899½ jours	1,169 85	74,330 liv. pommes de terre...........	371 66
Graines de semences..................	195 31	10,890 " navets	36 31
Engrais, 219 charges	104 00	18,988 " carottes (rouges)	63 30
Boyau d'arrosage et accessoires........	33 60	12,500 " carottes (blanches).........	41 67
Instruments aratoires.................	59 35	3,435 " oignons..................	21 31
Travail de 3 chevaux, 74 jours à $1.50..	111 00	436 " choux-fleurs	1 52
Salaire du fermier	700 00	7,108 " choux	23 83
		59 " rhubarbe	0 22
		13,500 " betteraves fourragères......	45 00
		1,859 " betteraves	6 20
		4,200 " pois........	52 50
		29 " poireaux..................	0 27
		50 " laitue....................	0 50
		1,200 " radis.....................	1 00
		Persil................................	0 16
		44 tonnes foin	352 00
		28 liv. laine......................	2 80
		477 " paille........................	2 50
		892 " bœuf........................	49 06
		Veaux (deux).........	17 92
		Peau (une).....	2 50
		3,288 liv. lard.	180 84
		Plants de choux......	0 20
		7 charges d'engrais.....	3 50
		82 cordes de bois.	564 00
		805½ gallons lait..............	161 01
		charroyage...........................	1 50
		Balance	369 83
	2,373 11		2.373 11

J. McNIVEN,
Fermier-instructeur.

ANNEXE M

PRISON DE RÉGINA

PRISON DE RÉGINA.

RÉGINA, T. N.-O., 26 septembre 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, ainsi que divers états, pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Dans le cours de l'année, le prisonnier F. J. Gregory a tenté de s'évader, mais il a été promptement repris par l'un des gardiens.

Il n'y a pas eu de décès.

Vingt et un aliénés, venant de différentes parties des Territoires, ont été envoyés à la prison par les juges de paix, pour y demeurer jusqu'à ce que la volonté de Son Honneur le lieutenant-gouverneur à leur sujet fût connue. Vingt d'entre eux ont été plus tard transférés à l'asile de Brandon sur l'ordre du lieutenant-gouverneur, et l'autre a été libéré. Quelques-uns de ces aliénés étaient très violents et turbulents. Comme il n'y a pas ici de quartier d'isolement, ces malheureux sont une cause de grand danger pour la discipline de la prison. Il serait peut-être possible de prendre des mesures pour que ces infortunés soient conduits directement à un asile ; cela serait mieux pour le patient et, en même temps, plus économique et plus avantageux pour l'institution.

On a continué l'ouvrage sur la ferme ; mais comme la première moitié de la saison a été sèche et venteuse, les récoltes n'ont pas été aussi satisfaisantes que d'habitude. On a labouré sept acres de terre neuve sur la réserve de la prison, en dehors de la partie clôturée, et c'est mon intention de continuer ce travail jusqu'à ce que nous ayions environ vingt-cinq acres de terre en parfaite culture. Ceci fait, et avant de semer, il sera nécessaire de construire des clôtures pour protéger les récoltes, vu que ce terrain se trouve très près de la ville et qu'il passe chaque jour quantité de bestiaux. De fait, dans deux ans environ à compter du printemps prochain, je crois qu'il faudra entourer de clôtures toute la réserve de la prison, car celles existant actuellement seront alors devenues à peu près hors d'usage. Toute la partie de la réserve située au sud de la coulée et vis-à-vis la prison ferait un pâturage magnifique pour les bestiaux ; si on le préfère, une partie pourrait être utilisée en prairie.

La besogne quotidienne régulière a été faite et la prison a été maintenue en bon état au moyen du travail des prisonniers.

A. L. LUNAN,
Geôlier.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PRISON DE RÉGINA.

RÉGINA, T. N.-O., 4 septembre 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour les dix derniers mois de l'exercice clos le 30 juin 1898. Lors de mon entrée en fonction comme médecin de la prison, le 1er septembre 1897, j'ai constaté que mon prédécesseur n'avait tenu aucun registre ; je ne puis donc fournir de renseignements pour les mois de juillet et août.

La santé du personnel en général a été bonne, et celle des détenus assez bonne.

L'état sanitaire de la prison et le service d'alimentation d'eau sont satisfaisants.

Si l'on doit continuer à amener tous les aliénés des Territoires à la prison de Régina pour les y faire examiner avant de les placer dans un asile, il faudra prendre des mesures pour les séparer des prisonniers ordinaires. Actuellement on les loge dans les cellules et, s'ils sont violents, ils empêchent tous les prisonniers de dormir. Les inconvénients de cet arrangement sont encore plus apparents lorsque nous avons (comme cela est arrivé l'hiver dernier) des personnes qui sont détenues ici pour l'examen d'extradition ; ne pouvant faire mieux, nous sommes forcés de les mettre dans des cellules voisines de l'une où se trouve quelquefois un fou furieux.

Nous n'avons pas d'infirmerie attachée à la prison. Tous les cas de maladie et de chirurgie ont été traités dans les cellules. J'annexe au présent rapport un état des cas traités. Comme il n'existe actuellement aucun hôpital entre Brandon et Medicine-Hat, on envoie souvent à la prison comme vagabonds des personnes qui, suivant le cours ordinaire des événements, devraient se trouver à l'hôpital.

J'ai l'honneur d'être, monsieur

Votre obéissant serviteur,

OLIVER C. EDWARDS, M.D.,
Médecin.

M DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

CAS traités dans les cellules.

Maladie.	Nombre de cas.	Maladie.	Nombre de cas.
Eczéma	1	Dislocation de la cheville du pied	1
Psoriasis	2	Ophthalmie	5
Panaris	1	Cystite	1
Débilité générale	8	Mal de tête	3
Hémorrhoïdes	3	Odontalgie	7
Diarrhée	2	Dysenterie	2
Névralgie	3	Epistaxis	2
Bronchite	8	Otite	1
Indigestion	7	La grippe	2
Rhumatisme inflammatoire	1	Néphrite	1
Amygdalite	3	Ulcères de la bouche	1
Abcès alvéolaire	1	Insomnie	4
Dysménonthée	2	Blessure au poignet	1
Rhumatisme musculaire	11	Engelure	1
Ataxie locomotrice	1	Pleurodynie	1
Ongle incarné	1		

Aliénés examinés et envoyés dans une asile pour l'année 21

Dépenses pour médicaments.

Existences en main, 30 juin 1898 .... $ 197 10
Médicaments achetés pendant l'année 157 23

RÉGINA, T. N. O., 26 septembre 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'onneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Ci-dessous, un état des prisonniers confiés à ma charge pendant cette période :—

En prison, le 30 juin 1897	3
Reçues depuis	8
Total	11
Libérées	10
En prison, le 30 juin 1898	1

Les prisonnières ont été employées à divers travaux : couture, lavage, etc. Leur conduite a été bonne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissante servante,

FLORA HOURIE,
Directrice.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

PRISON DE RÉGINA.

MOUVEMENTS DES PRISONNIERS.

—	Aliénés.			En prison avant et après condamnation.				
	Hommes	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	Total.	
Restant à minuit le 30 juin 1897	......	......	.....	21	3	24	24	
Reçus depuis	15	6	21	31	2	33	54	
								78
Libérés depuis—								
A l'expiration de leur peine	.....	.....	. . .	39	4	43	43	
Graciés	.....	. .	......	1	......	1	1	
Transférés à Brandon	14	6	20	1	......	1	21	
Sur l'ordre du lieut. gouv. des T.N.O.	1	.....	1	......	......	......	1	
								66
Restant à minuit le 30 juin 1898	....	......	.....	11	1	12	12	
*								12

Moyenne quotidienne, 20 $\frac{259}{365}$

PRISON DE REGINA.

LISTE des prisonniers reçus pendant l'année.

Nom.	Durée de la condamnation.	Date de l'emprisonnement.	Lieu d'origine.	Religion.	Marié ou célibataire.	Résidence.	Age	Occupation.	Crime.
		1897							
James Wilson	30 jours	7 juillet	Irlande	Presbytérien	Célibat	Broadview	32	Journalier	Vagabondage.
Francis Crogan	2 mois	8 "	Canada	Méthodiste	"	Régina	20	Machiniste	Vol et voies de faits.
John Hughes	C. pour T.	17 "	"	Anglican	"	Gainsboro'	19	Journalier	Vol.
Joseph Daniels	3 mois	21 "	"	Catholique	Marié	Ft-Qu'Appelle	36	"	Avoir fourni boiss. eniv. à un sauv.
John Young	Aliéné	30 "	"	Anglican	"	Estevan	40	"	
Ahchecoose (indien)	30 jours.	11 août	"		"	Broadview	30	"	Ivrognerie.
Kantahconecut (indien)	"	11 "	"		"	"	36	Aucune	"
Thomas James Bond	Aliéné	28 "				Grenfell			
R. H. Zimmerman	1 mois	8 sept	Canada	Anglican	Marié	Daim-Rouge	44	Dentiste	Port d'armes à feu.
Segmund Karst	3 mois	13 "	Autriche	Catholique	"	Régina	30	Cultivateur	Vol.
James Gordon	Aliéné	15 "	Canada	Méthodiste	"	Whitewood	52	"	
Ludwig Karst	Remis	25 "	Autriche	Catholique	"	Régina	42	"	Meurtre.
John Jackson	Aliéné	1er oct	Irlande	Anglican	"	Calgary	84	Journalier	
John Butters	"	1er "	Angleterre	Presbytérien	Célibat	"	29	"	
Andrew Szaniszlo	1 mois	3 "	Autriche	Catholique	Marié	Yorkton	26	Cultivateur	Avoir eu en sa poss. un alambic et [serpentin.
William C. Whitworth	1 ans	4 "	Angleterre	Anglican	Célibat	Lethbridge	40	Mineur	Vol.
J. O'Neil	6 mois	4 "	Irlande	Catholique	Marié	"	45	Mécanicien de locomotive	Vagabondage.
Dorah Mathilda Bird	Aliéné	6 "	Canada	Anglican	"	Grenfell	28	Aucune	
Leslie H. McDonald	6 mois	15 "	"	Méthodiste	"	Moosomin	21	Commis	Vol.
Alexander McRae	Aliéné	22 "	Ecosse	Presbytérien	"	Cannington Manor	50	Cultivateur	
John Henry Thomas	5 mois	3 nov	Canada	Anglican	Célibat	Qu'Appelle	22	Journalier	Vagabondage.
John Benkey	1 mois	12 "	Hongrie	Presbytérien	Marié	Whitewood	52	"	Voies de faits.
George Wright	6 mois	12 "	Angleterre	Anglican	Célibat	"	20	"	Bris de maison.
Victor Lonholdt	3 ans	27 "	Danemark	Luthérien	"	Pincher Creek	28	Ferblantier	Voies de fait avec intention de meurtre.
Yellow Bird (indien)	3 mois	14 déc	Canada		Marié	Ft Qu'Appelle	35	Journalier	Ivrognerie.
Jake Lake	2 ans	15 "	Finlande	Luthérien	"	Lethbridge	31	"	Bris de maison.
Henry M. Harding	Remis	20 "	Etats-Unis	Anglican	"	Régina	42	Entrepreneur	
John Martin	1 mois	27 "	Ecosse	Presbytérien	Célibat	"	36	Cultivateur	Vagabondage.
		1898							
John Foster	Aliéné	6 janv	Ecosse	Presbytérien	Marié	Régina	51	Cultivateur	
L. N. Marlatt	"	19 "	Canada	Méthodiste	"	Mach.-d'Orignal	48	Aucune	

Edwin Everett	Aliéné	23 janvier	Canada	Méthodiste	Marié	Calgary	43	Cultivateur	
Joseph H. McLauchlin	"	28 "	"	"	"	Oxbow	44	"	
Abraham Tebbett	Remis	31 "	Angleterre	Déiste	"	Régina	39	Marchand	
Emma Tebbett	"	31 "	"	Presbytérien	"	"	32	Aucune	
Charles Allary	6 mois	4 février	Canada	Catholique	"	Ft-Qu'Appelle	38	Cultivateur	Avoir fourni des boiss. enivrantes à un sauvage.
Noel Baudry	Aliéné	24 "	"	"	"	Wood Mountain	26	Journalier	
Nicholas Hart	"	2 mars	Norvège	Chrétien	"	Macleod	30	"	
Peekutch, (sauvage)	2 mois	3 "	Canada	Catholique	"	Ft-Qu'Appelle	42	Berger	Ivrognerie.
Golden Bird (sauvage)	1 "	3 "	"	Païen	"	"	30	"	"
Edward Horrocks	"	7 "	Etats-Unis	Presbytérien	Célibatai.	Régina	59	Imprimeur	Vagabondage.
Edwin Cane	"	18 "	Angleterre	Anglican	"	"	23	Boulanger	"
F. J. Gregory	1 an	9 avril	Canada	Méthodiste	"	"	25	Cultivateur	Vol.
Samuel Ansey	Aliéné	27 "	"	Catholique	Marié	Ft-Saskatchewan	25		
Edwin Bredeson	"	27 "	Norvège	Luthérien	Célibatai.	Wetaskiwin	30		
Marion McCaw	"	5 mai	Angleterre	Anglican	"	Whitewood	19	Domestique	
Emma A. Tubman	"	6 "	Canada	Méthodiste	Marié	Edmonton-sud	40	Aucune	
Ruel Hammell	"	24 "	"	Anglican	"	Portal-nord	42	Cultivateur	
Samuel W. B. Hayward	"	27 "	"	Méthodiste	Célibatai.	Alameda	37	Marchand	
G. Pawlek	"	31 "	Autriche	Catholique	Marié	Yorkton	19	Aucune	
Annie Powell	"	4 juin	Canada	Baptiste	"	Indian-Head	32	"	
Joseph Z. Larocque	C. pour T.	5 "	"	Catholique	Célibatai.	Ft-Qu'Appelle	16	Journalier	Faux.
Joseph Brand	"	10 "	Angleterre	Anglican	"	Oxbow	23	Tailleur	Vol.
James McCoy	1 mois	15 "	Irlande	Presbytérien	"	Régina	40	Journalier	Ivrognerie et tapage.
John Ahdemar	C. pour T.	30 "	Canada	Anglican	"	Touchwood	22	Rancher	Vol.

A. L. LUNAN,
Geôlier.

MOYENNE quotidienne, $20\frac{259}{365}$.

——	Dépenses, 1897-98.	Produits de la prison employés.	Total.	Moins existences en main le 30 juin 1898.	Coût net.	Coût par tête.
Personnel	4,410 43	....	4,410 43	15 95	4,410 43	212 93
Entretien des détenus	1,030 90	126 25	1,157 15	1,894 90	1,157 15	55 86
Frais de libérations	291 08	....	291 08	8 95	291 08	14 06
" d'administration	1,600 61	....	1,600 61	202 18	1,600 61	77 28
Outillage et mobilier	130 34	......	130 34	501 31	130 34	6 24
Industries	86 80	72 00	158 80	31 15	158 80	7 68
Capital	....	......	....	....	....	....
Divers	25 56	....	26 56	....	26 56	1 29
	7,576 72	198 25	7,774 97	2,654 44	7,774 97	375 34

Coût par tête	$ 375 34
A déduire pour le revenu, $252.45—$12.18 par tête	12 18
	$363 16

J. G. BLACK,
Trésorier.

A. L. LUNAN,
Geôlier.

ÉTAT comparatif du mouvement des prisonniers, depuis l'ouverture de la prison.

	Reçus.							Libérés.																Restant à la fin de l'année.			Moyenne quotidienne.
—	Prisonniers en général.		Aliénés.		Total.			A l'expiration de la peine.		Graciés.		Envoyés aux asiles d'aliénés.		Décédés.		Evadés.		Envoyés aux autr. pris. ou péniten.		Total.						
	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1890-91	13	....	1	1	14	1	15	6	...	....	....	..	....	....	....	....	....	....	....	6	....	..	8	1	9	6 13/80
1891-92	40	2	12	3	52	5	57	40	2	1	....	2	4	..	..	....	....	..	....	43	6	49	17	....	17	17
1892-93	37	2	9	4	46	6	52	39	...	..	....	9	4	1	....	....	....	....	....	49	4	53	14	2	16	15 167/365
1893-94	55	..	13	5	68	5	73	51	1	....	....	13	5	2	....	....	....	3	....	69	6	75	13	1	14	19 277/365
1894-95	55	4	11	2	66	6	72	46	2	1	....	10	2	...	....	1	....	2	...	60	4	64	19	3	22	23 94/365
1895-96	20	5	18	5	38	10	48	16	3	....	....	17	4	1	...	...	....	....	....	34	7	41	23	6	29	22 197/366
1896-97	34	3	15	3	49	6	55	33	6	....	....	18	3	..	...	....	...	....	...	51	9	60	21	3	24	21 258/365
1897-98	31	2	15	6	46	8	54	40	4	1	....	15	6	...	....	....	...	...	....	56	10	66	11	1	12	20 259/365

Education.

Sachant lire et écrire	16
Ne sachant ni lire ni écrire	8
Sachant lire seulement	1
	25

Occupation antérieure.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Boulanger	1	....	1	Mineur	1	....	1
Commis	1	....	1	Machiniste	1	....	1
Dentiste	1	....	1	Imprimeur	1	...	1
Cultivateur	5	....	5	Ferblantier	1	...	1
Bergers	2	....	2	Aucune	....	1	1
Journaliers	9	....	9				
Mécanicien de locomotive	1	...	1	Total	24	1	25

Tableau des crimes, etc.

—	Hommes.	Femmes.	Total.	—	Hommes.	Femmes.	Total.
Voies de fait	1	....	1	Avoir en sa poss. un alambic et serpent.	1	....	1
" avec intention de meurtre	1	....	1	Bris de maison	2	....	2
Port d'armes à feu	1	....	1	Aliénés	15	6	21
Incarcérés en attendant leur procès	4	....	4	Remis	3	1	4
Ivrognerie (sauvages)	4	1	5	Avoir fourni des liq. enivr. à des sauv.	2	....	2
" et tapage	1	....	1	Vagabondage	6	....	6
Vol	4	....	4				
Vol et voies de fait	1	....	1	Total	46	8	54

Relevé des prisonniers réincarcérés dans la prison de Régina.

Nom.	Réincarcérations.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date.	Durée de la condamnation.
John Martin	2	Vagabondage	Régina	27 décembre 1897	1 mois.
F. J. Gregory	2	Vol de cheval	"	22 avril 1898	1 an.
James McCoy	2	Ivrognerie et tapage	"	15 juin 1898	1 mois.

Relevé sommaire des punitions.

Mis au cachot, au pain et à l'eau	20
Condamnés à coucher sur la dure et privés de lumière	2
Réprimandés	8
Privés de lumière	17
Condamné à coucher sur la dure et privé de lumière et de lecture	1
Boulet à la jambe	2
Nombre de prisonniers n'ayant pas subi de punitions	15

CONDAMNATIONS ANTÉRIEURES.

—	Première incarcération.		Incarcération antérieure dans un pénitencier du Canada, ou dans la prison de Régina.		Total.
	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	
. . . .	28	2	3	. . . .	33

ÉTAT CIVIL.

	Hommes.	Femmes	Total.	—	Hommes.	Femmes	Total.
Mariés	13	1	14	Célibataires	11	......	11
				Total	24	1	25

HABITUDES MORALES.

—	Hommes.	Femmes	Total.	—	Hommes.	Femmes	Total.
Abstèmes	5	......	5	Intempérants	7	1	8
Tempérants	12	......	12	Total	24	1	25

RACES.

Blanche	18	Métisse	2
Indigène	5	Total	25

LIEU D'ORIGINE.

Canada	12	Finlande	1
Angleterre	3	Écosse	1
Irlande	3	Etats-Unis	1
Autriche	2		
Hongrie	1	Total	25
Danemark	1		

DÉTENUS GRACIÉS.

No.	Nom.	Crime.	Lieu de condamnation.
1	William C. Whitworth	Vol	Lethbridge.

PPISONNIERS atteints d'aliénation mentale entre le 1er juillet 1897 et le 30 juin 1898.

No.	Nom.	Observations.
1	R. H. Zimmerman	Transféré à l'asile de Brandon.

AGE des détenus.

Age.	Nombre.	Age.	Nombre.
Au-dessous de 30 ans	8	De 50 à 60 ans	2
De 30 à 40 ans	10	Total	25
De 40 à 50 ans	5		

RELIGION des détenus.

—	Nombre.	—	Nombre.
Catholiques	6	Méthodistes	3
Anglicans	5	Luthériens	2
Presbytériens	5	Total	25
Aucune religion (sauvages)	4		

DURÉE de la condamnation, et nombre de prisonniers condamnés.

Condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.
30 jours	2	1	3	1 an	2	....	2
1 mois	8	....	8	2 ans	1	....	1
2 "	2	...	2	3 "	1	...	1
3 "	3	....	3	Total	24	1	25
5 "	1	...	1				
6 "	4	...	4				

DT. COMPTE de la ferme. AV.

Description.	Montant.	Description.	Montant.
	$ c.		$ c.
Grains de semence	10 85	Lard, 864 liv. à 5c	43 20
Instruments aratoires	11 60	Carottes, 9 boiss. à 25	2 25
Cochons, 4 à $3	12 00	Betteraves, 5 boiss. à 40c	2 00
Travail des détenus, 300 journées à 30c.	90 00	Panais, 1 boiss	0 50
Dépenses pour les étables	52 35	Pois, 1 boiss.	1 20
Balance	64 65	Pommes de terre, 66 boiss. à 55	36 30
		Navets, 240 liv. à 25c	60 00
		Choux, 1,200 têtes à 2c	24 00
		Avoine, 6 tonnes à $12	72 00
	241 45		241 45

DÉTAIL des dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Appointements—Direction générale.	$ c
Geôlier, A. L. Lunan	1,000 00
Médecin, R. B. Coton, M.D., 1 mois	10 00
" O. C. Edwards, M.D., 11 mois à $30	330 00
Trésorier, J. G. Black, 10½ mois à $600	525 00
Mécanicien, Jas. McKee, 23 j. à $840	51 93
Chauffeur, J. McDougall, 10½ mois à $500	437 50
Directrice, Flora Hourie	200 00
	2,554 43
Police.	
Aide-geôlier, T. J. Bennett, 23 jours à $750	46 37
Gardien, 1 à $500 pendant 11 mois, 8 jours	469 29
Gardien, 1 à $500 pendant 11 mois	458 26
" 1 à $500 pendant 2 mois, 25 jours	118 03
Gardien, 1 à $500 pendant 1 an	500 00
" 1 à $500 pendant 1 mois	41 66
	1,633 61
Uniformes.	
Façon d'uniformes	50 00
Empaquetage	0 95
Fret	7 62
Camionnage	1 00
Bonnets de mouton, 2 à $5	10 00
Serge bleue, 16 vgs à $1.50	24 00
Ratine, 20 vgs à 87½	17 50
Serge, 40 vgs à 87½	35 00
Cuir à semelles, 28 liv. à 25c	7 00
" grenelé, 21½ pds à 17c	3 65
Veau français, 13¼ liv. à $1.25	16 55
Cuir à semelles, 19 liv. à 26c	4 94
" grenelé, 20¼ pds à 18c	3 64
Veau français, 8½ liv. à $1.15	9 77
Cuir grenelé, 20¼ pds à 16c	3 24
" à semelles, 24½ liv. à 24c	5 88
Mitaines, 6 paires	7 00
Chang. uniformes	8 00
Messagerie	0 65
Temps du cord. p. prendre mesures	3 00
Temps du tailleur " "	3 00
	222 39
Rations.	
Pain, 13,215 liv. à 2c	264 30
Bœuf, 6,218 liv. à 4c	248 74
Jarrets de bœuf, 710 liv. à 1c	7 10
Lait, 271 pintes à 7c	18 98
" 305 pintes à 5c	16 16
Beefsteak, 115 liv. à 10c	11 50
Beurre, 32 liv. à 15c	4 81
Biscuits, 2 boîtes à 25c	0 50
Orge mondé, 192 liv. à 3¼c	6 24
Pommes de terre, 101 35/60 boiss. à 55c	55 87
Café, 245 liv. à 21c	51 45
Farine d'avoine, 1,490 liv. à 2½c	37 25
Sel, 560 liv. à ⅞c	4 90
Pois cassés, 100 liv. à 3¾c	3 75
Lard salé, 3 liv. à 10c	0 30
Sucre granulé, 20 liv. à 5½c	1 10
Œufs, 7 douz	1 00
Suif, 10 liv. à 8c	0 80
Thé (Congo), 59 liv. à 15c	8 85
Pommes de terre, 60 boiss. à 75c	45 00

Rations.	$ c.
Mélasse, 43½ galls à 60c	26 10
Marmelade, 1 seau	1 00
	815 70
Extras de la Noël.	
Vanille, 1 bout	0 30
Muscades	0 05
Œufs, 5 douz	1 25
Epices mêlées, ½ liv	0 20
Poudre à pâte, ½ liv	0 25
Pelures, 1 liv	0 40
Raisins de corinthe, 5 liv	0 65
Raisins, 5 liv	0 65
Flétan, 32 liv. à 12½c	4 06
Suif haché, 5 liv. à 10c	0 50
	8 31
Vêtements des prisonniers.	
Grandes bottes (façon) 48 paires à 75c	36 00
Camionnage	0 75
Fret	10 61
Caisse d'empaquetage	2 30
	49 66
Fournitures à l'infirmerie.	
1 Balance et poids	7 00
Services du dentiste	12 00
Médicaments	138 23
	157 23
Vêtements aux détenus libérés.	
Etoffe, 6 vgs à 40c	2 40
Flanellette, 4½ vgs à 15c	0 68
Habit	4 00
Cache-nez, 4	0 85
Bas, 4 paires	0 30
Doublure, 2 vgs à 10c	0 20
Agrafes et porte-agrafes	0 05
Bonnet en peau de castor	7 00
Pantalon, 1	4 00
Habillement	10 00
Chemises, 6 à $1	6 00
Pantalons, 6 paires à $1.50	9 00
	44 48
Allocations de voyages.	
1 à $1.30	1 30
4 3.30	13 20
1	3 10
3 à $3.70	11 10
2 4.30	8 60
3 5.50	16 50
1	5 80
1	7 85
1	10 40
1	12 30
1	12 85
1	17 20
1	18 25
2 à $20.85	41 70
1	21 00
1	21 70
1	23 75
	246 60

DÉTAIL des dépenses, prison de Régina—*Suite.*

	$	c.
Chauffage.		
Bois, 25 cordes à $3	75	00
Houille "Souris", $245\frac{1920}{2000}$ ton. à $4.35	1,069	96
	1,144	96
Eclairage.		
Pétrole, 636·65 galls à 26c	165	53
Verres de lampes, 6 douz	5	50
Mèches " 32 vgs	0	30
Collets, ½ douz. à 50c	0	25
	171	58
Etables de la prison et voitures.		
Ferrage des chevaux	5	00
Fourrage haché, 300 liv. à $1\frac{35}{100}$c	4	05
Rép. traits	0	35
Foin, 4 tonnes à $5	20	00
	29	40
Entretien des bâtiments.		
Loquet "Yale"	2	00
Serrure à palastre, 2 à 75c	1	50
Verrous, cuivre, 2 à 15c	0	30
Vernis, 2 chop	0	70
Penture, 1 paire	0	20
Argile réfract., 20 liv. à 5c	1	00
Insecticide, 1 liv	0	60
Soufflet insecticide, 2 à 15c	0	30
Corde manille, 94 liv. à 12½c	11	75
Etain, 12 feuilles à 7½c	0	90
Fer galvanisé, 26½ liv. à 10c	2	65
Broquettes	0	10
Plomb, 43 liv. à 10 cents	4	30
Poli p. meubles	0	35
Chêne, 7 morceaux	10	98
Répar. horloges	2	00
Pompe p. égout	31	00
Râpe, bois	0	50
Céruse, 50 liv. à 5c	2	50
Soude, 336 liv. à 3c	10	08
Minium sec, 10 liv. à 10c	1	00
Ocre jaune, 10 liv. à 6c	0	60
Blanc de plomb, 10 liv. à 10c	1	00
Térébenthine, 3 galls à 90c	2	70
Râpes à bois, 2 à 75c	1	50
Limes plates, 6 à 30c	1	80
Liasses, 1 douz	1	00
Céruse dans l'huile, 25 liv. à $7\frac{49}{100}$c	1	87
Chaux, 5 boiss. à 50c	2	50
Huile de sperm., ½ liv.	0	30
" bouillie, 10 galls à 74c	7	40
Brosses, 2 à 15c	0	30
" en soies, 4 à 10c	0	40
Email noir, 2 bidons à 25c	0	50
Rouge vénitien (sec), 25 liv. à 6c	1	50
Ocre doré, 25 liv. à 7c	1	75
Térébenthine, 2 galls à 90c	1	80
	109	83
Entretien des machines.		
Indicateurs, ½ douz	1	00
Minium (sec), 25 liv. à 10c	2	50
Térébenthine, 1 gall	0	90
Savon à chaudière, 50 liv. à 25c	12	50
Peint. rouge, vermillon, 20 liv. à 45c	9	00
Nettoyeur de tuyaux	2	50
Tôle p. tuyaux, 12 feuilles à 12½c	1	50
Ressorts de cuivre p. pompe	3	30
Suif, 25 liv. à 8c	2	00
Huile de pied de bœuf, 1 gallon	2	25

	$	c.
Entretien des machines—Fin.		
Forets, 2 à 35c	0	70
Suif, 25 liv. à 8c	2	00
Valves "Globe", 6 à 85c	5	10
Coudes, 12	1	50
Bouchons, 6 à 10c	0	60
	47	35
Papeterie.		
Fret	7	70
Camionnage	1	50
	9	20
Port de lettres.		
Loyer de boîte au b. de p	3	00
Port de lettres	12	25
	15	25
Télégrammes.		
Télégrammes	43	04
Service du téléphone.		
1 an d'abonnement	30	00
Meubles et fournitures.		
Crochets p. chapeaux et habits, ½ douz.	0	25
Cloches électriques	25	00
Toile à table, 4 vgs à 50c	2	00
	27	25
Machines.		
Machine à perforer	11	70
Lits et literie.		
Coton, 149½ vgs à 11½c	17	15
Coutil, 121 vgs à 263	30	25
Couvertures de lits, 2 à $1.25	2	50
	49	90
Ustensiles.		
Marmite	0	50
" réparer	0	90
Têtes de haches, 2 à 90c	1	80
Manches " ½ douz. à $2.30	1	15
Seaux, granit, 24 à $1.10	26	40
Pots	1	25
Etain, 24 feuilles à 6c	1	44
Râteaux, 3 à 55c	1	65
Cisailles de ferblantiers, 1 paire	1	75
Peignes, 3 douz. à 50c	1	50
Dés, 6	0	15
	38	49
Bibliothèque.		
Histoire du Canada de Kingsford, vol. IX	3	00
Cultures.		
Sacs, 3 douz. à 60c	1	80
Sable	2	50

RELEVÉ SOMMAIRE DES DÉPENSES.

Culture—Fin.	$ c.	*Instruments aratoires.*	$ c.
Graine de carotte "Short horn", ¼ liv.	0 25	Soc de charrue	4 00
" de navet de Suède, 1 liv.	0 25	Houes, 6 à 45c	2 70
" de panais, 2 onces	0 15	Fourches à fum., long manches, 3 à 75c.	2 25
" 2 liv	0 40	" " manch. court., 3 à 65c.	1 95
" de persil, 2 onces	0 10	Aiguisage de socs de charrue	0 70
" de navet, 1 paquet	0 10		
" d'oignons, 3 liv.	0 30		11 60
" d'avoine, 10 boiss. à 50c	5 00	*Porcherie.*	
	10 85	Cochons, 4 à $3	12 00
Etables de la ferme.			
		Annonces.	
Foin, 8¼ tonnes à $5	41 25	Fournitures	23 46
Rép. harnais	0 80		
Méd. pour bœuf	1 00		
Avoine, 6 boiss. à 55c	3 30	*Honoraires d'avocats.*	
Médecin-vétérinaire	3 00		
Pâturage du bœuf	3 00	T. C. Johnstone	3 10
	52 35		7,576 72

DÉTAIL des dépenses, prison de Régina—*Fin.*

	$ c.	$ c.	$ c.
Personnel :—			
Appointements, direction générale	2,554 43		
" police	1,633 61		
		4,188 04	
Uniformes		222 39	
			4,410 43
Entretien des détenus :—			
Rations		815 70	
Extras de la Noël		8 31	
Vêtements des prisonniers		49 66	
Fournitures à l'infirmerie		157 23	
			1,030 90
Dépenses afférentes aux libérations :—			
Vêtements aux détenus libérés		44 48	
Allocations de voyages		246 60	
			291 08
Frais d'allocation :—			
Chauffage		1,144 96	
Eclairage		171 58	
Etables de la prison et voitures		29 40	
Entretien des bâtiments		109 83	
" des machines		47 35	
Papeterie		9 20	
Port de lettres		15 25	
Télégrammes		43 04	
Service du téléphone		30 00	
			1,600 61
Outillage et mobilier :—			
Meubles et fourniture		27 25	
Machines		11 70	
Lits et literie		49 90	
Ustensiles		38 49	
Bibliothèque		3 00	
			130 34
Industries :—			
Cultures		10 85	
Etables de la ferme		52 35	
Instruments aratoires		11 60	
Porcherie		12 00	
			86 80
Divers :—			
Annonces		23 46	
Honoraires d'avocats		3 10	
			26 56
			7,576 72

ÉTAT DES RECETTES.

1897.		$ c.	$ c.	1898.	*Recettes de la prison.*	$ c.	$ c.
5 août...	Déposé au crédit du receveur général..	30 50		30 juin...	Ferme..................................	43 20	
13 nov....	" " "	22 35			Pension et garde des prisonniers extradés....	178 75	
22 "	" " "	20 85					221 95
24 déc....	" " "	3 75			*Recettes casuelles.*		
1898.					Chauffage	....	30 50
8 mars...	" " "	175 00					
			252 45				252 45

J. G. BLACK,
Trésorier.

A. L. LUNAN,
Geôlier.

EMPLOYÉS.

Nom.	Grade.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
						$ c.
Alexander L. Lunan....	Geôlier.........	Presbytérien.......	22 déc. 1851....	28 mars 1887....	28 mars 1887...	1,000 00
Oliver C. Edwards, M. D	Médecin..	Baptiste.........	12 sept. 1850. ..	1er août 1897....	1 août 1897	360 00
John G. Black	Trésorier........	Presbytérien...	29 août 1870	15 " 1897 ...	15 " 1897 ...	600 00
John McDougall	Pompier......	Baptiste	16 oct. 1857.....	16 " 1897 ...	16 " 1897 ...	500 00
Flora Hourié	Directrice.........	Anglican	22 avril 1871	1er déc. 1895....	1er déc. 1895....	200 00
Thomas J. Bennett......................	Gardien	Catholique......	1er " 1856....	1er août 1886 ...	24 juill. 1897....	500 00
Arch. McDougall	"	Baptiste............. ...	27 " 1861....	1er oct. 1896 ...	1er oct. 1896	500 00
Alexander B. Dunnett	"	Presbytérien.......	12 août 1861	1er juin 1898....	1er juin 1898....	500 00

PARTIE II

RAPPORT DES COMMISSAIRES

SUR LE

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL

Ministère de la Justice.

RAPPORT DES COMMISSAIRES SUR LE PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

L'HONORABLE DAVID MILLS,
Ministre de la Justice.

MONSIEUR,—Les soussignés, James Noxon, Oliver Kelly Fraser et David Lafortune, nommés par commission en date du 20 mars 1898, pour tenir une enquête et faire rapport sur "l'état et l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul et sur toutes questions affectant l'état et l'administration du dit pénitencier ou la conduite officielle de tout officier de ce pénitencier", ont l'honneur de vous présenter le rapport suivant :—

Les commissaires reçurent leur commission le 12 d'avril, et comme les fêtes de Pâques approchaient l'on jugea à propos de consacrer quelques jours à la lecture des documents concernant le pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul qui nous avaient été remis par le ministère de la Justice et de commencer formellement l'enquête la semaine suivante.

Donc, lundi le 19 d'avril, les commissaires se réunirent au St. Lawrence Hall, dans la ville de Montréal, et se rendirent le lendemain au pénitencier, où ils firent lecture au préfet de la commission les nommant. Comme il n'y avait aucune salle publique dans le village offrant les facilités voulues, les premières séances des commissaires furent tenues au St. Lawrence Hall, dans la ville, et au pénitencier, alternativement, suivant qu'il était plus commode pour les témoins d'être entendus à Montréal ou au pénitencier (quelques-uns d'entre eux résidant dans la ville), jusqu'à ce que des arrangements aient été faits pour obtenir l'usage de chambres dans le couvent des Sœurs de la Providence, à Saint-Vincent-de-Paul. Les commissaires se réunirent tous les jours jusqu'au 24 d'août, et siégèrent ensuite du 22 au 30 septembre, du 25 au 29 octobre, du 12 au 20 novembre, et du 4 au 7 décembre, alors que les derniers témoignages furent rendus. Outre cela, beaucoup de temps fut consacré par les commissaires individuellement à rassembler les preuves, à parcourir les témoignages, etc. L'intervalle qui s'écoula entre le 24 août et le 22 septembre dans les séances des commissaires fut occasionné par la requête présentée par le préfet Ouimet au ministère de la Justice, demandant qu'on lui permît d'assigner les témoins pour sa défense et de retenir les services d'avocats. Des délais furent aussi accordés au préfet pour le mettre en mesure de faire entendre tous les témoins dont il avait besoin. On accorda également un délai à ses avocats, MM. J. N. Greenshields, C.R., P. E. Leblanc, C.R., T. Dickson et A. Labelle, pour préparer et produire un mémoire, mais ce n'est qu'après des demandes répétées de déposer ce mémoire et la sollicitation d'un nouveau délai de la part des avocats, que les commissaires reçurent avis, par lettre datée du 24 décembre dernier et reçue le 27, que l'on avait décidé de ne pas soumettre de factum.

Les témoignages rendus couvrent plus de 8,000 pages de clavigraphie, y compris les dépositions transcrites dans les deux langues. Il y a environ 400 dépositions, données par 160 témoins, dont plusieurs ont été rappelées plusieurs fois. L'audition des témoins a pris beaucoup de temps, vu qu'un grand nombre des témoignagnes ont été rendus avec l'aide d'interprètes et ensuite transcrits dans les deux langues.

Au début de l'enquête, les commissaires enjoignirent au préfet de produire certains contrats pour fournitures ainsi que les soumissions et la correspondance s'y rattachant ; mais dans un grand nombre de cas ils ne furent pas produits, et après beaucoup d'instances, la raison donnée par le commis du préfet, M. Papineau, pour expliquer pourquoi ils n'étaient pas exhibés a été que plusieurs des documents officiels dans le bureau du préfet avaient été brûlés et que par conséquent ils n'existaient plus. L'on constata aussi que le préfet s'employait activement à supprimer les preuves, et l'intimidation exercée

par lui sur les officiers du pénitencier et les forçats qui étaient en position de fournir des renseignements tendait tellement à entraver l'enquête que les commissaires en vinrent à la conclusion que la seule chose qu'ils avaient à faire était de recommander sa suspension, et leur recommandation ayant été suivie, ils purent enfin avoir accès aux livres et aux documents ainsi qu'aux autres sources de preuves. Tout indiquait que l'on se préparait depuis longtemps à la visite des commissaires. Des omissions dans les comptes avaient été corrigées par des entrées faites longtemps après la date voulue et avec des chiffres établis approximativement. Des états propres à induire en erreur les commissaires, avaient aussi été préparés relativement au département du mécanicien et aux autres divisions du service, ainsi que pour la pierre extraite pour l'usage du pénitencier, et il était évident que certains officiers, au lieu d'être disposés à aider les commissaires à remplir les devoirs qui leur avaient été assignés, avaient tramé un complot pour empêcher la lumière de se faire.

DISCIPLINE.

Avant d'entrer dans les détails du système disciplinaire et de sa portée morale sur les officiers et les forçats, ou dans les détails de l'administration économique, quelques observations générales à ce sujet serviront à lever le voile sur ce qui va suivre. Notre première impression a été que la discipline n'était pas particulièrement défectueuse, mais nous ne tardâmes pas à constater qu'elle était absolument nulle. Sous son empire, un système de trafic s'était établi entre les gardes et les forçats, un système de petits vols s'était introduit auxquels participaient les uns et les autres. L'on permettait aux forçats de fabriquer avec les matériaux de l'institution des articles de diverses espèces et de les vendre, et très fréquemment d'en faire cadeau aux gardes. Il y avait des gardes qui employaient des forçats à voler des fournitures dans le magasin ou la cuisine pour leur usage, et dans quelques cas, les forçats avaient toutes les facilités voulues pour voler impunément dans ces départements pour leur propre compte.

Quelques-uns des gardes, au vu et su du préfet, avaient constamment en réserve une provision de fruits et des friandises qu'ils vendaient aux forçats, et employaient un certain nombre de ces derniers à les vendre à d'autres forçats, tandis que l'on permettait à quelques-uns des prisonniers stationnés près de l'ascenseur conduisant de la cuisine à la salle de change, à l'étage au-dessus, de tenir ce que leurs compagnons de captivité appelaient le "restaurant", local où l'on déposait tout ce qui pouvait être volé dans la cuisine pour le vendre à d'autres forçats. Bien plus, l'épicier allait voir régulièrement certains prisonniers pour prendre leur commande des choses dont ils pouvaient avoir besoin dans sa partie. Ce sont là, il est vrai, des exemples assez frappants de ce qui était permis sous le régime disciplinaire du pénitencier ; mais ce ne sont cependant que les signes extérieurs et visibles du système général de trafic, et des irrégularités qui régnaient plus ou moins ouvertement parmi les officiers et les forçats. En ce qui concerne la discipline, très peu d'attention paraît avoir été donnée au livre des règlements. Pour le personnel disciplinaire c'était virtuellement un livre scellé. Personne ne paraît avoir pris la peine de se mettre au fait des instructions qu'il contient. La volonté du préfet était la loi suprême qui régissait l'institution. Cet officier dominait tous les employés, tant ceux du pénitencier que ceux de la division des travaux publics. Il dirigeait tout et était obéi de tous ; il paraît avoir été satisfait de cet état de choses et ne croit pas devoir user de son autorité pour réprimer les agissements irréguliers de ses subordonnés. L'entente la plus cordiale existait entre le préfet et la majorité des membres du personnel. En effet, tous étaient soumis à la volonté du préfet ; celui-ci, de son côté, laissait ses subordonnés parfaitement libres de tirer tout le profit possible de leur position et de leurs relations avec les forçats. La manière dont le bureau du préfet était tenu doit être fortement condamnée. La voûte et l'armoire dans le bureau en question étaient remplies d'une masse confuse de documents et lettres ; plusieurs documents importants étaient disparus. Des registres partiels seulement étaient tenus de la correspondance officielle. Il y avait des centaines de lettres adressées à des forçats qui étaient restées dans le bureau pendant des années sans être ouvertes et délivrées. Il y avait aussi des centaines de lettres semblables qui avaient été brûlées sans être

ouvertes, et desquelles les forçats, en les brûlant, avaient enlevé des sommes considérables d'argent.

ÉCONOMIE.

L'administration économique est simplement l'administration disciplinaire amplifiée. Le comptable, le garde-magasin et le commis aux vivres ont rempli leurs devoirs apparemment avec fidélité, bien qu'ils aient rencontré des difficultés dans des milieux d'où ils auraient dû recevoir aide et protection. Le comptable était chargé de tenir les comptes; or, comme les affaires de l'institution étaient conduites au mépris des règlements, cela n'a pas manqué de rendre la tenue des comptes difficile. Le garde-magasin a été forcé de prendre des fournitures dont on n'avaient pas besoin et à des prix bien au dessus du cours du marché. Le commis aux vivres n'a pu exercer le contrôle voulu sur la distribution des provisions de bouche par suite de l'encouragement donné par les officiers aux forçats à les voler. Il a été établi que les contrats pour fournitures étaient manipulés dans l'intérêt des marchands favoris. Les prix payés pour marchandises achetées par soumission publique sont invariablement plus hauts que ceux qu'auraient payés les grandes maisons privées sur le marché. Ainsi, par exemple, en 1889, la farine qui se vendait en moyenne à Montréal $4.89 le baril, a été payée $8.75. Il a été aussi prouvé que des provisions et autres marchandises, appartenant au pénitencier, ont été dans quelques cas distribuées aux officiers, et dans d'autres cas, ont été vendues non seulement aux officiers de l'institution mais encore à l'ex-inspecteur des pénitenciers, à des prix plus bas que ceux que l'on payait, au pénitencier, pour des marchandises semblables. L'on permettait aussi aux officiers de vendre des fournitures à l'institution sous des prête-noms afin de cacher les transactions, et en une occasion le préfet a commis une offense grave sous ce rapport.

DÉPARTEMENT INDUSTRIEL.

Le département industriel est administré surtout dans l'intérêt des officiers et des forçats. Des réquisitions sont délivrées à ceux qui veulent avoir des articles produits par les forçats dans la section de la pierre, et les porteurs de ces réquisitions obtiennent la permission de s'entendre directement avec les forçats quant au prix à payer, et ce prix va dans les poches des forçats. Dans quelques cas, les forçats ont pris des contrats de cette manière pour des sommes considérables, et pas un seul dollar n'en a été versé dans la caisse du pénitencier. Dans d'autres cas ils se sont engagés par contrat à produire des articles pour quelques-uns des officiers et ont été payés partie en argent et partie en tabac, en beurre et fromage et autres victuailles. Pour faciliter ce trafic, le comptable est appelé à agir comme banquier pour les forçats en acceptant des dépôts de leur argent, en en tenant compte et en payant les chèques tirés sur le montant à leur crédit. Par la pratique de ce système, il n'est pas surprenant qu'une communauté d'intérêts se soit établie entre les officiers et les forçats, et que chacun, à sa manière, ait cherché les occasions de tirer le plus de profit possible de sa situation. Par les règlements, il est permis aux officiers de faire manufacturer des articles pour leur propre usage par les forçats en fournissant les matériaux et en payant 25 sous par jour pour la main-d'œuvre. En pratique, c'est la coutume pour les officiciers d'offrir, soit des matériaux qui ne pouvaient servir, soit des matériaux insuffisants, ou encore une planche brisée ou un morceau de bois de corde ramassé dans la cour de la prison et parfaitement inutile pour la fabrication des articles commandés par eux; or tous les matériaux qui ne pouvaient servir étaient jetés de côté et les matériaux qu'il fallait et ceux qui manquaient étaient pris à même le matériel du pénitencier. Il n'y a aucun système régulier pour prendre note du nombre d'heures d'ouvrage des forçats employés à un travail quelconque, et il s'ensuit que les articles ainsi produits sont livrés pour quelques sous par l'instructeur de métiers, apparemment d'après le principe que la personne qui les a commandés est "l'un des nôtres", et ne doit être appelée à payer qu'une somme modique. Le privilège de faire travailler les forçats à 25 sous par jour est limité aux officiers de l'institution, à l'exclusion de tous autres, qui sont tenus de payer 50 sous par jour, mais

afin d'éluder les règlements, les officiers font des réquisitions pour leurs amis et voisins, étendant ainsi le privilège à tout le monde. Dans le département de la pierre il y a eu le gaspillage le plus frappant et les abus les plus criants. L'on a accepté de l'entrepreneur pour la construction du mur du pénitencier d'énormes quantités de pierre qui n'était pas de la qualité stipulée au contrat et était absolument inutilisable, et qui durent être jetées au rebut. Une grande partie de cette pierre, lors de sa livraison, fut mesurée par des forçats et payée d'après leur mesurage. Par le système suivi dans les industries, il y avait une prime sur le gaspillage de la pierre. Ceux qui voulaient avoir de la pierre de rebut pouvaient en obtenir sans rien payer. Ceux qui désiraient de la pierre de rebut de choix allait trouver un forçat occupé à travailler dans le chantier de pierre et s'arrangeaient avec lui pour qu'il choisît un certain nombre de toises de pierre de rebut de bonne qualité, grossièrement taillée aux dimensions voulues, et le prix stipulé était payé au forçat. Le forçat contractant demandaient aux autres forçats travaillant dans le chantier de l'aider à remplir son contrat. Tous les forçats travaillant dans le chantier de pierre étaient employés à tailler de la pierre pour la construction du mur du pénitencier. Or, voici comment l'on procédait pour s'assurer de la pierre de rebut choisie. Lorsqu'il y avait sur le chantier un beau bloc de pierre saine, presque tout taillé et prêt à être posé, avant que le dernier coup de laie fut donné, quelqu'un faisait remarquer que "c'était là de la bonne pierre de corporation", et aussitôt l'on cassait un coin du bloc de pierre afin de le gâter et on le mettait de côté pour remplir le contrat du forçat. Par les mots "pierre de corporation", l'on voulait dire la pierre dans laquelle les forçats avaient un intérêt. Si la pierre était pour un officier, les forçats avaient des stimulants additionnels, sous forme de dons de tabac, etc., pour les engager à choisir l'article voulu, et de cette façon de très grandes quantités de pierre ont été enlevées de la prison sans qu'absolument rien n'ait été payé. Il n'est donc pas surprenant que la quantité de pierre payée par le ministère des Travaux publics pour les travaux du pénitencier et la construction du mur de cette institution excède de $65,662.52 la valeur de la pierre contenue dans les ouvrages construits, calculée d'après le prix stipulé au contrat. Pour cette dépense excessive d'argent le pénitencier n'a virtuellement rien à montrer, et c'est le résultat de la plus mauvaise administration qui se soit jamais vue. Aucun officier n'a autant profité des abus du système industriel que le préfet, comme on le verra par les détails ci-après donnés.

POLITIQUE.

Il ressort des témoignages rendus que le préfet s'est servi de sa position et du personnel sous son contrôle pour favoriser activement les intérêts de ses amis politiques.

Après avoir ainsi brièvement fait connaître les traits caractéristiques de l'administration du pénitencier, les commissaires vont maintenant exposer au long les faits révélés à l'enquête, avec les conclusions auxquelles ils en sont arrivés et les recommandations qu'ils ont jugé à propos de faire.

INDUSTRIES.

Les industries exercées dans le pénitencier sont l'art du forgeron, la charpenterie, le peinturage, la taille de la pierre, l'extraction de la pierre et la ferblanterie, et presque tout ce qu'elles produisent est employé pour le pénitencier, Quelquefois, dans l'atelier des tailleurs et la cordonnerie, l'on reçoit des commandes pour des articles requis dans d'autres départements publics, et des ouvrages sont faits de temps à autre pour les gens du voisinage, mais cela n'arrive que rarement. A toutes les industries s'applique ce que nous avons dit plus haut relativement aux irrégularités dans le système suivi. L'atelier des tailleurs et la cordonnerie se trouvent dans un bon bâtiment et sont bien tenus ; et sous des règlements sévères et une discipline stricte, ils pourraient produire une grande partie des articles requis dans les autres départements publics, tout en subvenant aux besoins du pénitencier. Dans l'atelier de charpenterie, qui est d'ailleurs assez bien outillé, il y a très peu de chose à faire. Il n'y a pas à l'heure qu'il est de travaux en marche exigeant des ouvrages de charpenterie, de sorte que tout se borne à des répara-

tions ordinaires. Comme il arrive toujours lorsqu'il y a des hommes oisifs, avec des outils et des matériaux sous la main, des abus se sont produits, et il y a eu une grande perte de matériaux pris à même les fournitures du département des travaux publics et du pénitencier, et dont il n'a pas été rendu compte. L'atelier n'est pas dirigé par un instructeur compétent, et comme il ne s'y fait que de menues réparations, il ne mérite guère le nom d'établissement industriel.

FORGE.

La forge devrait être d'une plus grande utilité pour le pénitencier. Chose étrange, ce sont des forgerons du dehors qui exécutent beaucoup des ouvrages qui devraient s'y faire. La réparation des outils pour la taille de la pierre et le ferrage, qui doivent coûter des centaines de dollars chaque année, se font en grande partie en dehors de la prison. Beaucoup des ouvrages qui devraient s'y faire ne s'y font pas ; et des ouvrages qui ne devraient pas s'y faire s'y font. L'on évite autant que possible de faire les ouvrages réguliers et nécessaires de la prison, mais par contre l'on donne beaucoup d'attention aux ouvrages illicites des officiers et d'autres. Si les règlements de l'institution étaient appliqués, une économie considérable serait effectuée : d'abord tous les ouvrages de prison seraient faits dans la forge, et ensuite l'on épargnerait le coût des matériaux employés dans les ouvrages exécutés pour les officiers, et pour lesquels il n'est rien payé. L'instructeur-forgeron préposé à ce département devrait être tenu de faire tous les ouvrages de la prison, et s'il n'est pas compétent, il devrait être remplacé par un autre.

CHANTIER DE PIERRE.

La taille de la pierre n'a pas été sous le contrôle d'un instructeur capable. L'instructeur n'était pas un homme du métier et n'avait pas les connaissances voulues pour enseigner la manière de tailler la pierre. Dans aucun autre département industriel n'est-il plus nécessaire que l'instructeur soit un homme expérimenté et habile, si l'on veut éviter le gaspillage.

Cet officier était obligé de compter sur un forçat pour l'exécution de tous les ouvrages importants, étant incapable d'y voir lui-même, Il était aussi incompétent pour enseigner que pour diriger les travaux. Les forçats savaient tout cela, et en profitaient pour faire ce qu'ils voulaient des matériaux qu'ils travaillaient.

C'est ainsi qu'ils furent portés à détériorer la pierre destinée au mur et à la mettre en réserve pour remplir leurs propres contrats, dont il a été parlé plus haut.

Ils s'arrogaient certains droits qu'ils avaient érigés en système. Ils travaillaient volontiers la pierre pour le mur du pénitencier, tout en ne se gênant pas de gâter les morceaux dont ils avaient besoin pour leurs propres contrats. Si on les obligeait de travailler la pierre pour une autre fin, il tombait dans le domaine des droits des forçats de dire à quelles conditions l'ouvrage serait fait. Si l'on tentait de faire faire l'ouvrage sans laisser une marge de profits pour les forçats, ceux-ci gâtaient les blocs de pierre les uns après les autres jusqu'à ce qu'on se fût soumis à leurs exigences. De cette façon, la taille de la pierre échappait à tout contrôle disciplinaire et se faisait comme les forçats l'entendaient. Ce département aurait dû être placé sous la direction d'un instructeur parfaitement compétent, et ayant assez de prestige pour en imposer aux hommes, et si cela avait été fait des milliers de dollars auraient été épargnés dans les travaux de la prison.

EXTRACTION DE LA PIERRE.

Antérieurement à 1896, la pierre pour l'usage de la prison était fournie par contrat et travaillée par les forçats. Les transactions du pénitencier relativement aux contrats pour la pierre ont eu pour résultat le gaspillage sur une grande échelle des deniers publics. La part prise par le préfet à ces transactions jette sur lui une grande partie de la responsabilité de l'argent gaspillé. Ce n'est que tout récemment, et contre la volonté

du préfet, que l'extraction de la pierre est devenue une industrie pénitentiaire sous le contrôle des autorités de l'institution. La pierre que l'on extrait actuellement des carrières du pénitencier est de bien meilleure qualité que celle livrée par l'entrepreneur, de sorte qu'il n'y avait aucune nécessité d'accepter la pierre de qualité inférieure fournie par ce dernier. Toute la pierre livrée à la prison a été employée à la construction de travaux se rattachant à l'établissement. Lorsque ces travaux seront achevés, il sera inutile de continuer à extraire et à tailler la pierre ; par conséquent le jour n'est pas éloigné où ces industries cesseront de donner de l'emploi aux forçats. Il serait sage de considérer s'il ne serait pas avantageux d'introduire dans le pénitencier l'industrie de la fabrication des draps, des couvertures de laine et des tricots, comme ceux qui sont employés dans les pénitenciers et les autres départements du service public. L'on pourrait aussi y introduire l'industrie de la manufacture de paillassons en cocotier, de brosses de différentes espèces et de certains meubles, comme ceux dont l'on se sert dans les divers départements publics.

APPROVISIONNEMENT D'EAU ET PROTECTION CONTRE L'INCENDIE.

L'approvisionnement d'eau du pénitencier est fourni par une station de pompes située près du bord de la rivière et à environ 1,500 pieds de l'établissement. La station est pourvue de pompes en double d'une capacité suffisante pour protéger assez efficacement l'institution contre le feu. Les moyens de combattre l'incendie consistent principalement en 700 pieds de boyaux en toile de $2\frac{1}{2}$ pouces, que l'on s'est procurés il y a plus de 7 ans et qui sont aujourd'hui hors de service. Il n'y a pas de corps de pompiers dans le village, et si un incendie éclatait dans le pénitencier, il faudrait compter uniquement sur les appareils à incendie dont il est pourvu. Pour cette raison, ces appareils devraient être suffisants et en bon état ; or ils ne le sont pas. Les nombreux bâtiments en bois dépendant du pénitencier sont un élément de danger d'incendie pendant les sécheresses de l'été, et l'on devrait voir à ce que les appareils à incendie soient tenus en bon ordre. Par les conduites du pénitencier l'eau est distribuée gratuitement au couvent des Sœurs de la Providence et à deux maisons appartenant à Cy. Bisson. Il n'y a aucun document dans les archives pour prouver que la chose ait été autorisée, et ce privilège ne devrait pas être continué à moins qu'un prix raisonnable ne soit payé pour l'eau fournie. Quant à l'approvisionnement d'eau donné au couvent, il ressort des témoignages du sénateur Bellerose et d'autres témoins que des négociations furent entamées avec quelqnes-uns des ministres dans le but d'obtenir cette concession et que leur consentement fut obtenu, mais il n'y a aucun écrit pour prouver cela. Dans le cas de Bisson, l'on prétend qu'il obtint la permission de relier sa demeure à la conduite d'eau de la prison à la condition que l'égout de la résidence du chapelain fut raccordé avec le sien, mais il appert aussi que depuis il a pris sur lui-même de raccorder un autre bâtiment lui appartenant avec la même conduite d'eau, à l'insu et sans le consentement des autorités.

EAUX D'ÉGOUT.

Les eaux d'égout du pénitencier se déchargent dans un petit cours d'eau qui traverse la ferme du pénitencier, et sont conduites à la rivière, où elles se jettent à environ un mille en aval de l'institution. En été, ce cours d'eau devient presque à sec, et sur toute sa longueur après avoir reçu les eaux d'égout, il exhale des émanations malsaines. Les chevaux et les bestiaux sur les fermes adjacentes, en aval du pénitencier, ont accès à ce cours d'eau et boivent l'eau contaminée ; un grand nombre meurent tous les ans. L'on devrait mettre immédiatement un terme à cette nuisance, d'autant plus qu'il n'y avait aucune nécessité d'établir un pareil système d'égout.

En outre, les eaux sales des cellules sont vidées, au moyen d'un tuyau, dans un char, qui les transporte jusqu'à un dépotoir qui se trouve sur la ferme, à quelque distance de la prison proprement dite, mais qui est encore assez près du pénitencier et du village pour y répandre de mauvaises odeurs et pour offrir un danger pour la santé. Il serait

peut-être à propos pour les autorités de l'institutîon de considérer l'opportunité d'introduire un système semblable à celui en opération dans d'autres institutions.

OFFICIERS.

Il y a dans le personnel disciplinaire 39 gardiens et gardes, soit une proportion de 1 à $9\frac{3}{4}$ forçats. Ce nombre peut et devrait être réduit à une proportion n'excédant pas 1 à 12 forçats. Dans les prisons de l'Etat de New-York, le nombre des gardiens et gardes est limité par la loi à la proportion de 1 à 14 forçats. Dans quelques-unes des prisons d'Etat, notamment celle d'Auburn, l'on n'emploie pas le plein nombre de gardes alloué. Cela tend à démontrer que la proportion fixée par la loi dans le nombre des gardes est amplement suffisante pour l'administration de cette classe de personnes. A la prison d'Etat de Dannemora, N.-Y., les forçats sont employés à des travaux de voirie sur les voies publiques, quelquefois à de grandes distances de la prison, ainsi qu'à l'entretien du système d'aqueduc établi et exploité par les autorités de la prison. Cet emploi des forçats est semblable à l'emploi des forçats sur la ferme et dans le chantier de pierre, à ce pénitencier, et avec une distribution judicieuse des gardiens et gardes, et avec une sage direction, le nombre ne devrait certainement pas excéder la proportion de 1 à 12 forçats.

Depuis l'ouverture de l'enquête, plusieurs officiers ont été mis à la retraite ou destitués, ce qui a facilité le travail de réduction et de réorganisation. A l'avenir, l'on ne devrait employer aucun officier qui n'est pas assez familier avec les langues anglaise et francaise pour pouvoir donner ses commandements et ses instructions intelligiblement dans les deux langues. Nous avons rencontré plusieurs officiers et un grand nombre de prisonniers qui ne pouvaient parler qu'une langue, et d'après ce que nous ont dit des personnes dignes de foi cela a souvent donné lieu à des frictions entre les officiers et les prisonniers. La difficulté s'aggrave dans le cas d'un instructeur qui est incapable de donner à quelques-uns des forçats sous sa direction les instructions nécessaires pour leur permettre d'apprendre le métier qui leur est assigné ou d'exécuter les ordres qui leur sont donnés. Ainsi, l'instructeur-cordonnier peut à peine parler l'anglais, et par conséquent il ne peut se faire suffisamment comprendre de plusieurs des forçats qui ignorent complètement la langue française. Il y a une autre question importante à laquelle l'on devrait donner beaucoup d'attention en faisant les futures nominations : nous voulons parler de l'instruction des aspirants. Les commissaires ont été fort surpris de constater que pas moins de 9 des officiers, dont quelques-uns occupaient des postes importants, tels que le mécanicien, un garde-barrière et un instructeur, ne pouvaient lire et écrire, malgré qu'il soit expressément statué par les règlements que tous les officiers doivent savoir lire et écrire. Il y a plusieurs officiers qui peuvent à peine écrire. Le préfet, dont le devoir était de s'assurer si ces hommes avaient les aptitudes voulues, paraît, d'après son propre aveu, n'avoir fait aucun effort pour constater la chose. Il savait que deux d'entre eux étaient illettrés, mais il n'en a pas fait rapport aux autorités. Il n'est pas nécessaire que les officiers subordonnés soient capables de lire et d'écrire les deux langues, mais ils devraient être capables de parler les deux langues et d'en écrire une intelligemment. Dans le cas des officiers supérieurs, une parfaite connaissance des deux langues devrait être exigée. La plupart des officiers supérieurs possèdent toutes les aptitudes voulues sous ce rapport, mais quelques-uns ne les possèdent pas, et au nombre de ces derniers se trouve le préfet, qui admet qu'il ne peut entretenir une correspondance en anglais et que ses notions de français sont très limitées et très imparfaites.

Le fait est qu'au point de vue de l'instruction, cet officier est malheureusement presque complètement dépourvu d'aptitudes pour le poste qu'il occupe. Il sera impossible de maintenir l'efficacité du personnel et d'administrer le pénitencier d'une manière satisfaisante si cette insouciance dans le choix des employés continue. L'un des devoirs du préfet aussi bien que de l'inspecteur est de voir à ce que tous les officiers prêtent serment lorsqu'ils sont définitivement nommés, mais vos commissaires ont constaté que près de 40 officiers, nommés depuis que le préfet actuel est entré en fonctions, n'avaient pas prêté serment, et d'après ce que nous avons appris, le préfet lui-même n'a pas prêté le

serment d'office comme préfet. Le préfet savait que ces officiers n'avaient pas prêté serment, et cependant il n'a fait aucun effort pour régulariser leur position.

DISCIPLINE.

Bien que la discipline de cette maison paraisse de prime abord être parfaite, il a été établi que la plupart des officiers étaient très peu au fait de leurs devoirs. Les règles pourvoyant à des instructions régulières étaient pratiquement lettre morte ; l'on donnait à un officier entrant en fonctions quelques instructions, et on le laissait ensuite se tirer d'affaires comme il le pouvait. Le sous-préfet et le gardien en chef avaient été chargés par le préfet de passer les officiers en revue, tous les mois, mais le préfet ne donnait aucune attention à la chose ; aussi dans ces dernières années ces revues avaient elles été virtuellement abandonnées. Que les officiers aient peu tenu compte de plusieurs des règles et règlements établis pour leur gouverne, cela n'a pas lieu d'étonner, puisque leurs supérieurs négligeaient ouvertement de les appliquer ou n'infligeaient aucune punition à ceux qui les violaient. Il n'est pas surprenant que les menées frauduleuses aient été si en honneur, puisque les officiers surpris à voler des articles n'étaient condamnés qu'à une légère amende, ou n'étaient pas punis du tout ; et même lorsqu'un officier était surpris à commettre un crime contre nature avec un forçat, il était recommandé par le préfet comme ayant droit à une pension de retraite, que l'on s'empressait de lui payer. La preuve démontre que plusieurs des prétendues instructions données par le préfet à ses subordonnés étaient données d'une manière rude propre à le faire craindre plutôt qu'à le faire respecter, et la rudesse avec laquelle les officiers étaient traités en présence des forçats, comme cela est arrivé souvent, avaient nécessairement pour effet de détruire leur influence sur ceux qui étaient sous leur charge. Comme il est dit ailleurs dans ce rapport, les règles régissant l'octroi des réquisitions et des billets de livraison ainsi que la tenue des livres par les différents instructeurs, étaient virtuellement ignorées, de même que celles concernant les passe-ports et régissant généralement les relations des officiers et des autres personnes avec la prison. L'on ne se préoccupait guère de protéger la propriété de la prison contre les petits vols et les autres manœuvres louches des officiers et des forçats. En outre, le préfet paraît avoir usurpé les devoirs de plusieurs des officiers, particulièrement de ceux qui avaient le plus à faire avec l'administration des départements les plus importants, tels que la ferme, l'atelier du mécanicien, la forge, le chantier de pierre et la carrière. Tout cela a porté les officiers à obéir aveuglément au préfet, qu'il violât ou non les règlements, avec le résultat ci-dessus indiqué.

COFFRES À OUTILS ET CUISINE.

En ce qui concerne les coffres à outils et la cuisine, il y a moins d'abus à l'heure qu'il est, dans ce pénitencier que dans les autres prisons. Il ne devrait y avoir aucune difficulté sérieuse à abolir, le système des coffres à outils dans les ateliers. La seule excuse que l'on ait pour le laisser subsister, c'est qu'il offre aux divers forçats un moyen de protéger leurs outils contre la rapacité de leurs compagnons de captivité. Si pareille protection doit exister, elle devrait être entièrement sous le contrôle de l'officier préposé à l'atelier ou au département, et en l'absence d'un meilleur arrangement, l'on pourrait construire une grande armoire (avec compartiments, si nécessaire, pour chaque prisonnier) dans laquelle l'on serrerait les outils à clef lorsqu'on ne s'en servirait pas, la clef devant être toujours en la possession de l'officier. L'on n'a jamais eu d'excuse valable pour permettre la cuisson d'aliments en dehors de la cuisine, et tout officier qui tolère cela devrait être destitué.

CORRESPONDANCE DES FORÇATS, ETC.

Il n'y a rien peut-être à quoi les forçats en général, ou du moins ceux chez qui le cœur n'est pas émoussé, attachent plus d'importance que la correspondance, quelque restreinte qu'elle soit, qui s'échange entre eux et les parents ou amis du dehors. C'est le

seul moyen légitime de communication avec le monde extérieur pour ceux d'entre eux qui n'ont pas de parents ou d'amis tous près. Même ceux qui sont assez heureux pour avoir des amis dans les environs, en ont d'autres—et peut-être les plus chers de tous—si éloignés que la poste est le seul moyen de communication. Ceux qui sont témoins de l'empressement avec lequel le forçat reçoit et lit le message venant de sa femme, de sa mère ou de son enfant, selon le cas, peuvent seuls comprendre ce que signifie ce message pour l'infortuné derrière les barreaux de sa cellule, et seul le forçat peut sentir la perte qui suit l'interruption dans la chaîne de la correspondance. Personne ne devrait être plus sensible à ces sentiments qui animent le forçat que ceux dont le devoir est d'inspecter et de délivrer la correspondance échangée entre les prisonniers et les personnes avec lesquelles ils sont en communication. Or, les commissaires ont constaté que les officiers de la prison directement responsables de cette partie du service traitaient avec une dûreté féroce les infortunés sous leur charge. Pendant tout le temps que le préfet actuel et son commis ont été en fonctions, la négligence manifestée sous ce rapport n'a été ni plus ni moins que criminelle. Au commencement de l'année 1895, juste avant la permutation des inspecteurs de prisons, le préfet actuel fit brûler dans les fournaises du pénitencier d'énormes quantités de documents et papiers se rattachant à la prison, ainsi que des centaines et des milliers, va-t-on jusqu'à dire, de lettres adressées aux forçats ou envoyées par eux, quelques-unes d'entre elles contenant des remises, dont quelques-unes furent trouvées et enlevées par ceux employés à l'œuvre de destruction, et la plupart d'entre elles, sinon toutes, renfermant ce qui avait encore plus de valeur : des nouvelles de la famille, de bons conseils et des mots d'encouragement de la part de ceux qui étaient selon toute probabilité dans la meilleure position pour les donner. Malgré tout ce qui fut jeté aux flammes en cette occasion, il est resté, éparpillées dans la voûte du préfet et en d'autres réceptacles de son bureau, des centaines de lettres écrites par les forçats à leurs amis et par des amis et parents aux forçats, quelques-unes de ces dernières n'ayant jamais été ouvertes. Des lettres adressées à des parents à tous degrés ou venant d'eux, des lettres adressées par des femmes et des mères, décédées depuis, à leurs maris et à leurs enfants, encore en prison, même des objets sacrés, tels que des cruxifix, des bibles, etc., avaient été jetés çà et là au lieu d'être envoyés à leur destination. Non seulement ces lettres et divers objets avaient-ils été jetés au rebut, mais encore un grand nombre de pétitions adressées au Gouverneur général, au Ministre de la Justice et à d'autres personnes avaient été placées dans des casiers et n'avaient jamais été transmises à leurs destinataires.

La même négligence fut manifestée à plusieurs reprises lorsque le ministère de la Justice demanda certains rapports concernant les prisonniers, et le préfet fut plus d'une fois réprimendé à cause de cette négligence. Il se trouva des prisonniers assez courageux pour se plaindre que les lettres, pétitions, etc., n'étaient pas délivrées, et plusieurs furent punis à cause de cela. Le préfet avoue qu'il avait vu de temps à autre un grand nombre de lettres de forçats traîner dans la prison, mais qu'il ne s'en était pas occupé.

Le préfet admet qu'il savait que son commis mêlait les argents des prisonniers et ceux reçus des visiteurs avec ses propres deniers, mais qu'il n'avait rien fait pour mettre un terme à cela ; que le travail dans son bureau était négligemment fait, que des livres qui auraient dû être tenus n'étaient pas tenus, que des lettres officielles n'étaient pas copiées, que la voûte dans laquelle devaient être placés les documents officiels était très mal tenue,—les rapports, les pièces justificatives, la correspondance, les contrats, les soumissions, et autres documents officiels étant déposés pêle-mêle dans les casiers, jetés sur les tablettes ou éparpillés sur le plancher. Vos commissaires ont constaté que plusieurs soumissions et contrats dont ils avaient besoin manquaient, et Papineau a déclaré dans son témoignage que ces soumissions et contrats avaient été détruits par le préfet, mais ce dernier nie cela, bien que dans sa lettre aux commissaires, en date du 5 mai 1897, il dise en parlant des documents en question : "—En ce qui concerne les contrats et soumissions qui ne sont pas ci-inclus ou qui ne sont pas déjà entre ses mains, ils ont probablement, par inadvertance, été détruits il y a une couples d'années avec d'autres vieux papiers se rapportant à la routine de la prison ".

Le commis du préfet prétend que ce déplorable état de choses doit être attribué à " la négligence ", tandis que le préfet cherche de son côté à jeter tout le blâme sur les épaules de son subordonné, mais dans tous les cas ces choses se passaient sous ses yeux,

et il devait les connaître s'il portait tant soit peu d'attention au travail de son subordonné, et en outre il a été prouvé que son attention avait été à maintes reprises attirée sur cet état de choses, mais qu'il n'avait rien fait pour y remédier. Ces deux officiers sont responsables au même degré de cette négligence, qui à elle seule suffit pour justifier leur destitution.

LA FERME.

La ferme dépendant du pénitencier comprend 201¼ arpents, dont 64½ arpents sont cultivés en grains et en racines, 44 sont en prairie et 40 en pâturage, le reste (52¾ arpents) étant occupé par la résidence et le jardin du préfet, les cottages des officiers et leurs dépendances, la résidence du chapelain protestant, l'enceinte des murs du pénitencier, la voie de roulage et la carrière. Dans la partie du terrain en pâturage se trouvent compris le ravin qui traverse la ferme, ainsi que l'emplacement de l'ancienne briqueterie. Le sol de la ferme est en général assez riche, bien que léger en quelques endroits, peu profond au-dessus du roc en d'autres endroits, et dans certaines parties trop humide pour être cultivé lorsque la saison est pluvieuse. Somme toute, cependant, il paraît être assez fertile comparativement à celui des fermes environnantes, et susceptible dans les saisons ordinaires de produire de bonnes récoltes de grain commun et de foin. A l'exception de quelques acres de terre entre la prison et le ravin, qui sont plantées de racines, la culture de la ferme est négligée, et il n'y a pas de doute que le rendement serait plus considérable si un système était suivi. L'administration de la ferme n'accuse certainement pas ce soin et cette industrie que l'on remarque sur plusieurs des autres fermes de la localité. Les plantes sont étouffées par la moutarde sauvage et les autres mauvaises herbes, et il y a partout sur la ferme absence d'attention assidue aux travaux agricoles.

Sur la partie de la ferme autrefois occupée comme briqueterie (la fabrication de la brique ayant été abandonnée), il y a un grand hangar délabré, qui est loin d'embellir l'apparence des lieux. L'instructeur agricole admet que la ferme est dans un état peu satisfaisant, mais il explique la chose en disant, malgré qu'il soit l'instructeur agricole, on ne lui permet pas de s'occuper de l'administration générale de la ferme, le préfet s'étant chargé de cela, et que par conséquent on ne peut le tenir responsable de l'état de choses qui existe.

A ce sujet, il est intéressant de faire remarquer que le préfet Ouimet occupait autrefois la charge d'instructeur agricole sur cette ferme, et qu'il en fût démis à cause de son incompétence. Or, après plusieurs années et après être devenu préfet, il ignore virtuellement l'instructeur agricole et assume les responsabilités de cette même charge pour laquelle il avait déjà été jugé incompétent. Il est étrange que pour une institution n'ayant aucuns bestiaux à faire paître, 40 arpents de la ferme soient consacrés au pâturage. Il est étrange qu'une institution ayant 17 chevaux, une abondance de main-d'œuvre et une ferme d'environ 150 arpents propres à la culture, se trouve dans la nécessité d'acheter, tous les ans, à des prix exorbitants, de grandes quantités de fourrage pour nourrir ces mêmes chevaux. Presque tout le terrain mis en pâturage est propre à la culture. Que faut-il de plus pour prouver que la ferme est mal administrée ? Sous un administrateur habile, la ferme serait cultivée dans toute son étendue, et il ne serait pas nécessaire de dépenser de fortes sommes d'argent, tous les ans, pour acheter des produits agricoles. Les 40 acres de pâturages servent à faire paître des vaches pour les officiers et autres, au prix de $6 par vache pour la saison, et il n'y a pas très longtemps plusieurs personnes faisaient paître leurs animaux sans rien payer du tout. Outre l'inopportunité de vendre la pâture et d'acheter le fourrage, que le terrain mis en pacage pourrait produire plus profitablement, un grave inconvénient se présente : c'est que les enfants et les autres personnes qui conduisent les bestiaux au pâturage et les ramènent se trouvent en contact avec les forçats sur la ferme. Dans l'intérêt de l'économie, de la morale, du bon ordre et de la discipline, la pratique de faire paître des bestiaux sur la ferme devrait être discontinuée. L'instructeur agricole Kenny, bien qu'il soit sans doute capable d'administrer la ferme si on lui laisse sa liberté d'action, n'a pas donné toute son attention à ses devoirs. Il s'occupe à cultiver un jardin potager avec l'aide de quelques forçats, et ce avec le consentement du préfet, et il y a lieu de croire que cela a pris une grande partie du temps qu'il aurait dû consacrer à ses devoirs comme instructeur agri-

cole. On devrait l'obliger d'abandonner l'exploitation de son jardin potager. On devrait ensuite lui confier l'administration de la ferme, et s'il ne peut en améliorer la condition, on devrait le remplacer par un homme plus compétent.

Certaines parties du témoignage du préfet ont porté les commissaires à diriger leur attention sur les prix exorbitants payés pour quelques-uns des lopins de terre dépendant du pénitencier, et bien que ces transactions datent de loin, nous avons cru devoir nous enquérir de l'une d'elles, qui donne une assez bonne idée des nombreuses autres transactions de ce genre. Le témoignage de Césaire Germain, notaire de Montréal, autrefois de Saint-Vincent-de-Paul, et les pièces ci-jointes font connaître les faits se rattachant à l'achat de la carrière de la prison. Ce lopin de terre, comprenant environ 76 ou 80 arpents, appartenait autrefois à un nommé François-Xavier Auclair (maintenant décédé), qui aurait dit qu'il avait essayé de le vendre au gouvernement pour $9,000, mais n'avait pas réussi. Il entama, cependant, des négociations avec un nommé Eustache Hugh Lemay, qui, d'après l'acte et le témoignage de M. Germain, aurait payé $9,000 à Auclair pour la propriété, le 12 décembre 1872, et l'aurait vendue au gouvernement, le 21 octobre 1873, pour $18,000. La vente faite par Auclair à Lemay fut considérée dans le temps comme une chose extraordinaire, vu que la propriété valait tout au plus $3,500. Que Lemay ait acheté cette pièce de terre dans le but de la vendre au gouvernement, cela est démontré par le fait qu'il s'assura des propriétaires des terrains situés entre la carrière et la ferme de la prison un droit de passage pour les relier ensembre. Au sujet de cet achat, nous lisons ce qui suit dans le 5me rapport annuel des directeurs des pénitenciers :—

" Une carrière de pierre calcaire de valeur, ayant à peu près 80 acres de superficie, est située à environ un mille du pénitencier, et l'on peut facilement obtenir là la pierre de construction et les moëllons nécessaires pour les nouveaux édifices. Comme des travaux de maçonnerie, tels que ponts, ponceaux, etc., pour le chemin de fer que l'on se propose de construire sur la rive nord, devront être entrepris à une date rapprochée, cette carrière sera une source de profits considérables pour le gouvernement. Les directeurs en ont par conséquent recommandé l'achat, et après évaluation par des juges compétents et intègres, ils ont mis une somme de $18,000 pour cette fin dans leur budget pour Saint-Vincent-de-Paul. Cette somme, ajouterons-nous, est de près de $10,000 audessous du plus bas chiffre d'évaluation ".

ACHATS DES FOURNITURES.

Ostensiblement, l'achat des fournitures se faisait par soumissions publiques, mais en réalité de fortes quantités de fournitures étaient achetées sur le marché, et comme le système de soumissions publiques est accepté en théorie comme étant le plus conforme aux principes de l'économie, il est intéressant d'étudier son fonctionnement dans cette institution. Jusque dans ces dernières années, toutes les soumissions demandées par avis public étaient adressées au préfet et par lui transmises au ministre, afin que celui-ci apposât ses initiales sur la soumission acceptée. Par suite du grand nombre de soumissions ou de contrats détruits ou égarés, dans le cours des 10 dernières années, les commissaires n'ont pu mettre la main sur chaque soumission ou contrat particulier, de sorte qu'il leur est impossible de faire un rapport complet et détaillé sur ce point important de l'enquête. Nous avons constaté que dans bien des cas des entreprises avaient été adjugées sur une seule soumission, et partant sans compétition. Les fournitures ainsi achetées durant les 7 années expirées le 30 juin 1894, représentent un montant total de $26,171.82. Dans un grand nombre de cas où plusieurs soumissions avaient été reçues, l'entreprise a été adjugée au plus haut soumissionnaire, malgré que dans certains cas le ministre eut apposé ses initiales sur la plus basse soumission pour indiquer à qui l'entreprise devait être adjugée. Il n'y a rien pour expliquer pourquoi cette ligne de conduite a été suivie, bien que la différence entre la plus haute et la plus basse soumission se chiffre dans quelques cas par des centaines de dollars. L'on ne paraît avoir tenu aucun compte de l'honorabilité et de la solvabilité des soumissionnaires dans l'adjudication des entreprises. Chose étrange, les soumissions sur lesquelles les entreprises furent adjugées dans la plupart des cas n'ont pu être trouvées. En outre, des contrats pour fournitures

en quantités considérables furent continués d'année en année sans que l'on demandât de nouvelles soumissions et sans changement dans les prix. L'on a aussi permis à des entrepreneurs, à la veille de l'expiration de leurs contrats, alors que le cours du marché avait baissé, de délivrer de grandes quantités de fournitures à l'institution (sans qu'aucune réquisition n'en eût été faite), suffisantes pour durer 8 ou 10 mois, afin qu'ils puissent profiter de la baisse dans le cours du marché sur les marchandises fournies.

Un cas remarquable de ce genre se présenta en 1896 dans la livraison du lard. Le prix du lard était tombé de $3 par baril, et le contrat expirait le 30 juin. La consommation de lard au pénitencier est actuellement de 75 à 80 barils par année ; elle est moindre au printemps et en été qu'en automne et en hiver. Au mois de mars, le commis aux vivres qui avait 6 barils de lard en magasin, fit une réquisition pour 12 autres barils, ce qui devait porter le nombre total à 18, quantité suffisante pour durer jusqu'à la fin de juin. L'entrepreneur induisit le ministère de la Justice à lui permettre de livrer 75 barils de lard au pénitencier, ce qui fut fait. Le commis aux vivres n'en voulait pas, jugeant qu'il n'était pas à propos de tenir un approvisionnement considérable pendant l'été. Le préfet était aussi opposé à la chose, mais à la suite de la pression exercée par le ministère, 50 d'entre les 75 barils furent acceptés, représentant une quantité de lard suffisante pour durer jusqu'à la fin du mois de janvier de l'année suivante. Le contrat passé pour le lard en juin 1896, pour l'exercice 1896-97, était de $3 par baril moins élevé que le contrat de l'année précédente, de sorte que les entrepreneurs, en obtenant l'autorisation de livrer 50 barils de lard à l'institution, encaissèrent $150 aux dépens de celle-ci. Il n'y avait pas que cet abus dans l'administration du pénitencier par le ministère de la Justice, mais encore les forçats avaient souvent raison de se plaindre que le lard qu'on leur donnait à manger avait perdu toute sa saveur. Les prix payés pour les fournitures en général étaient beaucoup plus élevés que ceux auxquels les mêmes marchandises pouvaient être obtenues par achat privé sur le marché. Même en ce qui concerne les marchandises ordinaires achetées en grandes quantités, les prix payés dans plusieurs cas excédaient de 15 pour 100 à 80 pour 100 le cours du marché. Dans quelques cas, le système des soumissions publiques a été abandonné à cause de l'organisation de syndicats ou de l'emploi d'autres méthodes pour obtenir de plus hauts prix, et dans ces cas les marchandises ont été achetées sur le marché à des prix beaucoup plus bas que ceux payés aux adjudicataires. Tous les ans, il y a eu des achats sur le marché de quantités considérables de fournitures pour cette institution, et en comparant les prix et valeurs, il paraît y avoir eu plus d'économie dans ces achats que dans les achats de marchandises par soumission publique.

Perte résultant du fait que des ouvrages qui auraient dû être faits au pénétencier ont été exécutés au dehors.

Il y a eu une perte considérable, tant pour le ministère de la Justice que pour celui des Travaux publics, par suite du fait que des ouvrages qui auraient dû être exécutés dans la prison l'ont été au dehors, et par suite de l'achat d'articles qui auraient dû être manufacturés là. Ainsi, les rapports de l'Auditeur général font voir que durant les 10 dernières années il a été dépensé par le ministère de la Justice $381.67 pour le ferrage des chevaux du préfet ; qu'il a été déboursé par le ministère des Travaux publics durant la même période $5,310.30 pour l'affûtage des outils employés sur le chantier de pierre ; et que pendant les 8 années comprises entre 1887-88 et 1894-95 $690 ont été dépensés pour des manches de marteaux et des maillets de tailleurs de pierre. La somme totale ainsi payée pour ouvrages de forge sous les chefs ci-dessus se chiffre par $5,691.97, montant presque égal au salaire de l'instructeur-forgeron durant la même période.

Nous ne voyons pas pourquoi ces ouvrages n'ont pas été faits à la prison, et l'instructeur-forgeron prétend qu'ils auraient pu fort bien être exécutés dans son atelier, à l'exception peut-être du ferrage des chevaux. Nous ne voyons pas non plus pourquoi les manches de marteaux et les maillets des tailleurs de pierre n'ont pas été faits dans l'atelier de charpenterie.

Le ministère des Travaux publics est sans doute principalement responsable de cette perte, mais les autorités de la prison auraient dû faire quelques efforts pour empêcher que ces ouvrages ne fussent exécutés au dehors.

DÉPARTEMENT DE LA CONFECTION DES VÊTEMENTS.

C'est là apparemment l'un des départements où il y a eu le plus d'extravagance, mais vos commissaires ont constaté qu'un changement pour le mieux s'était produit. Les états suivants parlent par eux-mêmes. Ces états sont basés sur les relevés accompagnant les rapports du ministre de la Justice pour les exercices 1888-89 à 1895-96 inclusivement, et donnant le coût moyen par tête pour toute cette période dans les cinq pénitenciers.

1.—Etat indiquant le coût par tête, par année, des vêtements des prisonniers pour la période de temps ci-dessus :—

Saint-Vincent-de-Paul	$ 12 40
Kingston	11 13
Dorchester	10 69
Manitoba	16 51
Colombie-Britannique	32 43

La proportion du coût à Saint-Vincent-de-Paul est donc comme suit :—

De plus qu'à Kingston	11 p. 100
" qu'à Dorchester	16 "
De moins qu'au Manitoba	25 "
" qu'à la Colombie-Britannique	63 "

2.—Etat indiquant le coût par tête, par année, des étoffes et fournitures pour les vêtements des détenus élargis, pour la même période de temps :—

Saint-Vincent-de-Paul	$ 16 59
Kingston	11 35
Dorchester	7 83
Manitoba	18 22
Colombie-Britannique	15 02

La proportion du coût à Saint-Vincent-de-Paul est donc comme suit :—

De plus qu'à Kingston	46 p. 100
" qu'à Dorchester	112 "
De moins qu'au Manitoba	9 "
De plus qu'à la Colombie-Britannique	9½ "

3.—Etat indiquant le coût par tête, par année, des étoffes et fournitures pour les uniformes des officiers, pour la même période de temps :—

Saint-Vincent-de-Paul	$ 44 46
Kingston	36 78
Dorchester	31 98
Manitoba	41 74
Colombie-Britannique	33 37

La proportion du coût à Saint-Vincent-de-Paul est donc comme suit :—

De plus qu'à Kingston	21 p. 100
" qu'à Dorchester	39 "
" qu'au Manitoba	6½ "
" qu'à la Colombie-Britannique	33 "

Il ressort de la preuve qu'antérieurement à 1896-97, les prix payés pour les étoffes et fournitures en général étaient excessifs, et il n'y a pas de doute qu'une grande partie du surplus des dépenses doit être attribuée à cette cause, mais le relâchement dans l'administration, le système des petits vols et le trafic qui se faisait continuellement dans

ce département et dans la salle de change parmi les forçats eux-mêmes et avec les officiers ont beaucoup contribué à amener cet état de choses.

Il n'y a pas de raison pour que ce département à Saint-Vincent-de-Paul ne soit pas administré aussi économiquement et d'une manière aussi satisfaisante que les départements du même genre dans les autres pénitenciers, pourvu qu'on apporte le soin voulu aux achats, qu'on limite le nombre d'uniformes fournis aux officiers à ce qui est strictement nécessaire, et qu'on mette un terme aux abus dont nous venons de parler.

SALLE DE CHANGE.

La condition de ce département à l'époque où l'enquête fut ouverte et son administration antérieurement à cette époque, sous Napoléon Plouffe, pouvaient difficilement être pires qu'elles étaient. Le stock des vêtements était mal tenu et la distribution s'en faisait sans aucun système de contrôle ou de vérification, de sorte qu'il était impossible de dire ce que l'on avait en mains dans le temps sans faire l'inventaire. Il n'y avait non plus aucun moyen de constater ce qui devait se trouver en stock ou ce qu'étaient devenues les choses qui manquaient. C'est dans ce département que le forçat Denis se procura les pantalons, habits, bottes, etc., qui furent donnés par lui au sous-mécanicien Trudeau, et dont il n'y avait aucune entrée. Il ne faut pas s'étonner de cela, puisque l'instructeur ne connaissait absolument rien en fait de tenue de livres, et qu'il a admis qu'il ne pouvait pas préparer un bilan indiquant le stock dont il avait le soin.

Dans ce département, l'art culinaire paraît avoir été exercé sur une grande échelle, et des quantités de provisions étaient en tout temps transportées de la cuisine dans cette salle au vu et su de l'instructeur. Si cela doit être attribué au manque de soin ou à la négligence de cet officier, ou au fait que son trafic avec les forçats et ses malversations l'avaient laissé à leur merci, on ne saurait le dire, mais il y a tout lieu de croire qu'une combinaison de ces éléments a été la cause de ces actes répréhensibles. Cet officier a été récemment déclaré coupable de larcin et condamné à l'amende. Les commissaires sont fortement d'opinion qu'un officier ainsi trouvé coupable devrait non seulement être destitué sur-le-champ, mais qu'il devrait de plus être poursuivi. Si de pareilles offenses de la part des officiers sont traitées si légèrement, il sera assurément difficile de convaincre les forçats de la justice de leur incarcération pendant de longues périodes de temps pour des délits semblables. La preuve faite dans le temps a démontré que l'officier en question avait caché sous ses propres vêtements une chemise appartenant à un prisonnier du nom de Lee,—qui a été depuis transféré au pénitencier de Kingston,—et fut pris en flagrant délit. La seule excuse invoquée pour justifier l'indulgence dont on usa à son endroit, c'est que l'objet dérobé appartenait à un prisonnier et non à la prison, mais cela ne pouvait changer la nature de l'offense, et si l'on en juge par la manière d'agir de l'individu dans cette circonstance, il savait fort bien qu'il commettait un acte malhonnête. Plouffe a prétendu que la chemise avait été renvoyée du pénitencier de Kingston avec les autres vêtements du prisonnier, mais le garde Fitzgibbon, qui accompagna Lee à Kingston, a juré positivement que le prisonnier n'avait pas apporté la chemise en question avec lui, et son assertion est corroborée par le sous-préfet. Tout tend à indiquer que Plouffe a commis cet acte malhonnête avec préméditation. Il paraît y avoir eu de nombreuses plaintes concernant la malhonnêteté de cet officier. L'on s'est plaint qu'il faisait faire divers vêtements à la prison pour sa famille, et qu'il s'emparait d'articles appartenant à la prison sans rien payer, et son propre témoignage ainsi que la découverte dans son département de différents objets mentionnés dans les dépositions du gardien en chef Contant et du gardien Gibson confirment les soupçons qui avaient été éveillés et donnent lieu de croire qu'ils étaient bien fondés, et de fait Plouffe a admis qu'il s'était approprié certains articles appartenant à l'institution. Il trafiquait continuellement avec les forçats, et sa position lui donnait des facilités spéciales pour le faire. Il achetait d'eux du tabac, etc., leurs habits d'élargissement, et divers autres vêtements, et recevait d'eux plusieurs choses gratuitement.

Les commissaires seraient disposés à recommander que cet officier soit destitué, mais ils croient devoir tenir compte du fait qu'il a déjà expié quelques-unes de ses fautes, bien que l'indulgence dont on a usé à son égard ne soit guère de nature à faire honneur à ceux

qui ont été appelés à se prononcer sur son sort. Ils recommandent par conséquent qu'il soit mis à la retraite.

TRAFIC AVEC LES PRISONNIERS, ETC.

Il est reconnu par les plus hautes autorités sur la pénalogie qu'aucun système plus pernicieux ne peut être introduit ou toléré dans une prison que le trafic parmi les prisonniers ou parmi les officiers et les gens du dehors, et entre les officiers de la prison. Il a été établi que les officiers avaient l'habitude de vendre des marchandises au pénitencier sous leur propre nom, ou sous celui d'un parent ou ami. Il y a plusieurs cas de ce genre. Des officiers ont vendu des chevaux, du lait, des légumes, des chaussettes, etc., de temps à autre, mais le cas le plus flagrant est celui dans lequel le préfet lui-même a joué le principal rôle. Il avait un cheval qu'il prétend avoir acheté de son frère, l'honorable juge Ouimet, mais pour lequel il n'aurait rien payé. Il vendit l'animal à la prison, se servant à cette fin du nom d'un jeune Manseau, et toucha lui-même le prix de vente. Le prix payé par l'institution fut de $113, montant qui, d'après les témoignages rendus, exédait de beaucoup ce que valait l'animal, vu qu'il n'était pas sain au moment de la vente. Une autre fois, il tenta de vendre à l'institution un autre cheval maladif qu'il s'était procuré de l'honorable juge Ouimet, mais la transaction fut empêchée par le fermier, qui objecta que le cheval était malade et impropre au service de la prison. Il devait recevoir $140 à $150 pour ce cheval, mais le fermier prétend que la bête valait très peu de chose dans la condition où elle se trouvait. Le printemps dernier, le préfet essaya de vendre un troisième cheval à la prison, mais il renonça à son projet après que le fermier lui eût fait remarquer que l'achat du cheval en question serait contraire à la loi. Un pareil système est non seulement contre les règles et règlements de toutes les institutions pénales bien organisées, mais encore est subversif du bon ordre et de la discipline et constitue une menace pour la sécurité de la propriété publique et l'intégrité des officiers. Le fait que des transactions de ce genre se faisaient sous des noms fictifs nous porte à croire que l'on ne voulait pas que le ministère sût ce qui se passait, Presque tous les officiers de ce pénitencier trafiquaient avec l'institution, contrairement aux règlements qui défendaient formellement la chose.

Il est vrai qu'aucune de ces transactions n'implique une forte somme d'argent, mais dans l'ensemble elles représentent un montant considérable, et dénotent une familiarité avec la propriété de la prison qui ne pouvait avoir que de très déplorables résultats, comme il a été démontré dans plusieurs cas au cours de cette enquête.

Il est difficile, nous l'avouons, d'empêcher cette pratique parmi les forçats eux-mêmes. Il y aura toujours plus ou moins d'abus à cet égard même sous la discipline la plus rigide, mais il ne peut y avoir aucune excuse quelconque pour que ces transactions eussent lieu ouvertement, avec la sanction du préfet, entre les forçats et apparemment tous ceux qui voulaient trafiquer avec eux.

L'on permettait aux prisonniers de vendre aux officiers et à d'autres des articles de diverses espèces fabriqués par eux, et dans la plupart des cas, en ce qui concernait les officiers, de donner des articles comme cadeaux. Des officiers, comme Demers et Kenny, ont eu la permission pendant un certain temps de vendre des fruits, etc., en quantités considérables, aux forçats, recevant en retour de l'argent, du tabac et des articles de fantaisie. C'était la coutume pour les gardes de vendre et de donner du tabac aux prisonniers, bien que la loi défende la chose sous peine de fortes amendes, et il n'est pas surprenant que ces privilèges aient été suivis de plaintes à l'effet que des officiers fournissaient des spiritueux aux forçats, et que des forçats aient été trouvés en maintes occasions sous l'influence de la boisson. Les forçats de service à la station des pompes pouvaient, au vu et su de ceux chargés de les surveiller, se procurer des épiciers du village tout ce qu'ils désiraient, y compris du beurre, du jambon, des œufs, du tabac, etc., et, généralement parlant, ceux des prisonniers qui avaient de l'argent pouvaient se procurer à peu près tout ce qu'ils voulaient, surtout s'ils étaient dans les bonnes grâces des officiers sous la surveillance desquels ils se trouvaient. Dans la salle de change était une petite presse appartenant au prisonnier en charge. Celui-ci faisait quelques impressions pour la prison à la condition que tout ce qui serait payé pour les impressions qu'il ferait pour

des gens du dehors serait mis à son crédit. Vos commissaires ont appris depuis leur départ de Saint-Vincent-de-Paul que ce prisonnier avait été forcé de faire une cession de ses biens pour le bénéfice de ses créanciers. Au chantier de pierre, l'on permettait aux forçats de faire des tombes ainsi que des monuments, et de tailler de la pierre non seulement pour les officiers, mais encore pour tous ceux qui s'adressaient à eux. Pour les tombes la prison recevait $1 pour la réquisition, et dans le cas des monuments, le droit était de $5. La balance était une affaire d'arrangement entre l'acheteur et le prisonnier, ce dernier étant payé en argent, tabac, etc., pour son travail. Une partie de cet argent était remise au comptable et placée au crédit du prisonnier, mais souvent l'on payait directement au prisonnier lui-même. C'est ainsi que le commis des travaux Labelle se procura pour $12 presque toute la pierre employée à la construction de ses deux maisons. Quevillon et d'autres firent tailler une quantité considérable de pierre pour une fin semblable, et pour cela rien ne fut payé à la prison, bien que l'argent ainsi gagné eut dû certainement être versé dans la caisse de l'institution. Presque toute la pierre ainsi taillée par les prisonniers fut prise à même la pierre fournie par l'entrepreneur et payée par le ministère des Travaux publics.

Il ressort de quelques-uns des témoignages qu'une grande quantité de pierre fut rendue inutile pour l'usage de l'institution par des prisonniers qui avaient contracté avec des acheteurs pour la fourniture de pierre de telle ou telle dimension, et qui avaient adopté cette méthode pour se la procurer.

L'on permit à quelques prisonniers de vendre leurs habits d'élargissement aux officiers Plouffe, Prévost, Charlebois, Leblanc, etc., pour une considération pécuniaire ou autre, et les officiers, de leur côté, vendaient leurs uniformes aux prisonniers. Toutes sortes de transactions de ce genre se faisaient continuellement au mépris des règles et règlements de l'institution.

Vos commissaires approuvent pleinement tout arrangement légitime par lequel les prisonniers peuvent, d'une manière systématique et en traitant directement avec les autorités de la prison, mettre de côté un certain montant qui leur permette de faire face aux nécessités de la vie après leur élargissement, mais ils ne peuvent que condamner très fortement le système pernicieux dont ils vient d'être parlé et qu'ils trouvèrent en pleine opération à cette institution.

RÈGLES RÉGISSANT LA VENTE D'ARTICLES ET LA CONFECTION D'OUVRAGES POUR LES OFFICIERS.

Presque toutes les règles qui avaient pour objet de protéger la propriété publique et de prévenir les actes de malhonnêteté de la part des employés ont été ouvertement et continuellement violées à cette prison. Au nombre des nombreuses règles en vigueur sont les suivantes :—

(228). Le portier ne devra permettre qu'aucun article ne soit sorti sans une passe signée par le préfet, ou le sous-préfet ou le comptable.

(332). Le gardien en chef, le garde-magasin et le commis aux vivres, ou tels trois officiers que l'inspecteur nommera, constitueront un bureau, dont le devoir sera de déterminer si un article qui a été en usage est hors de service ou non.

(333). Les officiers proposés aux départements seront tenus responsables de tout article qui leur sera remis, jusqu'à ce que le bureau l'ait condamné comme hors de service.

(334). Lorsque des articles en usage seront devenus hors de service, ils devront être envoyés au garde-magasin, avec un état descriptif d'iceux préparé par l'officier ayant juridiction, et le garde-magasin devra convoquer les autres membres du bureau en assemblée pour qu'une décision soit rendue au sujet des dits articles.

(335). Le bureau déterminera si les articles devraient être réparés, employés à une autre fin, vendus, ou condamnés, et il devra faire part de sa décision au préfet.

(336). Les membres du bureau devront tenir un registre de tous les articles qui leur auront été soumis et de leurs délibérations au sujet de tels articles.

(14). Le préfet pourra, s'il le juge à propos, vendre à un officier, à un prix raisonnable et pour son propre usage seulement, tout article manufacturé dans les ateliers du pénitencier ou tout produit cultivé sur la ferme dépendant de l'institution, mais il ne pourra vendre aucun autre article appartenant au pénitencier.

(15). Le préfet pourra, s'il le juge à propos, permettre à tout officier de faire faire, à un prix raisonnable et pour son propre usage seulement, quelque ouvrage que ce soit dans les ateliers du pénitencier.

(16). Rien ne sera ainsi vendu et aucun ouvrage ne sera ainsi fait :—

(a). Sans une demande par écrit de l'officier, portant que l'article qu'il veut acheter ou l'ouvrage qu'il veut faire faire est pour son propre usage seulement ; et

(b). Sans une réquisition régulièrement signée par les officiers revêtus de l'autorité voulue, d'après les règles du pénitencier en vigueur dans d'autres cas.

(17). Sauf la revision à laquelle il est ci-après pourvu, le prix ou la valeur raisonnable de tout article vendu ou de tout ouvrage fait pour le préfet sera fixé par le sous-préfet et le comptable, conjointement, et dans les autres cas par le préfet.

(18). Tout officier signant une fausse demande sera destitué.

(20). Tout article ainsi vendu ou ouvrage ainsi fait sera payé en argent, le ou avant le dernier jour du mois où l'article aura été livré ou l'ouvrage complété.

(21). Aucun officier qui devra des arriérés pour un article qui lui aura été ainsi vendu ou pour un ouvrage qui aura été ainsi fait pour lui ne touchera son salaire mensuel avant que ces arriérés aient été payés.

La règle 228 paraît avoir été violée tous les jours ; le fait est que peu d'attention semble y avoir été portée, sauf dans un certain cas où des marchandises étaient obtenues sur réquisition. Des ordres verbaux étaient constamment donnés par le préfet et son adjoint, et en vertu de ces ordres il était transporté en dehors de la prison, par les employés de l'institution et d'autres personnes, de grandes quantités de pierre, des articles qui avaient été apportés pour être réparés, du combustible, du pain, de la viande, de la glace, etc., pour le préfet et le sous-préfet ainsi que pour d'autres officiers. La substitution des ordres verbaux aux passes écrites et le relâchement dans l'application de cette règle ont naturellement eu pour conséquence que plusieurs choses sont sorties de la cour du pénitencier sans qu'aucune passe n'eût été octroyée et sans que rien n'eût été payé. On favorisa cet abus en employant pour relever le portier un individu qui ne savait ni lire ni écrire, et qui, par conséquent, ne pouvait savoir quels articles il devait laisser passer en vertu de la passe qu'on lui exhibait.

Les règles 332 à 336 pourvoient à l'organisation d'un " bureau d'inspection ", composé du gardien en chef, du garde-magasin et du commis aux vivres, ou de trois officiers quelconques nommés par l'inspecteur, et le devoir des membres de ce bureau est de décider si les articles qu'on leur soumet sont hors de service, et s'ils doivent être réparés, vendus ou condamnés.

Ces devoirs furent la plupart du temps assumés par le préfet et l'on ne s'occupa nullement du bureau ; aussi plusieurs des articles appartenant à l'institution furent sortis du pénitencier à l'insu des membres du bureau ou sans leur consentement.

Il en a été surtout ainsi en ce qui concerne les choses que renfermaient le département du mécanicien, les écuries et la ferme, comme le démontrent les témoignages des officiers préposés à ces divisions du service et de ceux qui étaient censés composer le bureau d'inspection.

Les règles 14, 15, 16, 17, 18 et 20 sont claires, simples et impératives ; cependant la preuve fait voir qu'elles étaient violées presque tous les jours.

La première de ces règles prescrit qu'aucun article, sauf les objets fabriqués dans les ateliers de l'institution ou les produits cultivés sur la ferme, ne devra être vendu à un officier ; or, il a été établi que le préfet se faisait livrer du combustible, de la viande, de l'huile, de la pierre, etc., et le sous-préfet de la viande, du bois, de l'huile, etc. ; que Leblanc et Demers achetaient à bas prix les sacs vides, les barils à farine, les barils à lard et les tonneaux à sirop ; et que des chevaux, des charrettes, etc., etc., avaient été vendus à divers autres officiers. Ces barils à farine et à lard et ces sacs étaient vendus aux officiers susnommés en grandes quantités, sans réquisition régulière, et sans aucune autorisation, sauf celle du préfet, et ces officiers en disposaient ensuite à gros profit pour eux-mêmes, quelquefois plus de 100 pour 100 ; profit dont l'institution aurait dû bénéficier Il en était de même dans le cas de plusieurs des autres articles mentionnés. Plusieurs des officiers achetaient des tombes, des monuments, des chevaux, des traîneaux, des bogheis, de la pierre, etc., etc., contrairement à ces règles. La règle suivante (15) défend à tout officier d'acheter des marchandises de l'institution pour toute autre per-

sonne que lui-même, et encore avec certaines restrictions. Cette règle était constamment violée par les officiers, au vu et su du préfet et avec sa sanction, et par lui-même, comme dans le cas du yacht à vapeur fourni par son frère, sur les réquisitions du préfet et du commis des travaux Labelle, à la demande du préfet. De même dans le cas de plusieurs officiers subordonnés qui faisaient faire des meubles, des réfrigérants, etc., pour des personnes du dehors. Les ouvrages ainsi faits, lorsqu'ils étaient payés du tout, l'étaient aux prix auxquels les officiers avaient droit de les faire faire, soit une différence d'à peu près la moitié. La sous-section (*a*) de la règle (16) était entierement ignorée, vos commissaires n'ayant pu trouver un seul cas dans lequel l'on s'y était conformé. Les déviations de la règle établie dans la sous-section (*b*) étaient très fréquentes. La pierre de la prison était la plupart du temps donnée sans réquisition ou billet de livraison ; il en fut de même pendant longtemps de la ferraille, que Daignault était chargé de vendre et dont il disposait à son bénéfice ; de même pour tous les os, qui, jusqu'à l'année dernière, étaient donnés au gardien de la porcherie et que ce dernier vendait à son profit ; pour le pain, la viande, la glace, le combustible, l'huile, etc., régulièrement fournis au préfet et à son adjoint, les réquisitions étaient faites à de longs intervalles seulement, dans la plupart des cas tous les ans, et après livraison des marchandises ; beaucoup d'ouvrages étaient exécutés pour divers autres officiers, et les réquisitions n'étaient faites qu'après, et dans plusieurs cas qu'à l'expiration d'un mois ; les réquisitions entre les différents départements étaient faites de la même manière. Il a aussi été établi que dans la plupart des cas les réquisitions et les billets de livraison étaient faits en même temps, et que dans l'intervalle entre la commande et la préparation de la réquisition, et du billet de livraison, aucun registre régulier du nombre des heures d'ouvrage des forçats et des matériaux employés n'était tenu. Pour justifier le peu d'attention donnée à cette règle, le sous-préfet, lors de la présentation de la défense du préfet, allégua qu'il était impossible de l'appliquer. Mais par un autre témoin (Nantel) entendu dans la même occasion nous avons appris que tandis qu'autrefois c'était la coutume, à son atelier, d'exécuter des ouvrages pour la ferme, etc., et de ne faire les réquisitions que tous les mois, il faisait maintenant préparer les réquisitions avant que les ouvrages fussent commencés. Le sous-préfet, toujours pour se justifier, cita un extrait d'une lettre que le sous-ministre de la Justice écrivait en 1886 à l'inspecteur. (Rapport supplémentaire du ministre de la Justice pour 1886, page 21.) Voici cet extrait :—

"Tout en acceptant dans leur ensemble les vues exprimées par vous, le ministre est d'opinion que nous ne pouvons, par des règles et règlements généraux, prévoir tous les cas ; que beaucoup de choses doivent être laissées au jugement et à la discrétion du préfet, et que dans certaines limites chaque préfet doit être libre de décider s'il communiquera verbalement ou par écrit avec son officier."

Le contexte de cette lettre fait voir clairement qu'elle n'avait aucun rapport à la question des réquisitions et ne justifiait nullement les moindres déviations des règles ci-dessus.

La règle 17 était totalement ignorée, le comptable et le sous-préfet n'ayant jamais été consultés à cet égard, de sorte qu'il n'y avait aucun moyen de vérifier la quantité ou la valeur des articles que recevait le préfet.

La règle 18 était aussi totalement ignorée. Si cette règle avait été appliquée, il y a longtemps que le préfet et plusieurs de ses subordonnés auraient été destitués.

Les règles 20 et 21 étaient souvent violées, particulièrement dans le cas de ces officiers, tels que le préfet et le sous-préfet, qui faisaient leurs réquisitions pour plusieurs espèces d'articles tous les ans seulement.

Comme nous l'avons déjà dit, ces règles furent spécialement établies dans le but d'empêcher les pratiques malhonnêtes et louches comme celles qui existaient dans cette prison, et qui pour la plupart, à ce que croient les commissaires, n'auraient pas existé si les règles en question avaient été rigoureusement appliquées. La seule excuse offerte pour leur non-application, c'est l'épargne de temps, mais cela ne peut être accepté comme une excuse valable dans les circonstances. L'atteinte du but auquel tendent ces règles est beaucoup plus importante que le temps qui pourrait être perdu en les appliquant, et dans aucunes circonstances ne devrait-il être permis qu'on en dévie. L'on a prétendu, pour justifier l'existence des pratiques défendues par ces règles, que c'était la coutume par le passé, mais il ne faut pas oublier que c'est précisément afin de mettre un terme

à ces pratiques que les règles furent spécialement établies par arrêté en conseil du 30 juin 1887, peu de temps après la nomination du préfet actuel. Il ressort de la conduite et des témoignages des officiers en chef de la prison qu'ils donnaient peu d'attention aux règles en question et à plusieurs des règlements établis pour leur gouverne, et cela n'est pas surprenant, puisque l'ex-inspecteur les considérait comme absurdes et était d'opinion qu'ils auraient dû être abolis depuis longtemps.

PRATIQUES MALHONNÊTES.

En sus du gaspillage qui régnait dans la prison, par suite du relâchement dans la discipline et de la non-application de certaines règles, il était souvent commis de petits vols par les officiers et par les forçats, à l'instigation des officiers. Les choses en étaient rendues à tel point que le préfet, à quelques-unes des revues des officiers, n'hésita pas à leur dire qu'il y avait des voleurs parmi eux. Quelques-uns des délinquants furent destitués, mais d'autres, tels que Plouffe et Bertrand, s'en tirèrent avec une faible amende, et dans les cas de Leclerc et de Labelle, aucune punition ne fut infligée. Vos commissaires ne peuvent comprendre pourquoi une distinction était faite dans ces cas, et certainement aucune raison suffisante pour justifier cette manière d'agir n'a été donnée. C'est cette indulgence dont on a trop souvent usé qui a sans doute encouragé les autres officiers à commettre les mêmes offenses, comme par exemple dans les cas de Trudeau, Champagne, Monette et Deloges, et vos commissaires sont d'opinion que, surtout dans une institution de ce genre, une punition sommaire et sévère devrait être infligée à tout officier surpris à se livrer à des transactions malhonnêtes, et rien moins qu'une prompte destitution ne devrait suivre. Il sera impossible d'empêcher cette mauvause habitude de se répandre parmi les officiers eux-mêmes, à moins que des mesures strictes ne soient adoptées, et l'on ne peut guère espérer qu'une réforme se produira parmi ceux qui subissent un châtiment pour vol et autres crimes, si ceux qui leur sont préposés comme gardiens échappent virtuellement à toute punition lorsqu'ils sont surpris à commettre précisément les mêmes offenses que celles pour lesquelles les forçats sont incarcérés. L'on a prétendu que cet état de chose était dû jusqu'à un certain point à la non application des règles particulières, et il n'y a pas de doute que cette conclusion à laquelle l'on en est arrivé est juste. Le trafic entre les officiers et les prisonniers, et parmi les prisonniers eux-mêmes, se faisait continuellement ; l'on permettait aussi aux prisonniers de trafiquer avec les gens du dehors à leurs propres conditions ; les officiers avaient toute liberté d'acheter des choses appartenant à l'institution et de les revendre à profit ; des marchandises étaient fabriquées pour des gens du dehors sur les réquisitions des employés du pénitencier ; des objets appartenant à l'institution étaient donnés aux officiers et à d'autres ; les officiers les plus élevés en grade s'appropriaient de grandes quantités de fournitures de la prison sous le prétexte qu'ils y avaient droit à titre de casuel, et souvent sans même invoquer ce prétexte.

On permettait aux officiers de prendre des choses appartenant à la prison, sans rien payer, et de les vendre à leur profit. Nous mentionnerons le conducteur d'attelages Cloutier, à qui l'on donnait tous les os et d'autres articles, comme, par exemple, le saindoux, et le garde-magasin du département des Travaux publics, Daignault, qui recevait toute la ferraille et tous les déchets d'acier du pénitencier et du département des Travaux publics. Tous ces articles étaient, jusque tout récemment, vendus par ces officiers pour leur propre bénéfice. La même défense, basée sur "la coutume," a été invoquée comme dans les autres cas, et est ouverte à la même objection. Il est sans doute vrai, comme on l'a dit, que Daignault était un officier du département des Travaux publics, et qu'il n'était pas par conséquent sous la juridiction du préfet, mais cela ne peut s'appliquer qu'à la proportion des matériaux appartenant à ce département, et dans tous les cas le préfet aurait dû signaler la chose aux autorités.

Il a été aussi établi que plusieurs des amis des officiers recevaient des faveurs spéciales et réussissaient à se procurer des matériaux et à faire faire des ouvrages, à la prison, sans rien payer. C'est ainsi que l'on fit don à Calixte Bastien d'une certaine machine à vapeur. Le préfet prétend qu'il avait loué cette machine à Bastien, mais ce n'est pas là ce que la preuve démontre. Voici les faits en peu de mots. Il y avait à la

carrière une machine, avec pompe y attachée, qui avait coûté $500. Par suite de négligence, la pompe gela et se brisa. La machine fut apportée à la prison, réparée d'un bout à l'autre et vendue à Bastien au prix de $6. Le mécanicien dit que la machine valait au moins $150. Des réparations considérables y ont été faites depuis sans que rien n'ait été payé. Cette machine fut donnée à Bastien vers l'époque où il acheta la vieille chaudière du yacht de l'honorable juge Ouimet.

Tous ces actes étaient des contraventions directes à des règlements spécialement établis pour empêcher les malversations. Nous admettons que de temps à autre il puisse survenir des circonstances qui justifient une déviation de quelqu'un des règlements régissant l'organisation ou la discipline de la prison, mais, d'après nous, il ne peut y avoir jamais aucune raison valable pour dévier des règles ayant pour objet la sauvegarde de la propriété de la prison et l'honnêteté du personnel. Si ces règles avaient été strictement observées dès le débnt, il n'y a pas de doute que plusieurs de ceux qui se trouvent maintenant dans une position fâcheuse parce qu'ils ne s'y sont pas conformés, ne seraient pas soumis à l'humiliation que doit leur causer une enquête sur leurs actes.

OFFICIERS ACHETANT ET S'APPROPRIANT DES FOURNITURES DE LA PRISON.

Il a été prouvé que plusieurs officiers achetaient leurs provisions du pénitencier contrairement aux règlements. L'on prétend qu'il n'y a pas de mal à cela si la prison ne souffre aucune perte, mais vos commissaires sont d'opinion que non seulement la prison souffre une perte, mais encore que cette pratique ouvre la porte à de sérieuses offenses, comme cela est malheureusement arrivé dans le cas de plusieurs des officiers de cette institution. Le préfet, suivant la coutume illégale de ses prédécesseurs, mais contrairement à la loi, prenait à même les fournitures de la prison sa glace, des quantités de légumes, etc., sans rien payer, et permettait à d'autres de faire la même chose.

Son pain ainsi que celui du sous-préfet étaient faits à la prison en vertu d'un arrangement par lequel le préfet et son adjoint fournissaient une certaine quantité de farine et recevaient en retour tout le pain qui était produit avec cette farine, c'est-à-dire que pour 100 livres de farine ils recevaient de 132 à 138 livres de pain,—l'institution perdant tout ce qui représentait le poids additionnel ainsi que la main-d'œuvre et le combustible employé dans la fabrication du pain. Cela n'est pas très sérieux, mais c'est un exemple démontrant comment plusieurs affaires du même genre étaient conduites. La preuve fait voir que beaucoup d'ouvrages avaient été faits pour divers officiers sans qu'aucune réquisition n'eût été faite et sans que rien n'eût été payé. C'est ainsi que le préfet se procura une partie de la pierre employée pour la construction du trottoir dallé en avant de sa propriété à Sainte-Rose, ainsi que certains ouvrages de forge et de ferblanterie dont il avait besoin pour sa maison, ses clôtures et ses écuries au même endroit, et les prix qui furent payés pour le dallage et la boiserie sur la même propriété étaient ridiculement bas. En outre, ces matériaux et d'autres furent charroyés en grande partie par des attelages de la prison, sans que rien ne fût payé. L'on a prétendu qu'un grand monument de famille, érigé à Sainte-Rose, avait été taillé au pénitencier et n'avait pas été payé, et bien que le préfet prétend avoir payé $40 pour le monument en question, il n'y a aucune entrée à ce sujet dans les livres de l'institution, et le préfet n'a pu produire aucun témoin pour corroborer son assertion quant au montant qu'il aurait payé. La taille de ce monument paraît, d'après la preuve, avoir été commencée antérieurement à l'époque où le préfet fut nommé au poste qu'il occupe actuellement, mais une grande partie n'en fut délivrée qu'après son entrée en fonctions comme préfet. Le témoin, Félix Labelle, appelé par le préfet et interrogé dans le but de démontrer que la taille du monument, lorsque celui-ci fut remis entre les mains pour être érigé, était inférieure, a dit que la main-d'œuvre seule valait de $75 à $80, et que le monument lui-même valait $120. De la gravure sur argenterie et d'autres ouvrages de ce genre furent faits pour le préfet par un forçat, et rien ne fut payé pour ces ouvrages ni au forçat ni à l'institution. Pendant plusieurs années, le préfet, le sous-préfet et d'autres officiers ont fait paître leurs vaches sur la propriété de la prison sans rien payer. La preuve démontre que les prix payés pour ouvrages faits dans l'atelier de charpenterie, tels que fabrication de meubles, etc., étaient hors de proportion avec la valeur des ouvrages, et qu'une grande

partie du temps employé par les forçats à ces ouvrages ne fut pas portée en compte. En outre, il a été établi qu'une grande partie des matériaux employés à faire les meubles du préfet, tels que noyer noir, pin, et autres bois, clous, vis, peinture, vernis, etc., avaient été pris à même les fournitures de l'institution et n'avaient pas été portés en compte ni payés. Le préfet prétend qu'il avait donné instructions aux officiers préposés à ces départements de porter en compte toute la main-d'œuvre et tous les matériaux, et que s'ils ne l'ont pas fait ce n'est pas de sa faute. Mais il savait parfaitement bien ce qu'il recevait, et il aurait dû savoir que les prix qu'on lui réclamait ne couvraient pas tout, et de plus il n'était pas sans savoir qu'il était contraire aux règles de prendre ces matériaux à même les fournitures du pénitencier, qu'il les payât ou non. Il a été prouvé qu'une quantité considérable de noyer noir appartenant à l'institution avait été employée à faire des meubles pour le préfet. Il a été aussi établi par les comptes de la prison qu'environ 2,523 pieds de cette essence de bois avaient été achetés et payés par l'institution, et environ 500 pieds par le ministère des Travaux publics, mais une faible partie seulement de ce bois a pu être retracée comme ayant été employée aux travaux de la prison. Le préfet a virtuellement admis que le dernier lot de ce bois, employé à ses travaux, avait été pris à même l'approvisionnement de la prison, et les réquisitions faites dans le temps par le préfet indiquent qu'il en a bien été ainsi. Le préfet prétend avoir acheté 1,500 pieds de noyer noir de Bulmer et Cie, à différentes époques, et il a fait entendre le conducteur d'attelages Leblanc, Gilbert Charland et d'autres témoins, qui, jusqu'à un certain point, ont corroboré son assertion, mais d'une manière quelque peu indéfinie et peu satisfaisante. Le nommé Lefebvre, employé par Bulmer et Cie, de qui l'achat aurait été fait, est mort il y a quelpue temps. M. John A. Bulmer dit qu'aucun tel achat n'a été fait qu'il sache, et l'on ne peut en trouver aucune entrée dans les livres de la maison. En admettant, cependant, que l'assertion du préfet quant à cette quantité soit correcte, il n'y a aucun doute que le dernier lot, dont il vient d'être parlé, a été pris à même l'approvisionnement de bois de la prison. L'on a tenté d'établir par le témoin Napoléon Bastien que du noyer noir avait été subséquemment livré au préfet, mais l'on a échoué, et chose significative, le préfet dans son témoignage prétend qu'il ne lui a pas été livré de bois et qu'il n'en a pas non plus acheté, comme le donne à entendre Bastien. La réquisition n° 5868, en date du 2 décembre 1896, et le billet de livraison de la même date font voir qu'ancuns matériaux n'ont été fournis par le préfet pour l'ameublement de chambre à coucher fait en vertu de cette réquisition. La réquisition et le billet de livraison furent faits à la même date et après que l'ouvrage fût fini.

En 1887, les règlements qui permettaient aux préfets des divers pénitenciers d'avoir le combustible et l'éclairage furent abrogés, et les salaires de ces officiers furent augmentés afin de les dédommager de la perte de ce privilège, mais le préfet de ce pénitencier a néanmoins continuellement reçu son combustible, et dans ces derniers temps son éclairage. La correspondance à ce sujet se trouve dans le carton officiel n° 129 du ministère de la Justice, 1890, lequel carton renferme, comme l'admet le préfet, toute la correspondance relative à cette question. Cette correspondance démontre que la première demande du préfet a été pour le combustible, à partir du 1er juillet 1890, et ne dit rien du combustible qu'il avait reçu depuis 1887 jusqu'à cette date-là, et pour lequel il n'avait rien payé. Sa demande de combustible à partir de 1890 fut refusée par le ministre d'alors, sir John S. D. Thompson, qui écrivit en ces termes à l'inspecteur : "Je regrette que cela ne puisse se faire. C'est contraire à la loi. L'on a tenu compte de la perte de ce privilège en remaniant les salaires." Une autre demande fut faite en 1892, et quelle qu'ait pu être la réponse, on ne la trouve pas dans les archives.

Dans son témoignage, l'honorable juge Ouimet dit que dans le temps il eut une conversation à ce sujet avec le ministre de la Justice, et celui-ci lui dit que la loi était impérative et qu'il ne pouvait se rendre à la demande du préfet. Il dit que c'était son intention de faire modifier la loi, mais la session était alors trop avancée pour ce faire, et le ministre proposa de résoudre la question comme suit. Le préfet serait autorisé à continuer de prendre son approvisionnement de charbon (le pétrole fut aussi compris, croit-il, mais c'est peu important) et de porter le tout en compte dans les livres de l'institution, l'affaire devant être laissée en suspens en attendant qu'elle fût réglée plus tard. Cette décision fut communiquée au préfet. La chose paraît en être restée là, aucune nouvelle autorisation n'ayant été donnée et la loi n'ayant pas été modifiée, comme il en

avait été question vos commissaires n'ont aucune raison de douter de la véracité des affirmations de l'honorable juge Ouimet, mais ils prétendent que, vu le refus formel des autorités en 1890, et la réponse du ministre de la Justice, en 1892, à la demande faite dans le temps, à savoir, que "la loi était impérative et qu'il ne pouvait acquiescer à la demande du préfet", le ministre n'entendait tout au plus faire modifier la loi que quant à la fourniture du combustible à l'avenir, et comme lui-même et ses successeurs ne jugèrent pas à propos de proposer un amendement au statut, le préfet devait naturellement en conclure que la loi resterait telle qu'elle était. La loi fut modifiée plus tard, mais pas dans un sens de nature à affecter le cas de ce préfet, et il en fut dûment averti.

Le combustible ainsi fourni au préfet sans réquisition et gratuitement, durant la période de temps ci-dessus mentionnée, représente un montant de $831.22. Il reçut en outre des fournitures d'éclairage pour une valeur de $31.36, sans qu'aucune demande n'en eût été faite et sans qu'aucune autorisation n'eût été donnée, et il a été établi que de grandes quantités d'huile avaient été fournies à la résidence du préfet à même l'approvisionnement de la station des pompes ; le préfet ne nie pas cela, mais il dit qu'il ignorait la chose.

Depuis l'adoption de l'Acte modificatif de 1895, le sous-préfet, agissant d'après les instructions du préfet, s'est fait livrer des fournitures d'éclairage, tels que pétrole, lampes, cheminées, etc., auxquelles il n'avait aucun droit.

Ailleurs dans ce rapport sont mentionnés un grand nombre d'officiers qui avaient été surpris à voler des articles appartenant à la prison, mais outre cela, il a été établi qu'à maintes reprises des officiers subordonnés, au vu et su et avec le consentement de leurs supérieurs, avaient reçu diverses fournitures, qu'ils paraissent avoir considérées comme casuel mais auxquelles ils n'avaient aucunement droit.

Le mauvais exemple donné par les officiers supérieurs paraît avoir démoralisé presque tout le personnel, et ces pratiques étaient devenues si générales que l'institution a dû nécessairement subir beaucoup de pertes en conséquence ; le fait est que le revenu que représentent pour le pénitencier les montants versés pour les employés dans la caisse de l'institution est si minime qu'il ne compte plus que pour peu de chose, et nous craignons bien qu'il ne soit contre-balancé par les abus auxquels on a ouvert la porte en permettant aux officiers de trafiquer avec l'établissement. Les intérêts de l'institution et du personnel exigent que l'on mette un terme au système de vendre aux officiers aussitôt qu'on aura pu trouver un autre emploi pour les forçats, et qu'en attendant la chose ne soit permise qu'à la condition que l'on se conforme strictement aux règlements.

ÉTATS FAUX, ETC.

Plusieurs tentatives ont été faites de temps à autre pour induire en erreur et tromper les commissaires. Avant leur arrivée à la prison, le préfet fit dresser par le mécanicanicien et le commis des travaux certains états pour être soumis aux commissaires, et et à la demande de ceux-ci il fit préparer un rapport indiquant le coût de l'entretien des yachts à vapeur. Ces états, d'après ce que les commissaires ont pu apprendre, étaient presque entièrement faux ; ils étaient tout en faveur des officiers qu'ils concernaient et avaient été préparés dans le but évident de tromper ceux qui étaient chargés de conduire l'enquête. Ainsi, par exemple, le commis des travaux en préparant son état entreprit de rendre compte de la grande quantité de ciment qui avait été achetée par l'institution ; or, il ressort de la preuve que de fortes quantités de ce ciment furent portées en compte comme ayant été employées à des endroits où l'on ne s'était pas servi du tout de ciment, et que dans d'autres endroits la quantité portée en compte était beaucoup plus considérable que celle qui avait été réellement employée ; en un mot il a été établi que l'on avait préparé cet état sans connaître les faits ou sans en faire aucun cas. De même pour le sable et la pierre ainsi que pour la main-d'œuvre. Il en était également ainsi de l'état préparé par le mécanicien ; les item n'étaient basés que sur des conjectures et étaient fort exagérés. D'un autre côté, l'état indiquant le coût de l'entretien des yachts à vapeur ne comprenait pas un dixième des dépenses réelles, comme il est facile de s'en convaincre en comparant cet état avec la déposition du mécanicien et celles des nombreux témoins qui ont témoigné quant au nombre de fois que les bateaux avaient été

employés et à la longueur des voyages qu'ils avaient faits, et aussi quant au coût du peinturage, de la réparation et de l'entretien en général des dits bateaux. Les déclarations du préfet, du mécanicien, du commis des travaux, du garde-magasin du département des Travaux publics et de quelques officiers inférieurs étaient dans plusieurs cas apparemment fausses, comme il a été démontré par les archives et les comptes du département et du pénitencier, les témoignages de plusieurs témoins et les propres admissions de ces officiers, subséquemment faites. Qui était responsable des diverses tentatives faites pour tromper les commissaires, c'est ce que nous ne saurions dire, mais que plusieurs tentatives dans ce sens aient été faites délibérément dans l'intérêt du préfet, vos commissaires n'ont aucun doute là-dessus, et il est difficile de croire que le préfet n'en savait rien. Nous avons aussi constaté au cours de l'enquête que plusieurs forçats qui étaient en mesure de fournir des renseignements avaient été approchés par quelques-uns des officiers dans le but de les induire à rendre un témoignage favorable ou à ne pas parler du tout, et dans quelques cas il n'y a pas de doute que ceux qui avaient cherché à amener ce résultat ont réussi, car 5 des forçats qui étaient le plus en position de témoigner refusèrent absolument de le faire, sous le prétexte qu'ils avaient peur des conséquences, et ce n'est qu'avec difficulté que l'on parvint à obtenir des renseignements de plusieurs des autres. Il a été prouvé que les gardiens Demers et Prévost ainsi que le garde Monette s'étaient rendus coupables de ces machinations. Comme nous l'avons déjà dit, les commissaires ont appris que les coupables avaient tramé un complot dans le but de se protéger les uns les autres, et ce n'est qu'après des efforts persistants, accompagnés de beaucoup d'attermoiements, que les commissaires ont pu jusqu'à un certain point surmonter cet obstacle et connaître une partie de la vérité.

Ce n'est pas seulement auprès des commissaires que cette déception fut pratiquée, car des traces de ces manœuvres se rencontrent dans les premières années du règne du préfet actuel et jusqu'à l'heure qu'il est, comme, par exemple, en ce qui concerne le cheval tué par Daignault, l'élargissement du forçat Hébert, le rapport dans le cas de l'officier Breland, la manière dont l'on a procédé relativement au yacht et au casuel des officiers, les faux inventaires de l'ingénieur, la vente de marchandises à l'institution et au département des Travaux publics, etc., etc.

YACHTS À VAPEUR.

Il ressort de la correspondance produite qu'en 1888 le préfet négociait avec l'inspecteur pour l'achat d'un yacht, mais que le ministre de la Justice d'alors refusa de se rendre à sa demande. En 1889, il fit une nouvelle tentative, mais échoua encore une fois. Le préfet paraît alors avoir renoncé à l'idée de se procurer un bateau suivant le cours ordinaire des choses, mais néanmoins il continua à se servir d'un yacht dont il avait eu l'usage depuis 1887. De 1887 à 1882, le yacht *Iris*, appartenant à M. John H. Garth, de la maison Garth et Cie, de Montréal, avec laquelle l'institution faisait alors beaucoup d'affaires, fut pendant une certaine période de temps, chaque année, laissé à la prison pour l'usage du préfet et de sa famille, et à partir de 1892 jusqu'à l'automne de 1896 fut constamment tenu là.

En 1893, M. Edouard O. Champagne, inspecteur des chaudières de Montréal, conçut l'idée de faire un cadeau à l'honorable J. A. Ouimet, alors ministre des Travaux publics, et frère du préfet, en retour, prétend-il, de faveurs personnelles et politiques. Il proposa au ministre de lui présenter une machine à yacht et de donner son attention plus ou moins à l'installation d'un bateau qu'il était question de construire pour le ministre. Le ministre donne à entendre qu'il agréa cette proposition, et qu'il était désireux d'avoir un bateau de ce genre pour l'amusement de ses commettants.

Conformément aux arrangements qui furent faits, l'on se procura une coque d'un nommé Dumas, et celle-ci, avec la machine fournie par E. O. Champagne et une certaine quantité de bois pour la cabine et la timonerie, donnée par Hurteau et Cie, fut transportée de Montréal à la prison par Eug. Champagne, le mécanicien de l'institution. La coque fut ensuite envoyée à un nommé Limoges pour y faire faire quelques ouvrages additionnels, puis renvoyée à la prison, complétée quant à la coque et au pont seulement. Quelques ferrures et matériaux supplémentaires furent fournis par le ministre ou ses

amis, mais toute la main-d'œuvre additionnelle ainsi qu'une grande partie des matériaux requis pour compléter ce bateau ainsi que sa chaudière et ses machines furent pris à même les fournitures de la prison, et une petite partie seulement en fut payée.

Lorsque les travaux relatifs au yacht furent commencés à la prison, il n'y avait que la coque et les parties séparées de la machine ; toute la main-d'œuvre nécessaire pour compléter la machine et l'installer ainsi que la pompe, construire une chaudière tubulaire et la mettre en place, poser le tuyau, la roue, l'arbre de couche, etc., construire et poser la cabine et trois timoneries (les deux premières n'offrant pas les conditions voulues), faire les coussins, les tables, les chaises, les mâts de pavillons, etc., faire et poser les ferrures, peinturer le bateau, poser les vitres, etc., fut fournie par l'institution, et en retour, une somme de $61.64 seulement fut payée.

Les commissaires sont convaincus que tous les matériaux pour la première chaudière faite pour le yacht (à l'exception du dôme), toute la peinture, le mastic, le vernis, l'huile, les clous, les vis, la plupart (sinon toutes) des ferrures pour la machine, la chaudière et les cabines, y compris le sifflet à vapeur de $11 et le soupape de sûreté de $30, le fer en barre employé dans la quille, l'étrave et les gardes, une certaine partie du bois, et la pompe actuellement sur le yacht, qui avait coûté à l'institution $75, furent pris à même le stock du pénitencier, et pour tout cela il ne fut payé que la somme de $86.09, somme à peu près suffisante pour payer les tubes posés dans la chaudière.

Gabriel St-Onge, un constructeur de yachts expérimenté, dit que la main-d'œuvre de la boiserie, qui fut faite à la prison, y compris les deux timoneries additionnelles, vaut $325. Le peinturage, y compris la peinture, vaut $50. Cela est corroboré par ceux qui ont fait les ouvrages.

Robert S. Weir, un constructeur de machines marines de beaucoup d'expérience, dit que l'installation et le raccordement de la machine et de la chaudière valent de $50 à $60, et E. O. Champagne s'accorde avec lui en cela. La chaudière, déduction faite du coût de l'installation et du prix du dôme à vapeur, vaut $300, et Edouard et Eug. Champagne corroborent cette évaluation. Les balustrades, les poteaux et taquets en cuivre, le gouvernail, la savate, les accessoires du gouvernail, la roue en cuivre et les ferrures de la proue sont évalués par Weir à $106.70 ; à cela doivent être ajoutés les autres item de peu d'importance mentionnés dans la déposition de ce témoin, le tout se chiffrant par $90.

Eug. Leclair, instructeur-carrossier, Proscope Dumas, instructeur-charpentier, Treflé Nantel, instructeur-forgeron, Eug. Champagne, mécanicien, et plusieurs autres témoignent quant aux quantités de matériaux et au nombre d'heures d'ouvrage des ouvriers non portés en compte du tout, ou portés au compte des départements du mécanicien et du charpentier.

Les item ci-dessus forment un total de $921.50, et $147.73 seulement furent payés. Mais ce n'est là qu'une partie des fonds publics dépensés pour ces bateaux. Il ressort de la preuve que l'un d'eux fut employé presque tous les jours pendant l'été de l'année susmentionnée, et que tout le combustible, l'huile, l'étoupe et la main-d'œuvre nécessaires furent fournis par le pénitencier, de même que les matériaux et la main-d'œuvre pour la réparation de la boiserie et des machines et pour le peinturage des bateaux, chaque saison, et après que nous avons dit que le yacht de Garth fut presque entièrement reconstruit durant ce temps-là, l'on comprendra facilement que le compte des réparations dût être très élevé. A part l'autorisation de dépenser $45 en réparation et la permission donnée, en 1894, de prendre le charbon à même l'approvisionnement de l'institution lorsque le bateau serait employé par les officiers seulement, aucune permission n'a jamais été donnée de dépenser une somme d'argent quelconque ou d'engager des ouvriers pour réparer ces yachts, et aucunes réquisitions n'ont été faites pour la main-d'œuvre et les matériaux employés. Le combustible, l'huile, la peinture, le bois, etc., étaient pris à même les fournitures des divers départements, et aucune entrée n'en était faite dans les livres, de sorte que lorsqu'un état de l'entretien des yachts a été demandé, nous n'avons pu obtenir que des chiffres basés sur les conjectures du mécanicien et des autres officiers de la prison. Puis un hangar à bateau, assez grand pour abriter les deux yachts, dût être construit aux frais du gouvernement, soit une dépense d'au moins $250, et à cela doit être ajouté le truck pour mouvoir les bateaux, évalué à $18 ou $20. Interrogé au ujet de la construc tion de ce hangar à bateaux, le préfet nia tout d'abord énergique-

ment qu'il avait été construit dans le but d'abriter les deux yachts, mais vos commissaires n'en sont pas moins convaincus que c'est bel et bien dans ce but qu'il a été construit. Il prétendit aussi que du vieux bois seulement avait été employé à cette fin, mais il a été établi que 4,000 pieds de bois à $22 par M. avaient été achetés pour cette fin de Prévost par le ministère des Travaux publics, que dirigeait alors le propriétaire du yacht.

Il ne peut y avoir de doute que le yacht appartient à l'honorable juge Ouimet, mais l'on a cherché à cacher la chose, car nous avons constaté que toutes les réquisitions pour les ouvrages se rattachant au yacht avaient été faites au nom d'Octave Labelle, commis des travaux, ou du préfet, et que les prix de ces ouvrages avaient été portés au compte de ces derniers, et à la date du 17 mai 1895, l'on trouve le préfet réclamant le dit yacht comme sa propriété, ainsi qu'il appert par la lettre suivant :—

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 17 mai 1895.

M. DOUGLAS STEWART,
Inspecteur des pénitenciers,
Ministère de la Justice, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous demander l'autorisation de me servir pour le yacht, du charbon acheté par l'institution. La raison pour laquelle je fais cette demande est celle-ci : le yacht, bien qu'il m'appartienne, est à la disposition des officiers du pénitencier, qui s'en servent, tous les soirs et le dimanche, pour faire un tour dans la baie, afin de se reposer des fatigues de la journée et de respirer l'air frais. Ce que je sollicite est peu de chose, mais serait d'un grand avantage pour le personnel.

Votre obéissant serviteur,

TEL. OUIMET.
Préfet.

Les commissaires ont eu beauconp de difficulté à connaître la vérité sur cette affaire, et il s'en est suivi qu'il a fallu entendre un grand nombre de témoins et que beaucoup de temps a été perdu. La comparaison des états fournis par le préfet et le mécanicien avant l'audition des témoins dénote de leur part l'intention bien arrêtée de tromper les commissaires, ou un manque absolu de soin dans la préparation de leurs relevés.

Toute la preuve tend à démontrer que ces bateaux n'ont servi qu'à procurer du plaisir au préfet et à ses amis ainsi qu'à certains officiers du pénitencier, à l'exception des deux occasions où ils furent employés à conduire des électeurs à des assemblées politiques.

Le témoignage du médecin de l'institution Gaudet—qui est corroboré par plusieurs autres,—indique que la conduite des officiers pendant plusieurs des voyages n'a pas été ce qu'elle aurait dû être. Il y avait abondance de spiritueux et il est arrivé quelquefois que le voyage a duré plusieurs jours, et pendant ce temps-là plusieurs des officiers principaux (quelquefois 9 à la fois) étaient absents de leur poste. L'on paraît avoir pris la précaution de voir à ce qu'il n'y eût pas de déduction de faite sur le salaire d'aucun des officiers pour le temps perdu. Lors des courts voyages à Varennes, à Boucherville et à d'autres endroits, un forçat accompagnait invariablement les officiers, et la tentative d'évasion du forçat que l'on avait amené en l'une de ces occasions faillit coûter la vie au mécanicien.

Les abus découlant indirectement de l'introduction et du maintien de ces privilèges dans un établissement comme celui-ci sont nombreux. Le système suivi a conduit à la violation des règles de l'institution par presque tous les officiers qui ont eu quelque chose à faire avec ces bateaux, et les transgressions de la loi ont été suivies dans plusieurs cas de faux témoignages, rendus dans le but de cacher la manipulation des choses appartenant à l'institution et la falsification des livres de comptes, dont il est parlé ailleurs à propos de la dépense du préfet.

Une autre transaction intéressante liée à la construction du yacht, c'est l'échange avec Calixte Bastien de la première chaudière construite pour le dit yacht pour des matériaux pour la nouvelle chaudière actuellement en usage. Bastien aurait fourni les matériaux pour la nouvelle chaudière et aurait reçu $15 pour la fabrication de celle-ci.

Il a été prouvé que le préfet avait payé $5 pour la fabrication de la première chaudière, de sorte que le résultat net de ces transactions pour l'institution a été le payement à celle-ci de $20 pour toute la main-d'œuvre employée pour la construction des deux chaudières et pour les matériaux fournis pour la première.

Vos commissaires sont d'avis qu'il ne peut y avoir aucune excuse légitime pour permettre la continuation de ces abus. Directement et indirectement ces extravagances et d'autres du même genre ont coûté à cette institution des milliers de dollars, sans aucun résultat si ce n'est de procurer au préfet un moyen d'amusement pour lui-même et pour ses amis aux frais du public, et nous répétérons ici que les officiers des pénitenciers n'ont pas plus droit à des privilèges de ce genre que les autres employés du gouvernement.

CHEVAUX, VOITURES, ETC.

Outre les hauts prix qui paraissent avoir été payés pour les chevaux ordinaires employés à la prison, dont le nombre semble être beaucoup plus considérable qu'il n'est nécessaire, de fortes sommes d'argent ont été de temps à autre dépensées à acheter des chevaux, des harnais et des voitures qui, d'après le préfet, ne servent qu'à le promener lui et ses amis et à conduire de la gare au pénitencier et *vice versa* les officiers du ministère qui vont visiter de temps à autre Saint-Vincent-de-Paul. Depuis l'année 1880, sur le chemin de fer Canadien du Pacifique, qui traverse la propriété du pénitencier et dont la gare se trouve à peu de distance de la prison proprement dite, il circule plusieurs trains tous les jours entre Saint-Vincent-de-Paul et Montréal, de sorte qu'il y a un accès facile à cette ville. Par conséquent, nous ne voyons pas la nécessité de fournir au préfet de cette institution, pour son usage et celui de sa famille, un attelage de chevaux de $500 ; des harnais, dont l'un, qui a coûté $200, est semblable à celui du lieutenant-gouverneur, est monté en argent et porte en différents endroits le monogramme du préfet ; des couvertures de traîneaux ayant coûté $300 ; un landau ayant coûté $675, 3 voitures doubles et un phaéton, avec 3 traîneaux de famille (dont l'un a coûté $250) et un traîneau simple. Nous ne croyons pas non plus qu'il soit nécessaire de garder des chevaux ou des voitures pour conduire les officiers du gouvernement de la gare à la prison. Il n'y a pas plus de raison pour fournir ces choses de luxe au préfet d'un pénitencier qu'il n'y en a pour les fournir à un autre employé du gouvernement. Il serait peut-être nécessaire de garder une ou deux voitures communes dont l'on se servirait dans les cas de tentatives d'évasion, et ces voitures pourraient être tirées par les chevaux ordinaires de la prison, dont quelques-uns sont en tout temps disponibles et assez bons pour cette fin et pour tout autre service de la prison. Cela et l'affaire des yachts sont des échantillons de l'extravagance qui règne et qui a contribué à porter à un chiffre élevé les frais d'administration de ce pénitencier. Le préfet prétend avoir été autorisé par le ministère à construire les diverses voitures qui se trouvent à la prison, à l'exception d'une, qu'il avait commencé à construire pour son propre compte et sur laquelle avaient été dépensés de $165 à $175, mais dont la construction pour une raison ou une autre fut abandonnée. Aucune preuve de cette autorisation n'a pu être trouvée dans les archives de l'institution, mais quand même elle aurait été donnée, il n'y en aurait pas moins extravagance. Lorsque l'attelage de chevaux dont il est parlé plus haut fut acheté, pour une raison qui n'a pas été expliquée d'une manière satisfaisante, l'un des chevaux fut porté au compte du ministère de la Justice et l'autre à celui du ministère des Travaux publics, et apparemment les deux ministères ont été trompés à cet égard.

MAÇONNERIE.

D'après ce que les commissaires avaient appris de diverses sources, ils avaient lieu de croire qu'il y avait plusieurs choses, relativement à la construction du mur de la

prison, des tours, des portes, etc., et à la fourniture des matériaux pour ces travaux, qui justifiaient une stricte investigation, mais il leur fut impossible d'obtenir des renseignements exacts de ceux préposés aux travaux, et force leur fut de retenir les services d'une personne indépendante et expérimentée, parfaitement au fait de ce genre de travaux. M. George Crain, de Brockville, et autrefois d'Ottawa, un constructeur pratique d'une grande expérience, fut mandé et un rapport complet de son investigation est ci-joint, avec plusieurs pièces importantes. Nous constatâmes dès le début que plusieurs des renseignements qui nous avaient été fournis par le commis des travaux au sujet de son département étaient inexacts, et cela nécessita une investigation indépendante, impliquant des mesurages complets et exacts de tous les matériaux sur place, employés et non employés, avec une analyse minutieuse des divers comptes, pièces justificatives, états estimatifs, rapports, etc., se rattachant aux divers travaux, et un examen personnel des carrières, de la main-d'œuvre des murs et des matériaux employés. Par suite du mauvais vouloir manifesté par le commis des travaux et d'autres qui étaient en position de fournir des renseignements, il a fallu consacrer beaucoup de temps à ce travail. Le soin avec lequel M. Crain s'est acquitté de sa tâche est clairement démontré par les témoignages de l'entrepreneur Bastien, de l'instructeur-tailleur de pierre Sigouin, des instructeurs-maçons O'Borne et Labelle, du commis des travaux Labelle, du garde-magasin Daignault et de plusieurs autres témoins, qui ont corroboré son rapport presque en tous points.

Le rapport de M. Crain établit qu'il y a une perte d'environ de 60°/₀ de matériaux en sus de la perte ordinaire en préparant la pierre pour la poser. La principale excuse que l'on a invoquée pour expliquer cela, c'est que les forçats détruisaient la pierre, mais, lorsqu'on parcourt les témoignages rendus, d'autres raisons se présentent. Les méthodes relâchées adoptées par le garde-magasin Daignault, qui était chargé de recevoir la pierre et de la mesurer, expliquent d'après nous, jusqu'à un certain point cette perte de pierres, convaincus que nous sommes que la pierre qui a été payée n'a pas été toute reçue. La cause principale, cependant, à laquelle il faut attribuer la chose, c'est qu'une grande partie de la pierre envoyée à la prison et acceptée était impropre à l'usage auquel elle était destinée. La preuve démontre que du moment où une carrière était ouverte, toute la pierre qui en était extraite était envoyée à la prison, et c'étaient en grande partie des libages, car cinq différentes carrières étaient exploitées, et tout le rendement de chacune d'elles était délivré à la prison. Daignault dit qu'il acceptait toute la pierre qu'on lui envoyait et la mesurait comme pierre de dimension, qu'elle fût épaisse ou mince, bonne ou mauvaise, et lorsque de la pierre de dimension avait été spécialement commandée, on allouait à l'entrepreneur plein mesurage pour toute la pierre qui était délivrée, qu'elle remplît ou non les conditions voulues. Daignault tenait virtuellement les livres de Bastien et préparait ses comptes, et tout ce qu'il faisait était approuvé par Bastien. Une petite quantité de pierre seulement fut refusée, et ce, par l'instructeur-tailleur de pierre, parce qu'elle était si mauvaise que celui-ci ne voulait pas entreprendre de la tailler. Le témoignage de l'instructeur démontre à l'évidence qu'une grande quantité de pierre de mauvaise qualité fut employée à la construction du mur. Plusieurs pierres se désagrégèrent lorsqu'on commença à les tailler, et ce, par la faute de personne, mais simplement parce qu'elles étaient pleines de fentes ou coquillères.

Les ordres qu'avaient reçus l'instructeur-tailleur de pierre étaient de tailler toute la pierre qui pouvait servir au mur, et afin de se conformer à ces ordres, l'instructeur a évidemment été forcé de tailler la plupart des pierres sur le bord, vu qu'elles étaient trop minces pour être taillées autrement, ou s'écaillaient après que la taille eût commencée. Les commissaires admettent que cette perte additionnelle doit être attribuée jusqu'à un certain point à la négligence ou à la faute des forçats qui étaient employés à tailler la pierre, mais ils sont également convaincus qu'elle est due en grande partie à la négligence grossière dans la vérification et l'acceptation de la pierre et au manque de surveillance voulue des travaux, et de cela le garde-magasin Daignault, le commis des travaux Labelle et le préfet Ouimet sont responsables.

Tout ce qu'il était possible de faire paraît avoir été mis en œuvre pour favoriser les entrepreneurs. Sous le premier contrat, par lequel l'on demandait 20,000 pieds de pierre, on leur permit d'en fournir 300,000 pieds ; après l'expiration du contrat de 1892 on leur permit de continuer à livrer de la pierre pendant 2 années encore sans demander

de soumissions ; 20,000 pieds de dalles furent demandés sous le contrat de 1892 par le préfet, alors que ce dernier savait parfaitement bien que l'on n'en avait pas besoin. L'adjudicataire fut informé de la chose et la conversation qui eut lieu entre Labelle et l'entrepreneur (mais que ce dernier prétend être un mensonge raconté par lui) corrobore cela, de même que le fait qu'on ne s'est servi d'aucunes dalles de ce genre, mais toute la pierre qui arriva des carrières sous forme de dalles fut reçue et acceptée à la prison comme pierre de dimension. Ce même entrepreneur, du moins en ce qui concerne les soumissions demandées vers le 1er août 1896, parvint à connaître d'avance les prix fixés par les autres soumissionnaires, quelques-uns des renseignements qu'il obtint à cet égard lui ayant été fournis par le gendre du préfet ; et Bastien se rendit à la maison du préfet, ce jour-là, avant que le délai pour déposer les soumissions fût expiré. Il se rendit aussi à l'hôtel de Charbonneau, où il prétend avoir obtenu les renseignements en question, et nous ferons remarquer ici que quelques-uns des soumissionnaires, lors de la dernière demande de soumissions pour la pierre, se plaignirent que l'on avait fait connaître leurs prix à Bastien, à qui l'entreprise avait été adjugée. Le fait est que Bastien admet qu'il connaissait tous les prix, excepté peut-être ceux d'un nommé Gallagher, avant de déposer sa soumission. Des explications furent demandées au préfet, et sa lettre au ministère parle par elle-même. Elle fixe l'heure où fut déposée la soumission de Louis Labelle et Cie (au nom de qui Bastien avait soumissionné) à 10.30, celle de Désormeau à 10.45, et celle de Gallagher à 11.15. Interrogé sous serment, Bastien a dit que la soumission de Labelle et Cie n'avait été déposée que vers 11.15 ou 11.30 (et il était certain de cela), et qu'après qu'il eût obtenu tous les renseignements voulus, et le préfet, sous serment, a dit la même chose quant à l'heure, jusqu'à ce qu'on l'ait confronté avec sa lettre, alors qu'il a rétracté ce qu'il avait déclaré sous serment.

Il y a plusieurs autres circonstances qui indiquent le désir de procurer les entreprises à Bastien, et de le favoriser ensuite, et Bastien, en retour, souscrivait généreusement au fonds électoral, se montrait un actif collaborateur politique du préfet, et faisait souvent des cadeaux à ce dernier et autres officiers. L'on remarquera que l'instructeur-tailleur de pierre Sigouin et d'autres témoins disent qu'une très faible quantité de la pierre de dallage achetée fut perdue ou détruite dans le taillage, et cependant la moitié n'en peut être retracée. De même pour le sable et le ciment, auxquels les tailleurs de pierre n'avaient rien à voir et que l'on ne prétend pas avoir été gaspillés par les forçats.

Il fallait naturellement disposer d'une manière ou d'une autre des quantités considérables de pierre, ainsi gaspillées, et une grande partie en fut donnée pour construire le couvent et l'école de Saint-Vincent-de-Paul. Plusieurs personnes s'en servirent pour faire des trottoirs et d'autres pour construire des caves, etc. Une forte quantité de cette pierre fut transportée sur le bord de la rivière et employée à protéger la rive en avant de la résidence du préfet et des propriétés avoisinantes n'appartenant pas à l'Etat. L'institution en tira très peu de chose ; l'on en donnait à qui en voulait. Les commissaires sont d'avis, cependant, que la partie de cette pierre employée pour des fins de construction ou de dallage auraient pu rapporter un bon prix si l'on s'était occupé de la chose.

Le résultat de tout cela c'est que le gouvernement a payé $107,796.25 pour 539,435 pieds de pierre, et que 215,448 pieds seulement, valant $42,133.73 d'après les prix stipulés au contrat, ont pu être retracés comme ayant été employés, ce qui laisse près de 60 pour 100 de pierre qui ont été gaspillées ou dont l'on a pu trouver de traces, la plus grande partie de celle qui a été employée, au lieu d'être de première qualité, était très inférieure et impropre aux travaux auxquels elle a servi, et ne valait pas plus, comme la preuve le démontre, que la moitié du montant qu'elle a coûté ; de fait, la plupart des pierres n'étaient ni plus ni moins que les dalles dont le prix fixé au contrat était de 1½ et 2 sous par pied, mais pour lesquelles les prix des pierres de dimensions furent payés. Au sujet de ces travaux, il a été aussi constaté qu'environ 1,637 barils de ciment avaient été achetés par le ministère des Travaux publics, et environ 650 barils seulement ont pu être retracés ; de même pour les 5,587 charges de sable achetées pour les mêmes travaux. Ajoutez à cela que les pierres furent mal taillées et mal posées, et vous aurez un ouvrage qui au double point de vue de l'extravagance et de l'incompétence de ceux chargés de le diriger, peut difficilement être surpassé.

MATÉRIEL DU DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.

Jusqu'au mois de juillet de l'année dernière, il y avait à cette prison ce qu'on appelait le "magasin du département des Travaux publics", dans lequel étaient tenues les diverses fournitures employées pour la construction des nouveaux bâtiments et pour l'entretien de ceux déjà érigés. Autrefois, un grand nombre des membres du personnel de l'institution étaient sous la juridiction de ce département. De fortes sommes d'argent ont été de temps à autre dépensées, par l'entremise de ce département, pour bois de construction, pierre, ferronnerie, machines, etc., et l'incurie avec laquelle le matériel a été manipulé, ainsi que les prix payés, prouvent que le gaspillage, en comparaison du montant dépensé, a été énorme. Jusqu'à la date de la première séance de la commission il y avait dans ce département un garde-magasin du nom d'Elzéar Daignault, qui était chargé de prendre soin du matériel, et de recevoir la pierre des entrepreneurs. Un mot sur son histoire passée et sur la manière dont il remplissait ses devoirs suffira pour faire voir comment nous en sommes arrivés aux conclusions que nous venons d'énoncer.

Avant d'être nommé à un emploi dans le département des Travaux publics, cet officier avait été engagé à la prison comme comptable, et les affaires de son bureau furent l'objet d'une enquête en 1880. Cette enquête fut tenue par MM. Taché et Miall, et ce qui suit est un extrait de leur rapport :—

" C'est en outre notre pénible devoir de faire rapport que le comptable actuel est incompétent pour remplir ses devoirs. Avant sa nomination comme comptable, il avait agi comme garde-magasin de l'institution, et il n'est que juste de dire que ses supérieurs se sont déclarés parfaitement satisfaits de la manière dont il a rempli ses devoirs comme tel. Quelles qu'aient pu être, cependant, ses aptitudes pour d'autres fonctions, il est évident, d'après ce que nous avons pu constater en examinant ses livres et en nous entretenant avec lui des affaires de son bureau, que ses aptitudes et ses capacités ne sont pas celles qui sont requises pour l'accomplissement des devoirs quelque peu compliqués de comptable d'une institution de ce genre. Bien que nous n'ayons pas trouvé le garde-magasin actuel en faute au même degré, nous devons cependant faire remarquer que, de concert avec le comptable, il a certifié comme correctes des copies de factures et d'états de comptes dans lesquelles les quantités ou les prix avaient été incorrectement transcrits ; tous deux s'étant évidemment contentés de s'assurer de l'exactitude des totaux, bien que ces documents aient été invariablement certifiés comme ayant été examinés et trouvés exacts quant aux prix, quantités et additions ; d'un autre côté, l'institution n'a subi aucune perte, comme on l'a prétendu, par suite de cela. Cependant l'on ne peut permettre que pareille négligence dans la conduite des affaires du bureau continue."

L'extrait suivant d'un rapport du Bureau de la Trésorerie en date du 3 avril 1890 fait voir les mesures que le département adopta dans cette circonstance :—

" Le bureau a examiné un rapport du ministère de la Justice au sujet de la mise à la retraite de M. E. Daignault.

" M. Daignault, qui est âgé de 46 ans, fut nommé garde-magasin au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul en 1873, et fut promu au poste de comptable en 1876, avec un salaire de 1,000 par année. Sa santé, cependant, est devenu si délabrée qu'il est forcé d'abandonner son emploi, et le bureau, tenant compte de toutes les circonstances, recommande qu'en vertu de la section 2 du statut 33 Vict., chap. 4, une période de 3 ans soit ajoutée à son terme de service actif et qu'il soit mis à la retraite à partir du 1er mai prochain, avec une allocation annuelle basée sur une période de 10 ans de service et sur une moyenne de salaire pour les 3 dernières années de $1,000 par année, soit un montant de $188."

En 1881, il fut nommé garde-magasin par le département des Travaux publics à la prison, et la preuve démontre que ses méthodes, au lieu de s'améliorer, se sont empirées. Le stock dans son département était tenu très négligemment et sans aucun système de contrôle. Il était de son devoir de faire des entrées indiquant toutes les fournitures qui lui étaient livrées et la manière dont il en était disposé, mais nous avons constaté que sa tenue de livres était une farce,—résultat de son incompétence pour ne pas dire plus. Les entrées des marchandises reçues étaient incomplètes, et nous avons constaté, en comparant les comptes avec les rapports de l'Auditeur général, qu'il n'avait fait aucune entrée de grandes quantités de marchandises reçues par lui. Cela s'appliquait aux comptes

pour combustible, sable, ciment et à presque tous les autres item dans ses livres. Mais dans les cas où les marchandises avaient été apparemment entrées d'une manière régulière telles que reçues et où le compte balançait avec les distributions, un état de choses encore pire se présentait. Au lieu de prendre note des marchandises à mesure qu'il les distribuait, il laissait les choses en suspens pendant un long espace de temps, puis portait les marchandises du compte du département de la prison qui avait l'habitude de s'en servir, quelle que fût la quantité qui manquât au moment où il faisait sa balance. Lorsqu'on saura que la plupart du temps son magasin était sous la surveillance d'un forçat ou était laissé tout grand ouvert sans personne en charge, l'on comprendra facilement ce que signifiait ce genre de tenue de livres. Peu de temps avant l'arrivée des commissaires à Saint-Vincent-de-Paul, Daignault balança ses livres de la manière qui vient d'être indiquée, mais pour une raison qui n'a pas été expliquée il data sa balance le 12 janvier 1897. Il a admis lui-même que le fonds de plusieurs espèces de marchandises avait été épuisé longtemps avant la date du compte de balance, mais qu'aucune entrée n'avait été faite pour permettre de vérifier comment il avait été disposé de ces marchandises ; néanmoins il avait fait balancer le tout en portant les outils de charpentiers qui manquaient au compte de " l'atelier de charpenterie ", les huiles, les peintures, le fer galvanisé, etc., au compte des " bâtiments de la prison ", les pelles, au compte des " travaux d'excavation ", et ainsi de suite. Un grand nombre de vis en cuivre portées au compte des charpentiers étaient encore en magasin. Plusieurs pinceaux portés au compte du même département furent trouvés cachés derrière les livres dans le pupitre de Daignault, et ce ne sont là que des exemples de ce que les livres ont dévoilé.

La comparaison des rapports de l'Auditeur général avec les livres de Daignault a révélé doubles paiements pour des marchandises fournies à ce département, et il y a là matière à un travail intéressant qui devrait recevoir l'attention d'un officier digne de confiance du pénitencier ou du ministère. Vos commissaires n'ont pu s'enquérir de tous les cas qui semblaient justifier une investigation, mais ils en ont examiné un, avec le résultat qu'une maison, qui avait fait des affaires avec l'institution, a depuis remboursé environ $603, montant qui lui avait été payé deux fois en 1892, avec l'intérêt depuis la date du paiement.

Il est évident que quelques-uns des matériaux employés à la construction de la chaudière, etc., pour le yacht de Ouimet, furent fournis par ce département, et ce, au vu et su de Daignault. Celui-ci admet cela en ce qui concerne la soupape de sûreté et le sifflet, qui, dit-il, furent achetés à la demande du mécanicien, et qui, d'après lui, ne pouvaient servir à autre chose. Il est digne de remarque que ces items n'ont jamais été entrés par Daignault dans ses livres, et il ne dit rien pour expliquer pourquoi il avait commandé ces choses, alors que le département des Travaux publics n'en avait aucunement besoin. La découverte mystérieuse à sa porte par le mécanicien de la prison des tubes et ferrures employés à la fabrication de la chaudière, et les diverses histoires contradictoires racontées à ce sujet, jointes à la méprisable tentative de la part du préfet d'en rendre compte dans sa défense, ne laisse aucun doute dans l'esprit de vos commissaires que tous ces matériaux ont été pris dans les départements dirigés par Daignault et le mécanicien, et que celui-là savait parfaitement ce qui en était.

Cet officier a été non seulement très négligent, mais encore il a eu souvent recours au mensonge, et il a admis sa faiblesse à cet égard lorsqu'on l'a interrogé au sujet du cheval que l'institution lui avait prêté, il y a quelques années, dans le but de lui permettre d'aller donner son vote dans les districts voisins, et qui avait apparemment été surmené et tué. Il ne fut pas appelé à payer la valeur du cheval en question, à raison peut-être du fait que lui et le préfet avaient apparemment réussi à tromper le ministère de la Justice quant aux circonstances de l'affaire.

Sa conduite comme officier du pénitencier n'a pas été celle d'un honnête homme, comme le démontrent les témoignages rendus lors de l'enquête tenue par MM. Taché et Miall, ainsi que les faits qui ont transpiré depuis. Il ressort de la correspondance déposée aux archives de la prison que dès 1878 il fut accusé par un nommé Léon Dérome d'avoir obtenu de lui un reçu pour $154 sous de faux prétextes, laquelle accusation fut référée à Daignault par le préfet d'alors, Duchesneau, mais dont Daignault prétend maintenant n'avoir aucun souvenir. Pendant tout le temps qu'il a agi comme proposé au matériel des Travaux publics, il s'est approprié de grandes quantités de bois et de charbon, chaque

année ; il prétend que M. Bowes, qui est mort il y a quelques années, l'avait autorisé à prendre ce bois et ce charbon, mais il ne peut produire aucune preuve de la chose. Mais même si cela était vrai—et c'est douteux—il n'a certainement jamais été autorisé à prendre plus de bois ou de charbon qu'il n'en avait besoin pour lui-même et à vendre le surplus. Or, il a vendu en plusieurs occasions du charbon et du bois à son neveu Desloges. Ils ne s'accordent pas tout à fait quant aux faits principaux. Nous avons donné à entendre qu'il était douteux que Bowes eût autorisé Daignault à s'approvisionner de combustible à même le stock de l'institution, et il y a plusieurs raisons pour cela. Il n'appert pas que Bowes eût le droit d'accorder ce privilège, et aucune preuve qu'il ait été accordé par qui que ce soit ne se trouve dans les archives du département des Travaux publics ou ailleurs. En outre, il est démontré par les livres et par la preuve que l'achat du combustible spécial employé par cet officier était caché, aucune mention ne s'en trouvant dans les réquisitions, dans les factures ou dans les livres. François Couvrette, qui délivrait le bois, explique comment l'on s'y prenait. Chaque année, il était livré 5 à 6 cordes de bois dur à Daignault, et celui-ci permettait à l'entrepreneur de porter au compte du département une quantité de bois mou égale à la valeur du bois dur qu'il avait reçu, et ainsi les officiers au-dessus de lui étaient trompés.

C'est cet officier qui s'appropriait toute la ferraille et la vendait pour son propre compte. C'était la coutume, dit-il, mais vos commissaires sont d'avis que c'était contraire à toutes les règles et que ce n'était pas un mode honnête de procéder.

Il était spécialement du devoir de cet officier de recevoir et de mesurer les grandes quantités de pierre livrées à la prison et relativement auxquelles il y a eu tant de gaspillage et de perte, dont il doit avoir sa part de responsabilité. Son propre témoignage à cet égard revèle le plus profond mépris des intérêts de ses patrons, et sa négligence n'a été rien moins que criminelle. Il dit que ses ordres étaient de recevoir la pierre fournie par les entrepreneurs, et il ajoute qu'il a toujours obéi aux ordres du préfet, vu que l'architecte lui avait conseillé "de toujours suivre les instructions du préfet". Son devoir était clairement d'inspecter la pierre, de la mesurer exactement, de la classifier et de la trier, et il dit qu'antérieurement à 1892 c'est bien là ce qu'il faisait, mais qu'à partir de cette année-là il recevait toute la pierre que les carrières produisaient, qu'elle fût épaisse ou mince, bonne ou mauvaise, et l'acceptait comme pierre de dimension, et ce n'est que lorsqu'un autre officier, tel que le préfet ou Labelle ou Breland, avait refusé quelques blocs de pierre (ce qui n'arrivait pas souvent) qu'il déduisait quelque chose sur le montant à payer aux entrepreneurs.

Il y a un grand nombre d'autres choses que nous pourrions reprocher à cet officier, telles que, par exemple, la vente à son propre profit de toute la ferraille appartenant à son département et à la prison, etc., mais ce que nous venons de dire suffit pour faire voir les abus qui régnaient, et dont plusieurs auraient certainement été évités si la tenue des livres et le soin du matériel avaient été confiés à des hommes compétents et dignes de confiance comme le comptable et le garde-magasin actuels paraissent l'être.

M. Daignault a été destitué depuis l'ouverture de l'enquête, et vos commissaires recommandent qu'aucune nomination ne soit faite pour remplir la vacance ainsi créée, mais que le travail qui se faisait autrefois dans le département des Travaux publics, en rapport avec cette prison, soit fait à l'avenir d'après un arrangement semblable à celui qui existe au pénitencier de Kingston.

COMMIS DES TRAVAUX.

Octave Labelle exerce les fonctions de commis des travaux à cette institution depuis environ 9 ans. Durant cette période de temps, il paraît n'avoir donné aucune attention aux ouvrages qui se faisaient dans les divers départements, sauf en ce qui concerne l'érection du mur mitoyen et la construction des bâtiments, et même quant à ce qui regarde ces travaux, il n'a fait que peu de chose. Son propre témoignage ainsi que celui du préfet et ce que les commissaires ont personnellement observé justifient pleinement cette conclusion. Le fait est que les commissaires ne peuvent comprendre pourquoi ses services ont été retenus si longtemps, alors que, comme il appert par la preuve, presque tout le travail qu'il était chargé de faire était fait par le préfet ou par un autre

officier sous la direction du préfet. Si le personnel de l'institution était efficacement organisé et si les divers officiers étaient laissés libres de s'acquitter des devoirs qui leur sont assignés par les règlements, il y aurait de l'ouvrage pour un chef-instructeur de métiers compétent, mais Labelle n'a pas les aptitudes voulues pour remplir cette charge, ses connaissances étant presque entièrement limitées à l'art de la construction. En outre, le commis des travaux paraît manquer à un fort degré d'énergie et d'initiative, ou comme le dit le préfet dans son témoignage, " Labelle a des capacités, mais il manque d'initiative et d'énergie, et ne s'exténue pas à travailler ". Il se plaint que ses pouvoirs et ses devoirs étaient usurpés par le préfet, et bien que cela soit sans doute vrai jusqu'à un certain point, tous les travaux qu'il était censé surveiller ont été exécutés d'une manière si négligente et si peu conforme aux règles de l'art qu'il faut nécessairement en conclure qu'il n'y apportait pas l'attention voulue. C'est avec beaucoup de difficulté que nous avons pu obtenir de lui les renseignements que nous voulions avoir relativement aux travaux entrepris sous sa direction, et plus d'une fois il a été surpris à tenter de tromper les commissaires.

Ainsi, l'état préparé par lui pour la commission à la demande du préfet n'était basé que sur de simples conjectures, et correspondait à peine sur un seul point avec les faits établis par les témoignages de George Crain, Gédéon Labelle, Delphis O'Borne et des autres témoins entendus au sujet des item qui y étaient mentionnés. Il était évident qu'il ne connaissait à peu près rien des choses sur lesquelles il faisait rapport ou qu'il voulait tromper les commissaires, et nous sommes d'avis que c'est cette dernière hypothèse qui doit être acceptée. Non seulement cet officier a-t-il préparé un faux état, mais encore il a ensuite tenté d'attester cet état sous serment, comme on le verra par la partiede sa déposition concernant l'énorme quantité de ciment qui n'avait pu être retracée. Le préfet, le commis des travaux Labelle et le garde-magasin Daignault sont responsables du gaspillage qui a eu lieu et de la dépense excessive qui a été faite dans la construction du mur mitoyen, et leur conduite à cet égard est suffisamment répréhensible pour justifier leur destitution. De plus, il a été établi que Labelle s'était procuré à même l'approvisionnement du pénitencier presque toute la pierre employée à la construction de deux maisons lui appartenant, toute la taille de cette pierre ayant été faite par les forçats, et pour tout cela il n'a versé dans la caisse de l'institution que la somme de $12, la balance ayant été payée aux forçats en argent, tabac, etc. Divers ouvrages pour deux maisons ont été exécutés pour lui à la prison à des prix ridiculement bas. Il a été prouvé que rien n'avait été payé du tout pour une grande partie de ces ouvrages. Il a fait faire des ouvrages et s'est procuré des matériaux dans la forge et l'atelier de charpenterie sans réquisitions régulières, et il a fait exécuter des ouvrages pour des gens du dehors sur ses réquisitions, et a engagé d'autres officiers de la prison à faire la même chose. Il est un de ceux directement responsables de la manière irrégulière dont les ouvrages pour le nouveau yacht ont été faits, toutes les réquisitions pour ces ouvrages ayant été préparées en son nom ou au nom du préfet. La preuve faite au sujet des ouvrages et des matériaux se rattachent à la machine et à la pompe construites pour lui-même démontre que les intérêts de l'institution ont été sacrifiés dans cette affaire. Il est un de ceux qui ont continuellement trafiqué avec les forçats, leur donnant de l'argent et du tabac, nonobstant les règlements défendant la chose. Avec le consentement du préfet, il a pris une part active aux affaires politiques, passant beaucoup son temps à faire de la propagande et à s'occuper autrement des élections parlementaires et autres. Les commissaires sont d'avis que la charge de commis des travaux telle que présentement constituée devrait être abolie, et qu'à tout événement le commis actuel des travaux devrait être destitué.

DÉPARTEMENT DU MÉCANICIEN.

Ce département paraît être en bonne condition en ce qui concerne la manière dont les machines et le matériel sont tenus. Des prix élevés ont été payés pour les diverses fournitures, mais évidemment l'officier en charge ne doit pas être tenu responsable de la chose. Si l'enquête n'avait pas été plus loin que cela l'on n'aurait eu à se plaindre que de peu de chose, mais nous avons jugé nécessaire de nous enquérir des aptitudes et de la

conduite des deux officiers en charge, et cela a conduit à la révélation de certaines irrégularités sérieuses, sur lesquelles nous avons cru devoir faire rapport.

Eugène Champagne succéda à son frère comme mécanicien en chef de la prison en 1890. Vos commissaires sont d'opinion qu'aucun homme ne peut convenablement remplir cette charge à moins d'avoir une certaine instruction, et nous avons par conséquent été étonnés de constater que cet officier ne savait ni lire ni écrire. Outre cela, il y a plusieurs raisons pour que l'on se dispense de ses services. Il est un de ceux responsables de beaucoup des ouvrages faits sur le nouveau yacht et non portés en compte du tout ou portés à tort au compte du département du mécanicen. Il fit travailler les forçats et employa les matériaux de la prison à ces ouvrages et autres, comme, par exemple, la construction de la chaudière et de la machine de Bastien, et la main-d'œuvre et les matériaux portés en compte dans ce département furent en grande partie fixés à un prix bien au-dessous de ce qu'ils valaient. Il était partiellement responsable du gaspillage dans le service des deux yachts, et laissait sortir des matériaux de son département sans exiger de réquisitions et sans en prendre aucune note, et lorsqu'on lui demanda un état du coût du service de ces bateaux, il en fit préparer un qui était évidemment destiné à tromper les commissaires. Tel était aussi le caractère de l'état général préparé par lui pour les commissaires et censé indiquer les ouvrages faits dans son département ; et il a été constaté que d'année en année au lieu de fournir à ses supérieurs un inventaire correct, il leur en fournissait un qui indiquait que son matériel en magasin était beaucoup plus considérable qu'il n'était en réalité, le dernier inventaire accusant une balance de $58,727.83 au crédit de son département, tandis qu'en réalité la valeur du matériel n'était que de $27,949.57, comme il appert par l'état ci-joint. La preuve démontre que cet officier s'appropriait à même les fournitures de la prison du charbon, de l'huile, etc., sans rien payer et sans aucune autorisation.

Les commissaires ont eu beaucoup de difficulté à obtenir du témoin des renseignements satisfaisants concernant plusieurs des affaires de son département, principalement au sujet des yachts. Il est étrange qu'un homme qui a eu tant à faire avec la construction du yacht du juge Ouimet n'ait pu dire d'où venaient la plupart des matériaux pour les machines et la chaudière, et il est encore plus surprenant de voir que le mécanicien, qui avait été chargé de construire ces parties particulières du yacht et qui, en outre avait le soin des matériaux de la prison destinés à des ouvrages du même genre, n'a pas même tenter d'établir qu'aucunes fournitures de la prison n'avaient été employées à cette fin. Cet officier a cherché a plusieurs reprises à nous tromper. Ainsi, par exemple, les commissaires avaient été informés qu'un canon de bronze avait été fabriqué à l'atelier du mécanicien ; interrogé à ce sujet, celui-ci avoua qu'on canon avait en effet été construit mais qu'il avait été détruit depuis. Non satisfaits de cette explication, les commissaires firent faire des recherches, avec le résultat que toutes les parties d'un canon de grande dimension et complet, monté sur un affût et pourvu de coffres à munitions, etc. furent trouvés éparpillées çà et là dans la pièce où elles avaient été cachées. La main-d'œuvre ne laissait rien à désirer et tout le bronze était parfaitement poli. Les roues de l'affût étaient en bronze ; le tourillon était en acier ou en fer et le corps en bois. Lorsqu'on lui demanda d'expliquer la chose et de dire pourquoi ou pour qui le canon avait été fait, sa réponse a été que deux canons avaient été fabriqués, dont l'un avait été détruit à cause d'une fissure dans la fonte, que ces canons n'avaient été faits pour personne et qu'ils n'étaient pas destinés à une autre fin que celle d'empêcher les forçats de voler les débris de cuivre, mais les commissaires n'ont pas cru cela. Lorsqu'on l'accusa d'avoir donné ou de s'être approprié divers articles appartenant à l'institution, il admit plusieurs des accusations, et nombre de ses déclarations concernant son travail sur le yacht et l'appropriation de différents articles étaient contradictoires et fausses. Comme d'autres, il a essayé de jeter le blâme pour quelques-uns de ses méfaits sur feu M. Bowes, mais comme ce monsieur n'avait absolument rien à voir à son bureau ou à son département à l'époque où ces irrégularités furent commises, les commissaires n'ont pas pu accepter cette justification. La destitution de cet officier est recommandée.

Ephrem Trudeau, l'aide-mécanicien, a non seulement permis à ceux qui étaient sous ses ordres de violer les règles de la prison, mais encore il les a violées lui-même plus d'une fois et de la manière la plus flagrante. Il laissait à l'épicier Picard pleine liberté de trafiquer avec le forçat Denis et d'autres et de leur vendre des épiceries, du

tabac, etc. Il a été établi qu'il s'était approprié de l'huile et du combustible à même l'approvisionnement de la prison, et il fut trouvé en possession d'une grande quantité de vêtements et d'autres articles appartenant à l'institution, et dont la plupart avaient été pris par le forçat Denis, pour Trudeau, à même les fournitures de la prison. Plusieurs de ces articles découverts en sa possession par le gardien en chef Contant et le garde Tatt, avaient été cachés dans diverses pièces de son logement, et ses propres admissions et ses explications, jointes à celles données par sa femme, démontrent jusqu'à l'évidence que la plupart des articles en question avaient été obtenus malhonnêtement, au vu et su de Trudeau et avec sa connivence. Les commissaires recommandent que cet officier soit démis de ses fonctions.

TENUE DES LIVRES.

Le comptable Malépart et le garde-magasin Lamarche paraissent avoir rempli leurs devoirs d'une manière très satisfaisante. Celui-là, cependant, paraît faire plus de travail qu'il n'est tenu de faire, car il tient non seulement les livres de son bureau, mais encore tous les brouillards des ateliers, qui devraient être tenus par les instructeurs dans les divers départements. Dans les différents ateliers les livres ont été mal tenus. Ce n'est que depuis juillet 1896 que le mécanicien tient un compte de la main-d'œuvre et des matériaux dans son département. Dans l'atelier de charpenterie, dans la forge, etc., les comptes des matériaux et de la main-d'œuvre ont été irrégulièrement tenus lorsqu'ils l'ont été du tout, les sommes portées en compte n'étant basées que sur de simple conjectures. Les livres du tailleur n'ont pas été mieux tenus, et cet officier admet qu'il a été confectionné des vêtements dont aucune entrée n'a été faite, et cependant, chose étrange, les livres balançaient. Il en a été de même dans le bureau du commis aux vivres, celui-ci ayant admis que ses balances étaient forcées, de sorte qu'il est impossible de dire ce qui a été perdu en fait de vivres par suite de la malhonnêteté des forçats ou autrement. Nous avons déjà parlé de la tenue des livres dans les bureaux du garde-magasin Daignault et du préfet, et là, comme dans plusieurs autres départements, certains livres exigés par les règlements n'ont pas été tenus. Le système de tenue de livres suivi dans cette institution devrait être radicalement réformé, autrement il sera impossible à un moment donné de connaître la vraie condition des affaires de la prison. Toutes les fournitures du pénitencier devraient être sous la surveillance du garde-magasin, qui devrait tenir le livre du stock général prescrit par les règlements, de façon à ce que l'on puisse en tout temps constater d'un coup d'œil quelle quantité de telles ou telles fournitures ont été achetées ou vendues, ou sont encore en magasin. Il devrait être tenu, à la porte, un registre qui indiquerait les heures d'arrivée et de départ de chaque officier. Il a été établi qu'un grand nombre de livres avaient été de temps à autre détruits par les forçats ou employés par eux pour fabriquer divers articles. Plusieurs de ces livres avaient été donnés aux forçats par les officiers, non pas dans un mauvais motif comme on l'a donné à entendre, mais apparemment sous l'impression qu'ils n'étaient plus d'aucune utilité. Il a été aussi prouvé que sans aucune raison des pages avaient été à diverses reprises déchirées dans quelques-uns des livres. Ces pratiques devraient être arrêtées, et ceux qui continueront à s'y livrer devraient être sévèrement punis. Tous livres, y compris les livres de réquisitions et de billets de livraison, devraient être paginés, de manière à ce que l'on puisse facilement constater si des pages y ont été déchirées.

POLITIQUE.

Que les affaires de cette prison en ce qui concerne les nominations, les achats et l'administration générale, aient été conduites, généralement parlant, de manière à aider le plus possible le parti au pouvoir, c'est là la conséquence naturelle de notre système de gouvernement. Il est cependant à regretter que l'administration des institutions de ce genre, qui font partie intégrante de notre système d'administration de la justice, ne puisse être élevée au même niveau que les autres parties de ce même système. Il est évident qu'en faisant les nominations l'on tient surtout compte des états de service politique de l'aspirant, ou de ceux qui veulent le faire nommer, et que dans un trop grand nombre

de cas l'instruction du fonctionnaire nommé, sa probité et ses aptitudes pour les fonctions qui lui sont assignées, ne sont que d'une importance secondaire. Aussi, la plupart des officiers ainsi nommés continuent-ils à se mêler de politique après leur entrée en fonctions et oublient-ils qu'ils sont les serviteurs du peuple et qu'ils n'ont pas le droit de consacrer une partie de leur temps à la politique ni de faire souffrir les intérêts de l'institution pour l'avantage du parti.

Une grande partie du temps des officiers de ce pénitencier a été consacrée à servir les intérêts de ceux à qui ils devaient leur nomination, et pour des raisons semblables on a laissé gaspiller la propriété du pénitencier au détriment des intérêts de l'institution et de la discipline.

Il a été établi que le préfet (et celui-ci l'a admis) avait pris une part active aux diverses luttes politiques dans son district et avait autorisé et induit les autres officiers à faire la même chose. Les yachts et les voitures de la prison étaient employés pour des fins politiques ; l'on se réunissait souvent à la résidence du préfet pour faire l'organisation et pour reviser et vérifier les listes des votants ; les listes des électeurs pour l'usage des agents du candidat étaient imprimées à la prison gratuitement ; les avis pour les assemblées politiques étaient aussi imprimés à la prison ; le préfet se chargeait des bulletins de présentation pour sa circonscription. La prison fut fermée avant les heures réglementaires en plusieurs occasions afin de permettre aux officiers d'assister aux assemblées politiques ; ces officiers furent envoyés à différentes reprises en mission politique et pour conduire les votants aux bureaux de votation, et le commis des travaux Labelle passa plusieurs semaines à la fois à faire de la propagande et à travailler dans les élections, avec le consentement du préfet ; le garde-magasin Daigneault, à la demande du préfet, préleva des souscriptions parmi les officiers de la prison et d'autres personnes pour l'élection partielle de Verchères et remit ces souscriptions au préfet, et le témoignage du médecin du pénitencier fait voir que dans une autre occasion une tentative semblable fut faite mais échoua par suite du refus de quelques-uns des officiers de souscrire. L'on permit à trois officiers de l'institution de résigner afin de leur permettre de voter dans une élection provinciale dans laquelle les fonctionnaires fédéraux n'avaient pas droit de voter, et le lendemain le préfet réintégra ces officiers. Tous ces faits démontrent à l'évidence que le préfet et plusieurs de ses subordonnés prenaient une part active à la politique, bien que les subordonnés paraissent avoir agi à la demande de l'officier en chef.

L'on a essayé de prouver que le préfet ne s'était pas occupé de la dernière élection fédérale, mais le préfet lui-même n'a pas nié la chose.

Celui qui serait assez heureux pour trouver un moyen par lequel l'administration des prisons serait soustraite à l'influence de la polique rendrait un très grand service au public, et spécialement à ceux qui sont chargés de diriger ces institutions et qui désirent remplir consciencieusement leurs devoirs.

HORLOGES CONTRÔLEUSES DES RONDES.

D'après le rapport de l'Auditeur général pour 1894-95, il avait été fourni vers ce temps-là à chacun des pénitenciers une horloge dite "Eco Magneto", de la puissance et du prix qui suivent :—

Kingston	20	Stations	$796 00
Saint-Vincent-de-Paul	16	"	725 00
Colombie-Britannique	10	"	695 00
Dorchester	6	"	625 00
Manitoba	10	"	695 00

Le prix payé pour ces horloges parut excessif aux commissaires, et ils recueillirent à ce sujet des preuves suffisantes pour leur permettre de conclure que le ministère de la Justice avait été lésé par fraude de plusieurs centaines de piastres dans chaque transaction. Pour éclaircir cette question à fond, il eut fallu faire un voyage à New-York et

ailleurs, ce qui eût entraîné des frais considérables, et les commissaires décidèrent de laisser au département le soin de poursuivre l'enquête.

Le témoignage de John Shaw, gérant de la Compagnie électrique de Montréal, et la copie des lettres dont les commissaires avaient examiné les originaux, qui a été produite par lui, montre l'existence d'un véritable désaccord entre cette compagnie et les fabricants d'horloges, par suite de l'intervention d'un nommé C. D. Bernsee dans les opérations en Canada dont la compagnie était supposée avoir le contrôle.

La correspondance ici élucidera les faits.

MONTRÉAL, 28 février 1894.

M. CHAS. A. WHITE,
"Eco Magneto Clock Co.".
Boston.

CHER MONSIEUR,—Nous recevons à l'instant de notre commis-voyageur une lettre datée d'hier à Kingston, Ontario, qui ne laisse pas de nous causer de la surprise et de l'ennui, et qui demande une explication.

Nous vous avons dit il y a quelque temps que nous mettions un homme en courses pour vendre exclusivement vos "dictators". Parmi les premiers établissements auxquels il s'est adressé était le pénitencier de Kingston, où nous faisions tout doucement des démarches depuis déjà quelques semaines, nos déboursés s'élevant de ce côté à $30.40. A la demande des chefs nous leur avons laissé le temps d'y penser, et, ne recevant point d'eux la réponse promise, nous leur avons renvoyé cette semaine notre représentant qui nous écrit : "ils viennent justement d'accepter l'offre de M. C. D. Bernsee, chambre 817, Vanderbilt Building, New-York", pour la fourniture d'une horloge "Eco Magneto" de 35 stations." Cela explique notre difficulté au sujet de l'horloge vendue par nous à Ottawa ; avec cette concurrence au ministère des Travaux publics en cette ville et avec les prix de ce Bernsee, probablement plus bas que les nôtres, nous pouvons compter être exclus tout à fait des transactions tant à Ottawa qu'aux autres points où il est allé opérer.

Nous savons bien que notre champ d'opérations était originairement la province de Québec, mais avant d'aller au-delà, nous avons demandé par écrit et obtenu votre permission de le faire ; et aujourd'hui, après avoir dépensé plus de $200 et fait connaitre votre horloge dans tout le pays par nos réclames, un autre se présente qui en recueille tous les bénéfices, que dis-je, nous enlève pour ainsi dire le morceau dans la bouche, en obtenant la commande de l'administration.

Nous serions contents de savoir au juste qui est autorisé à vendre vos horloges en Canada, et qui nous dédommagera de nos dépenses par rapport à la vente de Kingston, dont nous réclamons tout le crédit pour la mise en train et la réussite. Si ce Bernsee n'a de vous aucune autorisation, vous n'avez que faire de remplir ses commandes ; si vous l'avez autorisé, il serait bon de nous entendre bien nettement là-dessus puisque, n'ayant à payer ni loyer, ni taxes, ni dépenses autres que ses frais de chemins de fer en Canada, il est évident que cet agent peut toujours se présenter au moment qui lui convient, et vendre à plus bas prix que nous.

Comptant sur une réponse, nous sommes, etc.,

MONTREAL ELECTRIC COMPANY.

BOSTON, 2 mars 1894.

(Dictée par C. A. W.)
"Montreal Electric Co.",
Montréal, P.Q.,

MESSIEURS,—Nous sommmes fort peinés du ton de votre lettre car, si nous avions pu supposer que vous iriez à Kingston, nous vous aurions dit que M. Bernsee travaillait à obtenir la commande du pénitencier depuis plus de deux ans. L'homme qu'il emploie à New-York lui est venu de Kingston, voici environ trois ans. Il a toujours été depuis

à son emploi et c'est cet homme qui a préparé l'opération. Si nous avions pensé que vous enverriez votre représentant à Kingston, nous vous aurions dit que l'affaire était depuis tout ce temps en marche; ce n'est que tout récemment qu'elle s'est conclue. Chaque fois que l'auteur de cette lettre est allé à New-York, depuis deux ans, on lui a parlé de la chose. Disons ici, cependant, que M. Bernsee, dans la situation où il est et avec les prix qu'il obtient, ne peut l'emporter sur vous qu'en faisant agir quelque influence politique auprès du gouvernement fédéral, et qu'il n'y a pas de raison pour que vous n'obteniez pas toutes les autres commandes.

Nous ne voulons pas que cette communication passe pour venir de nous ou que cela soit répété, mais nous savons que Bernsee a reçu au-delà de $1,000 pour l'horloge, une fois posée. Nous désirons que vous considériez cette communication comme confidentielle, en tant que nous sommes concernés.

Nous désirons que vous obteniez toutes les commandes possibles et, entre nous, nous aimerions mieux que ce soit vous qui ayiez la plus grande part plutôt que M. Bernsee, quoique celui-ci soit notre seul agent à New-York, et un habile et heureux placier. Il est notre agent depuis 1888. Nous ne pensons pas qu'il y ait le moindre danger, comme nous l'avons dit, qu'il entre en compétition avec vous en dehors de ce cas particulier; mais cette affaire lui avait été promise de bonne foi il y a déjà longtemps, et on peut se figurer que, pour l'avoir, il a mis en pratique tous les moyens usités pour obtenir des commandes du gouvernement.

Nous sommes etc.,

THE ECO MAGNETO CLOCK CO.

MONTRÉAL, 3 mars 1899.

Mr Charles A. White,
"Eco Magneto Clock Co.",
Boston.

CHER MONSIEUR,—Nous accusons réception de votre honorée datée d'hier, concernant la vente de Bernsee au pénitencier de Kingston; elle explique d'une manière satisfaisante une transaction qui nous paraissait tout à fait inexplicable.

Le préfet du pénitencier de Kingston nous a fait, à propos de cette horloge, assez de mensonges pour en faire sombrer un navire. Nos chiffres étaient certainement bien audessous du prix pour lequel, à ce que vous dites, Bernsee a pris la commande.

Notre seule consolation est que nous lisons dans les journaux que le préfet va probablement être suspendu pour de prétendues irrégularités, ce qui d'ailleurs ne nous surprend pas.

Nous présumons qu'il est maintenant clairement entendu que Bernsee ne peut vendre d'horloges en Canada, en dehors de Kingston.

Nous sommes, etc.,

MONTREAL ELECTRIC COMPANY.

BOSTON, 7 novembre 1894.

(Dictée par C. A. W.),
"Montreal Electric Company",
Montreal, P.Q.

MESSIEURS,—Depuis notre conversation avec M. Bernsee, au sujet de ventes au gouvernement dans la province d'Ontario, nous sommes convaincus que ce serait tout bonnement perdre votre temps et votre argent que de chercher à vous assurer ces commandes. M. Bernsee a travaillé près de trois ans pour engager l'affaire avec le gouverne-

ment canadien, et ses efforts ont été heureux en ce qui concerne le pénitencier de Kingston. Dans ces démarches, il a fait partout des connaissances et des amis, et aujourd'hui il nous dit qu'il peut obtenir toutes ces commandes du gouvernement à des prix avantageux pour lui-même, mais qu'il ne veut aucunement traverser vos opérations en dehors des transactions avec le gouvernement ; et, pour parler comme lui, " il désire que vous ne touchiez pas à celles-ci et que vous n'offriez pas de vendre à plus bas prix ", parce que vous lui feriez tort sans y rien gagner.

Nous pensons, dans ces circonstances, qu'il vaudrait mieux en effet agir de la sorte, si M. Bernsee s'engage à limiter ses opérations aux édifices publics.

Il appuie sur ce point que, pour ce qui est de la recherche de la clientèle du gouvernement, ses relations avec nous sont antérieures aux vôtres de deux ans ou plus, et il lui semble que ces deux années de travail et de dépenses ne devraient pas être perdues pour lui.

Nous sommes, etc.,

THE ECO MAGNETO CLOCK COMPANY.

MONTRÉAL, 8 novembre 1894.

" The Eco Magneto Clock Co.",
Boston.

MESSIEURS,—Nous accusons réception de votre honorée du 7 courant.

Pour ce qui est de l'assertion de Bernsee qu'il a réussi à obtenir la commande de l'horloge du pénitencier de Kingston, elle est exacte ; mais il n'en est pas de même de son autre assertion qu'il doit cette commande à trois années d'efforts persévérants. La vraie cause de son succès, nous la connaissons (et il la connaît aussi, celui qui l'a aidé "*for a consideration* ", ayant eu lieu depuis de le regretter).

En disant qu'il est le premier qui ait proposé vos horloges au gouvernement, il dit délibérément une fausseté, et il le sait bien. Lorsque nous avons été voir pour la première fois le commissaire Sherwood, à Ottawa, il n'avait pas encore même entendu parler de votre horloge, non plus que le ministère des Travaux publics, ou, s'ils en avaient entendu parler, ils l'avaient oublié tout à fait. Ce que nous en dîmes intéressa le commissaire Sherwood à tel point que, sur notre invitation, il descendit à Montréal. Nous le conduisîmes à la fabrique de Belding, Paul et Cie., et lui montrâmes l'horloge qui s'y trouve. Il en fut si satisfait qu'il promit de tacher d'en faire placer une à l'imprimerie officielle, à Ottawa, et ensuite, peu à peu, dans les autres départements. Il y a un mois, il disait qu'il n'avait pas perdu l'affaire de vue ; il ne paraissait pas avoir vu Bernsee ni avoir entendu parler de lui ; du moins, il ne mentionna jamais son nom.

A l'égard de l'asile de Brockville, nous avions été là encore les premiers en campagne ; et, comme nous pouvons le prouver par des témoignages plus dignes de foi, selon nous, que toutes les assertions de Bernsee, ou plutôt ses affirmations gratuites, c'est seulement après que nous eûmes donné les plans, etc., que ce pirate apparût sur la scène en son rôle ordinaire qui était de chercher à récolter ce que nous avions semé.

Pour ce qui est d'avoir demandé des prix plus bas que les siens, nous pouvons prouver que c'est tout le contraire qui a eu lieu. Et pour les " amis " qu'il a pu faire en Canada, nous pensons pouvoir en compter cinq cents contre lui un.

Nous ne savons pas s'il est cet individu qui, en cotant ses prix au-dessous des nôtres, nous a fait manquer la commande du Grand Tronc, de la Compagnie Singer, etc., mais nous le soupçonnons bien de l'être ; peut être les comprend-il sous le titre de " édifices publics ".

Enfin, messieurs, nous n'allons pas sur les brisées de Bernsee aux Etats-Unis ; nous ne faisons point concurrence à Starr dans les provinces maritimes ; mais sommes-nous ou non vos agents ici, avec ou sans la permission de M. Bernsee ? Après la manière abjecte dont il s'est comporté à notre égard, nous nous refusons à recevoir des ordres de sa part ou à entrer dans aucun arrangement avec lui.

Nous sommes, etc.,

MONTREAL ELECTRIC COMPANY.

BOSTON, 10 novembre 1899.

(Dictée par C. A. W.)
"Montreal Electric Company,"
Montréal, P.Q.

MESSIEURS,—Nous avons reçus votre lettre du 8, et avons été fort impressionnés par les faits que vous citez et par votre raisonnement. Toute cette affaire nous a causé beaucoup d'ennui, à cause du conflit d'intérêts. Pour terminer ce débat, nous dirons que nous ferons honneur à toutes les commandes que vous pourrez nous envoyer. Si par hasard il s'en trouve du gouvernement canadien, peu importe ; nous ne tenons à savoir le nom de votre client qu'au bout d'un certain temps après l'envoi et l'installation. En un mot, marchez, nous ne dirons rien. Toutefois, dans l'affaire du pénitencier de Kingston, Bernsee nous parlait déjà de ses perspectives et de ses espérances au moins deux ans avant d'avoir la commande. Voici ce qu'il nous écrit en date du 9 :

"En attendant, vous pouvez assurer vos agents de Montréal que je leur laisse le champ absolument libre, et que je n'ai pas fait une seule tentative de placement, si ce n'est auprès du gouvernement."

Vos respectueux,

THE ECO MAGNETO CLOCK CO.

BOSTON, 23 janvier 1895.

"Montreal Electric Co.",
Montréal, Canada.

MESSIEURS,—L'auteur de cette lettre est allé à New-York cette semaine, et il a eu avec M. Bernsee une longue conversation relativement aux commandes du gouvernement canadien. La question a été examinée dans tous ses détails, à partir de 1890. La correspondance qui s'est échangée, et le travail qui a été fait, depuis cette date, sont considérables. M. Bernsee dit qu'il est en état d'obtenir, outre celles qu'il a déjà eues, toutes les commandes du gouvernement à des prix satisfaisants et il vous prie de ne pas lui nuire, dans ces transactions en particulier. Il dit aussi qu'il ne traversera en aucune manière vos opérations, commerciales ou autres, en Canada, et qu'il vous fera part des renseignements et des moyens qu'il peut avoir, ou qu'il obtiendra concernant des affaires de tout genre. L'expérience de M. Bernsee dans ses efforts pour obtenir la clientèle du gouvernement est très intéressante à connaître, et elle lui a coûté beaucoup de temps, d'argent, d'énergie et de calcul. Il est de fait qu'il a "de puissants amis en cour" ; vos tentatives de placement pourraient lui nuire ou l'obliger à changer ses prix, et vous n'auriez pas, quand même, les commandes. Elles seraient pour lui une cause d'ennuis, car ce sont les dollars que nous recherchons tous, et vous même n'en auriez aucun profit.

Il a déjà placé de ces horloges dans les pénitenciers, dans tout le Canada, depuis la Nouvelle-Ecosse à Vancouver. M. Bernsee pense qu'il peut vous aider considérablement en vous renseignant sur les affaires en Canada. Il nous a dit qu'on lui a demandé de faire une offre pour l'installation d'une horloge dans l'usine de E. B. Eddy, mais qu'il a refusé. Nous pensons que vous obtiendrez bientôt la commande de Eddy ; peut-être pas avant le printemps, mais nous sommes certains qu'elle vous sera donnée avant le reprise des travaux.

Vous nous obligeriez beaucoup en donnant instruction à vos agents de ne pas s'occuper des commandes du gouvernement. Cela n'est que juste. Nous n'avions jamais compris parfaitement la situation avant de l'avoir examinée à fond avec M. Bernsee.

Nous sommes, etc.,

THE ECO MAGNETO CLOCK CO.

MONTRÉAL, 24 janvier 1895.

M. CHARLES A. WHITE,
"Eco Magneto Clock Co.",
Boston.

CHER MONSIEUR,—Nous accusons réception de votre lettre d'hier, *re* Bernsee.

En parcourant sa correspondance avec le gouvernement, vous n'avez pu voir qu'un côté de la question. Sans vouloir nous repéter, nous tenons à vous dire que ni M. Bernsee, ni votre horloge n'étaient connus à Ottawa avant que nous fussions allés dans cette ville. Après avoir obtenu d'abord votre permission, nous avons fait connaître votre contrôleuse, fait venir à Montréal le commissaire Sherwood, et lui avons fait un prix, après lui avoir montré une horloge en action ; et c'est à ce moment que le pirate Bernsee est apparu sur la scène. Il en a été de même à l'asile de Brockville, où nous avions eu un homme sur les lieux pendant dix jours, fait des plans, et obtenu une promesse par écrit qu'on nous manderait quand il faudrait faire l'installation, etc. Et à peine tout ce travail de tête était-il accompli, que ce vautour là est survenu qui en a fait sa proie, avançant faussement qu'il était votre agent ; il pouvait citer (et il n'a pas manqué de le faire——. Nous pourrions en dire davantage, mais c'est là un sujet pénible, et nous risquerions peut être de nous servir d'un langage trop peu parlementaire ; nous en demeurons là.

S'il dit que nous avons coté les prix au-dessous des siens, il ment, tout simplement ; et pour prouver notre dire, nous sommes prêts à montrer nos prix dans notre livre de copie de lettres, s'il veut en faire autant. Ce n'est pas seulement une question de lui laisser prendre les commandes du gouvernement ; ce que nous ne voulons pas, c'est qu'il se représente faussement comme votre agent et cherche à faire croire que nous mentons quand nous disons que nous sommes vos représentants. Mettez-vous à notre place : vous êtes les agents et seuls représentants d'une maison canadienne ; souffririez-vous qu'un autre vienne et vende à plus bas prix que vous la marchandise dont vous prétendez avoir le monopole ? Quant à "ses puissants amis en cour" nous n'avons ici que sa parole, et nous ne nous y fions pas.

A votre demande, nous cesserons de nous occuper des commandes du gouvernement ; mais nous croyons véritablement que nous avons droit de toucher une commission sur les ordres relatifs aux édifices du gouvernement à Ottawa ou à l'asile de Brockville, quoique décidés à ne pas la demander à Bernsee.

Nous avons travaillé Eddy autant qu'il se pouvait ; il ne nous reste plus qu'à attendre qu'il soit prêt. (Rowley, son gérant, est un ami à nous depuis des années.)

Nous sommes, etc.,

MONTREAL ELECTRIC CO.

D'après le dossier n° 84 du ministère de la justice pour 1893, le premier document officiel ayant trait à cette transaction consiste en la lettre suivante de James Devlin, dans le temps mécanicien au pénitencier de Kingston, et qui, d'après le sous-préfet McCarthy, est apparenté par mariage à J. P. Ryan, mentionné précédemment, l'agent de Bernsee.

PÉNITENCIER DE KINGSTON, 6 janvier 1893.

M. M. LAVELL, M.D.
Préfet.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur l'absolue nécessité d'avoir ici une horloge pour contrôler les rondes. Je proposerais d'en avoir une à l'essai, que nous pourrions garder si elle fonctionne d'une manière satisfaisante. J'ai examiné avec soin différents modèles, et l' "Eco Magneto", le plus moderne, me paraît être le meilleur.

J'insiste d'autant plus sur cette acquisition que j'ai lieu de croire qu'il y a eu quelquefois un manque d'attention dû à l'assoupissement du gardien. Ainsi, vendredi matin,

on a trouvé que les feux avaient été amortis à une des chaudières parce que l'eau avait trop baissé.

Nous tenons en marche jusqu'à trois grandes chaudières à vapeur la nuit, l'une d'elles avec une pression de 100 livres au pouce carré, et comme j'ai conscience que la responsabilité de ces puissants appareils tombe sur moi, j'ai tout intérêt à ce qu'on ne ménage aucune précaution pour éviter, peut-être, un événement déplorable.

Si donc une contrôleuse, disons de 20 stations, était placée dans la salle des gardiens, outre qu'elle serait une horloge très présentable, elle empêcherait le gardien de s'absenter fréquemment de l'édifice principal durant la nuit, au risque de compromettre la sécurité du pénitencier, car il aurait devant les yeux la marque de l'attention apportée à leur devoir par les gardes dans les différents postes, ainsi que par le préposé aux machines et dynamos et le chauffeur dans la chambre des chaudières.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé) JAMES DEVLIN,
Mécanicien.

A la suite de cette lettre, l'ex-inspecteur Moylan fit une recommandation d'achat, qui fut approuvée par le ministre. Il y eut alors protestation de l'ancien préfet Lavell parce que, selon lui, l'emploi d'une contrôleuse tendrait à affaiblir la vigilance chez l'employé et que la dépense à faire serait trop forte,—le coût de l'horloge étant coté à $600 pour 20 stations, et $20 en sus par chaque station additionnelle. Il paraît qu'il ne fut pas tenu compte de ces objections du préfet car, le 4 janvier 1894, l'inspecteur recevait la lettre suivante :—

Pénitencier de Kingston, 4 janvier 1894.

M. J. G. Moylan,
Inspecteur,
Ottawa.

L'agent de l'horloge "Eco Magneto" est venu ici et il a passé avec moi quelques heures a déterminer les endroits où mettre l'appareil et les stations. Il m'a remis la soumission ci-incluse ($796) pour tout le travail. Nous aurions à fournir les bras, comme le porte sa soumission ; de plus, admission en franchise des pièces de l'appareil. Il serait pour nous plus économique de fournir le travail que d'avoir à payer les salaires qui se donnent en dehors. Il nous sera aisé de fournir les quelques hommes nécessaires. S'il faut payer les droits de douane, ce serait autant à ajouter aux $796. L'horloge est en usage à Peterborough, Ont., à l'usine électrique, avec environ le même nombre de stations. J'ai écrit à cet établissement pour avoir des informations sur l'efficacité de l'appareil, mais, jusqu'ici, ma lettre est restée sans réponse.

(Signé.) M. LAVELL,
Préfet.

On voit par cette lettre que non seulement le prix de l'horloge avait été considérablement augmenté, mais qu'on demandait en plus au gouvernement de payer les droits et de fournir le travail. Dans une autre lettre, en date du 10 janvier 1894, on attire encore l'attention sur cette augmentation de prix. Cependant, sans plus amples renseignements, l'appareil fut acheté et installé à ces conditions.

Puis, le 7 juillet 1894, après un échange de lettres, dont quelques-unes se trouvent au département et d'autres paraissent manquer, on commanda des horloges-contrôleuses pour les autres pénitenciers comme suit : Saint-Vincent de Paul, 16 stations ; Dorchester, 16 stations ; Manitoba, 11 stations ; Colombie-Britannique, 12 stations. Plus tard, M. Bernsee donne avis que le rayon d'action des contrôleuses a été augmenté de la manière suivante ; Saint-Vincent de Paul, 20 stations ; Dorchester, 20 stations ; Manitoba, 15

stations ; Colombie-Britannique, 15 stations. Ce changement fut approuvé, et des ordres furent donnés en conséquence. Mais bien que ces horloges puissent contenir l'appareil nécessaire pour le nombre de stations ci-dessus mentionné, de fait ces stations n'existent pas, le pénitencier de Dorchester n'en ayant que six, celui de Saint-Vincent de Paul, treize, et ainsi de suite. Les dossiers ne font pas voir que des prix aient été cotés d'avance pour ces horloges. Dans une lettre, en date du 23 août 1894, M. Bernsee demande "qu'on lui fournisse les détenus pour faire le travail de charpenterie, etc., le matériel pour couvrir les fils, les poteaux et accessoires pour le service extérieur, et l'admission en franchise de tous les appareils, matériaux, etc." Les préfets des divers pénitenciers reçurent instruction de se rendre à ces demandes. L'ouvrage une fois terminé dans ces conditions, les comptes arrivèrent et donnèrent lieu aux lettres suivantes des préfets des pénitenciers de Dorchester et de Saint-Vincent de Paul :—

Saint-Vincent de Paul, 2 novembre 1894.

M. James G. Moylan,
Inspecteur des pénitenciers,
Ottawa.

Monsieur,—Le 19 septembre, j'ai reçu de M. C. D. Bernsee, de New-York, un compte de $381.44 pour une horloge "Eco Magneto" pour le gardien. Ce compte était compris dans notre état de septembre, mais il a été rejeté par M. Lane. Le 23 octobre, j'ai reçu de la même maison un autre compte au montant de $715 pour la même horloge. Voyant la grande différence entre ces deux comptes, nous avons écrit pour avoir des explications et, le 25 octobre, nous avons reçu une réponse dont je vous envoie copie. Je désire maintenant savoir de vous lequel des deux comptes je dois porter dans mon prochain état.

Une prompte réponse obligera beaucoup

Votre obéissant serviteur,

TEL. OUIMET,
Préfet.

(Copie.)
M. J. G. Moylan,
Inspecteur.

Ci-inclus, veuillez trouver deux comptes pour une horloge électrique pour le gardien. L'un est de $272.35, l'autre de $625 ; lequel est correct ? Je trouvais le premier exagéré ; mais quand j'ai reçu celui de $625, j'ai pensé qu'il devait y avoir quelque erreur. Cela me paraît outrageant.

JOHN B. FOSTER
Préfet.

Lorsque l'attention de M. Bernsee fut attirée sur ces différences, il répondit au préfet du pénitencier de Saint-Vincent de Paul par la lettre suivante, et donna la même explication à l'inspecteur d'alors :—

New-York, 25 octobre 1894.

M. Tel. Ouimet, préfet,
Pénitencier de Saint-Vincent de Paul.

Cher Monsieur,—Je viens justement de recevoir votre lettre du 23 courant, relativement au compte que je vous ai envoyé pour l'horloge "Eco Magneto" pour le gardien. Le compte au montant de $381.44, que vous avez reçu le 19 septembre, était simplement pour établir le montant des droits à payer et représentait le coût effectif de

l'appareil. Le compte qui vous a été envoyé en octobre est pour l'horloge une fois installée.

Je ne pouvais pas faire entrer au compte du 19 septembre les frais de voyages et les gages de mon surintendant (qui doivent être ajoutés au coût de l'appareil), non plus que mon bénéfice etc, et les fils etc., achetés à Montréal.

Cela explique la différence entre le premier compte envoyé pour la douane et celui du 18 octobre.

J'espère que vous serez satisfait de ces explications et demeure,

Sincèrement votre,

(Signé) C. D. BERNSEE.

On voit tout de suite que cette explication est futile par le fait que le préfet a demandé des factures en double pour le département et pour le pénitencier. Du moment que M. Bernsee n'avait aucun droit de douane à payer, le montant de la facture lui importait peu. De plus, le fil qu'il dit avoir commandé à Montréal est porté au compte détaillé qu'il a rendu. Mais la correspondance échangée entre la "Eco Magneto Clock Co." et la "Montreal Electric Co" fait présumer qu'il y a d'autres raisons ; et cette présomption est supportée par le fait que cette dernière compagnie a installé des contrôleuses dans les maisons mentionnées à l'état ci-dessous, qui donne aussi la force et le prix des appareils :—

Montreal Board of Trade.—Horloge complète, 15 stations, installée le 22 septembre 1894, pour $250.

Thomas Davidson & Co., Sainte-Cunégonde.—Horloge de 20 stations, avec 10 générateurs, 30 novembre 1894, pour $220.

Beauharnois Wollen Co.—Horloge de 14 stations, avec 9 générateurs, 4 janvier 1894, pour $225.

Montreal Rolling Mills.—Horloge de 18 stations, avec 15 générateurs, 31 décembre 1895, pour $210.

Watson, Foster & Co.—Horloge de 6 stations, 6 générateurs, 30 janvier 1897, pour $140.

Protestant Insane Asylum, Verdun.—Horloge de 20 stations, 15 générateurs, mars 1897, pour $440.

Vos commissaires soumettent qu'il peut être fait une juste comparaison entre cette dernière contrôleuse et celle du pénitencier de Saint-Vincent de Paul, parce qu'elles sont à peu près de la même dimension, et d'installation également difficile. Le gérant de la "Montreal Electric Co" dit que le prix de l'appareil était satisfaisant et que personne ne lui a fait de concurrence. Il a fourni tous les matériaux nécessaires et la main-d'œuvre, et il a payé les droits. A Saint-Vincent de Paul, on a payé $285 de plus, et il faut ajouter à ce montant les droits, tout le travail (sauf celui de l'agent envoyé pour installer l'appareil) les poteaux et le bois que le sous-préfet, dans son état du 11 août 1897, évalue à $47.25, en n'accordant que 25 cents par jour de travail et ne tenant pas compte du temps des instructeurs et des autres employés, ce qui fait pour cette seule horloge controleuse une surcharge de 100 pour cent. Comme nous l'avons dit plus haut, les autres ont été achetées aux mêmes conditions.

De plus, les dossiers font voir que le département n'a pas voulu payer ces comptes sans avoir d'autres explications que celles fournies déjà par l'entremise de l'ex-inspecteur. Celui-ci fut informé par M. Bernsee qu'il lui serait nécessaire d'accorder une entrevue à son agent, M. Ryan ; mais on ne sait rien du résultat de cette entrevue, sinon que les comptes ont été payés en plein.

On ne dit pas qui est responsable de tout cela ; mais vos commissaire ne peuvent en venir à d'autres conclusion que les fonctionnaires chargés de faire ces transactions avaient été mis suffisamment sur leur leurs gardes, et qu'ils auraient pu empêcher cette fraude manifeste du trésor public.

LA RÉVOLTE DE 1886.

La révolte des forçats, le 24 avril 1886, pendant la préfecture de Godefroi Laviolette, est un événement si reculé qu'elle n'aurait pas nécessité une enquête, si elle ne continuait pas d'être une cause de controverse, même de discorde, parmi les fonctionnaires du pénitencier, et s'il n'avait pas été fait au ministère de la Justice une plainte basée sur cet incident, et qui a été renvoyée aux commissaires pour informer sur les faits. Avant de toucher à l'administration du préfet Laviolette, il est très à propos de faire observer que son prédécesseur, le Dr Duchesneau, avait été destitué en 1880 pour la raison principale alléguée que l'ordre et la discipline n'étaient pas maintenus convenablement, et que H. B. Mackay remplit les fonctions de préfet jusqu'au moment de la nomination du successeur du Dr Duchesneau.

Ce pénitencier paraît malheureusement avoir été dans un état de trouble et de désordre pendant un temps considérable antérieurement à novembre 1881, époque de l'entrée de M. Laviolette en fonctions de préfet. Cet état de choses devint un scandale public, et fut amené par l'attitude hostile des factions dans le personnel, pendant un conflit de dix-sept mois entre les candidats rivaux à la succession du Dr Duchesneau. Parmi les candidats connus se trouvaient G. Laviolette, R. B. McKay, alors sous-préfet, et T. Ouimet, alors commis des travaux. Le conflit se termina par la mise à la retraite de McKay, la nomination de Laviolette aux fonctions de préfet, et celle de Ouimet à la charge de sous-préfet. Cette décision ne mit cependant pas fin à la lutte car, en 1883, les dossiers font voir qu'un journal d'Ottawa publia la rumeur que le préfet Laviolette devait être mis à la retraite et que T. Ouimet, le sous-préfet, devait lui succéder.

L'une des raisons données à l'appui de la destitution du Dr Duchesneau, c'est que la discipline était relâchée. On a prétendu que, pendant le temps où McKay agissait comme préfet, la discipline n'avait pas été suffisamment améliorée et c'est là, sans doute, ce qui a milité contre sa nomination permanente aux fonctions de préfet. Si donc, le manque de discipline avait été l'une des raisons de la déposition du préfet Duchesneau et avait empêché la promotion du préfet intérimaire McKay au grade de préfet, il n'est pas invraisemblable que le sous-préfet, qui n'avait pu obtenir la préfectnre et qui continuait ses efforts pour se l'assurer, se soit dit que l'affaiblissement de la discipline aurait pour effet d'éloigner son rival et de lui laisser le champ libre pour arriver à la position convoitée.

Le sous-préfet d'alors, T. Ouimet, fut d'abord employé au pénitencier de Saint-Vincent de Paul comme fermier instructeur, en 1870. Il fut destitué en 1873 pour incompétence. On lui offrit la position de garde qu'il ne voulut pas accepter, et il quitta le service. En 1879, il fut de nouveau employé dans cette institution en qualité d'instructeur en chef des métiers et de commis des travaux. Ce n'est pas dans le but de le dénigrer que nous faisons allusion au fait qu'il est illettré, qu'il n'a aucune connaissance des métiers et de la comptabilité, mais pour démontrer que de fortes influences l'ont aidé à obtenir, au pénitencier, des positions pour lesquelles il n'avait aucune aptitude ; la lettre reproduite ci-après, du garde-magasin Lamarche au préfet Laviolette, prouve que ces influences ont été mises en œuvre. Ouimet continua d'agir comme commis des travaux jusqu'au renvoi du préfet Duchesneau, en 1881, époque à laquelle le sous-préfet H. B. McKay, devint préfet intérimaire et lui-même, le commis des travaux, sous-préfet. Le gardien en chef d'alors, Thomas McCarthy, entra au service du pénitencier de Kingston en 1856. Il devint avec le temps gardien en chef dans cette institution et plus tard, en 1881, fut transféré au pénitencier de Saint-Vinceut de Paul, avec le même grade. Au début de son administration, au commencement de l'année 1882, le préfet Laviolette eut une discussion sérieuse avec l'inspecteur des pénitenciers, parce qu'il refusait d'acheter au-delà de 6,000 verges d'étoffe pour les habillements des détenus, dont il n'avait pas besoin pour l'exercice courant, et que l'inspecteur voulait à tout prix lui faire commander. La dispute fut acrimonieuse et, d'autres causes y aidant aussi probablement, amena la rupture de relations cordiales entre la préfet et l'inspecteur. Nous ne mentionnons cet incident que pour bien faire comprendre la situation du préfet dans la lutte qu'il était sur le point d'entreprendre pour se défendre contre ceux qui cherchaient à le faire destituer parce qu'il était un obstacle à leur ambition.

D'après les règlements du pénitencier, le sous-préfet est responsable de l'ordre et de la discipline dans la prison, et le devoir du gardien en chef est d'aider cet officier dans le service général de surveillance, du maintien de la discipline, de l'ordre et de la bonne conduite parmi les employés et les détenus. Bien que ces deux fonctionnaires eussent cette responsabilité, le préfet dit dans ces lettres au ministère que, au moment même où ils lui donnaient l'assurance que la discipline était bonne, ils faisaient rapport à l'inspecteur qu'elle était relachée, et qu'il leur était impossible de la maintenir parce que le préfet n'était pas assez sévère pour les détenus qu'il fallait punir. En faisant ses rondes dans le pénitencier, le préfet ne peut guère se rendre compte de la conduite des détenus, car leur maintien est toujours irréprochable quand il passe. Si les deux officiers chargés de maintenir la discipline ne sont pas parfaitement francs et loyaux envers le préfet, celui-ci ne peut avoir qu'une connaissance imparfaite de ce qui se passe parmi les détenus. Comme on peut facilement se l'imaginer, la position du préfet était extrêmement difficile Le sous-préfet complotait ouvertement pour obtenir sa succession. Le gardien en chef espérait être nommé à la position du sous-préfet, si celui-ci succédait à la préfecture. Ces deux fonctionnaires faisaient des observations défavorables sur l'administration à l'inspecteur qui, pour dire le moins, n'était pas très bien disposé envers le préfet et prêtait volontiers l'oreille à leurs rapports. Il était toujours au pouvoir du sous-préfet et du gardien en chef de laisser le désordre gagner du terrain parmi les détenus. On ne peut douter que telle était la position du préfet au commencement de 1883 et, cela étant, il est facile de voir quel devait être le résultat. Au cours de sa correspondance avec le département, le préfet dit que lè ministère de la Justice lui avait conseillé, à son entrée en fonctions, de traiter les détenus avec justice et douceur, et de s'assurer leur soumission volontaire et l'obéissance aux règlements de la prison par la bonté plutôt que par la sévérité ; qu'il s'est efforcé d'agir d'après ce principe ; que, de fait dans les premiers temps après sa nomination, la discipline a été mieux observée et qu'il y a eu une grande amélioration dans les opérations industrielles et dans l'administration économique du pénitencier.

Le sous-préfet et le gardien en chef ne tardèrent pas à faire entendre à l'inspecteur que le préfet n'était pas assez sévère dans ses punitions et que, par suite, le désordre régnait dans le pénitencier. Au moment même de ces rapports, l'inspecteur inscrivait ce qui suit au régistre des inspections, en octobre 1882 : " Je remarque que les punitions corporelles infligées par le préfet sont plutôt fréquentes depuis ma dernière inspection (avril 1882)" Le préfet déclara que le sous-préfet et le gardien-chef lui représentaient que l'ordre et la discipline étaient bien observés, alors qu'ils disaient le contraire à l'inspecteur ; et pour qu'il en fut gardé note, il ordonna à ces deux officiers de lui faire, chaque jour, un rapport par écrit de toute offense contre l'ordre et la discipline qui serait portée à leur connaissance. Cet ordre, dit-il, eût un excellent effet tant sur ces deux fonctionnaires que sur les prisonniers. Mais, après deux semaines, les choses en restèrent là parce que les deux officiers refusèrent de continuer à faire leurs rapports. En cela, ils furent soutenus par l'inspecteur qui donna pour raison " que le préfet outrepassait ses pouvoirs en établissant des règles, et en imposant au sous-préfet et au gardien-chef des devoirs que ne comportaient pas les règlements autorisés." La règle 96, qui définit les devoirs du sous-préfet, dit : " et il sera de son devoir de faire rapport au préfet par écrit, stricte- " ment et promptement, sur tout cas de négligence, d'inconvenance ou de mauvaise " conduite de la part d'un officier, et verbalement, sur ce qui est de peu d'importance." La déclaration de l'inspecteur fut soumise par le préfet à l'attention du ministre de la Justice, Sir John Thompson, qui décida " que beaucoup doit être laissé au jugement et à la discrétion du préfet et que, dans certaines limites, on doit le laissaer libre de choisir s'il devra communiquer verbalement ou par écrit avec ses officiers. Ces derniers devraient comprendre qu'ils doivent obéir au préfet ; si les ordres sont inconvenants ou déraisonnables, ils peuvent, cela va sans dire, en appeler à l'inspecteur par l'entremise du préfet et, si cela est nécessaire, au ministre par l'entremise de l'inspecteur ; mais, pendant cet appel, ils doivent obéir aux ordres du préfet, lui laissant la responsabilité." Dans la situation ou se trouvait le préfet, il était très important pour lui qu'il y eût des rapports par écrit sur l'état de la discipline, afin d'éviter qu'on fit à l'avenir de fausses représentations à l'inspecteur ; et il ne faisait qu'exercer avec raison son autorité en exigeant ces rapports des officiers. L'action de l'inspecteur en encourageant l'insubordination du sous-préfet et du gardien-chef eut nécessairement l'effet de détruire l'autorité qu'avait le

préfet sur le personnel et de faire naître chez les fonctionnaires la conviction qu'il devrait définitivement céder la place au sous préfet qui lui succéderait. A tort ou à raison, cette manière d'agir fit croire aussi que l'inspecteur se rangeait du côté des deux officiers dans leur contestation avec le préfet et que, avec cette coalition contre lui, ce dernier devait certainement succomber. Il faut bien que le préfet s'en remette au sous-préfet et au gardien-chef du soin de faire exécuter ses ordres dans la conduite de la prison. Cette règle était en général mal suivie, en certains cas point du tout, et dans d'autres, les ordres donnés par le préfet à des officiers étaient révoqués par le sous-préfet. Le personnel de l'institution était divisé, les uns étant favorables au préfet les autres à son adjoint. Fait significatif : ceux qui n'appartenaient pas au personnel du service disciplinaire et qui, par conséquent, n'étaient pas sous la direction du sous-préfet et du gardien-chef, étaient pour le préfet et croyaient que celui-ci, bien secondé, pourrait administrer efficacement la prison.

On trouvera quelque indice des influences occultes mises en œuvre contre le préfet et les officiers restés fidèles dans la lettre suivante, écrite par le garde-magasin au préfet, après une conversation avec M. Aldéric Ouimet, à Montréal, où il était allé pour le service du pénitencier.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL.

SAINT-VINCENT DE PAUL, 22 février 1885.

M. GODF. LAVIOLETTE,
Préfet du pénitencier.

Je crois qu'il est de mon devoir de vous faire part de l'entrevue que j'ai eue hier, samedi, à Montréal, dans l'étal de J. B. et N. Bourrassa, notre fournisseur, avec M. J. Ald. Ouimet, député de Laval. J'étais allé à la ville pour le service du pénitencier. M. Ouimet, en me voyant, avant que je l'eusse salué ou que j'eusse remarqué sa présence, me cria : " Dites donc, Lamarche, quand allez-vous cesser votre tapage, là-bas ? Il faut que cela finisse ". " Que voulez-vous dire ? " lui ai-je répondu, surpris. " Vous devez comprendre," reprit-il, " mieux que tout autre. Il y a trop longtemps que cela dure, il faut que cela cesse. Vous savez que je ne parle pas pour rien, et vous connaissez le proverbe anglais " chacun son tour (ou quelque chose comme cela.) Eh bien ! c'est ce qui vous arrivera, à vous autres ; votre temps est passé." Plus surpris que jamais, je lui dis : " Mais mon cher Aldéric, vous vous oubliez : vous ne devriez pas parler ainsi devant tout ce monde. (Il y avait environ dix personnes présentes). Vous auriez dû m'appeler à l'écart et me parler comme on le fait entre gens bien élevés." " Non ", dit-il, " je n'ai pas peur de vous parler, et vous vous en apercevrez avant longtemps." " Est-ce là une menace ? " lui ai-je demandé. " Non ", dit-il, " mais votre temps est passé." J'étais si surpris et si vexé que je ne pus m'empêcher de lui dire qu'il parlait comme un malappris. Sur ce, il rougit et me quitta.

Je ne puis concevoir qu'elle était l'intention de M. Ouimet en m'attaquant d'une manière aussi inconvenante ; mais je crois qu'il aurait dû s'adresser au chef plutôt qu'aux subordonnés, ces derniers, après tout, n'ayant aucune responsabilité dans le pénitencier. Je n'exprimerai aucune opinion quant à la conduite de M. Ouimet en cette circonstance. Toute personne juste et honnête pourra tirer ses conclusions.

J'ai attiré votre attention sur ce fait parce que j'ai cru qu'il était de mon devoir de vous avertir. Je suis sous l'impression que M. Ouimet est poussé par certains officiers du pénitencier, car, jusqu'à ce moment-là, je n'ai jamais eu à me plaindre de sa manière d'agir et je n'aurais pas perdu son amitié si on ne l'avait pas trompé sur mon compte.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. B. LAMARCHE,
Garde-magasin.

Ce fait que l'institution était partagée entre deux factions en lutte, l'une cherchant à renverser et l'autre à appuyer le préfet, était par lui-même suffisant pour détruire toute discipline, le préfet investi de la maîtrise fut-il très hautement qualifié pour l'exercer. Prévoyant des troubles, M. H. B. McKay, faisant fonction de préfet, écrivait dans son rapport annuel de 1881 sur le pénitencier de Saint-Vincent de Paul :

" Lorsque la régie du pénitencier m'a été confiée, le personnel était divisé en deux factions, l'une qui avait épousé les intérêts du Dr Duchesneau, l'autre qui lui était contraire. Après la révocation de l'ex-préfet, les deux partis ont continué à exister. Or, il suffit d'avoir quelque idée des difficultés qu'on éprouve à maintenir la discipline dans une institution pénale, pour concevoir combien il est indispensable qu'il n'y ait point de sentiments discordants entre les officiers, afin que ceux-ci soient toujours prêts à agir de concert et à obéir promptement aux ordres. Quand il n'y a point unité d'action, la vigilance et la discipline se relâchent vite. Alors naissent les complots d'évasions, et même de mutineries, car les détenus sont prompts à s'apercevoir des débats entre les personnes chargées de les garder, et ne sont pas lents à profiter de leurs querelles ". Ces paroles ont une application toute spéciale à ce qui est arrivé en 1886 et qui n'était rien autre chose que le résultat de la querelle entre le sous-préfet et le gardien-chef d'une part, et le préfet, de l'autre. Il ressort des témoignages que les deux premiers prenaient peu ou pas d'intérêt au maintien de la discipline, parce qu'il était de leur tactique de la laisser s'affaiblir.

Il en continua d'être ainsi jusqu'à ce que les détenus, devenant incontrôlables, éclatèrent en révolte ouverte, au mois d'avril de cette année-là. L'ex-inspecteur dit qu'il avait prévu cet évènement. Il y avait eu des signes avant-coureurs de la mutinerie. Il en courait des bruits parmi les prisonniers, et des gardes en parlaient comme d'une chose à laquelle on pouvait s'attendre. Il y eût une agitation de plus en plus marquée chez les prisonniers, qui se montraient chaque jour moins attentifs à leur travail. Le jour de la révolte avait été fixé à plusieurs reprises, et elle n'avait été retardée que pour attendre un moment plus opportun. Le sous-préfet s'était absenté sans permission depuis plusieurs jours avant la mutinerie, il n'était pas à son poste lorsqu'elle a eu lieu. Il a été dit que son absence avait eu pour cause la maladie ; mais le sous-préfet n'en avait pas avisé son chef, comme le veut l'article 255 du règlement. Cette fois, on le vit agir autrement que dans d'autres temps où il avait été malade, car presque toujours alors il s'était fait donner, par le médecin de la prison, des ordonnances pour son rétablissement. Cette fois, il y avait manqué. On l'avait vu aller et venir dans le village les jours de son absence où il était supposé malade, tant avant la révolte que ce jour-là même. Lorsqu'elle se produisit, il était dans l'église, voisine du pénitencier, et il en sortit en entendant les coups de feu. Qu'il eût pu en trois ou quatre minutes se rendre à la prison, s'il avait voulu aller au secours du préfet, cela est hors de doute. Il s'écoula de vingt à trente minutes depuis le premier coup de feu jusqu'à la fin de la révolte, et on ne le vit point prendre part à sa répression. Pendant que la révolte durait encore et que les gardes demandaient quelqu'un pour leur donner des ordres, on le vit passer et repasser tranquillement devant la prison, indifférent, en apparence, à ce qui avait lieu. Un grand nombre des gardes alors au service du pénitencier, ainsi que plusieurs personnes qui demeuraient dans le voisinage de la prison, ont été interrogés ; et, bien que l'on pût s'attendre à des défaillances de mémoire en raison du laps de temps, tous avaient un souvenir très net des faits généraux. L'évènement en soi avait été terrible ; s'étant produit au milieu d'une petite et paisible population, on n'a jamais cessé d'en parler, et chacun a pu s'en rappeler sans peine les principaux incidents.

Tous les témoins qui ont été examinés s'accordent généralement à dire que le sous-préfet et le gardien-chef ne faisaient nul effort pour exécuter les ordres du préfet dans la conduite de la prison ; que, souvent, ils le tournaient en ridicule, disant qu'il ne voulaient pas recevoir d'ordres de lui et qu'il ne serait pas longtemps préfet. Tous admettent que de là est née la mutinerie. D'après les témoignages, les officiers savaient que les prisonniers complotaient une révolte, et l'on croyait parmi les détenus que quelques-uns des fonctionnaires souhaitaient qu'elle eut lieu. On ne fit rien pour prévenir cet événement. C'est un sentiment général parmi les témoins examinés, que le sous-préfet s'était absenté de son poste avant et le jour de la révolte sans cause, si même son absence n'était pas intentionnelle en prévision de trouble. Les témoins ont aussi déposé

qu'au premier coup de feu qui l'avertissait du soulèvement, il n'avait pas eu le courage ni l'énergie d'aller au secours du préfet pour rétablir l'ordre. Tous s'accordent à dire que le gardien-chef ne fut ni assez calme ni assez brave pour prendre le commandement des gardes qui attendaient quelqu'un capable de les conduire pour le faire. Il n'y eût ni enquête ordonnée sur les causes qui avaient amené la révolte, ni aucun effort fait dans ce sens. Le coroner fit son enquête sur le corps du détenu Corriveau tué dans la révolte, et on s'en tint là. Le verdict du jury du coroner n'est donné dans aucun des rapports adressés au ministère de la Justice, ni dans la correspondance avec ce dernier sur l'évènement. Les commissaires, désirant voir le procès-verbal de cette enquête, ont demandé au greffe de la Paix la permission de l'examiner ; il leur a été répondu que toutes les pièces avaient été enlevées du bureau et qu'on n'en pouvait trouver de trace. Ils ont ensuite cherché à se procurer le dossier des procédures criminelles exercées contre quelques-uns des détenus impliqués dans la révolte, et ces pièces aussi manquaient. Mais cela n'est point plus surprenant que la suppression du rapport rédigé par le préfet Laviolette, lorsqu'il fut suffisamment remis de ses blessures pour pouvoir écrire. Ce rapport est reproduit ici. L'original porte le timbre du ministère de la Justice du 8 janvier 1887, et l'endos suivant de la main du préfet Laviolette : "Le député du Ministre de la Justice, M. Burbidge, étant à ma résidence le 11 janvier 1887, dans la soirée, m'a remis ce document". Voici ce rapport de M. Laviolette au Ministre de la Justice, dont il est fait mention comme pièce cotée B dans la déposition du Sénateur Bellerose.

SAINT-VINCENT DE PAUL, 3 novembre 1886.

L'honorable J. S. D. THOMPSON,
Ministre de la Justice,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur la révolte des détenus, arrivée le 24 avril dernier au pénitencier de Saint-Vincent de Paul, rapport que j'aurais dû faire immédiatement après ce grave événement, mais que j'ai été empêché de faire alors par mes blessures et que j'ai encore beaucoup de difficulté à faire aujourd'hui.

Le 24 avril dernier, à 4 heures du soir, je quittais mon bureau pour inspecter la prison. Je visitai les ateliers du tailleur et du cordonnier, situés dans le même département, sans remarquer que les prisonniers fussent plus excités et plus turbulents qu'à l'ordinaire. L'instructeur et le garde de chaque atelier ne me firent ni plainte ni observations contre eux. Je traversai ensuite la cour, et j'entrai dans le dortoir de l'ouest. J'étais occupé à inspecter les cellules de la seconde rangée, lorsque le garde Boyer, en charge du dortoir, m'appela en toute hâte. Je descendis, et il m'annonça qu'il y avait du trouble dans la cour parmi les détenus. Ceux de son dortoir me dirent que le prisonnier Kinsaler venait d'être battu devant le chantier des tailleurs de pierre par d'autres prisonniers, notamment par le prisonnier J. B. Durocher. En sortant je rencontrai l'économe Mazurette et le gardien-chef McCarthy. Ce dernier m'apprit que les détenus se soulevaient. J'ordonnai aux détenus dans les dortoirs de rentrer dans leurs cellules ; et au moment de quitter le gardien-chef qui rentrait au pénitencier, je lui dis, dans ce cas, de rassembler plusieurs gardes armés de leurs carabines et de venir me rejoindre dans la cour.

De là, je me rendis, accompagné de l'économe, à l'extrémité orientale de la cour. En arrivant au bout du *shed* où se taille la pierre, je vis qu'une grosse échelle avait été dressée contre le mur d'enceinte, près de la boulangerie, et qu'une bande de prisonniers venaient de là dans ma direction. C'étaient Viau, Levesque, Durocher *alias* McEdrigan, Peters, Mentil, Corriveau, Cadieux, et peut-être quelques autres. A ma vue, ils accoururent et ils m'entourèrent. Plusieurs avaient des revolvers au poing, dont ils me menacèrent. Ils paraissaient fort excités, et je vis par leurs actes que ce n'était pas une bataille entre eux, mais bien réellement une révolte. Je ne perdis point ma présence d'esprit, et je tâchai de raisonner avec eux, leur demandant ce qu'ils voulaient et quel

était leur objet. Ils ne voulurent rien entendre, mais me traînèrent jusque dans le *shed*, où ils me placèrent sur l'estrade des officiers en charge de ce chantier de tailleurs de pierre. A plusieurs reprises ils me menacèrent avec leurs revolvers. Ils me poussèrent là, tandis que Cadieux et Durocher dirigeaient leurs revolvers vers ma tête. Je saisis mon propre revolver pour me défendre ; mais au même instant, sur le commandement de Viau, les mutins me l'arrachèrent des mains, en endommageant l'arme dans leur effort. Viau s'en empara, mais ne put en faire usage, le mécanisme ne fonctionnant plus.

Pendant que j'étais poussé sur l'estrade des gardes, je vis les officiers Thérien, McIlwaine, Couvrettre, A. Plouffe et Leblanc assis sur le plancher, solidement liés. Les révoltés leur avaient pris leurs revolvers. Déjà on commençait à me lier les jambes quand le chef Viau dit à ses compagnons : " Emmenons M. le préfet avec nous, nous aurons besoin de lui ; que personne ne lui fasse mal. " Ils m'entraînèrent donc, en criant et me menaçant de leurs revolvers, jusqu'à l'extrémité occidentale de la cour, près de la clôture de bois. Là, Corriveau, armé d'un levier, fit des tentatives répétées pour détacher un des madriers de la clôture. Les autres prisonniers me tenaient de force en avant d'eux, pour se couvrir et empêcher le garde Paré de tirer. Paré était posté sur la tour n° 6 de la muraille, à sept ou huit verges de la barrière et à une cinquantaine de verges de l'endroit où me tenaient les prisonniers. Paré, sa carabine à la main, guettait le premier moment favorable pour tirer sur les révoltés ; mais ceux-ci me tenaient toujours devant eux avec sept ou huit revolvers braqués sur moi, prêts à faire feu si Paré tirait. Les révoltés, toujours menaçants, criaient qu'ils voulaient leur liberté et que je leur fisse ouvrir la barrière. Je répondis que je n'en ferais rien, et de rompre, s'ils étaient capables de le faire, la clôture pour sortir. Ils crièrent que ce n'était pas là ce qu'ils voulaient ; qu'ils voulaient sortir par la barrière, et qu'ils me fallait donner l'ordre au garde de l'ouvrir. Je répondis encore que je ne le ferais point ; et, remarquant que Paré visait surtout Corriveau qui était près de la clôture, à cinq ou six pieds de moi, je lui fis un signe avec la main, et lui criai de tirer sans s'occuper de moi. Au même instant, j'entendis une détonation et j'eus juste le temps de voir, par un trou sanglant à sa chemise, que Corriveau, qui était presque en face de moi, avait été atteint dans la région du cœur. Il était encore debout ; avant qu'il tombât, je reçus moi-même, tirée de très près (je faisais face à la clôture) une balle en arrière du cou, qui me brisa en plusieurs morceaux la mâchoire inférieure, fit sauter quatre dents de la mâchoire supérieure, et sortit par la joue. Le sang s'échappa à flots de ma blessure. Je ramassai ma canne que le choc m'avait fait lâcher, et marchai la distance de quelques verges ; je reçus alors deux autres balles, l'une traversant le muscle du haut de la cuisse, par derrière, et sortant à l'aine, l'autre me labourant le poignet droit. Plusieurs prisonniers, que je reconnus, m'ayant relevé, me transportèrent à l'infirmerie où le médecin du pénitencier, le docteur Pominville, me donna les soins nécessaires. Il réussit, après beaucoup d'efforts, à arrêter la terrible hémorrhagie qui n'avait point cessé depuis le moment où j'avais été frappé, dans la cour, par la première balle.

Le chirurgien Brosseau, de Montréal, qu'on était allé chercher, arriva dans la soirée, et passa le reste de la nuit, avec le docteur Pominville, au côté de mon lit. Je dois à leur habileté et à leurs soins, et aussi à ma forte constitution, de n'avoir pas succombé en cette nuit terrible. Pendant tout le temps que j'avais été dans la cour à la merci des révoltés, je fus seul avec l'économe Mazurette, retenu par eux comme moi et, excepté lui, je n'y ai vu aucun officier ou subalterne. Le sous-préfet était absent de son poste depuis quatre ou cinq jours ; j'ignore pourquoi, car il ne m'avait point prévenu de son absence.

Voilà, monsieur, ce qui s'est passé durant la révolte, à ma connaissance personnelle.

Je vais maintenant raconter, d'après des renseignements qui m'ont été fournis, ce que les rebelles avaient fait durant les quelques minutes qui avaient précédé mon entrée dans la cour.

J'ai dit plus haut que j'avais visité les ateliers des tailleur et raccommodeur de chaussures où je n'avais rien remarqué d'anormal, et que j'étais allé de là examiner les cellules du dortoir ouest. C'est pendant mon inspection des cellules que le prisonnier Kinsaler fut assailli par Durocher et d'autres détenus, soit qu'ils voulussent déguiser leur intention, ou donner le signal du soulèvement. Je venais de quitter les ateliers quand

les prisonniers surprirent les instructeurs Beauparlant et Mazurette, l'instructeur Leduc, qui se trouvait là par hazard, et le garde Bostock. Ils les lièrent solidement, prirent leurs révolvers, et maltraitèrent brutalement l'instructeur Beauparlant. Ils fermèrent à clef la porte extérieure, enlevèrent à l'instructeur Mazurette la clef de son magasin, et s'emparèrent de vêtements de réserve.

Pendant ce temps là, les tailleurs de pierre en rébellion faisaient prisonniers l'instructeur Thérien, le garde de la cour McIlwaine, et les gardes Couvrette, A. Plouffe et Leblanc ; et, après les avoir désarmés, leur liaient les pieds et les poings. Ils arrachèrent deux chevrons du hangar, et s'en firent une échelle qu'ils emportèrent dehors et dressèrent contre le mur à l'extrémité est de la cour, près de la boulangerie. Quelques-uns d'eux, les meneurs, montèrent à l'échelle avec le dessein de sauter dans le jardin, de l'autre côté ; mais, par bonheur, le jardinier Kenney, avec les gardes N. Chartrand et Fred. Chartrand, y surveillaient alors une équipe de prisonniers, sous le mur. M. Kenny avertit le garde Saunders, placé sur la tour n° 2, à la vue des prisonniers au haut de l'échelle, déchargea sur eux son révolver, pendant que le garde F. Chartrand faisait feu aussi avec sa carabine.

Les révoltés descendirent de l'échelle, mais tentèrent aussitôt une seconde fois l'escalade ; ils se virent enfin obligés d'en abandonner l'idée, après avoir cependant blessé le garde Chartrand à la cuisse.

Les prisonniers laissèrent là l'échelle pour se porter à l'autre bout de la cour ; ils m'apperçurent alors près du *shed*, vinrent à moi en courant et me firent leur prisonnier comme je l'ai raconté plus haut. Le garde Saunders, de la tour n° 3, cria à Kenny qu'ils se dirigeaient vers l'extrémité ouest de la cour, en emmenant avec eux le préfet. M. Kenny se hâta, avec le garde N. Chartrand, de conduire son équipe au pénitencier. Le garde F. Chartrand fut transporté chez lui.

Le sous-préfet qui, durant ces coups de feu, était dans la sacristie de l'église paroissiale, située près des murs du pénitencier, fut informé, en face de l'hôtel Bertrand, comme il retournait à sa maison, par un garde, de ce qui se passait au pénitencier. Il entra dans le jardin, que Kenny venait de quitter. Le garde Saunders lui dit que les révoltés étaient maîtres de la cour, qu'ils tenaient le préfet et qu'ils allaient le maltraîter.

Il ne m'a point paru que ceux qui prenaient part à la révolte fussent bien nombreux ; nul doute cependant que, s'ils eussent réussi dans leur dessein d'évasion, tous les autres n'eussent suivi leur exemple.

Pour la cause qui aurait amené cette mutinerie, je l'attribue à la sévère discipline exercée qui rendait impossibles les évasions isolées ; à l'amour de la liberté, si chère même aux criminels les plus endurcis, aux pires récidivistes. Et puis, il n'en manque pas qui ont l'ambition d'acquérir de la notoriété, de se rendre fameux auprès des autres *convicts*. Tel est Viau. Il l'a prouvé dans cette occasion en jouant le rôle de meneur de la révolte. Cet homme a aussi la manie de travailler sans cesse à quelque plan d'évasion pour lui-même. En février ou mars, le même Viau faisait entendre à ses amis qu'il n'y avait plus aucune chance de s'échapper isolément, à cause de la surveillance incessante des officiers ; que, seule, une révolte pouvait leur en fournir une occasion par le désordre et la confusion où elle jetterait les officiers. J'avais alors averti le personnel d'avoir toujours l'œil ouvert sur la cour, et, dans mes visites aux ateliers, je recommandais d'être très attentif aux mouvements des prisonniers, à tout évènement. Il ne vint rien cependant à ma connaissance pour me faire penser qu'un complot se formait dans le secret, encore moins que ses auteurs voudraient le mettre à exécution ce jour-là, 24 avril 1886.

Je ne suis pas en position de juger la conduite de chacun des officiers qui étaient employés lors de cette malheureuse affaire, mais j'ai sujet de m'étonner, et aujourd'hui encore je ne puis concevoir que, durant la révolte dans la cour, où j'étais seul en face de ces malfaiteurs dont huit ou dix autour de moi avaient des revolvers, aucun officier supérieur ne soit venu à la tête d'un détachement de dix ou douze gardes armés de carabines et de revolvers. Nombre d'officiers restèrent inactifs dans la salle du gardien. Ce n'est que sur la fin de la révolte que dix-huit ou vingt gardes, paraît-il, furent placés en dehors de la clôture de bois, sous les ordres de deux officiers supérieurs, quand cinq ou six y auraient été suffisants. La vue de ce détachement pénétrant dans la cour, et

de quelques révoltés renversés par les balles en cas de refus de se rendre, les aurait certainement fait rentrer dans l'ordre, et aurait fait une impression durable sur cette population criminelle. Au lieu de cela, ces officiers ont appelé la police de Montréal à leur aide, quand déjà les rebelles s'étaient dispersés et étaient retournés à leurs postes de travail. Il y eut ensuite un contre-ordre envoyé au chef de police.

Se peut-il que certains officiers aient été prévenus de cette révolte cinq ou six semaines avant qu'elle ait éclaté ? J'hésite à croire que surtout ceux d'un rang supérieur aient connu le dessein des prisonniers et l'aient tenu caché.

Pardonnez-moi, monsieur, ce long rapport où je m'étends plus spécialement sur les faits qui me concernent ; mais vu la gravité de l'évènement que j'avais à raconter, j'ai cru devoir entrer dans le détail de cette malheureuse affaire, une révolte des détenus qui aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus terribles sans mon intervention. Il est vrai que ma conduite m'a exposé à un grand danger, mais elle a dérangé les plans des révoltés et, en retardant ceux-ci, a permis de les disperser et de les renvoyer à leurs postes de travail. Dans l'exécution de mon ordre de faire feu sur les révoltés, le garde Paré a fait preuve d'une grande adresse et de présence d'esprit. Le jardinier Kenny et ses gardes méritent aussi des éloges pour leur attitude en face des prisonniers.

Vous laissant, monsieur, juge de ce qui pouvait arriver si je m'étais abstenu d'agir comme je l'ai fait ce jour là, en l'absence des deux officiers supérieurs auxquels était confié le commandement de la prison, je soumets respectueusement le présent rapport, que je certifie vrai en tous points, à votre favorable considération.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé) GODF. LAVIOLETTE.

Dans une lettre au sénateur Bellerose, du 22 mars 1888, mentionnée par ce dernier dans son discours au Sénat sur la révolte, l'ancien préfet Laviolette s'exprimait ainsi :—

" J'ai reçu vos deux envois d'exemplaires des débats du Sénat contenant votre discours contre Moylan, etc. Je l'ai parcouru avec plaisir, et j'en ai distribué des exemplaires à des personnes en état de l'apprécier. Il est impossible au gouvernement de réfuter votre factum ; aussi suis-je convaincu qu'il ne tentera pas de le faire."

Une seconde lettre au sénateur, en date du 26 mars 1888, contient ces mots :— " J'ai distribué votre factum, et ceux qui l'ont lu s'accordent à dire que tout trahit une infamie. Oui, et je n'hésite pas à déclarer que toutes vos assertions sont parfaitement vraies, que j'ai une connaissance personnelle des faits, de la correspondance, etc."

Dans une autre lettre encore, adressée au sénateur le 28 avril 1889, on lit :—" Sans produire mon rapport sur la révolte, vous pourriez y référer et faire connaître que le 12 janvier 1887, dans la soirée, le sous-ministre, M. Burbidge, obtint la résignation du Dr Pominville comme médecin du pénitencier ; qu'il passa la nuit chez moi dans le but d'obtenir aussi ma résignation, mais que je refusai de la donner avant qu'on eût ordonné une enquête sérieuse et honnête. Que le sous-ministre me remit mon rapport sur la révolte pour que j'y fisse des corrections. Que quelques jours plus tard, et encore sous l'effet de l'excitation causée par mon entrevue avec le sous-ministre, je vous déclarai que j'avais refusé de me rendre à sa demande et que je vous communiquai mon rapport sur la révolte des forçats, qu'il m'avait remis,—ou que je vous en donnai communication après que le rapport de T. Ouimet, que vous avez qualifié avec raison de rapport mensonger, eût été distribué, etc."

Pendant la session de 1886 le sénateur Bellerose, de son siège au Sénat, porta les faits de la révolte à la connaissance de la Chambre, et demanda avec instance qu'il fut fait une enquête pour constater quels étaient ceux qui pouvaient en avoir été la cause. Voici un passage de son discours :—

" L'enquête demandée par moi était une conséquence naturelle de la révolte. Elle s'imposait à la raison de tout honnête homme. Comment ! chaque fois qu'il arrive dans ces institutions quelque chose d'extraordinaire on ordonne une enquête, n'y eût-il qu'une

seule évasion. Et cependant, après un évènement malheureux comme la révolte, on n'a rien fait pour découvrir le fond des choses. Pourquoi rien? Parce que, répond notre bon inspecteur à la page 310 du livre bleu, on a jugé que l'enquête du coroner était suffisante. Suffisante? Non pas, messieurs; c'est tout le contraire. En possession d'assez de preuves pour faire son rapport sur la mort du détenu tué d'un coup de feu, le jury du coroner a discontinué ses opérations, rendu son verdict, et recommandé dans les termes suivants qu'il se fit une enquête minutieuse :—

" Attendu la déposition du garde Bostock, disant que sur certains propos qu'il avait entendus il avait cru qu'il y aurait un soulèvement des prisonniers et qu'il en avait fait son rapport aux autorités du pénitencier le jeudi d'avant le jour de la révolte : Le jury du coroner, à l'enquête faite sur la mort du prisonnier Corriveau, après avoir donné son verdict, recommande spécialement :—

" De faire une information minutieuse sur les détails de la révolte, afin que la responsabilité en revienne à qui de droit.

" Que quelques jours plus tard, le 31 mai, le ministre de la Justice déclarait en séance aux Communes (j'ai déjà cité son discours) :

" Il y a eu d'abord une enquête menée suivant la voie ordinaire de la justice par le coroner, et, ensuite, une autre faite par l'inspecteur. Je puis appeler cela des investigations préliminaires parce que mon intention n'est pas qu'elles soient définitives.***Je suis engagé par mon titre de chef du département à faire faire l'instruction la plus complète."

Qu'il y eût une répugnance visible, de la part de l'inspecteur des pénitenciers alors en exercice et du ministère de la Justice, à faire faire cette investigation si complète, la suppression du rapport du préfet Laviolette sur la révolte en témoigne clairement, ainsi que cet autre fait que la promesse du premier ministre qu'il y aurait une enquête n'a pas eu de suite. Il parait bien aussi que le motif qui a porté à soustraire le dossier de l'enquête du coroner et celui du procès des détenus devant la Cour du Banc de la Reine en dépôt au greffe de la Paix, était d'empêcher qu'ils ne fussent versés à l'enquête promise.

Après avoir entendu les temoins et avoir lu la correspondance et les procès-verbaux des instructions faites en différents temps sur la conduite des officiers lorsque le pénitencier était sous la direction de M. Laviolette, vos commissaires sont d'avis que la révolte du 24 avril 1886 était l'effet direct de l'affaiblissement de l'autorité de ce fonctionnaire, et de la destruction de la discipline dans la maison par l'opposition persistante du sous-préfet T. Ouimet et du gardien-chef Thomas McCarthy au préfet Laviolette, en quoi ils étaient encouragés et appuyés par J. S. Moylan, alors inspecteur des pénitenciers ; et que les conséquences de la révolte, si fâcheuses pour le préfet Laviolette, auraient pu être évitées, si le sous-préfet et le gardien-chef avaient eu l'énergie et le courage de se mettre à la tête des gardes armés de carabines et de les conduire dans la cour de la prison pour réprimer la révolte à son début. S'ils eussent fait cela résolument, il est bien improbable que le préfet eût été sérieusement maltraité.

LE PRÉFET.

Télesphore Ouimet, après avoir passé par plusieurs emplois au pénitencier de Saint Vincent-de-Paul, fut chargé de faire fonction de préfet au lendemain de la révolte des prisonniers, en 1886. Il devint bientôt après préfet en titre. Il était entré au service de l'institution en 1870 et, jusqu'en 1873, on l'avait appliqué aux travaux de ferme ; mais, y ayant mal réussi, on le réduisit au rang de garde au bout de deux ans et demi. Il quitta alors la prison, puis il revint en 1879, avec le titre de commis aux travaux de construction, manquant du reste, selon son propre aveu, d'aptitudes pour cette position. Il fut nommé sous-préfet en 1881, fut chargé de faire fonction de préfet en 1886, et devint préfet l'année suivante. Les témoignages rendus à l'enquête portent vos commissaires à croire que la mutinerie est due en grande partie à l'insurbordination et aux intrigues de cet officier, remplissant alors les fonctions de sous-préfet, et des autres fonctionnaires du pénitencier ; on ne devait pas s'attendre à voir un subordonné loyal et courageux agir de la sorte. L'un des plus importants résultats de la révolte fut la

déposition du préfet Laviolette et la nomination. à sa place, du préfet actuel. Depuis que ce dernier est entré en fonction, il a gouverné, comme on peut dire, d'une manière énergique et forcé ainsi ses subordonnés d'obéir à ses ordres, bons ou mauvais, et sans toujours tenir compte des règlements établis pour la conduite de l'institution. Au jugement de vos commissaires, il n'était pas au temps de sa nomination qualifié pour occuper ce poste, et ne l'est pas davantage à l'heure actuelle.

L'enquête sur la conduite de cet officier a été très longue et le rapport des commissaires aurait été présenté beaucoup plus tôt, sans des délais répétés par suite de la faculté qui lui avait été accordée d'être représenté par conseils et de produire des témoins pour démontrer qu'il n'était point responsable de maintes infractions à la discipline qui, cependant, d'après les preuves recueillies, lui étaient imputables, et pour justifier celles qu'il admettait ; établir, entres autre choses, que les matériaux et la main-d'œuvre qui, au dire des témoins, auraient été employés à construire un yacht et à faire des meubles pour le préfet, ou qui lui auraient été autrement fournis, n'étaient pas pour lui, et présenter sa défense sur tous autres points, venant à la connaissance de vos commissaires, qui sortaient de la ligue d'une bonne et honnête administration.

On a aidé, dans toute la mesure du possible, les avocats du préfet à préparer et présenter leurs moyens de défense ; les copies de toutes les dépositions leurs furent fournies ; lui-même eut quatre avocats pour le représenter ; ils eureut accès à toutes les productions et pièces officielles, bref à tout ce qui pouvait avoir rapport à l'affaire. Il y eut ajournement sur ajournement ; les commissaires tinrent séance et à Montréal et à Ottawa ; on permit au préfet de rappeler tous les témoins déjà interrogés, de citer tous les autres qu'il pourrait juger nécessaires. Lui-même avait déjà été entendu sur tous les points qui le concernaient, et on lui accorda une latitude extrême dans l'interrogatoire des témoins. cités. Ce n'est pas tout ; pour faciliter d'avantage encore la défense, les commissaires, quoique rien ne les y obligeât, firent préparer, à l'usage des avocats du préfet, une liste des infractions aux règlements admises par lui ou dont on voulait faire la preuve, et dont la responsabilité pouvait remonter, en tout ou en partie, à ce fonctionnaire. Ces délais, cependant, n'ont pas été tout à fait inutiles, car la nature de la défense sur presque tous les points eut pour effet de corroborer la justice des conclusions fondées sur les témoignages déjà recueillis. Quelques points furent expliqués d'une manière satisfaisante, mais le gros de la preuve n'était rien autre chose qu'une répétition de celle antérieure, ou que de simples opinions ou des ouï-dire ; et ce qu'il y avait de nouveau, non seulement était propre à affaiblir la cause du préfet, mais, dans l'opinion de vos commissaires, était suffisant en soi pour faire condamner celui qui l'invoquait pour sa défense. Tel fut notamment le cas dans la production des livres d'un nommé David Ouimet et de certaines mentions qui y sont faites. Les commissaires sont d'avis que tels matériaux employés à la construction d'une chaudière pour le yacht de l'honorable juge Ouimet provenaient de ceux approvisionnés au pénitencier et le firent savoir au préfet. Le premier témoin appelé pour établir qu'il n'en avait pas été ainsi fut Edouard Octave Champagne qui avait déjà juré, dans son premier interrogatoire, qu'il ne savait rien au sujet de ces matériaux et qu'il en ignorait la provenance, mais qui, cette fois, dit croire se souvenir que David Ouimet, plombier et poseur d'appareils à vapeur, de Montréal, lui en avait parlé, et de lui avoir répondu qu'il faudrait 432 pieds de tuyau ¾ de pouce pour la chaudière. Les commissaires demeurèrent convaincus qu'une grande partie de la déposition de ce témoin n'était pas vraie, à en juger par la façon dont elle était donnée ; et cette impression à cet égard est encore confirmée par ce qui arriva plus tard à propos de cette chaudière. Le lendemain, la défense fit venir Zéphirin Turgeon, lequel produisit un état de compte, et il lui fut demandé de jurer que c'était là "une copie exacte des livres" (de David Ouimet). Les commissaires s'opposèrent à cette demande et réclamèrent la production des livres et de David Ouimet lui-même, attendu que le témoin n'avait eu aucune connaissance de la transaction, n'étant à l'emploi de Ouimet que depuis le mois de mars précédent. On prétendit qu'on ne pouvait avoir Ouimet qui était alors absent de la ville et n'y serait pas revenu assez tôt. Mais il fut ensuite constaté par des témoins qu'il n'était pas sorti de la ville, même de plusieurs jours. Jusque-là, il était bien évident qu'on voulait appuyer la défense du préfet, par rapport à ces matériaux, sur les dépositions de ces deux témoins. Les conseils prétendirent alors qu'ils n'étaient pas obligés d'apporter les livres parce que le meil-

leur témoignage serait celui de Ouimet et qu'il fallait l'attendre. Les commissaires exigèrent la production des livres et du témoin et, le lendemain, David Ouimet comparut devant eux, mais sans livres. Cependant, les commissaires furent informés que ces livres étaient en bas, dans l'hôtel, et qu'ils seraient apportés de suite si l'on insistait. Les livres furent alors produits sur l'ordre des commissaires, et ce n'est qu'à ce moment que ces derniers purent se rendre compte de la répugnance très apparente que l'on avait a les laisser voir. Le compte des matériaux qu'on disait avoir été employés à la construction de la chaudière, porté à la page 98 du grand livre coté "A", portait toutes les marques d'un faux grossièrement fait.

Selon toute apparence, ce compte avait été écrit récemment par la même personne, avec la même plume et la même encre (sauf une ligne écrite à l'encre rouge). Bien qu'il s'étendit à une période de deux mois, pas une seule des 600 pages du livre ne paraissait avoir été écrite avec de l'encre semblable à celle-ci et toutes les pages immédiatement voisines avaient été écrites avec une plume et une encre absolument différentes. Les dates des pages précédentes indiquaient que le compte avaient été inscrit sur cette page à une époque subséquente ; il était très facile de faire une entrée de ce genre sur les pages blanches qui se trouvaient ici et là au cours du livre. Ce qui est encore plus remarquable, c'est que la personne qui avait fait l'inscription avait, en ouvrant le compte, écrit tout naturellement "1897", en chiffre bien visibles ; puis, en découvrant son erreur, elle l'avait corrigée en écrivant un "4" sur le "7", afin de faire correspondre l'inscription avec l'année pendant laquelle la bouilloire a été construite. De plus, nous avons le témoignage de M. Ouimet qui déclare que M. Lalonde tenait ses livres en 1894, et celui de Zéphirin Turgeon, son teneur de livres actuel, disant qu'il croit que le compte en question est de l'écriture de M. Caron, encore à l'emploi de Ouimet ; ceci est corroboré dans une certaine mesure par cette partie de la déposition de Zéphirin Turgeon, où il dit que l'état de compte produit en premier lieu a été fait sur une copie que lui a donnée Caron. Ce compte présente plusieurs autres singularités. Le teneur de livre de 1894 avait pris l'habitude d'ouvrir ses comptes par un en-tête en lettres capitales, ce qui n'a pas été fait dans ce cas-ci. Nulle part ailleurs dans le livre ne se trouve l'entrée de "Par caisse P. et P.", et ainsi d'autres détails.

Ces circonstances donnent à vos commissaires la ferme conviction que toute la preuve produite pour établir la fourniture de ces matériaux est une fabrication. L'attention du conseil du préfet fut attirée sur ce point et le préfet pouvait produire Caron et Lalonde, mais ils ne furent pas amenés. Le préfet lui-même n'a fait aucun effort pour corroborer une partie quelconque de cette preuve. Ce compte, tel qu'il parait au livre, et des photographies d'icelui ont été soumis à l'expert bien connu, le Dr J. Baker Edwards, analyste officiel fédéral et expert en écriture, et son opinion, produite ici, s'accorde entièrement avec celle de vos commissaires. Le conseil du préfet a demandé au témoin Champagne de dire d'où venaient le siffet à vapeur et la soupape de sûreté employés pour cette même bouilloire ; il a déclaré qu'il avait demandé à M. Garth de les donner, ce que ce dernier à fait, croit-il ; mais M. Garth n'a pas été appelé pour corroborer ce témoignage. Il est de fait, cependant, que le rapport de l'auditeur général, pour 1894, indique qu'un sifflet à vapeur et une soupape de sûreté ont été vendus au pénitencier par Garth et Cie, ; et le mécanicien de la prison, qui est le frère de ce témoin Edouard Octave Champagne, a admis après beaucoup d'hésitation qu'ils avaient été employés pour le yacht. Elzéar Daignault a déclaré la même chose. Qui est responsable de la préparation de cette partie de la preuve, vos commissaires n'en savent rien ; mais elle a été offerte par le préfet, et il doit en supporter les conséquences. On ne peut faire autrement que présumer qu'il connaissait la nature de ces témoignages, vu qu'il avait pris une part active dans la préparation de sa propre défense et qu'il savait que ces témoins seraient appelés à témoigner en sa faveur. Presque toutes ces infractions, dont une liste avait été fournie au préfet et dont plusieurs ont été exposées au long dans différentes parties de ce rapport, ne sont ni expliquées ni justifiées. Il est établi que c'était à sa connaissance et de son consentement que (1) lui-même et les autres fonctionnaires vendaient des choses au pénitencier sous leurs noms et sous des noms supposés ; (2) que lui-même et les autres officiers achetaient des objets du pénitencier, ce qui était expressément défendu ; (3) que l'on permettait aux employés de prendre des effets appartenant à la prison et de les vendre à leur profit ; (4) qu'on procurait aux gens du dehors

de ces objets et le travail de détenus sans autorisation et sans exiger de rémunération ; (5) que, sans tenir compte des ordres du bureau de surveillance, en mainte occasion il usurpait sur ses pouvoirs ; (6) que le comptable et le sous-préfet n'avaient point la liberté de fixer le prix des objets de la prison achetés par le préfet ; (7) qu'il a été permis à des employés de faire des réquisitions de travail pour d'autres que des officiers, et qu'il l'a fait aussi ; (8) qu'on a laissé continuellement sortir sans laissez-passer des choses appartenant à la prison ; (9) que les règles à l'égard des réquisitions et des livraisons n'étaient aucunement exécutées, ou l'étaient sans grande attention ; (10) que le préfet s'est approprié pour son usage quantité de choses appartenant à la prison, sans autorisation et sans demande en forme ; (11) qu'il ne faisait aucun effort véritable pour s'assurer qu'on demandait des prix convenables pour le travail fait par les détenus, et que ses subordonnés avaient à cet égard leurs coudées franches ; (12) enfin, qu'il avait fait exécuter une foule de travaux pour lui-même à des prix ridiculement bas.

Pour se justifier de toutes ces irrégularités, le préfet répond que ses prédécesseurs n'en usaient pas autrement ; mais on peut opposer contre cette réponse que, en 1887, après qu'il eût pris charge de la prison, il y eut toute une série de règles établies expressément afin de faire cesser ces abus ; et bien que mis en possession de ces règles, il n'en tint aucun compte et n'obligea point son personnel de s'y conformer. Quand bien même ces règles n'auraient pas existé, de pareilles pratiques étaient contraires à toute administration honnêtement et convenablement exercée, et ne devaient pas être tolérées. On remarquera que le préfet, dans sa défense, tente de se justifier du reproche d'avoir fait faire quantité d'objets d'ameublement pour son gendre en disant qu'ils avaient été donnés à ce dernier ou à sa femme à titre de présent ; mais c'était là une violation directe des règles suivantes qui, d'ailleurs, s'appliquent avec non moins de force aux travaux faits sur le yacht, etc. :

" Règle 16. Aucun objet ne sera vendu, aucun travail exécuté :—

" (*a.*) Sans une demande par écrit de l'officier, portant que l'article à acheter, ou l'ouvrage à faire, est pour son propre usage seulement.

" Règle 18. Tout officier qui aura signé une demande faussement faite sera destitué."

Le préfet admet avoir gardé des employés convaincus de vol, et de n'avoir point fait d'enquête dans des cas d'accusation de vol portés à sa connaissance. Il est prouvé de plus qu'il a recommandé d'accorder au garde Breland une gratification, quand on savait que cet homme avait été forcé de quitter le service pour avoir été surpris à commettre un crime détestable. C'était chose connue de lui qu'une quarantaine d'employés avaient été installés à la prison sans prestation de serment, et c'est en partie sa faute s'il y a tant d'illettrés dans le service, parmi lesquels le gardien de barrière. C'est à lui principalement qu'il faut imputer le peu d'attention à instruire convenablement les employés de leurs devoirs et à appliquer les règlements, comme aussi bien des infractions à la discipline et des manquements dans la conduite des départements, par suite de son usurpation des fonctions de ses subordonnés et de ses fréquentes réprimandes adressées à ces derniers, en présence des détenus, avec une dureté hors de propos. Il est responsable, dans une grande mesure, de cette interprétation de la loi qui a permis aux employés d'avoir un certain nombre d'habillements complets, avec d'autres articles d'uniforme, qu'ils fussent nécessaires ou non ; en sorte que ceux qui n'avaient aucunement besoin de ces effets étaient admis à en recevoir la valeur en matière, qu'ils portaient à leurs familles ou vendaient à d'autres. Il est revenu ainsi à tels de ces officiers des profits fort appréciables, notamment au tailleur qui, n'ayant usé qu'un seul uniforme en cinq ans, en avait cependant touché neuf pendant ce laps de temps, ou en avait reçu l'équivalent dont il avait pu se défaire en le vendant ou le donnant.

Le préfet est responsable en grande partie, s'il ne l'est pas entièrement, de l'extravagance manifeste avec laquelle ce pénitencier a été administré. C'est à ses instances pressantes et réitérées que l'on a fait des dépenses excessives et tout à fait inutiles, en achat de chevaux, harnais et voitures employés presque exclusivement pour l'amusement de sa famille et de ses amis, et dont le soin, comme celui du yacht, prenait presque tout le temps du charretier Leblanc. Il est responsable de la perte du temps des fonction

naires, du travail des détenus et des matériaux employés à la construction, aux réparations et à l'entretien de deux yachts à vapeur et d'un hangar à bateaux ; et il ne peut se soustraire à cette responsabilité en prétextant qu'il avait l'autorisation du département, car c'est sur sa demande et sur sa recommandation que fut payée la somme pour achat de chevaux, etc., et il n'y a eu ni demande ni autorisation d'aucune sorte quant à la majeure partie de celle payée pour les yachts. Le fait est que la seule dépense qui ait jamais été autorisée par rapport à ces bateaux s'élevait en tout à $45, et il a été payé des centaines de piastres. Avant 1894, le préfet n'était pas autorisé à prendre du charbon à la prison pour les bateaux ; cependant, le yacht "Iris" avait été au service de la prison pendant cinq ou six ans avant cette époque et avait été fourni de houille, réparé, entretenu et presque rebâti aux frais du pénitencier. Jamais aucune autorisation n'a été donnée de se servir du charbon de la prison, sauf quand les yachts étaient employés pour l'amusement et la récréation des officiers ; cependant, toute la houille et autres approvisionnements employés sur ces bateaux ont été fournis par le pénitencier, sans qu'on tint compte de ceux qui s'en servaient. Le préfet est en grande partie responsable des prix élevés payés pour les matériaux achetés sur le marché pour les besoins ordinaires du pénitencier, et il ne semble pas avoir fait d'efforts pour prévenir les abus.

Il est responsable de la manière dont son secrétaire, Papineau, avec sa permission, conduisait les affaires de son bureau, et de tout ce qui est rapporté ailleurs à ce sujet, y compris le traitement injustifiable de la correspondance des détenus et la destruction des documents de pénitencier ; il est responsable de la prédominance du pire de tous les maux dans une prison, la fraternisation et le trafic entre détenus et officiers, ainsi que des pratiques inconvenantes dont il a été fait mention au titre " Politique ".

Le préfet est encore responsable (avec Labelle et Daigneault) du grossier gaspillage qui s'est pratiqué en rapport avec la construction du nouveau mur d'enceinte et autres travaux faits dans la prison ou dans le voisinage, et de la manière très malhabile dont ces ouvrages ont été exécutés, ainsi qu'il est dit ailleurs dans ce rapport et dans celui de M. George Crain. Il tente de se soustraire à la responsabilité de ces actes, qui sont plus que des actes de négligence, en la rejetant sur le département des Travaux Publics et disant qu'il n'est pas un employé de ce département. Mais la preuve établit de la manière la plus concluante qu'il s'était chargé de la conduite des travaux et que le département avait reconnu qu'il en avait le contrôle. Les réquisitions pour les matériaux étaient contresignées par lui ; le contrat pour la pierre disait expressément que celle-ci serait livrée sujette à son inspection—et l'inspection a été faite par lui ; il ordonnait et dirigeait les travaux ; il donnait des instructions non seulement au commis des travaux, mais aussi aux tailleurs de pierre, aux maçons, et à tous les autres ouvriers, et ces hommes recevaient leurs ordres de lui. Contrairement aux désirs du département, il s'efforça de faire continuer les contrats pour la pierre, au lieu d'extraire celle-ci des carrières par le travail des détenus, comme cela se fait actuellement avec succès. C'est d'après ses ordres que les plans ont été modifiés à plusieurs reprises, chaque changement dans les plans de la barrière entraînant une perte considérable pour le pénitencier. C'est le préfet qui a disposé de toute la pierre qui fut gaspillée ou détruite. Bref, il avait l'entier contrôle de ces travaux, soit qu'il l'assumât ou qu'on le lui eût délégué.

D'après la preuve, bien d'autres fautes encore sont imputables au préfet : avoir permis à un nommé Quevillon d'employer les balances de la prison pour diverses personnes et d'empocher le prix qu'il exigeait pour ce service ; avoir souffert que, à sa connaissance, le charretier Leblanc entreprît, sous un faux nom, la pose de bouées dans la rivière ; avoir permis à des détenus de sortir des limites du pénitencier et d'aller, en yacht à vapeur, travailler ailleurs sans rémunération, pour diverses personnes ; avoir libéré le détenu Louis Jules Hébert au lieu du prisonnier Victor Eugène Hébert, et fait ensuite à ce sujet un rapport inexact au ministère ; avoir reçu des pots-de-vin des entrepreneurs qui approvisionnaient la prison ; avoir donné connaissance du chiffre des soumissions les plus basses aux soumissionnaires pour approvisionnements ;—mais il n'a pas été jugé nécessaire d'entrer dans plus de détails. Vos commissaires sont d'avis que les faits déjà mis en évidence sont suffisants pour justifier le renvoi d'office du préfet, et ils recommandent qu'ils soit destitué.

LE MÉDECIN DU PÉNITENCIER.

Le médecin de la prison Gaudet, à cause de son grand âge et de ses infirmités, n'est plus, suivant vos commissaires, en état de remplir les nombreux et incessants devoirs de sa charge. Le docteur se rend lui-même compte qu'il en est ainsi, et il a demandé d'être mis sur la liste de retraite. Vos commissaires sont d'avis qu'on devrait se rendre à sa demande. Comme le docteur Gaudet n'aura, pour lui et sa famille, d'autres moyens de subsistance que ce que lui sera accordé comme allocation de retraite, et vu que son âge et son état ne lui permettront pas de se remettre à la pratique active de sa profession, le gouvernement devra se montrer généreux envers lui.

LE SOUS-PRÉFET.

Le sous-préfet McCarthy est dans le service des prisons depuis environ 41 ans, et il en a passé 16 au service du pénitencier de Saint-Vincent de Paul. D'après vos commissaires, sa conduite, pendant la révolte de 1886, n'a pas été celle d'un officier prudent et loyal. Il s'est de plus rendu coupable, de temps à autre, d'infractions aux règlements qui méritent le blâme sans doute, mais qui n'ont peut-être pas lieu de nous étonner si l'on considère les influences qui l'entouraient, et ne sont pas assez graves pour autoriser sa destitution. Il est maintenant bien avancé en âge, et son état physique le rend impropre à remplir les fonctions difficiles de sa charge. Nous recommandons que le gouvernement accorde la requête qu'il a présentée à la commission, dans laquelle il demande de se retirer du service.

LE SECRÉTAIRE DU PRÉFET.

Gordon B. Papineau remplit les fonctions de secrétaire du préfet depuis environ douze ans. Pendant cette période, les irrégularités les plus graves ont été signalées dans l'administration des affaires au bureau du préfet. La correspondance, les documents officiels, les livres, ont été tenus avec une extrême négligence. Les inscriptions dans plusieurs des régistres, exigées par les règlements, ont été discontinuées sans aucune autorisation. Des centaines de lettres d'affaires n'ont pas été copiées avant d'être expédiées, et la plupart de celles qui ont été reçues ne peuvent être retrouvées. La raison donnée pour cette négligence de ses devoirs officiels est qu'il voulait "sauver du temps"; mais vos commissaires ont raison de croire que le secrétaire avait amplement le temps de faire son ouvrage s'il eût été disposé à remplir ses devoirs convenablement. Jusqu'à tout récemment cet officier, à la connaissance du préfet, gardait dans la même caisse, avec le sien propre, l'argent des détenus et celui perçu à la barrière; mais bien que cette manière de faire les affaires soit des plus répréhensible, vos commissaires ne croient pas qu'il en ait profité sciemment. D'un autre côté, la négligence apportée dans la régie des deniers appartenant aux détenus a indubitablement causé plusieurs pertes, ainsi que cela a été démontré par les recherches dans la voute, et lorsque les lettres des prisonniers ont été brulées, en 1895. Ce fonctionnaire avait été chargé du soin d'examiner et d'expédier toute la correspondance des détenus à leurs parents et amis, et de remettre promptement aux prisonniers les lettres et matières postales qui leur étaient adressées du dehors. La manière dont les prisonniers ont été traités à cet égard était cruelle et, à l'avis de vos commissaires, impardonnable. Ce qu'il y avait peut-être de plus répréhensible dans la conduite de M. Papineau, c'est sa complète indifférence apparente pour le bien-être des prisonniers. A la vérité, il ne faisait que suivre les exemples de son chef, mais cela ne peut l'excuser. L'employé qui a si peu de souci de ceux dont il a charge ne devrait point être gardé au service du pénitencier. Il faut qu'il en vienne à comprendre que les prisonniers mêmes ont des droits qui doivent être respectés, sans quoi toute influence améliorante devient impossible. M. Papineau a certainement cessé d'être utile et, par sa conduite, il a mérité d'être destitué.

GARDIENS ET GARDES.

Edouard Provost était gardien au pénitencier lorsqu'il a été réduit, il n'y a pas longtemps, au rang de garde, à la suite d'une négligence qui favorisa l'évasion d'un pri-

sonnier, repris peu après. C'est un de ces employés qui ne savent ni lire ni écrire : et, cependant, on le choisissait pour relever le gardien de la barrière quand celui-ci était en service de nuit ou absent pour d'autres causes. Si l'on considère que le gardien de barrière est chargé du soin de laisser passer les effets sur l'exhibition de passes écrites, on comprend sans peine combien de choses appartenant à l'institution ont dû en sortir sans l'autorisation règlementaire, pendant que la barrière était confiée à un homme incapable de s'assusser de ce que portait la passe, ou si l'écrit présenté était bien réellement une passe. Plusieurs infractions aux règlements commises par cet employé ont été divulguées au cours des témoignages, mais presque toutes ont été reniées par lui. Les commissaires inclinaient à croire que le témoignage de cet employé sur le sujet de ses infractions, à tout prendre, n'était pas véridique, et ils en demeurèrent convaincus en découvrant qu'il avait pratiqué le prisonnier Denis (lequel avait été avec lui longtemps à la barrière) en vue de le gagner à supprimer certains faits dans la déposition qu'il allait donner. Il nia aussi positivement qu'il eut cherché à influencer ce témoin, mais la déposition du prisonnier sur ce point fut trop bien corroborée ensuite pour être mise en doute. Les commissaires estiment qu'un officier qui, non seulement trahit lui-même la vérité, mais encore tente d'induire un prisonnier à le soutenir dans ses mensonges, n'est assurément pas l'homme qu'il faut pour avoir la surveillance des détenus : et, pour cette raison et d'autres mises en lumière dans les dépositions, ils recommandent qu'il soit congédié.

Jérémie Leblanc, charretier, a consacré la majeure partie de son temps, pendant les dernières années, au soin des yachts à vapeur, chevaux et voitures du préfet, et au service général de ce dernier en qualité de domestique. Si les recommandations des commissaires par rapport à ces choses de luxe sont suivies, les services de cet employé deviendront inutiles. Il est accusé d'infractions graves aux règlements pendant la durée de son emploi, bien que, la plupart du temps, il semble avoir eu le consentement et l'encouragement du préfet. Il a trafiqué considérablement avec les prisonniers et leur a fourni du tabac et d'autres objets ; il a acheté du pénitencier, à bas prix, de grandes quantités de sacs et de barils qu'il a vendus à un gain de 50 à 125 pour cent. Dernièrement encore, pendant qu'il était au service du pénitencier, il a passé avec le gouvernement, sous un faux nom, un contrat pour le placement des bouées dans la rivière. Notifié par l'inspecteur que Leblanc devait être destitué pour cette offense, le préfet a insisté pour le garder dans le service. Leblanc à tenté de justifier ses actes en disant qu'il avait le consentement de feu sir John Thompson pour agir de la sorte, mais il n'a pu prouver son assertion. Il n'y a pas de doute que les relations intimes de Leblanc avec le préfet et sa famille ont été pour beaucoup dans la manière toute spéciale dont il a été traité. Les commissaires recommandent qu'il soit congédié.

Le garde Monette à maintes fois violé les règlements du pénitencier. Il prenait continuellement à la cuisine des provisions de toute sorte Il s'est approprié des quantités de pierre fournie au pénitencier, et a plus ou moins trafiqué avec les prisonniers. Il est un de ceux qui ont pratiqué un détenu au moins, en vue d'influencer le témoignage que celui-ci devait donner devant la commission. Sa dénégation formelle, faite sous serment, qu'il eut jamais reçu de provisions de la cuisine, contredite par les déclarations de l'économe, du préfet et de plusieurs détenus, a convaincu les commissaires qu'il a rendu un faux témoignage. Pour cette raison, et parce qu'il s'est approprié illégalement des effets du pénitencier, ils recommandent sa destitution.

Joseph Desloges a été employé comme garde dans ce pénitencier pendant plusieurs années. Il est le neveu de Elzéar Daignault qui était en charge des magasins du département des travaux publics de la prison. Daignault prétend avoir reçu la permission de prendre à ces magasins son approvisionnement de charbon et de bois. Desloges savait que Daignault s'approvisionnait de la sorte. Cependant, il a reçu de ce dernier, en différent temps, pour son propre usage, des quantités de charbon et de bois qui lui ont été apportées par ceux qui avaient le contrat pour l'approvisionnement du pénitencier. Desloges a dit qu'il était convenu de payer Daignault pour le bois et le charbon, mais Daignault soutient le contraire. Il importe guère de savoir laquelle de ces déclarations est vraie. Desloges savait qu'il recevait de Daignault des effets du pénitencier que ce dernier n'avait le droit ni de donner ni de vendre. Vos commissaires, étant d'avis que

ces pratiques ne devraient être tolérées dans aucune circonstance, recommandent que cet officier soit congédié.

TÉMOIGNAGE DES DÉTENUS.

Comme on a fait beaucoup de commentaires sur la convenance d'entendre les prisonniers en témoignage, vos commissaires croient à propos de déclarer qu'ils n'ont, dans aucun cas, basé leurs conclusions sur ces dépositions seulement, et qu'ils ont toujours exigé une forte preuve corroborante. Il est remarquable que la plupart des dépositions des détenus sont confirmées par les livres et les documents, le témoignage des témoins indépendants, et par les constatations faites par les commissaires eux-mêmes. Considérant que le grand nombre des officiers de ce pénitencier avaient un intérêt commun à cacher les méfaits de chacun, il eut été pratiquement impossible d'acquérir la preuve des nombreuses transactions répréhensibles mentionnées dans ce rapport, sans les renseignements obtenus d'abord de quelques-uns des prisonniers.

JEUNES DÉTENUS.

D'après un état fourni aux commissaires le 21 août dernier, il y avait à cette date au pénitencier le nombre suivant de détenus âgés de moins de 21 ans, la plupart ayant déjà passé plusieurs années à la prison :

2	détenus âgés de	16 ans.
10	" "	17 "
7	" "	18 "
12	" "	19 "
8	" "	20 "
24	" "	21 "
63		

La question des mauvais effets qui résultent de l'incarcération de jeunee gens condamnés pour une première offense, et non pas, peut-être, instinctivement méchants, avec les criminels plus vieux et endurcis a été si souvent discutée, qu'il ne nous reste rien à ajouter. Nous devons cependant attirer l'attention du département sur l'étendue du mal dans ce pénitencier, et le presser de prendre des mesures pour changer cet état de choses. Nous espérons que ces jeunes gens pourront, à l'avenir, être envoyés dans une maison de détention mieux appropriée et, ainsi, échapper aux influences pernicieuses qui s'exercent dans une institution pénitentiaire.

RECOMMANDATIONS.

Outre les autres changements utiles qu'ils suggèrent dans le rapport ci-dessus, vos commissaires, dans l'espoir qu'ils pourront aider à améliorer la condition de cette institution, désirent soumettre à votre approbation les recommandations suivantes, résultat de leur enquête sur les affaires de la prison.

1. Prendre sans délai des mesures pour réviser complètement les règles et réglements du pénitencier, en vue de faire disparaître les nombreuses anomalies qui s'y trouvent. Donner à chaque officier un exemplaire de ces réglements, et exiger de lui qu'il en ait une connaissance parfaite. Mettre en vigueur la règle qui ordonne que des instructions soient données régulièrement par les officiers supérieurs aux subordonnés.

2. Maintenir les approvisionnements de subsistances sous la surveillance du garde-magasin, en chargeant celui-ci de les distribuer, sur réquisition régulièrement faite avant la livraison, au fur et à mesure des besoins de la consommation ; un livre spécial devant être tenu pour indiquer les entrées, les livraisons et les existences en magasin.

3. Faire un inventaire annuel, suivant la règle du commerce, et contrôler cet inventaire au moyen du magasinier, pour s'assurer si le garde-magasin a en main le stock qui devrait rester d'après le livre.

4. Examiner à fond le présent système de tenue des livres en vue de l'améliorer, et faire une répartition rationnelle du travail dans cette partie ; réformer le bureau du préfet et, notamment, exiger une attention constante à la conservation des lettres et documents officiels, de copie des lettres envoyées, à la confection de l'index détaillé des livres de copie de lettres, régistres des détenus, etc., à la tenue de comptes convenables de tous les deniers, etc., revenant aux détenus (un état de ces deniers ainsi que des recettes à la barrière devant être remis quotidiennement au comptable) ; à quoi il faut ajouter tout ce qui pourrait être nécessaire pour la conduite régulière des opérations de ce bureau.

5. Exécuter strictement les règles en ce qui concerne les réquisitions, billets de livraison, laissez-passer pour les sorties de marchandises aux barrières, et généralement toutes les règles tendant à la protection des choses appartenant à la prison.

6. Acheter le combustible, la viande fraîche, la farine, le gruau, l'orge mondé, les pois concassés et les pommes de terre par voie de soumissions seulement, le reste des approvisionnements devant s'acheter de gré à gré.

7. Révoquer le plus tôt possible les règles permettant aux employés d'acheter aux magasins de la prison, ou de faire travailler pour leur compte aux ateliers du pénitencier.

8. Ne fournir aux employés que les effets d'uniforme nécessaires pour qu'ils présentent une apparence convenable quand ils sont de service.

9. Abolir le magasin de réserve des Travaux Publics, et le remplacer par un service tel que celui en usage au pénitencier de Kingston.

10. Extraire des carrières du pénitencier, en y employant des détenus, la pierre dont on pourrait en tout temps avoir besoin pour les constructions de l'institution, ou pour tout autre objet auquel on pourrait avantageusement l'employer.

11. Abolir totalement le trafic entre les détenus et les officiers ou des personnes du dehors ; l'achat d'aliments ou d'autres articles par les employés pour des prisonniers ; l'achat, par les premiers ou d'autres personnes, d'objets des prisonniers ou l'acceptation de ces objets en présents ; la confection, par les détenus, d'articles de fantaisie, etc., pour les vendre ou en disposer autrement, et la vente à l'institution d'objets ou de marchandises par les employés ou des tiers.

12. Trouver moyen d'occuper les prisonniers utilement pendant les heures de travail, soit de la manière suggérée dans ce rapport ou de toute autre manière qui, en les tenant employés, procurerait un gain appréciable à la prison.

13. Adopter des règles sévères relatives aux visites des simples curieux à la prison, afin d'éviter que le travail et l'administration du pénitencier ne soient trop souvent dérangés et de prévenir les visites du public à des heures intempestives.

14. Faire au service de protection contre l'incendie actuellement en usage dans le pénitencier telle addition nécessaire pour le rendre efficace et assurer aux divers bâtiments une protection suffisante.

15. Introduire un système bien réglé par lequel, sous la direction immédiate des autorités pénitentiaires, les détenus pourraient, par un travail supplémentaire fait pendant les heures d'ouvrage, se gagner quelque argent qui leur serait remis à leur sortie du pénitencier ou serait envoyé, à leur demande, à des parents dans le besoin.

16. Employer la même étoffe pour tous les détenus, en désignant les différentes catégories par une marque distincte, telles que des galons. Apporter beaucoup de soin dans la distribution des marques de bonne conduite et dans les promotions.

17. Vendre sans délai, aux meilleures conditions possibles, tous les chevaux, voitures, traîneaux, etc., qui sont actuellement au pénitencier et dont on n'a pas absolument besoin pour les services de la prison ; défendre à l'avenir l'entretien de yachts et autres choses de luxe du même genre.

18. Prendre quelque mesure pour que les jennes prisonniers puissent échapper au danger de corruption par contact avec les vieux criminels endurcis.

19. Changer la méthode de disposer des égouts de la prison de manière à diminuer le danger et les inconvénients du service actuel, et s'enquérir de la possibilité d'utiliser ces égouts pour l'amélioration de la ferme et du jardin.

20. Employer comme instructeur-chef des métiers un homme d'affaires compétent et expérimenté qui aura la surintendance des divers ateliers et des départements de

métiers, et qui sera de plus autorisé, d'après certaines règles, à acheter les fournitures pour les ateliers et la machinerie, et à vendre tous les produits de la prison.

21. Conduire l'exploitation de la ferme avec plus d'attention et d'intelligence afin de produire, dans toute la mesure possible, les provisions nécessaires à la prison et, à cette fin, exiger du fermier instructeur qu'il s'applique exclusivement à ses devoirs.

22. Exercer l'inspection du pénitencier de manière à découvrir, en grande partie du moins, des irrégularités comme celles révélées ici, si elles venaient à se renouveler. L'inspecteur ne devrait point se contenter d'informer sur les faits portés à sa connaissance, mais devrait aussi faire de temps en temps des enquêtes suffisantes pour s'assurer si les services de la prison s'exécutent parfaitement ou non.

23. Réduire le personnel des gardiens et gardes afin que les services se fassent avec le minimum d'employés suffisant pour la sureté et la bonne administration de l'établissement ; minimum qui, suivant vos commissaires, ne devrait pas dépasser un officier par douze prisonniers.

24. Ne point permettre aux officiers mariés de résider dans l'enceinte de la prison.

25. Ne point permettre que des employés qui sont proches parents ou alliés ensemble soient de service aux mêmes heures dans la prison.

26. Destituer sommairement tout employé surpris à voler ou à employer à son propre usage des effets quelconques appartenant à la prison, ou qui se gardent dans la prison, ou sont la propriété des détenus.

27. Ne plus employer à l'avenir comme officiers d'hommes incapables de lire et écrire soit en français soit en anglais, et de s'exprimer suffisamment bien dans ces deux langues pour pouvoir donner des ordres et des instructions et s'y faire promptement comprendre ; et exiger des officiers supérieurs, tels que le préfet, le sous-préfet, le comptable, le garde-magasin et le commis des travaux qu'ils sachent lire les deux langues et les écrire lisiblement.

28. Pour les raisons présentées dans les observations qui précèdent au sujet des divers officiers, vos commissaires recommandent la mise à la retraite du sous-préfet McCarthy et du médecin du pénitencier Gaudet ; le congédiement du gardien Napoléon Plouffe et des gardes Edouard Provost, Godfroi Monette et Joseph Desloges et du charretier Leblanc ; et la destitution de Télesphore Ouimet, préfet ; de Gordon B. Papineau, secrétaire du préfet ; de Louis Octave Labelle, commis des travaux ; d'Eugène Champagne, mécanicien ; et de Ephrem Trudeau, aide-mécanicien.

Le tout respectueusement soumis.

JAMES NOXON,
O. K. FRASER,
D. A. LAFORTUNE.
Commissaires.

Ottawa, ce 27e jour de janvier 1898.

BROCKVILLE, 2 septembre, 1899.

M. JAMES NOXON,
Président de la commission du Pénitencier de
Saint-Vincent de Paul.

CHER MONSIEUR,—Conformément à vos instructions, j'ai examiné les ouvrages faits depuis janvier 1896, au pénitencier de Saint-Vincent de Paul, et j'ai l'honneur de vous présenter mon rapport.

J'ai mesuré la quantité de pierre de taille entrant dans la construction du mur d'enceinte, des quatre (4) tours, et de la barrière d'entrée, côté nord-ouest.

J'ai mesuré aussi la quantité de pierre de taille contenue dans la barrière d'entrée maintenant en partie construite, située entre la tour du nord et la chapelle catholique, et dans les portions du mur d'enceinte non terminées, de chaque côté de cette barrière.

J'ai de plus mesuré la quantité de pierre de taille entrant dans les divers autres bâtiments et travaux où l'on a fait des altérations, additions et changements depuis la date ci-dessus.

Je vous soumets ici un état fidèle indiquant en détail la quantité de pierre de taille employée dans la construction des divers travaux que je viens de mentionner. Le dallage est donné séparément.

Je vous soumets aussi un état quantitatif de la pierre d'échantillon qui a été nécessaire pour bâtir le mur d'enceinte, en maçonnerie solide, suivant les plans originaires préparés à cette fin par feu John Bowes, architecte du pénitencier.

J'ai annexé à chacun de ces états une section transversale et un plan d'élévation indiquant les dimensions et la construction des divers travaux, qui vous feront voir plus clairement que je ne pourrais vous l'expliquer en paroles la manière dont le travail a été effectivement fait ; aussi, un plan indiquant comment on voulait originairement bâtir ce mur.

Je vous transmets en même temps un plan général de la propriété de la prison, indiquant la position du mur d'enceinte, des quatre tours et de la barrière, ainsi que celle de tous les bâtiments du pénitencier.

Voici les quantités de pierre de taille effectivement employée dans la construction des divers travaux mentionnés ci-dessus :—

	Pieds cubes.
Dans le le mur d'enceinte, tel que construit actuellement..	131,221¼
Dans les quatre tours, telles que construites " ..	14,208¼
Dans la barrière, côté nord-ouest, telle que construite actuellement..........	10,324
Dans la nouvelle barrière, non terminée..........	5,447
Dans le mur, entre la barrière et la chapelle catholique, tel que construit actuellement..........	820
Dans l'aile sud et les cellules y comprises, telles que construites actuellement..........	28,583½
Dans l'aile nord, telle que construite actuellement......	2,740
Dans le tunnel conduisant à la chapelle catholique, tel que construit actuellement..........	740
Dans la fontaine, résidence du préfet, telle que construite actuellement..........	318
Dans l'entrée du canal d'égout..........	100
Dans l'égout passant par la barrière nord-ouest, tel que construit actuellement, et dans la couverture d'icelui..	1,054¾
Dans le hangar des chaudières pour les ateliers, tel que construit actuellement..........	4,319
	199,905¾

LA BARRIÈRE NON TERMINÉE.

La grande quantité de pierre de taille empilée près de l'appentis des tailleurs de pierre, en dedans des murs de la prison, mérite, à mon avis, une attention spéciale. J'ai, en conséquence, fait classifier cette pierre, l'ai fait remettre en place, puis j'ai mesuré les divers lots tels qu'ils sont empilés, afin que vous puissiez vous rendre compte de la manière dont cette pierre a été taillée, et du gaspillage de main-d'œuvre et de matériaux qui s'est fait.

Ci-suivent les quantités en pieds cubes :—

	Pieds cubes.
4018 morceaux, formant 8,827½ pds lin., 1·00 x 1·1¼ pds...	11,034½
445 morceaux, formant 1,215 pds lin., en différentes grandeurs	2,046
20 morceaux, formant 48½ pds. lin., 5·01 x 0·9	180½
Quantité de pierre taillée pour la barrière, d'après première liste	2,826½
Quantité de pierre taillée pour la barrière, d'après la seconde liste	5,247
Quantité de pierre taillée pour la barrière, d'après la troisième liste	6,990
Total de la pierre taillée pour la barrière	28,324½
Quantité nette reportée	199,905¾
Grand total	228,230½

Maintenant, de ces 228,230½ pieds cubes, 11,782½ pieds cubes ont été récemment extraits de la carrière de la prison par les détenus, taillés et préparés pour la barrière non terminée, conformément à l'un ou l'autre des quatre plans qui ont été faits pour cette barrière, et forment partie des 28,324½ pieds cubes de pierre empilée près de l'appentis des tailleurs de pierre dont il a été ci-devant fait mention.

Pour établir d'une manière exacte la quantité totale de pierre fournie par contrat pendant les dix années dernières, il faut déduire celle extraite des carrières du pénitencier par les détenus, comme dit ci-dessus. Donc, soustrayez 11,782½ pieds cubes des 228,230½, et vous aurez la quantité nette de toute la pierre d'échantillon et de moëllon employés depuis janvier 1886, soit :—216,448 pieds cubes.

DALLES.

Ci-suit un état exact de la quantité de dalles employées :—

	Pieds sup.
Pavé du dôme et du vestibule, aile sud	5,799⅙
Vestibule, aile nord	930⅙
Cellules supérieures, aile sud	2,583
Pavé du sous-sol dans le dôme	3,690¾
Pavé de la chambre des chaudières pour les ateliers	624
Pavé de la porcherie	759
Pavé de la cuisine	1,332
Pavé de la chambre de toilette	1,197
Pavé du tunnel conduisant à la chapelle catholique	196
Quantité totale de dalles employées	17,211½

En relisant la déclaration de Elz. Daignault, en date du 10 juin 1897, on voit que les quantités de pierre d'échantillon qu'il admet avoir reçues des entrepreneurs, et qu'il a certifié avoir été effectivement employées aux travaux de construction exécutés au pénitencier de Saint-Vincent de Paul, sont les suivantes :—

Reçu de Louis Paré, depuis janvier 1886 au 30 novembre suivant :—

	$	cts
Pierre d'échantillon, 11,195 pieds cubes à 35 cts.	$ 3,918	25
Dalles, 3,086 pieds cubes à 20 cts	617	20

Reçu de F. X. Auclair et C. Bastien, du 1er septembre 1886 au 30 juin 1892 :—

	$	cts
Pierre d'échantillon, 263,297 pieds cubes à 20 cts	52,659	40
Dalles, 30,729 pds carrés à 15 cts	4,609	35
Toises, 28 à $6	160	00

Reçu de Ca.ixte Bastien, du 1er janvier 1892 au 24 juillet 1896 :—

Pierre d'échantillon, 105,423 pieds cubes à 18½ cts.....	19,503 25
" " 159,520 " " 16½ cts.....	26,320 80
Grand total......................	$107,796 25

L'état ci-dessus fait voir :—

Que 539,435 pieds cubes de pierre d'échantillon coûtent..	$102,401 70
Que 33,815 pieds sup. de dalles coûtent.............	5,226 55
Que 28 Toises coûtent..........................	168 00
Grand total..........................	$107,796 25

Cet état de la pierre d'échantillon et des dalles supposées avoir été fournies comme dit ci-dessus, est mentionné aux relevés estimatifs du progrès des travaux signés par le dit Elz. Daignault et par l'architecte en chef intérimaire du département des Travaux Publics à Ottawa, et sur ces certificats les montants ont été payés.

J'attire votre attention sur le rapport de feu John Bowes, architecte des pénitenciers, en date du 4 avril 1886, au cours duquel il dit que le mur d'enceinte, d'une longueur de 2,650 pieds et d'une hauteur de 22 pieds, et deux loges, avec les barrières, coûteront :—

8,080 verges de maçonnerie courante à $6.............	$48,480 00
17,136 pieds cubes de pierre de taille pour contre-fort et chaperons, à 66 cts.............................	11,309 86
Deux loges avec barrières, à $4,000..................	8,000 00
Direction des travaux............................	2,210 24
Total..............................	$70,000 00
Le 2 octobre 1890, Mr. Bowes fait un nouveau rapport; le mur devant être haussé à 27 pieds, cela entraînera une dépense additionnelle de......................	10,000 00
Grand total......................	$80,000 00

Ce rapport de M. Bowes fait voir, et les plans qu'il avait préparés l'indiquent d'ailleurs clairement, que le mur devait d'abord être construit en maçonnerie solide, et qu'il serait entré dans sa construction complète 235,296 pieds cubes de pierre d'échantillon.

Le calcul de M. Bowes s'appliquait à un mur d'enceinte de 2,650 pieds de longueur, devant renfermer tout le terrain compris entre le mur actuel et les bâtiments du pénitencier, et s'étendre jusqu'au chemin public. Mais les plans ont été modifiés, et la position du mur et de la barrière notablement changée. La longueur du mur a été diminuée de 413 pieds linéaire (tel qu'il est construit aujourd'hui, il ne mesure que 2,237 pieds); on a ainsi économisé 37,290½ pieds de pierre d'échantillon. On a encore économisé 66,784½ pieds de cette pierre en substituant, dans la construction de l'arrête du mur, du moëllon à la pierre de taille exigée par le devis originaire. On devrait donc avoir, dans la construction totale, une diminution de 104,074¾ pieds cubes de pierre de dimension.

En finissant le mur en moëllon, comme il est dit ci-dessus, on a encore économisé 8,860 pieds cubes de pierre d'échantillon dans la construction des quatre tours et de la barrière.

Cependant, même après avoir déduit toutes ces quantités de celle de 235,296 pieds cubes, nécessaire pour construire le mur en maçonnerie solide d'après le rapport de M. Bowes au département, on voit par l'état fourni par Daignault, et par les estimations mensuelles régulières et finales acceptées par l'architecte en chef intérimaire du département des Travaux publics à Ottawa en faveur des entrepreneurs, entre le 1er janvier et

le 26 juillet 1896, époque à laquelle le contrat pour la fourniture de la pierre a été résilié par ordre de l'honorable ministre des Travaux publics, que 539,485 pieds cubes de pierre d'échantillon et 33,815 pieds superficiels de dalles ont été acceptés et payés au coût de

et payés au coût de		$107,795 25
Ciment de Portland	$2,190 00	
Ciment de Hull	1,080 00	
5,068 charges de sable de 1,500 livres chacune.	2,027 00	
		5,297 20
Grand total		$113,093 45

Pour établir le montant en argent payé pour la pierre d'échantillon, les dalles, le ciment, le sable, etc., par excès des quantitées réellement mises en usage, il est nécessaire de donner un état détaillé des matériaux fournis, des travaux exécutés, de la quantité de matériaux employés et des taux auxquels ils étaient vendus, conformément aux divers contrats réglant les prix qui devaient être payés pendant la construction.

Quant à la dépense de $5,297.20 pour ciment de sable :—J'ai examiné tous les travaux avec le maçon-instructeur O'Borne et G. Labelle ; j'ai pris les quantités et fait le mesurage avec eux sur les lieux, et j'ai constaté qu'il n'a pu entrer dans les travaux même la moitié de la quantité de ciment et de sable que l'on prétend avoir été fournie et employée.

Je porte donc en compte comme non justifiée la moitié de la somme chargée pour ciment et sable, soit $2,648.00.

Les quantités de pierre d'échantillon, certifiées par le commis des travaux, acceptées par l'architecte en chef intérimaire du département des Travaux publics, et payées comme ayant été réellement fournies, entre le 1er janvier 1886 et le 30 juin 1892, sont les suivantes :

	Pieds cubes.
Louis Paré, pierre d'échantillon	11,195
Auclair et Bastien	263,297
Total	274,492

Ci-dessous un état de la maçonnerie qui a été faite et de la quantité de pierre d'échantillon qu'on y a employée :—

	Pieds cubes.
Tunnel conduisant à la chapelle catholique	740
Aile sud et cellules	28,583½
Passage dans l'aile nord, converti en six cellules	572
Mur entre l'aile nord et la buanderie	2,168
Hangar des chaudières pour les ateliers	4,319
950 pieds lin. de mur d'enceinte et une tour	59,178
Deux entrées d'égout	100
Total	95,660½

En déduisant la quantité de pierre employée comme il est dit ci-dessus de celle totale qui parait avoir été fournie, on voit qu'il y a eu une dépense injustifiée, quoiqu'elle ait été certifiée et payée, de 178,832 pieds cubes de pierre d'échantillon ; que sur la quantité totale Louis Paré en a fourni 11,195 pieds cubes pour lesquels on lui a payé 35 cents le pied, et que le reste, soit 263,297 pieds cubes, a été fourni par Auclair et Bastien au prix de 20 cents le pied cube, ainsi qu'en font foi les estimations dont j'ai déjà parlé et qui ont été acceptées par le département.

Il me parait donc évident que la dépense faite pour ces 178,832 pieds cubes de pierre d'échantillon, soit, à 20 cents le pied cube, au moins $35,766 doit être portée en compte comme non justifiée.

Les quantités de dalles fournies pendant la période susmentionnée, *i. e*,, du 1er janvier 1886 au 30 juin 1892 sont les suivantes :

	Pieds sup.
Louis Paré	3,086
Auclair et Bastien	30,729
Total	33,815

Les travaux exécutés pendant la même période et les quantités de dalles employées sont les suivantes :

	Pieds sup.
Pavé du dôme et du vestibule, aile sud	5,799$\frac{1}{6}$
Vestibule, aile sud	930$\frac{1}{6}$
Cellules supérieures, aile sud	2,583
Pavé du sous-sol dans le dôme	3,690$\frac{3}{4}$
Pavé de la chambre des chaudières pour les ateliers	624
Pavé de la porcherie	759$\frac{1}{6}$
Pavé de la cuisine,	1,332
Pavé de la chambre de toilette	1,197
Tunnel conduisant à la chapelle catholique	296
Total	17,211$\frac{1}{4}$

Si l'on déduit la quantité de dalles employée de celle que l'on dit avoir été fournie, on voit que l'on a certifié avoir reçu et qu'il a été payé 16,603$\frac{3}{4}$ pieds superficiels de dalles sans aucune justification.

Les 3,086 pieds superficiels de dalles fournies par Louis Paré ont été payés par le département au taux de 20 centins le pied, et les 30,729 pieds fournis par Auclair et Bastien, au taux de 15 centins le pied, comme le font voir les estimations acceptées par le département comme je l'ai dit plus haut. Pour les raisons déjà données, je porte en compte comme non justifiée la dépense de $2,490.57, valeur de 16,603$\frac{3}{4}$ pieds superficiels de dalles non employées, calculée au taux de 15 centins le pied, donnant ainsi l'avantage aux entrepreneurs.

Les quantités de pierres d'échantillon certifiées par le commis des travaux et payées comme ayant été réellement employées, entre le 1er juillet 1892 et le 31 mars 1894, sont les suivantes :

	Pieds cubes.
Mur d'enceinte, 700 pieds lin. pierre employée	41,066
Une tour d'encoignure	3,444
Barrière d'entrée, côté nord-ouest	10,324
Total	54,834

En déduisant la quantité de pierre de taille ainsi employée de celle que l'on dit avoir été fournie, on trouve encore que le paiement de la somme de $9,318.96 fait à Calixte Bastien pour la quantité considérable de 50,589 pieds cubes de pierre à 18$\frac{1}{2}$ centins le pied, certifiée comme les autres quantités, n'est pas justifié.

Les quantités de pierre d'échantillon certifiées par le commis des travaux comme ayant été effectivement employées entre le 1er avril 1894 et le 26 juillet 1896, qui ont reçu la signature de l'architecte en chef intérimaire à Ottawa et ont été payées, sont :

Calixte Bastien, pierre d'échantillon, 159,520 pieds cubes.

Les travaux qui ont été exécutés pendant cette période et les quantités de pierre qui y ont été employées sont donnés ci-dessous :—

	Pieds cubes.
Mur d'enceinte, 587 pieds linéaires, pierre employée	34,427
Deux tours	7,314$\frac{1}{2}$
Barrière non terminée et portions de mur	6,297
Fontaine, à la résidence du préfet	318
Egout, côté nord-ouest, et couverture	1,054$\frac{3}{4}$
Pierre de taille empilée près de l'appentis des tailleurs de pierre.	16,542$\frac{1}{2}$
Total	65,953$\frac{3}{4}$

Par déduction de la quantité de pierre de taille employée pendant cette dernière période de celle qui a été fournie comme dit ci-dessus, on trouve qu'il a été payé à Calixte Bastien, pour 93,566¼ pieds de pierre à 16½ centins le pied, certifiés reçus de lui comme dans les autres cas, la somme de $15,438.40, dépense qui n'est pas justifiée.

Ces divers montants réunis forment la somme considérable de $65,662.53.

Outre cette différence entre la quantité des matériaux employés et celles des matériaux fournis, je désire signaler le fait que la plus grande partie de la pierre dont on s'est effectivement servi pour la construction du mur d'enceinte et des autres travaux exécutés au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul a été prise dans les couches supérieures de la carrière et que les trois quarts environ sont de la pierre à dalles de 6 à 10 pouces d'épaisseur, de lit irrégulier et défectueux, contenant des rayures ou veines, et que ces matériaux étaient dans une grande mesure impropres à ces constructions.

Cette pierre défectueuse et mauvaise n'ayant pas l'épaisseur suffisante pour pouvoir être taillée et posée dans le mur sur son lit naturel, comme cela devrait être, elle fut appareillée et posée de champ, comme l'indiquent la section transversale et les plans d'élévation que j'ai préparés et annexés aux états de quantités qui vous ont été fournis.

J'en reviens au relevé estimatif du progrès des travaux et au relevé final qui font voir que de la pierre d'échantillon en bloc a été livrée.

Pour vous démontrer combien ces relevés estimatif et final sont surchargés, je donne à la p. 70 un état détaillé des longueurs, faisant voir comme la pierre qui a été fournie est mélangée.

En examinant les soumissions reçues le 4 août 1893 et le rapport de l'honorable ministre des Travaux publics, du 17 janvier 1894 qui se trouvent dans le dossier officiel coté "U" du ministère de la Justice, on voit qu'il y en a eu de faites pour la fourniture de la pierre requise pour la construction du mur d'enceinte du pénitencier de Saint-Vincent de Paul.

La pierre demandée était de la pierre calcaire : 120,000 pieds en blocs et 30,000 en dalles.

Il paraît que Joseph Papineau et Calixte Bastien avaient soumissionné, le premier à 16½ centins pour les blocs et 1½ centin pour les dalles, et M. Bastien à 17 centins pour les blocs et un centin pour les dalles.

Le contrat aurait été donné à Calixte Bastien sur le rapport de l'honorable ministre des Travaux publics, le 19 janvier 1894.

Quoique le prix de M. Bastien, applicable aux 30,000 pieds de pierre à dallage qu'on dit avoir été nécessaires pour construire le mur d'enceinte, ne fût que d'un centin par pied, il est remarquable qu'il ne paraît pas avoir été reçu de cette pierre sous ce nom d'après le relevé de l'officier employé, ni même qu'il fût question de travaux en nécessitant l'emploi.

Il n'est pas douteux pour moi, cependant, que ces 30,000 pieds de pierre à dallage, avec en outre une quantité de matériaux suffisants pour faire tout au moins 75 pour cent de toute la maçonnerie aient été reçus et employés, non en dallage mais en pierre d'échantillon et payés sur certificat comme tels.

GASPILLAGE ET MATÉRIAUX,

En constatant les quantités dont on vous a fourni le relevé, j'ai tenu compte de tout le déchet raisonnable dans l'appareillage aux dimensions voulues pour cette nature d'ouvrage. Si la pierre d'échantillon avait été en blocs, comme le porte le certificat de l'employé, et taillée comme il fallait, il conviendrait alors d'allouer un plus fort déchet, vu que la pierre était taillée par les prisonniers assez sujets à la briser en la dégrossissant, ce qui devait obliger à la réduire à de plus petites dimensions ; de là un déchet plus qu'ordinaire.

Mais il est constant que la fourniture n'a pas été telle que certifiée par l'officier chargée de la recevoir, et que la pierre n'a pas été taillée aux dimensions d'échantillon. Il en a été taillé au moins 90 pour cent en toutes sortes de longueurs, dont je donne ailleurs le détail.

Il y a des endroits où l'on a mis en œuvre jusqu'à 3 ou 4 petites pierres avec du menu remplage, au lieu d'un seul bloc convenablement échantillonné ; et lorsque cela se faisait, l'emyloyé, d'après son certificat, aurait reçu 28 toises, ou 6,048 pieds cubes de bon moellon pour remplir l'entre-deux du mur.

En présence des faits ci-dessus relatés et de l'inégalité de longueur et de grossseur de la pierre mise en œuvre, je crois que j'ai été jusqu'à la limite du possible en allouant le déchet.

Il n'est pas question dans le présent rapport de la pierre fournie par le gouvernement au pénitencier de Saint-Vincent de Paul et mise en œuvre à Sainte-Rose, en face de la résidence de l'ex-préfet Ouimet, et ailleurs en dehors des travaux du pénitencier.

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant serviteur,

GEORGE CRAIN,

ETAT SUSMENTIONNÉ INDIQUANT LA LONGUEUR MOYENNE DES PIERRES.

L'état suivant indique d'une manière exacte les longueurs et quantités de pierre contenue dans une assise de 15 pouces du mur d'enceinte, chaque pierre étant mesurée séparément entre la barrière nord-ouest et la tour nord, intervalle de 323 pieds 8 pouces où il y a 145 pierres dont la longueur varie de 8 pouces à 6 pieds 3¼ pouces, avec une moyenne de deux pieds 2⅘ pouces.

	8 pcs.	6 pds	31 pcs.	1 pds	7¾ pcs.	1 pds	7¾ pcs.	2 pds	¾ pcs.	2 pds.	10¼ pcs.
4 pds,	½	5	6½	1	5¾	3	1½	2	8½	1	10
2	11	2	4¾	3	7½	1	9½	2	9	2	4
1	9	2	2¼	1	4	1	11¼	1	11	1	5¾
1	11	2	¼	1	7¼	2	3½	2		2	7½
1	10¼	1	5	2	5½	2	19½	1	3	1	9½
2	2	1	7½	2	4½	2	½	2	10½	2	8
2	8¼	2	2½	2	6½	1	7½	2	1	2	4½
2	5½	1	8	1	5½	1	9½	2	10	1	11½
2	5½	2	11	1	3¼	2	7¾	2	2½	1	11
1	10	3	4¼	1	6½	1	4	1	9¼	2	3¾
2	2	2	2½	3	8	2	8½	1	9	2	1½
1	10¾	2	6½		11¾	3	5½	1	2	2	8½
1	10¾	2	1¼	2	¼	2	4½	1	10¼	1	9½
1	10¼	1	9	1	11¾	2	9½	1	8¼	1	9
1	6½	3	11½	1	8	2	5	1	5¼	1	2¾
2	5¼	2	5¾	1	7	1	11	1	3¾	1	5½
1	10¾	2	2	1	2¾	1	10½	1	8½	2	1
2	1¾	2	2	2	2	2	2	1	10¾	2	5½
1	11¾	1	3½	1	11	1	8	1	4	2	2
1	11½	1	9¼	1	3¾	1	9½	1	10¾	2	4½
4	4¼	2	6½	2	5	2	8½	1	6	1	11½
2	2½	2	8¾	2	11¾	4	1	1	7¾	2	6½
2	9¾	3	2½	2	6¾	3	1¾	1	6½	2	7½
3	3¼										

Certifié exact,

GEO. CRAIN.

Ministère de la Justice

LABORATOIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
BUREAU DE L'ANALYSTE OFFICIEL,
MONTRÉAL, 20 novembre 1897.

Je, John Baker Edwards, expert, de la cité de Montréal, certifie par le présent écrit que, les 19 et 20 septembre, à la demande de O. K. Fraser, écr., commissaire spécial de l'enquête de Saint-Vincent de Paul, j'ai fait comme expert l'examen de l'inscription sur la page 98 du grand livre produit, portant au dos les mots *Ledger Jany to Decr 1894, A.*, laquelle page j'ai dûment revêtue de mes initiales. J'ai trouvé que le dit état de compte avait été altéré par l'interpolation du chiffre 4, tracé sur le chiffre 7, dans l'année de date, avec une encre plus épaisse ou plus noire que celle du reste du compte qui a été écrit probablement en une seule fois, par la même personne, et probablement aussi à une époque plus récente que les autres comptes inscrits sur les autres pages du même livre. Après avoir examiné un certain nombre de pages de ce livre, je ne trouve aucun autre état de compte qui paraisse avoir été si uniformément et si récemment écrit. Je remarque aussi que l'inscription de crédit en encre rouge est moins rouge que les autres inscriptions faites dans le même livre, et semble avoir été écrite avec un mélange d'encres rouge et noire, comme si l'on s'était servi d'une plume déjà chargée d'encre noire.

J'ai aussi examiné les photographies de cette page 98, et elles m'ont confirmé dans mon opinion au sujet de l'écriture même, que la date 1894 a été altérée à une époque subséquente, en écrivant le chiffre 4 par-dessus le chiffre 7 tracé en premier lieu, mais si peu de temps après que l'encre plus noire et plus abondante de la seconde plumée s'est répandue dans une partie du chiffre 7.

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant serviteur,

JOHN BAKER EDWARDS,
Ph. D., D. Ch., F.E.S., Montréal.

M. O. K. FRASER,
Commissaire.

RAPPORT DU COMMISSAIRE

CONCERNANT

L'EX-MÉCANICIEN DU PÉNITENCIER DE KINGSTON.

RAPPORT DU COMMISSAIRE NOMMÉ POUR FAIRE UNE ENQUÊTE AU SUJET DES ACCUSATIONS PORTÉES CONTRE JAMES DEVLIN, CI DEVANT MÉCANICIEN AU PÉNITENCIER DE KINGSTON.

L'honorable DAVID MILLS,
Ministre de la Justice,
Ottawa.

MONSIEUR,—En conformité des instructions contenues dans la commission donnée au soussigné par le Gouverneur en conseil, sous l'autorité du chapitre 114 des Statuts revisés du Canada, et qui l'autorise à informer sur certaines accusations de complot de fraude au détriment du revenu portées contre James Devlin, ci-devant mécanicien du pénitencier de Kingston, votre commissaire a l'honneur de présenter son rapport.

Après avoir reçu une lettre du sous-ministre de la Justice lui transmettant sa commission avec une copie de l'accusation, le soussigné a passé plusieurs semaines à Ottawa, Kingston et Montréal, à examiner les pièces départementales et la correspondance officielle en dépôt, et à se procurer les livres, comptes, justifications et autres pièces probantes concernant le sujet de l'enquête. Les accusations embrassent une période s'étendant de 1886 à 1894, et la difficulté d'obtenir plusieurs documents originaux relatifs aux points à élucider prolongea la recherche bien au-delà du temps prévu tout d'abord. L'absence de deux témoins, se trouvant alors hors du Canada, contribua aussi à retarder l'instruction. Souvent, aussi, il s'est élevé des questions au cours de l'enquête qui devaient nécessiter soit un ajournement, soit une plus ample investigation dans l'intérêt de la justice.

Pendant l'enquête, les séances se sont tenues aux lieux et aux dates qui suivent :

A Kingston, les 20 et 21 janvier 1898.
A Montréal, du 16 au 20 mai 1898.
A Kingston, du 21 au 25 mai 1898.
A Montréal, les 11 et 13 juin 1898.
A Ogdensburg, le 18 juin 1898.
A Ingersoll, le 14 juillet 1898.
A London, le 14 juillet 1898.
A Toronto, le 16 juillet 1898.
A Ottawa, le 4 août 1898.

A la première séance, tenue à Kingston. était présent M. Devlin, accompagné de M. William Lount, C.R., son conseil ; M. M. J. F. Quinn, C.R., M.P., de Montréal, s'y trouvait aussi, mais ne prit point part aux opérations. M. Devlin se présenta de nouveau, ayant pour conseil M. M.-J. Morrison, de la société Quinn et Morrison, de Montréal, aux séances qui eurent lieu après à Kingston, à Montréal et à Ottawa, à l'exception de la dernière séance en cette dernière ville. M. Quinn vint aussi à la première séance tenue à Montréal et, au cours des opérations, demanda qu'il lui fut permis, à son titre de membre du parlement, prenant intérêt à l'administration de la justice publique, d'interroger un des témoins. On le lui accorda, et M. Quinn questionna le témoin qui dans le moment faisait sa déposition. Quoiqu'il eut été dûment prévenu des séances à Ogdensburg, Ingersoll et London, M. Devlin ne vint à aucune d'elles, et ne s'y fit point représenter par son avocat-conseil. A la fin de la séance à London, le soir du 14 juillet 1898, il parut nécessaire d'entendre des témoins à Toronto, et il fut en conséquence décidé qu'on s'y transporterait. En raison de l'absence volontaire de M. Devlin à Ingersoll et à London, où il ne s'était pas même fait représenter par son conseil, il fut impossible de lui donner d'avis en forme de l'ajournement à Toronto ; mais les dépositions recueillies à Ogdensburg furent lues à tous deux à la séance suivante, et une copie des dépositions et procédures prises à London et à Toronto fournie par le sténographe officiel à M. Morrison, conseil de M. Devlin. A la demande de M. Morrison, on convint de tenir

une séance à Ottawa, le 4 août 1898, pour y recevoir la réponse de M. Devlin aux dépositions entendues à Ingersoll, London et Toronto. M. Devlin ne se trouva point à Ottawa au jour marqué, ni son conseil, mais ce dernier communiqua un écrit contenant la réponse de M. Devlin. Cette pièce est insérée dans le volume IV du *Record*. M. Devlin a donc ainsi répondu à tous les témoignages apportés à l'appui des accusations.

Les témoins interrogés à Ogdensburg prêtèrent serment entre les mains de M. Denis B. Lucey, notaire public. Un certificat du greffier de la cour du " St. Lawrence County", New-York, constatant que M. Lucey avait le pouvoir de faire prêter serment comme notaire public, a été versé parmi les pièces qui vous sont adressées avec le présent rapport.

L'enquête proprement dite fut ouverte dans le bureau de l'inspecteur, au pénitencier de Kingston, dans la matinée du 20 janvier 1898, par la lecture faite à haute voix de la commission et des accusations.

Ces accusations étaient conçues en ces termes :—

" A James Devlin, de la cité de Kingston, province d'Ontario, mécanicien, et cidevant mécanicien du pénitencier de Kingston :—

" Monsieur.—Vous êtes par les présentes prévenu que les accusations suivantes sont portées contre vous, d'après lesquelles vous auriez comploté avec différentes personnes de frauder la Couronne dans les fournitures à elles adjugées pour le pénitencier de Kingston, à savoir :—

" 1. Que vous avez comploté avec un nommé Frank Gormley, de la cité de Montréal, de frauder la Couronne jusqu'au montant d'environ $60, dans l'achat d'une courroie *Balata*, en décembre 1894.

" 2. Que vous avez comploté avec le dit Frank Gormley de frauder la Couronne au montant d'environ $400, dans la fourniture d'articles de plomberie pour la prison d'isolement, de juin 1892 à avril 1893, en permettant la substitution d'articles de moindre valeur que ceux spécifiés dans la soumission, en certifiant la livraison de quantités plus grandes que celles livrées, et, généralement, en consentant aux changements faits dans le cahier des charges, à l'avantage de l'entrepreneur.

" 3. Que vous avez encore comploté avec le dit Frank Gormley de frauder la Couronne au montant d'environ $800, en achetant de lui, en juillet 1894, deux pompes, un compteur de tours et un régulateur, Frank Gormley s'étant servi en cette circonstance, à votre su, du nom de J. A. Rafter et Cie ; que vous avez permis la substitution d'objets, et donné votre certificat de livraison comme conforme à la soumission.

" 4. Que vous avez comploté avec Garth et Cie., de la Cité de Montréal, ou avec un ou plusieurs membres de cette maison, pour leur procurer gratuitement la main-d'œuvre de prisonniers dans l'exécution de leur entreprise d'installation d'appareils de chauffage à la chapelle protestante et au réfectoire, en novembre 1886, quand cette main-d'œuvre gratuite n'était pas stipulée au contrat.

" 5. Que vous avez encore comploté avec les dits Garth et Cie., ou avec des membres de cette maison, de frauder la Couronne pour introduire des changements dans le devis relatif aux tuyaux conducteurs à vapeurs et accessoires pour le nouveau quartier séparé, en décembre 1891, en substituant, pour la pose des tuyaux calorifères sur les murs, des supports aux attaches à crocs, la raison donnée pour ce changement étant que le prix de la soumission de la maison Garth et Cie., pour cette fourniture, d'après le devis primitif, était trop élevée.

" 6. Que vous avez encore comploté avec les dits Garth et Cie., ou avec des membres de cette maison, de frauder la Couronne à l'occasion de la substitution d'un tuyau de six pouces au tuyau en fer forgé de huit, en juillet 1892, en leur permettant de passer en compte 69 cents par pied de tuyau, au lieu de 66 cents comme il était convenu, et en leur permettant de plus de mettre le fret en compte, lorsque les tuyaux devaient être livrés sans frais à Kingston."

Avant d'appeler les témoins, votre commissaire a cru qu'il était à propos de bien définir l'objet de l'enquête et la procédure qui devrait être suivie ; il fit en conséquence la déclaration suivante :

" Avant de procéder à cette enquête, je crois qu'il est expédient d'expliquer la position que j'occupe comme commissaire, et de faire remarquer la différence entre les pouvoirs qui me sont conférés et ceux donnés aux commissaires l'année dernière.

Ceux-ci avaient été chargés de faire une enquête sur l'administration interne du pénitencier généralement, et non pas sur des faits spécifiques ou sur la conduite de quelqu'un en particulier. J'ai au contraire reçu instruction de faire une enquête au sujet de six accusations de complot de frauder le revenu, portées contre M. James Devlin, et j'ai l'intention de faire l'investigation la plus complète. Une copie des accusations que l'on vient de lire a été envoyée à M. Devlin par le sous-ministre de la Justice, le 6 novembre 1897, et, le 16 novembre 1897, M. Devlin a produit une réponse et une défense écrites où il dit, entre autres choses :—

"Que, si l'honorable ministre de la Justice ne juge pas cette réponse suffisante, il est prêt à en prouver les allégations par son propre témoignage et par celui d'autres personnes à tels temps et lieu, et devant tel tribunal que le gouvernement voudra indiquer.

"La position prise par M. Devlin fait supposer qu'il croyait que la preuve produite devant les commissaires l'an dernier pourrait être invoquée contre lui et qu'on lui demandait de la combattre et de commencer tout de suite sa défense. Il me parait toutefois, comme à l'honorable ministre de la Justice, qu'il ne serait pas juste envers M. Devlin de le mettre dans cette situation, et mon intention est de citer tous les témoins devant moi, et de les interroger en la présence de l'accusé et de son conseil, afin qu'ils aient toutes les facilités possibles pour les soumettre à un contre-interrogatoire. J'ajoute que c'est aussi mon intention de fournir à l'accusé toutes les occasions de prouver son innocence des faits qui lui sont imputés."

Cette ligne de conduite fut strictement suivie, et l'enquête menée, autant que possible, d'après le mode de procédure dans une enquête judiciaire. Afin que M. Devlin put bénéficier de sa défense écrite, la reconnaissance en fut faite et la pièce déposée comme premier exhibit ; mais en présentant sa défense ultérieure, M. Devlin n'a jamais été restreint à la teneur de ce document, étant laissé parfaitement libre de contre-interroger les témoins et produire toute preuve supplémentaire que lui-même et son conseil jugèrent à propos d'apporter. On a eu soin aussi de ne clore l'enquête qu'après que M. Devlin eut annoncé qu'il n'avait plus personne à faire entendre.

Dans l'exposé suivant du résultat de l'enquête, les accusations viennent dans leur ordre, et les opinions exprimées à leur sujet sont fondées sur une analyse attentive et minutieuse de toute l'affaire.

DÉCISIONS.

Première accusation : "Que vous avez comploté avec un nommé Frank Gormley, de la cité de Montréal, de frauder la Couronne jusqu'au montant d'environ $60, dans l'achat d'une courroie *Balata*, en décembre 1894."

Le 20 mai 1894, le mécanicien Devlin envoyait une réquisition au garde-magasion O'Donnell pour avoir une courroie sans fin dite *Balata* à six doubles. Deux jours après, le 22 mai, O'Donnell adressait à Frank Gormley, de Montréal, la commande de la courroie six doubles, spécifiée par Devlin dans sa réquisition. Près de six mois ensuite, Gormley acheta une courroie Balata a cinq doubles de Thomas Forester, de Montréal, au prix de $117,05, et c'est cette courroie qui fut expédiée au pénitencier de Kingston. La facture de Gormley porte la date du 2 décembre 1894, et mentionne une courroie six doubles, pour laquelle il demandait $178.76 au pénitencier. Cette facture est certifiée exacte par Devlin. La pièce justificative du paiement de $178.76 est aussi datée du 2 décembre 1894, et Gormley y marque la courroie comme étant à six doubles.

A propos de cette accusation, on peut dire tout d'abord que la coutume suivie dans l'achat d'objets pour le service du mécanicien au pénitencier de Kingston, telle que Devlin l'indique dans sa défense écrite, exhibit un, n'est pas contestée. Que toute la participation de Devlin à la commande de la Balata se soit bornée à faire la réquisition n'est guère admissible. De fait, cela est refuté par le témoignage du garde-magasin O'Donnell, lequel a juré que Devlin lui avait dit d'adresser à Gormley la commande de la courroie, et, de plus, que Devlin lui avait dit qu'elle était d'une qualité supérieure et que Gormley l'avait en magasin. Cette déposition d'O'Donnell n'a pas été contredite. C'est une réfutation complète de cette autre déclaration de Devlin, dans la pièce cotée "1", qu'il n'avait point engagé le garde-magasin à envoyer à personne en particulier la commande de la

courroie. Dans sa défense écrite, Devlin assure également qu'il n'a su le prix de la courroie qu'en en voyant, après la livraison, la mention portée au livre des livraisons reçues. Cela ne s'accorde pas avec la preuve orale, car Devlin lui-même a admis qu'avant la commande il avait eu la visite d'un commis voyageant pour placer des courroies *Balata*, lequel lui avait laissé un catalogue et une liste de prix. Quoique Devlin ait prétendu que la pièce cotée "130" n'était pas la carte ou la liste même qu'il avait eue de cet agent, il n'a pu cependant indiquer aucune différence entre elle et celle que, de son propre aveu, il avait eu en sa possession, et avait remise avec d'autres papiers aux commissaires du pénitencier de Kingston. Cette pièce "130" se trouvait en effet parmi ces papiers, et, à moins que Devlin ne fit voir en quoi elle différait de la carte qu'il avait reçue de l'agent, il ne pouvait être ajouté foi à une simple assertion ainsi faite.

Il a été établi que Devlin n'ignorait pas la qualité et le prix de la courroie, et qu'il savait où se procurer cet article avant d'en faire la réquisition produite comme pièce n° 2. Pendant l'année 1894,—la date exacte n'a pu être constatée, mais c'était évidemment avant la commande—Devlin avait vu au pénitencier A. R. Forrester, commis voyageur de Thomas Forrester, de Montréal, au sujet de l'achat d'une courroie Balata pour le pénitencier. Nul doute que Devlin n'ait reçu de A. R. Forrester le catalogue ou liste de prix des différentes grandeurs de courroies, et l'information que Thomas Forrester, de la rue Saint-Jacques, n° 298, à Montréal, était le seul agent pour la vente des courroies-Balata de Dick. Malgré sa connaissance de ce dernier fait et son assertion réitérée à plusieurs reprises que les fonctionnaires du pénitencier avaient ordre d'acheter d'agents canadiens chaque fois que la chose serait possible, Devlin avait dit à O'Donnell d'envoyer la commande à Gormley—qui n'était point l'agent et qui, Devlin lui-même l'admit, n'avait jamais eu en sa possession la marchandise. A l'arrivée de la courroie au pénitencier, Devlin ne chercha pas à s'assurer du nombre de doubles qu'elle contenait, encore qu'on ait prouvé qu'il eut pu le faire, ni à vérifier si, sous d'autres rapports, elle était conforme à sa réquisition première et à la commande. Sans faire aucun examen, il certifia que le compte pour la courroie était exact. Il a cherché à prouver que ce certificat n'avait été donné que pour obliger O'Donnell, et marquer que l'article avait été reçu ; mais cette explication ne saurait être admise en face de la fausseté dite à O'Donnell, et avec l'information qu'il avait déjà avant la commande. Aussi, doit-il se soumettre aux conséquences de son acte en certifiant le compte. Sa mauvaise foi évidente, quand il tente de répudier sa propre signature sur la facture, est une nouvelle preuve de la duplicité qui a caractérisé sa conduite pour assurer la commande à Gormley.

La déposition de Gormley, relativement à cette accusation, a été très peu satisfaisante. A part le fait qu'il avait acheté de Forrester une courroie-Balata, et qu'il l'avait expédiée au pénitencier, il ne put se rappeler aucun autre détail de la transaction, si ce n'est d'une façon vague et imprécise. Quoiqu'il eut reçu un subpœna lui enjoignant de produire tous les papiers, il n'en apporta pas un seul ; pressé d'expliquer son manquement à le faire, il avoua n'avoir fait aucun effort pour se les procurer. Il voulut expliquer l'absence d'une facture de Forester en disant que le commissaire Fraser, membre de la commission du pénitencier de Kingston, avait tous ses papiers, parmi lesquels la facture de Forester ; mais cette assertion et d'autres semblables, tant de lui-même que de Devlin, se trouvèrent sans fondement quand, plus tard, M. Fraser fit sa déposition et remit à votre commissaire tous les papiers en sa possession. Ces papiers furent examinés avec soin ; ils ne contenaient aucune des pièces manquantes de Gormley. M. Gormley, ni aucun autre témoin, ne put fournir une explication satisfaisante du délai qu'il y eut entre la date de la commande—22 mai 1894—et celle de l'achat—2 décembre 1894. Des faits établis il résulte que lorsqu'une courroie de six doubles avait été commandée, c'en fut une de cinq doubles que fournit Gormley ; que ce dernier reçut $178.76 d'une courroie qui ne lui avait coûté que $117.05. Les témoins de l'accusé ont déclaré que le profit de Gormley n'avait rien d'extraordinaire ; mais leur témoignage ne pouvait valoir en tant que réponse à l'accusation portée contre Devlin. Si, au lieu de tromper O'Donnell, il lui avait dit la vérité au sujet de l'agent autorisé, la commande eut été faite à Forrester au lieu de l'être à Gormley, et le pénitencier eut bénéficié de l'escompte alloué à Gormley par Forrester. D'ailleurs, le pénitencier aurait pu se procurer la courroie à meilleur marché que Gormley, car A. R. Forrester a déposé qu'à l'époque de l'achat

la maison avait " toutes sortes de prix " et eut alloué pour ainsi dire n'importe quel escompte pour obtenir la commande.

Quoique la conduite de Devlin soit répréhensible au plus haut point et prête aux plus graves soupçons, il faut dire ici que la preuve directe acquise ne soutient pas complètement l'accusation telle que portée. Il n'est aucunement établi qu'il y ait eu communication ou entente entre Gormley et Devlin ; mais la mauvaise foi des deux que trahissent leurs dépositions, leurs manquements à produire les livres et les papiers ayant rapport à l'affaire, et le fait que Gormley avait gagné $61.71 dans la transaction, fournissent une forte présomption qu'ils pouvaient être d'intelligence. Ils sont bien les seuls capables de dire s'il y a eu complot ou non. et tous deux nient qu'il y ait eu rien de tel ; mais quand la transaction a commencé par un mensonge et qu'il est ensuite établi qu'une courroie différente et d'une valeur moindre que celle commandée a été fournie, que la facture contient une description fausse que Devlin a certifiée être exacte et quand, de plus, on se rappelle que cette manière d'agir malhonnête a profité à l'un des intéressés dans l'affaire, on est parfaitement justifié de conclure qu'il y a eu complot de frauder le revenu.

Deuxième accusation.—" Que vous avez comploté avec le dit Frank Gormley de frauder la Couronne au montant d'environ $400, dans la fourniture d'articles de plomberie pour la prison d'isolement, de juin 1892 à avril 1893.

(*a*) En permettant la substitution d'articles de moindre valeur que ceux spécifiées dans la soumission.

(*b*) En certifiant la livraison de quantités plus grandes que celles livrées.

(*c*) Et, généralement, en consentant aux changements faits dans le cahier des charges, à l'avantage de l'entrepreneur. "

Le 21 juin 1892, le préfet Lavell écrivit à l'inspecteur J. G. Moylan une lettre renfermant une offre par le mécanicien de fournir certains matériaux nécessaires pour la prison d'isolement, moyennant le prix approximatif de $4,000.

Le 7 juillet 1892, M. Moylan manda au préfet que le Ministre de la Justice approuvait la dépense en matériaux proposée par le mécanicien, et l'inspecteur ajoutait :

" En appelant les soumissions pour la fourniture des matériaux requis, vous voudrez bien comprendre, parmi les personnes invitées à soumissionner, M. Frank Gormley, de Montréal (107 rue St. Jacques), dont un membre du parlement a parlé au ministre. "

Le 14 juillet 1892, le garde-magasin O'Donnell écrivait à Gormley pour lui communiquer un devis détaillé et lui demander de marquer ses prix sur le blanc qui était au pied, la lettre et le devis étant sur une feuille double de papier tellière. Une note à l'encre rouge sur la lettre porte ces mots : " Vous voudrez bien répondre à cette lettre dans les deux jours de sa réception. "

Il est évident que les autres maisons furent aussi invitées à faire leurs soumissions, car, le 16 juillet 1892, Garth et Cie., de Montréal, écrivirent à O'Donnell que les forges J. L. Mott, de New-York, dont ils avaient demandé les prix pour certains articles, ne fabriquaient pas les " réservoirs détachés " mentionnés dans le devis, et qu'ils fourniraient à la place la citerne à la planche 306 G. du catalogue de Mott. Ils proposaient aussi de substituer l'*Unitas closet* n° 3 à l'*Unitas* n° 2, vu qu'il était plus substantiel, mieux approprié, et en même temps plus économique. Le même jour, Garth et Cie. écrivirent à Devlin pour lui communiquer une copie de leur lettre à O'Donnell et lui demander son aide.

Après l'expiration du délai fixé pour la soumission des prix et la réception de la lettre de Garth et Cie., O'Donnell écrivit encore, le 19 juillet 1892, à Gormley, en ces termes :—" Quelle serait l'augmentation dans la dépense totale, si l'on substituait la citerne n° 11, planche 306 G. aux caisses de service détachées, ce qui dispenserait d'employer sept citernes automatiques, planche 172, aussi la trappe " Unitas " en cuivre non poli et " Cuddels " avec " strainers ", etc., comme le mentionne la liste envoyée ? "

Le 20 juillet 1892, Gormley, écrivant à O'Donnell, sur le dos du devis, convenait de fournir les objets y énumérées pour $3,370 ou, d'après la modification exprimée dans la lettre d'O'Donnell du 19 juillet, pour $3,612. Vous remarquerez, en vous rapportant à la lettre de Gormley, que les termes de la première partie de l'offre ont été changés.

Le 23 juillet 1892, le préfet Lavell transmettait à l'inspecteur Moylan, alors à Kingston, les soumissions suivantes :—

Garth et Cie, de Montréal..........................	$4,443.90
McKelvy et Birch, de Kingston......................	3,617.45
Frank Gormley, de Montréal.........................	3,612.00

Le préfet ajoutait : " Il est présumable que chacune de ces maisons est en état de remplir ses engagements. La soumission de Gormley n'est pas faite en détail. Je suppose que l'on peut en conclure qu'il est prêt à fournir les articles conformément au devis."

M. Moylan fit parvenir les papiers au ministre de la Justice avec la recommandation suivante :—"Je recommande que la soumission de Frank Gormley, de Montréal, soit acceptée, vu qu'elle est la plus basse. L'ouvrage qu'il a fait ici donne satisfaction." Ceci fut approuvé par le Ministre de la Justice.

Le 29 juillet 1892, M. H. B. S. Lane, au nom de l'inspecteur, donna avis au préfet Lavell que la soumission de Gormley, au montant de $3,6I2.00 avait été acceptée, et lui renvoya en même temps toutes les soumissions. Malgré les recherches qui ont été faites, aucune des autres soumissions n'a pu être tɹouvée.

Aucune pièce ne fait voir que Gormley ait reçu avis que sa soumission avait été acceptée ; mais il est évident qu'il y a eu échange de correspondance avec lui car, dans une lettre, en date du 17 octobre 1892, le préfet intérimaire Sullivan écrit ce qui suit à Gormley :—" J'accuse réception de votre lettre du 14 courant au sujet des " closets ". Nous avons décidé de prendre ceux dits " Tornado ". Vous voudrez bien les expédier aussitôt que possible."

Cette lettre de Gormley du 14 octobre 1892 n'a pu être trouvée. Il n'y a aucune note de sa réception dans le régistre au bureau du préfet ; la lettre du préfet intérimaire Sullivan n'a pas non plus été copiée dans le livre de lettres du préfet.

Le 14 octobre 1892, Gormley acheta de la maison Jordan et Locker, de Montréal, sept " closets " Tornado n° 3, au prix de $6.50 chacun, qui furent expédiés au pénitencier. On remarquera que le jour où Gormley acheta ces sept " closets Tornado " correspond avec avec la date de sa lettre à Sullivan qui donna lieu à la réponse de ce dernier, écrite le 17 octobre 1892. Antérieurement à cet achat, fait en octobre, Gormley avait acheté de la maison Jordan et Locker, le 26 septembre 1892, un " closet Unitas " n° 3 au prix de $9.00 et, subséquemment, le 9 décembre de la même année, dix caisses contenant 119 " closets Tornado " n° 3 à $6.50 chaque.

Le 5 novembre 1892, le préfet Lavell écrivait à Gormley et lui transmettait un " mémoire du mécanicien " contenant la liste finale corrigée d'après le contrat. Cette liste n'a pas été produite et il n'en a pu être trouvé de copie ; il est ainsi impossible de dire ce qu'elle contenait.

Le 2I novembre 1892, Gormley écrivait au préfet accusant réception de la lettre du 5 novembre, qu'il déclare lui avoir été remise par M. Devlin, et il ajoute qu'il a commandé de faire les changements nécessaires, sauf la substitution de tuyaux en cuivre aux tuyaux en plomb. Il demande pour ces changements une somme additionnelle de $107,00.

Le 26 novembre 1892, le préfet écrivit à l'inspecteur, lui disant que le mécanicien avait recommandé la substitution de tuyaux en cuivre aux tuyaux en plomb, et l'informant que ce changement entraînerait une dépense additionnelle de $107 ; et, le 6 décembre, M. H. B. S. Lane, au nom de l'inspecteur, informa le préfet que le ministre de la Justice approuvait le changement et autorisait la dépense additionnelle. Le préfet écrivit dans ce sens à Gormley, le 7 décembre 1892.

Gormley s'efforça de faire admettre en franchise les articles achetés par lui de la maison Jordan et Locker en exécution du contrat, et que ceux-ci avaient importés d'Angleterre. Le 9 décembre 1892, Mr H. B. S. Lane transmit, au nom de l'inspecteur, au prefet Lavell un compte de £178, 11s. 3d. pour des articles importés par la maison Jordan et Locker pour le compte de M. Gormley,—" afin, disait la lettre, *que vous puissiez assurer l'entrée en franchise de ces marchandises, si le contrat de M. Gormley le stipule.*" Le 10 décembre 1892, le préfet Lavell répondit qu'il n'y avait à ce sujet aucune convention expresse ni tacite. Le 12 décembre, M. Lane télégraphia au préfet Lavell que le ministre avait décidé que Gormley aurait à payer les droits.

Gormley acheta de la fabrique J. L. Mott, de New-York, ce qui lui fallait pour l'exécution de son contrat. Les factures de cette maison sont respectivement datées de

6 et 7 mars 1893, et portent achat par Gormley de 117 appareils complets ; et il a été prouvé qu'il n'avait pas été envoyé d'autres appareils au pénitencier. Gormley ne fit au département aucun compte en détail des fournitures, mais réclama une somme ronde de $3,612, et en outre $117 par extra pour le tubage en cuivre. Les deux sommes lui furent payées.

La prison d'isolement, à l'égard de laquelle Gormley avait soumissionné, contient 114 cellules et trois pièces servant de décharge, et il fut installé des closets dans chacune d'elles, en sorte que l'on compte 117 closets en tout dans l'édifice.

(a). L'enquête a établi que Devlin avait préparé le devis pour ce contrat. Le pre prier article du devis portait 120 " Unitas closets " n° 2, modèle fort et uni, couleur blanche, avec cuvettes de poterie anglaise de Twyfords, Staffordshire. Rien n'explique pourquoi Devlin choisissait l'"Unitas" n° 2 de préférence aux autres, et lui-même ne s'en est pas expliqué. On a trouvé, dans une boîte laissée par lui au bureau du mécanicien, un catalogue d'articles de poterie sanitaire de la manufacture de Thomas W. Twyford, de Staffordshire, Angleterre, et il est raisonnable de supposer que ce fut d'après ce catalogue que Devlin se guida pour choisir le modèle de closet. Le catalogue avait été imprimé en avril 1889, et est produit sous la cote 25. A la page 44 se trouvent les prix indiqués des " Unitas ", les n° 2 se vendant $10.20 pièce, et les n°s 3, $8.50. A la page 48, les " Tornados " sont marqués à $6.50.

Dans sa déposition, O'Donnell a juré que Devlin lui avait dit d'inviter Gormley à soumissionner. Comme il a été dit précédemment, le devis envoyé à Gormley parlait d'un " Unitas " n° 2, et c'est en effet celui que Gormley convint de fournir. Il n'en fit rien cependant et n'envoya pas même au pénitencier un de ces appareils comme échantillon. Mais il en fut envoyé de l'"Unitas " n° 3, évidemment à la suite de certaines lettres de Garth et Cie. à Devlin et O'Donnell. Garth et Cie. en recevant l'invitation à soumissionner d'ODonnell, comme on l'a vu, écrivirent à la fabrique J. L. Mott, de New-York, pour avoir d'eux leurs plus bas prix pour citernes et cuvettes ; et, sur leur réponse par télégramme, ils adressèrent à O'Donnell la lettre du 16 juillet 1892 contenant, avec les termes mêmes du télégramme par rapport aux réservoirs, cette proposition : " Nous pensons qu'on ne pourrait mieux faire que d'employer des " Unitas " n° 3, parce qu'ils sont beaucoup plus forts et conviennent mieux pour le pénitencier et les ateliers. Ils coûteraient 50 cents pièce de moins que l'autre. (N° 3, page 44). Nous vous envoyons par voie postale le catalogue Twyford". Le 18 juillet 1892, la maison Garth et Cie. communiqua à Devlin une copie de cette lettre à O'Donnell, avec une copie de leur soumission, " Vous pourriez ", ajoutaient-ils, " obtenir de lui qu'il emploie les " Unitas " n° 3 au lieu du n° 2 du devis ".

Devlin a affirmé très énergiquement qu'il ne tint aucun compte de cette lettre de Garth et Cie. Vu ce qui arriva, il est fort difficile d'y croire. O'Donnell fut deux jours sans rien faire après avoir reçu la lettre de Garth et Cie., au sujet de ce qu'elle proposait ; mais le jour même où Devlin recevait sa lettre de la même maison—c'est-à-dire le 19 juillet 1892—O'Donnell écrivit à Gormley lui suggérant certains changements et lui demandant quelle serait l'augmentation de prix qu'ils occasionneraient. Interrogé sur cette lettre, O'Donnell a répondu qu'elle avait été envoyée à Gormley sur la recommandation exprimée dans un memorandum de Devlin. Ce memorandum n'a pas été produit et, en son absence, la lettre de O'Donnell écrite à son occasion doit nous fournir une indication de ce qu'il contenait. Une comparaison de la lettre de O'Donnell à Gormley avec la lettre de Garth et Cie., à O'Donnell montre bien que cette dernière est celle qui a inspiré les changements ; et comme Devlin avait en sa possession une copie de la lettre de Garth lorsqu'il donna son memorandum à O'Donnell, il est clair que le memorandum était calqué pour ainsi dire sur la lettre de Garth. Cela est plus apparent encore si l'on remarque que certains termes techniques employés par Garth et Cie., sont répétés par O'Donnell dans sa lettre à Gormley.

Mais ce ne sont pas là les seuls faits qui témoignent contre les dires de Devlin. Lui-même se réfute, puisqu'il dépose que le premier changement fait en ce qui concerne le closet spécifié au devis avait été suggéré par lui à la suite de la lettre de Garth à O'Donnell, et qu'il admet que les changements proposés dans la lettre de O'Donnell à Gormley ne sont pas autres que ceux mentionnés dans la correspondance de Garth. Or, comme Devlin avait inspiré la lettre écrite par O'Donnell à Gormley, et comme elle est de teneur

semblable à la copie de la lettre envoyée à Devlin par Garth et Cie., il est impossible de concevoir comment Devlin peut espérer qu'une personne bien au fait de ces circonstances en vienne à le croire lorsqu'il dit qu'il n'a rien fait après avoir reçu la communication de Garth et Cie.

Il n'y a pas de preuve que Devlin ou O'Donnell aient parlé à Gormley de la substitution de l'"Unitas" n° 3 au n° 2, comme le proposaient Garth et Cie., mais il reste que Gormley envoya un échantillon du n° 3 au pénitencier de Kingston le 26 septembre 1892. Avant le jour où Devlin dressa le devis, les chausses des closets étaient déjà en place. Après la réception de l'"Unitas" n° 3, on l'ajusta à une de ces chausses, à la cellule n° 3 de la prison d'isolement. L'ouverture de sortie de la cuvette était trop grande pour la chausse, et Devlin, dans sa défense, allègue que ce fut pour cette cause qu'on substitua le " Tornado " n° 3 au modèle soumissionné. Si l'" Unitas " n° 3 était l'appareil stipulé par le contrat et qu'un essai ait démontré qu'il ne convenait pas, cette raison pouvait être bonne pour choisir un Tornado n° 3 ; mais quand le contrat portait expressément la fourniture d'un " Unitas " n° 2, la raison qui est donnée du changement ne vaut rien. D'ailleurs, Devlin lui-même jure qu'il ne fut jamais envoyé d'Unitas n° 2 au pénitencier.

Relativement aux chausses de la prison d'isolement, Devlin, en sa défense écrite, dit qu'elles avaient été posées par M. Adams, employé du pénitencier, et que, étant plus petites que le tuyau type, elles ne pouvaient être raccordées à l' " Unitas ". Devlin fournit la réfutation de son assertion par la déposition de M. G. Simmons, témoin appelé par lui-même, et qui a déclaré que la grosseur normale des chausses est de 4 pouces. Au témoignage de James Adams, celles de la prison d'isolement étaient plus grosses que les tuyaux types et pouvaient très facilement être embranchées à l'Unitas" n° 2. Le diamètre intérieur de la chausse est de $4\frac{5}{8}$ pouces, tandis que le diamètre extérieur de la douille de l' " Unitas " n° 2 est de $4\frac{1}{4}$ pouces seulement, ce qui laisse amplement de l'espace pour la jonction. La sortie du " Tornado " n° 3 aussi a un diamètre extérieur de $4\frac{1}{4}$ pouces, en sorte qu'il correspond en cela à l' " Unitas " n° 2.

Un essai après l'adjudication n'eut pas dû être nécessaire parce qu'on aurait dû, avant tout appel de soumissions, déterminer quel closet conviendrait avec les chausses déjà en place ; mais s'il fallait faire un essai, cette question vient naturellement à la pensée : pourquoi n'a-t-on pas raccordé aux chausses un " Unitas " n° 2 ? Point de réponse à cette question ; et il est étrange que ni Devlin, ni Gormley n'ait expliqué d'aucune façon pourquoi, de parti pris, il n'a pas été tenu compte du tout premier article du cahier des charges. Eut-on essayé une douzaine d'appareils différents et trouvé la sortie ou trop grande ou trop petite, que ce n'eut pas été une raison de s'écarter du cahier des charges avant de savoir si l' " Unitas " n° 2 convenait ou non.

Aucune des personnes mêlées à l'affaire ne parait avoir pris grand souci du devis au sujet de l'appareil spécifié, et la substitution d'un Tornado n° 3 meilleur marché à l'Unitas n° 2 est absolument injustifiable. Les appareils que Gormley aurait dû fournir coûtent environ $11.00 chacun, tandis que ceux par lesquels on les a remplacés ne coûtent $6.00 ; et ce sont ces derniers qu'on a posés par tout l'édifice, contrairement au cahier des charges et au contrat.

Il a été constaté par un examen au cours de l'enquête que la sortie dans l'Unitas n° 2 a le même diamètre que celle du Tornado n° 3 ; et comme il est allégué dans la défense écrite que ce dernier fut choisi parce qu'il s'adaptait aux chausses, il est évident que l'Unitas n° 2 eut aussi bien convenu sous le rapport de la dimension. Il est vrai qu'il a été prouvé que les fabricants anglais avaient modifié la grosseur du tuyau de sortie, mais on n'a pu déterminer la date de ce changement et, par conséquent, le fait ne sert en rien la cause de Devlin.

Dans sa défense écrite, comme dans sa déposition orale, Devlin a tenté de prouver que le préfet Lavell avait approuvé, sinon décidé, la substitution du Tornado n° 3 à l'appareil spécifié dans le marché. Mais le préfet a nié avoir autorisé le changement, soit directement ou indirectement ; et la tentative de l'en rendre responsable a totalement échoué lorsqu'il a montré que le changement s'était effectué pendant ses deux mois de congé, entre le 1er septembre et le 1er novembre 1892, et qu'il n'avait point été consulté ni n'avait donné d'instructions au sujet du changement avant son départ. Autre fait significatif : l'Unitas n° 3 envoyé comme échantillon et le premier envoi de Tornados

n° 3 furent adressés au pénitencier par Gormley pendant l'absence du préfet. Les dates de ces deux envois ont une grande importance, vu les dépositions faites par Devlin et Skelly sur une prétendue expérimentation qui aurait eu lieu dans la cellule n° 3 de la prison d'isolement, avant le départ du préfet. Ce fut cet essai, à ce qu'il est dit dans la défense écrite, qui révéla le fait que l'Unitas n° 3 offrait un trop grand diamètre pour la chausse ; et cette défense affirme que le préfet y était présent et qu'il choisit alors le Tornado n° 3 comme celui qu'il fallait, étant de dimension appropriée au tuyau. Le préfet soutient qu'il n'était pas à cet essai, et sa dénégation est corroborée par ce double fait que les appareils essayés furent expédiés le 26 septembre et le 14 octobre 1892 respectivement, et que ces deux dates ont eu lieu pendant ses deux mois d'absence du pénitencier. Ce n'est pas tout ; le choix se fit avant son retour le 1er novembre 1892, puisque Sullivan, faisant alors fonction de préfet, écrivait le 14 octobre à Gormley pour lui dire qu'on se décidait pour le Tornado.

A part la lettre de Sullivan du 17 octobre 1892, rien n'indique quand la décision d'avoir le Tornado n° 3, moins cher, fut prise. Cette lettre ne dit pas comment on en était venu là, et les témoins n'apportent aucune lumière sur ce point. Devlin, dans sa défense écrite, veut que ce soit le préfet qui ait fait le changement parce que, dit-il, les chausses étaient trop petites pour qu'il fut possible de les raccorder à l' "Unitas." Mais tout cela est réfuté par les témoignages. Il est prouvé que le sous-préfet a été l'auteur du changement et qu'il l'ordonna sans qu'il y eut jamais eu d' "Unitas" n° 2 au pénitencier pour s'assurer s'il ferait ou non, quoique ce fut là l'appareil mentionné au contrat.

Devlin, préparant le cahier des charges, montre qu'il savait que l' "Unitas" n° 2 était de couleur blanche, et, comme l' "Unitas" n° 3 est de couleur jaunâtre, il n'était pas possible de prendre l'un pour l'autre. En outre, il devait être responsable de la bonne conduite des travaux ; c'était donc son devoir d'exiger que l'appareil mentionné en son propre devis lui fut envoyé pour être mis à l'essai. Après avoir considéré l'ensemble des témoignages sur ce point de l'enquête, il faut dire qu'il n'a été présenté aucune justification du changement effectué.

Ainsi, l'assertion de Devlin à ce sujet se trouvant sans fondement, il est difficile de n'en point conclure que la responsabilité de la substitution de l'article le meilleur marché à l'autre revient à Devlin personnellement. Il était chargé du travail, bien au fait de tous ses détails et disposé à en presser l'exécution avec activité ; et il faut voir dans l'absence de tout effort par lui pour obtenir l'appareil stipulé dans le contrat, jointe au silence que lui et Gormley gardent là-dessus, des faits qui accusent leur conduite à tous les deux. De plus, si l'on se rappelle que le changement se fit quand le préfet n'était pas là, et que le fonctionnaire agissant alors comme préfet proteste qu'il n'y a pas eu de part, il ne reste qu'un homme ayant pu l'autoriser, et cet homme est Devlin. Il n'y a pas de preuve positive directe qu'il l'ait fait, quoique l'ex-sous-préfet Sullivan dépose que Devlin lui a parlé un jour des appareils qui auraient été soit trop petits ou trop grands ; mais, tout considéré, il est impossible de croire qu'un autre fonctionnaire ait pu être mêlé à l'affaire.

Par les catalogues en sa possession lorsqu'il dressa son devis, Devlin devait connaître les prix des différentes sortes de "closets" et, par conséquent, sa malhonnêté devient manifeste quand on le voit appuyer Gormley et lui permettre de se faire payer pour un Tornado n° 3 le prix d'un "Unitas" n° 2, plus élevé de $4.50. Une partie de la défense écrite de Devlin tend évidemment à masquer son action ; c'est celle où il dit que ce n'était pas son affaire d'obtenir de Gormley une réduction du premier prix. Sans parler de son cynique insouci de son devoir comme fonctionnaire public dans un emploi de confiance, il n'a point prouvé qu'il n'eut pas le devoir de s'assurer, dans ce cas-ci, si le prix demandé n'avait rien d'excessif. Lui seul a préparé l'estimation de l'ouvrage et ses supérieurs ne savaient, au sujet des prix, rien autre chose que ce qu'il leur en avait dit ; et l'on peut se tenir pour assuré que, le jour où le "closet" de $6.50 fut substitué à celui de $11, ses chefs ignoraient cette différence de prix. D'avoir gardé le silence dans ces circonstances, d'avoir permis que Gormley touchât le prix entier porté au contrat, c'est l'abus de confiance le plus délibéré qu'un employé public pût commettre.

Avant de passer à une autre partie de l'enquête, il importe d'examiner le témoignage final de Devlin sur le nombre de changements faits dans le contrat. Il en a men-

tionné plusieurs ; et à leur propos, comme au sujet de quelques autres qu'il n'a pas spécifiés, il a dit que les articles acceptés, tout en ayant en certains cas moins de valeur que ceux du contrat, étaient préférables cependant, et qu'en les acceptant ainsi il avait assuré à l'établissement des installations plus modernes et meilleures. D'autre part, quand, sur sa recommandation, après une entrevue personnelle avec Gormley, se fit la substitution de la tuyauterie de cuivre à celle de plomb, il y eut un supplément de $107, alloué en compte. Si l'emploi des tuyaux de cuivre était une amélioration, on ne peut exprimer d'opinion sur les avantages qui, d'après Devlin, résulteraient des autres changements, parce qu'ici l'affirmation de Devlin est toute générale et que rien dans les témoignages ne vient la soutenir. Donc, en admettant que les installations soient aussi bonnes que Devlin le dit, il n'en est pas moins blâmable pour avoir tû au préfet la diminution du prix des objets par le changement et, comme dans le cas des "closets", d'avoir laissé Gormley, en manquant à son devoir, recueillir un profit auquel il n'avait point droit. Devlin, sur ce qu'on lui faisait remarquer que l'entrepreneur avait touché son prix originaire et, de plus, le coût du tubage en cuivre, répondit qu'il ne l'avait appris qu'après l'ouverture de l'enquête et il dit, en parlant de Gormley, "son compte ne m'a jamais été présenté pour être certifié ou visé d'aucune façon par moi." Cela, l'enquête le prouve, n'est vrai que par rapport au compte de Gormley pour son entreprise première, car Devlin a certifié le compte et la facture fournis par Gormley : pour les $107 d'extras relatifs au tubage en cuivre. C'est une chose bien suggestive que cette certification par Devlin du compte de son ami pour le seul item entraînant un supplément de dépense, tandis qu'il laissait passer sans y faire attention ou en fermant l'œil exprès les items de nature à diminuer le coût et dont l'acceptation aurait dû être suivie d'une déduction dans le montant de la soumission de Gormley.

(b.) A l'égard de la seconde partie de l'accusation, à savoir : d'avoir certifié la livraison de quantités plus grandes que celles livrées—il est peut-être à propos de rappeler que la prison d'isolement contient 117 "closets" avec leurs accessoires. Cela étant, il est difficile de comprendre pourquoi Devlin avait fait une réquisition pour 120 "closets" et accessoires. Le fait n'est pas expliqué, mais toujours fit-il cette demande. Une raison qu'il offre lui-même, c'est que les trois closets, etc., extras figuraient là en cas de casse. Cette explication serait bonne pour ce qui est des cuvettes, lesquelles devaient être de poterie, mais non pour les accessoires de fer ou autre métal. Dans sa défense écrite, Devlin dit avoir certifié la livraison de 120 "closets" avec leurs accessoires : et quand on lui fit remarquer que l'édifice n'en contenait que 117, il prétendit que les autres avaient été posés ailleurs dans le pénitencier. Requis de dire où ils étaient posés, il ne le put pas faire. Les bâtiments furent visités, on y trouva un certain nombre de closets semblables à ceux de la prison d'isolement ; seulement, Devlin ne put préciser l'époque de leur installation et ne voulut point dire qu'ils faisaient partie de l'envoi destiné à la prison d'isolement. Il n'en fallait que 117 pour celle-ci, avec leurs accessoires, et Devlin ayant déclaré en avoir reçu 120, il lui incombait de montrer où ils avaient été placés. C'est ce qu'il n'a pu faire ; et il n'y a pas lieu d'en être surpris quand ses propres réquisitions produites montrent que les Tornado n° 3 furent fournis à sa demande même, en différents temps, après les installations faites dans la prison d'isolement. Les envois de Gormley, lesquels ne mentionnent que 117 appareils importés, offrent une autre réfutation de l'assertion de Devlin qu'il aurait été reçu 120 closets avec leurs accessoires.

A cette partie de l'accusation, Devlin a fait une réponse inconsidérée et très caractéristique d'une bonne part de sa défense générale. Expliquant son motif pour avoir certifié le compte de Gormley, il dit, à la page 4 de sa défense écrite : "que les closets, etc., envoyés par M, Gormley comme échantillons, et qu'il avait expédiés de Montréal, ne faisaient point partie des 117 importés par lui, d'après le compte d'importation, mais ont été compris dans son compte du nombre total fourni ; de là l'apparente différence entre la facture d'importation et le compte fourni par le dit Frank Gormley." Devlin, sous serment, a répété la chose ; mais une de ses propres réquisitions "en plus du nombre marqué au contrat et des échantillons reçus" (il s'agit ici des appareils de surplus gardés au pénitencier) ayant été mise sous ses yeux, il avoua s'être trompé, et que l'échantillon envoyé par Gormley était l'appareil mentionné, et ne figurait pas par conséquent au compte final de ce dernier. C'est là une de ces nombreuses assertions avancées apparemment

pour appuyer que, si elles étaient hardiment exprimées, elles obtiendraient une certaine créance qui autrement leur seraient refusée.

L'extrait donné dans le paragraphe précédent contient la raison sur laquelle Devlin s'est fondé pour sa certification du compte de Gormley, faite, dit-il, "de bonne foi". Mais on juge de cette bonne foi par la réfutation que porte la propre réquisition de Devlin. Il est vrai que Gormley avait envoyé 127 cuvettes au pénitencier, et l'on peut dire qu'en cela du moins il avait rempli ses engagements, et qu'il n'y avait pas lieu de reprocher à Devlin d'avoir compté 120 cuvettes quand il en avait reçu en réalité 127. Mais on peut répondre que rien ne montre que les sept autres n'ont pas été compris dans quelque réquisition ultérieure de Devlin pour d'autres parties du pénitencier, comme il l'a fait pour l'échantillon "Unitas n° 3" qui était resté plusieurs mois au pénitencier. S'il y a du doute sur ce point, du moins n'y en a-t-il point au sujet des accessoires. Il ne fallait que 117 appareils complets, et comme c'est justement le nombre acheté par Gormley, il est futile de prétendre qu'il en a été envoyé davantage ou pénitencier. Devlin se perd dans un labyrinthe de contradictions en parlant de son certificat ; dans un endroit de son interrogatoire il jure qu'il n'a jamais certifié aucune réception d'objets fournis par Gormley, tandis que dans sa défense écrite il dit l'avoir fait, et qu'il a donné son certificat sur le rapport de l'aide garde-magasin, chargé, au dire de Devlin, de contrôler le nombre des objets. Or, O'Donnell dépose qu'il a effectivement contrôlé la livraison et qu'il a été ensuite demander au mécanicien si c'était là tous les appareils commandés, et que le mécanicien avait répondu que oui. En présence des assertions contradictoires et fausses de Devlin, et après la lumière jetée par O'Donnell sur tous ces faits, il n'est pas douteux que Devlin, sans avoir fait lui-même l'acte matériel d'apposer son certificat avait engagé O'Donnell, par une fausse déclaration, à certifier la réception de plus d'effets qu'il n'en avait été effectivement reçu.

(c). En ce qui concerne la troisième partie de l'accusation, il faut dire que la substitution des tuyaux de cuivre aux tuyaux de plomb n'en est pas une dont on puisse dire que le mécanicien l'avait recommandée mal à propos. C'était bien un changement apporté au devis, et profitable à l'entrepreneur ; mais on y gagnait aussi à coup sûr au pénitencier. Rien ne prouve que le prix plus fort alloué à Gormley n'était pas raisonnable ; et le seul incident significatif dans ce cas-ci, c'est que le prix n'a été mentionné qu'après l'entrevue de Devlin avec Gormley à Montréal. Mais il y a d'autres changements consentis par le mécanicien qui sont moins visiblement avantageux à l institution. Ainsi pour les réservoirs ; il est bien évident que le mécanicien fit le changement sur les suggestions contenues dans la lettre de Garth et Cie., lui communiquant copie de leur lettre à O'Donnell. Si ce changement était nécessaire ou avantageux, c'est affaire à un expert de le décider. Devlin énumère plusieurs autres changements faits au devis dont quelques-uns, comme il l'admet, de nature à diminuer la dépense ; et quoique cela fut vrai, Gormley toucha le montant de son contrat originaire. Autrement dit, on ne compte qu'un changement ayant entraîné une augmentation de prix, et dans ce cas là Gormley reçut un supplément ; dans tous les autres cas, avec diminution de prix, il n'y eu aucune déduction faite sur le montant stipulé en premier lieu. Pour se justifier d'avoir laissé faire le paiement à Gormley, Devlin n'offre qu'une excuse unique à laquelle il s'attache, à savoir : qu'il n'avait pas à voir au prix ; mais vu sa surveillance sur les choses de ce contrat, sa connaissance de la valeur des matériaux et fournitures, il est impossible de le justifier sur la raison qu'il donne.

Par la substitution du Tornado n° 3 à l'Unitas n° 2, Gormley a fait un profit de $540. Ensuite, on lui a payé trois assortiments d'accessoires qu'il n'a pas fournis ; et la somme reçue, de ce chef, jointe à la diminution du prix de revient, résultant des changements, lui a rapporté un nouveau gain dont il est impossible de déterminer le chiffre exact. Comme dans le cas de la première partie de l'accusation, on n'a pu trouver trace de communication entre Devlin et Gormley, à l'exception de leur rencontre à Montréal, en novembre 1892. Leur témoignage est rien moins que satisfaisant. Ils répondaient d'une façon évasive, ou se taisaient quand, seule, une explication entière et franche eût pu établir l'honnêteté de leurs actions ; et de quelque côté que l'on envisage leur déposition, on a une impression décidément défavorable à l'un et à l'autre.

Troisième accusation.—Que vous avez encore comploté avec le dit Frank Gormley de frauder la Couronne au montant d'environ $800.

(*a*) En achetant de lui, en juillet 1894, deux pompes, un compteur de tours et un régulateur, Frank Gormley s'étant servi en cette circonstance, à votre su, du nom de J. A. Rafter et Cie.

(*b*) En permettant la substitution d'objets, et donnant votre certificat de livraison comme conforme au contrat.

(*a*) A l'égard de cette partie de l'accusation, il est nécessaire avant tout de s'assurer de la connaissance que Devlin pouvait avoir des pompes, notamment de celles construites par la "Stillwell-Bierce & Smith Vaile Company." L'enquête nous montre Devlin à Chicago en 1893, pendant l'exposition universelle. Il dit lui-même avoir consulté alors un parent de sa femme, mécanicien aussi, sur le meilleur modèle de pompes, et être allé visiter celles exposées. De cet examen, il avait conclu à cette époque que la pompe de la compagnie "Smith Vaile" était supérieure à toutes les autres, et il est bien évident que Devlin était résolu à la recommander lorsqu'il faudrait pourvoir le pénitencier. Le premier mai 1894, il écrivit au préfet (pièce n° 10) pour lui demander la permission "d'aller examiner la pompe *Hiyh service compound* de Smith Vaile, à la ville d'Ingersoll, Ontario, et aussi la *Duplex Compound*, de Fairbanks et Cie., la plus proche. Après les informations que j'ai obtenues en réponse à mes questions, je suis d'avis qu'il faudrait choisir entre ces deux fabriques." Il importe de savoir si cette demande était faite de bonne foi. Devlin ne peut dire qui lui a appris qu'il y avait une pompe *Smith Vaile* en usage à Ingersoll. Il se contente de répondre : "Quelqu'un me l'avait dit." Mais sans avoir su positivement où elle était placée, il prétend avoir supposé "qu'elle appartenait au service de l'aqueduc." Il est évident que la lettre de Devlin, du premier mai 1894, au préfet, avait un autre objet que celui qu'il y exprimait ; cet autre objet a été révélé par l'enquête. Cette année là, Devlin était l'un des principaux membres de l'*Ontario Association of Stationary Engineers.* Le 22 février (1894) à une assemblée du bureau de l'association, à Toronto, il proposa de tenir l'assemblée annuelle de London le premier lundi après le 24 mai, et sa proposition fut adoptée. A la même assemblée du bureau il proposa une autre résolution, qui fut aussi adoptée, pour établir une allocation de $4.00 par jour aux membres assistant aux assemblées. Quoiqu'il fut pourvu ainsi à ses frais de voyage et de séjour, il ne semble pas avoir été satisfait, et il imagina ce prétendu voyage à Ingersoll afin de se faire payer par le gouvernement ses dépenses. On peut mettre en question s'il s'est jamais rendu à Ingersoll ; sa mémoire, là dessus, est fort indécise. Il n'a pu dire combien de temps il y était resté, ni nommer les hotels où il était descendu, tout en prétendant avoir mangé à deux de ces établissements. Quand il en est venu à décrire les environs de l'aqueduc, sa description a été si peu exacte qu'il était évident qu'il n'avait jamais visité la station ou fonctionnait la pompe. Cependant, d'après les dépositions, il se trouvait à London dans la nuit du 26 mai 1894, et il eut une chambre et prit son déjeuner à la "Grigg House" pour lesquels il a payé $1. Il est probable qu'il passa le reste de son temps à London avec un ami, feu Thomas Power, dont il parle dans sa déposition. Après avoir débuté par de fausses représentations, comme on l'a vu, rien de surprenant qu'il ait continué par un faux et fini en fraudant la Couronne.

Au compte des dépenses sont jointes quatre pièces justificatives, dont deux se rapporteraient au voyage de Ingersoll-London, et deux au voyage d'Ogdensburg dont il sera question ci-après. Une de ces pièces, avec les apparences d'être un reçu de $5.00 par la "Daly-House" de Ingersoll, est une note de deux jours de pension à $2.50 par jour. Elle est écrite sur un feuillet de papier à lettre de l'hôtel et est signée : "G. L. Thompson, par A". M. Thompson et ses deux commis ont été entendus en témoignage, et ont prouvé que Devlin n'avait pas été inscrit sur le régistre de la "Daly-House" du 26 au 30 mai 1894, période pendant laquelle il fut absent du pénitencier, et qu'aucune somme d'argent n'avait été payée par lui pendant ce temps. Tous les témoins ont nié avoir signé la pièce justificative, et, sans pouvoir reconnaître l'écriture, ont prouvé qu'elle n'était de la main d'aucune personne autorisée à recevoir de l'argent ou à donner des reçus. Il a été pareillement établi que le prix de la pension à la "Daly-House" n'était que de $1.50 par jour. Devlin assure qu'il a envoyé l'argent à son ami Thomas Power, de London, pour payer sa note d'hôtel à Ingersoll, après son retour à Kingston. Cette explication est trop absurde pour être acceptée et fait voir dans quel embarras il se trouvait en la donnant. Après avoir juré qu'il était allé à deux hôtels à Ingersoll, il n'a pu

produire qu'un compte prétendu de l'un deux, et il a été constaté de la manière la plus positive que la pièce était fausse.

Un autre article de son compte de dépenses porte "pour louage de voiture à Ingersoll lors de ma visite des pompes situées hors de la ville, deux voyages à raison de $2.50 l'un, $5.00." Devlin admet qu'il ne mit pas une heure à se rendre à l'aqueduc. Ayant été constaté qu'il n'y avait qu'un cocher de louage à Ingersoll en 1894, un nommé Geo. Matheson, celui ci, interrogé, a déposé qu'il n'avait mené personne à l'aqueduc au temps indiqué par Devlin, et que d'ailleurs le prix régulier du voyage aller et retour était de $1 à $1.50. Quoique le compte mentionnât le louage d'une voiture de place, et que votre commissaire eut pu en demeurer là après avoir interrogé le cocher, il n'a pas voulu cependant s'en tenir au témoignage de cet homme, et a cherché à savoir quels étaient les loueurs de chevaux à Ingersoll en 1894. Il n'en restait plus de ceux-là, et leurs successeurs n'avaient aucun des vieux livres de cette époque, Ceci, sans doute, fait justice de l'objection exprimée par le conseil de Devlin que le commissaire "s'est rendu coupable d'une grande négligence en ne citant pas en témoignage tous les propriétaires d'écuries de louage". Devlin avait été prévenu que l'enquête aurait lieu à Ingersoll, et son devoir était de fournir les noms de tous les témoins pouvant apporter de la lumière sur son compte ; s'il ne l'a pas fait, il est fort à présumer que, sachant que son compte était frauduleux, il ne pouvait espérer trouver de témoins pour en changer le caractère.

John Goble, l'homme en charge de l'aqueduc en 1894, a déposé que Devlin n'était jamais allé voir les pompes, et Geo. Duncan, le surintendant, a établi que Devlin ne l'avait jamais questioné sur elles. Le commissaire, par une visite personnelle de l'endroit où est la station des pompes, s'est assuré que la déclaration de Devlin était tout à fait inexacte lorsqu'il a dit que c'était un endroit marécageux et vaseux, car la savane la plus voisine en est éloignée de près d'un mille. De tout cela il ressort que Devlin n'a pas été à Ingersoll, et que ces prétendus paiements étaient un artifice pour dissimuler sa course à London en vue d'assister à la réunion de l'association des mécaniciens stationnaires d'Ontario.

Le compte de la Grigg-House, London, produit comme pièce justificative, est écrit sur le papier à lettre de l'hôtel. La somme demandée pour trois jours, à $2.50 par jour, monterait à $7.50. Or, le commis de l'hôtel a représenté les livres où l'on voit que Devlin n'est resté à la "Grigg-House" qu'une demi-journée. pour laquelle il avait payé $1, et que le prix de la pension à cette maison, comme le portent ses annonces, ne dépassait pas $2 par jour. Le commis a prouvé de plus que le compte n'était pas de son écriture, ni de celle de M. Horsman, le propriétaire de l'hôtel, ou de quelqu'autre personne qu'il put reconnaître. Les témoignages établissent que ce compte est encore un faux. Devlin prétend avoir payé lui-même cette somme, mais il déclare que le reçu lui en a été donné subséquemment par M. Power, à qui il avait envoyé l'argent pour solder le compte à Ingersoll. Il a juré d'abord qu il ne se rappelait pas être allé ailleur qu'à Ingersoll, puis il a déclaré ensuite s'être rendu à London, Ont. pour employer le temps et nullement pour affaires. En examinant la première page de son compte de dépenses, il dit : "Je ne charge mon compte d'aucune dépense pour voyage à London ; j'ai pu m'y rendre, mais je ne m'en souviens pas". Plus tard, en voyant la pièce justificative de la "Grigg-House" annexée au compte, il changea de tactique et dit : "J'ai dû y aller pour examiner une pompe, mais je ne m'en rappelle pas." Puis, lorsque son attention fut attirée sur l'item de trois jours de pension à London, il déclara tout naïvement : "J'imagine qu'il m'était laissé une certaine latitude qui, a mon idée, me justifiait de marquer ces dépenses, après avoir soumis les circonstances à l'appréciation du préfet, en même temps que mon compte. S'il eut fait objection à mon voyage à London et à mes dépenses dans cette ville, j'aurais eu à payer ce montant de ma bourse".

Cette tentative de se justifier d'une accusation par l'approbation qu'il prétend avoir obtenue subséquemment du préfet—ce qui n'est aucunement prouvé—donne une juste idée de sa conception du bien et du mal. Il est bien certain que, s'il eut informé le préfet qu'il était allé à London pour employer son temps ou assister à une réunion de l'association des mécaniciens stationnaires d'Ontario, les dépenses de ce voyage auraient été retranchées de son compte et qu'il aurait de plus été réprimandé par son supérieur. Le compte qu'il a fourni est supposé être pour des dépenses encourues au cours d'un voyage à Ingersoll et Ogdensburg, en vue d'examiner des pompes. Il est établi que la vraie

raison de ce voyage à London est qu'il voulait assister à la réunion annuelle des mécaniciens stationnaires. Les officiers de cette association ont été examinés et ont prouvé que Devlin était présent à leur réunion annuelle en 1894, qu'il avait pris une part active dans les opérations de la société, proposé plusieurs résolutions, et qu'il faisait partie d'un comité chargé de régler les prix de passage sur chemins de fer et d'établir le montant qui devait être payé aux membres, par jour. Le rapport du comité fixa à $13.50 la rétribution qui devait être payée à Devlin ; le trésorier a déposé qu'il lui avait payé $19.50 le 28 mai 1894, mais il n'a pu expliquer la différence entre ces deux sommes. Dans son témoignage, Devlin dit qu'il n'a pas vu de pompe au cours de son voyage ; et cela pour la raison qu'il n'allait pas pour en examiner. Il a donc obtenu du pénitencier la somme de $36.55 pour des dépenses prétendues dans un prétendu voyage à Ingersoll, par fraude, fausses représentations et en fournissant des pièces justificatives forgées.

De retour à Kingston, Devlin rapporta au préfet qu'il avait examiné la pompe en opération dans le chateau d'eau a Ingersoll et qu'il désirait en visiter une qui était en opération dans le nouvel asile, quelques milles plus bas que Ogdensburg, N.-Y. Ce rapport se trouvait dans une lettre du préfet Lavell à l'inspecteur Moylan, en date du 29 mai 1894 (pièce 114). C'est là encore une fausse déclaration de Devlin, qui a déposé qu'il n'avait vu aucune pompe en opération à Ingersoll ; en faisant son rapport il n'avait donc d'autre but que d'obtenir un nouveau congé. C'est vers ce temps qu'il est pour la première fois question de Gormley au sujet des pompes, car il est établi que, le 30 mai 1894, il a télégraphié à la *Stillwell Bierce Co.*, demandant le prix d'une pompe de 10 x 16 x 9 x 12. Rien dans les témoignages ni dans les pièces produites ne fait voir où Gormley a obtenu l'information sur laquelle il s'appuie pour demander la cote des prix à cette compagnie, mais une seule personne pouvait fournir ce renseignement et c'était le mécanicien. Devlin a donc dû rencontrer Gormley, ou lui écrire, à son retour d'Ingersoll. La demande du mécanicien de visiter Ogdensburg fut accordée par le ministre de la Justice, et le préfet autorisa le voyage par lettre en date du 6 juin 1894 (pièce 134). Le compte de dépenses de Devlin établit qu'il était allé à Ogdensburg avant d'en avoir obtenu la permission, car les dates qui y sont indiquées de son séjour à cet endroit sont du 30 mai au 4 juin 1894. Devlin a tenté d'expliquer cet étrange état de choses en disant qu'on avait pu se tromper sur la date de la lettre du préfet, ou que ce dernier avait probablement anticipé sur la réponse du département et l'avait autorisé à faire le voyage avant de l'avoir reçue ; mais ce n'est là qu'une simple supposition que l'on ne saurait accepter, car on voit par sa lettre à l'inspecteur que le préfet, tout en étant favorable à ce voyage du mécanicien, ne voulait pas en prendre la responsabilité sans y être autorisé par le département. Dans tous les cas, le point à étudier maintenant est celui de savoir si Devlin a fait ce voyage à Ogdensburg dans l'intérêt du pénitencier. Comme à Ingersoll, il est impossible de retracer les mouvements de Devlin à Ogdensburg. Au cours de son témoignage, il a déclaré que quelqu'un a dû lui dire qu'il y avait là une pompe, mais il n'a pu désigner cette personne. Il dit être allé visiter l'asile de l'Etat, à Ogdensburg, qu'il y vit une pompe, mais qu'on l'informa qu'elle n'était pas de la fabrique de Stilwell-Bierce et que, pour cette raison, il n'y fit aucune attention Il a déclaré de plus qu'il n'avait passé à Ogdensburg qu'un jour ou un jour et demi. Il jure qu'il n'a fait qu'une visite à l'asile, et John Hollingsworth, qui prétend s'être trouvé avec lui dans le temps, jure aussi n'être allé qu'une seule fois à l'asile avec Devlin, mais il ne peut dire à quelle date. Devlin dans son compte de dépenses à Ogdensburg, dit avoir payé les sommes suivantes :—

Seymour House, Ogdensburg, 4 jours à $3.00.............	$12.00
H. Chatterton, 3 voyages à l'asile à $5.00................	15.00

D'après les dépositions des commis de la " Seymour House " et les livres de l'hôtel il est établi que le nom de Devlin n'apparait pas sur les régistres de la maison entre le 30 mai et le 4 juin 1894, et que le livre de caisse ne fait mention d'aucune somme d'argent payée par lui ; que la prétendue pièce justificative est écrite sur une feuille de papier à lettre de l'hôtel et non pas sur un des en-tête de compte employés pour les notes de pension ; que l'écriture du compte n'est pas celle de feu F. J. G. Tallman ni d'aucun de ses employés, et que la signature " F. J. G. Tallman " n'a pas été écrite par

un employé de l'hôtel autorisé à recevoir de l'argent et à donner des reçus. Il est donc prouvé hors de tout doute que Devlin a produit un troisième faux reçu au soutien de son compte de dépenses. De plus Chatterton, le propriétaire d'écurie de louage, qui tenait ses livres lui-même, a juré que Devlin n'avait jamais loué de cabriolet ou autre voiture à son établissement, ni payé $15 pour trois voyages à l'asile ; que le prix ordinaire pour une course à l'asile était de $1.50 à $2 ; que le reçu n'a pas été signé par lui, et qu'il n'avait personne à son emploi autorisé à recevoir de l'argent et donner des reçus. Ce reçu est donc le quatrième faux document que Devlin ait annexé à son compte de dépenses.

Dès que Devlin eut appris que les témoignages seraient entendus à Ogdensburg, il se rendit à Prescott et eut une entrevue avec Hollingsworth ; ce dernier traversa immédiatement à Ogdensburg pour interroger Chatterton, le propriétaire d'écurie de louage. Ce dernier a déposé que, après avoir causé, Hollingsworth lui dit qu'il devait ne rien savoir au sujet de cet homme—en parlant de Devlin. Hollingsworth a admis que Devlin lui a dit que le commissaire devait entendre des témoins à Ogdensburg et que, se trouvant en cette ville, il avait tout simplement demandé à Chatterton s'il avait dans ses livres quelque charge contre Devlin. Il n'y a pas de doute que le motif de la visite de Hollingsworth était mauvais et l'ensemble des circonstances ne porte pas à croire que Devlin soit allé à Prescott simplement pour voir Hollingsworth pour affaires ordinaires, comme il le prétend.

M. Morrison, conseil de Devlin, proposa de faire rejeter du dossier tous les témoignages entendus à Ogdensburg, Ingersoll, London et Toronto, sous prétexte qu'ils n'avaient point de rapport aux accusations signifiées à son client. L'objection fut écartée, ces dépositions ayant véritablement trait à celles dont il s'agit ici. Si la commande de pompes a été frauduleuse dès le principe et si, contrairement aux faits, Devlin a dit avoir préalablement examiné des installations de pompes en différents endroits, assurément il y a là les éléments d'un complot, et il rentrait dans l'objet de l'enquête de constater si les prétendues visites avaient été faites ou non. A ce propos, il est remarquable que Devlin dans sa défense écrite ne mentionne aucunement ses voyages à Ingersoll ou à Ogdensburg et, pour des raisons faciles à concevoir, il n'y parle point non plus de son voyage à London.

Sa recommandation d'acheter la pompe de la compagnie Stitwell-Bierce et Smith-Vaile se trouve dans sa lettre du 11 juin 1894 (pièce 117) : "J'ai examiné, dit-il, les pompes à vapeur qu'il y a près de la ville d'Ingersoll, Ontario, et en d'autres endroits, et je recommande d'avoir la *compound duplex* de Stillwell-Bierce et le récepteur-condensateur Fairbanks-Moore." Il est établi par les dépositions des hôteliers et commis à Ingersoll et Ogdensburg que Devlin ne s'est rendu à aucun de ces endroits qu'il avait demandé tout spécialement la permission de visiter, et qu'il dit une fausseté en affirmant que c'était à la suite d'un examen fait à ces deux endroits qu'il s'était décidé à recommander ce modèle de pompe. Devlin lui-même dénie cette assertion dans son témoignage, puisqu'il reconnait n'avoir pas vu les pompes d'Ingersoll ni celles d'Ogdensburg.

Quoique la preuve directe manque pour faire connaître quand et où Devlin et Gormley ont eu leur première conversation au sujet de ce contrat, ils admettent cependant qu'ils s'étaient rencontrés à Montréal. Devlin dit qu'ils ne s'y étaient vus qu'une seule fois, celle où Gormley lui avait appris que Rafter était l'agent pour la vente des pompes, mais était absent de la ville. Devlin prétend qu'il avait chargé alors Gormley de se procurer les prix de Rafter, tout en ne lui donnant ses indications que pour une grosseur de pompe, et qu'il n'avait ensuite rien changé à ses dimensions. De son côté, Gormley a reconnu s'être rencontré avec Devlin à Montréal, sans pouvoir dire cependant le temps ni le lieu. La preuve écrite révèle au moins trois entrevues, Le 30 mai 1894, Gormley, comme il a été dit précédemment, demandait par voie télégraphique à la compagnie Stillwell-Bierce le prix de sa pompe 10 x 16 x 9 x 12. Voir pièce 56. Il est à noter ici que c'est à cette date même que Devlin prétend avoir été à Ogdensburg ; et comme personne autre que lui ne pouvait fournir les dimensions de la pompe requise, il est fort présumable que Gormley à cette date avait vu Devlin ou avait reçu une lettre de lui. Gormley n'a point voulu convenir qu'il eût reçu la lettre (pièce 56), bien qu'il ait avoué que le contenu indiquerait que la compagnie Stillwell-Bierce lui avait fait réponse. Gormley a voulu aussi faire entendre que la pompe en question n'était aucu-

nement celle commandée pour le pénitencier. Mais après la production de sa propre lettre du 6 juin 1894 (pièce 21) à la compagnie Stillwell-Bierce, par laquelle il accusait reception d'une lettre de la compagnie du 1er juin 1894 (pièce 56) confirmant le prix qu'elle lui avait télégraphié, quand on lui cita cette phrase : "Je suis hors de la ville depuis vendredi, occupé à me procurer plus de détails au sujet de la pompe" il se vit forcé d'admettre qu'à part le pénitencier il ne connaissait pas d'autre établissement ayant besoin d'une pompe. Il ne put pas dire où il était allé chercher ses informations et qui les lui avait données. Comme Devlin était le seul en mesure de les lui fournir, il y a tout lieu de croire qu'il s'était rencontré avec Gormley le 1er et le 5 juin 1894, et qu'ils avaient fait alors tous les arrangements pour le contrat.

Le 6 juin 1894, le préfet permit à Devlin d'aller à Ogdensburg ; cinq jours après, le 11 juin, celui-ci lui rendait compte de ses prétendues visites et lui disait que l'agent à Montréal de la compagnie Stillwell-Bierce l'avait informé que le prix des pompes irait à $2,260. Le 9 juin, qui tombait un samedi, Gormley avait reçu un télégramme de la compagnie Stillwell-Bierce en réponse à sa lettre du 6, contenant le prix de la grande pompe avec le receveur. La mention, dans la lettre de Devlin du 11 juin, de ce que l'agent lui avait dit, indique une troisième entrevue ou communication entre Devlin et Gormley. On a avancé, pour disculper Devlin, que Gormley était un entrepreneur en faveur au département et à qui il fallait donner le plus d'ouvrage possible ; cependant, dans ce cas-ci, apparaît le nom d'un tiers, la maison "J. A. Rafter et Cie." Ce que Devlin déclare dans sa défense écrite, à savoir "qu'il n'avait eu ni directement ni indirectement de communication avec Gormley ou avec Rafter et Cie., sur le prix à demander pour les pompes," est en pleine contradiction avec sa lettre au préfet du 11 juin où il dit que l'agent l'avait informé que le prix irait à $2,260.

L'explication que donnent Gormley et Devlin de l'introduction du nom de J. A. Rafter et Cie, est tout à fait unique. Devlin dit qu'il s'était consulté avec le préfet au sujet des pompes et qu'il avait recommandé l'achat d'un appareil de la compagnie Stillwell-Bierce. Le préfet, affirme-t-il, lui demanda si ces pompes étaient fabriquées en Canada et, sur sa réponse négative, s'informa s'il y avait un agent canadien. Devlin n'en sachant rien dit qu'il s'informerait à Montréal. Il alla, après cela, à Montréal, et s'informa auprès de Gormley ; celui-ci lui dit qu'il s'enquerrait et, plus tard, lui déclara que l'agent était Rafter, alors absent de la ville. Pour cette raison, Devlin donna à Gormley des indications pour les transmettre à Rafter, à son retour, et celui-ci devait envoyer sans délai au préfet et à Devlin le prix des appareils. Gormley déclare qu'il rencontra Devlin à Montréal et qu'ils parlèrent des pompes. Il ajoute : "Je lui fis entendre que je pourrais peut-être fournir ces pompes,—que je connaissais quelqu'un qui pouvait se les procurer." Il est évident que les assertions de Devlin et de Gormley sont fausses. Devlin dit dans sa lettre du 11 juin 1894 au préfet Lavell (pièce 117) : "l'agent de la maison à Montréal m'a informé qu'il "vous enverrait une offre par écrit sous peu." Puis le préfet, écrivant à l'inspecteur Moylan et lui transmettant l'offre de Rafter, le 15 juin 1894, s'exprime ainsi : "Le mécanicien déclare que ceci est d'accord avec les arrangements pris avec Rafter et Cie." Or, comme Devlin, d'après son propre témoignage et aussi celui de Gormley et Rafter, n'a jamais vu ce dernier, il y a ici une forte preuve qu'il y avait entente entre lui et Gormley pour se servir du nom de Rafter et Cie., au sujet de cette offre. La soumission est en date du 13 juin 1894, (pièce 52) écrite sur papier à lettre portant, imprimé, l'entête suivant : "John A. Rafter et Cie., seuls agents de la compagnie Stillwell-Bierce. Ingénieurs-mécaniciens, fondeurs et machinistes.—Pompes à vapeur, machines hydrauliques, machines pour moulins à blé et pour huileries, turbines "Victor".—Rafter a déposé que ce papier n'était pas le sien, qu'il n'en avait jamais autorisé l'impression ; que tout ce qu'il a eu à faire au sujet de la soumission a été de signer son nom, et qu'il n'a jamais fait de transaction avec la compagnie Stillwell-Bierce. Gormley a déclaré que c'était lui qui avait fait imprimer les en-têtes de lettres au nom de John A. Rafter et Cie., mais qu'il ne pouvait se rappeler quand et où l'impression avait été faite ; et il a admis ne pouvoir indiquer aucune transaction, autre que celle au sujet de ces pompes, au cours de laquelle il aurait employé ce papier. La seule raison qu'il donna pour s'être servi des en têtes de lettres de Rafter est qu'ils avaient eu autrefois des relations d'affaires entre eux ; mais il a affirmé ne s'être jamais auparavant servi du nom de Rafter au sujet des

contrats du gouvernement. Il a admis de plus qu'il était le véritable soumissionnaire. Il est bien évident que l'emploi de ce papier et du nom de Rafter était partie du complot concerté entre Gormley et Devlin et destiné à faire voir au préfet et au département de la Justice que la soumission était envoyée par les représentants directs de la compagnie Stillwell-Bierce, et qu'il serait inutile de s'adresser ailleurs pour les pompes en question. Ainsi fut formé le dernier chaînon de tout l'enchaînement d'actes du complot. Le premier est la lettre de Devlin du 1er mai 1894, dans laquelle il disait que, à son avis, on devait avoir la pompe Stillwell-Bierce ou celle de Fairbanks-Moore, et demandait la permission d'aller les voir fonctionner à Ingersoll et ensuite à Ogdensburg. Le second chainon, c'est son rapport du 11 juin 1894, où il recommande la pompe Stillwell-Bierce, après de prétendus examens de la machine à Ingersoll et ailleurs ; le troisième et dernier chaînon, comme on vient de le voir, est l'envoi d'une soumission sur papier à lettre avec faux en-tête.

Devlin ayant établi lui-même le montant de la soumission et recommandé qu'il fut accepté, il est essentiel de voir s'il savait que cette somme était ou non un prix raisonnable. Comme on l'a dit déjà Devlin, à l'exposition universelle de 1893, avait vu les pompes de la compagnie Stillwell-Bierce et, d'après sa propre déclaration, il avait demandé à l'agent de la maison de lui envoyer un catalogue. Le 5 septembre 1893, l'agent de la compagnie à Chicago envoya un catalogue et une liste de prix qu'il accompagnait d'une lettre (pièce 47) où il disait : "Nous serons heureux de vous soumettre des prix quand vous aurez besoin de notre marchandise," indiquant par là que les chiffres de la liste n'étaient donnés que *pro forma*. Le 20 février 1894 Devlin, par l'entremise de son fils, écrivit à la compagnie Stillwell-Bierce, demandant le prix de leur pompe pour égout. Le prix donné par la compagnie était de $300, tandis que celui mentionné à la liste était de $440, soit une différence d'au-delà de 30 pour cent. Thomas Driver, évaluateur de la douane à Kingston, nous fournit une autre preuve que Devlin savait quelles réductions il pouvait obtenir. Lorsque les pompes furent expédiées à Kingston et inscrites à la douane, M. Driver prétendit qu'elles avaient été inscrites à un prix trop bas, et il se rendit au pénitencier où Devlin lui fit voir le catalogue et la liste des prix de la compagnie, lui déclarant en même temps que celle-ci accordait une forte remise. Devlin a admis lui-même avoir dit à Driver qu'il y avait une réduction dans les prix de la compagnie tels que mentionnés au catalogue, et il est évident, d'après les données qu'il avait, qu'il savait parfaitement que le prix mentionné dans la soumission de Rafter était exorbitant. Recommander l'achat dans ces circonstances équivalait à frauder la Couronne. Il ne devait pas terminer autrement une transaction basée, dès le début, sur la supercherie et sur les fausses représentations que lui et Gormley avaient faites au préfet et aux employés du département de la Justice.

(*b*) L'accusation de substitution d'objets relativement à ce contrat se rapporte à la fourniture du receveur et condensateur de la compagnie Stillwell-Bierce au lieu du receveur et condensateur de Fairbanks-Morse et Cie., recommandé par Devlin. Quand celui-ci fit cette recommandation, il avait les catalogues des deux maisons ; il devait donc y avoir quelque point de supériorité dans la construction ou l'action de la machine Fairbanks-Morse, qui l'a porté à choisir ce modèle. La seule raison qu'il ait donnée pour avoir permis la substitution, c'est qu'il a découvert plus tard que la compagnie Stillwell-Bierce fabriquait le même receveur et condensateur que la compagnie Fairbanks-Morse. D'après les renseignements fournis par les catalogues, la comparaison faite entre les deux machines contredit cette assertion de Devlin car, si elles se ressemblent sous d'autres rapports, il a été prouvé que la pompe Fairbanks-Morse peut alimenter 10,000 pieds carrés de surface de chauffe de plus que la pompe Stillwell-Bierce. Pour déterminer exactement les mérites relatifs des deux pompes, et contrôler par là l'assertion de Devlin, il aurait fallu entendre des experts ; et, en l'absence de tout témoignage de cette nature, on ne saurait se prononcer sur la vérité de sa déclaration. On inclinerait même à l'admettre, sans une certaine réponse faite par Devlin à son propre conseil. Il avait dit d'abord que la pompe Stillwell-Bierce était exactement la même machine que la Fairbanks-Morse, mais aussitôt après il a ajouté : "Ce doit être la même,—ou une machine faite sur le même modèle,—même construction et même hauteur." Ces paroles peuvent faire fortement soupçonner que Devlin savait ne pas dire la vérité. Si sa première déclaration était vraie, pourquoi l'affaiblit-il par une

expression portant un doute ? Prise dans son sens littéral, la fin de sa réponse est évidemment inexacte, car une comparaison des deux pompes montre qu'elles ne sont point du même modèle ni, assurément, de même hauteur. Si Devlin voulait dire une autre chose que celle exprimée par ses paroles en se servant d'un langage technique ou ambigu, il convient de s'en tenir là.

L'allégation que Devlin avait certifié la remise des objets conformément au contrat n'a pas été confirmée ; en fait, il n'apparaît point qu'il y ait eu de certificat donné.

Le prix effectif de la pompe avec le receveur-condensateur, du compteur de révolutions et régulateur, suivant la facture, s'élevait à..	$ 908 00
Ajouter le droit de 27½, ci	249 70
Ajouter aussi le fret par estimation	42 30
Soit un coût total net à Gormley de	$ 1,200 00

Le pénitencier a payé à Gormley, par l'intermédiaire de la maison John A. Rafter et Cie., la somme de $2,260, en sorte que son profit net dans cette seule transaction a été de $1,060.

Devlin et Gormley ont nié l'un et l'autre tout complot, et, comme dans le cas des deux premières accusations, il n'y a eu aucune preuve directe de l'existence d'un pacte illégal entre eux. A un moment de l'enquête, Devlin déclara que s'il eut pensé que Gormley jouait le jeu qu'il faisait, il n'aurait point eu de conversation avec lui. Ce déploiement de vertu quelque peu tardif aux dépens de Gormley aurait fait plus d'honneur à Devlin s'il eut influé sur sa conduite avant l'invention de son voyage à Ingersoll. Gormley ne paraît pas avoir rien payé à Devlin et, autant du moins qu'on le peut voir par les témoignages, Devlin n'a retiré aucun avantage ou bénéfice de leurs relations. Néanmoins, la mauvaise foi des deux est palpable, même après une lecture superficielle de leurs dépositions. Celle de Devlin sur ses affaires financières est loin d'être satisfaisante. Il a refusé d'expliquer comment il était venu à acquérir les grosses sommes d'argent déposées par lui aux banques, se bornant à répondre d'une façon générale " qu'il avait eu tout son argent par des voies honnêtes. " Pour admettre cette déclaration, il faudrait adopter une autre règle que celle d'après laquelle sa conduite générale doit être jugée.

Quatrième accusation.—" Que vous avez comploté avec Garth et Cie, de la cité de Montréal, ou avec un ou plusieurs membres de cette maison.

" (*a*) Pour leur procurer gratuitement la main d'œuvre de prisonniers dans l'exécu-" tion de leur entreprise d'installation d'appareils de chauffage à la chapelle protestante " et au réfectoire, en novembre 1886, quand cette main-d'œuvre gratuite n'était pas " stipulée au contrat."

Le 11 d'août 1886, la maison Garth et Cie, de Montréal, envoyait à feu John Bowes, architecte surintendant du département des Travaux Publics, une soumission pour l'installation d'appareils de chauffage à vapeur dans la chapelle protestante et le réfectoire du pénitencier de Kingston, moyennant la somme de $1,414.25.

Cette soumission ne paraît avoir été acceptée par le département que plusieurs semaines après. et, dans l'intervalle, il y eut correspondance entre M. Devlin, M. Bowes, et Garth et Cie.

Le 23 août 1886, M. Devlin écrivit à M. Bowes, en demandant avec instance que le contrat fut donné à Garth et Cie. Le 15 septembre 1886, nouvelle lettre au même, pour presser l'adjudication. Le même jour, Devlin écrivait aussi à J. H. Garth, de la maison Garth et Cie., pour lui demander s'il avait eu des nouvelles, et l'informer qu'il avait écrit à Bowes.

Le 17 septembre 1886, Devlin adressa deux lettres à J. H. Garth, lui mandant dans la première qu'il avait reçu de M. Bowes avis que le contrat était adjugé à Garth et Cie, et accusant réception pr la seconde d'une lettre reçue de J. H. Garth, et lui communiquant la lettre de M. Bowes.

Il y a apparence que la maison Garth et Cie. et Devlin échangèrent ensemble d'autres lettres ; mais, malheureusement, il manque au livre de lettres de ce dernier dix pages qui contenaient peut-être la copie de lettres envoyées par lui à Garth et Cie.

vers cette époque; et, comme ceux-ci n'ont produit aucune lettre reçue par eux de Devlin, il n'y a rien pour indiquer la teneur des autres lettres qu'ils ont pu échanger entre eux.

Quelques jours avant le 30 octobre 1886, Devlin reçut un télégramme de Garth et Cie ; ils lui disaient qu'ils étaient prêts à commencer l'ouvrage, et qu'ils envoyaient leur homme. Devlin en informa aussitôt le préfet, lequel ne se montra disposé ni à reconnaître l'homme de Garth, ni à fournir le travail des prisonniers sans avoir eu des instructions spéciales. Devlin télégraphia alors à Garth de ne pas envoyer l'homme, et qu'il irait lui-même à Montréal, le lundi suivant, le voir et s'expliquer. Le 30 octobre 1886, Devlin écrivit à Bowes la lettre suivante :—"J'ai l'honneur de vous informer que j'ai reçu jeudi dernier un télégramme de MM. Garth et Cie, se disant prêts à exécuter le contrat que le ministère des Travaux publics leur a adjugé pour la construction d'appareils de chauffage dans la chapelle protestante et le réfectoire de ce pénitencier ; ils enverraient leur homme ce soir-là même. Informé de la chose, le préfet m'a répondu qu'il ne reconnaîtrait point l'homme de M. Garth et n'accorderait aucune aide par les détenus sans avoir reçu des instructions spéciales. Je sais que lorsque M. Garth faisait ici ses calculs, avant de soumissionner, il comptait obtenir toute l'aide de prisonniers dont il aurait besoin ; aussi ai-je pensé qu'il n'était que juste de lui télégraphier de ne pas envoyer son homme à présent. Je lui ai dit que je serais à Montréal lundi, et que j'irais le voir pour expliquer les choses. En attendant, j'ai cru de mon devoir de vous mettre au courant des faits, afin que des mesures soient prises pour faire commencer l'ouvrage le plus tôt possible."

Il n'y a point de preuve que Devlin soit allé à Montréal ; mais le 10 novembre 1886, M. Bowes, qui se trouvait alors au pénitencier, écrivait au préfet une lettre qui est copiée sur le livre de lettres de Devlin. La voici :—" M. John Cowan, l'ouvrier envoyé par M. Garth pour la pose des appareils à vapeur destinés à chauffer le réfectoire et la chappelle protestanse est arrivé, et est prêt à se mettre à l'ouvrage. Veuillez lui donner l'aide dont il pourrait avoir besoin, c'est-à-dire la main-d'œuvre des prisonniers prévue par le contrat."

Le même jour, Devlin écrivait à John H. Garth :—" Votre homme M. Cowan est ici. Tout est réglé d'une façon satisfaisante. M. Bowes se trouvait au pénitencier lorsqu'il est arrivé. Il va changer les *coils* ou condensateurs, vu qne vous demandez qu'on le fasse tout de suite. La question de l'emploi des prisonniers a été réglée d'une manière satisfaisante ; donc, tout ira bien. Veuillez voir promptement à ce que les matériaux demandés par M. Cowan lui soit fournis".

La maison Garth et Cie. avait vers le même temps deux marchés avec le gouvernement, l'un à exécuter dans la prison de la Montagne-de-Pierre, et l'autre pour la pose d'appareils de chauffage au pénitencier de Kingston. Dans le premier cas, ils avaient à payer la main-d'œuvre des prisonniers sur le pied de cinquante cents par jour ; dans le second cas, elle leur fut fournie gratuitement.

La lettre de Garth et Cie. à M. Bowes du 11 août contient leur soumission pour ce dernier travail. Il n'est point question, parmi les stipulations, de la main-d'œuvre des prisonniers. Henry W. Garth a déposé qu'aucune convention n'avait été faite avec lui à ce sujet, et John H. Garth, autre membre de la maison, a déclaré qu'il n'avait pas été entendu qu'ils auraient cette main-d'œuvre gratuitement.

D'après les dépositions de John H. Garth et de Télesphore Latourelle, le contremaître en charge des travaux, on a employé des détenus à exécuter l'entreprise. Le nombre de ceux employés de la sorte n'a pu être précisé. Latourelle a dit que le plus souvent il avait un ou deux prisonniers à l'ouvrage avec lui, et qu'il pouvait y en avoir eu deux autres occupés à pratiquer des ouvertures dans les murs pour le passage des tuyaux. Il n'a pu être constaté non plus quel profit Garth et Cie., avaient pu faire avec la main-d'œuvre gratuite qui leur avait été fournie, parce que, vu la longueur du temps écoulé depuis la confection des travaux, il n'en existait plus d'écritures.

Que Devlin ait contribué à obtenir le travail gratuit des prisonniers à Garth et Cie., cela est hors de doute. Sa lettre à Bowes du 30 octobre 1886 est son premier acte dans ce sens, et les termes de cette lettre indiquent tout ce qu'il était prêt à faire pour leur assurer une faveur à laquelle ils n'avaient aucun droit par leur contrat. Il énonçait donc sciemment une fausseté en écrivant : "Je sais que lorsque M. Garth faisai

"ici ses calculs, avant de soumissionner, il comptait obtenir toute l'aide de prisonniers "dont il aurait besoin," puisque les deux Garth déposent qu'une pareille présomption n'était pas entrée dans leurs calculs lorsqu'ils avaient fait leur soumission. Devlin s'en montrait donc plus désireux que les entrepreneurs eux-mêmes. Par la lettre de Devlin et l'influence de cet homme sur lui, Bowes fut induit à écrire la lettre du 10 novembre qui autorisait le préfet à fournir à l'ouvrier de Garth l'aide de détenus "prévue par le contrat," quoique le contrat n'en fit aucune mention. Le fait que cette lettre de Bowes au préfet est transcrite sur le livre de lettres de Devlin dénote l'attention avec laquelle celui-ci surveillait les actes de Bowes. Le rôle de Devlin dans toute cette affaire se trahit par cette phrase significative de sa lettre à John H. Garth, écrite le jour même où Bowes écrivait au préfet : "La question de l'emploi des prisonniers a été réglée d'une manière satisfaisante ; donc, tout ira bien." On ne peut prétendre qu'il rentrait dans le devoir de Devlin de s'entremettre aussi officieusement à l'égard du travail des prisonniers ; et, après les témoignages des deux membres de la maison Garth et les admissions contenues dans les pièces déjà citées, il est certain que Devlin s'est mêlé volontairement d'une chose qui ne le regardait point, tout simplement pour servir les intérêts des entrepreneurs.

Il n'apparaît nulle part que la maison Garth et Cie., ait jamais demandé à Devlin de leur aider à obtenir cette main-d'œuvre gratuite, ni qu'il ait été payé pour l'avoir fait. Il sera parlé plus loin dans ce rapport de l'intimité générale qui existait entre lui et les Garth, et de l'espérance qu'il pouvait avoir d'être récompensé de sa complaisance.

Cinquième accusation.—" Que vous avez encore comploté avec les dits Garth et Cie., " ou avec des membres de cette maison, (*a*) de frauder la Couronne pour introduire des " changements dans le devis relatif aux tuyaux conducteurs à vapeur et accessoires pour " le quartier séparé (neuf), en décembre 1889, en substituant, pour la pose des tuyaux " calorifères sur les murs, des supports aux attaches à croc ; (*b*) la raison pour y con- " sentir étant que le prix de la soumission de la maison Garth et Cie., pour cette four- " niture, d'après le devis primitif, était trop élevé."

Au commencement de décembre 1891, le préfet donna instruction à Devlin de préparer la réquisition de matériel nécessaire pour introduire dans le nouveau quartier séparé (la prison d'isolement) un service d'alimentation d'eau et de chauffage à vapeur. Devlin la fit, et, le 7 décembre, la maison Garth et Cie., et d'autres maisons furent invitées à soumissionner. La liste d'accessoires adressée à chacune d'elles contenait l'article suivant : "25 douzaines d'attaches à crocs de trois branches de tuyaux".

Le 11 décembre 1891, Garth et Cie., envoyèrent leur soumission au garde-magasin O'Donnell ; au sujet de ces attaches, ils disaient : "Vous trouverez ci-inclus un dessin d'un nouveau modèle de support qui, nous le pensons, fera mieux l'affaire que les attaches à crocs ordinaires ; avec ce support nul besoin de menuiserie sur les murs, et le poids des tuyaux porte sur le plancher, au lieu de porter sur le mur. Nous vous en envoyons un échantillon par express".

Le 30 décembre, le garde-magasin O'Donnell demandait par lettre à Garth et Cie., de lui mander "par la prochaine malle le prix de 25 douzaines de supports semblables à l'échantillon que vous nous avez envoyé". La réponse à cette lettre n'a pas été produite.

Le 31 décembre, Devlin écrivit à H. W. Garth :

" Privée et confidentielle."

" Cher monsieur,—Votre soumission dépassait d'environ $300 la plus basse. " Tout ce que j'ai pu faire a été d'obtenir le retranchement des attaches à croc. On " vous demandera de fournir un prix pour ces objets et, en ce cas, referez-vous à votre " catalogue en envoyant un exemplaire censé donner votre prix. Ils me disent aussi " que votre soumission mentionnait des tuyaux de fabrication canadienne ; ce qui ne me " laissait rien à dire."

Le 4 janvier 1892, Devlin écrivit au préfet ce qui suit :—" Relativement aux soumissions pour la fourniture de tuyaux et accessoires au nouveau quartier. Il vaudrait peut-être mieux supprimer tout à fait l'article des attaches à crocs, car j'ai appris à Montréal qu'il y avait été apporté un perfectionnement que je ne connaissais pas quand

j'ai recommandé l'ancien modèle. Ce nouvel appareil est fabriqué par la maison Chas. Garth et Cie., et au lieu de 25 douzaines d'attaches en fonte et 17 douzaines d'appliques, il ne faudra qu'environ 17 douzaines de cette garniture de combinaison dont je parle. Je n'ai pas parcouru les soumissions ni les lettres, mais sur ce que vous m'avez lu je serais porté à croire à quelque malentendu ; si le tuyau est une fourniture convenable à offrir à la concurrence des négociants en articles de fer, il vaudrait mieux, je pense, s'adresser à des maisons faisant des travaux de plomberie et d'installation d'appareils à vapeur pour la fourniture de ces accessoirs ; autrement, nous courrions risque d'avoir des articles sans valeur, sans compter que nous ne serions pas certains d'obtenir tout ce dont nous aurons besoin. Les quincailliers ne font pas d'ordinaire dans cette marchandise ; mon opinion est donc qu'il vaudrait mieux faire un nouvel appel de soumissions. Aux plombiers et aux poseurs de calorifères de concourir tant pour les tuyaux que pour leurs garnitures ; aux marchands d'articles de fer de concourir pour le tuyau seulement, soit tuyau américain, soit tuyau anglais, ce dernier préférablement à l'autre, en exigeant de joindre aux soumissions un échantillon de chaque sorte de garniture. De cette façon, nous saurons au juste le modèle des accessoires qu'on nous fournirait."

Le 26 janvier, le préfet transmit à l'inspecteur l'ensemble des soumissions reçues pour les accessoires spécifiés au devis origninaire, et lui envoya aussi les lettres du mécanicien dans lesquelles ce dernier suggère que l'on se procure les supports brevétés fabriqués par Garth et Cie, au lieu des attaches à crocs spécifiés d'abord au contrat. Le 6 février, Devlin fit une réquisition pour 25 douzaines de ces supports et, le même jour, le garde-magasin O'Donnell en transmit la commande à Garth et Cie. Dans l'intervalle, le reste du travail avait été adjugé à un autre soumissionnaire.

Si la lettre de Devlin à J. H. Garth, du 31 décembre 1891, avait été une lettre d'affaires ordinaire, écrite sans arrière pensée, on ne conçoit pas que devlin l'eut marquée de ces mots " Privée et confidentielle ". Que ce ne fut pas une lettre d'affaires toute simple, sa phraséologie même en fait foi. On y a dans ses termes la preuve du grand désir que Devlin avait de voir la maison Garth et Cie obtenir toute l'adjudication ; et que, trouvant la chose impossible, il recourut ensuite au meilleur moyen en son pouvoir pour les intérêts de ses amis en faisant retrancher les attaches à crocs, afin qu'ils pussent s'assurer cette portion de la fourniture par une soumission à part. En outre, cette lettre montre qu'il voulait procurer à Garth et Cie. le plus haut prix possible pour leur support breveté : ne leur conseille-t-il pas de faire référence à leur catalogue et d'en envoyer un exemplaire comme indiquant leur prix ?

Avant de se former une opinion sur l'honnêteté du motif de Devlin en faisant retrancher les attaches à crocs du devis originaire, il est nécessaire de tenir compte de la date probable à laquelle il avait eu connaissance du support breveté fabriqué par Garth et Cie. Cette espèce d'attache était en usage depuis 1889. Devlin allait souvent à Montréal, et, pendant ses séjours dans cette ville, il avait l'habitude de visiter la place d'affaires de MM. Garth et cie ; et M. H. W. Garth pensait qu'il avait eu avec Devlin une conversation au sujet de l'article breveté avant l'envoi de la soumission, et qu'il lui en avait montré un échantillon. Interrogé de nouveau sur ce point, M. Garth parut moins positif ; il ne se souvenait plus si Devlin et lui avaient causé de ce porte-calorifère et si l'on en avait fait voir un à Devlin. Voici sa dernière réponse : " Nous ne parlâmes alors que du cours général des affaires. Vit-il nos supports à calorifères, peut-être oui, peut-être non ". Ces paroles laissent la question indécise en ce qui concerne Garth. Devlin ne donne pas la date au juste de l'entrevue dont parle Garth ; aussi est-il impossible de dire si c'était avant ou après l'appel de soumissions du 7 décembre 1891.

Il est constant qu'il y eut une entrevue, mais sa date et le sujet de la conversation demeurent douteux. Quoiqu'il en soit, en laissant de côté le renseignement que Devlin a pu avoir à Montréal, il est établi qu'on reçut au pénitencier, le 12 décembre 1891, un de ces supports brevetés ainsi qu'une liste de prix illustrée. Si Devlin a découvert la supériorité des supports brevetés après avoir préparé son devis, n'est-il pas étrange qu'il n'en ait rien dit jusqu'au moment où il a appris que la maison Garth et Cie, n'aurait point le contrat pour la totalité des pièces accessoires ? Même alors, il semble avoir tû cette connaissance des faits en attendant qu'il eût arrêté dans son esprit un plan d'action ; car, tout en écrivant à H. W. Garth cette lettre " privée et confidentielle " du 31 décembre 1891, dans laquelle il lui disait que la soumission de la maison était trop élevée et

que tout ce qu'il pouvait faire c'était de retrancher les attaches à crocs, pour lui permettre de soumissionner pour un prix moindre, il n'avait point fait part au préfet de sa préférence pour le support breveté avant le 4 janvier 1892, date de la lettre où il lui suggérait de le substituer à la première attache. Pourquoi Devlin avait-il écrit à Garth une lettre privée et confidentielle avant d'écrire au préfet ? Le fait est mystérieux, à moins qu'il ne voulût préparer la voie pour la décision prise ensuite. Rien ne milite contre la présomption que Devlin connût le support breveté avant l'époque indiquée par lui Mais si la date exacte à laquelle il l'avait vu pour la première fois est incertaine, il résulte évidemment de sa lettre à Garth que cela était arrivé quelque temps avant la divulgation des chiffres portés dans les soumissions et, par conséquent, assez tôt pour qu'il eût pu parler de l'affaire au préfet avant que le nom du plus bas soumissionnaire eût été connu. Il ne jugea pas à propos cependant de faire alors cette démarche ; et, comme sa lettre en témoigne clairement, en faisant retrancher les attaches à crocs du devis originaire, son intention était seulement de fournir à Garth et Cie., l'occasion de tirer plus de profit par le changement.

Autre particularité à mentionner : en faisant sa requisition pour 17 douzaines de supports à tuyaux calorifères, Devlin en demandait 87 en plus du nombre nécessaire aux installations de la prison d'isolement. Le nombre à poser dans le bâtiment était de 117 ; les 120 envoyés d'abord étaient donc amplement suffisants pour les besoins. D'après les explications fournies par Devlin, les supports se distinguent par des numéros, lesquels se rapportent à la hauteur du cran où poser le tuyau, et il offrit comme la raison probable de la seconde commande de sept douzaines de supports la nécessité d'avoir à choisir dans le nombre des supports gradués de manière à permettre la pose des tuyaux à vapeur avec l'inclinaison convenable aux deux bouts. Il n'a pas dit que ce fut là la raison réelle, et il n'aurait pu le dire avec vérité, car son explication plausible ne s'accorde pas avec sa lettre à Garth et Cie., du 16 mai 1892, par laquelle il leur mande, à propos de la commande additionnelle des sept douzaines, d'envoyer une douzaine du n° 6, et les six autres douzaines de grandeurs ordinaires. Comme on l'a vu, sa première commande excédait le nombre nécessaire, et il n'eut pas dû en demander davantage ; mais son devoir évident était de spécifier alors les différentes sortes requises pour tenir les conduites calorifères et assurer la circulation convenable de la vapeur.

Quelque reproche que l'on puisse faire à Devlin au sujet de sa conduite en cette circonstance, il convient, pour être juste envers lui, de dire ici que l'article fourni par la maison Garth et Cie, est bien supérieur à celui du devis, et que la pose offre plus de solidité par l'emploi du support breveté.

Sixième accusation.—" Que vous avez encore comploté avec les dits Garth et Cie, " ou avec des membres de cette maison, de frauder la Couronne à l'occasion de la substi- " tion d'un tuyau de six pouces au tuyau de huit pouces en fer forgé, en juillet et août 1892. " *(a)* En leur permettant de passer en compte 69 cents par pied de tuyau, au lieu de 66 " cents, comme il était convenu ; *(b)* et en leur permettant de plus de mettre le fret en " compte, lorsque les tuyaux devaient être livrés sans frais à Kingston.".

Le 9 mai 1892, Devlin écrivit à H. W. Garth : " Je suis autorisé à vous demander si vous prendriez une certaine quantité de tuyau de fer forgé de 8 pouces, ayant déjà servi, en échange d'une quantité égale de tuyau neuf de moindre calibre, en consentant à une évaluation raisonnable."

Le 11 mai, la maison Garth et Cie, répondit : " En réponse à votre demande, nous consentons à prendre votre vieux tuyau et à vous en fournir de six pouces à raison de 66 cents le pied. Nous attendons une autre lettre de vous."

Le même jour, la maison écrivait une seconde fois à Devlin :—

" Privée.

" En nous expédiant le vieux tuyau de 8 pouces, portez en compte les longues branches, et comme vieux fer les morceaux courts et toutes les vieilles garnitures. Nous paierons le fret jusqu'ici. Si l'incluse ne fait pas l'affaire, veuillez m'en informer." Une explication des mots, " l'incluse " dans la dernière phrase de cette lettre ayant été demandée, il n'en a pas été donné de satisfaisante. H. W. Garth a répondu qu'il ignorait ce que ces mots signifiaient, et Devlin a gardé le silence. Nul doute cependant que la première lettre contenant l'offre de 66 cents ne fut cette incluse de la seconde lettre. Devlin ne paraît pas avoir répondu à Garth, mais voici ce qu'il écrivait au préfet Lavell, le

19 mai : " Pour compléter le renouvellement du tuyau principal à vapeur dans les conduits souterrains, je propose d'ôter le tuyau de 8 pouces qui est bien trop gros et tout à fait disproportionné à nos besoins, pour le remplacer par un tuyau de 6 pouces qui peut être couvert à demeure. On ne peut vendre ici ce vieux tuyau de 8 pouces que comme vieux fer. Suivant vos instructions, j'ai donc demandé par une lettre à MM. Garth et Cie., de Montréal, s'ils ne voudraient pas le prendre en échange d'un tuyau neuf de 6 pouces, en nous allouant un prix raisonnable. Ils offrent de fournir 320 pieds, la quantité qu'il nous faut, de tuyau neuf de 6 pouces, en échange du même nombre de pieds de notre tuyau de 8 pouces, à 69 cents le pied, se chargeant de payer le fret du tuyau neuf jusqu'ici et aussi le fret du vieux d'ici à Montréal. Comme le tuyau épais de 6 pouces, en fer forgé, vaut environ $1.25 le pied, l'offre est, je pense, remarquablement avantageuse."

A remarquer que Garth et Cie., dans leur lettre écrite le 11 mai, offrent de fournir le tuyau à raison de 66 cents le pied, et que Devlin, dans sa lettre écrite huit jours après, marque le tuyau à 69 cents. Cette dernière lettre fut envoyée au préfet, et, avant sa réception, celui-ci n'avait aucune idée du prix. A remarquer aussi que Devlin, outre qu'il falsifie le prix, falsifie également la proposition Garth et Cie, par rapport au fret ; ces derniers ne s'engageaient à le payer que dans une direction, tandis que Devlin fait entendre au préfet qu'ils offrent de le payer dans les deux sens.

Le 30 mai 1892, lettre du préfet à l'inspecteur Moylan, pour lui communiquer celle de Devlin du 19, et l'informer, entre autres choses, qu'il avait chargé Devlin de s'assurer des conditions auxquelles l'échange pourrait se faire. Et il ajoutait : " Je dois supposer, d'après ce qu'il dit, que le changement serait avantageux." Il est évident par là que le préfet avait eu de Devlin le prix du tuyau, et que, dans tout ce qui concerne le changement, il s'en rapportait aux représentations de ce dernier.

Le 1er juin, nouvelle lettre de Devlin au préfet : il importait que le changement fut exécuté le 6 juin. Le département demanda au préfet une estimation de la dépense. Le préfet chargea Devlin de la préparer, et, en la recevant de lui, il écrivit, le 10 juin, à l'inspecteur que la dépense, d'après les calculs qui lui étaient remis, irait probablement à $250.

Il n'a été produit aucune pièce contenant l'autorisation du département pour l'échange de tuyaux, mais, le 14 juillet, Devlin rédigea la requisition suivante :—

320 pieds de tuyau de fer forgé de 6 pouces.
2 " de joints glissants de 6 pouces.
4 " de coudes de 6 pouces.

" Se procurer de MM. Garth, de Montréal, le tuyau, en échange d'un égale quantité de vieux tuyau de 8 pouces, en payant 69 cents le pied, conformément à leur offre.

JAMES DEVLIN, *mécanicien.*

La requisition falsifiait aussi l'offre de Garth en portant encore le prix du tuyau à 69 cents le pied, au lieu de 66 cents, tel qu'il est dit dans la lettre originaire. Le jour même de cette requisition, le garde magasin O'Donnell fit à Garth et Cie., la commande à 69 cents, avec le fret à la charge de ces fournisseurs.

Les tuyaux furent expédiés à Kingston le 15 juillet et le 2 août respectivement. La factnre de Garth et Cie., est du 2 août 1892 ; le tuyau y est marqué au prix de 69 cents le pied, et le fret mis à la charge du département. Cette facture est certifiée exacte par Devlin qui ne devait pas ignorer qu'elle était fausse dans deux détails—le prix du pied et le fret.

(*a*) H. W. Garth n'a pu expliquer comment le prix avait été changé de 66 cents, leur premier prix, à 69 cents, et a supposé que le commis ayant fait la facture avait dû copier les chiffres sur la commande de O'Donnell. Il a ajouté que s'il eut vu le compte avant son envoi, il ne l'eut pas laissé passer avec ce prix de 69 cents. De son côté O'Donnell a dit avoir écrit à Garth et Cie., conformément à la requisition de Devlin. Cette requisition citait inexactement la lettre de Garth, comme il a déjà été dit, et O'Donnell y fut trompé en énonçant les conditions de l'offre à l'égard du prix du tuyau et du fret. Devlin dit dans sa défense écrite : " Le préfet jugea à propos de faire payer

par Garth et Cie., tout le fret à l'occasion de l'échange et leur alloua un supplément de trois cents (soit 69 cents en tout) pour couvrir les frais de transport du tuyau de 6 pouces de Montréal à Kingston." Or le préfet, interrogé, ne voulut convenir de rien de tout cela. Il nia énergiquement que les choses se fussent passées de la sorte ; ainsi échouait la tentative de faire remonter jusqu'à lui la responsabilité du changement. Il serait étrange d'ailleurs que, si l'histoire de Devlin est vraie, la maison Garth et Cie., n'eut pas été prévenue de la prétendue décision du préfet, quand c'était justement elle que le changement intéressait. Tous les faits témoignent donc contre Devlin. Il est seul responsable du changement, mais l'enquête, en dehors des faits relatés ci-après, n'a point révélé pourquoi il l'avait fait.

(b). L'absurdité de la raison donnée par Devlin pour expliquer le changement de prix saute aux yeux, quand on le rapproche de l'article du fret. Suivant lui, la maison Garth et Cie avait reçu le supplément de trois cents en se chargeant de payer tout le fret. Or, la facture présentée par Garth et Cie, et certifiée par Devlin, montre que la maison n'a, dans le fait, payé aucun transport, puisque le fret est mis à la charge du département et qu'il a été ensuite remboursé à Garth et Cie. O'Donnell, d'après sa déposition, croyait que quelqu'un lui avait dit d'écrire ces mots "le fret à votre charge", dans sa lettre à Garth et Cie ; puis il déclara qu'il avait pu le faire "pour rendre le marché aussi sûr que possible", mais il finit par admettre qu'il ne se souvenait d'aucune conversation avec personne au sujet du fret, mais il ajouta "nous avons payé ici le fret". Suivant Devlin, cependant, ils n'en avaient aucun à payer, et il en donne une raison qui trahit son intervention auprès du préfet. Ici la déclaration de O'Donnell a donc une application restreinte. On ne peut révoquer en doute que Devlin ait induit en erreur le garde-magasin ainsi que le préfet, et, par là, assuré à Garth et Cie, une avance sur leur prix originaire et le paiement du fret allant et venant. Le garde-magasin, à qui l'on demandait d'expliquer le certificat de Devlin sur un compte, répondit qu'il signifiait simplement que les marchandises étaient conformes à la commande et que Devlin en avait pris livraison. Cela pouvait bien être toute la signification technique du certificat de Devlin, suivant les règles du pénitencier qui déterminent les fonctions respectives des officiers, mais ce n'est pas celle qui s'y attache dans le cas présent, vu la pratique ordinaire de Devlin et ses manipulations dans l'espèce. Si Devlin avait été un fonctionnaire très attentif à son devoir, l'explication du garde-magasin serait assez admissible ; mais, comme Devlin a toujours excédé son devoir quand ses amis étaient en cause, il faut considérer seulement l'effet réel ,non pas théorique, de ses actions. D'ailleurs, le garde-magasin était comme une argile sous son pouce, et Devlin lui faisait épouser ses idées sans éveiller chez lui de soupçons. Il résulte des témoignages produits cette conviction irrésistible que Devlin savait, en certifiant le compte, que le fret n'aurait pas dû y figurer.

La seule question qu'il reste à examiner est de savoir pourquoi Devlin manifestait un zèle si constant pour les intérêts de la maison Garth et Cie. L'enquête ne fournit point là-dessus de réponse concluante, mais elle fournit des faits de nature à compromettre gravement Devlin et les membres de cette maison.

Pendant la pose des calorifères à la chappelle protestante et au réfectoire du pénitencier, la société installa une chaudière à eau chaude avec ses accessoires dans la maison de Devlin, moyennant la somme de $182.90, et, en différents temps ensuite, Devlin eut d'elle un dessus et une garniture de cabriolet, un réservoir à eau chaude pour le bain, et d'autres articles moins importants pour lesquels il a dit avoir payé à John H. Garth environ $46.00. Or, il n'a pas été établi à l'enquête qu'aucun de ces effets ait jamais été porté à son compte sur leurs livres, où il n'est fait non plus aucune mention des paiements prétendus que Devlin aurait effectués. De pareilles omissions ne sauraient être accidentelles dans le cours d'un commerce comme celui exercé par Garth et Cie. Leur teneur de livres, cela a été prouvé, était un employé compétent en qui ils avaient toute confiance. Lorsque M. Noxon, de la commission pénitenciaire de Kingston, visita leur établissement en décembre 1896, il examina leur livre de caisse, entre 1886 et la date de sa visite, sans trouver trace d'aucun paiement effectué par Devlin pour les effets que lui avait fournis la société. Ce livre de caisse est depuis disparu, et les membres de la maison Garth ont affirmé qu'ils ne pouvaient dire ce qu'il était devenu. Outre cet état de choses exceptionnel, il faut dire que les circonstances dans lesquelles aurait été

fait le prétendu paiement du compte de $182 donnent lieu à de graves soupçons. Devlin dit avoir payé ce montant par l'entremise de Robinson, chef de train sur le Grand-Tronc de chemin de fer, décédé depuis, et, pour en prouver le paiement, il a produit la lettre suivante qu'il envoyait à Montréal par Robinson :—

KINGSTON, 13 février 1887

(1)..	$100.00
(1)..	50.00
(3)..	10.00
(1)..	2.00

"CHER MONSIEUR.—Je vous envoie par le porteur, mon ami, M. Robinson, chef de train sur le G. T. R. la somme de cent quatre vingt-deux piastres, montant de votre compte, que vous voudrez bien me renvoyer acquitté, pour l'installation d'une chaudière à eau chaude dans ma maison. Tout fonctionne très bien ; mais, comme M. Cowan, je pense qu'il aurait mieux valu poser une fournaise neuve.

M. Robinson désirerait examiner vos lanternes pour chefs de train.

Veuillez lui être agréable, et vous obligerez, votre, etc.

(Signé) JAMES DEVLIN.

J. H. GARTH, Ecr.,
Montréal.

Il est étrange que cette lettre n'ait pas été copiée dans le livre de lettres de Devlin car, à l'époque où elle a été écrite, il semble avoir gardé copie de toutes ses lettres, privées et officielles. Un autre fait remarquable, c'est que le reçu pour le prétendu paiement n'a pas été donné à Robinson, le messager supposé avoir apporté l'argent, mais qu'il était inclus dans une lettre envoyée à Kingston, le 15 février 1887, et confiée à Latourelle, le contre-maître de Garth. Voici ce qu'on y lit : "Cette lettre vous sera remise par Joseph Latourelle, qui va remplacer Jno. Cowan. Nous avons envoyé avec lui H. Allen pour l'aider dans son travail. Notre raison pour en agir ainsi c'est que, la femme de Latourelle étant bien malade, ce dernier pourrait être rappelé d'un moment à l'autre ; Allen exécutera l'ouvrage en son absence. Veuillez leur donner toute l'aide dont il pourraient avoir besoin et obliger.

Votre, etc.,

(Signé) GARTH ET CIE., R.M.G.

"Nous avons aussi inclus votre compte, que nous vous renvoyons acquitté, pour les travaux faits à votre résidence ; veuillez accepter nos remerciements pour l'envoi de ce montant. Espérant que vous nous écrirez bientôt et que vous nous favoriserez de vos commandes."

Robinson eut été un témoin important au sujet de cette transaction mais, comme il a été dit, il est mort il y a quelques années. Devlin prétend avoir envoyé des billets de banque en paiement de ce compte ; comme le 13 février 1887 tombait un dimanche, il paraîtrait à peine possible qu'il eût pu se procurer ce jour là des billets de $50 et $100, quoiqu'il dise qu'il aurait pu les avoir d'un ami.

Mais il existe un autre fait plus étrange encore, en rapport avec ce prétendu paiement : c'est que le compte que Garth et Cie., disent avoir rendu à Devlin, et qu'ils lui ont renvoyé acquitté, porte une date de trois jours postérieure à celle de la lettre de ce dernier contenant l'argent pour le payer.

Vu toutes ces circonstances et, principalement, le fait que les livres de Garth et Cie., ne contiennent aucune mention de paiement, il est impossible de résister à la conviction que les effets n'ont jamais été payés.

Les $46 que l'on prétend avoir été payées à Garth et Cie., par Devlin pour un deuxième compte auraient, dit-on, été données en argent à M. J. H. Garth en présence d'un témoin. On a dit que l'argent avait été remis par J. H. Garth au teneur de livres de la maison qui, lui aussi paraît-il, est décédé. Il a été impossible de contrôler la véracité de ces déclarations, vu qu'il n'est fait aucune mention dans les livres de Garth et Cie., que cet argent leur ait été payé. Cependant, cette histoire n'est pas aussi improbable que la première, et il est tout au moins possible que John H. Garth ait reçu de l'argent dont il n'ait pas rendu compte au teneur de livres comme il dit l'avoir fait. Toujours est-il qu'il reste acquis que les marchandises pour lesquelles ce paiement aurait eu lieu ne sont pas portées au compte de Devlin sur les livres de Garth et Cie., lesquels, non plus, ne portent aucune mention d'argent reçu par Devlin. Il n'a pas été d'avantage prouvé qu'on ait jamais fait aucun état de compte à Devlin, ou que les $46 prétendûment payées représentaient la valeur des marchandises à lui fournies. Si les énonciations au sujet de ce paiement sont très peu satisfaisantes, si rien ne les confirme, il y a cependant quelque ombre de possibilité que Garth ait reçu de l'argent. Mais les apparences sont si légères, qu'à peine y peut-on croire dans les circonstances où elles se sont produites.

Pendant l'enquête, on a signalé le fait que les recommandations du mécanicien concernant son service n'étaient pas toujours acceptées par ses chefs. Le but en signalant ce fait parait avoir été d'en venir à la conclusion que, dans le cas où son avis avait été mis de côté, il serait injuste de le rendre responsable des conséquences de décisions prises contrairement a ses recommandations. Une pareille conclusion est juste en règle générale ; mais ici, elle est déplacée, puisqu'on n'a pas prétendu que l'avis ou les recommandations de Devlin aient jamais été traversés en ce qui concernent les contrats ou les achats auxquels s'appliquent les accusations portées contre lui.

Une dernière observation en terminant : il est remarquable et malheureux que plusieurs des personnes avec qui Devlin prétend avoir fait des transactions qui faisaient l'objet de cette investigation soient décédées avant le commencement de l'enquête. Leur témoignage eût été de la plus grande importance pour élucider certains faits que Devlin se trouvait dans l'absolue nécessité de prouver pour appuyer une partie importante de sa défense

Le tout respectueusement soumis,

CHARLES MURPHY,
Commissaire.

Ottawa, 29 décembre 1898.

MINISTÈRE

DE LA

MILICE ET DÉFENSE

DU

CANADA

RAPPORT

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE

1898

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIME PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE
1899

Milice et Défense.

A Son Excellence le Très honorable sir GILBERT JOHN ELLIOT MURRAY-KYNNYNMOND, *comte de Minto et vicomte Melgund de Melgund, comté de Forfar, dans la pairie du Royaume-Uni, baron Minto de Minto, comté de Roxburgh, dans la pairie de la Grande-Bretagne, baronnet de la Nouvelle-Ecosse, chevalier grand-croix de Notre ordre Très distingué de Saint-Michel et Saint-George, etc., etc., gouverneur général du Canada.*

MILORD,

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence le rapport ci-joint du ministère de la milice et défense du Canada pour l'année expirée le 31 décembre 1898, lequel rapport est respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, milord,

De Votre Excellence le très obéissant serviteur,

F. W. BORDEN,

Ministre de la milice et défense.

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DÉFENSE,
OTTAWA, 9 mars 1899.

TABLE DES MATIÈRES DU RAPPORT

DU

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DÉFENSE

Pour l'année expirée le 31 décembre 1898

1re PARTIE.

2e PARTIE.

Ire PARTIE

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DÉFENSE,
OTTAWA, 9 mars 1899.

A l'honorable F. W. BORDEN,
Ministre de la milice et défense.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre les rapports annuels ordinaires suivants, qui relatent, par le menu, les opérations effectuées dans le département de la milice et défense, à savoir :—

1° Le rapport de l'officier général commandant la milice, avec des annexes se rapportant à la milice active et aux corps permanents ; aussi le rapport de l'officier commandant le collège militaire royal.

2° Le rapport du directeur général des magasins militaires, dans lequel se trouve un état détaillé de tous les articles d'habillement, d'armement et d'équipement qui ont été fournis aux troupes pendant l'année. Ce rapport contient aussi un état de tous les deniers reçus en loyers de propriétés militaires, ainsi que pour les cartouches, la poudre et les amorces fulminantes distribuées contre remboursement.

On reçoit actuellement en magasin les 30,000 fourniments Oliver dont la fabrication a été autorisée, et il y en a plus de 3,000 d'inspectés et prêts pour la distribution.

3° Le rapport de l'ingénieur en chef du département, dans lequel cet officier donne le détail des travaux de réparation exécutés sous sa direction dans les différents districts militaires.

4° Le rapport du directeur de la fabrique de cartouches et de projectiles creux. Pendant l'année il a été fabriqué près d'un million de cartouches à balles ·303, et environ 10,000 projectiles pour les pièces de 9, de 12 et de 64 dont sont actuellement armées les batteries d'artillerie.

On espère que dans un avenir rapproché l'établissement sera en mesure d'ajouter à ses opérations l'importante fabrication des projectiles creux en acier.

Voici un état récapitulatif des affaires financières du département pour l'année :—

ÉTAT FINANCIER pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

Crédits affectés aux services de la milice, 1897-98.	Montants dépensés.
	$ c.
Par la loi—	
Traitement du major général et de l'adjudant général	6,600 00
Par les chambres—	
Solde des officiers d'état-major, des corps permanents et de la milice active, suppléments compris	364,135 44
Corps expéditionnaire du Yukon	99,975 75
Exercices annuels de la milice	299,627 60
Appointements et salaires des employés civils	65,420 23
Propriétés, travaux et bâtiments militaires	99,899 59
Champ de tir à Ottawa	14,659 75
Munitions de guerre et autres	46,867 90
Habillement et petit équipement	87,343 60
Vivres, approvisionnements et chevaux de remonte	119,910 93
Transport d'hommes, de chevaux et d'effets	39,975 51
Subventions en aide aux sociétés de tir, corps de musique et musées militaires	35,000 00
Dépenses diverses et imprévues	14,803 68
Collège militaire royal du Canada	58,231 27
Cartoucherie de l'Etat, y compris cartouches fournies gratuitement pour les concours de la ligue de tir, $54,000 / Cartoucherie de l'Etat, matériaux, cartouches de fusil Martini, $15,000	72,832 45
Défenses d'Esquimalt, C.-B.—	
Contribution fédérale au coût des travaux et bâtiments, $29,000 / Solde et suppléments d'un détachement de l'artillerie de marine ou du génie royal, $47,500	44,899 47
Gratifications aux officiers à être mis à la retraite	42,914 94
Contingent du grand jubilé de la Reine	1,374 25
Compte du capital—Armes, munitions et défenses	173,740 32
Total	1,681,612 68
Pensions.	
Par les chambres—	
Pensions—Milice, insurrection, 1885	18,918 41
" " invasions féniennes, etc	2,870 60
" " vétérans de la guerre de 1812	....
Par la loi—	
Pensions—Milice, Haut-Canada, insurrection de 1837-38	1,480 00
Total	23,269 01

REVENU.

	$ c.	$ c.
Revenu fortuit	....	401 50
Munitions, effets d'équipement et d'habillement	15,467 88	
Divers	1,145 16	
Loyers	4,419 62	
		21,032 66
		21,434 16
Collège militaire royal		15,883 68
		37,317 84

J'ai l'honneur d'être, monsieur le ministre,

Votre obéissant serviteur,

L. F. PINAULT, lieutenant-colonel,

Sous-ministre de la milice et défense.

ANNEXE N° I.

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES MAGASINS MILITAIRES.

DIVISION DE L'INTENDANCE,
OTTAWA, janvier 1899.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport que pendant l'année 1898 j'ai visité les magasins militaires d'Halifax, de Saint-Jean, de Québec, de London et de Toronto, où j'ai constaté que le personnel s'acquitte de ses devoirs d'une manière aussi satisfaisante que possible dans les circonstances.

Ainsi que je le disais dans mon précédent rapport, à Halifax, Kingston, Toronto et London, les bâtiments sont tout à fait impropres aux fins d'emmagasinage, et leur état fait qu'il est très difficile aux employés d'accomplir leur service avec le soin et l'efficacité voulus. A Halifax et London les bâtiments sont tenus à bail. A London le bail expirera dans le cours de l'année prochaine. Je recommanderais instamment aux autorités de mettre dans les prévisions budgétaires un crédit qui permette au département de construire un nouveau bâtiment. Cela non seulement ne demanderait pas une somme plus forte que le loyer annuel capitalisé, mais effectuerait, je crois, une économie en quelques années. Je puis en dire autant d'Halifax. Le bâtiment qui y est tenu à bail est vieux et délabré et complètement impropre à servir de magasin militaire ; il va falloir de toute nécessité le quitter, soit pour un bâtiment que construira le département, soit pour un autre qu'on louera encore mais qui conviendra mieux à ses fins.

Au quartier général la construction immédiate des magasins s'impose, si l'on veut réunir les effets militaires sous un seul toit pour en avoir soin et veiller dessus.

A Québec l'artillerie a peu à peu empiété dans les magasins au point de nuire beaucoup au bon fonctionnement du service dans la réception, l'emmagasinage et la distribution de l'équipement. Dans le cours de l'année, pour faciliter la manutention de grandes quantités de marchandises, et ainsi éviter des frais de transport, qui étaient considérables, j'ai personnellement pris des arrangements avec l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, pour faire passer, à cette fin, aux mains de la milice, une partie du hangar du quai de la Reine.

J'appelle l'attention sur le fait que la division de l'intendance est chargée seulement de la garde et du soin du "matériel" qui lui est confié, ainsi que de sa distribution, sous l'autorité de l'honorable ministre. L'expérience a prouvé que cette dernière est une nécessité dans l'intérêt du public.

C'est aux autorités militaires de veiller à l'exactitude des modèles, de voir si les effets déposés en magasin sont propres à être servis aux troupes, etc. Si ces choses ne se trouvent pas à la hauteur des exigences du service, ce sont les officiers chargés des devoirs ci-dessus qui sont responsables. Ils ont libre accès aux magasins à des heures raisonnables, quand c'est nécessaire. Ils ont aussi toute facilité de connaître le nombre et la quantité de tous les articles en magasin, attendu qu'ils en font la vérification tous les ans, ou sont censés la faire, conformément aux règlements de la milice, et qu'ils en vérifient l'exactitude en consultant les registres tenus par les différents directeurs ou gardes-magasins.

Si nous avons aujourd'hui dans nos magasins la quantité de "matériel" qu'ils contiennent présentement, c'est grâce à la persistance qu'a mise ma division à faire observer, à maintes reprises, que l'achat en était absolument nécessaire. Et cela a été fait d'après une connaissance personnelle des besoins de la milice, et non pas basé sur des aperçus fournis par ses officiers.

La division militaire du département n'a jamais fourni d'aperçu des besoins probables pour une période donnée quelconque, et il n'est pas possible qu'une autre division connaisse par intuition ses besoins réels ou probables. Si donc les articles qu'il faut à la milice ne sont pas là quand elle en a besoin, il faut s'en prendre aux officiers préposés à ce service nécessaire, et non pas à la division de l'intendance.

Mon bureau n'est jamais informé du nombre, de la quantité ou du genre de choses commandées, soit en Canada soit en Angleterre ; la première nouvelle que nous en avons est l'ordre de prendre charge d'une certaine quantité d'effets, après inspection, ou, s'ils viennent d'Angleterre, après leur livraison sur le quai, à Québec, ou ailleurs. Cela nuit considérablement à la rentrée de ces effets en magasin, attendu que je ne puis pas avertir les employés que cela regarde de prendre les dispositions nécessaires. Quand le colonel Lake, alors quartier-maître général, fit venir d'Angleterre les batteries de canons de 12, les mitrailleuses Maxim et autre matériel de guerre, je ne fus pas informé de la nature ou de la quantité des articles que nous devions recevoir, ni pour quel service il les fallait, ou à quelle localité ils étaient destinés. Dans de pareilles conditions, il est absolument impossible de pourvoir comme il faut au bon fonctionnement de la division placée sous mon contrôle.

Conformément aux règlements, des commissions d'examen ont siégé pendant l'année sous la présidence des officiers de district commandants, aux endroits et dates ci-après mentionnés, savoir :—

À London.................................... le 22 février.
" Toronto.................................... du 1er au 14 janvier.
" Kingston.................................... le 7 septembre.
" Saint-Jean.................................... les 5 et 6 avril.
" Victoria, C.-B.................................... le 27 janvier.
" Charlottetown.................................... les 11 et 12 avril.

Comme les grands-livres de magasin ont été vérifiés aux dates qui précèdent par les officiers dont se composaient les commissions, je ne les ai pas examinés à fond pendant ma visite, attendu surtout que les états mensuels fournis par les différentes stations sont vérifiés sous ma surveillance.

L'inspection des bouches à feu et autre matériel de guerre est confiée par règlement aux inspecteurs d'artillerie, et l'on ne fait rien à leur égard sans en référer à ces officiers par l'intermédiaire de la division militaire. Les fonctionnaires de la division d'intendance sont, néanmoins, tout à fait compétents à faire l'inspection de n'importe quel matériel de guerre dont le Canada ait encore été pourvu, comme aussi à en prendre soin et à le conserver.

Le plus grand nombre des articles mentionnés dans mon dernier rapport annuel comme étant démodés et hors d'usage ont depuis été vendus à l'encan. Dans chaque cas, toutefois, les articles dont il a été ainsi disposé ont fait le sujet d'un rapport soit d'une commission d'examen soit de l'inspecteur d'artillerie, et ce qui a été fait l'a été sur la recommandation de ces officiers après subséquente approbation au quartier général.

Il reste encore à quelques-unes des stations une grande quantité de boulets et d'obus pour canons à âme lisse. Renseignements pris, on ne croit pas qu'il y aurait profit pour le trésor public à les transporter à Québec dans le but de les utiliser à la fabrique de projectiles. Je recommande donc encore une fois de les vendre sur les lieux, soit aux enchères soit par voie de soumissions.

La situation n'a pas changée relativement aux poudrières, qui sont tout à fait insuffisantes.

Permettez-moi d'appeler l'attention sur les remarques contenues dans mon dernier rapport relativement à la quantité d'habillement tenue en disponibilité pour la milice. Une grande partie du mal que l'on a eu cette année est venue de ce que les fournisseurs n'ont pas pu remplir leurs obligations. Si, cependant, l'on se pourvoyait d'un stock raisonnable en sus des demandes de l'année, il serait facile de faire face à un cas d'urgence comme celui qui s'est présenté cette année.

Milice et Défense.

Les deux batteries supplémentaires de canons de 12 reçues d'Angleterre ont été destinées, par ordre, aux 1er et 7e batteries de campagne, respectivement, de Québec et du canal Welland. Nous avons besoin d'un approvisionnement de pièces de rechange et d'armements de bouches à feu que les accidents ou un usage raisonnable à l'exercice sont dans le cas de mettre hors de service, et cela pour faire face aux demandes probables; la quantité que nous en avons en magasin est restreinte, et je ne sache pas qu'il en ait été commandé à titre de réserve.

Les 15 mitrailleuses Maxim ont été réparties ainsi :—

Artillerie canadienne royale	1
Fabrique de cartouches et d'obus	1
Corps expéditionnaire du Yukon	2
Escadron B des dragons canadiens royaux	1
Dépôts régimentaires	4
2e carabiniers Queen's-Own	1
8e carabiniers royaux	1
10e grenadiers royaux	1
43e carabiniers O. et C.	1
48e highlanders	1
13e bataillon	1

Il serait bon que ces mitrailleuses fussent examinées et nettoyées à fond tous les ans par un armurier compétent.

Des fusils Lee-Enfield ont été marqués et servis à la milice en conformité des ordres reçus. Les armuriers sont là pour inspecter, au besoin, les fusils dont les corps sont armés, chose qui devrait être faite au moins tous les deux ans. Il est évident qu'on manie ces armes avec trop peu de soin quand on les distribue aux camps pour les fins d'instruction. Les fusils en magasin à Québec seront tous mis dans des râteliers dès qu'on aura fini les modifications nécessaires actuellement en cours d'exécution, chose qui a éprouvé du retard parce qu'il a fallu attendre l'autorisation de faire la dépense voulue.

On emmagasine actuellement à Toronto et à Halifax, à mesure que la commission d'inspection les reçoit, les 30,000 fourniments dont la fabrication a été autorisée pour l'usage de la milice. Il en a été envoyé à chacun des magasins de London, Kingston, Montréal et Québec, deux mille qui sont prêts pour la distribution.

Conformément à la recommandation du sellier du département à Toronto, M. Woodcock, on a le soin de traiter à l'enduit hydrofuge tous les cuirs de la nouvelle sellerie, à mesure qu'on l'emmagasine. A mesure que la sellerie et l'équipement Oliver ont été reçus des entrepreneurs à Toronto, le département les a fait inspecter par M. Woodcock, qui s'est montré parfaitement à la hauteur de sa tâche.

Le fait que l'honorable ministre de la milice a établi le principe que ceux-là seulement qui ont acquis les connaissances voulues en servant dans la troupe permanente devraient être choisis pour occuper les emplois de chefs dans les magasins, ne saurait manquer de nous assurer les services d'hommes capables. C'est en conformité de cette décision que le maréchal des logis chef Ingram, de l'escadron A des dragons canadiens royaux, a été nommé chef de magasin à Winnipeg.

Je dois reconnaître qu'en tout temps les membres de mon personnel, au quartier général, m'ont prêté une aide fidèle et efficace. Le long service et la longue expérience du major Donaldson comme officier d'artillerie, et sa parfaite connaissance de cette arme du service, m'ont été d'une aide inappréciable.

On trouvera plus bas des états détaillés des quantités d'effets d'habillement, de cartouches, de poudre, etc., distribués, des deniers provenant de la vente d'effets militaires, et des loyers rentrés.

D. A. MACDONALD, lieutenant-colonel,
Directeur général des magasins militaires.

Le tableau qui suit fait voir les détails de l'habillement distribué sur demandes officielles pendant l'année:—

SORTIES.

Tuniques, drap.				Tuniques, serge.				Pantalons, drap, paires.			Pantalons, serge, paires.			Coiffure de petite tenue.				Capotes.			Culottes de cavaliers	
Cavalerie.	Artillerie.	Infanterie.	Carabiniers.	Cavalerie.	Artillerie.	Infanterie.	Carabiniers.	Cavalerie.	Artillerie.	Infanterie.	Artillerie.	Infanterie.	Carabiniers.	Cavalerie.	Artillerie.	Infanterie.	Carabiniers.	Cavalerie.	Artillerie.	Infanterie et carabiniers.	Cavalerie.	Artillerie.
209	574	2,057	78	627	726	3,236	1,474	257	235	189	782	5,562	1,336	492	1,315	3,735	761	202	553	3,343	421	452

Le tableau qui suit fait voir le nombre de locataires des propriétés de la milice, avec le montant reçu en loyers de ces propriétés tenues à bail, pour l'exercice clos le 30 juin 1898.

LOCATAIRES et loyers, du 1er juillet 1897 au 30 juin 1898.

Nombre de locataires.	Localité.	Loyers touchés.	Observations.
		$ c.	
3	....Chatham / ....London.. } D. M. n° 1....................	6 00	
5	....Toronto . / ....Niagara.. } D. M. n° 2....................	267 85	
21	....Kingston, D. M. n° 3....................	322 17	
6	....Montréal, D. M. nos 5 et 6	589 75	
45	....Québec, D. M. n° 7	2,957 95	
8	....Saint-Jean, D. M. n° 8....................	177 25	
12	....Halifax, D. M. n° 9....................	75 53	
2	....Charlottetown, D. M. n° 12....................	5 87	
102	........Nombre total de locataires....................	....	
	Total des loyers touchés....................	4,402 37	

CERTIFICATS DE DÉPÔTS.

Les montants suivants ont été reçus pour les services en question et dûment déposés au crédit du receveur général pendant l'exercice 1897-98:—

Munitions.	Effets militaires et habillement.	Loyers.	Totaux.
$10,924 53	$4,597 59	$4,402 37	$19,924 49

D. A. MACDONALD, lieutenant-colonel,
Directeur général des magasins militaires.

CARTOUCHES à fusil distribuées pour le tir d'école, du 1er juillet 1897 au 30 juin 1898

Districts militaires.	Cartouches.	
	à balles.	à blanc.
District militaire nº 1, London	173,040	30,740
do 2, Toronto	318,893	95,155
do 3, Kingston	160,320	4,800
do 4, Ottawa	20,380	7,180
do 5 et 6, Montréal	331,480	61,795
do 7, Québec	130,890	3,260
do 8, Saint-Jean, N.-B	55,785	2,200
do 9. Halifax, N.-E	100,260	43,360
do 10. Winnipeg	35,220	400
do 11. Victoria, C.-B	6,000	6,200
do 12. Charlottetown, I.P.-E	18,140	....
Distribution à des corps de la milice pour les concours de la ligue de tir.	200,000	....
Total	1,550,408	255,090

D. A. MACDONALD, lieutenant-colonel.
Directeur général des magasins militaires.

CARTOUCHES à fusil distribuées contre remboursement, du 1er juillet 1897 au 30 juin 1898.

Districts militaires.	Cartouches.	Montant.
		$ c.
District militaire nº 1—London	27,500	391 50
do 2—Toronto	154,664	2,550 99
do 3—Kingston	13,000	214 00
do 4—Ottawa	178,365	3,785 34
do 5 et 6—Montréal	57,350	801 25
do 7—Québec	28,896	320 45
do 8—Saint-Jean, N.-B	42,683	603 65
do 9—Halifax, N.-E	13,340	168 18
do 10—Winnipeg	104,479	1,332 87
do 11—Victoria, C.-B	34,600	492 00
do 12—Charlottetown, I.P.-E	18,320	264 30
Total	673,197	10,924 53

	Cartouches.
Lee-Enfield—à balle	178,163
Martini-Henry—à balle	416,369
Snider—à balle	58,985
" à blanc	2,000
Tube Morris	16,480
Revolver de Colt	1,200
Total	673,197

D. A. MACDONALD, lieutenant-colonel,
Directeur général des magasins militaires.

Poudre à canon et étoupilles fulminantes servies pour le tir d'école et les salves, du 1er juillet 1897 au 30 juin 1898.

Districts militaires.	Localités.	Corps.	Poudre à canon.	Etoupilles fulminantes.
			Livres.	Nombre.
N° 1......	London..........	Batteries d'artillerie de campagne..............	876	977
N° 2......	Toronto..........			
N° 3......	Kingston..........	Artillerie de campagne et de place, collège militaire et artillerie canadienne royale........	5,682	2,915
N° 4.....	Ottawa............	Batterie de campagne d'Ottawa et salves......	472	325
Nos 5 et 6..	Montréal...........	Artillerie de campagne et de place et salves.....	550	425
N° 7......	Québec.......... ...	do do	5,324	2,650
N° 8......	Saint-Jean, N.-B....	do do ...	1,452	645
N° 9......	Halifax, N.-E....	do do	122	150
N° 10.....	Winnipeg.........	Batterie d'artil. de camp. de Winnipeg et salves.	685	500
N° 11.....	Victoria, C.-B......	Batterie de campagne, salves	26¼	44
N° 12.....	Charlottetown, I.P.E	Batterie de campagne, salves	398	108
		Total..........................	15,587¼	8,739

D. A. MACDONALD, lieutenant-colonel,
Directeur général des magasins militaires.

ANNEXE N° 2.

DÉPARTEMENT DE LA MILICE ET DÉFENSE, DIVISION DU GÉNIE.

OTTAWA, 31 décembre 1898.

Monsieur le sous-ministre
de la milice et défense.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport ci-joint des travaux exécutés et réparations faites aux bâtiments militaires et fortifications sous le contrôle de ce département, dans les différents districts du dominion, pendant la période du 1er juillet 1897 au 30 juin 1898.

DISTRICT MILITAIRE N° 1.

LONDON

Caserne Wolseley.—Il a été fait un plancher de granolite et posé un évier neuf dans la cuisine des hommes. Des réparations générales ont été faites à l'appareil de chauffage à la vapeur. Il a été posé un plancher dans le corps de garde. On a visité le système d'égouts, établi la ventilation voulue et réparé deux bouches d'eau.

Magasins.—Les tuyaux d'eau de ces bâtiments ont été en partie renouvelés. Il a été fait du peinturage ainsi que de la tapisserie en papier et posé des vitres dans le bureau du directeur des magasins.

Salle d'exercice.—Tout le vitrage que demandaient les fenêtres de ce bâtiment a été fait.

Place de campement.—Ici les bâtiments ont été généralement réparés.

Champ de tir.—Des réparations générales ont été faites aux mantelets de marqueurs, plates-formes de tir, cibles, etc.

DISTRICT MILITAIRE N° 2.

TORONTO.

Caserne Stanley.—Les plafonds et les murs de la chambre d'ordinaire des sous-officiers ont été tapissés, et les enduits réparés. Un évier neuf, au complet, a été placé dans la cuisine des hommes. Les tuyaux d'eau de cette caserne ont été réparés et en partie renouvelés; on y a aussi remplacé et réparé des bouches d'eau. De légères réparations ont été faites dans les latrines des sous-officiers et des hommes. Une chambre d'officier postiche a été tapissée et peinturée. Les routes qui partent de cette caserne ont été régalées, nivelées et roulées. L'hôpital a été pourvu d'une salle d'isolement, les vestibules et les chambres ont été généralement badigeonnés, et les salles de malades pourvues de ventilateurs. Dans le bâtiment 16 de cette caserne a été aménagé une pièce où mettre la mitrailleuse Maxim.

Salle d'exercice.—La plomberie de ce bâtiment a subi des réparations générales. Le boisage des magasins d'armes a été peinturé. Dans la tour sud-ouest du bâtiment a été ouverte une nouvelle chambre où les sapeurs des carabiniers Queen's-Own mettront leurs outils. Il a été posé des vitres partout où il en fallait. Le hangar à canons et la sellerie de la 9e batterie de campagne ont été agrandis, réparés et modifiés en vue de l'accroissement de l'effectif. On a réparé les barrières de la place et prolongé la clôture pour compléter l'enceinte. Les râteliers d'armes ont tous été numérotés à nouveau, et l'on a mis des serrures neuves aux portes des magasins des différents corps. Le plafond de la chambre de chauffage a été latté et enduit de mortier.

Vieux fort.—Le vieux trottoir en bois qui mène au pont du C. C. P., par le vieux fort, a été réparé à fond.

Magasins.—La couverture et les cheminées du bâtiment principal ont été réparées. On a aussi réparé la résidence du magasinier Pirrie, à laquelle il a été mis un tambour, ainsi que des portes neuves et des châssis neufs.

BRANTFORD, ONT.

Hangar d'exercice.—Il a été posé un plancher neuf en bois dur dans le corps principal de ce bâtiment.

WATERDOWN, ONT.

Hangar d'exercice.—Des réparations ont été faites aux murs et aux portes de ce bâtiment, qu'un incendie avait légèrement endommagé.

BURLINGTON, ONT.

Hangar d'exercice.—Les salles d'armes du 20e bataillon, dans ce bâtiment, ont subi des réparations générales. Il a été construit des drains pour l'écoulement des eaux de pluie, et des goutières neuves ont été mises au bâtiment.

SIMCOE, ONT.

Hangar d'exercice.—Les goutières de ce bâtiment ont été réparées à fond, et l'on a pris des mesures pour empêcher l'eau de miner ses fondements.

DUNDAS, ONT.

Hangar d'exercice.—La couverture de ce bâtiment a été complètement réparée, ses soles ont été remplacées, et il y a été fait d'autres légères réparations.

NIAGARA, ONT.

Champ de tir.—Les buttes de marqueurs, les plates-formes de tir et les cibles de ce champ ont toutes été réparées à fond et mises en état pour servir aux camps de brigade.

Terrains de campement.—Il a été construit un nouveau pont sur le creek de l'Hôpital, et l'on a élevé les bâtiments temporaires voulus pour l'usage des camps de brigade.

SAINTE-CATHERINE, ONT.

Hangar d'exercice.—Le quartier de la 7e batterie de campagne a été modifié et aménagé en vue d'un accroissement de l'effectif. Ce bâtiment a depuis été détérioré et presque ruiné par un cyclone.

DISTRICT MILITAIRE N° 3.

KINGSTON, ONT.

Caserne Tête de Pont.—Les planchers et soliveaux des chambres 6 et 16, bloc E, ont été renouvelés, des faîtes de cheminées neufs ont été mis à la cuisine d'infirmerie du bloc D, et la cuisine des hommes au bloc C ainsi que les porches du bloc E ont été pourvus de noquets. La plomberie de cette caserne a subi des réparations générales. Le plafond de la bibliothèque des canonniers a été badigeonné. Une baignoire neuve doublée d'acier a été placée, avec ses accessoires, dans la maison de l'officier commandant. Le plancher de la chambre de troupe n° 7, dans le bloc E, a été réparé. Les montants de stalles dans les écuries de batteries ont été renouvelés, et les seuils ainsi que la porte du hangar près de l'écurie ont été réparés. Les corridors et la salle de billard de la pension des officiers, ainsi qu'une chambre dans le logement du sergent-major, ont été peinturés et tapissés.

Communal de Barriefield.—Plusieurs bâtiments ont été élevés ici pour le camp de brigade, et les deux réservoirs du moteur à vent ont été peinturés. On a réparé deux cheminées du logement du chef du magasin et mis une pompe en état.

Fort Henry.—La couverture aux deux extrémités du puits de la gorge a été réparée, et l'on a couvert les extrémités des murs. Une couverture de bois a été mise sur le parapet des murs de flanc est et ouest. On a couvert 54 cheminées qui n'étaient pas utilisées et réparé celles qui l'étaient. On s'est procuré deux échelles de 24 pieds et quatre seaux à incendie. On a muré six ouvertures de la batterie avancée pour empêcher le vent de souffler la neige dans les magasins. Les fenêtres de la maison du gardien ont été réparées. La clôture qui entoure la place des magasins a été en partie reconstruite.

Caserne du parc de l'artillerie.—Des modifications et réparations ont été faites aux salles d'armes du 14e bataillon à cette caserne.

COLLÈGE MILITAIRE ROYAL.

Maison du commandant, rue King.—Les tuyaux d'assainissement de cette demeure ont été visités et réparés.

Edifice nord.—Les chambres et les corridors ont été lavés, badigeonnés et peinturés. On a fait des réparations générales à la plomberie, au matériel déclairage au gaz et à l'électricité, et aussi diverses légères réparations aux enduits. La salle de lecture a été badigeonnés et tapissée, l'appareil de chauffage réparé ; on a aussi fait des réparations générales aux fenêtres et remplacé les vitres brisées. Une chambre noire photographique a été aménagée près du réservoir, la boiserie peinturée, et des tuyaux à gaz posés. Les portes de la tour principale ont été réparées. Les murs et le plafond de la salle de classe n° 3 ont été badigeonnés et la boiserie peinturée.

Bâtiment de l'est.—Des réparations générales ont été faites aux planchers, portes et ventilateurs. Les chambres et les corridors ont été lavés, badigeonnés et peinturés. On a fait des réparations générales à la plomberie, et aussi diverses réparations aux enduits. Il a été fait des coffres à charbon neufs dans la chambre de chauffe. Un calorifère neuf, avec tuyau conducteur, a été placé dans l'attique. Les chaudières à faire chauffer l'eau pour la salle de bain ont été renouvelées.

Quartier des sous-officiers.—Badigeonnage, tapissage et peinturage général dans les logements nos 2 et 3. Démoli et reconstruit une cheminée, et mis des noquets à d'autres; renouvelé la couverture en bardeau et réparé échelles d'incendie, portes, contrevent et persiennes. Dans le logement n° 3 une chambre a été badigeonnée, peinturée et tapissée, les planchers réparés et l'évier doublé.

Résidence de l'ingénieur.—Porche neuf et marches neuves, et réparations aux trottoirs en bois.

Cottages des domestiques.—Les murs de ces cottages ont été tapissés, les plafonds badigeonnés, et les boiseries peinturées; les enduits des cottages nos 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 ont été réparés et les trottoirs en bois ont été réparés et en partie renouvelés.

Place du collège.—Les routes ont été légèrement réparées, sablées, et tenues en état, l'herbe coupée régulièrement et la pelouse roulée; on a aussi réparé les clôtures et les barrières, fait un sentier de course neuf, réparé et rependu la barrière de devant et planté des arbres.

Champ de tir.—Ici on a relevé une nouvelle butte, renouvelé des cibles, réparé les buttes des marqueurs et installé une ligne téléphonique.

Magasin du collège.—Tablettes, guichets et montants neufs.

Gymnase.—Réparé matériel d'éclairage électrique, plancher et cheval de bois, et rajusté les appareils en général. Il a aussi été installé un râtelier à bicycles.

Atelier de charpentage.—On a complété l'aménagement d'un nouvel atelier de charpentage, dont l'extérieur a été peinturé.

Pavillon de la porte intérieure.—Les murs de ce bâtiment ont été tapissés, ses plafonds badigeonnés et la boiserie peinturée.

Hangar de bains.—Planchers réparés; tremplin, passe-avant et barrages neufs.

BELLEVILLE, ONT.

Hangar d'exercice.—Les drains autour de ce bâtiment ont été refaits et réparés.

Champ de tir.—Les mantelets des marqueurs et les plates-formes de tir ont été prolongés aux extrémités nord et sud, et le champ a été pourvu de cibles supplémentaires.

PETERBOROUGH, ONT.

Hangar d'exercice.—La lumière électrique a été installée dans ce bâtiment.

PORT-HOPE, ONT.

Hangar d'exercice.—La sellerie de la 14e batterie de campagne a été modifiée et agrandie en vue de l'accroissement de l'effectif, et l'on a aménagé trois salles d'armes du 46e bataillon pour compléter le magasin d'armes du corps. Il a aussi été mis une cheminée neuve à la sellerie de batterie.

DISTRICT MILITAIRE N° 4.

OTTAWA.

Salle d'exercice.—Un plancher neuf en béton a été fait dans le hangar de la batterie de campagne et il a été pratiqué une nouvelle porte donnant de la salle dans le hangar. La sellerie de ce corps a été modifiée et agrandie en vue d'un accroissement d'effectif. On a reconstruit deux cheminées écroulées de ce bâtiment et une troisième qui offrait du danger. On a aussi réparé la couverture où les cheminées l'avaient endommagée en tombant. De menues réparations ont été faites aux enduits dans différents magasins d'armes. L'intérieur de la maison du concierge a été tapissé et badigeonné et la boiserie peinturée. Il a aussi été installé un cabinet d'aisances dans cette maison.

Le mur de fondation de la salle d'exercice a été minutieusement rejointoyé et la couverture de gravier goudronné des lunettes de toit a été renouvelée. Toutes les fenêtres ont été parfaitement vitrées.

Champ de tir.—Il a été fait un levé topographique et un plan du champ de tir projeté de Rockliffe. La construction du champ de tir, commencé il y a un certain temps, a bien marché. (*Voir* supplément ci-joint à mon rapport.)

Le vieux champ de tir a été nivelé suivant les conditions du bail et le terrain remis à ses propriétaires. Le logement du gardien de ce champ de tir a été temporairement réparé.

Magasins.—La couverture des ateliers en aval du pont Dufferin a été renouvelée.

A la pointe Nepean le mât de pavillon a été peinturé.

CARLETON-PLACE.

Hangar d'exercice.—De légères réparations ont été faites à ce bâtiment et des vitres posées aux châssis.

PRESCOTT, ONT.

Hangar d'exercice.—Des réparations générales ont été faites aux fenêtres de ce bâtiment.

DISTRICT MILITAIRE N° 5.

MONTRÉAL.

Magasins d'armes des carabiniers Victoria.—Une couverture neuve en tôle galvanisée a été mise à ce bâtiment; les gouttières, tuyaux de descente et ventilateurs ont été réparés, et il a été mis une nouvelle lunette au toit. Le mur d'arrière du bâtiment a été rejointoyé sous le sol et drainé sur toute sa longueur. Dans la chambre de chauffage un mur de brique, dont l'état offrait du danger, a été démoli et reconstruit. Les réparations générales que demandaient le plancher, les portes et les enduits ont été faites.

Salle d'exercice.—Des modifications et réparations ont été faites dans les magasins d'armes des hussards de Montréal. On y a posé 29 nouveaux râteliers de selles, installé de nouveaux râteliers de mousquetons, refait des armoires et des tablettes, construit un escalier de fer pour relier les logements au premier étage, et fait une nouvelle entrée au magasin, qui a été transformé en quartier d'officier.

Il a été aménagé trois nouvelles salles, dont une pour les batteries de campagne et deux pour les batteries de place. On a mis des armoires, râteliers d'armes et accessoires dans la première, et installé des appareils de chauffage et d'éclairage dans toutes.

Les tuyaux d'eau et de dégagement neufs ont été mis aux lavoirs dans le principal corps de bâtiment, et l'on a réparé la balustrade de l'escalier conduisant aux galeries. Il a été mis un comptoir neuf, avec des tablettes et des tiroirs dans le bureau de brigade.

ÎLE SAINTE-HÉLÈNE.

Le terrain de campement, sur cette île, a été agrandi et nivelé, et les clôtures renouvelées. Il a été fait des réparations générales aux logements des magasiniers.

SAINT-ANDRÉ, P. Q.

Hangar d'exercice.—Entre autres réparations faites à ce bâtiment, on a renouvelé une partie de sa couverture en bardeau, élevé et jointoyé la cheminée, renouvelé les seuils, et réparé les portes et serrures.

DISTRICT MILITAIRE N° 6.

SAINT-JEAN, P. Q.

Caserne.—Des réparations générales ont été faites au logement occupé par l'officier de district commandant, ainsi qu'à celui du capitaine Chinic. On a mis une porte neuve à guichet à l'entrée principale de l'enceinte de la caserne. Deux baignoires, deux grands cabinets d'aisances et seize cuvettes ont été installés dans le quartier de troupe. De mennes réparations ont été faites à la plomberie de l'hôpital, et ce dernier a été pourvu d'un nouveau cabinet d'aisances.

Place de campement.—Le sol de ce terrain a été desséché préalablement à son occupation par le camp de brigade.

SHERBROOKE, P. Q.

Champ de tir.—Il a été fait un levé topographique d'un champ de tir projeté.

RICHMOND, P. Q.

Il a été aménagé un nouveau magasin d'armes dans l'hôtel des postes pour le 54e bataillon.

DISTRICT MILITAIRE N° 7.

QUÉBEC.

Citadelle.—Des réparations générales ont été faites à la plomberie dans le logement d'officiers, redoute Jebbs.

On a installé un appareil de chauffage à l'eau chaude pour remplacer les poêles à bois dans chacun des bâtiments suivants, savoir: l'hôpital, l'arsenal, les magasins de Mann, les magasins d'habillement, etc., et les appareils de chauffage d'autres locaux ont été réparés.

Les murs et les voûtes des caves à charbon ont été reconstruits, et il a été fait un charbonnier neuf pour l'hôpital.

Au bastion du Roi la plate-forme du canon de 7 pouces a été cimenté, les murs peinturés et les boulons de manœuvre replacés. A la poudrière Cavalier l'escalier et les marches ont été réparés.

La couverture de la prison militaire (un côté) a été renouvelée, et il a été fait un cendrier neuf.

Au bastion Mann la plate-forme du canon de 8 pouces a été cimentée et les marches réparées. Au bastion Diamond le mur de la plate-forme de canon a été réparé et recouvert d'un chaperon, et les boulons de manœuvre replacés. La che-

minée de l'atelier de charpenterie a été réparée. Le plancher de la chambre 23 du quartier des officiers a été renouvelé. Les cheminées au-dessus des casemates dans le bastion Dalhousie ont été complètement rejointoyées. Du bastion Dalhousie au bastion Richmond les gouttières et les tuyaux de descentes des casemates ont été replacés et réparés. Les escaliers à l'est du bastion Diamond ont été réparés.

La chambre d'ordinaire des sous-officiers a été plafonnée à neuf en bois, et les planchers de cette chambre, de la salle de billard et de la cuisine ont été réparés.

Il a été élevé une tour à boyaux d'incendie au jeu de balle, près de la poudrière A. Un plancher neuf a été posé dans le vestibule et la salle n° 2 de l'hôpital, et les tuyaux à eau chaude reliés aux bains. Les magasins de Mann ont été pourvus de 22 contre-châssis neufs, les portes et les fenêtres ont été réparées et l'on a construit des charbonniers pour ces magasins et pour l'arsenal de la citadelle. Les chambres de troupe ont été peinturées et badigeonnées. Le trottoir en madrier en face des casemates 24 à 29 a été enlevé. Le plancher dans la pension des officiers a aussi été renouvelé.

Caserne de l'artillerie de campagne.—Un drain à l'entrée de cette caserne a été couvert de béton et relié à l'égout des écuries. Cette entrée a aussi été régalée et pavée.

Le logement du maréchal des logis chef a été pourvu d'un escalier neuf. Une cheminée a été doublée de tôle galvanisée, et une autre coiffée d'une mitre. Il a aussi été construit une cheminée neuve pour la cuisine.

Les tuyaux d'eau dans le lavoir des hommes ont été réparés. Il a été mis des tablettes neuves dans les bureaux. La couverture et les planchers des écuries ont été réparés.

Bâtiment des bureaux de brigade.—L'intérieur des bureaux a été peinturé, nettoyé et badigeonné. La couverture en tôle galvanisée des hangars a été réparée. La couverture du bâtiment principal a aussi été réparée et les goutières renouvelées, et l'une des cheminées a été coiffée d'un chapeau neuf en tôle.

L'intérieur de la maison occupée par l'officier de district commandant a subi des réparations générales : réparation de planchers, de portes et de fenêtres; peinturage et tapissage; cabinet d'aisances neuf avec baignoire, et vitrage général.

Qartier des hommes mariés, rue Saint-Louis.—Un nouveau système de chauffage à l'eau chaude a été installé dans ce bâtiment, et des réparations générales ont été faites aux fenêtres et aux portes. Il a aussi été fait de la plomberie.

Murs de fortification.—Le mur entre la demi-lune et la batterie de Saint-Charles sur les remparts a été rejointoyé. De légères réparations ont été faites au mur sur la rue Mont-Carmel. Le mur sur la côte de la Montagne, depuis les marches du bureau de poste jusqu'à la terrasse, a été en partie reconstruit, complètement rejointoyé et recouvert d'un chaperon. Il a été renouvelé des plates-formes sur les remparts. Le chaperon du mur de la rue Sainte-Geneviève a été renouvelé et surmonté d'une clôture de fil métallique.

Bâtiments des magasins.—Les bureaux du directeur des magasins ont généralement été réparés, peinturés et badigeonnés. Il a aussi été aménagé des lavoirs dans ces bâtiments. Le logement du chef-ouvrier des magasins dans le bâtiment principal a été badigeonné, tapissé et peinturé, et la porte de la grande entrée a été renouvelée.

Il a été aménagé un nouveau logement de gardien dans les magasins du parc d'en bas.

La résidence du sergent armurier sur la côte du Palais a été réparée, sa couverture en tôle renouvelée, les cheminées rejointoyées et réparées, et le pignon du bâtiment jointoyé.

Salle d'exercice.—Une cheminée du logement du concierge a été coiffée d'une mitre neuve en tôle galvanisée.

Il a été construit un petit magasin en brique dans la salle même pour y déposer les cartouches à fusil. De légères réparations ont été faites aux escaliers dans les tours de chaque côté de l'entrée principale.

Deux nouvelles armoires ont été placées dans les salles d'armes du 8e bataillon, et la salle des officiers du 9e bataillon a été lambrissée en demi-revêtement et badigeonnée. Il a aussi été mis un évier dans le corridor.

CARTOUCHERIE.

Bureau.—Réparations générales, peinturage et badigeonnage.

Fabrique de cartouches.—Quatre cheminées de cette fabrique ont été réparées et rejointoyées, et une doublée de tôle galvanisée. Il a été posé un plancher neuf dans la chambre de la machine. La grande porte a été réparée, et les murs et les piliers rejointoyés. Des réparations générales ont été faites aux gouttières. Le plancher sous l'arbre moteur a été renouvelé.

Fabrique d'obus.—Il a été posé un plancher neuf dans ce bâtiment, et plusieurs portes et châssis ont été renouvelés. Les lunettes de toit ont été réparées, et toutes vitrées avec soin.

Une partie du mur de la fabrique d'obus a été reconstruite, et le tout rejointoyé.

Habitation du directeur.—L'intérieur de cette maison a subi des réparations générales: tapissage, peinturage et badigeonnage; réparation de portes et de fenêtres, et posage de planchers neufs dans le vestibule et une chambre. La couverture a aussi été légèrement réparée, et il a été construit des porches neufs.

Bâtiments de laboratoire.—Ces bâtiments ont été peinturés, et l'on a réparé les paratonnerres des bâtiments qui offrent du danger.

Bâtiments des explosifs.—Ces bâtiments ont été peinturés. On a réparé le fondement de l'un d'eux, qui a aussi été pourvu de ventilateurs en tôle galvanisée.

Habitation du capitaine Panet.—Réparations générales, peinturage et tapisserie en papier.

LÉVIS, P.Q.

Parc du génie.—En prévision du camp de brigade qui devait être tenu au parc du génie, on y a fait des réparations générales aux fourneaux de cuisine, aux routes, aux ponts, aux latrines, etc.

DISTRICT MILITAIRE N° 8.

FRÉDÉRICTON, N.-B.

Caserne de troupe.—La boiserie extérieure de cette caserne a été peinturée.

Caserne du parc.—Des réparations générales ont été faites au logement du sergent-major dans cette caserne.

Quartier des officiers.—Il a été mis un porche neuf, avec des marches, à l'entrée du logement des officiers postiches, et des modifications et réparations générales ont été faites au mess des officiers.

Salle d'exercice.—Le plancher du principal corps de bâtiment et la couverture de la tour ont été réparés. Deux cheminées ont été munies de chapeaux neufs en tôle galvanisé, et la grande porte a été réparée.

SAINT-JEAN, N.-B.

Magasins, rue Sydney.—Des réparations générales ont été faites à ces bâtiments, où il a aussi été fait du peinturage.

Fort Howe.—Les murs du magasin, de la poudrière de brique et de la poudrière de pierre de ce fort ont été rejointoyés et leurs couvertures réparées.

Fort Dufferin.—Une clôture a été réparée à ce fort, et des réparations ont aussi été faites aux portes de la poudrière.

Batterie Dorchester.—Une clôture a été renouvelée à cette batterie.

Tour Martello, extrémité ouest.—Toute la maçonnerie extérieure de cette tour a été rejointoyée, et l'on a reposé les pierres qui se détachaient.

SUSSEX, N.-E.

Terrains de campement.—Des écuries temporaires ont été élevées sur ces terrains pour l'usage du 8e hussards P. L. en camp de brigade.

DISTRICT MILITAIRE N° 9.

HALIFAX, N.-E.

Nouvelle salle d'exercice.—Cette nouvelle salle d'exercice, que le département fait actuellement construire, est presque achevée, à l'exception des aménagements intérieurs.

Ancienne salle d'exercice.—Des réparations générales ont été faites à ce bâtiment, tant en dedans qu'en dehors, et les clôtures ont été réparées.

WINDSOR, N.-E.

Hangar d'exercice.—Le département des travaux publics est actuellement à faire construire, ici, un nouveau hangar d'exercice.

ALDERSHOT, N.-E.

Champ de tir.—Ici on a reconstruit les buttes des marqueurs, élevé de nouvelles plates-formes de tir, dressé de nouvelles cibles, et construit un petit abri pour remiser les cibles.

SYDNEY, C.-B.

Casernes.—Cette année, il a été fait à ces bâtiments de plus amples réparations générales, comprenant peinturage, vitrage, lambrissage, couverture en bardeau, planchéiage, renouvellement de soles et jointoyage.

DISTRICT MILITAIRE N° 10.

WINNIPEG, MAN.

Résidence de l'officier de district commandant.—Réparations générales comprenant peinturage, tapissage, etc.

Caserne de troupe.—Les chambres et les salles de cette caserne ont été nettoyées et badigeonnées, et les enduits du sous-sol réparés.

Quartier des officiers mariés.—Les portes, fenêtres, planchers et cheminées de ce quartier ont été réparés, et il a aussi été fait des enduits et du badigeonnage.

Quartier des hommes mariés.—La couverture en bardeau de ce bâtiment a été renouvelée, de même que les gouttières et les tuyaux de descente; et les murs, portes et fenêtres ont été réparés.

Ecuries.—Les écuries ont été blanchies à la chaux, et le côté nord de l'écurie-infirmerie a été lambrissé.

Les tuyaux d'égout entre les "blocs" D et E ont été réparés. On a aussi réparé 13 cheminées des différents bâtiments.

Salle d'exercice.—Il a été planté un certain nombre d'arbres sur la place de la salle d'exercice, et posé un plancher neuf dans le logement du concierge.

DISTRICT MILITAIRE N° 11.

NEW-WESTMINSTER, C.-B.

Salle d'exercice.—De légères réparations ont été faites à la couverture de ce bâtiment.

VICTORIA, C.-B.

Salle d'exercice.—L'on a modifié le matériel d'éclairage électrique pour avoir une meilleure lumière.

DISTRICT MILITAIRE N° 12.

CHARLOTTETOWN, I. P.-E.

Caserne Victoria.—Une clôture neuve, avec barrières, a été construite à cette caserne. Bâtiments et clôtures ont tous été blanchis à la chaux.

Hangar d'exercice.—La salle d'armes de la compagnie n° 3 du 87e bataillon a été aménagée et pourvue d'armoires.

Fort Edward.—Une voûte de la poudrière de ce fort a été reconstruite, et le plancher renouvelé.

Champ de tir de Kensington.—De légères réparations ont été faites à ce champ de tir.

MENUES RÉPARATIONS, ETC.

Chaque poste militaire permanent a été autorisé à affecter le montant ordinaire à l'achat de matériaux pour les menus services et réparations de casernes, que les hommes ont faits eux-mêmes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

PAUL WEATHERBE,
Ingénieur en chef de la M. et D.

SUPPLÉMENT AU RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF.

CHAMP DE TIR DE ROCKLIFFE.

Ce champ de tir, dont on trouvera un plan ci-joint, a virtuellement été complété depuis le 30 juin 1898. Il est situé a environ trois milles d'Ottawa, en bas de la rivière, et borné au nord par cette dernière. On s'y rend de la ville par trois grandes routes, à savoir :—

1° Par la rivière des Outaouais (ou rivière Ottawa) ;
2° Par le chemin de Montréal, et
3° Par la route de Rockliffe.

L'étendue de terrain acquise est de 399·05 acres, dont une large part a été achetée par mesure de prudence, à cause de la grande force de jet et de pénétration de la balle du fusil Lee-Enfield.

La longueur du champ, à compter du point de tir à 1,000 verges dans la direction du feu, est de 3,223 verges. Sa largeur, au point de tir à 500 verges, est approximativement de 473 verges.

La direction du champ de tir est virtuellement de l'ouest à l'est.

Le long du côté sud s'étend, depuis le point de tir à 300 verges jusqu'aux cibles, un plateau élevé qui offrira une place de campement idéale.

Le sol est de glaise bleue, ce qui a rendu la construction de ce champ de tir beaucoup plus difficile qu'elle ne l'aurait été sans cela.

La tranchée des marqueurs est au-dessous de la surface ordinaire du sol, et du côté ouest elle est revêtue d'un mur de maçonnerie au ciment reposant sur un fondement de béton. Le côté est taluté jusqu'au niveau ordinaire du sol.

En face de chaque cible se voient des abris pour les marqueurs.

Il a été construit un large trottoir sur toute la longueur de la tranchée des marqueurs, à huit pieds plus bas que le sommet du mur de revêtement.

Au moyen d'un fossé profond et d'un trottoir, les marqueurs ont, à l'abri, accès à des latrines établies sur le bord de la rivière.

De la limite sud du champ de tir on a aussi accès, de la même manière, à la tranchée des marqueurs.

Dans la tranchée des marqueurs, le fossé servant à l'écoulement des eaux de pluie est garni de galets.

La tranchée proprement dite a environ 780 pieds de longueur, et contient 55 châssis de cible dressés à 14 pieds de distance d'axe en axe.

Les châssis de cible (*dont un dessin accompagne le présent rapport*) sont assujétis au moyen de grosses vis de bois à des poteaux bétonnés de cinq pieds dans la terre.

Les châssis de cible, en fer et virtuellement indestructibles, sont une invention nouvelle de l'ingénieur en chef du département de la milice et défense, au moyen de laquelle on peut faire simultanément fonctionner une cible de n'importe quelle classe et une contre-cible. Le châssis est entièrement à l'abri, la cible seule apparaissant au-dessus du mur.

Quand la cible est en vue la contre-cible est à couvert et les marqueurs y ont accès. Lorsqu'une balle touche la cible, le marqueur déplace le volet de la contre-cible pour montrer la valeur du coup et la cible est abaissée, la contre-cible montant en même temps prendre sa place.

Le marqueur alors rapièce et mouchette la cible et l'élève à la position de tir, la contre-cible descendant en même temps à l'abri.

La contre-cible et la cible se contre-balancent l'une et l'autre.

Le frottement est si léger qu'un jeune garçon peut facilement faire fonctionner cette machine.

Il y a moyen de faire usage d'une double cible avec ce châssis. On l'a essayé dans les derniers concours de la société fédérale de tir, mais il fut alors décidé qu'il valait mieux s'en tenir au système de la contre-cible.

Il a été élevé, à 50 pieds en arrière des cibles, une butte arrêtoire se composant d'un encoffrement de cèdre rempli de cailloux, et revêtu de madrier de 3 pouces du côté des cibles. Les numéros des cibles sont peints en blanc sur un fond noir déforme alternativement circulaire et carré, sur ce revêtement, immédiatement au-dessus des cibles dans leur position de tir.

La butte arrêtoire a 830 pieds de longueur; elle dépasse de 10 pieds la rangée de cibles à son extrémité nord, et de 40 à son extrémité sud. Elle a 25 pieds de hauteur, sur 25 de largeur à la base et 8 au sommet.

Des points de tir ont été échelonnés et marqués à toutes les 100 verges, depuis 200 jusqu'à 1,000.

Il a été acquis assez de terrain pour établir des points de tir jusqu'à la distance de 1,200 verges.

Un mât de pavillon, de 90 pieds de longueur, consistant en un mât majeur et un mât de flèche, avec barres traversières de hune, a été dressé près du point de tir à 600 verges.

Il a aussi été construit un bâtiment pour remiser les cibles et servir d'atelier. Ce bâtiment a 45 pieds de longueur, 20 pieds de largeur et 10 de hauteur sous les gouttières; il est aussi placé près du point de tir à 600 verges.

Il a été installé sur le champ une ligne téléphonique qui met chaque point de tir en communication avec la tranchée des marqueurs. Le département de la milice et défense a acheté des instruments téléphoniques au complet.

Le champ de tir proprement dit a été entouré d'une clôturé Page en fil métallique.

PAUL WEATHERBE,

Ingénieur en chef, M. et D.

ANNEXE N° 3.

RAPPORT DU DIRECTEUR DE LA FABRIQUE DE CARTOUCHES ET DE PROJECTILES CREUX, QUÉBEC, 1898.

MONSIEUR,—En conformité d'instructions datées au quartier général, Ottawa, le 12 décembre 1898, demandant un rapport des opérations de la fabrique de cartouches et de projectiles creux pour l'année civile 1898, j'ai l'honneur de soumettre ce qui suit:—

CARTOUCHERIE.

La quantité suivante de cartouches a été fabriquée et versée en magasin, savoir:

Cartouches, ·03 pc., cordite,	à balle,	de la marque	II.......	673,200
" "	à blanc,	"	V.......	50,000

Nous avons aussi environ 150,000 cartouches à balle qui n'ont pas encore été envoyées en magasin. Il y a en outre à peu près 500,000 cartouches qui sont prêtes à être chargées, mais que nous n'avons pas pu achever plus vite parce que l'importation du ruban de cuivre propre à faire des capsules a éprouvé du retard. Les matériaux que nous faisons venir d'Angleterre mettent généralement beaucoup de temps à nous arriver, ce qui fait que les opérations languissent. Ayant été obligés d'attendre notre ruban de cuivre durant huit mois, nous n'avons pu rien finir de tout ce temps-là, et c'est ce qui explique le faible rendement accusé plus haut. Il semblerait opportun d'avoir en tout temps à notre disposition, pour remédier à cela, un approvisionnement de matériaux de réserve que l'on pourrait, encore mieux, rendre assez considérable pour faire face aux exigences du pied de guerre. Cette question ayant été traitée au long dans des rapports spéciaux, il est inutile que j'entre dans plus de détails ici. Le moyen le plus efficace de pourvoir à une fabrication constante et régulière serait de nous procurer des machines qui nous rendent absolument indépendants des sources étrangères d'approvisionnement, chose qui sera plus amplement expliquée ci-dessous. Au dernier concours annuel de la société fédérale de tir du fusil on s'est plaint de la qualité des cartouches, dont l'étui surtout prêtait à la critique. Comme on est à étudier à fond cette affaire, qui fera le sujet d'un rapport spécial, il serait prématuré d'exprimer une opinion maintenant.

J'ai le plaisir de pouvoir dire que le crédit primitivement demandé en 1896 pour acheter des appareils et instruments propres à l'établissement d'un petit laboratoire ici, a été accordé. Cela nous permettra d'éprouver parfaitement tous les matériaux et ingrédients entrant dans la fabrication des cartouches, et de nous assurer qu'à toute phase de cette fabrication l'on se conforme aux stipulations énoncées dans les devis.

On espère que ces instruments arriveront dans le cours de l'hiver.

Il a également été voté de l'argent pour la reconstruction d'une salle et d'une butte pour l'épreuve de la mitrailleuse Maxim. Faute de champ de tir sûr, nous n'avons pas pu jusqu'ici faire l'épreuve de cette mitrailleuse. On a profité de l'existence d'une poterne ou excavation sous les remparts des fortifications, à l'entrée de laquelle la salle d'épreuve a été construite. Nous pouvons donc faire maintenant sur les lieux tout travail de cette nature, à l'exception des épreuves de justesse qui sont encore tirées aux Cove Fields.

Relativement à la question d'uniformité de la qualité des cartouches à fusil, je recommande fortement qu'il nous soit fourni des machines propres à fabriquer des matières premières pouvant être obtenues en tout temps dans le pays. En achetant nos matériaux sur les lieux on pourra voir immédiatement s'ils sont propres ou non à leurs fins, et l'on évitera les longs retards qu'entraîne l'importation de l'étranger. L'importance d'être sur un pied tout à fait indépendant des sources extérieures d'approvisionnement se recommande elle-même pour des raisons militaires, sans plus d'explications. Je renvoie au rapport annuel pour 1897, dans lequel je recommandais l'achat de ces machines, et où l'on verra que le département dépense tous les ans probablement $20,000 à l'étranger pour se procurer des matériaux. Si l'on installait ici le matériel fixe qu'il faut, tout cet argent serait dépensé chez nous en salaires pour nos propres ouvriers, et pour acheter des matériaux à des maisons canadiennes.

Voici les machines qu'il nous faudrait, avec leur coût approximatif, savoir :—

1 fourneau à recuire le métal en ruban.

1 machine à découper les flans et former les culots de laiton.

1 laminoir monté à billes et muni de cylindres en fonte durcie.

Agrandissement de fonderie, lingottières, réservoirs de décapage.

Installation de matériel fixe, etc., etc.

Coût total approximatif, $5,742.67.

On voit donc qu'en retour d'un déboursé comparativement léger d'environ $5,700.00, nous serons en mesure d'offrir à notre propre population du travail et des profits résultant de la dépense annuelle d'environ $20,000, qui échappe actuellement à notre contrôle, et que le matériel fixe ne pourra faire autrement que de se payer en très peu de temps. Au point de vue de l'économie il ne saurait y avoir de doute que le département y gagnera à dépenser de l'argent de cette manière.

Vu qu'on est sous l'impression en certains lieux que nous réparons et rechargeons les étuis des cartouches déjà tirées une fois pour les mettre en service comme du neuf, je reproduirai ici ce que je disais dans mon rapport annuel pour 1897, à la page 19 : " Les étuis étirés de cartouches à balle que l'on nous renvoie après s'en être servi une fois ne sont pas propres à être rechargés comme tels, parce qu'après un premier coup l'enveloppe métallique est dans un état tel qu'elle ne peut plus supporter la pression d'un second coup à balle."

Bien avant que ceci ne fût écrit, nous savions parfaitement à quoi nous en tenir sur le danger d'employer de vieux étuis de cette manière, et nous avons eu soin de l'éviter. Des expériences faites par le gouvernement des États-Unis ont démontré que le métal à cartouches employé là et qui est de même composition que le nôtre n'est pas propre à la fabrication d'une cartouche à rechargement. Voici ce que dit la Winchester Company à ce sujet : " Aucun fabricant de cartouches à fusil n'est encore capable de produire avec succès et d'une manière satisfaisante un étui de cartouche à poudre sans fumée qui soit propre à être rechargé, et pour cette raison la *Winchester Repeating Arms Company* prévient ses clients du danger qu'il y a à le faire et désire faire tout son possible pour décourager cette habitude." Enfin, s'il est besoin d'une plus ample et concluante preuve, je dirai que le diamètre de l'étui de cartouche à son embouchure, après l'opération du " colletage " (qui fait que la cartouche a l'air d'une bouteille) est plus faible que celui des 60 torons réunis dont se compose une charge de cordite ; de sorte que si l'on employait des étuis ayant déjà servi on serait forcé de placer à la main chacun des 60 torons ou cordes formant la charge, procédé qui serait extrêmement lent, inexact et dispendieux. Ce travail est actuellement exécuté par des machines perfectionnées ayant une capacité de 15,000 par jour chacune, et qui pèsent la charge dans les étroites limites voulues.

Le parlement a voté une certaine somme d'argent pour faire réparer des cartouches défectueuses achetées du ministère de la guerre. La machine spéciale avec laquelle faire ce travail a été commandée en Angleterre dès qu'il y eut des fonds de disponibles, et l'on croit qu'elle arrivera ici bientôt. La réparation à faire consiste à extraire les amorces et à les remplacer par d'autres contenant une matière fulminante perfectionnée.

Nous procédons aussi rapidement que les circonstances le permettent à la fabrication de la balle de la marque IV, qui a une cavité à la pointe ; comme nous avons

eu cours de fabrication une grande quantité de ces balles, qu'il n'y a pas moyen d'adopter au modèle le plus récent, nous allons être forcés de produire plus de cartouches de la marque II que nous l'aurions voulu. Pour les fins d'instruction la balle pleine vaut à tous égards celle récemment adoptée, et sa justesse de tir est à peu près la même.

La nouvelle balle est virtuellement une modification de l'ancien modèle, opérée en perçant la pointe d'un trou de O. 1″ de diamètre et de O. 35″ de profondeur; elle diffère donc des balles de Tweedie et de Dum-Dum en ce que dans cette dernière la pointe, que ne recouvre pas le nickel, forme ce que l'on est convenu d'appeler un " nez mou ".

Comme la question des balles expansives pour les fins militaires et sportiques a réveillé un intérêt considérable en ces derniers temps, les observations suivantes se recommandent d'elles-mêmes. Ces renseignements ont été en grande partie tirés d'un livre intitulé *The Evolution of Modern Small Arms and Ammunition*, par Edward C. R. Marks, A.M.I.C.E., M.I.M.E.

La balle que fabrique la cartoucherie du gouvernement à Dum-Dum, ville de la présidence du Bengale, qui fut le théâtre de la première résistance ouverte des cipayes à l'emploi des cartouches graissées, a une pointe molle de plomb qui fait qu'elle s'élargit au choc; le plomb, refoulé à partir de l'ouverture de l'enveloppe, fait prendre la forme d'un champignon à la balle, qui inflige ainsi une blessure grave. Par des épreuves faites avant le départ de l'expédition du Yukon, nous avons constaté que le plomb et le nickel de ces balles se brisent en petits fragments qui resteraient dans le corps. Les Allemands ont prétendu que l'Angleterre avait violé la convention de Saint-Pétersbourg de 1868, aux termes de laquelle les grandes puissances s'étaient engagées à ne pas faire usage de balles explosibles. La balle de Dum-Dum n'est pas une balle explosible, bien que les propriétés d' "épanouissement" grâce auxquelles elle "arrête" son homme, la fassent regarder avec défaveur dans la nature des blessures qu'elle inflige, en comparaison de la balle de la marque II du Lee-Enfield ordinaire. Répondant à des questions qui lui étaient posées dans la Chambre des Communes, lord George Hamilton a dit " que d'après les renseignements qui lui avaient été fournis, les effets de la balle de Dum-Dum n'étaient pas plus graves que ceux de la balle du Snider, ni que ceux de la balle du Martini-Henry; mais que, d'un autre côté, il était clairement démontré que dans l'expédition du Chitral la balle du Lee-Metford avait fréquemment manqué le but dans lequel tous les projectiles sont tirés en guerre, lequel est de mettre l'ennemi hors de combat en le faisant souffrir le moins possible. La balle de Dum-Dum a atteint ce but, comme l'avaient fait les balles précédemment en usage dans l'armée anglaise, et elle l'a atteint de la même manière. Il est parfaitement clair que la balle de Dum-Dum est conforme à la loi internationale, telle qu'énoncée par les termes de la convention de Saint-Pétersbourg de 1868, d'autant que ce que la convention interdit est l'emploi de tout projectile explosible dépassant un certain poids, chargé avec une matière fulminante ou déflagrante. Il n'a pas encore reçu de rapports de médecins des Indes relativement aux effets de la balle de Dum-Dum dans les récents engagements de frontière, mais il a demandé au gouvernement des Indes de hâter l'envoi de ce renseignement."

Relativement à cette balle, voici ce que dit l'*Engineer* du 4 novembre 1898: "La balle de petit calibre à enveloppe de nickel peut transpercer hommes et bêtes presque sans se faire sentir au passage, et l'on dit que le petit trou qu'elle fait guérit généralement à la première intention et avec beaucoup de rapidité. Les Chinois, il est vrai, quand ils tournaient le dos aux Japonais—ce qui était leur principale occupation sur le terrain—accéléraient généralement le pas après avoir reçu une pluie de balles dans le corps, mais les balles n'avaient même pas toujours cet effet. Dans les émeutes de houilleurs, aux mines de lord Masham, une après-midi, après que les troupes eurent tiré, un mineur dit qu'il sentait quelque gêne dans la cuisse quand il marchait, et en examinant sa jambe on vit qu'une balle l'avait traversée de part en part. Une balle devrait faire plus que d'obliger un homme à se frotter la jambe pendant quelques heures après son passage. C'est pourquoi on a cherché à inventer une balle qui se refoulât au choc. Les balles de Dum-

Dum et de Tweedie se ressemblent en ce que leur pointe n'est pas recouverte de nickel. Ces balles se tassent au choc, mais par malheur le nickel se brise et vole en éclat, ce qui n'est pas à désirer. Notre propre balle de la marque III, inventée au laboratoire royal, a à la tête un creux dans lequel l'enveloppe de nickel entre, le nickelant pour ainsi dire. Cette balle se refoule un peu au choc, mais pas assez pour lui donner la force " arrêtante " qu'avait la grosse balle d'ancien modèle. Son enveloppe de nickel, toutefois, reste intacte, et il est probable que cette balle, qui est régulièrement adoptée, pourra devenir, avec quelque modification peut-être, notre balle de guerre. Il y a une grande différence entre une balle qui se refoule et dont accidentellement l'enveloppe se fend et vole en éclats plus qu'on le voudrait, et des balles faites exprès pour contenir des explosifs et faire l'office de projectile creux. Il semble curieux que toutes les nations aient adopté des balles qui font si peu de mal en frappant que cela crée un obstacle à leur emploi."

Je cueille dans le *Times* du 28 janvier 1868 les détails suivants concernant la nouvelle balle :—

" Une nouvelle balle, que le ministère de la guerre vient d'adopter, sera employée pour la première fois dans l'expédition de Khartoum. Il en a été envoyé plusieurs millions pour l'infanterie qui va en Egypte. La raison qu'on donne de ce changement est que la balle du Lee-Metford, bien que plus fatale à dix fois la portée de l'ancienne balle à fusil, ne met pas un ennemi hors de combat aussi effectivement qu'on pourrait le désirer. On a vu des soldats continuer à se battre après qu'une douzaine de balles du Lee-Metford les eussent transpercés, tandis que la balle elle-même a transpercé deux ou trois hommes de suite, le choc étant sacrifié à la pénétration.

La balle de Dum-Dum, maintenant aussi remplacée, a été mise en service pour arrêter l'élan de hordes de fanatiques, vu qu'elle avait les avantages de s'épanouir et de se briser quand elle rencontrait de la résistance ; mais dans ces derniers temps on a discuté en France l'opportunité d'adresser des remontrances au ministère de la guerre, sous prétexte que c'est contraire à la convention faite avec d'autres puissances européennes en 1868. La nouvelle balle de guerre est du même diamètre, du même poids et de la même longueur que la balle du Lee-Metford, et s'adapte à tous les fusils de guerre comme aussi à toutes les mitrailleuses. De l'enveloppe, qui est de nickel, le fond seul est plombé. Son bout conique est laissé vide, et quand elle frappe l'ennemi la balle "se barbe" en se refoulant et se loge dans le corps, par le fait que la pénétration se trouve amoindrie et le choc accru. Cette nouvelle balle, on l'appelle " la balle qui tue", pour la distinguer de " la balle qui pénètre".

Au sujet de ce qui précède, l'*Engineer* du 8 juin 1898 dit :—" Il n'est pas exact de dire que la nouvelle balle a une tête conique creuse en nickel, et ne contient du plomb qu'à la base. Le plomb monte en dedans de l'enveloppe de nickel jusqu'au même point que dans la balle du Snider-Boxer. C'est-à-dire, une balle dont la pointe est de forme ordinaire a un petit creux cylindrique dans son axe ; le nickel monte jusqu'au bord de ce creux, au fond duquel est pressé un disque du même métal. Ainsi que nous l'avons souvent fait remarquer, c'est une chose assez dilicate que de faire élargir une balle assez pour lui donner à la fois " force arrêtante et choc sans qu'elle éclate et forme ce qu'on appelle une balle cruelle."——

Les descriptions qui précèdent ont trait à la balle de la marque III, dans la cavité du bout de laquelle était inséré un calice métallique de ·3 pouce. Nous sommes présentement à fabriquer une modification de ce modèle—marque IV—dans laquelle le calice de métal est écarté.

FABRIQUE DE PROJECTILES CREUX.

Pendant l'année nous avons fabriqué et versé en magasin les projectiles suivants, savoir :—

Obus à balles pour pièces de 9 se chargeant par la bouche....	2,656
" " en fonte pour pièces de 12 se chargeant par la culasse.	52

Ceci, comme de raison, ne représente pas le rendement de la fabrique, attendu que nous avons en main un très grand nombre de projectiles que nous n'avons pas pu livrer parce que la division de l'intendance ne pouvait pas fournir de boîtes. Les chiffres suivants donneront une idée de l'ouvrage fait ; une très grande partie de ces projectiles sont finis, et nous serons prêts à les livrer dès que nous aurons des boîtes. Le 31 décembre 1898 nous avions en cours et à diverses phases de fabrication les projectiles suivants, savoir :—

Obus à balles pour pièces rayées de 9 se chargeant par la bouche	5,171
Obus à balles en fonte, p. de 12 se charg. p. la culasse, pour tir d'école	2,045
Obus ordinaires pour pièces rayées de 64 se chargeant par la bouche	250
Total	7,466

Il a été décidé d'achever les projectiles en cours de fabrication pour pièces rayées de 9 se chargeant par la bouche, et de n'en plus faire d'autres pour le présent, attendu qu'il y en a une très forte réserve en magasin. Pour préparer les voies à la fabrication d'obus en acier, nous avons produit, pour le tir d'école, un obus en fonte pour pièce de 12 se chargeant par la culasse. Il a été fabriqué une collection complète de calibres, de modèles, etc., etc., et comme toutes les parties intérieures de l'obus en fonte sont semblables à celles d'un obus en acier, nous sommes prêts, à un moment d'avis, à commencer la fabrication de ce dernier projectile avec un personnel formé qui a déjà des mois d'expérience. C'est ainsi qu'on s'est efforcé de rendre la fabrique aussi utile que possible, et de marcher de pair avec les exigences modernes, mais faute de matériel et de ressources suffisantes il est impossible d'aller plus loin. En différentes occasions il a été soumis des rapports complets détaillant nos besoins, dont l'exposé est pas mal long. Il suffira ici de dire que pour inaugurer la fabrication de projectiles en acier du plus récent modèle du gouvernement impérial, sur une petite échelle d'environ 6,000 à 8,000 par année, il nous faudrait le matériel suivant, savoir :—

1 scie ronde à fer chaud,
1 pompe hydraulique,
1 presse "
1 accumulateur,
1 tour à poser les grains de lumière, et
1 tour à bronze.
Coût total approximatif, $7,542.00.

Il est à espérer que cette légère dépense sera autorisée, vu l'inestimable avantage qui en résultera.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES TOUCHANT LES FABRIQUES DE CARTOUCHES ET D'OBUS.

En conséquence d'un rapport soumis à ce sujet, il a été décidé de substituer la force motrice de la vapeur au double système de l'électricité et de la vapeur, que notre expérience avait fait trouver dispendieux et impropre pour plusieurs raisons. Il a été fait des mesurages pour déterminer la somme de force voulue, et après avoir fait la part de l'agrandissement probable de l'établissement, on a donné la commande d'une machine automatique de modèle perfectionné.

On a construit une belle station de force motrice, en pierre, attenant à l'extrémité nord de la cartoucherie, faisant usage des murs de fortification pour n'avoir pas à faire des murs neufs. De la machine la force se transmet au moyen de courroies en la manière ordinaire, et la vapeur est conduite selon le besoin pour les fins de chauffage et autres. L'installation du matériel fixe est à peine finie à l'heure qu'il est, et nous tâcherons de faire servir au chauffage la vapeur évacuée, prenant bien garde

à l'économie de l'énergie et autres choses importantes. On projette de transporter à la station de force motrice la dynamo qui sert à produire la lumière électrique, et d'étendre et perfectionner le système d'éclairage pour subvenir aux besoins de surcroît.

Je réitère l'observation que cet établissement est capable de fabriquer un certain nombre des articles qu'on achète en Angleterre, pourvu qu'il soit voté des fonds pour le service de la fabrique.

En outre de la construction d'une station de force motrice, les réparations et travaux neufs suivants ont été exécutés pendant l'année, savoir :—

Bureau.—Peinturage de la couverture.

Fabrique de cartouches.—Huit chapeaux de cheminée. Planchers neufs et réparations au bureau du contremaître. Plancher neuf dans la chambre aux balles. Quinze contre-châssis neufs.

Fabrique d'obus.—Réparé lunette de toit de la fonderie. Renouvelé trois fenêtres. Porche neuf à la fonderie.

Bâtiments de laboratoire.—Réparé paratonnerres et barrières, rejointoyé murs de poudrière et cheminée de station de machines, et réparé cheminée de la maison du gardien.

Bâtiments des explosifs.—Barrières et plateformes neuves, réparations aux clôtures.

Divers.—Construit salle d'épreuve et reconstruit murs de poterne pour champ de tir de la mitrailleuse Maxim. Réparations de fenêtres et deux planchers neufs dans la maison du directeur. Réparé cheminées de la caserne Dauphine. Marche neuve et un plafond neuf, aussi plancher neuf dans passage et cave, maison de M. Hallé. Réparé portes et châssis de la demeure de M. Davies. Habitation de M. Panet: peinturé contre-châssis et une chambre et blanchi à la chaux le devant du bâtiment.

Je suggère qu'il soit pris des mesures pour la sûreté de nos livres et papiers en cas d'incendie. Nous avons dans notre bureau des documents et des plans qu'avec de l'argent il serait impossible de remplacer sans de longs et embarrassants retards, qui nous forceraient peut-être à suspendre nos opérations. J'ai l'intention de recommander que d'anciennes cellules où l'on gardait autrefois les détenus militaires, au-dessous des bureaux, et qui se prêteraient admirablement à cette fin, soient transformées en une voûte à l'épreuve du feu pour y garder nos livres et nos papiers précieux.

Pour clore j'attirerai encore une fois l'attention sur l'insuffisance du montant voté par le parlement pour l'exécution de l'ouvrage que l'on attend de nous. Cette question a été touchée dans de précédents rapports annuels et traitée au long dans des rapports spéciaux qui ont été soumis de temps à autre. Je demande que cette question vitale reçoive l'attention qu'elle mérite.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

F. M. GAUDET, *major*,
Directeur.

Monsieur le sous-ministre
de la milice et défense,
Ottawa.

PARTIE II

RAPPORT DU MAJOR GÉNÉRAL

A l'honorable ministre de la milice et défense,
Ottawa.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de présenter le rapport qui suit au sujet des troupes dont j'ai le commandement, pour l'année expirée le 31 décembre 1898.

Ce rapport est divisé en trois parties, savoir: 1re partie.—Récit des événements de 1898; 2e partie.—Propositions pour l'année courante, 1899; 3e partie.—Rapport général et recommandations touchant la situation militaire en Canada.

PARTIE I.

RÉCIT DES ÉVÉNEMENTS DE 1898.

Ce qui suit est, pour l'année expirée le 31 décembre 1898, un compte rendu des événements que je crois utile de porter officiellement à votre connaissasce, au sujet des troupes placées sous mes ordres:—

CHANGEMENTS DANS L'EFFECTIF.

(1) Les dragons de Winnipeg et le 60e bataillon d'infanterie "Missisquoi" ont été licenciés. Il a été levé une compagnie de chasseurs à cheval et cinq compagnies d'infanterie indépendantes dans la Colombie-Britannique, ainsi qu'une compagnie de brancardiers à Halifax. Le 1er bataillon du régiment "Prince de Galles" et le 6e bataillon de fusillers ont été, le 1er mai, fusionnés sous le nom de "1er bataillon du régiment de fusillers Prince de Galles." Le 69e bataillon d'infanterie "1er Annapolis" et le 72e bataillon d'infanterie "2e Annapolis" ont été pareillement fusionnés, le 1er septembre, sous le nom de "69e bataillon d'infanterie Annapolis", et le 1er décembre la compagnie de carabiniers de Saint-Jean, petite unité indépendante, a été fusionnée avec le 62e bataillon de fusillers de Saint-Jean.

NOMINATIONS.

(2) Il a plu au feld-maréchal Son Altesse royale le prince de Galles signifier son acceptation du grade de colonel honoraire du 1er bataillon du régiment de fusillers "Prince de Galles", chose dont-il a été régulièrement donné avis dans la *Canada Gazette* le 5 novembre 1898. Cette condescendance de la part du prince de Galles a été accueillie par le régiment en particulier, et par la milice en général, comme un honneur spécial et comme une marque très appréciée de l'intérêt que Son Altesse royale porte aux troupes du dominion.

La distinction de lieutenant colonel honoraire a été, entre autres, offerte aux personnages suivants et acceptée par eux, savoir:—

Le très honorable comte d'Alberdeen, G.C.M.G., dans les gardes à pied du gouverneur général; lord Strathcona et Mont-Royal, G.C.M.G., au 3e bataillon de "carabiniers Victoria du Canada", le très honorable sir John Sutherland Campbell, marquis de Lorne, G.C.M.G., au 15e bataillon, "infanterie légère d'Argyll"; le très

honorable marquis de Dufferin et Ava, G.C.M.G., au 38[e] bataillon, "carabiniers Dufferin du Canada", etc.

Le 30 juin dernier le major général Gascoigne a résigné le commandement des troupes, auquel il avait été nommé le 19 septembre 1895.

Les fonctions de quartier-maître général du major (*local colonel*) P. H. N. Lake, du régiment de East Lancashire, ont pris fin le 11 août dernier.

J'ai eu l'honneur d'être nommé, le 11 août, chef de la milice canadienne, dont j'ai pris le commandement en arrivant à Ottawa le 23 du même mois.

Le major (*local colonel*) Hubert Foster, du génie royal, a pareillement été nommé le 11 août aux fonctions de quartier-maître général, dans l'exercice desquelles il est aussi entré le 23.

Le chirurgien lieutenant-colonel J. L. H. Neilson, M.D., de l'artillerie canadienne royale, a été nommé, en mars dernier, directeur général du service de santé.

CORPS EXPÉDITIONNAIRE DU YUKON.

(3) Au commencement de l'année, il fut jugé opportun, dans les intérêts de la sûreté publique, d'envoyer un détachement de troupes dans la région nouvellement développée du Yukon, et le 21 mars dernier un arrêté du conseil décréta qu'un corps expéditionnaire, composé de volontaires des troupes réglées du dominion, sous les ordres du major T. D. B. Evans, des dragons canadiens royaux, serait envoyé à Fort-Selkirk. Ce corps se composait ainsi :—

Etat-major.

Officier commandant	le lieutenant-colonel Evans, D.C.R.
Adjudant	le capitaine Gardiner, D.C.R.
Payeur	le major Talbot, du 9e bataillon.
Médecin	le chir.-maj. Foster, du 68e bataillon.
Officier d'approvisionnement	le major Bliss, de la réserve d'officiers.

	Officiers.	Sous-off. et hommes.
Dragons canadiens royaux	1	15
Artillerie canadienne royale (division de campage).	1	16
" " (" place)	2	30
Régiment royal d'infanterie canadienne	3	130

Total.

Officiers	12
Sous-officiers et hommes	191

Non-combattants attachés au corps.

M. Carry, ingénieur civil	1
Aides	3
Ouvriers militaires	9
Total	13

Le corps quitta Ottawa le 6 mai, et, arrivant à Vancouver le 11, se rendit par steamer à Wrangel, ensuite par bateau à Glenora, puis à pied, par Telegraph-Creek, au lac Teslin, et de là par steamers à Fort-Selkirk, où le premier détachement arriva le 25 juillet.

La marche de ce corps à travers un pays peu connu jusque-là et très difficile a été conduite avec jugement et habileté de la part de l'officier commandant. Les difficultés qu'il rencontra ressemblaient à celles qu'avait éprouvé l'expédition de la Rivière-Rouge en 1870. On peut dire en toute justice que ce petit corps de troupes canadiennes a bien soutenu la réputation de l'armée britannique pour la persévérance, la fermeté de propos, l'endurance et la discipline dans des circonstances difficiles.

La petite troupe que commande le lieutenant-colonel Evans est présentement divisée entre Dawson-City et Fort-Selkirk, mais par bonheur l'ordre et la sûreté publique ont pu être maintenus jusqu'ici sans recours à la force armée.

Mention spéciale a été faite des officiers suivants pour le zèle et l'énergie qu'ils ont déployés dans l'expédition, savoir : le major D. C. F. Bliss, de la réserve d'officiers; le capitaine H. E. Barstall, de l'artillerie canadienne royale ; le capitaine P. E. Thacker, du régiment royal d'infanterie canadienne ; le capitaine L. G. Bennett, de l'artillerie canadienne royale.

DRESSAGE DE LA MILICE ACTIVE ET ÉCOLES MILITAIRES D'INSTRUCTION.

(4) Pendant l'année il a été tenu un nombre restreint de camps d'instruction, dont on trouvera les détails à l'annexe B.

J'ai inspecté moi-même un camp d'instruction à Aldershot les 15 et 16 septembre. Je regrette d'avoir à dire que le degré de connaissances militaires, le système d'organisation, l'équipement des troupes et autres choses se rattachant au camp étaient loin d'être de nature à satisfaire. En général, le degré de valeur militaire n'était pas à la hauteur de celui que mon expérience parmi de semblables troupes dans d'autres parties de l'empire m'avait fait espérer, et n'était certainement pas en rapport avec les besoins nationaux du Canada. A mon avis, cet état de choses n'est pas dû aux troupes elles-mêmes, mais aux fautes du système et de l'organisation sous l'empire desquelles elles travaillent. On peut prédire à coup sûr que par l'emploi d'un personnel d'officiers choisis avec soin et instruits comme il faut, par l'amélioration du système d'organisation, et par l'encouragement d'un plus haut degré d'éducation militaire, les camps d'instruction en 1899 répondront mieux aux besoins modernes.

Le 24 novembre dernier a eu lieu une grande revue tactique des troupes de Toronto. Le grand intérêt et l'esprit militaire que tous y ont montrés faisaient plaisir à voir. J'espère que pendant l'année courante il sera possible de développer, pour les troupes du dominion en général, le mode d'instruction tactique que l'officier commandant le district militaire n° 2 a introduit au grand profit des corps urbains placés sous ces ordres.

La mobilisation de la garnison d'Halifax, qui comprenait le contingent de milice canadienne départi à cette forteresse, a eu lieu les 26 et 27 octobre 1898. L'officier général commandant les troupes de Sa Majesté dans l'Amérique Britannique du Nord a bien voulu faire rapport que le résultat, en ce qui concerne la milice canadienne, a été bien satisfaisant.

L'instruction de la partie du 5e régiment d'artillerie canadienne, affectée à la défense d'Esquimault, a été développée par l'officier commandant l'artillerie de marine royale à cet endroit, avec des résultats distinctement avantageux pour la milice, et un rapport satisfaisant a été reçu de l'officier général commandant les troupes de Sa Majesté dans l'Amérique Britannique du Nord.

Toutes les écoles d'instruction ont fait beaucoup de bonne besogne pendant l'année, et un nombre considérable d'officiers et de sous-officiers ont passé les examens et obtenu des certificats d'aptitudes dont on trouvera les détails à l'annexe C.

Les officiers, sous-officiers et soldats de la troupe permanente, employés aux différentes écoles, ont travaillé avec zèle et avec une louable énergie. L'école de cavalerie, dirigée par l'inspecteur de cette arme, mérite une mention spéciale. Cet officier a communiqué beaucoup de son énergie au service de l'artillerie. On trouvera de plus amples observation à la section 10.

Avec votre approbation, les officiers et sous-officiers suivants de l'artillerie canadienne royale sont allés en Angleterre suivre un cours complet de canonnage à Woolwich et Shoeburyness, savoir :—

Artillerie canadienne royale, division de campagne :—le capitaine Benyon et les sergents Hébert et Jordan.

Artillerie canadienne royale, division de place :—le major Rutherford et les sergents Weaterbie et Benson.

Ces deux détachements devraient achever leur cours d'instruction au commencement de 1900, à l'exception du major Rutherford, qui achèvera le " cours de maître artificier " dans l'automne de cette année-là.

Instruction, etc., corps permanents.

(5) Suivant les arrangements pris avant mon arrivée, la compagnie n° 2 du régiment d'artillerie canadienne royale (division de place) a été, le 18 avril 1898, avec la coopération de l'officier général commandant les troupes de Sa Majesté dans l'Amérique Britannique du Nord, envoyée de Québec à Halifax et remplacée par une compagnie d'artillerie royale. C'est ainsi qu'une compagnie de place de l'artillerie canadienne royale a eu, pour la première fois, l'occasion de passer par un cours complet d'instruction et d'exercices annuels avec l'armement de type moderne.

Corps d'élèves dans les écoles et les collèges.

(6) En avril dernier il a été publié des règlements modifiés pour la formation de corps d'élèves dans les collèges, les écoles supérieures, etc. C'est ainsi qu'un mode d'instruction militaire fort désirable pour la jeunesse canadienne a reçu un nouveau développement, et je ne saurais trop recommander l'importance de ce mouvement à votre bienveillante attention. Il est difficile de concevoir une instruction qui soit plus propre à apprendre à la nouvelle génération du Canada à reconnaître que parmi les obligations qu'entraîne la qualité de citoyen, la défense de son pays est, par-dessus tout, un devoir national et un privilège sacré.

TIR DU CANON ET DU FUSIL.

(7) (*a*) *Artillerie de campagne.*—Il est beaucoup à regretter que le tir annuel des bouches à feu par les batteries de campagne n'ait pas été régulièrement exécuté pendant la dernière année. On trouvera à l'annexe D un état montrant le nombre de batteries exercées et de coups tirés.

Le fait que la somme des exercices à feu a été absolument insuffisante doit être attribué, dans une grande mesure, à la difficulté de trouver un champ de tir convenable sur terre. Le tir exécuté à Deseronto en 1897 n'a pas été satisfaisant, parce que la zone de danger était trop bornée. Je compte que dans la présente année il sera pris des mesures pour remédier à cet état de choses.

(*b*) *Artillerie de place.*—L'instruction donnée aux corps permanents d'artillerie de place, ainsi qu'aux régiments et compagnies d'artillerie de place de la milice active, respectivement (exception faite de la compagnie n° 2 d'artillerie canadienne royale, exercée à Halifax), a été, de même que leur tir, extrêmement insuffisante. Faute d'armement moderne, l'artillerie de place ne peut pas, dans les conditions actuelles, se tenir à la hauteur des exigences de l'époque. Vous vous êtes occupé de cette importante question, et il se prend des mesures préliminaires pour remédier à ce grave état de choses. Nous recevrons sous peu, d'Angleterre, un certain nombre d'obusiers de 5 pouces se chargeant par la culasse, et deux officiers et 4 sous-officiers de l'artillerie canadienne royale ont été envoyés en Angleterre pour faire un cours complet à Woolwich et Shoeburness. L'absence d'officiers techniquement et scientifiquement formés comme instructeurs empêche qu'il ne soit donné une suffisante instruction scientifique en canonnage à l'artillerie canadienne en général.

(*c*) *Société fédérale de tir des bouches à feu.*—Cette estimable société a fait de son mieux pour contribuer à favoriser les intérêts de l'artillerie, et pour contre-balancer les désavantages que je viens de signaler. Elle mérite tout encouragement et aide.

(*d*) *Tir du fusil.*—Il est très regrettable que dans les exercices annuels l'instruction efficace du tir du fusil n'ait pas reçu l'attention qu'elle mérite. Avec le fusil actuel à longue portée, et faute de champs de tir convenables, l'instruction efficace de l'infanterie devient tous les ans plus difficile. Dans la section 17 de la 2e partie du présent rapport, je suggère un remède qui, comme mesure provisoire, pourra, j'espère, avoir quelque succès.

(*e*) *Société fédérale de tir du fusil, etc.*—Le nouveau champ de tir à Ottawa a été inauguré lors de la réunion de la société fédérale de tir du fusil le 29 août dernier. On espère que l'établissement de cet excellent champ sera suivi d'autres du même genre, et qu'il y aura aussi moyen d'effectuer des améliorations et de donner plus d'encouragement au tir du fusil par tout le dominion. Il est essentiel que les concours et les parties patronnés par des institutions subventionnées par l'État, telles

que la société fédérale de tir du fusil, la ligue militaire canadienne de tir du fusil, et d'autres, revêtent un caractère plus moderne qu'autrefois.

Un détachement de riflemen canadiens, familièrement appelé " l'équipe (ou le peloton) de Bisley ", est parti pour l'Angleterre le 16 juin dernier sous les auspices de la société fédérale de tir du fusil. Ce détachement, commandé par le lieutenant-colonel Cooke, du 1er bataillon du régiment de fusillers Prince de Galles, a bien soutenu la réputation du Canada parmi les autres concurrents à Bisley.

Dans un avenir rapproché il sera peut-être possible de prendre des mesures pour faire fonctionner à Ottawa, sous la gouverne d'instructeurs compétents, et sur le principe de l'école de tir de Hythe, Angleterre, un système d'instruction du tir au moyen duquel les principes et l'art du tir moderne du fusil pourront être enseignés aux officiers, sous-officiers et hommes des troupes canadiennes, et ainsi d'utiliser pleinement les avantages conférés par l'établissement du nouveau champ de tir en question.

CHANGEMENTS ADMINISTRATIFS.

(8) Les commandements de district ont été étendus de manière à comprendre les unités permanentes et les écoles d'instruction.

Il a été nommé un chef d'état-major par intérim, et établi un meilleur mode de correspondance au quartier général.

A partir de novembre dernier il a été créé un tableau de non-activité pour permettre à d'anciens et précieux officiers de passer d'un corps à un autre, quand les exigences de leurs fonctions civiles les forcent à changer leur lieu de résidence, sans être relégués à la réserve d'officiers ou au contrôle des pensionnés.

COMMISSION DE LA DÉFENSE.

(9) Conformément à la demande du gouvernement canadien, une commission de le défense, composée des officiers suivants, a commencé ses délibérations de bonne heure dans le mois d'août et les a terminées en décembre dernier.

Le major général Leach, du génie royal, C. V., C. B.,... président.
Le capitaine White, de la marine royale } membres.
Le colonel Dalton, de l'artillerie royale, et } membres.
Le major Lake, du East Lancashire Regiment. } membres.

Le ministre de la marine et des pêcheries (l'honorable sir Louis Davies, C.C., M. G., et le ministre de la milice et défense (le chirurgien lieutenant-colonel l'honorable F. W. Borden) représentant le gouvernement canadien, faisaient partie de la commission.

INSPECTIONS FAITES PAR L'OFFICIER GÉNÉRAL COMMANDANT.

(10) Avec votre assentiment, j'ai, aussitôt que possible après mon arrivée, inspecté les districts militaires (sauf les nos 10, 11 et 12) aux dates respectives suivantes, savoir :—

Ottawa	le 5	septembre.
Montréal	6	"
Québec	8	"
Aldershot, N.-E	16	"
Halifax, N.-E	19	"
Saint-Jean, N.-B	22	"
Frédéricton, N.-B	23	"
Toronto	8	octobre.
London, Ont.	15	"
Hamilton	20	"
Kingston	22	"
Saint-Jean, P. Q	28	"

Tous les commandants de régiments et de corps dans chaque district furent invités à se rencontrer avec moi dans le but de discuter, collectivement et individuellement, des questions affectant la prospérité et la valeur de ces corps. L'occasion fut aussi fournie à tous les officiers de faire connaissance avec moi, ce dont ils profitèrent très généralement. C'est ainsi que j'ai réussi à connaître le personnel et que j'ai pu mesurer les besoins relativement à l'organisation et à l'administration dans chaque district—choses qui, j'espère, pourront être de quelque valeur quand j'aurai à vous offrir des conseils, et tourner au profit de la troupe en général.

En même temps j'ai inspecté toutes les unités permanentes et les écoles d'instruction (exception faite de celles de Winnipeg). J'ai été très frappé de l'excellence générale de la troupe permanente du dominion. Le physique, la discipline et l'air martial des sous-officiers et des hommes sont très satisfaisants. Un excellent esprit de corps pénètre cette estimable armée et les troupes sont bien commandées. Le personnel d'enseignement se compose d'une réunion particulièrement estimable de sous-officiers.

Cependant, l'instruction qui se donne dans les différentes écoles est, pour la plus grande partie, d'une nature purement élémentaire, et le degré de connaissances atteint par les officiers, sous-officiers et soldats dans les corps permanents en général, n'est pas à la hauteur des responsabilités qu'ils ont comme instructeurs. Cet état de choses n'est pas dû au manque de zèle et d'énergie, mais au manque d'occasion et à ce que l'on a trop attendu du personnel et des corps permanents dans les quatre ou cinq dernières années. Des cours d'instruction pour les officiers et soldats de la milice active ont eu lieu sans interruption pendant toute l'année, et il n'a pas été consacré de temps au plus essentiel de tout entraînement militaire moderne—je veux parler d'un système de dressage annuel bien dirigé—ni au relâchement de l'incessant roulement des cours d'instruction. Les compagnies du régiment royal d'infanterie canadienne, par exemple, n'ont pas eu de dressage annuel suivi, sous les ordres de leurs officiers supérieurs, depuis leur concentration à la Pointe-Lévis, en 1893.

Vous trouverez cette question traitée à la section 18 de la 2e partie du présent rapport.

ASSEMBLÉE D'OFFICIERS COMMANDANTS DE DISTRICTS MILITAIRES.

Comme conséquence des assemblées des officiers commandants tenues dans chaque district, une assemblée de commandants de districts (exception faite des districts n°s 10, Winnipeg, et 11, Victoria) et des inspecteurs de cavalerie et d'artillerie a été, avec votre assentiment, tenue du 5 au 18 novembre.

Une série d'importantes questions portant sur l'avenir de la milice avait été mise d'avance en circulation, et fit le sujet d'une étude collective. Les idées et les avis de ces officiers me seront utiles en ce qu'ils m'aideront à juger des moyens les plus propres à augmenter la prospérité et la valeur de la milice.

L'occasion que nous avons ainsi eue d'échanger nos opinions et de discuter d'importantes questions militaires a été de la plus haute valeur, et il est à présumer que tous les efficiers intéressés y ont puisé des lumières et gagné de l'expérience qui leur permettront de s'acquitter des devoirs de leurs commandements avec une plus grande confiance et un redoublement d'énergie.

MAGASINS MILITAIRES.

(11) Avec votre permission, j'ai visité, dans chaque district, les magasins militaires, qui sont sous le contrôle de l'administration civile et séparés du commandement militaire. Mes notes sur ces inspections vous ont été soumises. L'absence de règlements, le manque de système, l'insuffisance de connaissances chez la plupart des fonctionnaires et employés qui ont la garde des effets militaires appartenant à l'Etat sont des choses qui méritent une attention immédiate, et font que l'organisation d'un bureau d'artillerie, constitué de la manière voulue, comme partie du commandement militaire, est absolument essentiel dans l'intérêt public. Il est contraire aux précédents militaires ailleurs, à l'économie, et à l'efficacité du service, que la garde et la distribution des effets militaires soient dans les mains d'un département civil. Vous trouverez des recommandations spéciales à ce sujet dans la Partie III.

CARTOUCHERIE.

Le 13 septembre, j'ai inspecté la fabrique de cartouches, que j'ai trouvée bien organisée et faisant d'excellente besogne. Il paraît qu'on achète en Angleterre, par l'intermédiaire du haut-commissaire et non par celui des bureaux de la guerre, une bonne partie des matériaux voulus pour la fabrique. Il en résulte que ces matériaux ne sont pas éprouvés comme il faut avant livraison. Les défectuosités que l'on a découvertes dans les étuis de cartouehes, et dont on s'est plaint, remontent à cette cause.

Je recommande que tous les approvisionnements achetés en Angleterre soient mis à l'épreuve avant de nous être expédiés, et que les bureaux de la guerre à Woolwich soient invités à coopérer à cette fin.

Actuellement il n'est possible de fabriquer que des obus de fer pour l'artillerie de campagne. Je recommande que l'on se procure le matériel supplémentaire voulu pour fabriquer des obus en acier. Les obus de fer ne sont pas assez puissants pour les fins de guerre. Le surcroît de dépense que cela entraînerait ne serait pas lourd.

ARMEMENT DE L'ARTILLERIE ET DE L'INFANTERIE.

(a) Artillerie de campagne.

(12) Pendant l'année, les batteries de campagne suivantes ont été armées du nouveau canon de 12 se chargeant par la culasse, au complet avec harnais, savoir :—

La batterie A, artillerie canadienne royale ;		
La batterie B	"	
La 1re batterie de campagne,		Québec ;
Le 2e	"	Ottawa ;
La 3e	"	Montréal ;
La 4e	"	Hamilton ;
La 7e	"	Sainte-Catherine, et
La 9e	"	Toronto.

Les nouveaux canons et l'équipement pour deux autres batteries sont maintenant prêts à être expédiés d'Angleterre, et seront mis en service pendant l'année courante. Il restera alors 9 batteries de campagne encore armées du canon rayé de 9 se chargeant par la bouche. Pendant l'année ce dernier armement a été porté de 4 canons à 6.

(b) Artillerie de place.

Nous serons sous peu en mesure de servir l'armement suivant à l'artillerie de place, savoir :—

Un armement mobile, ou canons de position, avec une part proportionnelle d'obusiers de 5 pouces se chargeant par la culasse et de pièces de 40 se chargeant aussi par la culasse.

(c) Fusils d'infanterie, etc.

Les fusils à répétition Lee-Enfield ont été servis aux troupes permanentes et corps urbains. Les fusils destinés aux autres bataillons devraient être tenus dans les magasins de districts pour leur mise en service.

Le fourniment Oliver pour l'infanterie, commandé le 2 avril 1898, sera bientôt prêt pour la distribution.

MÉDAILLE DE SERVICE GÉNÉRAL.

(13) Sa Majesté, la reine, a gratieusement approuvé une médaille de service général. On espère que les médailles seront bientôt prêtes pour la distribution conformément aux règlements publiés dans l'ordre général 63 de juillet 1898, pour service actif lors des invasions féniennes de 1866 et 1870, et dans l'expédition de la Rivière-Rouge en 1870.

ÉCHANGE D'UNE BATTERIE DE CAMPAGNE DES TROUPES IMPÉRIALES CONTRE UNE BATTERIE DE CAMPAGNE DE L'ARTILLERIE CANADIENNE ROYALE.

(**14.**) L'échange d'une batterie de campagne de l'artillerie canadienne royale pour une batterie de campagne de l'armée impériale a été suggéré, et l'on attache la plus grande importance à l'idée d'établir des relations plus étroites entre les unités permanentes de l'armée canadienne et les troupes de Sa Majesté ailleurs. Il faudrait que l'Acte de la milice fût modifié pour que l'on put mettre cette proposition à effet. Il faut se rappeler que les troupes permanentes, au Canada, sont des corps d'enseignement, et qu'on les maintient pour les faire servir à l'instruction de leurs camarades de la milice dans les différentes écoles, en temps de paix, et pour les répartir, à titre de renfort, entre les unités de la milice en temps de guerre. Il faudrait donc, avant de faire un pareil échange, s'assurer si les troupes impériales seraient prêtes à se charger de toutes les tâches présentement assignées à leurs camarades canadiens.

Pour mettre à exécution l'arrangement projeté, il serait nécessaire de fusionner les deux batteries (A et B) d'enseignement de l'artillerie canadienne royale, de manière à compléter l'effectif de la simple batterie de campagne qu'on voudrait envoyer en Angleterre. Cela laisserait à notre disposition la batterie de campagne impériale, et une fraction seulement de notre artillerie de campagne—ce qui serait tout à fait insuffisant pour les fins d'instruction. Il ne resterait donc qu'à augmenter l'effectif de nos batteries de campagne.

COLLÈGE MILITAIRE ROYAL—KINGSTON.

(**15.**) J'ai visité le collège le 24 octobre, et c'est avec beaucoup de plaisir que je signale son excellent état à votre bienveillante attention. Le lieutenant-colonel Kitson et son personnel méritent les plus grands éloges pour la bonne discipline établie et le satisfaisant degré d'instruction atteint. Les élèves sont bien habillés et confortablement logés. Un ton moral élevé et l'esprit de corps ont été cultivés parmi eux.

Depuis que le commandant actuel est entré dans l'exercice de ses fonctions, le nombre des étudiants s'est élevé de 49 en 1895 à 74 en 1898. On peut s'attendre, pour 1899, à une augmentation semblable à celle de 1898, et l'on se prépare à la recevoir sans pour cela agrandir les bâtiments. Cet accroissement parle de lui-même, et est un signe de la confiance que le commandant actuel a su inspirer au public canadien.

Dans le passé, et plus particulièrement dans les deux dernières années, le collège a fourni à l'armée impériale beaucoup d'officiers capables et bien dressés, mais les avantages de l'excellente éducation qui se donne au collège n'ont pas été suffisamment utilisés pour fournir des officiers à l'état-major et aux corps permanents de la milice canadienne. Cela, j'espère, pourra être corrigé à l'avenir. Il est à présumer que le premier objet de cette institution soutenue par l'Etat est de former des jeunes gens dont les talents puissent être utilisés dans le service militaire du Canada, et qui soient à sa disposition, au besoin, comme officiers dans la réserve ; mais il faut que le commandant et son personnel aient constamment à l'esprit que l'instruction et l'éducation données doivent être aussi de nature à rendre les élèves propres à devenir dignes et utiles citoyens dans toutes les carrières de la vie.

On est présentement à préparer, pour les publier, sur une échelle de 1 pouce au mille, les utiles levés topographiques exécutés dans les environs de Kingston et ailleurs, pour l'instruction des élèves, dans le cours des cinq dernières années. Les cartes qui en résulteront seront d'une grande utilité.

On projette, à l'avenir, d'utiliser encore davantage les moyens éducationnels que possède le collège, et d'instituer, pour les officiers de la milice canadienne, un cours d'instruction sur les fonctions de l'état-major général. Ce cours participera de la nature de l'instruction donnée à l'école d'état-major en Angleterre.

Vous trouverez le rapport annuel du commandant à l'annexe A.

2e PARTIE.

PROPOSITIONS POUR L'ANNÉE COURANTE, 1899.

POSITION DE L'OFFICIER GÉNÉRAL COMMANDANT LA MILICE.

(**16.**) La définition des responsabilités et des pouvoirs de l'officier général commandant dans les bornes indiquées à la 3e partie, paragraphe 39 et annexe G du présent rapport, est de première importance.

CAMPS D'INSTRUCTION.

(**17.**) Je recommande, comme chose essentielle à la valeur des troupes placées sous mes ordres, que toute la milice active soit convoquée aux exercices cette année. J'attache la plus grande importance à ce que ce rassemblement se fasse autant que possible par concentration à différents camps centraux, où un système régulier d'instruction de compagnie, de régiment et de brigade puisse être développé sous la direction voulue. Les troupes ainsi concentrées seraient formées en brigades et en divisions, avec un état-major convenablement constitué, sous mon propre commandement personnel. Les meilleurs officiers disponibles seraient choisis pour commander, et pour occuper les grades voulus d'état-major. L'occasion se présenterait ainsi de donner une instruction pratique aux officiers supérieurs et responsables auxquels incomberaient le commandement et l'administration des troupes en cas de danger national. Il est, de plus, de grande importance que l'occasion me soit fournie de connaître la valeur militaire de tous les corps et unités placés sous mes ordres.

Comptant sur l'instinct militaire et le zèle des troupes je projette de les faire passer par un cours d'exercices d'un degré plus élevé que les années précédentes, et, pendant les deux derniers jours, d'inclure l'instruction tactique, à laquelle les corps urbains seront invités à prendre part.

A cause de la brièveté de la période d'instruction et de l'insuffisance des champs de tir, il a été impossible jusqu'ici de consacrer le temps et l'attention nécessaires aux exercices du tir. Pour surmonter cette difficulté je projette, à titre de mesure provisoire, de faire exécuter le tir individuel du fusil avec des cartouches spéciales du tube Morris, au moyen de cibles et de champs en petit. Pour cela il faudra se procurer, à peu de frais, de petites cibles en bois et des mantelets portatifs, et s'en servir aux différents camps. En appliquant cette méthode de tir individuel et y apportant la même régularité, précision et exactitude que sur les champs réguliers, il y a moyen de donner une très utile instruction. Lorsque ce sera possible, les champs de tir existants seront utilisés pour le tir en masse dans la formation d'attaque. Il y aura ainsi moyen d'inculquer une connaissance élémentaire du tir du fusil à toutes les troupes, et cela dans un minimum de temps et sans surcroît de dépense. Toutefois, il ne faut regarder le système projeté que comme un expédient temporaire pour parer aux difficultés résultant actuellement du manque de champs de tir.

L'économie qu'on fera en remplaçant la cartouche de guerre par la cartouche du tube Morris couvrira toute la dépense qu'il faudra faire en cibles, mantelets portatifs, etc.

Chacun reconnaît que la période d'instruction de 12 jours, autorisée par le budget de 1898-99, est insuffisante pour les corps ruraux, surtout pour l'artillerie de campagne et la cavalerie. J'espère que cette période pourra être allongée de quatre jours pour les exercices de l'été et de l'automne de 1900, et je me propose de soumettre le calcul de ce que cela coûtera de plus, pour que le montant en soit inclus dans les prévisions budgétaires.

On trouvera à l'annexe E un programme complet de l'instruction sur le service en campagne, projetée pour l'année 1899.

EXERCICES ANNUELS DES CORPS PERMANENTS.

(18) A la section 10 de la 1[re] partie j'ai fait voir les difficultés contre lesquelles les différentes unités de la troupe permanante ont à lutter. Pour remédier à ces difficultés, je propose, dans l'annexe F, un programme donnant les périodes de durée de chaque cours d'instruction dans les différentes écoles, avec les dates du dressage annuel, etc., pour toute l'année.

Les mesures projetées fourniront aux corps permanents les moyens d'acquérir une connaissance satisfaisante de leurs devoirs sous la direction voulue, et les mettront ainsi en état de donner un meilleur et plus haut degré d'instruction dans les différentes écoles.

Je recommande très fortement que la concentration des compagnies du régiment royal d'infanterie canadienne pour leurs exercices annuels ait lieu à Ottawa, où elle comprendra la réunion annuelle de la société fédérale de tir du fusil, à laquelle officiers et soldats peuvent être utilement et profitablement employés.

Je recommande que l'escadron B des dragons canadiens royaux soit temporairement transférés de Winnipeg à Kingston en mai prochain.

Les fins d'instruction sont la principale raison de l'existence des deux escadrons de dragons canadiens royaux. L'escadron A, caserné à Toronto, n'est pas assez nombreux pour procurer l'instruction nécessaire à toute la cavalerie et faire les cours d'équitation dans tout le dominion. L'escadron B est présentement de peu d'utilité à Winnipeg, où toute la troupe de cavalerie se compose de deux escadrons de dragons du Manitoba, tandis qu'on a grand besoin de ses services à titre de cadre d'enseignement et de noyau pour la brigade de cavalerie dans la province de Québec. Il y aurait moyen de loger l'escadron dans la caserne actuellement existante au fort Henry, jusqu'à ce qu'il lui en ait été bâtie une à Montréal, ainsi que recommandé dans la section 28

Pour apporter le soulagement voulue aux corps permanents, je propose de réduire à deux mois le "cours d'officiers" actuel de trois mois, et d'instituer, en outre un cours abrégé, ou "cours d'élèves" d'un mois, qui se fera concurremment avec le "cours d'officiers" de deux mois. Les officiers qui suivront le premier seront censés avoir appris, avant d'y entrer, la partie élémentaire de leur métier, ce pourquoi il y aura le "cours d'élèves". Ce remaniement ne coûtera rien au trésor public.

CHASSEURS A CHEVAL DANS LE NORD-OUEST.

(19.) Je recommande qu'un régiment consistant en deux bataillons de chasseurs à cheval soit levé dans le Manitoba et les territoires du Nord-Ouest.

Le chef-lieu d'instruction de ce régiment devrait être établi à Winnipeg dès que l'escadron B de dragons canadiens royaux aura été transféré à Kingston. La population des provinces de l'ouest augmente rapidement, et les ressources des territoires de prairie sont particulièrement propres à la création d'un très utile corps de chasseurs à cheval.

GARNISONS D'HALIFAX ET D'ESQUIMAULT.

(20.) L'officier général commandant les troupes de Sa Majesté dans l'Amérique du Nord a bien voulu promettre son aide pour l'avancement de l'instruction des troupes canadiennes affectées à la défense d'Halifax et d'Esquimault. Il serait du plus grand avantage que l'artillerie de la milice canadienne fut placée, pour les fins d'instruction, sous le contrôle des officiers de l'artillerie royale, auxquels incomberait, en cas de guerre, la responsabilité de son commandement.

Il a été arrêté que la mobilisation annuelle des troupes et l'équipement des forts d'Halifax en hommes auront lieu tous les ans le 1[er] juillet.

CRÉATION D'UN ÉTAT-MAJOR GÉNÉRAL CANADIEN.

(21.) Pour le moment, il n'y a pas d'officiers servant actuellement dans la milice qui aient reçu une instruction pratique ou théorique dans les hautes fonctions

de l'état-major général d'une armée en campagne. Si l'on veut élever la milice canadienne au niveau d'une armée moderne, il faut, comme première condition, créer le noyau d'un état-major général entraîné.

Dans ce but, il a été organisé, avec votre approbation, un cours supérieur spécial qui sera donné au collège militaire royal sous la surveillance immédiate du commandant. Quatorze officiers de la milice permanente et active ont été choisis pour ce dressage. C'est ainsi qu'aura débuté la création d'un personnel d'officiers formés et expérimentés.

CHAMP DE TIR DE MONTRÉAL.

(**22**) Actuellement, le district de Montréal n'a pas de champ de tir. Il n'a guère besoin de faire remarquer qu'un champ de tir est d'une nécessité vitale pour l'éducation militaire de cet important district. La valeur des troupes et les légitimes aspirations de ceux qui s'intéressent au tir du fusil comme branche de la défense nationale méritent votre sérieuse et bienveillante attention.

UN OFFICIER DE L'ARTILLERIE ROYALE AU COMMANDEMENT DE L'ARTILLERIE CANADIENNE ROYALE.

(**23**) Pour les besoins modernes, les officiers de l'artillerie canadienne royale n'ont pas suffisamment de connaissances professionnelles et techniques dans l'artillerie considérée comme science. Ainsi que je l'ai déjà dit, cela n'est en aucune manière dû au manque de zèle, mais au défaut de circonstances favorables et à l'absence des moyens voulus.

L'organisation et l'administration du service d'artillerie, l'inspection efficace de l'armement moderne, du matériel et des munitions de guerre, demandent un officier d'artillerie de la plus haute science et expérience techniques.

Les écoles de canonnage pour l'artillerie de place à Québec, et pour l'artillerie de campagne à Kingston, sont tout à fait élémentaires, et ne sont pas de force à instruire les officiers et sous-officiers de l'artillerie canadienne en général dans la science du canonnage moderne.

Actuellement, il n'y a pas d'officier de l'artillerie canadienne qui ait reçu l'instruction technique et scientifique voulue en artillerie pour le rendre capable d'exercer avec efficacité les fonctions susdites.

Je recommande donc, comme agent essentiel de la valeur présente et future de l'artillerie du dominion, qu'un officier supérieur spécialement choisi de l'artillerie royale (un lieutenant-colonel si c'est possible) soit nommé pour commander toute l'artillerie durant trois ans à compter du 1er mai prochain. Un tel officier pourra introduire et établir sur des bases modernes un système de commandement et d'administration d'artillerie qu'au bout de trois ans nos propres officiers d'artillerie canadienne devraient être capables de continuer.

ORDINAIRE.

(**24**) L'ordinaire des troupes concentrées et mobilisées pour l'instruction est une chose à laquelle il faut attacher la plus grande importance. Il y aurait moyen d'effectuer à cet égard une amélioration qui contribuerait à la popularité de la troupe, au contentement des hommes, et à l'avancement de la discipline. Il recommande que le système d'ordinaire adopté en Angleterre soit introduit ici, et qu'un nombre restreint de marquises soient achetées et prêtées aux bataillons comme tentes d'ordinaire. On s'appliquera d'avantage à améliorer la cuisson des aliments, les cuisines en plein air, etc. Je recommande surtout que les arrangements à prendre pour la fourniture des approvisionnements, etc., soient laissés aux officiers qui commandent les différents districts militaires.

HABILLEMENT ET CHAUSSURE.

(**25**) Chez ces corps ruraux la blouse de serge a été substituée à la tunique. Il est très essentiel que par arrangement, soit de compagnie soit de régiment,

chaque homme ait à sa disposition deux blouses de serge, l'une neuve et l'autre en partie usée. On pourrait appliquer graduellement ce système en faisant une distribution de blouses neuves après le second dressage.

Une question qui méritera d'être soigneussment étudiée à l'avenir est celle de savoir si quelque emblême spécial ou signe distinctif national ne devrait pas faire partie de l'uniforme canadien.

La qualité des souliers que portent les hommes à l'exercice a été, dans le passé une féconde source d'irrégularité et d'imperfection. Suivant les règlements actuels, tous les miliciens sont censés devoir se munir de bons souliers quand ils entrent dans les rangs. mais souvent cette règle n'est pas observée, et les hommes ne se procurent pas de souliers satisfaisants. Je propose que ces hommes, si on ne les trouve pas chaussés comme il faut quand ils se présenteront aux exercices, soient pourvus d'une paire de souliers d'ordonnance au prix coûtant, et que le montant en soit déduit de leur solde. Pour faire face à ce besoin il sera nécessaire d'avoir une certaine quantité de souliers d'ordonnance aux différents camps et points de convocation aux exercices.

RÈGLEMENTS VOULUS.

(26) Les règlements de la milice, 1887, ont été corrigés à jour, et il en sera sous peu provisoirement publié un certain nombre d'exemplaires.

Le besoin de règlements pour l'habillement se fait sentir d'une manière pressante. On distribue les effets d'uniforme d'une manière spasmodique et irrégulière, chose qui affecte très gravement non seulement la valeur mais la discipline même des troupes intéressées. Il n'y a rien qui affecte si directement l'amour-propre et, par conséquent, l'esprit de corps des unités militaires qu'une insatisfaisante distribution d'habillement. Tant que le département chargé de la garde et de la distribution des effets d'habillement sera sous le contrôle d'autorités civiles il n'y aura pas de système qui puisse satisfaire aux exigences militaires au point de vue de l'efficacité aussi bien que de la discipline. Comme résultat, c'est l'absence de surveillance militaire et l'irrégularité qui s'en suit. J'attire instamment votre attention sur la nécessité de mettre sous le contrôle militaire le personnel chargé de l'entretien et de la distribution des effets d'habillement. Et je recommande qu'il soit fait sans retard des règlements détaillés au sujet de l'habillement.

Le besoin de règlements plus complets relativement à la tenue se fait également sentir.

Je recommande aussi qu'au sujet de la solde et des suppléments de solde il soit préparé des règlements basés sur ceux qui sont en vigueur dans le service impérial. Présentement, il n'y a pas de règlements par lesquels soient gouvernés les détails de la solde et des suppléments, qui sont, par conséquent, une source féconde de correspondance, de retard et d'irrégularité.

Dès que les règlements nécessaires auront été faits et approuvés, je recommande qu'il soit organisé, comme partie du commandement militaire, un bureau de payement, ou caisse, qui, suivant la coutume de toutes les armées, fera la distribution de la solde et les menus déboursés conformément aux règlements. Comme dans l'armée impériale, le bureau de payement, ou caisse, serait responsable envers la division des finances et rendrait périodiquement compte. Le service de la solde du soldat intéresse la discipline et nécessite une surveillance militaire, et il ne saurait aller qu'avec le commandement militaire.

OFFICIERS À ENVOYER EN ANGLETETTE.

(27) Suivant en cela l'excellent précédent des années passées, je recommande qu'autant que les fonds le permettront, des officiers choisis soient envoyés en Angleterre et attachés aux corps voulus, pour le service et l'instruction. Recommandation a été faite d'y envoyer quatre sous-officiers pour se rendre aptes à exercer les fonctions d'instructeurs pour le personnel du service de santé que je propose de créer.

CASERNES À CONSTRUIRE À MONTRÉAL.

(**28**) Je désire attirer votre attentiou sur la nécessité de faire de l'importante ville de Montréal un centre militaire permanent. Montréal est, incontestablement, le centre de l'activité commerciale. C'est aussi un point stratégique de grande importance sur l'immense frontière du Canada, parce que c'est un centre infiniment important de chemins de fer, et grâce à sa position dominante à la tête de la navigation de l'océan par la voie du Saint-Laurent. Pour ces raisons, je recommande qu'il soit pris des mesures et bâti des casernes pour loger une partie des corps permanents voulus pour l'instruction des troupes des trois armées du service dans cette partie du dominion.

Dans la section 18 du présent rapport, j'ai déjà insisté sur la nécessité d'avoir un escadron des dragons à Montréal. Il faudrait pareillement à cette importante ville une compagnie de l'artillerie de place, qui serait le noyau et le cadre de l'instruction de l'artillerie de défense.

Je recommande donc qu'il soit pris des mesures pour caserner—

1 escadron des dragons canadiens royaux,
1 compagnie de division de place—Artillerie canadienne royale, et
1 compagnie (dépôt) du régiment royal d'infanterie canadienne.

Il faudrait aussi des logements pour les officiers qui suivent des cours d'instruction, des magasins pour les troupes affectées à la défense de cette partie du pays, et des bureaux et logements pour l'état-major de district, comme aussi des hangars à à canons pour l'armement mobile départi à l'artillerie de place.

MAGASINS D'ARMES ET DE FOURNIMENT, HANGARS A CANONS, SALLES D'EXERCICE, ETC.

(**29**) Il ne sera pas possible, selon moi, de se mettre à servir les nouvelles armes et le nouveau fourniment aux bataillons qui ne sont pas pourvus de magasins convenables, sans qu'il en résulte une perte sérieuse pour l'Etat. Le Lee-Enfield est un fusil dispendieux dont la garde exige du soin; d'un autre côté, le fourniment Oliver est en cuir brun, et il faudra qu'on en ait grand soin dans ce climat-ci. Et cependant les moyens de conservation dont disposent les officiers commandant des compagnies de bataillons ruraux ne sont pas du tout en proportion de leur responsabilité. Tous les commandants de districts militaires sont de cet avis. Il va donc falloir pourvoir chaque régiment d'un magasin d'armes et de fourniment—ce qui peut se faire de deux manières: en agrandissant les magasins qui existent déjà, ou en en bâtissant d'autres.

Je recommande que ce service se fasse graduellement et qu'à titre d'à-compte la somme de $30,000 y soit affectée dans les prévisions budgétaires pour 1899-1900. Le coût d'un magasin d'armes et de fourniment, bureaux de chef-lieu compris, peut être approximativement mis à un chiffre variant de $800 à $1,200, tandis que l'agrandissement des magasins que nous avons déjà coûterait de $600 à $800. Dans ces magasins il faudrait pouvoir serrer les fusils Lee-Enfield et le fourniment Oliver de chaque unité non seulement sur son pied de paix, mais aussi sur son pied de guerre. Il faudrait aussi y trouver la place où mettre le complément d'habillement voulu pour mettre les unités sur le pied de guerre, et y ménager des bureaux pour l'officier commandant, l'adjudant et le quartier-maître.

Il faudrait que, comme actuellement, les commandants de compagnies prissent soin de l'habillement de ces corps sur le pied de paix, ainsi que des sacoches porte-ustensiles, auxquels on pourrait peut-être ajouter les ceinturons et les havresacs.

Etant donné qu'un certain nombre de batteries de campagne ont été armées du nouveau canon de 12 se chargeant par la culasse, et vu que le reste de ces batteries sera, sous peu, pourvu du modèle Q. F. de la même arme, il importe essentiellement que de suffisantes facilités d'emmagasinage soient complétées au plus tôt sous forme de hangars pour les canons et de selleries pour les harnais. Le canon moderne est une arme qui se détériorera inévitablement si l'on ne prend pas les moyens voulus d'en avoir soin. Le besoin de locaux convenables où mettre la sellerie, les armes et le fourniment d'une partie de la cavalerie se fait aussi sentir.

London, Ontario, a grand besoin d'un bâtiment où mettre les effets militaires du district n° 1, attendu que le bail de celui qui sert actuellement à cela expire en octobre prochain. Je recommande qu'un magasin soit construit dans l'enceinte de la caserne Wolseley.

Il faudrait aussi construire un magasin à Toronto—district n° 2—en remplacement du vieux fort, qui, avec ses bâtiments de bois délabrés, n'est plus propre à servir de magasin, et dont on pourrait se défaire avec profit. Je recommande qu'un magasin soit construit sur le terrain de l'Etat, dans le voisinage de la caserne Stanley.

A Ottawa, il faut des magasins neufs, pour la construction desquels nous avons une certaine somme à notre disposition. Je recommande que l'emplacement en soit choisi, et les détails de construction ordonnés en vue de l'avenir d'Ottawa comme centre militaire stratégique. Il faudrait aussi songer à construire un quartier général convenable, procurant logement pour l'état-major et les chefs de départements.

Etant donné que les bataillons d'infanterie du dominion ne peuvent pas être pourvus de magasins convenables tous à la fois, je recommande que tous les fusils Lee-Enfield et tout le fourniment Oliver voulus pour chaque district soient servis et déposés dans les magasins de districts. Il faudrait que les fusils fussent déballés et rangés dans des râteliers, qui, dans beaucoup d'endroits, existent déjà. De cette manière, il serait possible de servir promptement le nouveau fusil aux troupes en cas d'événement—chose qui, dans les conditions actuelles, c'est-à-dire, avec les armes enfermées dans des boîtes, ne pourrait pas être faite sans un grave retard.

Le besoin de salles d'exercice convenables, pour plusieurs bataillons urbains, se fait sentir d'une manière presssante.

ACHAT D'ARMEMENT.

Artillerie de campagne, canons à tir rapide.

(30) Relativement à la section 12 du présent rapport (1re partie), il y a encore 9 batteries de campagne qui sont armées du canon démodé de 9, rayé, se chargeant par la bouche. Il recommande que ces batteries soient graduellement pourvues du canon à tir rapide du plus récent modèle—que le service impérial est sur le point d'adopter—et qu'il soit donné des instructions pour que les canons dont la commande a été donnée aux bureaux de la guerre, en Angleterre, soient de ce modèle. Il y a lieu de supposer, sans crainte de se tromper, que dans le cours de deux ou trois ans on aura adopté partout un armement à tir rapide. La somme nécessaire pour avoir deux batteries en sus de celles déjà commandées devrait être passée au débit du crédit spécial pour équipement et matériel, dont il reste encore une balance non dépensée, de manière à ce qu'il puisse être envoyé aux bureaux de le guerre une nouvelle commande de canons à tir rapide.

Effets de campement.

Etant donné le fait qu'à l'exception des tentes et des couvertures de laine, les effets de campement ne sont pas en quantité suffisante, je recommande que l'on se procure les articles voulus pour mettre au complet deux divisions d'infanterie et une brigade de cavalerie, d'après les tableaux 57 et 61 du pied de guerre.

Equipement d'un personnel du service de santé.

J'attache la plus grande importance à l'organisation d'un service de santé militaire, et je recommande, comme début, d'acheter un équipement médical complet pour quatre compagnies de brancardiers, avec un nombre restreint de voitures d'ambulance. Cet équipement, quand on l'aura, pourra servir aux fins d'instruction, et l'on pourra ensuite procéder à l'organisation des compagnies de brancardiers.

Musique.

Je désire recommander la réorganisation du corps de musique de l'artillerie canadienne royale. J'ai soumis à votre approbation l'addition d'une légère somme

aux prévisions budgétaires, afin de pouvoir offrir une rémunération suffisante à un chef de musique doué de hautes aptitudes, et pour avoir les instruments nécessaires.

Nous avons grand besoin d'un bon corps de musique permanent, qui formerait une école militaire de musique à laquelle pourrait se perfectionner les corps qui existent déjà, sans compter que ses services pourraient être utilisés aussi dans les circonstances solennelles à Ottawa et ailleurs.

Corps expéditionnaire du Yukon.

(31) J'espère que les détachements de troupes permanentes actuellement de service dans le territoire du Yukon pourront rejoindre leurs corps respectifs au commencement de l'été. Il est agréable de savoir que les services de ces troupes ont eu leur utilité, mais dans le cas où il serait jugé à propos de garder là tout ou partie de ce corps, je demande qu'un accroissement correspondant du complet autorisé des corps permanents soit approuvé. Avec l'effectif réduit présentement disponible on se trouve dans l'impossibilité d'appliquer d'une manière satisfaisante le système d'enseignement, pour les officiers et sous-officiers de la milice active, dans les différentes écoles d'instruction. Il est même difficile de faire les services ordinaires de routine qui appartiennent aux troupes casernées. J'ai déjà représenté qu'officiers et hommes ont trop à faire dans les différentes écoles d'instruction.

Dans le cas où il ne serait pas possible de relever ce détachement de son service, je projette de recommander à votre attention l'opportunité de sanctionner un accroissement du complet autorisé.

Le corps expéditionnaire du Yukon comprend présentement 12 officiers et 191 sous-officiers et hommes, ce qui fait un total de 203, soit 24·4 pour 100 de l'effectif total.

RECRUTEMENT POUR L'ARMÉE IMPÉRIALE.

(32) Le gouvernement impérial ayant offert de rendre l'enrôlement dans le *Prince of Wales' Leinster Regiment* (*Royal Canadians*) accessible aux sujets britanniques dans le dominion, il a été pris, pour ce recrutement, des arrangements complets qui seront publiés dès que les instructions finales et les formules officielles nécessaires auront été reçues.

ACTE DE LA MILICE.

(33) La revision de l'Acte de la milice, 1886, a constamment été demandée. La milice active, originairement formée comme supplément à l'armée régulière de Sa Majesté, tenant garnison en Canada, est devenue la force militaire sur laquelle retombe la responsabilité de la défense nationale. Il faut que l'Acte soit modifié en conséquence.

PLAN DE RETRAITE POUR LES OFFICIERS DE L'ÉTAT-MAJOR ET DES CORPS PERMANENTS.

(34) Une question qui s'impose à l'attention est celle de trouver le moyen de conférer une rémunération pécuniaire aux officiers quand ils se retirent du service à raison d'âge, d'incapacité physique, ou pour d'autres causes.

Il est universellement reconnu qu'il n'est pas dans les vrais intérêts d'un Etat d'abandonner ses vieux serviteurs publics dans la misère ou la pauvreté après avoir tiré d'eux des années de fidèle service.

Au Canada, la solde des officiers subalternes de l'état-major et de la troupe permanente est, en moyenne, à peu près la même que dans le service impérial, mais celle des officiers supérieurs est moindre. Par conséquent, plus un officier canadien sert longtemps, et plus il acquiert d'expérience, moins il reçoit de récompense pécuniaire relative pour ses services. De plus, dans l'armée impériale les officiers ont une échelle fixe de pension ou de gratification sur laquelle ils peuvent compter, de sorte que leur position et leurs espérances sont, sous ce rapport, bien meilleures que celles de leurs camerades du Canada.

3me PARTIE.

RAPPORT GÉNÉRAL ET RECOMMANDATIONS TOUCHANT LA SITUATION MILITAIRE AU CANADA.

(**35.**) Je désire exposer ici très respectueusement toute la question de la situation militaire du Canada, afin que vous y réfléchissiez sérieusement. Je le fais avec un sens très profond et durable de la responsabilité qui pèse sur moi, non seulement comme chef militaire responsable, envers vous-même et le gouvernement canadien, de la suffisance des troupes placées sous mes ordres, mais avec le sentiment encore plus grand de responsabilité comme conseiller militaire.

Je veux, *premièrement*, attirer votre attention sur l'état actuel des troupes de milice du dominion; *deuxièmement*, vous inviter à examiner les principes qui gouvernent la défense du Canada, et sur lesquels doit être basée la solide structure de la future organisation militaire; *troisièmement*, soumettre les changements qui sont nécessaires pour appliquer ces principes d'une manière qui soit digne de la nation canadienne, et compatible avec les graves responsabilités qui incombent à ses troupes.

1°

ÉTAT ACTUEL DES FORCES MILITAIRES DU DOMINION.

(**36**) Tout ce qu'on peut dire de l'état actuel des forces militaires du Canada, c'est qu'il est extrêmement insatisfaisant. Les troupes elles-mêmes sont généralement douées d'un profond patriotisme en même temps que d'un excellent physique, et pénétrées de cette ardeur et aptitude pour le service militaire qui est un attribut historique de la race canadienne. La milice canadienne se compose d'un certain nombre de petites unités de cavalerie, d'artillerie et d'infanterie d'une force qui varie, et dont la discipline et la valeur sont à des degrés très différents. Si estimable que puisse être une pareille troupe dans les qualités de combat de son personnel, elle ne vaut rien pour les fins militaires en l'absence d'un état-major général formé, en l'absence de départements administratifs, et en l'absence d'une suffisante quantité de ces approvisionnements d'armes, de munitions et d'effets d'équipement qui sont indispensables à l'entretien d'une troupe armée destinée aux opérations militaires. Sous l'empire du système actuel, la milice du Canada n'est pas une armée, dans son vrai sens; ce n'est qu'une collection d'unités militaires sans cohésion, sans état-major et sans les départements militaires par lesquels une armée est mise en mouvement, nourrie, ou soignée en cas de maladie.

Absence d'état-major général formé.

Il n'y a pas d'officiers de la milice canadienne qui aient été instruits dans les hautes fonctions et responsabilités de l'état-major d'une armée. Je n'ai guère besoin de faire observer que c'est l'état-major qui constitue la cervelle et la force motrice d'une armée.

Le premier pas pour subvenir à ce besoin, vous l'avez fait récemment en approuvant les dépenses nécessaires se rattachant au cours d'état-major dont j'ai déjà parlé, mais la création d'un état-major général dont les membres soient capables de s'acquitter, avec l'efficacité voulue, de leurs fonctions d'organisateurs et d'instructeurs en temps de paix, et de chefs en temps de guerre, ne peut être réalisée que par une longue période d'entraînement théorique et pratique.

Absence de départements administratifs et de corps de génie.

Présentement, il n'existe pas de départements administratifs militaires. Dans le but d'attirer plus particulièrement l'attention sur l'importance de cette question, il est aussi bien d'énumérer ces départements et de dire quelles sont leurs fonctions. Les voici:

1. *Corps d'intendance militaire*, chargé de l'approvisionnement de vivres et de fourrage, ainsi que du transport des effets militaires, des approvisionnements, des bagages et des malades.

2. *Bureau de l'artillerie*, chargé de garder, entretenir et servir aux troupes l'équipement, les munitions, les canons et le matériel de guerre de toutes sortes.

3. *Personnel du service de santé*, chargé du soin des malades et des blessés.

4. *Trésorerie militaire*, chargée du service de la solde et des menus déboursés conformément aux règlements en temps de paix, ainsi que de la garde de la caisse militaire et de la distribution des fonds nécessaires en temps de guerre.

5. *Corps du génie.* Bien que ce ne soit pas strictement un département administratif, il peut m'être permis de faire observer ici qu'il n'existe pas de corps de génie. Il y a deux faibles compagnies indépendantes du génie qui sont en partie pourvues d'équipement ; mais il n'y a au Canada aucun des matériels qui sont compris dans les besoins d'un parc de campagne du génie. Un corps du génie comprenant des compagnies de campagne, une section de pontonniers et une section de télégraphistes militaires, voilà un accessoire indispensable à toute armée qu'on veut rendre propre aux opérations actives.

Insuffisance d'effets militaires, d'armes, de munitions, etc., et d'habillement.

Exception faite des couvertures de laine et des tentes, il n'y a pas suffisamment d'effets pour pouvoir mettre une importante force militaire en campagne. Il faudrait une réserve d'armes et de munitions basée sur l'échelle reconnue. La garde, l'entretion et la distribution de tout le matériel de guerre et équipement militaire sont entre les mains d'un département civil. J'ai déjà fait voir l'anomalie de placer entre les mains d'employés du service civil la garde des magasins militaires. Un système qui soustrait à la surveillance d'un général revêtu du commandement militaire responsable tous les approvisionnements que l'Etat s'est procurés pour l'usage et le service des troupes placées sous ses ordres, sera modifié, j'espère. Il y a moyen de surmonter la difficulté en transformant le département civil actuellement existant en un bureau de l'artillerie qui pourrait alors adopter les règlements du ministère de la guerre pour la garde et l'entretien des approvisionnements, etc., et être sous la surveillance militaire. Il n'y a pas d'approvisionnements d'effets d'habillement de réserve.

Impossibilité d'organiser des départements et d'acheter des effets à bref délai.

Le besoin de départements administratifs militaires comme ceux énumérés plus haut se ferait sentir dès le début des préparatifs s'il survenait quelque danger national, et il serait absolument impossible de les organiser sur-le-champ.

A cause de leur nature technique, ces départements exigent des connaissances très approfondies de la part du personnel si l'on veut que ce dernier s'acquitte de ses indispensables fonctions d'une manière efficace. Il serait déraisonnable de s'attendre à ce qu'officiers et soldats pussent accomplir immédiatement les très graves devoirs administratifs qu'une soigneuse préparation seule pourrait, par un entraînement préalable, les rendre aptes à remplir avec quelque espoir de succès.

Insuffisant degré de capacité militaire.

Je ne suis pas en mesure de parler sans réserve du degré de valeur militaire atteint par toutes les troupes que je commande, mais le fait que dans le passé l'entraînement des bataillons ruraux a été chose spasmodique et variable rend la valeur en général de toute la milice un vague agent de défense. Jusqu'à ce que l'instruction des corps ruraux se fasse invariablement tous les ans ce serait folie de supposer que la milice du Canada, comme ensemble, puisse atteindre un satisfaisant degré de connaissances militaires, ou devenir une troupe solide sur laquelle compter.

La période de douze jours allouée pour l'instruction de toutes les armes du service est déjà trop courte pour l'infanterie, mais quand l'on essaie de condenser dans cette courte période—qui, déduction faite d'un dimanche et des jours d'arrivée et de départ, se réduit à neuf jours de travail—le dressage que demandent la cavalerie et l'artillerie de campagne, il n'est pas besoin d'argument pour démontrer que la valeur militaire des troupes ainsi exercées ne peut pas être d'un ordre élevé.

Jusqu'ici l'insuffisance des champs de tir aux différents camps d'exercice a empêché les troupes de recevoir autre chose qu'un cours très précipité et irrégulier

d'instruction sur le tir du fusil, avec tir à la cible, pendant la période de leurs exercices annuels. L'arrangement provisoire pour les exercices de 1899, que j'ai soumis dans la 2e partie du présent rapport, section 17, remédiera jusqu'à un certain point, j'espère, à cette difficulté.

2°

PRINCIPES QUI GOUVERNENT LA DÉFENSE DU CANADA.

(**37**) On peut dire que deux agents gouvernent la future organisation et administration de l'armée canadienne, savoir :—

(a) *La défense du sol canadian, et*

(b.) *Le pouvoir de prendre part à la défense de l'empire britannique.*

On prétend à bon droit que le Canada est maintenant une nation, mais en établissant cette prétention il faut également reconnaître qu'avec sa naissance comme nation ont indéniablement surgi les responsabilités de la défense du pays. La défense de son propre territoire est le premier devoir d'un Etat. Ce ne serait, vraiment, guère compatible avec le développement du Canada en une jeune et vigoureuse nation s'il devait renier sa responsabilité, ou, dans la robuste période de sa jeunesse nationale, se fier sur la puissance de la mère-patrie pour pourvoir à ce que ses propres fils sont si impatients et désireux d'entreprendre. Le Canada, de plus, fait partie du grand empire qui lui a donné le jour, et il est à sa gloire que dans le passé, quand les intérêts britanniques ou impériaux étaient menacés, c'est lui qui a été le premier à lui offrir de l'aide. Si l'opinion publique a été bien jugée, il y a, à l'heure qu'il est, une détermination universellement arrêtée de maintenir à tout prix l'intégrité de l'empire, et à tout hasard, de soutenir ses intérêts contre toute agression hostile ou ingérence étrangère.

(*a*) Pour *la défense du sol canadien* il faut deux choses essentielles :

Des troupes de garnison pour la protection de certains centres stratégiques déterminés d'avance, et

Des troupes de campagne pour les opérations actives qui sont de première importance dans la défense d'une vaste frontière.

Il n'est pas nécessaire que les troupes affectées au service de place soient mobiles. Les troupes de campagne, toutefois, doivent être non seulement bien dressées, soigneusement organisées, et parfaitement équipées sous tout rapport, mais doivent aussi être prêtes à entrer activement en campagne sous le plus bref délai. Ce sont des troupes de cette espèce qui ont été, dans le passé, et seraient, dans l'avenir, l'élément déterminant dans la prompte issue d'une campagne en Canada.

Je ne saurais m'empêcher de graver profondément dans votre esprit, comme élément très important de la défense du Canada, la nécessité de la défense navale des lacs Erié et Ontario. L'Acte de la milice, 1886, avait en vue la formation d'une brigade de milice navale, et je recommande fortement qu'il soit pris des mesures à cette fin. Des vaisseaux-écoles, avec un personnel d'enseignement, pourraient être obtenus de l'amirauté. J'ai la certitude que la formation d'une pareille force produirait les résultats les plus précieux, non seulement comme puissant et très important élément de défense, mais aussi comme moyen de faire l'éducation des gens qui exercent la profession de marin, et d'améliorer le commerce maritime dans les eaux intérieures du Canada.

(*b.*) Pour *le pouvoir de participer à la défense de l'empire britannique* il est clair qu'on pourrait promptement et sans peine rendre disponibles les troupes de campagne dont il est question plus haut. Il y aurait ainsi moyen d'entreprendre des opérations actives de concert avec d'autres troupes britanniques dans quelque partie de l'empire que le Canada voulût les employer.

3°

CHANGEMENTS NÉCESSAIRES POUR CRÉER UNE ARMÉE CANADIENNE.

(**38**) Les modifications et changements suivants sont nécessaires si l'ont veut appliquer les principes indiqués dans la section 57, savoir :—

(1.) Modification de la position de l'officier général qui exerce le commandement militaire.

(2.) Transformation de la milice actuelle en une armée au complet sous le rapport de l'état-major, des départements administratifs et de tous les importants éléments qui constituent une armée moderne.

(3.) Approvisionnement d'effets militaires et construction de bâtiments pour les y garder.

(1.) *Modification à apporter à la position de l'officier général commandant la milice.*

Les responsabilités de l'officier général commandant la milice sont énoncées dans l'Acte de la milice, 1886, comme étant celles du " commandement militaire ", et le commandement militaire est défini dans les *Queen's Regulations and Orders*, qui ont force de loi au Canada comme ailleurs s'il n'y a pas d'autre loi locale (Acte de la milice, art. 82). Il est essentiel de définir nettement ces responsabilités, qui sont clairement indiquées dans l'article 2 et l'annexe I des *Queen's Regulations*, 1895. La nécessité de cette mesure a souvent été alléguée, et l'absence d'une définition claire de ces fonctions a été une féconde source de difficultés et de frottements entre les divisions militaire et civile du département de la milice. La division civile a usurpé plusieurs des fonctions du commandement militaire, diminuant les pouvoirs du général commandant, tout en lui laissant ses responsabilités de chef militaire sous le contrôle du ministre de la milice, et de conseiller militaire de ce ministre.

Le seul moyen de substituer une saine méthode quelconque d'administration militaire à celle qui existe actuellement est de mettre entre les mains de l'officier général commandant ses fonctions militaires légitimes.

On trouvera énoncées dans l'annexe G les responsabilités, qui conformément aux *Queen's Regulations*, sont représentées comme allant avec les positions d'officier général commandant et de sous-ministre, par rapport à celle du ministre de la milice et défense.

(2.) *Transformation de la milice en armée.*

Dans les circonstances actuelles il ne serait pas à propos d'accroître considérablement le présent effectif de la milice, mais je désire insister très fortement sur la nécessité d'opérer un changement complet encore que graduel dans l'organisation et l'administration de toute la troupe, de manière à se conformer aux exigences des principes que j'ai eu la hardiesse de soumettre. Il y a moyen d'effectuer ce changement sans augmenter de beaucoup le budget annuel. Il sera toujours temps de voir s'il y a lieu d'augmenter les troupes quand on aura fait en sorte que la situation militaire actuelle du Canada se rapproche des exigences modernes.

Il n'y a pas à craindre que les difficultés à vaincre pour transformer la troupe de milice actuelle en armée de milice soient grandes.

La création des départements administratifs nécesaires indiqués dans la section 36 n'offre pas de difficulté sérieuse. Pour l'organisation de ce département, on pourrait adopter avec profit le système qui existe en Suisse. Prenons, par exemple, le corps de l'intendance militaire. Ce département, qui est de la plus haute importance, consiste en deux divisions distinctes qui sont : l'approvisionnement et le transport. Les officiers et le personnel voulus pour la division du service d'approvisionnement pourraient être recrutés, avec le plus grand avantage, parmi les citoyens que leurs professions civiles mettent au fait de semblables vocations dans la vie ordinaire. Pareillement, le personnel du service de transport serait pris parmi ceux dont la profession civile se rattacherait au transport par chemin de fer, par terre ou par eau. Le personnel voulu pour chaque division ne serait pas nombreux, attendu que dans leurs détails l'approvisionnement de vivres et de fourrage et le service de transport seraient en grande partie, sinon entièrement, donnés à l'entreprise, et que le personnel militaire n'aurait à s'occuper que de la direction et de la surveillance du mode d'adjudication. C'est la méthode adoptée dans la plupart des colonies de l'empire et qui a été d'usage dans beaucoup de nos récentes campagnes. On remarquera que les difficultés de la création de ce département sont plutôt celles d'organisation, d'administration et d'entraînement militaire que d'une forte dépense de deniers publics.

Comme pour ce département, ainsi en ira-t-il du bureau de l'artillerie et de la trésorerie militaire. Seuls le corps du service de santé et le corps du génie exigeraient l'organisation d'un personnel considérable et l'achat d'un équipement conve-

nable. Il y aurait certainement moyen de faire de quelques-unes des unités existantes le personnel voulu pour ces deux indispensables départements, et ainsi éviter le surcroît de dépense qu'autrement il faudrait faire pour accroître les effectifs actuels de la milice.

Il est inutile d'essayer quelque mode d'administration que ce soit, applicable en cas de mobilisation pour la guerre, à moins que la force numérique des faibles unités existantes ne soit accrue, et que les effectifs divers de ces unités ne soient amenés à un complet *uniforme.* Il faut nécessairement que les régiments de cavalerie, les batteries d'artillerie et les batteries d'infanterie soient de force numérique uniforme. Il serait facile de faire ce changement peu à peu, et, pour commencer, l'on pourrait fusionner les bataillons existants—vu la faiblesse et la diversité de leurs effectifs et sans pour cela toucher à leur identité actuelle—en bataillons provisoires ayant un pied de paix fixe qui serait, au besoin, porté à un pied de guerre déterminé d'avance. Les unités ainsi organisées pourraient être réunies en brigades et en divisions. Les officiers d'état-major seraient répartis, et le contingent proportionnel des départements administratifs détaché. Et l'on pourrait ensuite faire usage des manuels, listes d'effets militaires, tableaux de mobilisation, etc., du *War Office.*

(3) *Approvisionnement d'effets militaires et construction de magasins.*

Il faudrait indispensablement suppléer à l'insuffisance actuelle des effets et des magasins militaires, mais on pourrait le faire graduellement, à mesure que la création de l'armée avancerait.

CONCLUSION.

(39) Il serait nécessaire que les troupes dont se composerait l'armée ainsi projetée fussent exercées tous les ans pendant des périodes fixes, si l'on veut qu'elles aient quelque valeur militaire.

Le seul moyen d'assurer le succès dans des opérations de guerre modernes, soit pour la défense soit pour l'attaque-défense, est l'organisation opérée lentement et prudemment en temps de paix. L'histoire et les faits de nos jours enseignent également que des hommes seuls, si braves qu'ils soient et si richement soient-ils aussi doués de qualités militaires, sont impuissants à arrêter la marche d'une armée, qui, en temps de paix, a été perfectionnée par une organisation calculée et mûrie par une scientifique préparation à la guerre.

L'annexe B offre des faits intéressants relativement à la dépense que font les nations étrangères, la Grande-Bretagne et ses colonies autonomes pour la défense militaire. On y verra que le Canada, qui a une frontière de 3,260 milles, attenant à un Etat étranger, paie moins par tête de sa population qu'aucun autre pays du monde pour la défense de son propre sol. Il a été estimé que sans compter la mise de capital pour des canons, des approvisionnements, etc., une dépense de $1,650,000—soit 33 cents par tête de la population, serait suffisante pour les besoins de l'armée proposée dans la section (2) pendant le prochain exercice financier—ce qui serait une augmentation de $130,000 sur les prévisions budgétaires de 1897-98.

Une comparaison de ce que la milice coûte au Canada avec ce que payent d'autres colonies autonomes de l'empire pour le même objet rend évident que la dépense annuelle de $2,000,000 sera le moins que le dominion, avec ses vastes ressources, sa croissante richesse et ses responsabilités qui vont toujours grandissantes, devra, dans un avenir rapproché, consacrer à sa défense.

La création d'une armée de milice dans le sens indiqué transformera les unités de milice existantes en une troupe militaire qui sera, jusqu'à un certain point au moins, digne de la nation canadienne, et sera de force à maintenir les droits et les libertés du peuple canadien. Ce sera, dans son vrai sens, une armée nationale, et, comme telle, pourra non seulement défendre l'intégrité du sol canadien, mais aussi contribuer à la défense militaire de l'empire britannique, et ce, d'une manière et avec une force qui placeront le Canada dans une incomparable position de dignité et d'influence parmi les possessions de la Couronne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDWARD T. H. HUTTON, major général,

A.D.C. de Sa Majesté la Reine,

OTTAWA, 1er janvier 1899. Commandant la milice canadienne.

ANNEXE A.

RAPPORT DU COMMANDANT DU COLLÈGE MILITAIRE ROYAL.

A l'officier général commandant la milice canadienne, président du collège militaire royal.

KINGSTON, ONT., 22 octobre 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur le collège militaire royal pour l'année 1898.

(1) Au commencement de l'année 1898 nous avions 57 élèves, dont 2 ont reçu des commissions en février, 3 ont été retirés par leurs parents, 6 ont obtenu leurs diplômes en juin, 1 (de la seconde classe) a reçu une commission supplémentaire, et 1 a été retiré du collège après avoir échoué à l'examen de la mi-été—ce qui laissait 42 anciens élèves. Une nouvelle classe de 32 est entrée en septembre, de sorte que le nombre total des élèves du collège est à présent de 74.

(2) N'ont suivi le cours complet que 8 officiers de la milice, dont 4 ont obtenu des certificats de première classe et 1 a échoué. A une exception près, ces officiers étaient de tout jeunes gens qui voulaient se préparer à entrer dans le service impérial, ou acquérir les capacités voulues pour servir dans un corps permanent. Je ne crois pas que ces jeunes officiers soient ceux pour qui ce cours a été fondé, et je serais très heureux que vous pussiez trouver moyen de faire prendre la route du collège à un plus grand nombre d'anciens officiers, dont l'éducation serait de quelque utilité à la milice canadienne.

(3) En outre, l'on a fait passer 1 officier et 4 sous-officiers de la compagnie du génie de Charlottetown par un cours spécial de génie militaire qui a duré un mois, dans le printemps. On me dit que ce dressage a eu les plus bienfaisants résultats, et qu'à l'inspection de cette année les progrès de la compagnie étaient très perceptibles.

(4) Pendant la vacance d'été, un groupe de 9 élèves a été employé à faire, sous la direction du capitaine Twining, du génie royal, une reconnaissance et un levé topographique militaire du pays entre London et Port-Stanley, et les frontières de Détroit et de la rivière Sainte-Claire.

5. Par autorisation de l'officier général commandant la milice, 17 élèves ont été attachés aux régiments de milice en camps et répartis ainsi . 12 au camp de Kingston, 3 à celui de Niagara, et 2 à Sussex. Ce service est maintenant regardé comme une partie obligatoire de notre cours d'instruction, et est fort avantageux pour les élèves. L'on n'a rien négligé pour en faire de bons instructeurs d'école de peloton et de compagnie, et les officiers commandant les camps ont parlé de leurs services à tous comme étant d'une grande utilité pour la milice. J'espère que nous pourrons disposer de 24 élèves pour ce service en juin prochain.

(6) Avec la permission du ministre de la milice, un détachement de 22 élèves ayant le capitaine Leslie à sa tête, a pris part au tournoi de Toronto, donnant une représentation de marche rapide et de gymnastique à volonté, semblable au spectacle offert par les gymnastes d'Aldershot au tournoi militaire de Londres. Par la suite, le colonel Otter, président du tournoi, m'écrit comme suit .—

"Le comité du tournoi me prie de remercier vos élèves de l'excellent et intéressant spectacle qu'ils ont donné, et qui a sans doute été le fait saillant du tournoi."

(7.) Sur l'invitation de M. E. W. Rathbun, les élèves de la 1re et de la 2e classes ont pu visiter ses vastes usines de Deseronto, ce qui leur a été une très utile leçon de choses.

(8.) Avec la permission du ministre de la milice, j'ai pu accepter l'offre du dean de l'université McGill de faire voir à nos élèves de la 1re classe les magnifiques ateliers de cette institution. Ces élèves ont réellement vu faire et assisté à " l'épreuve de matériaux de construction tels que des barres de fer et d'acier, et des grosses poutres de bois, l'observation du débit de l'eau par des déversoirs et des orifices, et la détermination des coefficients hydrauliques, le mesurage des courbes de l'indicateur, et la détermination de la force de cheval indiquée et de rupture."

(9.) La conduite des élèves pendant la dernière année a été exemplaire.

(10.) Maintenant que le nombre des élèves a tellement augmenté, le besoin d'un grand hangar d'exercice d'infanterie et d'artillerie se fait beaucoup sentir au collège. Les plans de ce hangar ont été soumis à l'ingénieur en chef du département de la milice, l'année dernière, mais le crédit n'a pas été voté.

(11.) On peut dire que les examens de la mi-été ont été satisfaisants. Les examinateurs, pris en dehors, ont, dans chaque cas, été contents de l'ouvrage fait par les élèves, bien qu'ils en aient trouvé plusieurs de faibles dans l'application pratique des choses apprises. A cause de la longueur de l'hiver, nous n'avons pas grand temps à consacrer aux exercices en plein air, mais nous faisons tous nos efforts, surtout en automne, pour que les élèves en aient autant que possible.

Dans la 1re classe tous les élèves ont obtenu leurs diplômes, et le sergent-major de compagnie Denison s'est distingué dans chaque matière. Trois des élèves de cette classe ont obtenu le " diplôme avec honneurs ".

Pendant l'année la nomination d'officiers des élèves suivants dans l'armée impériale a paru à l'officiel, savoir :

10 août—Indian Staff Corps :—Sergent-major de bataillon F. F. Hunter.
Bedford Regiment :—Sergent G. H. Rogers.
Lancashire Fusiliers :—Caporal H. R. Paysant.
13 septembre—Génie royal :—Sergent-major de compagnie G. W. Denison.
Artillerie royale :—L'élève H. St. G. Hamersley.

Il a été offert aux cadets, dans les corps permanents, deux commissions qui n'ont pas été acceptées.

En outre des officiers susdénommés, les élèves suivants ont obtenu des diplômes du collège, savoir :

Le sergent-major de compagnie L. Sherwood,
" " " A. C. Caldwell,
Le caporal J. F. O'Connor, et
L'élève W. B. Kingsmill.

Un élève de 2e classe a été retiré du collège après avoir échoué aux examens.

Quatre élèves de la 3e classe ont aussi échoué et sont descendus dans la classe des commençants, conformément au paragraphe 57 (1) des règlements du collège militaire royal.

Pour tous les sujets, il a été choisi des examinateurs qui n'avaient rien eu à faire avec l'instruction des élèves dans les matières sur lesquelles ils devaient les examiner.

On trouvera plus bas les remarques de ces examinateurs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

G. C. KITSON, lieutenant-colonel.
Commandant du collège militaire royal.

REMARQUES DES EXAMINATEURS SUR LES EXAMENS DE JUIN 1898.

SUJETS MILITAIRES.

GÉODÉSIE MILITAIRE ET RECONNAISSANCE.

Résultat très satisfaisant.—Les croquis étaient soignés et fidèles, et les élèves ont prouvé qu'ils connaissaient bien les principes généraux de la reconnaissance ; mais dans l'applicaticn de ces principes les résultats de l'examen oral sur le terrain ont été faibles.

TACTIQUE.

Elèves très forts en théorie, mais plusieurs très faibles dans le maniement d'une compagnie sur le terrain.

GÉNIE MILITAIRE.

1re classe.—Les résultats de l'examen sont satisfaisants, la proportion de points s'élevant en moyenne à 57 pour 100. Chaque candidat a entrepris de répondre à toutes les questions, qui ont toutes également obtenu de bonnes réponses.

2e classe.—Le programme était difficile et demandait beaucoup de réflexion. Le résultat de l'examen est satisfaisant et accuse de bonnes connaissances générales.

3e classe.—En général, les programmes d'examen sont satisfaisants et prouvent que le côté pratique a été bien enseigné.

ARTILLERIE.

Je regarde les résultats comme satisfaisants; personne n'a échoué dans cette matière.

SUJETS CIVILS.

GÉNIE CIVIL.

Je regarde le travail des élèves comme très satisfaisant en somme. Il y a certainement une différence prononcée dans la nature de ce travail comparé à celui de l'année dernière. Naturellement, la transition d'un cours à un autre ne laisse pas de faire sentir ses effets, mais les élèves connaissent bien les principes qui servent de base au génie civil, et il en est parmi eux qui méritent des honneurs.

ARPENTAGE.

La classe ne paraît pas avoir eu, en astronomie, l'expérience pratique voulue pour bien comprendre le sujet.

MATHÉMATIQUES.

Je ne crois pas que des étudiants des écoles secondaires du Canada auraient pu faire mieux, pour le temps que les élèves du collège ont consacré aux mathéma-

tiques. Toutefois, en même temps que le nombre de points atteint par plusieurs est exceptionnellement élevé, et que la moyenne générale est extrêmement bonne, je suis porté à croire que certains élèves ne sont pas du tout à leur place ici, et j'espère que ces résultats vous seront de quelque utilité pour débarrasser le collège d'un petit nombre de jeunes gens qui ne sont vraisemblablement pas de force à lui faire honneur.

(Note du commandant.—Un élève de la 2e classe a été renvoyé, et quatre de la 3e ont perdu une année.)

PHYSIQUE.

Tous les examens par écrit ont été parfaitement satisfaisants, et un ou deux ont accusé une excellence toute spéciale. Le travail sur la chaleur était plus complet et plus avancé qu'en électricité, et je désire insister sur l'importance de la pratique, si élémentaire qu'elle soit.

CHIMIE.

Les réponses sont assez bonnes, et je crois que les candidats, à l'exception d'un, devraient passer.

FRANÇAIS.

Les points obtenus par les candidats contribuent à faire honneur à l'enseignement du collège et à l'application des élèves examinés.

ANGLAIS.

Les candidats ont répondu d'une manière très satisfaisante aux questions posées, mais leur ortographe laisse évidemment à désirer.

Les examinateurs trouvent généralement qu'on épelle mal.

GÉOMÉTRIE PRATIQUE.

3e classe.—En somme les élèves, à l'exception d'un, ont bien répondu dans l'examen par écrit. Moyenne de la classe : 56 pour 100.

GÉOMÉTRIE DESCRIPTIVE.

Examen par écrit, assez satisfaisant. Moyenne de la classe : près de 50 pour 100.

G. C. KITSON, lieutenant-colonel.

(ANNEXE II.)

Les honneurs et les prix ont été décernés ainsi :

DIPLÔMES AVEC HONNEURS.

Sergent-major de compagnie Denison.
" de bataillon Hunter.
" de compagnie Sherwood.

DIPLÔMES.

Sergent-major de compagnie Caldwell.
Caporal Paysant.
Elève Hamersley.
" Kingsmill.
" O'Connor.

Milice et Défense.

MÉDAILLES DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

Médaille d'or, sergent-major de compagnie Denison.
" d'argent " de bataillon Hunter.
" de bronze " de compagnie Sherwood.

PRIX DE CLASSE.

1re classe, sergent-major de compagnie Denison.
2e classe (ancienne), sergent Peters.
2e classe (cadette), " Bingay.
3e classe, élève Baker.

PRIX DE MATIÈRES—1re classe.

Mathémathiques	Serg.-major de cie Dennison.
Génie militaire	"
Tactique, administration et loi militaire	"
Arpentage	"
Sciences (chimie et physique)	"
Génie civil	"
Français	"
Anglais	Serg.-major de bat. Hunter.
Manœuvres et exercices	"
Conduite et discipline	Serg.-major de cie Caldwell.

PRIX DE MATIÈRES—2e classe.

Mathématiques	Serg.-maj. de cie Carr-Harris
Dessin géométral et dessin du génie	Sergent Peters.
Tactique, administration et loi militaire	"
Anglais	Sergent Rogers.

GYMNASTIQUE (concours ouvert aux 2e et 3e classes, prix offert par le club du collège). L'élève Weston.

PRIX DE LA SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE TIR DES BOUCHES À FEU.

Sergent Bingay et sergent-major de compagnie Carr-Harris.

CONCOURS DE LA SOCIÉTÉ DE TIR DES BOUCHES À FEU D'ONTARIO.

Sergent Peters.

TIR DU REVOLVER.

1er prix, le sergent Bingay........... 2e prix, l'élève Reid.

TIR DU FUSIL.

(Prix offert par le capitaine Wurtele, secrétaire du club des élèves du collège.)
Sergent Peters.

G. C. KITSON, lieutenant-colonel.

(ANNEXE B.)

ÉTAT montrant le nombre des officiers, sous-officiers, soldats et chevaux qui ont été exercés dans des camps de districts pendant l'année 1898.

District militaire.	Complet autorisé convoqué.			Ont fait 12 jours d'exercice.			Ont fait moins de 12 jours d'exercice.			N'ont pas fait d'exercices.		
	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.
N° 1	316	3,302	396	236	2,547	349	4	39	......	76	716	47
2.............	371	3,848	603	267	3,640	549	13	38	2	91	170	52
3............ } 4............ }	206	2,077	583	152	1,956	554	1	28	1	53	93	28
5............	101	959	217	80	906	152	......	.....	...	21	53	65
6.............	123	1,264	268	82	974	257	.....	....	......	41	290	11
7	148	1,428	22	104	1,169	16	2	27	1	42	232	5
8.............	83	840	11	66	829	10	6	8	....	11	3	1
9.............	213	2,276	154	181	2,172	132	1	14	1	31	90	21
12............	22	210	......	21	201	...	.....	8	...	1	1	....
	1,583	16,204	2,254	1,189	14,394	2,019	27	162	5	367	1,648	230

(ANNEXE B.—*Suite.*)

État montrant le nombre des officiers, sous-officiers, soldats et chevaux qui ont été exercés aux chefs-lieux d'état-major ou de commandement respectifs pendant l'année 1898.

District militaire.	Complet autorisé convoqué.			Ont fait 12 jours d'exercice.			Ont fait moins de 12 jours d'exercice.			N'ont pas fait d'exercice.		
	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Chevaux.
N° 1	26	252	4	15	201	4	....	....	....	11	51	....
2	185	1,932	23	171	1,932	23	....	....	....	14	....	....
3 } 4 }	78	756	12	54	584	12	16	137	....	8	35	....
5	153	1,970	148	141	1,820	145	....	17	....	12	133	3
6	38	385	6	33	326	6	....	....	....	5	59	....
7	77	756	144	49	698	136	5	32	....	23	26	8
8	33	347	55	25	288	55	4	8	....	4	51	....
9	84	1,189	8	74	1,032	8	....	85	....	10	72	....
10	36	389	53	24	300	49	2	54	....	10	35	4
11	38	616	....	31	501	....	....	37	....	7	78	....
12	6	100	....	5	74	....	1	3	....	....	23	....
Brigade d'Ottawa	63	755	104	55	634	101	....	56	2	8	65	1
	817	9,447	557	677	8,390	539	28	429	2	112	628	16

RÉSUMÉ.

Camps de district	1,583	16,204	2,254	1,189	14,394	2,019	27	162	5	367	1,648	230
Chefs-lieux	817	9,447	557	677	8,390	539	28	429	2	112	628	16
Totaux	2,400	25,651	2,811	1,866	22,784	2,558	55	591	7	479	2,276	246

Effectif total de la milice active, en officiers, sous-officiers et soldats, au 31 décembre 1898 35,173

Effectif total de la milice active—officiers, sous-officiers et soldats—convoqué pour l'instruction en 1898 28,051

Nombre total d'officiers, sous-officiers et soldats de la milice active, exercés ou en partie exercés pendant l'année 1898 25,296

A. AYLMER, colonel,
A. G.

(ANNEXE C.)

LISTE des certificats donnés aux officiers, sous-officiers et soldats de la milice active dans le cours de l'année finissant au 31 déc. 1898.

Arme et localité.	Cours complet.				Cours abrégé.				Cours spécial.				Cours de tir.				Équitation.	Mitrailleuse Maxim.	Cours de trompettes.			Certificats d'instr. à des élèves de l'éc. de latin.	Total.	Observations.
	A.		B.		A.		B.		A.		B.		A.		B.									
	1re	2e	1re	2e	1re	2e	1re	2e	1re	2e	1re	2e	1re	2e	1re	2e			1re	2e	3e			
Cavalerie, Toronto	....	....	2	...	4	2	10	13	15	9	...	....	....	....	....	....	243	....	2	2	..	....	302	
" Winnipeg { Cavaler.	....	....	4	....	....	2	8	15	....	....	....	...	....	....	....	...	} 7	...	4	3	...	...	57	
" Winnipeg { Infant..	....	....	2	..	....	2	1	7	....	2	....	...	....	....	....	....								
Artillerie, Kingston	1	....	2	....	2	....	15	9	7	....	....	....	....	...	....	....	7	....	1	3	....	....	47	
" Québec	1	1	3	1	4	2	29	15	11	....	....	...	....	...	....	....	39	..	...	...	1	....	107	
Infanterie, London.	2	....	....	....	6	11	.. .	18	11	36	...	....	5	....	....	....	.....	3	....	....	....	.. .	92	
" Toronto	1	....	4	...	4	11	5	38	32	42	....	....	....	....	....	....	.....	18	..	....	....	37	192	
" Saint-Jean	....	....	2	2	8	15	11	20	29	90	....	....	....	....	....	....	.....	....	....	....	....	....	177	
" Frédéricton	1	.. .	1	...	6	21	8	62	19	26	1	. ..	....	3	....	4	....	....	...	....	....	..	152	
Total.....	6	1	20	3	34	66	87	197	124	265	1	....	5	3	....	4	296	21	7	8	1	37	1,126	

M. AYLMER, col., A.G.

(ANNEXE D.)

Liste des batteries de campagne de l'A. C. qui ont fait les exercices annuels pendant l'année 1898, avec indication du type de canon employé, des munitions dépensées, etc.

Batterie.	Canons.	Type.	Munitions de bouches à feu dépensées par chaque batterie. Obus ordinaires.	Obus à balles.	Endroit où le tir du canon a été exécuté.
1re brigade. 11e "Guelph"	6	R., de 9, ch. bouche	N'a pas	tiré.	Camp, London.
1re brigade. 16e " ..	6	" ..	"	"	" "
1re "Québec"	6	de 12, ch. culasse..	....	21	" Québec.
2e "Ottawa"	6	" ..	....	40	" Ottawa.
3e "Montréal"	6	" ..	N'a pas	tiré.	
4e "Hamilton"	6	" ..	....	40	" Niagara-sur-le-lac.
5e "Kingston"	6	R., de 9, ch. bouche	16	24	" Kingston.
6e "London"	6	" ..	N'a pas	tiré.	" London.
7e "Sainte-Catherine"	6	" ..	16	24	" Niagara-sur-le-lac.
8e "Gananoque"	6	" ..	16	24	" Kingston.
9e "Toronto"	6	de 12, ch. culasse..	....	40	" Niagara-sur-le-lac.
10e "Woodstock"	6	R., de 9, ch. bouche	16	24	" Woodstock.
12e "Newcastle"	6	"	N'a pas fai	t d'exercic.	
13e "Winnipeg"	6	"	16	26	" Winnipeg.
14e "Durham"	6	"	N'a pas	tiré.	
15e "Shefford"	6	"	16	24	" Granby.
17e "Sydney"	6	"	16	24	" Sydney, C.B.
Total	....	....	112	311	

Liste des régiments et compagnies d'artillerie de place qui ont fait les exercices annuels pendant l'année 1898, avec indication du type de canon employé, des munitions dépensées, etc.

Artillerie de place.	Munitions de bouches à feu dépensées. Boulets Palliser. 6 pcs ch. cul.	Boulets Palliser. 9 pcs R.C.B.	Boulets pleins. de 40 R.C.C.	Obus ordinaires. de 64 R.C.B.	Endroit où le tir du canon a été exécuté.
Div. de pl. de l'art. canadienne royale, Cie n° 1	16	24	....	....	Halifax, Redoute York.
Div. de pl. de l'art. canadienne royale, " n° 2	....	....	....	....	
1er régim. d'art. can.	....	....	....	....	Pas tiré, à cause du vent.
2e " "	....	....	36	26	Ile d'Orléans.
3e " "	....	....	....	60	Saint-Jean, Fort-Dufferin.
4e " "	....	....	55	....	Charlottetown, I.P.-E.
5e " " 1re batt. / 2e "	12	....	....	....	Fort-Macaulay, C.-B.
Compagnies de Lévis, Cie n° 1	....	....	....	....	
Compagnies de Lévis, " n° 2	....	....	....	....	
Compagnie de Québec	....	....	....	....	
" de Cobourg	....	....	14	14	Ile d'Orléans.
" de Digby	....	....	....	....	
" de Mahone-Bay	....	....	....	....	
" de Pictou	....	....	....	....	
" de Yarmouth	....	....	....	....	
Total	28	24	105	100	

W. H. COTTON, lieutenant-colonel,
A. A. G. pour l'artillerie.

(ANNEXE E.)—MOBILISATION projetée pour l'instruction, saison de 1899.

Camp.	Date. Du	Date. Au	Troupes.	Force approximative, tout compris.	Observations.
London........	30 mai..	10 juin...	1re division (London)—	3,700	
			1re brigade d'infanterie (5 bataillons).		1 régiment de cavalerie.
			2e brigade d'infanterie (4 bataillons).	....	2 bataillons urbains y seront joints pour deux jours.
Niagara......	....	....	2e division (Toronto)—	6,400	Batterie A, A.C.R., attachée comme artillerie à cheval.
	6 juin...	17 juin...	1re brigade de cavalerie ($3\frac{1}{2}$ régiments).	......	Escadron A des D.C.R., attaché.
	20 " ..	1er juillet.	1re brigade d'artillerie (4 batteries). 2e brigade d'artillerie (3 batteries).		
	6 " ..	17 juin...	3e brigade d'infanterie (5 bataillons). 4e brigade d'infanterie (5 bataillons).		
	30 " ..	1er juillet.	5e brigade d'infanterie (3 bataillons). 6e brigade d'infanterie (3 bataillons).	....	Les 5e et 6e brigades se composeront de bataillons urbains pour deux jours d'exercices.
Longueuil et Laprairie....	20 " ..	1er " .	3e division (Montréal)—	6,200	1 sec. batterie B de l'A.C.R., attachée comme artill. à chev.
			2e brigade de cavalerie (3 régiments).	....	Escadron B des D.C.R., attaché.
			7e brigade d'infanterie (6 bataillons).		
			8e brigade d'infanterie (6 bataillons).		
			9e brigade d'infanterie (6 bataillons).	....	2 bataillons urbains y seront joints pour deux jours.
Lévis...	27 " ..	8 " ..	4e division (Québec)—	3,400	
			4e brigade d'artillerie (3 batteries).		
			10e brigade d'infanterie (5 bataillons).	....	1 bataillon urbain en sus, attaché pour deux jours.
			11e brigade d'infanterie (5 bataillons).	....	1 bataillon urbain en sus, attaché pour deux jours.
Sussex.........	5 sept...	16 sept...	5e division (Nouv.-Ecosse et Nouv.-Brunswick)—	3,000	
			5e brigade d'artillerie (3 batteries).	....	1 régiment de cavalerie. 1 compagnie du génie.
			12e brigade d'infanterie (4 bataillons).		1 bataillon urbain en sus, attaché pour deux jours.
Aldershot......	12 " ..	23 " ..	13e brigade d'infanterie (5 bataillons).		
Kingston.. ..	5 " ..	16 " ..	6e division (Kingston)—	3,000	
			14e brigade d'infanterie (6 bataillons).		2 bataillons urbains en sus, attachés pour deux jours.
			15e brigade d'infanterie (6 bataillons).		2 bataillons urbains en sus, attachés pour deux jours.
Kingston......	30 mai...	10 juin...	3e brigade d'artillerie (5 batteries).	444	

NOTE.—Les autres troupes, qui ne sont pas comprises dans les camps centraux ci-dessus, seront exercées à leurs chefs-lieux de commandement respectifs.

HUBERT FOSTER, colonel, Q.-M.G.

(ANNEXE F.)

INSTRUCTION ANNUELLE, etc., pour les corps permanents d'enseignement, et cours d'instruction, 1899.

DRAGONS CANADIENS ROYAUX.

Période.	Nature du travail.	Observations.
Du 2 janvier au 28 février....	Cours abrégé et autres cours......	Suivant sommaire.
Du 1er mars au 30 avril ...	" " " ..	" "
Du 1er au 30 mai.............	Dressage d'escadron.	
Du 1er juin au 15 juillet	Avec camps d'instruction........	Conformément aux ordres de la milice
Du 15 juillet au 15 août	Congé..	
Du 15 au 31 août..........	Tir...	Continuation du dressage d'escadron.
Septembre	Avec camps d'instruction........	Conformément aux ordres de la milice
Du 1er octobre au 30 novembre	Cours abrégé et autres cours.....	Suivant sommaire.
Décembre..................	Congé....	

ARTILLERIE CANADIENNE ROYALE—DIVISION DE CAMPAGNE.

Période.	Nature du travail.	Observations.
Du 2 janvier au 28 février....	Cours abrégé et autres cours.....	Suivant sommaire.
Du 2 mars au 30 avril........	" " " ..	" "
Du 1er au 28 mai	Dressage de batterie.............	Suivant tableau.
Du 30 mai au 15 juillet.......	Avec camps d'instruction..... ..	Conformément aux ordres de la milice
Du 15 juillet au 15 août	Congé........................	
Du 16 août au 30 septembre ..	Tir de batterie et avec camp d'ex. de tir des pièces de campagne..	Conformément aux ordres de la milice
Du 1er octobre au 30 novembre	Cours abrégé et autres cours......	Suivant sommaire.
Décembre	Congé	

ARTILLERIE CANADIENNE ROYALE—DIVISION DE PLACE.

Période.	Nature du travail.	Observations.
Du 2 janvier au 28 février ...	Cours abrégé et autres cours.....	Suivant sommaire.
Du 2 mars au 30 avril........	" " " ..	" "
Du 15 mai au 30 juin.........	Instruction annuelle et tir du canon	Suivant tableau.
Du 1er au 15 juillet	Avec camps d'inst. ou dressage annuel des unités d'artil. de place.	Conformément aux ordres de la milice
Du 16 juillet au 16 août . ..	Congé..................	
Du 17 août au 15 septembre ..	Avec camps d'instr. ou dressage annuel et tir du canon des unités d'artillerie de place...... . ..	" " "
Du 1er octobre au 30 novembre	Cours abrégé et autres cours......	Suivant sommaire.
Décembre.........	Congé	

INSTRUCTION ANNUELLE, etc., pour les corps permanents d'enseignement, et cours d'instruction, 1899.—*Suite.*

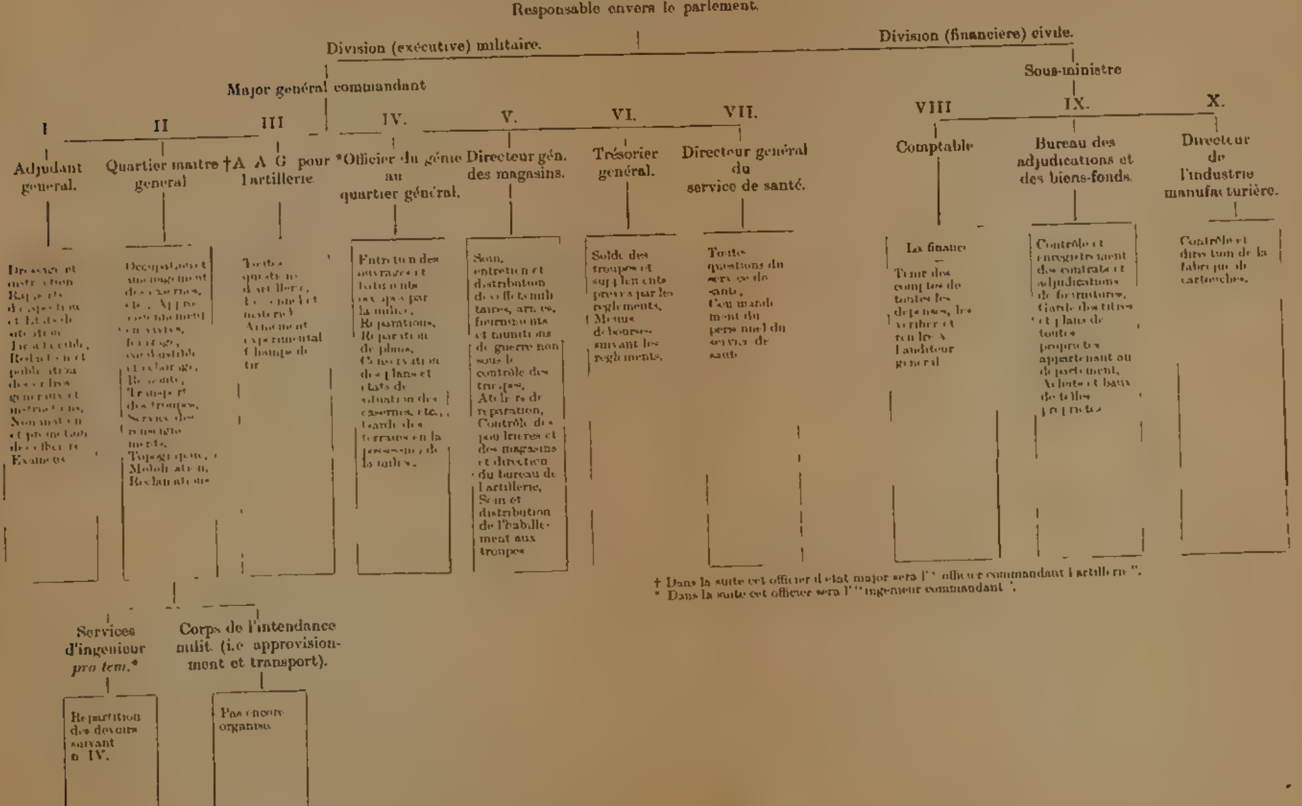
RÉGIMENT ROYAL D'INFANTERIE CANADIENNE.

Période.	Nature du travail.	Observations.
Du 2 janvier au 28 février....	Cours abrégé et autres cours.....	Suivant sommaire.
Mars........................	Congé.........................	Cours spéciaux.
Du 2 avril au 30 mai........	Cours abrégé et autres cours.....	
Du 1er juin au 10 juillet......	Avec camps d'instruction........	Conformément aux ordres de la milice
Du 14 juillet au 24 août......	Ecole de compag. et de bataillon.	Suivant tableau.
Septembre...................	Tir et camps d'instruction....	Conformément aux ordres de la milice
Du 1er octobre au 30 novembre	Cours abrégé et autres cours....	Suivant sommaire.
Décembre...................	Congé.........................	

M. AYLMER, colonel, A.G.

(ANNEXE G.)

TABLEAU montrant la répartition projetée des devoirs et de la responsabilité dans le département de la milice et défense.



Milice et Défense.

(ANNEXE H.)

Relevé des dépenses militaires de la Grande-Bretagne et de ses colonies, ainsi que des principales nations du monde.

Pays.	Population.	Effectif militaire organisé, 1895.	Dépenses militaires brutes. Totaux.	Par soldat.	Par tête de population.	Taxe fédérale totale par tête de population.	Pour-cent de taxe affecté aux fins militaires.
				$ c.	$ c.	$ c.	
Autriche-Hungrie....	41,358,886 (1890.)	1,826,940	136,604,701 Fr. (Budget 1896.)	30 17	1 34	6 67 (1892.)	20·1
Belgique	6,341,958 (1894)	163,082	51,963,452 Fr. (Budget 1896.)	61 00	1 54	5 40 (1894.)	28·4
France........	38,343,192 (1891.)	2,500,000	651,174,820 Fr. (Est. 1896.)	50 25	3 28	11 92 (1894.)	27·5
Allemagne.....	51,758,364 (1895.)	3,000,000	472,212,400 Ms. (Dép 1896.)	37 50	2 16	6 32 (1892-93.)	37.3
Italie.............	30,913,663 (1894.)	3,435,607	225,982,843 Fr.	12 70	1 35	8 46 (1894.)	16
Pays-Bas............	4,795,646 (1894.)	70,000	23,792,645 G. (Budget 1896.)	137 78	1 95	4 16 (1892.)	46·8
Russie....	129,545,000 (1895.)	2,512,143 (1892.)	288,521,969 R. (1896.)	85 69	1 72	3 16 (1894.)	54·4
Espagne.............	17,565,632 (1887.)	1,083,595	139,486,821 Ps. (B. 1895-96.)	25 00	1 50	6 35 (1893-94.)	23·6
Suède et Norvège....	6,920,000 (1894.)	535,000	37,110,900 Ks. (Budget 1896.)	18 76	1 48	3 91 (1890-91.)	37·8
Suisse	2,986,848 (1894.)	488,614	23,113,639 Fr. (1895.)	9 13 Net.	1 55 1.35	2 68 (1894.)	57·8 Net 50·3
*Etats-Unis	65,000,000 (1895.)	143,000 Régs. et S.G.	$35,925,173 (Dép. 1895.)	251 22	0 57⅓	4 11 (1895.)	14
†Grande-Bretagne	40,000,000 (1896.)	718,821	£20,805,758	135 74	2 24	9 47 (1894.)	23·6
POUR L'EXERCICE DE 1894.							
Colonie du Cap . .	1,711,487	7,978	£161,229 ($783,572.94)	98 21	0 44	5 27 (1892.)	8·3
Natal.....	560,000	790	£116,235 ($565,677)	716 00	a) 0 98	3 68 (1891.)	26·6
Nouv.-Galles du Sud..	1,251,450	6,108	$1,326,383	(b)	1 04	10 80	
Victoria.............	1,179,103	5,388	972,646	....	0 80	10 34	
Queensland	445,145	2,960	307,136	....	0 68	15 19	
Australie-Ouest......	82,072	776	46,854	....	0 52	28 16	
" Sud	347,720	2,033	178,032	....	0 64	10 74	
Tasmanie......	157,456	1,458	60,504	....	0 30	13 05	
Total, Australie....	4,189,074	18,723	£593,753 ($2,891,575)	....	0 66·3	14 71	4·5
Nouvelle-Zélande	726,128	7,488	£36,365 ($420,310)	....	0·44	16 48	2·6
POUR L'EXERCICE DE 1895.							
Canada....	5,000,000 (1895.)	35,835	$1,631,102 (Dép. 1895.)	45 52	0 32	5 49 (1895.)	5·8

* Le relevé embrasse les troupes régulières et des différents Etats.

† Si on ajoute les dépenses de la marine, la Grande-Bretagne paie 17s. 4d., soit $4.20 par tête de la population.

(ANNEXE I.)

ÉTAT de situation annuel des corps permanents de la milice active (sous-officiers et soldats) pour l'exercice clos le 31 déc. 1898.

Nom du corps.	Complet autorié.	Effectif au 31 déc. 1897.	Effectif au 31 déc. 1898.	Non-valeurs.								Enrôlement.					Composition du contingent actuel quant à la durée du service.				
				Dégagés à prix d'argent.	Congédiés comme impropres au service.	Réformés.	Libérés à l'expiration de leur temps.	Déserteurs.	Décédés.	Passés dans d'autres corps.	Total.	Enrôlés.	Rengagés.	Venus d'autres corps.	Déserteurs rentrés au corps.	Total.	Ayant moins d'un an de service.	1 à 2 ans.	2 à 3 ans.	Plus de 3 ans.	Servant avec pension du gouvernement impérial.
Dragons royaux canadiens	151	128	138	10	4	6	4	24	....	6	53	56	5	1	1	63	44	19	27	48	2
Artillerie royale canadienne	385	303	338	8	11	4	19	33	2	3	80	100	3	4	8	115	98	59	40	141	1
Régiment royal d'infanterie canadienne	329	272	298	11	8	8	9	23	2	2	63	73	4	2	10	89	68	45	30	155	
	865	703	774	29	23	18	31	80	4	11	196	229	12	7	19	267	210	123	97	344	3

M. AYLMER, colonel,
A. G.

(ANNEXE J.)

RAPPORT du tir exécuté dans les camps de districts, 1898.

District militaire et lieu de campement.	Corps.	Chiffre de mérite du corps..	Grade et nom du meilleur tireur.	Résultat en points.	Observations.
District n° 1.					
Camp de London....	21e bataillon....	21·44	Serg. W. Smith.......... ...	61	
	26e "	15·02	Soldat E. Snake.	57	
	27e "	24·36	Cap. H Manity...............	77	Meill. tir. du camp.
	28e "	16·20	Soldat W. J. Roy..	59	
	29e "	18·12	" Westfall...............	54	
	1er hussards....	13·32	Serg. Little......	51	
2e camp	22e bataillon....	20·62	Serg. Graham................	68	
	30e "	23·29	Soldat M. Hurren	72	Meill. tir. du camp.
	33e "	18·20	Serg. Miller.................	57	
District n° 2.					
Niagara-sur-le-lac...	2e dragons.....	44·11	Serg. Eddy..........	74	
	12e bataillon....	45·16	Soldat W. Mitchell...........	75	Meill. tir. du camp.
	37e "	40·00	1er sergt. Weir....	73	
	39e "	38·00	Soldat D. Burch	69	
	44e "	34·84	Serg. Berry.............	70	
	77e "	48·21	Cap. Carson..................	74	
	Cie de carab. du Saut-Ste-Marie	......	Soldat E. Daly...............	61	
	Cie de carab. de Sudbury....	....	" Perrault...............	56	
Districts n°s 3 et 4.					
Belleville...........	16e bataillon....	46·12	Soldat Russell.........	77	Meill. tir. du camp.
	40e "	42·8	" J. Carson.............	73	
	46e "	49·5	Serg. Young..................	74	
	3e dragons.....	42·2	Cav. Murphy.........	73	
Kingston.	4e hussards....	50·	Serg. Londen... .... } Cap. Lacey................... } Soldat Bennett.............. } " Campbell.. ....}	70	
	42e bataillon....	46·	" J. Warren............ .	74	
	59e "	43·6	" D. Fraser.............	77	Meill. tir. du camp.
District n° 5.					
Laprairie.	6e hussards	28·34	Cav. J. McNaughton....	76	Meill. tir. du camp.
	83e bataillon ...	9·62	Serg. W. Sharpe............ .	67	
	85e "	20·67	Soldat G. Black.....	63	
	86e "	22·81	" P. H. Vermette........	66	
District n° 6.					
Saint-Jean, Qué.....	54e "	49·	Soldat McCullough......	71	Meill. tir. du camp.
	58e "	45·	" M. McLeod.	65	
	79e "	37·	" Z. Mangeon............	70	
District n° 7.					
Lévis.	55e "	43·16	Serg. d'état-major McHarg....	69	Meill. tir. du camp.
	92e "	36·73	Serg. Chatigny..........	59	
	89e "	36·10	Soldat L. Marquis.............	66	
	23e "	34·64	" Coulombe.............	58	
	70e "	29·78	" F. Despins.............	66	
	61e "	26·39	" H. Caron...............	54	
District n° 8.					
Sussex.............	74e "	26·62	Serg. T. Kyle................	76	Meill. tir. du camp.
	73e "	23·80	Soldat F. L. Parker...........	72	
	67e " ...	21·55	" E. Dyer................	71	

(ANNEXE J.)—RAPPORT du tir exécuté dans les camps de districts 1898—*Fin.*

District militaire et lieu de campement.	Corps.	Chiffre de mérite du corps.	Grade et nom du meilleur tireur.	Résultat en points.	Observations.
District n° 9.					
Aldershot..........	Hussard K. C...	... .	Fonct.-brigadier Tupper	72	
	68e bataillon....	33·18	Serg. Power	74	Meill. tir. du camp.
	69e "	43·24	Serg. Young	74	Meill. tir. du camp.
	75e "	35·08	Cap. Aulenbach..............	68	
	78e "	35·21	Lieut. Blair...	72	Meill. tir. du camp.
	93e "	44·22	Serg. Collins................	72	Meill. tir. du camp.
Chefs-lieux..........	94e " ...	54·92	Soldat T. E. LeCras..........	72	

M. AYLMER, col.,
A. G.

2e PARTIE

RAPPORT DU MAJOR GÉNÉRAL COMMANDANT

(CONTENU.)

1re PARTIE.

COMPTE RENDU DES ÉVÈNEMENTS DE 1898.

2ème PARTIE.

PROPOSITIONS POUR L'ANNÉE COURANTE, 1899.

3ème PARTIE.

RAPPORT GÉNÉRAL ET RECOMMANDATIONS TOUCHANT LA SITUATION MILITAIRE AU CANADA.

ANNEXES DU RAPPORT DU MAJOR GÉNÉRAL COMMANDANT.

